

3 1761 11970485 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704856>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, April 25, 1989

Tuesday, May 23, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 25 avril 1989

Le mardi 23 mai 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

April 25, 1989

Organization Meeting pursuant to Standing Orders
106(1) and 106(2)

May 23, 1989

Consideration of the draft budget of the Committee
for fiscal year 1989-90 pursuant to Standing Orders
107(1) and 121(1)

Main Estimates 1989-90: Votes 1 and 5, Department
of Justice under JUSTICE

CONCERNANT:

Le 25 avril 1989

Réunion d'organisation conformément aux articles
106(1) et 106(2) du Règlement

Le 23 mai 1989

Considération de l'ébauche du budget du Comité
pour l'année fiscale 1989-1990 conformément aux
articles 107(1) et 121(1) du Règlement

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédits 1
et 5, ministère de la Justice sous la rubrique
JUSTICE

APPEARING:

The Honourable Doug Lewis,
Minister of Justice and
the Attorney General of Canada

WITNESS:

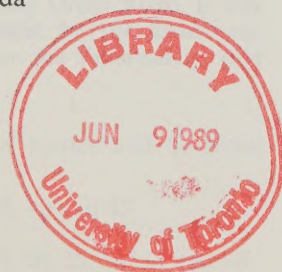
(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Doug Lewis,
ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114, and a report of the
Striking Committee adopted on May 4, 1989:

Gabrielle Bertrand replaced François Gérin.

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

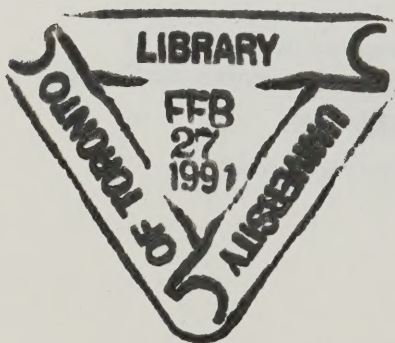
Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

Conformément au paragraphe 114 du Règlement et au
rapport du Comité de sélection adopté le 4 mai 1989:

Gabrielle Bertrand remplace François Gérin.



ORDERS OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Mr. Hawkes, from the Committee appointed to prepare and report lists of members to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 104, presented the First Report of the Committees, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

10/04/89

Justice and the Solicitor General

Ken Atkinson
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Robert Horner
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
Wilton Littlechild
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson
Jacques Tétreault—(14)

14/04/89

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Cooper, the First Report of the Committee appointed to prepare and report lists of members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, presented earlier this day, was concurred in.

18/04/89

ORDERED,—Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the Table earlier this day, be referred:

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General

Justice, Votes 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45
Privy Council, Vote 35
Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

ATTEST

ROBERT MARLEAU
The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

M. Hawkes, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 104 du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

10/04/89

Justice et Solliciteur général

Ken Atkinson
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
François Gérin
Robert Horner
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
Wilton Littlechild
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson
Jacques Tétreault—(14)

14/04/89

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Cooper, le premier rapport du Comité institué aux fins de dresser une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents et mixtes permanents de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

18/04/89

IL EST ORDONNÉ,—Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déféré:

Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général

Justice, crédits 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45
Conseil privé, crédit 35
Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 25, 1989

(1)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:00 o'clock a.m., this day, in Room 209 West Block, for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman, pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2).

Members of the Committee present: Ken Atkinson, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson and Jacques Tétreault.

Acting Member(s) present: David Bjornson for François Gérin and Howard Crosby for Carole Jacques.

Other Member(s) present: Nic Leblanc and Al Johnson

The Clerk presided over the election of the Chairman.

On motion of Robert Kaplan, seconded by Svend Robinson, it was agreed,—That Robert Horner do take the Chair of this Committee as Chairman.

Robert Horner took the Chair.

On motion of Howard Crosby, it was agreed,—That Jacques Tétreault be elected Vice-Chairman (Justice) of the Committee.

On motion of Douglas Fee, it was agreed,—That Wilton Littlechild be elected Vice-Chairman (Solicitor General) of the Committee.

On motion of Ken Atkinson, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four (4) members of the Committee be present and provided that one member of the Opposition be present.

On motion of Howard Crosby, it was agreed,—That the Committee print 550 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, as established by the board of Internal Economy.

On motion of Howard Crosby, it was agreed,—That a Sub-Committee on Agenda and Procedure be established consisting of three (3) Government members, including the Chairman or Vice-Chairman, and one (1) member from each of the Opposition parties, to be named by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the different parties.

On motion of Svend Robinson, it was agreed,—That, unless there is unanimous consent of the chief representative of the three parties, forty-eight (48) hours notice must be given to the members of the Committee before any new item of business is considered by the Committee.

It was agreed,—That the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 25 AVRIL 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général se réunit, aujourd'hui à 9 heures, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, pour élire un président et un vice-président, conformément aux dispositions des paragraphes 106(1) et 106(2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson et Jacques Tétreault.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace François Gérin; Howard Crosby remplace Carole Jacques.

Autres députés présents: Nic Leblanc et Al Johnson.

Le greffier préside l'élection du président.

Sur motion de Robert Kaplan, appuyé par Svend Robinson, il est convenu,—Que Robert Horner occupe le fauteuil du présent Comité à titre de président.

Robert Horner occupe le fauteuil.

Sur motion de Howard Crosby, il est convenu,—Que Jacques Tétreault soit élu vice-président (Justice) du Comité.

Sur motion de Douglas Fee, il est convenu,—Que Wilton Littlechild soit élu vice-président (Solliciteur général) du Comité.

Sur motion de Ken Atkinson, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que quatre (4) membres du Comité, dont un membre de l'opposition, soient présents.

Sur motion de Howard Crosby, il est convenu,—Que, conformément à la politique du Bureau de la régie interne, le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Sur motion de Howard Crosby, il est convenu,—Qu'un Sous-comité du programme et de la procédure soit formé, se composant de trois (3) membres du gouvernement, dont le président, le vice-président et un membre de chacun des partis de l'opposition que désignera le président après les consultations d'usage avec les whips des divers partis.

Sur motion de Svend Robinson, il est convenu,—Que, sauf s'il y a consentement unanime du principal représentant des trois partis, les membres du Comité recevront un préavis de quarante-huit (48) heures avant d'examiner toute nouvelle question.

Il est convenu,—Que, s'il le juge utile et à la discrétion du président, le Comité retienne les services d'un ou de

Parliament, as needed, to assist the Committee in its works, at the discretion of the Chair.

Howard Crosby moved,—That the allocation of time for the questioning of witnesses be as follows:

FIRST ROUND — 15 minutes be allotted to each party.

Thereafter, 5 minutes be allotted to each member at the discretion of the Chair.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

On a motion of Howard Crosby, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling expenses, as per the regulation established under the administration of the Speaker, be paid to witnesses invited to appear before the Committee, and that for such payment of expenses a limit of two (2) representatives per organization be established.

On a motion of Svend Robinson, it was agreed,—That, whenever an Order in Council for appointment or a certificate of nomination for appointment is referred to the Committee, the Clerk of the Committee shall obtain and circulate to each member of the Committee a copy of the curriculum vitae of each appointee or nominee.

At 9:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 23, 1989

(2)

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met *in camera* at 11:11 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson, and Jacques Tétreault.

Acting Member(s) present: Ken Hughes for Carole Jacques.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Bégin, and Julie Terrien, Research Officers.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

FIRST REPORT

Your Sub-Committee met on Tuesday, May 2, and on Thursday, May 11, 1989 to consider the Committee's future business and has agreed to make the following recommendations:

plusieurs attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Howard Crosby propose,—Que, lors de l'interrogatoire des témoins, le temps alloué soit réparti comme suit:

PREMIER TOUR DE QUESTIONS — 15 minutes à chacun des partis.

Puis, à la discrétion du président, 5 minutes à chaque intervenant.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente.

Sur motion de Howard Crosby, il est convenu,—Que, à la discrétion du président du Comité et conformément à la politique du Président de la Chambre, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables et ce, à raison de tout au plus deux (2) délégués par organisme.

Sur motion de Svend Robinson, il est convenu,—Que le greffier du Comité obtienne un exemplaire du *curriculum vitae* d'une personne nommée ou désignée par décret et dont la nomination ou désignation a été déferée au Comité.

À 9 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 23 MAI 1989

(2)

Le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 11, dans la pièce 308 de l'Edifice de l'ouest, sous la présidence de Robert Horner, (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson et Jacques Tétreault.

Membre suppléant présent: Ken Hughes remplace Carole Jacques.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Bégin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

PREMIER RAPPORT

Votre sous-comité s'est réuni les mardi 2 mai et jeudi 11 mai 1989 afin de déterminer les travaux futurs du comité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

ON MAIN ESTIMATES 1989-90:

1. That the Committee consider the Main Estimates 1989-90 in May and in June 1989.

2. That subject to availability of the witnesses as to the specific dates, the following Ministers and agencies be invited to appear:

under Justice

— The Honourable Doug Lewis Minister of Justice and Attorney General of Canada (2 meetings)

— Information Commissioner of Canada (1 meeting)

— Privacy Commissioner of Canada (1 meeting)
(1 meeting)

under Solicitor General

— The Honourable Pierre Blais Solicitor General of Canada (2 meetings)

— Canadian Security Intelligence Service (1 meeting)

— Correctional Service of Canada (2 meetings)

— National Parole Board (1 meeting)

— Royal Canadian Mounted Police (1 meeting)

under Privy Council

i) Security Intelligence Review Committee (1 meeting)

ii) That the appearance of the Security Intelligence Review Committee take place before the appearance of the Solicitor General.

3. Sub-committee on the Revision of the Criminal Code

That the committee consider the establishment of a Sub-committee to that effect.

4. Working lunch

That the Committee accept the invitation of the Law Reform Commission of Canada to a working lunch to be held on Wednesday, May 31, 1989, at 12:15.

5. WorkPlan

That the Clerk of the Committee prepare and submit to the Committee a draft of a workplan for the Budget proposals for the fiscal year 1989-90.

6. Purchase of copies of the Criminal Code

That the Clerk of the Committee proceed to buy the last edition of the Criminal Code (Martin's or Dubois) for each of the Members.

It was agreed,—That the First Report of the Sub-Committee on the Agenda and Procedure be concurred in.

BUDGET DES DÉPENSES PRINCIPAL 1989-1990:

1. Que le comité considère le Budget des dépenses principal 1989-1990 durant les mois de mai et juin 1989;

2. Que, sous réserve de la disponibilité des témoins quant aux dates spécifiques, que les ministres et agences suivants soient invités à comparaître:

sous la rubrique Justice

— L'honorable Doug Lewis Ministre de la justice et procureur général du Canada (2 réunions)

— Commissaire à l'information du Canada (1 réunion)

— Commissaire à la protection de la vie privée
(1 réunion)

sous la rubrique du Solliciteur général

— L'honorable Pierre Blais Solliciteur général du Canada (2 réunions)

— Service canadien du renseignement de sécurité (1 réunion)

— Service correctionnel du Canada (2 réunions)

— Commission nationale de la libération (1 réunion)

— Gendarmerie royale du Canada (1 réunion)

sous la rubrique du Conseil Privé

i) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (1 réunion)

ii) Que la comparution du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité précède la comparution du Solliciteur général du Canada

3. Sous-comité sur la révision du Code Criminel

Que le Comité considère la constitution d'un sous-comité à cet effet.

4. Déjeuner de travail

Que le Comité accepte l'invitation de la Commission de réforme du droit du Canada à un déjeuner de travail pour le mercredi 31 mai 1989 à 12 h 15.

5. Plan de travail

Que le greffier du Comité prépare et soumette au Comité un projet de plan de travail dans le cadre des propositions budgétaires pour l'année fiscale 1989-1990.

6. Achat d'exemplaires du Code criminel

Que le greffier du comité procède à l'achat de la dernière édition du Code criminel (Martin's ou Dubois) pour chacun des membres du Comité.

Il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Pursuant to Standing Orders 107(1) and 121(1), the Committee commenced consideration of a draft Budget of the Committee for the fiscal year 1989-90.

The Chairman presented the Budget proposals.

After debate, it was agreed,—That the Budget proposals be concurred in.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(3)

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 4:35 o'clock p.m., this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Robert Horner presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson, and Jacques Tétreault.

Other Member present: Rob Nicholson.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Bégin, and Julie Terrien, Research Officers.

Appearing: The Honourable Douglas Grinsalde Lewis, Minister of Justice and the Attorney General of Canada.

Witness: John Tait, Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General of Canada.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated April 18, 1989 being read as follows:

ORDERED,—Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the Table earlier this day, be referred:

To the Standing Committee on Justice and Solicitor General

Justice, Votes 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

Privy Council, Vote 35

Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1 and 5, Department of Justice under JUSTICE.

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

Conformément aux dispositions des paragraphes 107(1) et 121(1) du Règlement, le Comité entreprend l'étude d'un projet de budget du Comité pour l'exercice financier 1989-1990.

Le président présente les propositions budgétaires.

Après débat, il est convenu,—Que les propositions budgétaires soient adoptées.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(3)

Le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général se réunit, aujourd'hui à 16 h 35, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Robert Horner, (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson et Jacques Tétreault.

Autre député présent: Rob Nicholson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Bégin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Compareût: L'honorable Douglas Grinsalde Lewis, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Témoin: John Tait, sous-ministre de la Justice et sous-procureur général.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du 18 avril 1989 libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé:

Au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général

Justice, crédits 1, 5, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45

Conseil privé, crédit 35

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1 et 5, ministère de la Justice, inscrits sous la rubrique JUSTICE.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 18 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, April 25, 1989

• 0906

Le greffier du Comité: Honorables députés, je constate le quorum.

En conformité avec les articles 116, 106(1) et 106(2) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis donc prêt à recevoir les motions à cet effet. Monsieur Kaplan.

M. Bob Kaplan (député de York-Centre): Monsieur le greffier, j'ai le grand plaisir de mettre en nomination le nom de notre collègue Bob Horner qui a été très actif dans les affaires du Comité au cours de la dernière législature et en qui j'ai toute confiance.

M. Svend J. Robinson (député de Burnaby—Kingsway): J'appuie cette motion.

The Clerk: Moved by the Hon. Robert Kaplan, seconded by Mr. Svend Robinson, that Mr. Robert Horner do take the Chair of this committee as chairman.

Motion agreed to

The Clerk: I declare Dr. Robert Horner duly elected chairman of this committee and invite him to take the Chair.

Some hon. members: Hear, hear.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen, for the vote of confidence. I think this committee will work very well together in a non-partisan fashion, as we always have.

I am ready to receive nominations for the vice-chairmen. We had thought and there have been discussions within all the parties that possibly we might have two vice-chairmen in this committee, one to look after justice matters and one to look after Solicitor General matters. Does anyone have any feelings on this? Any objections?

Mr. Crosby (Halifax West): That is a good suggestion. There are two distinct departments of government and it might be helpful to track the affairs of those departments separately.

If it is agreeable to other members, I would like to nominate Jacques Tétreault as vice-chairman on the justice side.

Mr. Kaplan: Is he a lawyer?

The Chairman: Yes, he is. Mr. Tétreault has been a member of the bar for many years and was Mayor of Laval for eight years. Anyhow, you will get to meet him as time goes on.

Motion agreed to

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 25 avril 1989

The Clerk of the Committee: Honourable Members, I see a quorum.

In conformity with Standing Orders 116, 106(1) and 106(2), your first item of business is to elect a Chairman. I am ready to receive motions to that effect. Mr. Kaplan.

Mr. Bob Kaplan (York Centre): Mr. Clerk, I have the great pleasure to propose the name of our colleague Bob Horner, who was very active in the affairs of the committee during last Parliament and in whom I have every confidence.

Mr. Svend J. Robinson (Burnaby—Kingsway): I second the motion.

Le greffier: Il est proposé par l'honorable Robert Kaplan, appuyé par M. Svend Robinson, que M. Robert Horner prenne le fauteuil du Comité en qualité de président.

La motion est adoptée

Le greffier: Je déclare M. Robert Horner dûment élu président du Comité et l'invite à prendre le fauteuil.

Des voix: Bravo!

Le président: Merci beaucoup de ce témoignage de votre confiance, messieurs. Je suis convaincu que le Comité fera de l'excellent travail de façon tout à fait impartiale comme il l'a toujours fait.

Je suis prêt à recevoir les motions pour le poste de vice-président. Nous avons eu des discussions entre partis à ce sujet et nous avons pensé que nous pourrions avoir deux vice-présidents au Comité, un pour les questions reliées à la justice et l'autre pour les questions concernant le solliciteur général. Quelqu'un a-t-il des observations ou des objections à ce sujet?

M. Crosby (Halifax-Ouest): C'est une bonne suggestion. Comme il s'agit de deux ministères, ce serait peut-être utile de surveiller leurs affaires séparément.

Si vous me le permettez, je voudrais proposer Jacques Tétreault au poste de vice-président pour la justice.

M. Kaplan: Est-il avocat?

Le président: Oui, il l'est. M. Tétreault est membre du Barreau depuis bien des années et il a été maire de Laval pendant huit ans. Vous finirez bien par le rencontrer.

La motion est adoptée

[Texte]

Mr. Fee (Red Deer): I nominate Wilton Littlechild as vice-chairman, Solicitor General.

• 0910

The Chairman: Are there any further nominations?

Mr. Kaplan: Is he a policeman, prison guard?

The Chairman: No, he is not. Mr. Littlechild is also quite an eminent lawyer. We are once again surrounded by the legal profession.

Motion agreed to

The Chairman: I will entertain a motion about the hearing of evidence and printing of the same when a quorum is not present.

Mr. Atkinson (St. Catharines): I so move.

Mr. Kaplan: I would like to suggest an amendment to motion (a) on page 3: provided that at least however many members we agree on are present, including one member of the opposition.

The Chairman: I believe that is outlined in the (b) section, is it not?

That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four (4) members of the Committee be present and provided that one member of the Opposition be present.

Mr. Kaplan: What was the number proposed for (a)?

The Chairman: We could have a motion for (a) or for (b). Your amendment effectively is the (b) motion.

Mr. Kaplan: Had someone moved a number in (a)?

Mr. Atkinson: It would be (b) that I would be moving, that four members of the committee be present and provided one member of the opposition be present.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, as is indicated here, that was in fact the motion that governed the committee in the second half of the last session.

Mr. Domm (Peterborough): Which one?

Mr. Robinson: Item (b). So I would support that. I would agree with that, Mr. Chairman.

Mr. Domm: A question of clarification. If my recollection is right, it seems to me we had occasions on which we heard witnesses without. . . and it was at the end of the session. We heard witnesses and printed minutes without opposition present, because we had to hold quite a number of our meetings, particularly I am thinking of travel meetings, without opposition present. They just did not have the numbers or they did not wish to attend. They publicly gave notice of their intent not to attend, and rather than cancel those meetings, we were able to operate

[Traduction]

M. Fee (Red Deer): Je propose Wilton Littlechild au poste de vice-président pour le solliciteur général.

Le président: Y a-t-il d'autres nominations?

M. Kaplan: Est-il policier, gardien de prison?

Le président: Non. M. Littlechild est lui aussi un éminent avocat. Encore une fois, nous serons entourés d'avocats.

La motion est adoptée

Le président: Je voudrais maintenant qu'on propose une motion au sujet de l'audition des témoignages et de l'impression des fascicules en l'absence de quorum.

M. Atkinson (St. Catharines): Je propose la motion.

M. Kaplan: Je voudrais proposer un amendement à la motion a) à la page 3 pour ajouter les mots: à la condition qu'au moins—le nombre que nous déciderons de députés—soient présents et qu'il y ait parmi eux un député de l'opposition.

Le président: Il me semble que c'est ce que propose la motion b):

Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum à la condition qu'au moins quatre (4) députés soient présents et à la condition qu'un député de l'opposition soit présent.

M. Kaplan: Quel nombre avait-on proposé pour la motion a)?

Le président: On peut proposer la motion a) ou la motion b). Votre amendement reprend à toutes fins utiles les termes de la motion b).

M. Kaplan: Quelqu'un avait-il proposé un nombre quelconque pour la motion a)?

M. Atkinson: Je proposerais plutôt la motion b) demandant qu'au moins quatre députés soient présents et qu'un député de l'opposition soit présent.

M. Robinson: Monsieur le président, comme on le signale ici, c'est effectivement la motion qui avait été adoptée par le Comité au cours de la deuxième moitié de la dernière session.

M. Domm (Peterborough): Laquelle?

M. Robinson: La motion b). Je serais donc d'accord là-dessus, monsieur le président.

M. Domm: Je voudrais une précision. Si je me rappelle bien, il me semble que vers la fin de la session, nous avons entendu des témoins et fait imprimer des témoignages sans qu'un représentant de l'opposition soit là parce que nous avons dû tenir un certain nombre de nos réunions, surtout en voyage, sans la présence d'un député de l'opposition. Les députés de l'opposition n'étaient tout simplement pas assez nombreux ou ne voulaient pas assister aux réunions. Ils avaient publiquement signalé qu'ils ne comptaient pas assister aux

[Text]

and hear those witnesses, who in some cases had come at quite an expense to the committee, in order to print the material they wished to use as evidence. So I tend to support a), particularly in the calling of witnesses, and for that reason, the experience I have had on the committee.

The Chairman: You are referring possibly to the trip to the Kingston Penitentiary and the prisons around the Kingston area, when for one reason or another members of the opposition parties left and came back early and we had to continue with the—

Mr. Domm: I think we had a similar situation for a while in Halifax when we heard witnesses, and in British Columbia when we heard witnesses, that no members of the opposition were present. It would have been a waste of money to have gone all the way out there. For one reason or another, and in many cases through no fault of theirs, it was impossible to have representation at those hearings by members of the opposition. We did continue to hear the witnesses—

• 0915

Mr. Robinson: I know that Mr. Domm would want us to recall history correctly. In fact, in the last two years of the last Parliament the motion as proposed in (b) was the motion that governed the operations of the committee. However, when a committee was required to travel across the country for purposes of putting together a report on sentencing and parole, the full committee itself agreed on a different quorum. I would remind members of the committee that this is precisely what can be done. I am sure the clerk will agree that a full meeting of the committee with eight members can do anything it wants. That would mean that theoretically government members, if they chose to do so, could impose a different rule without the consent of the opposition. But it was precisely because of the difficulties to which Mr. Domm has referred that the committee itself agreed to a different quorum, for the specific purpose of travel.

I would suggest that we adopt the motion for our general proceedings, as set out in paragraph (b). If there were difficulties and there were some political factors as well—I am sure Mr. Domm and Dr. Horner would agree—then obviously the committee could respond. Generally speaking, I think that the practice in paragraph (b) as moved by Mr. Atkinson has been the longstanding practice of this committee and should be adopted.

The Chairman: Mr. Crosby, did you have something you wanted to say?

Mr. Crosby: I just wanted to make the point—and actually Mr. Robinson covered it—that if there is a quorum present, then this alternate rule does not apply.

The Chairman: Yes, that is right.

Mr. Crosby: Previously, I am sure the government members made a quorum in themselves. I do not know if

[Translation]

réunions, mais nous avons pu nous réunir quand même pour entendre les témoins qui, dans certains cas, s'étaient déplacés à beaucoup de frais pour le Comité, et nous avons aussi pu faire imprimer leurs témoignages. J'aurais donc tendance à appuyer la motion a), surtout quand il s'agit d'entendre des témoignages, à cause de ce que j'ai constaté dans le passé à ce Comité.

Le président: Vous parlez peut-être du voyage au pénitencier de Kingston et aux prisons de la région de Kingston quand, pour une raison ou pour une autre, les députés des partis de l'opposition étaient rentrés à Ottawa plus tôt que prévu et nous avons dû continuer avec. . .

M. Domm: Je pense que la même chose était arrivée à Halifax et en Colombie-Britannique au moment de l'audition de témoins et que nous l'avions fait sans qu'un député de l'opposition soit présent. Cela aurait été un gaspillage d'argent si nous avions fait tout ce trajet pour rien. Pour diverses raisons et, dans bien des cas, sans que ce soit leur faute, les députés de l'opposition ne pouvaient pas être représentés à ces audiences. Nous avons cependant continué d'entendre les témoins. . .

M. Robinson: Je sais que M. Domm voudrait que nous disions ce qui s'est vraiment passé. Pendant les deux dernières années de la législature précédente, le Comité a fonctionné selon les termes de la motion b). Par ailleurs, quand il a fallu qu'une partie du Comité voyage dans le pays pour préparer un rapport sur la détermination de la peine et la libération conditionnelle, le Comité au complet s'était mis d'accord pour modifier les exigences relatives au quorum. Je rappelle que le Comité peut effectivement faire une telle chose. Le greffier conviendra certainement que le Comité peut faire ce qu'il veut dès que huit de ses membres sont présents. Cela veut dire en théorie que, s'ils décidaient de le faire, les députés ministériels pourraient changer les règles sans le consentement de l'opposition. C'est justement à cause des problèmes mentionnés par M. Domm que le Comité lui-même s'était mis d'accord pour modifier les exigences relatives au quorum lors des déplacements.

Je proposerais que nous adoptions la motion b) comme règle de base. En cas de problèmes ou des facteurs politiques interviennent, comme M. Domm et M. Horner en conviendront certainement, le Comité pourra agir en conséquence. De façon générale, la façon de procéder décrite à l'alinéa b) et proposée par M. Atkinson reflète la pratique du Comité depuis longtemps et devrait être adoptée.

Le président: Aviez-vous quelque chose à dire, monsieur Crosby?

M. Crosby: Je voulais simplement signaler, et M. Robinson a effectivement dit la même chose, que, s'il y a un quorum, cette autre règle ne s'applique pas.

Le président: C'est exact.

M. Crosby: Je suis certain que les députés ministériels ont déjà constitué le quorum à eux seuls. J'ignore s'ils

[Texte]

that is exactly the case now. Perhaps the clerk could advise us.

The Chairman: We have a motion on the floor for paragraph (b), which I think you will agree, Mr. Domm, has been the general rule. With a quorum of eight you can change that in certain instances—for example, if the opposition is not able to attend.

Mr. Domm: If I understand correctly, what we are saying is that you do not need to have opposition present, provided you have a quorum.

The Chairman: Yes, provided you have eight members.

Mr. Domm: That is fine.

The Chairman: We have a motion by Mr. Atkinson on the floor. Do I have a seconder for that motion?

Mr. Fee: I second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: Next, the printing of specific numbers of copies of *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Crosby: I move that the committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

Motion agreed to

The Chairman: The appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure: it has normally been the practice of the committee that we have the chairman, two other government members, and a member from each of the opposition parties. Am I correct in that?

Mr. Crosby: One chairman and two vice-chairmen.

The Chairman: Thank you. Could we have the names of . . . or would you like to provide that at a later date?

Mr. Robinson: The motion includes reference to consultations.

Mr. Brewin (Victoria): We have consulted with our Whip, and Mr. Robinson will be our representative.

Mr. Kaplan: I think we would like the flexibility that the resolution implies to perhaps change our person when different subjects come up.

The Chairman: Yes, that is fine.

Mr. Robinson: Just to clarify, again we would be doing the same thing. If the steering committee were considering material that was primarily within the jurisdiction of the Solicitor General, then my colleague Mr. Brewin would be the representative at that point.

• 0920

The Chairman: Could we possibly have a short steering committee meeting, maybe sometime tomorrow, if we were to contact you? I realize, Mr. Robinson, you usually

[Traduction]

pourraient le faire maintenant. Le greffier pourra peut-être nous le dire.

Le président: On a proposé la motion énoncée à l'alinéa b) et je pense que M. Domm conviendra que cela reflète la façon générale de procéder au Comité. Avec un quorum constitué de huit députés, le Comité peut modifier cette façon de procéder dans certains cas, par exemple, si aucun député de l'opposition ne peut être présent.

M. Domm: Si j'ai bien compris, il n'est pas nécessaire que l'opposition soit représentée, pourvu qu'il y ait quorum.

Le président: Oui, pourvu qu'il y ait huit députés.

M. Domm: C'est très bien.

Le président: Une motion a été proposée par M. Atkinson. Quelqu'un peut-il l'appuyer?

M. Fee: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Il y a ensuite l'impression d'un nombre donné d'exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*.

M. Crosby: Je propose que le Comité fasse imprimer les *Procès-verbaux et témoignages* suivant le nombre (550 exemplaires) et la façon approuvée par le Bureau de la régie interne.

La motion est adoptée

Le président: En ce qui concerne la constitution du Sous-comité du programme et de la procédure, d'habitude, ce sous-comité est composé du président, de deux autres députés ministériels et d'un représentant de chacun des partis de l'opposition. Est-ce exact?

M. Crosby: Un président et deux vice-présidents.

Le président: Merci. Pourrions-nous avoir les noms de ceux . . . ou préféreriez-vous attendre à plus tard?

M. Robinson: La motion parle de consultations.

M. Brewin (Victoria): Nous avons consulté notre whip et M. Robinson sera notre représentant.

M. Kaplan: Nous voudrions profiter de la souplesse de la résolution pour changer de représentant selon les sujets à l'étude, s'il y a moyen.

Le président: C'est très bien.

M. Robinson: Je précise que nous voudrions faire la même chose. Si le comité directeur examinait une question qui relevait surtout du solliciteur général, notre parti serait représenté par M. Brewin.

Le président: Pourrions-nous avoir une brève réunion du comité directeur, peut-être demain, si nous vous en donnions préavis? Je sais, monsieur Robinson, que vous

[Text]

like 48 hours' notice for everything, but 24 hours' notice in this case might be all right.

Mr. Robinson: That is fine.

The Chairman: Could I have a motion that a Subcommittee on Agenda and Procedure be established consisting of three government members and one member from each of the opposition parties?

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: We are discussing 48 hours' notice. The motion reads:

Unless there is unanimous consent of the chief representative of the three parties, forty-eight (48) hours notice must be given to the members of the Committee before any new item of business is considered by the Committee.

Mr. Crosby: The notice is simply the green sheet that is sent out prior to meetings, is it not? Is that the notice you are referring to?

The Chairman: Yes.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I take it the chief representative is the member on the steering committee.

Motion agreed to

The Chairman: We need a lot of help on this committee. When you have a horse doctor as chairman of the Justice and Solicitor General Committee, it is very difficult. Therefore we need an awful lot of help from the Library of Parliament.

I would entertain a motion that the committee retain the service of one or more research officers from the Library of Parliament. We have three very capable people, whom I would like to introduce to this committee. Phillip Rosen is an old friend who is well known to all of us. Phillip has worked with this committee before. He is a lawyer and has done fine work. Secondly, we have Patricia Bégin, a criminologist and sociologist, who has been working with the Justice Department for the past five years. Thirdly, we have Julie Terrien, also a lawyer. Could I entertain a motion that we retain these three fine people to assist us?

Mr. Robinson: I so move.

Mr. Crosby: You are paying for it, I understand.

The Chairman: I am not sure where the money comes from. That is a matter for the Finance Department, and Mr. Blenkarn looks after that.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps the clerk could circulate the background information on the researchers.

Motion agreed to

The Chairman: Do you want the subcommittee to look at the motion on time allocation?

[Translation]

préférez d'habitude un préavis de 48 heures, mais dans ce cas-ci, peut-être qu'un préavis de 24 heures suffirait.

M. Robinson: C'est très bien.

Le président: Quelqu'un peut-il proposer que le Sous-comité du programme et de la procédure soit établi et qu'il se compose de trois membres du parti ministériel et d'un membre de chacun des partis de l'opposition?

Une voix: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: Nous en sommes maintenant au préavis de 48 heures. Voici le texte de la motion:

Qu'à moins que les trois partis, en la personne de leur principal représentant, ne conviennent du contraire, les membres du Comité soient prévenus, 48 heures à l'avance, de toute nouvelle question inscrite à l'ordre du jour.

M. Crosby: Il s'agit simplement de la feuille verte distribuée avant les réunions, n'est-ce pas? Est-ce de cet avis que vous voulez parler?

Le président: Oui.

M. Brewin: Monsieur le président, j'imagine que le principal représentant d'un parti est celui qui est membre du comité directeur.

La motion est adoptée

Le président: Ce Comité a besoin de beaucoup d'aide. Il est très difficile à un vétérinaire d'être président du Comité de la justice et du solliciteur général. Nous avons donc besoin de beaucoup d'aide du personnel de la Bibliothèque du Parlement.

Je voudrais que quelqu'un propose que le Comité obtienne les services d'un ou des attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Il y a trois personnes très compétentes que je voudrais présenter au Comité. Phillip Rosen est un vieil ami que nous connaissons tous très bien. Phillip a déjà travaillé avec le Comité. Il est avocat et il a fait de l'excellent travail. Il y a ensuite Patricia Bégin, criminologue et sociologue, qui travaille au ministère de la Justice depuis cinq ans. Enfin, il y a Julie Terrien, qui est aussi avocate. Quelqu'un peut-il proposer que nous retenions les services de ces trois personnes pour nous aider?

M. Robinson: J'en fais la proposition.

M. Crosby: Si j'ai bien compris, c'est vous qui payez pour cela.

Le président: Je ne sais pas au juste d'où vient l'argent. Cela relève du ministère des Finances et c'est M. Blenkarn qui s'en occupe.

M. Robinson: Monsieur le président, le greffier pourrait peut-être nous fournir les antécédents des attachés de recherche.

La motion est adoptée

Le président: Voulez-vous que le Sous-comité considère la motion sur l'allocation du temps?

[Texte]

Mr. Kaplan: Yes, I think it has implications for all committees. With the election results it should be different from what it was in the last Parliament. I would like to consult with my colleagues on other committees about what rules are being followed. I am not making a proposal; I am just asking for some time to see what the score is.

• 0925

The Chairman: In view of the fact that we are a very non-partisan group here, does anyone have any objection to that?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I do not have any objection to it being discussed in the steering committee, but I would note that the motion that was adopted has in fact been the practice of the committee for many years. Indeed, it was the practice of the committee during the time Mr. Kaplan used to appear before the committee as a witness when the composition of the House was somewhat similar.

The Chairman: Mr. Robinson, that was 15 minutes allotted to each party on the first round.

Mr. Robinson: Yes, and then it is at the discretion of the Chair after that.

Mr. Domm: If Mr. Kaplan had no objections, we could temporarily adopt that, so we could move along, and then we could review it at any time.

Mr. Kaplan: I hope that will not be done. I would vote against that. We have no witnesses to interview right now anyway, so we do not need a decision about it right now. It is reasonable to be able to reflect on that.

Mr. Robinson: I think Mr. Domm's suggestion is a good one. At the organizational committee meeting, presumably we want to lay out the ground rules for what we are going to be doing to start with, and if in the future people want to change that, it can be changed.

I move that during the questioning of witnesses at any meeting of this standing committee there be allocated 15 minutes for the first questioner of each party, and thereafter 5 minutes be allocated to each subsequent questioner.

Mr. Domm: I would second that, because it has been done in the past.

Mr. Kaplan: I would like to move that the motion be tabled until our next meeting.

The Chairman: We already have one motion, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: I know, but a tabling motion can be accepted.

The Chairman: Mr. Kaplan, I am told by the clerk that a motion such as that is not acceptable in committee. The motion before the committee is that we proceed with the

[Traduction]

M. Kaplan: Oui, je pense que c'est important pour tous les comités. Vu les résultats des dernières élections, je pense que l'allocation de temps devrait être différente de ce qu'elle était pendant la dernière législature. J'aimerais consulter mes collègues qui sont membres d'autres comités à ce sujet. Je ne propose aucune motion; je veux simplement avoir le temps de me renseigner.

Le président: Notre Comité étant un groupe non partisan, quelqu'un s'oppose-t-il à cette proposition?

M. Robinson: Monsieur le président, sans m'opposer à ce que le comité directeur en discute, j'aimerais souligner que la motion adoptée lors de la dernière session correspond à une coutume de longue date au Comité. En effet, le Comité procédait de cette façon du temps où M. Kaplan y comparaisait, quand la composition de la Chambre était semblable à ce qu'elle est présentement.

Le président: Monsieur Robinson, cette formule accorderait 15 minutes à chaque parti au premier tour.

M. Robinson: Oui, et par la suite, le temps de parole est laissé à la discrétion du président.

M. Domm: A moins que M. Kaplan ne s'y oppose, et pour accélérer les choses, je suggère qu'on adopte cette formule de façon temporaire, quitte à la revoir.

M. Kaplan: J'espère qu'on n'agira pas de la sorte. Je m'opposerais à une telle motion. De toute façon, aucun témoin n'est convoqué pour le moment et nous ne sommes pas obligés de prendre une décision tout de suite. Il serait raisonnable de nous accorder le temps d'y réfléchir.

M. Robinson: Je trouve que l'idée de M. Domm est bonne. Je suppose que lors de la séance d'organisation, le Comité désire jeter les bases de ses travaux futurs et que, de plus, il peut changer ses règles de base s'il le veut.

Je propose que lors de l'interrogatoire des témoins à toute séance du Comité permanent, 15 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti et 5 minutes par la suite à chaque intervenant.

M. Domm: J'appuie cette motion, parce que c'est la formule qu'on a adoptée par le passé.

M. Kaplan: Je propose de réserver cette motion jusqu'à la prochaine séance du Comité.

Le président: Une motion a déjà été proposée, monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Je le sais, mais vous pouvez toujours recevoir une motion réservée.

Le président: Monsieur Kaplan, le greffier me dit qu'une telle motion est irrecevable en comité. On m'a proposé que, lors de l'interrogatoire des témoins à toute

[Text]

first round of 15 minutes to be allotted to each party and thereafter 5 minutes, or at the discretion of the Chair.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): On a point of order, Mr. Chairman. Is the clerk advising us that at no time would a motion to table be admissible under the procedures of the committee? Is that what we are hearing?

The Chairman: The clerk advises me that we cannot table a motion when a motion has already been proposed, because we have to deal with the motion that has been proposed.

Mr. Lee: When would one presumably move to table a matter other than when the matter has been raised?

Mr. Domm: By way of clarification—and correct me if I am wrong, Mr. Chairman—if this motion does not pass, there is no need for a tabling. If the motion passes, you can move tabling of the action. Then it does not go into effect.

Mr. Lee: Could I get an answer to my question then?

The Chairman: A motion has been proposed and seconded. Correct me if I am wrong, but that motion is then voted upon. If the motion is lost, then a motion to table will be accepted.

Mr. Kaplan: On a point of order, how long is the room reserved for this committee? Is there another committee meeting?

• 0930

The Chairman: No, we have the room as long as is necessary.

Mr. Lee: Mr. Chairman, I would like to have an answer to my question for future reference. This is my first meeting of the committee, and I am asking if a motion to table—

Mr. Crosby: Can you give him a written answer when you have put the thing together? Is there any need to delay the committee over this matter? The motion is on the floor. We can vote on it, and if it is defeated, it is finis.

Mr. Lee: I am a little bit struck that at a meeting of a committee like this something as basic as this is not being answered, because it runs contrary to my understanding of rules of procedure.

Mr. Crosby: The clerk will undertake to get an answer for you. What is the big problem? Nothing turns on what is happening here and now today, does it?

Mr. Lee: I would be happy to have an answer, but I would like to hear it from the chairman.

Mr. Crosby: Your problem escapes me.

[Translation]

séance du Comité permanent, 15 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti et 5 minutes par la suite à chaque intervenant, à la discrétion du président.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Rappel au Règlement, monsieur le président. Est-ce que les formalités des comités interdisent toute motion de réservée? Est-ce que j'ai bien compris les propos du greffier?

Le président: Le greffier me dit qu'il faut régler la motion proposée avant de la réserver.

M. Lee: Mais lorsqu'une motion est proposée, c'est le moment logique de décider s'il faut la réserver, non?

M. Domm: Sauf erreur, monsieur le président, je pense que si cette motion est rejetée, l'autre est inutile. Par contre, si elle est adoptée, on peut proposer de réserver la mesure qui n'entre alors pas en vigueur.

M. Lee: Pourrait-on me répondre?

Le président: On a proposé et appuyé une motion. Je ne crois pas me tromper en disant qu'on met ensuite cette motion aux voix. Puis, si cette motion est rejetée, on peut recevoir une motion de réservée.

M. Kaplan: Rappel au Règlement: A quel moment faut-il libérer cette salle? Est-ce qu'une autre séance de comité y est prévue?

Le président: Non, nous avons la pièce aussi longtemps qu'il le faudra.

M. Lee: Monsieur le président, je voudrais que l'on réponde à ma question au cas où le problème se poserait de nouveau à l'avenir. C'est la première séance du Comité à laquelle je participe et je demande si une motion réservée...

M. Crosby: Pouvez-vous lui donner une réponse écrite quand vous aurez tiré la chose au clair? Est-il besoin de retarder les travaux du Comité pour cette affaire? Le Comité est saisi de la motion. Nous pouvons la mettre aux voix et si elle est rejetée, l'affaire est classée.

M. Lee: Je suis quelque peu troublé de constater qu'au cours d'une réunion de comité comme celle-ci, on ne réponde pas à une question aussi fondamentale, car c'est contraire aux règles de procédure telles que je les comprends.

M. Crosby: Le greffier s'engage à vous faire parvenir une réponse. Je ne vois pas le problème. Ce qui se passe ici aujourd'hui ne va pas changer le cours du monde, n'est-ce pas?

M. Lee: Je serais heureux d'avoir une réponse, mais je voudrais l'entendre de la bouche du président.

M. Crosby: Je ne comprends absolument pas votre problème.

[Texte]

Mr. Kaplan: If Mr. Crosby feels it is significant that the motion be passed today rather than tomorrow or at our next meeting, then it is also significant to consider whether there is a procedure for postponing that determination. Our position was at the beginning, and continues to be, that this is a decision that can be made at a later date. Those who have moved this motion now and those who are opposing the motion to table have the opposite view. I therefore think—

The Chairman: Mr. Kaplan, Mr. Domm and Mr. Robinson both said this could be reconsidered at a later date, but for the time being, to start the committee, they wanted to pass this motion since it had worked in the past. They were both open to discussions at a later date to change the procedure.

Mr. Kaplan: We disagree. We think it is prejudicial to the issue to make the decision now.

Mr. Bjornson (Selkirk): I suggest a five-minute recess so we can discuss that, please.

The Chairman: I do not believe that will be necessary.

Mr. Robinson: On a point of order, can we not just hear from the clerk? I think Mr. Lee's request is a reasonable one. He wants to know what the basis is for the ruling. Now, maybe the clerk could clarify for all members of the committee the basis for the ruling.

The Chairman: The ruling was made, Mr. Lee. It says:

When a question is under debate, no motion is received unless to amend it, to propose it to a day certain for the previous question, for the reading of *Orders of the Day*, for proceeding to another order, to adjourn the debate, to continue or extend a sitting of the House, or for the adjournment of the House.

Does that clarify it?

Mr. Lee: I hear what you have read and I assume a motion to table does not fit with any of those headings. Therefore, I would accept your ruling.

The Chairman: Mr. Lee, I hope you will understand that I am fairly inexperienced at chairing a committee. However, the clerk we have here has been a clerk in this House in various committees for the past 13 years. I think we are receiving the correct advice here, and in the interest of having the committee move along well, I would like to see you accept this. I think the explanation is reasonable.

Mr. Lee: That is fine. Not just wanting to have the last word, if this were tabled I believe it would be the same thing as adjourning the matter to a date certain.

[Traduction]

M. Kaplan: Si M. Crosby estime important que la motion soit adoptée aujourd'hui et non pas demain ou à notre prochaine réunion, il s'ensuit qu'il est également important d'examiner s'il y a une procédure permettant de retarder cette décision. Notre position, que nous avons exposée au début et qui n'a pas changé, est qu'il s'agit d'une décision qui peut être prise plus tard. Ceux qui viennent de proposer cette motion et ceux qui sont contre la motion réservée sont de l'avis contraire. Je crois donc. . .

Le président: Monsieur Kaplan, MM. Domm et Robinson ont tous deux dit que la question pouvait être réexaminée plus tard, mais que pour le moment, pour entreprendre les travaux du Comité, ils voulaient adopter cette motion puisqu'elle s'est révélée satisfaisante dans le passé. Ils étaient tous deux disposés à reprendre les discussions plus tard en vue de modifier la procédure.

M. Kaplan: Nous ne sommes pas d'accord. Nous croyons qu'il serait nuisible de prendre la décision tout de suite.

M. Bjornson (Selkirk): Je propose une interruption de cinq minutes afin que nous puissions en discuter.

Le président: Je ne crois pas que ce sera nécessaire.

M. Robinson: J'invoque le Règlement. Ne pourrions-nous pas demander au greffier de nous éclairer? Je crois que la demande de M. Lee est raisonnable. Il veut savoir sur quoi est fondée la décision. Peut-être le greffier pourrait-il préciser à l'intention de tous les membres du Comité sur quoi la décision est fondée.

Le président: La décision a été rendue, monsieur Lee. Je vous la lis:

Lorsqu'une question fait l'objet d'un débat, aucune motion n'est reçue si ce n'est en vue de l'amender, de la renvoyer à une date déterminée, de poser la question préalable, de faire lire l'ordre du jour, de procéder à une autre affaire inscrite au *Feuilleton*, d'ajourner le débat, de continuer à siéger ou de prolonger la séance de la Chambre, ou d'ajourner la Chambre.

Ces précisions vous satisfont-elles?

M. Lee: J'ai entendu ce que vous avez lu et je suppose qu'une motion visant à réserver l'affaire ne correspond à aucune des rubriques que vous avez mentionnées. Par conséquent, j'accepte votre décision.

Le président: Monsieur Lee, j'espère que vous comprenez que je suis relativement inexpérimenté pour ce qui est de présider un comité. Par contre, le greffier que nous avons avec nous occupe le poste de greffier de divers comités de la Chambre depuis treize ans. Je crois que nous sommes bien conseillés en l'occurrence, et pour faire avancer les travaux du Comité, je voudrais que vous acceptiez cette proposition. Je crois que l'explication est raisonnable.

M. Lee: Très bien. Je ne tiens pas à avoir le dernier mot, mais je crois que si la motion était mise de côté, cela reviendrait à la même chose que de la renvoyer à une date déterminée.

[Text]

The Chairman: Yes, it would.

Mr. Lee: So it is referred to there. In any event, that is fine. I am prepared to let the matter rest.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Crosby: Mr Chairman, I want to say through you to Mr. Kaplan that I do not quarrel with his suggestion, personally. It is just that it did not seem to meet the favour of the committee and we had been asked to vote on the motion. But it is understood that this can be changed at a future day if it does not meet the standards of fairness.

The Chairman: I would also like to point out something to Mr. Kaplan. I think he will note that any time I chaired this meeting on a few occasions to replace the chairman during the last Parliament, I was very fair in the time allocation. If there was a line of questioning that was interesting to the committee, that was bringing out certain things we wanted, I allowed all members to run over their time. You will not find that as chairman I will be cutting people off in the middle of their questioning or just as they are building to a certain point. Therefore there is a lot of flexibility here.

• 0935

Mr. Kaplan: I feel, nevertheless, that the committee is being railroaded to a certain extent by being asked to make a decision that is not needed for any immediately foreseeable purpose when at least one of the parties present at the table would like some time to consult about the way other committees are deciding the same question.

I do not know who prepared this sheet that was put before us called "organization meeting", but on page 4 it says at item 4: "At a subsequent meeting the committee, or the steering committee, will consider the following routine motions". Whoever prepared this paper was not expecting that this organization meeting would deal with the establishment of the research officers from the Library of Parliament, with the question of time allocation, with the question of witness expenses, or with the question of motion for Order-in-Council appointments.

I would like to deal with each of these in turn and outline why I feel in each of these cases—the Library of Parliament, the question of time allocation, the question of witness expenses, or the question of motion for Order in Council appointments—it is not necessary that the decision be made today and why it seems to me that whoever drafted this had a good point in suggesting that they all be considered on a subsequent occasion. But before I begin my argument on each of these four points, I would like to ask who did prepare this organization document and whether it is consistent with the way in which other committees have prepared to organize their work.

[Translation]

Le président: Oui, en effet.

M. Lee: Ce sont les termes employés dans ce document. Quoi qu'il en soit, c'est très bien. Je suis disposé à laisser tomber la question.

Le président: Merci beaucoup.

M. Crosby: Monsieur le président, je voudrais dire à M. Kaplan, par votre entremise, que je n'ai rien personnellement contre sa suggestion. C'est seulement que le Comité ne semblait pas disposé à l'accepter et qu'on nous avait demandé de passer au vote. Mais il est bien entendu que cela pourra être modifié ultérieurement si les normes d'équité ne sont pas respectées.

Le président: Je voudrais aussi signaler quelque chose à M. Kaplan. Je crois qu'il reconnaîtra qu'à chaque fois que j'ai présidé ce Comité à quelques reprises pour remplacer le président durant la dernière législature, j'ai été très équitable pour ce qui est de l'attribution du temps. Si les questions présentaient un intérêt pour le Comité, en faisant ressortir certaines choses que le Comité voulait savoir, je permettais à tous les membres de dépasser le temps qui leur était alloué. Vous constaterez qu'en tant que président, je ne vais pas interrompre les gens au beau milieu de leur interrogatoire ou juste avant qu'ils en arrivent là où ils voulaient en venir. Par conséquent, nous faisons preuve d'une grande souplesse.

M. Kaplan: J'estime néanmoins que le Comité se fait presser dans une certaine mesure puisqu'on lui demande de prendre une décision qu'il n'est pas nécessaire de prendre immédiatement alors qu'au moins un des partis présents à la table aimerait avoir un peu de temps pour voir ce que les autres comités font à ce sujet.

Je ne sais pas qui a préparé le document que l'on nous a remis et qui est intitulé «séance d'organisation», mais à la page 4, au point 4, on dit: «à une réunion subséquente, le Comité ou le Sous-comité directeur pourrait considérer les motions suivantes». La personne qui a préparé ce document ne s'attendait pas à ce qu'au cours de la présente séance d'organisation, le Comité règle la question des services des attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, celle de l'allocation de temps, celle des dépenses des témoins ou celle de la motion pour nominations par décret.

J'aimerais discuter de ces questions une à une et souligner pourquoi dans chacun de ces cas—la Bibliothèque du Parlement, l'allocation de temps, les dépenses des témoins, ou la motion pour nominations par décret—il n'est pas nécessaire que la décision soit prise aujourd'hui, et pourquoi il me semble que la personne qui a préparé ce document avait raison de proposer que le Comité considère ces motions lors d'une réunion subséquente. Mais avant de faire valoir mon point de vue sur chacun de ces quatre points, j'aimerais demander qui a préparé ce document et si c'est ainsi que les autres comités ont prévu d'organiser leur travail.

[Texte]

The Chairman: This was prepared by the clerk and it is consistent with all of the other. . . I am advised that possibly the French translation, although my French is not that great, gives an option as to whether we would proceed now or at a steering committee meeting. Therefore, how we proceed is at the discretion of the committee. We can proceed with these things now or we can proceed with them later on.

I really did not foresee any problems with this, because this committee had worked so well in the past with these things that I thought we would move through. Therefore we thought we would proceed now and save the time of the steering committee for more important things, such as looking into the matters we wished to discuss.

Mr. Kaplan: I understand that the committee has the authority to make these decisions now, but what I am asking is whether it is the standard practice of other committees to have included in the document offered at the beginning of their organization meeting these sentences: "At a subsequent meeting the committee, or the steering committee, will consider the following routine motions". In French:

À une réunion subséquente, le Comité ou le Sous-comité directeur pourrait considérer les motions suivantes.

I note indeed, as the clerk pointed out, that the conditional is used in the French and the future is used in the English, but I think I am entitled to rely on either and what I am asking is whether this same language appears in the organization document of other committees.

Mr. Robinson: Surely we can adopt as an initial position in terms of questioning a longstanding practice of the committee. . . I did not hear Mr. Kaplan making the objection he is now making when we considered the motion with respect to Library of Parliament research officers. That presumably would have the same logic applied to it, and yet now somehow it is considered to be a different story because it is the question of time allocation.

I suggest that we get on with the business of the committee and establish the practice that has been established for certainly the last 10 years of this committee—that is all I can speak for—and if Mr. Kaplan is not happy with that then at a subsequent meeting or steering committee meeting we could proceed otherwise.

The Chairman: Certainly.

• 0940

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Chairman, I just wanted to mention, through you to Mr. Kaplan, that I have been to two other organizational meetings in the last few days, and we marched through these things exactly the way you are trying to do it. We had the same arguments put forward that if we wanted to change

[Traduction]

Le président: Le document a été préparé par le greffier et il est conforme à tous les autres. . . On m'informe qu'il est possible que la traduction française, bien que mon français ne soit pas très bon, nous donne la possibilité de considérer les motions maintenant ou à une réunion subséquente du Sous-comité directeur. Par conséquent, c'est au Comité de décider ce qu'il veut faire. Nous pouvons régler ces questions tout de suite ou nous pouvons les régler plus tard.

Je ne vois vraiment pas quel problème cela pourrait poser, puisque notre Comité a toujours si bien travaillé par le passé pour régler ce genre de questions. Nous avons donc pensé que nous devrions considérer ces questions aujourd'hui et permettre ainsi au Sous-comité directeur de se consacrer à des choses plus importantes, notamment décider des questions dont nous voulions discuter.

M. Kaplan: Je comprends que le Comité ait le pouvoir de prendre ces décisions maintenant, mais je voudrais savoir si les autres comités ont l'habitude d'inclure dans le document distribué au début de leur séance d'organisation les phrases suivantes: «*At a subsequent meeting the committee, or the steering committee, will consider the following routine motions*». En français:

À une réunion subséquente, le Comité ou le Sous-comité directeur pourrait considérer les motions suivantes.

Je remarque effectivement, comme le greffier l'a fait remarquer, que le texte français utilise le conditionnel tandis que le texte anglais utilise le futur, et je pense que l'un et l'autre sont valables, mais je veux savoir si ce même libellé apparaît dans le document de la séance d'organisation des autres comités.

M. Robinson: Nous pouvons certainement adopter une position initiale pour ce qui est de l'allocation de temps pour l'interrogatoire, pratique de longue date du Comité. . . Je n'ai pas entendu la même objection de la part de M. Kaplan lorsque nous avons considéré la motion concernant les attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement. La même logique que pour la motion concernant l'allocation de temps aurait dû s'appliquer, mais cela n'a pas été le cas.

Je propose donc que nous poursuivions nos travaux et que nous établissions la pratique qui existe certainement depuis les 10 dernières années—du moins que je sache—et que si M. Kaplan n'est pas satisfait, alors nous procédions autrement lors d'une réunion subséquente ou d'une réunion du Sous-comité directeur.

Le président: D'accord.

M. Johnson (Calgary-Nord): Monsieur le président, je voulais simplement mentionner à M. Kaplan que j'ai assisté à deux autres séances d'organisation au cours des quelques derniers jours, et que nous avons procédé exactement de la même façon que vous essayez de le faire. On nous a présenté exactement les mêmes arguments,

[Text]

anything we could easily come back and change it at the next or subsequent meeting. I just do not see the need for all this discussion.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, there is at least one difference between the resolution relating to the Library of Parliament and the resolution relating to time allocation, and that is that in connection with the former, no members of the committee asked for its consideration to be postponed. I think I was content in that circumstance to go along with the tradition of past Parliaments, because, in respect to the participation of research officers from the Library of Parliament, I did not see any difference.

I would like to ask the member who has just spoken whether the time allocation resolutions at other committees are the same as this one. He indicated that he had been to two other committee meetings and that the resolutions had gone through without difficulty. What were the rules about time allocation in those other two committees?

Mr. Johnson: They were exactly the same as this.

Mr. Kaplan: And what two committees were they?

Mr. Johnson: Labour, Employment and Immigration, and Energy, Mines and Resources.

Mr. Kaplan: I would like then to ask if the clerk or anyone else at the table can give us information about time allocation resolutions in other committees of the House.

The Chairman: I cannot give you any information about other committees. The clerk advises me that every committee sets its own time allocation.

Mr. Kaplan: I am nevertheless very interested in knowing what other committees have done, how this question has been resolved in other committees.

An hon. member: Find out.

Mr. Kaplan: Yes, but I do not want to find out after this resolution is passed. I would like to find out before the resolution is passed. I cannot understand why the committee wants to railroad this issue through before we have had time to reflect on it.

Mr. Domm: I think it becomes apparently evident what the argument or debate is all about. I think what we are faced with now is a representation on the committee based on so many from each of the two opposition parties. Now we are trying to delay the decision in this matter in order that we can determine whether one opposition party should receive more time allocation in the questioning of witnesses and the presentation of material than the other opposition parties. That could evolve over a period of many months of debate and discussions, both in the House and in committee.

[Translation]

c'est-à-dire que si nous voulions changer quoi que ce soit, nous pourrions facilement le faire à la prochaine réunion ou à une réunion subséquente. Je ne vois absolument pas pourquoi une telle discussion est nécessaire.

M. Kaplan: Monsieur le président, il y a au moins une différence entre la résolution concernant la Bibliothèque du Parlement et celle concernant l'allocation de temps. En effet, dans le cas de la première, aucun membre du Comité n'a demandé de remettre à plus tard son étude. Je n'avais pas d'objection à ce que nous respections la tradition des législatures précédentes, parce qu'en ce qui concerne la participation des attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, je ne voyais pas de différence.

J'aimerais demander au député qui vient tout juste de parler si les résolutions des autres comités concernant l'allocation de temps étaient les mêmes que celle-ci. Il a dit qu'il avait assisté à deux autres réunions de comité et que les résolutions avaient été adoptées sans problème. En quoi consistaient ces résolutions concernant l'allocation de temps pour ces deux autres comités?

M. Johnson: Elles étaient exactement les mêmes que celle-ci.

M. Kaplan: Et de quels comités s'agit-il?

M. Johnson: Travail, Main-d'oeuvre et Immigration, et Énergie, Mines et Ressources.

M. Kaplan: J'aimerais alors demander si le greffier ou une autre personne à cette table peut nous dire en quoi consistent les résolutions concernant l'allocation de temps dans d'autres comités de la Chambre.

Le président: Je ne peux vous donner de renseignements en ce qui concerne d'autres comités. Le greffier m'informe que chaque comité établit lui-même l'allocation de temps.

M. Kaplan: Il m'intéresse néanmoins de savoir ce que les autres comités ont fait, et comment cette question a été résolue.

Une voix: Informez-vous.

M. Kaplan: Oui, mais je ne veux pas m'en informer une fois que la présente résolution aura été adoptée. J'aimerais le savoir avant qu'elle ne soit adoptée. Je ne comprends pas pourquoi le Comité veut nous presser de prendre une décision avant que nous ayons eu le temps d'y réfléchir.

M. Domm: Je pense que la raison derrière cette discussion ou ce débat est assez évidente. Actuellement, la représentation au Comité est fondée sur un nombre *X* de membres provenant des deux partis de l'opposition. On est actuellement en train d'essayer de retarder la décision sur cette question afin que nous puissions déterminer si un parti d'opposition devrait se voir allouer davantage de temps que l'autre parti de l'opposition lors de l'interrogatoire des témoins et de la présentation de documents. Un tel débat et de telles discussions pourraient se poursuivre pendant plusieurs mois, à la Chambre et au Comité.

[Texte]

I say that we move along with this agenda, pass the resolutions that have proven to be successful in the past, and if for some reason or other there are reasons to consider changes in the future, we will have a look at it. In the meantime, let us move along.

The Chairman: We have a motion here by Mr. Domm, seconded by Mr. Robinson. All in favour of this motion?

Mr. Kaplan: I think I am entitled to—

Mr. Robinson: The vote is in progress, Mr. Chairman.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I had not finished my comments on this. I object to the motion—

The Chairman: Is anyone opposed?

Motion agreed to

An hon. member: What is this, trial by ambush or something?

Mr. Kaplan: The committee is off to a very bad start.

The Chairman: I can see that, Mr. Kaplan. I am sorry that—

Mr. Kaplan: I would just like to know what the point is of forcing this resolution when one of the parties is unwilling to vote on it and when you do not need the decision now. If there was a witness here we would need to decide how the time was going to be allocated.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order. The vote has been taken. Let us move on to other business.

The Chairman: I think that is a good idea.

Mr. Kaplan, I am sorry that you feel upset about this, but I do feel that we looked at this thing democratically. This has worked in the past. Both parties have said that they would be willing to look at it some time in the future. But we have passed a motion where everyone is going to be allowed plenty of time for questioning. We expect to get the committee moving very soon, and I feel it is important to get this time allocation passed now.

Mr. Kaplan: I do not need a lecture on what the right time allocation rule is, Mr. Chairman.

The Chairman: I am not lecturing you, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: I regret very much that a decision has been taken.

• 0945

The Chairman: I respect your experience.

[Traduction]

Nous devrions, à mon avis, suivre l'ordre du jour, adopter les résolutions qui ont toujours bien fonctionné par le passé et si, pour une raison ou pour une autre, il y a raison d'envisager des changements à l'avenir, nous étudierons la question. Entre-temps, poursuivons.

Le président: Nous avons une motion proposée par M. Domm, appuyée par M. Robinson. Ceux qui sont en faveur de cette motion?

M. Kaplan: Je pense avoir le droit de. . .

M. Robinson: La motion a été mise aux voix, monsieur le président.

M. Kaplan: Monsieur le président, je n'avais pas terminé mes commentaires. Je m'oppose à la motion. . .

Le président: Quelqu'un s'oppose-t-il à la motion?

La motion est adoptée

Une voix: Que se passe-t-il, c'est un guet-apens ou quoi?

M. Kaplan: Le Comité part d'un bien mauvais pied.

Le président: C'est ce que je constate, monsieur Kaplan. Je suis désolé. . .

M. Kaplan: J'aimerais tout simplement savoir pourquoi on nous force à adopter une telle résolution lorsque l'un des partis n'est pas prêt à passer au vote et lorsqu'il n'est pas nécessaire de prendre une décision immédiatement. Si nous avons un témoin devant nous, il nous faudrait décider de quelle façon le temps serait alloué.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. On a déjà procédé au vote. Passons à autre chose.

Le président: Je pense que c'est une bonne idée.

Monsieur Kaplan, je suis désolé que vous soyez contrarié, mais j'estime que nous avons pris une décision démocratique. Cela a toujours bien marché par le passé. Les deux partis ont dit qu'ils seraient prêts à examiner cette question à une date ultérieure. Mais nous avons adopté une motion selon laquelle chacun se verra allouer amplement de temps pour l'interrogatoire. Le Comité devrait se mettre au travail très bientôt et j'estime qu'il est important d'adopter dès maintenant cette résolution concernant l'allocation de temps.

M. Kaplan: Il n'est pas nécessaire de me faire un sermon sur ce que représente une allocation de temps acceptable, monsieur le président.

Le président: Je ne suis pas en train de vous sermonner, monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Je regrette beaucoup qu'une décision ait été prise.

Le président: Je respecte votre expérience.

[Text]

Mr. Kaplan: Thank you. I have another committee meeting to go to. I am not leaving because of having been railroaded, but I do have to leave for another meeting.

The Chairman: Can we move on? Does anyone have any objection to discussing witness expenses? I would entertain a motion that if a witness is called before this committee then reasonable expenses be provided.

Mr. Crosby: This is the standard motion.

The Chairman: That is correct, Mr. Crosby.

Mr. Crosby: I so move.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, to suggest it is the standard motion I do not think is quite correct. The last committee did not have a motion of this nature. I think the motion was somewhat different, was it not?

The Chairman: I believe it was exactly the same as this one.

Mr. Robinson: Because there is a question as to who decides under... As this motion reads, all witnesses who have been invited to appear before the committee are going to be reimbursed. It may very well be that the committee will decide that there may be witnesses, for example, who are not reimbursed. Certainly that was the case in the past; it was at the discretion of the committee. I am not going to name any particular witnesses, but that certainly was the practice in the past, that it was at the discretion of the committee.

If we adopt this motion now, as I read it—and I stand to be corrected—in fact it applies generally speaking to witnesses.

The Chairman: Mr. Robinson, on January 28, 1988, it was agreed at a meeting of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General that at the discretion of the chairman, reasonable travelling expenses, as per the regulation established under the administration of the Speaker, be paid to witnesses invited to appear before the committee, and that for such payment of expenses a limit of two representatives per organization be established. It was agreed also that the chairman be authorized to seek the necessary travel approval for members, and so on.

Mr. Robinson: But that is the point: that motion I think said “at the discretion of the Chair”.

The Chairman: Yes, that is right.

Mr. Robinson: This motion does not say anything about who decides who is reimbursed.

I would suggest that perhaps in addition to “appear before the committee” we have “by decision of the committee”, or something of that nature.

[Translation]

M. Kaplan: Merci. Je dois me rendre à une autre réunion de comité. Ce n'est pas parce que l'on m'a pressé que je pars, mais bien parce que je dois me rendre à une autre réunion.

Le président: Pouvons-nous continuer? Quelqu'un s'oppose-t-il à ce que l'on discute des dépenses des témoins? Je serais prêt à envisager une motion selon laquelle les témoins qui auront été invités à comparaître devant le Comité seront remboursés de leurs frais de déplacement jugés raisonnables.

M. Crosby: C'est la motion habituelle.

Le président: C'est exact, monsieur Crosby.

M. Crosby: J'en fais la proposition.

M. Robinson: Monsieur le président, je crois qu'il n'est pas tout à fait juste de dire qu'il s'agit de la motion habituelle. Le dernier comité n'avait pas de motion de cette nature. Je pense que la motion était quelque peu différente, n'est-ce pas?

Le président: Je crois qu'elle est exactement la même que celle-ci.

M. Robinson: C'est parce qu'il y a la question de qui décide en vertu... Selon la présente motion, tous les témoins qui ont été invités à comparaître devant le Comité seront remboursés de leurs frais. Il pourrait fort bien arriver que le Comité décide que certains témoins, par exemple, ne seront pas remboursés de leurs frais. Voilà certainement ce que nous avons par le passé; cette décision était laissée à la discrétion du Comité. Je ne vais pas nommer de témoins en particulier, mais cela a certainement été le cas par le passé, qu'une telle décision soit laissée à la discrétion du Comité.

Si nous adoptons la présente motion telle qu'elle est rédigée—et corrigez-moi si j'ai tort—en fait elle s'applique en général aux témoins.

Le président: Monsieur Robinson, le 28 janvier 1988, il a été convenu à une réunion du Comité permanent de la justice et du solliciteur général qu'à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement suivant les normes établies par le président de la Chambre, et ce, jusqu'à concurrence de deux délégués par organisme. Il a été convenu également que le président soit autorisé à demander d'autoriser les membres à voyager, etc.

M. Robinson: Mais là est toute la question: Cette motion dit «à la discrétion du président du Comité».

Le président: Oui, c'est exact.

M. Robinson: La présente motion ne dit pas qui décide à qui seront remboursés les frais.

Je propose que l'on ajoute, après les mots «à comparaître devant le Comité», les mots «tel que l'a décidé le Comité» ou quelque chose du genre.

[Texte]

Mr. Domm: "By decision of the Chair"; then it could be handled through the steering committee.

Mr. Robinson: Or "at the discretion of the Chair", like last time. But to leave it open-ended I think is. . .

Mr. Domm: I would support that it be in there: "at the discretion of the Chair".

The Chairman: Could you make the motion the same as this, then?

Mr. Brewin: Mr. Chairman, why do we not just do the January 1988 motion? If that meets the approval of the committee, it would appear to be better than this one.

The Chairman: Mr. Crosby, the motion you were moving was the January 28, 1988, motion, was it not?

Mr. Crosby: It was not the standard motion. Now I find it is a substandard motion. Thanks a lot, guys.

Mr. Domm: I would move the one from 1988.

Mr. Crosby: I will withdraw mine.

The Chairman: Thank you, Mr. Crosby.

Mr. Lee: Mr. Chairman, could I ask if that 1988 motion has the words "if requested" about the first or second line?

The Chairman: It says:

At the discretion of the Chairman, reasonable travel expenses, as per the regulations established under the administration of the Speaker, be paid to witnesses invited to appear before the committee.

Mr. Lee: It does not contain the words "if requested".

Mr. Crosby: Mr. Chairman, perhaps this is a matter to be taken up by the committee.

The Chairman: There are a lot of matters that could be taken up by the committee.

Mr. Crosby: No, but we are getting into an argument over nothing here, because we do not want to start paying or not paying witnesses because of the wording of a motion.

Mr. Brewin: This motion provides for the discretion of the Chair. Presumably one element in the Chair's discretion is going to be whether people request it. If there are further problems, let the steering committee deal with them.

Mr. Domm: Mr. Chairman, we did not pay all witnesses. That motion left that door open for the Chair to make the decision.

Mr. Robinson: The Chair certainly will consult with representatives of other parties before making a decision.

[Traduction]

M. Domm: «Tel que l'a décidé le président du Comité»; le Sous-comité directeur pourrait alors s'en occuper.

M. Robinson: Ou «à la discrétion du président du Comité», comme la dernière fois. Mais ne pas le préciser, je pense. . .

M. Domm: Je serais d'accord pour inclure: «à la discrétion du président du Comité».

Le président: Pourriez-vous alors rédiger la motion en conséquence?

M. Brewin: Monsieur le président, pourquoi ne pas tout simplement proposer la motion de janvier 1988? Si le Comité est d'accord, cette motion semblerait être préférable à celle-ci.

Le président: Monsieur Crosby, la motion que vous proposez était celle du 28 janvier 1988, n'est-ce pas?

M. Crosby: Ce n'était pas la motion habituelle. Je constate maintenant qu'elle n'était pas aussi complète.

M. Domm: Je propose donc la motion de 1988.

M. Crosby: Je retire la mienne.

Le président: Merci, monsieur Crosby.

M. Lee: Monsieur le président, j'aimerais savoir si les mots «si demandé» étaient compris dans la motion de 1988, à la première ou à la deuxième ligne?

Le président: La motion est la suivante:

Que, à la discrétion du président du Comité, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement suivant les normes établies par le président de la Chambre.

M. Lee: La motion ne comprend pas les mots «si demandé».

M. Crosby: Monsieur le président, le Comité pourrait peut-être se charger de cette question.

Le président: Le Comité pourrait se charger de nombreuses questions.

M. Crosby: Non, mais nous nous engageons dans une discussion inutile ici, parce que nous ne voulons pas payer ou ne pas payer des témoins selon le libellé d'une motion.

M. Brewin: La présente motion prévoit que le remboursement sera à la discrétion du président du Comité. Le président du Comité tiendra certainement compte du fait que les gens l'ont demandé ou non dans sa décision. S'il y a d'autres problèmes, le Sous-comité directeur s'en occupera.

M. Domm: Monsieur le président, nous n'avons pas remboursé tous les témoins de leurs frais de déplacement. La motion en question laissait au président du Comité la possibilité de prendre la décision.

M. Robinson: Le président du Comité consultera certainement des représentants des autres partis avant de prendre une décision.

[Text]

The Chairman: Absolutely.

Motion agreed to

The Chairman: Is there any other business anyone wants to bring before the committee?

Mr. Robinson: The Order-in-Council motion.

The Chairman: Well, we can proceed with that if you want to at this time. There have been so many people who want to put things off to the subcommittee.

Mr. Robinson: It is a routine motion.

The Chairman: It certainly is a routine motion, but some of the others have been routine.

An hon. member: So moved. Let us get it through.

• 0950

Motion agreed to

The Chairman: We will adjourn to the call of the Chair.

Tuesday, May 23, 1989

• 1634

The Chairman: Order, please. This is the first meeting on the order of reference dated April 28, 1989. By unanimous consent I call votes 1 and 5 of the main estimates of the Department of Justice.

We are very pleased to have with us this afternoon the Minister of Justice. I wonder if the minister would like to make a statement. Prior to that, maybe he would like to introduce the officials with him today.

• 1635

Hon. Douglas Grinslade Lewis (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. I am pleased to have this opportunity to present the main estimates of the Department of Justice. As you can appreciate, this is my first appearance before the standing committee as Minister of Justice and Attorney General of Canada. I look forward to a long and mutually beneficial relationship.

I would like to introduce the officials from the Department of Justice who are here today to assist me: Mr. John Tait, Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General; Anne-Marie Trahan, *sous-ministre déléguée, Droit civil*; Doug Rutherford, Associate Deputy Minister, Litigation; Mary Dawson, Associate Deputy Minister, Public Law; Daniel Préfontaine, *sous-ministre adjoint, Direction de la politique des programmes et de la recherche*; Normand LaBarre, *sous-ministre adjoint, Direction de la gestion intégrée*. All these people recently

[Translation]

Le président: Absolument.

La motion est adoptée

Le président: Quelqu'un aimerait-il porter d'autres points à l'attention du Comité?

M. Robinson: La motion pour nominations par décret.

Le président: Nous pouvons régler cette question maintenant, si vous le voulez. Il y a tellement de gens qui veulent retarder les choses en les confiant au Sous-comité directeur.

M. Robinson: Il s'agit d'une motion courante.

Le président: Il s'agit certainement d'une motion courante, mais certaines autres motions l'étaient également.

Une voix: Je propose la motion. Régions cette question.

La motion est adoptée

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le mardi 23 mai 1989

Le président: À l'ordre. Le Comité se réunit pour la première fois en vertu de son ordre de renvoi du 28 avril 1989. Du consentement unanime, je mets en délibération les crédits 1 et 5 du Budget principal des dépenses du ministère de la Justice.

Nous sommes heureux de recevoir cet après-midi le ministre de la Justice. Peut-être a-t-il une déclaration à faire? Avant de faire son exposé, le ministre pourrait présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent aujourd'hui.

L'honorable Douglas Grinslade Lewis (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai l'honneur de soumettre à l'examen du Comité le budget des dépenses principales du ministère de la Justice. Comme vous le savez, c'est la première fois que je me présente devant vous en qualité de ministre de la Justice et procureur général du Canada. Je souhaite que cette occasion marque le début d'échanges fructueux et durables.

J'aimerais présenter les fonctionnaires du ministère de la Justice qui m'accompagnent aujourd'hui pour m'aider: John Tait, sous-ministre de la Justice et procureur général adjoint; Anne-Marie Trahan, sous-ministre déléguée, Droit civil; Doug Rutherford, sous-ministre délégué, Contentieux; Mary Dawson, sous-ministre déléguée, Droit public; Daniel Préfontaine, sous-ministre adjoint, Direction de la politique des programmes et de la recherche; Normand LaBarre, sous-ministre adjoint, Direction de la gestion intégrée. Toutes ces personnes

[Texte]

came from the barbecue where they served up the hamburgs, etc.

I do not have a long statement. I will briefly highlight some initiatives we are taking, then naturally my main function here today is to answer questions. I want to quickly highlight some of the initiatives we are going to undertake in the area of criminal law policy.

In collaboration with provincial and territorial governments, we have undertaken a review of the adequacy of the Young Offenders Act with respect to a number of issues. Two issues, the provisions concerning transfer of young offenders to ordinary courts and the maximum sentence respecting young offenders charged with murder, are considered by us to be of major importance. These issues will be high on the agenda for discussion with my provincial and territorial counterparts when we meet in Charlottetown on June 9.

There have also been recent developments with respect to federal-provincial funding agreements that have been in place since 1984 to support the administration and implementation of the Young Offenders Act. As part of the overall deficit reduction plan announced in the budget, the federal government will limit future expenditures under the cost-sharing agreements. We will be maintaining federal funding at 1988-89 expenditure levels for the present time.

Another key area we are looking at is firearms control. I am personally very concerned about the potential dangers of misuse of automatic weapons. A review of the firearms control provisions of the Criminal Code by federal and provincial officials has been proceeding for some time. I happen to favour a balanced approach on gun control, one that recognizes the interests of legitimate owners of firearms and at the same time takes into account the protection of the public. This is also a matter we are going to be reviewing with provincial and territorial colleagues when we meet in June.

La détermination de la peine est une autre question importante. Des études ont montré que les peines imposées variaient sans raison; cette situation me préoccupe, tout comme elle inquiète l'ensemble des Canadiens. Non seulement l'article 15 de la Charte des droits et libertés prévoit-il que tous ont droit à la même protection et au même bénéfice, mais ce sont des objectifs que nous partageons.

J'entends donner suite à l'examen approfondi qui a été fait dans ce domaine et j'applaudis le rapport intitulé *Responsabilités à assumer* du Comité qui a précédé le vôtre. Ce rapport considère le système de justice pénale dans son ensemble. Il recommande des modifications à la détermination de la peine, à l'administration du processus sentenciel et à la mise en liberté.

À mon avis, il faut placer ces questions dans un contexte plus général, plus particulièrement la

[Traduction]

arrivent d'un barbecue, où elles ont servi des hamburgers et rempli d'autres fonctions.

Mon exposé ne sera pas long. Je vais souligner brièvement quelques mesures prises par le ministère et, naturellement, répondre à vos questions par la suite. Je vais vous entretenir rapidement des mesures que nous entendons prendre en matière de politique de droit pénal.

De concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, nous avons amorcé l'étude de la loi sur les jeunes contrevenants, question d'intérêt majeur, afin de déterminer si certaines des dispositions sont satisfaisantes. Deux d'entre elles, le renvoi des jeunes contrevenants devant un tribunal pour adultes et la peine maximale pouvant être imposée aux jeunes contrevenants accusés de meurtre, sont jugés de toute première importance. Ces questions seront au premier plan de mes discussions avec mes homologues provinciaux et territoriaux le 9 juin prochain, à Charlottetown.

Des faits nouveaux sont survenus quant aux ententes de financement fédéral-provincial. Celles-ci ont été mises en place en 1984 afin d'aider à l'application de la loi sur les jeunes contrevenants. Dans le cadre du programme général visant à réduire le déficit, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il restreindrait les dépenses qui seront engagées en application des ententes de financement à frais partagés. Nous maintiendrons pour l'instant les contributions fédérales pour les prochaines années au niveau des dépenses de 1988-1989.

Une autre question importante sur laquelle nous nous penchons est le contrôle des armes à feu. Je suis particulièrement préoccupé par le danger que représentent les armes automatiques. Les fonctionnaires fédéraux et provinciaux ont entrepris depuis un certain temps déjà l'examen des dispositions du code criminel relatives aux armes à feu. Personnellement, je souhaite trouver un juste milieu: une solution qui tienne compte des intérêts des personnes autorisées à posséder des armes à feu et la nécessité de protéger le public. Cette question sera également à l'ordre du jour de la réunion des ministres provinciaux et territoriaux de la Justice, en juin.

Sentencing is another major issue. I share the interests and concerns of all Canadians with respect to the unwarranted disparities in sentences which studies have revealed. The principles of fairness and standard application are not only enshrined in section 15 of the Charter of Rights and Freedoms, but are goals shared by all of us.

I intend to build upon the comprehensive work that has been completed, and in that regard I applaud the excellent report entitled *Taking Responsibility* prepared by the predecessor to this committee. That report views the criminal justice system as a whole and recommends changes in sentencing, sentencing administration, and release.

I believe that we must take an integrated view of these matters, specifically sentencing and parole. Accordingly, I

[Text]

détermination de la peine et la liberté conditionnelle. C'est pourquoi j'ai demandé à mon Ministère de collaborer étroitement avec le ministère du Solliciteur général afin que toutes les réformes soient compatibles.

• 1640

Cette question fera également l'objet d'une discussion au cours de la prochaine réunion des ministres provinciaux et territoriaux de la Justice, à Charlottetown.

Over the past several years Canadians have voiced very clear concerns with respect to the issue of pornography. The government's objective with previous anti-pornography bills was to provide more effective measures to deal with the spread of pornography, while at the same time respecting the guarantee of freedom of expression in the Charter of Rights and Freedoms. I am presently considering options to deal with pornography that involves children or depicts acts of sexual violence. I will be looking at reasonable concerns of all Canadians in arriving at an approach.

I intend to reintroduce an amended version of the draft bill respecting mentally disordered offenders that was tabled in 1986. Underlying the proposed amendments is the need to accord fundamental rights and freedoms to the accused mentally disordered offender consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms while ensuring the continued protection of the public. I will be discussing a timetable for a new bill with my Cabinet colleagues in the very near future.

In relation to the 1985 Criminal Code amendment on soliciting for the purpose of prostitution, I recently met with Mayor Art Eggleton of Toronto and representatives of the Metro Toronto Police Force and other citizen groups to discuss their experience with the legislation. We discussed generally the enforcement problems with the present legislation, which as you know is now before the Supreme Court of Canada. I reminded them of the thorough review to be undertaken by your committee.

I would say as an aside that these would be a group of witnesses well worth hearing. They took the time to come to Ottawa and spend about a couple of hours with me. They are well informed on the subject. I do not mean to direct your list of witnesses, Mr. Chairman, but they come really well briefed and would be worthwhile hearing. I want at the same time to assure you of my fullest co-operation and that of my department in your efforts.

With respect to family law initiatives, the Divorce Act, 1985, since it was put into place has been under review by the department with respect to a number of issues. One proposal that is being actively studied is an amendment to the legislation to alleviate problems encountered by some Jewish couples due to the particularities of a Jewish

[Translation]

have instructed my department to work closely with the Ministry of the Solicitor General to ensure that all our reform initiatives are compatible.

I will also be discussing this matter with my provincial and territorial counterparts at our upcoming meeting in Charlottetown.

Au cours des dernières années, les Canadiens ont clairement exprimé leurs craintes à l'égard de la pornographie. En déposant des projets de loi s'y attaquant, le gouvernement voulait se donner les moyens de lutter contre la progression de la pornographie tout en respectant la liberté d'expression garantie par la Charte des droits et libertés. J'étudie actuellement diverses mesures pour lutter contre l'exploitation sexuelle des enfants ou contre la pornographie qui montre des actes de violence sexuelle. Avant d'en arriver à une décision, je prendrai en considération tous les points soulevés par les Canadiens.

J'entends déposer une version modifiée de l'avant projet de loi concernant les contrevenants atteints de troubles mentaux qui avait été soumis à la Chambre en 1986. Les modifications envisagées visent à protéger le public tout en garantissant aux contrevenants atteints de troubles mentaux les mêmes droits et libertés fondamentaux qu'aux autres citoyens. Je discuterai sous peu avec mes collègues du cabinet d'un calendrier de travail en vue de la présentation d'un nouveau projet de loi.

Récemment, j'ai rencontré le maire de Toronto, Art Eggleton, des représentants des services policiers du grand Toronto et des groupes de citoyens afin de discuter de leurs vues sur les effets de l'application de la nouvelle disposition du Code criminel «1985» relative au racolage. Nous avons examiné d'une manière générale les problèmes que pose l'application de la présente disposition, qui, comme vous le savez, est actuellement étudiée par la Cour suprême du Canada. J'ai rappelé à mes interlocuteurs que vous alliez entreprendre un examen approfondi de cette question.

À cet égard, je dirai qu'il serait bon que le Comité entende un groupe de témoins, qui ont bien voulu venir à Ottawa pour s'entretenir avec moi pendant une heure ou deux. Ils connaissent cette question à fond. Sans vous obliger à faire comparaitre qui que ce soit, monsieur le président, je vous fais remarquer que les vues de ce groupe bien renseigné seraient très intéressantes. Je vous assure de mon entière collaboration et de celle de mon ministère.

En ce qui concerne les initiatives touchant le droit de la famille, depuis que la loi de 1985 sur le divorce est entrée en vigueur, le ministère de la Justice l'a examinée à certains égards. Par exemple, nous étudions une proposition visant à modifier la loi afin d'atténuer les problèmes que pose à des couples juifs la procédure de

[Texte]

religious divorce procedure called the "gett". We have completed a survey of religious groups and would expect to take action shortly.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant souligner une importante initiative destinée à améliorer l'administration de la Justice, à savoir le régime de nomination des juges annoncé en avril 1988. Ce nouveau régime est venu réformer le mode de sélection en vertu duquel les juges sont nommés par le gouvernement fédéral; dans chaque province et territoire, un comité consultatif indépendant examine maintenant les compétences des personnes intéressées à une nomination à la magistrature fédérale. Je suis très content du travail que ces comités ont accompli jusqu'à présent. D'ailleurs, je suis persuadé qu'ils m'aideront grandement à rechercher les personnes les mieux qualifiées pour remplir les fonctions de juge.

On the international front, one issue of great importance and serious concern to Canadians is that of war crimes. Amendments to the Criminal Code in 1987 gave Canadian courts the jurisdiction to try war crimes and crimes against humanity where the conduct in question would amount to a criminal offence in Canada. To complement this legislation, a departmental war crimes section was established to actively pursue investigations in this area.

Resources allocated to this issue are necessary for a number of important matters, including case preparation, finding and obtaining evidence abroad in a manner that is appropriate for use in Canadian courts, recruitment and establishment of personnel and expert witnesses with relevant skills, and work with other elements of both the federal and foreign governments.

• 1645

A major governmental effort towards the prosecution of war criminals is continuing. The level of resources established for this work is being fully maintained at the level set for the past two years, and I can assure you that this work is advancing at a good pace. I want to point out that the main estimates do not reflect the required financial resources because the review that was required was not completed by the time the estimates were being prepared. The funding will be in the next supplementary estimates. The work is ongoing; it just happened, because of the timeframes, it was not in there.

With respect to the Canadian Human Rights Act, in my overall review of the act I am looking at the wide range of difficult and complex issues that are encountered in that particular act. In the last annual report the Canadian Human Rights Commission raised a number of new issues, and I will be considering those issues before deciding on the best approach to any amendments.

[Traduction]

divorce de nature religieuse juive appelée «get». Les groupes religieux ont été consultés, et nous comptons prendre les mesures qui s'imposent dans peu de temps.

Mr. Chairman, I would now like to highlight an important initiative aimed at improving the administration of justice, namely the judicial appointments process announced in April 1988. The new process reformed the way in which federally appointed judges are selected by empowering an independent advisory committee in each province and territory to examine the qualifications of those interested in a federal judicial appointment. The committees are now operational and I am very pleased with their work to date. I am confident that they will make a real contribution in seeking the best qualified persons available for a judicial appointment.

À l'échelle internationale, la question des crimes de guerre revêt énormément d'importance et préoccupe grandement les Canadiens. En vertu des modifications apportées au Code criminel en 1987, les tribunaux canadiens sont habilités à juger les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité qui, s'ils avaient été perpétrés au Canada, équivaldraient à une infraction criminelle. Pour donner suite à ces modifications, le ministre de la Justice a créé la section des crimes de guerre, ayant pour mandat d'enquêter activement sur les actes criminels de cette nature.

Les ressources affectées à cette section s'imposent pour diverses raisons importantes, notamment pour préparer les cas, trouver et obtenir à l'étranger des preuves pouvant servir devant les tribunaux canadiens, recruter le personnel compétent et trouver les témoins ayant les connaissances voulues, et travailler de concert avec d'autres fonctionnaires, tant fédéraux qu'étrangers.

Le gouvernement continue de s'efforcer de traduire les criminels de guerre devant les tribunaux. Il maintient aux niveaux des deux dernières années les ressources affectées aux poursuites contre ces personnes, poursuites qui, je vous en donne ma parole, vont bon train. Je tiens à signaler que le budget des dépenses principales ne comprend pas les ressources devant être affectées à cette activité parce que l'examen n'était pas terminé au moment de l'élaboration du budget. Les fonds seront ajoutés au prochain budget des dépenses supplémentaires. Les efforts se poursuivent, mais pour des questions de délais, ces fonds ne figurent pas dans le budget principal.

En ce qui a trait à la loi canadienne sur les Droits de la personne, dans le cadre de mon étude globale, j'examine une vaste gamme de questions à la fois difficiles et complexes. Dans son dernier rapport annuel, la Commission canadienne des droits de la personne soulève un certain nombre de nouvelles questions, que j'examinerai d'ailleurs attentivement avant d'arrêter la meilleure façon de procéder.

[Text]

Lastly, with respect to aboriginal affairs, it is still a major issue for the federal government. As Minister of Justice I am very supportive of the issue of self-government and tripartite negotiations, which are ongoing at the Department of Indian and Northern Affairs and through the federal-provincial relations office. I am also committed to the government's discussions with the four national aboriginal associations on a constitutional amendment respecting aboriginal self-government. The aboriginal associations were provided with funding, canvassed the views of the provinces, and the outcome of their consultations is expected in the very near future.

I could go on to go through the financial parts of my comments, but I think those can be read. If there are any specific questions vis-à-vis those items I would be glad to answer them.

I want to thank the committee for its co-operation to date, and I promise co-operation in the future with respect to any issues concerning my department. I am open for any questions.

The Chairman: Mr. Minister, I know your time with us today may be limited, with votes upcoming and so on, so I would ask members to keep their questions tight and succinct.

Mr. Kaplan (York Centre): Just on that subject, what amount of time is available?

The Chairman: Mr. Kaplan, would it be possible, for today's meeting only, to go with 10 minutes?

Mr. Kaplan: If I may say so, it just shows the foolishness of having set rules before we got into the situation in which we find ourselves.

The Chairman: Mr. Kaplan, take 15 minutes now and . . .

Mr. Kaplan: No, I will take 10 minutes. I hope my colleagues can also have 10 minutes. In any event, I will begin and I guess you can negotiate that with others.

I wanted to raise a particular subject about the failure of the ministry since the Conservatives took office to show leadership in areas in which the Supreme Court of Canada and other courts have struck down important legislation passed by Parliament. Before doing that I will come to a couple of the issues mentioned in your statement. For example, on war criminals, under the heading "International" you explain that "The main estimates do not reflect the required financial resources

[Translation]

Enfin, pour ce qui est des affaires autochtones, elles demeurent d'une importance primordiale pour le gouvernement fédéral. En ma qualité de ministre de la Justice, j'appuie entièrement les négociations tripartites sur l'autonomie des autochtones qui se poursuivent au ministère des Affaires indiennes et du Nord et au Bureau des relations fédérales-provinciales. J'appuie également les discussions que tient le gouvernement actuel avec les quatre associations autochtones nationales au sujet d'une modification constitutionnelle conférant l'autonomie politique aux autochtones. Ces associations ont obtenu des fonds leur permettant de consulter les provinces à cet égard. Le résultat de leurs consultations sera connu sous peu.

La dernière partie de ma déclaration est consacrée à des considérations d'ordre financier, mais je pense que les membres du Comité pourront les lire eux-mêmes. S'ils ont des questions précises à poser à ce sujet, j'y répondrai volontiers.

Je tiens à remercier le Comité de la collaboration dont il a fait preuve jusqu'ici, et je m'engage à répondre à l'avenir ouvertement à toutes les questions portant sur mon ministère. Je suis prêt à répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Monsieur le ministre, je sais que vous n'avez pas énormément de temps à nous consacrer cet après-midi en raison, entre autres choses, des votes qui vont avoir lieu; je demande donc aux membres du Comité de poser des questions précises et succinctes.

M. Kaplan (York-Centre): A ce sujet justement, de combien de temps disposons-nous?

Le président: Monsieur Kaplan, si possible, pour la séance d'aujourd'hui uniquement, pourriez-vous vous contenter de dix minutes?

M. Kaplan: Si vous le permettez, je voudrais dire que cela prouve qu'il est absurde d'établir des règles fixes avant même de savoir dans quelle situation nous allons nous trouver.

Le président: Monsieur Kaplan, prenez 15 minutes maintenant et . . .

M. Kaplan: Non, je me contenterai de 10 minutes. J'espère que mes collègues auront droit également à 10 minutes. Quoi qu'il en soit, je vais commencer, et vous pourrez toujours en discuter par la suite avec les autres membres.

Je voulais poser une question sur l'incapacité de votre ministère—depuis l'arrivée au pouvoir des conservateurs—à montrer du leadership dans les secteurs où la Cour suprême du Canada et d'autres tribunaux ont aboli des lois importantes adoptées par le Parlement. Auparavant toutefois, je voudrais revenir sur deux questions mentionnées dans votre déclaration. Par exemple, au sujet des criminels de guerre, sous la rubrique «scène internationale», vous expliquez que: «le

[Texte]

because the review was not completed". I would like to ask you what review.

Mr. Lewis: Mr. Kaplan, I am sure you share our concern with respect to this particular law. I know you supported the law when finally, after years and years of this issue being ignored by other governments, an amendment to the Criminal Code was passed to enable this important initiative to go forward. We share a common front on that basis.

Taking it from there, when this was set up we did not know exactly what timeframes we were dealing with. We knew we had the work of the Deschênes commission to go on as a basis. We operated from the basis that he gave us and set up a full unit within the department to pursue the cases Deschênes said warranted special attention. That unit has been ongoing, and it was set up on a three-year basis, 1986 to 1989. The funding was to terminate... and have a review of the progress to date, culminating in February or March 1989. That review was in progress at the time of the estimates being prepared. The review has taken place. A decision on proceeding is in the works. That is where we are at.

• 1650

Mr. Kaplan: But there is no decision yet about whether it will be continued?

Mr. Lewis: The government has every intention of proceeding. I have to be up-front with you, and I have been up-front, and I have said it is not in the estimates.

Mr. Kaplan: I understand that.

Mr. Lewis: It is going to be in the supplementary estimates. The work is going on.

Mr. Kaplan: When you say this work is advancing at a good pace, can you give us some information about that, to satisfy people who are suspicious very little is going to happen? What basis do we have for believing some charges are going to be laid? I do not want you to tell us about particular cases, but I think people are entitled to be cynical, Minister, because you have a list from the Deschênes commission and very little has happened.

Mr. Lewis: In the first place, I think you can appreciate two cases are before the courts now; and I am sure you appreciate this work would have been much easier to do had we been doing it in the 1970s or the early 1980s. But we took office in 1984, and this act, as you appreciate, was passed reasonably early in our administration as evidence of our commitment to the issue. I am sure you are aware of the difficulties involved in terms of evidentiary problems—

[Traduction]

budget principal des dépenses ne comprend pas les ressources devant être affectées à cette activité parce que l'examen n'était pas terminé». De quel examen s'agit-il?

M. Lewis: Monsieur Kaplan, cette loi vous tient à coeur autant qu'à nous, j'en suis sûr. Je sais que vous avez appuyé cette loi quand, après des années de négligence de la part d'autres gouvernements, une modification au code criminel a été adoptée pour permettre à cette initiative importante d'aller de l'avant. Nous faisons front commun dans ce domaine.

Cela dit, au moment de la préparation du budget des dépenses, nous ne savions pas exactement quel serait notre calendrier. Nous avions comme point de départ le rapport de la commission Deschênes. Nous nous sommes fondés sur les observations de cette commission et avons constitué au sein du ministère une section chargée d'examiner les dossiers qui, selon la commission Deschênes, justifiaient une attention particulière. Les travaux de cette section, qui a été établie pour une période de trois ans, soit de 1986 à 1989, vont bon train. Le financement devait prendre fin... et nous devons examiner les progrès réalisés jusqu'ici, c'est-à-dire en février ou mars 1989. Cette étude était en cours au moment de l'élaboration du budget principal des dépenses. L'étude a été effectuée, et une décision quant à la suite à lui donner va être prise sous peu. Voilà la situation.

M. Kaplan: Aucune décision n'a encore été prise quant à la poursuite de ces travaux?

M. Lewis: Le gouvernement compte bien poursuivre ses efforts. Je dois être franc avec vous, et je l'ai été, en disant que ces fonds ne figurent pas dans le budget des dépenses.

M. Kaplan: Je comprends bien.

M. Lewis: Ils figureront dans le budget supplémentaire. Les activités se poursuivent.

M. Kaplan: Quand vous dites que les activités vont bon train, pouvez-vous nous donner quelques détails à ce sujet, afin de convaincre ceux qui ont certains doutes sur la suite qui sera donnée à cette initiative? Qu'est-ce qui nous permet de croire que des accusations vont être portées? Je ne vous demande pas de nous citer des cas précis, mais je pense que les Canadiens ont lieu d'être cyniques, monsieur le ministre, car vous avez reçu une liste de recommandations de la commission Deschênes et vous n'y avez guère donné suite.

M. Lewis: Tout d'abord, comme vous le savez sans doute, deux affaires sont actuellement devant les tribunaux; vous savez aussi certainement que ces poursuites auraient été beaucoup plus faciles si cela se passait dans les années 1970 ou le début des années 1980. Toutefois, nous sommes arrivés au pouvoir en 1984, et cette loi, comme vous le savez, a été adoptée au début de notre mandat, car nous voulions prouver l'importance que nous accordons à cette question. Vous êtes

[Text]

Mr. Kaplan: You talk about everything except what has happened under your own responsibility. Let us put aside other governments and just talk about your government.

Mr. Lewis: Well, what can I say? We are proceeding to gather the evidence necessary to lay charges in a Canadian court. As you can appreciate, we are dealing with foreign countries, where it is sometimes difficult to gain access. We are dealing with interpretation problems. We are dealing with historical problems. Those all have to be overcome to get the evidence together to lay the charges.

Mr. Kaplan: But do you believe you will be able to lay charges soon, or eventually, against any of the cases you are looking at?

Mr. Lewis: I believe my department, after the consultation with the officials I had very early in my career as a minister... that the work is proceeding apace. My officials have satisfied me to that extent. But it is very difficult work to do.

Mr. Kaplan: But do you believe you will be able to lay charges against anybody?

Mr. Lewis: I am led by my officials to believe charges will be laid against certain individuals in due time, once the cases are prepared.

Mr. Kaplan: That is good news. I would like to turn to this point I was trying to make about the failure of the government to respond to legislation being struck down either by the Supreme Court of Canada or by other courts of lower jurisdiction where the government has decided not to appeal. Something like 18 or so statutes have been struck down. The most prominent one is the abortion law—there was considerable public interest in that. If you take them all together, to me it shows an abandonment by you and your Conservative predecessors of a responsibility to determine what the criminal law of Canada is going to be, a decision that we will just take what the Supreme Court of Canada gives us. I cite abortion as an example of that and ask you to deal with that.

Another example is the field of drug prosecutions, where at least three or four—and I will give some details of them—statutes that assist us in combatting drugs have been struck down and the government has not done anything about it. The ones I am thinking of are the reverse-onus clause in the Oakes case, the minimum sentence of seven years in the Smith case... I will leave it at those. I wanted to refer also to the Vaillancourt case, which deals with constructive murder and which can be relevant to drug prosecutions as well. If you read the reasons in all those cases, the court has suggested ways in which the law could be redeemed, but no action has been taken.

[Translation]

certainement au courant des problèmes que pose la constitution de la preuve...

M. Kaplan: Vous parlez de tout sauf de ce qui s'est passé sous vos auspices. Oublions les autres gouvernements et concentrons-nous sur le vôtre.

M. Lewis: Que puis-je dire? Nous sommes en train de recueillir les preuves nécessaires en vue de porter des accusations devant un tribunal canadien. Comme vous pouvez le comprendre, nous avons affaire à des pays étrangers, où il est parfois difficile d'avoir accès à l'information. Nous nous heurtons à des problèmes d'interprétation ou à des problèmes historiques. Il faudra surmonter toutes ces difficultés en vue de recueillir les preuves nécessaires pour inculper certaines personnes.

M. Kaplan: Croyez-vous pouvoir inculper sous peu, ou un de ces jours, l'une des personnes dont le dossier est actuellement à l'étude?

M. Lewis: Je crois que mes services, après avoir consulté les responsables au tout début de ma carrière de ministre... que les travaux vont bon train. Mes collaborateurs me l'ont affirmé. C'est toutefois une tâche très délicate.

M. Kaplan: Pensez-vous toutefois pouvoir inculper quelqu'un?

M. Lewis: Si j'en crois mes collaborateurs, des accusations seront portées contre certaines personnes en temps voulu, une fois que les dossiers seront complets.

M. Kaplan: Voilà une bonne nouvelle. J'aimerais revenir sur la question que j'ai soulevée au sujet de l'inertie du gouvernement face aux décisions rendues par la Cour suprême du Canada ou d'autres tribunaux d'instance inférieure en vue d'abolir certaines lois; le gouvernement a préféré ne pas en appeler de ces décisions. Environ 18 lois ont été ainsi supprimées. La plus importante est celle sur l'avortement—question qui a suscité beaucoup d'intérêt dans le public. Si l'on tient compte de toutes ces lois en même temps, on a l'impression que votre gouvernement et vos prédécesseurs conservateurs ont renoncé à leurs responsabilités en vue de déterminer l'orientation du droit pénal dans notre pays, en décidant de nous soumettre au jugement de la Cour suprême du Canada. J'ai cité l'avortement comme exemple et je vous demande de me répondre sur ce point.

Un autre exemple est celui de la lutte contre la toxicomanie. Dans ce cas, trois ou quatre lois qui visent à nous aider à résoudre ce problème—j'en parlerai plus en détail—ont été abolies, et le gouvernement n'a rien fait. Je pense, par exemple, à la clause du fardeau de la preuve inversé dans l'affaire Oakes, la peine d'emprisonnement minimale de sept ans dans l'affaire Smith... Je m'en tiendrai là. Je voulais parler aussi de l'affaire Vaillancourt, où il est question de meurtre imputé et qui est en rapport également avec les poursuites contre les trafiquants de drogue. Si on lit les motifs de la décision dans toutes ces affaires, on peut voir que le tribunal a proposé des moyens de modifier la loi, mais aucune mesure n'a été prise dans ce sens.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

A final example in another area that bothers me is the scandalizing of the court provision. I think since the scandalizing of the court provisions were struck down in an Ontario case there is considerable uncertainty about what contempt of court or scandalizing of the court is. I am thinking of the particular case of a Toronto lawyer, the Kopyto case.

I want to have your comment on why the federal government does not come forward with legislation in the drug area, when your predecessors and the Prime Minister have talked about an epidemic. Why do you not do anything to try to make our laws more effective?

Mr. Lewis: You are painting with a pretty broad brush vis-à-vis all the claims you make with respect to these laws being thrown out because they fail the test of the Charter. If they fail the test of the Charter, they fail the test of the Charter.

Mr. Kaplan: That is right.

Mr. Lewis: Are you suggesting we use the notwithstanding clause?

Mr. Kaplan: No, I am certainly not. For example, take the situation in which the onus of proof is reversed when an individual who is found to have drugs in his possession then has the onus to show that he is not a dealer or a trafficker. The court itself recommended a very simple way in which the law could be corrected, and you did not do anything. You have not got it in the Speech from the Throne.

Take what the provinces do, and provincial legislation has been struck down; there were six or seven examples. They come forward quickly with legislation that they think meets the criticism and the demand that led their legislatures to pass that legislation. You do not do that, and your predecessors did not do it. I want to urge you to take a responsibility to deal with discredited legislation or legislation that has been struck out.

Mr. Lewis: I think you make a point. I am aware of some of the cases you refer to. There are others I am not aware of, and I would have to look into them.

Mr. Kaplan: Let me ask specifically about the abortion law, for example. When it was first struck down your predecessor promised action quickly, and he did not deliver. What is the government's intention now?

Mr. Lewis: Let us be fair and point out that the Borowski case was before the courts during this time. Once the Borowski case was decided by the Supreme Court, that cleared the field for us to actively consider the matter.

I do not think it is any secret to anybody that we are dealing with several challenges. There is the challenge of whether a law can or should be drafted. There is the

Un dernier exemple dans un autre domaine qui me préoccupe est la disposition relative à l'atteinte à la dignité du tribunal. Depuis que cette disposition a été supprimée dans le jugement d'une affaire en Ontario, on ne sait plus exactement ce qui constitue un outrage au tribunal ou une atteinte à sa dignité. Je pense en particulier à l'affaire Kopyto, un avocat de Toronto.

Pourriez-vous nous dire pourquoi le gouvernement ne propose aucune mesure législative dans le domaine de la lutte contre la drogue, même si vos prédécesseurs et le premier ministre ont déjà parlé de véritable épidémie. Pourquoi ne faites-vous rien pour rendre nos lois plus efficaces?

M. Lewis: Vous avez tendance à généraliser lorsque vous citez tous ces exemples de lois rejetées parce qu'elles enfreignent la Charte des droits. S'il y a infraction à cette chartre, c'est un fait indubitable.

M. Kaplan: C'est exact.

M. Lewis: Proposez-vous que nous invoquions la clause dérogatoire?

M. Kaplan: Certainement pas. Prenons un exemple d'application du critère du fardeau de la preuve inversé, dans le cas d'une personne trouvée en possession de drogue et à qui il incombe de démontrer qu'elle ne se livre pas au trafic de drogue. Le tribunal a recommandé une façon très simple de modifier la loi, mais vous n'avez rien fait. Il n'en est même pas question dans le discours du Trône.

Prenez l'exemple des provinces, certaines lois provinciales ont été rejetées; il y en a six ou sept exemples. La province ne tarde pas à proposer une nouvelle mesure législative qui tient compte, d'après elle, des critiques et des exigences qu'ont poussé l'Assemblée législative à adopter une telle loi. Ni vos prédécesseurs ni vous n'agissez de cette façon. Je vous demande instamment d'assumer vos responsabilités lorsqu'une loi est discréditée ou rejetée.

M. Lewis: Votre argument est valable. Je suis au courant de certaines affaires dont vous parlez. Il y en a d'autres que je ne connais pas, et je devrais vérifier.

M. Kaplan: Permettez-moi de poser une question précise au sujet de la loi sur l'avortement, par exemple. Lorsqu'elle a été rejetée pour la première fois, votre prédécesseur a promis de prendre rapidement des mesures, mais il n'a pas tenu promesse. Quelles sont les intentions actuelles du gouvernement?

M. Lewis: Par souci de justice, il faut signaler que les tribunaux étaient encore saisis de l'affaire Borowski à l'époque. Lorsque la Cour suprême a rendu son jugement dans cette affaire, cela nous a laissé le champ libre pour examiner minutieusement la question.

Chacun sait, je suppose, que la situation est assez épineuse. Tout d'abord, il y a la question de savoir si une loi peut ou doit être rédigée. En second lieu, si nous

[Text]

challenge that if we decide to advance a law, it must meet the test of the Charter of Rights and Freedoms. There is the point the Prime Minister has made, that the notwithstanding clause will not be used. Our party has consistently stated that this issue is one on which our members will be free to vote as they wish.

Mr. Kaplan: On what, though?

Mr. Lewis: I think the much maligned abortion debate that took place in the House of Commons proved one thing. The country and the representatives of the elected people are split all over the map, and that is what makes it difficult. We are actively dealing with the issue since the Supreme Court decision on Borowski, and that is all I can tell you at the present time.

Mr. Kaplan: My 10 minutes are up.

The Chairman: You have had 13 minutes, Mr. Kaplan, but I was going to give you a couple of more minutes if you want them.

Mr. Kaplan: I just wanted to make the observation that when you said you were waiting for the Borowski case, you were more or less making the point I am trying to make. I am saying you should not have to wait for something like the Borowski case. When legislation is struck down, you do not have to wait for another court to deal with another aspect of it. You can move forward, doing what you think is right, and letting the court deal with what we do.

• 1700

Mr. Lewis: You are making a value judgment as to whether or not we should move, and we are assessing the situation in each case.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I would like to welcome the minister in his first appearance before the committee. I trust it will be one of many appearances before this committee in his capacity as Minister of Justice.

I want to pick up the last line of questioning that was pursued by Mr. Kaplan on the question of the government's response to the Supreme Court of Canada decision in January 1988, and then subsequently the Borowski decision, and of course the report of the Law Reform Commission.

The minister's predecessor had stated unequivocally that it was the position of the Conservative government that new legislation was necessary to respond to the decision of the court on January 29, 1988. Do I understand the minister clearly to be saying that one of the options the government is now considering is in fact the possibility that there is no need for further criminal legislation in this area?

Mr. Lewis: When I have been questioned about this I have been careful to say that we are trying to come to a decision. Whether or not that decision includes legislation is part of the decision. That is the challenge, and everyone

[Translation]

décidons d'en rédiger une, celle-ci doit être conforme aux critères de la Charte des droits et libertés. Comme le premier ministre l'a signalé, nous n'invoquerons pas la clause dérogatoire. Notre parti a déclaré à maintes reprises que cette question doit faire l'objet d'un vote libre à la Chambre.

M. Kaplan: Un vote sur quoi?

M. Lewis: Le débat acerbe qui s'est déroulé à la Chambre des communes a prouvé une chose. Les Canadiens et les représentants élus sont divisés sur cette question, ce qui complique les choses. Nous examinons de près la question depuis que la Cour suprême a statué dans l'affaire Borowski, et je ne peux vous en dire davantage pour le moment.

M. Kaplan: Mes 10 minutes sont écoulées.

Le président: Vous avez eu 13 minutes, monsieur Kaplan, mais je suis disposé à vous en accorder deux de plus si vous le désirez.

M. Kaplan: J'ai une simple remarque à faire. Lorsque vous avez dit que vous attendiez les résultats de l'affaire Borowski, vous avez plus ou moins répondu à mon argument. À mon avis, vous ne devriez pas attendre l'issue d'une affaire comme celle-là. Lorsqu'une loi est rejetée, il est inutile d'attendre qu'un autre tribunal examine d'autres dispositions de cette loi. Vous pouvez aller de l'avant, vous prenez les mesures qui vous paraissent justifiées et vous laissez le tribunal examiner ce que nous avons fait.

M. Lewis: Vous portez un jugement de valeur sur l'obligation où nous sommes d'agir ou de ne pas agir, alors que nous évaluons chaque cas individuellement.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Je souhaite la bienvenue au ministre à l'occasion de sa première comparution devant le Comité. J'espère qu'il comparaitra encore plusieurs fois en sa qualité de ministre de la Justice.

Je vais revenir sur les dernières questions posées par M. Kaplan au sujet de la réaction du gouvernement à la décision prise en janvier 1988 par la Cour suprême du Canada, ensuite à la décision Borowski, et, bien sûr, au sujet du rapport de la Commission de réforme du droit.

Le prédécesseur du ministre a déclaré sans équivoque que pour le gouvernement conservateur, il fallait répondre par une loi au jugement rendu le 29 janvier 1988. Si j'ai bien compris, le ministre a dit clairement qu'une des solutions présentement étudiée par le gouvernement est la possibilité d'abandonner toutes dispositions pénales à cet égard.

M. Lewis: Lorsqu'on m'a posé des questions à ce sujet, j'ai pris bien soin de répondre que nous tentons d'en arriver à une décision. Y aura-t-il ou non des dispositions législatives? De cela aussi, il nous faudra décider. Voilà la

[Texte]

challenges whether a law can or should be drafted. One of the options is to do nothing.

Mr. Robinson: What sort of timetable are we looking at for an announcement of government policy? I understand that if this involves legislation it is out of the minister's hands, but does the minister anticipate being able to announce a policy decision by the government by the end of June?

Mr. Lewis: My personal preference would be to deal with it quickly. But there are other considerations; that is, coming to the best decision we can, moving it through the various Cabinet committees, through caucus, and getting a full and open discussion before the decision becomes final. That is difficult with the other things we have on our plate.

Mr. Robinson: When would the minister like to see this matter dealt with?

Mr. Lewis: I will give my personal decision, but it is something that has to be discussed with the appropriate Cabinet committees and caucus. Only once that is fully done will any decision be made public.

Mr. Robinson: I hope the minister will in fact resist the call for any further criminal legislation. It is our view as New Democrats that there is no need whatsoever to recriminalize the law in this area. Quite frankly, if I can make a prediction, I think it is probably going to be impossible to get any new criminal legislation through the House of Commons even if the minister decides to take that route. On the one hand, a substantial portion of members of the Conservative caucus would feel the law would be too liberal. We are still waiting to find out where the Liberals stand this question. Another substantial portion of members, including New Democrats, who support freedom of choice, oppose recriminalization. I do not think you are going to get any law at all. Frankly, I think that would be a good thing.

I would like to ask the minister a question on the issue of work. I was pleased that the minister clarified that there will be supplementary estimates. In looking at the main estimates it was cause for concern that there was a decrease in the resources allocated and the funds available for work in this area. I welcome the minister's commitment to bring forward supplementary estimates.

I want to ask the minister when he is going to release the report of the historian Alti Rodal, who did outstanding work in this area. Canadians have a right to know what work was done. She has called for her report to be made public. When will the minister make this important historical document available to the public?

Mr. Lewis: At the present time there are consultations within the department, reviewing the report before any final decision is made.

[Traduction]

difficulté, et chacun se demande si une loi peut ou doit être rédigée. Une des possibilités est de ne rien faire.

M. Robinson: Quand pouvons-nous attendre l'annonce de la politique du gouvernement? Je comprends bien que, s'il faut légiférer, la question n'est plus entre les mains du ministre, mais le ministre croit-il pouvoir annoncer la décision du gouvernement pour la fin de juin?

M. Lewis: Personnellement, j'aimerais mieux que cette question soit réglée rapidement. Mais il y a d'autres aspects à considérer: il faut prendre la meilleure décision possible, en saisir les divers comités du Cabinet et le caucus, et la soumettre à une discussion franche et ouverte avant qu'elle soit définitive. Ce sera difficile avec tout le pain que nous avons sur la planche.

M. Robinson: Quand le ministre aimerait-il que cette question soit réglée?

M. Lewis: Je rendrai ma décision personnelle, mais la question doit être discutée avec les comités compétents du cabinet et avec le caucus. La décision définitive ne sera rendue publique qu'au terme de cette démarche.

M. Robinson: J'espère que le ministre saura résister à la demande de nouvelles dispositions pénales. Nous sommes d'avis, au Nouveau Parti démocratique, qu'il n'est absolument pas nécessaire de criminaliser cette question de nouveau. En toute franchise, si l'on me permet une prédiction, il sera probablement impossible de faire adopter une nouvelle disposition pénale en ce sens par la Chambre des communes même si telle est la décision du ministre. D'un côté, un nombre appréciable de membres du caucus conservateur trouveront la disposition législative trop libérale. Nous attendons toujours de connaître la position des libéraux à ce sujet. Par contre, un autre groupe appréciable de députés, dont les néo-démocrates, qui favorisent le libre choix, s'opposent à une nouvelle criminalisation. Je ne crois pas que vous réussirez à faire adopter une loi quelconque. Et à mon avis, c'est mieux ainsi.

J'ai une question à poser au ministre au sujet de la question des crédits disponibles pour le travail à réaliser. J'ai été heureux de l'entendre préciser qu'il présentera un budget supplémentaire. J'ai été préoccupé, en étudiant le budget principal des dépenses, de relever une diminution des ressources et des fonds disponibles pour le travail dans ce domaine. Je l'ai entendu avec plaisir s'engager à présenter un budget supplémentaire.

Je lui demande maintenant quand il publiera le rapport de l'historienne Alti Rodal, qui a fait un excellent travail à ce sujet. Les Canadiens ont le droit de savoir ce qui a été fait. L'auteure elle-même a demandé que son rapport soit rendu public. Quand le ministre mettra-t-il cet important document historique à la disposition du public?

M. Lewis: Des consultations se déroulent actuellement au sein du ministère; le rapport est à l'étude avant qu'on en arrive à une décision définitive.

[Text]

Mr. Robinson: Those consultations have been going on now for months and months and months. When can we expect a decision on this?

Mr. Lewis: Once the consultations are finished.

• 1705

Mr. Robinson: Is it the minister's intent to release the report, assuming there are no legal barriers to doing so?

Mr. Lewis: It depends on the result of the consultations.

Mr. Robinson: These consultations are with whom, Mr. Chairman?

Mr. Lewis: They are internal discussions within the government.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to ask the minister a question again on the issue of war criminals, whether it is government policy at this point to check the names of those who would immigrate to Canada or visit Canada, for that matter, against lists of alleged war criminals and those who may have been involved in crimes against humanity. That was one of the recommendations of the Deschênes commission. Has that been implemented?

Mr. Lewis: I am advised that there were discussions with the Minister of Employment and Immigration and that this question really is in her purview.

Mr. Robinson: So those discussions are ongoing.

Mr. Lewis: Either that or she has made some decision. I do not know.

Mr. Robinson: But the minister is not aware of any decision in this area.

Mr. Lewis: I do not know.

Mr. Robinson: Turning to the question of guns, the minister made reference in his statement to firearms control and he talked about automatic weapons. I assume the minister is particularly referring here to semi-automatic rifles: Uzis, AK-47s, assault rifles. As the minister himself has pointed out, you do not hunt with an Uzi or AK-47, and the minister has said he does not see any need to have them in this country. Of course, the U.S. has moved in this area.

I want to ask the minister why he is waiting to take action on this important question. The minister also suggested that he was "scared stiff" that the hijacker of the bus that rolled up onto the lawn of the Parliament Buildings would have an AK-47. Why do we have to wait for legislative action in this important area? Why has the minister not tabled a bill before the House of Commons to take action now?

Mr. Lewis: I welcome your assistance once that bill comes to the House. I make no bones about my abhorrence of automatic weapons. As I have said, I see no

[Translation]

M. Robinson: Ces consultations se poursuivent maintenant depuis des mois et des mois. Quand pouvons-nous attendre une décision?

M. Lewis: Une fois les consultations terminées.

M. Robinson: Le ministre a-t-il l'intention de publier ce rapport, en supposant que rien dans la loi ne l'en empêche?

M. Lewis: Cela dépendra du résultat des consultations.

M. Robinson: Ces consultations se font avec qui, monsieur le président?

M. Lewis: Ce sont des discussions internes au sein du gouvernement.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais interroger le ministre de nouveau au sujet des criminels de guerre. Le gouvernement a-t-il pour politique à l'heure actuelle de contrôler les noms des candidats à l'immigration au Canada, ou même des visiteurs, à l'aide des listes de présumés criminels de guerre et de personnes ayant été impliquées dans des crimes contre l'humanité. C'était une des recommandations de la commission Deschênes. A-t-elle été mise en oeuvre?

M. Lewis: On m'avise qu'il y a eu des entretiens avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et que cette question relève en fait de sa compétence.

M. Robinson: Ces entretiens se poursuivent donc.

M. Lewis: Ou bien ils se poursuivent, ou bien elle a pris une décision. Je ne sais pas.

M. Robinson: Mais le ministre n'est au courant d'aucune décision à cet égard.

M. Lewis: Je ne sais pas.

M. Robinson: Je passe maintenant à la question des armes à feu. Dans sa déclaration, le ministre a fait allusion au contrôle des armes à feu et il a mentionné les armes automatiques. Je suppose que le ministre songeait particulièrement aux carabines semi-automatiques: Uzis, AK-47, fusils d'assaut. On ne va pas à la chasse avec un Uzi ou un AK-47, comme le ministre l'a signalé lui-même, ajoutant qu'il ne voit pas la nécessité d'avoir ce genre d'arme au Canada. Aux États-Unis, bien sûr, on a pris des dispositions à ce sujet.

Je demande donc au ministre pourquoi il tarde à agir à cet égard. Il a aussi laissé entendre qu'il avait eu une peur bleue que le pirate qui s'est retrouvé à bord de l'autobus sur la pelouse de la Colline parlementaire ait un AK-47. Pourquoi faut-il attendre des dispositions législatives dans un domaine aussi important? Pourquoi le ministre n'a-t-il pas saisi la Chambre des communes d'un projet de loi afin que celle-ci puisse agir maintenant?

M. Lewis: Je serai heureux d'avoir votre aide lorsque la Chambre sera saisie de ce projet de loi. Je ne vous cache pas que j'ai les armes automatiques en horreur. Je répète

[Texte]

peaceful use for them either for target practice, because there is not much of the target left, or for sport, because people up my way who use firearms would not consider that to be very sporting.

It would be easy to rush around beating my chest vis-à-vis what I am going to do or what I am not going to do, but I do not operate that way. What I have done is this. Within the short course of my experience as Minister of Justice, I have written to all the Attorneys General to tell them that this is an item I want to proceed with at the federal-provincial meeting in Charlottetown. The first item on my agenda is the Young Offenders Act and the second item is firearms control. I would like to think we can get some consensus and move quickly from there.

Mr. Robinson: Can I ask the minister for his assurance that following that meeting on June 8 and 9 he will bring something before the House before it rises—it is now scheduled to rise at the end of June—so we can see some legislation, and, assuming we can get co-operation on all sides of the House, we can move forward on the legislation before the summer recess?

Mr. Lewis: I would like to think I could move that quickly, but I do not think I can. I have promised to consult with the interest groups, and the letters have gone out. We have suggested we might try to arrange a couple of days in July to do that consultation. But I can promise you that if we clear the Attorneys General and once we have the niceties of being easily converted and that kind of thing straightened around, I would want to move very quickly in the fall.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, there is such a thing as consulting to death—

Mr. Lewis: Not in this case.

Mr. Robinson: —and let us hope that is not a literal prediction of what will happen.

Mr. Lewis: That is not my style.

Mr. Robinson: We do not need these weapons in this country; we do not need further delay. I hope the minister can recognize that and move quickly, at the very least, once he has consulted with his colleagues at the provincial level.

On the question of the Canadian Human Rights Act amendments, it looks as though the same people who drafted the opening comments of former Ministers of Justice have done it again. We have the same words in this one and the words that were used in the previous minister's opening statement and indeed the opening statement before that—that we are looking at the difficult and complex issues here and reviewing this matter carefully. Meanwhile, of course, the urgency of amendments to the human rights legislation has increased.

[Traduction]

qu'à mon avis, elles n'ont aucune utilisation pacifique, que ce soit pour le tir à la cible, parce qu'alors la cible est complètement détruite, ou pour le sport, parce que les gens de ma région utilisant des armes à feu estiment qu'il n'est guère sportif de se servir d'une arme automatique.

Il serait facile de me promener en proclamant ce que je vais faire ou que je ne ferai pas, mais ce n'est pas ainsi que je travaille. Voici ce que j'ai fait. Je suis ministre de la Justice depuis peu. J'ai écrit à tous les procureurs généraux pour leur dire que je compte soulever cette question à la rencontre fédérale-provinciale de Charlottetown. Le premier article à mon ordre du jour est la Loi sur les jeunes contrevenants et le deuxième est le contrôle des armes à feu. J'espère bien qu'on pourra arriver à un consensus et ensuite agir rapidement.

M. Robinson: Puis-je demander au ministre de nous assurer qu'après cette rencontre des 8 et 9 juin, il saisira la Chambre d'un projet de loi avant que celle-ci ne s'ajourne—l'ajournement est prévu pour la fin de juin—pour qu'avec la collaboration de tous les députés, nous adoptions cette disposition législative avant les vacances d'été?

M. Lewis: J'aimerais agir aussi rapidement, mais je ne crois pas que cela soit possible. J'ai promis de consulter les groupes d'intérêt et je leur ai écrit. Nous avons laissé entendre que nous pourrions tenter de réserver une journée ou deux en juillet pour cette consultation. Je peux cependant vous promettre que, si nous obtenons l'accord des procureurs généraux, une fois réglés les détails concernant la facilité de transformation et certains autres détails techniques, j'agirai très rapidement à l'automne.

M. Robinson: Monsieur le président, il est possible de consulter jusqu'à la mort. . .

M. Lewis: Pas dans ce cas-ci.

M. Robinson: . . . espérons que cette expression ne prédit pas littéralement ce qui arrivera.

M. Lewis: Ce n'est pas ma façon d'agir.

M. Robinson: Nous n'avons pas besoin de ces armes au Canada; nous n'avons pas besoin d'attendre plus longtemps. J'espère que le ministre peut s'en rendre compte et agir rapidement, au moins après avoir consulté ses collègues provinciaux.

Pour ce qui est des amendements à la Loi canadienne sur les droits de la personne, il semble bien que les auteurs des déclarations préliminaires des précédents ministres de la Justice soient encore à la tâche. Nous retrouvons les mêmes mots que dans la déclaration préliminaire du ministre précédent et même du ministre avant lui—il s'agit de questions difficiles et complexes, et nous les étudions avec soin. Entre temps, évidemment, il devient de plus en plus urgent de modifier la législation sur les droits de la personne.

[Text]

[Translation]

• 1710

The Canadian Human Rights Commission, as the minister points out, raised issues. By and large, those issues are not new issues. By and large, the issues they have been raising and they have raised are the same issues they have raised in their previous annual report, the annual report before that, and the annual report before that.

A predecessor of the minister has suggested—I am speaking now of John Crosbie—that he recognized the urgency of proceeding with amendments to the Human Rights Act, particularly in the area of reasonable accommodation to assist the disabled, to assist visible minorities—religious minorities, for example. This minister has done nothing. I received a letter from John Crosbie, from the Minister of International Trade, dated February 22 of this year, in which he states:

This government has made a strong commitment to amending the Canadian Human Rights Act to ensure equality of protection for all Canadians. Specifically, it was stated in *Towards Equality* that the government will take whatever measures are necessary to ensure that sexual orientation is a prohibited ground of discrimination in relation to all areas of federal jurisdiction. You may assure your members that this amendment to the Act will receive my full support.

That was the Minister of International Trade, who was the minister who made the promise on behalf of his government in March 1986, over three years ago.

I want to ask the minister if he also intends to implement that promise. Does he in fact stand by this as a statement of government policy, or was it just the Minister of International Trade?

Mr. Lewis: You have reviewed the history, and I appreciate your point of view on this matter. Let us go back at it from our side of the coin and get everything on the table. The response to the equality for all report—and that is *Towards Equality*—was that we will take whatever measures are necessary to ensure that sexual orientation is a prohibited ground of discrimination in relation to all areas of federal jurisdiction.

We also said in our response that:

We believe that sexual orientation is irrelevant to whether one can perform a job or use a service or facility. The Department of Justice is of the view that the courts will find that sexual orientation is encompassed by the guarantees in section 15 of the Charter. The government will take whatever measures are necessary to ensure that sexual orientation is a prohibited ground of discrimination in relation to all areas of federal jurisdiction.

Comme le ministre l'a fait remarquer, la Commission canadienne des droits de la personne a soulevé certaines questions qui sont loin d'être nouvelles. Généralement parlant, ces questions sont les mêmes que celles qu'ils ont soulevé dans leur dernier rapport annuel, dans le rapport annuel précédent et dans celui précédant ce dernier.

Un prédécesseur du ministre a laissé entendre—je veux parler de John Crosbie—qu'il reconnaissait qu'il était urgent d'apporter des modifications à la Loi sur les droits de la personne, particulièrement en ce qui concerne des dispositions raisonnables pour aider les personnes handicapées, les minorités visibles—les minorités religieuses, par exemple. Ce ministre n'a rien fait. J'ai reçu une lettre de John Crosbie, ministre du Commerce extérieur, le 22 février dernier, dans laquelle il dit:

Notre gouvernement s'est fermement engagé à modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne en vue d'assurer l'égalité de la protection pour tous les Canadiens. Plus précisément, dans *Cap sur l'égalité*, le gouvernement déclare qu'il prendra les mesures nécessaires pour que l'orientation sexuelle ne constitue pas un motif de discrimination dans tous les domaines qui relèvent de la compétence fédérale. Soyez assurés que j'accorderai plein appui à cette modification de la loi.

Voilà la réponse du ministre du Commerce extérieur, le ministre qui a fait cette promesse au nom de son gouvernement en mars 1986, il y a plus de trois ans.

J'aimerais demander au ministre s'il a également l'intention de réaliser cette promesse. S'agit-il à son avis d'un énoncé de politique gouvernementale, ou tout simplement la politique du ministre du Commerce extérieur?

M. Lewis: Vous en avez fait l'historique, et je comprends votre point de vue sur la question. Mais voyons un peu ce qu'il en est en examinant le revers de la médaille, notre côté de la médaille, pour mettre toutes les cartes sur table. Notre réponse au rapport sur l'égalité pour tous—il s'agit du document intitulé *Cap sur l'égalité*—disait que nous allions prendre les mesures nécessaires pour que l'orientation sexuelle ne constitue pas un motif de discrimination dans tous les domaines qui relèvent de la compétence fédérale.

Nous avons également dit dans notre réponse:

Nous croyons que l'orientation sexuelle n'a rien à voir avec le fait qu'une personne puisse ou non exécuter un emploi ou utiliser un service ou une installation. Le ministère de la Justice est d'avis que les tribunaux concluront que la question de l'orientation sexuelle est visée par les garanties de l'article 15 de la Charte. Le gouvernement prendra les mesures nécessaires pour que l'orientation sexuelle ne puisse être un motif de discrimination dans tous les domaines qui relèvent de la compétence fédérale.

[Texte]

That point is made there. As you are aware, the Canadian Human Rights Commissioner has raised the issue. From our side, we have looked at other human rights issues. We enacted the employment equity act. There have been suggestions from the commission that they want more procedural flexibility—all those things. So we have two or three issues here: we have the commissioner's request here and we have our commitment to amend the act. At the same time, we are saying that we think it is covered by section 15.

Mr. Robinson: When the minister says that it is covered by section 15, of course that does not apply within federal private jurisdiction, as the Canadian Human Rights Commission has pointed out.

Mr. Lewis: That is taken up by the various provincial jurisdictions when it is private companies, is it not?

Mr. Robinson: No, companies within federal jurisdiction—for example, banks, transportation companies, communication companies within federal jurisdiction, as well as the entire federal public service—are not covered by that provincial legislation.

I want to ask the minister whether it remains the commitment of his government to amend the Canadian Human Rights Act to prohibit discrimination based on sexual orientation.

Mr. Lewis: All I can do is go back to our commitment that is made there and say that commitment is in the response.

Mr. Robinson: Will that promise be kept in this session of Parliament?

Mr. Lewis: When you and I met in my office, I think I said that I could not see us getting to those amendments and wrapping it up before next year.

Mr. Robinson: That is not good enough.

• 1715

The Chairman: I think you will have another chance to meet with the minister when he comes before the Standing Committee on Human Rights. You can pursue it then.

Mr. Domm (Peterborough): I have a little difficulty knowing exactly where to start. I can give the minister credit for one thing, and that is a very challenging agenda. With pornography, prostitution, family law, the Young Offenders Act, firearms, sentencing, and abortion all given a priority in the opening remarks of the minister, we could all probably come up with three or four others.

[Traduction]

Comme vous le savez, le commissaire aux droits de la personne a soulevé la question. De notre côté, nous avons examiné d'autres questions relatives aux droits de la personne. Nous avons promulgué la Loi sur l'équité en matière d'emploi. La commission a laissé entendre qu'elle voulait une plus grande souplesse procédurale—toutes sortes de choses de ce genre. Nous avons donc deux ou trois questions ici: nous avons, d'une part, la demande du commissaire et, d'autre part, notre engagement de modifier la loi. En même temps, nous disons qu'à notre avis cette question est visée par l'article 15 de la Charte.

M. Robinson: Lorsque le ministre dit que cette question est visée par l'article 15, bien entendu cela ne s'applique pas dans la juridiction fédérale privée, comme la Commission canadienne des droits de la personne l'a fait remarquer.

M. Lewis: Lorsqu'il s'agit de sociétés privées, ces questions relèvent des diverses juridictions provinciales, n'est-ce pas?

M. Robinson: Non, les sociétés qui relèvent de la compétence fédérale—par exemple les banques, les sociétés de transport, les sociétés de communications qui relèvent de la compétence fédérale, ainsi que toute la fonction publique fédérale—ne sont pas visés par la législation provinciale.

J'aimerais demander au ministre si son gouvernement a toujours l'intention de respecter son engagement de modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne afin d'interdire la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle.

M. Lewis: Je ne peux que répéter notre engagement ici et dire qu'il est dans la réponse.

M. Robinson: Le gouvernement tiendra-t-il sa promesse au cours de la présente session parlementaire?

M. Lewis: Lorsque je vous ai rencontré dans mon bureau, je crois vous avoir dit que je ne pensais pas que nous serions en mesure de préparer ces modifications et de les adopter avant l'an prochain.

M. Robinson: Cela n'est pas suffisant.

Le président: Vous aurez encore l'occasion de rencontrer le ministre lorsqu'il comparaitra devant le Comité permanent des droits de la personne. Vous pourrez alors soulever la question à nouveau.

M. Domm (Peterborough): Je ne sais pas trop où commencer exactement. Je dois reconnaître à son crédit que le ministre a un programme très chargé, qui est un véritable défi. La pornographie, la prostitution, le droit de la famille, la Loi sur les jeunes contrevenants, les armes à feu, la détermination de la peine et l'avortement sont toutes des questions auxquelles il accorde la priorité dans ses remarques liminaires, et nous pourrions sans doute en trouver encore trois ou quatre autres.

[Text]

I would like to compliment the minister on his willingness on the issue of abortion to recognize what the NDP, in their opening remarks, is not prepared to recognize, and that is there is a conscience to deal with on this issue. It is not a party position; it is a personal position for all of us to deal with. It creates a lot of anxiety on all our parts. I was pleased to hear you say that it is a conscience issue. Your personal preference is that it be dealt with quickly, and I wish you success in that endeavour.

There was one omission from your platform that I feel is of national concern. It is the matter of extradition. It deals with the request to date of three governors from the United States asking us to handle in a more expeditious fashion convicts from their country who look at Canada as a haven. Convicts from other countries, particularly the United States and Mexico, are looking at Canada as a haven to escape justice in their own countries. Whether we realize it or not, Mr. Minister, we are encouraging them to do that.

My first question deals with the extradition treaty, and this comes under the responsibility of Justice. If you sign a treaty between two sovereign countries, Mr. Minister, and then you pass supportive legislation to enforce it, if the legislation were to disagree with the treaty, which would rule supreme, the treaty or the legislation?

Mr. Lewis: I think it is going to depend on exactly what the variance is. If for example the legislation were to say that where there is a difference the treaty rules, then the treaty rules.

Mr. Domm: Could I be more specific, then? Because it is a policy matter and one that needs to be addressed because it is causing confusion in the two countries involved. In the treaty, under Article 7, it specifically states that "When the person whose extradition is requested is being proceeded against. . . his surrender may be deferred"—I underline the word "may"—"until the conclusion of the proceedings and the full execution of any punishment".

When we wrote the act we covered that in the Extradition Act under section 24. We said that "A fugitive who has been accused of an offence within Canadian jurisdiction. . . shall not be surrendered"—and we used the word "shall"—"until after having been discharged, whether by acquittal or by expiration of his sentence or otherwise".

The concern of the governors, the senators, and the congressmen in the United States is that we have put a mandatory requirement in now on the Justice Minister that specifically states that the person they are trying to extradite must complete his or her sentence prior to being extradited. That is where the difficulty arises in one part of the extradition arrangements.

[Translation]

Sur la question de l'avortement, je voudrais le féliciter puisqu'il est prêt à reconnaître ce que le NPD, dans ses remarques liminaires, n'est pas prêt à reconnaître, c'est-à-dire qu'il s'agit d'une question de conscience. Il ne s'agit pas de la position d'un parti; nous devons tous prendre position personnellement. Cela crée pas mal d'anxiété pour nous tous. J'ai été très heureux de vous entendre dire qu'il s'agissait d'une question de conscience. Personnellement, vous préféreriez que cette question soit réglée rapidement, et je vous souhaite bien du succès dans cette entreprise.

Il y a cependant une question dont vous n'avez pas parlé et qui est à mon avis d'intérêt national. Il s'agit de la question de l'extradition. Jusqu'à présent, trois gouverneurs des États-Unis nous ont demandé d'agir plus rapidement dans le cas de détenus de leur pays qui considèrent le Canada comme un refuge. Les détenus d'autres pays, particulièrement ceux des États-Unis et du Mexique, considèrent le Canada comme un refuge leur permettant d'échapper à la justice dans leur propre pays. Que nous en soyons conscients ou non, monsieur le ministre, c'est ce que nous les encourageons à faire.

Ma première question concerne le traité d'extradition, qui relève de la responsabilité du ministère de la Justice. Si un traité est signé entre deux souverains, monsieur le ministre, et que l'on adopte ensuite les mesures législatives pour appuyer ce traité et le mettre en vigueur, et si ces mesures législatives ne correspondent pas au traité, est-ce le traité ou la loi qui prime?

M. Lewis: Cela dépend exactement du point sur lequel ils diffèrent. Si, par exemple, la loi dit que en cas de différence, c'est le traité qui prime, alors le traité prime.

M. Domm: Puis-je alors vous poser une question plus précise? Il s'agit en effet d'une question de politique qu'il faut régler parce qu'elle cause de la confusion pour les deux pays signataires. L'article 7 du traité stipule: «Lorsque la personne dont l'extradition est demandée fait l'objet de poursuites. . . son extradition peut être remise à plus tard»—je souligne le mot «peut»—jusqu'à la conclusion des poursuites et la pleine exécution de sa peine».

L'article 24 de la Loi sur l'extradition stipule: «Un fugitif qui a été accusé, dans la juridiction du Canada, d'une infraction. . . ne peut «shall not» être livré qu'après avoir été libéré, soit pas son acquittement, soit par l'expiration de sa peine, soit autrement».

Ce qui préoccupe les gouverneurs, les sénateurs et les membres du Congrès aux États-Unis, c'est que notre loi oblige maintenant le ministre de la Justice à attendre que la personne qu'ils essaient d'extrader ait expiré sa peine avant qu'elle puisse être extradée. Voilà le problème en ce qui concerne les accords d'extradition.

[Texte]

I ask you again, Mr. Minister, would it not seem reasonable to replace the words "shall not" with "may not" in order that it agrees with the treaty?

• 1720

Mr. Lewis: I am advised that in the treaty the wording is such that you "may" defer to surrender. But while the Extradition Act does provide for holding an inmate in Canada, the treaty with the United States, which by law takes precedence, does give me discretion in individual cases to make that decision. I can decide to send an inmate who is serving a sentence back to the United States to face justice there, notwithstanding the sentence in Canada.

Mr. Domm: That is very good news. Then I can assume from that the act does not have to be applied as it is written, "shall not", because of the treaty.

Mr. Lewis: No, you are correct. But what we are wrestling with in some cases, as I have said in the House of Commons, is that we are balancing our obligations under treaties, obligations under the law, with the fact that everyone in Canada has the right to due process of law. Once any court action has been started, then we have to await the final outcome of that court action.

Mr. Domm: The outcome, but not the completion of the sentence.

Mr. Lewis: No, not the completion of the sentence.

Mr. Domm: Could I pursue one other avenue of concern in extradition? I realize five of these persons, one of whom we might or might not be talking about, are before the courts right now. So I would like to generalize it as anyone who is trying to be extradited. Does it not seem a bit unreasonable that we have an Extradition Act and a Supreme Court Act and a Criminal Code that make it possible for a criminal from another country to come to Canada, lose all his appeals on the minister's signature to be extradited, as some have done in the past, and then have a whole new set of appeals open, including a hearing, a habeas corpus, an appeal of a habeas corpus, a provincial case, a Supreme Court appeal, if he commits an offence?

So even though the minister has signed all the things, and the courts have upheld the minister's decision to extradite right up to the Supreme Court of Canada, we are then affording to the person who is requested to be extradited the opportunity to commit a criminal offence in Canada and then remain here for four appeals and one hearing. Would the minister consider, since we have undertaken today in our justice committee to study extradition, looking at this dual-track system of two sets of hearings, right up to the Supreme Court of Canada, all on whether the person should or should not be extradited?

Mr. Lewis: Would you repeat that, please?

[Traduction]

Encore une fois, monsieur le ministre, ne serait-il pas raisonnable de remplacer en anglais les mots «shall not» par les mots «may not», qui sont utilisés dans le traité?

M. Lewis: On me dit que le traité est rédigé de telle sorte que l'on «peut» (may) remettre à plus tard l'extradition. Bien que la loi sur l'extradition prévoit que l'on puisse garder un détenu au Canada, le traité avec les États-Unis, qui a préséance, me donne le pouvoir discrétionnaire de prendre cette décision dans des cas particuliers. Je peux décider de renvoyer aux États-Unis un détenu qui purge une peine afin qu'il soit jugé là-bas, même s'il a une peine à purger au Canada.

M. Domm: Ce sont de très bonnes nouvelles. Alors je peux conclure que la loi n'a pas à être appliquée à la lettre, en raison du traité.

M. Lewis: C'est exact. Mais comme je l'ai dit à la Chambre des Communes, dans certains cas nous sommes en train d'évaluer nos obligations en vertu des traités et nos obligations en vertu de la loi, en regard du droit à la justice que chacun a au Canada. Lorsque des poursuites judiciaires ont été entamées, alors nous devons en attendre le résultat final.

M. Domm: Les résultats, mais pas l'expiration de la peine.

M. Lewis: Non, pas l'expiration de la peine.

M. Domm: Puis-je soulever un autre point en ce qui concerne la question de l'extradition? Je comprends que cinq de ces personnes, entre autres une dont nous parlerons peut-être, sont actuellement devant les tribunaux. J'aimerais parler en général de ces personnes que l'on essaie de faire extraditer. Ne semble-t-il pas quelque peu déraisonnable que notre loi sur l'extradition, notre loi sur la Cour Suprême et notre code criminel rendent possible à un criminel d'un autre pays de venir au Canada, de perdre ses appels en raison de la signature d'un ministre pour être extradé, comme certains l'ont fait par le passé, puis d'avoir la possibilité de recourir à une nouvelle série d'appels, y compris une audience, une procédure en habeas corpus, un appel en habeas corpus, un procès provincial, un appel à la Cour Suprême, s'il commet une infraction?

Même si le ministre a signé tous ces papiers, et que les tribunaux, jusqu'à la Cour Suprême du Canada, ont maintenu la décision du ministre relativement à l'extradition, nous permettons à la personne dont l'extradition a été demandée, de rester au Canada le temps de quatre appels et d'une audience, s'il a commis une infraction criminelle. Comme le Comité de la justice a entrepris aujourd'hui d'examiner la question de l'extradition, et ce système double qui prévoit deux séries d'audiences, jusqu'à la Cour Suprême du Canada, le ministre va-t-il décider si la personne devrait ou ne devrait pas être extradé.

M. Lewis: Voulez-vous bien répéter, s'il-vous-plait?

[Text]

Mr. Domm: What we have today is a situation where a person can come to Canada illegally, commit a crime, and go through all the processes available in the conviction right up to the Supreme Court of Canada. Then the request for extradition is signed by the minister and he can dual-track and appeal the minister's signature, as in the case of Joseph Kindler, right from the minister's signature—the minister at that time was Mr. Crosbie—right up to the Supreme Court of Canada, where the application has been made today. That is in addition to the regular judicial hearings available to him for the crime he commits in Canada. Would it not be reasonable to take a look at the eight appeals available to a convict from the United States before we can send him back for justice in his or her own country?

Mr. Lewis: I guess he or she can move under the habeas corpus proceedings, which is what they are doing. The concern I have is that we have to respect the Charter decisions, on the one hand, and on the other hand we have to respect our responsibilities under the treaty and the law. Svend and I discussed this. The difficulty is that the case of the state wanting the extradition can deteriorate while all of these provisions are gone through in Canada, and vice versa if we are trying to extradite somebody. We have to serve justice as far as the individual's rights are concerned in Canada, but we must find some way of making sure that we live up to our responsibilities vis-à-vis the state that is trying to extradite the person. Somehow we have to find a balance. If it is not there now we must look at it.

• 1725

Mr. Domm: My final question deals with the Young Offenders Act. I noticed, and so did a lot of Canadians, that it is a priority with the government. It was in the throne speech and we are going to deal with it. There are three or four areas Canadians would like to see dealt with in the Young Offenders Act. In reviewing the Young Offenders Act I wonder if the minister has arrived at the position that there are special areas they are prepared to consider in the act.

Mr. Lewis: There is the law and then there is the administration of the law, and some of the difficulties that have occurred and been seen to be difficulties with the law are actually administration. Sweeney moved in the province of Ontario to get a review done of custody and that kind of thing, and that review is very helpful.

Our responsibility is the law. The two main areas about which there is a lot of concern are the areas I mentioned: (a) the transfer provisions from youth court to adult court; and (b) the length of sentence for murder, and whether that inhibits transfer. Those two studies, Mr. Domm, are in good shape and we understand we should be able to deal with those at Charlottetown.

Other areas in which there are studies ready to be discussed with the provincial members are as follows: the

[Translation]

M. Domm: Aujourd'hui, une personne peut rentrer au Canada de façon illégale, commettre un crime et se prévaloir de toutes les procédures judiciaires jusqu'à la Cour Suprême du Canada. Ensuite, la demande d'extradition est signée par un ministre et cette personne peut en appeler de la décision du ministre, comme c'est le cas dans l'affaire de Joseph Kindler—le ministre à l'époque était M. Crosbie—et cette affaire a donc été portée aujourd'hui en appel devant la Cour Suprême du Canada. Cette procédure vient s'ajouter aux audiences judiciaires auxquelles il avait droit pour le crime qu'il a commis au Canada. Ne serait-il pas raisonnable de bien examiner les huit appels que peut faire un détenu des États-Unis avant que nous puissions le renvoyer dans son propre pays pour être traduit en justice?

M. Lewis: Je suppose que cette personne peut entreprendre des procédures en habeas corpus, comme c'est le cas actuellement. Ce qui me préoccupe, c'est que nous devons respecter, d'un côté, les décisions de la Charte et, de l'autre, nos responsabilités en vertu du traité et de la loi. Svend et moi-même en avons discuté. Le problème, c'est que les arguments du pays qui a demandé l'extradition peuvent perdre de la force pendant toutes ces procédures au Canada, et vice versa. Nous devons suivre les procédures judiciaires au Canada en ce qui concerne les droits de la personne, mais nous devons trouver un moyen de respecter nos responsabilités vis-à-vis du pays qui essaie d'extrader la personne. Nous devons trouver un juste milieu. Si nous ne l'avons pas déjà trouvé, il faut essayer de le faire.

M. Domm: Ma dernière question concerne la Loi sur les jeunes contrevenants. J'ai remarqué, comme de nombreux Canadiens, que c'est une priorité pour le gouvernement. On en a parlé dans le Discours du Trône, et nous allons étudier la question. Les Canadiens voudraient que trois ou quatre questions soient réglées en ce qui concerne la Loi sur les jeunes contrevenants. Je me demande si le ministre en est arrivé à la conclusion qu'il y avait certaines questions spéciales que le gouvernement était prêt à envisager dans la loi.

M. Lewis: Il y a la loi, puis il y a l'application de la loi. Certaines difficultés que nous avons rencontrées en ce qui concerne la loi sont en fait des difficultés d'application. En Ontario, le ministre Sweeney a fait faire une étude de la détention et de ce genre de questions, étude qui est très utile.

Nous sommes responsables de la loi. Les deux principales questions qui nous préoccupent énormément sont celles que j'ai mentionnées: a) les dispositions concernant le transfert du tribunal de la jeunesse au tribunal d'adulte; et b) la durée de la peine pour meurtre, et si cela empêche le transfert. Ces deux études, monsieur Domm, vont bon train, et nous devrions être en mesure de traiter de ces questions à Charlottetown.

Les autres questions sur lesquelles nous sommes sur le point d'engager des discussions avec les provinces sont les

[Texte]

rules of evidence for young people; exclusion of children under 12 years of age from the criminal law; sentences for youths regarding substance abuse, mental illness, etc.; and provisions regarding levels of custody and review of sentence. Those four are not at the same advanced stage as the other two, but they are in the works.

Mr. Brewin (Victoria): I have some questions. Let me start off, Mr. Minister, by reminding you of the speech you gave on Law Day.

Mr. Lewis: A hell of a speech.

Mr. Brewin: I thought you made an effective speech, one that got my attention. You were recalling to this group of lawyers your experience in Orillia with the fact that access is not always what lawyers think it is, and access to legal services takes on a different hue when you are an ordinary person. You said:

The experience of establishing the Orillia Clinic taught me a lot about access to justice. It taught me there are barriers to access both large and small. . . In every case, however, it is up to those of us who are part of the administration of justice to work towards eliminating barriers to access whenever and however we can.

I was wondering with you, as a new minister, whether there were some specific programs you were taking some leadership on and showing some initiative so as to put some meat to those words.

Mr. Lewis: In the area of child sexual abuse a pamphlet has been prepared by the department, *The Secret of the Silver Horse*. I said that was all very well, and I asked the department what we were doing to distribute it. We are making it public and I understand there has been quite a response to it.

• 1730

There is also a counterpart to that, for adults, as to what to do when we are advised of potential or actual sexual abuse by young people. Rob Nicholson made the point at a meeting I was at that he has written to all of his school principals and sent a copy of it. Those kinds of things are there to do.

Mr. Brewin: Beyond booklets, which may be very helpful and very useful, I note from the estimates that there is a cut-back in the funds available for child sexual abuse demonstration projects, pornography and others. How do you square that?

[Traduction]

suivantes: les règles fondamentales de présentation de la preuve pour les jeunes; l'exclusion des enfants de moins de 12 ans du droit criminel; les peines pour les jeunes dans les cas d'abus de substance psycho actives, de maladie mentale, etc.; et les dispositions concernant les niveaux de détention et l'examen de la peine. Pour les quatre dernières questions nous n'avons pas fait autant de progrès que pour les deux précédentes, mais nous y travaillons.

M. Brewin (Victoria): J'ai plusieurs questions. D'abord, monsieur le ministre, j'aimerais commencer par vous rappeler le discours que vous avez prononcé la Journée du Droit.

M. Lewis: C'était tout un discours.

M. Brewin: Votre discours a fait de l'effet, il a certainement attiré mon attention. Vous parliez à ce groupe d'avocats de votre expérience à Orillia et du fait que l'accès n'est pas toujours ce que les avocats pensent qu'il est, que l'accès au service juridique prend une teinte tout à fait différente lorsqu'on est une personne ordinaire. Vous avez dit:

L'établissement de la clinique d'Orillia m'a beaucoup appris sur l'accès à la justice. J'ai appris qu'il existe des obstacles, grands et petits. . . Dans chaque cas, cependant, il incombe à chacun d'entre nous qui sommes responsables de l'administration de la justice d'essayer de les éliminer comme nous le pouvons et quand nous le pouvons.

En tant que nouveau ministre, avez-vous pris de l'initiative dans certains programmes spécifiques pour essayer de concrétiser ces paroles?

M. Lewis: Dans le domaine de l'exploitation sexuelle des enfants, le ministère a préparé une brochure intitulée *Le secret du petit cheval blanc*. J'ai dit que tout cela était très bien et j'ai demandé au ministère ce que nous allions faire pour le distribuer. Nous le distribuons publiquement, et je crois comprendre que la réaction a été très bonne.

Il existe également une brochure équivalente qui s'adresse aux adultes et qui explique ce qu'il faut faire lorsque l'on apprend que des enfants peuvent être victimes d'exploitation sexuelle, ou qu'ils le sont. A une réunion à laquelle j'assistais, Rob Nicholson a fait remarquer qu'il avait écrit à tous ses directeurs d'école pour leur en envoyer un exemplaire. Voilà le genre de choses que l'on peut faire.

M. Brewin: Mis à part ces brochures qui peuvent être très utiles, je remarque d'après le budget principal qu'il y a une réduction des fonds disponibles pour les projets de démonstration dans le domaine de l'exploitation sexuelle des enfants, de la pornographie et autres. Comment justifiez-vous une telle réduction?

[Text]

Mr. Lewis: When that program was brought into place, it was a four-year program. The funding was heavy in years two and three, not so heavy in year one and year four.

Mr. Brewin: Yes, but the problem is even greater now. Again, I come back to you as a new minister. Accepting as I do your sincerity in wanting to do something in this area, surely it is hard for you to sit over a department that actually cuts back on the funding in this area.

Mr. Lewis: It is not a cut-back in terms of the overall funding. It was \$900,000 in 1986-87; in 1987-88 it was \$1.9 million; in 1988-89 it was \$1,450,000; in 1989-90 it is \$800,000. That is the way the funding was allocated. The emphasis was in years two and three.

Mr. Brewin: What do they call it, reprofiling? Is that the new term?

Mr. Lewis: No, that is the way the funding was set up when we went into it, to have less money in the last year.

Mr. Brewin: Let me move to another area under access to justice. I really want to ask you if you see yourself as a pro-active or a reactive minister in this area. Legal aid in Canada generally operates out of the cost-sharing programs, and there are a number of specific federal-sourced monies available for various specific things. What initiatives are you going to take in making access to legal services a reality for people in prisons, native people or single mothers, people beyond those who are criminals and get legal aid under the legal aid system? Are you going to find some opportunity to take some initiatives?

Mr. Lewis: As you are aware, we fund, and the delivery of it is at the provincial level. What we can do is tell them. . .

Mr. Brewin: Yes, but you could fund the program and encourage, for example, a study of the level of legal services in prisons. The federal government has been doing that for a long time. I mean, again, the kind of service you did in Orillia, which obviously covered a lot of people who were not criminals but just ordinary folk who needed legal advice, legal advice centres, that kind of thing.

Mr. Lewis: I think the initiatives are there in terms of young people. The initiatives are there when we discuss legal aid funding with the provinces, our public legal education initiatives, what we have done in native court work. All those things are designed to enhance that access. It is not a question of me coming in on a white charger to say I am going to do those things.

[Translation]

M. Lewis: Lorsque le programme a été mis en place, il s'agissait d'un programme d'une durée de quatre ans. Le financement était plus important les deuxième et troisième années et moins important la première et la quatrième.

M. Brewin: Oui, mais le problème est encore plus marqué actuellement. Je crois que vous voulez sincèrement faire quelque chose dans ce domaine, mais à titre de nouveau ministre il vous est certainement difficile de diriger un ministère qui fait des coupures dans ce domaine.

M. Lewis: Il ne s'agit pas d'une coupure dans le financement global. Il se chiffrait à 900,000 dollars en 1986-1987; en 1987-1988 il était de 1,900,000 dollars; en 1988-1989 il était de 1,450,000 dollars; en 1989-1990 il est de 800,000 dollars. C'est ainsi que les fonds ont été répartis. Le financement était plus important les deuxième et troisième années.

M. Brewin: On appelle cela établir un nouveau profil? N'est-ce pas la nouvelle expression?

M. Lewis: Non, c'est la façon dont le financement a été prévu lorsque nous avons mis en oeuvre ce programme; il devait être moins important la dernière année.

M. Brewin: J'aimerais passer à une autre question, toujours dans le domaine de l'accès à la justice. J'aimerais vraiment savoir si vous vous considérez comme un ministre proactif ou réactif dans ce domaine. L'aide juridique au Canada fonctionne généralement grâce à des programmes de partage des coûts, et il y a un certain nombre de subventions fédérales offertes pour divers projets spécifiques. Quelles initiatives allez-vous prendre pour faire que l'accès au service juridique soit une réalité pour les gens dans les prisons, les peuples autochtones ou les mères célibataires, les gens autres que les criminels qui peuvent obtenir de l'aide juridique en vertu du système d'aide juridique? Est-ce que vous allez prendre certaines initiatives dans ce domaine?

M. Lewis: Comme vous le savez, nous finançons, mais l'exécution de ces programmes relève du gouvernement provincial. Nous pouvons cependant leur dire. . .

M. Brewin: Oui, mais vous pourriez financer le programme et favoriser, par exemple, une étude du niveau des services juridiques dans les prisons. Le gouvernement fédéral le fait depuis longtemps. Le genre de service que vous avez offert à Orillia par exemple, s'adressait à de nombreuses personnes qui ne sont pas des criminels, mais tout simplement des gens ordinaires qui ont besoin de conseils juridiques, des centres de conseil juridique, ce genre de choses.

M. Lewis: Je pense que cela existe pour ce qui est des jeunes. Les initiatives existent lorsque nous discutons du financement de l'aide juridique avec les provinces. Nous avons pris des initiatives en matière de sensibilisation de la population dans le domaine juridique, et nous avons fait également du travail dans le domaine des tribunaux des autochtones. Toutes ces mesures visent à améliorer

[Texte]

When I made that speech I wanted people to know where I am coming from, that I do understand, the barriers are there; whether they are real or imagined, they are there. As I say, you and I can move around and get things and make things happen a lot easier than some of the people who want that access.

Mr. Brewin: Well, we will give you a phone call when we come up with some ideas.

I have a question in another area—aboriginal affairs. This is a weird process for somebody who is new at it; we have to jump around in five minutes to different subjects and probably we do not get a chance to fully follow up on it. I hope we will in future on these other issues, because I feel strongly about them. I think there is a role you can play in opening access to legal services to people, and I look forward to you being responsive.

The question I have has to do with aboriginal affairs. The Canadian Bar Association has a report that recommends favourably programs to encourage native people to have an independent system of justice. What is your personal reaction to that recommendation?

• 1735

Mr. Lewis: When I was asked that question, out there I think it was, I suggested that if there are things wrong with our present system of justice then we should make every effort to correct them and I did not see a separate system as being the answer. That was my view then, and it is still my view.

If we have difficulties, that is why we are monitoring things like the Marshall inquiry, the Manitoba inquiry into the administration of justice and aboriginal people. We have to be responsive when those inquiries come out with their findings.

I do not want to abandon our system. That is an admission I do not want to make: that our system does not work for aboriginal people. If it is not working then I want to find out why it is not working and try to correct it.

Mr. Atkinson (St. Catharines): In regard to the anti-pornography legislation, which of course involves acts against children and acts of sexual violence, in the previous law that was introduced there was some controversy surrounding what was almost a reverse onus situation in that particular bill. In this bill will that be looked at, and is it the intention to deal with that reverse onus situation that was included in the original bill?

[Traduction]

l'accès. Il ne s'agit pas pour moi d'arriver sur un cheval blanc et de dire que nous allons tout faire.

Lorsque j'ai prononcé le discours en question, je voulais que les gens sachent que je comprends le problème, que je sais qu'il y a des obstacles; réels ou imaginaires, ils sont là. Comme je l'ai dit, vous et moi pouvons faire bouger les choses beaucoup plus facilement que certaines personnes qui veulent cet accès.

M. Brewin: Nous vous passerons un coup de fil lorsque nous aurons de bonnes idées.

J'aimerais vous poser une question dans un autre domaine, les affaires autochtones. Il s'agit d'un processus assez étrange pour quelqu'un qui est nouveau dans le domaine; nous devons sauter d'un sujet à l'autre en cinq minutes sans vraiment avoir la possibilité de vider la question. J'espère que nous aurons l'occasion plus tard de discuter à fond de ces autres questions, car elles me tiennent à coeur. Je pense que vous avez un rôle à jouer pour rendre les services juridiques plus accessibles à la population, et que vous réagirez sous peu à ce problème.

J'aimerais maintenant vous poser une question concernant les affaires autochtones. L'Association du barreau canadien a publié un rapport dans lequel elle recommande des programmes pour encourager les autochtones à avoir un système indépendant de justice. Que pensez-vous de cette recommandation?

M. Lewis: Lorsque l'on m'a posé cette question, là-bas, j'ai laissé entendre que si quelque chose n'allait pas avec notre système de justice actuel, nous devrions faire tout notre possible pour corriger la situation et qu'à mon avis, un système distinct n'était pas la réponse à ce problème. Voilà ce que j'en pensais alors, et je le pense toujours.

Si nous avons des problèmes, c'est pourquoi nous surveillons ce genre de choses, comme l'enquête Marshall, l'enquête au Manitoba sur l'administration de la justice et les autochtones. Nous devons réagir lorsque ces commissions d'enquête nous font part de leurs conclusions.

Je ne veux pas abandonner notre système. Ce serait admettre qu'il ne fonctionne pas pour les autochtones. S'il ne fonctionne pas, alors je veux savoir pourquoi et essayer de corriger ce qui ne va pas.

M. Atkinson (St. Catharines): En ce qui concerne la législation contre la pornographie, ce qui comprend évidemment l'exploitation d'enfants et des actes de violence sexuels, le dernier projet de loi qui a été présenté à cet effet a soulevé une certaine controverse, car il y était presque question d'une inversion du fardeau de la preuve. Va-t-on envisager cette question dans le nouveau projet de loi, et a-t-on l'intention de traiter de la situation de l'inversion du fardeau de la preuve contenue dans le projet de loi initial?

[Text]

Mr. Lewis: We tried to do several things, I guess, in that bill, and maybe that was the problem, that we may have been a little overly ambitious. Once it was made public—and there was a lot of public discussion—the reverse onus question came up, very definitely, and before we include that in another bill we will want to take a hard look at the objections that came.

Mr. Atkinson: I assume that would be in some respects based on the Oakes decision as well and what the court did with the reverse onus situation in the Narcotic Control Act?

Mr. Lewis: Yes.

Mr. Atkinson: You talked about the Young Offenders Act. There has been some concern in communities about the identity of offenders in certain situations, because of the possibility of repeat offences and so on. You did not mention anything about identity in your list that is going to be discussed with the provincial ministers. Is there any intention of dealing with that at all, or are you satisfied with the way it is set out in the present act?

Mr. Lewis: Are you talking about young offenders who have been convicted and paid their sentence, or exactly what are you talking about?

Mr. Atkinson: Or people who say have been let out on bail, or the equivalent of bail in the Young Offenders Act. Some communities have expressed some concerns if there is a strong likelihood of sexual offences having been committed and then the individual is back in the community. Parents of children are concerned that the person is there but they have no knowledge of who this individual is and therefore they are concerned about everyone who comes near their children.

Mr. Lewis: I do not personally feel that any changes should be made vis-à-vis the identity points you make. We have a system that judges people in courts, and if the judge feels that the particular person should be set free or serve a certain term in jail and then have probation. . . We now make no provision to identify adults who are in halfway houses, and I do not see us making any change, Mr. Atkinson. It is not one of the items that is being studied. I do not agree with the principle, and even if I agreed with the principle I do not know how you would enforce it. I do not know how you would notify everybody in terms of the notification you are looking for. What would you do? Would you advertise it in the newspapers? Would it be a mail drop to everybody? I am not being facetious when I say this. When people espouse the principle of identity, I do not think they look at the Charter of Rights and Freedoms, and I do not think they look at the practical situation of how you would do the identification.

[Translation]

M. Lewis: Nous avons essayé de faire plusieurs choses dans ce projet de loi, et là était peut-être le problème, nous avons été peut-être un peu trop ambitieux. Lorsqu'il a été rendu public—et il y a eu beaucoup de discussions publiques—la question de l'inversion du fardeau de la preuve a été soulevée, et avant de l'inclure dans un autre projet de loi, nous voudrions certainement examiner attentivement les objections qui ont été soulevées.

M. Atkinson: Je suppose que le projet de loi se fondera en quelque sorte sur la décision Oakes également et sur ce que le tribunal a fait dans le cas de la situation de l'inversion du fardeau de la preuve dans la Loi sur les stupéfiants?

M. Lewis: Oui.

M. Atkinson: Vous avez parlé de la Loi sur les jeunes contrevenants. Les collectivités ont exprimé certaines préoccupations quant à l'identité des contrevenants dans certaines situations, en raison de la possibilité de récidive. Vous n'avez rien mentionné au sujet de l'identité dans votre liste des sujets dont vous traiterez avec les ministres provinciaux. Avez-vous l'intention d'en discuter, ou êtes-vous satisfait des dispositions à cet égard qui existe dans la loi actuelle?

M. Lewis: Voulez-vous parler des jeunes contrevenants qui ont été condamnés et qui ont épuisé leurs peines, de quoi parlez-vous exactement?

M. Atkinson: Ou de ceux qui ont été mis en liberté sous caution, ou l'équivalent de la caution dans la Loi sur les jeunes contrevenants. Certaines collectivités ont exprimé leurs préoccupations dans le cas d'infractions d'ordre sexuel lorsque la personne en question retourne dans la collectivité. Les parents des enfants craignent que la personne soit en liberté sans qu'ils sachent exactement de qui il s'agit, et par conséquent, ils s'inquiètent chaque fois que quelqu'un s'approche de leurs enfants.

M. Lewis: Personnellement, je ne crois pas que l'on devrait changer quoi que ce soit pour ce qui est de révéler l'identité de ces personnes. Nous avons un système qui juge les gens dans les tribunaux, et si le juge estime qu'une personne en particulier devrait être mise en liberté ou purger une peine en prison, puis être mise en liberté sous condition. . . Nous n'avons actuellement aucune disposition visant à identifier les adultes qui se trouvent dans les maisons de transition, et je ne crois pas que nous devrions changer quoi que ce soit, monsieur Atkinson. Ce n'est pas l'une des questions sur lesquelles nous nous penchons. Je ne suis pas d'accord avec le principe, et même si j'étais d'accord, je ne sais pas de quelle façon nous pourrions le mettre en vigueur. Je ne sais pas comment nous pourrions aviser tout le monde, comme vous le préconisez. Que feriez-vous? Faire passer des annonces dans les journaux? Envoyer une circulaire à tout le monde? Je ne plaisante pas ici. Lorsqu'on souscrit au principe de l'identité, je ne crois pas qu'on se tourne vers la Charte des droits et libertés, et je ne pense pas non plus qu'on songe au mécanisme pratique nécessaire pour affirmer cette identité.

[Texte]

[Traduction]

• 1740

Mr. Atkinson: I agree with you to a certain extent, but in the adult system there is nothing that says the identity cannot be revealed if a person is charged or convicted and so on. Obviously the Young Offenders Act gives that protection, and that is the sort of situation I was talking about.

The Chairman: Mr. Atkinson, I think the minister has given his point of view on that.

Mr. Rideout (Moncton): Mr. Minister, it seems in the area of young offenders we are talking about some specifics, but the role I see for your department is one of setting policy. Do you have a policy position with respect to the young offenders legislation? Is that policy being taken to the consultative level with the provinces and the territories? If you do, what is the policy or the general position taken by your department?

Mr. Lewis: The general position taken by the department is that it was a law that came into effect under the previous administration. There was all party support for the law when it came into place. I do not think there was any strong partisan position taken by either of the three parties. Once it was in operation there were certain kinks in it. We took a run at reducing those kinks, and we were reasonably successful. We now have it down to two major areas and four other areas over which concern has been expressed.

Our policy is that it is a good law. It has taken some heat because of some particular incidents, but as I said earlier, once you sort out the administrative problems and look at the law, the law is working reasonably well.

Mr. Rideout: For example, in terms of finetuning in the area of sentencing, if people are going to receive increased sentences, up from three years to, say, five or six, would that mean the young offender would be open for a jury trial?

Mr. Lewis: I think the difficulty is that we have to apply the jury trial principle at certain levels. That is what we are going to have to look at.

Mr. Rideout: That will be a policy decision.

Mr. Lewis: We will have to look at that in the context of any changes we make, yes.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Monsieur le ministre, vous nous dites que nous allons étudier en comité la mise en application de la nouvelle disposition du Code criminel relative au racolage. Je ne le savais pas. Attendu que la Cour suprême en est saisie, devons-nous attendre son jugement à ce sujet ou si vous préférez que le Comité entreprenne tout de suite cette étude?

Mr. Lewis: I think so. I think it was in the original act that it be studied after three years. That was one of the first things we did when we came back. We made a specific reference to the committee. As I said, I know it is

M. Atkinson: Je suis d'accord avec vous jusqu'à un certain point, mais rien dans le système judiciaire pour adultes n'interdit de communiquer l'identité d'un prévenu ou d'un coupable. En revanche, la Loi sur les jeunes contrevenants accorde cette mesure de protection à laquelle je me reportais.

Le président: Monsieur Atkinson, je crois que le ministre nous a déjà dit ce qu'il pensait de cette question.

M. Rideout (Moncton): Monsieur le ministre, nous parlons de choses très précises touchant les jeunes contrevenants, mais je crois que votre ministère est tout de même chargé d'établir les grandes orientations en matière de justice. Or avez-vous adopté une telle orientation par rapport à la Loi relative aux jeunes contrevenants? Est-ce que vous en faites l'objet de consultation avec les provinces et les territoires? Si tel est le cas, quelle est cette position?

M. Lewis: Selon le ministère, la loi actuelle, qui a été adoptée par le gouvernement précédent, a obtenu l'appui de tous les partis. Je crois qu'aucun d'entre eux n'a fait preuve d'esprit partisan lors de son adoption. Une fois mise en oeuvre cependant, on s'est rendu compte qu'elle comportait certaines lacunes. Nous nous sommes efforcés de les corriger, et nous avons obtenu un certain succès. Il nous reste donc deux domaines principaux sur lesquels il nous faudra travailler.

Nous estimons donc qu'il s'agit d'une bonne loi. Elle a prêté le flanc à certaines critiques en raison d'incidents précis, mais je le répète, une fois qu'on a éliminé les problèmes de nature administrative, on se rend compte qu'elle donne d'assez bons résultats.

M. Rideout: Si par exemple, par rapport à la détermination de la peine, on prononce des peines plus lourdes, de cinq ou six ans plutôt que de trois ans, est-ce que cela veut dire que le jeune contrevenant devra être jugé par un jury.

M. Lewis: La difficulté tient au fait que nous devons imposer le principe d'un procès par jury dans certains cas. Nous allons d'ailleurs étudier cette question.

M. Rideout: Il y aura donc une décision là-dessus.

M. Lewis: Oui, nous allons étudier la situation par rapport aux modifications que nous voulons apporter.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Minister, you have told us that the committee will study the implementation of the new Criminal Code provision dealing with soliciting. I did not know that. However, given that this question is before the Supreme Court, should we not wait for its judgment on that matter, or would you rather we start studying it immediately?

M. Lewis: Oui. D'ailleurs, la loi prévoit que cette question soit examinée après trois ans. C'est ce qui explique notre renvoi précis de ce sujet au Comité. Ainsi que je l'ai déjà dit, la question préoccupe passablement la

[Text]

something of active concern to cities like Toronto, Vancouver and Montreal, such that they came to see us about it. I think the study the committee wants to do can go on without the decisions of the Supreme Court. I think the decisions of the Supreme Court could be integrated into any findings the committee may have.

Mme Bertrand: Vous dites que vous avez rencontré le maire et les corps policiers de Toronto. Pourquoi eux, et pourquoi pas ceux des autres grandes villes, Montréal et Vancouver? Est-ce parce que c'est plus difficile d'application à Toronto?

Mr. Lewis: No. Actually Mayor Eggleton contacted my office and asked for a meeting. He wanted to bring up some people to discuss it, and I thought it would be helpful to have their feelings on the matter. Obviously if the mayors of Montreal or Vancouver wanted to come with some of their people, I would be very willing to meet with them. It was just that he asked; that is all.

• 1745

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I have three questions. In Ontario, I guess principally in Metropolitan Toronto, Brampton, and possibly in the Durham area, large backlogs of trials of Criminal Code charges have been accumulating. Over the last few months there have been a few decisions by judges in Ontario. The decisions have yet to acquire a generic name, but basically they follow applications for a stay. What is evolving is a sense that if a trial does not take place within... the last I heard was nine months, ten months, the court would consider an application for a stay.

So what we have now possibly maturing in the Toronto area is that our Criminal Code is seriously at risk of becoming a bit of a white elephant. We have thousands of hours of investigation and millions of dollars of effort put into investigation and charges at great risk here because procedurally the province is unable to proceed with prosecution soon enough, and we are selecting trial dates 11 or 12 months down the road.

What is your reaction to that, and what do you think the federal Minister of Justice should be doing to overcome that very serious potential problem?

Mr. Lewis: Early in my career I met with Ian Scott of the Province of Ontario. We discussed the progress they felt they were making on court reform. As you are aware, a court reform policy has been put out by Mr. Scott. I promised him complete co-operation in reviewing the matter, and my officials are reviewing it. It has been out two to three weeks. We have no intention at all of stalling on the matter. We want to work with them, and also with the Province of British Columbia, to expedite any court reform we can that meets government policy and the provisions of the Charter and other laws we are bound by.

[Translation]

population de villes comme Toronto, Vancouver et Montréal, et à tel point, qu'elles ont envoyé des représentants nous en parler. J'estime donc que le Comité peut tout à fait entamer son travail là-dessus sans attendre le jugement de la Cour suprême. De toute manière, il y aurait moyen d'intégrer ses décisions aux conclusions du Comité.

Mrs. Bertrand: You say you have met with Toronto's mayor and police force. However, why they, and not the same officials from all the other large cities, like Montreal and Vancouver? Is it because this provision is more difficult to implement in Toronto than anywhere else?

M. Lewis: Non. Cependant, je précise que c'est le maire Eggleton qui est entré en contact avec mon bureau, et a demandé une entrevue pour lui-même et ses collaborateurs. J'ai estimé qu'il serait utile de savoir ce que ces gens pensaient de la question. Mais bien entendu, si les maires de Montréal ou de Vancouver et leurs collaborateurs tiennent eux aussi à nous rencontrer, je suis tout aussi disposé à le faire. J'ai rencontré le maire de Toronto parce qu'il nous l'a demandé; c'est tout.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): J'ai trois questions à poser. En Ontario, surtout dans la région métropolitaine de Toronto, de Brampton et peut-être aussi de Durham, on a observé de très longs retards dans les procès relevant des tribunaux criminels. En outre, au cours des derniers mois, certains juges de l'Ontario ont décidé de suspendre les procédures; j'ignore quels termes techniques désignent ce genre de décision. On a donc l'impression que si un procès ne peut pas se dérouler avant neuf ou dix mois, la cour envisage de suspendre les procédures.

Dans la ville de Toronto, le Code pénal risque sérieusement de se transformer en éléphant blanc. Les milliers d'heures de recherche et les millions de dollars consacrés aux enquêtes relatives aux chefs d'accusation sont compromis, tout simplement parce que la province n'est pas en mesure de tenir un procès assez tôt; on va jusqu'à fixer des dates de procès pour 11 ou 12 mois plus tard.

Que pensez-vous de cela, et que devrait faire un ministre fédéral de la Justice pour y remédier?

M. Lewis: Au début de ma carrière, j'ai rencontré M. Ian Scott de la province de l'Ontario. Nous avons alors discuté des progrès accomplis en matière de réforme des tribunaux. Depuis, il a adopté une politique en ce sens. Je l'ai assuré de mon entière collaboration à l'examen de cette question, et mes collaborateurs ont d'ailleurs déjà commencé il y a deux ou trois ans. Nous ne cherchons donc nullement à retarder les choses à cet égard. Nous voulons au contraire travailler en collaboration avec l'Ontario et aussi avec la Colombie-Britannique afin d'accélérer toute réforme des tribunaux qui soit conforme

[Texte]

Mr. Lee: Could we take the problem more seriously, though? What I hear is the flush of the toilet in all these courtrooms as all these cases go down the tubes simply because we cannot get our Criminal Code enforced. Is it not going to be awfully embarrassing for all of us here in Parliament as we see this happening over the next few months?

Mr. Lewis: I think it is an administrative problem. In my opinion the Province of Ontario have taken a run at court reform. We owe it to them to study it and to try to co-operate, if at all possible.

I share your concern. The whole administration of justice is going to be in serious trouble if delaying a case long enough means you cannot get the case heard and, as you say, the stay is successful. Nobody wants that to happen. So we are taking a hard look at the suggestions of Ontario.

Mr. Lee: I am going into a second area here. This is the opposite of delay. This is express service for prosecutions. I see from the press an existing Member of Parliament was convicted and sentenced this morning for a Criminal Code offence involving his duties here in the House of Commons, I think in the last Parliament. My impression is that there must have been a fast track to get this thing done today, because I had understood the remand date was May 31. I am just wondering if as Minister of Justice you had been privy to any discussions involving the fast track of that particular prosecution in the province of Quebec.

Mr. Robinson: Is this the Grisé matter? There was a guilty plea today, was there?

Mr. Lee: I understand that.

Mr. Lewis: That is what the report in front of you says.

• 1750

Mr. Robinson: Which report? I do not have any report on that.

Mr. Lewis: You do not have a wire service in the NDP? I will get you one.

Mr. Robinson: I will graciously accept that offer.

Mr. Lee: The third item is really quite short. I noticed earlier, Mr. Chairman, that the Minister of Justice had indicated he wanted to consult with the provinces before dealing with reform on firearms control for semi-automatic weapons. I am wondering why the Minister of Justice would consult with the provinces on a matter that to me seems to be wholly within federal jurisdiction and seems to require prompt action rather than consultative action.

Mr. Lewis: When we took office in 1984, we initiated a policy of consulting with the provinces wherever possible. We have found that this has greatly assisted our work

[Traduction]

à la politique gouvernementale et aux dispositions de la Charte des droits et libertés.

M. Lee: Cependant, est-ce qu'on peut prendre le problème un peu plus au sérieux? Ce que je vois, ce sont tous ces procès qui n'ont tout simplement pas lieu parce que nous ne trouvons pas les moyens de mettre en oeuvre le Code pénal. Si les choses progressent ainsi, est-ce que cela ne deviendra pas très embarrassant pour nous au Parlement?

M. Lewis: C'est un problème administratif. Cela dit, je crois savoir que l'Ontario s'est déjà attaquée au problème de la réforme des tribunaux. C'est donc à notre tour de faire notre part et de collaborer le cas échéant.

Je partage cependant votre préoccupation. Tout le domaine de l'administration de la justice sera sérieusement compromis par ces retards, surtout si cela se solde par des suspensions de procédure. Personne ne le souhaite. Nous examinons donc très attentivement les propositions du gouvernement de l'Ontario.

M. Lee: J'aimerais maintenant passer à un problème tout à fait contraire, c'est-à-dire la rapidité expéditive de certaines poursuites. J'ai lu dans la presse qu'un député actuel du Parlement a été reconnu coupable d'une infraction au Code criminel liée à ses activités de député à la Chambre des communes au cours de la dernière législature, et qu'on a déjà prononcé sa peine. Or, j'ai l'impression qu'en l'occurrence, on a accéléré le processus, car je crois savoir que la date de renvoi du procès était le 31 mai. En tant que ministre de la Justice, avez-vous eu des discussions relatives à l'accélération de cette poursuite, qui a eu lieu au Québec?

M. Robinson: S'agit-il de la cause Grisé? N'a-t-il pas plaidé coupable aujourd'hui?

M. Lee: C'est ce que j'ai appris.

M. Lewis: C'est aussi ce que dit le rapport que vous avez devant vous.

M. Robinson: Quel rapport? Je n'ai pas de rapport là-dessus.

M. Lewis: Vous n'avez pas de service télex au NPD? Je vais vous en obtenir un.

M. Robinson: J'accepte volontiers.

M. Lee: La troisième question est très brève. Plus tôt, monsieur le président, le ministre de la Justice nous a dit désirer consulter les provinces avant d'amorcer une réforme des règlements relatifs aux armes semi-automatiques. Or je me demande pourquoi le ministre de la Justice consulterait les provinces sur une question qui relève entièrement du gouvernement fédéral, et qui nécessite des mesures promptes plutôt que des consultations.

M. Lewis: Lorsque nous avons pris le pouvoir en 1984, nous avons lancé une politique de consultation avec les provinces dans tous les cas où c'était possible. Or cette

[Text]

during our first mandate. Probably it was responsible for our being re-elected and will be from time to time. I am not saying there will not be times when we do not consult, but I think it behoves us when we are talking about things that affect the entire country, when we have our meeting teed up, to discuss these things with them. Now, the old way was to jam it down their throats. We are not doing that.

Mr. Lee: The Committee of the Whole meets every day on Parliament Hill, and it was my impression that this very federal issue would be the subject of some quasi-legislative meeting at some hotel somewhere. I am curious about why that seems to be evolving, and I accept the benefits of consultative federalism and the like.

Mr. Lewis: I am tempted to say this is a new policy for the Liberal government, but that would be partisan and I will not do that. But I think what you have to remember is that it is the old story. They administer these laws and we make them, so often it is better to go to the people who are administering them and say: if we were to do this, can you see any difficulties? If they show us the difficulties, then we are well advised to correct them before we pass the law.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I have one request for information and one concern. The request for information is with respect to aboriginal legal cases that might be presently in litigation. I am wondering if it is possible for you to provide me and any other members of the committee who might be interested with the numbers that are in front of the courts at the present time, the costs, what areas of—

Mr. Lewis: Are you talking about criminal or land claims?

Mr. Littlechild: Yes, that is exactly what I was going to say: in terms of land claims, breach of trust, treaties, anything with respect to aboriginal matters, and not only all of the Department of Justice but all the other departments that may be involved as well, I would like to know the status with respect to those cases.

Mr. Lewis: I do not have that kind of information at my fingertips, but I will certainly ask.

The Chairman: Will you make it available?

Mr. Lewis: Sure, we will get as much as we can.

The Chairman: All right, and will you make it available to each member of this committee?

Mr. Lewis: Yes, we will send it to you, Mr. Chairman.

The Chairman: Very good, and we will distribute it to the committee members.

[Translation]

façon de procéder nous a été très utile pendant notre premier mandat. Elle a d'ailleurs probablement concouru à notre réélection, et le fera de nouveau de temps à autre. Evidemment, dans certains cas, nous ne pourrions effectuer de consultations, mais il me semble que lorsque nous étudions des questions qui ont des répercussions sur le pays tout entier, il convient d'en parler lors de nos rencontres fédérales provinciales. Auparavant, on forçait les provinces à accepter nos mesures, et nous ne procédons plus ainsi.

M. Lee: La Chambre se réunit en comité plénier tous les jours, et j'ai l'impression que cette question entraînera des conciliabules quasi législatifs dans un hôtel quelconque. Tout en reconnaissant les avantages du fédéralisme consultatif, je me demande pourquoi les choses évoluent de la sorte.

M. Lewis: Je suis tenté de répondre qu'une telle politique est inusité pour un gouvernement libéral, mais ce serait partisan, et je vais donc m'en abstenir. Il faut se rappeler que ce sont les provinces qui administrent les lois que nous adoptons, et il est donc préférable de s'adresser à ceux qui sont chargés de l'administration et de leur demander si telle loi leur a causé certaines difficultés. Si tel est le cas, alors on peut nous montrer où se situent les problèmes; nous en prenons bonne note et nous essayons de corriger la situation avant d'adopter la loi.

M. Littlechild (Wetaskiwin): J'aimerais un éclaircissement et faire part d'une préoccupation. Parmi les poursuites dont les tribunaux sont présentement saisis, j'aimerais savoir combien concernent les autochtones. Pourriez-vous nous fournir des données là-dessus ainsi que des statistiques sur les coûts et les domaines qui font l'objet de poursuites. . .

M. Lewis: Parlez-vous ici de causes dont sont saisis les tribunaux criminels ou bien de revendications territoriales?

M. Littlechild: Du deuxième cas, précisément. Je songeais au domaine des revendications territoriales, au non respect des responsabilités de fidéicomis, aux traités, à tout ce qui a trait aux questions autochtones. J'aimerais aussi savoir si d'autres ministères, à part celui de la Justice, participent à certaines de ces poursuites; enfin, j'aimerais savoir où on en est dans ces affaires.

M. Lewis: Je n'ai pas ce genre de renseignements en main, mais je vais certainement essayer de les obtenir.

Le président: Pouvez-vous nous les fournir?

M. Lewis: Certainement, nous allons vous en obtenir le plus possible.

Le président: Bien, et allez-vous fournir ces données à tous les membres du Comité?

M. Lewis: Oui, nous enverrons tout cela au président.

Le président: Très bien, et nous nous occuperons de distribuer le tout aux membres du Comité.

[Texte]

Mr. Littlechild: The second matter is with respect to page 8 of the report. I have a concern on your tripartite negotiations. Although I applaud your priority on self-government, there is a concern on the tripartite negotiation of treaties. I am wondering if the minister or the department would consider dealing with the treaty on a bilateral basis as opposed to a tripartite negotiation, because I think on a tripartite basis you will find more impediments than help in discussing those issues.

Mr. Lewis: This is an area I am not fully familiar with, but I am advised that there are occasions when the provinces are involved because it is their land. I would imagine that is the reason why we have to involve them in the matter right from the start.

• 1755

Mr. John Tait, Q.C. (Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General): I might be able to assist with that. We do not take a position on an abstract basis in these cases. We look at it on a case-by-case basis, and quite often, as the hon. member knows—for example, treaty land entitlement in the western provinces—it is very important for the provincial and the federal governments to get together, as well as the aboriginal peoples, because the land that is available is usually provincial Crown land. Very little can happen in relation to providing land under treaties if we do not have both levels of government involved. So although certain Indian leaders would prefer not to deal with the provinces, quite often it is just a matter of being able to make progress only if we are all at the table.

The Chairman: The bell is going to ring at 6 p.m. and we have many more people on the list. I wonder if we could have just a couple of questions from Mr. Kaplan and Mr. Robinson. They can divide this time up.

Mr. Kaplan: Mr. Minister, you are the House Leader as well as the Minister of Justice, and I understand that you are here under your responsibility as Minister of Justice; nevertheless, the questions I want to ask about the matters raised by Mr. Lee touch on both those responsibilities.

One of the most scandalous features of the Gravel case was the fact that following conviction, since the former Member of Parliament pleaded guilty, there was never an opportunity for evidence to be led or considered about the nature of the offence, about whether any other people might have been involved in it either in a criminal or a non-criminal way, and what the implications are for the way the House of Commons organizes its affairs and the way the government organizes its affairs. Today I understand that there has been a conviction as well of another Conservative Member of Parliament, Mr. Grisé.

The Chairman: I believe he is an independent, is he not, Mr. Kaplan?

[Traduction]

M. Littlechild: En second lieu, j'aimerais me reporter à la page 8 du rapport. Bien que je me réjouisse de la priorité que vous accordez à l'auto-détermination, je suis préoccupé par vos négociations tripartites des traités. Est-ce que le ministre ou ses hauts fonctionnaires sont disposés à entamer des négociations bilatérales plutôt que tripartites car dans ce dernier cas, on se heurte à davantage d'obstacles à la discussion.

M. Lewis: Je ne connais pas très bien cette question, mais on me dit que si les provinces participent parfois aux négociations, c'est parce que ce sont leurs territoires qui sont l'enjeu de la négociation. Je crois que c'est pour cela que nous les faisons participer dès le début.

M. John Tait, c.r. (sous-ministre de la Justice et procureur général adjoint): Si vous permettez, je pourrais peut-être développer la question. Ce n'est pas pour des considérations abstraites que nous invitons les provinces à participer aux négociations. Nous étudions chaque cas séparément, et très souvent, il est très important que les gouvernements fédéral et provinciaux se rencontrent, et se réunissent avec les autochtones pour discuter ensemble de la reconnaissance des droits territoriaux car en général, les terres de la Couronne revendiquées relèvent de l'administration provinciale. Il est donc à peu près impossible de faire avancer les choses si les deux niveaux de gouvernement ne participent pas au processus. En conséquence et en dépit du fait que les chefs autochtones préfèrent ne pas négocier avec les provinces, cela est tout simplement indispensable si nous voulons faire avancer le dossier.

Le président: La sonnerie va retentir à 18 heures, et il reste encore d'autres personnes qui veulent intervenir. Je vais toutefois me contenter d'accorder la parole à M. Kaplan et M. Robinson, en les priant de bien vouloir se limiter à quelques questions.

M. Kaplan: Monsieur le ministre, vous êtes leader du parti ministériel à la Chambre ainsi que ministre de la Justice, et je crois que vous témoignez aujourd'hui en tant que ministre de la Justice; cependant, les questions posées par M. Lee portent sur vos deux domaines de responsabilité.

Un des aspects les plus scandaleux de l'affaire Gravel est qu'en raison du plaidoyer de culpabilité de ce dernier, il a été impossible d'avoir accès à des preuves de l'infraction qu'on lui reprochait et donc de se renseigner sur le nature de ce délit. Nous ne savons pas non plus si d'autres personnes ont trempé dans cette histoire, que ce soit de façon délictueuse ou non, ni quelles sont les conséquences de toute cette histoire sur le fonctionnement de la Chambre des communes et du gouvernement. J'ai aussi appris, aujourd'hui, qu'un autre député conservateur a été condamné. Il s'agit de M. Grisé.

Le président: Je crois qu'il s'agit d'un député indépendant, n'est-ce pas, monsieur Kaplan?

[Text]

Mr. Kaplan: Well, of a former Conservative Member of Parliament about matters committed while he was a Conservative Member of Parliament. As in the Gravel case, the government has indicated from the time when the criminal police investigation began that it could not answer questions about the matter because a criminal investigation was going on. Then it could not answer questions because a trial was going on.

I want to ask whether you are concerned at all about the fact that there is no opportunity for an inquiry by Members of Parliament into matters like the Gravel case after a conviction and whether in the light of that, with the Grisé situation, you would be prepared either as Minister of Justice or as House Leader to look into an appropriate way in which the evidence, which will now not be led in court, about the nature of the wrong-doing and its implications for the way the House of Commons conducts its affairs and Members of Parliament conduct their affairs will be made public in some procedure so that all Members of Parliament can have a look at this and draw conclusions from it.

Mr. Lewis: Mr. Kaplan, I am sure you are aware that the administration of justice, the conduct of the trials, is completely within the purview of the provincial officials. It would be inappropriate for us—the federal government, no matter who is in office—to interfere in any way with those proceedings, and we did not.

Now, if you are asking me in either capacity if I think justice and fair play would be served by retrying the individual before a committee in the House of Commons, the answer is no.

Mr. Kaplan: I am certainly not suggesting a retrial. I am suggesting that there be some parliamentary forum in which the evidence might be available, evidence that is not now being brought forward.

Mr. Lewis: To what purpose, Mr. Kaplan? It is called a witch-hunt.

Mr. Robinson: The minister will know that a number of former Conservative Members of Parliament, including Walter Baker and Jed Baldwin in particular, were known for their effective advocacy of openness in government and strong freedom of information legislation. The predecessor to this committee tabled a unanimous report in the House of Commons recommending important improvements to legislation on freedom of information and privacy. That report went nowhere. The government rejected the fundamental recommendations in terms of access to Cabinet documents and a number of other areas, areas that were identified as serious weaknesses by former Tory Members of Parliament. The Speech from the Throne is silent on freedom of information and privacy.

[Translation]

M. Kaplan: Et bien, il s'agit d'un ancien député conservateur, qui a fait l'objet de poursuites pour des actes commis quand il était député conservateur. Tout comme dans le cas Gravel, depuis le début de l'enquête policière, le gouvernement s'est dit incapable de répondre à des questions sur l'affaire étant donné qu'une enquête criminelle était en cours. Ensuite, il a dit ne pas pouvoir répondre à d'autres questions parce qu'il y avait procès.

J'aimerais donc savoir si vous êtes quelque peu préoccupé par l'impossibilité aux députés d'étudier des question comme celle de l'affaire Gravel après la condamnation. Compte tenu aussi de la situation de l'affaire Grisé, en tant que ministre de la Justice ou leader conservateur à la Chambre, êtes-vous disposé à envisager un mécanisme qui permettrait d'étudier les preuves des agissements reprochés aux accusés afin qu'on en voie les répercussions sur le fonctionnement de la Chambre des communes et le comportement des députés. Il s'agirait d'une tribune public où tous les députés pourraient étudier la situation et en tirer des conclusions.

M. Lewis: Monsieur Kaplan, vous n'ignorez certainement pas qu'en matière d'administration de la Justice, les activités des tribunaux relèvent totalement des provinces. Il serait donc tout à fait déplacé de la part du gouvernement fédéral de s'immiscer dans de telles procédures juridiques, ce qui explique que nous ne l'ayons pas fait.

Maintenant, à la question à savoir si la justice et l'équité seraient servis par un nouveau procès, cette fois devant un Comité de la Chambre des communes, je répondrai non.

M. Kaplan: Je ne propose certainement pas qu'on tienne un nouveau procès. J'aimerais qu'il existe une tribune parlementaire quelconque où l'on pourrait étudier les preuves, contrairement à ce qui se passe à l'heure actuelle.

M. Lewis: A quelle fin, monsieur Kaplan? On appelle ce genre de choses une chasse aux sorcières.

M. Robinson: Les ministres devraient se rappeler qu'un certain nombre d'anciens députés conservateurs, y compris particulièrement M. Walter Baker et M. Jed Baldwin, préconisaient une plus grande ouverture de la part du gouvernement et une loi d'accès à l'information très forte. Le prédécesseur au sein de ce Comité a d'ailleurs déposé un rapport unanime à la Chambre des communes sur le sujet, et où l'on recommandait des modifications sensibles à la loi relative à l'accès à l'information et à la protection de la vie privée. Or ce rapport est resté lettre morte. Le gouvernement a rejeté les principales recommandations qui portaient sur l'accès aux documents du Cabinet et à nombre d'autres documents. Les anciens députés conservateurs affirmaient pourtant qu'il y avait de graves lacunes du côté de l'accès à ces autres documents. Le discours du Trône passe sous silence la question de la liberté d'accès à l'information et celle de la protection de la vie privée.

[Texte]

[Traduction]

• 1800

I want to ask this minister whether he intends to take any initiatives whatsoever to strengthen and improve freedom of information and privacy legislation in Canada? What happened to that Tory tradition?

Mr. Lewis: Nothing happened to that Tory tradition. When did this report come down?

Mr. Robinson: It was tabled in the last Parliament.

Mr. Lewis: When, though?

Mr. Robinson: Over two years ago. The government already responded to it, a government you were a part of.

Mr. Lewis: March 31. I did not think it was that long ago.

Mr. Robinson: The government tabled a response to the report. You were a member of that government.

Mr. Lewis: Absolutely.

Mr. Robinson: Do you remember that?

Mr. Lewis: Give me a break. Sure I remember it.

Mr. Robinson: You do remember it.

Mr. Lewis: I will be honest with you. Even though I am being told otherwise, I did not think it was that long ago.

In any event, I have been reviewing this. I do not suggest for a minute it is at the top of the agenda, but I have been reviewing what we have to do to implement our response. Whether or not you like their response I cannot help that. I would say that we have been pretty forthright in our efforts to date since we formed the government in 1984 vis-à-vis these affairs, and we will continue to do so.

Mr. Robinson: One final brief question. Could the minister indicate whether he is prepared to move forward before the House rises in June to amend legislation to deal with the question of the *gett*? As the minister knows, a number of Jewish women are effectively being held up to ransom by their husbands because of the husbands' refusal to co-operate in this procedure. The minister has met with representatives from the Jewish community and indeed others who are concerned about this. It is an urgent matter. I wonder if the minister could indicate whether he is prepared to move forward on this. Certainly he would have our co-operation. I can only speak for my party, but I believe the Liberals have indicated their co-operation as well. Would the minister be prepared to consider moving on this before the House rises at the end of June?

Mr. Lewis: We had a consultation process in place when the election was called. One of the things I did when I took office was to get another letter out. Anybody who has not replied gets a deadline of May 12. That letter went out and the deadline is past. We are now moving

Le ministre peut-il nous dire s'il a l'intention de prendre des initiatives pour renforcer et améliorer les lois régissant la liberté d'accès à l'information et la protection de la vie privée au Canada? Qu'advient-il de la tradition conservatrice à cet égard?

M. Lewis: La tradition conservatrice se porte bien. Quand ce rapport a-t-il été déposé?

M. Robinson: Pendant la dernière législature.

M. Lewis: Mais encore?

M. Robinson: Il y a plus de deux ans. Le gouvernement a déjà donné sa réponse et vous faisiez alors partie du cabinet.

M. Lewis: Le 31 mars. J'avais l'impression que c'était plus récent.

M. Robinson: Le gouvernement a déposé sa réponse au rapport. Vous faisiez partie de ce gouvernement.

M. Lewis: Absolument.

M. Robinson: Vous en souvenez-vous?

M. Lewis: Miséricorde. Bien sûr.

M. Robinson: Vous vous en souvenez alors.

M. Lewis: En toute franchise, je pense que c'est plus récent que ce que l'on essaie de me faire croire.

De toute façon, je me suis penché sur la question. Bien entendu, la question ne se trouve pas très haut dans l'ordre prioritaire mais on est en train de réfléchir aux mesures qu'il faudrait prendre pour concrétiser ce que nous avons annoncé en réaction au rapport. Je n'y peux rien si vous n'aimez pas la réaction du gouvernement. J'ajoute que nous avons certainement été francs comme en témoignent les efforts que nous avons faits depuis 1984 et nous continuerons de l'être.

M. Robinson: Une dernière brève question. Le ministre est-il prêt à faire quelque chose avant l'intersession du mois de juin pour modifier la loi de telle sorte que l'on puisse régler la question du *gett*? Vous le savez, certaines femmes juives sont ni plus ni moins les otages de leurs maris parce que ces derniers refusent de coopérer dans les procédures de divorce. Le ministre a rencontré les représentants de la communauté juive et d'autres personnes qui se préoccupent de la question. C'est une question urgente. Le ministre peut-il nous dire s'il est prêt à faire quelque chose. Il pourrait compter sur notre coopération toute entière. Je parle au nom de mon parti bien entendu mais les libéraux ont affirmé qu'ils coopéreraient. Le ministre est-il prêt à faire quelque chose avant l'ajournement de la Chambre à la fin du mois de juin?

M. Lewis: Un peu avant le déclenchement des élections, des consultations avaient été amorcées. Quand j'ai assumé mes fonctions, j'ai commencé par rédiger une lettre avec une date limite, fixée au 12 mai, ce qui signifie que désormais le délai est expiré. Les choses sont

[Text]

forward. It is also on the list of things to talk to the provincial ministers about. I cannot say that we are going to do that by June 30, but I see no reason why we cannot be moving on that early in the fall.

The Chairman: Before we adjourn, I would like to thank the minister for his attendance. Mr. Minister, since we did not get a chance to finish, I am sure you will be agreeable to come back at some later date.

Mr. Lewis: Certainly.

The Chairman: The next meeting of this committee will be held Thursday, May 25, at 11 a.m., 269 West Block. And, Mr. Robinson, you will want to know that Mr. John W. Grace, Privacy Commissioner of Canada, is appearing. We are now adjourned.

[Translation]

désormais lancées et par ailleurs, la question est inscrite à l'ordre du jour en prévision de nos pourparlers avec les ministres provinciaux. Je ne peux pas affirmer que cela sera fait avant le 30 juin mais je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas s'y atteler dès le début de l'automne.

Le président: Je tiens à remercier le ministre. Monsieur le ministre, puisque nous n'avons pas eu le temps de terminer, je suis sûr que vous accepterez de revenir sous peu.

M. Lewis: Volontiers.

Le président: La prochaine réunion du Comité aura lieu le jeudi 25 mai, à 11 heures, dans la salle 269 de l'édifice de l'ouest. Monsieur Robinson, je vous signale que M. John W. Grace, commissaire à la protection de la vie privée du Canada, comparaitra. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

John Tait, Deputy Minister of Justice and Deputy
Attorney General of Canada, Department of Justice.

TÉMOIN

John Tait, sous-ministre de la justice et sous-procureur
général du Canada, ministère de la Justice.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, May 25, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 25 mai 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates 1989-90: Vote 35, Office of the
Privacy Commissioner under JUSTICE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédit 35,
Bureau du Commissaire à la protection de la vie
privée du Canada sous la rubrique JUSTICE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 25, 1989

(4)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 11:09 o'clock a.m., this day, in Room 269 West Block, the Chairman Robert Horner presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, and Jacques Tétreault.

Acting Member present: Peter Milliken for George Rideout.

In attendance: From the Library of Parliament: Patricia Diane Bégin and Julie Terrien, Research Officers.

Witnesses: From the Office of the Privacy Commissioner of Canada: John W. Grace, Privacy Commissioner of Canada and Allan Leadbeater, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 23, 1989.*)

The Chairman called Vote 35, Office of the Privacy Commissioner of Canada under JUSTICE.

The witnesses answered questions.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MAI 1989

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général se réunit, aujourd'hui à 11 h 09, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Robert Horner, (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild et Jacques Tétreault.

Membre suppléant présent: Peter Milliken remplace George Rideout

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Patricia Diane Bégin et Julie Terrien, attachées de recherche.

Témoins: Du Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada: John W. Grace, commissaire; Allan Leadbeater, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990. (*Voir Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989.*)

Le président met en délibération le crédit 35, Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, inscrit sous la rubrique JUSTICE.

Les témoins répondent aux questions.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 25, 1989

• 1105

The Chairman: Order. This is a continuation of the meetings on the main estimates for 1989-90. I call vote 35, Office of the Privacy Commissioner of Canada, under Justice. I would like to welcome the commissioner. As you all know, the commissioner is Mr. John Grace. I do not believe Mr. Grace wants to make any statement. In previous years he has made a statement. But his report is there. He will be open to questions. Maybe Mr. Grace would like to introduce the one official who is with him, the executive director.

Mr. John W. Grace (Privacy Commissioner of Canada): Thank you, Mr. Chairman. Indeed, I am pleased to appear before the committee today and to introduce my colleague and executive director, Allan Leadbeater.

I have no statement. I thought you might just get at me directly. I think most people know what I am about, but perhaps some new members do not. Let me say only that it is a privilege to be here. I am one of those rare people who report directly to Parliament—not to a minister but to Parliament—so it is nice to be reporting directly to my bosses.

• 1110

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): One question I did have was that, in the context of the current timeframe when most of the Western world is reaching out to deal with the AIDS epidemic, if I can call it an epidemic—I may be overstating it—very significant concerns for the health of the general population have to be balanced against the needs of those who have been afflicted by the disease. They have to have some reasonable sort of existence freed from too much public scrutiny.

Some of that battleground may be covered—I think it is covered—by the jurisdiction in which you serve and I would like to ask you about your views on that subject. How do you intend to proceed in the system of balancing that conflict?

Mr. Grace: Indeed it is probably the most anguished problem that, as Privacy Commissioner, I look at. We have in fact implemented several portions of those plans.

You may remember that about two months ago my office published a study called the *Special Report on AIDS and the Privacy Act*. We announced this study a year or so earlier. We felt that government and indeed the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 25 mai 1989

Le président: À l'ordre. Nous poursuivons nos délibérations sur le budget principal des dépenses pour 1989-90. Je mets en délibération le crédit 35, Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada, sous la rubrique Justice. Je tiens à souhaiter la bienvenue au commissaire. Comme vous le savez tous, il s'agit de M. John Grace. Si j'ai bien compris, il ne veut pas faire de déclaration comme il l'avait fait les années précédentes, mais nous avons son rapport et il pourra répondre à nos questions. Il voudra peut-être nous présenter celui qui l'accompagne, qui est le directeur exécutif.

M. John W. Grace (commissaire à la protection de la vie privée du Canada): Merci, madame le président. Je suis heureux de témoigner au Comité aujourd'hui et de vous présenter mon collègue et directeur exécutif, Allan Leadbeater.

Je n'ai pas de déclaration. J'ai pensé que vous préféreriez me poser simplement des questions. Je pense que la plupart des gens savent quel est mon rôle, mais certains des nouveaux membres du Comité ne le connaissent peut-être pas. Je voudrais simplement signaler que c'est un privilège pour moi que d'être ici. Je suis l'un des rares fonctionnaires qui relève directement du Parlement et non d'un ministre. Je suis donc ravi de pouvoir rendre compte directement de mon travail à mes patrons.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Il y a une question que je voulais poser, étant donné que la plupart des pays du monde occidental s'efforcent de lutter contre l'épidémie de sida, si je peux qualifier cette maladie d'épidémie sans exagérer. Il faut essayer de concilier les très graves préoccupations des autorités pour la santé du public et les besoins de ceux qui ont contracté la maladie. Les personnes atteintes doivent pouvoir vivre dans un respect raisonnable de leur intimité.

Une partie du conflit entre ces besoins contradictoires relève, il me semble, de votre compétence et je voudrais vous demander ce que vous en pensez. Comment comptez-vous concilier ces intérêts contradictoires?

M. Grace: Effectivement, c'est sans doute le problème le plus grave sur lequel je dois me pencher à titre de commissaire à la protection de la vie privée. Nous avons, de fait, pris plusieurs initiatives à cet égard.

Vous vous rappellerez peut-être que mon bureau a publié il y a environ deux mois un rapport spécial intitulé *Le sida et la Loi sur la protection des renseignements personnels*. Nous avons annoncé cette étude environ un

[Texte]

private sector could perhaps use some guidance on devising policies having to do with the treatment of AIDS-related personal information. We took that initiative and we urge the federal government—indeed that is a main recommendation—to come forward with a policy on the treatment of AIDS-related information for its own employees.

I am pleased to note that this policy was made public yesterday. I have not seen the policy yet, but from what I read and have heard about it, it is very positive. For example, the government agreed with a major recommendation of my study that there should be no testing of public servants, except perhaps in the rarest case. In fact, we could not find a case to justify compulsory testing.

The government also indicated in its policy from the Treasury Board and Health and Welfare that AIDS-related information would be handled under the provisions of the Privacy Act. In fact, my report went a little further and suggested that there should perhaps be enhanced protection for AIDS-related information, so sensitive it is.

We have been very active, Mr. Lee, in this area and I am pleased at the results. I was pleased at the reception our report received. We will be following it up, and we are available to government departments and to the private sector to share what we have developed in our study.

Everybody was looking at AIDS from their own point of view. We felt that we should do it from the privacy perspective. So we took that initiative.

Mr. Lee: There is an arguable and maybe an obvious linkage between federal and provincial jurisdictions in this particular health concern. I am curious if there has been an overlap in your jurisdiction with any of the provinces.

Mr. Grace: Of course my jurisdiction is federal only and I can tell you that the chairpersons of the respective commissions of my provincial counterparts, Mr. Sid Lindon in Ontario and Mr. Jacques O'Brady in Quebec, have displayed a great interest in our study.

We told them about it. We have shared its results. We see no overlap, no conflict, and I would hope that the principles enunciated in our study would be developed and applied in the provincial fields.

• 1115

Mr. Brewin (Victoria): I have some questions, but I do not know where my colleague, Mr. Robinson, is. I assumed he was going to take the lead on these, but since he is not here, I will dig in. If you tell me when the five minutes is up, I will take five minutes, and then if Mr.

[Traduction]

an plus tôt. Selon nous, le gouvernement et le secteur privé pourraient avoir besoin de conseils sur l'élaboration de lignes de conduite quant au traitement des renseignements personnels sur le sida. Nous avons donc entrepris cette étude et l'une de nos principales recommandations consiste à exhorter le gouvernement fédéral à élaborer une politique sur le traitement des renseignements sur le sida pour ses propres employés.

Je suis heureux que cette politique ait été annoncée hier. Je ne l'ai pas encore vue, mais d'après ce que j'ai lu et ce que j'ai entendu, elle semble très positive. Par exemple, le gouvernement a donné suite à l'une des principales recommandations de notre étude, à savoir qu'il ne devrait pas y avoir de dépistage chez les fonctionnaires, sauf pour des très rares exceptions. De fait, nous n'avons pas pensé à un seul cas qui pourrait justifier le dépistage obligatoire.

La politique publiée par le Conseil du Trésor et Santé et Bien-Être Canada précise aussi que les renseignements reliés au sida seront traités conformément aux dispositions de la Loi sur la protection de la vie privée. Mon rapport allait même plus loin puisqu'il suggérait d'améliorer encore d'avantage la protection des renseignements relatifs au sida, en raison de leur caractère délicat.

Nous avons donc fait beaucoup dans ce domaine, monsieur Lee, et je suis heureux des résultats obtenus. J'ai aussi été heureux de la façon dont notre rapport a été accueilli. Il y aura un suivi à notre étude et nous nous ferons un plaisir de partager nos conclusions avec les ministères gouvernementaux et le secteur privé.

Tout le monde abordait le problème du sida de son propre point de vue. Nous avons jugé utile de le faire du point de vue de la protection de la vie privée. C'est pour cela que nous avons entrepris cette étude.

M. Lee: Il existe un rapport peut-être évident entre les compétences fédérales et provinciales à cet égard. Je voudrais savoir s'il y a eu chevauchement entre votre travail et les initiatives prises par certaines des provinces à ce sujet.

M. Grace: Bien entendu, mon secteur de compétence est uniquement fédéral, mais je peux vous dire que les présidents des diverses commissions provinciales, soit M. Sid Lindon en Ontario et M. Jacques O'Brady au Québec, ont manifesté beaucoup d'intérêt envers notre étude.

Nous leur en avons parlé et nous leur avons communiqué nos conclusions. À notre avis, il n'y a pas de chevauchement ni de conflit et j'espère que les principes énoncés dans notre étude seront aussi adaptés aux secteurs de compétences provinciaux.

M. Brewin (Victoria): J'ai quelques questions à poser, mais j'ignore où se trouve mon collègue, M. Robinson. J'avais supposé qu'il poserait les premières questions ce matin, mais comme il n'est pas ici, je vais me lancer. Si vous voulez bien me faire signe quand cinq minutes se

[Text]

Robinson does get here he can have more extensive time, if that is all right with you.

The Chairman: We will give him time, sure.

Mr. Brewin: Let me follow up on the AIDS questions. First of all, as I heard you, you said the AIDS-related protection should be enhanced, I take it, from those that have now just been put in place under the government policy. What specifics?

Mr. Grace: The Privacy Act, of course, does not provide absolute protection for personal information. There are always exceptions. Clearly, the Privacy Act does not allow drug pushers to have access to their own files. There are provisions for disclosure of third-party information to people who have a need and a right to know. So disclosure is possible, and the disclosure in such cases is made in the public interest. My office is to be notified when third-party disclosures are made.

However, there are many, many reasons to disclose. For example, Members of Parliament, in working on behalf of a constituent, can be privy to the personal information of individuals. But we have taken the view that AIDS-related information is so sensitive that particular care should be taken, that in fact the disclosure should be made only by the head of the department, not by an official down the road somewhere who would perhaps normally handle such routine disclosures.

We would urge the head of the department, in making such a disclosure, to consider the potential adverse consequences of the disclosure on the individual to whom it relates. We would ask the discloser to evaluate very carefully the likelihood that the requester will maintain the confidentiality of the information that would be shared. We want the head of the department to really evaluate, too, the probability that the requester would use the information only for the purpose for which it was originally sought.

These are enhanced privacy protections. All these things are implicit in the act, but because of the danger or the consequences to individuals of releasing this information, we are asking for special circumstances.

Mr. Brewin: How would those enhanced protections be enacted? Would it require amendments to the legislation or are there regulations?

Mr. Grace: It might require an amendment to the Privacy Act. Perhaps it could be done by way of Treasury Board regulations to the act. I do not know.

Mr. Allan Leadbeater (Executive Director, Office of the Privacy Commissioner of Canada): We think it is possible to do it by way of policy. For example, Treasury Board has implemented special protections in the area of data matching of government records requiring notice to

[Translation]

seront écoulées, M. Robinson pourra avoir plus de temps tout à l'heure s'il finit par arriver et si vous êtes d'accord.

Le président: Très bien, nous lui laisserons du temps.

M. Brewin: Je voudrais poser d'autres questions au sujet du SIDA. D'abord, si j'ai bien compris, vous pensez qu'il faudrait renforcer dans le cas du SIDA les dispositions relatives à la protection des renseignements que le gouvernement vient d'adopter. De quelle façon exactement?

M. Grace: Bien entendu, la Loi sur la protection de la vie privée ne prévoit pas de protection absolue pour les renseignements personnels. Il y a toujours des exceptions. Par exemple, la loi ne permet pas aux trafiquants de drogue d'avoir accès à leur propre dossier. La loi permet aussi la divulgation de renseignements sur d'autres personnes à des gens qui en ont besoin ou qui ont le droit de les obtenir. La divulgation est donc possible et elle se fait dans de tels cas dans l'intérêt du public. Mon bureau doit être averti des divulgations de ce genre.

Il peut cependant y avoir beaucoup de raisons pour divulguer des renseignements. Par exemple, les députés qui travaillent pour un de leurs électeurs peuvent être mis au courant de renseignements personnels sur d'autres personnes. Nous jugeons cependant que les renseignements reliés au sida sont tellement délicats qu'ils nécessitent une protection supplémentaire et qu'ils ne devraient être divulgués que par le chef du ministère et non par un simple fonctionnaire qui peut être chargé de divulguer certains renseignements en temps normal.

Nous exhortons les chefs de ministère qui font de telles divulgations à tenir compte des conséquences négatives que cela pourrait avoir sur la personne visée. Nous demandons à ceux qui divulguent ces renseignements d'évaluer très attentivement si la personne qui fait la demande de renseignements respectera l'aspect confidentiel des renseignements qui lui seront transmis. Nous voulons aussi que le chef du ministère évalue la probabilité que la personne qui fait la demande utilisera les renseignements obtenus uniquement aux fins prévues.

Il s'agit de dispositions supplémentaires de protection de la vie privée. Ces dispositions sont déjà implicites dans la loi, mais à cause des conséquences qu'il pourrait y avoir sur les personnes visées si les renseignements étaient publiés, nous demandons qu'on prenne des précautions spéciales.

M. Brewin: Comment ces mesures de protection spéciales seront-elles instaurées? Faudra-t-il modifier la loi ou y a-t-il un règlement?

M. Grace: Il faudra peut-être modifier la Loi sur la protection de la vie privée ou bien le Conseil du Trésor pourrait procéder par voie de règlement. Je l'ignore.

M. Allan Leadbeater (directeur exécutif, Bureau du commissaire à la protection de la vie privée du Canada): Nous pensons qu'il suffira d'élaborer une politique à ce sujet. Le Conseil du Trésor a déjà instauré des mécanismes de protection spéciale pour la comparaison

[Texte]

the Privacy Commissioner 60 days in advance and special cost-benefit analyses. Those requirements are not in the act, but now they have been imposed on all departments by policy. These particular requirements could be handled that way as well.

Mr. Brewin: When you say you will be following it up, can we have assurance from you that you will be reporting, say, next year on the progress in persuading the government to impose them?

Mr. Grace: You can have that assurance, Mr. Brewin.

Mr. Brewin: I will then go to the larger issues of the private sector, first within the federal jurisdiction. Are you satisfied with what has been done in the private sector within the federal jurisdiction?

Mr. Grace: First of all, let me say that the reach of the Privacy Act does not go as far as the private sector.

Mr. Brewin: But you do have the opportunity to research and make recommendations in this area.

Mr. Grace: I go around making speeches and urging the private sector to adopt data protection rules, and I urge the private sector to have an enlightened AIDS policy vis-à-vis employees. But I cannot do more than urge. I could urge the government to be more active in urging the private sector to be responsive.

• 1120

Mr. Brewin: Would that be a recommendation you would make, that the federal government should do more in the private sector?

Mr. Grace: I am always recommending that. For example, I have recommended that the federal government do more to encourage the private sector to adopt general data protection rules.

Mr. Brewin: Could you put together a specific recommendation for us in the near future? There is one step after another. The first step is the federal Public Service. Now that you have that in sight, perhaps it would be reasonable to ask you to pay some attention to specific steps that could be taken with the private sector.

Mr. Grace: Yes, indeed. I can tell the committee that one of the next projects we have begun is to study the performance of the federally regulated private sector. I think that is a good place to start. The private sector is big out there. I have always taken the view that we should go slowly, and I have never been in favour of saying the Privacy Act should be extended to cover the whole private sector. I think we are in a kind of deregulatory era, and it would require an enormous bureaucracy, for one thing, to

[Traduction]

de données tirées des dossiers gouvernementaux exigeant qu'un préavis de soixante jours soit donné au commissaire à la protection de la vie privée et des analyses spéciales des coûts et des avantages. Ces stipulations ne figurent pas dans la loi, mais la politique du gouvernement exige que tous les ministères procèdent ainsi. On pourrait faire la même chose pour les renseignements sur le sida.

M. Brewin: Vous dites qu'il y aura un suivi. Pouvez-vous nous garantir que vous rendrez compte l'année prochaine, peut-être, des progrès accomplis pour faire appliquer cette politique par le gouvernement?

M. Grace: Vous pouvez en être certain, Monsieur Brewin.

M. Brewin: Je passerai donc maintenant à ce qui se fait dans le secteur privé, d'abord dans les entreprises qui relèvent du gouvernement fédéral. Êtes-vous satisfait de ce que font les entreprises qui relèvent du gouvernement fédéral?

M. Grace: Je dois d'abord signaler que la Loi sur la protection de la vie privée ne s'applique pas au secteur privé.

M. Brewin: Vous avez cependant pu faire des recherches et formuler des recommandations à cet égard.

M. Grace: Je prononce des discours et j'exhorte le secteur privé à instaurer des règles sur la protection des renseignements et à adopter une attitude éclairée à l'égard des renseignements sur le sida. Je ne peux cependant qu'exhorter le gouvernement à chercher plus activement à convaincre le secteur privé d'agir.

M. Brewin: Recommanderiez-vous, dans ce cas, que le gouvernement fédéral fasse davantage dans le secteur privé?

M. Grace: C'est ce que je recommande toujours. Par exemple, j'ai recommandé que le gouvernement fédéral fasse davantage pour encourager le secteur privé à adopter des règles générales sur la protection des renseignements.

M. Brewin: Pourriez-vous nous faire part de nos recommandations précises dans un avenir rapproché? Il faut faire les choses dans l'ordre. Il faut d'abord s'occuper de la Fonction publique fédérale. Maintenant que vous avez proposé quelque chose à cet égard, il serait peut-être raisonnable de vous demander de vous pencher sur les mesures précises que l'on pourrait prendre à l'égard du secteur privé.

M. Grace: En effet. Je peux dire au comité que l'un de nos prochains projets consiste à évaluer les pratiques des entreprises du secteur privé qui relèvent de la compétence fédérale. Je pense que c'est un bon point de départ. Le secteur privé est très vaste. J'ai toujours pensé qu'il fallait aller lentement et je n'ai jamais prétendu qu'il faudrait appliquer la Loi sur la protection de la vie privée à l'ensemble du secteur privé. Nous sommes à une époque de déréglementation et il faudrait une bureaucratie

[Text]

think of the private sector coming under the jurisdiction of the Privacy Act.

The government has said the Crown corporations will be coming under the Privacy Act. That is a good next step. Bringing the federally regulated private sector into the domain of the Privacy Act, members of this committee will remember, was a recommendation of this committee. The government chose not to accept that recommendation.

On our own we are going ahead with a study of how at least the federally regulated private sector is responding to the OECD guidelines. The OECD came forward with guidelines, and the Minister of Justice a couple of years ago wrote the heads of some 120 Canadian private-sector companies, urging that these companies adopt the guidelines. I must say the response has been disappointing.

Mr. Brewin: Let me move to another area, the SIN or social insurance numbers. I certainly have had in my own experience a significant number of people in my constituency raise an irritation they feel about excessive use of SIN numbers. What is your view of how the government is doing on that?

Mr. Grace: Mr. Brewin, you are not alone. We, and I am sure other Members of Parliament, have had the same experience. I know our office receives more queries about the use or misuse of the social insurance number than about any other subject. We get a lot.

I can tell you we have raised this issue in several annual reports. I was pleased when in the course of the last year the government came forward with a policy to put a cap on the proliferation of its own uses of the SIN number. To give the government credit, the Canadian government is the first government we know of that has tried at least to roll back the use of its own identifier. The Americans have the same problem, the Swedes, but their identifiers go on and on. At least in Canada the government has said there will be no more uses of the social insurance number unless Parliament has approved the new use—not a minister, not a head of department; it has to go to Parliament. Some uses that have crept in—and “crept” is hardly the word—since the number was introduced in 1964, I guess, for a particular purpose. . . It has just spread.

We have been advocating control of the number because the number has been becoming a de facto national identifier. I do not think anybody would get up in the House of Commons and say everybody in Canada should have a number and that number should be given out to anybody who asks for it, but that is what was happening. So I think the government has taken a very important step in controlling its own use of the number. At the same time it has urged the private sector to be responsive to this problem. Canadians do not want to be

[Translation]

énorme si l'on voulait que tout le secteur privé relève de la Loi sur la protection de la vie privée.

Le gouvernement a dit que la loi s'appliquerait aux sociétés d'État. Ce sera une bonne chose d'étendre la portée de la loi aux sociétés d'État comme prochaine mesure. Vous vous souvenez que le comité avait recommandé que la loi s'applique à toutes les entreprises privées relevant de la compétence fédérale. Le gouvernement a décidé de ne pas donner suite à cette recommandation.

Nous avons, quant à nous, entrepris une étude sur la façon dont les entreprises du secteur privé relevant de la compétence fédérale appliquent les lignes directrices de l'OCDE. L'OCDE a publié des lignes directrices et le ministre de la Justice avait écrit il y a quelques années aux dirigeants d'environ 120 sociétés canadiennes pour les exhorter à appliquer ces lignes directrices. Je dois dire que la réaction a été décevante.

M. Brewin: Je voudrais passer à une autre question, celle des numéros d'assurance sociale. Bien de gens de ma propre circonscription m'ont fait part de leurs irritations à propos de ce qu'ils considèrent comme l'utilisation excessive des numéros d'assurance sociale. Que pensez-vous de ce que fait le gouvernement à ce sujet?

M. Grace: Vous n'êtes pas le seul à avoir reçu de telles plaintes, Monsieur Brewin. Nous en avons nous-mêmes reçues, de même que d'autres députés. Nous recevons plus de plaintes au sujet de l'utilisation abusive des numéros d'assurance sociale qu'à propos de n'importe quelle autre question. Nous en recevons beaucoup.

Nous avons déjà soulevé cette question dans plusieurs rapports annuels. Cela m'a fait bien plaisir que le gouvernement annonce l'année dernière une politique en vue de limiter l'utilisation du numéro d'assurance sociale par ses propres organismes. C'est louable car, à notre connaissance, il est le premier au monde à avoir essayé de limiter l'utilisation de son propre numéro d'identification. Les Américains et les Suédois ont le même problème, mais ils continuent d'utiliser autant leur numéro d'identification; au moins, le gouvernement du Canada a déclaré qu'on utiliserait pas le numéro d'assurance sociale à de nouvelles fins sans l'approbation du Parlement. Il faut donc l'approbation non pas du ministre ou du chef d'un ministère, mais bien du Parlement. Certaines utilisations se sont ajoutées insidieusement depuis l'instauration du numéro d'assurance sociale en 1964 dans un but bien précis. Cette utilisation s'est simplement généralisée.

Nous préconisons le contrôle des utilisations du numéro d'assurance sociale parce que ce numéro est en train de devenir dans la pratique un moyen d'identification nationale. Je ne pense pas que quiconque à la Chambre des communes réclamerait que tout le monde au Canada possède un numéro et doive le communiquer à quiconque le demande, mais c'est ce qui se passait auparavant. Je pense donc que le gouvernement a pris une initiative très importante en décidant de restreindre sa propre utilisation du numéro d'assurance

[Texte]

asked for their social insurance number when they take out a library book or when they enrol their sons in a hockey league, but that is what is happening.

Mr. Brewin: What further steps should be taken, beyond those being taken now?

• 1125

Mr. Grace: Again, I recommended to Parliament, I think two annual reports ago—and this is a possibility—that it be made an offence to refuse to offer goods or services for failure to provide a social insurance number. I said that because it is a pretty uneven bargain sometimes. It is a difficult question, a difficult issue. We do not want to criminalize everything, and if somebody ask a person to cash a cheque, if you ask your local grocery store to cash a cheque, and the person does not cash the cheque, are we going to fine him for refusing to cash the cheque? I really grappled with this issue. I understand the government's reluctance to add another offence to the Criminal Code.

The Chairman: A supplementary to that. Would you include banks if they refuse to sell treasury bills?

Mr. Grace: No, I would not. That is a whole other issue that is a kind of sub-category here. On the one hand, the government, as I said, did very well, in my view—had an admirable initiative in trying to control the use of the number—and yet a couple of months after that policy was announced, changes in the Income Tax Act require an individual to give a social insurance number when opening a bank account, for the first time, or when buying a bond, as you know. This is an attempt to track interest income. It is a consistent application of the old law: when the \$1,000 income exemption was lost, it was presumed everybody has to declare income. I think it was a public relations disaster, because we did not know it was coming. Perhaps we should have known. After we had said good things, and rightly so, about the government's attempt to control the use of the number, this policy landed on us last September. I think we all missed it because it was buried somewhere in the very complex tax reform legislation. The media missed it; my office missed it; and I would suggest that Members of Parliament missed it.

The Chairman: No, we got notified by the constituents.

Mr. Grace: Yes, but I mean before the fact.

[Traduction]

sociale. Il a aussi exhorté le secteur privé à faire de même. Les Canadiens ne veulent pas qu'on leur demande leur numéro d'assurance sociale quand ils prennent un livre à la bibliothèque ou quand ils inscrivent leurs fils dans une ligue de hockey, mais c'est pourtant ce qui se passe.

M. Brewin: Quelles autres mesures devrait-on prendre?

M. Grace: J'avais recommandé au Parlement dans le rapport annuel il y a deux ans, je pense, et cela reste une possibilité, que l'on modifie la loi pour que soit exigé en infraction le refus de fournir des biens ou services à quelqu'un qui ne veut pas donner son numéro d'assurance sociale. En effet, le jeu est souvent inégal. Cela pose cependant certains problèmes. Nous ne voulons pas tout criminaliser. Si vous demandez à quelqu'un d'encaisser un chèque, par exemple à votre marché d'alimentation, et que cette personne refuse, allons-nous lui imposer une amende parce que cette personne a refusé d'encaisser le chèque? J'ai vraiment beaucoup réfléchi à cette question. Je comprends pourquoi le gouvernement hésite à ajouter une autre infraction au Code criminel.

Le président: Je voudrais poser une question supplémentaire. Est-ce que cela s'appliquerait aux banques si elles refusaient de vendre des bons du Trésor?

M. Grace: Non, je ne le voudrais pas. C'est une autre question qui constitue une sous catégorie. D'une part, comme je l'ai déjà dit, le gouvernement a pris une initiative admirable en essayant de contrôler l'utilisation du numéro d'assurance sociale, mais quelques mois plus tard, la Loi de l'impôt sur le revenu a été modifiée et exige maintenant que les particuliers qui ouvrent un compte de banque ou qui achètent des obligations donnent leur numéro d'assurance sociale, comme vous le savez, pour essayer de retracer le revenu d'intérêt. C'est une application logique de l'ancienne loi. Quand l'exemption de revenu de 1,000\$ a été supprimée, on a pensé que tout le monde aurait à déclarer un tel revenu. Je pense que cela a été catastrophique du point de vue des relations publiques, parce que nous avons été pris au dépourvu. Nous aurions peut-être dû savoir ce qui allait arriver. Nous avions dit toutes sortes de bonnes choses, à juste titre, au sujet des efforts du gouvernement en vue de limiter l'utilisation du numéro d'assurance sociale, quand cette nouvelle utilisation a commencé en septembre dernier. Je pense que personne ne s'en était rendu compte parce que le changement était enfoui dans un projet de loi très complexe sur la réforme fiscale. Les médias ne s'en étaient pas aperçu, ni mon bureau, ni les députés, il me semble.

Le président: Non, nous en avons été avertis par nos électeurs.

M. Grace: Je voulais dire avant que le changement n'entre en vigueur.

[Text]

The Chairman: I am sorry for butting in like that.

Mr. Brewin: In fact, if other members would like to follow up on this one, that is good.

You are suggesting, I take it, that the government occasionally speaks out of both sides of its mouth?

Mr. Grace: I believe people should pay taxes and I believe giving a social insurance number for the purpose of income tax collection is a valid use of the number. That was one of the original uses, really. But I guess on the other hand that, as the privacy commissioner, I might hope that they might have a separate number, not the social insurance number that is used for all other purposes, the number that makes it possible to link personal information—and often very sensitive personal information—held in separate information banks.

Mr. Brewin: On another subject, in your annual report last year you indicated some difficulty in getting information from CSIS. Has there been any improvement in that over the last year? Are you still experiencing difficulties?

Mr. Grace: I would not characterize my difficulty as that of getting information from CSIS. We have good relations with CSIS. There has been a vexed issue, I suppose, of the information that CSIS inherited from the RCMP security service. There is some old information there that I think CSIS wants to get sort of cleaned up, as well as we do. We have raised with CSIS the issue that perhaps some of this information should be destroyed, that perhaps it should be made accessible to individuals who apply to CSIS for it. There is slow progress on the matter.

The Chairman: I have information, Mr. Grace, that the old information is being destroyed at present.

Mr. Grace: Yes, I think it is being destroyed, but perhaps not as fast as a privacy commissioner might want it destroyed. But I must emphasize that we have good working relations with CSIS and they respect the Privacy Act.

Mr. Brewin: My final set of questions relates to the size of your staff and the adequacy of it. It appears from the information I have that your staff had already reached what you described as an unsustainable level of workload a year ago. You have more work to do but only one additional staff person. Are you going to be able to keep up? Are you satisfied with the resources you have been given?

Mr. Grace: I can say that today I am satisfied with the resources. We have been lucky in a way. We received approval for nine extra person-years over the last two years on the assumption that the Crown corporations coming on board that I referred to earlier would be

[Translation]

Le président: Je m'excuse de vous avoir interrompu.

M. Brewin: Ce serait une bonne chose si d'autres membres du comité posaient des questions dans la même veine.

Si j'ai bien compris, vous voulez laisser entendre qu'il arrive parfois au gouvernement de se contredire?

M. Grace: Je crois que les contribuables doivent payer leurs impôts et que l'on peut à juste titre utiliser le numéro d'assurance sociale aux fins de la perception de l'impôt sur le revenu. C'était l'une des utilisations du numéro au départ. D'autre part, à titre de Commissaire à la protection de la vie privée, il me semble qu'il pourrait y avoir un autre numéro que le numéro d'assurance sociale qui sert à toutes sortes d'autres choses, notamment à faire le lien entre des renseignements personnels, parfois très délicats, détenus dans diverses banques de données.

M. Brewin: Pour passer à autre chose, vous faisiez état dans votre rapport annuel de l'année dernière de certains problèmes pour obtenir des renseignements du SCRS. Est-ce que la situation s'est améliorée cette année? Éprouvez-vous encore des difficultés?

M. Grace: Je ne dirais pas que le problème découle de la difficulté d'obtenir des renseignements du SCRS. Nous avons de bons rapports avec le SCRS. Il existe un problème en ce qui concerne les renseignements dont le SRCS a hérité des services de sécurité de la GRC. Le SRCS voudrait mettre un peu d'ordre dans certains vieux renseignements qui lui ont été transmis. C'est ce que nous voulons aussi. Nous avons signalé au SCRS que certains de ces renseignements pourraient peut-être être détruits ou que ceux qui les demandent pourraient y recevoir accès. Le problème est en train de se résoudre lentement.

Le président: Je crois savoir, monsieur Grace, qu'on en est train de détruire les anciens dossiers.

M. Grace: Oui, je pense qu'on est en train de les détruire, mais peut-être pas aussi rapidement que je le souhaiterais à titre de Commissaire à la protection de la vie privée. Je souligne cependant que nous avons de bons rapports de travail avec le SCRS et qu'il respecte la Loi sur la protection de la vie privée.

M. Brewin: Mes dernières questions auront trait à la taille de vos effectifs. D'après ce qu'on m'a dit, vos effectifs avaient déjà atteint ce que vous décriviez comme une charge de travail impossible à assumer il y a un an. Vous avez maintenant plus de travail et vous n'avez qu'un seul employé supplémentaire. Allez-vous pouvoir faire face à votre charge de travail? Êtes-vous satisfait des ressources à votre disposition?

M. Grace: Je peux dire que je suis maintenant satisfait de nos ressources. D'une certaine façon, nous avons eu de la chance. Depuis deux ans, neuf années-personnes supplémentaires nous ont été accordées parce qu'on supposait que les sociétés de la Couronne dont j'ai parlé

[Texte]

covered by the Privacy Act. We foresaw more business—many more applications and more complaints.

By the way, members will be interested to know that Canadians are using the Privacy Act. The number of formal applications made, we think, is now about 230,000 in five and a half years. The act is not perhaps generally known, but it is being used. As I said, because we did receive the extra nine people and the Crown corporations have not yet come on stream, we are able to use those extra people to reduce that investigative workload to a sustainable level at the moment.

Mr. Brewin: Do you have enough staff to do research or policy projects?

Mr. Grace: We hired a researcher and a consultant to do much of the work on the AIDS study. We have a modest budget.

I must say this, though; I do not want to have a big bureaucracy. I think it is important that the privacy commissioner's staff stay lean. You cannot keep checking and rechecking. I would be the first to squeal if I felt complaints were not being dealt with in an expeditious way. I would come to Parliament. But I cannot say that now.

I have 31 person-years, which has gone up from 23 a few years ago, and at the moment that is adequate. I suppose we could always use more staff. One of the issues that concerns me is resources for what I call public education, to tell Canadians about their Privacy Act rights. Many of your constituents, I am afraid, do not know there is a Privacy Act. We think there is a public relations job to be done. Indeed, the committee specifically recommended a public relations mandate for the office, and more resources would enable us to do a better job there.

Mr. Brewin: What policy studies are you now undertaking, having concluded the AIDS study?

Mr. Grace: We are looking at what other countries are doing vis-à-vis the private sector. We are looking at the performance of Canadian companies in responding to the OECD privacy guidelines.

We are looking into the whole drug testing issue. We think drug testing has enormous privacy consequences, and perhaps the impact of some of the recommendations of the Dubin Inquiry, while suitable for the narrow field of athletics, will not stop at the locker room door. I do not think we want to be a tested society, so we are looking at testing and privacy.

[Traduction]

tantôt seraient assujetties à la Loi sur la protection de la vie privée. Nous pensions donc recevoir beaucoup plus de demandes et de plaintes qu'auparavant.

Soit dit en passant, je signale aux membres du comité que les Canadiens ont recours aux dispositions de la loi. Nous pensons avoir reçu quelque 230,000 demandes officielles depuis cinq ans et demi. La loi n'est peut-être pas connu de tous les Canadiens, mais on s'en sert. Comme nous avons maintenant neuf employés de plus et que la loi ne vise pas encore les sociétés d'État, nous avons pu utiliser ces neuf personnes supplémentaires pour ramener la charge de travail des enquêteurs à un niveau acceptable.

M. Brewin: Avez-vous assez d'employés pour effectuer les recherches ou mettre en oeuvre des projets de politique?

M. Grace: Nous avons embauché un employé de recherche et un expert-conseil pour faire une bonne partie de l'étude sur le SIDA. Notre budget est modeste.

Je dois cependant préciser que je ne veux pas une grosse bureaucratie. Il importe selon moi que les effectifs du commissaires soient limités. On ne doit pas faire de vérifications excessive. Je serais le premier à protester si j'avais l'impression que les plaintes n'étaient pas examinées rapidement. Je protesterais auprès du Parlement, mais ce n'est pas le cas pour l'instant.

Nous avons maintenant 31 années-personnes, comparé à 23 il y a quelques années et c'est suffisant pour l'instant. J'imagine que nous pourrions toujours occuper plus d'employés. L'une des questions qui me préoccupe sont les ressources disponibles pour sensibiliser les Canadiens aux droits que leur donne la Loi à la protection de la vie privée. Je crains fort que bon nombre de vos électeurs ne sachent même pas que la loi existe. Selon nous, il y aurait un grand travail de relations publiques à faire. Le comité avait d'ailleurs recommandé que le Bureau joue un rôle de relations publiques et nous pourrions faire une meilleur travail à cet égard si nous avions davantage de ressources.

M. Brewin: Quelles études politiques entreprenez-vous maintenant que vous avez terminé le rapport sur le SIDA?

M. Grace: Nous examinons ce que font d'autres pays à l'égard du secteur privé. Nous examinons aussi la façon dont les entreprises canadiennes ont appliqué les lignes directrices de l'OCDE sur la protection de la vie privée.

Nous examinons la questions des tests pour le dépistage de la toxicomanie. Selon nous, ces tests ont d'énormes conséquences sur la protection de la vie privée et certaines des recommandations de la Commission d'enquête Dubin pourraient avoir une application plus vaste, même si elle vise le domaine bien restreint du sport. Je ne pense pas que nous souhaitions une société où les tests seraient obligatoires. Nous examinons donc la question des tests dans le contexte de la protection de la vie privée.

[Text]

Mr. Brewin: Good. I may have some other questions after others have had a turn. Thank you.

Mr. Domm (Peterborough): I will not be very long with my questions. I have just a couple of points, Mr. Chairman, on which I would like some clarification.

Because of the recently announced policy of the government in terms of not making AIDS testing mandatory in the federal Public Service, it has prompted a few phone calls to my office, mainly from media, about reactions to that. There are a couple of things I am not 100% clear on, and perhaps I will pursue that for just a minute or two.

Since it has been mentioned in your reports and has been a concern of your office, I would be interested in knowing if there is such a situation where you might consider it necessary to test for AIDS in government operations. I am not going to give you any examples of those. You would know those better than I would. But would there be any?

• 1135

Mr. Grace: Mr. Domm, there may theoretically be. I do not know of any, really. I really do not know of any. We looked into this very carefully. We do not think the danger of contagion from AIDS is such that it would justify any mandatory testing by a federal government institution. Perhaps, you could argue that if the federal government was in the blood-collecting business—maybe Health and Welfare does some blood collecting—clearly some screening for the HIV would be justified. I think the onus is going to be on the person who wants the test to prove the necessity of a test. Maybe you can offer an example.

Mr. Domm: Well, you touched on one area that seems to come up in discussions on this matter. I am just looking for clarification. I am not a medical doctor. Do you think for registered nurses or doctors on staff in the federal Public Service, there should be some testing in those cases?

Mr. Grace: I would say no. If I could believe testing would stop somebody from getting AIDS, I would be all for testing.

Mr. Domm: Doctors or nurses deal with blood.

Mr. Grace: Yes, they do.

Mr. Domm: You mentioned it as a possible area where we could consider testing.

Mr. Grace: No, I was thinking of screening the blood of donors.

Mr. Domm: Like employees of the House of Commons or the Public Service.

[Translation]

M. Brewin: Bien. Je voudrais poser d'autres questions quand les autres auront eu leur tour. Merci.

M. Domm (Peterborough): Je ne parlerai pas très longtemps. Je voudrais simplement des précisions sur quelques points, madame le président.

La décision annoncée récemment par le gouvernement de ne pas rendre le dépistage du SIDA obligatoire pour la Fonction publique fédérale a incité certaines personnes, surtout les médias, à téléphoner à mon bureau. Il y a certaines choses qui ne sont pas tout à fait claires dans mon esprit et je voudrais donc consacrer à cette question quelques instants.

Puisque vous en parlez dans vos rapports et que votre Bureau s'est penché là-dessus, je voudrais savoir s'il y a des cas où le dépistage du SIDA vous paraît impératif. Je ne veux pas vous donner d'exemples parce que vous les connaissez certainement mieux que moi. Y aurait-il des cas de ce genre?

M. Grace: Monsieur Domm, en théorie, c'est possible. A ma connaissance, il n'y en a pas. Je n'en ai jamais entendu parler. Nous avons fait une étude très approfondie de la question. Nous ne pensons vraiment pas que le SIDA présente de risques de contagion qui justifieraient qu'un organisme du gouvernement fédéral fasse un dépistage obligatoire. Si le gouvernement fédéral faisait la collecte du sang—peut-être le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social fait-il des prélèvements de sang—alors manifestement, on pourrait justifier des analyses pour dépister le virus HIV. C'est à la personne qui réclame le dépistage d'en démontrer la nécessité. Peut-être pourriez-vous me donner un exemple de ce que vous voulez dire.

M. Domm: Vous avez mentionné un aspect qui revient dans les discussions à ce sujet. J'essaie simplement d'obtenir des précisions. Je ne suis pas médecin. Pensez-vous qu'il faille imposer le dépistage aux infirmières diplômées et aux médecins qui travaillent pour la Fonction publique fédérale?

M. Grace: Je ne pense pas. Si j'étais persuadé que le dépistage empêche la transmission du SIDA, je préconiserais les analyses de dépistage.

M. Domm: Les médecins et les infirmières manipulent du sang.

M. Grace: Oui, en effet.

M. Domm: Vous avez mentionné que dans un tel cas, nous pourrions peut-être songer à exiger le test.

M. Grace: Non, je songeais au dépistage chez les donneurs de sang.

M. Domm: Comme les employés de la Chambre des Communes ou de la Fonction publique.

[Texte]

Mr. Grace: I would certainly not think you could justify testing of employees of the House of Commons. No, sir.

Mr. Domm: Those who are taking blood.

Mr. Grace: Oh, employees of the House of Commons who are receiving a blood donation.

Mr. Domm: When a person goes to give blood or when blood has to be drawn for certain testing, is there any need? Answer it from your information. I cannot answer that intelligently, but I am asking you. For the person drawing blood, whoever that person might be, on the Hill working for the government, should there be a requirement in those cases for testing for AIDS of the person who is doing the testing?

Mr. Grace: I would say no. I think the medical nurses and doctors would have to take, and are taking, unusual precautions. I think nurses and doctors have to assume that the person whom they are taking blood from perhaps has AIDS. I think they treat everybody the same and there is not a double standard.

Mr. Domm: There would not be any need for them to be tested, since they are taking your blood.

Mr. Grace: No, sir. I was brought to this position sort of kicking and screaming. It had to be proved to me medically that testing would not stop the spread of AIDS. I was skeptical at the beginning. I am sure many people are still. But I am convinced that AIDS is not spread by shaking hands and that people have to be responsible for their own actions. I do not see any danger of contagion in the work of a health official.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): In figure 12 in Part III of the estimates on page 32, there is a table showing the number of complaints under investigation. The number obviously increases each year. I am wondering whether there is any breakdown on the number of those complaints that are carried forward from previous years.

Mr. Grace: Yes, I can give you up-to-date figures, Mr. Milliken.

Mr. Milliken: I am really interested. Of the 629 that are... I guess you could go to your forecast of 414 for the end of the last financial—

Mr. Grace: I can give you actuals for 1988-89. They are the most up-to-date. We received 1,038 complaints that year and completed 1,028. We are carried over 315. We were able to eat into our backlog—or perhaps I should say our work in progress. I have been very conscious of the fact that I like to respond expeditiously, and I think we are doing pretty well. I think carrying over 315 is reasonable.

[Traduction]

M. Grace: Je ne pense pas que vous puissiez justifier de faire subir des analyses de dépistage aux employés de la Chambre des Communes. Non, monsieur.

M. Domm: À ceux qui prélèvent le sang.

M. Grace: Vous parlez des employés de la Chambre des Communes qui reçoivent des transfusions?

M. Domm: Lorsqu'une personne donne du sang ou que l'on fait un prélèvement aux fins d'analyse, y a-t-il justification? Je vous demande de vous prononcer d'après vos informations car, pour ma part, je ne saurais dire et c'est la raison pour laquelle je vous le demande. Dans le cas de la personne qui fait le prélèvement de sang, quelle qu'elle soit, qu'elle travaille sur la Colline ou qu'elle travaille pour le gouvernement, devrait-on exiger que la personne qui manipule le sang subisse des analyses de dépistage du SIDA?

M. Grace: Je ne pense pas. Je pense que les infirmières et les médecins ont pris et prennent des précautions extraordinaires. Je pense que les infirmières et les médecins doivent songer que la personne dont ils prélèvent le sang a peut-être le SIDA. Je pense qu'ils traitent tous les patients exactement de la même manière, suivent les mêmes procédures dans tous les cas.

M. Domm: Il n'y aurait pas lieu de leur imposer le dépistage parce qu'ils prélèvent du sang?

M. Grace: Non. C'est à contrecœur que j'en suis venu à cette position. Il a fallu me démontrer, scientifiquement que les analyses n'empêchaient pas la transmission du SIDA. Au départ, j'étais sceptique. D'ailleurs je suis convaincu que nombreux sont ceux qui le demeurent. Mais je suis maintenant persuadé que le SIDA n'est pas transmissible par une poignée de main et que les gens doivent être responsable de leurs propres gestes. Je ne vois aucun risque de contagion, de par son travail, pour un travailleur de la santé.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Dans la partie III du budget des dépenses, page 33, au tableau 12, on donne le nombre de plaintes en instance. Manifestement le nombre de ces plaintes augmente chaque année. Pourriez-vous nous dire combien de ces plaintes proviennent des années précédentes et ont été reportées.

M. Grace: Oui, je peux vous donner les derniers chiffres, monsieur Milliken.

M. Milliken: Cela m'intéresse vraiment. Des 629 plaintes qui sont... je suppose qu'on pourrait les comparer aux 414 qui figurent dans vos prévisions à la fin de la dernière année financière... .

M. Grace: Je peux vous donner les chiffres réels pour 1988-1989. Ce sont les plus à jour. Nous avons reçu 1,038 plaintes au cours de cette année et nous en avons réglé 1,028. Trois cent quinze plaintes de l'an dernier sont toujours à l'étude. Nous avons pu réduire notre arriéré de travail—ou plutôt notre travail en cours. Il est vrai que j'aime donner suite aux demandes dans les meilleurs délais, et je pense que nous nous tirons assez bien

[Text]

[Translation]

d'affaire. J'estime raisonnable le report de l'étude de 315 dossiers.

• 1140

Mr. Milliken: So of your 1,028, some of those were old complaints that were settled.

Mr. Grace: Yes. Of the 1,028, some had been carried over from the year before, I guess about 305.

Mr. Milliken: So there are only 315; I see, yes, 315 left at the end of the year, which is less than you forecast, substantially less.

Mr. Grace: Yes, substantially less, and we were able to do that because of the extra people we had for taking on the Crown corporations that did not come on as yet.

Mr. Milliken: I see. Well, that leads me to another question, then. On page 30 of the Part III. . . I am sorry, these are a bit mundane, but I am trying to learn how to understand these documents.

Mr. Grace: You balance three years. I find it very difficult, you know, there are three years before you really. . . and I get confused, too.

Mr. Milliken: Explanation of change. You have a \$379,000 increase in the budget in the estimates over the 1988-89 forecast. In here, you have \$240,000 of that increase is an increase of two person-years, it says, with associated salary and operating costs, and I have no idea how much of that figure relates to that, and then it has an under-utilization of salary funds and a reduction in the activities capital resource base. Can you explain all that to me?

Mr. Grace: Maybe I can, but I am sure Mr. Leadbeater could explain it, with your permission, more accurately than I can.

Mr. Leadbeater: Mr. Milliken, I cannot give you precisely what portions of the \$240,000, but the puts and takes in there included some increases and some reductions. Overall, the salary related component is the majority portion of the \$240,000.

Mr. Milliken: That is for the two people?

Mr. Leadbeater: For the two people, and there is a portion of several thousand dollars per person as well for the desks and associated travel and that kind of thing that comes with each individual body. So those costs are included in that figure as well, and if you would like me to give you precise details, I will be happy to forward that to you.

Mr. Grace: The salaries are not so high that two people account for \$240,000, I assure you.

Mr. Milliken: There other reductions in there, you see, and that is why I am sort of. . .

M. Milliken: Donc des 1,028, certaines étaient d'anciennes plaintes qui sont maintenant réglées.

M. Grace: Oui. Des 1,028, et certaines avaient été reportées de l'année précédente, 305 environ je pense.

M. Milliken: Donc il n'y en a que 315; je vois, oui, 315 plaintes qui n'étaient pas réglées à la fin de l'année, beaucoup moins, en fait, que ce que vous aviez prévu.

M. Grace: Oui, beaucoup moins, et ce essentiellement parce que nous avons déjà le personnel supplémentaire nécessaire pour nous occuper des sociétés d'État alors que nous n'avons pas encore commencé à le faire.

M. Milliken: Je vois. Ce qui m'amène à une autre question. À la partie III, à la page 31. . . Je regrette, je sais que c'est un peu banal, mais j'essaie d'apprendre à m'y retrouver dans ces documents.

M. Grace: Ce sont les chiffres de trois ans. Je trouve cela très difficile voyez-vous, mais il y a trois ans avant de vraiment. . . je m'y perds aussi.

M. Milliken: Expliquez-moi les changements. Vous avez ici une augmentation de 379,000\$ dans le budget par rapport aux prévisions de 1988-1989. On précise que 240,000\$ de cette augmentation découle de l'augmentation de deux années-personnes, avec les traitements et les frais de fonctionnement que cela implique, sans préciser quelle partie de ce montant s'y rapporte, et ensuite on ajoute que cela découle aussi de la sous-utilisation des fonds réservés aux traitements et à une réduction des ressources en capital imparties à l'activité. Pouvez-vous me donner des explications à ce sujet?

M. Grace: Peut-être, mais je suis persuadé que M. Leadbeater peut le faire d'une façon beaucoup plus précise, et avec votre permission, je vais lui céder la parole.

M. Leadbeater: Monsieur Milliken, je ne saurais vous donner la ventilation exacte des 240,000\$, mais je peux vous dire que cela comprend des hausses et des baisses. Dans l'ensemble, ce sont les salaires qui représentent la grosse part de ces 240,000\$.

M. Milliken: Pour deux personnes?

M. Leadbeater: Pour deux personnes, et cela comprend plusieurs milliers de dollars par personne pour du mobilier et des frais de voyage et tous les autres frais de fonctionnement connexes. Si vous voulez des détails, je me ferai un plaisir de vous les faire parvenir.

M. Grace: Les salaires ne sont pas si élevés qu'il en coûte 240,000\$ pour deux personnes.

M. Milliken: Il y a d'autres diminutions de frais voyez-vous, et c'est pourquoi je me demande. . .

[Texte]

Mr. Grace: Yes, yes.

Mr. Milliken: The other two, I can understand. How many publications are available for the publicity matters that you mentioned earlier for publicizing your activities?

Mr. Grace: The annual report is a major vehicle for publicity. Because of a one-time only special grant, I suppose, my office was able to produce a Privacy Act brochure, a poster, a bookmark, which we sent not too long ago to each Member of Parliament—and we hope you display those prominently in your constituency offices or anywhere else—so that was a one-shot public education effort. The AIDS paper, of course, was a major effort. We put out the occasional press release.

I intervened, for example, in a case before the CRTC; some of you may have noticed. The CRTC has been asked to make Bell Canada's directories available in machine-readable form. The CRTC, to its credit, has said there may be some privacy implications here, and we took that up as an important issue and issued a press release, which I think was well received. But those are the only really... things we do.

Mr. Milliken: This, again, is a technical question. On page 38 of the Part IIIs, you have details of personnel requirements and at the top, there are commissioners and I notice there are no commissioners listed for 1989-90 in the columns. I do not understand how that works.

• 1145

Mr. Grace: I think the Order in Council appointments are no longer counted as person-years; perhaps we are non-persons. There has been a new calculation, a new way of calculating person-years, and we are not counted.

Mr. Milliken: You are now non-controlled person-years, perhaps, down at the bottom there?

Mr. Grace: Category 9, yes, I suppose so, yes. I am the only such person in my office. The commissioner will speak for herself, but in fact she has two assistant commissioners. So, there would be three non-controlled, and I am the only non-controlled in the Privacy Commissioner's office. I think that is the explanation.

Mr. Milliken: That is why those two are mixed in there, that is the reason. All right.

Mr. Grace: Yes.

[Traduction]

M. Grace: Oui, oui.

M. Milliken: Dans les deux autres cas, je comprends. Vous avez parlé précédemment de faire la promotion de vos activités, combien de publications produisez-vous à cette fin?

M. Grace: C'est le rapport annuel qui constitue notre principal véhicule publicitaire. En outre, parce que nous avons reçu une subvention unique spéciale, nous avons pu produire une brochure, une affiche et un signet avec comme thème la loi sur la protection des renseignements personnels que nous avons fait parvenir, il n'y a pas très longtemps, à chaque député—et nous espérons que vous mettrez ces objets bien en vue dans vos bureaux de circonscription ou ailleurs—il s'agissait d'un effort ponctuel de sensibilisation du public. Le document sur le sida évidemment constituait un autre grand projet. Nous émettons également à l'occasion des communiqués de presse.

Je suis, par exemple, intervenu dans une affaire dont était saisi le CRTC; certains l'ont peut-être remarqué. Le CRTC avait reçu une demande en vue de mettre les annuaires de Bell Canada sur support lisible par machine. Je dois dire que le CRTC a eu le mérite de songer que cela pourrait avoir une incidence sur la protection de la vie privée. Nous avons accordé toute notre attention à cette question, nous avons émis un communiqué de presse qui a été je pense, bien accueilli. Mais ce sont là vraiment les seules choses que nous avons faites.

M. Milliken: J'ai une autre question technique. Toujours dans la partie III, à la page 39, vous donnez le détail de vos besoins en personnel en commençant par les commissaires dont je constate l'absence dans les colonnes pour 1989-1990. Je n'arrive pas à comprendre comment cela fonctionne.

M. Grace: Je pense que les nominations par décret en conseil ne font plus partie des années-personnes; nous sommes peut-être des non-personnes. On a adopté une nouvelle façon de compter les années-personnes, qui nous exclut.

M. Milliken: Vous êtes peut-être maintenant des années-personnes non-contrôlées, là au bas de la page?

M. Grace: Oui, la catégorie 9, oui je suppose. Je suis le seul de cette catégorie dans mon bureau. La commissaire parlera pour elle-même, mais elle a, en fait, deux commissaires adjoints. Donc cela donnerait trois années-personnes non-contrôlées et je suis la seule année-personne non-contrôlée dans le bureau du commissaire à la protection de la vie privée. Voilà l'explication, je pense.

M. Milliken: C'est pourquoi les deux sont mentionnés là, je comprends. Très bien.

M. Grace: Oui.

[Text]

Mr. Milliken: This is a new classification there, calling them non-controlled, because you are not an authorized person-year by statute, or something like that.

Mr. Grace: Exactly. This just came up in the last few months, I think, although it must have been earlier than that, because we got it in the estimates.

Mr. Milliken: Well, it could have been a couple of months ago.

Mr. Grace: Yes.

Mr. Milliken: Those are all the questions I have, Mr. Chairman.

Mr. Fee (Red Deer): Can we follow up. Being a new member of the committee and a new Member of Parliament you approved for what, 32 people-years? I assume that means 32 people this year.

Mr. Grace: Yes.

Mr. Fee: Could you give me a brief run-down as to what responsibilities each of these people are going to have?

Mr. Grace: Yes, I would be glad to do that, sir. I have an executive director, and Mr. Leadbeater has reporting to him a director of complaints and a director of compliance. One of the two main jobs we have, really, is to respond to complaints.

People apply under the Privacy Act to receive their personal information and do not get it, or only get part of that information, and when they are turned down they are told at that time they have a right to complain to the Privacy Commissioner. I take up that complaint, at no cost by the way to the complainant, and that complaint is assigned to a privacy investigator under the director of complaints.

We have presently 14 individuals in the complaints directorate, and we have received now something over 1,000 complaints a year, as you have noticed. Those complaints are going up at the rate of about 10% a year. Although there was an anomaly one year when they dropped slightly, they picked up last year, so we are back to the rate of 10%-a-year increase.

I think in some ways at least as important to my office is the work of what I call our compliance directorate. We do not wait for complaints. In order to assure Parliament that government institutions are collecting their personal information appropriately, my compliance investigators do a compliance audit of holdings of personal information, and we have an audit cycle.

[Translation]

M. Milliken: C'est une nouvelle terminologie, ces années-personnes «non-contrôlées». Est-ce parce que il ne s'agit pas d'années-personnes autorisées en vertu de la loi, ou pour une raison semblable?

M. Grace: Exactement. Il n'en est question que depuis quelques mois je pense, ou peut-être un peu plus tôt, puisque c'est dans le budget des dépenses.

M. Milliken: Cela doit remonter à il y a quelques mois.

M. Grace: Oui.

M. Milliken: Voilà toutes mes questions, monsieur le président.

M. Fee (Red Deer): Pouvons-nous continuer dans la même veine? Je suis un nouveau membre de ce comité et un nouveau député. Pourriez-vous me dire à quelle fin vous avez autorisé ces 32 années-personnes? Je présume que cela signifie 32 employés cette année.

M. Grace: Oui.

M. Fee: Pouvez-vous nous donner un aperçu rapide des responsabilités de chacun?

M. Grace: Oui, avec plaisir, monsieur. J'ai un directeur exécutif, M. Leadbeater dont relève le directeur des plaintes et le directeur de l'observation. L'une de nos deux principales fonctions est, en fait, de donner suite aux plaintes.

Ceux qui présentent une demande en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour obtenir leurs propres renseignements personnels et se voient opposer un refus ou n'obtiennent qu'une partie de ces renseignements sont informés, lors du rejet de leur demande, qu'ils ont le droit de se plaindre au commissaire à la protection de la vie privée. J'entreprends l'examen de la plainte—soit dit en passant sans frais pour le plaignant—en confiant la plainte à un enquêteur qui relève du directeur des plaintes.

A l'heure actuelle, nous avons 14 enquêteurs à la division des plaintes et comme vous avez pu le constater, nous recevons un peu plus de 1,000 plaintes par année. Celles-ci augmentent au rythme d'environ 10 p. 100 par année. Nous avons bien constaté une anomalie puisqu'il y a eu une légère diminution du nombre de plaintes l'an dernier, mais nous sommes revenus à la normale, c'est-à-dire à un taux de croissance de 10 p. 100 par année.

A certains égards, ce que j'appelle notre «division de l'observation» est toute aussi importante pour mon bureau. Nous n'attendons pas les plaintes. Afin de pouvoir déclarer au Parlement que les organismes gouvernementaux font la collecte des données personnelles comme il se doit, les enquêteurs de la Division de l'observation effectuent des vérifications de conformité sur la façon dont on protège les renseignements personnels. Nous avons donc un cycle de vérification.

[Texte]

We have just come to a decision on where the most danger is, and we have made a risk analysis, and in a systematic way, sir, the compliance auditors are going into departments and looking at the personnel records. Are you collecting this information? Under what authority do you need to have this information? Who is seeing it? Is it held secure? In such a way we apply the tests, the principles in the Privacy Act.

On that side of my office, there is a director and twelve individuals performing this audit function. I have one lawyer full time. I have an information director, Mrs. Jackson, who is here, and she has one person working with her. I have a policy analyst, Mrs. Thomas, who is here. I think that is everybody.

Mr. Fee: Very good. Thank you. In this compliance directorate, you say you are doing an audit cycle based on risk. We talked about the AIDS question this morning. What other areas have you looked at in the last year?

Mr. Grace: The audit simply applies the principles set down by the Privacy Act. I am not quite sure I understand that question.

Mr. Fee: You define a risk cycle. Where are you looking right now? Where is your highest risk?

Mr. Grace: Last year, for example, we audited the Canada Post Corporation and the Department of Employment and Immigration. Let me give Employment and Immigration some credit. That is a vast department, as you know, and we encourage departments to do their own internal audit for privacy. They do internal audits for management control and for financial control. Because we are so small, our aim is to audit the internal auditors. We are getting some co-operation, in particular with Employment and Immigration. I could have lost my 12 people for three years in Employment and Immigration. But they did an audit. We tested their procedures, we can rely on their audit, so we are able to get in and out of Employment and Immigration in a year.

• 1150

We have also looked at the Office of the Solicitor General, the Law Reform Commission—smaller audits. The Department of Finance was a major audit. The Pension Appeals Board, the Science Council of Canada. . . some of these smaller entities do not really represent high risk, but for various reasons we went there. So that is the kind of work we have been doing.

[Traduction]

Nous venons tout juste de décider où se présentent les plus grands risques, suite à une analyse des risques et maintenant, monsieur, les vérificateurs de conformité vont entreprendre une procédure systématique de recherche dans les ministères et dans les dossiers du personnel. On va demander quels renseignements sont enregistrés, en vertu de quelle autorité ils sont recueillis, à qui ils sont communiqués et de quelle façon ils sont protégés. C'est ainsi que nous appliquons les critères et les principes prévus dans la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Dans cette division, il y a un directeur et douze enquêteurs de conformité. J'ai également un avocat à plein temps. Il y a une directrice de l'information, M^{me} Jackson, ici présente, qui a un employé qui travaille pour elle. Il y a une analyste de politique, M^{me} Thomas, ici présente aussi. Je pense que c'est tout.

M. Fee: Très bien. Merci. Dans cette division de l'observation, vous dites que vous avez mis au point un cycle de vérification fondé sur les risques. Ce matin, nous avons parlé du sida. Quelle autre question avez-vous examinée au cours de la dernière année?

M. Grace: La vérification ne fait que suivre les principes définis dans la loi. Je ne sais pas au juste où vous voulez en venir.

M. Fee: Vous dites avoir défini un cycle de risques. Qu'examinez-vous à l'heure actuelle? Où est le plus grand risque selon vous?

M. Grace: L'an dernier par exemple, nous avons fait des vérifications à la Société des postes et au Ministère de l'Emploi et de l'Immigration. A ce sujet, je me dois de féliciter le ministère de l'Emploi et de l'Immigration qui est un grand ministère comme vous le savez. Nous encourageons les ministères à faire leur propre vérification interne de conformité. Après tout, les ministères entreprennent la vérification interne à des fins de gestion et de contrôle financier. Vu nos ressources extrêmement limitées, nous essayons de vérifier le travail des vérificateurs internes. Nous obtenons une certaine collaboration, tout particulièrement du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. J'aurais pu consacrer mes deux années-personnes pendant trois ans à la vérification au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Mais le ministère a fait sa propre vérification. Nous avons vérifié ses procédures, nous avons constaté que nous pouvions nous fier à sa vérification et donc nous avons pu faire notre travail à ce ministère en un an.

Nous avons également effectué de petites vérifications au Bureau du Solliciteur général, à la Commission de réforme du droit. Au ministère des Finances, nous avons entrepris une vérification approfondie. La Commission d'appel des pensions Canada, le Conseil des sciences Canada. . . certains de ces plus petits organismes ne comportent pas vraiment de risque élevé, mais pour

[Text]

Mr. Fee: You are estimating you are going to have 629 complaints and 1,600 inquiries this year on the individual complaints.

Mr. Grace: Oh, more than that, sir. We are estimating something like 1,200 complaints on our graph on page 32. Perhaps the number is not important in any event, but more than 600.

Mr. Fee: Primarily what are they directed at?

Mr. Grace: The source of complaints shifts. I can give you the big four or the big five. These are actuals.

Last year we received 404 complaints from Correctional Service Canada.

Mr. Fee: Inmates or employees?

Mr. Grace: Both, but I am not sure of the breakdown. The RCMP totalled 109 complaints; National Defence, 85; Transport Canada, 77; and Employment and Immigration had 58.

You might be interested in the top five departments by application. National Defence received 27,000 applications under the Privacy Act from their own employees, basically. We have discussed that in this committee before. I have urged National Defence to go informal. You see, there is no need to be formal. A government department can give out personal information on an informal basis without resorting to formal application. For their own reasons, National Defence feels they require formal application, so their figures are very high.

Correctional Service Canada received 12,376 applications for personal information last year. The National Archives, which is the custodian of vast amounts of information, received 8,376 requests. The RCMP received 3,800. Employment and Immigration received about 2,500. Those are major users of the Privacy Act.

Mr. Fee: All right, thank you.

The Chairman: I just wanted to make clear in my mind, Mr. Grace, that you are responsible for federal government and you are not in favour of substance abuse testing, mandatory testing, anywhere in the federal departments.

Mr. Grace: No, I will not go that far now. I am not in favour of mandatory testing for AIDS. That is clear. We are looking at the issue as to how far one should go in testing people in the work force.

[Translation]

diverses raisons, nous y avons effectué des vérifications. Voilà le genre de travail que nous avons fait.

M. Fee: Vous prévoyez recevoir 629 plaintes et 1,600 demandes de renseignements cette année?

M. Grace: Beaucoup plus que cela, monsieur. Nos prévisions, à la page 33, sont de quelque 1,200 plaintes. Le chiffre n'a peut-être pas tellement d'importance, mais il y en a plus que 600.

M. Fee: Quelle genre de plaintes, surtout?

M. Grace: Cela change. Je peux vous donner les quatre ou cinq grands secteurs où il y a des plaintes. Je vais vous donner les vrais chiffres.

L'an dernier, nous avons reçu 404 plaintes des Services correctionnels du Canada.

M. Fee: Des détenus ou des employés?

M. Grace: Des deux, mais je ne connais pas exactement la ventilation. La GRC a totalisé 109 plaintes; la Défense nationale, 85; Transport Canada, 77; et le ministère de l'Emploi de l'Immigration, 58.

Vous voulez peut-être savoir quels sont les cinq ministères à recevoir le plus grand nombre de demandes de renseignements. Le ministère de la Défense nationale en a reçu 27,000 aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, surtout de ses propres employés. Il en a déjà été question ici au comité. J'ai encouragé le ministère de la Défense nationale à adopter une procédure officielle. Il n'est pas nécessaire, voyez-vous, de procéder officiellement. Un ministère peut donner des renseignements personnels sans demande officielles à cette fin. Mais pour des raisons qui lui sont propres, le ministère de la Défense nationale estime qu'il lui faut exiger des demandes officielles et c'est pourquoi les chiffres dans son cas sont très élevés.

Les Services correctionnels Canada ont reçu 12,376 demandes de renseignements personnels l'an dernier. Les archives nationales, protecteurs d'un grand nombre de renseignements, a reçu 8,376 demandes. La GRC en a reçu 3,800. Le ministère de l'Emploi et Immigration a reçu environ 2,500 demandes. Ce sont les principaux intervenants au terme de la loi sur la protection des renseignements personnels.

M. Fee: Très bien, merci.

Le président: Je veux être certain d'avoir bien compris, monsieur Grace. Vous êtes responsable de ces questions au gouvernement fédéral, mais vous ne préconisez pas le dépistage des abus de substances psychoactives et le dépistage obligatoire où que ce soit dans les ministères fédéraux.

M. Grace: Non. Pour l'instant, je ne suis pas prêt à m'engager ainsi. Je ne préconise pas le dépistage obligatoire du sida. C'est évident. Nous nous penchons sur la question de savoir jusqu'où il faut aller dans le dépistage chez le personnel.

[Texte]

We are talking about people on dope running trains or planes. We are just beginning our look at that question.

The Chairman: I thought earlier you said you felt the Dubin Inquiry was sort of channeled in one direction just to a small group of individuals in the athletic field, so you are looking at the possibility of drug testing and substance abuse.

Mr. Grace: I am looking at the implications of drug testing on personal privacy, because what might be suitable... and again, we have just begun and I have no conclusions but I will be glad to share the conclusions when we come to them. The Dubin Inquiry is looking at a very narrow field.

The Chairman: When you come to some conclusions, would it be possible to make them available to the members of this committee?

• 1155

Mr. Grace: Oh, indeed, it will be a major effort on our part. It will get the same attention, I am sure, as our AIDS reports. I do not know whether we have the resources to do this in a major way.

The Chairman: Do provincial governments have the same type of monitoring as you are doing?

Mr. Grace: The provinces of Ontario and Quebec have very strong privacy and access legislation. Ontario's access and privacy legislation came into effect just about a year and a half ago. Manitoba has provincial legislation in place, I think, but we do not hear too much from it. Perhaps members know more about that than I do. Apart from Ontario, Quebec and Manitoba, there is really not much in the provinces. Some ombudsmen do handle privacy issues but not in the sort of systematic way we do.

The Chairman: The reason I ask you, Mr. Grace, is that in Ontario, Ontario Racing Commission officials are employees of the provincial government and they are subjected daily to mandatory testing for substance abuse. While it is kept fairly private, how do you keep it private? The man comes in, he is tested for drugs, he is shown to have used some drugs within the past number of hours and he is sent home. Everyone in the place knows it. Are there not situations within the federal government where people should be tested?

Mr. Grace: I think there may be, but I do not want to prejudice our investigation.

The Chairman: We will be interested in seeing your results.

[Traduction]

On parle de conducteurs de trains ou de pilotes drogués. Nous ne faisons que commencer notre examen de cette question.

Le président: Je pensais que vous aviez dit précédemment qu'à votre avis l'enquête Dubin limitait son champ d'enquête à un petit groupe d'individus en athlétisme et donc que vous examiniez la possibilité de dépister l'utilisation de drogue et de substances psychoactives plus largement.

M. Grace: J'essaie de déterminer les effets du dépistage de la drogue sur la vie privée car ce qui convient peut-être... et là encore nous venons tout juste de commencer nos travaux et, je n'ai aucune conclusion à partager avec vous et, le moment venu, je me ferai un plaisir de le faire. L'enquête Dubin examine un domaine très étroit.

Le président: Lorsque vous aurez tiré des conclusions, vous serait-il possible de les mettre à la disposition des membres de ce comité?

M. Grace: Bien sûr, ce sera un effort majeur de notre part. Je suis certain que l'attention sera la même que pour nos rapports sur le sida. Je ne sais, par contre, si nous avons les ressources nécessaires pour faire une étude vraiment approfondie.

Le président: Les gouvernements provinciaux exercent-ils le même genre de surveillance que vous?

M. Grace: Les provinces de l'Ontario et du Québec ont des législations très strictes concernant la protection de la vie privée et l'accès à l'information. La loi ontarienne est entrée en vigueur il y a tout juste un an et demi. Le Manitoba, je crois, a une loi mais on n'en a pas beaucoup parlé. Vous en savez peut-être plus sur son sujet que moi. Mis à part l'Ontario, le Québec et le Manitoba, il n'y a pas vraiment grand chose dans les provinces. Certains protecteurs des citoyens s'occupent des questions de vie privée mais pas de notre manière systématique.

Le président: Si je vous pose la question, monsieur Grace, c'est qu'en Ontario, les officiels de l'Ontario Racing Commission sont employés du gouvernement provincial et doivent subir tous les jours des tests obligatoires pour dépister l'usage substances psychoactives. Bien que cela se fasse sur une base relativement confidentielle, comment cela peut-il rester complètement confidentiel? Un employé arrive, on lui fait passer un examen qui montre qu'il a absorbé certaines drogues au cours des dernières heures et il est renvoyé chez lui. Tout le monde l'apprend. N'est-il pas des circonstances dans l'administration fédérale où les employés devraient être soumis à de tels examens?

M. Grace: C'est possible, mais je ne veux pas préjuger des résultats de notre enquête.

Le président: Voir ces résultats nous intéressera.

[Text]

Mr. Kaplan (York Centre): I have some questions, but my colleague Mr. Milliken wanted to ask an additional question and maybe he could go.

Mr. Brewin: I do not know in what order we are doing this but, given that Peter was so kind as to step down for Mr. Domm, I will do it for him. I think it would be the third Liberal.

Mr. Kaplan: Charge it to my five minutes.

Mr. Brewin: We have a bit of time, so let us take it.

Mr. Milliken: I just want to know what happens with these complaints. Suppose the Privacy Commissioner finds, sir, that in the course of your complaint, there has been a breach of the act by a government department. I presume the complaint comes because some information got released to somebody to whom it should not have gone or at least the complainant thinks it should not have gone there. Suppose you find it is so. What happens? Do you make a report to us in Parliament about it? Do you slap the wrist of the government department? What happens?

Mr. Grace: First of all, I cannot issue enforceable orders. I cannot order the government department to release something or not release it. There are no penalties under the Privacy Act. I rely on moral suasion. I rely on my reports to Parliament and my report to Parliament will include a list of well-founded complaints by department.

I can give you some figures on that, Mr. Milliken. You might be interested. In our last reporting year, I made findings on 1,038 complaints. Some 54% of those complaints were found to be not well-founded and were dismissed and 42% were found to be well-founded and resolved. I like that category. You solve a problem and do not simply ding a department for doing something right. The department reacts and there is a solution, leaving the complainant and, I hope, the department happy. There is no punishment; there is simply, as I say, the moral suasion of my annual report.

Mr. Milliken: What happened with the other 4%?

The Chairman: They fell through the cracks.

Mr. Leadbeater: They were abandoned complaints.

Mr. Grace: We do get some abandoned complaints. Maybe we cannot find the complainant or people withdraw. More likely they withdraw.

Mr. Milliken: So nothing was left up in the air.

Mr. Grace: No, not really. No loose ends at all, no.

Mr. Leadbeater: Mr. Milliken, you might be interested to know that in terms of the findings against departments, in 100% of the cases they have agreed with the commissioner's recommendation. Consequently, we have

[Translation]

M. Kaplan (York-Centre): J'ai quelques questions à poser mais mon collègue M. Milliken voulait poser une question supplémentaire et on pourrait peut-être le laisser faire.

M. Brewin: Je ne sais pas dans quel ordre nous procédons mais étant donné que Peter a eu l'amabilité de laisser sa place à M. Domm, je le ferais pour lui. Ce serait le troisième Libéral.

M. Kaplan: Défalquez-le de mes cinq minutes.

M. Brewin: Il nous reste du temps, profitons en.

M. Milliken: Je veux simplement savoir ce qui arrive à ces plaintes. Supposons que le Commissaire à la protection de la vie privée, monsieur, constate en étudiant une plainte que la loi a été violée par un ministère du gouvernement. Supposons qu'il s'agisse d'une plainte suite à la communication de certains renseignements à une personne qui n'aurait pas dû les avoir, ou du moins c'est ce que pense le plaignant. Supposons que vous pensiez comme lui. Que se passe-t-il? Faites-vous un rapport au parlement? Admonestez-vous le ministère coupable? Que se passe-t-il?

M. Grace: Pour commencer, je ne peux émettre d'ordonnance contraignante. Je ne peux ordonner à un ministère de communiquer ou de ne pas communiquer quelque chose. La Loi sur la protection des renseignements personnels ne contient pas de sanction. Je compte sur la persuasion morale. Je compte sur mes rapports au Parlement et mon rapport au Parlement contient une liste de plaintes fondées, par ministère.

Je peux vous donner quelques chiffres à ce sujet, monsieur Milliken: cela devrait vous intéresser. Pendant l'année de notre dernier rapport, j'ai recensé 1,038 plaintes. 54 p. 100 se sont révélées sans fondement et ont été rejetées et 42 p. 100 se sont révélées être fondées et ont été résolues. J'aime cette catégorie. C'est un problème qui est réglé et non pas seulement un ministère félicité pour avoir fait quelque chose comme il faut. Le ministère réagit et trouve une solution, le ministère et le plaignant, je l'espère, y trouvant chacun leur compte. Il n'y a pas de sanction; comme je l'ai dit tout à l'heure, il y a simplement la pression morale de mon rapport annuel.

M. Milliken: Qu'est-il arrivé aux autres 4 p. 100?

Le président: Elles se sont perdues dans les sables.

M. Leadbeater: Ce sont les plaintes abandonnées.

M. Grace: Il arrive que des plaintes soient abandonnées, soit c'est parce que nous n'arrivons pas à trouver le plaignant soit parce que la plainte est retirée—c'est la majorité des cas.

M. Milliken: Rien n'est donc resté en suspens.

M. Grace: Non, pas vraiment. Pas d'affaires non résolues, non.

M. Leadbeater: Monsieur Milliken, il vous intéressera peut-être de savoir que dans 100 p. 100 des cas impliquant des ministères, ces derniers ont accepté la recommandation du commissaire. En conséquence, nous

[Texte]

not gone to court on behalf of complainants. We have been to the courthouse steps on a couple of occasions but in the five years now under the act, 100% were successfully negotiated solutions.

Mr. Grace: I am glad you made that point, Allan. I think it is important. When Parliament put commissioners in place, they really wanted to avoid recourse to the courts. The Americans have a very good Privacy Act. Ours is modeled after theirs. However, for an American citizen who feels that he or she has been denied a right under the Privacy Act, the only recourse is to the courts. That is why I report to Parliament. I am independent. Do you understand that?

• 1200

Mr. Milliken: Yes, I know that.

Mr. Grace: We are very pleased about that record. I do not think it is because we are softies.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I came late to the meeting and I want to begin, if no one else has done it, by acknowledging how pleased I was, and I am sure other members were, with the AIDS report that you did. It had lots of good ideas and was a very creative contribution to the thinking of legislators about a tough subject, one on which I think we ought to be bringing forward legislation.

Mr. Grace: Thank you.

Mr. Kaplan: Since others have asked about some of the more high-profile features of your work, I want to ask you about one of the trade-offs that takes place with our privacy policy that is enforced in your legislation and in other legislation that results in information collected by the government for one purpose not being made available for use by other departments for other purposes, including for police investigation.

I remember the tremendous difficulty we had in trying to nail a war criminal in Canada because of the inability or unwillingness of the Department of Health and Welfare to give us simple tombstone information about someone whose address we were trying to find. Later on when the facts came out, this person was receiving the old age pension. The government knew him. They knew his address and so on and they just were not able to help us because of privacy legislation.

Another example surfaced from another aspect recently when the Minister of National Revenue changed a policy about the reporting of bribes and other corrupt payments, which the Department of National Revenue were formerly encouraging citizens to report so they would pay taxes on them. As a result of an outcry in the House of Commons it has changed the policy on that subject so that

[Traduction]

n'avons pas dû engager de poursuites au nom des plaignants. Il nous est arrivé à une ou deux reprises de monter les marches du tribunal, mais depuis cinq ans qu'existe cette loi, 100 p. 100 des plaintes aboutissent à des solutions négociées.

M. Grace: Je suis heureux que vous l'ayez rappelé, Allan. Je crois que c'est important. Lorsque le Parlement a nommé ces commissaires, c'est justement parce qu'il voulait éviter le recours au tribunal. Les Américains ont une très bonne loi sur la protection de la vie privée. Nous l'avons prise comme modèle. Cependant, lorsqu'un citoyen américain estime qu'un des ses droits garanti par la Loi sur la protection de la vie privée a été violé, les tribunaux sont son seul recours. C'est la raison pour laquelle j'adresse les rapports au Parlement. Je suis indépendant. Vous comprenez cela?

M. Milliken: Oui, je le sais.

M. Grace: Nous sommes très fiers de ces résultats et je ne pense pas que cela soit par manque de vigueur.

M. Kaplan: Monsieur le président, je suis arrivé en retard et je tiens à commencer par dire, si personne d'autre ne l'a fait, combien j'ai été heureux, tout comme les autres membres du comité ont dû l'être, j'en suis sûr, de votre rapport sur le sida. Il contenait toutes sortes de bonnes idées et contribuait de manière très concrète à la réflexion des législateurs sur une question difficile, question qui à mon avis devrait faire l'objet d'une législation.

M. Grace: Merci.

M. Kaplan: Étant donné que d'autres vous ont déjà posé des questions sur les aspects plus visibles de votre travail, j'aimerais vous en poser sur une des conséquences de notre politique sur la vie privée défendue par votre loi et dans d'autres lois qui a pour effet de bloquer l'utilisation par d'autres ministères à d'autres fins, y compris aux fins d'enquêtes policières, les renseignements recueillis par le gouvernement pour une fin particulière.

Je me souviens des énormes difficultés pour arrêter un criminel de guerre au Canada parce que le ministère de la Santé et du Bien-être ne pouvait pas, ou ne voulait pas, donner de simples renseignements d'état civil, en rapport avec l'adresse d'une personne que nous n'arrivions pas à trouver. Nous avons appris plus tard que cette personne recevait les prestations de pension et vieillesse. Le gouvernement la connaissait. Elle connaissait son adresse; etc, mais il ne pouvait pas nous aider à cause de la Loi sur la protection de la vie privée.

Dernièrement, il y a eu cet exemple du ministre du Revenu National qui a changé la politique sur la déclaration des pots de vin et autres paiements de corruption, politique qui jusqu'à présent encourageait les citoyens à les déclarer pour qu'ils puissent être imposés. L'indignation à la Chambre des communes a entraîné le changement de cette politique et il sera donc désormais

[Text]

it is going to be less likely that bribes are going to be reported as a business expense.

In your work do you have any sense of how much is lost to law enforcement by our privacy policy? Is it brought to your attention or do you, for example, in reviewing files see things that other departments would be very interested in knowing but because of the government policy have no access to?

Mr. Grace: Mr. Kaplan, I do not think too much is lost. Certainly investigative bodies have, I think, all the authority they need under the Privacy Act to override the normal defences against third-party disclosure. Clearly if an RCMP officer comes in with a subpoena to see some information, he is going to get it. If the RCMP or the representative of any other lawful investigation is able to convince the head of the department, the custodian of the personal information, that that information is needed for prosecution for good grounds in the public interest, there is discretion available to the head of the institution to release that information.

Mr. Kaplan: One of the great exceptions and the one that would be the most promising is the Income Tax Act.

Mr. Grace: The income tax department is very jealous, as you know, because of course they rely on voluntary collection. They do not want to make it easy for anybody to get hold of their information. Now I am not privy to all their rules, but I do not feel that legitimate investigations by the police are impeded.

Indeed I think it was interesting that when this committee re-examined the Privacy Act three years after, I do not believe you received any submissions from the chiefs of police, for example, who were quite concerned at the beginning. They said their sources would dry up.

I think what the Privacy Act does is prevent fishing expeditions, prevents data matching, the massive use of information collected for one purpose for another purpose. I am all for that.

Again there is a trade-off. Maybe somebody will slip through, but do we want to have a surveillance society, a society in which it is much too easy for government to run lists of people looking for the guilty? I think it would change the whole presumption of innocence around—the presumption that someone is guilty out there. I would like to start from the . . . I do not have to tell you that.

Mr. Kaplan: To come back to the relationship between, say, the RCMP and the income tax department; it is a one-way street. When the income tax department has an offence under the Income Tax Act for which they want to see someone nailed, they will give the information to the RCMP. But when the RCMP are looking for information

[Translation]

peu vraisemblable que les pots de vin puissent être déclarés comme frais de représentation.

Avez-vous une idée de ce qui échappe à la loi à cause de notre politique sur la protection de la vie privée? Est-ce qu'on vous le signale ou, par exemple en étudiant certains dossiers, voyez-vous des choses que d'autres ministères aimeraient beaucoup savoir mais ne le peuvent à cause de la politique du gouvernement?

M. Grace: Monsieur Kaplan, je ne pense pas que cela fasse beaucoup. La Loi sur la protection des renseignements personnels donne, je crois, aux services de police tous les pouvoirs nécessaires pour accéder à des renseignements autrement protégés contre toutes divulgations. Si un agent de la Gendarmerie a un mandat lui permettant d'accéder à certains renseignements, rien ne peut l'en empêcher. Si la Gendarmerie Royale ou le représentant de tout autre corps de police convainc le chef du ministère, le gardien de ces renseignements personnels, que ces renseignements sont nécessaires à des poursuites pour des motifs d'intérêt public, le responsable a le pouvoir discrétionnaire de communiquer ces renseignements.

M. Kaplan: Une des grandes exceptions—et celle qui serait la plus prometteuse—est la loi sur l'impôt.

M. Grace: Le ministère de l'impôt est très jaloux, comme vous le savez, parce que bien entendu il compte sur les déclarations volontaires. Il ne tient pas à ce qu'il soit facile à quiconque d'accéder aux renseignements en sa possession. Je ne suis pas au fait de toutes les règles, mais je ne pense pas qu'elles puissent entraver des enquêtes policières légitimes.

A ce propos, il est intéressant de noter que lorsque votre comité a réétudié la Loi sur la protection des renseignements personnels plus tard, je ne crois pas que les chefs de police, par exemple, soient venus se plaindre, alors qu'au départ ils étaient très méfiants. Ils disaient que leurs sources d'information tariraient.

Je crois que cette Loi évite des coups de filets au hasard, la comparaison de données, l'utilisation massive à une fin de renseignements recueillis à d'autres fins. Je suis tout à fait pour.

Bien sûr, il y a un risque. Certains peuvent en abuser, mais voulons-nous une société surveillée, une société dans laquelle le gouvernement n'a qu'à faire défiler la liste des personnes fichées pour trouver un coupable? Le principe de présomption d'innocence disparaîtrait pour être remplacé par celui des présomption de culpabilité. J'aimerais commencer par le . . . Je n'ai pas besoin de vous le dire.

M. Kaplan: Revenons aux relations entre, disons, la Gendarmerie Royale et le ministère de l'impôt. Elles sont à sens unique. Lorsque le ministère constate une infraction à la Loi sur l'impôt et qu'il veut que le coupable soit puni, il donne le renseignement à la Gendarmerie Royale. Mais lorsque la Gendarmerie royale

[Texte]

on someone whom they would like to charge with something, even though the income tax department may have a lot of very helpful information, like a full accounting of drug profits and so on, the income tax department will not give it. I am wondering whether, if the government is serious about the war on drugs and so on, a case could be made for opening the door and making it into a two-way street.

Mr. Grace: I guess a case could be made. I do not think it is totally a privacy problem; it is a law enforcement problem. I would not want the door to be open too wide, though. I would come from that side because of the possibilities of just fishing expeditions.

Mr. Kaplan: Okay, one final question about the social insurance number. Are you on the record in favour of legislation being introduced to limit the scope of it or are you just calling for a tougher policy?

Mr. Grace: I am on the record as saying that it should be against the law to deny goods or services for failure to produce a social insurance number.

Mr. Kaplan: Well, I very much agree with that. I had a private member's bill in the last Parliament on that subject and I think the example you gave of the library card is a real example in my own constituency. I suppose you can look at it as the thin edge of the wedge, but it is an element of privacy.

Mr. Grace: Yes, very important.

Mr. Brewin: Mr. Kaplan's questions seemed to imply that he favoured the privacy of all Canadians being sacrificed to a concern about drugs and drug trade in this country. I took your answer to be that in fact the police have not come forward with any significant requests for access to income tax information or any other government information they cannot get. Have you heard of any requests from the RCMP or other police forces for changes in the legislation?

Mr. Grace: I do not think my answer implied all that.

Mr. Brewin: His question implied it; your answer may not have. His question implied that he would favour jumping all over the civil liberties of Canadians to give assistance to the police in tackling the drug problem, but I have not heard of any RCMP requests for changes and I wonder if you have.

Mr. Grace: No, I have not.

Mr. Brewin: Nor from any other police force.

Mr. Grace: No.

Mr. Leadbeater: Could I make one point. Part of it is not so much a problem with the Privacy Act. The Privacy Act now permits investigative bodies like the RCMP to

[Traduction]

cherche des renseignements sur quelqu'un qu'elle aimerait inculper, même si le ministère de l'impôt a des renseignements très utiles, tout une comptabilité sur les bénéfices d'un trafic de drogue, par exemple, le ministère ne les donne pas. Je me demande si le gouvernement est vraiment sérieux lorsqu'il parle de déclaration de guerre contre la drogue. C'est un argument pour ouvrir la porte et faire que ces relations fonctionnent dans les deux sens.

M. Grace: Ce pourrait être un argument. Je ne pense pas que cela soit entièrement un problème de protection de vie privée, c'est un problème d'application de la loi. Je ne voudrais pas, cependant, que la porte soit ouverte trop grand. Simplement parce que je crains les possibilités de coups de filet au hasard.

M. Kaplan: D'accord. Une dernière question sur le numéro d'assurance-sociale. Etes-vous en faveur d'une loi limitant son utilisation ou voulez-vous simplement une politique plus stricte?

M. Grace: Je dis simplement qu'à mon avis il devrait être illégal de refuser des biens ou des services pour cause d'absence de numéro d'assurance sociale.

M. Kaplan: Je suis tout à fait d'accord avec vous. J'avais proposé lors de la dernière législature un projet de loi d'initiative parlementaire sur cette question et je crois que cet exemple de cartes de bibliothèque que vous avez donné est un exemple tout à fait réel dans ma propre circonscription. Je suppose qu'on peut considérer cela comme un cas limite, mais c'est un élément de la vie privée.

M. Grace: Oui, très important.

M. Brewin: Les questions de M. Kaplan semblent impliquer qu'il favorisait le sacrifice de la vie privée de tous les Canadiens à la lutte contre la drogue et le trafic de drogue dans notre pays. Si j'ai bien compris votre réponse, les demandes de la police pour accéder à des renseignements sur les impôts ou à tous autres renseignements gouvernementaux qu'ils ne peuvent obtenir ne sont pas nombreuses. Avez-vous entendu la Gendarmerie Royale ou d'autres corps de police demander à ce que la loi soit changée?

M. Grace: Je crois pas que le réponse impliquait tout cela.

M. Brewin: Sa question l'impliquait; peut-être pas votre réponse. Sa question impliquait qu'il favoriserait le piétinement de toutes les libertés civiles des Canadiens pour aider la police à lutter contre le problème de la drogue mais je n'ai pas entendu parler de demandes de changement de la Gendarmerie Royale et je me demande si vous, vous en avez entendues.

M. Grace: Non.

M. Brewin: Ni de la part d'autres corps de la police.

M. Grace: Non.

M. Leadbeater: Pourrais-je dire une petite chose? En partie ce n'est pas tant un problème de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Celle-ci permet

[Text]

make specific requests, as long as they leave a little audit trail.

Mr. Grace: Yes.

Mr. Leadbeater: It is section 241 of the Income Tax Act itself that causes problems with the income tax department. So subject to showing reasonable grounds under the Privacy Act for need and not just a fishing expedition, the Privacy Act now does permit it.

Mr. Brewin: And your view is that is a reasonable balance of the rights of Canadian citizens—

Mr. Grace: Yes, I am pleased with that.

Mr. Brewin: —against the rights of the state. What about the audits? Have you conducted an audit yet of Correctional Service Canada?

Mr. Grace: Yes.

The Chairman: Did they do an internal audit?

Mr. Grace: No, that was Employment and Immigration. In fact, we did two special audits last year; one of Revenue Canada (Taxation) and the other of Correctional Services.

Mr. Brewin: What general conclusion did you draw from the Correctional Services audit?

Mr. Grace: I am going to ask Mr. Leadbeater to respond to that. His memory is better than mine.

Mr. Leadbeater: We did find a number of problems at Correctional Services. We did not feel that there was adequate respect for the requirements of the Privacy Act in terms of disclosures to the RCMP. There is a significant interchange of information between Correctional Service and the RCMP. The act requires that there be an audit trail, a particular request in writing, so that we could come in and look it, and in some cases Correctional Service was not maintaining those records.

• 1210

We also felt there was an inadequate policy of disclosures to victims of crime, and in the course of that audit a policy was agreed to between ourselves and the department. There is now a policy for disclosures that is consistent with privacy, but also respects the public interest in that field.

There were the usual problems that we find with these audits: banks of information not properly described in the index, where information is kept too long and has not been destroyed in accordance with destruction schedules; and there were some problems with physical security of particular records.

Mr. Grace: Perhaps I should add, Mr. Brewin, that the department, of course, receives the full audit report. That

[Translation]

maintenant au corps de police tels que la Gendarmerie royale de faire des demandes précises à condition que leurs démarches soient documentées.

M. Grace: Oui.

M. Leadbeater: C'est l'article 241 de la Loi sur l'impôt elle-même qui cause les problèmes avec le ministère du Revenu. Donc, sous réserve de motifs raisonnables et conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels, la divulgation est désormais autorisée.

M. Brewin: Et d'après vous, c'est un compromis raisonnable entre les droits des citoyens canadiens et. . .

M. Grace: Oui, j'en suis convaincu.

M. Brewin: . . . les droits de l'État. Et les vérifications? Avez-vous fait cette vérification du Service correctionnel du Canada?

M. Grace: Oui.

Le président: Était-ce une vérification interne?

M. Grace: Non, cela c'était Emploi et Immigration. En fait, nous avons réalisé deux vérifications spéciales l'année dernière; une de Revenu Canada (Impôt) et l'autre des Services correctionnels.

M. Brewin: Quelles conclusions générales avez-vous tiré de la vérification des Services correctionnels?

M. Grace: Je vais demander à M. Leadbeater de vous répondre. Sa mémoire est supérieure à la mienne.

M. Leadbeater: Nous avons constaté un certain nombre de problèmes dans les Services correctionnels. Nous avons estimé que les critères de la Loi en matière de divulgations de renseignements à la Gendarmerie royale n'étaient pas adéquatement respectés. Il y a échange de renseignements conséquents entre le Service correctionnel et la Gendarmerie royale. La loi requiert une documentation, une demande écrite afin que nous puissions faire nos vérifications, et dans certains cas, le service correctionnel ne l'avait pas.

Nous avons également estimé que la politique de divulgation de renseignements à des victimes d'actes criminels était inadéquate et, au cours de cette vérification, une politique a été agréée entre nous-même et le ministère. Il y a maintenant une politique de divulgation qui respecte les dispositions de la protection de la vie privée mais aussi l'intérêt public dans ce domaine.

Il y avait les problèmes habituels que nous rencontrons dans ce genre de vérification: banques de renseignements improprement décrites dans l'index, renseignements gardés trop longtemps et non détruits à la date voulue; et quelques problèmes de sécurité physique de dossiers particuliers.

M. Grace: Je devrais peut-être ajouter, M. Brewin, que le ministère, bien entendu, reçoit l'intégralité de ce

[Texte]

report is available from the department, and I provide in my annual report a summary of those findings.

The Chairman: Where you have a significant number of inadequacies in the audit, do you ever go back to do a follow-up audit?

Mr. Grace: Yes, indeed. We ask the department to tell us what they have done to take care of those inadequacies. There is a follow-up.

Mr. Brewin: Have you done it in the case of Correctional Service of Canada?

Mr. Leadbeater: Yes, we have.

Mr. Brewin: Recently?

Mr. Leadbeater: Yes.

Mr. Brewin: What conclusions did you draw from it?

Mr. Leadbeater: Progress has been very good on the major issues. We feel there has been some slowness on the part of the department in terms of redescribing banks that were improperly described and destroying information that should have been destroyed under the destruction schedules. There are continuing discussions about the appropriate manner to have disclosures with the RCMP. That has not yet been resolved. But we have an action plan from Correctional Service at the moment and we are monitoring the implementation of our recommendations.

Mr. Grace: I should say that Correctional Service has been very receptive and there has been no resistance to our recommendations.

Mr. Brewin: In terms of reporting back to this committee, we get the annual report, as I understand it—

Mr. Grace: Yes, sir.

Mr. Brewin: —but we would not normally get the audit itself.

Mr. Grace: You would not.

Mr. Brewin: Can you undertake to report back to us—apart from anything else, Correctional Service of Canada comes within the purview of this committee—on the progress, particularly on the relations with the RCMP? That point would be of interest to me, certainly, and maybe to other members of the committee.

Mr. Grace: Yes, you might want to see our audit report.

Mr. Brewin: I get lots to read, but if you tell us you have told us the highlights, I take it that, if I felt a burning need to, I could communicate with you and get it.

Mr. Grace: Certainly.

The Chairman: I think it might be better, Mr. Grace, if we made it available to the clerk and distributed it to all members.

[Traduction]

rapport de vérification. Ce rapport est disponible auprès du ministère et je fais figurer dans mon rapport annuel un résumé de ces enquêtes.

Le président: Lorsque vous relevez un nombre important de déficiences, refaites-vous une nouvelle vérification?

M. Grace: Oui, bien sûr. Nous demandons au ministère de nous dire ce qu'il a fait pour remédier à ces déficiences. Il y a un suivi.

M. Brewin: L'avez-vous fait pour le Service correctionnel du Canada?

M. Leadbeater: Oui.

M. Brewin: Dernièrement?

M. Leadbeater: Oui.

M. Brewin: Quelle conclusion en avez-vous tiré?

M. Leadbeater: Les progrès sont nets pour les questions les plus importantes. Nous constatons une certaine lenteur du ministère à redécrire les banques qui étaient incorrectement décrites et à détruire les renseignements qui auraient dû être détruits conformément aux programmes de destruction. Les discussions concernant la manière appropriée de divulguer des renseignements à la gendarmerie royale se poursuivent. Il n'y a pas encore de solution. Mais nous avons en main à l'heure actuelle un plan d'action pour le Service correctionnel et nous surveillons l'application de nos recommandations.

M. Grace: Je devrais dire que le Service correctionnel a été très réceptif et nos recommandations n'ont pas rencontré de résistance.

M. Brewin: Pour ce qui est du rapport de vos activités à notre comité, vous nous soumettez votre rapport annuel, si je comprends bien. . .

M. Grace: Oui, monsieur.

M. Brewin: . . . mais vous ne nous communiquez pas ses vérifications, en temps normal.

M. Grace: Non

M. Brewin: Pouvez-vous vous engager à nous dire comment les choses progressent—entre autres, notre comité est chargé d'étudier le fonctionnement du Service correctionnel du Canada—particulièrement les relations avec la Gendarmerie royale? Cette question m'intéresse, certainement, et peut-être d'autres membres de ce comité.

M. Grace: Oui, vous voudriez voir peut-être notre rapport de vérification.

M. Brewin: J'ai beaucoup de choses à dire, mais si ce que vous nous avez dit résume les faits importants, je suppose que, si j'en ressens le besoin brûlant, je pourrais vous demander de me l'envoyer.

M. Grace: Certainement.

Le président: Je crois qu'il serait préférable, M. Grace, de l'envoyer au greffier pour qu'il le distribue à tous les membres.

[Text]

Mr. Brewin: Fine, let us do that.

Mr. Leadbeater: The only problem I would raise is that there are some items in that report that do disclose certain security arrangements within penal institutions, and we have usually left it up to the department to make exemptions where possible. We usually do not disclose the reports ourselves, but the department will make the exemptions it feels are necessary to disclose. But subject to that concern, we will certainly speak with Correctional Service and bring forward a report.

Mr. Brewin: Fine. If that subject is dealt with, let me ask another question on the drug testing. You said you are interested in getting into the question of mandatory drug testing. Is there a basis for perceiving, as far as you know, that there is a problem that needs to be addressed, or is this an academic issue? Is there pressure within the federal public sector to get into mandatory drug testing? Is it widespread, or is it used to some extent? What is the status?

Mr. Grace: Mr. Brewin, I think it is largely academic in Canada, in the Public Service certainly. But we have been looking at the experience elsewhere, notably the American experience, where drug testing, as you know, is really widespread. I think we have been fortunate that this has not happened here, but sometimes we are only a few years behind the Americans in these things. Before we have horror stories of people being tested all over the place—and I signalled this in my last annual report, I signalled the problem of promiscuous drug testing—before things got to that state, we thought we would take a look at it.

• 1215

To answer your question, though, I see no evidence of that. Certainly we have not had any complaints, to my knowledge, from people saying they are being asked to breathe into a breathalyser in the morning or give urine samples in the afternoon. However, I am just trying to keep ahead of the issue.

Mr. Brewin: You have not yet developed any thoughts, so I suppose it is premature, but I would expect that the Dubin Inquiry might be interested in such views as you established.

Mr. Grace: Yes, and my annual report will address this subject too.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Monsieur le commissaire, c'est ma première expérience face à ce document et j'apprends beaucoup.

Je voudrais savoir quelle est la relation entre le commissaire à l'information et le commissaire à la protection. D'abord, est-ce la même personne?

M. Grace: Non, ce n'est pas la même personne.

Mme Bertrand: Si je comprends bien, aujourd'hui, dans nos temps modernes, à peu près tout le monde a droit à l'accès à l'information.

[Translation]

M. Brewin: D'accord, faisons comme cela.

M. Leadbeater: Le seul problème c'est qu'il est question dans ce rapport de certaines dispositions de sécurité dans les établissements pénitentiaires et généralement nous laissons au ministère le soin de faire des exemptions quand c'est possible. Généralement nous ne communiquons pas ces rapports nous-mêmes, mais c'est le ministère qui décide des exemptions de divulgation nécessaires. Ceci dit, nous en parlerons au Service correctionnel et nous vous communiquerons un rapport.

M. Brewin: Très bien. Si cette question est réglée, permettez-moi de vous poser une autre question sur le dépistage de la toxicomanie. Vous avez dit que vous réfléchissez à la question des tests obligatoires. A votre sens, s'agit-il d'un problème pressant ou d'une simple question théorique? La fonction publique fédérale réclame-t-elle des tests obligatoires? Est-ce généralisé, est-ce utilisé dans une certaine mesure? Quelle est la situation?

M. Grace: M. Brewin, je crois que c'est largement théorique au Canada, dans la fonction publique, certainement. Cependant, nous avons suivi ce qui se faisait ailleurs, notamment aux États-Unis où, comme vous le savez, le dépistage est largement répandu. Je crois que nous pouvons nous compter heureux que cela ne soit pas encore arrivé chez-nous, mais parfois nous ne sommes que quelques années en retard sur les Américains dans ces choses. Avant d'entendre des horreurs sur les gens se faisant tester pour un oui pour un non—et je l'ai signalé dans mon dernier rapport annuel, j'ai signalé le problème des tests réalisés à tort et à travers—avant d'en arriver là, nous avons pensé qu'il serait bon d'y réfléchir.

Pour répondre à votre question, cependant, je ne crois pas que nous y soyons. Nous n'avons certainement pas reçu de plainte, à ma connaissance, de personnes disant qu'on leur avait demandé de souffler dans un ballon le matin ou de donner des échantillons d'urine l'après-midi. Quoiqu'il en soit, j'essaie simplement d'anticiper.

M. Brewin: Vous n'avez encore rien de précis, je suppose donc que c'est prématuré, mais je crois bien que vos vues intéresseraient l'enquête Dubin.

M. Grace: Oui, et mon rapport annuel portera également sur cette question.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Commissioner, it is the first time I am faced with that document and I am learning a lot.

I would like to know what is the relationship between the Access Commissioner and the Privacy Commissioner. First of all, is it the same person?

Mr. Grace: No, it is not the same person.

Mrs. Bertrand: If I do understand, nowadays, in our modern times, just about everybody has the right of access to information.

[Texte]

M. Grace: Oui.

Mme Bertrand: C'est très élaboré et, d'autre part, je suppose que vous, vous êtes là pour protéger les droits des citoyens qui se sentiraient brimés parce que d'autres ont eu accès à plus d'informations. C'est cela?

Mr. Grace: Perhaps I can explain. The two acts are confusing. The Privacy Act is concerned only with personal information collected by the government—only personal information. The Access to Information Act is concerned with all other kinds of information.

For example, if a citizen wants to have access to a report that the government had commissioned and made, the application can be made for that report under the Access to Information Act. There is an access commissioner who plays, vis-à-vis access, the same role as I play to privacy.

The greatest exception to receiving information under the Access to Information Act is when that information is personal information. There is a major provision in the Access to Information Act that says you are not going to get personal information about Madam Bertrand. We cannot give it out because it is personal and it is protected. Therefore, if you want information about yourself, an individual applies under the Privacy Act to receive that information.

If you want information about other people, you can possibly get it... because if you are a public servant or if you are the Prime Minister, for example, and you travel, the press may want to know how much the Prime Minister is spending on his travels. That information would be accessible under the Access to Information Act.

Individuals who do not get the information under the Access to Information Act may complain to the access to information commissioner. We are on opposite sides of the issue quite often—well, not quite often—because she in fact understands the privacy issue very well. She was in fact the first privacy commissioner under the Human Rights Commission. You would be interested to know, though, that we are on the opposite side of a case now in court.

There is a tension between the two acts sometimes. I articulate the privacy point of view and Ms Hansen is under the Access to Information Act, and she is interested in getting out as much as she can to make government open and transparent.

Mme Bertrand: Très bien, merci beaucoup.

M. Grace: Merci, madame.

The Chairman: Thank you very much. I do not believe there are any further questions. I want to thank you very

[Traduction]

Mr. Grace: Yes.

Mrs. Bertrand: It is very sophisticated and, on the other hand, I suppose that you are here to protect the rights of citizens who would feel aggravated because others have more access to information. Is that not so?

M. Grace: Je devrais peut-être donner une explication. Il faut distinguer les deux lois. La Loi sur la protection des renseignements personnels ne s'intéresse qu'aux renseignements personnels recueillis par le gouvernement—seulement les renseignements personnels. La Loi sur l'accès à l'information concerne tous les autres genres de renseignements.

Par exemple, si un citoyen veut avoir accès à un rapport réalisé ou commandé par le gouvernement, la demande peut être faite en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Il y a un commissaire à l'accès à l'information qui joue, vis-à-vis de l'accès, le même rôle que je joue vis-à-vis de la vie privée.

L'exception la plus importante à l'accès à l'information, en vertu de la Loi, est quand cette information renferme des renseignements personnels. Il y a une disposition majeure de la Loi sur l'accès à l'information qui interdit l'accès à des renseignements personnels sur M^{me} Bertrand. Nous ne pouvons les donner parce qu'ils sont personnels et protégés. Par conséquent, si on veut des renseignements sur soi-même, il faut faire une demande en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Si vous voulez des renseignements sur d'autres personnes, vous pouvez probablement les obtenir... Parce que si vous êtes fonctionnaire ou si vous êtes Premier Ministre, par exemple, et que vous voyagez, la presse peut vouloir savoir combien coûtent les déplacements du Premier Ministre. Ces renseignements sont accessibles par l'intermédiaire de la Loi sur l'accès à l'information.

Ceux et celles qui n'obtiennent pas les renseignements désirés par l'intermédiaire de la Loi sur l'accès à l'information peuvent se plaindre au Commissaire de l'accès à l'information. Très souvent nous sommes adversaires—en fait, pas très souvent—car elle comprend très bien les problèmes de vie privée. C'est en fait elle qui a été le premier Commissaire à la vie privée de la Commission sur les droits de la personne. Il reste que dans une affaire qui est devant les tribunaux, nous nous trouvons dans les camps opposés.

Il y a parfois conflit entre les deux lois. Je défends le point de vue de la vie privée et M^{me} Hansen, défendant l'accès à l'information, veut qu'un maximum soit divulgué afin que le gouvernement soit ouvert et transparent.

Mrs. Bertrand: All right, thank you.

Mr. Grace: Thank you, Madam.

Le président: Merci beaucoup. Je ne crois pas qu'il y ait d'autres questions. Je tiens à vous remercier

[Text]

much, Mr. Grace, for coming and being so forthright in answering our questions.

I just want to say before we adjourn that the next meeting will be held on Tuesday, May 30, at which time we will have members of the Security Intelligence Review Committee.

I also would like to state that there is a luncheon on Wednesday in, I believe, room 602 for all members of this committee to meet with different groups. The names of those groups have been circulated. If you have not replied, we would like to know how many are going to be there. The following day, Thursday, the meeting is with the Solicitor General.

• 1220

Thank you very much. This meeting stands adjourned.

[Translation]

infiniment, monsieur Grace, d'être venu et d'avoir répondu si franchement à nos questions.

Je tiens simplement à rappeler avant de lever la séance que la prochaine réunion aura lieu le mardi 30 mai et que nous entendrons les membres du comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité.

J'aimerais également rappeler que mercredi, dans la salle 602, je crois, tous les membres de ce comité sont invités à déjeuner pour rencontrer différents groupes. Les noms de ces groupes ont été distribués. Si vous n'avez pas répondu, nous aimerions savoir combien nous serons. Le jour suivant, jeudi, notre témoin sera le Solliciteur général.

Merci beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Office of the Privacy Commissioner of Canada:

John W. Grace, Privacy Commissioner of Canada;
Allan Leadbeater, Executive Director.

TÉMOINS

*Du Bureau du Commissaire à la protection de la vie
privée du Canada:*

John W. Grace, commissaire;
Allan Leadbeater, directeur exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, May 30, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 30 mai 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates 1989-90: Vote 35, Security
Intelligence Review Committee under PRIVY
COUNCIL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédit 35,
Comité de surveillance des activités de
renseignement de sécurité sous la rubrique
CONSEIL PRIVÉ

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 30, 1989

(5)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 11:10 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson and Jacques Tétreault.

Acting Members present: Warren Allmand for John Nunziata and Al Horning for Ken Atkinson.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin and Julie Terrien, Research Officers.

Witnesses: From the Security Intelligence Review Committee: Honourable Ronald G. Atkey, P.C., Q.C., Chairman; Honourable Jean Jacques Blais, P.C., Q.C., Member; Honourable Frank McGee, P.C., Member; Honourable Saul M. Cherniack, P.C., Q.C., Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 23, 1989.*)

The Chairman called Vote 35, Security Intelligence Review Committee under PRIVY COUNCIL.

The Honourable Ronald Atkey, P.C., Q.C., made a statement and with the witnesses, answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

*Clerk of the Committee***PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 30 MAI 1989

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général se réunit, aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Robert Horner, (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson et Jacques Tétreault.

Membres suppléants présents: Warren Allmand remplace John Nunziata; Al Horning remplace Ken Atkinson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Bégin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Témoins: Du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité: L'honorable Ronald G. Atkey, c.p., c.r., président; l'honorable Jean-Jacques Blais, c.p., c.r., membre; l'honorable Frank McGee, c.p., membre; l'honorable Saul M. Cherniak, c.p., c.r., membre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990. (*Voir Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989.*)

Le président met en délibération le crédit 35, Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, sous la rubrique intitulée CONSEIL PRIVÉ.

L'honorable Ronald Atkey, c.p., c.r., fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 12 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 30, 1989

• 1108

The Chairman: I would like to call this meeting to order, as a continuation of meetings on the main estimates 1989-90. I call vote 35, on the Security Intelligence Review Committee, under the Privy Council.

I would like to welcome most heartily the members of the Security Intelligence Review Committee who are appearing here. I would like to introduce them: the Hon. Ronald G. Atkey, Chairman; the Hon. Jean Jacques Blais; the Hon. Frank McGee; and the Hon. Saul M. Cherniack. Possibly the chairman, Mr. Atkey, has a statement he would like to make. We welcome his opening statement.

Hon. Ronald G. Atkey, P.C., Q.C. (Chairman, Security Intelligence Review Committee): Thank you, Dr. Horner. On behalf of the committee, may I congratulate you on your appointment as chairman of this committee, and your colleagues, Mr. Tétreault and Mr. Littlechild, as your co-chairmen in taking office on the Standing Committee on Justice and Solicitor General.

Since it is now more than 12 months since we last appeared before you, I know members of the committee will have a large number of questions to ask us. I am going to try to make my opening statement as brief as possible.

• 1110

Before I do that, however, I would like to make reference to the absence of the fifth member of the committee, the Hon. Paule Gauthier, *une avocate de Québec* and recent president of the Quebec branch of the Canadian Bar Association. Madam Gauthier was detained today on other professional tasks and matters that are ongoing in the province of Quebec. Unfortunately, she is unable to be with us in person, although she is definitely here in spirit.

De toute évidence, l'objet de notre présentation d'aujourd'hui est de répondre aux questions que vous voudrez nous poser sur notre budget de 1988-1989, mais, bien sûr, nous ne nous attendons pas à ce que les distingués membres du Comité se sentent liés par cette règle purement procédurale. La partie III de notre budget parle d'elle-même: c'est pourquoi je me contenterai de dire que nos dépenses de l'année en cours s'élèvent à 1,405,000\$, soit une hausse de 99,000\$ par rapport à l'an dernier.

We believe we are running a lean ship, Mr. Chairman. We are conserving the taxpayers' resources as best we can. We have the same staff complement, 13, which is the number we started with over four years ago. Our major costs, and the reason for this year's increase, arise from

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons l'examen du Budget des dépenses principales pour l'exercice financier 1989-1990. Je mets en délibération le crédit 35, Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, sous la rubrique Conseil privé.

Je souhaite la plus chaleureuse bienvenue aux membres du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Je vous les présente: l'honorable Ronald G. Atkey, président; l'honorable Jean Jacques Blais, l'honorable Frank McGee et l'honorable Saul M. Cherniack. Je donne la parole à M. Atkey qui voudra peut-être faire une déclaration. Nous l'écoutons.

L'honorable Ronald G. Atkey, c.p., c.r. (président, Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): Merci, monsieur Horner. Au nom des membres de notre comité, je vous félicite d'avoir été nommé à la présidence de ce comité ainsi que vos collègues, MM. Tétreault et Littlechild, qui sont les vice-présidents du Comité permanent de la justice et du solliciteur général.

La dernière fois que nous avons comparu devant vous, c'était il y a plus de 12 mois. Je sais que les membres du comité auront beaucoup de questions à nous poser. C'est pourquoi ma déclaration liminaire sera la plus brève possible.

Auparavant toutefois, j'aimerais expliquer l'absence du cinquième membre du Comité, l'honorable Paule Gauthier, une avocate de Québec, ancienne présidente de la section québécoise de l'Association du Barreau canadien. M^{me} Gauthier a été retenue par des tâches qu'elle doit accomplir dans la province de Québec. Même si malheureusement elle ne peut pas être avec nous en personne, elle y est en pensée.

We are appearing before you today, of course, to answer your questions on our 1988-89 estimates, though none of us expect that members of this Committee will consider themselves constrained by the technicality. Our Part III Blue Book speaks of itself, so we will just say on that subject that our budget for the current year is \$1.405 million, an increase of \$99,000 over last year's estimates.

A notre avis, nous administrons un service frugal et nous faisons de notre mieux pour économiser l'argent des contribuables. A 13 personnes, notre effectif est le même qu'au moment où nos activités ont commencé, il y a quatre ans. Nos frais les plus importants, et la raison de

[Texte]

legal expenses associated with complaints to the committee and appeals before the Federal Court. I am, of course, prepared to answer any questions you might have on our estimates.

We certainly expect to be asked one or two questions on our 1987-88 annual report today. I trust members have copies available; if not, we have additional copies with us. As you know, this report's tabling was delayed due to the elections. While it was in the Solicitor General's hands on September 30, 1988, as required by law, it was not tabled in the House until December 13. It covers essentially our activities for the fiscal year ended March 31, 1988.

Vous vous souviendrez que, dans nos précédents rapports, de nombreuses critiques ont été dirigées contre le SCRS et que l'exercice 1987-1988 a été celui du mandat Atwal, de la démission du premier directeur, du rapport Osbaldeston et du démantèlement de la direction antisubversion du Service. Il n'est donc guère surprenant, et il est même agréable de voir que le rapport de 1987-1988 ait pour thème «Franchir le cap» ou, en anglais, «*Turning the Corner*». Ce fut une année difficile pour le SCRS, mais il lui a été donné de se reprendre, et il n'a pas manqué de saisir cette occasion sous la juridiction du nouveau directeur, M. Reid Morden.

The core of our 1987-88 report is contained in chapters 5, 6 and 7. Chapter 5 is a summary of an in-depth examination of CSIS counter-terrorism operations. This is the government's—and probably all Canadians'—top priority, and we found that CSIS was performing well in that area.

Chapter 6 is also a summary of an exhaustive report on the ability of CSIS to transform the raw information it collects into a useful intelligence product for the government and its agencies. We found that CSIS has improved its capability in this area quite significantly, but from a very weak base. In other words, progress has been made and is continuing, but there is still quite a way to go.

In particular, we found that the Analysis and Production Branch—APB, as it is known—is too hesitant in the hiring of specialists with an intimate understanding of the social and cultural backgrounds of CSIS targets. Moreover, the branch tends to over-emphasize current intelligence requirements—that is, responding to current events or “flaps” and alerting government to potential emergencies—at the expense of basic intelligence requirements—that is, in-depth analysis on countries and subjects on a long-term basis to assist government in development of policy and strategic decision-making. In other words, there is more day-to-day firefighting and less long-term planning and analysis.

[Traduction]

l'augmentation de cette année, sont les frais de justice tenant aux plaintes présentées au Comité et aux appels interjetés devant la Cour fédérale. Bien entendu, je suis disposé à répondre à toute question concernant notre budget des dépenses.

Vous aurez certainement des questions à nous poser sur le rapport annuel de 1987-1988. Je pense que vous en avez reçu des exemplaires; sinon, nous en avons avec nous aujourd'hui. Vous savez sans doute que les élections ont retardé le dépôt de ce rapport. Conformément à la loi, le Solliciteur général l'avait en main dès le 30 septembre 1988, mais il n'a été déposé à la Chambre que le 13 décembre. Le rapport porte essentiellement sur nos activités de l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1988.

You will remember that our previous report included a great deal of criticism of CSIS, and you will also remember that 1987-88 was the year of the Atwal warrant, the resignation of the first director, the Osbaldeston Report and the abolition of CSIS' counter-subversion branch. It is not, therefore, surprising and it is certainly gratifying, that the theme of our 1987-88 report is “Turning the Corner”. It was a traumatic year for the service, but the effect was to provide an opportunity for the next start, and CSIS, under its new director, Reid Morden, seized that opportunity.

Les principaux éléments de notre rapport de 1987-1988 sont les chapitres 5, 6 et 7. Le chapitre 5 est un résumé de l'examen approfondi des opérations de contre-terrorisme du SCRS. Celles-ci sont la priorité du gouvernement et probablement de tous les Canadiens et nous jugeons que le SCRS a bien fait son travail à cet égard.

Le chapitre 6 est le résumé d'un rapport exhaustif sur la capacité du service de transformer les informations brutes qu'il réunit en renseignements utiles au gouvernement et à ses organismes. Nous jugeons que le SCRS s'est grandement amélioré dans ce domaine, mais que son infrastructure comporte de sérieuses faiblesses. En d'autres termes, de grands progrès ont été et sont réalisés, mais il reste encore beaucoup de chemin à faire.

En outre, nous avons constaté que la direction de l'Analyse et de la Production est gênée dans sa capacité d'engager des gens spécialisés ayant une connaissance approfondie du bagage culturel et social des gens susceptibles d'intéresser le SCRS. De plus, la direction a tendance à mettre beaucoup trop l'accent sur des exigences de sécurité ponctuelles (par exemple répondre à un événement dès qu'il survient en informant le gouvernement quant à d'éventuelles urgences) au détriment d'exigences de sécurité beaucoup plus approfondies (par exemple, en effectuant l'examen des pays et des sujets pour contribuer aux décisions rationnelles et stratégiques à long terme.) Autrement dit, on consacre davantage d'efforts aux situations ponctuelles qu'à la planification et à l'analyse à long terme.

[Text]

[Translation]

• 1115

Chapter 7 deals with our second role, that of a complaints tribunal. On the whole, we believe the complaints process is working well. There is a constant tension between our committee and CSIS because of differences of opinion about how much information can be released to complainants and, as you would expect, there are often substantial differences of opinion between us and CSIS or the Department of National Defence on what conclusions should be drawn from information recorded in files.

CSIS has said that it finds the whole process disorienting. However, this healthy tension in both areas is an integral part of the system Parliament established in the CSIS Act. It will not, and probably should not, disappear or even diminish significantly in the future.

There is, of course, much more to our report than the highlights I have just mentioned, and my colleagues and I will be happy to answer any questions you have. But before we reach that point, Mr. Chairman, I would like to briefly make one or two points that all members of our committee believe are important.

Tout d'abord, je veux affirmer de nouveau la conception qui guide les actions des cinq membres ici présents. Nous sommes d'avis que, tant à titre de tribunal des plaintes que, plus particulièrement, de comité de surveillance, nous agissons en votre nom. Nous croyons que nous devons poser les questions que vous voudriez poser, examiner les dossiers que vous souhaiteriez voir et vous révéler, dans nos rapports annuels et au cours de nos comparutions, à peu près tout ce que nous trouvons, mais sans manquer aux exigences de la sécurité nationale. Cela peut nous pousser à rédiger des rapports annuels plus longs que nous le voudrions et, assurément, à exercer de fortes pressions sur le SCRS afin qu'il élargisse le champ de ce qui peut raisonnablement être rendu public sans causer de dommage à la sécurité nationale.

There is clearly a limit, Mr. Chairman, on how much information about a security intelligence service can be made public. We think the limit should be rational and reasonable and should flow from concrete dangers, not just from an attitude that secrecy for its own sake is intrinsically safer than openness.

We believe the director of the service, Mr. Reid Morden, by his actions and by his words supports our emphasis on the greatest possible degree of openness.

That, Mr. Chairman, is our philosophy and following directly from what I have just said, I would like to now bring you up to date on the review committee's activities respecting Air India and Narita.

After very careful consideration, my colleagues and I decided in December 1988, some five or six months ago,

Le chapitre 7 porte sur notre second rôle, celui de tribunal des plaintes. Dans l'ensemble, nous pensons que le processus de plaintes fonctionne bien. Les rapports entre notre comité et le SCRS sont constamment tendus en raison des divergences d'opinions qui nous séparent au sujet des renseignements qui peuvent être divulgués aux plaignants. En outre, comme on peut s'y attendre, il y a souvent de profondes divergences d'opinions entre le Comité et le SCRS ou le ministère de la Défense nationale quant aux conclusions qu'il convient de tirer des renseignements figurant dans les dossiers.

Le SCRS juge ce processus déconcertant. Cependant, cette saine tension qui règne d'un côté comme de l'autre fait intégralement partie du système établi par le Parlement dans la Loi sur le SCRS. Il est peu probable que cette tension disparaisse ou même diminue sensiblement à l'avenir, ce qui est sans doute une bonne chose.

Bien entendu, notre rapport ne se borne pas aux faits saillants que je viens de mentionner, et mes collègues et moi-même répondrons volontiers à vos questions. Mais auparavant, monsieur le président, je voudrais signaler une ou deux choses que tous les membres de notre Comité jugent importantes.

First, I would like to reiterate the philosophy behind the actions of the five members sitting here. We believe that as a complaints tribunal, and particularly as a review committee, we are acting on your behalf. We think that we must ask the questions that you would like to ask, examine the files that you would like to examine and disclose, in our annual report and in our appearances, almost all our findings in a fashion consistent with national security requirements. It may prompt us to prepare bulkier annual reports than we would like to and certainly to exert significant pressures to convince CSIS to extend the scope of what can reasonably be made public without endangering in any way national security.

Monsieur le président, il existe évidemment une limite pour ce qui est de la quantité d'informations qu'un service de renseignements de sécurité peut rendre publiques. Nous pensons que cette limite devrait être raisonnable et qu'elle devrait être fonction de dangers concrets et non simplement de la conviction que le secret en soi est intrinsèquement plus sûr que la transparence.

Le comportement et les déclarations du directeur du service, M. Reid Morden, nous laisse croire qu'il accorde la même importance que nous à la plus grande ouverture possible.

Voilà notre conception de notre mission, et pour faire suite directement à ce que je viens de dire, je vais vous dire où en sont les activités du Comité de surveillance en ce qui a trait aux tragédies d'Air India et de Narita.

Après mûre réflexion, mes collègues et moi-même avons décidé en décembre 1988, c'est-à-dire il y a environ

[Texte]

that we would and we could and should undertake an inquiry into CSIS's actions or lack of action before and after the Air India and Narita disasters of June 1985.

We believed at that time that a carefully limited but thorough inquiry would be most useful and would not affect either the judicial process or the police investigation that is still under way.

We spent the early part of 1989 drawing up with some care the terms of reference for such an inquiry. Though we felt the time was right, we were also aware that any false step might well prejudice Canada's ability to bring the culprits to justice.

After having completed our terms of reference to our satisfaction, we provided a copy to the director, as we do for every investigation, and informed him that we intended to commence our Air India inquiry, and we asked for his comments.

More or less simultaneously, I, on behalf of and with the full support of my colleagues, commenced a discussion with the Deputy Solicitor General, Mr. Stanford, and the Deputy Minister of Justice, Mr. Tait.

Any inquiry, even one limited to CSIS activities, would require the co-operation of other federal and provincial agencies engaged in law enforcement, and so the consultation I undertook was an integral part of a thorough inquiry.

The reaction from Mr. Tait and Mr. Stanford, supported strongly by the Commissioner of the RCMP, Norman Inkster, was that any inquiry at this time into the Air India tragedy, even one as precisely focused as we planned, could hinder the RCMP investigation and could also hinder the course of justice.

• 1120

Today, Mr. Chairman, I would like to provide your committee and, through you, all Members of Parliament with copies of a formal letter from the Deputy Attorney General of Canada to me on this subject and my reply on behalf of the committee to him. With your permission, Mr. Chairman, I will read both letters now.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): On a point of order, I wonder if we could get some indication of the length of the letters. If they are fairly lengthy, we might just have them circulated in order to avoid taking a great deal of time.

Mr. Atkey: I understand the letters are available, and we have copies which could and should be distributed now.

The Chairman: At the same time you would like to read them.

[Traduction]

cinq ou six mois, qu'il serait à la fois opportun et nécessaire d'enquêter sur les actions ou sur l'inaction du SCRS avant et après les tragédies d'Air India et de Narita en juin 1985.

Nous étions d'avis à l'époque qu'une enquête bien circonscrite mais approfondie serait des plus utiles et n'entraverait en rien le processus judiciaire ou l'enquête de la police encore en cours.

Nous avons consacré les premiers mois de 1989 à définir soigneusement le champ d'une telle enquête. Nous étions convaincus que le moment était opportun, mais nous étions aussi sensibles au fait que toute maladresse risquerait de nuire à la capacité du Canada de traduire les coupables en justice.

Après avoir défini notre mandat de façon satisfaisante, nous en avons fait parvenir un exemplaire au directeur, comme cela se fait habituellement pour chaque enquête, et nous l'avons informé de notre intention d'examiner l'affaire d'Air India. Nous lui avons également demandé ses commentaires.

À peu près en même temps, au nom de mes collègues et avec leur appui sans réserve, j'ai engagé une correspondance avec le sous-solliciteur général, M. Stanford, et le sous-ministre de la Justice, M. Tait.

Toute enquête—même une enquête se limitant aux activités du SCRS—exigerait la collaboration d'autres organismes policiers fédéraux et provinciaux. En conséquence, la consultation que j'ai amorcée faisait partie intégrante d'une enquête approfondie.

MM. Tait et Stanford, appuyés vivement par le commissaire de la GRC, Norman Inkster, ont eu la même réaction, à savoir qu'à ce stade-ci, toute enquête sur la tragédie d'Air India, même aussi circonscrite que celle que nous avions prévue, pourrait entraver les efforts de la GRC et le cours de la justice.

Aujourd'hui, monsieur le président, je voudrais distribuer au Comité et, par votre entremise, à tous les députés, des exemplaires d'une lettre officielle que m'adressait le sous-procureur général du Canada à ce sujet, ainsi que ma réponse au nom du Comité. Avec votre permission, monsieur le président, je vais maintenant donner lecture des deux lettres en question.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'invoque le Règlement. Je voudrais avoir une idée de la longueur de ces lettres. Si elles sont assez longues, il vaudrait peut-être mieux que l'on se borne à nous les distribuer afin d'éviter une perte de temps.

M. Atkey: À ma connaissance, ces lettres sont disponibles. Nous en avons des exemplaires que nous pourrions distribuer maintenant.

Le président: Vous voudriez quand même les lire.

[Text]

Mr. Atkey: I believe they are important enough to put on the record, Mr. Robinson. The letter to me is about a page and a quarter, and my response is half a page.

Mr. Robinson: That is fine.

The Chairman: I would like to have the letters circulated. Mr. Atkey, if you would, please proceed and read the letters.

Mr. Atkey: The letter dated March 2 is addressed to me as Chairman of the Security Intelligence Review Committee from Mr. John Tait, Q.C., Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General of Canada. It reads:

Dear Mr. Atkey:

Further to our meeting in Ottawa on February 6th and subsequent telephone conversation on February 9th, I wish to confirm my request on behalf of the government of Canada that your Committee not undertake at this time an inquiry into the policies, procedures and practices of the Canadian Security Intelligence Service as they relate to the Narita bombing and the loss of Air India flight 182 on June 23, 1985.

Notwithstanding the views of your Committee that its inquiry would not extend beyond CSIS and specifically would not involve communications with third parties who may be involved in pending proceedings before the courts, I am of the opinion that such an inquiry, if conducted at this time, could cause an unwarranted interference with the administration of justice related to these matters, specifically:

1. could interfere with the ongoing investigation of the Royal Canadian Mounted Police into the Narita bombing and the loss of Air India flight 182;
2. could interfere with prosecution of individuals under the Criminal Code before the courts of Canada, in particular the prosecution of Mr. Reyat who is in the process of being extradited from the United Kingdom to Canada to face charges in connection with the Narita bombing; and
3. could interfere with the civil proceedings before the courts in Canada arising from the loss of Air India flight 182, to which the government of Canada and several of its agencies are parties.

My concerns are shared by J.S. Stanford, Q.C., Deputy Solicitor General of Canada and by Mr. Norman Inkster, Commissioner of the RCMP. As you know, the RCMP has primary responsibility for the current criminal investigation underway respecting the Narita bombing and the loss of Air India flight 182. The views of Commissioner Inkster on the effect the proposed inquiry could have on the ongoing criminal investigation were conveyed to you by the Deputy Solicitor General at our meeting on February 6th.

[Translation]

M. Atkey: J'estime qu'elles sont suffisamment importantes pour figurer au compte rendu, monsieur Robinson. La lettre que j'ai reçue représente une page et un quart et ma réponse une demi-page.

M. Robinson: Ça va.

Le président: Je voudrais que l'on distribue les lettres. Monsieur Atkey, veuillez en donner lecture.

M. Atkey: La lettre en date du 2 mars m'est adressée à titre de président du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Elle est signée par M. John Tait, c.r., sous-ministre de la Justice et sous-procureur général du Canada. Voici ce qu'elle dit:

Monsieur,

Suite à notre rencontre à Ottawa le 6 février et à notre conversation téléphonique subséquente le 9 février, je confirme la demande que je vous ai déjà faite, au nom du gouvernement du Canada, de ne pas entreprendre maintenant, avec votre comité, une enquête sur les politiques, les méthodes et les pratiques appliquées par le Service canadien de renseignements de sécurité, au sujet de l'attentat à la bombe à l'aéroport Narita et à la destruction du vol 182 d'Air India le 23 juin 1985.

Votre comité affirme que son enquête se limiterait au SCRS et plus précisément, qu'elle ne donnerait lieu à aucune communication avec des tierces parties susceptibles d'être impliquées dans des poursuites en justice, mais j'estime qu'une telle enquête, si elle est menée maintenant, pourrait indûment nuire à l'administration de la justice en la matière. Plus précisément,

1. elle pourrait entraver l'enquête que mène actuellement la Gendarmerie royale du Canada sur l'attentat à la bombe à Narita et la destruction du vol 182 d'Air India;
2. elle pourrait empêcher que des individus soient poursuivis devant les tribunaux du Canada en vertu du Code criminel. A cet égard, je songe en particulier au cas de M. Reyat dont le Canada négocie l'extradition du Royaume-Uni afin de le poursuivre pour l'attentat à la bombe à Narita;
3. elle pourrait nuire aux poursuites engagées au civil devant des tribunaux canadiens à la suite de la destruction de l'avion d'Air India. Le gouvernement du Canada et plusieurs organismes gouvernementaux sont parties à ces poursuites.

M. J.S. Stanford, c.r., sous-solliciteur général du Canada, et M. Norman Inkster, commissaire de la GRC, partagent mes préoccupations. Comme vous le savez, c'est à la GRC qu'il incombe au premier chef de mener l'enquête criminelle actuellement en cours sur l'attentat à la bombe à Narita et la destruction du vol 182 d'Air India. D'ailleurs, lors de notre rencontre du 6 février, le sous-solliciteur général vous a fait part de l'opinion du commissaire Inkster sur l'incidence qu'aurait l'enquête que vous vous proposez de mener

[Texte]

Moreover, I have consulted E.N. Hughes, Q.C., Deputy Attorney General for British Columbia, who has expressed his serious concern that the proposed inquiry may adversely affect the Reyat prosecution.

I am expressing these views as Deputy Attorney General of Canada and on behalf of those mentioned above. I understand that J.R. Morden, Director of the Canadian Security Intelligence Service has advised you that the Service has no objection to the Committee conducting an inquiry within its mandate under the Canadian Security Intelligence Act and has offered to cooperate should you decide to proceed.

Mr. Chairman, I then responded in a letter dated March 3, 1989, directed to Mr. Tait:

Dear Mr. Tait:

The Committee has carefully considered your written request of March 2, 1989 related to its proposed inquiry into CSIS policies, procedures and practices related to the Narita bombing and loss of Air India flight 182 on June 23, 1985.

The Committee does not wish to foreclose its options respecting these matters on a permanent basis. Neither does it wish to bind the actions of a future Committee that may be appointed following the completion of the term of the present Committee on November 30, 1989. However, given the circumstances as you describe them in relation to the critical state of the current RCMP investigation and the criminal proceedings in the Canadian courts against Mr. Reyat, we are willing to accede to your request, albeit with some reluctance.

While asserting that the inquiry proposed by our Committee which was discussed with you on February 6th and 9th falls within the SIRC mandate under the CSIS Act, we are of the view that the public interest in the administration of justice and the criminal law overrides this mandate in the particular circumstances underlying your request. For this reason we will not be proceeding with our inquiry at this time. However, we will continue to require CSIS to provide us with monthly updates on the RCMP investigation of these matters, and pursue such further information as may be necessary concerning the role of CSIS both prior and subsequent to the events of June 23, 1985.

That is a letter signed by me as chairman of the committee.

• 1125

Mr. Chairman, that essentially is the position we want to put before you today. We would like to emphasize we decided we could not proceed with our Air India and Narita inquiry only after prolonged and careful

[Traduction]

sur l'enquête criminelle en cours. En outre, j'ai consulté M. E.N. Hughes, c.r., sous-procureur général de la Colombie-Britannique. Ce dernier a déclaré qu'il craignait vivement que l'enquête envisagée ne nuise aux poursuites contre M. Reyat.

Je vous fait part de ces vues au nom des personnes susmentionnées et en ma qualité de sous-procureur général du Canada. Je crois savoir que le directeur du Service canadien de renseignements de sécurité, M. J.R. Morden, vous a fait savoir que son service ne voyait aucune objection à ce que votre Comité fasse une enquête, dans les limites du mandat que lui confère la Loi sur le Service canadien du renseignements de sécurité, et vous a offert sa collaboration si vous décidiez d'aller de l'avant.

Monsieur le président, j'ai envoyé une réponse à M. Tait, en date du 3 mars 1989:

Monsieur.

Le Comité a étudié attentivement la requête que vous lui avez faite dans votre lettre du 2 mars 1989 au sujet de son projet d'enquête sur les politiques, les méthodes et les pratiques du SCRS au sujet de l'attentat à la bombe à l'aéroport de Narita et de l'explosion du vol 182 d'Air India le 23 juin 1985.

Le Comité ne désire pas renoncer définitivement à ses options en ce qui a trait à ces questions. Il ne veut pas non plus lier un futur comité qui serait nommé une fois que le mandat du comité actuel expirera le 30 novembre 1989. Cependant, étant donné le stade critique où en sont actuellement l'enquête de la GRC et les poursuites criminelles devant les tribunaux canadiens contre M. Reyat, nous sommes disposés à accéder à votre requête, mais non sans réticence.

Bien que l'enquête que se proposait de faire notre Comité—et dont nous avons discuté avec vous les 6 et 9 février derniers—relève assurément du mandat que lui confère la Loi sur le SCRS, nous estimons qu'en raison des circonstances particulières motivant votre requête, l'administration de la justice et de la loi pénale doit l'emporter sur ce mandat, dans l'intérêt du public. Pour cette raison, nous ne procédons pas à cette enquête pour le moment. Cependant, nous continuerons de demander au SCRS de nous fournir des rapports d'étape mensuels sur l'enquête que mène la GRC dans ces deux affaires. En outre, nous chercherons à obtenir toute l'information que nous jugeons nécessaire au sujet du rôle du SCRS à la fois avant et après les événements du 23 juin 1985.

C'est moi qui ait signé cette lettre, à titre de président du comité.

Monsieur le président, voilà essentiellement la position que nous voulions vous communiquer aujourd'hui. Nous tenons à souligner que ce n'est qu'après des délibérations sérieuses et prolongées que nous avons décidé de renoncer

[Text]

deliberations. We take responsibility for that decision. We took Mr. Tait's concerns as a senior law officer of the Crown into consideration, of course, but the decision was ours alone.

Monsieur le président, je pense avoir déjà pris assez de votre temps; nous serons heureux de répondre à toute question que vous voudrez bien nous poser.

Merci beaucoup.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I should commence by congratulating the committee on an excellent recent report I personally find useful. I also want to comment that I think the size of your budget belies the significance of the committee's function here in Canada.

My first question has to do with references in your estimates to an investigation conducted in 1987 and 1988 with respect to the national security and criminality provisions in the Immigration Act. I am assuming that investigation was completed and reported. I am wondering whether any aspect of that report was made public or made available for consumption by parties outside of CSIS.

Mr. Atkey: To the best of my knowledge, Mr. Lee, that report was submitted only to the Solicitor General under section 54 of the CSIS Act. It remains the prerogative of the then Solicitor General. Mr. Kelleher, the recipient of that report. It is his decision as to whether or not it will be made public. It is my understanding that due to the national security information that it contained or that he believed it contained, the report was not made public and it would not be made public according to his decision.

Mr. Lee: Is it the view of your committee then that report should not be made public?

Mr. Atkey: I do not believe we have a view as a committee as to whether or not it should be made public. We did a study and called it as we saw it, and as the act contemplates, reported to the Solicitor General.

We did not engage him in a debate as to whether the information was or was not national security information. We obviously felt sufficiently strongly about this subject to do a report, and it was in fact another committee of the previous Parliament that had asked us to get into the field, and so we did.

We put the report on the minister's desk. We understand there is other work going on within the Government of Canada and that our report has fed into that process. Beyond that, it is really a matter now for the government.

Mr. Lee: Okay, thank you. Can I refer to the topic of organized crime. Once or twice in your recent report the

[Translation]

à notre enquête sur les affaires d'Air India et de Narita. Nous assumons la responsabilité de cette décision. Bien sûr, nous avons tenu compte des préoccupations de M. Tait, en sa qualité de grand avocat de la Couronne, mais cette décision nous appartient entièrement.

Mr. Chairman, I believe I have already taken enough of your time and we will be pleased to answer any question that you may have.

Thank you very much.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Tout d'abord, je voudrais féliciter le comité de l'excellent rapport qu'il vient de présenter. Personnellement, je le trouve fort utile. Je tiens aussi à dire qu'à mon avis, votre budget n'est pas une bonne indication de l'importance de la mission que remplit le comité au Canada.

Ma première question porte sur la mention qui est faite dans votre budget des dépenses d'une enquête menée en 1987 et 1988 sur les dispositions de la Loi de 1976 sur l'immigration concernant la sécurité nationale et la criminalité. Je suppose que cette enquête est terminée et qu'elle a donné lieu à un rapport. Je voudrais savoir si certains éléments de ce rapport ont été rendus publics ou communiqués à certaines personnes à l'extérieur du SCRS.

M. Atkey: A ma connaissance, monsieur Lee, ce rapport a été uniquement soumis au Solliciteur-général conformément à l'article 54 de la Loi sur le SCRS. Toute décision à cet égard demeure la prerogative du Solliciteur-général de l'époque, M. Kelleher, à qui l'on a remis le rapport. C'est à lui de décider s'il sera ou non rendu public. Si je ne m'abuse, c'est parce qu'il estimait que le rapport renfermait des renseignements touchant la sécurité nationale qu'il a décidé de ne pas le rendre public.

M. Lee: Votre comité est-il d'avis que le rapport ne devrait pas être rendu public?

M. Atkey: En tant que comité, nous n'avons pas à dire s'il devrait ou ne devrait pas être rendu public. Nous avons mené une enquête, à la suite de quoi nous avons communiqué nos conclusions au Solliciteur-général dans le rapport, conformément à la loi.

Nous n'avons pas discuté avec lui pour savoir si les renseignements que ce rapport contenait étaient ou non du domaine de la sécurité nationale. De toute évidence, le sujet nous intéresse suffisamment pour que nous prenions la peine de rédiger un rapport. En fait, c'est un autre comité de la législature précédente qui nous demandé d'étudier cette question et nous l'avons fait.

Nous avons soumis notre rapport au ministre. D'après ce que je sais, il y a d'autres organismes au sein du gouvernement du Canada qui se penchent sur cette question et notre rapport a été intégré au processus. Pour le reste, la balle est maintenant dans le camp du gouvernement.

M. Lee: Merci. Permettez-moi d'aborder le problème du banditisme étant donné qu'il en est fait mention une

[Texte]

topic arises. As one looks at the definitions of threats to the security of Canada, it is possible to see organized crime as falling within those definitions, especially (b) and (c) of the definition.

I am just wondering about the views of your committee now—and any one of you on the committee may wish to respond—whether or not organized crime does fall or should fall functionally within the parameters of the work of CSIS and your committee.

Mr. Atkey: Mr. Lee, before I call on Mr. Blais to give you the legal response to that, I should say we have been drawn into dealing with matters of organized crime not of our own choosing. We have had at least one case involving proceedings under the Immigration Act where the allegations did involve a person supposedly connected to organized crime. We were drawn into that sort of process through the complaints procedure that is established in the act and in the Immigration Act.

• 1130

Hon. J.J. Blais, P.C., Q.C. (Member, Security Intelligence Review Committee): In terms of organized crime, Mr. Lee, we have not deemed it something we felt the service ought to be responsible for. There is in effect the danger that an attempt by the service dealing with organized crime might create some conflict with police forces.

My reading of section 2 on the defence and security of Canada does not in my personal view—and I speak now personally, as you requested me to do—really encompass in its definition activities that would be criminal in nature, unless such criminal activity were foreign influenced or in some way threatened the democratic institutions of the country.

Mr. Lee: I take it then the committee has not really dealt with that issue head on.

Mr. Blais: We have not dealt with it as a committee, Mr. Chairman.

Mr. Atkey: I would support Mr. Blais's view and suggest it is hard to establish the jurisdiction for CSIS in the field of organized crime in section 2. This might well be something that would be part of the five-year review process but, in the act as we found it and are given it to apply, I am not sure the legal jurisdiction is there. It is primarily, if not exclusively, the jurisdiction of the RCMP.

Mr. Lee: All right, I will move on from that.

Near October 1 this year you will be presenting your fifth annual report. Do you envisage that the committee will make a special report for the purposes of the five-year parliamentary review? Is it your view that your fifth annual report will provide sufficient material to address

[Traduction]

fois ou deux dans votre récent rapport. Si l'on examine les définitions des menaces à la sécurité du Canada, on constate que le banditisme tombe dans le champ de ces définitions, et en particulier des alinéas b) et c).

Je veux tout simplement savoir si les membres du comité—et n'importe lequel d'entre vous peut répondre—estiment que le banditisme s'inscrit ou devrait s'inscrire dans le champ d'activité du SCRS et de votre comité.

M. Atkey: Monsieur Lee, avant de demander à M. Blais de vous donner une interprétation juridique, je vous signale que nous n'avons pas choisi d'examiner des questions de banditisme. Dans au moins un cas de poursuite en vertu de la Loi sur l'immigration, les allégations concernaient une personne réputée avoir des liens avec des malfaiteurs organisés. C'est par le processus d'examen des plaintes institué dans notre loi organique et dans la loi sur l'immigration que nous avons été amenés à traiter ce genre de choses.

L'honorable J.J. Blais, c.p., c.r. (membre du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): Monsieur Lee, nous ne pensons pas que le banditisme doit relever du mandat du SCRS. En effet, il pourrait arriver que les efforts de lutte contre le banditisme du Service entrent en conflit avec les efforts des forces de police.

D'après mon interprétation—et je parle maintenant en mon nom propre, comme vous me l'avez demandé—l'article 2 portant sur la défense et la sécurité du Canada n'englobe pas le crime de droit commun, à moins que celui-ci ne soit téléguidé de l'étranger ou qu'il ne menace d'une façon ou d'une autre les institutions démocratiques du pays.

M. Lee: Si je comprends bien, le comité n'a pas vraiment abordé la question de façon directe.

M. Blais: Nous ne l'avons pas abordée en tant que comité, monsieur le président.

M. Atkey: J'aurais plutôt tendance à penser comme M. Blais. Je vois mal comment invoquer l'article 2 pour justifier l'intervention du SCRS dans le domaine du banditisme. C'est peut-être quelque chose qu'on voudra envisager dans le cadre du processus d'examen de cinq ans, mais compte tenu des dispositions actuelles de la loi et de leur interprétation, je ne pense pas que sur le plan juridique, le SCRS ait la moindre compétence dans ce domaine. Cela relève essentiellement, voire exclusivement, de la compétence de la GRC.

M. Lee: Très bien. Je vais passer à autre chose.

Aux environs du 1^{er} octobre cette année, vous allez présenter votre cinquième rapport annuel. Envisagez-vous la présentation d'un rapport spécial à l'occasion de l'examen parlementaire quinquennal? Pensez-vous que votre cinquième rapport annuel contiendra suffisamment

[Text]

formally what you believe the five-year review will address?

My focus is really one of resources. Are you finding enough resources to perhaps take on the larger five-year review?

Mr. Atkey: I will answer your question with a question. It depends on what you do in this committee and the timing that is established for the five-year review procedure.

As I read the law, the five-year review process can start anytime after July 16, 1989, and who conducts that five-year review process has yet to be made clear to us. In anticipation, however, of participating as one of the many players in the process, in last year's annual report we did do a chapter in which we raised some of the issues that Members of Parliament and others might want to think about.

I can tell you that in the current year's annual report, which is under preparation for the year ended March 31, 1989, and which will be tabled, as you pointed out, on September 30, we deal in much greater length with a variety of issues in which we not only pose questions but also suggest a position that the committee would take.

It would presumably be available on September 30 or shortly thereafter, if the House is sitting and it is tabled. In the context of our annual report, it might then provide the useful vehicle that is the expression of the committee's view and contribution to the five-year annual report.

If for some reason the annual report is delayed or if the process you or other bodies establish for five-year review goes quicker than September 30, then we would have to consider producing a document that could be fed into the process sooner.

Mr. Lee: May I ask a double-primed question in connection with the use of open sources for gathering intelligence? Your report—and there has been more than one report on the subject—makes good comment, I feel, on the benefits of addressing more aggressively open sources of intelligence that might be available.

I would like to ask you firstly whether you feel CSIS has made improvements in addressing this. Secondly, I note from your most recent report the reference and description to other security-gathering agencies in government. There are approximately twenty units within our Canadian government now that gather, analyse, report on and take decisions on intelligence.

• 1135

You may not have an answer now, but if the committee will be able to comment on perhaps some economies of scale in our government's accessing the open sources, reviewing them, consolidating them, and

[Translation]

de renseignements pour couvrir officiellement toute la matière que devrait couvrir à votre avis l'examen quinquennal?

Je m'inquiète surtout des ressources. Avez-vous suffisamment de ressources pour faire face à cet examen quinquennal?

M. Atkey: Je vais vous répondre à votre question par une question. Cela dépend des travaux de votre comité et de l'échéancier établi pour le processus d'examen quinquennal.

D'après mon interprétation de la loi, ce processus peut se déclencher à n'importe quel moment après le 16 juillet 1989. D'ailleurs, nous ignorons encore qui effectuera cet examen. Quoi qu'il en soit, en prévision de notre participation au processus, nous avons rédigé dans le rapport de l'année dernière un chapitre dans lequel nous avons soulevé certaines questions susceptibles d'intéresser les députés et d'autres personnes également.

Je puis vous dire que dans le rapport annuel de cette année, qui est en cours de préparation pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1989 et qui sera déposé, comme vous l'avez dit, le 30 septembre, nous creusons beaucoup plus à fond de multiples questions. D'ailleurs, à ce sujet, nous ne nous bornons pas à soulever des questions mais présentons également la position que nous adopterons.

On peut supposer qu'il sera disponible le 30 septembre ou peu de temps après, si la Chambre siège et qu'il puisse être déposé. Notre rapport annuel pourra représenter l'expression de l'opinion du comité et sa contribution à l'examen quinquennal.

Si pour une raison quelconque, le rapport annuel est retardé ou si le processus que vous-même ou d'autres instances établirez pour l'examen quinquennal se met en branle avant le 30 septembre, nous devrions envisager la production hâtive d'un document.

M. Lee: Puis-je poser une double question au sujet du recours aux sources ouvertes pour la cueillette des renseignements? Dans votre rapport—et je pense qu'il y en a eu plus d'un sur le sujet—vous signalez qu'on aurait intérêt à tirer davantage parti des sources ouvertes de renseignements qui existent.

Je voudrais tout d'abord vous demander si vous estimez que le SCRS a fait des progrès à cet égard. Deuxièmement, je constate que dans votre dernier rapport, vous dressez une liste des autres organismes de renseignements de sécurité au sein du gouvernement. Au sein de l'appareil gouvernementale canadien, il existe une vingtaine de services chargés de recueillir et d'analyser des renseignements puis de faire rapport et de prendre des décisions en la matière.

Vous n'avez peut-être pas la réponse maintenant mais si le Comité est en mesure de faire des observations sur les économies d'échelle qui pourraient être réalisées dans les opérations du gouvernement en matière d'accès aux

[Texte]

making them available to these 20 or so different agencies. . .

Mr. Atkey: Mr. Lee, we have been, and continue to be, critical of the service for its failure to use open sources adequately. Nevertheless, we must report, and we have reported, that there has been significant improvement. It is not just because we have called for it, but I think it is an obvious source of relatively inexpensive information, which for analytical and operational capability does enhance the service's ability to do its job.

Yes, there are other agencies of government that are involved in security intelligence. Indeed, our report last year attempts at least to describe those. We have no specific mandate for reviewing those agencies. However, we have in the past noted and will continue in the future to note the existence of these other groups, and to the extent there are economies of scale and efficiencies both in the information gathering and in the analysis function, we think the government in this context might take a broader overview than has heretofore been the case.

Mr. Lee: Let me hit two very simple questions. First, does SIRC plan to intervene in the recently commenced legal action seeking to curtail the use of intrusive investigative techniques, the one recently commenced here in Ontario? Does it intend to intervene—and if it does, I do not know whether you have budgeted for it or not. Secondly, could you make some comment on the possible benefits of having overlapping appointments? It might be a great loss to have all five appointees to SIRC not wanting to come back at the end of the five-year appointment.

Mr. Atkey: Dealing with the first issue, we have reviewed the court papers that have been filed by four applicants seeking a declaration on the constitutional validity of the CSIS Act, and specifically the warrant provisions under the act. We have not taken a decision. I think these proceedings commenced only on May 15. We have not taken any formal decision as a committee. That will be considered on our June agenda. I must say, parenthetically, the primary obligation for responding to that application is not the Security Intelligence Review Committee, it would be the Government of Canada. If we did consider an intervention, it would only be as a friend of the court, having some experience and knowledge in the field, and not in a decided position one way or the other. It is not our position to argue for or against the validity of the act that constitutes us. That is the job of government.

[Traduction]

sources ouvertes, d'examen et de regroupement de ces sources et de communication à cette vingtaine d'organismes différents. . .

M. Atkey: Monsieur Lee, nous avons déjà critiqué le service, et nous continuons à le faire, parce qu'il ne tire pas parti de ces sources ouvertes comme il convient. Néanmoins, nous devons signaler, et nous l'avons fait, qu'il y a eu des améliorations importantes dans ce domaine. Ce n'est pas simplement parce que nous l'avons préconisé, mais je pense qu'il s'agit là d'une source évidente de renseignements relativement peu chers qui peut aider le service à s'acquitter de son rôle notamment en matière d'analyse et d'opérations.

Oui, il existe d'autres organismes du gouvernement qui s'occupent de renseignements de sécurité. En fait, nous avons tenté dans notre rapport de l'année dernière de les décrire. Nous ne sommes pas expressément habilités à surveiller ces organismes. Cependant, nous avons pris note dans le passé de l'existence de ces autres groupes, et nous continuerons à le faire à l'avenir, et dans la mesure où il serait possible de réaliser des économies d'échelle et d'améliorer l'efficacité de ces activités en matière tant de cueillette des renseignements que d'analyse, nous pensons que dans ce contexte le gouvernement pourrait opter pour un champ de surveillance plus large qu'il ne l'a fait jusqu'ici.

M. Lee: Je voudrais poser deux questions fort simples. Tout d'abord, le CSARS a-t-il l'intention d'intervenir dans la poursuite judiciaire intentée récemment et qui vise à limiter le recours aux techniques d'enquête qui portent atteinte à la vie privée des citoyens, je parle de la poursuite qui a été intentée récemment ici en Ontario? A-t-il l'intention d'intervenir—et si oui, je ne sais pas si vous avez prévu cela au budget. Deuxièmement, pourriez-vous nous dire ce que vous pensez des avantages possibles des nominations dont les mandats se chevauchent? Il serait sans doute dommage que les cinq personnes nommées au CSARS ne veuillent pas y poursuivre leurs activités à la fin de leur mandat de cinq ans.

M. Atkey: Pour ce qui est de la première question, nous avons examiné les documents déposés par les quatre demandeurs qui concluent à un jugement sur la constitutionnalité de la Loi sur le SCRS et en particulier, des dispositions de cette loi concernant les mandats d'arrêt. Nous n'avons pas encore pris de décision sur ce point. Je pense que cette action n'a été intentée que le 15 mai. Nous n'avons pas pris de décision officielle au nom du Comité. Cela fait partie de notre ordre du jour pour le mois de juin. Je dois dire, entre parenthèses, qu'il n'incombe pas principalement au Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, mais au gouvernement du Canada, de défendre à cette action. Si nous décidons d'intervenir, ce sera à titre d'intervenant bénévole, ayant une certaine expérience et connaissance du domaine et non pas pour défendre une position particulière. Ce n'est pas à nous de justifier ou de contester la constitutionnalité de notre loi organique. Ce rôle revient au gouvernement.

[Text]

Regarding the matter of overlapping terms, that is something that does not exist. It may well be something you as Members of Parliament would want to consider as part of the five-year review process. It may well be that over a period of time you effectively achieve overlapping terms as various members are appointed and resign early, as the case may be, but right now there is no statutory provision for overlapping terms. Theoretically you could have a brand-new committee on December 1 of this year, totally inexperienced in these matters.

Mr. Lee: Right, wonderful.

The Chairman: Mr. Atkey, I might say you know the review calls for referral to a committee, so we do not know whether it is this committee or not. But we fully suspect it is, and we have budgeted for it and we are ready.

Mr. Brewin (Victoria): First let me go to the very specific subject of polygraph testing. I read the sections in your report and I wonder if you can tell us what developments, if any, there have been since the report was prepared.

Mr. Atkey: The primary development is that this committee remains totally opposed and firm in its opposition to the use of polygraph, both as a recruitment technique within the service as a matter of employee-employer relations within the service and even in dealing with potential targets or others the service might come in contact with. We believe the polygraph to be unreliable and in fact a dangerous instrument in our society. We have seen no research from the United States or Great Britain or this country that would convince us otherwise. We remain to be convinced, and we find ourselves at odds here both with the service and the government.

Mr. Brewin: Has there been any change of policy by the service since your report, or are they continuing to use polygraph testing?

Mr. Atkey: I believe not.

Mr. Brewin: Can you tell us anything that has come to your information about the interdepartmental committee on security and intelligence and its response to the consultant's report, which you, I suppose, have euphemistically "dumped all over" in your report?

Mr. Atkey: I do not have up-to-date information. Perhaps I might consult for just a minute.

Nothing further has happened vis-à-vis the interdepartmental committee. I understand the current practice within the service is that they use it for recruits but not for their own existing personnel.

Mr. Brewin: And you are, if I can editorialize, forcefully opposed to that use by CSIS.

[Translation]

Pour ce qui est du chevauchement des mandats, cela n'est pas prévu. Cela pourrait être un sujet que vous pourriez peut-être aborder dans le cadre du processus d'examen quinquennal. Il se pourrait fort bien qu'on en arrive peu à peu à un chevauchement des mandats des membres du Comité, au cas où certains démissionneraient avant la fin de leur mandat, mais à l'heure actuelle aucune disposition législative ne prévoit le chevauchement des mandats. Théoriquement, on pourrait avoir un comité tout nouveau le 1^{er} décembre de cette année, un comité qui n'aurait aucune expérience de ces questions.

M. Lee: Eh bien, c'est merveilleux.

Le président: Monsieur Atkey, vous savez que le processus d'examen prévoit le renvoi devant un comité, nous ne savons pas s'il s'agit de ce comité ou non. Mais nous le pensons et nous avons prévu un budget à cet effet; nous sommes donc prêts.

M. Brewin (Victoria): Tout d'abord, je voudrais parler d'un sujet bien précis, celui du détecteur de mensonges. J'ai lu les parties de votre rapport qui traitent ce sujet et je me demande si vous pourriez nous dire s'il se passe quelque chose de nouveau depuis ce dernier rapport.

M. Atkey: Le principal fait nouveau est que notre Comité est tout à fait opposé à l'utilisation du détecteur de mensonges, que ce soit à titre de technique de recrutement au sein du service, d'instrument d'appréciation dans les relations employeur-employé au sein du service ou à l'égard des personnes auxquelles le service pourrait s'intéresser. Nous pensons que le détecteur de mensonges n'est pas fiable et qu'il est même un instrument dangereux pour notre société. Nous avons examiné les études faites aux États-Unis et en Angleterre ainsi qu'au Canada et aucune nous a prouvé le contraire. Rien ne nous a convaincus de l'utilité de cet appareil, en quoi nous sommes en désaccord avec le service et avec le gouvernement.

M. Brewin: Le service a-t-il modifié sa politique depuis votre rapport ou continue-t-il à utiliser le détecteur de mensonges?

M. Atkey: Je pense que non.

M. Brewin: Pouvez-vous nous parler du comité interministériel sur la sécurité et le renseignement et sa réaction au rapport du consultant que vous avez, je suppose, massacré dans votre rapport?

M. Atkey: Je n'ai pas d'information récente à ce sujet. Peut-être pourrais-je consulter un de mes collègues.

Je n'ai rien d'autre à ajouter concernant le comité interministériel. Je pense que le service utilise cet appareil actuellement pour les nouvelles recrues mais non pour le personnel en place.

M. Brewin: Et vous êtes, si je peux vous paraphraser, fermement opposé à ce que le SCRS l'utilise.

[Texte]

Mr. Atkey: That is correct.

Mr. Blais: This is the third time we have mentioned it in our report. Power lies elsewhere.

Mr. Brewin: Most of us are new on this committee. I guess I speak for myself here, but I picked up a phrase that I think you used at some stage, "approaching this with reasoned skepticism", and I find myself approaching it in the same way.

Let me start reasoned skepticism on the counter-subversion mandate of CSIS. I take it that I am correct in the fact that you have been highly critical of the functioning of CSIS in this area in the early stages of its career.

Mr. Atkey: Yes, that is correct. In our report for 1986-87, in particular, we were critical. The government of the day appointed, under Mr. Kelleher, a special task group to consider our particular concern and recommendations at the time, among other things. We were gratified to learn that they agreed with us. The result of this was that effectively the counter-subversion branch was disbanded and a small residue of activity under paragraph 2.(d) of the act was put over to other branches, primarily counter-terrorism and counter-intelligence.

Mr. Brewin: While the branch has disbanded, has the function been disbanded? You refer to a small residue. Has the function been completely disbanded by CSIS?

Mr. Atkey: Not completely disbanded. One can say that there is subversion that has the principal element of either threats of violence or use of violence or foreign influence. To the extent that this is subversion and those elements are present, there still is an operational capability within CSIS.

An hon. member: It is a requirement under the act.

Mr. Atkey: It is not a requirement; it is permitted as defined under threats to the security of Canada. There is still a legal basis for having a counter-subversion branch under the current act. This government and this director have chosen to disband the branch. The point we make is that what can be disbanded can be recreated.

Mr. Brewin: In your review of the work of CSIS, have you reached a conclusion as to whether there are in fact threats to the security of this country from what CSIS may think of as subversion?

Mr. Atkey: In our careful review of CSIS activity since the disbanding of that branch and the exercise of powers under what the Osbaldeston committee called "the residue", we have not identified any actions or operations at this point that are unnecessary or improper or unlawful. That is not to say that they do not exist, but in our review and scrutiny of the situation we have not identified anything untoward at this point.

[Traduction]

M. Atkey: Oui.

M. Blais: C'est la troisième fois que nous le mentionnons dans notre rapport. Nous n'avons aucun pouvoir en la matière.

M. Brewin: La plupart d'entre nous siègent pour la première fois à ce Comité. Je ne parle peut-être que pour moi, mais j'ai retenu une expression que vous avez employée à un moment donné, vous parliez de considérer ce domaine avec un scepticisme raisonné et je constate que j'ai adopté cette attitude.

Abordons avec scepticisme raisonné le mandat du SCRS en matière de lutte contre la subversion. L'on peut dire que vous avez vivement critiqué le fonctionnement du SCRS dans ce domaine au cours de ses premières années d'existence.

M. Atkey: Oui, c'est vrai. Nous l'avons critiqué dans notre rapport de 1986-87 en particulier. Le gouvernement de l'époque avait nommé sous la direction de M. Kelleher, un groupe de travail spécial qui devait examiner nos inquiétudes et nos recommandations à ce sujet, entre autres choses. Nous avons été heureux d'apprendre qu'il était d'accord avec nous. En conséquence, la division anti-subversion a été dissoute et une petite partie des activités visées à l'alinéa 2.d) de la loi a été transférée à d'autres directions, principalement la division de la lutte contre le terrorisme et le contre-espionnage.

M. Brewin: La direction a été dissoute, mais cette fonction a-t-elle été abandonnée? Vous parlez d'une petite partie résiduelle. Cette fonction a-t-elle été complètement été abandonnée par le SCRS?

M. Atkey: Pas complètement. On peut dire qu'il y a subversion lorsqu'il y a soit menaces de violence soit usage de violence soit influence d'un état étranger. Dans la mesure où ces éléments sont présents et il y a subversion, le SCRS peut exercer un rôle dans ce domaine.

Une voix: C'est une obligation légale.

M. Atkey: Ce n'est pas une obligation, mais une faculté en cas de menace à la sécurité du Canada. Une division de lutte contre la subversion peut encore se justifier par la loi en vigueur. Le gouvernement actuel et le directeur en fonction ont décidé de dissoudre cette division. Notre argument est que ce qui peut être dissout peut être recréé.

M. Brewin: Dans le cadre de votre examen des activités du SCRS, êtes-vous arrivé à une conclusion sur la question de savoir que la subversion, telle que le SCRS l'envisage, représente en fait une menace pour sécurité de notre pays?

M. Atkey: Dans le cadre de notre examen détaillé des activités du SCRS depuis la dissolution de cette division et de l'exercice des pouvoirs que la commission Osbaldeston qualifie de «résiduels», nous n'avons pas découvert d'actions ou d'opérations qui paraissent inutiles, répréhensibles ou illégales. Ceci ne veut pas dire qu'il n'y en a pas, mais nous n'avons pas découvert quoi que ce soit de répréhensible dans notre examen de cette situation.

[Text]

Mr. Brewin: You are doing a study of the relations of CSIS with peace groups in Canada. In fact, is CSIS continuing to be engaged in surveillance of peace groups?

Mr. Atkey: Our study with peace groups is a significant undertaking for us. It is not complete, but hopefully will be sufficiently complete for the results of our study to be included in our annual report going to the minister at the end of September.

There are two dimensions when one mentions peace groups and CSIS. One dimension is, of course, the CSIS alleged interference with or infiltration of peace groups. That is one allegation we are looking at. The other dimension, of course, is the extent of foreign influence on domestic peace groups; that is, foreign-based influences where there is untoward manipulation by foreign groups of innocent Canadians who genuinely believe themselves participating in a worthy cause. We look at it in that context too, and that, of course, is the stated basis for the CSIS involvement.

• 1145

It is premature, Mr. Brewin, to give you any conclusions from that study except to suggest we hope our findings will be of great interest.

Mr. Brewin: It may be premature to discuss the findings. I can understand that, but is it possible for you to indicate that in fact surveillance of peace groups continues in this country?

Mr. Atkey: I cannot confirm whether or not surveillance of peace groups continues in this country, as you put it. I can confirm that there is an interest by the service in certain aspects of peace groups and that is why we are doing the study.

Mr. Brewin: I wonder if any other members of your committee have any particular comments on that before I pass on, because I see twitching on both sides of you.

Mr. Atkey: Perhaps you do not know the reason for the twitching.

Mr. Brewin: I would not want to speculate.

Hon. Saul M. Cherniack, P.C., Q.C. (Member, Security Intelligence Review Committee): I am not twitching about it. I am looking forward to our report. I do not want to predict what the report will contain because it is imminent. I expect it will be a matter of a couple of months for our report to be really in good shape, but the fact is that we started sometime ago. We are continuing with it, which means there is enough meat within it to continue to do the work.

On whether CSIS is now doing anything, which was your question, I do not think any of us would want to say that it is, but the question as to whether or not it has been I think is indicated by the fact that we have not finished

[Translation]

M. Brewin: Vous effectuez une étude des rapports entre le SCRS et les mouvements de paix au Canada. En fait, le SCRS continue-t-il à surveiller les groupes de paix?

M. Atkey: Nous attachons beaucoup d'importance à cette étude des groupes de paix. Elle n'est pas terminée mais nous espérons pouvoir en inclure certains résultats dans notre rapport annuel qui sera présenté au ministre à la fin du mois de septembre.

Deux questions se posent quand on parle des rapports entre les groupes de paix et le SCRS. La première concerne, bien entendu, les opérations d'infiltration qu'aurait menées le SCRS à l'égard de ces groupes. C'est une allégation que nous sommes en train d'examiner. L'autre aspect bien entendu est celui de l'influence étrangère sur les groupes de paix canadiens, c'est-à-dire des influences provenant de l'étranger qui débouchent sur la manipulation par des groupes étrangers de Canadiens innocents qui pensent véritablement participer à une cause juste. Nous examinons également cet aspect et c'est là, bien entendu, que se situe l'intervention du SCRS.

Il serait prématuré, monsieur Brewin, de tirer des conclusions de cette étude mais je dois dire que nous espérons que nos résultats seront fort intéressants.

M. Brewin: Il est peut-être prématuré de discuter vos conclusions. Je peux comprendre cela. Mais pourriez-vous nous indiquer si en fait les groupes de paix continuent à faire l'objet de surveillance dans notre pays?

M. Atkey: Je ne peux confirmer si les groupes de paix continuent à faire l'objet de surveillance dans ce pays, comme vous l'avez dit. Je peux confirmer que le service s'intéresse à certains aspects des groupes de paix et c'est pourquoi nous effectuons cette étude.

M. Brewin: Je me demande si les autres membres de votre comité aimeraient faire des commentaires sur ce point avant de passer à autre chose, parce que je vois des réactions à côté de vous.

M. Atkey: Vous ne connaissez peut-être pas la raison de ces réactions.

M. Brewin: Je ne me hasarderai pas à formuler des hypothèses.

L'honorable Saul M. Cherniack, c.p., c.r.(membre du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): Il ne s'agit pas de réaction. J'attends notre rapport avec impatience. Je ne veux pas parler du contenu de ce rapport parce qu'il paraîtra sous peu. Je pense que notre rapport sera bien avancé dans quelques mois et il faut dire que cela fait quelque temps que nous l'avons commencé. Nous poursuivons notre étude, ce qui veut dire qu'il y a suffisamment de renseignements pour continuer nos travaux.

Quant à vous dire si le SCRS est actif dans ce domaine, pour en revenir à votre question, je ne pense pas que nous puissions vous répondre, mais le fait que nous n'ayons pas terminé notre rapport indique que ce service a été actif

[Texte]

our job. I do not have any reason to want to report further than that at this stage because we are not quite ready.

Mr. Blais: I agree with Mr. Cherniack. When you are dealing with something that would deal with ongoing operations or potential ongoing operations, we have to be very careful in the way we would make any statement or make any revelation at this particular stage.

We do have a study that is proceeding, and until such time as the study has been completed I would hope you would accept that we would want to refrain from making statements.

The Chairman: Using the chairman's prerogative and without interfering with Mr. Brewin's time, do you feel that when your study is completed you will be able to tell us at that time whether or not the CSIS interest in peace groups is primary or secondary to some foreign involvement? Will you be able to tell us that at that time?

Mr. Atkey: Our finding will be according to the statute, whether it is an improper and unnecessary exercise of power by the CSIS, whether it is unlawful by the CSIS, or whether in fact it is legitimate as mandated by law. That is the nature of the exercise. We can hope that our annual report, which will be in the hands of the Solicitor General by September 30 and hopefully before Members of Parliament shortly thereafter, will give a full indication of the nature of this study, and we hope you continue to ask these questions.

Mr. Brewin: You can count on our continuing to ask the questions.

Hon. Frank McGee, P.C. (Member, Security Intelligence Review Committee): I have just a short word. We commented in this area earlier and I was just trying to get the precise wording. There was an indication in those earlier reports that there had been intervention from offshore involved, and in earlier reports we had advice to offer to members of peace groups to be skeptical about it.

Mr. Brewin: I am looking forward to pursuing this further because I think it offends Canadians greatly that there is spying by the Canadian government, or one of its agencies, on groups which are generally perceived to hold legitimate views and which are engaged in the perfectly legitimate exercise of dissent from government policies.

I understand there is a recent survey, which will be published in June in "Public Opinion Quarterly", that says that Canadians strongly oppose surveillance of those whose opinions are seen to be radical. We support, I certainly do, surveillance of spies or terrorists, but not of legitimate dissent groups in Canada.

[Traduction]

dans le passé. Je ne peux vous en dire plus pour le moment parce que nous ne sommes pas tout à fait prêts.

M. Blais: Je suis d'accord avec M. Cherniack. Lorsqu'il s'agit d'opérations en cours ou d'opérations qui pourraient être en cours, il convient d'être très prudent avant de faire une déclaration ou de communiquer des renseignements.

Nous avons une étude en cours et tant qu'elle ne sera pas terminée, je pense que vous pouvez comprendre que nous préférons nous abstenir de faire des déclarations à ce sujet.

Le président: Je voudrais utiliser le privilège du président sans empiéter toutefois sur le temps alloué à M. Brewin et vous demander si, lorsque vous aurez terminé votre étude, vous serez en mesure de préciser à notre intention la nature exacte de l'intérêt que porte le SCRS aux groupes de paix? Pourriez-vous nous préciser alors l'importance de l'élément présence étrangère?

M. Atkey: Nos conclusions seront guidées par la loi, savoir s'il y a eu abus de pouvoir ou activité illégale de la part du SCRS, ou si l'activité en question est légitime parce qu'elle est autorisée par la loi. Voilà l'objet de cette étude. Nous espérons que notre rapport annuel qui sera soumis au Solliciteur général d'ici le 30 septembre et, je l'espère, aux députés peu après, expliquera pleinement la nature de cette étude et je vis dans l'espérance que vous continuerez à poser ce genre de questions.

M. Brewin: Vous pouvez compter sur nous pour poser des questions.

L'honorable Frank McGee, c.p. (membre du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité): Je voudrais ajouter un mot. Nous avons parlé de cette question un peu plus tôt et je m'efforçais de trouver les mots justes. Ces anciens rapports mentionnaient qu'il y avait eu une intervention étrangère et nous avons conseillé dans ces rapports aux membres des groupes de paix d'être sceptiques à ce sujet.

M. Brewin: Cela m'intéresse d'approfondir cette question parce que je pense que les Canadiens sont très choqués de voir le gouvernement Canadien, ou un de ses services, espionner des groupes qui, pour la majorité des gens, ont des opinions légitimes et qui ne font que manifester de façon tout à fait légitime leur désaccord à l'endroit des politiques du gouvernement.

Je crois qu'il existe une enquête récente qui sera publiée dans le numéro de juin de «Public Opinion Quarterly» d'après laquelle les Canadiens sont nettement opposés à ce que l'on surveille les personnes dont les opinions paraissent radicales. Nous sommes en faveur, du moins je le suis certainement, des activités de surveillance à l'égard des espions et des terroristes, mais non pas des groupes de protestation légitimes au Canada.

[Text]

There may be points at which we get into a grey area here, and I am looking forward to your conclusions on the study.

• 1150

Can I go to covert activities of foreign governments, which really flows from this line of questions? From my point of view as a new member, what I expect of CSIS would be that it would have inherited something of a cold war mentality. Would you say, first, that observation is correct? Has it inherited a cold war mentality? Does it still have a cold war mentality?

Mr. Atkey: I am not sure that is a fair characterization of the service. The service, of course, did not spring up overnight in 1984. The government of the day did not wave a magic wand and say the service exists. It drew its resources in large measure from the security service of the RCMP. Much of the culture and tradition of that fine body continues in the service, for better or for worse.

Also I think one has to locate the service, in the global context, in terms of a middle-sized country next to the giant United States with the large and powerful CIA and the FBI. There are close working relationships between the Canadian service and those agencies and national security agencies as well: in the United Kingdom, of course, MI5 and MI6; the Australian agencies, ASIO and ASIS and other friendly agencies. Canada depends very heavily for support and information on friendly allied agencies. To the extent that a cold war mentality exists in the western world, Canada is part of it, but I do not think we are any more part of it than any of our other allies.

Mr. Brewin: We will explore that further as we go down the road.

Let me ask specifically, according to your review of CSIS's work, whether you are satisfied, for example, that it is adequately keeping an eye on the activities of the South African government. There would be clear public evidence that the South African government engages in covert activity in Canada. Has CSIS kept sufficient track of those activities?

Mr. Atkey: We are currently looking at the counter-intelligence branch. As we said in previous annual reports, CSIS does a good job in the counter-intelligence area. CSIS generally keeps a pretty good eye on the activities of foreign governments operating in Canada. That is the traditional basis of what the security service of the RCMP did, and that tradition continues through CSIS. It is an area where we have given them high marks right from the beginning.

Mr. Brewin: Can I take it from your answer, therefore, that the specific answer vis-à-vis the South African government is yes?

[Translation]

Il existe peut-être des zones grises dans ce domaine, mais j'ai hâte de voir les conclusions de votre étude.

Puis-je aborder le sujet des activités secrètes des gouvernements étrangers, qui découlent en fait de cette discussion? De mon point de vue de nouveau membre, je crois que le SCRS a hérité d'une mentalité de guerre froide. Pouvez-vous dire, tout d'abord, si cette observation est exacte? Ce service a-t-il hérité d'une mentalité de guerre froide? A-t-il encore une mentalité de guerre froide?

M. Atkey: Je ne suis pas sûr que cela décrive bien ce service. Bien entendu, le service n'est pas né en un jour en 1984. Le gouvernement de l'époque ne l'a pas créé d'un coup de baguette. Ses ressources humaines proviennent dans une large mesure du service de sécurité de la GRC. Les traditions de ce grand corps se retrouvent dans le service pour le meilleur et pour le pire.

Je pense également qu'il faut replacer ce service dans un contexte plus global, celui d'un pays de taille moyenne placé tout près d'un géant, les États-Unis, avec des organismes très puissants comme la CIA et le FBI. Le service canadien travaille en collaboration étroite avec ces agences et d'autres agences de sécurité nationale comme au Royaume-Uni, bien sûr, le MI5 et le MI6, les agences australiennes, ASIO et ASIS et d'autres agences de pays amis. Le Canada dépend beaucoup de l'appui et des renseignements que lui communiquent ces agences de pays alliés. Dans la mesure où il existe dans le monde occidental une mentalité de guerre froide, le Canada en a hérité en partie, mais je ne pense pas qu'il soit vraiment différent de nos alliés.

M. Brewin: Nous reviendrons à ce sujet un peu plus tard.

Je voudrais vous demander si, d'après votre examen des activités du SCRS, vous êtes convaincu, par exemple, que l'on surveille suffisamment les activités du gouvernement de l'Afrique du Sud. Il semble très clair que le gouvernement de l'Afrique du Sud exerce des activités secrètes au Canada. Le SCRS a-t-il suffisamment surveillé ces activités?

M. Atkey: Nous examinons actuellement la division du contre-espionnage. Comme nous l'avons mentionné dans les rapports annuels antérieurs, le SCRS fait du bon travail dans le domaine du contre-espionnage. Le SCRS surveille assez bien les gouvernements étrangers qui opèrent au Canada. C'est ce que faisait l'ancien service de sécurité de la GRC et le SCRS a continué cette tradition. C'est un domaine dans lequel nous lui avons donné de très bonnes notes dès le départ.

M. Brewin: Puis-je en déduire que votre réponse à la question portant sur le gouvernement de l'Afrique du Sud est oui?

[Texte]

Mr. Atkey: Mr. Brewin, I think you understand I am not in a position to give you a specific answer.

Mr. Brewin: Let me then go to another problem that might be seen as on the wrong side of the cold war, if one sees the world in cold war terms. That is the efforts of Renamo, which operates in Mozambique, as you know. It has been described by the U.S. government as the author of crimes which match the Holocaust, yet we in Canada had a highly visible example of someone who has been allowed into this country as a landed immigrant in Robert Moisan. To your knowledge has that case been effectively and properly handled by CSIS or has it even come within CSIS's jurisdiction?

Mr. Atkey: We have not had cause to go in and investigate that case. We do look at a variety of immigration cases and part of the activities of the service are in the immigration field.

I may say without referring to that specific case that it is a continuing concern, even after having completed our report on immigration and submitted it to the minister. It is a continuing concern of this committee as to the extent to which Canadians are adequately protected in its immigration proceedings on security matters. And we will have continuing words of advice to the minister in that regard.

• 1155

Mr. Brewin: I would like to ask you about your views of CSIS's relations with other agencies that gather intelligence and whether some of the functions that were previously done by the RCMP, by legislation, were handed to CSIS. Because of constraints imposed on CSIS under this legislation, do you think some of these things might have slid sideways into one of these other organizations?

Mr. Atkey: Are you talking about relations with other Canadian organizations or foreign organizations?

Mr. Brewin: Canadian, such as the CSE and the military. In your annual report you published a guide for some of us who are new at this which underlined the fact that there is a substantial amount of intelligence gathering going on in this country outside of CSIS.

You give good marks to CSIS for following the law, and I wonder if somehow the Government of Canada has dealt with the constraints by doing the same job under an unsupervised agency.

Mr. Atkey: We see no specific and overt attempt by the Government of Canada to direct a security intelligence mandate to another agency of government to evade the CSIS Act, if you will.

In fact, we see relations between CSIS and a number of other agencies as improving. In earlier reports, some members will recall difficulties in the relationship with the RCMP. Part of it was "post-separation difficulties". It

[Traduction]

M. Atkey: Monsieur Brewin, je pense que vous pouvez comprendre que je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse précise.

M. Brewin: Passons à un autre problème qui semblerait se situer du mauvais côté du rideau de fer, si l'on voit le monde en termes de guerre froide. Il s'agit des efforts du Renamo, qui opère au Mozambique, comme vous le savez. Le gouvernement américain lui a reproché des crimes comparables au génocide des Juifs alors que nous au Canada, nous avons accordé le statut de résident permanent à Robert Moisan. Pensez-vous que le SCRS ait bien examiné cette affaire ou a-t-il même été appelé à s'occuper de cette affaire?

M. Atkey: Nous n'avons pas eu de raison d'examiner cette affaire. Nous examinons diverses affaires d'immigration et une partie des activités du service s'exerce dans le domaine de l'immigration.

Je peux dire, sans viser ce cas particulier, qu'il s'agit là d'un de nos soucis constants, bien que nous ayons déjà terminé notre rapport sur l'immigration et l'ayons soumis au ministre. Notre Comité se préoccupe beaucoup de la question de savoir si les Canadiens sont suffisamment protégés sur le plan de la sécurité dans les affaires d'immigration. Nous continuerons à conseiller le ministre en la matière.

M. Brewin: Je voudrais connaître votre opinion sur les rapports qui existent entre le SCRS et d'autres services de renseignements, savoir si certaines fonctions qu'exerçait la GRC auparavant ont été transmises, en vertu de la loi, au SCRS. Les restrictions imposées au SCRS par cette loi ont-elles entraîné le déplacement de certaines activités vers ces autres services?

M. Atkey: Parlez-vous des relations avec d'autres organismes canadiens ou des organismes étrangers?

M. Brewin: Canadiens, comme la Défense et le CSE. Vous avez publié dans votre rapport annuel un guide à l'intention des néophytes, qui souligne le fait qu'il existe un certain nombre d'organismes à part le SCRS, qui recueillent des renseignements au Canada.

Vous avez donné de bonnes notes au SCRS pour ce qui est du respect de la loi et je me demande si le gouvernement du Canada aurait tenté de contourner ces restrictions en faisant faire le même travail par un organisme non surveillé.

M. Atkey: Nous n'avons aucunement constaté que le gouvernement du Canada ait attribué à un autre service gouvernemental un mandat en matière de renseignement de sécurité de façon à tourner la loi sur le SCRS.

En fait, nous constatons que les rapports entre le SCRS et un bon nombre d'autres organismes s'améliorent. Nos premiers rapports faisaient état de difficultés dans les relations avec la GRC. Il s'agissait en partie de problèmes

[Text]

is sort of like a divorce. It takes a while for the two sides to settle into getting used to each other as separate and apart.

We can report, and have reported, that the relationship between the RCMP and CSIS is improving.

Similarly, we see significant improvements with the relationship between the Department of External Affairs and CSIS, the Department of National Defence and CSIS, and we are encouraged. However, there still remains room for improvement. We have sensed a lack of overall co-ordinating capability within the Government of Canada, and we commented very specifically in this year's annual report on the lack of analytical capability.

Even if we do have great co-operation in terms of sharing information, who is taking the information and making sense of it for the benefit of the Government of Canada?

Mr. Brewin: That is my next question.

The Chairman: Not now, Mr. Domm.

Mr. Domm (Peterborough): Thank you very much, Mr. Chairman, and welcome to the review committee of CSIS and other areas of jurisdiction. I am pleased they are with us today. I get frustrated from year to year, trying to get answers to things that seem to go on forever.

I would like to spend my time dealing with some of the history of your committee and CSIS and the Solicitor General and the justice department as it pertains to Air India. There are some very obvious contradictions of intended programs, as we try to match that with the reality of progress or lack of it.

The Chairman: Mr. Domm, the statement and letters given by Mr. Atkey have been respected by the other parties, and I realize that your questioning is taking a different line. Do you gentlemen have any objections to questions along the line that Mr. Domm proposes?

Mr. Atkey: No objection.

The Chairman: Very good, Mr. Domm.

Mr. Domm: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to the year of 1986. At that time in *Hansard*, the Solicitor General of the day, the Hon. Perrin Beatty, clearly stated:

The Security Intelligence Review Committee is at present reviewing whether the work done by CSIS was adequate.

He is referring to the Air India disaster.

What did you find out as a committee when you investigated in 1986 whether CSIS was doing its job?

[Translation]

consécutifs à la séparation. Il s'agissait d'une sorte de divorce. Il faut un peu de temps pour que les deux parties s'habituent à se considérer comme des organismes distincts.

Nous pouvons mentionner, et nous l'avons déjà fait, que les rapports entre la GRC et le SCRS s'améliorent.

Parallèlement, nous constatons des améliorations importantes dans les rapports entre le ministère des Affaires extérieures et le SCRS, le ministère de la Défense nationale et le SCRS, et cela me paraît encourageant. Ces rapports pourraient certes être encore améliorés. Nous avons senti un certain manque de coordination générale au sein du gouvernement du Canada et nous formulons un commentaire sur ce point dans notre rapport annuel pour cette année, sur le manque de capacité en matière d'analyse.

Même s'il existe une excellente collaboration pour ce qui est du partage des informations, il faut se demander par qui cette information est-elle traitée ensuite pour qu'elle puisse être utile au gouvernement du Canada.

M. Brewin: C'est la question que j'aimais poser.

Le président: Pas maintenant, Monsieur Domm.

M. Domm (Peterborough): Je vous remercie, monsieur le président, et je souhaite la bienvenue au Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. Je suis heureux de les avoir avec nous aujourd'hui. Je me sens un peu découragé car depuis plusieurs années, j'essaie d'obtenir des renseignements et des réponses à des problèmes qui sont toujours là.

J'aimerais consacrer mon temps de parole à parler de ce qu'ont fait votre comité et le SCRS, le Solliciteur-général et du ministère de la Justice dans l'affaire Air India. Il existe des contradictions fort évidentes entre les programmes mis sur pied, et ce qui se passe en réalité.

Le président: Monsieur Domm, les autres partis ont accepté les déclarations et les lettres communiquées par M. Atkey et je m'aperçois que vos questions soulèvent un autre aspect. Messieurs, avez-vous des objections au type de questions que voudrait vous poser M. Domm?

M. Atkey: Pas d'objection.

Le président: Très bien, Monsieur Domm.

M. Domm: Merci, monsieur le président. J'aimerais remonter à l'année 1986. À cette époque, le Solliciteur-général, l'hon. Perrin Beatty, a clairement déclaré d'après le *Hansard*:

Le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité examine à l'heure actuelle si le travail fait par le SCRS était suffisant.

Il parlait du désastre d'Air India.

Qu'avez-vous constaté, en tant que Comité, lorsque vous avez fait enquête en 1986 sur la façon dont le SCRS s'acquittait de son rôle?

[Texte]

[Traduction]

• 1200

Mr. Atkey: We were into the matter before 1986. We were into it within days of June 1985 when the tragedy occurred.

Our first line of inquiry was did CSIS have information which if properly passed on to agencies of the Government of Canada could have prevented the tragedy? To the best of our ability we made that inquiry and determined that they did not have the sort of information that could have prevented the tragedy; therefore, there was no negligence or dereliction on their part. Indeed, we make reference of a continuing sort, in this most recent annual report, to Air India, and we say that obviously one would regard any Air India flight in the circumstances of 1985 as a potential danger area. There was not specific information in the possession of CSIS that would have prevented the tragedy.

We continue to be briefed on virtually a monthly basis as to the involvement of CSIS, and will continue to be. We do have to say, however, that the primary responsibility for the investigation, of necessity, because it is a criminal investigation, is the RCMP.

I would not want this committee to be under the impression that CSIS somehow single-handedly could have prevented Air India, which it could not have, and somehow could solve the Air India dilemma and bring the culprits to justice, because CSIS does not prosecute people in the courts and bring them to justice. That is the job of the police. We remain concerned that there is full co-operation between CSIS and the RCMP, and so far we are satisfied that co-operation exists.

More important overall, as citizens as well as Security Intelligence Review Committee members, we are concerned that there is progress. We believe there is progress, and progress in this circumstance involves not having a public debate on the issues.

Mr. Domm: Mr. Chairman, going one step further, I would be interested in finding out whether you feel your job is to take a look at things in progress to determine whether those courses are the best ones that might be followed—say the courses taken by CSIS—or whether you interpret your mandate to say that you have to wait until CSIS is all through, the RCMP are all through, and all the security forces have finished their investigation and made their final report before you do your investigation. Do you look at things during or after?

Mr. Atkey: The easy answer is after, Mr. Domm. I think the legislation compels that. The best analogy we can think of, and we use it regularly, and one of my colleagues, Frank McGee, uses it, is we are rather like the Auditor General. We come in after the event. We spill the beans and we let it all hang out, but after things have

M. Atkey: Nous nous sommes occupés de cette question avant 1986. Nous nous en sommes occupés en juin 1985, dans les jours qui ont suivi la tragédie.

Nous nous sommes tout d'abord demandé si le SCRS détenait des informations qui auraient pu prévenir cette tragédie si elles avaient été communiquées à des organismes du gouvernement du Canada? Nous avons fait une enquête approfondie et conclu qu'il ne détenait pas le genre d'informations qui auraient pu prévenir la tragédie; nous avons donc conclu qu'il n'y avait pas eu de négligence ou de faute de sa part. En fait, nous mentionnons encore, dans notre dernier rapport annuel, le cas d'Air India, en disant que le vol d'Air India dans les circonstances de 1985 constituait bien évidemment un cas à risque élevé. Cependant, le SCRS ne détenait pas des renseignements spécifiques qui auraient pu prévenir cette tragédie.

Nous sommes mis au courant presque tous les mois de la participation du SCRS et nous continuerons à l'être. Il nous faut tout de même mentionner que cette enquête relève principalement, parce qu'il s'agit d'une enquête criminelle, de la GRC.

Je ne voudrais pas que votre Comité ait l'impression que le SCRS aurait pu, à lui tout seul, prévenir la tragédie d'Air India, ce qu'il n'aurait pu faire, et pourrait résoudre la cas d'Air India et amener les coupables à la justice, parce que le SCRS n'a pas pour rôle de poursuivre les gens devant les tribunaux. C'est le rôle de la police. Nous nous assurons que le SCRS et la GRC collaborent pleinement et pour autant que nous le sachions, cette collaboration est satisfaisante.

Il convient d'insister sur le fait qu'en tant que citoyens tout autant qu'à titre de membres du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, nous voulons qu'il y ait des progrès. Nous pensons qu'il y a progrès et, dans ce cas, pour faciliter ce progrès, il ne faut pas qu'on engage un débat public sur ces questions.

M. Domm: Monsieur le président, je voudrais aller un peu plus loin avec cette question. Je voudrais savoir si vous pensez que votre rôle consiste à examiner les opérations en cours pour déterminer si les opérations ont été bien choisies—disons les opérations effectuées par le SCRS—ou si votre mandat est d'après vous d'attendre que le SCRS ait terminé son action, tout comme la GRC et les autres forces de sécurité, qu'ils aient terminé leur enquête et présenté leur rapport, avant de commencer votre propre enquête. Examinez-vous ces activités pendant ou après qu'elles sont exercées?

M. Atkey: Il est facile de vous répondre que c'est après, monsieur Domm. Je pense que la loi nous y oblige. La meilleure comparaison que je puisse utiliser, et nous le faisons régulièrement, tout comme l'un de mes collègues Frank McGee, est que nous sommes une sorte de vérificateur général. Nous arrivons après le fait. Nous

[Text]

happened. We do not, nor are we permitted to, get involved in operations.

If for example the director has planned a major operation for CSIS, he does not come to us and ask our permission. We avoid that, and in that sense we are considerably different from the oversight intelligence groups in the Senate of the U.S.

Mr. Domm: So I would assume then that the minister's directive to you in 1986, to have a look at CSIS to see if their work is being done properly, was out of order.

Mr. Atkey: The minister does not direct us to do anything. We direct ourselves. The minister, I take it, was taking comfort from the fact that we were looking into the matter. But we do not take our instructions from the minister.

Mr. Domm: According to the guidelines for your department, the Solicitor General may ask SIRC to conduct a review of particular aspects of CSIS operations. Is he then not asking you or directing you—

Mr. Atkey: He may ask us, or we can do it on our own, but he does not direct us.

Mr. Domm: But he can ask you.

Mr. Atkey: He can ask us. That is correct.

Mr. Domm: Now, this is my final line of questioning on the Air India incident. We are right back to where we were, and we are going into the fifth year. Do you think that is an adequate investigation when every other country that has investigated it in the world has completed their investigation within a two-year frame and reported to their governments that they determined it to be an act of terrorism from a bomb in a loading compartment? Do you think it is really an efficient, adequate investigation when five years later we are still trying to find out what caused the plane that left the city of Montreal on a trip across the ocean to come down?

• 1205

Mr. Atkey: Mr. Domm, we would not have tabled the letters we did today and taken the position as a committee that we did, if we believed it was inadequate.

Mr. Domm: Yes, but you say in your letters—and it did not go unnoticed—“We are willing to accede to your request, albeit with some reluctance”. What is your reluctance?

Mr. Atkey: There are matters here that are worthy of investigation, and sooner or later they are going to be investigated, fully. But it is our collective judgment, after prolonged debate, that to have that wide-scale inquiry now would not be helpful to the prosecution of those responsible for the tragedy. Full stop.

[Translation]

examinons ensuite de façon approfondie ce qui s'est passé. Mais nous n'avons aucune part dans les opérations. D'ailleurs nous ne sommes pas autorisés à le faire.

Si, par exemple, le directeur du service projette une opération de grande envergure pour le SCRS, il ne vient pas nous demander la permission de le faire. Nous évitons cela et en ce sens, nous sommes fort différents des groupes de surveillance du renseignement du Sénat américain.

M. Domm: Par conséquent, les instructions que vous a données le ministre en 1986 d'après lesquelles vous deviez examiner le travail du SCRS pour déterminer s'il était fait proprement, étaient déplacées.

M. Atkey: Le ministre ne nous dit pas de faire enquête. C'est nous qui le décidons. Je pense que le ministre était content de voir que nous nous occupions de cette question. Mais ce n'est pas lui qui nous donne des instructions.

M. Domm: D'après les directives pour votre comité, le Solliciteur général peut demander au CSARS d'examiner des aspects particuliers des activités du SCRS. Cela ne revient-il pas à vous demander ou à vous ordonner. . .

M. Atkey: Il peut nous demander ou nous pouvons le faire de notre propre initiative, mais il ne nous donne pas d'ordre.

M. Domm: Mais il peut vous le demander.

M. Atkey: Il peut nous le demander. C'est exact.

M. Domm: Je voudrais poser une dernière question sur l'accident d'Air India. Nous ne sommes pas plus avancés qu'au premier jour et cela fait cinq ans que cet accident a eu lieu. Pensez-vous que cette enquête ait été bien faite, alors que tous les pays qui ont fait enquête l'ont terminée dans un délai de deux ans et rapporté à leur gouvernement qu'il s'agissait d'un acte de terrorisme et d'une bombe placée dans la soute aux bagages? Pensez-vous qu'il soit possible de dire que cette enquête est efficace et suffisante alors que cinq ans plus tard, nous sommes toujours en train de chercher pourquoi l'avion qui a quitté la ville de Montréal est tombé dans l'océan?

M. Atkey: Monsieur Domm, nous n'aurions pas présenté ces lettres comme nous l'avons fait aujourd'hui ou pris une telle position, si nous pensions que cette enquête avait été insuffisante.

M. Domm: Oui, mais vous dites dans ces lettres—et je ne suis pas le seul à l'avoir remarqué—nous sommes disposés à accéder à votre demande, non sans quelque hésitation. Sur quoi se fonde votre hésitation?

M. Atkey: Il y a des questions qui appellent une enquête, et tôt ou tard elles feront l'objet d'une enquête approfondie. Mais, après avoir débattu cette question pendant longtemps, le Comité pense qu'instituer une enquête de grande envergure maintenant n'aiderait pas à poursuivre les personnes responsables de cette tragédie. Point.

[Texte]

Mr. Domm: Five years later I fail to see the logic in that conclusion. Given the fact that as Members of Parliament, on both sides of the House, with constituents, and 300 and some people dropped to their death in that plane, how many decades do you think it will take to complete an investigation to determine with all of the resources of CICS, \$1.5 million a year, which you fellows get to oversee, overview—I disagree with you that it is not after the fact. You can look at anything during the process. You even refer in your annual reports, to oversight of your committee on matters in process.

I feel, regardless of whether you disagree, you should proceed with what is obvious to any Canadian: action is needed to resolve, in a much quicker fashion than an RCMP five-year investigation, what caused the plane to come down.

Mr. Atkey: Mr. Domm, we have to go back to fundamentals. Our mandate under the statute is to oversee and to review CICS, not to overview the RCMP, not to overview the Attorney General of British Columbia, not to overview the municipal police, not to overview any foreign intelligence agency.

There are many parts to this puzzle. We have concluded, I may say unanimously, that it would be irresponsible at this time to cause damage to the prosecution; that Canadians would be very unforgiving if they saw that a review body established by Parliament, with a very limited mandate to look only at CICS, were somehow to take public actions which would jeopardize the prosecution or in fact allow acquittals of those responsible for the tragedy.

It is open to the government to appoint new members who might think otherwise, but the five you have in front of you—and I know I speak for Madame Gauthier—have concluded, putting all partisanship aside, that the public interest is best served by the course of action we took.

Mr. Domm: In 1986, in an earlier statement the minister of the day—the minister responsible, the Solicitor General of Canada—stated in *Hansard*, page 14958, that there are ongoing investigations by the Canadian Security Intelligence Service.

If I am not satisfied, as a Member of Parliament, with the Canadian Security Intelligence Service in getting me the information that I think we should have five years after the fact, then I would look to your organization, which is primarily charged with the responsibility to oversee and report to the Solicitor General, as requested by the Solicitor General in 1986, on CICS and their handling of this Air India disaster.

We are right back to where I started, but I cannot see the grounds for moving away from looking to you. Let me

[Traduction]

M. Domm: Cinq années se sont écoulées, et je ne trouve pas que cette conclusion soit logique. En tant que députés, des deux côtés de la Chambre, avec des électeurs à qui nous devons rendre compte et compte tenu du fait que plus de 300 personnes ont trouvé la mort dans cet avion, nous aimerions savoir combien de décennies il faudrait, à votre avis, pour terminer une enquête avec toutes les ressources du SCRS, un million et demi de dollars par année, qu'on vous donne pour surveiller—je ne suis pas d'accord avec vous pour ce qui est d'intervenir après coup. Vous avez la possibilité d'examiner les choses tout au long du processus. Vous parlez même dans vos rapports annuels de la surveillance par votre comité des questions en cours.

Je pense, que vous soyez d'accord ou non, que vous devriez faire ce qui paraît évident pour tous les Canadiens: prendre des mesures pour faire la lumière sur les causes de la chute de l'avion, sans attendre cinq ans comme l'a fait l'enquête de la GRC.

M. Atkey: Monsieur Domm, il nous faut revenir aux principes essentiels. La loi nous mandate pour surveiller le SCRS et non la GRC, ni le procureur général de la Colombie-Britannique, ni la police municipale, ni les services de renseignements étrangers.

Ce problème comporte de nombreux aspects. Nous sommes parvenus à la conclusion, je dois dire de façon unanime, qu'il ne conviendrait pas de nuire aux poursuites intentées, que les Canadiens ne voudraient pas qu'un organisme de contrôle créé par le Parlement avec un mandat fort limité de surveillance du SCRS, prenne publiquement des mesures qui nuiraient aux poursuites ou en fait entraîneraient l'acquittement des auteurs de la tragédie.

Le gouvernement a le pouvoir de nommer d'autres membres qui penseraient différemment, mais les cinq membres que vous avez devant vous—et je sais que je parle au nom de M^{me} Gauthier—en sont arrivés à la conclusion, en mettant de côté tout esprit partisan, que l'intérêt public est mieux protégé par la voie que nous avons choisie.

M. Domm: En 1986, le ministre de l'époque—le ministre responsable, le Solliciteur général du Canada—a déclaré d'après le *Hansard* à la page 14958, que le SCRS continuait son enquête.

Si je ne suis pas satisfait en tant que député, du fait que le Service canadien du renseignements de sécurité n'est pas capable de me fournir les renseignements que nous devrions avoir, d'après moi, cinq ans après l'événement, j'aimerais pouvoir m'adresser à votre organisme, qui est principalement chargé de surveiller le SCRS et de faire rapport au Solliciteur général, comme celui-ci l'a demandé en 1986, sur la façon dont ce service s'est occupé du désastre d'Air India.

Je me retrouve au point de départ mais je ne vois pas pourquoi je cesserais de vous poser des questions. Je

[Text]

ask you a question through the Chair. To whom do I look if I do not like CICS and their handling of the Air India disaster? I cannot go to the RCMP. I phoned them yesterday. They cannot tell me anything. They tell me the same thing they told me five years ago, that it is under investigation. I could put up with it for two or three years, or if every other country in the world had a problem deciding why the plane came down.

• 1210

Let me tell you the other side in my closing remarks in the last 30 seconds. We went through a very difficult debate on capital punishment here on the Hill, in the House of Commons. I saw, intentionally or otherwise, homicide statistics withheld from the Canadian people. This is a perfect example. We have 320-some homicides on that plane, Canadian airborne. We bragged about how we were down in homicide rates in 1987, 1986, 1985, when we were only showing half of them.

The Chairman: Mr. Domm, we are not getting—

Mr. Domm: I have not had an answer yet as to where I can go to get the answer from a committee that oversees CSIS, and we are not getting any response.

The Chairman: Mr. Domm, if I might interject. In the letter from Mr. Atkey, he does not negate the fact that possibly a future committee may look into it. He does not negate the fact that if certain action is not taken and certain investigation completed, that this committee may look into it at a future time. Maybe he could give us some timeframe that he is thinking of.

Mr. Atkey: Dr. Horner, it is difficult to give a specific timeframe. However, I can give all committee members, including Mr. Domm, an assurance that this committee continues to ask questions, to be briefed and to inquire into the role of CSIS as part of the team trying to bring the culprits to justice.

I must repeat: the primary responsibility for the investigation as a matter of law, as a matter of practice, is with the RCMP. We are satisfied at this point that CSIS is co-operating to the best of their ability with the RCMP to do that which is in the public interest.

There may be a looking back after a period of time and certain individuals are brought to justice, for better or for worse. But I guess I have had enough experience in matters before the courts and particularly criminal matters to know that sometimes public inquiries—I emphasize public as opposed to private—can be counterproductive in trying to achieve the ends of the administration of justice. That is essentially the position that we put in the letter.

I do not find it pleasant, Mr. Domm, and you know that it is against my nature and the nature of other members of the committee to sit back and be accused of

[Translation]

voudrais vous poser une question par l'intermédiaire du président. À qui dois-je m'adresser si je ne suis pas satisfait du travail du SCRC dans l'affaire d'Air India? La GRC ne m'est d'aucun secours. Je lui ai téléphoné hier. Elle ne peut rien me dire. Elle peut me dire ce qu'elle m'a dit il y a cinq ans, c'est-à-dire que l'enquête poursuit son cours. Je pouvais supporter ça deux ou trois ans, comme si tout autre pays avait du mal à décider pourquoi cet avion s'était écrasé.

Je voudrais aborder un autre aspect pendant les 30 secondes qui me restent. Nous avons eu un débat très difficile sur la peine capitale ici sur la Colline parlementaire, à la Chambre des communes. J'ai constaté qu'on avait caché, intentionnellement ou non, aux Canadiens, des statistiques sur les homicides. Il s'agit là d'un excellent exemple. Il y a eu quelque 320 homicides sur cet avion, un avion canadien. Nous nous sommes vantés de la chute des taux d'homicide pendant les années 1987-1986-1985, alors qu'il y en avait deux fois plus.

Le président: Monsieur Domm, je ne sais pas. . .

M. Domm: Je ne sais toujours pas à qui m'adresser pour obliger le comité qui surveille le SCRS à me donner une réponse. Et je n'ai toujours pas de réponse.

Le président: Monsieur Domm, si je peux me permettre. Dans sa lettre, M. Atkey ne nie pas qu'un autre comité puisse examiner cette question. Il ne nie pas le fait que si des mesures ne sont pas prises et les enquêtes terminées, son comité soit amené à réexaminer cette question dans quelque temps. Il pourrait peut-être nous donner des précisions sur ce point.

M. Atkey: Monsieur Horner, il est difficile de donner des délais précis. Cependant, je peux donner à tous les membres du Comité, y compris M. Domm, l'assurance que notre comité va continuer à poser des questions, à être mis au courant de l'évolution de la situation et à faire enquête sur le rôle qu'a joué le SCRS au sein de l'équipe qui s'efforce d'amener les coupables devant la justice.

Je dois vous rappeler ceci: la responsabilité première pour cette enquête revient à la GRC, à la fois en droit et en fait. Nous sommes convaincus à l'heure actuelle que le SCRS collabore de son mieux avec la GRC pour servir l'intérêt public.

Il se peut qu'après un certain temps et après les poursuites judiciaires, nous soyons amenés à réexaminer tout ce qui s'est passé. Mais je pense que nous avons suffisamment d'expérience dans les questions judiciaires et en particulier les questions criminelles pour savoir que les enquêtes publiques—et j'insiste sur les enquêtes publiques par opposition aux enquêtes privées—peuvent entraver la poursuite des objectifs de l'administration de la justice. C'est là l'essentiel de la position que nous avons énoncée dans cette lettre.

Je trouve ça difficile, monsieur Domm, et vous savez que c'est contre ma nature et la nature des autres membres du comité, de me taire et d'être accusé de jouer

[Texte]

being passive on a matter which is the most heinous act of violence in Canadian history. But our charging into a public inquiry is not going to bring back those 329 lives. In fact, it may screw up the prosecution. This committee has decided that we do not want to bear the responsibility for that. We would rather see law enforcement agencies working in their proper role.

We will continue to invigilate, to monitor, to ask questions and at the appropriate time, to structure a formal inquiry regarding the role of CSIS. We have given you a position as it sits today, and I do not think we can help you any further.

Mr. Cherniack: Mr. Chairman, I would like to add something. I want to add that to my recollection, we did not get a request from the Solicitor General to conduct an investigation. To my recollection, we decided ourselves to investigate and we can only investigate CSIS, you have to bear in mind.

I do not know who has the right to investigate the RCMP, but we do not. I do not know who has the right to investigate the prosecuting Attorney General; we do not. The activity of CSIS is all that we have a right to do, and it is ongoing.

In light of the letters that we have from government deputy ministers, we felt it responsible to delay our investigation—and delay is the word.

Mr. Blais: Mr. Chairman, also, there is a new complaints process relating to the RCMP that Mr. Domm might want to look at.

The Chairman: Yes, we know about that.

Mr. Rideout (Moncton): Just carrying on in the same vein, Mr. Chairman, if I understood you in your comments, the carrying out of any investigation will be delayed. Do we run the risk that if this committee changes, a new committee could change that decision, in effect, and it will not be investigated?

• 1215

Mr. Atkey: The mandate of the committee is as established by Parliament, and if you have new people presumably they could change the priorities. We have a full six months left in our mandate. We have not in any way precluded ourselves from proceeding into Air India matters and CSIS, if we see that it is necessary under the circumstances and would not be harmful to some prosecutions that may be imminent.

Mr. Rideout: My concern is that it has taken five years and could perhaps take another five years before due process has been done. I would be worried that we would see an abandonment of the investigation if the committee changed. I gather there is nothing you can do about that.

Mr. Atkey: Indeed, somewhat of the opposite problem has occurred. Sometimes files have been preserved and

[Traduction]

un rôle passif sur une question qui constitue l'acte le plus violent de l'histoire du Canada. Mais instituer immédiatement une enquête publique ne fera pas revivre ces 329 personnes. En fait, cela risquerait de faire échouer les poursuites. Notre comité a décidé que nous ne voulions pas être à l'origine d'un tel gâchis. Nous voulons laisser aux services de police le soin de jouer le rôle qu'est le leur.

Nous continuerons à surveiller, à examiner, à poser des questions et le moment voulu, à entreprendre une enquête sur le rôle du SCRS. Nous vous avons décrit la position qui est la nôtre aujourd'hui et je ne pense pas que je puisse aller plus loin.

M. Cherniack: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Je voudrais ajouter que, d'après mes souvenirs, ce n'est pas le Solliciteur général qui nous a demandé de faire enquête sur cette question. C'est nous qui avons décidé d'enquêter et nous ne pouvons seulement qu'enquêter sur le SCRS, il ne faut pas l'oublier.

Je ne sais pas qui a le pouvoir de surveiller la GRC, mais ce n'est pas nous. Je ne sais pas qui a le pouvoir de surveiller le Procureur général qui s'occupe des poursuites; là encore ce n'est pas nous. Notre surveillance ne peut porter que sur les activités du SCRS. Et c'est ce que nous faisons.

À la lumière des lettres que nous ont envoyées des sous-ministres du gouvernement, nous avons jugé indiqué de retarder notre enquête—et j'ai bien dit retarder.

M. Blais: Monsieur le président, il existe un nouveau mécanisme d'examen des plaintes concernant la GRC, qui pourrait intéresser M. Domm.

Le président: Oui, nous sommes au courant.

M. Rideout (Moncton): Je voudrais poursuivre sur cette question, monsieur le président. Si j'ai bien compris vos propos, l'enquête est retardée. Risquons-nous de voir un nouveau comité modifier cette décision et en fait renoncer à faire enquête sur cette question?

M. Atkey: C'est le Parlement qui a établi les fonctions du comité et il est possible que de nouveaux membres de ce comité désirent en changer les priorités. Il nous reste six bons mois. Rien ne nous interdit d'examiner les questions relatives à Air India et au rôle du SCRS dans cette affaire, si nous pensons que les circonstances l'exigent et que cela ne nuirait pas à des poursuites qui sont peut-être imminentes.

M. Rideout: Voici ce qui m'inquiète: l'enquête a pris cinq ans, et il faudra peut-être cinq ans de plus pour que les poursuites soient terminées. La possibilité de voir un nouveau comité décider d'abandonner cette enquête me préoccupe. Mais, je pense qu'il n'y a rien à faire.

M. Atkey: En fait, c'est le problème contraire qui s'est produit. On a conservé des dossiers alors qu'on aurait dû

[Text]

maintained where they should have in the normal course fallen under the file destruction policy of CSIS. I think it is well known that at a certain period of time following Air India, great rooms full of information were preserved so that the investigation would not be hampered.

Mr. Blais: In any event, Mr. Chairman, this is a new Parliament and the same questions have come forward. Surely, with the new committee, the same questions will have to be replied to.

Mr. Rideout: Yes, that is true too.

On a different vein, I notice that in your comments you say with some pride that your budget only went up by \$99,000. It would seem to me that with the role you are to play you should be spending more money and having substantially more staff to carry out the types of investigations that obviously are necessary.

I am asking you obviously a leading question, but are you under-staffed? Do you have the capabilities to really do the job?

Mr. Atkey: I think I hear some comments in the background that there are certain staff members who would agree with you, Mr. Rideout.

Mr. Rideout: I am sure there would be.

Mr. Atkey: Our job is not to build an empire. Our job is to do an effective job of review and oversight of the Security Intelligence Service. We are all part-timers. The largest single expense is not to go to staff or ourselves, but in fact is hiring of legal counsel in a number of the cases that we have and investigations that we undertake.

The expenses will go up, as the expenses of the Security Intelligence Service itself has, but I think there should be a reasonable relationship. I would find it difficult in the overall scheme of things when other programs and other departments of the government are being seriously cut back to make a case for a greatly increased budget. I think we can do the job as well, if not better, with the resources we are given. The \$99,000 is really just an incremental amount to cover inflationary items with existing commitments.

Mr. Rideout: That is what I thought. Given the role that you are to carry out and the possible infringement on civil liberties and all the rest, my concern was that perhaps yours is one budget that might have been increased more substantially and might have provided for more staff.

Mr. Atkey: I will be very pleased to have those comments when I next visit Treasury Board, Mr. Rideout.

Mr. Rideout: Well, it will not do you much good coming from me.

In the same vein, our research staff has given us some questions. How is the bilingual capacity of your operation

[Translation]

normalement les détruire d'après les politiques en vigueur au SCRS dans ce domaine. Je pense qu'il est bien connu qu'il y a eu à un moment donné, après l'accident d'Air India, des pièces entières pleines de renseignements qui ont été conservés pour ne pas nuire à l'enquête.

M. Blais: Quoi qu'il en soit, monsieur le président, il s'agit d'un nouveau Parlement, et ce sont les mêmes questions qui reviennent. Bien évidemment, même avec un nouveau comité, il faudrait répondre aux mêmes questions.

M. Rideout: Oui, cela est également vrai.

Dans un ordre d'idée différent, j'ai remarqué que, dans vos commentaires, vous avez dit être fier du fait que votre budget n'ait augmenté que de 99,000\$. Il me semble que votre rôle devrait vous amener à dépenser davantage pour avoir à votre disposition un personnel qui vous permette d'effectuer les types d'enquêtes qui s'imposent.

Je vous pose évidemment une question tendancieuse, mais avez-vous suffisamment de personnel? Avez-vous vraiment les moyens de faire votre travail?

M. Atkey: Je pense qu'il y a certainement des membres de notre personnel qui seraient d'accord avec vous, monsieur Rideout.

M. Rideout: Je suis sûr que c'est le cas.

M. Atkey: Nous n'avons pas à construire un empire. Notre rôle est de surveiller efficacement le Service du renseignement de sécurité. Nous travaillons tous à temps partiel. Nos principales dépenses ne concernent pas le personnel ou nous-mêmes, mais elles sont représentées en fait par les honoraires des avocats dont nous devons retenir les services dans un certain nombre de poursuites et d'enquêtes que nous avons entreprises.

Ces dépenses vont augmenter, tout comme celles du Service du renseignement de sécurité, mais je pense qu'il devrait y avoir entre elles un rapport raisonnable. Il me paraît difficile, compte tenu de la situation générale et des restrictions qui affectent les programmes et les ministères, de justifier un budget en forte augmentation. Je pense que nous pouvons faire notre travail aussi bien, sinon mieux, avec les ressources qui nous ont été accordées. L'augmentation de 99,000\$ vise uniquement à tenir compte de l'inflation.

M. Rideout: C'est ce que je pensais. Étant donné le rôle que vous devez avoir et les risques d'atteinte aux droits civils, je pensais que, en ce qui vous concerne, il aurait été possible d'augmenter davantage votre budget pour accroître votre personnel.

M. Atkey: Je serais très heureux d'avoir ces commentaires la prochaine fois que je me présenterai devant le Conseil du Trésor, monsieur Rideout.

M. Rideout: Hélas, cela ne vous servira pas à grand-chose puisqu'ils viennent de moi.

Dans la même veine, notre personnel de recherche nous a soumis quelques questions. Comment le

[Texte]

and with CSIS and the problems? You are checking into that particular area.

M. Blais: Monsieur le président, je pourrais vous dire que le comité fonctionne régulièrement dans les deux langues officielles. Certaines de nos audiences se tiennent complètement en français. Nous avons fait tous les efforts possibles pour nous assurer que notre personnel soit bilingue, et il l'est. Comme vous le voyez, nous pouvons produire de la documentation dans les deux langues officielles simultanément. Je ne crois pas qu'il y ait eu une seule plainte de la part du commissaire aux langues officielles à notre égard, ni du point de vue des audiences, ni du point de vue de la façon dont nous traitons le public qui s'adresse à nous. Il est invité à le faire dans les deux langues, et les réponses sont disponibles dans les deux langues officielles.

Mr. Rideout: In the same vein, another question that has been suggested to us is in the area of civilianization. How well is CSIS proceeding in that particular area?

• 1220

Mr. McGee: Again, as we have said in successive reports, there has been disappointment on our part, expressed I think in each and every report, and I would not be surprised, come September 30, if there—

Mr. Rideout: You will be disappointed again.

Mr. McGee: —is something more along those lines. It has not progressed in as satisfactory a way as we had hoped, expected, urged, and—

Mr. Rideout: What pressure can we put on to see that there is some progress from your point of view?

Mr. McGee: You have just been a part of that process.

The Chairman: I will call on Mr. Robinson. —Mr. Robinson, having many years ago sat on this committee and listened to you question for two hours straight, I am very pleased to limit your time to five minutes.

Mr. Kaplan (York Centre): Now we are hearing a campaign speech.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome SIRC back before the committee but to share the sense of frustration and anger my colleague Mr. Domm expressed, not necessarily sharing his final couple of minutes' observations but the sense of frustration and anger he has expressed as a member of this committee before with the decision that has been made by SIRC about the Air India investigation. Obviously as a committee we always want to be certain a vigilant watchdog has not been in any way muzzled and turned into a lap-dog. I recall vividly the suggestions that were made by Mr. Atkey on behalf of SIRC that they were getting impatient—I think that was the word he used—with the response of CSIS that if no charges were laid soon they would be undertaking their investigation. Then months passed by. A letter is sent to Mr. Atkey from the deputy minister of Justice—I am not sure why the minister is not

[Traduction]

bilinguisme s'insère-t-il dans vos activités, celles du SCRS? Vous vous occupez de cette question.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I could tell you that our committee works on a regular basis in both official languages. Some of our meetings are held only in French. We have made every effort to make sure our staff is bilingual and it is. As you can see, we can produce documents in both languages at the same time. I do not think there is one single complaint on the part of the Commissioner of Official languages about us. Whether it is about our meetings or about the way we treat the public. The public may ask us questions in both languages and the answers are available in both official languages.

M. Rideout: Dans la même veine, il y a la question du personnel civil. Est-ce que le SCRS est actif dans ce domaine?

M. McGee: Comme nous l'avons répété dans plusieurs rapports successifs, nous l'avons en fait dit dans chacun de nos rapports, nous avons été déçus, et je ne serais pas étonné que le 30 septembre, on en vienne. . .

M. Rideout: Vous n'êtes pas au bout de vos déceptions.

M. McGee: . . . à quelque chose de ce genre. Nous n'avons pas eu l'amélioration espérée, escomptée, demandée, et. . .

M. Rideout: Quelles pressions pouvons-nous exercer pour parvenir à cette amélioration que vous souhaitez?

M. McGee: Vous venez de faire partie de ce processus.

Le président: Je vais donner la parole à M. Robinson. —Monsieur Robinson, j'ai fait partie de ce Comité il y a des années et je vous ai vu alors poser des questions pendant deux heures, je me fais donc un plaisir de limiter votre temps de parole à cinq minutes.

M. Kaplan (York-Centre): Voici maintenant un discours de campagne électorale.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je voudrais de nouveau souhaiter la bienvenue aux membres du CSARS, mais je partage le sentiment de frustration et de colère de mon collègue, M. Domm, sans pour autant faire miennes les observations qu'il a formulées au cours des deux dernières minutes. Toutefois, j'éprouve également de la frustration et de la colère devant la décision prise par le CSARS au sujet de l'enquête sur Air India. Nous voulons toujours, et c'est le devoir de notre Comité, nous assurer que l'on n'a pas muselé un chien de garde vigilant pour en faire un petit toutou docile. Je me souviens parfaitement de ce qu'avait dit M. Atkey au nom du CSARS, c'est-à-dire que celui-ci s'impatientait—je crois que c'est ce terme qu'il a utilisé—devant la lenteur du SCRS et que si aucune accusation n'était portée, le comité lui-même entreprendrait l'enquête. Les mois ont passé. Une lettre a été envoyée à M. Atkey par le sous-

[Text]

involved in this—dated March 2, apparently received on March 3, and the same day it is received a reply is sent by Mr. Atkey to Mr. Tait, saying the committee has carefully considered his written request of the previous day, received today.

I want to ask, how careful was the consideration when the response was dated the day the letter came in? Surely the families of the victims of this terrible disaster deserve more than this kind of dismissal that SIRC has given them.

Mr. Atkey: Mr. Robinson, you have had enough experience as a lawyer to know you should not engage in selective reading of correspondence. The letter from Mr. Tait clearly refers to meetings I held on February 6 and February 9. Also, from my opening statement you know that for some months prior to that terms of reference were carefully drawn up and considered and finalized by the committee. Counsel was retained. A formal inquiry was actually proceeding in a very careful and detailed way. The process of consideration took place in the month of February and in early March. The fact that Mr. Tait reduced his position communicated to me in early February to a letter dated March 2 I think is evident from the correspondence. There was no surprise or fast-minute quickie deal put together on March 2 and March 3. I think the letter, if you read it in its entirety, will indicate that.

But I may say it was a major step the committee had taken, and it was not until we began the process of consultation, which is absolutely essential if you are going to have an inquiry... you cannot have an inquiry into these matters without the co-operation of not only CSIS but the RCMP, the provincial government officials, and then of course the Minister of Justice. It was in that context that I did seek out Mr. Tait and Mr. Stanford, the deputies, with the full consent and co-operation and support of my colleagues.

There was a comment, why not the Minister of Justice? We took very careful steps here not to politicize this process. We are all partisans by background. We are supported and nominated by our respective party leaders, but we have determined for better or for worse that when we constituted SIRC, we checked our partisan guns at the door. We felt, having decided to approach these matters in that way, we did not want to politicize this important matter at this stage. So we went to the senior law officer of the Crown. And I have to say, Mr. Robinson, when the deputy attorney general, the deputy solicitor general, and the commissioner of the RCMP are all saying the same thing, based on evidence that is put before us, we listen.

[Translation]

ministre de la Justice—je ne vois pas pourquoi ce n'est pas le ministre qui s'occupe de cela—le 2 mars, lettre qui apparemment a été reçue le 3 mars, et le même jour, M. Atkey envoie une réponse à M. Tait, disant que le comité a étudié attentivement sa demande écrite de la veille, reçue ce même jour.

On peut se demander dans quelle mesure la question a été étudiée sérieusement en voyant que la réponse est datée du jour où la lettre est arrivée? Les familles des victimes de cette horrible catastrophe méritent mieux que ce genre de fin de non-recevoir de la part du CSARS.

M. Atkey: Monsieur Robinson, vous avez suffisamment d'expérience en tant qu'avocat pour savoir qu'il ne faut pas lire la correspondance de façon sélective. Il est clair que la lettre de M. Tait fait allusion aux réunions que j'ai organisées le 6 et le 9 février. En outre, vous m'avez entendu dire dans ma déclaration préliminaire que, plusieurs mois auparavant, le comité avait soigneusement élaboré un mandat clair. Un avocat a été choisi et une enquête officielle très approfondie était en cours. L'examen a été effectué pendant le mois de février et au début du mois de mars. Le fait que M. Tait ait repris dans une lettre datée du 2 mars la position qu'il m'avait exposée au début février ressort clairement de la correspondance. Aucun arrangement de dernière minute ne s'est produit entre le 2 et le 3 mars. Si vous lisez la lettre dans sa totalité, vous le verrez clairement.

Je voudrais toutefois ajouter que le comité a pris là une décision majeure et que ce n'est que lorsque nous avons commencé le processus de consultation, qui est absolument essentiel si l'on veut effectuer une enquête... On ne peut faire enquête dans des questions de ce genre sans la collaboration non seulement du SCRS mais aussi de la GRC, des fonctionnaires du gouvernement provincial, et naturellement du ministre de la Justice. C'est dans ce contexte que je me suis adressé à M. Tait et à M. Stanford, les sous-ministres, avec le consentement, la collaboration et le soutien de mes collègues.

Vous avez fait un autre commentaire, en demandant pourquoi le ministre de la Justice ne s'en occupait pas personnellement? Nous avons scrupuleusement veillé à ne pas politiser le processus. Nous sommes tous rattachés à un parti. Nous sommes appuyés et proposés comme candidats par nos chefs de partis respectifs, mais nous avons décidé, pour le meilleur ou pour le pire, qu'en constituant le CSARS, nous laissions les armes des partis à la porte. C'est dans cette optique que nous avons considéré qu'il ne fallait pas politiser une question aussi importante, à ce moment-là. Nous nous sommes donc adressés aux principaux garants de la loi. Et je dois dire, monsieur Robinson, que lorsque le Procureur général adjoint, le Solliciteur général adjoint et le Commissaire de la GRC disent tous la même chose, ce que l'on voit dans les preuves qui nous ont été présentées, nous les écoutons.

[Texte]

[Traduction]

• 1225

Mr. Robinson: I would like to ask for clarification with respect to the annual report on unlawful acts. Mr. Atkey, you will recall that I have asked about the circumstances in previous years of the reports that were given under section 20 which refer to unlawful acts. You state that one matter had been referred to provincial authorities for possible prosecution but it had not been decided by year-end whether to lay charges.

Could you give us in general terms the circumstances of these illegalities, as you have done on previous occasions? —It is on pages 7 and 8.

Mr. Atkey: We do not have that information, but we will endeavour to get it for you, and for other committee members. I apologize for not having it immediately available.

Mr. Robinson: My final question is on the mandate of CSIS. I recently learned that CSIS has been involved in an operation with the Innu Indians in Newfoundland. I was in Labrador, and I spoke at that time with a representative of the Mennonite church, who expressed deep concern that he had been questioned by an officer of CSIS with respect to possible outside influence, specifically from Eastern Europe, in the peaceful, non-violent demonstration by the Innu Indians against the low-level flights over their territory.

I questioned the head of CSIS in Newfoundland on this particular operation, as well as headquarters people on the operation, and it was confirmed that the operation took place starting some time last fall and apparently ending at the end of March.

Mr. Atkey, what is the nature of CSIS involvement with native groups in this country? Why should it be considered to be within the mandate of CSIS to be asking questions of church leaders about peaceful, non-violent actions of native people in this country? When I questioned the spokesperson for CSIS, he referred me to some statement made by George Erasmus earlier in the year, talking about how native people, in their frustration and despair, may at some point in the future be forced to turn to armed resistance. But surely to God the Innu Indians and other Indians should not be the subject of CSIS investigation on the basis of that kind of nebulous statement. Are Mr. Atkey and his committee aware of the operations of CSIS within the native community in Canada—if not, why not; if so, what can they share with us about those operations?

Mr. Atkey: Yes, we are aware. We cannot share with you publicly a great deal. We continue to look at it. I may say that we have some concerns and they will be dealt

M. Robinson: Je voudrais vous demander des précisions au sujet du rapport annuel sur les actes contraires à la loi. Vous vous souvenez sans doute, monsieur Atkey, que j'ai posé des questions, au cours des années précédentes, au sujet des circonstances des rapports présentés en vertu de l'article 20 concernant les activités contraires à la loi. Vous déclarez qu'une affaire a été renvoyée aux autorités provinciales, qui pourraient décider d'intenter des poursuites, mais qu'aucune décision n'avait été prise à la fin de l'année au sujet d'éventuelles accusations.

Pourriez-vous nous expliquer d'une façon générale quelles sont les circonstances de ces illégalités, comme vous l'avez fait précédemment? —C'est aux pages 7 et 8.

M. Atkey: Nous n'avons pas ces renseignements, mais je vous les ferai parvenir ainsi qu'aux autres membres du comité. Veuillez m'excuser de ne pas les avoir sous la main.

M. Robinson: Ma dernière question porte sur le mandat du SCRS. J'ai appris récemment que le SCRS avait pris part à une opération concernant les Indiens innus à Terre-Neuve. J'étais au Labrador et j'ai rencontré à ce moment-là un représentant de l'Église mennonite, qui s'inquiétait vivement parce qu'il avait été questionné par un agent du SCRS au sujet de l'influence qu'auraient pu avoir des groupes extérieurs, particulièrement d'Europe de l'Est, dans les manifestations pacifistes et non violentes des Indiens innus contre les survols à basse altitude de leur territoire.

J'ai interrogé le directeur du SCRS à Terre-Neuve sur cette opération particulière, ainsi que des membres de l'administration centrale, et l'on m'a confirmé que cette opération avait eu lieu, qu'elle avait commencé en automne dernier et duré jusqu'à la fin mars.

Pouvez-vous nous dire quelle est la nature des activités du SCRS concernant les groupes autochtones de ce pays? Pourquoi le SCRS se juge-t-il autorisé par son mandat à poser des questions à des ecclésiastiques au sujet de manifestations pacifistes et non violentes organisées par des autochtones? Lorsque j'ai posé la question au porte-parole du SCRS, il m'a mentionné une déclaration faite par George Erasmus au début de l'année, au sujet des autochtones qui, par frustration et désespoir, risquaient à un moment donné d'être contraints d'en venir à une résistance armée. Mais, pour l'amour du ciel, il n'y a aucune raison pour que les Indiens innus ou les autres Indiens fassent l'objet d'une enquête du SCRS à la suite d'une déclaration aussi nébuleuse. Je voudrais savoir si M. Atkey et les membres de son comité sont au courant des activités du SCRS au sein de la communauté autochtone au Canada. Si c'est non, pourquoi; si c'est oui, que peuvent-ils nous dire à ce sujet?

M. Atkey: Oui, nous sommes au courant. Nous ne pouvons pas vous donner beaucoup d'indications publiquement. Nous continuons à examiner la question.

[Text]

with as part of overall and ongoing studies that are part of this year's work program.

I may say that because one is a native person, or because one is a student or a member of a union, there is no immunity from CSIS interest. If one engages in activities that are considered under law to be threats to the security of Canada, inside Canada, then that is a proper subject for CSIS interest. I do not know that the facts you cite fall within that mandate, but obviously the information you have provided is helpful and we will look into it.

Mr. Robinson: And report back to the committee?

Mr. Atkey: Yes, we will get back to you to the extent we can publicly, Mr. Robinson. We will get back to all members of the committee in that context.

Mr. Robinson: Thank you, and I will certainly provide further details on that.

Mr. Horning (Okanagan Centre): On a point of order, Mr. Robinson mentioned Mr. Funk in his last one there. Is he related at all to, or is there any connection with, the Member of Parliament?

Mr. Robinson: I do not think I said anything about Funk. I did not use that name.

Mr. Horning: Well, from what I understand, that was the name that was. . .

The Chairman: I did not hear the name mentioned.

Mr. Horning: But I heard that before, that it was part and parcel. I ask that question.

Mr. Robinson: I do not recall using the name Funk, Mr. Chairman. The name of the Mennonite church worker in question is Mr. Bob Bartel.

Mr. Horning: Is he related at all?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the questions are directed to the witnesses, as I understand it.

The Chairman: Yes, that is right.

Mr. Atkey: Mr. Horning, I do not have information, but I would be pleased to pursue for you any questions you might have along that line.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I was going to ask some questions with respect to the study you are doing on surveillance of the peace movement by CSIS. By the way, I was not surprised when we had allegations and information that they were under surveillance, because when we passed this act I felt that the mandate or the definition of "threats to the security of Canada" was too broad and would take in those groups.

• 1230

I want to ask you how you are defining "peace movement" for purposes of your study with respect to CSIS. It could be narrow and simply include groups like

[Translation]

Je puis dire qu'elle nous préoccupe et que nous entendons l'aborder dans le cadre d'études globales et permanentes prévues dans le programme de travail de cette année.

Ce n'est pas parce qu'une personne est autochtone, ou étudiante ou membre d'un syndicat, qu'elle est à l'abri des opérations du SCRS. Si quelqu'un prend part à des activités considérées par la loi comme des menaces pour la sécurité du Canada, à l'intérieur du pays, il est normal que le SCRS s'intéresse à la question. Je ne sais pas si les faits que vous évoquez font partie de ce mandat, mais les renseignements que vous nous avez donnés sont très utiles et nous allons examiner la chose de plus près.

M. Robinson: Et ensuite faire rapport au comité?

M. Atkey: Oui, nous vous donnerons tous les renseignements que nous pouvons rendre publics. Nous communiquerons cela à tous les membres du comité.

M. Robinson: Merci, et je vous donnerai d'autres précisions sur ce sujet.

M. Horning (Okanagan-Centre): J'invoque le Règlement; M. Robinson a parlé de M. Funk dans ses dernières remarques. Est-il apparenté au député ou existe-t-il un lien quelconque avec lui?

M. Robinson: Je ne crois pas avoir parlé d'un M. Funk. Je n'ai pas utilisé ce nom.

M. Horning: Eh bien, d'après ce que j'ai cru comprendre, c'est ce nom qui. . .

Le président: Je n'ai pas entendu citer ce nom.

M. Horning: Mais j'ai déjà entendu cela. Je pose la question.

M. Robinson: Je ne me souviens pas avoir utilisé le nom de Funk, monsieur le président. Le nom du responsable de l'Église mennonite en question est M. Bob Bartel.

M. Horning: Est-il apparenté?

M. Robinson: Monsieur le président, les questions s'adressent aux témoins, d'après ce que je comprends.

Le président: Oui, c'est juste.

M. Atkey: Monsieur Horning, je n'ai pas l'information, mais je me ferai un plaisir d'essayer de répondre aux questions que vous pourriez avoir sur ce sujet.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): J'allais poser des questions au sujet de l'étude que vous effectuez sur la surveillance par le SCRS du mouvement de paix. Au fait, je n'ai pas été étonné d'entendre dire que les pacifistes étaient surveillés, parce que lorsque nous avons adopté cette loi, j'ai pensé que le mandat ou la définition de «menaces pour la sécurité du Canada» était trop vaste et engloberait ces groupes.

Je voudrais savoir comment vous définissez le «mouvement de paix» dans l'étude que vous faites des activités du SCRS à cet égard. La définition pourrait être

[Texte]

Operation Dismantle, Project Ploughshares or Physicians for Nuclear Disarmament. I want to know whether it is broad enough to include solidarity groups for democracy in such places as El Salvador, Nicaragua, Chile, South Africa, or the Middle East, either on the Israeli side or on the Palestinian side.

This is where I think there is a real danger. You are supporting democracy or the attainment of peace in another country. There are a lot of people involved in that kind work. I want to know from you whether your study of the activities of CSIS in this respect is broad enough to include those solidarity groups. Is it simply to narrowly define groups that are dealing with nuclear disarmament and so on?

Mr. Atkey: No, it is the broad definition, Mr. Allmand. When in doubt, in the course of our study, we have chosen to include the groups for purposes of our study, focus and involvement of CSIS interest.

We are mindful in this context of the specific exclusion from the definition of "threats to the security of Canada" of the right of lawful advocacy protestor dissent, sections that were hotly debated in the previous Parliament and you will well remember.

They are important words in our view and they are limiting words on the broad ambit of paragraph 2.(d) of the definition. It is very much part of our focus in the study.

Mr. Allmand: With respect to your report on this, as you know, the five-year review starts in July. Your report will not be ready until September. I consider the information in your report essential for a proper conduct of the five-year review. If we are going to propose amendments to this act, we need to have the information that you will present with us. You assure us that study will be completed by September.

Mr. Atkey: Yes, it will be, Mr. Allmand, but we are a captive of the legislation. We have no right to dump things out in public. Our report goes to the minister and it will be in his hands on or before September 30. Then he must table within 15 days.

Mr. Allmand: It will be our job then to get it from the minister.

Mr. Atkey: To the extent that we get our job done sooner and the minister has it, then it will be his decision.

Mr. Allmand: The other thing is that the five of you on that committee have developed a lot of experience. I would think you could play an important role in helping us or helping Parliament with the review of the act.

In addition, I think the mandate for all of you is up in six months. I am wondering whether you would be as content to testify before us on the review of this act as members or as non-members of your review committee.

[Traduction]

étroite et se limiter à des groupes comme «Opération désarmement», Project Ploughshares ou «Médecins pour la prévention de la guerre nucléaire». Je voudrais savoir si elle est assez large pour inclure les groupes de solidarité pour la démocratie dans des pays comme le Salvador, le Nicaragua, le Chili, l'Afrique du Sud, ou au Moyen-Orient, aussi bien du côté israélien que palestinien.

C'est là qu'il y a, d'après moi, un réel danger. On soutient la démocratie ou l'établissement de la paix dans un autre pays. Il y a beaucoup de gens impliqués dans ce genre d'activités. Je voudrais que vous me disiez si votre étude des activités du SCRS à cet égard est suffisamment large pour inclure ces groupes de solidarité. S'agit-il simplement des groupes qui demandent le désarmement nucléaire etc.?

M. Atkey: Non, nous utilisons la définition large, monsieur Allmand. En cas de doute, nous avons décidé d'inclure dans l'étude les groupes auxquels le SCRS s'intéresse.

Sur ce plan, nous sommes très attentifs au fait que les protestations et les mouvements de défense légitimes sont exclus de la définition de «menaces pour la sécurité du Canada», éléments qui ont fait l'objet d'un débat mouvementé au dernier Parlement, comme vous vous en souvenez sans doute.

Ce sont pour nous des termes importants et ils contribuent à limiter l'ampleur de l'alinéa d) du paragraphe 2 de la définition. Nous accordons beaucoup d'importance à cela dans notre étude.

M. Allmand: En ce qui a trait à votre rapport, l'examen quinquennal est prévu pour juillet. Votre rapport ne sera prêt qu'en septembre. D'après moi, les renseignements contenus dans votre rapport sont essentiels pour mener à bien cet examen quinquennal. Pour proposer des modifications à la loi, nous avons besoin des données que vous devez nous communiquer. Vous nous garantisiez que cette étude sera terminée en septembre.

M. Atkey: Oui, elle sera terminée, monsieur Allmand, mais nous sommes prisonniers de la législation. Nous ne pouvons pas rendre ces renseignements publics. Notre rapport est présenté au ministre, et il le recevra au plus tard le 30 septembre. Il doit ensuite le déposer dans un délai de 15 jours.

M. Allmand: Ce sera alors à nous de l'obtenir du ministre.

M. Atkey: Dans la mesure où nous terminons plus tôt et où le ministre a le document, ce sera à lui de décider.

M. Allmand: De plus, les cinq membres du comité ont maintenant acquis une grande expérience. Je trouve que vous pourriez jouer un rôle important et nous aider ou aider le Parlement à revoir cette loi.

En outre, je crois que votre mandat expire dans six mois. Je me demande si vous serez aussi disposé à témoigner devant nous lors de la révision de la loi lorsque vous ne serez plus membre du comité. Vous sentirez-vous

[Text]

Would you be freer or would you feel curtailed? How do you foresee your role in participating in the review? Have you thought about that at all?

Mr. Atkey: I think Mr. Blais wants to say something. I should say that there are no guarantees in this world that any of the five members will be reappointed, although that is legally possible if the Prime Minister and the leaders of the two opposition parties so choose. There is an involvement of all three parties in that context.

Obviously, there is no legal impediment that I stay, and I am speaking personally as one who will not be reappointed and has asked not to be reappointed after November 30. I would be glad as a private citizen to participate and to assist the committee in whatever way I can after December 1.

Mr. Allmand: This is the sort of answer I was interested in.

Mr. McGee: He has spoken for all us and certainly for me.

Mr. Blais: Yes, this is exactly the position. There is no question but that we would be willing to contribute in any way the committee sees fits. We have organized ourselves in order to do so.

As the chairman has said, we cannot just come out and dump reports at any given time, but we are in effect responsible to Parliament. As such, Parliament can decide when it wants us to appear, for what purpose and to seek any assistance or any input from us that Parliament deems appropriate. We will be ready in order to do exactly that, if we are so requested. Without saying that we want to be asked, I think, yes, we can say we would not mind being asked.

• 1235

Mr. Domm: I would be curious to know if the definition now used by the Emergency Canada legislation of threats to the security of Canada would meet the approval of your group.

Mr. Atkey: I have to take that question under advisement. We have not studied it, but we will look into it.

Mr. Kaplan: I understood that your committee had already rejected a part of the definition of threats to the security of Canada, namely the provision (d) about subversion, and recommended that it be excluded from the definition of threats to the security of Canada. I do not want to get into that right now, I simply want to ask you. . .

Mr. Atkey: You are anticipating, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Maybe. I want to ask you about the line of questioning that Mr. Robinson pursued in relation to the Innu and CSIS, and just confirm, as I believe myself that there are circumstances which might exist—you have not revealed them and it would not be proper to do so—

[Translation]

plus libre ou plus limité? Comment envisagez-vous votre rôle dans le cadre de cet examen? Y avez-vous réfléchi?

M. Atkey: Je crois que M. Blais voudrait dire quelque chose. Bien sûr, rien ne nous garantit que l'un des cinq membres du comité sera reconduit dans ses fonctions, bien que ce soit légalement possible, si le premier ministre et les chefs des deux partis d'opposition le décident. Les trois partis ont leur mot à dire sur ce point.

Sur le plan légal, rien ne m'empêche de rester, et personnellement, je ne serai pas nommé de nouveau car j'ai demandé à ne pas l'être après le 30 novembre. Je serais très heureux de participer à titre privé et de faire tout mon possible pour aider le comité après le 1^{er} décembre.

M. Allmand: C'est ce genre de réponse qui m'intéressait.

M. McGee: Et il a parlé en notre nom à tous et en tout cas, au mien.

M. Blais: Oui, c'est tout à fait cela. Il est évident que nous serons tout à fait disposés à tout mettre en oeuvre pour aider le comité. Nous nous sommes organisés pour pouvoir le faire.

Comme l'a dit le président, nous ne pouvons pas présenter de rapports publics à n'importe quel moment, mais nous sommes responsables devant le Parlement. Par conséquent, le Parlement peut choisir le moment où il veut nous faire comparaître, dans quel but, et nous demander toute aide ou contribution jugée nécessaire. Nous serons prêts à agir en conséquence, si on nous le demande. Sans dire que nous espérons que l'on nous demandera de collaborer, je crois que nous pouvons dire que nous ne serions pas opposés à le faire.

M. Domm: Je serais curieux de savoir si la définition des menaces pour la sécurité du pays, actuellement utilisée dans la Loi sur la protection civile, serait approuvée par votre groupe.

M. Atkey: Nous allons devoir délibérer sur cette question. Nous ne l'avons pas étudiée, mais nous allons le faire.

M. Kaplan: J'ai cru comprendre que votre comité avait déjà rejeté une partie de la définition des menaces pour la sécurité du pays, en l'occurrence la disposition d) au sujet de la subversion, et recommandé qu'elle soit exclue de la définition des menaces pour la sécurité du pays. Je ne veux pas m'appesantir sur ce point maintenant, je voudrais simplement vous demander. . .

M. Atkey: Vous êtes en avance, monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Peut-être. Je voudrais revenir aux questions que vous a posées M. Robinson au sujet des Innus et du SCRS et dire simplement ce que je crois moi-même, c'est-à-dire qu'il peut y avoir certaines circonstances—vous ne les avez pas révélées et vous ne pouvez pas le

[Texte]

under which interviewing of native people, which is what has taken place, might be entirely appropriate.

Mr. Atkey: If a person is seeking a top secret security clearance, there is going to be interviewing as part of security assessment. I am not sure that is what Mr. Robinson was referring to.

Mr. Kaplan: No, but even if they are participating in an apparently spontaneous, authentic protest operation, there may be good reasons to want to ask them certain questions. I know Mr. Robinson resents anything CSIS does it seems, and I just wanted to clarify the position that CSIS has a job to do and being interviewed. . .

Mr. Robinson: It is pride of fatherhood speaking here.

Mr. Kaplan: Well, I feel strongly about this, Mr. Robinson. I do not consider it a joke.

Mr. Blais: We are dealing with a military base as well and you know that there is a conflict between interests at that particular location, and without making any further comment relating to whether operations are going on and the nature of them as a former Minister of National Defence I can see that there is some element that might be of interest to the security establishment.

Mr. Cherniack: Mr. Chairman, we do not know yet about this Innu question and therefore there is no reason to either justify or attack the activity that has been discussed.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, within the experience of the committee, there will be examples where the investigation is in fact intimidating, and is outside the law and the appropriate activities of CSIS. Would you not agree? There are those circumstances as well.

Mr. Atkey: The possibilities exist and we will certainly look into it.

Mr. Brewin: With regard to your decision to not proceed with the investigation of the Air India crash, I would like to understand the process here, as I suspect the other new members at least of the committee would as well.

It would appear on the face of it that the deputy minister of justice and the others put your committee at the very least in a very difficult position, giving, as the senior law officers of the government, the opinion they did that your investigation would undermine the RCMP investigations and the criminal proceedings. Did you feel you simply had to accept that opinion from the deputy minister of justice, or did you conduct in any sense an independent review of that opinion?

Mr. Atkey: We conducted an independent review of the opinion. We sought the advice of counsel. We had several prolonged sessions of debates among the five of us, and we did not accept holus-bolus the opinion of the deputy minister of justice and the commissioner of the RCMP.

[Traduction]

faire—dans lesquelles il peut être tout à fait justifié d'interroger des autochtones, comme cela a été fait.

M. Atkey: Si quelqu'un demande la cote secrète, il y aura une entrevue dans le cadre de l'évaluation de sécurité. Je ne sais pas si c'est de cela que vous voulez parler, monsieur Robinson.

M. Kaplan: Non, mais même s'ils participent à une protestation apparemment spontanée et authentique, il peut y avoir de bonnes raisons de vouloir leur poser certaines questions. Je sais que M. Robinson est opposé à tout ce que fait le SCRS, semble-t-il, et je voulais simplement répéter que le SCRS a un travail à faire et que le fait de poser des questions. . .

M. Robinson: C'est votre fierté de père qui parle.

M. Kaplan: Eh bien, c'est une question très importante pour moi, monsieur Robinson. Il ne s'agit pas d'une plaisanterie.

M. Blais: Nous nous occupons également d'une base militaire, et vous savez qu'il y a des intérêts contradictoires à cet endroit. Sans vouloir faire d'autres commentaires sur les opérations en cours et leur nature, je sais bien, en tant qu'ancien ministre de la Défense nationale, que certains éléments vont susciter l'intérêt des organismes de sécurité.

M. Cherniack: Monsieur le président, nous ne sommes pas encore informés de cette affaire des Innus et, par conséquent, il n'y a pas vraiment lieu de justifier ou d'attaquer ces activités.

M. Brewin: Monsieur le président, d'après ce que sait le comité, il y aura des cas où l'enquête se fera de façon intimidante, sans tenir compte de la loi, et n'entrera pas dans les activités normales du SCRS. Ne trouvez-vous pas? Il y aura aussi des cas comme cela.

M. Atkey: La possibilité existe et nous allons certainement examiner la question.

M. Brewin: En ce qui concerne votre décision de ne pas poursuivre l'enquête sur l'accident d'Air India, j'aimerais mieux comprendre le processus, sans doute comme les autres nouveaux membres du comité.

Il semble que le sous-ministre de la Justice et les autres aient placé votre comité dans une position pour le moins difficile en considérant, en tant que juristes principaux du gouvernement, que votre enquête était incompatible avec celle de la GRC et les procédures criminelles. Avez-vous considéré que vous étiez contraints d'accepter cette décision du sous-ministre de la Justice, ou avez-vous essayé d'examiner cette opinion indépendamment?

M. Atkey: Nous nous sommes renseignés indépendamment sur cette position. Nous avons demandé l'avis d'un conseiller juridique. Nous avons longuement débattu de la question entre nous et nous ne nous sommes pas immédiatement rendus à l'avis du sous-ministre de la Justice et du commissaire de la GRC.

[Text]

[Translation]

• 1240

We state today, clearly, and I think the letter states, we have the legal right to go in tomorrow and commence a public inquiry on CSIS involvement in Air India, but we are coming as part of our accountability to you, who created us after all, and saying we, in our judgment, our collective judgment for what that is worth, have decided that now is not the appropriate time.

Mr. Brewin: Some of us are particularly sensitive nowadays about allegations the government is hiding behind RCMP investigations to avoid, on purpose, a review of. . .

Mr. Blais: Mr. Chairman, I can say, as a member of a party that is not of the government, that there are absolutely no grounds for any suspicion of that kind. We have had a protracted discussion. There was substantial exchange between the parties, and we made a judgment after a very thorough and soul-searching analysis.

Mr. Brewin: I would like one other question if I may, now.

The Chairman: The last one, Mr. Brewin.

Mr. Brewin: I appreciate it is late in the day, but this will be the last opportunity for this committee to offer its views, at least at this stage, until we get into the CSIS review.

It is on your very important discussion about the need for a separate assessment agency. In your report you are very critical of the lack of direction given by the government, and you recommend the establishment of a separate assessment agency. Has there been any development on that issue since your report was filed? Has there been any response from the government, from the Solicitor General, or from any other officer of the government on that question?

Mr. Atkey: To our knowledge there has been no formal response to our suggestion, or open action on part of the Government of Canada to implement such a measure. We understand there is active discussion within the government, but that is only what we hear.

Mr. Brewin: Could you speak for just a second on what you see as the importance of a separate assessment agency and how we are going in this country?

Mr. Atkey: I think the important word here is "effectiveness". As taxpayers we pay a lot of money for a security intelligence service. They produce a product. There are other agencies of the government that produce a product. We ask the question: What use is being made of the product, and are taxpayers, through their government, getting value for the product created?

We suggest there may be more effective ways by which the security intelligence that is collected can be analysed

Nous le disons clairement aujourd'hui, et d'ailleurs la lettre le précise, nous avons légalement le droit d'entreprendre demain une enquête publique sur les activités du SCRS dans l'affaire d'Air India, mais nous disons néanmoins, et nous nous sentons responsable devant vous, puisque c'est vous qui nous avez créés après tout, qu'après avoir réfléchi, collectivement, nous avons décidé que le moment n'était pas venu de le faire.

M. Brewin: Certains d'entre nous sont particulièrement sensibles aux allégations selon lesquelles le gouvernement utilise l'enquête de la GRC pour éviter, délibérément, un examen de. . .

M. Blais: Monsieur le président, je dois dire, et j'appartiens à un parti qui n'est pas celui du gouvernement, que des soupçons comme ceux-là ne sont absolument pas fondés. Nous avons eu une discussion prolongée, il y a eu beaucoup d'échanges entre les partis et nous avons pris une décision après une analyse très soignée et approfondie.

M. Brewin: J'aimerais poser une autre question, si je le puis, maintenant.

Le président: La dernière, monsieur Brewin.

M. Brewin: Je sais qu'il se fait tard, mais c'est la dernière fois que le comité peut donner son avis, tout au moins pour le moment, tant que nous ne commençons pas l'examen des activités du SCRS.

Il s'agit des commentaires très importants que vous avez faits au sujet d'un organisme d'évaluation indépendant. Dans votre rapport, vous critiquez beaucoup l'absence d'orientation de la part du gouvernement et vous recommandez l'établissement d'un organisme distinct d'évaluation. Y a-t-il eu des changements à ce sujet depuis que vous avez présenté votre rapport? Avez-vous reçu une réponse du gouvernement, du Solliciteur général ou d'un autre fonctionnaire du gouvernement sur ce point?

M. Atkey: À ma connaissance, il n'y a pas eu de réponse officielle à notre suggestion, et le gouvernement n'a pas pris de mesures claires pour mettre en oeuvre une telle mesure. Je crois que l'on en discute activement au sein du gouvernement, mais c'est tout ce que nous avons entendu dire.

M. Brewin: Pourriez-vous nous expliquer en quelques secondes en quoi cet organisme d'évaluation distinct serait important et nous parler des orientations actuelles?

M. Atkey: A mon avis, ce qui est important ici c'est «l'efficacité». Les contribuables payent cher ce service du renseignement de sécurité. Il fournit un produit. Il y a d'autres organismes du gouvernement qui fournissent également un produit. La question que nous posons est celle-ci: à quoi sert le produit, et les contribuables, par l'intermédiaire de leur gouvernement, en ont-ils pour leur argent?

Il y a peut-être des façons plus efficaces d'analyser et de bien utiliser les renseignements de sécurité recueillis, et

[Texte]

and put to good use by the government, and therefore we think that, while there are some positive developments, the job can be done better, and it is an issue which the Government of Canada should address.

Mr. Robinson: I have one brief question with respect to the flow of information from the government. I would like to ask the representatives of SIRC if they are satisfied with the level of their access to government information, both in terms of the timeliness of receipt of that information as well as in terms of the comprehensive nature of the information they receive. Obviously, it is essential for them to be able to do their work properly to get information on a timely basis and to get all information requested. Are they satisfied at this point that is the case?

Mr. Atkey: We do not have direct access to government information. We have access to CSIS information—

Mr. Robinson: I am sorry. CSIS information.

Mr. Atkey: —and we get all the information which CSIS has. Sometimes it does not come as quickly as we would like. Sometimes we have to ask, as good lawyers and as non-lawyers, the follow-up supplementary question to make sure that we get the information, but ultimately we get it and there has been no stonewalling on information so far. We have learned a few tricks of the trade over the past four years, just as CSIS have that as part of their trade craft, and we are getting good flow of information now.

Mr. Cherniack: It is an ongoing tug of war, and no Cabinet confidences.

The Chairman: I want to thank you gentlemen for appearing before us today and giving us the benefit of your wisdom. Thank you very much for answering our questions.

I declare the meeting adjourned.

[Traduction]

c'est pourquoi nous pensons qu'il serait possible, étant donné que les choses vont bien, de mieux s'acquitter de cette tâche; c'est une question que le gouvernement canadien devrait examiner de plus près.

M. Robinson: J'ai une petite question à poser au sujet des renseignements venant du gouvernement. Je voudrais que les représentants du CSARS me disent s'ils sont satisfaits de l'accès qu'on leur donne à l'information gouvernementale, si elle leur parvient dans des délais raisonnables et si elle est suffisamment complète. Manifestement, pour faire leur travail correctement, les membres du comité ont besoin d'obtenir des renseignements au moment voulu et d'avoir toute l'information demandée. Sont-ils satisfaits à cet égard?

M. Atkey: Nous n'avons pas d'accès direct à l'information gouvernementale. Nous avons accès à l'information du SCRS. . .

M. Robinson: Excusez-moi. Les renseignements du SCRS.

M. Atkey: . . . et nous avons tous les renseignements dont dispose le SCRS. Quelques fois nous ne les avons pas aussi vite que nous le voudrions. Parfois nous devons déposer, en tant qu'avocats et non-avocats, la question supplémentaire voulue pour être sûrs d'obtenir l'information, mais nous finissons par l'avoir et jusqu'ici, il n'y a pas eu de blocage. Nous avons appris quelques petites astuces au cours des quatre dernières années, ce qui fait partie des spécialités du SCRS, et nous sommes maintenant satisfaits des renseignements reçus.

M. Cherniack: C'est une lutte permanente, et il n'y a pas de confidences du Cabinet.

Le président: Messieurs, je vous remercie d'avoir comparus aujourd'hui et de nous avoir permis de bénéficier de votre sagesse. Merci beaucoup d'avoir répondu à nos questions.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Security Intelligence Review Committee:

Honourable Ronald G. Atkey, P.C., Q.C., Chairman;
Honourable Jean-Jacques Blais, P.C., Q.C., Member;
Honourable Frank McGee, P.C., Member;
Honourable Saul M. Cherniack, P.C., Q.C., Member.

TÉMOINS

*Du Comité de surveillance des activités de renseignement
de sécurité:*

L'honorable Ronald G. Atkey, c.p., c.r., président;
L'honorable Jean-Jacques Blais, c.p., c.r., membre;
L'honorable Frank McGee, c.p., membre;
L'honorable Saul M. Cherniack, c.p., c.r., membre.

33
596

Document
Produit
par le
Parlement
du Canada

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, June 1, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 1^{er} juin 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates 1989-90: Vote 1, Department of
Solicitor General under SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédit 1,
ministère du Solliciteur général sous la rubrique
SOLLICITEUR GÉNÉRAL

APPEARING:

The Honourable Pierre Blais,
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Blais,
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 1, 1989

(6)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 11:10 o'clock a.m., this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Robert Horner presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, George Rideout, Svend Robinson and Jacques Tétreault.

Acting Member present: Tom Wappel for John Nunziata.

Other member present: Sheila Copps.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin and Julie Terrien, Research Officers.

Appearing: The Honourable Pierre Blais, Solicitor General of Canada.

Witnesses: Norm D. Inkster, Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police; Ole Ingstrup, Commissioner of the Correctional Service of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 23, 1989.*)

The Chairman called Vote 1, Department of Solicitor General under SOLICITOR GENERAL.

The Minister made a statement and with the witnesses, answered questions.

At 13:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBALLE JEUDI 1^{er} JUIN 1989

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général se réunit, aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Robert Horner, (*président*).

Membres du Comité présents : Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, George Rideout, Svend Robinson et Jacques Tétreault.

Membre suppléant présent : Tom Wappel remplace John Nunziata.

Autre député présent : Sheila Copps.

Aussi présents : De la Bibliothèque du Parlement : Phillip Rosen, Patricia Diane Bégin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Comparaît : L'honorable Pierre Blais, Solliciteur général du Canada.

Témoins : Norm D. Inkster, commissaire de la Gendarmerie royale du Canada; Ole Ingstrup, commissaire du Service correctionnel du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990. (*Voir Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989.*)

Le président met aux voix l'article 1, ministère du Solliciteur général, sous la rubrique intitulée SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 13 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 1, 1989

• 1108

The Chairman: Order, please. We are meeting on main estimates 1989-90. I call vote 1, the Department of the Solicitor General under Solicitor General.

I would like at this time to welcome the Solicitor General of Canada, the Hon. Pierre Blais. Mr. Blais, you may wish to make a statement. You may wish to introduce the people who are appearing with you. We look forward to your statement, sir.

• 1110

L'honorable Pierre Blais (solliciteur général du Canada): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter les gens qui sont avec moi. Ce sont mon sous-ministre, le sous-solliciteur général, M. Joseph Stanford; le commissaire de la GRC, monsieur Norm Inkster; le directeur du Service canadien du renseignement de sécurité, M. Reid Morden; le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, M. Fred Gibson; et le commissaire du Service correctionnel, M. Ole Ingstrup.

Mr. Brewin (Victoria): I do not mean any discourtesy to the minister, but it appears he is about to set off to read the whole statement he has given us. Given the number of subjects and the limited time, perhaps the minister might just give us the highlights or the key points he wants to draw to our attention, and have the statement appended to our minutes. That might be helpful for the whole committee and helpful for the minister.

The Chairman: It was the minister's intention, I believe, to read the whole statement. Is that correct?

Mr. Blais: Yes. It is what we used to do.

Je n'ai pas l'impression de créer quoi que ce soit et je ne veux pas embarrasser qui que ce soit. Nous avons mis du temps à préparer notre présentation au Comité. Je suis entre vos mains, monsieur le président, mais on demande au ministre de faire rapport devant un comité de la Chambre. Alors! . . .

The Chairman: Please proceed, Mr. Blais.

M. Blais: C'est un honneur pour moi de comparaître devant votre Comité, monsieur le président. J'ai déposé

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1^{er} juin 1989

Le président: La séance est ouverte. Nous nous réunissons ce matin pour parler du budget principal pour 1989-1990. Je met en délibération le crédit 1, ministère du Solliciteur général, sous la rubrique Solliciteur général.

J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue au Solliciteur général du Canada, l'honorable Pierre Blais. Monsieur Blais, je présume que vous voulez faire une déclaration liminaire. Il faudrait peut-être que vous commenciez par nous présenter les gens qui vous accompagnent aujourd'hui, et ensuite, vous pourrez faire votre exposé.

Hon. Pierre Blais (Solicitor General of Canada): Thank you, Mr. Chairman. Allow me first to introduce the people accompanying me today. They are my Deputy Minister, the Deputy Solicitor General, Mr. Joseph Stanford; the Commissioner of the RCMP, Mr. Norm Inkster; the Director of the Canadian Security Intelligence Service, Mr. Reid Morden; the Chairman of the National Parole Board, Mr. Fred Gibson; and the Commissioner of the Correctional Service of Canada, Mr. Ole Ingstrup.

M. Brewin (Victoria): Je ne voudrais pas manquer de respect envers le ministre, mais j'ai l'impression qu'il a l'intention de lire le texte intégral de la déclaration qu'il nous a fait distribuer. Étant donné le nombre de sujets dont on voudrait discuter et le temps limité dont nous disposons, le ministre pourrait peut-être se contenter de nous donner uniquement les grandes lignes ou les points qu'il estime les plus importants, et nous annexerons le texte intégral au procès-verbal de la réunion. Ce serait peut-être utile et pour l'ensemble des membres du Comité et pour le ministre.

Le président: Je crois que le ministre avait l'intention de lire le texte intégral de sa déclaration, n'est-ce pas?

M. Blais: Oui. C'est ce que nous avons toujours fait.

It is not my feeling that I would be creating any sort of precedent, and I certainly would not want to embarrass anyone. But we have put quite a bit of time into the preparation of our presentation to the committee. I am, of course, in your hands, Mr. Chairman, but since the minister is being asked to report to a committee of the House, it seems to me. . .

Le président: Allez-y, monsieur Blais.

Mr. Blais: It is an honour for me to appear before your committee, Mr. Chairman. I have tabled with your

[Texte]

devant votre Comité les prévisions budgétaires qui donnent un aperçu des projets de dépenses de mon Ministère pour l'année qui vient.

Comme tous les parlementaires le savent, ces prévisions ont été établies dans un contexte d'intenses restrictions financières. Le budget présenté récemment par le ministre des Finances contenait un message clair: chaque ministère doit faire sa part pour réduire les dépenses. Par conséquent, chaque ministre doit redoubler de prudence au moment de fixer ses priorités en matière de dépenses, et chaque ministère doit être conscient de l'impact que son budget aura sur le déficit.

The Ministry of the Solicitor General accounts for 90¢ of every criminal justice dollar spent by the federal government in this country. This fact alone invites scrutiny of my ministry's spending plans this year. The part III plans for the various components of the ministry show a responsible approach to expenditure planning. The challenge has been to maintain the operations of these large and important agencies while demonstrating prudent financial management. Wherever possible we have attempted to meet new demands within existing resources while encouraging maximum productivity.

Lorsque j'ai accédé au poste de solliciteur général, j'ai d'abord voulu déterminer dans quelle mesure le Ministère pouvait continuer à respecter ses priorités dans un cadre financier plus restreint. La première obligation du Ministère est de fournir à la population un nombre acceptable de programmes et de services touchant la police, les activités correctionnelles, la libération conditionnelle et la sécurité nationale. Il nous faut aussi être particulièrement innovateurs et efficaces pour mettre de l'avant certaines initiatives d'envergure.

J'en ai vite conclu que, comme nous disposons des ressources nécessaires, nous pouvons accomplir des progrès dans les domaines les plus importants.

Nous avons entrepris des activités tant dans le domaine correctionnel que dans le secteur policier. Ainsi, le Service correctionnel du Canada a mis en oeuvre plusieurs initiatives importantes cherchant à résoudre le problème de la drogue dans les pénitenciers: formation intensive du personnel et mise en oeuvre de programmes prélibératoires.

Take for example the National Drug Strategy. It was launched back in 1987, and I can assure you that it continues to be a top priority. I am convinced that programs to prevent drug trafficking and drug abuse can be effective and cost-efficient.

• 1115

La GRC, pour sa part, continuera de consacrer d'importantes ressources à la lutte contre les trafiquants de drogues et à la sensibilisation des jeunes aux dangers de la drogue. D'après le dernier *Rapport annuel national*

[Traduction]

committee estimates which lay out the expenditure plans for my ministry for the 1989-90 period.

As all parliamentarians know, these estimates were developed in an environment of intense fiscal restraint. The recent budget presented by the Minister of Finance conveyed a firm message that every department of government must do its share to control spending. The implication is clear. Every minister must be more careful than ever in setting spending priorities and every department must be conscious of the impact of its budgeting on the deficit.

Le ministère du Solliciteur général est responsable de 90 p. 100 de l'argent que le gouvernement fédéral consacre à la justice pénale, au Canada, et ce fait à lui seul suffit à inciter mon ministère à faire preuve de circonspection cette année dans ses projets de dépenses. À mon avis, les projets de la partie III conçus pour les divers éléments du Ministère témoignent d'une approche responsable en matière de planification des dépenses. Il s'agissait de maintenir les opérations de nos vastes et importants organismes, moyennant une gestion financière prudente. Dans la mesure du possible, nous nous sommes efforcés de répondre aux nouvelles exigences en favorisant une productivité maximale.

When I became Solicitor General, my first concern was to determine whether the ministry could still achieve its priorities within this tighter fiscal framework. The ministry's first obligation would be to provide an acceptable level of programs and services to the public in the areas of policing, corrections, parole and domestic security. As well, we would have to be particularly innovative and efficient if we were to advance a number of major initiatives.

I quickly concluded that we have the necessary capacity and that, consequently, we can make progress in the most important areas.

We've undertaken activities in both correctional and police sectors. Correctional Service Canada is responsible for several major initiatives aiming at curbing the drug problem in our penitentiaries: intensive personnel training and creation of preparole programs.

Qu'on prenne pour exemple la Stratégie nationale antidrogue. Bien que le programme remonte à 1987, je puis vous assurer qu'il continue de figurer au premier rang de mes priorités. Je suis convaincu que les mesures visant à combattre le trafic et la consommation des drogues peuvent être efficaces—et rentables.

The RCMP itself will continue to give priority to attacking drug traffickers and educating our youth about drug abuse. The latest National Drug Intelligence Estimate, which was released this week, shows that

[Text]

sur les drogues que j'ai rendu public cette semaine, la trafic de la cocaine, de l'heroïne et d'autres drogues se maintient à un niveau inacceptable. Grâce à l'adoption de dispositions législatives sur les profits générés par la criminalité, la Gendarmerie est maintenant plus en mesure de confisquer les gains réalisés dans le commerce organisé de la drogue. En effet, la nouvelle loi a déjà pu être utilisée efficacement: le 11 mai de cette année, le gouvernement canadien a réussi, de concert avec la Drug Enforcement Agency des États-Unis, à geler le compte d'une banque panaméenne soupçonnée d'être impliquée dans une opération de blanchissage de plus de 16 millions de dollars de profits qui auraient été réalisés par l'un des principaux cartels du commerce de la cocaine.

The public has demanded action on the drug problem. In response, the government has committed \$210 million over five years to the National Drug Strategy, which includes education and treatment strategies as well as enforcement. In March of this year I addressed a national student's conference in Quebec city, and spoke about the RCMP's drug awareness program, which covers a broad range of outreach initiatives—drug awareness exhibits, public service announcements, police officers visiting schools. Most of these efforts are directed toward young people, and I believe these education strategies are paying off with Canadian youth.

Le système de justice a toujours été le théâtre de nouveaux défis qui méritent une attention toute spéciale. Si nous voulons que divers groupes de notre société, par exemple les autochtones, les différentes communautés culturelles et raciales, adoptent nos institutions, nous devons nous efforcer de rendre celles-ci plus sensibles à leurs besoins.

Même s'ils ne représentent que 3 p. 100 de la population canadienne, les autochtones constituent environ 10 p. 100 des détenus admis dans les pénitenciers fédéraux. Nos statistiques indiquent également que les détenus autochtones ne parviennent pas aussi bien que les autres à obtenir une libération conditionnelle et à la mener à terme. Le président de la Commission canadienne des droits de la personne a brossé un tableau de la tragédie des autochtones ayant des démêlés avec la justice dans son dernier rapport annuel, où il déclare que les représentants du secteur correctionnel doivent donner davantage aux autochtones la possibilité d'exprimer leur différence et veiller à leur offrir les programmes culturels et éducatifs dont ils ont besoin. J'appuie cette position et je suis convaincu que le directeur, M. Ingstrup, et le président de la Commission, M. Gibson, en font autant.

À cet égard, je vous renvoie au rapport final, publié en avril, du Groupe d'étude sur les autochtones au sein du régime correctionnel fédéral, qui contient des recommandations en vue d'améliorer les programmes en établissement et à donner aux autochtones toutes les possibilités de demander, d'obtenir et de mener à bien

[Translation]

trafficking in cocaine, heroin and other drugs continues at an unacceptably high level. The passage of the Proceeds of Crime legislation has already improved the ability of the force to get at the profits of the organized drug trade. The new act has been used successfully: you may recall that on May 11 of this year, the Canadian government, in co-operation with the United States Drug Enforcement Agency, froze the account of a Panamanian bank suspected of involvement in the laundering of over \$16 million in profits from one of the largest cocaine cartels in the world.

Le public a exigé des mesures contre la drogue. Le gouvernement a réagi en engageant 210 millions de dollars sur cinq ans au profit de la Stratégie nationale antidrogue, qui comprend—outre l'application de la loi—l'information sur les drogues et le traitement des toxicomanies. En mars dernier, j'ai pris la parole devant des étudiants réunis dans le cadre d'une conférence nationale, à Québec. Je leur ai parlé du Programme de sensibilisation aux drogues de la GRC, qui couvre une vaste gamme d'actions directes allant de l'installation de présentoirs sur les drogues à la diffusion de messages d'intérêt public, en passant par les visites des policiers dans les écoles. La plupart de nos efforts s'adressent aux jeunes Canadiens, et j'estime que ces stratégies éducatives leur sont profitables.

There are always demands in the justice system that deserve special attention. If we expect various groups in our society—aboriginal Canadians, particular cultural or racial groups, for example—to embrace our institutions, then we must work to make our institutions more sensitive to their needs.

While representing only 3% of Canada's population, aboriginal people represent approximately 10% of all admissions to federal penitentiaries. Our statistics also indicate that native offenders are less successful in achieving parole and frequently do not complete parole successfully. The tragedy of Native people in conflict with the law was highlighted by the Canadian Human Rights Commissioner in his latest annual report, where he stated: "Correctional officials must... expand the opportunity of Native inmates to express their difference and ensure that appropriate cultural and educational programs are made available". I endorse that position and I am sure Mr. Ingstrup and Mr. Gibson do as well.

In this regard, I refer you to the final report of the Task Force on Aboriginal People in Federal Corrections, which was issued in April. The task force offered recommendations to improve institutional programs and to give aboriginal offenders an equitable opportunity to seek, obtain and successfully complete parole. It is an

[Texte]

leur libération conditionnelle. C'est un excellent rapport qui orientera les efforts de mon Ministère à l'avenir. Un groupe du Ministère a déjà entrepris des consultations avec les administrations provinciales et territoriales et avec des organisme autochtones, et je m'attends à ce que nous puissions bientôt mettre ces recommandations en oeuvre.

En plus de son impact sur le secteur correctionnel et la libération conditionnelle, la justice pour les autochtones a des répercussions sur les services policiers. À ce chapitre, le président de la Commission canadienne des droits de la personne a félicité la GRC pour son Programme des gendarmes spéciaux, qui a permis d'accroître la visibilité et la représentation des autochtones au sein de la Gendarmerie. M. Yalden a déclaré que la Commission continuera de compter sur la GRC pour prendre les devants dans ces domaines. La question revêt une grande importance, et je crois fermement que toutes les composantes du Ministère doivent tout mettre en oeuvre pour faire avancer la justice pour ce secteur de la population, tout en travaillant en étroite relation avec les communautés autochtones.

The ministry will continue to work on multi-cultural programs and policies. As you know, last year the RCMP established a national recruiting team to look at multicultural representation on the force and to encourage recruitment of visible minorities. This worthwhile effort continues.

• 1120

This year I participated in a three-day conference in Ottawa, "Policing in a Pluralistic Society", which took a hard look at police services and their relationship to multicultural needs. The ministry secretariat collaborated with the RCMP in funding this initiative. In a way it was a unique gathering, bringing together police forces, minority groups, aboriginal people, young people and academics. I certainly trust that it will not be the last such dialogue, and I congratulate Commissioner Inkster for his role in the conference.

I will continue to support joint strategies among the agencies of the ministry, because I believe such co-ordinated efforts provide the best method of meeting the needs of special groups and achieving other priorities. Such co-operation is also necessary to fulfil our mandate to protect the public, a responsibility that rests with all the agencies.

Tandis que j'en suis encore au chapitre de la police, monsieur le président, je me permettrai de dire quelques mots sur les engagements contractuels de la GRC. La Gendarmerie offre à contrat des services de police à huit provinces, aux territoires et à près de 200 municipalités. Cette activité représente environ 46 p. 100 de ses dépenses brutes et 47 p. 100 de son personnel. Le coût net pour le gouvernement fédéral en 1987-1988, l'année la plus

[Traduction]

excellent report that will guide my ministry's efforts in the future. A ministry group has already begun consultations with provincial and territorial governments, as well as aboriginal organizations, and I expect that we will soon be able to implement the recommendations.

Aboriginal justice is another of those issues that have a policing as well as a correctional and parole dimension. The Human Rights Commissioner has complimented the RCMP on its Special Constable Program, which has increased the visibility and representation of natives on the Force. Mr. Yalden also concluded: "The Commission will continue to look to the RCMP for leadership in these matters". This is a matter of great importance. I believe that all the components of my ministry must do their utmost to advance aboriginal justice, while working closely with aboriginal communities themselves.

Le ministère continuera de déployer des efforts dans le cadre de politiques et de programmes multiculturels. Comme vous le savez, la GRC a mis sur pied l'an dernier une équipe de recrutement nationale, qui a reçu pour mandat d'examiner la représentation multiculturelle au sein de la Gendarmerie et d'encourager le recrutement de membres des minorités visibles. Cette initiative très valable se poursuit.

Cette année, j'ai participé à un colloque de trois jours tenu à Ottawa sous le thème «La police dans une société pluraliste», qui a jeté un regard critique sur les services de police et les besoins des communautés ethniques. Le Secrétariat du Ministère a collaboré avec la GRC au financement de cette initiative. D'une certaine manière, ce fut une rencontre exceptionnelle—réunissant les forces de l'ordre, les groupes minoritaires, les autochtones, les jeunes et les universitaires. J'ai l'intime conviction que ce ne sera pas la dernière. Je félicite le Commissaire Inkster pour le rôle qu'il a joué à ce colloque.

Je continuerai de donner mon appui aux stratégies que poursuivent conjointement les organismes du Ministère, car j'estime que ces efforts coordonnés contribuent le mieux à satisfaire les besoins des groupes spéciaux. Une telle collaboration est également nécessaire pour assurer la protection du public, responsabilité commune à tous nos organismes.

While on the subject of policing, let me refer to the RCMP contracts. The RCMP provides policing services under contract to eight provinces, the two territories and almost 200 municipalities. This activity accounts for about 46% of the RCMP's gross expenditures, and employs 47% of its personnel. The net cost to the federal government in 1987-88, the most recent year for which information is available, was about \$230 million. The present 10-year

[Text]

récente pour laquelle nous disposons de renseignements, s'élève à 230 millions de dollars. Les contrats de dix ans en cours expireront le 31 mars 1991. Les discussions en vue de leur renouvellement ont déjà commencé. Conformément aux objectifs de restriction financière du gouvernement, nous chercherons à conclure des marchés entraînant pour le trésor fédéral un coût net inférieur à celui des accords actuels. Parallèlement, nous nous engageons à ce que tous les Canadiens reçoivent des services de police de grande qualité.

Sur le plan de la sécurité nationale, j'insisterai sur deux initiatives. En juillet 1987, le Comité spécial du Sénat sur le terrorisme et la sécurité publique remettait son rapport sur les mesures fédérales en matière d'antiterrorisme, rapport dans lequel il s'interrogeait sur la capacité du gouvernement de contrer les menaces et incidents terroristes qui se produisent au Canada. Le gouvernement a réagi par la mise sur pied d'un groupe de travail sur les mesures antiterroristes ayant pour mandat de proposer des améliorations à la planification en matière de lutte contre le terrorisme et de gestion de situations d'urgence. Ce groupe a présenté récemment un projet national qui proposait la création d'un centre national de coordination de la sécurité au sein du ministère du Solliciteur général ainsi que l'adoption de mesures destinées à renforcer les programmes en cours.

Nous avons déjà mis sur pied, monsieur le président, le Centre national de coordination de la sécurité, qui administre maintenant au sein du gouvernement fédéral toute l'activité antiterroriste se produisant au pays. Nous avons fait encore davantage en ce qui concerne les recommandations du rapport Kelly en renforçant le programme de formation et d'entraînement pour nous assurer que les méthodes établies sont efficaces et que les principaux intervenants possèdent les compétences requises pour gérer les incidents. Ainsi, un exercice qui aura lieu prochainement donnera au Canada et aux États-Unis l'occasion de mettre nos procédures à l'épreuve.

Comme vous le savez, il a été prévu, dans les premières dispositions législatives applicables au Service canadien du renseignement de sécurité, qu'un comité parlementaire examinerait les dispositions et l'application de la Loi sur le SCRS et de la Loi sur les infractions en matière de sécurité cinq ans après leur proclamation. Cela permettra au Parlement et à la population canadienne de se pencher sur diverses questions de sécurité découlant de la loi.

• 1125

À cet égard, le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité reconnaît, dans son dernier rapport, que le Service a accompli beaucoup de progrès dans la réalisation des attentes qu'avait le Parlement en adoptant la loi en 1984. En effet, des améliorations marquées ont été apportées à la gestion interne du Service de sécurité. Grâce à ces efforts ainsi qu'au travail réalisé par le Comité de surveillance et le groupe Osbaldeston, nous sommes maintenant dans une excellente position pour examiner la législation.

[Translation]

contracts expire on March 31, 1991, and discussions on their renewal have already begun. Consistent with the government's fiscal restraint objectives, we will be seeking contractual arrangements resulting in a lower net cost to the federal treasury than the existing agreements allow. At the same time, we are committed to ensuring that all Canadians receive high-quality policing services.

In the area of national security, I would emphasize two initiatives. In July 1987, the Senate's Special Committee on Terrorism and Public Safety made public its report on federal counter-terrorism arrangements. The report criticized the government's capability to deal with terrorist threats and incidents within Canada. In response, the government set up a Counter-terrorism Task Force with a mandate to propose improvements in counter-terrorism planning and crisis management. A task force recently submitted a draft national plan which proposed the establishment of a National Security Co-ordination Centre within Solicitor General, as well as measures to strengthen existing programs.

We have already established the National Security Co-ordination Centre, and it now provides the focal point for the management, within the federal government, of national counter-terrorism. We have gone further in meeting the expectations of the Kelly Report by strengthening the training and exercise program to ensure that established procedures work, and that the key players are skilled in the management of incidents. For example, an upcoming major U.S.-Canada exercise will provide an opportunity to test our procedures.

As you know, the original legislation governing the Canadian Security Intelligence Service provided for a review by a parliamentary committee of the provisions and operation of the CSIS Act and the Security Offences Act five years after proclamation. This review will be a useful opportunity for Parliament and the Canadian public to examine a range of security issues arising from the legislation.

In this regard, I note that the latest report from the Security Intelligence Review Committee concluded that the Service has come a long way towards completing its evolution into the kind of agency Parliament intended when it adopted the legislation in 1984. Indeed, I believe that considerable progress has been made in improving the internal management of the service. With these efforts, and the work done by FIRC and the Osbaldeston team, we are in an excellent position to review the legislation.

[Texte]

À l'intérieur du régime constitutionnel du Canada, le gouvernement fédéral a la responsabilité toute spéciale de sauvegarder nos institutions démocratiques et de protéger la sécurité des Canadiens. Un service de renseignement fort et compétent, qui fonctionne dans un cadre juridique solidement établi, peut contribuer à la protection des libertés individuelles et également à la satisfaction des besoins collectifs. Je ne suis pas sans savoir qu'on s'inquiète d'un éventuel empiètement sur les droits des citoyens, mais je ne puis accepter la thèse selon laquelle il doit toujours exister une opposition entre les droits individuels et la sécurité nationale. En fait, monsieur le président, la protection de nos institutions et la défense de nos libertés individuelles devraient toujours aller de pair. L'examen qui aura lieu bientôt nous donnera l'occasion d'approfondir certains de ces aspects.

Je m'attends à ce que l'examen parlementaire s'amorce au début de l'automne. Le leader du gouvernement à la Chambre consultera bientôt ses homologues des partis d'opposition sur les dispositions à prendre.

In the corrections area there is much important work ahead of us. Corrections is an expensive business, and it too, like other major programs, will have to be managed with a full recognition of the need for restraint. Both capital and operating plans will be scrutinized in this process. However, I want to emphasize that we will pursue budget restraint without compromising public safety in any way. My government colleagues and I are very sensitive to the importance of public protection, and measures of restraint will always be applied with that in mind.

Je tiens à souligner l'immense travail qu'a accompli votre Comité au cours de la dernière session, monsieur le président, dans son examen de la réforme de la détermination de la peine et de la libération conditionnelle. Cet examen, qui a demandé beaucoup de temps et d'énergie, a abouti à l'établissement d'un rapport final, *Des responsabilités à assumer*, qui contient 97 recommandations des plus utiles. Lorsque j'ai accepté le portefeuille du Solliciteur général, j'ai reconnu toute l'importance de ce travail. Il est indéniable que le rapport, de concert avec d'autres études comme le rapport de la Commission de la détermination de la peine, influera grandement sur la planification au sein du Service correctionnel, de la Commission nationale des libérations conditionnelles et de tout le Ministère.

Le Service correctionnel a publié récemment un énoncé de mission qui l'orientera au cours des années 90. Je suis convaincu que vous aurez des questions pour M. Ingstrup à ce sujet lorsqu'il comparaitra devant vous, mais je voudrais profiter de l'occasion pour en donner maintenant un aperçu. L'énoncé de mission est un document important car il véhicule les valeurs de base du système correctionnel. Il exhorte les 10,481 employés du Service à appliquer ces valeurs dans leur travail. Ainsi, la

[Traduction]

Within Canada's constitutional system, the federal government has a special responsibility to protect our democratic institutions—and to protect the physical security of individual Canadians. A strong, competent security intelligence service—operating within a sound legal framework and accountable through the government to the Canadian public—can contribute to the protection of both individual liberties and collective needs. I acknowledge the concerns that have been voiced about potential abuses of individual rights. However, I do not accept the argument that individual rights and national security must always be in conflict: indeed, the protection of our institutions and the guarantee of individual liberties should be part of the same process. The upcoming review of the CSIS legislation will provide an opportunity for discussion and debate of some of these issues.

I expect that the parliamentary review will begin in the fall. The government House Leader will be consulting with his opposition counterparts soon on arrangements for the review.

Dans le secteur correctionnel, par ailleurs, nous avons beaucoup de tâches importantes à accomplir. Ce secteur coûte cher, comme tous les autres grands programmes, et il devra être géré dans un contexte d'austérité. Les projets d'immobilisation et les plans d'exploitation seront étudiés à la loupe au cours de ce processus. Cependant, je tiens à souligner que les restrictions budgétaires ne compromettront en rien la protection du public. Mes collègues du gouvernement et moi-même sommes très sensibles à l'importance de la sécurité publique, et il en sera toujours tenu compte au moment d'appliquer des mesures restrictives.

I want to acknowledge the major review of sentencing and parole reform conducted by this committee last session. This absorbed considerable time and energy, and the final report, *Taking Responsibility*, made 97 constructive recommendations. Upon assuming this portfolio, I recognized the importance of this work. Along with other studies, such as the Sentencing Commission report, it will certainly have a strong influence on planning within the Correctional Service, the National Parole Board and my ministry as a whole.

The Correctional Service has recently issued a mission statement that will guide the service into the 1990s. I am sure that you will be questioning Mr. Ingstrup about the mission statement when he appears before this committee, but I would like to take this opportunity to highlight it today. The mission statement is important because it talks about basic values in the correctional system. It urges all 10,481 of the service to apply these values every day in their jobs. As such, the mission provides the framework,

[Text]

mission fournit un cadre propice et constitue la toile de fond sur laquelle se déroulera tout un ensemble d'initiatives captivantes.

Finally, Mr. Chairman, I would like you to note the importance attached to the protection of society in all our correctional and parole initiatives. The goal of minimizing risk to the community is highlighted in the mission statement to which I have just referred. It is a basic element of the decision-making policies Mr. Gibson and his Parole Board colleagues have been working so hard to develop and implement in recent months. We have adopted other measures to improve public protection, including better information sharing among criminal justice agencies, better case management policies and revised standards for community residential facilities.

• 1130

La protection du public, monsieur le président, occupera également une place de première importance lorsque le Parlement commencera l'examen des modifications à la Loi de 1986 sur la libération conditionnelle. Comme vous le savez, les dispositions de cette loi concernant le maintien en incarcération ont été conçues pour maintenir en détention ou sous contrôle résidentiel, jusqu'à la fin de leur peine, les détenus qui sont jugés dangereux. Mon Ministère évalue actuellement les mécanismes de la loi et nous procéderons bientôt à un examen approfondi du système.

Je suis maintenant disposé à répondre aux questions des membres du Comité. Je vous remercie.

The Chairman: We will proceed with questioning.

M. Kaplan (York Centre): J'aimerais d'abord accueillir chaleureusement, au nom du Comité, le solliciteur général dont c'est la première comparution devant ce Comité. Je suis certain que, comme moi, il regrette que nous ayons si peu de temps pour échanger et obtenir des renseignements sur un sujet qui nous intéresse tous.

I want to talk to the Solicitor General about the relationship with the RCMP and the government, a relationship about which I have become increasingly concerned. One of the high points of Canada's democracy is the independence attributed to the police, and in the case of the federal government to the RCMP, in very important areas of responsibility. The police are obviously not totally independent; if they were, we would live in a police state. They account to the people of Canada. They account to their minister. But the tradition has been that they enjoy an exclusive responsibility in a very special area, having to do largely with the conduct of investigations, deciding who to investigate, how to

[Translation]

the backdrop against which a whole array of exciting initiatives can be undertaken.

Enfin, Monsieur le président, j'aimerais vous signaler l'importance de la place qu'occupe la protection de la société dans toutes nos initiatives en matière correctionnelle et sur le plan de la libération conditionnelle. La réduction maximale du risque pour la collectivité, en plus d'être mise en relief dans l'énoncé de mission auquel je viens de faire allusion, constitue un élément essentiel des politiques décisionnelles dont l'élaboration et la mise en oeuvre ont coûté tant d'efforts ces derniers mois à M. Gibson et à ses adjoints de la Commission. Nous avons adopté d'autres mesures pour améliorer la protection du public, notamment un meilleur échange de renseignements entre les organismes de justice pénale, des politiques plus efficaces en matière de gestion des cas et des normes révisées pour les établissements résidentiels communautaires.

Public protection will also be a primary consideration when the parliamentary review of the 1986 Parole Act amendments begins. As you know, the detention provisions in this act were designed to keep potentially dangerous offenders in custody or under residential control until their warrant expiry date. My ministry is evaluating the workings of the legislation and we will be prepared for a thorough review of the system.

I am now ready to respond to members' questions. Thank you.

Le président: Nous allons maintenant ouvrir la période de questions.

Mr. Kaplan (York-Centre): First of all, on behalf of the entire committee, I would like to welcome the Solicitor General, who is making his first appearance before the committee this morning. I am quite sure that he, like me, regrets that we have so little time to exchange and obtain information on a subject which is of so much interest to us all.

J'aimerais discuter avec le Solliciteur général des rapports entre la GRC et le gouvernement, rapports qui m'inquiètent d'ailleurs de plus en plus. L'une des grandes qualités de notre système démocratique canadien est justement l'autonomie dont jouissent les corps de police et, dans le domaine fédéral, la GRC, qui a des responsabilités très importantes. Certes, les corps de police ne sont pas tout à fait autonomes; s'ils l'étaient, nous habiterions dans un état policier. Ils sont tout de même comptables envers la population canadienne. Ils sont comptables envers leur ministre. Mais traditionnellement, ils ont toujours eu des responsabilités exclusives dans un domaine bien particulier, c'est-à-dire les enquêtes, et ils

[Texte]

investigate them, whom to lay charges against, and when to lay those charges.

What I want to suggest to you, with great regret, Minister—and I will sum it up and then deal with all these allegations I intend to make by way of questions and with specific examples—is that you and your predecessors under the Mulroney government have tried to steer the Royal Canadian Mounted Police, have tried and had some success in undermining the effectiveness of the RCMP in certain investigations, and that the government has penetrated the RCMP to obtain advance information about certain decision-making processes that traditionally have been within the exclusive responsibility of the RCMP.

Let me turn first of all—and I hope Commissioner Inkster will answer questions about this—to the investigation that culminated in the budget leak... that culminated in the laying of charges in the last few days. I made the statement in the House—

The Chairman: Mr. Kaplan, are you treading on dangerous ground with this line of questioning? According to *Beauchesne's*, I allowed the questioning when you started with the relationship between the RCMP and the government, but when you start referring to specific cases, I must refer you to *Beauchesne's* section 335. It says:

Members are expected to refrain from discussing matters that are before the courts or tribunals which are courts of record. The purpose of this sub-judice convention is to protect the parties in a case awaiting or undergoing trial and persons who stand to be affected by the outcome of a judicial inquiry. It is a voluntary restraint imposed by the House on itself in the interest of justice and fair play.

I would allow your questioning, Mr. Kaplan, on the relationship between the government and the RCMP, but I will not allow reference to a specific case.

• 1135

Mr. Kaplan: The cases I am going to deal with subsequent to this are cases that have already been disposed of in the courts, so that rule would not apply. But in this case I will ask this question of Commissioner Inkster or of the Solicitor General. I am not talking about the particular charges that were laid or the individuals who certainly are entitled to a fair trial, but was there a lot of political pressure in the course of this investigation on the RCMP?

Mr. Blais: Mr. Chairman, I do not know where the member is going exactly, but I can answer this.

[Traduction]

ont toujours eu le privilège de déterminer sur qui enquêter, comment procéder à l'enquête, qui inculper et quand.

Ce que je constate, à mon profond regret, monsieur le Ministre—et je vais d'abord vous faire un petit résumé de la situation telle que je la vois avant de passer à mes allégations, et à mes questions et exemples précis—c'est que vous et vos prédécesseurs du gouvernement Mulroney avez essayé de dicter l'orientation de la Gendarmerie royale du Canada; non seulement vous avez essayé mais vous avez réussi jusqu'à un certain point à saper l'efficacité de la GRC dans certaines enquêtes, et de plus, votre gouvernement a pénétré la GRC pour obtenir, au préalable, de l'information sur diverses décisions, alors que la tradition a toujours été de laisser ces questions entièrement entre les mains de la GRC.

Permettez-moi d'abord—et j'espère que le commissaire Inkster répondra à mes questions là-dessus—de parler de l'enquête relative à la fuite budgétaire... et à la suite de laquelle un certain nombre de personnes ont été inculpées il y a quelques jours. J'ai dit à la Chambre...

Le président: Monsieur Kaplan, ne pensez-vous pas que vos questions vont vite devenir inadmissibles si vous continuez de cette façon-là? Je vous ai permis de continuer tant que vous parliez des rapports entre la GRC et le gouvernement, mais si vous allez faire allusion à des causes particulières, je dois vous arrêter pour vous renvoyer à l'article 335 de *Beauchesne*, qui se lit comme suit:

«On attend des députés qu'ils évitent d'évoquer des questions en instances devant les tribunaux ou les cours dites «d'archives». Cette convention a pour but de protéger à la fois les parties aux affaires en instance d'introduction ou de jugement et toutes les personnes qui risquent d'être touchées par la conclusion d'une action en justice. Il s'agit là d'une contrainte à laquelle la Chambre s'assujettit elle-même dans l'intérêt de la justice et de l'équité.»

Je vous permettrais, monsieur Kaplan, de poser votre question sur les rapports entre le gouvernement et la GRC, mais je ne vous permettrai pas de faire allusion à une cause précise.

M. Kaplan: Les cas que je veux aborder un peu plus tard ont déjà été décidés par les tribunaux, de sorte que cette règle ne s'appliquerait pas. Pour l'instant, je veux poser une question au commissaire Inkster ou au Solliciteur général. Sans vouloir parler des détails des accusations qui ont été portées ni des personnes en cause, qui ont assurément droit à un procès équitable, il n'en reste pas moins que la GRC a été soumise à des pressions politiques considérables au cours de cette enquête, n'est-ce pas?

M. Blais: Monsieur le président, je ne sais pas au juste où le député veut en venir, mais je puis lui répondre ceci.

[Text]

J'ai apprécié sa première phrase dans laquelle il me souhaitait la bienvenue. Malheureusement, je ne suis pas d'accord avec lui lorsqu'il allègue que notre gouvernement mine de plus en plus les responsabilités de la GRC. Je m'inscris en faux contre cette affirmation de mon collègue, qui est lui-même un ancien solliciteur général et qui connaît la responsabilité très grande d'un solliciteur général face au Parlement et face à un corps policier honorable.

Je crois que notre gouvernement a pris toutes les mesures nécessaires pour éviter que tout ce qui est mentionné sur la place publique puisse éventuellement empêcher des citoyens canadiens d'avoir droit à un procès juste et équitable. Cette question m'apparaît fondamentale dans notre système judiciaire et dans notre système politique canadien.

J'ai toujours cru, avant même d'être ici au Parlement, que si les parlementaires avaient certains privilèges lorsqu'ils étaient sur le parquet de la Chambre, parce qu'on faisait état de privilèges, ces privilèges, dis-je, ne comprenaient sûrement pas le droit de faire entrave à des droits fondamentaux de citoyens qui étaient à l'extérieur de la Chambre et qui pouvaient subir un dommage dans leurs droits fondamentaux, droits inscrits dans la Constitution canadienne depuis quelques années. Comme plusieurs parmi vous et sans doute comme mon collègue, je suis le défenseur de ces droits fondamentaux.

Il est très important que, lorsqu'une question est soulevée à la Chambre des communes ou même pendant une séance de comité, on ne mette jamais en péril les droits de gens qui ne sont pas dans la salle et qui pourraient ne pas avoir droit à un procès juste et équitable. Tant *Beauchesne* que la Constitution sont clairs là-dessus.

J'ai fait tout mon possible, comme solliciteur général, pour éviter, à quelque moment que ce soit, d'intervenir dans le travail du corps policier honorable qu'est la GRC. Je vais continuer de le faire, monsieur le président. Je pense qu'il n'y a absolument rien d'incompatible entre cela et l'obligation de rendre compte au Parlement canadien et à un comité du Parlement. Je crois qu'on peut le faire de façon honorable et dans le respect de ces questions.

J'invite mon collègue à la prudence. Il n'y a pas eu de nom de mentionné ou quoi que ce soit, mais dans son intervention, il y avait une prémisse selon laquelle nous avions constamment miné le travail de la GRC. Je considère que c'est faux.

Mr. Kaplan: You are not giving me very much time to make my point, Minister, with long, drawn-out pious statements like that.

Why was this case undertaken, the investigation into the budget leak? I point out that it was—

[Translation]

I am grateful for the welcome which he extended to me in his opening sentence. However, I cannot agree with his assertion that our government is constantly eroding the responsibilities of the RCMP. I totally disagree with the assertion made by my colleague, who is himself a former Solicitor General and who is aware of the weighty responsibility that falls upon the Solicitor General in dealing with Parliament and with an honourable police force.

I think that our government has taken all the necessary steps to ensure that any comments made in public should not infringe on the right of Canadian citizens to a fair and equitable trial. It is following a basic principle of our justice system and our country's political system.

I have always considered, even before coming to Parliament, that if parliamentarians had certain privileges on the floor of the House, if mention was made of these privileges, these should certainly not infringe on the basic rights of citizens who are outside the House and who might be deprived of the basic rights that have been enshrined in the Canadian Constitution for the last several years. Like many of you and like my colleague, no doubt, I am a defender of these fundamental rights.

It is very important that, whenever a question is raised in the House of Commons or even at a committee meeting, nothing should be said that might infringe on the rights of those who are not present and who might be deprived of the right to a fair and equitable trial. Both the Constitution and *Beauchesne's* rules are very clear on that.

I have made every effort, as Solicitor General, to avoid ever interfering in the work of that great police force, the RCMP. I will continue to do so, Mr. Chairman. I think there is absolutely no contradiction between that and my duty to answer to the Canadian Parliament and to a parliamentary committee. It seems to me that this can be done in an honourable fashion while being mindful of these principles.

I would urge my colleague to exercise care. No names or any other such details were mentioned, but his statement was based on the premise that somehow, we have constantly undermined the work of the RCMP. There is no truth in that.

M. Kaplan: Tous ces voeux pieux répétés ad nauseam ne me laissent guère le temps de présenter mes arguments, monsieur le ministre.

Pourquoi a-t-on décidé d'entreprendre cette enquête sur la fuite de renseignements sur le budget? Je vous signale que c'était. . .

[Texte]

The Chairman: Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: Okay. I will turn to the Grisé case.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): On a point of order, Mr. Chairman, and obviously not to be taken out of Mr. Kaplan's time, I just want to raise a concern with respect to the scope of the *sub judice* convention. Of course the Chair will be aware of the fact that questions were permitted by the very distinguished Speaker of the House yesterday going to, for example, the nature of advice that was given by the Associate Deputy Attorney General to the officials of the Attorney General of Ontario. I have the particular question here. I would be pleased to repeat it, but I am sure the Chair recalls it.

I think it is important we recognize, Mr. Chairman, that within the scope of the *sub judice* convention there is considerable room for questioning the minister. As the Speaker pointed out, one can ask what somebody said to somebody else. I hope the same latitude that was allowed in the House yesterday and previously, and certainly was allowed the Prime Minister in condemning the people involved of criminal wrongdoing from day one, would be allowed those who question in this committee.

• 1140

Mr. Kaplan: I have my own stopwatch. Eight minutes have elapsed; I have been able to ask one question and it has not been answered.

I will just comment that this investigation into the budget leak was undertaken under the direction of Deputy Commissioner Jensen. I have a quotation here from a *Toronto Star* article by David Vienneau on April 28. RCMP Corporal Pierre Bélanger is quoted as saying:

We have drawn resources from all areas and assigned them to this investigation. We have many more men than usual working on this investigation.

I want to contrast that with Mr. Grisé's case. Mr. Grisé's case, as far as we knew from everything one could read and hear in the media, was entirely in place before the election was called, yet charges were not laid until after the election. I would like to ask the Solicitor General or the Commissioner of the RCMP about this case, which can now be discussed. Why was the laying of charges delayed until after the election?

M. Blais: Monsieur le président, encore là, il y a deux aspects à la question de mon collègue. J'essaie de comprendre. Est-ce que vous reprochez à la GRC d'avoir affecté davantage d'enquêteurs à l'affaire après la malencontreuse fuite du budget? C'était notre devoir de le

[Traduction]

Le président: Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Bon, d'accord. Je passe maintenant au cas Grisé.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'invoque le Règlement, monsieur le président, et naturellement, mon intervention ne devrait pas être comptée dans le temps accordé à M. Kaplan. Je veux simplement soulever une question en ce qui concerne la portée de la convention relative à ce qui est devant les tribunaux. Le président du Comité n'est pas sans savoir que le très éminent président de la Chambre a autorisé hier des questions relatives, par exemple, à la nature des conseils qui ont été donnés aux fonctionnaires du procureur général de l'Ontario par le sous-solliciteur général adjoint. J'ai la question ici, et je serais heureux de vous la répéter, mais je suis sûr que le président s'en souvient.

Je crois qu'il est important, monsieur le président, de reconnaître que la convention dont je parle prévoit une latitude considérable pour ce qui est de questionner le ministre. Comme l'a fait remarquer le Président de la Chambre, on peut demander ce que quelqu'un a dit à quelqu'un d'autre. J'espère qu'on accordera à ceux qui veulent poser une question ici la même latitude qui a été accordée à la Chambre hier, de même qu'à d'autres moments, et qui de toute évidence a été accordée dès le départ au premier ministre lorsqu'il a voulu condamner ceux qu'il considérait comme coupables d'actes criminels.

M. Kaplan: J'ai mon propre chronomètre. Huit minutes sont écoulées; j'ai pu poser une seule question, et elle n'a pas obtenu de réponse.

Je veux simplement faire observer que cette enquête sur la fuite relative au Budget a été entreprise sous la direction du sous-commissaire Jensen. J'ai ici un extrait d'un article de David Vienneau publié dans le *Toronto Star* du 28 avril. L'auteur de l'article attribue les propos suivants au caporal Pierre Bélanger, de la GRC:

Nous avons réquisitionné du personnel de tous les secteurs pour cette enquête. Nous avons beaucoup plus d'hommes que d'habitude qui s'occupent de cette enquête.

Je tiens à faire la comparaison avec l'affaire Grisé. D'après tout ce qu'on a pu lire dans les journaux et entendre à la radio et à la télévision, tous les éléments nécessaires pour intenter une poursuite à M. Grisé était prêts avant le déclenchement des élections, mais on a attendu l'issue des élections pour porter les accusations. Je veux interroger le Solliciteur général ou le commissaire de la GRC au sujet de ce cas, qui peut maintenant être discuté. Pourquoi a-t-on attendu que les élections soient finies pour porter les accusations?

Mr. Blais: Mr. Chairman, once again, there are two elements to my colleague's question. I am trying to understand. Are you blaming the RCMP for having assigned more men to the investigation after the unfortunate budget leak? There was an obligation to do

[Text]

faire, et j'ai demandé moi-même au commissaire de faire tout le nécessaire pour vérifier partout au Canada si des Canadiens avaient pu essayer de profiter de la fuite du budget. Est-ce qu'on va nous reprocher ce matin d'avoir affecté trop d'agents à cela? Je ne comprends pas exactement votre allégation. Je n'ai pas à intervenir dans cela. J'ai demandé au commissaire de faire une enquête exhaustive sur la possibilité que des gens aient pu profiter des fuites du budget. C'est ce qu'ils ont fait. C'est ce qui me semble avoir été fait selon les journaux. Je n'ai pas à commenter ce que le porte-parole. . .

Mr. Kaplan: What I am getting at, Minister, is that there was a division set up within the RCMP headquarters called the Special Federal Inquiries Unit. I began by talking about undermining the effectiveness of the RCMP. I think it is in connection with the way in which that unit was allowed to operate. I would like to ask Commissioner Inkster why the Special Federal Inquiries Unit, the unit that nailed Gravel, who was also convicted, was set up. What has happened to it to reduce its effectiveness? Perhaps the commissioner could answer that.

M. Blais: Mon honorable collègue fait allusion à deux cas où la GRC a manifestement enquêté. Il y a eu des conclusions à cette enquête-là. Cela s'est retrouvé devant les tribunaux et les tribunaux ont jugé. Je pense que tout a été dit sur ces faits. Il n'est pas dans mon habitude, comme il n'était pas dans votre habitude quand vous étiez solliciteur général, de commenter les enquêtes ou la façon dont la GRC mène ses enquêtes. Je n'ai pas l'intention d'intervenir dans le cadre des enquêtes de la GRC. Je pense que le commissaire, qui est responsable de la GRC, doit garder toute la latitude possible et nécessaire dans l'exécution de son travail. Mon devoir à moi est d'expliquer la façon générale dont ce travail est fait. Dans les circonstances dont parle l'honorable député, les enquêtes ont été menées et les causes ont abouti devant les tribunaux. La question a été réglée par le tribunal. Je n'ai pas à juger si le travail a été bien ou mal fait. Les faits sont là et parlent d'eux-mêmes.

• 1145

Mr. Kaplan: What is the Special Federal Inquiries Unit? Why was it set up and why has its effectiveness been allowed to be diminished?

M. Blais: Monsieur le président, je vais répéter que la façon dont la GRC prévoit et mène ses enquêtes, la façon dont elle met en place ses unités d'intervention ne regardent que la police et ne devraient pas être discutées sur la place publique pour des raisons évidentes. On nous le reprochera ensuite!

Mr. Kaplan: I will not reproach you. I will not criticize you for giving truthful answers to these questions, Minister.

[Translation]

so. And I, myself, asked the Commissioner to make every possible effort to check in every part of the country to see if Canadians had tried to profit from the budget leak. Are you now blaming us for having assigned too many officers to that investigation? I do not quite understand your assertion. I have no say in the matter. I simply asked the Commissioner to conduct an extensive inquiry to see whether anyone had been able to profit from the budget leaks. That is exactly what was done. That seems to be what was reported in the media. I have no comment to make on what the spokesperson. . .

M. Kaplan: Ce à quoi je veux en venir, monsieur le ministre, c'est qu'on a créé, à la direction générale de la GRC, une section spéciale pour s'occuper des enquêtes fédérales. J'ai parlé tout à l'heure de certaines interventions qui avaient miné l'efficacité de la GRC. Je crois que cela tient aux modalités auxquelles la section a dû se plier. Je veux demander au commissaire Inkster pourquoi on a créé cette section spéciale chargée des enquêtes fédérales, celle-là même qui a mis la main sur M. Gravel, lequel a été trouvé coupable, lui aussi. Que s'est-il produit pour diminuer l'efficacité de cette section? Peut-être le commissaire pourra-t-il répondre à cette question.

Mr. Blais: My honourable colleague has alluded to two cases that were obviously investigated by the RCMP. The investigation led to some findings, the cases were brought before the courts, and the courts decided. I believe that everything that could be said has been said. I do not make a practice, nor did you when you were Solicitor General, of commenting on investigations or on the way these are handled by the RCMP. I have no intention of intervening in RCMP investigations. I think the Commissioner, who is responsible for the RCMP, must be given free rein to carry out his duties. My responsibility is to explain, in general terms, how the work is done. In the cases mentioned by the honourable member, an investigation was carried out and the cases were brought before the courts. They were decided by the courts. It is not for me to judge whether the work was well done or not. The facts are there, and they speak for themselves.

M. Kaplan: Qu'est-ce que cette section spéciale chargée des enquêtes fédérales? Pourquoi a-t-elle été créée, et pourquoi a-t-on permis que son efficacité soit diminuée?

Mr. Blais: Mr. Chairman, I repeat, the way the RCMP plans and conducts its investigations, and the way it sets up its units are internal matters, that should not be discussed in public for obvious reasons. Such discussion would only lay us open to blame!

M. Kaplan: Je ne vous blâmerai pas. Je ne vous critiquerai pas si vous donnez des réponses véridiques à ces questions, monsieur le ministre.

[Texte]

Why was it set up? What is its mandate? What are the taxpayers getting for the establishment of the Special Federal Inquiries Unit?

[Traduction]

Pourquoi cette section a-t-elle été créée? Quel est son mandat? Quel bénéfice les contribuables retirent-ils de la création de cette section spéciale chargée des enquêtes fédérales?

M. Blais: Je suis devant le Comité, ici, et je laisse le député poser sa question. Je pense que le député devrait me laisser répondre complètement et entièrement. J'ai toujours été disposé, je le suis toujours, à répondre à toutes vos questions, monsieur le député, mais vous avez la liberté de vos questions, et j'ai la liberté de ma réponse. Je pense qu'on dispose de suffisamment de temps pour me permettre de répondre à la question et de vous donner ce que je crois, pour ma part, être la réponse, quelle vous plaise ou non, monsieur le député.

Justement, monsieur le président, pour sauvegarder l'intégrité, l'indépendance et la responsabilité du corps de police qu'est la GRC, je crois que nous ne devrions en aucun cas intervenir ou nous mêler de la façon dont la GRC mène ses enquêtes. Parce que vous reviendriez à votre point de départ où vous me reprochiez, à moi-même ou à mon gouvernement dans sa totalité, d'interférer et de mettre en péril le travail effectué par la GRC. C'est ce que vous avez dit. Cela a été le préambule de votre question, monsieur le député.

Vous me demandez maintenant d'intervenir et de rentrer dans le détail sur la façon dont la GRC opère. J'espère que si vous êtes cohérent avec votre préambule, avec votre question, avec le mandat que vous avez exercé comme solliciteur général, vous devriez savoir que cette question ne peut trouver réponse.

Mr. Kaplan: Finally, in the minute I have left, I would like to deal with the suggestion I made that the decision-making process of the RCMP has been penetrated so that your government can get advance information about what the RCMP is doing and what decisions it is coming to within its area of exclusive responsibility. Is it not a fact that for the first time, in my knowledge of the history of the RCMP, a member from outside the force has been assigned a top inside responsibility and is now attending meetings of the RCMP that formerly were held in the absence of members of other departments just for the purpose of protecting the independence of the RCMP to do their job?

M. Blais: Je dois dire, monsieur le président, que je considère ces allégations comme étant non fondées. La seule fois, au cours des dernières semaines, où j'ai fait rapport devant le Parlement, j'ai toujours mentionné que les informations m'étaient transmises par le commissaire de la GRC. Il a toute la confiance du Parlement, il a toute la confiance du Gouvernement.

Lorsque le commissaire de la GRC juge bon de m'informer et d'informer le gouvernement d'un fait, comme cela a été le cas dans le cas de l'enquête sur le *profiteering*, le commissaire a cru bon de m'informer à ce sujet pour que je puisse aviser les Canadiens et la Chambre que personne, jusqu'alors, n'en n'avait profité.

Mr. Blais: I am here, appearing before this committee, and I am allowing the member to ask his question. I think the member should allow me to answer his question completely. I have always been, and will always be ready to answer all of your questions, sir, but you are free to decide what questions you will ask, and I am free to decide how I will answer. I think there is enough time for me to be able to respond to your question and give you what I consider to be the appropriate answer, whether you like it or not, sir.

Indeed, Mr. Chairman, to safeguard the integrity, independence and responsibility of the RCMP, I think there should never be any intervention or interference in the way the RCMP conducts its investigations. You would only come back to your original argument, where you were blaming me or my entire government for intervening and undermining the work of the RCMP. That is what you said, that was the preamble to your question, sir.

You are now asking me to intervene and to discuss in detail the way the RCMP conducts its operations. Hopefully, if you are consistent with your preamble, with your question, and with your own term as Solicitor General, you will know that that question cannot be answered.

M. Kaplan: Enfin, dans la minute qui me reste, je veux revenir à cette idée que le gouvernement est intervenu dans le processus décisionnel de la GRC pour obtenir en primeur des renseignements sur les activités et les décisions de la GRC relativement à quelque chose qui relève de sa compétence exclusive. N'est-il pas vrai que, pour la première fois dans toute l'histoire de la GRC, telle que je la connais, un agent de l'extérieur a été nommé à un poste clé et participe aux réunions où seuls les membres de la GRC avaient l'habitude d'être admis, justement pour garantir l'indépendance de travail de la GRC?

Mr. Blais: I must say, Mr. Chairman, that I consider these allegations to be unfounded. In my only statement before the House in the last few weeks, I consistently mentioned that the information I had was given to me by the Commissioner of the RCMP. Parliament has every confidence in the Commissioner, as does the government.

When the Commissioner deems it appropriate to inform me and the government of a fact, as was the fact in the investigation into profiteering, that is his decision. The Commissioner thought fit to inform me of this matter so that I could assure Canadians and the House that no one, to date, had profited from the leak. There was no evidence

[Text]

On n'avait aucune preuve pour affirmer que des gens au Canada aient pu profiter d'une diffusion anticipée d'informations budgétaires.

Je crois que la GRC a fait son travail de façon honorable. Ils m'en ont informé et je n'ai personne qui s'infiltré. . . Cette allusion au fait que le gouvernement a infiltré la GRC, je la trouve déplorable. C'est tout à fait faux. Le corps de police fonctionne de façon indépendante, et c'est tout à fait normal. Je trouve que ces allégations minent, auprès des Canadiens et de façon tout à fait inacceptable, monsieur le président, un corps de police qui existe depuis des dizaines et des dizaines d'années et qui travaille de façon honorable pour les Canadiens. Ces allégations sont tout à fait inacceptables de la part d'un ancien solliciteur général, monsieur le président.

Mr. Kaplan: They have enjoyed the independence and respect of the Canadian people for decades, but I am suggesting that was before the Mulroney government came along. I want to confirm: are you telling us that the source of information you have about what the RCMP is discussing at Alta Vista in their meetings of the top brass of the RCMP is the commissioner or his delegate and not an inside independent source?

• 1150

Mr. Blais: Obviously my source of information is the commissioner.

Mr. Kaplan: I understand it is a source, but is that—

Mr. Blais: Maybe we can ask the commissioner if he thinks there is political intervention from me. Ask him the question.

Mr. Kaplan: My time is up.

Mr. Blais: You do not want the answer?

Mr. Kaplan: I want the answer. If the Chair will permit, I am very happy to hear it.

The Chairman: I would like to hear the commissioner's answer.

Mr. Kaplan: I do not see how the commissioner would necessarily be aware of what other sources of information you have about what is happening in the RCMP. I would love to have the answer.

The Chairman: The question is, Commissioner Inkster, do you report anything to the Solicitor General that you want him to know having to do with your force, or is it reported to the Solicitor General by someone from outside your force?

Mr. Robinson: Or does another individual attend meetings at which these discussions take place?

The Chairman: That was not part of the question.

[Translation]

to suggest that anyone in Canada had been able to profit from the early release of budget information.

I consider that the RCMP acted honourably. They informed me, and I have no one to infiltrate. . . the suggestion that the government infiltrated the RCMP is appalling. It is absolutely false. The police force acts independently, and that is the way it should be. I find, Mr. Chairman, that these allegations wrongly undermine the confidence of Canadians in a police force that has existed for decades and which has done good work for Canadians. These allegations are totally unacceptable, coming as they do from a former Solicitor General, Mr. Chairman.

M. Kaplan: Pendant des dizaines et des dizaines d'années, la GRC a agi de façon indépendante, et elle a eu droit au respect des Canadiens, mais je considère qu'il n'en n'est plus ainsi depuis que le gouvernement Mulroney a pris les rennes. Je veux être bien sûr de comprendre ce que vous nous dites. Vous nous dites bien que ce que vous savez des réunions des grands manitous de la GRC à la direction générale boulevard Alta Vista, vous le tenez du commissaire ou de son délégué et non pas d'une source indépendante que vous y avez placée?

M. Blais: Mon contact, bien sûr, c'est le commissaire.

M. Kaplan: Oui, je comprends bien qu'il s'agit d'un contact, mais est-ce. . .

M. Blais: Peut-être pourrions-nous demander au commissaire s'il croit qu'il y a une intervention politique de ma part. Posez-lui la question.

M. Kaplan: Mon temps est écoulé.

M. Blais: Vous ne voulez pas la réponse?

M. Kaplan: Je veux la réponse. Si le président veut bien le permettre, je serai très heureux d'entendre la réponse.

Le président: J'aimerais entendre la réponse du commissaire.

M. Kaplan: Je ne vois pas comment le commissaire pourrait être au courant de toutes vos autres sources d'information au sujet de ce qui se passe à la GRC. J'aimerais bien connaître la réponse.

Le président: La question, commissaire Inkster, est la suivante: Est-ce vous qui informez le Solliciteur général de tout ce que vous voulez lui faire savoir relativement à la Gendarmerie, ou le Solliciteur général reçoit-il cette information de quelqu'un qui n'est pas de la GRC?

M. Robinson: Ou y a-t-il quelqu'un qui assiste aux réunions où l'on discute de ces choses?

Le président: Cela ne faisait pas partie de la question.

[Texte]

Mr. Kaplan: I am suggesting that in an unprecedented way a former member of the secretariat has been assigned to the top ranks of the RCMP, whose function is to alert the government of what it is the RCMP is deciding. Perhaps Commissioner Inkster knows about that; maybe he does not. I do not know.

Commissioner Norm D. Inkster (Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police): Mr. Chairman, I would like to respond. I think it is beneath the dignity of this committee to suggest that a member of the force—and we are all members of the force, whether civilian members or regular members—has somehow, without clear unequivocal evidence of that fact, contributed to the undermining of my position as commissioner or has misinformed or informed the Solicitor General in any unacceptable way. If that is a fact, I want the evidence.

The person Mr. Kaplan is referring to was recruited by me personally at my request, because I saw the need for an improvement in a certain area of the force. That individual does not attend all discussions relative to ongoing investigations. He may attend some, because we have a briefing commencing every morning at 8.30 a.m. He is present as a senior executive committee member. But if Mr. Kaplan is impugning the motives or the integrity of that individual, then I would like to have the evidence so I can deal with it.

Mr. Brewin: I just want to follow up on that last point very briefly. Does the person you are referring to report exclusively to you, or does that person in any sense report directly to the Solicitor General?

Commr Inkster: Assuming we are talking about the same person, the individual is a civilian member of the force engaged under the RCMP Act, and he reports solely to me.

Mr. Brewin: What I would like to concentrate on in the few minutes I have is precisely the role of the Solicitor General in the events that have been of interest to the public over the last number of weeks, including—if I can work it in within my time—the CSIS investigation into native groups in this country. Let me start with the role of the Solicitor General in respect of the budget leaks.

I may say, Mr. Chairman, that I am fully aware of the responsibilities we have to stick to matters which are not precisely before the courts. But I want to say that what is before the courts is a specific charge of possession of stolen goods. I am not going to get into that or the evidence that may be led on that. What I am going to ask about is the Solicitor General's role in the events that we have seen in the last few weeks.

[Traduction]

M. Kaplan: Je crois savoir qu'en vertu d'une décision sans précédent, un ancien membre du secrétariat a été nommé à un poste supérieur à la GRC et que cette personne a pour fonction d'informer le gouvernement des décisions qu'envisage la GRC. Peut-être que le commissaire Inkster est au courant, peut-être qu'il ne l'est pas. Je ne sais pas.

Le commissaire Norm D. Inkster (Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada): Monsieur le président, je voudrais répondre à la question. Je considère qu'il n'est pas digne de ce comité de laisser entendre qu'un membre de la GRC—et nous sommes tous membres de la GRC, que nous soyons des civils ou des agents—aurait de quelque façon, sans qu'il y ait de preuve claire et sans équivoque à cet égard, contribué à miner l'intégrité de mes fonctions de commissaire ou qu'il aurait donné au Solliciteur général des renseignements inexacts ou inacceptables. Si tel est le cas, je veux les preuves.

La personne à laquelle M. Kaplan a fait allusion, c'est moi qui l'ai recrutée de ma propre initiative, parce que je voyais la nécessité d'améliorer la compétence de la GRC dans un certain domaine. Cette personne n'assiste pas à toutes les discussions relatives aux enquêtes en cours. Elle est présente pour certaines discussions, puisque, tous les matins, à 8h30, nous avons une séance d'information. La personne en question assiste à ces séances en tant que membre principal du comité exécutif. Si M. Kaplan met en doute les intentions ou l'intégrité de cette personne, je voudrais qu'il m'en fournisse la preuve pour que je puisse prendre les mesures qui s'imposent.

M. Brewin: Je veux revenir très brièvement sur ce dernier point. La personne en question est-elle exclusivement sous vos ordres, ou a-t-elle une obligation quelconque de répondre directement de ses activités au Solliciteur général?

Comm. Inkster: Si, comme je le suppose, nous parlons bien de la même personne, il s'agit d'un membre civil de la GRC, qui a été recruté en vertu de la Loi sur la GRC, et il est exclusivement sous mes ordres.

M. Brewin: Je voudrais m'attacher plus particulièrement dans les quelques minutes qui me restent au rôle du Solliciteur général dans les événements qui ont suscité l'intérêt public au cours des dernières semaines, notamment, si le temps me le permet, dans l'enquête du SCRS sur les groupes autochtones du Canada. Commençons d'abord par le rôle du Solliciteur général en ce qui concerne les fuites de renseignements sur le budget.

Je tiens à vous dire, monsieur le président, que je suis parfaitement conscient de l'obligation que nous avons de nous en tenir à des questions qui ne sont pas directement devant les tribunaux. Il convient par ailleurs de faire remarquer que les personnes contre lesquelles des poursuites ont été intentées sont accusées de possession de biens volés. Je n'entrerai pas dans les détails de cette affaire ni dans les preuves y afférentes. Ce qui m'intéresse, c'est le rôle du Solliciteur général dans les événements des quelques dernières semaines.

[Text]

Let me also start by reminding the Solicitor General that his responsibility, as I understand it, under the RCMP Act, and in particular section 5 of the act, is to provide direction to the Commissioner of the RCMP. I take it he would agree with me that included in his responsibilities is ensuring that the RCMP acts in ways which protect the freedoms of Canadians, including the freedom of expression. Would you agree?

Mr. Blais: Sure.

Mr. Brewin: Keeping that in mind, let me ask you, first of all, when you first heard that the RCMP intended to lay charges against Doug Small.

The Chairman: Mr. Brewin, as you know, the RCMP do the investigation and charges are laid by the. . .

Mr. Robinson: No, that is not correct.

The Chairman: Fine. Proceed with your question then.

• 1155

Mr. Brewin: When did you first know that the RCMP intended to lay charges against Mr. Small?

M. Blais: Vous voulez dire le moment où j'ai appris que des accusations seraient portées contre un journaliste?

Mr. Brewin: Yes, that is my question.

M. Blais: Je l'ai appris au moment où les accusations ont été portées. On m'en a avisé. Il y a un communiqué de presse qui a été émis pour informer tout le monde. Ces décisions sont prises dans le cours normal de l'exécution du travail du commissaire, du travail de la GRC. Je dois dire, de façon générale, que le commissaire ne m'avise pas de l'ensemble de toutes les plaintes. . .

Mr. Brewin: My question is very specific—

M. Blais: Est-ce que vous pourriez me laisser répondre? Je crois que cette question est très importante mais si vous m'empêchez d'y répondre, vous n'aurez pas la possibilité d'avoir l'ensemble de la question. J'ai répondu sur l'heure précise où j'en ai été informé et je crois utile de mentionner dans quel cadre je suis informé de ces choses par le commissaire. Je crois que cela peut éclairer le Comité que ma réponse soit plus complète.

Mr. Brewin: I do not need to know that.

M. Blais: Est-ce que je suis autorisé à répondre?

Mr. Brewin: We have limited time and we do not need to know the general way it works. I think we understand, but in this particular case—

M. Blais: J'attendais la réponse du président à savoir s'il m'autorisait à continuer la réponse.

The Chairman: It is up to you to decide how to use your time.

M. Blais: Vous avez le contrôle de vos questions, je devrais avoir le contrôle de mes réponses. Je ne sais pas!

[Translation]

Permettez-moi, avant de commencer, de rappeler au Solliciteur général qu'aux termes de l'article 5 de la Loi sur la GRC, telle que je la comprends, le commissaire de la GRC est sous sa direction. Je suppose qu'il serait d'accord avec moi pour dire que cela lui confère notamment la responsabilité de s'assurer que la GRC agit de façon à protéger les libertés des Canadiens, y compris la liberté d'expression. Êtes-vous d'accord avec moi?

M. Blais: Bien sûr.

M. Brewin: Cela dit, permettez-moi de vous demander, tout d'abord, quand vous avez appris que la GRC avait l'intention de porter des accusations contre Doug Small.

Le président: Monsieur Brewin, comme vous le savez, la GRC effectue l'enquête et les accusations sont portées par. . .

M. Robinson: Non, ce n'est pas ainsi que cela se passe.

Le président: Alors, très bien. Continuez avec votre question.

M. Brewin: À quel moment avez-vous appris que la GRC avait l'intention de porter des accusations contre M. Small?

Mr. Blais: You want to know when I found out that charges would be laid against a journalist?

M. Brewin: Effectivement.

Mr. Blais: I found out when the charges were laid. I was made aware of the charges. A press release was issued. The decisions were made as part of the RCMP Commissioner's normal duties. I should note that as a general rule the Commissioner does not inform me of all complaints. . .

M. Brewin: Ma question a été très précise. . .

Mr. Blais: Would you please allow me to answer? I think the question is very important, but if you prevent me from answering, you cannot expect to have a full response. I told you when exactly I was informed of the decision, and I think it is useful to explain the normal procedure followed by the Commissioner in informing me of such matters. It might be enlightening for the committee to have a more complete answer.

M. Brewin: Il n'est pas nécessaire que je sache cela.

Mr. Blais: May I give my answer?

M. Brewin: Notre temps est limité et il ne nous est pas nécessaire de savoir quelle est la procédure générale. Je pense que nous la comprenons, mais dans ce cas-ci. . .

Mr. Blais: I would like the chairman to tell me whether I have his permission to continue my answer.

Le président: C'est à vous de décider la façon d'utiliser votre temps.

Mr. Blais: You are free to choose your questions, I should be free to choose my answers!

[Texte]

The Chairman: He asked a question of you.

Mr. Brewin: I got an answer and I would like to follow up on the question, Mr. Chairman. With respect, as we say, I think you have some responsibility to protect the rights of this committee, given the limited time we have available. For the minister to ramble off onto a general one cuts into the time we have available to get to these matters.

Now, Mr. Minister, you left me with the impression that you first heard of the charges when the press release was published. Is that what you are saying?

M. Blais: C'est ça. Je ne me rappelle pas exactement à quelle heure mais c'était vers 19 heures, ou 20 heures, je pense bien. Je n'ai pas toujours un chronomètre qui me suit. J'ai répondu à cette question. Je peux y répondre vingt fois. Ma réponse ne changera pas, monsieur le député. J'ai été informé et j'ai pris connaissance du communiqué de presse le lendemain.

Mr. Brewin: Were you consulted, Mr. Minister, by the RCMP prior to the laying of charges on the question of whether charges were appropriate in this case?

M. Blais: Absolument pas. Je n'ai pas été consulté là-dessus et je ne l'aurais pas accepté. Cela ne me paraît pas être dans mes fonctions d'être consulté par la GRC pour savoir s'il est approprié ou non de porter des accusations contre un individu au Canada. Je crois que c'est la responsabilité spécifique de la GRC. La question a été clairement clarifiée devant un autre forum qui est la Chambre des communes.

Il a été clairement expliqué que des accusations ont été déposées par la GRC après consultation exhaustive avec les autorités provinciales qui sont les procureurs de la Couronne du gouvernement provincial de l'Ontario. Des accusations ont été déposées par la GRC et je ne crois pas qu'il soit en mon devoir ou de ma responsabilité d'être consulté pour savoir s'il faut ou non porter des accusations. Ce n'est pas de ma responsabilité et je n'ai pas l'intention ni de donner un avis ni d'être consulté.

Mr. Brewin: It is a simple factual question. Did the RCMP consult with you? You have said no.

Mr. Blais: No.

Mr. Brewin: Thank you. Now, let us get to the next question. Once you heard that the RCMP intended to lay charges, did you consider exercising your responsibility under section 5 to see whether the laying of those charges...? As we learned in the House the other day, those charges had not been laid when the press release was published. They were not laid for another 12 to 24 hours after the press release was proffered, according to the question that Mr. Kaplan asked you in the House the other day.

M. Blais: C'est faux.

Mr. Brewin: It is wrong. All right.

[Traduction]

Le président: Il vous a posé une question.

M. Brewin: J'ai reçu une réponse et j'aimerais donner suite à la question, monsieur le président. Avec tout le respect que je vous dois, je pense que vous devez protéger les droits du Comité, vu le peu de temps à notre disposition. Si le ministre décide de discourir sur un sujet général, cela nous enlève du temps pour examiner les questions qui nous intéressent.

Monsieur le ministre, vous m'avez donné l'impression que vous avez été mis au courant des accusations lors de la publication du communiqué de presse, est-ce bien cela?

Mr. Blais: Yes. I cannot remember at exactly what time but it must have been around 7 or 8 p.m. I do not always carry around a chronometer. I answered this question, I can answer it another 20 times, but my answer will not change, sir. I was informed and the press release was brought to my attention the following day.

M. Brewin: La GRC vous a-t-elle consulté, monsieur le ministre, avant de prendre la décision de porter des accusations pour déterminer si la mesure était appropriée dans ce cas-ci?

Mr. Blais: By no means. I was not consulted about the matter and I would not have accepted such consultation. I do not believe that it is part of my functions to be consulted by the RCMP to determine whether it is appropriate or not to bring accusations against someone in Canada. I believe it is the specific responsibility of the RCMP. The matter has already been clarified in another forum, namely the House of Commons.

It was clearly explained that charges were laid by the RCMP after full consultation with the provincial authorities, that is, the Crown attorneys of the Ontario provincial government. Charges were laid by the RCMP and I do not believe it is my duty or my responsibility to take part in consultations on the appropriateness of any such charges. It is not my responsibility, and I decline either to give advice or to be consulted on such a matter.

M. Brewin: C'est une simple question de fait. La GRC vous a-t-elle consulté? Vous avez dit non.

M. Blais: Effectivement.

M. Brewin: Merci. Passons à la question suivante. Quand vous avez appris que la GRC comptait porter des accusations, avez-vous envisagé d'exercer votre responsabilité conformément à l'article 5 pour déterminer si ces accusations... Comme nous l'avons appris à la Chambre l'autre jour, les accusations n'avaient pas été portées lors de la publication du communiqué de presse, il a fallu attendre encore 12 ou 24 heures, d'après la réponse que vous avez donné à M. Kaplan l'autre jour à la Chambre.

Mr. Blais: That is incorrect.

M. Brewin: C'est faux. Très bien.

[Text]

M. Blais: Ce n'est pas vrai. Ce préambule est faux. Je n'ai été informé par le commissaire qu'au moment où le communiqué de presse a été émis et au moment où il a été annoncé publiquement que des accusations avaient été portées déjà devant le tribunal. Excusez-moi, mais cette question est très importante.

• 1200

Mr. Brewin: Once you learned the charges were laid, did you consider exercising your responsibility under section 5 to take steps to see that the freedom of expression of Canadians was in fact respected? Did you regard that as something that you—

M. Blais: Non, je n'ai pas pensé une minute que cela eût été mon devoir d'intervenir au moment où des accusations étaient déposées devant un tribunal par le corps de police. Je n'ai pas à juger la preuve qui est déposée. Il y a des tribunaux qui sont là, qui vont entendre tous les témoignages et je crois que nous avons un système judiciaire avec une séparation entre les divers organes, et c'est ce qui fait que l'on a un système de justice qui fonctionne.

Vous auriez été, probablement, le premier à m'accuser d'interférer dans une enquête policière si je leur avais demandé de ne pas déposer ou de déposer des accusations, monsieur le président. Je ne vois pas comment j'aurais pu agir de cette façon. C'est tout à fait inapproprié.

Mr. Brewin: Do you regard it as appropriate for the Prime Minister to make the comments that he made in the House of Commons about the criminality of these acts?

M. Blais: Je n'ai pas à répondre à cela. La position du gouvernement a été, dès le départ, de demander une enquête complète sur ces événements au moment où nous avons été mis au courant et, tant de votre côté, beaucoup de membres de la Chambre ont émis des commentaires là-dessus. Une enquête a eu lieu, des accusations ont été portées, et nous devons laisser à la fois la police faire son enquête et le tribunal s'occuper de cette affaire et mener à terme les procès qui vont découler des plaintes qui ont été déposées. Je n'ai, quant à moi, pas à faire de commentaire là-dessus.

Mr. Brewin: So when it suits the government's purposes it will hide behind the RCMP and the fact that charges have been laid, and when it does not suit the government's purposes it will make public statements on it. Is that the position of the government?

M. Blais: De toute façon, si on intervient dans une enquête, vous allez dire que j'interviens dans une enquête policière, que je ne me mêle pas de mes affaires et si je n'interviens pas, que je laisse la police faire son affaire, vous dites que je me cache derrière la GRC.

À ce compte-là, je préfère le dernier commentaire parce que je n'ai pas honte de laisser la GRC faire son travail. Je pense que c'est le devoir de tout citoyen canadien et particulièrement lorsque de tels faits sont

[Translation]

Mr. Blais: It is not true. Your remarks are incorrect. I was informed by the Commissioner when the press release was issued and when it was publicly announced that charges had been laid before the court. Excuse me, but the point is an important one.

M. Brewin: Après avoir été mis au courant des accusations, avez-vous envisagé d'exercer votre responsabilité conformément à l'article 5 pour veiller au respect de la liberté d'expression garantie aux Canadiens? Avez-vous estimé que c'était. . .

Mr. Blais: No, I did not think for one second that it was my duty to intervene at a time when charges had been laid by the police before a court. It is not my role to judge the evidence. We have courts to hear evidence and testimony; in Canada the judiciary is separate from other branches of power and that it is what makes our justice system work.

You would probably have been the first to accuse me of interfering in a police investigation if I had asked them to lay or not to lay charges, Mr. Chairman. I do not see how I could have acted in such a way, it would have been quite inappropriate.

M. Brewin: Pensez-vous que c'était approprié que le premier ministre fasse les observations qu'il a faites à la Chambre des communes au sujet du caractère criminel de ces actes?

Mr. Blais: It is not for me to answer that. From the very beginning the government had been calling for a complete investigation of these events and a similar position was taken by many members of the House on your side. An investigation did take place, charges were laid and we must allow both the police to carry out their investigation and the court to deal with this matter and to bring to a conclusion the trials resulting from the accusations. I, personally, have no further comments to make.

M. Brewin: Donc, quand ça arrange le gouvernement il veut bien se cacher derrière la GRC, et le fait que celle-ci a porté des accusations, mais quand ça n'arrange pas le gouvernement, il veut bien faire des déclarations publiques, n'est-ce pas?

Mr. Blais: In any case, if we were to intervene in an investigation, you would claim that we were interfering in a police matter and that I should be looking after my own business. But, if I do not intervene, and allow the police to conduct their own business, you say that I am hiding behind the RCMP.

If that is the way you reason, I prefer your last comment since I am not ashamed to allow the RCMP to carry out its work. I think it is the duty of any Canadian citizen, particularly when we are dealing with a public

[Texte]

étalés sur la place publique, je crois que c'est de notre devoir, justement, d'émettre le moins de commentaires possibles pour que des Canadiens puissent avoir un procès juste et équitable.

Mr. Brewin: I have one other question on this line. At the outset of the inquiry, before any charges were laid at the beginning of this affair, did you take any steps to indicate to the RCMP and to direct the RCMP that whatever else they did in this investigation, they were not to act in a way that interfered with the rights and freedoms of Canadians?

M. Blais: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il faille le faire chaque fois que la GRC entreprend une enquête. La loi est là, elle s'applique à tout le monde. Ils connaissent très bien la loi. Ce sont des politiciens!

Mr. Brewin: So it was so unexpected that they would take such an unprecedented step as they appear now to have taken that you chose not to act. Is that your answer?

M. Blais: Non. Je trouve, monsieur le député, que c'est vous qui portez un jugement de valeur sur des accusations qui sont portées. Je ne considère pas, monsieur le député, avoir la compétence, aujourd'hui, pour juger les accusations qui sont devant les tribunaux. Cette compétence revient aux tribunaux et je serais moi-même mal venu, monsieur le député, d'émettre un jugement de valeur sur les accusations qui sont portées.

J'ai dit, dès le départ, que le seul élément sur lequel j'ai insisté auprès du commissaire, c'était pour lui demander d'examiner en profondeur les possibilités que des gens aient pu bénéficié de cette fuite budgétaire parce que cela paraissait comme étant un problème qui pouvait toucher, je pense, tous les Canadiens, et également la Chambre des communes. Ce que je me suis permis de faire a été de demander au commissaire d'effectuer une enquête complète mais je ne suis jamais, au grand jamais, intervenu pour lui dire de faire telle ou telle chose. Je ne crois pas que cela relèverait de mes affaires.

Mr. Brewin: I have another area I would like to get in before my time is up, and that is the question of the CSIS investigation of native groups in this country. We have a statement that is referred to in this morning's *Globe and Mail* from an officer of CSIS, which says:

Unlike police forces, CSIS do not need "reasonable and probable grounds" to investigate.

• 1205

You have responsibility as well for the direction of CSIS under its legislation. Can you tell us first of all whether the investigation has been completed, as it appears from the paper, and whether or not there is any continuing investigation of native groups in this country?

Second, have you issued any directive to CSIS that it is simply not to investigate native groups in this country on the basis of public statements as put forward by George

[Traduction]

matter such as this, it is our duty to make as few comments as possible so that a fair and equitable trial can take place.

M. Brewin: J'ai une autre question dans la même ligne. Au début de l'enquête avant que des accusations aient été portées, avez-vous fait comprendre à la GRC que quelle que soit sa manière de conduire l'enquête, elle ne devait aucunement agir de façon à entraver les droits et les libertés des Canadiens?

Mr. Blais: Mr. Chairman, I do not think that this is necessary every time the RCMP undertakes an investigation. We know what the law says and it applies to everyone. They are very well informed about the law. They are politicians!

M. Brewin: Donc vous vous attendiez si peu à cette mesure sans précédent que cela ne vous a pas paru nécessaire, est-ce bien cela?

Mr. Blais: No. It seems to me, sir, that you are making a value judgement about the charges being laid. I do not consider that I am qualified today to judge the charges before the courts. This falls within the purview of the courts and I would be ill-advised, sir, to make a value judgement about these charges.

At the beginning, I said that the only point I insisted on with the Commissioner was the need to give thorough examination to whether anyone might have benefited from this budget leak, since that struck me as an issue affecting all Canadians as well as the House of Commons. I did feel entitled to ask the Commissioner to carry out as thorough an investigation as possible. But never at any moment did I give him instructions to do such and such a thing. I do not think that would have been in keeping with my functions.

M. Brewin: Il y a un autre domaine que je voudrais aborder avant que mon temps soit écoulé, il s'agit de l'enquête faite par le SCRS sur les groupes autochtones canadiens. Dans le *Globe and Mail* de ce matin, on trouve la citation suivante d'un officier du SCRS:

Contrairement au corps de police, le SCRS ne doit pas justifier ses enquêtes par des «motifs raisonnables et probables».

La loi vous charge de la direction du SCRS. Pouvez-vous nous dire d'abord si l'enquête a été terminée, comme laisse entendre le journal, et si des groupes autochtones au Canada font l'objet d'une enquête permanente?

Deuxièmement, avez-vous envoyé une directive au SCRS signalant qu'il n'est pas acceptable de faire des enquêtes sur des groupes autochtones au Canada parce

[Text]

Erasmus, which appear to be the ones on which this investigation was based, in which he simply said:

If you do not deal with this generation of leaders and seek peaceful solutions, then we cannot promise you that you are going to like the kind of violent political action that we can guarantee about the next generation.

His statement was so far removed from a statement that there was any immediate threat of terrorism from native groups in Canada that it seems to me a total outrage that CSIS should be launching an investigation into native groups in this country, and I hope that you are able to assure the country at this time that no investigation of native groups is going on in Canada today.

M. Blais: Monsieur le président, on est dans une situation un peu extraordinaire. Je n'ai pas l'habitude de me mêler ou même de commenter les enquêtes qui sont faites par le SCRS. Ce n'est pas dans mes habitudes.

Dans ce cas particulier, j'ai lu ce matin le journal, comme l'honorable député, et j'ai fait les vérifications avec le directeur qui est ici avec moi. Il semble que de nombreuses informations contenues dans le journal ne correspondent pas à la réalité, malheureusement. Mais je crois que j'ai besoin de rassurer les membres du Comité sur un élément important: le service de sécurité, qui a été créé justement par un des membres qui est ici autour de cette table, a un mandat précis avec une loi précise et des paragraphes qui s'expliquent d'eux-mêmes.

Les articles 2B et 2C de cette loi précisent le mandat qui est confié au SCRS. Je crois que dans ce cas-là, en ce qui a trait aux informations que j'ai, ce mandat a été suivi scrupuleusement. Parce que si vous regardez l'article 2 c)—je vous fais grâce du début—, vous lisez:

les activités qui touchent le Canada ou s'y déroulent et visent à favoriser l'usage de la violence grave ou de menaces de violence contre des personnes ou des biens dans le but d'atteindre un objectif politique au Canada ou dans un État étranger.

C'est l'article 2 c) de la loi. Et l'article 2 b), lui, touche les activités influencées par l'étranger, activités qui touchent le Canada. La référence est dans l'article du journal:

ou s'y déroulent et sont préjudiciables à ses intérêts et qui sont d'une nature clandestine ou trompeuse ou comportent des menaces envers quiconque.

Ces deux paragraphes, à mon avis, permettent au Service de renseignements de faire au moins une évaluation. Je crois que cela a été le cas, c'est-à-dire faire une évaluation de ce qui avait été mentionné également par des journaux qui aurait pu constituer peut-être, pas des menaces comme telles, mais la possibilité de violence.

C'est dans l'optique d'une évaluation de cela que le travail a été fait, et je crois que cela a été fait dans le cadre du mandat. Mais je pense—et je crois que je rejoins le

[Translation]

que quelqu'un comme George Erasmus a fait la déclaration suivante:

Si vous ne négociez pas avec cette génération de chefs en cherchant des solutions pacifiques, nous pouvons vous garantir que vous allez faire face à de la violence politique de la part de la prochaine génération.

Cela est loin de constituer une menace immédiate de terrorisme de la part de groupes autochtones au Canada et je pense qu'il est scandaleux qu'une telle remarque serve de prétexte au SCRS pour lancer une enquête sur les groupes autochtones canadiens. J'espère que vous êtes maintenant en mesure de nous assurer qu'il n'y a pas d'enquête en cours sur les groupes autochtones au Canada.

Mr. Blais: Mr. Chairman, we find ourselves in a rather extraordinary situation. It is not my custom to interfere with or even comment on investigations undertaken by CSIS. That is not my practice.

In this particular case, I read this morning's newspaper, like the honourable member, and I checked matters with the Director who is here with me. It would appear that a great deal of the information to be found in the article is not factual, unfortunately. But, I think I should reassure committee members on an important point: the Security Service, in whose creation one of the members present around this table was instrumental, has a specific mandate and is governed by a specific act with sections which are self explanatory.

Sections 2(b) and 2(c) of the act set out the mandate of CSIS. In this particular case, judging from the information I have, the mandate was followed scrupulously. You will see that section 2(c) refers to:

activities within or relating to Canada directed toward or in support of the threat or use of acts of serious violence against persons or property for the purpose of achieving a political objective within Canada or a foreign state.

That is section 2(c) of the act. Section 2(b) relates to foreign influenced activities within Canada. The reference is in the newspaper article:

foreign influenced activities within or relating to Canada that are detrimental to the interests of Canada and are clandestine or deceptive or involve a threat to any person.

In my opinion, these two subsections at least allow the Canadian Security Intelligence Service to make an evaluation. I believe that that was done, that is they evaluated the statements also mentioned in the newspapers, statements which may not have been seen as threats in themselves but referred to the possibility of violence.

The work was done, therefore, to assess the situation and I believe it was carried out within the mandate. But I believe, and in this I think I am echoing the member's

[Texte]

député là-dessus—qu'à chaque fois qu'un quelconque corps de police ou encore le SCRS intervient, ils doivent le faire dans le cadre de la loi. Et je n'ai pas, moi, à intervenir dans le cadre de l'exécution de leur mandat. Ce n'est pas ma responsabilité.

Mr. Brewin: It is your responsibility if it affects Canadians.

• 1210

Mr. Domm (Peterborough): First let me say to the minister how pleased I am to be given this opportunity to ask two or three questions. I would like to ask three if time permits. I will change the order slightly so I can carry on with the idea of CSIS for a moment.

When we set up SIRC, the review committee, it was so that we, as parliamentarians, would be able to have some insight into the operations of CSIS. SIRC would report back to Parliament. Back in 1986 the then Solicitor General of Canada, Perrin Beatty, reported to Parliament that he had instructed, or asked SIRC to look into the procedures, and to determine whether proper procedures were being followed and the process was fine as it pertained to CSIS and the Air India disaster.

I was disappointed to learn that not the Solicitor General, but the Deputy Solicitor General and the Deputy Minister of Justice and the Commissioner of the RCMP sent a letter to SIRC asking them to cease their investigation of CSIS. The reasons are obvious to everyone. They thought it would create problems for the other civil and legal matters that the RCMP was investigating. This is going to be true in every investigation that is undertaken by either the RCMP or CSIS.

Why do we need to spend \$1.5 million a year in your budget to have SIRC report to Parliament, when they report to Parliament on matters and say it would be a disadvantage to make them public to Members of Parliament?

Mr. Blais: Yes, I understand your question.

Cela représente un problème avec lequel on va devoir vivre encore pour les années à venir. Je dois dire, d'entrée de jeu, que je crois que le directeur du SCRS a fait savoir qu'il était prêt à accorder toute sa collaboration quant au travail du SIRC. Je pense que là-dessus, il n'y a pas d'ambiguïté.

Là où des personnes sont intervenues, c'est davantage quant au fait que, jusqu'à un point, on gagnerait d'un côté à mener une autre enquête avec le risque important d'embrouiller, de nuire ou d'intervenir dans l'enquête qui est menée par la GRC, parce que nous avons une enquête criminelle qui n'a pas encore connu son dénouement et nous avons des actions civiles nombreuses engageant plusieurs centaines de millions de dollars, je sais que ce sont des montants très élevés.

Je suis très sensible au fait que le temps est un élément important et le député, monsieur le président, l'a

[Traduction]

concerns, that whenever a police force or the CSIS acts, it must do so within the framework of the law. And it is not my responsibility to intervene when they are carrying out their mandate.

M. Brewin: C'est votre responsabilité si des Canadiens sont affectés par ces mesures.

M. Domm (Peterborough): D'abord je tiens à dire au ministre que je suis heureux d'avoir cette occasion de poser deux ou trois questions. Je voudrais en poser trois si le temps le permet. En inversant l'ordre de mes questions, je vais poursuivre avec le SCRS.

Lorsque nous avons créé le comité d'examen des renseignements de sécurité, l'objectif était de permettre aux parlementaires d'en savoir quelque chose sur le fonctionnement du SCRS. Le comité d'examen devait faire un rapport au parlement. En 1986 le Solliciteur général de l'époque, Perrin Beatty, a informé le parlement qu'il avait demandé au comité d'examen de déterminer si les bonnes procédures avaient été suivies par le SCRS dans le cas de la catastrophe Air India.

J'ai été déçu d'apprendre que non pas le Solliciteur général mais le Sous-solliciteur général et le Sous-ministre de la justice aussi bien que le Commissaire de la GRC ont envoyé une lettre au comité d'examen lui demandant de mettre fin à son enquête du SCRS. Les raisons sont évidentes à tout le monde. Ils pensaient que cela risquait de créer des problèmes pour d'autres enquêtes civiles et juridiques poursuivies par la GRC. La même chose s'appliquera à toutes les enquêtes entreprises par la GRC ou le SCRS.

Pourquoi faut-il prévoir 1 million 500 mille dollars dans votre budget pour permettre au comité d'examen de faire son rapport au parlement quand on ne veut pas communiquer ces rapports aux députés?

M. Blais: Oui, je comprends votre question.

This is a problem that we will have to live with in the future. At the outset, I want to say that the Director of CSIS has made it known that he is willing to cooperate fully in the work of SIRC. I do not think there is any ambiguity on that score.

People have, however, expressed an opinion on how profitable it would be to conduct another investigation with a significant risk of confusing, harming or intervening in an investigation already being carried out by the RCMP since there is a criminal investigation underway which has not yet been completed along with many civil actions involving hundreds of millions of dollars, I know that the amounts involved are very significant.

I realize that time is of the essence as the member already mentioned this week. He was concerned about

[Text]

mentionné plus tôt cette semaine. Il s'inquiétait de cette question, et je voudrais, moi aussi, comme tout le monde, que ces questions soient réglées rapidement. On est tous comme cela, c'est un sentiment humain. On voudrait que les problèmes se règlent plus rapidement.

Il y a d'autres aspects de l'enquête qui ont été également mentionnés. Ils ont été mentionnés dans la correspondance échangée qui pourrait mettre en péril l'enquête qui a cours. Et je sais que de la volonté des députés, de tous les côtés de la Chambre, personne ne voudrait intervenir dans une enquête en cours, car cela pourrait la mettre en péril. Je pense que ce n'est le désir de personne.

Je comprends aussi le sentiment du député, monsieur le président..., de mon collègue. Je comprends et je partage aussi ce sentiment. Cela prend beaucoup de temps, mais je crois qu'il faut laisser la justice suivre son cours et permettre à l'enquête de s'effectuer. Je suis obligé de vous donner cette réponse, mon cher collègue. Vraiment, je n'ai pas le choix. Et j'ose croire que l'enquête va continuer à progresser et qu'on pourra arriver à un dénouement.

• 1215

Mr. Domm: I really could pursue it further, but there a couple of other matters I would like to use some of the time for. One deals with the Daniel Gingras case. First of all let me say how pleased I was that you did call for some investigation into this shopping spree that turned into a couple of murders in the west. But I am concerned about the type of investigation you called. Correct me if I am wrong, Mr. Minister, but you have asked a solicitor, a lawyer, to look into the matter and report to you his findings. Is that a public hearing, and will his report be tabled in the House of Commons?

M. Blais: Au moment où on se parle, effectivement, il faut bien se rappeler que les faits sont survenus, si je ne m'abuse, il y a plus de deux ans, et c'est peut-être davantage revenu dans le public au cours des derniers mois.

Il y a donc, évidemment, un décalage assez long dans le temps quant aux événements malheureux qui sont survenus. Et c'est seulement lors d'un dernier procès, il y a quelques semaines, où l'individu en question a été condamné à nouveau pour un autre crime qui a été commis à l'occasion de ces événements malheureux que cette question a refait surface.

J'ai consulté à plusieurs reprises M. Ingstrup, du Service correctionnel du Canada. Il faut dire que, déjà depuis 1987, nous avons pris plusieurs mesures pour faire en sorte que ce type de situation ne se reproduise pas. J'ai discuté également avec M. Gibson. Nous, le Service correctionnel et la Commission nationale des libérations conditionnelles, devons assurer que ce système fonctionne de façon très stricte pour protéger le public. Parce que je crois, comme vous et j'imagine comme les députés autour

[Translation]

this matter and like everyone else, I want to have these questions settled quickly. It is a normal human reaction, we would like to have problems settled more quickly.

There are other aspects of the investigation that have also been mentioned. They were brought up in the correspondence and could compromise the outcome of the investigation. I know that all Members of Parliament wish to avoid intervening in an ongoing investigation since it might jeopardize the outcome. No one wants that.

I also understand the member's point of view, Mr. Chairman. I understand and share this feeling. It is taking a lot of time but I think it is preferable to allow justice to follow its course and wait until the investigation is concluded. I have no other choice but to give you this answer, my honourable friend, I hope that the investigation will continue to progress and will reach a conclusion.

M. Domm: Je pourrais insister d'avantage là-dessus, mais il y a quelques autres points auxquels je voudrais consacrer un peu de temps. Il y a d'abord l'affaire Daniel Gingras. Tout d'abord, je voudrais dire que je suis heureux que vous ayez ordonné une enquête sur cette orgie de magasinage qui a abouti à un double meurtre dans l'Ouest. Je m'inquiète seulement au sujet du type d'enquête que vous avez ordonné. Vous me reprendrez si j'ai tort, monsieur le ministre, mais vous avez demandé à un avocat d'examiner l'affaire et de vous faire rapport à ce sujet. S'agit-il d'une enquête publique et le rapport en question sera-t-il déposé à la Chambre des Communes?

Mr. Blais: At this point in time, one should recall that the facts in this matter go back more than two years, if I am not mistaken, and the case has perhaps came back to public attention in the past few months.

So there is obviously a rather significant time lag between now and the unfortunate events that have happened. It was only a few weeks ago that the matter came again to public attention, when the individual in question was convicted again at a new trial for another crime that had been committed at the time of these unfortunate events.

I consulted Mr. Ingstrup from the Correctional Service of Canada several times. I should emphasize that since 1987, we have already taken several steps to ensure that this type of situation does not occur again. I have also discussed the matter with Mr. Gibson. We, in the Correctional Service as well as the National Parole Board, must ensure that the system is very strictly enforced in order to protect the public. Indeed, I believe, just as you do and, I imagine, as do all members around this table,

[Texte]

de cette table, que l'élément primordial dans les mesures qu'on doit prendre c'est la protection du public.

Nous réussissons dans la majorité des cas.

Mr. Domm: Mr. Minister, excuse me. I do not want to interrupt, but I do not want to get into a debate with you on parole or no parole. That is another subject. I would welcome the opportunity to discuss the parole board with you. What I am asking you is this. You have called for an inquiry into the Gingras case. It is a type of inquiry where you hire a lawyer to do the work. Who is going to know what he discovered? I am trying to find out whether I will see a copy of that report.

M. Blais: Vous avez raison. Les conclusions du rapport, à savoir si elles sont rendues publiques ou non, touchent deux aspects: le premier concerne les limites qui nous sont imposées par la protection des renseignements personnels parce que cette enquête touche quand même différentes personnes à l'intérieur même du Service correctionnel et, à l'extérieur, différentes instances. Le second concerne la sécurité des personnes à l'intérieur des établissements.

Ce que je pourrais vous mentionner, monsieur le président, c'est que les conclusions du rapport, je crois, vont être rendues publiques dans la mesure où nous pourrions respecter ces deux aspects importants. Ces législations et ces règlements sont des lois canadiennes, des règlements canadiens qui protègent les individus et je vais faire en sorte de rendre public le maximum dans le respect des *guidelines* qui me sont imposées par les lois et les règlements.

C'est ce que j'ai déjà mentionné, monsieur le président, et c'est ce que je vais faire.

Mr. Domm: My third area of questioning deals with extradition. It deals with your budget and the astronomical amounts it costs to Canadians to keep people in maximum-security isolation. I was pleased when the Justice Minister appeared before this committee last week and informed members of this committee that his understanding of the extradition treaty and the act would be that he could extradite a criminal while they were serving their sentence. That would save you a lot of money, particularly with life-sentence persons from the United States in our prisons serving sentences in Canada for crimes committed and wanted back there to be tried for crimes in the United States.

• 1220

If we extradited these people, or allowed them to be extradited during their sentence like the treaties say the minister may do—and the minister has said that is his understanding of the treaty—then why do we sit back and look at an act, the Extradition Act, that was written after

[Traduction]

that the overriding consideration in all steps that we take must be the protection of the public.

We succeed in most cases.

M. Domm: Excusez-moi, monsieur le ministre. J'hésite à vous interrompre, mais je ne veux pas me lancer dans un débat avec vous sur l'opportunité d'accorder ou non la libération conditionnelle. C'est une autre question. Je suis tout disposé à discuter avec vous, en une autre occasion, de la Commission des libérations conditionnelles. La question que je vous pose est celle-ci. Vous avez ordonné une enquête dans l'affaire Gingras. Vous avez embauché un avocat que vous avez chargé de faire cette enquête. Qui va connaître les résultats de son enquête? Ce que je veux savoir, c'est si je pourrai prendre connaissance de ce rapport.

Mr. Blais: You are right. The question of whether the findings of the report will be made public or not involves two points. Firstly, the constraints that are imposed on us by the protection of privacy, because this inquiry concerns various persons within the Correctional Service and jurisdictions outside the Service. The second point concerns the security of individuals inside institutions.

I could say this, Mr. Chairman. I believe the findings of the report will be made public insofar as we are able to meet these two important conditions. These are Canadian acts and regulations that protect individuals and I will endeavour to make public as much as possible while respecting guidelines that are imposed upon me by legislation and regulations.

That is what I have already indicated, Mr. Chairman, and that is what I will do.

M. Domm: Ma troisième question porte sur l'extradition. Je veux parler des sommes astronomiques que les Canadiens doivent dépenser pour maintenir des détenus en isolement cellulaire dans les institutions à sécurité maximale. La semaine dernière, le ministre de la Justice a comparu devant notre comité et j'ai été heureux de l'entendre dire que d'après son interprétation du traité et de la loi sur l'extradition, il pouvait extradier un criminel pendant qu'il purgeait sa sentence. Cela vous permettrait d'économiser beaucoup d'argent, en particulier dans le cas des citoyens américains qui purgent des peines d'emprisonnement à vie dans des prisons canadiennes pour des crimes qu'ils ont commis et que les États-Unis voudraient rapatrier pour les juger pour les crimes qu'ils ont commis aux États-Unis.

Nous pourrions extradier ces détenus ou permettre qu'ils soient extradés pendant qu'ils purgent leur peine, comme les traités permettent au ministre de le faire; c'est du moins l'interprétation que le ministre a donné du traité. Dans ces conditions, pourquoi refusons-nous de le

[Text]

the treaty to support it and that says the contrary of what the treaty says. That is, the act says that the minister "shall not" be able to extradite during a sentence. The sentence must be served in Canada.

The reason why this question is important is that if the governors of three American states are correct when they say that their criminals are going to want to come to Canada to avoid execution down there then by committing a crime in Canada they could be held in our institutions for life to serve their sentence here for the Canadian crime committed.

Would you be willing to save yourself some money as the minister responsible for Solicitor General and prisons? Would you be willing to talk to the Minister of Justice and ask him if he would consider amending the act to agree with the treaty in order to save you millions of dollars a year?

M. Blais: Monsieur le président, je comprends la question de mon collègue. Cette question avait fait surface à quelques reprises. Je dois dire, d'abord, qu'au moment où on se parle, il y a beaucoup de détenus dans les pénitenciers fédéraux qui sont transférés d'un pays à l'autre. C'est une pratique qui existe déjà et qui fonctionne, j'oserais dire relativement bien, puisqu'on n'en entend pas vraiment beaucoup parler.

J'ai autorisé, avec l'accord du cabinet, une extradition—pas extradition comme telle parce que le mot *extradition* implique l'idée que cela se fait contre la volonté alors que le *transfert* implique la volonté. Je crois que c'est ce mot qui pose un problème.

Actuellement, on doit obtenir le consentement des personnes pour pouvoir les transférer d'un pays à l'autre et, dans le cas particulier auquel mon collègue fait allusion, il n'y a pas consentement, ou celui-ci n'est pas manifesté. C'est une question, à l'intérieur de ma propre juridiction, et je ne crois pas que l'extradition comme telle dépend de moi. Il est bien évident qu'à l'intérieur du cabinet, j'ai des questions qui pourraient être discutées éventuellement.

Je verrai. . . Vous en avez parlé avec le ministre de la Justice. Je vais voir ce que le ministre de la Justice va me dire à ce sujet. Mais malheureusement, pour le moment, on doit obtenir le consentement de l'individu. Je ne peux pas, malheureusement, agir autrement. Je dois suivre la législation. Mais je prends bonne note, monsieur le président, du commentaire du député sur ce point. C'est un élément qui a toute son importance.

Mr. Domm: To the minister, just to put the record straight, I would not want to be accused of talking about someone before the courts. I am not talking about Ng.

Mr. Blais: Oh no, generally.

[Translation]

faire en invoquant une loi, la loi sur l'extradition, qui a été rédigée après le traité afin de le mettre en oeuvre et qui dit pourtant le contraire de ce que dit le traité. En effet, la Loi dit que le ministre ne peut extraditer un détenu pendant la durée de la sentence. La peine doit d'abord être purgée au Canada.

Cette question est importante, car si les Gouverneurs de trois états américains ont raison de dire que les criminels de ces états chercheront à passer au Canada pour éviter d'être exécutés dans leur pays, ces gens-là pourraient venir commettre un crime au Canada afin d'être détenus dans nos établissements pour purger une peine d'emprisonnement à vie pour des crimes commis au Canada.

Seriez-vous disposé à économiser de l'argent, à titre de ministre responsable des prisons au Canada? Seriez-vous disposé à discuter avec le ministre de la Justice et à lui demander s'il envisagerait de modifier la loi afin qu'elle soit conforme avec le traité, de manière à économiser des millions de dollars par année?

Mr. Blais: Mr. Chairman, I understand the question put by my colleague. The question has been raised on a few occasions. I must say, first of all, that at present there are many inmates in federal institutions that are transferred from one country to the other. It is a practice that already exists and I would say it functions relatively well since one does not really hear a lot about it.

I have authorized, with the agreement of the Cabinet, the extradition—not extradition as such because the word "extradition" implies that it is being done against a person's will, while "transfer" implies that it is done with the person's consent. I believe it is the word itself that raises a problem.

Presently, we must obtain the consent of individuals to be able to transfer them from one country to the other. In the particular case mentioned by my colleague, there is no consent or consent has not been indicated. It is a matter within my own jurisdiction and I do not think that extradition as such depends on me. There are obviously many questions that could eventually be discussed in Cabinet.

I will see. . . You have discussed it with the Minister of Justice. I will see what the Minister of Justice says to me about this. However, as things now stand, we unfortunately must obtain the consent of the individual. I unfortunately cannot do otherwise. I am bound by legislation. However, Mr. Chairman, I have noted the comment of the hon. member on this matter. It is a matter of some importance.

M. Domm: Pour qu'il n'y ait pas de malentendu, monsieur le ministre, je ne voudrais pas que l'on m'accuse de parler de quelqu'un dont l'affaire est devant les tribunaux. Je ne parle pas de M. Ng.

M. Blais: Oh non, ce sont des observations générales.

[Texte]

Mr. Domm: I am talking about Joseph Kindler. I am talking about the criminal who escaped from death row in the United States. His partner had an accident, and the sheets broke, and he was killed when he hit the ground, but Joseph Kindler has been up here in our courts.

You are housing Joseph Kindler at about \$75,000 a year in isolation to protect him from other inmates. My question was on men like him, who have committed no crime in Canada. John Crosbie signed the extradition order to send him back, and he has been before our courts. If he commits a crime in the process of being in Canada—either a prison guard, or a law enforcement agent, or a shopper, or a security guard in a mall—then he goes through a whole series of court hearings, and if he is sentenced to 25 years life then he is here under our Extradition Act, which does not agree with our treaty.

I do not know how I am going to get this point across. It should not take up this much time. It is not right that an Extradition Act runs contrary to a sovereign treaty between the United States and Canada, and that is why governors from these states are getting somewhat upset. I thought maybe I could influence you in saving your department a lot of money, millions of dollars a year, and avoid turning Canada into a haven for these kinds of convicts. We have five of them here now.

Mr. Blais: I appreciate that, and I thank the member. It is the first question related to the estimates.

• 1225

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): My next question is related to the estimates. I would like to direct my question to Commissioner Inkster. Before I really ask the question, I want to say I am sure all the members of the committee are sensitive to the *esprit de corps* within the RCMP and the tradition.

We are aware that politicians and Mounties probably do not mix the way oil and water do not mix, but there are a few issues here that I take particular interest in. I would like to refer to the special federal inquiries unit that was referred to earlier. To be technical, I would like to know how many officers have been assigned or are assigned to the unit. Is this a question you might be able to answer for me?

Commr Inkster: One of the great difficulties in preparing for a hearing like this is to anticipate all of the questions. I have not anticipated that one, but I would not be at all shy in providing the hon. member with that information either at my next hearing before this committee, which is the 13th, I think, of this month, or in

[Traduction]

M. Domm: Je parle de Joseph Kindler. Je parle de ce criminel qui a été condamné à mort aux États-Unis et qui a réussi à s'enfuir avant son exécution. Son compagnon d'évasion a eu un accident; les draps se sont déchirés, il est tombé et il s'est tué. Mais Joseph Kindler s'est retrouvé devant nos tribunaux.

Il vous en coûte environ 75,000\$ par année pour maintenir Joseph Kindler en isolement, pour le protéger des autres détenus. Ma question portait sur des gens comme lui, qui n'ont commis aucun crime au Canada. John Crosbie a signé l'ordonnance d'extradition pour le renvoyer et il a comparu devant nos tribunaux. S'il commet un crime pendant son séjour au Canada, s'il s'attaque à un gardien de prison, à un agent de police, à un gardien de sécurité ou même à un client dans un centre d'achats, alors il sera jugé devant nos tribunaux et s'il est condamné à 25 ans de prison, il tombe sous le coup de notre loi sur l'extradition, laquelle ne concorde pas avec notre traité sur l'extradition.

Je ne sais pas comment je pourrais me faire comprendre. Il ne devrait pas être nécessaire de s'éterniser là-dessus. Il n'est pas normal que la Loi sur l'extradition contredise les dispositions d'un traité conclu par deux États souverains, les États-Unis et le Canada, et c'est pourquoi les gouverneurs de ces états commencent à trouver cet état de chose quelque peu irritant. J'ai pensé que je pourrais peut-être vous influencer pour faire économiser de l'argent à votre ministère, des millions de dollars par année, tout en évitant de transformer le Canada en un havre pour les détenus de ce genre. Il y en a cinq au Canada en ce moment.

M. Blais: Je comprends et je remercie le député. C'était la première question portant sur le budget.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Ma prochaine question porte sur le budget de dépenses. Je voudrais poser ma question au commissaire Inkster. Mais avant de la poser, je tiens à dire que tous les membres du comité sont sensibles, j'en suis certain, à l'esprit de corps et aux traditions de la GRC.

Nous sommes conscients que les politiciens et les membres de la GRC ne font probablement pas bon ménage, un peu comme l'huile et l'eau ne se mélange pas, mais il a quelques questions auxquelles je m'intéresse particulièrement. Je reviens à la section des enquêtes fédérales spéciales dont il a été question tout-à-l'heure. Je voudrais savoir précisément combien d'agents ont été ou sont affectés à cette section. Est-ce que vous seriez en mesure de répondre à cette question?

Comm. Inkster: Quand on se prépare à une audience comme celle-ci, l'une des choses les plus difficiles, c'est de prévoir toutes les questions. Je n'avais pas prévu celle là, mais je suis tout-à-fait disposé à fournir ce renseignement aux députés soit à la prochaine séance de ce comité, qui aura lieu le 13 du mois courant, si je ne me trompe, ou

[Text]

writing, if he would like to have it earlier. I do not have it here now. I am sorry.

Mr. Lee: I do not expect an answer now because they are slightly technical. I would like also to know if you could perhaps make a mental note of how many formal investigations have been undertaken by the unit. Thirdly, what happens to closed files when the unit is finished with them? Are they dealt with any differently than other investigative files?

I would also like to know: after completion of an investigation by that unit, how many files were sent on to prosecution or to a prosecutor in one of the provinces? I would like to know how many were returned, if I can use the term, marked "non-sufficient evidence". That comment would be made of course by a prosecutor in one of the provinces.

I would like to ask a question about the budget leak issue. It again involves the RCMP, and there have been some suggestions made in the House about the appropriateness of disclosure of information, etc. I would like to ask the commissioner if he feels that the immediate disclosure in Parliament of the Mutual Life leak by those who would have known about it would have interfered with the carrying on of the investigation by the RCMP.

M. Blais: Monsieur le président, je pense que cette question s'adresse à moi.

La responsabilité gouvernementale devant le Parlement, monsieur le président, je pense que c'est encore moi. Je vois très bien où on veut en venir avec cette question. Nous avons carrément expliqué, dès le départ, quelle était la position du gouvernement là-dessus et je ne crois pas qu'il soit pertinent que l'on me demande de porter un jugement de valeur en ce moment.

Mr. Lee: Given that the minister believes it is not a pertinent issue on which to ask a question, we should not waste too much more time on it.

An hon. member: Is that his whole answer?

The Chairman: Mr. Lee, I believe the commissioner will be appearing before this committee at a later date.

Mr. Lee: That will be a treat, then. I will look forward to it.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Brewin: Will he have his sidekick with him?

The Chairman: He will have some people with him, I am sure, Mr. Brewin.

Mr. Lee: A brief question, as well. Maybe the Solicitor General would prefer to intervene, but I would like to know from the commissioner if he feels that references by the Prime Minister in the House and out of the House to the fact that there was a criminal act may have influenced lesser mortals in the decision about whether or not a

[Translation]

par écrit, si le député préférerait l'obtenir plus rapidement. Je n'ai pas ce chiffre sous la main, et je m'en excuse.

M. Lee: Je ne m'attens pas à obtenir immédiatement la réponse aux questions qui sont de nature plutôt technique. Je voudrais aussi savoir combien d'enquêtes officielles ont été entreprises par cette section. Troisièmement, qu'arrive-t-il aux dossiers lorsque la section en a terminé avec eux? Sont-ils traités différemment de tous les autres dossiers d'enquête?

J'ai encore une autre question: combien de dossiers, après que cette section ait terminé son enquête, ont été renvoyés à un procureur dans l'une ou l'autre des provinces? Je voudrais savoir combien d'entre eux ont été renvoyés avec la mention «manque de preuves», si je peux employer cette expression. Il s'agirait évidemment de l'avis exprimé par le procureur d'une province.

Je voudrais poser une question au sujet de la fuite budgétaire. Cette affaire concerne la GRC et on a laissé entendre à la Chambre des communes qu'il convenait peut-être de divulguer des renseignements, etc. Je voudrais demander au commissaire si, à son avis, la divulgation immédiate au Parlement de la fuite de la Mutual Life par les personnes qui étaient au courant de cette fuite aurait nui à l'enquête menée par la GRC.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I believe it is up to me to answer that question.

It seems to me that I am the one who is concerned when it comes to government accountability before Parliament. I can see very clearly what this question is leading to. We have clearly explained from the outset what was the position of the government on this matter and I do not believe it is pertinent to ask me to make a value judgment on this at this time.

M. Lee: Étant donné que le ministre croit qu'il n'est pas pertinent de l'interroger à ce sujet, nous ne devrions pas gaspiller trop de temps là-dessus.

Une voix: C'est tout ce qu'il a à répondre ?

Le président: Monsieur Lee, je crois que le commissaire comparaitra devant notre comité à une date ultérieure.

M. Lee: Alors, ce sera un vrai régal. J'ai hâte.

Des voix: Oh, oh.

M. Brewin: Est-ce qu'il sera accompagné de son sous-fifre?

Le président: Je suis sûr qu'il sera accompagné de ses collaborateurs, monsieur Brewin.

M. Lee: J'ai une autre brève question à poser. Peut-être le solliciteur général préférera-t-il intervenir, mais je voudrais demander au commissaire si, à son avis, les allusions faites par le premier ministre à la Chambre et la l'extérieur de la Chambre au fait qu'un acte criminel avait été perpétré, si ces allusions on pu influencer des

[Texte]

criminal act may have occurred in the course of the investigation of the budget leak.

M. Blais: Monsieur le président, je ne sais pas comment le député interprétera mon intervention.

• 1230

On m'a demandé de comparaître ici. Je suis venu au Comité pour répondre à toutes les questions. Je pense que le commissaire va comparaître ici, je ne sais pas exactement quand mais plus tard cette semaine. Je ne crois pas qu'on soit ici pour parler de *feeling* sur qui que ce soit, ou du gouvernement. Qu'on me pose des questions, je suis ici pour y répondre. Alors si on me dit que c'est fini, je je vais m'en aller. On me pose des questions, on m'a demandé de comparaître. J'ai demandé au directeur des agences de m'accompagner pour m'aider à répondre le plus adéquatement et le plus complètement possible aux questions posées par les députés, et c'est ce que je veux faire, monsieur le président. Mais qu'on me pose des questions.

Mr. Lee: Mr. Chairman, I respect the need of the minister to have a tight ship. I was just hoping to get the question answered.

M. Blais: Il existe le *Feuilleton* pour poser des questions à douze dimensions.

Mr. Lee: In carrying on my duties as a member of Parliament, I was recently advised by someone who may have had something to do with the Correctional Service that there was a plan to put the Correctional Service back into uniform or at least a good portion of those who deal with the inmates. My reaction is that it is going to cost a lot of money. Maybe we are doing this armed forces uniform scenario again. I am wondering whether Mr. Ingstrup would comment on whether or not it is the plan to undertake to put all of the Correctional Service back into uniform and undertake the cost of that. I do not see it in the estimates.

Mr. Ole Ingstrup (Commissioner of the Correctional Service of Canada): There is a task force on the use of uniforms within the Correctional Service of Canada, and I do not think it is a surprise to anybody that I try to demilitarize the Correctional Service of Canada a little bit. One of the ways of doing that is by using uniforms that are slightly less militaristic than the uniforms we have now.

At the same time, we have changed our operational structure in the institutions in order to emphasize that every correctional officer has an obligation to deal with inmates, not only those who do not have uniforms. The proposal from the uniform committee is therefore that all those people—and the so-called civilians—who work with the inmates will wear a blue blazer, grey pants, and a couple of other uniform items.

[Traduction]

personnes moins haut placés qui devaient décider, pendant l'enquête sur la fuite budgétaire, s'il y avait eu acte criminel ou non.

Mr. Blais: Mr. Chairman, I do not know how the hon. member will interpret my comments.

I was asked to appear before this committee and I came here to answer all questions. I believe the Commissioner will appear before you, I do not know exactly when but it will be later this week. I do not think we are here to air our feelings about anybody in particular or about the government. I am here to answer questions. If I am told that it is over, then I will leave. I was asked to appear, so let us proceed with questions. I have asked the heads of the agencies to come with me in order to help me answer as adequately and as completely as possible the questions asked by members of the committee and that it what I intend to do, Mr. Chairman. But please ask me some questions.

M. Lee: Monsieur le président, je respecte le besoin du ministre d'être le maître de son équipage. J'espérais seulement obtenir réponse à la question.

Mr. Blais: Twelve-dimensional questions should be put on the *Order Paper*.

M. Lee: Dans l'exercice de mes fonctions de député au Parlement, j'ai récemment été informé par quelqu'un qui a peut-être quelque chose à voir avec le Service correctionnel de l'existence d'un plan visant à remettre en uniforme les employés du Service correctionnel ou du moins une bonne partie de ceux qui ont affaire avec les détenus. Ma réaction, c'est que cela va coûter très cher. Nous allons peut-être revivre le scénario de l'uniforme des Forces armées. Je me demande si M. Ingstrup nous dirait si l'on a effectivement l'intention de faire porter l'uniforme par tous les employés du Service correctionnel et d'en assumer le coût. Cela ne figure pas dans le budget des dépenses.

M. Ole Ingstrup (commissaire du Service correctionnel du Canada): Il existe au Service correctionnel du Canada un groupe d'étude sur le port de l'uniforme et je ne crois pas que ce soit une surprise pour personne d'apprendre que je tente de démilitariser quelque peu le Service correctionnel du Canada. L'un des moyens de le faire, c'est de porter des uniformes d'allure un peu moins militaire que ceux que nous portons actuellement.

En même temps, nous avons modifié la structure hiérarchique dans les établissements pénitentiaires afin de faire ressortir le fait que tous les agents correctionnels ont l'obligation de traiter avec les détenus, et non pas seulement ceux qui ne portent pas l'uniforme. En conséquence, le comité du port de l'uniforme a proposé que tous ceux qui traitent avec les détenus, y compris ceux que l'on appelle les employés civils, portent un veston bleu marine, des pantalons gris et quelques autres articles vestimentaires qui compléteront leur uniforme.

[Text]

It is true that the Correctional Service of Canada is going to pay for those uniforms. However, the new structure that has already been approved would have led to more expensive uniforms for everybody. I am not saying we are saving a lot of money by changing uniforms. We are not, but it is not going to be significantly more expensive.

Mr. Lee: Thank you.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I had a number of questions for the Commissioner of the RCMP, but since he apparently is being muzzled by the minister, I will put my questions directly to the minister. I would like to ask the minister whether the Solicitor General or the Minister of Finance or any other member of the government received any advice whatsoever from the RCMP with respect to the propriety of commenting publicly in the House on the existence of a second budget leak. Were there any representations made by the RCMP to the government on that specific question?

Mr. Blais: To the best of my knowledge, Mr. Chairman, I do not think this is an issue for me.

Je n'ai jamais eu à me poser la question. Pour moi, c'est une question qui est déjà claire. Dès le moment où on a annoncé—le soir du 26 avril je crois,—qu'une enquête complète était demandée à la GRC, pour moi et en ce qui concerne tous les éléments qui surviennent et qui sont reliés à cette enquête criminelle menée par le corps de police, il m'apparaît tout à fait légitime et normal que tous les faits soient rapportés à la GRC et qu'on n'ait pas à les commenter publiquement.

• 1235

Mr. Robinson: There was a question.

M. Blais: Je n'ai pas eu à demander d'avis. C'était clair.

Mr. Robinson: With respect to the minister, the question was very specific. Did the minister, who is responsible for the RCMP, or perhaps his colleague the Minister of Finance, receive any representations from the RCMP, through the commissioner or others in the RCMP, with respect to the propriety of commenting publicly on a second budget leak? That would have occurred, of course, after the government was advised of that, after the RCMP were advised of that, on the afternoon of April 27. Did you receive any representations from the RCMP? Yes or no.

M. Blais: Non, je ne crois pas. Je n'ai pas demandé d'avis là-dessus. Pour moi, c'est naturel.

Mr. Robinson: So the minister has confirmed that the government did not receive any requests from the RCMP to not comment.

M. Blais: Je ne pense pas. On n'a pas à recevoir de pareilles directives. Je ne sais pas à quoi vous faites allusion.

[Translation]

Il est vrai que le Service correctionnel du Canada va payer ces uniformes. Cependant, la nouvelle structure qui a déjà été approuvée aurait nécessité la conception de nouveaux uniformes plus coûteux pour tout le monde. Je ne dis pas que nous économisons beaucoup d'argent en modifiant les uniformes. Ce n'est pas le cas, mais ce ne sera pas beaucoup plus coûteux.

M. Lee: Merci.

M. Robinson: Monsieur le président, j'avais un certain nombre de questions à poser au commissaire de la GRC, mais étant donné qu'il semble être muselé par le ministre, je vais poser mes questions directement au ministre. Je voudrais demander au ministre si le Solliciteur général ou le Ministre des Finances ou tout autre membre du gouvernement a reçu des conseils quelconques de la GRC quant à savoir s'il convenait de commenter publiquement à la Chambre l'existence d'une deuxième fuite budgétaire. La GRC a-t-elle fait des instances quelconques au gouvernement sur cette question précise?

M. Blais: Autant que je sache, monsieur le président, c'est une question qui ne se pose même pas à mes yeux.

I have never had to even consider the question. For me, it is a clear cut issue. As soon as it was announced—I believe it was in the evening of April 26—that the RCMP was asked to conduct a complete inquiry, I felt that as regards all the information obtained in connection with this criminal inquiry being conducted by that law enforcement body, it seems to me to be quite legitimate and normal that all facts be reported to the RCMP and that they not be commented upon publicly.

M. Robinson: On a posé une question.

Mr. Blais: I did not have to ask for advice. The issue was clear.

M. Robinson: J'ose dire au ministre que la question était très précise. Est-ce que le ministre, de qui relève la GRC, ou peut-être son collègue le ministre des Finances ont reçu des communications quelconques de la part de la GRC, par l'entremise du commissaire ou d'autres représentants de la GRC, sur la question de savoir s'il était convenable de commenter publiquement l'existence d'une deuxième fuite budgétaire? De telles communications auraient eu lieu évidemment après que le gouvernement en a été informé, après que la GRC en a été informée, l'après-midi du 27 avril. Est-ce que la GRC a communiqué avec vous à ce sujet? Oui ou non.

Mr. Blais: No, I do not believe so. I did not ask for any advice on this. For me, it is obvious.

M. Robinson: Le ministre a donc confirmé que la GRC n'a pas demandé au gouvernement de ne pas faire de commentaires.

Mr. Blais: I do not think so. We do not need any such advice on what to say or not to say. I do not know what you are alluding to.

[Texte]

Mr. Robinson: I appreciate the minister's frankness in that answer.

I would like to ask the minister another question with respect to the Grisé affair, specifically with respect to a declaration that was signed by Peter White, the then principal secretary to the Prime Minister. This declaration is referred to in a sworn affidavit by Inspector Bérubé, which was the basis of a search warrant. I would like to ask the minister, now that the proceedings have concluded, if he is prepared to make public the declaration given to the RCMP by Peter White.

M. Blais: J'ai vu ces choses dans les journaux, comme l'honorable député. Ce sont des éléments qui ont fait partie, si je ne m'abuse, de l'enquête qui a été menée par la GRC. Les conclusions sont là. Il n'y a pas eu de procès parce que la question a été réglée devant le tribunal. Je n'ai pas à intervenir pour que la GRC rende publics ces documents. Jusqu'à un certain point, ce n'est pas de mes affaires, monsieur le président.

Mr. Robinson: Perhaps I can ask—

M. Blais: Cela fait partie du dossier présenté au tribunal par la GRC.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps then I can ask the commissioner of the RCMP a couple of quick questions on this. What was the date of the declaration signed by Peter White?

Commr Inkster: I have no idea.

Mr. Robinson: You can presumably furnish that information to the committee.

Commr Inkster: Yes.

Mr. Robinson: Can you as well furnish to the committee a copy of the declaration by Mr. Peter White?

Commr Inkster: Before agreeing to do that, Mr. Chairman, I would want to consult my legal advisers. My inclination is to say no. But I would not want to be unfair to the committee, and I will function and respond according to the base of legal advice.

The Chairman: Anything that the commissioner is asked to supply, that he can supply and will supply, should be supplied to our clerk.

Mr. Robinson: I understand that, Mr. Chairman.

The commissioner just talked about consultation before taking a decision of that nature, and I want to ask in fact a question of the commissioner with respect to consultation, and it flows from my question in the House yesterday. With whom did the commissioner consult, since he has indicated he does consult on these questions for legal advice, before making a decision to lay criminal charges against Doug Small? Did he consult with independent legal counsel? Given the extraordinary and unprecedented nature of this prosecution, did he consult with independent legal counsel? Did he receive advice from

[Traduction]

M. Robinson: Je remercie le ministre d'avoir répondu avec franchise.

Je voudrais poser au ministre une autre question qui a trait à l'affaire Grisé, plus précisément à une déclaration qui a été signée par Peter White, qui était alors secrétaire principal du premier ministre. Il est fait mention de cette déclaration dans une déclaration faite sous serment par l'inspecteur Bérubé, sur la foi de laquelle un mandat de perquisition a été émis. Je voudrais demander au ministre, maintenant que l'affaire est close, s'il est prêt à rendre publique la déclaration remise à la GRC par Peter White.

Mr. Blais: I have read those things in the papers as has the Honourable Member. I believe these are matters that were covered in the RCMP inquiry. Conclusions have been reached. There was no trial because the matter was settled before the court. I do not have to intervene to ask the RCMP to make public these documents. To some extent it is none of my business, Mr. Chairman.

M. Robinson: Je pourrais peut-être demander. . .

Mr. Blais: That was part of the case brought forward to the court by the RCMP.

M. Robinson: Monsieur le président, dans ce cas, je pourrais peut-être poser au commissaire de la GRC quelques brèves questions là-dessus. De quand date la déclaration signée par Peter White?

Comm. Inkster: Je n'en ai pas la moindre idée.

M. Robinson: Vous pouvez sans doute fournir ce renseignement au comité.

Comm. Inkster: Oui.

M. Robinson: Pouvez-vous également fournir au comité copie de la déclaration de M. Peter White?

Comm. Inkster: Avant d'acquiescer à cette demande, monsieur le président, je dois consulter mes conseillers juridiques. J'aurais plutôt tendance à refuser. Mais je ne veux pas être injuste envers le comité et je vais donc demander l'avis des juristes et agir en conséquence.

Le président: Tout document ou renseignement que l'on demande au commissaire de fournir, qu'il est en mesure de fournir et qu'il accepte de fournir, devrait être transmis à notre greffier.

M. Robinson: Je comprends cela, monsieur le président.

Le commissaire vient de dire qu'il doit consulter avant de prendre une décision de ce genre. Je voudrais justement l'interroger au sujet de la consultation; ma question découle d'une question que j'ai posé à la Chambre hier. Puisque le commissaire vient de dire qu'il consulte effectivement des conseillers juridiques sur des questions de ce genre, qui a-t-il consulté avant de prendre la décision de porter des accusations au criminel contre Doug Small? A-t-il consulté un juriste indépendant? Étant donné qu'il s'agit d'une accusation extraordinaire et sans précédent, a-t-il consulté un avocat indépendant? A-t-il

[Text]

the federal Attorney General's ministry? With whom did he consult?

Commr Inkster: In respect of all of the charges that are now before the courts, consultation was held with representatives of the Attorney General of Ontario.

Mr. Robinson: Were there any consultations at all with representatives of the Attorney General of Canada?

Commr Inkster: Yes. I attended one meeting at which the federal Department of Justice was represented.

Mr. Robinson: Was that Mr. Rutherford?

Commr Inkster: Mr. Rutherford was present. The reason for that consultation of course was twofold. One is that all of our legal advice comes from the Department of Justice. We have a cadre of justice lawyers who work in our headquarters, and we seek them out for advice on a variety of issues, whether the issues relate to provincial, territorial, municipal, or federal laws. The other issue, of course, was that early on in the investigation there was a possibility of our proceeding under the Official Secrets Act, which is a federal piece of legislation, and therefore we needed to have that advice.

Mr. Robinson: Were you alerted to the possible Charter implications of this, given the unprecedented nature of the prosecution of a journalist, and I am sure you recognize that? Did anybody alert you, for example Mr. Rutherford, who was there on behalf of the Attorney General of Canada? Did anybody alert you to the possible Charter implications of a charge of this nature, under the Criminal Code, against a member of the press?

• 1240

Commr Inkster: To my knowledge there were no discussions with Mr. Rutherford about the precise detail or form the charges might take. There was no advice, to my knowledge, provided from Mr. Rutherford as to whether or not the Charter implications would be significant in influencing any decision that the investigator might take.

Mr. Robinson: To the best of your recollection, he therefore did not even refer to the Charter implications.

Commr Inkster: No, sir.

Mr. Robinson: What did he refer to?

Commr Inkster: We talked essentially about the implications of the Official Secrets Act and the possibility of charges under the Criminal Code, such as theft, possession of stolen property, etc.

Mr. Robinson: Finally, before laying the charge against Doug Small, in recognition of the nature of that charge, did anyone in the RCMP seek legal advice with respect to

[Translation]

été conseillé par le ministère fédéral du Procureur général? Qui a-t-il consulté?

Comm. Inkster: À l'égard de toutes les accusations dont les tribunaux sont maintenant saisis, nous avons consulté des représentants du procureur général de l'Ontario.

M. Robinson: A-t-on consulté des représentants du procureur général du Canada?

Comm. Inkster: Oui. J'ai assisté à une réunion à laquelle participait un représentant du ministère fédéral de la Justice.

M. Robinson: S'agissait-il de M. Rutherford?

Comm. Inkster: M. Rutherford était présent. Cette consultation a eu lieu pour deux raisons. Premièrement, le ministère de la Justice nous fournit tous nos avis juridiques. Nous avons une batterie d'avocats qui travaillent à notre quartier général et nous leur demandons leur avis sur diverses questions mettant en cause des lois provinciales, territoriales, municipales ou fédérales. L'autre raison, bien sûr, c'est que dès le début de notre enquête, il était question que nous invoquions la Loi sur les secrets officiels, qui est un texte de loi fédéral, et nous devions demander conseil à cet égard.

M. Robinson: A-t-on attiré votre attention sur les répercussions possibles d'une telle décision eu égard à la Charte? En effet, vous reconnaissez certainement que cette poursuite intentée contre un journaliste est sans précédent. Quelqu'un vous a-t-il fait une mise en garde à ce sujet, par exemple M. Rutherford, qui représentait le procureur général du Canada? Quelqu'un vous a-t-il fait une mise en garde quant aux conséquences possibles, mettant en cause la Charte des droits, d'une accusation de ce genre portée en vertu du Code criminel, contre un représentant de la presse?

Comm. Inkster: A ma connaissance, il n'y a eu aucune discussion avec M. Rutherford quant aux détails ou à la forme précise que pourraient prendre les accusations. A ma connaissance, M. Rutherford n'a pas abordé la question de savoir si les répercussions concernant la Charte pourraient influencer de façon importante sur toute décision devant être prise par l'enquêteur.

M. Robinson: Donc, en autant que vous puissiez vous rappeler, il n'a même pas fait allusion à la Charte.

Comm. Inkster: Non.

M. Robinson: De quoi a-t-il parlé?

Comm. Inkster: Nous avons parlé essentiellement de la Loi sur les secrets officiels et de la possibilité de porter des accusations aux termes du Code criminel, par exemple, le vol, possession d'objets volés, etc.

M. Robinson: Enfin, avant de porter l'accusation contre Doug Small, étant donné la nature de cette accusation, quelqu'un de la GRC a-t-il demandé l'avis de

[Texte]

the Charter implications of this charge, particularly in terms of freedom of the press?

The Chairman: Mr. Robinson, this question may be going over the line.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, no. I am just asking whether they considered those implications. I am not asking in any way about the charges themselves. I am asking specifically whether those implications were considered.

M. Blais: Il y a un procès actuellement; il y a des procédures judiciaires devant les tribunaux. Les avis juridiques qui sont donnés de part et d'autre font partie de la défense de l'une ou l'autre des deux parties, tant du côté de la Couronne que de l'autre. Mon honorable collègue, qui est lui-même avocat, . . .

Mr. Brewin: I thought the minister did not have any knowledge.

M. Blais: . . . sait très bien que ces choses-là sont devant les tribunaux.

Mr. Robinson: Okay, Mr. Chairman, I will rephrase the question.

M. Blais: Je trouve tout à fait inconvenable. . .

Mr. Robinson: I will rephrase the question, Mr. Chairman.

M. Blais: Plus tard, vous serez les premiers à dire qu'on a commenté le contenu de l'accusation.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, according to a spokesman for the Ontario Attorney General, Doug Rutherford indicated that he was acting in the capacity of a lawyer for the federal Ministry of Finance. I will ask the commissioner whether it was his understanding that Mr. Rutherford was there in his capacity as a representative of the federal Ministry of Finance.

Commr Inkster: I do not recall that particular point being raised in the discussion one way or the other.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Robinson.

I realize we are running overtime; however, the statement was a little long. I am in the hands of the committee. I would like to complete questioning. Possibly the minister could return at a later date, but—

Mr. Robinson: We have to have him back, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. Perhaps we could allow just a few more questions. Some of the members here have not had a chance to ask any questions. I would like to call on Mr. Littlechild.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on that point, I want to give notice that perhaps it might be appropriate to ask the minister whether he is prepared to appear before the committee before the end of June.

[Traduction]

conseillers juridiques pour ce qui est des incidences de cette accusation en ce qui concerne la Charte, en particulier en ce qui a trait à la liberté de la presse?

Le président: Monsieur Robinson, cette question va peut-être trop loin.

M. Robinson: Non, monsieur le président. Je demande seulement si on a réfléchi à ces conséquences. Ma question ne porte nullement sur les accusations elles-mêmes. Je demande précisément si l'on a réfléchi à ces répercussions.

Mr. Blais: There is a trial going on right now; there are legal proceedings in the courts. Legal advice being sought and given on both sides is part of the arguments put forward by both parties, be it the Crown or the defence. My honourable colleague, who is a lawyer himself. . .

M. Brewin: Je croyais que le Ministre ignorait tout.

Mr. Blais: . . . knows full well that these matters are before the courts.

M. Robinson: D'accord, monsieur le président, je vais reformuler la question.

Mr. Blais: I find quite inappropriate. . .

M. Robinson: Je vais reformuler la question, monsieur le président.

Mr. Blais: Later on, you will be the first to say that we have commented on the content of the charge.

M. Robinson: Monsieur le président, d'après un porte-parole du procureur général de l'Ontario, Doug Rutherford a laissé savoir qu'il agissait à titre d'avocat du ministère fédéral des Finances. Je demande au commissaire s'il savait que M. Rutherford était là à titre de représentant du ministère fédéral des Finances.

Comm. Inkster: Je ne me rappelle pas que l'on ait abordé cette question d'une façon ou d'une autre durant la discussion.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Robinson.

Je me rends compte que nous avons dépassé le temps qui nous était imparti. Toutefois, la déclaration était un peu longue. Je m'en remets au Comité. Je voudrais terminer la ronde des questions. Peut-être le Ministre pourrait-il revenir un autre jour, mais. . .

M. Robinson: Il faut qu'il revienne, monsieur le président.

Le président: Très bien. Peut-être devrions-nous permettre encore quelques questions. Certains députés n'ont pas eu l'occasion de poser une seule question. J'accorde la parole à M. Littlechild.

M. Robinson: Monsieur le président, à ce sujet, je veux dire publiquement qu'il conviendrait peut-être de demander au Ministre s'il est disposé à comparaître à nouveau devant le Comité avant la fin de juin.

[Text]

The Chairman: I think the minister has already given that commitment.

Mr. Blais: Did I say yes?

The Chairman: Yes, unfortunately, Mr. Minister.

Mr. Blais: Someone said yes for me. I do not know. I am supposed to have surgery. Perhaps we should look at this. I am in your hands. It is possible to put them on my agenda. I will try to do my best, sir.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): There has been some recent criticism with respect to policing in multicultural communities. As you know, there was a recent police conference on race relations. What is the federal government intending to do, if anything, with respect to following up on the recommendations as a result of that conference?

Mr. Blais: Are you speaking about the conference on ethnocultural and...?

Mr. Littlechild: Yes, I am.

Mr. Blais: If you were to refer to my earlier presentation, you would see that I am very concerned about that.

• 1245

Nous vivons actuellement dans une société multiculturelle au Canada. C'est une réalité très importante. Nous devons faire notre possible pour faire en sorte que les services gouvernementaux et l'approche gouvernementale tiennent compte de cette réalité. Je dois vous signaler que le commissaire Inkster était très préoccupé par cette question. Nous devons faire en sorte que nos services répondent plus adéquatement à cette nouvelle réalité. On n'a pas le choix, car c'est l'avenir. Le tiers de la population est ethnoculturelle au Canada, et nous devons prendre les moyens nécessaires.

Comme moi, comme le président, comme vous, tous les Canadiens doivent faire face à cette réalité. Nous devons nous ajuster au sein des corps policiers, au sein des services pénitentiaires, au sein des services correctionnels. Nous devons prendre les moyens nécessaires pour faire face à cette réalité-là.

Actuellement, nous nous rendons compte que dans les services pénitentiaires, la population autochtone est trop nombreuse par rapport à la population canadienne. C'est inacceptable, et je l'ai déjà dit. Il faut prendre des mesures pour donner à la population carcérale les moyens d'avoir accès aux mêmes services et d'avoir accès au Service des libérations conditionnelles de façon efficace.

Au sein des corps policiers, c'est la même chose. Nous avons des concentrations ethnoculturelles à différents endroits au Canada. Nous devons absolument prendre les moyens nécessaires pour répondre à leurs besoins. Le commissaire est très sensibilisé à cela. Monsieur le député,

[Translation]

Le président: Je pense que le Ministre s'est déjà engagé à le faire.

M. Blais: Et j'ai dit oui?

Le président: Oui, malheureusement, monsieur le ministre.

M. Blais: Quelqu'un a dit oui en mon nom. Je l'ignore. Je suis censé subir une intervention chirurgicale. Nous devrions peut-être réexaminer la question. Je m'en remets à vous. Il sera peut-être possible de trouver un créneau. Je ferai de mon mieux.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Il y a eu dernièrement des critiques en ce qui concerne l'intervention policière dans les collectivités multiculturelles. Comme vous le savez, il y a eu récemment une conférence sur la police et les relations raciales. Quelles mesures, s'il y a lieu, le gouvernement fédéral compte-t-il prendre afin de donner suite aux recommandations faites à l'issue de cette conférence?

M. Blais: Vous parlez de la conférence sur les groupes ethnoculturels et...?

M. Littlechild: Oui, en effet.

M. Blais: Si vous voulez bien vous reporter à mon dénier exposé, vous verrez que je suis très préoccupé à ce sujet.

We now live in a multicultural society in Canada. This is a very important reality. We must do our best to ensure that government services and the general approach of the government take this reality into consideration. I should point out that Commissioner Inkster was very concerned by this issue. We must ensure that our services are more responsive to this new reality. We have no choice, because that is the future. One-third of Canada's population is ethno-cultural, and we must adapt to that fact.

Like me, like the chairman, and like you, all Canadians must face this reality. We must make adjustments within police forces, penal services, correctional services. We must take the means necessary to deal with this reality.

We are now realizing that the number of natives in our penal institutions is disproportionately high in terms of the Canadian population as a whole. This is unacceptable, as I have said before. We must take measures to enable inmate population to gain access to the same services and to gain effective access to the Parole Board.

The same is true within our police forces. We have ethnic concentrations in various cities of Canada. It is vital that we take the means necessary to respond to their needs. The Commissioner is keenly aware of that. Sir, I have made a formal commitment to monitor this issue

[Texte]

j'ai pris l'engagement formel de suivre de très près cette question. Le commissaire la suit également de très près. Nous devons ouvrir tous les jours de nouvelles portes. Je compte sur les Canadiens et sur les députés pour m'indiquer des moyens à prendre pour nous aider à être davantage ouverts à cette réalité. Je dois vous dire que, personnellement, j'ai pris tous les engagements voulus pour que cela devienne une réalité. Ce n'est pas seulement un engagement pris à la légère, mais un véritable engagement. Je me suis engagé à faire en sorte que les moyens nécessaires soient pris à l'intérieur de mes services pour qu'ils correspondent à la réalité canadienne. S'il est nécessaire de faire d'autres rencontres, de prendre d'autres moyens, d'investir d'autre argent, à l'intérieur des limites budgétaires que vous connaissez, nous allons réaffecter des ressources et faire le nécessaire pour répondre aux besoins.

Mr. Littlechild: Mr. Minister, I am very concerned about the disproportionate numbers and statistics as regards my own people within our penal institutions.

I realize of course from your statement that some studies have been done with respect to native inmates—particularly concerning native women inmates—pre-release and so on. It seems to me, a lot of money is willingly spent once a person gets in trouble, but there is nothing spent to prevent him from getting in trouble. I am just wondering if there is any focus of attention on that aspect.

M. Blais: C'est une question qui m'a préoccupé. Dès le départ, j'ai été mis en face du rapport qui était devant nous. J'ai publié le rapport le 15 mars. Le Comité consultatif des autochtones examine présentement le rapport afin d'en étudier la mise en oeuvre. Il ne s'agit pas seulement d'avoir un rapport, mais aussi de prendre des mesures concrètes. Des programmes importants doivent être établis, et on doit y travailler. Des agents de liaison autochtones sont disponibles dans la plupart des établissements. Autre élément très important: des aînés autochtones visitent la plupart des établissements afin d'assurer le *counselling* spirituel et les cérémonies sacrées. C'est très important. On essaie de leur donner les services qu'ils désirent, dans le respect de la sécurité, il va sans dire. Il y a aussi les groupes de traitement de l'alcoolisme. L'alcoolisme semble très répandu, ce qui est probablement lié un peu au fait qu'ils sont trop nombreux. Nous avons également beaucoup à faire dans le cas des foyers de transition autochtones à Vancouver, Edmonton, Winnipeg et dans le nord de l'Ontario, et dans le cas des programmes d'éducation.

• 1250

Je reconnais que nous commençons à peine à faire en sorte que le Service réponde à ces besoins. Le commissaire est ici avec moi, et je peux vous assurer que nous allons prendre tous les moyens nécessaires, non seulement pour améliorer ce que nous avons déjà, mais également pour

[Traduction]

very closely. The Commissioner is also keeping a close watch on it. Every day, we have to open new doors. I am counting on Canadians and on MPs to indicate to me the means that we should be taking to become more open to this reality. I must say that, personally, I have committed myself fully to achieving that. I did not take that commitment lightly. This was a real commitment. I made a commitment to ensure that the necessary means be taken within my services to bring them in line with the reality of Canada today. If it becomes necessary to hold more meetings, to take other means, to invest more money within the limits of the budget you are familiar with, we will reallocate resources and do whatever is necessary to meet those needs.

M. Littlechild: Monsieur le ministre, je m'inquiète beaucoup du nombre disproportionnel d'autochtones dans nos pénitenciers ainsi que d'autres statistiques sur mon peuple et la criminalité.

Suite à votre déclaration, je sais qu'on a mené certaines études sur la population carcérale autochtone—particulièrement en ce qui concerne les femmes autochtones détenues—sur la prélibération et ainsi de suite. Il me semble que l'on dépense volontiers beaucoup d'argent une fois que quelqu'un a des démêlés avec la justice, mais qu'on ne dépense rien pour prévenir de tels problèmes. Je me demande si on s'est penché sur cette question.

Mr. Blais: This has been one of my concerns. From the beginning, I was faced with the report put before us. I published the report on March 15. The Native Advisory Board is currently studying the report in order to determine its application. It is not enough simply to have a report, you also have to take concrete action. Major programs have to be established, and we have to work on them. Native liaison officers are available in most institutions. Another important fact is that native elders visit most institutions in order to provide spiritual counselling and conduct sacred ceremonies. This is very important. We try to provide them with the services they want, so long as they are consistent with security considerations, of course. There are also alcohol treatment groups. Alcoholism is apparently very widespread, which may be linked to the fact that there is a disproportionately high number of natives in prison. We also have a lot of work to do in terms of native half-way houses in Vancouver, Edmonton, Winnipeg and northern Ontario, as well as in terms of educational programs.

I admit that we have barely started making the service responsive to these needs. The Commissioner is here with me, and I can assure you that we will do everything necessary not only to improve what we already have, but also to develop new programs in consultation with our

[Text]

mettre au point de nouveaux programmes en consultation avec notre Comité consultatif. Je l'ai rencontré alors que j'étais solliciteur général depuis quelques semaines à peine. On a eu une bonne discussion là-dessus, et je vais le rencontrer à nouveau au besoin, parce que c'est lui qui va nous permettre de développer les programmes.

La société canadienne doit s'employer à corriger ce problème-là. On doit s'assurer qu'il y ait le moins de détenus possible. Bien sûr, on n'a pas le choix. Les gens sont passés devant les tribunaux et on les retrouve dans nos institutions, mais s'il y a moyen de faire en sorte que leur proportion diminue, je peux vous assurer que je vais faire mon possible.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to get some guidance from the Chair on a procedural matter. I asked a question of the Commissioner of the RCMP with respect to a document, a declaration, that had been signed by Peter White, the then principal secretary to the Prime Minister, in connection with the Grisé inquiry, and I asked that the document be produced to this committee. Commissioner Inkster indicated that his disposition initially was not to produce the document.

I do not think there is adequate opportunity at this time to debate the motion, but I want to give notice of motion for the next meeting of this committee, Mr. Chairman, that I intend to move a motion that this document be produced. As I am sure the clerk would agree, we have the power to summon both documents and persons, and I intend to move a motion at the next meeting, Mr. Chairman, if Commissioner Inkster is not prepared to give the committee the document voluntarily, that the document be turned over to this committee. I think it is a fundamentally important document in terms of the knowledge of the Prime Minister on these matters.

Mr. Chairman, as a matter of courtesy, I am giving notice of that motion. I hope, however, it will not be necessary for the committee to subpoena the document, but rather that the commissioner would forward it to the committee through the clerk.

The Chairman: You are not putting a time limit on the commissioner, then, are you? You say the next meeting.

Mr. Robinson: The next meeting, Mr. Chairman, that is correct.

The Chairman: So you are putting a time limit on the commissioner.

Mr. Robinson: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: In other words, the next meeting of this committee is next Tuesday, and you will be moving a motion. I thank you for giving us notice of motion, but I am not sure it is entirely fair of you to put a time limit on the commissioner like this. However, you have moved this notice of motion.

[Translation]

Advisory Board. I met with the Board when I had been Solicitor General for only a few weeks. We had a good discussion about this, and I will meet with the Board again as the need arises because they will enable us to develop the programs.

Canadian society must set out to correct this problem. We must ensure that there are as few inmates as possible. Of course, we have no choice. People have gone before the courts and they are now in our institutions, but if there is any way to reduce their proportion, I assure you that I will do my best to achieve that.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais que vous me guidiez sur une question de procédure. J'ai posé une question au commissaire de la GRC au sujet d'une document, d'une déclaration, qui avait été signée par Peter White, premier secrétaire du Premier Ministre à l'époque, concernant l'enquête Grisé. J'avais demandé que ce document soit produit devant le comité. Le commissaire Inkster a d'abord indiqué qu'il n'était pas disposé à produire ce document.

Je ne crois pas que ce soit le moment propice pour un débat sur la motion, mais je désire présenter un avis de motion pour la prochaine réunion de ce comité, monsieur le président. J'ai l'intention de proposer la motion que ce document soit produit. Je suis certain que le greffier pourrait confirmer que nous avons le pouvoir de sommer et des documents et des personnes, et j'ai l'intention d'en faire la motion lors de notre prochaine rencontre, monsieur le président, que le document en question soit remis au comité, si le commissaire Inkster n'est pas prêt à le donner au comité volontairement. Je crois qu'il s'agit d'un document d'une importance fondamentale pour déterminer ce que le Premier ministre savait de cette affaire.

Monsieur le président, je présente donc l'avis de motion par courtoisie. Toutefois, j'espère qu'il ne sera pas nécessaire pour le comité d'émettre une citation pour obtenir ce document, et que le commissaire voudra bien le faire parvenir au comité par l'intermédiaire du greffier.

Le président: Vous n'exigez donc pas que le commissaire remette le document dans un délai précis? Vous dites à la prochaine réunion?

M. Robinson: La prochaine réunion, c'est exact, monsieur le président.

Le président: Donc, vous imposez un délai précis au commissaire.

M. Robinson: C'est exact, monsieur le président.

Le président: En d'autres mots, lors de la prochaine réunion du comité qui aura lieu mardi prochain, vous avez l'intention de présenter une motion. Je vous remercie de cet avis de motion, mais je ne suis pas convaincu que ce soit entièrement juste envers le commissaire de lui imposer un tel délai. Toutefois, vous avez présenté cet avis de motion.

[Texte]

Mr. Kaplan: I do not think it is going to take him that long to decide whether or not he is volunteering the document.

Mr. Robinson: That is right.

Mr. Brewin: If he has a problem, he can ask for an adjournment.

The Chairman: Very good.

Mr. Robinson: But I did want to give notice at the earliest opportunity, Mr. Chairman.

Mr. Rideout (Moncton): I noted with interest, Mr. Minister, your comment about the importance you attach to the protection of society in all our correctional institutions and those sorts of things. We have a case in New Brunswick of a fellow by the name of Allan Legere, a noted convicted murderer who went to the hospital to get an ear infection corrected and was allowed to escape. I personally know what that does to a community because it happened in my community; in fact, they thought he was located in my backyard. So I had policemen with shotguns and things like that in my house, and it traumatized the whole neighbourhood.

But what I cannot understand is why this convicted murderer was allowed to go into a washroom by himself. The guards who were there were armed only with mace, and there was really almost an invitation or an entreaty to this fellow to escape. He was well known to have the propensity to escape and elude law enforcement officers during his career in crime. I cannot understand, with the importance attached to that, how this type of event was allowed to happen.

• 1255

M. Blais: Le député soulève une question importante. Vous savez que les gens ont une propension à s'échapper. Il y a 9,000 personnes en libération conditionnelle au Canada au moment où on se parle. Ce n'est pas tout le monde qui a nécessairement une propension à s'échapper. Il faut avoir un système qui fonctionne.

Comme le député, je suis inquiet lorsque des choses comme celle-là surviennent, comme je l'ai mentionné précédemment en réponse à une autre question. Le commissaire du Service correctionnel m'a dit qu'une enquête était en cours pour déterminer toutes les circonstances de cette affaire. Évidemment, nous devons faire le nécessaire pour reprendre l'individu qui est encore au large. Pour nous, c'est la priorité. Les corps policiers concernés sont avisés et on doit s'occuper de cette question-là.

Pour ce qui est des circonstances de cette affaire, je n'ai pas encore le rapport de l'enquête que font actuellement des représentants du Service correctionnel et de la police. Ce rapport nous donnera le tableau de tout ce qui s'est passé, et on pourra apporter les correctifs appropriés si nécessaire. Il est encore trop tôt pour commenter cette

[Traduction]

M. Kaplan: Je ne crois pas que ça va lui prendre si longtemps pour décider si oui ou non il va accepter de remettre le document au comité.

M. Robinson: C'est vrai.

M. Brewin: Si ça lui pose un problème, il peut demander l'ajournement.

Le président: Très bien.

M. Robinson: Je voulais vous présenter l'avis de motion dès que possible, monsieur le président.

M. Rideout (Moncton): Monsieur le ministre, j'ai pris bonne note de l'importance que vous attachez à la protection de la société dans tous nos établissements carcéraux, ainsi que d'autres questions connexes. Au Nouveau-Brunswick, nous avons le cas d'un type du nom d'Allan Legere, un criminel notoire reconnu coupable de meurtre qui a été envoyé à l'hôpital pour faire soigner une infection d'oreille et qui a réussi à s'évader. Je connais les effets d'un tel incident sur une collectivité, car l'incident a eu lieu dans ma propre ville; en fait, on croyait qu'il se trouvait dans ma cour. Il y avait donc des policiers armés de fusils de chasse et ainsi de suite dans ma propre maison, et l'expérience a traumatisé tout le quartier.

J'ai du mal à comprendre pourquoi on a permis à ce meurtrier de se rendre seul à la salle de bain. Les gardes qui étaient là n'étaient armés que de gaz incapacitant et c'était presque une invitation à ce type de s'évader. C'était bien connu qu'il avait tendance à s'évader et à échapper aux policiers tout au cours de sa carrière criminelle. Étant donné l'importance qu'on attache à la sécurité, je ne comprends pas comment cet incident a pu se produire.

Mr. Blais: The hon. member has raised an important question. You know that people tend to escape. There are 9,000 people on parole in Canada as we speak. Not everyone necessarily has a tendency to escape. You need a system that works.

Like the hon. member, I worry when things like that happen, as I mentioned earlier in response to another question. The Commissioner of Correctional Services told me that an investigation was underway to determine all the circumstances surrounding this incident. Obviously, we have to do whatever is necessary to catch this individual who is still at large. As far as we are concerned, this is the top priority. The police forces concerned have been notified and the matter is being looked into.

With regard to the circumstances involved here, I do not yet have the report of the investigation currently being conducted by a representative of Correctional Services and by the police. The report will tell us what happened and we will take corrective action if necessary. It is still too early to comment on this incident, as I am

[Text]

affaire, et je suis persuadé que mon collègue le comprend. Nous devons d'abord régler le problème le plus important pour que la loi puisse s'appliquer et que l'individu en question soit repris le plus tôt possible, dans le respect de la sécurité du public, qui demeure ma priorité.

Mr. Rideout: My understanding is that disciplinary action has already been taken with the staff who were involved. It seems to me it probably is higher up where the responsibility actually rests. So when will the investigation be completed? If disciplinary action has already been taken, I presume there is a further investigation dealing with the higher-ups.

M. Blais: Certaines mesures ont déjà été prises. Vous dites que la responsabilité est à un niveau plus élevé. J'ai appris, au cours de mon travail, qu'on a souvent la réaction d'aller chercher plus haut pour trouver le responsable de quelque chose au sein du gouvernement. J'ai appris cela au cours de ma courte période comme solliciteur général.

Dans ce cas-là, on pourra discuter de ces renseignements précis lorsqu'on aura un rapport un peu plus complet de l'enquête qui a été faite. Le travail qui est fait à l'intérieur d'une institution proprement dite et les mesures qui sont prises peuvent faire l'objet de mesures disciplinaires ou de poursuites devant les tribunaux. Je ne crois pas qu'il soit approprié de commenter ces choses pour le moment, monsieur le président.

Mr. Wappel (Scarborough West): A very short question, very specific, Mr. Minister. It concerns the same gentleman Mr. Domm asked about, Mr. Gingras. You mentioned both in your presentation this morning and in a covering letter to this document, "The Mission of the Correctional Service", that you gave it your unqualified support. Core value 2.7 on page 11 specifies that the objective is to ensure that the risk presented by the offender is taken into account when making decisions, particularly in matters relating to reduction of security and conditional release. Core value 2.10 provides that the offender is adequately supervised while in the community. Neither of these objectives, in my view, was followed in the Gingras case.

I would like to know, sir, why you decided against a public inquiry in this matter and why you decided simply to have a lawyer report, then tell us today it would be made public subject to certain conditions. Why did you decide against a full and complete public inquiry in this matter?

M. Blais: Je crois comprendre que mon collègue appuie les objectifs stratégiques qui ont été adoptés dans le cadre de la mission du Service correctionnel. J'apprécie son appui. C'est toujours utile d'en bénéficier.

Concernant ce cas particulier qui date de deux ans, bon nombre de mesures ont été prises afin que des circonstances de ce type ne se représentent pas. Je déplore tout autant que le député, et tout autant que le député de

[Translation]

sure my colleague understands. We must first solve the most important problem so that the law can be applied and so that the individual in question be captured as soon as possible, while respecting public safety, which remains my priority.

M. Rideout: Je crois savoir qu'on a déjà pris des mesures disciplinaires envers le personnel impliqué. Il me semble que la vraie responsabilité revient aux supérieurs de ces personnes. Quand cette enquête sera-t-elle terminée? Si on a déjà pris des mesures disciplinaires, je présume que l'enquête se poursuit vis-à-vis les plus hautes instances.

Mr. Blais: Some action has already been taken. You say that responsibility rests with the higher-ups. In the course of my career, I have learned that one often seeks to go higher up to find the person responsible for something within the government. I have learned that during my brief tenure as Solicitor General.

In this particular case, we can discuss the specific information when we have a more complete report of the investigation being conducted. The work done within a particular institution and the measures taken can lead to disciplinary action or charges. I do not feel that it would be appropriate to comment on these things for the time being, Mr. Chairman.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Une très brève question, monsieur le ministre, concernant la même personne qu'a mentionnée M. Domm, M. Gingras. Vous avez mentionné dans votre exposé ce matin ainsi que dans une lettre accompagnant ce document, «La mission du Service Correctionnel du Canada», que vous y donniez votre appui sans réserve. La valeur fondamentale 2.7 paraissant à la page 11 indique que l'objectif est de voir à ce que le risque que représente le détenu fasse l'objet de considération dans nos décisions surtout lorsqu'il s'agit de questions liées à la réduction de la sécurité et la mise en liberté sous condition. La valeur fondamentale 2.10 veut que le délinquant soit adéquatement surveillé dans la collectivité. Selon moi, ni l'un ni l'autre de ces objectifs fut atteint dans le cas Gingras.

Monsieur le ministre, je voudrais savoir pourquoi vous avez décidé de ne pas demander une enquête publique dans ce cas-ci, vous contentant plutôt d'un simple rapport d'avocat, et que vous venez nous dire ensuite que ce rapport sera rendu publique sous réserve de certaines conditions. Pourquoi avez-vous décidé de ne pas mener une enquête publique complète de cette affaire?

Mr. Blais: It is my understanding that my colleague supports the strategic objectives adopted in the framework of the mission of Correctional Services. I appreciate such support, as it is always helpful.

With regard to this specific incident, which occurred two years ago, a number of measures were taken to prevent that sort of thing happening again. I deplore this type of incident as much as the hon. member and the

[Texte]

Peterborough qui est intervenu tout à l'heure, ce genre de circonstances. On n'est jamais satisfait quand ces choses arrivent. En tant que gens responsables, nous devons prendre les mesures nécessaires pour éviter que cela ne se reproduise.

• 1300

Si j'ai demandé une enquête, c'est d'abord parce qu'il semblait qu'à cause de certaines circonstances et de certains éléments qui avait été appris par nous et par l'ensemble du public au moment du dernier procès, il pouvait être utile qu'on demande à quelqu'un de faire enquête, comme nous l'avons fait dans d'autres cas, ailleurs au Canada, au cours des deux ou trois dernières années. C'est dans cette optique que j'ai demandé cette enquête. Une enquête a déjà été faite sur ces circonstances et des mesures concrètes ont été prises. Je ne crois pas que le fait de faire une nouvelle enquête publique aussi longtemps après les événements ait pu aider l'intérêt public.

Quant à la dernière partie de la question de mon collègue, s'il est d'accord sur les éléments de la mission du Service correctionnel du Canada, il doit également être d'accord que nous suivions nos propres lois et nos propres règlements. C'est ce que j'ai dit tout à l'heure. Je me suis engagé à rendre publics les renseignements obtenus à la suite de cette enquête, mais dans le respect de la Loi sur la protection des renseignements personnels ainsi que dans le respect de la sécurité des personnes qui sont dans les établissements. Je ne crois pas que l'honorable député souhaite qu'on mette en péril l'un ou l'autre de ces deux aspects.

Mr. Wappel: I have one supplementary. I simply want to know why you chose the vehicle you did instead of a public inquiry.

M. Blais: C'est une décision qui avait été prise dans d'autres cas et qui avait apporté des résultats très positifs. Je ne connaissais pas l'opinion du député là-dessus avant aujourd'hui, mais cette décision que nous avons prise a été, je crois, relativement bien reçue. J'ai reçu beaucoup de commentaires selon lesquels nous avions pris la bonne décision. Je comprends la question du député, mais je crois que nous avons pris la meilleure décision dans les circonstances. Elle semble avoir été bien accueillie par les milieux qui avaient demandé cette enquête.

The Chairman: I want to thank the witnesses for appearing.

The next meeting will be held Tuesday, June 6, at 11 a.m., when our witnesses will be Mr. Ingstrup and other persons from the Correctional Service of Canada.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

member for Peterborough who spoke earlier. One is never satisfied when this type of thing occurs. As responsible people, we must take the necessary action to prevent such an occurrence happening again.

I requested an investigation because, first of all, it seemed that because of certain circumstances and facts that we and the general public had heard about during the last trial, it might be useful to have someone to conduct an investigation as we have done in other cases elsewhere in Canada over the past two or three years. It is with this in mind that I requested the investigation. An investigation has already been conducted on the particular circumstances and concrete action has been taken. I do not think that conducting another public inquiry this long after the incident would have been in the public interest.

With regard to the last part of my colleague's question, if he agrees with the details of the role of Correctional Services Canada, he must also agree that we must follow our own laws and our own regulations. This is what I said earlier. I committed myself to making public the information obtained during the investigation, while respecting the Privacy Act and the safety of persons in these institutions. I do not believe that the hon. member would want us to compromise the act or the position of people in the institutions.

M. Wappel: J'ai une question supplémentaire. Je voudrais simplement savoir pourquoi vous avez choisi ce mécanisme plutôt qu'une enquête publique.

Mr. Blais: This decision had been taken in other cases, and the results were very positive. I was not aware of the hon. member's opinion on this before today, but I believe that the decision that we made was quite well received. Many of the comments I heard indicated that we had made the right decision. I understand the hon. member's question, but I believe that we took the best decision possible under the circumstances. It seems to have been well received by the parties who requested this investigation.

Le président: Je voudrais remercier les témoins de leur présence.

Notre prochaine réunion aura lieu mardi le 6 juin à 11 heures et nos témoins seront M. Ingstrup et d'autres représentants du Service correctionnel du Canada.

La séance est levée.

R 4733-1 1289 103224-28
TORONTO UNIV MU778591-ET
LIBRARY SERIALS DEPT
XX
F 11111
N
MSS 145



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

Norm D. Inkster, Commissioner of the Royal Canadian
Mounted Police;

Ole Ingstrup, Commissioner of the Correctional Service
of Canada.

TÉMOINS

Norm D. Inkster, commissaire de la Gendarmerie royale
du Canada;

Ole Ingstrup, commissaire du Service correctionnel du
Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, June 6, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 6 juin 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 10
and 15, Correctional Service of Canada under
SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier 1989-1990: Crédits 10 et 15, Service
correctionnel du Canada sous la rubrique
SOLLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 6, 1989

(7)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 11:12 o'clock a.m., this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Wilton Littlechild, John Nunziata and Jacques Tétreault.

Acting Members present: Louise Feltham for Ken Atkinson, Ken Hughes for Carole Jacques.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Bégin and Julie Terrien, Research Officers.

Witness: From the Correctional Service of Canada: Ole Ingstrup, Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 23, 1989.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 10 and 15, Correctional Service of Canada under SOLICITOR GENERAL.

The witness made a statement and answered questions.

John Nunziata moved,—That the Commissioner of the Correctional Service of Canada be requested to produce, subject to the rules of the House of Commons, all documentation relative to the Daniel Gingras case.

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

At 1:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 JUIN 1989

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général se réunit, aujourd'hui à 11 h 12, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Robert Horner, (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Wilton Littlechild, John Nunziata et Jacques Tétreault.

Membres suppléants présents: Louise Feltham remplace Ken Atkinson; Ken Hughes remplace Carole Jacques.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Bégin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Témoin: Du Service correctionnel du Canada: Ole Ingstrup, Commissaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990. (Voir *Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 10 et 15, Service correctionnel du Canada, inscrits sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

John Nunziata propose,—Que le Commissaire du Service correctionnel du Canada soit prié de produire, sous réserve des règlements de la Chambre des communes, tous les documents ayant trait au cas de Daniel Gingras.

Après débat, la motion est retirée à l'unanimité.

À 13 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 6, 1989

• 1112

The Chairman: I would like to call this meeting to order. It is approximately 11.12 a.m. now. I would like to move by unanimous consent votes 10 and 15, Correctional Service of Canada under Solicitor General.

I would like to take this opportunity to welcome the commissioner of the Correctional Service of Canada to this meeting. Possibly he would like to make an opening statement.

Mr. Ole Ingstrup (Commissioner of the Correctional Service of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to be back with you after about one year as Commissioner of the Correctional Service of Canada.

In preparation for this meeting I have a written opening statement. I think it might be a suggestion simply to table that opening statement instead of reading it. It is really an overview of what the Correctional Service has been doing for the last year or so. We have included this opening statement in the information kit that should be in front of all members of the committee.

Apart from the opening statement, Mr. Chairman, the information kit we have here contains an overview of the Correctional Service of Canada. It is really a document that does not go in depth with the Correctional Service of Canada in what we are doing, but as it indicates, it does give an overview of what we are doing and it might be particularly useful to new members of this committee.

Apart from that, we have two other documents in the information kit, one called *The Correctional Service of Canada 1988-89*. This is a more in-depth account of what we have been doing in the fiscal year 1988-89. I will return to that a little bit later. There is also our corporate objectives for the three upcoming fiscal years, 1989-92. Furthermore, there are the basic facts about the Correctional Service of Canada in 1988. It is the latest edition that we have. We are working on another one. Finally, there is the mission statement of the Correctional Service of Canada.

Mr. Chairman, with your permission I would like to table those documents. Perhaps with your permission I could say a few words about the strategic direction the Correctional Service of Canada intends to take over the coming years.

• 1115

Monsieur le président, tel que promis la dernière fois que je me suis présenté devant votre Comité, il y a à peu près un an, le Service correctionnel du Canada a

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 juin 1989

Le président: La séance est ouverte. Il est maintenant à peu près 11h12. J'aimerais proposer que les crédits 10 et 15, Service correctionnel du Canada, sous la rubrique Solliciteur général, soient examinés par consentement unanime.

Je voudrais souhaiter la bienvenue au commissaire du Service correctionnel du Canada qui voudra peut-être faire une déclaration liminaire.

M. Ole Ingstrup (commissaire du Service correctionnel du Canada): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de me retrouver ici un an environ après ma nomination au poste de commissaire du Service correctionnel du Canada.

J'ai préparé une déclaration pour cette réunion, qu'il serait peut-être préférable de déposer, sans que j'en donne lecture. Il s'agit, en réalité, d'une vue d'ensemble de ce que le Service correctionnel a réalisé depuis un an environ. Cette déclaration se trouve dans la trousse d'information que chaque membre du Comité devrait avoir en main.

En plus de la déclaration, cette trousse d'information renferme un aperçu du Service correctionnel du Canada. Sans aller dans les détails de ce que fait le Service correctionnel du Canada, ce document donne un aperçu de ce que nous faisons et pourrait se révéler particulièrement utile aux nouveaux membres du Comité.

La trousse renferme en outre deux autres documents, dont l'un, intitulé *Service correctionnel du Canada, 1988/89*, est un compte rendu plus détaillé de ce que le Service a réalisé au cours de l'année financière 1988-1989. J'y reviendrai tout à l'heure. On y trouve également nos objectifs pour les trois prochaines années financières, 1989-1992, ainsi qu'un recueil de données concernant le Service correctionnel canadien en 1988. C'est l'édition la plus récente mais une nouvelle édition est en cours de compilation. La trousse renferme enfin un énoncé de la mission du Service correctionnel du Canada.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais déposer ces documents. Si vous me le permettez, j'aimerais dire quelques mots sur l'orientation stratégique que le Service correctionnel du Canada entend prendre au cours des années qui viennent.

As promised when I last appeared before your committee, about a year ago, Mr. Chairman, the Correctional Service of Canada has developed a long-term

[Texte]

développé une direction à long terme. Dans la langue de la gestion, on utilise le terme «direction stratégique». On appelle cette direction la mission du Service correctionnel du Canada. On a naturellement discuté de cette direction stratégique avec notre ministre, le solliciteur général du Canada, qui a aussi approuvé la direction stratégique devant vous le 15 février de cette année.

Le Service a maintenant un programme de travail pour les dix prochaines années, et c'est un programme de travail très chargé. On a choisi le format d'un énoncé de mission, comme on l'a fait, par exemple, à la Commission nationale des libérations conditionnelles. C'est un document qui, pour le Service correctionnel du Canada, consiste en quatre éléments: la mission, cinq valeurs fondamentales, une série de principes directeurs et 55 objectifs stratégiques.

Il est important, à mon avis, de souligner que l'énoncé de mission n'est pas une description de la situation à l'heure actuelle. L'énoncé de mission est une description d'un avenir désiré par les membres du Service correctionnel du Canada et par le ministre responsable du Service. On a devant nous un défi énorme pour les années à venir.

I will come back to that document very briefly, but we have taken three other strategic initiatives. One is that, as I promised a year ago, we looked into the possibility of improving the programs the service is delivering at the institutions and in the community. This report has been prepared and we are working at possible ways of implementing the recommendations of that report.

We have also felt a great need to look at communications. Our communications capability internally as well as externally was not as good as we would have liked. So a task force has been looking into possible ways of improving our communication with other ministries, our own employees, our offenders, and the public in general, particularly through the mass media.

The fourth initiative, which is very important, is that we have asked the task force to look at how we can enhance our accountability and improve our management information system. Should you, Mr. Chairman, want to know more about these initiatives, I would be very pleased to talk about them in detail.

The mission document, which is the most important document in the Correctional Service of Canada today, describes what we are in business for and how we intend to go about it. In other words, it describes what we consider good corrections in Canada today and in the years to come. It explains to our employees what we expect from them in value and result terms. It gives us a means of communicating with the public in a more open and straightforward fashion. It gives us a framework for development, and it establishes a framework for accountability. We have outlined what we think we should be held accountable for.

[Traduction]

policy. In managerial jargon, it is called a "strategic direction". We call this policy orientation the mission of the Correctional Service of Canada. Discussions on this strategic direction have naturally been held with our minister, the Solicitor General of Canada, who also approved it before you on February 15 last.

This provides the Service with a pretty heavy 10-year work plan. Like the National Parole Board, for instance, we opted for a mission statement format. In the case of the Correctional Service of Canada, this document is divided in four parts: the mission, five core values, a series of guiding principles and 55 strategic objectives.

It should be pointed out that the mission statement does not portray the current situation. It rather describes what members of the Correctional Service of Canada and the responsible minister aspire to in the future. This provides us with an enormous challenge for the coming years.

Je reviendrai sur ce document, mais j'aimerais vous parler des trois initiatives stratégiques que nous avons prises. Nous avons entre autres, comme je l'avais promis l'an dernier, examiné la possibilité d'améliorer les programmes que le service offre dans les institutions et à l'extérieur. Un rapport a été établi et nous étudions divers moyens de mettre ces recommandations en oeuvre.

Nous ressentions également le besoin de nous occuper de la question des communications. Nos moyens de communication internes et externes n'étaient pas ce que nous aurions voulu. Un groupe de travail s'est donc penché sur différents moyens d'améliorer nos communications avec les autres ministères, avec notre propre personnel, avec les délinquants, et avec le public en général, notamment par les médias.

Nous avons en outre, et c'est là notre quatrième initiative, qui est tout aussi importante que les autres, demandé au groupe de travail d'examiner les moyens d'accroître notre responsabilité et d'améliorer nos systèmes d'information de gestion. Si vous vouliez en savoir plus long sur ces initiatives, monsieur le président, je serais heureux de les expliquer plus en détail.

L'énoncé de mission, qui est le document le plus important du Service correctionnel du Canada à l'heure actuelle, explique notre raison d'être et comment nous entendons nous y prendre. Autrement dit, il expose ce que nous considérons comme de bonnes mesures correctionnelles au Canada à l'heure actuelle et dans les années à venir. Il explique à notre personnel les valeurs et les résultats que nous attendons de lui. C'est aussi pour nous un moyen de communiquer avec le public de façon plus ouverte et franche. Ce document nous donne en outre, à des fins de développement et de responsabilité, un cadre de travail précis. Nous avons décrit ce dont nous devrions, à notre avis, être tenus responsables.

[Text]

Finally, in this brief overview I would like to mention that I believe that the mission document is going to make us a better partner with the rest of government, because we are going to be easier for other ministries and central agencies to work with, as our method of doing business will be more predictable.

• 1120

It is an initiative that is important in many ways. It is going to have significant practical impact on the Correctional Service of Canada. It is not just a piece of window dressing that can be used at conferences and as a means of communication with colleagues. It is a management tool. We will adjust our planning system to it. We will reallocate our resources so that they are allocated and distributed within our organization in accordance with the priorities established within the mission document. Recruitment and training of new personnel will gradually take place in accordance with the values and principles in the document. It will have significant impact on our communication strategy, and as I have said before, significant impact on our accountability.

Some people have asked me, Mr. Chairman, what makes me believe it is possible for the Correctional Service of Canada to actually do the things mentioned in that mission document, because it is a pretty ambitious document. My answer to that is that I believe it is possible, although it is an ambitious project, because we are not going to do it tomorrow.

At the same time, the format used to create this mission document was that of a task force, consisting not only of CSC people but also the National Parole Board, a very important partner in our system as the secretariat of our ministry. Our unions played a very important role in the development of this document, and we have also consulted with Treasury Board.

We have had extremely broad consultation prior to the approval of the document. I met with all my wardens and all the district directors across the country, more than a hundred people, for three days and discussed this document. My feeling is that there is a lot of commitment to doing what we are saying. We have communicated extensively with our own staff to convince them that this is the way to go, and I see very little but positive response.

Now some people have asked if this is not going to be very, very expensive, in a time when all agencies and departments have to save. Certain parts in here could be expensive, but many things in this document can be done without additional funding. I read the document some time ago, and my impression is that we can improve the service in about 60% of the areas we have identified in this document without additional resources.

[Translation]

J'aimerais ajouter enfin qu'à mon sens, cet énoncé de mission fera de nous un meilleur partenaire pour le reste des organismes gouvernementaux. Comme nos méthodes de travail seront plus prévisibles, il sera plus facile pour les autres ministères et organismes centraux de travailler avec nous.

C'est une initiative importante à de nombreux égards et qui aura des répercussions concrètes sur le Service correctionnel du Canada. Ce n'est pas juste un document creux dont on se sert à des conférences ou pour communiquer avec des collègues. C'est un outil de gestion. Nous adapterons notre système de planification à son contenu. Nous allons redistribuer nos ressources conformément aux priorités établies dans l'énoncé de mission. Nous allons progressivement adapter le recrutement et la formation des nouveaux employés aux valeurs et aux principes énoncés dans ce document. Ce dernier aura des répercussions considérables sur notre stratégie de communication de même que, comme je l'ai dit précédemment, sur nos mécanismes de reddition de compte.

Monsieur le président, certaines personnes m'ont demandé ce qui me permettait de croire que le Service correctionnel du Canada peut effectivement s'acquitter des tâches mentionnées dans cet énoncé de mission parce que nous visons des objectifs très élevés. A cela je réponds que nous serons à la hauteur de notre tâche parce que nous ne nous attendons pas à réussir du jour au lendemain.

L'énoncé de mission du Service correctionnel du Canada est le résultat du travail d'un groupe d'étude composé non seulement de représentants du SCC, mais également de la Commission nationale des libérations conditionnelles, partenaire très important de notre système, et du secrétariat de notre ministère. Par ailleurs, nos syndicats ont joué un rôle très important dans l'élaboration de ce document, et nous avons en outre eu des consultations avec le Conseil du Trésor.

L'approbation du document a été précédée de consultations très vastes. J'ai notamment rencontré pendant trois jours tous les directeurs d'établissement et les directeurs de district du Canada, ce qui représente plus d'une centaine de personnes, pour débattre ce document. Je sens une grande motivation. Nous avons eu de nombreuses communications avec nos propres employés pour les convaincre que c'est effectivement la voie à suivre, et dans l'ensemble, les réactions sont extrêmement favorables.

Certaines personnes se demandent par ailleurs si tout cela ne va pas être extrêmement coûteux, à une période où l'on demande à tous les organismes et à tous les ministères de serrer la ceinture. Certains éléments de la mission énoncée pourraient effectivement être coûteux, mais un bon nombre des tâches énoncées peuvent être réalisées sans qu'ils soit nécessaire d'obtenir des fonds additionnels. J'ai lu le document il y a déjà un certain

[Texte]

I think it is important to emphasize that a good correctional system is not necessarily more expensive than any alternative correctional system. We believe we have expressed clearly in the document our belief that people who no longer represent a risk to society and have met the requirements of the Parole Act—the requirements of the release decision policies of the National Parole Board—should go back to the community and be safely managed as part of the inevitable transition from institutions to the community.

If we do not make any changes in the way we are doing business at this point in time, we anticipate an increase of about 2.5% per year in the number of cells needed for corrections. I believe that by doing what we are suggesting here, we might not need all these very expensive cells. When I say “expensive”, Mr. Chairman, I am talking in both economic and human terms.

• 1125

Just by way of example, I can tell you that with about 12,000 inmates, as we have now, if we can manage to improve our release process so that these offenders, on average, would be ready for safe reintegration into the community one month earlier per year served, then our overall need for cells will go down by 1,000.

We are talking about a major impact of these kinds of improvements. However, we cannot promise that mistakes will not take place. As long as we have human beings involved in corrections there will be undesirable things happening to our institutions, and to our offenders in the community. Offences will be committed. I do not know of any system anywhere that will promise that no offender will not re-offend after release. I think it is important, as I mentioned last year, that as many people as possible among the public understand that the fact that a person re-offends after release does not necessarily mean the Correctional Service of Canada, or for that matter the parole board, made a mistake. Even with the very best techniques available, and those conscientious parole officers and parole board members, we are bound to have people who re-offend while on parole or mandatory supervision.

It will not happen overnight either, but if you look at the document we have called “The Correctional Service of Canada Corporate Objectives 1989-92”, this includes eleven major initiatives that the Correctional Service of Canada will pursue over the next three years. Those initiatives will be reviewed annually to make sure they are in tune with our environment, and that we are making

[Traduction]

temps, et je pense que nous pouvons améliorer le service dans environ 60 p. 100 des secteurs identifiés sans qu'il soit nécessaire d'accroître les ressources.

Je crois qu'il est important de souligner qu'un bon système correctionnel n'est pas nécessairement plus coûteux qu'un autre. Nous pensons avoir bien expliqué dans ce document notre conviction que les personnes qui ne représentent plus un risque pour la société et qui répondent aux critères de la Loi sur les libérations conditionnelles—sur lesquels repose la politique de la Commission nationale des libérations conditionnelles—doivent être réintégrées dans la société et peuvent l'être en toute sécurité dans le cadre de l'inévitable transition des établissements pénitenciers à la société.

Si nous ne changons en rien notre façon actuelle de procéder, nous prévoyons une augmentation d'environ 2.5 p. 100 par an de la demande de cellules. Je crois que si l'on donne suite à nos recommandations, nous n'aurons peut-être pas besoin de toutes ces cellules très coûteuses. Quand je dis qu'elles sont «coûteuses», monsieur le président, je pense tout autant en termes financiers qu'en termes humains.

Permettez-moi de vous donner un simple exemple. Nous avons actuellement environ 12,000 détenus. Si nous réussissons à améliorer notre processus de mise en liberté de telle sorte que les délinquants seraient en moyenne prêts à être réintégrés en toute sûreté dans la société un mois plus tôt par année de peine purgée, la demande globale de cellules s'en trouvera réduite de 1,000 unités.

Ce genre d'amélioration peut avoir des répercussions importantes. Cependant, je ne peux pas promettre que nous ne commettrons jamais d'erreurs. Tant que le service correctionnel sera administré par des personnes humaines, des choses peu souhaitables se produiront dans nos établissements et à l'extérieur. Des infractions seront commises. Je ne connais aucun système qui puisse tenir la promesse qu'un détenu ne récidivera jamais. Comme je l'ai dit l'année dernière, je crois qu'il est important de faire comprendre le mieux possible à la population que le fait qu'une personne récidive ne signifie pas nécessairement que le Service correctionnel du Canada, ou même la Commission nationale des libérations conditionnelles, ait fait une erreur. Même avec les meilleures techniques et en dépit du travail consciencieux des agents des libérations conditionnelles et des membres des commissions des libérations conditionnelles, il y aura forcément des délinquants qui récidiveront pendant qu'ils sont en libération conditionnelle ou sous surveillance obligatoire.

Nous ne changerons pas les choses du jour au lendemain, mais si vous consultez le document intitulé «Service correctionnel du Canada-Objectifs corporatifs 1989-1992», vous verrez qu'on y énonce 11 grands objectifs que le Service correctionnel du Canada entend atteindre dans les trois prochaines années. Nous ferons le point tous les ans pour nous assurer que nos objectifs

[Text]

progress towards the objectives established. What that means, of course, is that there are certain of the strategic objectives we have identified in our mission document that we will not be able to do anything about at this point in time, but I guess this is the condition under which we all exist.

The Chairman: Thank you, Mr. Ingstrup, for giving us a very concise overview. We are open to questions.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Mr. Chairman, on behalf of my colleagues I would like to welcome Mr. Inkster and thank him for his presentation.

The Chairman: Mr. Inkster is the Commissioner of the RCMP. This is Mr. Ingstrup.

Mr. Nunziata: I am sorry, Mr. Ingstrup. Mr. Ingstrup, over the last five years we have been assured by various officials appearing before this committee, your predecessor and others, that they were doing the best they could, that the situation was improving, that the public was being protected, etc., etc.

After the Celia Ruygrok inquiry, your predecessor and the previous Solicitor General came before us and said we have learned from our mistakes, and we will make sure it does not happen again. You can have all the mission statements in the world, but try to explain the mission statements to the families of Wanda Woodward, Joseph Paquette, Tema Contor, Celia Ruygrok, and the list goes on.

I want to ask you specifically about the Gingras case, because you were the commissioner at the time this particular case happened. It is clear at this point that in the case of the two people who were murdered, Wanda Woodward and Joseph Paquette, those particular murders could have been avoided, and that particular incident happened because of gross and inexcusable negligence on the part of officials, including officials in your particular department. First, were you aware of the Gingras case before he escaped?

Mr. Ingstrup: Mr. Nunziata, I was chairman of the Parole Board at the time when Gingras was released on temporary absence. The kind of sentence Mr. Gingras was serving did necessitate the involvement of the National Parole Board. So no matter whether I was with the Correctional Service or the Parole Board, I had sort of a co-responsibility for that case. Of course I did not deal with that case myself, but my organization did. No, I was not aware of that particular case prior to his release and temporary absence.

• 1130

Mr. Nunziata: In your mission statement you talk about the recognition to demonstrate accountability, and I am sure you will accept accountability for those two

[Translation]

demeurent conformes aux circonstances et que nous faisons des progrès vers leur réalisation. Cela veut dire évidemment qu'il est certains objectifs stratégiques au sujet desquels nous ne pourrions rien faire pour le moment, mais nous sommes tous dans le même bateau.

Le président: Merci, monsieur Ingstrup, pour cet aperçu très concis de la situation. Nous passons maintenant aux questions.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Monsieur le président, au nom de mes collègues, je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Inkster et le remercier pour son exposé.

Le président: M. Inkster est le commissaire de la GRC. Il s'agit de M. Ingstrup.

M. Nunziata: Toute mes excuses, monsieur Ingstrup. Monsieur Ingstrup, depuis cinq ans, divers hauts fonctionnaires qui ont comparu devant nous, votre prédécesseur et d'autres, nous assurent qu'ils font de leur mieux, que la situation s'améliore, que le public est protégé, et ainsi de suite.

Après l'enquête sur la mort de Celia Ruygrok, votre prédécesseur et le Solliciteur général précédent ont comparu devant nous et nous ont dit qu'ils avaient tiré leçon de leurs erreurs et qu'ils veilleraient à ce qu'une telle situation ne se reproduise jamais. Vous pourrez vous doter de tous les énoncés de mission du monde, mais essayez d'expliquer ces énoncés de mission à la famille de Wanda Woodward, de Joseph Paquette, de Tema Contor, de Celia Ruygrok, et des autres.

Je voudrais vous interroger en particulier au sujet de l'affaire Gingras parce que vous étiez commissaire à ce moment-là. Il est maintenant clairement établi que dans le cas des deux personnes qui ont été assassinées, Wanda Woodward et Joseph Paquette, ces assassinats auraient pu être évités et sont imputables à la négligence grossière et inexcusable de fonctionnaires, notamment de fonctionnaires de vos propres services. Premièrement, étiez-vous au courant du dossier Gingras avant qu'il ne s'évade?

M. Ingstrup: Monsieur Nunziata, j'étais président de la Commission des libérations conditionnelles au moment où on a accordé à Gingras un absence temporaire. Le type de peine que servait M. Gingras exigeait l'intervention de la Commission nationale des délibérations conditionnelles. Donc, que je fusse au Service correctionnel ou à la Commission des libérations conditionnelles, ce cas relevait de moi en quelque sorte à deux égards. Évidemment, je ne m'en suis pas occupé moi-même, mais mon service s'en est occupé. Non, je n'étais pas au courant de cette affaire avant sa mise en liberté et son absence temporaire.

M. Nunziata: Dans l'énoncé de mission du SCC, vous parlez de la nécessité de faire la preuve de votre obligation de rendre compte, et je suis sûr que vous accepterez la

[Texte]

murders on behalf of the Correctional Service of Canada and the National Parole Board. In the case of Gingras he was serving a life sentence for second degree murder, which happened after a 1978 prison escape.

Here we have a convicted murderer who applies for parole. Officials in the Correctional Service of Canada assessed him as a security risk, and yet he was given a day pass to celebrate his birthday at the West Edmonton Mall, presumably to take a few roller-coaster rides and whatnot. The warden sent along an unarmed escort with him. Can you explain to the committee, and through the committee to the families of the victims, how it was possible for that to happen, especially in view of what happened with Tema Contor, the Melville Stanton case, and the Celia Ruygrok case?

Mr. Ingstrup: Mr. Nunziata, as I have said on many occasions, the fact that something goes wrong from time to time does, not mean, in my opinion, that the service and the Parole Board do not perform a good job. It is awful when things like the murder of Celia Ruygrok, Tema Contro, and the victims of Mr. Gingras happen. It is always awful when somebody is killed, no matter whether the perpetrator is on parole, temporary absence, or not under the criminal justice system at all.

Our particular responsibility, and we are going to assume that, is to find out whether somebody exercised a judgment that should not have been exercised, bearing in mind that the benefit of hindsight is significant. We also want to see if our procedures and policies are good enough to catch as many of these cases as possible. But I do not think it is possible to have a correctional system where these things can never ever happen.

Mr. Nunziata: With respect, Mr. Ingstrup, they are happening far too often. That is the problem. I could accept your explanation after the Celia Ruygrok case. After that, the Solicitor General and your predecessor came before us and said that mistakes happen. Fine. We can accept that mistakes happen. It was a horror story. Then we were told that as a result of that particular case and the coroner's inquest, the procedures would be tightened up.

Mr. Ingstrup: They were.

Mr. Nunziata: They were? How can the Gingras and the Melville Stanton cases happen?

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman, I do not believe it is ever possible to establish so many procedures, policies and safeguards that these things can never happen, unless of course we abolish the escorted temporary absence program. The figures I have received recently indicate to me that we have about 45,000 of them a year, and if I

[Traduction]

responsabilité de ces deux assassinats, au nom du Service correctionnel du Canada et de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Dans le cas de Gingras, celui-ci purgeait une peine d'emprisonnement à perpétuité pour un meurtre au second degré, perpétré après qu'il se soit évadé en 1978.

Nous avons donc là une personne qui a été reconnue coupable d'assassinat et qui fait une demande de mise en liberté conditionnelle. Les fonctionnaires du Service correctionnel du Canada estiment qu'il présente un risque pour la sécurité et pourtant, on lui a accordé une libération conditionnelle d'une journée pour célébrer son anniversaire au West Edmonton Mall, sans doute pour qu'il puisse faire quelques tours de montagnes russes, et que sais-je encore. Le directeur de l'établissement l'a fait accompagner d'une personne non armée. Pouvez-vous expliquer au Comité et, par son intermédiaire, aux familles des victimes, comment une telle situation a pu arriver, compte tenu surtout de ce qui est arrivé à Tema Contor, Melville Stanton, et Celia Ruygrok?

M. Ingstrup: Monsieur Nunziata, comme je l'ai dit à plusieurs reprises, le fait que le système ait à l'occasion des ratés ne signifie pas à mon avis que le Service et la Commission des libérations conditionnelles ne font pas un bon travail. Bien sûr, le meurtre de Celia Ruygrok, de Tema Contro et ceux qui ont été perpétrés par M. Gingras sont horribles. Tout meurtre est horrible, que l'assassin soit en libération conditionnelle, en absence temporaire ou qu'il ne relève absolument pas de l'appareil judiciaire.

Il nous incombe à nous, et nous allons le faire, de déterminer si quelqu'un a fait une faute de jugement en tenant naturellement compte du fait qu'on ne peut pas juger avec le bénéfice du recul que nous avons maintenant. Nous voulons aussi vérifier si nos procédures et politiques sont suffisantes pour nous permettre le plus possible de déceler ces cas. Mais je ne pense pas que l'on puisse espérer avoir un système correctionnel totalement exempt de dérapages de ce genre.

M. Nunziata: Sauf votre respect, monsieur Ingstrup, ces dérapages sont beaucoup trop fréquents. C'est bien là que le bât blesse. J'aurais pu me contenter de votre explication après l'affaire Celia Ruygrok. Le Solliciteur général et votre prédécesseur ont comparu devant nous et nous ont dit que des erreurs pouvaient se produire. Très bien. Nous pouvons comprendre que des erreurs soient inévitables. C'était une horrible erreur de parcours. On nous a ensuite dit qu'à la suite de l'étude de ce cas et de l'enquête du coroner, les procédures seraient resserrées.

M. Ingstrup: Elles l'ont été.

M. Nunziata: Vraiment? Comment les affaires Gingras et Melville Stanton ont-elles pu se produire?

M. Ingstrup: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il soit possible d'établir suffisamment de procédures, de politiques, et de mesures de précaution pour garantir que des cas de ce genre ne se produiront jamais, à moins évidemment que nous n'abolissions le programme d'absence temporaire sous escorte. D'après des chiffres qui

[Text]

remember the figures well, about 30 at the most go wrong. Among those 30, we are not talking about murder cases; we are talking about other types of crime.

Mr. Nunziata: Let me ask you some specific questions about the Gingras case. There was a security assessment, correct?

Mr. Ingstrup: Mr. Nunziata, it is not that I do not want to discuss the Gingras case, but I think it is inappropriate to do it today, because we have asked a person from outside the service to do an inquiry into this whole case. There is information that indicates it would be necessary or advantageous to the service to have a look at what actually happened to get to the bottom of this case. I have ordered an inquiry into this case. It is being conducted by an independent lawyer from Edmonton, Mr. Weir, and he will come up with a report shortly.

Mr. Nunziata: We are independent Members of Parliament. You are before a parliamentary committee, and we would like to ask questions about a department for which you are accountable. You say in your mission statement:

To develop our policies with a recognition of the need to demonstrate accountability.

Mr. Ingstrup: That is right.

• 1135

Mr. Nunziata: I hope you are not going to go back on your mission statement and hide behind some inquiry conducted by a lawyer in Alberta. We would like to know here, today, some answers to some questions with respect to the Gingras case. I would like to know why prison officials recommended that Mr. Gingras be released after a security assessment was done that considered him to be a risk to the public. Are you not concerned about public safety when your officials are recommending that a convicted murderer be released on a day pass?

Mr. Ingstrup: I would like to maintain that I am not prepared to discuss details of that case at this point in time. I think that would be inappropriate. But I would like to say a few things about your general statement, Mr. Nunziata. I am certainly concerned, very concerned—

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, can you indicate to the witnesses their responsibility to answer questions about the Gingras case.

The Chairman: Mr. Ingstrup, since this case per se is not currently before the courts, I would have to agree that I believe the questions are in order. I know these questions may be difficult, and you may be waiting for an independent inquiry by Mr. Weir; however, it is your department and I find these questions to be in order.

[Translation]

m'ont été récemment communiqués, je constate qu'il y en a environ 45,000 par an et, si je ne fais pas erreur, 30 cas au plus entraînent des incidents. Et sur ces 30 cas, je ne parle pas uniquement de meurtres. Il s'agit d'autres genres d'infractions.

M. Nunziata: Je voudrais vous poser des questions précises au sujet du cas Gingras. Il y a eu une évaluation de sécurité, n'est-ce pas?

M. Ingstrup: Monsieur Nunziata, ce n'est pas que je ne veuille pas discuter de l'affaire Gingras, mais je ne crois pas qu'il soit opportun de le faire maintenant, parce que nous avons demandé à une personne de l'extérieur du Service de faire enquête. D'après les renseignements dont nous disposons, il serait nécessaire et non avantageux pour le Service d'étudier les situations et d'aller vraiment au fond des choses. J'ai donc demandé une enquête à ce sujet. Elle est confiée à un avocat indépendant d'Edmonton, M. Weir, et il doit nous communiquer ses conclusions incessamment.

M. Nunziata: Nous sommes des députés indépendants. Vous comparez devant un comité parlementaire, et nous voudrions vous poser des questions sur un service dont vous avez la responsabilité. Vous dites dans votre énoncé de mission:

que vous devez reconnaître la nécessité de démontrer votre obligation de rendre compte.

M. Ingstrup: C'est exact.

M. Nunziata: J'espère que vous n'allez pas revenir sur votre énoncé de mission et vous abriter derrière une enquête quelconque effectuée par un avocat en Alberta. Nous voudrions avoir ici même, aujourd'hui, des réponses à certaines questions au sujet de l'affaire Gingras. Je voudrais savoir pourquoi les fonctionnaires de la prison ont recommandé que M. Gingras soit mis en liberté après une évaluation de sécurité ayant abouti à la conclusion qu'il constituait un risque pour le public. N'êtes-vous pas inquiet au sujet de la sécurité du public lorsque vos fonctionnaires recommandent qu'un meurtrier avéré bénéficie d'une libération d'un jour?

M. Ingstrup: Je répète que je ne suis pas disposé à discuter des détails de cette affaire actuellement. Je crois qu'il n'est pas opportun de le faire. J'aimerais cependant faire quelques remarques au sujet de votre assertion, monsieur Nunziata. Évidemment que la question de sécurité me préoccupe, et même beaucoup. . .

M. Nunziata: Monsieur le président, pourriez-vous dire aux témoins qu'ils doivent répondre aux questions qu'on leur pose au sujet de l'affaire Gingras.

Le président: Monsieur Ingstrup, étant donné que cette affaire n'est pas actuellement devant les tribunaux, je dois effectivement convenir que les questions qu'on vous pose sont opportunes. Je sais qu'il peut être délicat d'y répondre, et que vous attendez les résultats d'une enquête impartiale effectuée par M. Weir. Cependant, il s'agit de

[Texte]

Mr. Ingstrup: I also find the questions to be in order. I am basically asking Mr. Weir to give me the answers to the kinds of questions Mr. Nunziata is asking me. It is really not a question of trying to hide behind an inquiry; it is that I thought there was so much uncertainty about what had really happened prior to the decision-making. For instance, who made the recommendation not to release? Obviously the warden at the time found it to be in accordance with security requirements to grant that particular temporary absence. I need to know who recommended what, at what time, based on which facts. Quite honestly, I do not have these facts at the moment.

The Chairman: That is a fair assessment.

Mr. Nunziata: Was there not a security inquiry?

Mr. Ingstrup: There was an inquiry, but according to our opinion it did not go as deep into the matter as we now want to go. It did not talk about who recommended what at what time.

Mr. Nunziata: This security inquiry was not sent to the National Parole Board, is that correct? There was a written report done on Mr. Gingras.

Mr. Ingstrup: Again this is not a thing you can answer by a yes or no. Of course an assessment made by the institution was sent to the National Parole Board. However, information was lacking in the package that was sent to the National Parole Board. We now want to know why it was lacking, why it was not provided to the National Parole Board, and whether it is different from what happens normally in such cases. These are the things I have asked to—

Mr. Nunziata: All right. Have you reviewed this report?

Mr. Ingstrup: No, I have not.

Mr. Nunziata: Mr. Ingstrup, *The Edmonton Journal* requested a copy of the report through Access to Information, and they received a censored copy of that report. Are you telling me you are not aware of that report?

Mr. Ingstrup: There are many reports in that case. If you are talking about the report that went from the institution to the National Parole Board. . .

Mr. Nunziata: I am talking about the one that did not go.

Mr. Ingstrup: I really cannot tell you.

Mr. Nunziata: Perhaps, Mr. Chairman, I could ask the witness to table before this committee all relevant information with respect to the Gingras case, including all reports—uncensored reports—that were prepared with

[Traduction]

votre service et je considère ces questions comme recevables.

M. Ingstrup: Je ne le conteste pas. Je demande simplement d'attendre que M. Weir me fournisse les réponses aux questions que M. Nunziata me pose. Loin de moi l'idée de me servir de l'enquête pour me soustraire à vos questions. Je crois simplement qu'on n'a pas encore un tableau très clair de ce qui s'était passé avant que la décision ne soit prise. Par exemple, qui a recommandé que le détenu Gingras ne soit pas remis en liberté? Manifestement, le directeur du pénitencier a déterminé à l'époque qu'il était conforme aux règles de sécurité d'accorder cette absence temporaire. J'ai besoin de savoir qui a recommandé quoi, quand, et à la lumière de quels faits. Je dois vous avouer très honnêtement que je n'ai pas ces informations actuellement.

Le président: Je comprends la situation.

M. Nunziata: N'y a-t-il pas eu une enquête de sécurité?

M. Ingstrup: Il y en a eu une, mais à notre avis, on n'est pas allé suffisamment au fond des choses. On n'a pas déterminé qui a recommandé quoi et quand.

M. Nunziata: Les résultats de cette enquête de sécurité n'ont pas été communiqués à la Commission nationale des libérations conditionnelles, n'est-ce pas? Il y a eu un rapport écrit au sujet de M. Gingras.

M. Ingstrup: Là encore, je ne peux pas vous répondre par oui ou par non. Bien sûr, l'établissement a procédé à une évaluation qui a été envoyée à la Commission nationale des libérations conditionnelles. Cependant, les renseignements communiqués à la Commission nationale des libérations conditionnelles n'étaient pas complets. Nous voulons maintenant savoir pourquoi il en manquait, pourquoi ils n'ont pas été communiqués à la Commission nationale des libérations conditionnelles, et si ces faits reflètent l'usage général. C'est là ce que j'ai demandé. . .

M. Nunziata: Très bien. Avez-vous vu ce rapport?

M. Ingstrup: Non, je ne l'ai pas lu.

M. Nunziata: Monsieur Ingstrup, le *Edmonton Journal* a demandé copie du rapport se fondant les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et il a reçu un exemplaire censuré du rapport. Vous me dites que vous ne connaissez pas ce rapport?

M. Ingstrup: Il y a eu de nombreux rapports dans cette affaire. Si vous parlez du rapport qui a été envoyé par l'établissement à la Commission nationale des libérations conditionnelles. . .

M. Nunziata: Je parle de celui qui ne lui a pas été communiqué.

M. Ingstrup: Je ne peux vraiment pas vous en dire plus long.

M. Nunziata: Monsieur le président, je pourrais peut-être demander au témoin de déposer au Comité tous les renseignements pertinents concernant l'affaire Gingras, y compris tous les rapports—non censurés—qui

[Text]

respect to this particular individual case, so members of the committee can review the information, and perhaps call Mr. Ingstrup back to ask him further questions after he has had an opportunity to refresh his memory with respect to this case. I think we have an obligation as parliamentarians to inquire into this particular case, because we are accountable for what happens.

The Chairman: Mr. Nunziata, there may be some misunderstanding. Mr. Ingstrup asked whether you were requesting the report that went to the National Parole Board, and you said you were requesting the report that did not go to the National Parole Board. I am not clear in my mind just what report—

• 1140

Mr. Nunziata: There are several reports. There was one security report that was not sent to the National Parole Board for some reason. We would like to understand why. But now that Mr. Ingstrup has indicated there were several reports done, I think it would be appropriate for this committee to review all the reports in the case.

The Chairman: Are you referring to reports done by assessment officers?

Mr. Nunziata: That is right: security reports done that concluded that he was a security risk.

Mr. Ingstrup: I think we would all be in a better position to identify those documents. Certainly I will look into that as well as I can for you, Mr. Nunziata. But I think that for practical reasons it is easier to look at that when we have Mr. Weir's report in front of us and then go through the documents that were available at the time, one by one, and identify which ones you would like to—

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, perhaps you can rule again. I am requesting that the reports be tabled before this committee, not before. . . Well, Mr. Weir will have access to them, but—

The Chairman: When do you expect a report from Mr. Weir?

Mr. Ingstrup: Mr. Weir has not indicated to me any specific time. I guess some time over the summer.

The Chairman: Do you have any objection, Mr. Ingstrup, to making reports from your department available to committee members?

Mr. Ingstrup: We will look into that, and certainly what can be released I am prepared to release.

Mr. Nunziata: As you know, we can require production of reports if Mr. Ingstrup is unwilling for whatever reason to—

[Translation]

ont été établis sur ce cas de façon que les membres du Comité puissent en prendre connaissance, pour éventuellement faire de nouveau comparaître M. Ingstrup afin de lui poser d'autres questions après qu'il aura eu la possibilité de s'informer sur cette affaire. Je crois qu'il nous incombe, en tant que parlementaires, de faire enquête sur cette affaire parce que nous avons des responsabilités à assumer à cet égard.

Le président: Monsieur Nunziata, il y a peut-être un malentendu. M. Ingstrup vous a demandé si vous vouliez obtenir copie du rapport qui a été envoyé à la Commission nationale des libérations conditionnelles, et vous avez répondu que vous vouliez le rapport qui n'a pas été communiqué à la Commission nationale des libérations conditionnelles. Je ne sais pas de quel rapport. . .

M. Nunziata: Il y a plusieurs rapports. Un rapport de sécurité n'a pas été envoyé à la Commission nationale des libérations conditionnelles pour une raison ou une autre. Nous aimerions savoir pourquoi. Maintenant que M. Ingstrup nous a dit que plusieurs rapports avaient été établis, je pense qu'il faudrait que le comité examine tous les rapports relatifs à cette affaire.

Le président: Vous voulez parler des rapports établis par les évaluateurs?

M. Nunziata: Oui c'est cela; des rapports de sécurité qui concluaient qu'il présentait un risque sécuritaire.

M. Ingstrup: Je pense que nous serons tous plus à même d'identifier ces documents. Je vais certainement m'en occuper de mon mieux monsieur Nunziata. Mais je pense que sur le plan pratique, il sera plus facile d'y répondre lorsque nous aurons le rapport de M. Weir et que nous pourrions examiner chacun des documents disponibles à ce moment-là afin de déterminer ceux que vous aimeriez. . .

M. Nunziata: Monsieur le président, vous pourriez peut-être rendre encore une décision. Je demande que les rapports soient déposés devant ce comité, non devant. . . M. Weir y aura accès, mais. . .

Le président: Quand attendez-vous un rapport de M. Weir?

M. Ingstrup: M. Weir ne pas dit quand exactement. J'imagine, au cours de l'été.

Le président: Vous opposez-vous, monsieur Ingstrup, à ce que des rapports de votre service doivent être mis à la disposition des membres du Comité?

M. Ingstrup: Nous allons voir et bien entendu, je suis prêt à vous remettre tout ce qui peut être divulgué.

M. Nunziata: Comme vous le savez, nous pouvons exiger le dépôt de rapports si M. Ingstrup refuse pour quelque raison que ce soit. . .

[Texte]

Mr. Ingstrup: I am not unwilling.

Mr. Nunziata: —provide information to this committee. We would like to do a thorough—

Mr. Ingstrup: Maybe we can sit down and identify what pieces of information you would like to receive. Certainly we will be responsive to that.

Mr. Nunziata: I think that in the circumstances we should receive all information, because it appears that the Parole Board was not given all the information before they made their decision.

The Chairman: I would like to get this straight in my own mind. Was the decision to allow this inmate to go to the West Edmonton Mall made by the Parole Board? I do not believe it was.

Mr. Ingstrup: Yes, it was.

The Chairman: It was a decision of the warden, was it?

Mr. Ingstrup: It was a decision of the warden that had to be approved by the National Parole Board because of the nature of the sentence Mr. Gingras was serving.

The Chairman: Because of the nature of the sentence it has to be approved by the Parole Board.

Mr. Ingstrup: That is right.

The Chairman: So they submitted a security report to the Parole Board, and the Parole Board decided in their wisdom that this man should be allowed a temporary escorted absence.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Nunziata: Just to complete that, a security assessment was done on Mr. Gingras, and it was concluded by employees of the Correctional Service of Canada that Mr. Gingras was a risk. For some reason that information was not given to the National Parole Board. So when the National Parole Board made its decision, they did not have complete information before it in order to decide whether or not he should be given a pass. Is that correct, Mr. Ingstrup?

Mr. Ingstrup: One of the questions we are looking into is how much information was provided to the warden by some of his subordinates, but not passed on to the National Parole Board. That is of course critical. The fact that someone in the institution may be of the opinion that a person should not go on temporary absence does not necessarily obligate the warden to pass that information on to—

The Chairman: Mr. Ingstrup, at the time these events occurred, were you with the Correctional Service of Canada or the National Parole Board?

[Traduction]

M. Ingstrup: Je ne refuse pas.

M. Nunziata: . . . de fournir l'information à ce comité. Nous aimerions faire une étude approfondie. . .

M. Ingstrup: Nous pourrions peut-être déterminer l'information que vous aimeriez recevoir. Nous sommes certainement prêts à vous donner satisfaction.

M. Nunziata: Je pense que dans l'état actuel des choses, nous devrions obtenir toute l'information, puisqu'il semble que la Commission des délibérations conditionnelles n'avait pas reçu toute l'information avant de rendre sa décision.

Le président: J'aimerais savoir exactement si c'est la Commission des délibérations conditionnelles qui a pris la décision de permettre à ce détenu d'aller à West Edmonton Mall. Je ne le pense pas.

M. Ingstrup: Si.

Le président: C'est le directeur qui l'a décidé, n'est-ce pas?

M. Ingstrup: C'était une décision du directeur que la Commission nationale des délibérations conditionnelles devait approuver en raison de la nature de la peine de M. Gingras.

Le président: En raison de la nature de la peine, cette autorisation devait être approuvée par la Commission des libérations conditionnelles.

M. Ingstrup: C'est exact.

Le président: Un rapport de sécurité a donc été présenté à la Commission des libérations conditionnelles et cette dernière a décidé dans sa sagesse que cet homme pouvait s'absenter temporairement sous escorte.

M. Ingstrup: Oui.

M. Nunziata: Pour résumer, M. Gingras avait fait l'objet d'une évaluation sécuritaire et les employés du Service correctionnel du Canada en avaient conclu que M. Gingras présentait un risque. Pour une raison ou une autre, cette information n'a pas été transmise à la Commission nationale des libérations conditionnelles, tant et si bien que cette dernière, au moment de prendre sa décision, n'avait pas toute l'information nécessaire pour décider s'il fallait lui donner un laissez-passer ou non. Est-ce exact, monsieur Ingstrup?

M. Ingstrup: Il nous faut chercher à savoir le genre d'informations fournies au directeur par certains de ses subordonnés, mais non transmises à la Commission nationale des libérations conditionnelles. C'est évidemment essentiel. Le fait que quelqu'un dans l'établissement pense qu'une personne ne devrait se voir accorder une absence temporaire n'oblige pas nécessairement le directeur à transmettre cette information à . . .

Le président: Monsieur Ingstrup, au moment où se sont produits ces événements, étiez-vous membre du Service correctionnel du Canada ou de la Commission nationale des libérations conditionnelles?

[Text]

Mr. Ingstrup: I was chairman of the National Parole Board.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I would like to welcome Mr. Ingstrup back before the committee. I think a year ago when he appeared before the committee for the first time he had been in his office for about three days. He has now had a little bit more time to establish some of the concerns and priorities, and of course has put together a mission statement that has the approval of the minister.

I would like to begin my questioning, Mr. Chairman, by apologizing for the absence of my colleague, the member for Victoria, John Brewin, who sends his regrets. He is in his constituency and so was not able to be here, but certainly he has briefed me on a number of issues I needed briefing on.

• 1145

Mr. Nunziata has referred to the Gingras case, and I think all Canadians understandably were deeply concerned about the circumstances here, as I am sure the management within the Correctional Service was concerned about this. In the Tema Contor case there was an inquest and a jury, and as Mr. Ingstrup is aware, there were a number of important recommendations for dealing in an institutional way with some of the problems that can give rise to these terrible tragedies. One of the most important recommendations the jury specifically made was that there be a comprehensive report to this committee of exactly what steps have been taken to implement the recommendations of the Contor inquest. It was asked that the report be made to this committee by the end of June, as I recall. I would like to ask the commissioner whether that urgent request by the jury in the Contor inquest will be implemented.

Mr. Ingstrup: Mr. Robinson, we are preparing a report. Actually, one of the final drafts of a report on the Tema Contor recommendations is in the process of being prepared right now. I do not see any reason why I would not submit that report to the minister before the end of the month. That is still planned. We are on time with that report to the minister.

Mr. Robinson: The report will be submitted to the minister by the end of the month.

Mr. Ingstrup: Yes, before the end of the month.

Mr. Robinson: I see. So obviously at that point, then, Mr. Chairman, we will want to contact the minister to make sure we as a committee receive those important recommendations. Certainly it is your understanding that you will have that report in the hands of the minister by when?

Mr. Ingstrup: The plan is before the end of June, and I have received no indications that we are delayed. I have actually seen a very recent draft that is very close to being a final report.

[Translation]

M. Ingstrup: J'étais président de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Ingstrup qui comparait de nouveau devant le comité. L'année dernière, lorsqu'il a comparu devant le comité pour la première fois, il n'occupait ses fonctions que depuis trois jours environ. Il a eu le temps de définir davantage certaines préoccupations et priorités et a bien entendu rédigé un énoncé de mission que le ministre a approuvé.

Avant de commencer à poser mes questions, monsieur le président, je vous prie d'excuser John Brewin, député de Victoria, qui n'a pu se joindre à nous puisqu'il se trouve dans sa circonscription. Il m'a cependant renseigné sur plusieurs questions.

M. Nunziata a parlé de l'affaire Gingras et je pense que tous les Canadiens se sont fort inquiétés des circonstances, tout comme, j'en suis convaincu, les dirigeants du Service correctionnel. Dans l'affaire Tema Contor, il y a eu enquête judiciaire avec jury et comme le sait bien M. Ingstrup, plusieurs recommandations importantes ont été faites sur la façon de régler au sein de l'établissement certains des problèmes qui ont donné lieu à ces terribles tragédies. Une des recommandations les plus importantes faites expressément par le jury était qu'un rapport complet sur les mesures prises pour mettre en oeuvre les recommandations de l'enquête Contor soit présenté devant ce Comité. Il a demandé que ce rapport soit présenté devant ce Comité avant la fin juin, si je me souviens bien. J'aimerais demander au commissaire s'il donnera suite à cette urgente demande faite par le jury de l'enquête Contor.

M. Ingstrup: Monsieur Robinson, nous préparons un rapport. En fait, l'une des dernières versions du rapport sur les recommandations Tema Contor est en cours de rédaction. Je ne vois pas pourquoi je ne pourrais présenter ce rapport au ministre avant la fin du mois. C'est toujours prévu. Nous n'avons eu aucun retard au sujet de ce rapport destiné au ministre.

M. Robinson: Le rapport sera donc présenté au ministre d'ici la fin du mois.

M. Ingstrup: Oui, avant la fin du mois.

M. Robinson: Je vois. À ce moment-là évidemment, monsieur le président, il faudra communiquer avec le ministre pour que notre comité reçoive ces importantes recommandations. D'après vous donc, quand le ministre recevra-t-il le rapport?

M. Ingstrup: D'ici la fin du mois de juin. Rien n'indique que nous soyons en retard. J'ai eu entre les mains une version très récente du rapport qui en est presque la version définitive.

[Texte]

Mr. Robinson: I would like to ask the commissioner some questions with respect to an issue I canvassed with him when he appeared a year ago and he indicated that the recognized there was a problem in this area. But as recently as today, in a very powerful story in *The Globe and Mail* by Kirk Makin, we learned that there are still terrible problems in the area of psychiatric and psychological services within the Correctional Service, that individuals who desperately need this kind of treatment and counselling are not getting it, that they are falling further and further behind in some cases on waiting lists, and ultimately they are being released into the community with no treatment whatsoever.

Now, Mr. Ingstrup has been the commissioner for a year, Mr. Chairman. A year ago he indicated that he recognized this was a problem, that he was going to take steps to deal with it, and yet it appears that there is still a very, very serious crisis in the provision of treatment to offenders, particularly sex offenders, within the Correctional Service. Mr. Chairman, I want to ask Commissioner Ingstrup how much longer we have to wait as a community before he responds in a serious way to these concerns. How much longer are we going to be releasing onto the street prisoners who desperately need treatment, who are asking for treatment, and yet because of the absence of resources within the Correctional Service for which Mr. Ingstrup has jurisdiction, they are not getting that treatment?

It is not just the Gingras and others who are being released early who can and obviously do pose a serious threat to the community; it is also those who are released at warrant expiry. You have a statutory obligation to provide that treatment. It is not being provided, and I want to ask why this negligence is being allowed to continue.

Mr. Ingstrup: For obvious reasons, I would not characterize it as negligence. I have actually been working very hard on attempting to improve this situation and I believe the situation has improved significantly. First, we now have regional treatment centres in all five regions of the Correctional Service of Canada. The capacity of the existing treatment centre in Kingston has been close to doubled. We have involved psychologists and psychiatrists in large numbers on contract to provide some of the services that are still lacking. I agree they are still lacking, but we have done what we could to improve our delivery services.

• 1150

About cases, psychological reports are being prepared now in the number of about 500 a month. At this time, which is a significant improvement over last year, 160 are overdue. That means less than two weeks of production of psychological reports across the country is overdue. We require about 160 psychiatric reports on a monthly basis. The latest figure I have for overdue reports is 44.

[Traduction]

M. Robinson: J'aimerais poser au commissaire quelques questions relatives à un problème que j'avais examiné avec lui de près lorsqu'il a comparu il y a un an devant notre Comité et a admis l'existence d'un problème dans ce domaine. Aujourd'hui même, dans un article très percutant de Kirk Makin dans le *Globe and Mail*, nous apprenons que de terribles problèmes subsistent dans le domaine des services psychiatriques et psychologiques au sein du Service correctionnel. Certaines personnes qui ont terriblement besoin de ce genre de traitement et de counselling ne l'obtiennent pas, elles prennent de plus en plus de recul sur les listes d'attente dans certains cas et finissent par être libérées dans la société sans avoir reçu aucun traitement.

Or, monsieur le président, M. Ingstrup est commissaire depuis un an. Il y a un an, il a déclaré qu'il était conscient de ce problème, qu'il allait prendre des mesures pour le régler. Or il semble que le Service correctionnel ne puisse offrir de traitement aux délinquants, aux délinquants sexuels notamment. Il s'agit d'une crise très, très grave. Monsieur le président, j'aimerais demander au commissaire Ingstrup, combien de temps les collectivités doivent attendre encore avant qu'il n'apaise ses inquiétudes. Pour combien de temps encore allons-nous relâcher dans la rue des prisonniers qui ont désespérément besoin de traitement, qui demandent à être traités et qui, en raison du manque de ressources au sein du Service correctionnel sous les ordres de M. Ingstrup, n'obtiennent pas ce traitement?

Il ne s'agit pas seulement des Gingras et autres qui sont relâchés prématurément et qui peuvent représenter une grande menace pour la société; il s'agit également des prisonniers libérés à l'expiration de leur mandat d'incarcération. Vous êtes tenu par la loi d'assurer ce traitement. S'il n'est pas offert, je vous demande pourquoi cette négligence persiste encore.

M. Ingstrup: Pour des raisons évidentes, je ne qualifierai pas ce problème de négligence. Je me suis en fait efforcé d'améliorer cette situation et je pense qu'elle s'est grandement améliorée. Tout d'abord, nous avons maintenant des centres régionaux de traitement dans les cinq régions du Service correctionnel du Canada. La capacité du Centre de traitement de Kingston a pratiquement doublé. Nous avons engagé par contrat des psychologues et des psychiatres en grand nombre pour offrir certains services qui manquent encore. Je conviens qu'ils ne sont pas encore suffisants, mais nous avons fait ce que nous pouvions pour améliorer nos services.

Les rapports psychologiques sont actuellement établis à la cadence d'environ 500 par mois. Aujourd'hui, 160 sont en retard, ce qui est une nette amélioration par rapport à l'an passé. Cela signifie que dans l'ensemble du pays, il y a un retard de moins de deux semaines dans les rapports psychologiques. Nous avons besoin de près de 160 rapports psychiatriques par mois. Il n'y a pour l'instant que 44 rapports en retard.

[Text]

We have hired extra people on contract to improve our sex offender treatment programs. We have recently, I believe last week, started a new sex offender treatment program in Warkworth Institution, a four-month program. We are planning—but it requires resources—to expand the community sex offender program we have in five or six different locations in British Columbia to other locations across Canada. We want to implement that across the board. We are preparing for that. It all requires a relatively high amount of resources.

We have an obligation to manage the Correctional Service of Canada in a financially responsible fashion. What I am doing right now and am in the process of finishing is trying to identify existing resources that can be reallocated into further improvement of case preparation and community services and the treatment of mentally ill and sexual offenders.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, when Mr. Ingstrup refers to resources, is he satisfied with the level of resources he now has to deal with the psychological and psychiatric concerns of prisoners?

Mr. Ingstrup: It is very obvious, Mr. Robinson, that I am not satisfied with the level of resources we have in these areas. The question I am dealing with at this time is whether there are resources somewhere within the Correctional Service of Canada that can over time be reallocated into those areas. Like you, I agree that we have some problems. I do not believe—

Mr. Robinson: It is not necessarily just a question of reallocation. Has the commissioner gone to the minister and said he needs more funds, he needs more resources to deal with this problem?

Mr. Ingstrup: As I mentioned, we have had a program task force working. They worked over the summer last year. We have tried immediately to identify resources from within. Some have already been found, and the magnitude of about 100 person-years has gone towards more programs. We have mentioned to the minister that we may not be able to find all of the about 300 person-years and \$1 million required, in our estimation, at this time. If we are not able to find these resources we will go to the minister—that will be determined in August or September of this year—to ask for more funds, yes.

Mr. Robinson: What are the current waiting lists for the sex offender treatment programs, Mr. Ingstrup? You have those figures, presumably. How many people are waiting to get into sex offender programs that do exist? What are there, three or four centres or programs across Canada?

Mr. Ingstrup: We have about 1,600 sex offenders across the country. My information is that according to the

[Translation]

Nous avons embauché du personnel supplémentaire par contrat pour améliorer nos programmes de traitement des délinquants sexuels. Nous avons récemment, la semaine dernière je crois, mis sur pied un nouveau programme de traitement de délinquants sexuels dans l'établissement de Warkworth, il s'agit d'un programme de quatre mois. Nous prévoyons—mais cela nécessite des ressources—d'étendre le programme des délinquants sexuels que nous avons dans cinq ou six endroits de Colombie-Britannique, à d'autres endroits au Canada. Nous voulons le mettre en oeuvre dans tout le pays. Nous nous y préparons. Cela nécessite des ressources relativement considérables.

Nous devons gérer le Service correctionnel du Canada de façon responsable sur le plan financier. J'essaie en ce moment même de déterminer les ressources existantes qui peuvent être réaffectées afin d'améliorer la préparation de chaque cas, les services communautaires et le traitement des délinquants atteints de maladies mentales et des délinquants sexuels.

M. Robinson: Monsieur le président, lorsque M. Ingstrup parle des ressources, est-il satisfait des ressources dont il dispose actuellement pour s'occuper des problèmes psychologiques et psychiatriques des prisonniers?

M. Ingstrup: Il est parfaitement clair, monsieur Robinson, que je ne suis pas satisfait des ressources dont nous disposons dans ces domaines. Je m'occupe pour l'instant de savoir s'il y a au sein du Service correctionnel du Canada des ressources qui peuvent finir par être réaffectées dans ces domaines. Je conviens avec vous que nous avons quelques problèmes. Je ne pense pas. . .

M. Robinson: Il ne s'agit pas nécessairement d'une question de réaffectation seulement. Le commissaire a-t-il dit au ministre qu'il lui fallait davantage de fonds, davantage de ressources pour régler ce problème?

M. Ingstrup: Comme je le disais plus tôt, nous avons mis sur pied un groupe de travail qui s'est chargé de ce dossier tout l'été dernier. Nous avons immédiatement essayé de déterminer les ressources que nous avions déjà. Certaines ont été trouvées et près de 100 années-personnes de plus affectées aux programmes. Nous avons fait savoir au ministre que nous ne pourrions pas trouver toutes les 300 années-personnes ainsi que le million de dollars nécessaires, selon nos estimations, pour l'instant. Si nous ne pouvons pas trouver ces ressources, chose que nous saurons en août ou en septembre de cette année, nous irons voir le ministre pour lui demander davantage de fonds.

M. Robinson: Combien de délinquants sexuels attendent actuellement d'être traités, monsieur Ingstrup? Vous avez probablement ces chiffres en main. Combien de personnes attendent d'être admis aux programmes de délinquants sexuels qui existent? Y a-t-il trois ou quatre centres ou programmes dans tout le pays?

M. Ingstrup: Nous avons près de 1,600 délinquants sexuels dans le pays. D'après ce que je sais, suivant les

[Texte]

priorities set, these offenders who are in need of sex offender treatment and who are willing to participate in those programs will participate and finalize their treatment prior to mandatory supervision date. When you look at the article in *The Globe and Mail* today... I must admit I do not have detailed information, but of course we contacted the region. What they are saying is that this particular individual, as other individuals, will get through the sexual offender treatment program prior to his mandatory supervision date.

The Chairman: Mr. Ingstrup, of the 1,600 sex offenders incarcerated, what percentage, by your estimate, would be willing to enter one of these programs? Is it 40%, 50%, 100%?

Mr. Ingstrup: I really cannot give you a reasonable figure, Mr. Chairman, but it is a substantial number of inmates who are willing to participate in these programs. And Mr. Robinson is right, we need to do more in those areas. We will continue to do more.

• 1155

If I may just add to what I have already said, we are in the final process of identifying across the country the number and type of mentally ill, including sexual offenders, we have in our institutions. As soon as that report is ready—it should be ready within weeks—we will establish a task force headed up by the new director general of health care, who will have to come up with proposals before the end of this year.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, because of the limited time, I would like to ask the commissioner to report back to this committee with a comprehensive statement as to what steps are being taken to deal with sex offenders, what the numbers are, and how many people are on the waiting list currently for each of the programs that do exist. In other words, I would like a full report as to what is happening, if that could be provided to the committee as early as possible.

Mr. Ingstrup: Yes, I would be pleased to do that. Moreover, I would be pleased to do it prior to my next appearance on June 22.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman, it would be helpful. Also, perhaps we could get some indication of the resources the commissioner believes are necessary to deal with this in a responsible way.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Robinson: I would like to raise another issue, Mr. Chairman, with respect to the question of AIDS in federal prisons. Would the commissioner please respond to the recommendation made by the Royal Society of Canada, one of the most respected organizations in Canada? A very comprehensive study on AIDS was completed by the Royal Society over one year ago. It was co-chaired by Dr.

[Traduction]

priorités fixées, les délinquants qui ont besoin de traitement pour délinquants sexuels et qui souhaitent participer à ces programmes y participeront et leur traitement sera terminé avant la date de surveillance obligatoire. Au sujet de l'article du *Globe and Mail* d'aujourd'hui... Je dois reconnaître que je n'ai pas beaucoup de détails, mais bien entendu, nous avons contacté la région. On nous dit que cette personne en particulier, comme d'autres, bénéficiera du programme de traitement des délinquants sexuels avant la date de surveillance obligatoire.

Le président: Monsieur Ingstrup, sur les 1,600 délinquants sexuels incarcérés, combien, d'après vos estimations, seraient prêts à suivre l'un de ces programmes? Quarante pour cent, 50 p. 100, 100 p. 100?

M. Ingstrup: Je ne peux pas vraiment vous donner de chiffres exacts, monsieur le président, mais un nombre important de détenus souhaite participer à ces programmes. M. Robinson a raison, nous devons faire plus dans ces domaines. Nous continuerons à en faire plus.

Permettez-moi d'ajouter que nous en sommes à la dernière phase du processus de détermination dans tout le pays du nombre et du type de délinquants atteints de troubles mentaux, y compris les délinquants sexuels, que nous avons dans nos établissements. Dès que ce rapport sera prêt—il devra être prêt d'ici quelques semaines—nous mettrons sur pied un groupe de travail dirigé par le nouveau directeur général des soins de santé, qui devra présenter des propositions avant la fin de l'année.

M. Robinson: Monsieur le président, en raison du peu de temps dont nous disposons, j'aimerais demander au commissaire de communiquer au Comité les mesures prises à l'égard des délinquants sexuels, leur nombre, et combien de personnes se trouvent actuellement sur la liste d'attente pour chacun des programmes qui existent actuellement. En d'autres termes, j'aimerais un rapport complet quant à ce qui se passe, et j'aimerais qu'il soit présenté au Comité le plus rapidement possible.

M. Ingstrup: Je serais heureux de le faire. En outre, je le ferai avant ma prochaine comparution fixée au 22 juin.

M. Robinson: Merci, monsieur le président, ce serait utile. Peut-être pourrions-nous également avoir quelques indications des ressources qui, d'après le commissaire, sont nécessaires pour régler ce problème comme il convient.

M. Ingstrup: Oui.

M. Robinson: J'aimerais parler d'un autre problème, monsieur le président, il s'agit de la question du sida dans les prisons fédérales. Le commissaire pourrait-il donner suite à la recommandation de la Société royale du Canada, l'une des organisations les plus respectées au Canada? La Société royale a terminé il y a près d'un an une étude très complète sur le sida, sous la présidence

[Text]

Michel Chrétien of the Institut de recherche clinique de Montréal and Mr. Justice Horace Krever of the Ontario Court of Appeal, with many distinguished doctors and other representatives. They pointed out that it was important that the federal prison system recognize the problem of AIDS.

Specifically, the report said:

We recommend that condoms be available for inmates in correctional institutions and for others who choose not to refrain from sexual behaviours that could transmit HIV.

and also recommended that:

Facilities for decontaminating needles be made readily available to inmates in correctional institutions.

In explaining the purpose of that recommendation, Mr. Chairman, the report said:

Most observers agree that homosexual intercourse is a common occurrence in prisons. To prevent the spread of AIDS within a population forcibly confined by law is a major responsibility for society. We believe that inmates should have the same rights and privileges as members of society at large insofar as the prevention or treatment of AIDS is concerned.

I am sure the commissioner is aware that this policy is in effect in a number of jurisdictions. I want to ask him when he is going to implement these important recommendations.

Mr. Ingstrup: I am very much aware of that recommendation and of the other bodies as well who make the same kind of recommendations. However, the penitentiary regulations make it a disciplinary offence for offenders to have homosexual intercourse in our institutions. Obviously it is an offence to be in the possession of or to inject drugs. The dilemma for us has always been whether it is most important to follow this kind recommendation or to stick to the principles that have been laid out in the penitentiary regulations.

Mr. Robinson: The commissioner knows that the regulations are there, and presumably he is aware of what is going on in institutions. Does the commissioner acknowledge that homosexual activity does in fact occur within institutions?

Mr. Ingstrup: There is no doubt about it, it does occur. We do not know to what extent it occurs.

Mr. Robinson: Clearly it does occur. The commissioner recognizes that. In recognition of that, does the commissioner not agree that this recommendation of the Royal Society is an important recommendation to be implemented? Obviously the regulations should be respected, but in effect some prisoners, should it not be

[Translation]

conjointe du Dr. Michel Chrétien de l'Institut de recherche clinique de Montréal et de M. le juge Horace Krever de la Cour d'appel de l'Ontario, de concert avec de nombreux médecins et autres représentants distingués. Ils ont fait remarquer qu'il était important que le système fédéral des prisons reconnaisse le problème du sida.

Plus précisément, le rapport indiquait:

Nous recommandons que des préservatifs soient mis à la disposition des détenus dans les établissements correctionnels et à la disposition de ceux qui choisissent de ne pas s'abstenir de rapports sexuels qui pourraient transmettre le VIH.

Il recommandait également que:

Des installations de désinfection des aiguilles soient mises à la disposition des détenus dans les établissements correctionnels.

Expliquant le but de cette recommandation, monsieur le président, le rapport indiquait:

La plupart des observateurs conviennent que les rapports homosexuels sont chose courante dans les prisons. Pour éviter la propagation du sida au sein d'une population enfermée de force par la loi, constitue une responsabilité majeure de la société. Nous estimons que les détenus devraient jouir des mêmes droits et privilèges que les membres de la société dans son ensemble, en ce qui concerne la prévention ou le traitement du sida.

Je suis convaincu que le commissaire sait que cette politique est en vigueur dans plusieurs pays. Je veux lui demander quand il se propose de donner suite à ces importantes recommandations.

M. Ingstrup: Je suis parfaitement au courant de cette recommandation et des autres organismes qui formulent le même genre de recommandations. Cependant, sous le régime des règlements pénitentiaires, tout détenu qui entretient des rapports homosexuels dans nos établissements commet une infraction à la discipline. De toute évidence, posséder des drogues ou en injecter constitue une infraction. Notre dilemme a toujours été de savoir s'il est plus important de suivre ce genre de recommandations ou de s'en tenir aux principes qui figurent dans les règlements pénitentiaires.

M. Robinson: Le commissaire sait que les règlements existent et il sait vraisemblablement ce qui se passe dans les établissements. Le commissaire reconnaît-il que des rapports homosexuels ont lieu en fait à l'intérieur des établissements?

M. Ingstrup: Il n'y a aucun doute là-dessus, ces rapports existent bel et bien, mais nous n'en connaissons pas l'étendue.

M. Robinson: Nul doute qu'ils existent. Le commissaire l'admet. Par conséquent, le commissaire ne convient-il pas que cette recommandation de la Société royale est une recommandation importante à appliquer? Bien évidemment, les règlements doivent être respectés mais il reste que si cette recommandation n'est pas suivie,

[Texte]

implemented, are being condemned in effect to a death sentence. Some people will say they choose to engage in this kind of behaviour. However, the reality is that if this were the sole criterion, even from the bottom-line mentality, it costs a great deal to the system, let alone the human cost, to deny condoms and bleach.

Is the commissioner prepared to re-examine this important question and to look at the experience in other jurisdictions?

Mr. Ingstrup: We are already doing that. I have ordered information from the American state systems where they do give out condoms to inmates over and above what we do, because we do give condoms to inmates in connection with family visits. We are hoping to get that information, and we are constantly looking into it. Yes, we will be looking at it.

• 1200

Mr. Robinson: When can we expect a decision from the commissioner? By the way, it indicates that there has been no increase in the level of homosexual activity or drug use within prisons, for that matter, as a result of this. I think the commissioner is aware of that.

The Chairman: But has there been an increase in the incidence of AIDS is what I want to know.

Mr. Ingstrup: This is the kind of information that we need from these jurisdictions that have experience in that area. But as far as the Correctional Service of Canada is concerned, I am extremely pleased that the AIDS problem did not become the problem that we had feared.

Mr. Robinson: Well, it could be.

Mr. Ingstrup: It could be. We are taking it seriously. It is not a question of—

Mr. Robinson: But what is the time line on this particular matter? It is an urgent matter. When does the commissioner expect to deal with it?

Mr. Ingstrup: I expect to deal with it when I have sufficient material. I cannot tell you when I am going to get the material that I need. It is something that is not only on my agenda but it is also on the agenda of our medical advisory committee, so it is not a dead issue.

Mr. Robinson: Perhaps the commissioner could report back to the committee, at least in an interim way, when he next appears before the committee, on the information he does have available.

I have one other area of questioning, and that is with respect to the lengthy delays in parole hearings for prisoners. As we know, in a number of institutions parole hearings are scheduled, only to discover that a significant number of prisoners are not able to proceed with their hearing because the correctional service has not done the

[Traduction]

certain prisonniers sont en fait condamnés à mort. Certains diront qu'ils choisissent d'adopter ce genre de comportement. Toutefois, si ce n'était là que le seul critère, même pour la majorité des gens, le fait de refuser les préservatifs et l'eau de javel coûte beaucoup au système, sans compter le coût humain.

Le commissaire est-il disposé à réexaminer cette question importante et à étudier l'expérience d'autres pays?

M. Ingstrup: Nous le faisons déjà. J'ai demandé des renseignements sur les systèmes pénitentiaires des États américains qui distribuent des préservatifs aux détenus bien plus que nous ne le faisons, car en effet nous donnons des préservatifs aux détenus lors de visites de conjoints. Nous espérons obtenir ces renseignements et nous ne cessons d'étudier la question. Oui, nous examinerons ce problème.

M. Robinson: Quand connaissons-nous la décision du commissaire? À propos, cela indique qu'il n'y a pas eu augmentation des activités homosexuelles ou de l'utilisation des drogues dans les prisons. Je pense que le commissaire en a conscience.

Le président: Y a-t-il eu augmentation de la fréquence du SIDA, c'est ce que je veux savoir.

M. Ingstrup: C'est le genre d'information que nous demandons aux compétences qui ont de l'expérience dans ce domaine. En ce qui concerne le Service correctionnel du Canada, je suis extrêmement heureux de dire que le problème du SIDA n'a pas pris l'ampleur que nous craignons.

M. Robinson: Il pourrait prendre beaucoup d'ampleur.

M. Ingstrup: C'est exact. Nous prenons la chose au sérieux. Ce n'est pas une question de... .

M. Robinson: Quel délai s'est-on fixé à ce sujet? Il s'agit d'une affaire urgente. Quand le commissaire prévoit-il s'en occuper?

M. Ingstrup: Je vais m'en occuper dès que j'aurai suffisamment de documentation. Je ne peux pas vous dire quand j'obtiendrai la documentation dont j'ai besoin. Il s'agit de quelque chose qui figure non seulement à mon ordre du jour mais aussi à celui de notre Comité consultatif médical; c'est donc quelque chose qui nous préoccupe toujours.

M. Robinson: Le commissaire pourrait peut-être indiquer au Comité l'information dont il dispose, de façon provisoire tout au moins, au moment de sa prochaine comparution.

J'aimerais maintenant poser des questions au sujet du retard important des audiences de libération conditionnelle des prisonniers. Comme vous le savez, dans plusieurs établissements, des audiences de libération conditionnelle sont prévues; or, il se trouve que de nombreux prisonniers ne peuvent se rendre à leur

[Text]

preparatory work. The service has not done the background that is required for the parole hearing. Obviously this results in a delay in hearings, which may result in overcrowding. We have seen double-bunking taking place.

What action is the commissioner taking to respond to this concern that the Correctional Service is not in fact up to speed when it comes to preparing prisoners' cases for the National Parole Board?

Mr. Ingstrup: I would like to explain that we had a serious problem in preparing cases. We still have a problem. It is not nearly as serious as it was. It is of course always serious for the individual inmate in the individual case. The latest reports that I have received, and we are talking about one of my high priorities here, indicate that only one region has delays at all.

Mr. Robinson: Which one is that?

Mr. Ingstrup: Ontario. We have a small delay, but I cannot tell you exactly how much. We are looking into that in British Columbia as well. But apart from that, the reports to me indicate that there are no delays in our case preparation across the country.

That is partly due to the fact that we have reallocated a substantial amount of resources into that case preparation area. We looked at it a week ago at a senior management committee meeting, and at that time the regional reports indicated that 89 people—that is, extra—have been allocated to the community services in order to strengthen the community arm, of which 55 or 56 went into case preparation.

Mr. Robinson: But what is being done in the Ontario region to deal with the backlog?

Mr. Ingstrup: We are trying to get extra resources for psychological and psychiatric assessment, because that is what it depends on. I was informed yesterday that we are trying to send newcomers directly to lower security levels when it is obvious that this is where they will go, in order to cut the preparation.

Mr. Robinson: Perhaps the commissioner could provide the committee, for the next meeting, with an update on the current plans for the prison for women in British Columbia. Is the commissioner prepared to make public the plans for that prison and exactly what the status is of the prison? As the commissioner is aware, it is to be located in Burnaby, and there is a great deal of interest in the progress of this prison.

Mr. Ingstrup: I would be pleased to do that, Mr. Chairman.

The Chairman: I find this interesting because I have received numerous letters from inmates who are incarcerated for non-violent crimes. They have had their parole hearings put back from February to March to

[Translation]

audience étant donné que le Service correctionnel n'a pas fait le travail de préparation. Le Service n'a pas recherché l'information nécessaire pour l'audience de libération conditionnelle. Cela se traduit par des audiences retardées qui à leur tour peuvent entraîner une surpopulation. Nous avons déjà été témoins de la double occupation des cellules.

Quelle mesure le commissaire prend-il pour régler le problème de la lenteur du Service correctionnel lorsqu'il doit préparer les cas des prisonniers pour la Commission nationale des libérations conditionnelles?

M. Ingstrup: Je voudrais tout d'abord dire que nous avons eu de graves problèmes pour préparer les cas. Le problème existe toujours, mais il n'est plus aussi grave. Il est bien entendu toujours grave pour le détenu. D'après les derniers rapports que j'ai reçus, il s'agit d'ailleurs là de l'une de mes priorités, seule une région connaît des retards.

M. Robinson: De quelle région s'agit-il?

M. Ingstrup: De l'Ontario. Le retard que je ne peux préciser est minime. Nous nous penchons également sur la question en Colombie-Britannique. À part cela, les rapports indiquent qu'il n'y a aucun retard dans la préparation des cas dans l'ensemble du pays.

Cela s'explique en partie par le fait que nous avons réaffecté un nombre important de ressources au domaine de la préparation des cas. Nous avons examiné le problème il y a une semaine dans le cadre d'une réunion du comité des cadres supérieurs et à ce moment-là, les rapports régionaux indiquaient que 89 personnes de plus ont été affectées aux services communautaires afin de renforcer ce service. Sur ces 89 personnes, 55 ou 56 travaillent à la préparation des cas.

M. Robinson: Que fait-on en Ontario pour venir à bout de l'arriéré?

M. Ingstrup: Nous essayons d'obtenir des ressources supplémentaires pour l'évaluation psychologique et psychiatrique, puisque c'est ce qui est le plus important. J'ai appris hier que nous essayons d'envoyer directement les nouveaux venus aux établissements de sécurité minimale lorsqu'il est clair que c'est là qu'ils iront, afin de diminuer cette préparation.

M. Robinson: Le commissaire pourrait-il, à la prochaine séance, remettre au Comité une mise à jour des plans actuels relatifs à la prison des femmes de la Colombie-Britannique. Le commissaire est-il prêt à rendre publics les plans ainsi que le statut exact de cette prison? Le commissaire sait sans doute qu'elle sera située à Burnaby et tout le monde s'intéresse de près à cette question.

M. Ingstrup: Je serais heureux de le faire, monsieur le président.

Le président: Cela me semble intéressant; j'ai en effet reçu de nombreuses lettres de détenus qui sont incarcérés pour des crimes non violents. Leur audience de libération conditionnelle a été repoussée de février à mars, à avril, à

[Texte]

April to May, and now they are being told September. It is most disheartening. When I started with this committee the number of people incarcerated in federal penitentiaries was somewhere around 10,000, and now we are up to 13,497. We are constant going up, so anything that can be done to improve the situation in Ontario would be greatly appreciated.

• 1205

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman, it is really a high priority for the service and for me personally. As you may recall, I was before this committee on many occasions pushing for more effective and efficient case preparation when I was chairman of the National Parole Board. I have not changed my mind on that issue. I would like to mention, though, that although the prison population, the incarcerated part of our offender population, has gone up, and the population on day parole is also up by I believe about 300 over the last three years, and the number of people on full parole is up by a similar number, the mandatory supervision population has not changed, which indicates that we are actually moving in the direction that we most desire.

Mr. Domm (Peterborough): I would like to spend my 15 minutes dealing with the Gingras case. I think the reason that we are interested as Members of Parliament in this case is that we realize that a study has been requested of a Mr. Weir. We are not so naive as to think we are going to see the report in its entirety.

It is not a public hearing. As implied in previous discussions here in this committee, there will be all kinds of private, in-house, confidential... to protect this person's or that person's rights to be considered. What we see in the final analysis will be a conclusion probably, with some of the rationale for that conclusion, but of course it is at the discretion of the government what is made public in this particular inquiry. It is not like the kinds of inquiry we are watching every night on television, where everything is public.

Mr. Ingstrup: That is right.

Mr. Domm: That is why we are not all convinced that we might see everything. That perhaps might explain why we are interested in seeing as many of the reports as we can as Members of Parliament, as it is ongoing, so that we can come to our own conclusions in this matter.

I would like to ask why he ever received the right to parole in the first place. In trying to determine the reason for granting Gingras a pass, a great number of questions come to the forefront. With respect to the August 15, 1979, sentence, when we was sentenced originally, Gingras was given a life sentence with no parole for 10 years for the murder of a Montreal janitor. He was also convicted of at least 15 armed robberies, 3 counts of using a firearm, and the list continues. His earliest possible parole date should have been August 1989, but according

[Traduction]

mai et on leur dit maintenant septembre. Cela est très décourageant. Lorsque je me suis joint à ce Comité, il y avait près de 10,000 personnes incarcérées dans les pénitenciers fédéraux; il y en a maintenant 13,497. Le nombre de détenus étant en hausse constante, toute mesure favorisant l'amélioration de la situation en Ontario serait bien accueillie.

M. Ingstrup: Monsieur le président, c'est vraiment une priorité pour moi et le service. Vous vous souviendrez que lorsque j'étais président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, j'ai comparu à maintes reprises pour rendre la préparation des cas plus efficace et plus efficiente. Je n'ai pas changé d'avis à ce sujet. J'aimerais mentionner toutefois que, même si la population carcérale est en augmentation, tout comme le nombre de détenus en libération conditionnelle de jour, lequel s'est accru de 300 au cours des trois dernières années, et celui des détenus en libération conditionnelle totale, qui a connu une hausse similaire, le nombre de détenus en surveillance obligatoire n'a pas changé, ce qui indique que nous sommes engagés dans la voie la plus souhaitable.

M. Domm (Peterborough): J'aimerais consacrer mes quinze minutes au cas Gingras. Je crois que la raison pour laquelle nous nous intéressons, à titre de députés, à ce cas, c'est que nous constatons qu'une étude a été demandée à un certain M. Weir. Nous ne sommes pas naïfs au point de croire que nous pourrions prendre connaissance du rapport en entier.

Ce n'est pas une audience publique. Comme l'ont montré les discussions précédentes à ce Comité, il y aura toutes sortes de facteurs privés, confidentiels, dont il faudra tenir compte pour protéger les droits de telle ou telle personne. Ce qui sera porté à notre connaissance, en dernière analyse, sera probablement la conclusion accompagnée de quelque-uns de ses fondements. Mais, bien sûr, le gouvernement a toute discrétion en cette matière. Ce n'est pas comme les autres enquêtes que l'on vit tous les soirs à la télévision, où tout est public.

M. Ingstrup: C'est exact.

M. Domm: C'est pourquoi nous ne sommes pas du tout convaincus que nous saurons tout. C'est peut-être ce qui explique pourquoi nous voulons, à titre de députés, consulter le plus grand nombre possible de rapports pour pouvoir tirer nos propres conclusions à ce sujet.

J'aimerais en premier lieu savoir pourquoi ce détenu a eu droit à une libération conditionnelle. En essayant de déterminer la raison pour laquelle on a accordé une libération conditionnelle à Gingras, un grand nombre de questions me viennent à l'esprit. En ce qui concerne la condamnation du 15 août 1979, qui constitue sa première condamnation, Gingras a été condamné à vie sans possibilité de libération conditionnelle avant dix ans pour le meurtre d'un concierge de Montréal. Il a également été trouvé coupable d'au moins 15 vols à main armée, trois

[Text]

to Correctional Services of Canada it was January 23, 1988. Why?

Mr. Ingstrup: Obviously, Mr. Domm, it is hardly saying anything new to say this is a bad case that nobody is very proud of. There seem to be a number of things that need further explanation. One of the questions is the question that you are asking.

The thing is that Mr. Gingras was transferred from one region to another. I cannot tell you at this point in time whether there was a miscalculation of eligibility dates, or it was misread, or whether there was a mistake in the transmittal of information, but obviously, as you indicated, something happened that should not happen.

• 1210

I do believe, though, that we have the same interest in getting to the bottom of this, and we are prepared to share with you all we can according to the Access to Information Act and Privacy Act. We do not want to hide anything.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I wonder if it would be fair for me to ask Mr. Ingstrup if he could give us the rationale for the early parole. I do not know how we can properly and constructively deal with this matter if we do not have this information.

Mr. Ingstrup: When you refer to early parole, you are referring to the temporary action—

Mr. Domm: Temporary action of the shopping mall.

Mr. Ingstrup: —after this Edmonton mall story.

Mr. Domm: Yes.

Mr. Ingstrup: Let me look into it. If it is possible at all under the legislation, we are certainly prepared to co-operate.

Mr. Domm: Now, this prisoner was to have escorted temporary absence only with the National Parole Board's approval, and only for a couple of reasons that are specified in the Criminal Code: humanitarian reasons, and rehabilitative reasons.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Domm: Which of these two reasons explains his trip to the shopping mall?

Mr. Ingstrup: That will be indicated in the material you asked for. I cannot tell you exactly. As far as I remember—do not forget, it is a two-year-old case now—there were different reasons given for that escort.

[Translation]

chefs d'accusation d'utilisation d'une arme à feu, etc. Il n'était admissible à une libération conditionnelle qu'en août 1989. Pourquoi alors le Service correctionnel du Canada lui a-t-il accordé une libération conditionnelle le 23 janvier 1988?

M. Ingstrup: Monsieur Domm, je ne vous apprendrai rien en vous disant que c'est là une décision dont personne n'est fier. Cette question appelle certaines explications. La première concerne la question que vous venez de poser.

Le fait est que M. Gingras a été transféré d'une région à une autre. Je ne puis vous dire à l'heure actuelle s'il s'agit d'une erreur dans l'établissement de la date d'admissibilité, d'une erreur de lecture ou d'une erreur dans la transmission d'information, mais, de toute évidence, comme vous l'avez indiqué, quelque chose s'est produit qui n'aurait pas dû se produire.

J'estime toutefois que nous sommes tout autant intéressés que vous à aller au fond des choses dans ce dossier. Nous sommes donc disposés à vous communiquer tous les renseignements possibles, conformément à la Loi sur l'accès à l'information. Nous ne voulons rien cacher.

M. Domm: Monsieur le président, je me demande s'il conviendrait que je demande à M. Ingstrup qu'il me donne les raisons qui président à l'octroi d'une libération conditionnelle anticipée. Je ne vois pas comment nous pourrions traiter cette question comme il se doit et de façon constructive si nous n'avons pas ces renseignements.

M. Ingstrup: Quand vous parlez de libération conditionnelle anticipée, vous faites allusion à l'action temporaire. . .

M. Domm: L'action temporaire du centre commercial.

M. Ingstrup: . . . après cet incident du centre commercial d'Edmonton.

M. Domm: Oui.

M. Ingstrup: J'étudierai la question. Si la Loi le permet, nous sommes certainement disposés à collaborer.

M. Domm: Maintenant, ce détenu devait jouir d'une absence temporaire sous escorte seulement avec l'approbation de la Commission des libérations conditionnelles et seulement pour des motifs précisés dans le Code criminel, à savoir des raisons humanitaires et des raisons de réhabilitation.

M. Ingstrup: Oui.

M. Domm: Lequel de ces motifs explique sa visite au centre commercial?

M. Ingstrup: Les documents que vous avez demandé le préciseront. Je ne peux dire exactement. D'aussi loin que je me souviens—il ne faut pas oublier que c'est un cas vieux de deux ans—, diverses raisons ont motivé la décision relative à cette absence.

[Texte]

Also, as far as I remember, Mr. Gingras was considered for a transfer to an institution of a lower security level, and it was in this transfer that somebody wanted him to go on an escort. But all that will be clarified when we have the report. I will look into the document, and if we can release it to you, we will be pleased to do so.

Mr. Domm: There are several other things that would throw some light on the severity of this early parole. It has been brought to our attention that Gingras had developed a monopoly on drug selling in the prison, particularly at the Edmonton maximum security institution. Are you aware of that?

Mr. Ingstrup: I am aware of the material you make reference to, Mr. Domm, unless more material exists than I am aware of.

Mr. Domm: Do you think that is a true statement?

Mr. Ingstrup: I used that information as one of my main reasons to ask for an independent outside inquiry into the case. Do not forget that at the time when these things happened there was already a national parole board and CSC inquiry into the decision-making process.

Then more information, some of which you refer to, came up. I thought it was necessary to get deeper into the matter, and that is why we have this independent inquiry now.

Mr. Domm: The more information you can supply us with, the better off the country will be. We are faced with an investigation undertaken by the parole board. It cannot go unnoticed that on investigations of this type we do not get any answers back. The results are not public information. And these results might not be either, unless you will give us this information.

I feel very uncomfortable with the things that have been brought to our attention in this matter. The next one deals with the providing of information to prison administrators by Gingras to gain favours. Is this actually going on in our federal institutions? Is that possibly the reason Gingras received an early parole?

Mr. Ingstrup: The only thing I can say at this point in time is I certainly hope not. But just the fact that anybody could mention it as a possibility was enough for me to ask somebody from outside of the service to make an inquiry, and I made that decision in consultation with the Solicitor General of Canada, who completely shared my view. When allegations like that come up, we have to bring in people from outside.

[Traduction]

De plus, si je me souviens bien, on songeait alors à transférer M. Gingras à un établissement à sécurité moindre et c'est précisément pendant ce transfert que quelqu'un lui a demandé d'obtenir une absence sous escorte. Mais toute cette question sera tirée au clair lorsque nous aurons en main le rapport. Je l'examinerai, après quoi je vous le transmettrai, à condition bien sûr d'en avoir l'autorisation.

M. Domm: Il existe divers autres facteurs qui pourraient expliquer la sévérité de cette libération conditionnelle anticipée. J'ai appris que Gingras avait monopolisé la vente de la drogue aux autres détenus, particulièrement ceux de l'établissement à sécurité maximum d'Edmonton. Étiez-vous au courant?

M. Ingstrup: Je suis au courant des documents auxquels vous faites allusion, monsieur Domm, à moins qu'il en existe d'autres que je ne connais pas.

M. Domm: Cette déclaration est-elle vraie à votre avis?

M. Ingstrup: C'est en me fondant sur cette information que j'ai demandé la tenue d'une enquête indépendante dans cette affaire. Il ne faut pas oublier qu'à l'époque, en pareil cas, la Commission des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada procédaient déjà à une enquête sur le processus de prise de décision.

Par la suite, d'autres informations dont certaines auxquelles vous avez fait allusion ont fait surface. J'ai cru nécessaire de tirer les choses au clair et c'est pourquoi se tient à l'heure actuelle cette enquête indépendante.

M. Domm: Plus vous nous donnerez de renseignements, mieux ce sera pour notre pays. Nous sommes en présence d'une enquête entreprise par la Commission des libérations conditionnelles. Or, il ne peut passer inaperçu que lors d'enquêtes semblables nous n'avons pas de réponses à nos questions. Les résultats ne constituent pas des renseignements publics. Dans le cas qui nous occupe, il se pourrait que l'on ne nous communique pas les résultats non plus, à moins que vous nous les transmettiez.

Je trouve très troublantes les révélations qui ont été portées à notre attention en cette matière. La suivante concerne la divulgation de renseignements aux administrateurs carcéraux par Gingras dans le but d'obtenir des faveurs. Cette pratique a-t-elle actuellement cours dans les établissements fédéraux? Est-ce possible que ce soit pour cette raison que Gingras a obtenu une libération conditionnelle anticipée?

M. Ingstrup: Tout ce que je puis dire à l'heure actuelle c'est que j'espère que ça n'a pas été le cas. Le simple fait qu'on le mentionne comme une possibilité a été suffisant pour que je demande à une personne extérieure au service de procéder à une enquête, et j'ai pris cette décision en consultation avec le Solliciteur général du Canada, qui partageait entièrement mon point de vue. Lorsque sont faites des affirmations de ce genre, nous devons inviter des gens de l'extérieur.

[Text]

I would like to mention, Mr. Chairman and Mr. Domm, that we make use of outside people in a large number of cases. Very often when we have things that do not look right, we ask independent people from outside to be part of or chairing our inquiries. We have these inquiries ongoing all the time.

Mr. Domm: I am not going to take up much more time, but I would like to get some information from you. Perhaps you might consider this to be a provincial responsibility, but when an American citizen who happens to be wanted for all kinds of crimes—assault, burglary, unlawful restraint, assault and larceny down in the United States—arrives up here in Canada and he commits a parallel line of offences, he becomes known as Canada's most wanted criminal at large, now, in Ontario somewhere. He lived in Peterborough for three months a year ago in the summer, in June, July, and August. Of course you probably realize I am talking about Fred Merrill.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Domm: You are aware of the severity of the crimes this man has committed and his potential for escaping from prison—certain inmates do get that reputation and they are quite successful at it. Gingras—no, we shall just stay on this one, Fred Merrill. I would like to know: when these people are in say an institution like the Don jail, which is, and correct me if I am wrong, provincial. . .

Mr. Ingstrup: Yes, it is.

Mr. Domm: But they are federally on our wanted listed, and they appear there because they are on the North American wanted list. Do we have any opportunity, or do you, as the commissioner responsible nationally, have any opportunity to consider the type of prison they are in—whether they are out there doing their exercises on a roof with a 65-year-old man and all they have to do to get out is slide down a pipe?

I do not want to appear to be treading on provincial responsibility here, but is there no protection in Canada offered by your office to protect Canadian citizens from a violent sex offender who is at large in Ontario? Do we take an interest in that?

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman and Mr. Domm, we have no jurisdiction over any offender who is not part of those who are sentenced to two years or more and those who are transferred by the provinces with which we have an exchange of services agreement to our institute. Apart from that, we do not exercise any control over any other jurisdiction.

Mr. Domm: My final question, and I am still within my time limit, deals with this same person, Fred Merrill. Supposing the Americans decide they would like to have him extradited back to the United States, where he is wanted in Connecticut. He is awaiting trial on charges of sexual assault, burglary, unlawful restraint, assault and larceny. Supposing they ask for his extradition and there

[Translation]

Je dois dire, monsieur le président et monsieur Domm, que nous recourons à des gens de l'extérieur dans un grand nombre de cas. Très souvent, lorsqu'il y a quelque chose qui cloche, nous demandons à des gens de l'extérieur de faire partie des enquêtes ou de les présider. Des enquêtes de ce genre se tiennent constamment.

M. Domm: Je n'en ai plus pour bien longtemps, mais j'aimerais que vous me donniez certaines informations. Vous considérerez peut-être cela comme relevant de la compétence provinciale, mais, lorsqu'un citoyen américain, qui est recherché pour toutes sortes de crimes (voies de fait, cambriolage, détention illégale, voies de fait et vol) aux États-Unis, vient au Canada et commet une autre série de délits, il se fait connaître comme le criminel le plus recherché du Canada et, maintenant, de l'Ontario. Ce criminel a vécu à Peterborough pendant trois mois l'été dernier, soit en juin, en juillet et en août. Vous devinez sans doute qu'il s'agit de Fred Merrill.

M. Ingstrup: Oui.

M. Domm: Vous êtes conscient de la gravité des crimes commis par cet homme et de ses possibilités en matière d'évasion—certains détenus réussissent très bien à se forger pareille réputation. Gingras. . . non, continuons de parler de Fred Merrill. Je voudrais savoir, lorsque ces personnes sont détenues dans des établissements comme la prison Don, qui est, corrigez-moi si j'ai tort, un établissement provincial. . .

M. Ingstrup: Oui, elle l'est.

M. Domm: Mais ils figurent sur la liste fédérale des criminels recherchés et y figurent parce qu'ils sont sur la liste nord-américaine des criminels recherchés. Avez-vous droit de regard, en qualité de commissaire responsable à l'échelle nationale, sur le type d'établissement carcéral où ils sont emprisonnés, sur le fait par exemple qu'ils puissent faire leurs exercices sur le toit de la prison en compagnie d'un homme de 65 ans et s'évader en glissant simplement le long d'un tuyau?

Sans empiéter sur la compétence provinciale, votre bureau dispose-t-il de certains pouvoirs pour protéger les citoyens canadiens des criminels coupables de délits sexuels et qui sont en liberté en Ontario? Cette question vous intéresse-t-elle?

M. Ingstrup: Monsieur le président et monsieur Domm, nous n'avons aucune compétence sur tout contrevenant condamné à une peine de moins de deux ans et tout contrevenant transféré dans les établissements fédéraux par les provinces avec lesquelles nous avons passé une entente d'échange de services. Cela mis à part, nous n'exerçons aucun contrôle sur les provinces.

M. Domm: Ma dernière question, et mon temps de parole n'est pas encore écoulé, concerne la même personne, Fred Merrill. Supposons que les Américains décident d'entamer des procédures d'extradition de Merrill, qui est recherché au Connecticut pour agression sexuelle, vol, détention illégale, voies de fait et vol. Supposons donc qu'ils demandent son extradition et que

[Texte]

is an extradition board hearing. Do we get him then in a federal institution? Do we get an opportunity to put him in detention under our extradition act or treaty, or does he stay in provincial custody waiting for his signed authorization to go back from the minister federally? Can we move him into a federal institution, where there might be better protection than the Don jail, which is prehistoric?

Mr. Ingstrup: I do not want to mislead you, so I will go back home and check on that, but I believe if a person is already sentenced to two years or more he will be transferred to one of our institutions even if he is wanted by another nation. But Mr. Domm and Mr. Chairman, with your permission I would like to go back home and check on this to make absolutely sure my answer is right.

• 1220

Mr. Rideout (Moncton): When the commissioner was here last week, we were talking about Allan Legere and his escape from the Renous prison in New Brunswick. I was asking whether an investigation or inquiry was going on dealing with the higher-ups in the Correctional Service. Is that investigation still going on, or what is the status of it?

Mr. Ingstrup: No, Mr. Rideout, the investigation is finished. The report is on its way to me. I will get it, I am told, this week; not only the report by the commission of inquiry but an action plan prepared for me by the division responsible for it. I would be pleased to inform you next time, or between this meeting and next time, of what we actually intend to do. This particular commission of inquiry was headed up—that is another example of using independent and outside people—by the chief of police in Moncton. So I have not read the report at this time.

Mr. Rideout: Could that be circulated through the committee even earlier? How does that work? When will that be made available?

Mr. Ingstrup: Our policy is, Mr. Rideout, that of course we are prepared to release that kind of report within the limits of the Privacy Act. So let us take this as a request for access to it. We will be looking at it right away.

Mr. Rideout: Just some general questions as well. Obviously in trying to strike a balance between human rights or inmate rights and protection of society a lot of factors are applied. When you look at the Allan Legere case and analyse all the factors that led up to his escape, the balance seemed to be shifting towards inmate rights rather than the protection of society's rights. I do not want to get into a long discussion of it, but are there certain prisoners who are in effect categorized and then from there their rights are determined as being somewhat different from say the average garden variety of inmate?

[Traduction]

la Commission d'extradition tienn des audiences. Merrill serait-il transféré dans un établissement fédéral? Aurions-nous la possibilité de le garder en détention en vertu de la loi ou du traité d'extradition ou continuerait-il d'être détenu par la province dans l'attente de l'autorisation signée du ministre fédéral? Pourrions-nous le transférer dans un établissement fédéral, lequel offrirait une meilleure protection que la prison Don, qui est préhistorique?

M. Ingstrup: Je ne veux pas vous induire en erreur, je vérifierai donc la chose plus tard, mais je crois qu'une personne qui est déjà condamnée à une peine de deux ans ou plus peut être transférée à l'un de nos établissements même si elle est recherchée par un autre pays. Encore une fois, messieurs, j'aimerais vérifier la chose pour être absolument sûr que ma réponse est exacte.

M. Rideout (Moncton): Lors de la comparution du commissaire la semaine dernière, nous avons parlé d'Allan Legere et de son évasion de la prison Renous au Nouveau-Brunswick. J'avais demandé si une enquête était tenue aux échelons supérieurs du Service correctionnel. Cette enquête est-elle terminée?

M. Ingstrup: Oui, monsieur Rideout, elle l'est. Le rapport me parviendra cette semaine, me dit-on; et il s'agit non seulement du rapport de la commission d'enquête, mais aussi du plan d'action établi à mon intention par la division chargée de cette question. Je serais heureux de vous informer lors de notre prochaine séance, ou entre la présente et la prochaine séance, de ce que j'ai l'intention de faire. Cette commission d'enquête a été présidée—et c'est un autre exemple de recours à des personnes de l'extérieur et indépendantes—par le chef de police de Moncton. Je n'ai donc pas encore lu le rapport.

M. Rideout: Pourriez-vous le faire circuler parmi les membres du Comité? Comment procède-t-on? Quand pourrions-nous le consulter?

M. Ingstrup: Nous avons pour pratique, monsieur Rideout, de divulguer ce genre de rapport dans les limites permises par la Loi sur l'accès à l'information. Nous considérerons votre intervention comme une demande d'accès au rapport et l'examinerons sans tarder.

M. Rideout: Voici maintenant quelques questions d'ordre général. Il est évident qu'en essayant d'établir un équilibre entre les droits de la personne et les droits du détenu d'une part et la protection de la société d'autre part, il faut tenir compte d'un grand nombre de facteurs. Quand on pense au cas d'Allan Legere et qu'on analyse les facteurs qui ont conduit à son évasion, il semble bien que la balance penche davantage en faveur des droits des détenus qu'en faveur de la protection de la société. Sans vouloir déclencher un long débat, j'aimerais savoir s'il existe une catégorie de détenus pour lesquels des droits

[Text]

And if that is the case, then what happened in this particular case?

Mr. Ingstrup: What I do know, not having read the report, is that some of the escorting officers out there were disciplined, which indicates to me somebody made a mistake. We are not just talking about good corrections, apparently, or doing business the way we want to do business. Somebody apparently made a mistake and was disciplined.

The policy of the Correctional Service of Canada is, point one, that our staff, which in general are a very high-quality staff, are able to escort any offender. We do not have any offender who cannot be escorted in one way or the other. It only depends on how much security we want to apply to the individual escort. In this particular escort I happen to know that quite a bit of equipment was used, handcuffs, belt, and I believe shackles. The things happened anyway. So the only thing that determines to what extent a person should or could be escorted is his security level and the equipment we use.

Mr. Rideout: I think that gets partly to my point, that when you have certain types of criminals you know have a propensity to escape and you are putting them into that circumstance. . . This is a fellow with an ear infection. The reason he left the Renous prison to go to the hospital was an ear infection. It seems to me unless there are some very dramatic reasons these people are best kept in the institution and at the very least the medical assistance should be brought to them.

• 1225

Should there not be some criteria dealing with certain types of inmates that say they should not be out of the institution unless some very important criteria are established? If he had an illness that was obviously threatening to his life and required special treatment or something, that might be something different, but for an ear infection to be transported 120 miles away just does not add.

Mr. Ingstrup: I do not believe we are talking about just an ear infection. My information, not based on the report but on what I was told when I was out there a little while ago, is that the physician at the institution had ordered that the inmate see a specialist who could not come to the institution, and that happened relatively immediately. But that is not a big problem because usually we can handle these transfers. We are doing thousands of them on an annual basis, and it is a very, very rare exception that something like this happens. But of course when it happens, we are very concerned and we go in depth with the analysis.

Mr. Rideout: That is why I worry about that balance.

Mr. Ingstrup: I can assure you that in these cases public safety is priority number one.

[Translation]

particuliers sont définis comme étant différents quelque peu de ceux du détenu typique? Si c'est le cas, est-ce ce qui s'est produit dans le cas qui nous occupe?

M. Ingstrup: Ce que je sais, sans avoir lu le rapport, c'est qu'on a imposé des mesures disciplinaires à certains des agents de l'escorte, ce qui indique qu'une erreur a été commise. Ce n'est pas la valeur du Service correctionnel lui-même qui est en cause. Quelqu'un, semble-t-il, a commis une erreur et en a subi les conséquences.

La politique du Service correctionnel du Canada est, en premier lieu, de confier à son personnel, qui est en général hautement qualifié, la tâche d'escorter n'importe quel contrevenant. Il n'existe pas de contrevenant qui ne puisse être escorté d'une manière ou d'une autre. Tout dépend du degré de sécurité qu'il faut appliquer dans les cas particuliers. Dans le cas qui nous occupe, les agents ont utilisé des menottes, une ceinture et des fers, je crois. Donc, la seule chose qui détermine dans quelle mesure un détenu doit être escorté est le degré de sécurité et l'équipement que nous utilisons.

M. Rideout: Je crois qu'on en vient partiellement à ce que je voulais dire, soit qu'il existe certains types de criminels qui ont tendance à s'évader et que si on leur en donne l'occasion. . . Voici un type qui souffre d'une infection à l'oreille. Il est sorti de la prison Renous pour aller à l'hôpital à cause d'une infection à l'oreille. Il me semble qu'à moins de raisons de force majeure, il vaut mieux que ce type de détenu ne quitte pas l'établissement et soit soigné sur les lieux.

Ne conviendrait-il pas d'établir des critères à l'égard de certains détenus en vertu desquels ces derniers ne pourraient sortir de l'établissement à moins de raisons de force majeure? Si par exemple une maladie mettait la vie du détenu en danger ou qu'il ne puisse se passer d'un certain type de traitement, cela pourrait être différent. Mais les infections à l'oreille nécessitant un déplacement sur une distance de 120 milles ne constitueraient pas un motif valable.

M. Ingstrup: Je ne peux croire qu'il ne s'agissait que d'une infection à l'oreille. D'après mes renseignements, qui ne sont pas fondés sur le rapport mais sur les renseignements que j'ai recueillis sur place lors de ma visite récente, le médecin de l'établissement avait ordonné que le détenu voie un spécialiste ne pouvant venir à l'établissement, ce qui s'est fait presque immédiatement. Mais nous avons l'habitude de ce genre de transfert. En fait, nous en faisons des milliers par année et il est extrêmement rare qu'un incident comme celui-ci se produise. Si c'est le cas toutefois, nous y attachons beaucoup d'importance et l'étudions en profondeur.

M. Rideout: C'est pourquoi je m'inquiète de l'équilibre.

M. Ingstrup: Je vous assure que, dans des cas comme celui-là, la sécurité du public est la principale priorité.

[Texte]

Mr. Fee (Red Deer): I have three short questions, but I would like to preface them with a comment.

The Chairman: You may not get them all in.

Mr. Fee: I will be brief, but I still want to get this comment in. It comes out of the question Mr. Nunziata and Mr. Domm had raised about the Gingras affair. As you can appreciate, the circumstances surrounding this man's parole and escape have caused a lot of very real questions and valid concerns in Alberta and right across the country.

Mr. Ingstrup: Of course.

Mr. Fee: The fact that an internal investigation was done has done absolutely nothing to put these concerns to rest, and I would hope two things: first, that Mr. Weir's report is comprehensive, and second, that it is made public. As a member of this committee, I would like a chance to go through it in some detail.

Question number one: perhaps I should know this, but no system is any better than the information fed into it, and I want to know what information the National Parole Board is given. Who decides what they receive when they are making their decisions?

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman and Mr. Fee, there has been a problem in the past of determining what the National Parole Board should actually get. But over the last couple of years the Parole Board has developed very clear decision policy. The Parole Board and the Correctional Service of Canada—and I have been part of that process, so I am pretty comfortable talking about it—have defined what kind of information the Parole Board should have on file prior to—

Mr. Fee: But we hear an awful lot of cases, and I have a vision of the Parole Board coming into a certain prison with a whole raft of cases to hear on that day.

Mr. Ingstrup: That is right.

Mr. Fee: Who gives them their briefing materials? What information—

Mr. Ingstrup: I guess I am really talking on behalf of my colleagues at the National Parole Board, but having been there, I know the answer. The thing is that parole board members usually have three days of working at institutions, I believe it is now, and two days of studying files. These files will be compiled by staff from the National Parole Board at their level. They will check whether the information is there.

We have now something called "information coordinators" ordered by Mr. Kelleher, when he was Solicitor General, after the Ruygrok inquiry. They will assure themselves that the information that should be there is there and then the parole board members will be given the file.

[Traduction]

M. Fee (Red Deer): J'ai trois courtes questions à poser, mais auparavant j'aimerais faire une observation.

Le président: Vous manquerez peut-être de temps.

M. Fee: Je serai bref, mais je tiens à faire cette observation. Elle découle de la question soulevée par M. Nunziata et M. Domm à propos de l'affaire Gingras. Comme vous le savez, les circonstances entourant la libération conditionnelle et l'évasion de cet homme ont suscité une foule de questions et de craintes très réelles en Alberta et dans le reste du pays.

M. Ingstrup: Bien sûr.

M. Fee: L'enquête interne qui a été tenue n'a rien fait pour apaiser ces craintes. J'espère par conséquent deux choses: en premier lieu, que le rapport de M. Weir soit complet et, en deuxième lieu, qu'il soit rendu public. En qualité de membre de ce Comité, j'aimerais avoir la chance de l'étudier en détail.

Première question: je devrais peut-être le savoir, mais la valeur d'un système se juge d'après les renseignements qu'on lui fournit; je veux donc savoir quel genre de renseignements sont fournis à la Commission des libérations conditionnelles. Qui décide sur quels renseignements sont fondées les décisions?

M. Ingstrup: Messieurs, on s'est demandé dans le passé quel type de renseignements devrait recueillir la Commission des libérations conditionnelles. Mais au cours des dernières années, la Commission a élaboré une politique très claire. La Commission des libérations conditionnelles et le Service correctionnel du Canada—j'ai fait partie de ce processus, je peux donc en parler en connaissance de cause—ont défini quel type de renseignements la Commission des libérations conditionnelles devrait recueillir avant. . .

M. Fee: Mais nous entendons un nombre considérable de cas et je suppose que la Commission a une multitude d'affaires à entendre chaque fois qu'elle visite une prison donnée.

M. Ingstrup: C'est juste.

M. Fee: Qui lui fournit les documents d'information? Quelles informations. . .

M. Ingstrup: Je crois que je parle vraiment au nom de mes collègues de la Commission des libérations conditionnelles, mais, comme j'en ai fait partie, je connais la réponse. Le fait est que les membres de la Commission passent habituellement trois jours, si je ne me trompe, dans les établissements et deux jours à étudier les dossiers. Ces dossiers sont ensuite étudiés par le personnel de la Commission, qui vérifie si tous les renseignements y figurent.

Il existe maintenant des «coordonnateurs de l'information», postes créés par M. Kelleher, alors solliciteur général, après l'enquête Ruygrok. Ces coordonnateurs de l'information s'assurent que les dossiers comprennent tous les renseignements voulus et les remettent ensuite aux membres de la Commission.

[Text]

Mr. Fee: Second, you said today that mistakes will happen, and I guess we recognize that, but first, could you tell me how many mistakes were made last year and what happens when one of these mistakes is made? What is the internal investigation that proceeds? I hope there is one in every case.

Mr. Ingstrup: Yes. Every time there is something that looks like more than a trivial minor mistake, such as people coming home a little bit late and what not, we determine whether a local, regional or national inquiry should take place. It is basically based on the severity of the incident.

Mr. Fee: "We" being the Correctional Service, right?

Mr. Ingstrup: Yes, the Correctional Service. When we have a national inquiry, we most often take at least one person from the outside, assisted by a couple of people from another region. It also happens that we take people from other regions if it is a more technical problem we are dealing with.

We have said in our mission document that we want to be accountable. We also want to be better at doing what we are doing. So I have ordered a group of people, a task force, chaired by a person who was a former inspector general doing these kinds of investigations, and also a former member of the Royal Canadian Mounted Police, to give me recommendations as to how we can improve our inquiry process in the Correctional Service of Canada.

• 1230

Mr. Fee: Somewhere in these documents does it tell us how many parole violations there were last year?

Mr. Ingstrup: Sure. As far as temporary absences is concerned I can give you the latest figures from 1988. As I mentioned to you before, I believe the figure is around 46,000 escorted temporary absences, and about 25 to 30 went wrong. We are not talking about murders here, we are talking about those that went wrong, period. In that sense, one can say from a business point of view it is a tremendous success rate, but that just does not help the victims and the—

Mr. Fee: There should not be one mistake in this program.

Mr. Ingstrup: That is it, but if the alternative—and I remember we discussed this in the Daubney committee during the study of parole and sentencing—is to cut a whole program from which 47,000 people benefit and reintegrate in a safer fashion into the community, then we may make it a bad deal.

[Translation]

M. Fee: Deuxième question: vous avez dit tout à l'heure que des erreurs peuvent se produire, ce dont nous convenons. Cependant, pourriez-vous nous dire combien d'erreurs ont été commises l'an dernier et qu'est-ce qui se passe lorsqu'une erreur se produit? Quel type d'enquête interne est tenue? J'espère qu'il y en a une dans tous les cas.

M. Ingstrup: Oui. Toutes les fois que se produit une erreur qui ne semble pas insignifiante, comme un léger retard ou quelque chose comme ça, nous déterminons s'il est nécessaire de tenir une enquête nationale, régionale ou locale. Nous nous fondons essentiellement sur la gravité de l'incident.

M. Fee: Quand vous dites «nous», vous entendez le Service correctionnel, n'est-ce pas?

M. Ingstrup: Oui, le Service correctionnel. Lorsque nous tenons une enquête nationale, nous faisons le plus souvent appel à une personne de l'extérieur et de quelques personnes d'une autre région. Il arrive aussi que nous fassions appel à des gens de d'autres régions si nous avons affaire à un problème plus technique.

Nous avons dit dans le document sur notre mission que nous voulions être responsables. Nous voulons également nous améliorer sans cesse. J'ai donc demandé à un groupe de personnes, un groupe de travail, présidé par un ancien inspecteur général spécialiste de ce genre d'enquêtes, et à un ancien membre de la Gendarmerie royale du Canada de me faire des recommandations sur la façon d'améliorer le processus d'enquête du Service correctionnel du Canada.

M. Fee: Peut-on trouver dans ces documents le nombre de violations des conditions des libérations conditionnelles qui ont eu lieu l'an dernier?

M. Ingstrup: Certainement. En ce qui concerne les absences temporaires, je peux vous donner les dernières statistiques pour 1988. Comme je vous l'ai déjà mentionné, je crois qu'il y a eu près de 46 000 absences temporaires avec escorte et qu'environ 25 à 30 d'entre elles ont été un échec. Il n'est pas question de meurtres; nous parlons simplement des absences temporaires avec escorte qui n'ont pas été menées à bien. On peut donc dire, d'un point de vue strictement statistique, qu'il s'agit là d'un taux de réussite exceptionnel. Évidemment, cela n'aide pas les victimes et. . .

M. Fee: Ce programme ne peut se permettre aucune erreur.

M. Ingstrup: C'est exact, mais si l'autre solution—et je me souviens avoir discuté de cette question devant le Comité Daubney dans le cadre de l'étude sur la libération conditionnelle et la détermination de la peine—consiste à éliminer un programme qui permet à 47 000 personnes de réintégrer la société d'une façon plus sécuritaire pour leur entourage, je crois que nous faisons une mauvaise affaire.

[Texte]

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Mr. Ingstrup, may I ask how many Criminal Code dangerous offenders are now incarcerated in Canada? There seems to be an uptake recently in a number of sentencings involving that category. I did take a look at your fact book, but it did not quite hit that nail on the head.

Mr. Ingstrup: I will just have a look at the latest figures we have. We have 78 dangerous offenders in Canada—

Mr. Lee: Just 78.

Mr. Ingstrup: —which is a little bit more than half a percentage point of our whole population.

Mr. Lee: Thank you. I did want to acknowledge my perception as a member that there seems to have been a good amount of activity over the last couple of years in grabbing hold of the management side of CSC and ensuring it cranked out good management, good leadership, and good financial and accounting systems.

Mr. Ingstrup: Thank you.

Mr. Lee: The first part is the glossy description of it and the second part is the implementation. I gather that will go on indefinitely, but we will see the fruits of your labours in the next year, or two or three.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Lee: Second question: how many cases of AIDS are there now in the inmate population? Is that a known statistic?

Mr. Ingstrup: Yes. As you may know, on a routine basis we do not test people for AIDS in the Correctional Service of Canada.

Mr. Lee: That is fine.

Mr. Ingstrup: So the figure I am giving you—

Mr. Lee: Could be low.

Mr. Ingstrup: —is not necessarily an accurate figure. It is a figure which indicates how many we know about. Since 1985, when we started to look at this issue, up until yesterday we have identified five cases.

Mr. Lee: Just five.

Mr. Ingstrup: Five cases. Two of these individuals are dead. Furthermore, we have identified, I believe it is 35, plus or minus one, of what are called HIV positive cases.

Mr. Lee: The reason I am asking the question is that a section of the Penitentiaries Act, section 23, requires that where an inmate has been identified as having a contagious or infectious disease the inmate may not be released at the end of his or her sentence. That appears to be mandatory. I am wondering if CSC has adopted any policy to deal with that, with reference to HIV.

Mr. Ingstrup: No, Mr. Lee.

[Traduction]

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Monsieur Ingstrup, puis-je vous demander combien de criminels dangereux aux termes du Code criminel sont actuellement détenus au Canada? Il semble que le nombre de peines infligées dans cette catégorie a récemment augmenté. J'ai feuilleté votre aide-mémoire, mais je n'ai rien trouvé de précis à ce sujet.

M. Ingstrup: Laissez-moi regarder les dernières statistiques dont nous disposons. Il y a 78 criminels dangereux au Canada. . .

M. Lee: Seulement 78.

M. Ingstrup: . . . ce qui représente un peu plus de 0,5 p. 100 de la population carcérale.

M. Lee: Merci. Je voulais simplement confirmer l'impression que j'ai eue en tant que député. Il m'a en effet semblé qu'un grand nombre d'efforts ont été consacrés au cours des deux dernières années pour améliorer la gestion du Service correctionnel et faire en sorte que celui-ci soit bien géré et bien dirigé et qu'il dispose des systèmes financiers et comptables appropriés.

M. Ingstrup: Merci.

M. Lee: La première étape consiste à décrire les activités et la seconde à les mettre en place. J'imagine que ce processus se poursuivra indéfiniment mais que votre labeur portera ses fruits d'ici deux ou trois ans.

M. Ingstrup: Oui.

M. Lee: Ma deuxième question est la suivante: combien de cas de SIDA y a-t-il actuellement au sein de la population carcérale? Connaît-on ce chiffre?

M. Ingstrup: Oui. Comme vous le savez peut-être, le Service correctionnel du Canada n'effectue pas systématiquement un test de dépistage du SIDA.

M. Lee: D'accord.

M. Ingstrup: En conséquence, le chiffre que je vais vous donner. . .

M. Lee: Pourrait être inférieur à la réalité.

M. Ingstrup: . . . n'est pas nécessairement exact. Ce chiffre ne nous indique que le nombre de cas connus. De 1985, soit lorsque nous avons commencé à examiner cette question, jusqu'à hier, cinq cas avaient été découverts.

M. Lee: Seulement cinq.

M. Ingstrup: Cinq cas. Deux des personnes sont maintenant mortes. De plus, si je ne me trompe pas, nous avons découvert environ 35 cas de ce qu'on appelle VIH séro-positif.

M. Lee: Je pose cette question parce que l'article 23 de la Loi sur les pénitenciers prévoit que les détenus qui sont déclarés atteints d'une maladie contagieuse ou infectieuse ne peuvent être libérés à la fin de leur peine. Il semble que cela soit obligatoire. Je me demande si le Service correctionnel a adopté une politique quelconque à ce sujet en ce qui concerne les cas de VIH.

M. Ingstrup: Non.

[Text]

[Translation]

Mr. Lee: Not at the moment.

M. Lee: Pas pour l'instant.

Mr. Ingstrup: I am afraid we have not.

M. Ingstrup: Je crains que non.

• 1235

Mr. Lee: I just point out that it appears to be mandatory.

M. Lee: Je tiens seulement à souligner que cette exigence semble obligatoire.

Mr. Ingstrup: Mr. Lee, let me look more closely at that before the next meeting.

M. Ingstrup: Monsieur Lee, me permettez-vous d'examiner cette question de plus près et de vous en reparler lors de la prochaine séance?

Mr. Lee: Sure. That would be in section 23 under the 1985 revision.

M. Lee: Bien sûr. Il s'agit de l'article 23 des lois révisées en 1985.

My last question is on the citizens' advisory committees that are being implemented. Could I ask how the citizens are chosen for that task? How were they appointed?

Ma dernière question concerne les comités consultatifs de l'extérieur qui sont actuellement mis sur pied. Comment choisit-on les membres de ces comités? Comment les désigne-t-on?

Mr. Ingstrup: Citizen advisory committees are committees of citizens who are working with the leaders of many of our parole offices, some of our community correctional facilities, and all our major institutions. They are there as an outside body looking at advising on and commenting on what the Correctional Service institutions are doing. They are, according to our policy, appointed by the warden, but they can only be dismissed by the warden's superior, namely the regional deputy commissioner.

M. Ingstrup: Les comités consultatifs de l'extérieur sont formés de citoyens qui travaillent en étroite collaboration avec les dirigeants de nombreux bureaux de libérations conditionnelles, de certaines de nos installations correctionnelles communautaires et de tous nos principaux établissements carcéraux. Ils agissent à l'extérieur à titre consultatif et commentent les activités des établissements du Service correctionnel. Conformément à notre politique, ces membres sont nommés par le directeur d'établissement mais ils ne peuvent être révoqués que par le supérieur de celui-ci, soit le sous-commissaire régional.

I have been involved quite a bit with this very, very valuable movement. We have 500 or 600 citizens who are volunteering their time, and many of them a lot of time. I was involved with them for a long time before I got to CSC. My understanding is that normally it is the committee itself that will recommend to the warden a new member if a member leaves the committee, and the warden will then appoint the person. If that process is not followed or if the person is unhappy with the way we are going about it, they definitely can go to their regional representatives or to my regional representative, the deputy commissioner.

J'ai déjà beaucoup collaboré à ces activités très très importantes. De 500 à 600 bénévoles consacrent à ces activités une partie de leur temps, et beaucoup d'entre eux une grande partie de leur temps. J'ai travaillé avec eux pendant très longtemps avant d'entrer au Service correctionnel. Si je me souviens bien, c'est généralement le comité lui-même qui, en raison du départ d'un de ses membres, recommande au directeur un nouveau membre. Le directeur nomme alors cette personne. Si cette procédure n'est pas respectée ou si la personne est en désaccord avec la façon de procéder, elle peut toujours faire appel à son représentant régional ou au mien, le sous-commissaire.

Mr. Hughes (MacLeod): My question relates to points brought up earlier by my colleague here. Looking at the data in the basic facts about corrections on page 23—that is, the number of successful and not successful escorted temporary absences—and if we were to compare the failure rate here with, say, the failure rate amongst airplanes that took off and failed to land properly subsequently, that would probably be a high percentage. The concern I hear from people in my part of the country is that the failure rate is too high. It looks not too bad, but if you look at the unescorted temporary absences, the failure rate is greater than 1%. I simply would like to note that it is still high. I am wondering when there was last a whole review of the temporary absence program; when that was reviewed and in what sort of a process it was reviewed.

M. Hughes (MacLeod): Je désire revenir à certains points soulevés plus tôt par mon collègue ici présent. Si l'on examine les données qui figurent à la page 27 de votre document—c'est-à-dire le nombre d'absences temporaires avec escorte qui ont été menées à bien ou qui ont été un échec—et si l'on compare le taux d'échec avec, disons, le pourcentage d'accidents aériens, votre taux d'échec semblerait probablement élevé. Les gens de ma région se plaignent que le taux d'échec est trop élevé. Il ne me semble pas si mauvais que cela, mais celui des absences temporaires sans escorte dépasse 1 p. 100. J'aimerais tout simplement souligner que ce pourcentage est encore élevé. Quand un examen complet du programme d'absences temporaires a-t-il eu lieu la dernière fois? Quand cet examen a-t-il eu lieu et de quelle façon a-t-il été effectué?

[Texte]

Mr. Ingstrup: I am afraid, Mr. Hughes, I will have to look into that. I cannot tell you when it was reviewed the last time. I do know that at some time between 1984 and 1986 a new policy was formulated; but whether or not that policy actually changed anything as far as the substance is concerned I really cannot tell you. I can tell you the success rate for these kinds of temporary absences, and not least the ones you see below for unescorted temporary absences, is higher than for any other correctional system I know of; and I know quite a few. I have worked closely with at least 20 of them in Europe for 10 years. They would all consider this kind of success rate extremely high. So although every case is one too many, I think we have to admit it will be very difficult to get the overall performance in this area up to a much, much higher level. We will do our utmost, and we will certainly benefit from all the inquiries, but I have my doubts. We have no role models anywhere to go to.

• 1240

Mr. Hughes: Can you provide us with any sort of evidence to support your suggestion that the escorted or non-escorted temporary absence programs do in fact help inmates reintegrate better into the community?

Mr. Ingstrup: We can certainly write up the policy rationale of why we have them. If you are interested, Mr. Hughes, I can also provide you with a task force report from the Council of Europe which deals with what they call "home leave", which is the same as what we call "temporary absence". The recommendation from the Council of Europe is that the member states of that council consider expansions to this program. The rationale for different types of temporary absences will be found in that report too. I guess our rationale is more or less the same. The difference consists in the degree to which we use the program. But I would be pleased to send you a copy of that too.

Mr. Hughes: I would appreciate that.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I have two questions. The warden who was in charge when Gingras was given a temporary leave, where is he now and what is his position?

Mr. Ingstrup: His position is as an assistant regional deputy commissioner. He is in a staff position in Saskatoon, instead of being warden of the institution. It is a position in terms of classification level, thereby importance in the organization, that is the equivalent of the one he was in before.

Mrs. Feltham: I would like to go back to the citizen advisory committees again, which the other gentleman brought up. Does the warden make the decision on who will be on the committee?

[Traduction]

M. Ingstrup: J'ai bien peur, monsieur Hughes, de ne pouvoir vous répondre pour l'instant. Je ne sais pas quand cet examen a eu lieu la dernière fois. Je sais qu'une nouvelle politique a été élaborée quelque part entre 1984 et 1986, mais je ne puis vraiment vous dire si cette politique a vraiment changé quelque chose d'essentiel. Je peux vous dire que le taux de succès de ces types d'absences temporaires, y compris celui des absences temporaires sans escorte, est plus élevé que dans tout autre système correctionnel que je connaisse, et j'en connais pas mal. J'ai travaillé en étroite collaboration avec au moins 20 de ces systèmes en Europe pendant 10 ans. Toutes les autorités de ces pays considéreraient un tel taux de succès très élevé. Ainsi, et bien que chaque échec soit un échec de trop, il nous faut admettre qu'il sera très difficile d'améliorer notre rendement global dans ce domaine. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir et nous profiterons sûrement des renseignements recueillis, mais je ne crois pas que nous puissions améliorer notre taux de succès de beaucoup. Nous ne disposons d'aucun modèle de comportement.

M. Hughes: Pouvez-vous nous donner une preuve quelconque à l'appui de votre allégation selon laquelle les programmes d'absences temporaires avec ou sans escorte aident les détenus à réintégrer la société?

M. Ingstrup: Si vous voulez des explications par écrit, je peux certainement vous en fournir. Si cela vous intéresse, monsieur Hughes, je peux également vous fournir le rapport d'un groupe de travail du Conseil de l'Europe qui porte sur ce qu'ils appellent les «congés à domicile» que nous appelons plutôt les absences temporaires. Le Conseil de l'Europe recommande que les pays membres envisagent d'élargir ce programme. Vous trouverez également dans ce document les explications des différents types d'absences temporaires. J'imagine qu'elles correspondent plus ou moins aux nôtres. La seule différence, c'est que nous n'utilisons pas le programme dans la même mesure. Je serai toutefois heureux de vous en envoyer également un exemplaire.

M. Hughes: Je vous en saurais gré.

Mme Feltham (Wild Rose): J'aimerais poser deux questions. Où est actuellement le directeur qui était en poste lorsqu'un congé temporaire a été accordé à Gingras, et quel poste occupe-t-il maintenant?

M. Ingstrup: Il occupe un poste de sous-commissaire régional adjoint. Il fait partie du personnel d'un établissement de Saskatoon au lieu d'en être le directeur. En ce qui concerne sa classification, c'est-à-dire la hiérarchie de l'organisation, ce poste est au même niveau que celui qu'il occupait auparavant.

Mme Feltham: J'aimerais revenir encore une fois aux comités consultatifs de l'extérieur dont quelqu'un a déjà parlé. Est-ce le directeur de l'établissement qui décide qui sera membre du comité?

[Text]

Mr. Ingstrup: Yes. He has the authority to make that decision.

Mrs. Feltham: Does that not seem to defeat the purpose of the advisory committees? Would it not be better to have someone from outside, not the warden, make that decision of who will be on the committee?

I have a few other questions. Are these people volunteers, and what is their role? To what degree do they meet? Do they meet on a national basis, a provincial basis? I would like to know more about that committee.

Mr. Ingstrup: I certainly agree with what you imply; that these are very important people. They are not only important in what they are doing, they are also important in the sense that they communicate a much better understanding about what the correctional service is all about to the local community in which they are often opinion leaders. Active people seem to be active in all kinds of areas. They are appointed by the warden, and I think that is important. I think it is important that the citizen advisory committee is not seen as a group that is out there to get the warden or to run the institution, but is what it says, a citizen advisory committee.

It would be very difficult for wardens to run institutions, and for citizen advisory committees to be involved in what is really going on, if there was an adversarial kind of atmosphere between wardens and citizen advisory committees. They have not raised that issue with me. I met with them recently at their annual conference here in Ottawa, where the regional representatives met. They did not raise that issue, so I do not believe it is an issue for many of these people.

They determine their mandate very much on their own. It depends on how the group wants to work and how they want to work with the warden. But basically they advise the warden on community reaction, how he can better get in touch with the local community. They communicate with the community; and they have proven to be very, very helpful to us when we have had difficult situations such as hostage-taking situations. Both inmates and staff seem to have a lot of confidence in these people overseeing the situation.

• 1245

If I may, Mr. Chairman, I would be pleased to send you a copy of the policy that governs it. Actually, the last conference we had in Ottawa I think was a great success. It is described in our magazine, which I believe you are getting every month. I would be pleased to send that to you.

[Translation]

M. Ingstrup: Oui. Il a le pouvoir de prendre cette décision.

Mme Feltham: Cela ne va-t-il pas à l'encontre du but recherché avec les comités consultatifs? Ne vaudrait-il pas mieux que quelqu'un de l'extérieur, et non le directeur, prenne cette décision?

J'ai quelques autres questions. Ces membres sont-ils des bénévoles et quel est leur rôle? A quelle fréquence se rencontrent-ils? Des rencontres ont-elles lieu au niveau national ou provincial? J'aimerais en savoir davantage sur ces comités.

M. Ingstrup: Je suis tout à fait d'accord avec vous; ces personnes sont très importantes. En plus de l'importance du rôle qu'elles jouent, elles permettent en effet à leur propre communauté de mieux comprendre à quoi sert le Service correctionnel, car elles sont souvent des chefs de file. Les gens actifs semblent l'être dans tous les domaines. Elles sont désignées par le directeur de l'établissement et, à mon avis, c'est ainsi que cela doit se passer. Il importe que les comités consultatifs de l'extérieur ne soient pas considérés comme des groupes cherchant à avoir la peau du directeur ou à diriger l'établissement mais plutôt comme ce qu'il est, un comité consultatif.

Il serait très difficile pour un directeur de diriger son établissement et pour le comité consultatif de l'extérieur de vraiment participer au processus s'ils se considèrent mutuellement comme des adversaires. Aucun comité ne m'a encore souligné que tel était le cas. J'ai rencontré les représentants régionaux récemment à Ottawa, lors de leur conférence annuelle. Comme ils n'ont pas abordé ce sujet, j'imagine que la question ne se pose pas pour un grand nombre d'entre eux.

Les membres de ces comités établissent la plus grande partie de leur mandat eux-mêmes. Cela dépend de la façon dont les membres du groupe désirent travailler et des relations qu'ils désirent entretenir avec le directeur de l'établissement. En principe, ils donnent des conseils au directeur à propos des réactions de la communauté et de la meilleure façon de communiquer avec les membres de celle-ci. Ils entrent en communication avec la communauté; ils se sont ainsi avérés très très utiles pour nous dans des situations difficiles comme des prises d'otage. Les détenus et le personnel semblent faire confiance à ces personnes qui ont une vue d'ensemble de la situation.

Si je peux me permettre, monsieur le président, je serais heureux de vous envoyer un exemplaire de la politique qui régit la formation de ces comités. Selon moi, la dernière conférence qui a eu lieu à Ottawa a remporté un vif succès. Celle-ci a d'ailleurs fait l'objet d'un article dans la revue, qui, si je ne me trompe, vous est envoyée chaque mois. Je serais heureux de vous en envoyer un exemplaire.

[Texte]

Mrs. Feltham: Thank you.

The Chairman: To every member.

Mr. Ingstrup: Yes, to every Member of Parliament.

The Chairman: Mr. Nunziata, I believe you have no more questions, but you want to move a motion.

Mr. Nunziata: That is correct.

The Chairman: We have two people on the list for the second round.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Mr. Ingstrup, unless I am reading this wrong, would it be fair to say there is almost one staff person per inmate?

Mr. Ingstrup: I guess that would be wrong. If you look at the offender population, which also includes those in the community, we have about 10,000 employees, which include national headquarters, regional headquarters, those in the community, clerks and secretaries, everything. We are responsible for an offender population of a little bit more than 20,000. So the average figure, which I believe is indicated in our main estimates, is about 0.5 or 0.51 employee per offender in our system. But obviously the resources are concentrated in the institutions. They are much more staff-demanding than the communities are.

Mr. Littlechild: Do you have a per capita cost per inmate readily available?

Mr. Ingstrup: Yes. We know what the cost is. Corrections is an expensive kind of business. The average cost in 1988—and it has increased since—is close to \$42,700 on average per inmate. We are not talking about those in the community now, we are talking about inmates in institutions. I do believe we have more recent figures, and we can break them down for you if you wish.

Mr. Littlechild: Please. The statement that you provided indicated that alcohol, drug or substance abuse is a problem before a person generally gets into trouble, and then also after.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Littlechild: Is there a problem while they are in the institution? If there is one, how big is it?

Mr. Ingstrup: That is another area where we would like to do more. I still believe the overall performance of the Correctional Service of Canada is relatively good. At this point in time we have about 154 substance abuse programs in place across the country, which include drug programs, alcohol programs, and certain other programs—for example, nicotine addiction programs and a few others.

[Traduction]

Mme Feltham: Merci.

Le président: Pourriez-vous en envoyer un exemplaire à tous les députés.

M. Ingstrup: Oui. À tous les députés.

Le président: Monsieur Nunziata, je ne crois pas que vous ayez d'autres questions. Désirez-vous présenter une motion?

M. Nunziata: Oui.

Le président: J'ai deux personnes sur ma liste pour le second tour.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Monsieur Ingstrup, à moins que je ne me trompe, serait-il juste de dire qu'on compte presque un employé pour chaque détenu?

M. Ingstrup: Je crois que c'est faux. Nous comptons environ 10,000 employés, qui travaillent notamment à l'administration centrale, dans les bureaux régionaux et au sein des communautés ainsi que les commis et les secrétaires, pour un nombre total de délinquants, incarcérés ou non, qui atteint un peu plus de 20,000 personnes. La moyenne, qui apparaît d'ailleurs dans le budget des dépenses principal, est d'environ 0,5 ou 0,51 employé par contrevenant. Il est toutefois évident que les ressources se retrouvent généralement dans les établissements. Ceux-ci ont en effet beaucoup plus besoin des employés que les communautés.

M. Littlechild: Pouvez-vous nous donner une idée de ce qu'il en coûte par année pour chaque détenu?

M. Ingstrup: Oui. Nous connaissons ces coûts. Les pénitenciers sont loin d'être une entreprise lucrative. Le coût moyen en 1988—et il a augmenté depuis cette date—atteint près de 42,700\$ pour chaque détenu. Nous ne parlons évidemment pas de ceux qui ne sont pas incarcérés. Je crois que nous disposons de statistiques plus récentes et, si vous le désirez, nous pouvons vous les donner de façon plus détaillée.

M. Littlechild: Je vous en saurais gré. Selon votre déclaration, les personnes qui ont choisi la mauvaise voie éprouvent des problèmes de toxicomanie, qu'il s'agisse d'alcool ou de drogue, avant et après leur incarcération.

M. Ingstrup: C'est exact.

M. Littlechild: Éprouvent-ils ce genre de problème durant leur incarcération? Dans l'affirmative, à quel point ces problèmes sont-ils importants?

M. Ingstrup: Vous venez d'aborder une autre question qui nous tient beaucoup à coeur. Je continue de croire que le Service correctionnel du Canada remplit assez bien les tâches qui lui sont confiées. À l'heure actuelle, 154 programmes destinés aux détenus toxicomanes sont en place dans l'ensemble du pays, qu'il s'agisse de programmes liés à la consommation de stupéfiants, d'alcool ou d'autres substances comme par exemple la nicotine.

[Text]

The Chairman: You had to bring that up.

Mr. Ingstrup: I am sorry, Mr. Chairman, I did not mean to embarrass you.

We are not really planning on expanding very much the number of programs. However, we do want to improve our ability to identify those people who have problems in terms of alcohol and drugs. Our research division has just developed a computerized program about behaviour patterns and life skills of inmates which we can use at the admission. We are testing that in the Atlantic region. If it is as good as we believe it is, it means we will be able to not only expand it to the whole of Canada but also get on with some of these programs early on in the process. It may lead to a need for more resources. We cannot really tell you now. We are pretty well off in that area.

Where we are short is in the area of programs for aboriginal people. As you may know, about 10% of our whole population in federal institutions are aboriginal offenders. I do not think they really get anything out of the kinds of programs the white people get a lot out of. Alcoholics Anonymous is an example. We are now moving toward increasing the kinds of programs based on native spirituality. This seems to be much more useful and helpful to native offenders. That is not only in tune with our desire to deal with drug and alcohol problems, but also our desire, as the Solicitor General promised you last week, to implement the recommendations by the task force on aboriginal people.

• 1250

Mr. Littlechild: I realize, of course, we are talking about programs for inmates, and the amount of money that is spent, again, after the fact. Is any attention being focused on the preventative side? The ones you have mentioned here are programs for persons who are in jail, once they have been identified as having a problem. Is there anything to try to stop people. . . ?

Mr. Ingstrup: I believe many programs do exist. I think there are programs as part of the government's national drug strategy. But I am not really aware of anything under CSC.

We do a lot of general training and education in the institutions. Some of our people are fairly young and may

[Translation]

Le président: Il fallait bien mentionner celui-là.

M. Ingstrup: Je suis désolé, monsieur le président, je n'avais pas l'intention de vous mettre dans l'embarras.

Nous n'avons pas vraiment l'intention d'augmenter de beaucoup le nombre de ces programmes. Toutefois, nous désirons être mieux en mesure de découvrir les personnes qui éprouvent des problèmes d'alcool ou de drogue. La Division de la recherche du Service correctionnel vient d'élaborer un programme informatisé sur les structures de comportement et les mécanismes sociaux des détenus qui pourra nous être utile au moment de leur incarcération. Nous mettons actuellement ce programme à l'essai dans la région de l'Atlantique. S'il est aussi bon que nous le croyons, nous serons non seulement en mesure de l'appliquer dans l'ensemble du Canada, mais nous pourrions également aller de l'avant avec quelques-uns des programmes plus tôt que prévu. Nous pourrions alors avoir besoin de ressources supplémentaires. Nous ne pouvons vous le dire pour l'instant. Nous sommes assez bien nantis dans ce domaine.

La disette se fait plutôt sentir dans le secteur des programmes destinés aux autochtones. Comme vous le savez peut-être, environ 10 p. 100 des détenus incarcérés dans un établissement fédéral sont autochtones. Je ne crois pas que les programmes qui réussissent bien pour les Blancs leur soient tellement profitables. Un exemple de cela serait les Alcooliques Anonymes. Nous nous orientons maintenant davantage vers des programmes qui sont fondés sur la spiritualité des autochtones. Cette approche s'avère beaucoup plus utile et bénéfique pour les détenus autochtones. Elle cadre non seulement avec notre désir de s'attaquer aux problèmes de drogue et d'alcool, mais également avec notre volonté de mettre en oeuvre les recommandations du groupe de travail sur les peuples autochtones, comme vous l'a promis le Solliciteur général la semaine dernière.

M. Littlechild: Évidemment, je suis conscient que nous parlons de programmes pour les détenus, ainsi que du montant d'argent que l'on dépense pour payer les pots cassés. Est-ce qu'on a songé à attaquer le problème du côté préventif? Les programmes que vous avez mentionnés s'adressent aux personnes qui sont déjà en prison, qu'on a déjà identifiées comme des cas problèmes. Est-ce qu'on fait quelque chose pour essayer d'empêcher les gens de. . . ?

M. Ingstrup: Je crois qu'il existe plusieurs programmes. Il y a des programmes qui s'inscrivent dans la stratégie nationale du gouvernement contre l'abus des drogues. Mais je ne suis pas au courant d'un tel programme qui pourrait exister sous l'égide des Services correctionnels du Canada.

Nous faisons beaucoup de formation générale et d'éducation dans nos établissements. Certains de nos

[Texte]

turn alcoholic when they get out again, so these programs are important for them.

The Chairman: So the way you arrive at this \$42,000 figure is by averaging a maximum security inmate at \$66,000 and the parolee at \$6,000, and you come up with the \$42,000

Mr. Ingstrup: The \$6,000 parolees are not included. It is only for inmates. Of course it clearly shows that there are enormous resources to be found in the system if we can identify early on those who can be released without any risk.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Je ne sais pas combien de membres du Comité ont des institutions pénitentiaires dans leur circonscription. J'en suis une, et c'est à ce titre que je me sens l'obligation de poser quelques questions. Quand on a une institution de ce genre dans son comté, l'implication de toute la communauté est très importante. Comme députés, on se fait poser beaucoup de questions sur tous les sujets. Certains pensent même, à tort ou à raison, que les prisonniers sont trop bien traités, par exemple que plusieurs détenus de Cowansville ont la chance d'aller au hockey à Montréal, au Forum, alors que des citoyens ordinaires de la ville n'ont pas les moyens de se payer cela. C'est tout simplement un commentaire en passant.

Il y a eu un projet pilote, il y a quelques années, pour dépister la drogue dans les institutions. Je ne sais pas si cela s'est fait à plusieurs endroits, mais cela s'est fait chez nous. On avait recours à des analyses d'urine. Où en est ce programme? Est-ce qu'il se poursuit? Est-ce qu'il y a toujours des revendications au nom des droits de la personne?

M. Ingstrup: Madame Bertrand, le Service correctionnel du Canada désire sûrement implanter un programme d'analyse d'urine dans toutes les institutions fédérales. Cependant, la Cour provinciale, au Québec, a décidé que c'était contre la loi d'implanter un tel programme. On a donc arrêté la mise en application du programme à Cowansville, mais on l'a poursuivi à Peterborough et à Joyceville, en Ontario, ainsi qu'à la prison pour les femmes de Kingston.

À l'heure actuelle, le cas est en principe devant la Cour fédérale. On attend une décision finale avant de continuer.

• 1255

Mme Bertrand: Une dernière petite question plus terre à terre. Dans vos projets d'immobilisation, il est question de Cowansville. Je vous ferai remarquer qu'il y a une petite erreur. Il est écrit «Cowansville, Ontario». Je ne crois pas qu'il y ait de Cowansville en Ontario.

M. Ingstrup: Je m'excuse, madame.

Mme Bertrand: On parle d'un immeuble de récréation. Est-ce que ce projet est sur le point d'aller en appel

[Traduction]

détenus sont assez jeunes et deviendront peut-être alcooliques une fois qu'ils seront libérés, donc ces programmes sont très importants pour eux.

Le président: Vous arrivez donc à ce chiffre de 42,000\$ en calculant la moyenne pour un détenu en établissement de sécurité maximale à 66,000\$ et un détenu en libération conditionnelle à 6,000\$, pour en arriver à 42,000\$.

M. Ingstrup: Les personnes en libération conditionnelle à 6,000\$ ne sont pas incluses. Il ne s'agit que des détenus. Bien sûr, cela démontre clairement qu'on peut trouver des ressources énormes dans le système si l'on peut identifier tôt ceux qui peuvent être libérés sans aucun risque.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): I do not know how many members of the committee have penal institutions in their ridings. I am one that does, and it is in that capacity that I feel obligated to ask a few questions. When you have an institution of that type in your riding, the involvement of the entire community is very important. As MPs, we get a lot of questions on all kinds of subjects. Some people even think, rightly or wrongly, that prisoners are too well treated. For instance, they hear that several Cowansville inmates get the chance to go to hockey games at the Montreal Forum, whereas the ordinary citizens of Cowansville cannot afford to do that. That was simply a comment in passing.

A few years ago, there was a pilot project for detecting drug use in our institutions. I do not know if this was done in many places, but it was done in Cowansville. Urinalysis was used. What is the status of that program? Is it being continued? Are objections still being raised on the score of human rights?

Mr. Ingstrup: Mrs. Bertrand, Correctional Services Canada certainly wants to implement a urinalysis program in all institutions. However, the Quebec provincial court decided that such a program was against the law. We therefore stopped applying the program in Cowansville, but we pursued it in Peterborough and Joyceville, Ontario, as well as at the Prison for Women in Kingston.

Right now, the case should be before the Federal Court. We are awaiting a final decision before continuing with the program.

Mrs. Bertrand: One last question of a more concrete nature. Cowansville is mentioned in your capital projects. I would like to point out that there is a minor error here. It says "Cowansville, Ontario". I do not think there is any such place as Cowansville, Ontario.

Mr. Ingstrup: I apologize, Madam.

Mrs. Bertrand: A recreational building is listed. Are you on the point of calling for tenders on this project and

[Text]

d'offres et de se réaliser? On attend cela depuis des années. C'est dans les prévisions budgétaires de 1989-1990, à la page 79.

Mr. Ingstrup: Madame, je dois admettre que je ne sais pas exactement où en est ce projet, mais je peux me renseigner et vous transmettre l'information par la suite.

Mme Bertrand: Monsieur le commissaire, en ce moment, les quelque 400 détenus ont une salle de récréation environ deux fois grande comme cette salle-ci. C'est vraiment un grand besoin, même s'il y a certains commentaires dans la communauté. Au début, on appelait cela un gymnase. Je vous félicite d'avoir trouvé un terme plus élégant: immeuble de récréation. C'est vraiment un besoin à l'institution de Cowansville, et cela évitera peut-être d'autres problèmes parmi les détenus.

M. Ingstrup: Je vous donnerai des détails d'ici quelques jours.

Mr. Nunziata: It seems to me the Canadian public is fast losing confidence in the criminal justice system. One of the reasons is the number of high profile cases involving escapes from federal penitentiaries and subsequent murders. In the last several years we have had the Gingras case, the Stanton case, the Ruygrok-Sweeney case and the Foster case in British Columbia, to name a few. I believe it to be important in the public interest that these particular cases, and in particular the Gingras case, be examined completely in a public fashion. I regret very much that the request and decision was to have a low key, low profile inquiry in Alberta with respect to the Gingras case. In my view the public interest would be better served with a public inquiry, so that the public could understand exactly what happened in that particular case.

I would like to serve notice, Mr. Chairman, that the Liberal Party will be moving a motion at a subsequent meeting of this committee for this committee to hold a public inquiry into the Daniel Gingras case. In contemplation of that particular motion, I would like to move today that the Commissioner of the Correctional Service of Canada be required to produce immediately, subject to the rules of the House of Commons, all documentation relative to the Daniel Gingras case. I believe it is important that we have that documentation so we can see exactly what there is in writing to plan a future course of action.

I do not believe the Weir inquiry will in any way be prejudiced by a parallel inquiry of this particular committee. As I indicated at the outset, I think the public interest requires we do that, hopefully to get these guys to shape up in the Correctional Service of Canada and the National Parole Board so it does not happen again. We were given assurances in the past that procedures, policies and competent people would be in place to ensure these types of incidents did not re-occur, but they keep happening. So we have to do something about it, and I think a public inquiry would help. At the outset I would

[Translation]

going ahead with it? We have been waiting for that for years. This is on page 79 of the 1989-90 estimates.

Mr. Ingstrup: Madam, I must admit that I do not know the exact status of that project, but I can make inquiries and send you the information afterwards.

Mrs. Bertrand: Mr. Commissioner, right now, the 400-odd inmates have a recreation room about twice the size of this room. There is really a crying need for this building, even though there are certain negative comments being heard about it in the community. Originally, this was being called a gynosium. I congratulate you for having found a more elegant term: recreational building. This is really needed at the Cowansville Institution and may prevent other problems among the inmates.

Mr. Ingstrup: I will provide you with the details within the next few days.

M. Nunziata: Il me semble que le public canadien perd rapidement confiance dans le système de justice criminelle. Ceci est dû en partie au nombre élevé de cas très visibles d'évasion des pénitenciers fédéraux et de meurtres subséquents. Au cours des dernières quelques années, nous avons eu le cas Gingras, le cas Stanton, le cas Ruygrok-Sweeney et le cas Foster en Colombie-Britannique, pour n'en nommer que quelques-uns. Je crois qu'il est important pour l'intérêt public que ces cas-là, notamment le cas Gingras, fassent l'objet d'une enquête publique très complète. Je déplore le fait qu'on a demandé et décidé de s'en tenir à une enquête très peu visible en Alberta sur le cas Gingras. À mon point de vue, on aurait mieux servi l'intérêt public si on avait mené une enquête publique, pour que la population puisse comprendre exactement ce qui s'est produit dans ce cas précis.

Monsieur le président, je désire vous aviser que le Parti libéral entend présenter une motion lors d'une prochaine rencontre ayant pour objet que ce comité mène une enquête publique concernant le cas Daniel Gingras. En prévision de cette motion-là, je propose aujourd'hui que le commissaire des Services correctionnels du Canada soit tenu de produire immédiatement toute la documentation relative au cas Daniel Gingras, conformément aux règlements de la Chambre des communes. Je crois qu'il est important que nous ayons cette documentation-là afin de voir exactement les écrits qui existent afin de préparer un plan d'action ultérieur.

Je ne crois pas du tout qu'une enquête parallèle menée par ce comité portera atteinte à l'enquête Weir. Comme je l'ai mentionné tantôt, je crois que l'intérêt public exige que nous le fassions, dans l'espoir de forcer les responsables des Services correctionnels du Canada et de la Commission des libérations conditionnelles de remédier à cette situation afin que de tels incidents ne se reproduisent pas. Par le passé, on nous a souvent assurés que les politiques, procédures et personnes compétentes seraient mis en place afin de prévenir ce genre d'incidents, mais ils continuent à se produire quand

[Texte]

like to move that motion with respect to the production of all documentation.

The Chairman: We have a notice of motion for a subsequent meeting and the motion before us. Is there any debate on that motion?

Mr. Domm: I have a point, Mr. Chairman. I think there are two basic thrusts to the intent of Mr. Nunziata. One is to have a committee investigation into the Gingras case. I have no difficulty with that. The motion is serving notice that he intends to call all documents before the committee.

The Chairman: He is moving that motion now.

Mr. Domm: Is the motion being moved now to be voted on?

Mr. Nunziata: For the production of documents, yes.

Mr. Domm: Not at a future meeting.

Mr. Nunziata: No.

Mr. Domm: There is no seconder yet.

• 1300

The Chairman: It is not necessary, I am told.

Mr. Domm: It is not necessary? Then I would like to speak against the motion. I think there is a priority first. Are we to have an inquiry into this matter in parallel with the minister's investigation before we are in command of all the documentation dealing with the case? I could not support that motion.

Mr. Nunziata: I can explain why I have chosen this particular course. I think it is important that the committee review the documentation to determine the terms of reference for any future committee inquiry. It may very well be that after reviewing the documentation the committee might decide that there is sufficient evidence. We would not then have to undertake as extensive an inquiry as might be required. By that time we will also have the benefit of the Weir report.

During questioning today, the witness was somewhat vague with respect to the documentation. I think it would help to know some of the background and the information that the Correctional Service and the National Parole Board had.

Mr. Domm: I would like a clarification on my first point. I have no difficulty, Mr. Nunziata, with the proposal for an inquiry into this matter by this committee. You are asking us to bring before this committee what I predict will be a lot of documentation. I do not think it is a simple case of 10 or 20 pages coming before every Member of Parliament. I think you are putting the cart before the horse.

[Traduction]

même. Donc, il faut faire quelque chose, et je crois qu'une enquête publique serait utile. Je voudrais d'abord présenter la motion concernant la production de cette documentation.

Le président: Nous avons un avis de motion pour une rencontre ultérieure et une motion devant nous. Y a-t-il discussion sur cette motion?

M. Domm: J'aurais un commentaire, monsieur le président. Je crois que l'intention de M. Nunziata est en deux volets. La première vise à ce que le Comité mène une enquête dans l'affaire Gingras. Je n'y vois aucun problème. Il présente un avis de motion qu'il a l'intention de demander que tous les documents soient mis à la disposition du Comité.

Le président: Il en fait la motion maintenant.

M. Domm: Est-ce qu'il présente la motion dès maintenant pour qu'on passe au vote?

M. Nunziata: Dans le cas de la production des documents, oui.

M. Domm: Et non pas à une rencontre ultérieure.

M. Nunziata: Non.

M. Domm: Personne ne l'a encore appuyée.

Le président: On me dit que ce n'est pas nécessaire.

M. Domm: Ce n'est pas nécessaire? Alors, je voudrais parler contre cette motion. Je crois que c'est une question de priorité. Allons-nous tenir une enquête dans cette affaire, parallèlement à celle du ministre avant d'avoir pris connaissance de toute la documentation relative à ce cas? Je ne pourrais pas voter pour cette motion.

M. Nunziata: Je peux vous expliquer pourquoi j'ai décidé de procéder ainsi. Je crois qu'il est important pour le comité de revoir la documentation afin de déterminer le mandat d'une éventuelle enquête. Il est fort possible qu'après avoir pris connaissance de la documentation, le comité décide que la preuve est suffisante. Notre enquête pourrait alors être de moindre envergure. À ce moment-là, nous pourrions également bénéficier du rapport Weir.

Pendant le tour de questions, les réponses du témoins étaient plutôt vagues en ce qui concerne la documentation. Je crois qu'il serait utile de connaître les antécédents des cas ainsi que l'information dont disposait les Services correctionnels du Canada et la Commission nationale des libérations conditionnelles.

M. Domm: Je voudrais apporter une précision sur ma première intervention. Monsieur Nunziata, je suis tout à fait d'accord avec votre proposition que le comité mène une enquête dans cette affaire. Vous nous demandez de déposer devant le comité une documentation qui s'avérerait sans doute très volumineuse. Je ne crois pas que chaque député pourra se contenter de prendre connaissance de 10 ou 20 pages. Je crois que vous êtes en train de mettre la charrue devant les boeufs.

[Text]

If you really think we should be doing a parallel investigation into this case, then I think that would be a far more appropriate motion. I do not think we have to call all this evidence before this committee, because it will compound itself as we start looking at areas and reports and studies and surveys. It will compound itself into a total committee investigation and a tie-up of our committee—this with a present agenda that is already almost out of control. We just cannot do it. Also, we have a budget that has been cut in half, so the rumour is. We need to do what we have already committed ourselves to do.

I would be more prepared to deal with the idea of putting the investigation of this on a list, making it an item of priority. But I cannot see investigating all of the material just to decide whether we want to investigate the case.

Mr. Nunziata: That is fair. I will move that this committee undertake a complete investigation into the Daniel Gingras case.

Mr. Domm: Would you be prepared to serve notice of that motion until the next meeting on Thursday, and then place it before this committee at a time when we can give some thought to what you are actually asking?

Mr. Nunziata: That is fair. I will do it. So I will withdraw.

Mr. Domm: If you could reword that. . .

Mr. Nunziata: All right, perhaps we can work together on this to get an appropriate wording and some terms of reference for the investigation. I will withdraw the motion with respect to the production of documents and undertake to work with Mr. Domm and Mr. Robinson to draft appropriate terms of reference for an inquiry into the case. Presumably the committee will want to travel to Edmonton to hold hearings. That would be the most appropriate place to have the inquiry.

The Chairman: So instead of your motion at the present time, you are serving notice of motion at a future meeting?

Mr. Nunziata: At the next meeting of the committee, which is this Thursday.

The Chairman: Very good. I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Si vous croyez vraiment que nous devrions mener une enquête parallèle dans cette affaire, une telle motion serait beaucoup plus appropriée. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de faire déposer toute cette preuve devant le comité, car cela donnera lieu à une accumulation lorsque nous commencerons à étudier des régions, des rapports, des études et des sondages. Cette accumulation de paperasses deviendra une véritable enquête de comité qui paralysera nos travaux, alors que notre programme est déjà beaucoup trop chargé. Ça nous est tout simplement impossible. En outre, la rumeur veut que notre budget soit coupé de moitié. Nous devons faire ce que nous nous sommes déjà engagés à faire.

Je serais plutôt disposé à inscrire cette enquête sur une liste, en indiquant que c'est une de nos priorités. Mais je ne nous vois pas en train de trier toute cette documentation simplement pour décider si nous voulons faire enquête dans cette affaire.

M. Nunziata: Ce que vous dites est juste. Je proposerai que le comité mène une enquête complète dans l'affaire Daniel Gingras.

M. Domm: Seriez-vous prêt à présenter un avis de cette motion pour notre prochaine rencontre jeudi, et la présenter au comité à un moment où nous pourrions bien réfléchir à ce que vous nous demandez?

M. Nunziata: Ça va, c'est ce que je ferai. Donc, je retire ma motion.

M. Domm: Si vous pouviez refaire le libellé. . .

M. Nunziata: D'accord, nous pourrions peut-être nous rencontrer pour déterminer un libellé acceptable ainsi qu'un mandat pour l'enquête. Je retire ma motion concernant la production des documents et je m'engage à travailler avec M. Domm et M. Robinson pour rédiger un mandat acceptable pour une enquête dans cette affaire. Le comité voudra sans doute se rendre à Edmonton pour tenir ces audiences. Ce serait l'endroit indiqué pour mener cette enquête.

Le président: Donc, vous présentez un avis de motion à une réunion ultérieure plutôt que votre motion immédiate?

M. Nunziata: À la prochaine réunion du comité, qui aura lieu jeudi.

Le président: Très bien. La séance est levée.

R XC33-1 1289 100227-25
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
SERIALS DEPARTMENT
XX
TORONTO
1A

M53 1A5



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Ole Ingstrup, Commissioner of the Correctional Service
of Canada.

TÉMOIN

Ole Ingstrup, Commissaire du Service correctionnel du
Canada.

33
96
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, June 8, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 8 juin 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Vote 35,
Office of the Information Commissioner of Canada
under JUSTICE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier 1989-1990: Crédit 35, Bureau du
Commissaire à l'information du Canada sous la
rubrique JUSTICE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 8, 1989

(8)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 11:10 o'clock a.m., this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Douglas Fee, Robert Horner, Ken Hughes, Robert Kaplan, Derek Lee, John Nunziata and Svend Robinson.

Acting Members present: Ken Hughes for Carole Jacques; Greg Thompson for Wilton Littlechild; Lise Bourgault for Jacques Tétreault; Ron MacDonald for George Rideout.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Bégin and Julie Terrien, Research Officers.

Witnesses: From the Office of the Information Commissioner of Canada: Inger Hansen, Q.C., Information Commissioner of Canada; Hélène Ducharme, Director General, Corporate Management.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings*, Tuesday, May 23, 1989.)

On Vote 35, Office of the Information Commissioner of Canada under JUSTICE.

John Nunziata moved,—That the Committee undertake, pursuant to the Rules of the House of Commons, a profile inquiry into the Daniel Gingras case and that the Clerk prepare terms of reference for consideration of the Committee at its next meeting.

And debate arising thereon;

Svend Robinson moved,—That the motion be amended by adding immediately after the word "meeting" the following:

"and that the matter be referred to the Steering Committee for further consideration".

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Ken Atkinson	Svend Robinson
Bill Domm	Greg Thompson—(5)
Ken Hughes	

NAYS

Gabrielle Bertrand	Derek Lee
Lise Bourgault	John Nunziata
Douglas Fee	Ron MacDonald—(7)
Robert Kaplan	

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 JUIN 1989

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général se réunit, aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Robert Horner, (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Douglas Fee, Robert Horner, Ken Hughes, Robert Kaplan, Derek Lee, John Nunziata et Svend Robinson.

Membres suppléants présents: Ken Hughes remplace Carole Jacques; Greg Thompson remplace Wilton Littlechild; Lise Bourgault remplace Jacques Tétreault; Ron MacDonald remplace George Rideout.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Bégin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Témoins: Du Bureau du Commissaire à l'information du Canada: Maître Inger Hansen, c.r., Commissaire à l'information du Canada; Hélène Ducharme, directeur général, Division intégrée.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990. (Voir *Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989*.)

Crédit 35—Bureau du Commissaire à l'information du Canada, sous la rubrique intitulée JUSTICE.

John Nunziata propose,—Que le Comité, conformément au Règlement de la Chambre des communes, enquête sur le cas Daniel Gingras; et que le greffier délimite les attributions du Comité à cet égard en prévision de la prochaine séance du Comité.

Un débat s'engage sur cette motion;

Svend Robinson propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la suite du mot «séance», ce qui suit:

«et que la question soit déferée à un Comité directeur pour plus ample informé».

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté à la pluralité des voix comme suit:

POUR

Ken Atkinson	Svend Robinson
Bill Domm	Greg Thompson—(5)
Ken Hughes	

CONTRE

Gabrielle Bertrand	Derek Lee
Lise Bourgault	John Nunziata
Douglas Fee	Ron MacDonald—(7)
Robert Kaplan	

Douglas Fee moved,—That the motion be amended by striking out all the words after “that” and substituting the following:

“This Committee defers consideration of conducting its own inquiry into the facts surrounding the Escorted Temporary Absence pass accorded to inmate Daniel Gingras and his subsequent escape until the Weir enquiry is completed and its results presented to the committee.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Ken Atkinson	Douglas Fee
Gabrielle Bertrand	Ken Hughes
Lise Bourgault	Greg Thompson—(7)
Bill Domm	

NAYS

Robert Kaplan	Ron MacDonald
Derek Lee	Svend Robinson—(5)
John Nunziata	

Accordingly, the main motion, as amended, was agreed to.

At 11:52 o'clock a.m., the Committee resumed consideration on Vote 35, Office of the Information Commissioner of Canada under JUSTICE.

Inger Hansen made a statement and with the witness, answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

Douglas Fee propose,—Que la motion soit modifiée en retranchant tous les mots à la suite du mot «que» et en y substituant ce qui suit:

«le présent Comité reporte la tenue de sa propre enquête sur les faits qui entourent la remise d'un laissez-passer temporaire, sous escorte, au détenu Gingras et la fuite subséquente de ce dernier, jusqu'à ce que l'enquête Weir ait été menée à terme et que le Comité ait été saisi des résultats de ladite enquête.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté avec voix dissidente comme suit:

POUR

Ken Atkinson	Douglas Fee
m < Gabrielle Bertrand	Ken Hughes
Lise Bourgault	Greg Thompson—(7)
Bill Domm	

CONTRE

Robert Kaplan	Ron MacDonald
Derek Lee	Svend Robinson—(5)
John Nunziata	

La motion principale, sous sa forme modifiée, est donc adoptée.

À 11 h 52, le Comité reprend l'étude du crédit 35—Bureau du Commissaire à l'information du Canada, inscrit sous la rubrique JUSTICE.

Maître Inger Hansen fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 8, 1989

• 1112

The Chairman: This meeting is a continuation of meetings on main estimates 1989-90. It is consideration of vote 35, Office of the Information Commissioner of Canada, under Justice.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, before we embark upon that, may I just ask what the time of adjournment will be? Is it 12.30?

The Chairman: The time of adjournment is supposed to be 12.30. We are 12 minutes late starting, Mr. Robinson, and if we run a little bit over, so be it. We will certainly try to adjourn by 12.30.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Mr. Chairman, on a point of order, pursuant to our discussion earlier today and at our last meeting, I would seek leave to present my motion at this point with respect to the Daniel Gingras case. I have had discussions with several members of the committee, including the Solicitor General yesterday. At this moment we are ready to present our motion if leave is granted.

The Chairman: Mr. Nunziata, I would be pleased to have you present your motion.

Before we proceed with that, there have been requests from various members of the media to record committee meetings for transmission, and to help with their notes. It was a request at the last meeting. I told the person at that time that it would be brought up before the steering committee. However, the steering committee is not meeting. There was another request today. I understand it is not in accordance with the rules of the House of Commons. However, I believe some committees are allowing recording of testimony. Does anyone have any feelings on how we should proceed with this?

Mr. Nunziata: In my view, Mr. Chairman, it is quite appropriate, generally speaking, for information to be recorded. However, the committee should retain its discretion to hold in camera meetings whenever necessary. I think the public interest would be well served if the committee were to allow witnesses' testimony to be recorded.

• 1115

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I agree. There is no need for us to bar recording of our proceedings, particularly if other committees have started it. I think it is in the public

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 juin 1989

Le président: Cette séance est, comme les précédentes, consacrée au Budget des dépenses principal de 1989-1990. Elle porte sur le crédit 35, Bureau de commissaire à l'information du Canada, inscrit à la rubrique Justice.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, avant d'entreprendre cette étude, je voudrais vous demander à quelle heure l'ajournement est prévu. Est-ce 12h30?

Le président: Nous sommes censés ajourner à 12h30. Nous avons commencé avec douze minutes de retard, monsieur Robinson, et il se pourrait que nous dépassions un peu l'heure normale, mais nous nous efforcerons d'ajourner à 12h30.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Monsieur le président, j'invoque le règlement; conformément à ce que je vous ai dit aujourd'hui et à notre dernière séance, je voudrais qu'on m'autorise à présenter dès maintenant ma motion concernant l'affaire Daniel Gingras. J'en ai parlé avec plusieurs membres du Comité, y compris avec le Solliciteur général hier. Nous sommes prêts à présenter notre motion si l'on nous y autorise.

Le président: Monsieur Nunziata, je ne vois aucun inconvénient à ce que vous présentiez votre motion.

Cependant, avant de vous inviter à le faire, je dois faire part des demandes de divers journalistes concernant l'enregistrement des délibérations du Comité en vue de leur retransmission et afin de faciliter l'utilisation des notes écrites. C'est une demande qui a été présentée au cours de la dernière séance. J'ai alors dit aux requérants que le comité directeur serait saisi de la question. Cependant, ce comité ne siège pas actuellement. Les journalistes sont intervenus de nouveau aujourd'hui, et il me semble que ce genre de demande, bien que non conforme au Règlement de la Chambre, a cependant été accueilli par certains comités. L'un d'entre vous a-t-il une opinion sur la suite à donner à cette requête?

M. Nunziata: À mon avis, monsieur le président, rien ne s'oppose, en règle générale, à ce l'information soit enregistrée. Cependant, le Comité doit rester libre de siéger à huis clos en cas de besoin. Je pense qu'il serait conforme à l'intérêt public de permettre l'enregistrement des témoignages.

M. Robinson: Monsieur le président, je suis d'accord. Rien ne justifie que nous interdisions l'enregistrement de nos délibérations, en particulier si d'autres comités le

[Text]

interest that there be the widest possible dissemination of the proceedings of this committee.

Mr. Domm (Peterborough): I assume when we talk about recording we are talking about audio only.

The Chairman: Audio only. No cameras.

Mr. Domm: If other committees are doing it—and I have no reason to believe they are not, because you have reported they are—is it general or is it the odd exception? I would like to know more about it. I think if most committees are doing it we have to take a very serious look at it. On the other hand, if only one or two are doing it and their committees are not very controversial, with very little confidential information, or if very few people would care if they were quoted. . . We might find in this type of a committee our witnesses deal with matters such that there could be some reason why we have not allowed recording of these meetings in the past. I do not think we should adopt a policy without at least considering it for a week. This is the first time I was aware of the desire to record our meetings.

Mr. Nunziata: One further point. As you know, Mr. Chairman, every word uttered in this room is taken down by a Committee Reporting Service reporter. So the words that are spoken are within the public domain. The point at issue now is whether we should facilitate getting that information out to the public in a more precise fashion so the media could be assisted in quoting. We often complain about being misquoted when it comes to words we speak, and if our words are recorded, then there is no problem with being misquoted, because the information is there. I can understand some witnesses may be uneasy, but the witnesses have to understand that whatever they say here is public in any event.

The Chairman: I am totally in the hands of the committee. In view of the fact that we do not have a complete consensus, would it be fair to say we will not allow recording for this meeting—because I do not think there is anything terribly controversial in this meeting—we will discuss it between now and the next meeting and come to a decision at that time?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on another procedural point, about the motion of which Mr. Nunziata has given notice, the process at this point is that at 11 a.m. we were to proceed with the evidence from Ms Hansen on the estimates on her work as the Access to Information Commissioner. I wonder if it might not be more appropriate for us to proceed with that evidence and then perhaps at a given time, whether it be 12.15 or something like that, proceed to the motion by Mr. Nunziata. I certainly agree it is something we have to deal with. But about our witness, the witness is here to give evidence at 11 a.m., and I think as a precedent, if other business that is on the agenda comes before that, we could run into problems in the future. I do not feel strongly about it, but out of respect to the witness I think it would be

[Translation]

permettent déjà. Je pense qu'il est dans l'intérêt public d'autoriser la plus vaste diffusion des délibérations du Comité.

M. Domm (Peterborough): Je suppose qu'il ne s'agit que d'un enregistrement audio.

Le président: C'est cela. Il n'y aura pas de caméra.

M. Domm: Si d'autres comités le permettent, comme vous le dites, l'autorisation est-elle générale ou exceptionnelle? J'aimerais en savoir plus. Si la plupart des comités autorisent l'enregistrement, nous allons devoir l'envisager sérieusement. En revanche, s'il n'y en a qu'un ou deux à l'autoriser et que leurs délibérations ne prêtent pas à controverse et contiennent peu de renseignements confidentiels, ou encore si les témoins ne s'opposent pas à ce qu'on cite leurs propos. . . Il est arrivé dans notre comité, que des témoins abordent des sujets justifiant que l'on interdise leur enregistrement. À mon avis, il n'y a pas lieu d'adopter une ligne de conduite ferme à ce sujet sans la mettre auparavant à l'épreuve pendant au moins une semaine. C'est la première fois que j'entends parler de cette demande d'enregistrement.

M. Nunziata: Autre chose. Comme vous le savez, tous les propos tenus dans cette pièce sont consignés par un sténographe du Service des comptes rendus des Comités. Par conséquent, nos propos sont du domaine public. Il s'agit donc de savoir si nous devons faciliter la circulation de l'information, notamment en permettant aux journalistes de nous citer de façon plus précise. Il n'est pas rare que des parlementaires se plaignent d'être mal cités, mais si nos propos sont enregistrés, le problème ne se pose plus, puisque l'information est consignée automatiquement. L'enregistrement risque d'intimider certains témoins, mais ils doivent comprendre que de toute façon, leurs propos sont publics.

Le président: Je m'en remets à la décision du Comité. Comme nous n'avons pas de consensus total, pouvons-nous considérer qu'il n'y aura pas d'enregistrement aujourd'hui, car je ne pense pas que nos délibérations d'aujourd'hui susciteront un débat; nous allons étudier la question entre nous d'ici la prochaine séance et nous annoncerons alors notre décision. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais revenir sur une question de procédure concernant la motion dont M. Nunziata vient de donner avis; à 11 heures, nous devons recueillir le témoignage de M^{me} Hansen sur le budget du Bureau du Commissaire à l'information du Canada. Ne serait-il pas plus opportun de lui donner la parole et de revenir plus tard à la motion de M. Nunziata, éventuellement aux environs de 12h15. Nous devons certainement examiner la question soulevée par la motion. Le témoignage d'aujourd'hui était prévu pour 11 heures, et en abordant en priorité une autre question inscrite à l'ordre du jour, nous créons un précédent qui risquerait de nous causer des problèmes à l'avenir. Je ne pense qu'il y ait là un problème fondamental, mais par respect pour notre témoin, nous

[Texte]

appropriate for us to proceed to hear from the witness and to have an opportunity for questioning and then to turn to the motion.

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, you did give your undertaking that we would deal with the matter at the beginning.

The Chairman: Mr. Nunziata, that is not quite correct. Mr. Nunziata spoke to me earlier, and I asked, Mr. Nunziata, when would you like to move the motion?

Mr. Nunziata: Right.

The Chairman: And you said at the beginning of the meeting. There was no undertaking on my part.

Mr. Nunziata: May I indicate the reasons why? One or more members of the opposition may be required at other committees. I do not imagine this matter will take more than five minutes, if that. We have already had the discussion at the last meeting. It is either we support it or we do not.

The Chairman: With your permission, Ms Hansen, we will proceed with Mr. Nunziata's point of order.

• 1120

Mr. Nunziata: Members of the committee, most members were here last day when we discussed the Daniel Gingras case and the reasons why I believe, and the opposition believes, a public inquiry into this particular case is necessary. I had a discussion with the Solicitor General yesterday, and he indicated that he was not aware of any timeframe with respect to the Weir inquiry. Notwithstanding that, I believe it is important that we conduct a public hearing into this matter and that a private hearing will not serve the public interest. Mr. Weir no doubt will conduct a thorough review of this particular case, where an individual, a convicted murderer, was given a day pass. In spite of an assessment that labelled him as a risk to the public, he was given a day pass to go to the West Edmonton Mall to celebrate his birthday. He broke away from his unarmed escort and proceeded to murder two people.

This particular incident occurred on the heels of three or four other very high-profile cases where individuals were given day passes and proceeded to murder innocent Canadians. There is the Melvin Stanton case where Tema Contor was murdered in Toronto. He was at a half-way house. There is the Celia Ruygrok case here where Sweeney, a convicted murderer and rapist, murdered Celia Ruygrok. There is the Foster case in British Columbia where again a convict escaped and murdered two people in a very brutal fashion.

Canadians are saying enough is enough. The government has given us undertakings on a number of occasions that procedures and policies would be put in place to ensure that this type of gross negligence on the part of officials of the Correctional Service of Canada and

[Traduction]

devrions lui donner tout de suite la parole, lui poser ensuite des questions, et aborder enfin la motion de M. Nunziata.

M. Nunziata: Monsieur le président, vous vous êtes engagé à ce que le Comité étudie ma motion en début de séance.

Le président: Monsieur Nunziata, ce n'est pas tout à fait exact. M. Nunziata m'a parlé précédemment, et je lui ai demandé à quel moment il voulait présenter sa motion.

M. Nunziata: C'est exact.

Le président: Vous m'avez dit: «En début de séance». Moi, je n'ai pris aucun engagement.

M. Nunziata: Puis-je vous indiquer mes motifs? Il se pourrait que des députés de l'opposition doivent se rendre devant d'autres comités. L'étude de ma motion devrait durer tout au plus cinq minutes. Nous en avons déjà parlé à la dernière séance. Il s'agit simplement de savoir qui est pour et qui est contre.

Le président: Si vous le voulez bien, madame Hansen, nous allons nous prononcer sur le rappel au Règlement de M. Nunziata.

M. Nunziata: La plupart des membres du Comité étaient présent l'autre jour lorsque nous avons parlé de l'affaire Daniel Gingras et des raisons pour lesquelles, de l'avis de l'opposition et du mien, il faut procéder à une enquête publique dans cete affaire. J'en ai parlé hier avec le solliciteur général, qui n'a entendu parler d'aucun délai dans l'enquête Weir. Quoi qu'il en soit, il me semble essentiel que cette affaire fasse l'objet d'une enquête publique. Une enquête privée ne serait pas conforme à l'intérêt public. Il n'est pas douteux que M. Weir va entreprendre une étude approfondie de l'affaire, dans laquelle un individu condamné pour meurtre a obtenu une libération d'un jour. Malgré une évaluation d'après laquelle cet individu constituait un risque pour la population, on lui a accordé une libération d'un jour afin qu'il se rende au West Edmonton Mall pour y célébrer son anniversaire. IL a échappé à son gardien, qui n'était pas armé, et a tué deux personnes.

Cet incident fait suite à trois ou quatre autres cas dont on a beaucoup parlé et dans lesquels des personnes qui avaient obtenu des libérations d'un jour ont tué des Canadiens innocents. C'est ainsi que Melvin Stanton a tué Tema Contor à Toronto. Il était dans un foyer de transition. On connaît le cas de Sweeney, condamné pour meurtre et pour viol, qui a tué Celia Ruygrok, ainsi que le cas de Foster, en Colombie-Britannique, qui s'est échappé et qui a tué deux personnes dans des conditions particulièrement abominables.

Les Canadiens sont à bout de patience. Le gouvernement s'est engagé à plusieurs reprises à prendre des mesures pour éviter que ne se reproduise ce genre de négligence flagrante de la part des agents du service correctionnel du Canada et de la Commission des

[Text]

the National Parole Board do not reoccur. Well, it is just not happening, and these cases continue to occur. Is it any wonder that the public is quickly losing confidence in the criminal justice system?

A task force or an inquiry will get to the bottom of this particular case, the Gingras case in Alberta. It will serve to allow the public to understand how the system works, how the system could have failed in such a tragic way in this particular case. Hopefully the officials will come to realize that perfection is expected of them when it comes to their competence and their decision-making with respect to these matters.

Members of Parliament from Alberta, where it has been a very high-profile case—regrettably the rest of the media in Canada have not chosen to report in detail this particular case—are well aware of the public outrage in that province with respect to the Gingras case, and I believe that as parliamentarians we owe a responsibility to our constituents and to the Canadian public to have a full public inquiry into this matter to understand what happened and to make recommendations to Parliament and to the Solicitor General to ensure that it does not reoccur.

So, Mr. Chairman, I would like to move that the committee undertake, pursuant to the rules of the House of Commons, a full public inquiry into the Daniel Gingras case and that the clerk be instructed to prepare terms of reference for consideration of the committee at its next meeting.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I was not able to be here for the latter part of the last meeting of the justice committee on Tuesday, just two days ago, at which Mr. Nunziata first gave notice of this motion. However, I did receive a transcript of that meeting, and I noted with interest that Mr. Nunziata stated in the last minute or so of the meeting:

Perhaps we can work together on this to get an appropriate wording and some terms of reference for the investigation. I will withdraw the motion with respect to the production of documents and undertake to work with Mr. Domm and Mr. Robinson and other members of the committee and the chairman to draft appropriate terms of reference for an inquiry into the case. Presumably the committee will want to travel to Edmonton to hold hearings.

• 1125

Obviously two days have passed. I have certainly not had an opportunity to work with Mr. Nunziata, as he had suggested would be appropriate, on terms of reference for an inquiry. More importantly, my colleague from Victoria, Mr. Brewin, who is the spokesperson in this area of the Solicitor General, has not had any opportunity to discuss this matter with Mr. Nunziata or with other members of the committee to determine what appropriate terms of reference would be, what an appropriate time

[Translation]

libérations conditionnelles. Or rien n'a été fait, et les meurtres se succèdent. Dans ces conditions, faut-il s'étonner que les Canadiens fassent de moins en moins confiance à la justice pénale?

Un groupe de travail ou une commission d'enquête pourrait étudier en profondeur l'affaire Gingras, qui s'est produite en Alberta. Les Canadiens pourraient ainsi comprendre le mode de fonctionnement de la justice et ce qui est à l'origine de cette tragédie. Les agents des services en cause finiront, espérons-le, par comprendre qu'ils n'ont pas le droit de se tromper lorsqu'ils ont à prendre ce genre de décision.

Comme il s'agit d'une affaire tout à fait exceptionnelle, même si en dehors de l'Alberta, la presse n'a pas voulu en donner le détail, les députés fédéraux albertains connaissent le sentiment de révolte suscité dans leur province par l'affaire Gingras, et j'estime qu'en tant que parlementaires nous avons devant nos électeurs et l'ensemble de la population canadienne la responsabilité d'obtenir l'ouverture d'une enquête publique pour qu'on sache ce qui s'est passé et qu'on fasse des recommandations au Parlement et au solliciteur général afin d'éviter la répétition de ce drame.

Par conséquent, monsieur le président, je propose que conformément aux règlements de la Chambre des communes, le Comité entreprenne une enquête publique dans l'affaire Daniel Gingras, et qu'il ordonne au greffier de rédiger à cette fin un mandat qui sera étudié au cours de la prochaine séance.

M. Robinson: Monsieur le président, je n'ai pu assister à la dernière partie de la séance d'avant hier, soit mardi dernier, au cours de laquelle M. Nunziata a pour la première fois donné avis de sa motion. Cependant, j'ai reçu la transcription de cette séance et j'ai remarqué avec intérêt qu'à la dernière minute, M. Nunziata a déclaré:

Nous pourrions nous entendre sur la formulation du mandat de l'enquête. Je retire la motion concernant la production de documents et je vais m'entendre avec M. Domm et M. Robinson ainsi qu'avec le président et les autres membres du Comité pour rédiger le mandat de l'enquête sur cette affaire. Le Comité souhaitera sans doute se rendre à Edmonton pour y tenir des auditions.

Cela, c'était avant hier. Contrairement aux intentions de M. Nunziata, je n'ai pas eu l'occasion de m'entendre avec lui sur le mandat de l'enquête et surtout, notre collègue de Victoria, M. Brewin, qui est le porte-parole de l'opposition dans le domaine relevant du solliciteur général, n'a pas eu l'occasion d'en parler ni avec M. Nunziata, ni avec les autres membres du Comité pour déterminer à quel moment le Comité devrait entreprendre cette enquête ou s'il y aurait lieu de

[Texte]

would be for us as a committee to embark upon this, and to what extent the Weir inquiry may in fact be helpful to us as a committee in determining some of the issues we should be addressing.

As well, I understand that the minister will be reporting to this committee as per the recommendations of the jury in the inquest of Tema Contor. Mr. Nunziata and other members of the committee will recall that extensive recommendations were made to the minister by the jury in the Tema Contor inquest that dealt with the system. I would hope that we will have an opportunity as a committee to have those responses in hand before we embark upon an inquiry of this nature. I want to see exactly what the response of the minister is to the important recommendations flowing from the Tema Contor inquiry.

So while I am not opposed in principle to proceeding at the appropriate time with an inquiry of this nature, I would certainly want to have an opportunity to discuss the terms of reference, and in particular the timing with my colleague from Victoria. For that reason, I would suggest that rather than voting on this motion at this time, the motion be referred to the steering company. I am prepared to move this if it is appropriate: that the motion be referred to the steering committee for further consideration.

Mr. Nunziata: If I can respond, Mr. Robinson suggests that I did not speak to him, but that is not quite accurate. I spoke to him privately in the House of Commons. I am sure he will recollect now.

Mr. Robinson: Mr. Chairman—

Mr. Nunziata: Let me finish; you have said your piece.

I approached you, Mr. Chairman, and the Solicitor General and others in the House during Question Period yesterday, including Mr. Robinson. Surprisingly, he gave me his undertaking that he would support such an inquiry. In any event, he can change his mind. He has that prerogative to change his mind.

With respect to the terms of reference, this motion simply says that we will undertake the inquiry and that the clerk will prepare appropriate terms of reference for consideration by the committee at its next meeting. So at the next meeting Mr. Brewin can come forward and Mr. Robinson can come forward, and others, and we can review the timing, whether the committee travels, the entire terms of reference—once we undertake in principle to conduct the inquiry. I am sure that Mr. Robinson realizes that, and his comments would suggest that he in effect is not really supportive of a public inquiry into this matter.

Mr. Robinson: I just want to respond. First of all, if Mr. Nunziata's notion of consultation is a 30-second conversation in the House during Question Period then that is a rather curious notion of consultation.

[Traduction]

s'informer des éléments de l'enquête Weir pour cerner les questions sur lesquelles devrait porter notre enquête.

Par ailleurs, je crois savoir que le ministre va faire rapport à notre comité des recommandations du jury dans l'enquête sur Tema Contor. M. Nunziata et les autres membres du Comité se souviendront que dans cette affaire, le jury a présenté au ministre une liste de recommandations détaillées concernant le système pénal. J'espère que ces réponses auront été communiquées au Comité avant qu'il n'entreprenne son enquête. J'aimerais connaître les réponses du ministre aux recommandations formulées à la suite de l'enquête sur Tema Contor.

En principe, je ne m'oppose donc pas à ce que le Comité entreprenne une enquête de ce genre en temps utile, mais je tiens à pouvoir me prononcer sur le mandat de l'enquête, et en particulier, je voudrais m'entretenir du calendrier des travaux avec mon collègue de Victoria. C'est pourquoi je pense que au lieu de voter immédiatement sur cette motion, il serait préférable de la renvoyer au comité directeur. Je suis donc prêt à présenter, le cas échéant, l'amendement suivant: que la motion soit renvoyée pour étude au comité directeur.

M. Nunziata: Si vous le permettez, M. Robinson semble dire que je ne me suis pas entretenu de cette question avec lui; ce n'est pas tout à fait exact. Je lui en ai parlé en privé à la Chambre des Communes, et je suis sûr qu'il s'en souvient.

M. Robinson: Monsieur le président. . .

M. Nunziata: Laissez-moi finir; vous avez eu la parole.

Monsieur le président, je vous en ai parlé hier à la Chambre, pendant la période des questions, ainsi qu'au Solliciteur général et à d'autres députés, y compris à M. Robinson. Il s'est même engagé à appuyer le principe d'une telle enquête. Quoi qu'il en soit, il a changé d'avis, et c'est son droit le plus strict.

En ce qui concerne le mandat de l'enquête, la motion indique simplement que nous allons entreprendre une enquête et que le greffier va rédiger un mandat qu'il soumettra à l'étude du Comité lors de la prochaine séance. M. Brewin, M. Robinson et les autres membres du Comité pourront alors débattre des dates envisagées, de l'opportunité d'un déplacement du Comité et de tous les détails du mandat, une fois que nous nous serons entendus sur le principe de l'enquête. M. Robinson doit bien se rendre compte que d'après ses commentaires, il n'est pas vraiment favorable au principe d'une enquête public dans cette affaire.

M. Robinson: Je voudrais répondre à cela. Tout d'abord, si M. Nunziata estime que pour consulter quelqu'un, il suffit de s'entretenir avec lui pendant 30 secondes à la Chambre pendant la période des questions, il a une conception bien particulière de la concertation.

[Text]

The second point is that the next meeting of this committee, as I understand it, is next Tuesday.

The Chairman: That is correct.

Mr. Robinson: That it can be suggested with any degree of seriousness that we can put together between today and next Tuesday the terms of reference that are necessary for a committee for a study of this importance belittles the significance of what Mr. Nunziata is suggesting. So I move an amendment that the motion be referred to the steering committee for further consideration.

The Chairman: Is that an amendment to the . . . ?

Mr. Robinson: That is an amendment that would refer the motion that is before the committee to the steering committee.

The Chairman: I have an amendment, proposed by Mr. Robinson, that the motion be referred to the steering committee for further study.

Mr. Nunziata: Is that motion in order?

The Chairman: That motion is definitely in order, yes.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Could I discuss an alternate amendment I had that Mr. Robinson may wish to substitute? This issue is one, as you point out, Mr. Nunziata, that is important to everybody in the country, but it is especially important to those of us in Alberta.

• 1130

A group of Alberta MPs has approached the Solicitor General and requested that an inquiry be made. He has Mr. Weir working on his inquiry. I do not want to say no to your suggestion, because I want full and complete disclosure of what happened. I think the public needs to know so they can have their confidence in the correctional system and in the parole system restored. I am not sure that two inquiries going on at the same time would not be counterproductive.

I was going to suggest as an amendment that we defer the consideration of the whole matter until this committee has had a chance to look at the results of the Weir inquiry.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think that is a little broader than I would be prepared to go, because we do not have any timeframe yet on the Weir inquiry. My motion would in fact allow us to move ahead. For example, if we were not satisfied with the speed with which the Weir inquiry was proceeding, we could monitor that. If we were to adopt the motion suggested by Mr. Fee, Mr. Chairman, we would basically be locked into the timetable of the Weir inquiry. I suggest the matter be referred to the steering committee, which will be in a position to monitor the progress of the Weir inquiry. If it seems to be dragging its heels, then we can certainly proceed.

Mr. Nunziata: I was not aware that Mr. Robinson was going to do this. Mr. Chairman, several years ago the House of Commons decided to give to committees special

[Translation]

Deuxièmement, la prochaine séance du Comité est prévue, sauf erreur, pour mardi prochain.

Le président: C'est exact.

M. Robinson: Ce serait sans doute minimiser la proposition de M. Nunziata que d'envisager sérieusement que nous pouvons nous entendre d'ici mardi prochain sur le mandat dont le Comité a besoin pour étudier une question de cette importance. C'est pourquoi je propose, par un amendement, que la motion soit renvoyée au comité directeur pour étude.

Le président: S'agit-il d'un amendement à . . . ?

M. Robinson: Il s'agit d'un amendement qui aurait pour effet de renvoyer au comité directeur la motion dont notre comité est actuellement saisi.

Le président: M. Robinson propose donc un amendement portant que la motion soit renvoyée pour étude au comité directeur.

M. Nunziata: Cette motion est-elle recevable?

Le président: Elle l'est parfaitement.

M. Lee (Scarborough—Rivière Rouge): Puis-je proposer un autre amendement qui pourrait remplacer celui de M. Robinson? Comme vous l'avez dit, monsieur Nunziata, il s'agit là d'une question fort importante pour tous les Canadiens, en particulier pour ceux de l'Alberta.

Des députés albertains se sont adressés au solliciteur général en demandant une enquête. M. Weir effectue son enquête actuellement. Je ne veux pas refuser votre proposition, car je souhaite que l'on sache exactement ce qui s'est passé. Il est indispensable de le dire aux Canadiens, de façon à restaurer leur confiance envers le système correctionnel et les libérations conditionnelles, mais il pourrait y avoir des inconvénients à mener de front deux enquêtes.

J'allais proposer, par un amendement, que nous remettions l'étude de cette question à plus tard, après que le Comité aura pu prendre connaissance des résultats de l'enquête Weir.

M. Robinson: Monsieur le président, ce serait, à mon avis, aller un peu loin, car nous ne connaissons pas le calendrier de l'enquête Weir. Ma motion vise à nous permettre d'aller de l'avant. Par exemple, si nous ne sommes pas satisfaits du rythme de progression de l'enquête Weir, nous devrions pouvoir intervenir, alors que si le Comité accepte la motion de M. Fee, nous allons être tenus par le calendrier des travaux de l'enquête Weir. Je propose que la question soit renvoyée au comité directeur, qui sera en mesure d'apprécier le rythme de progression de l'enquête Weir. Si ses travaux piétinent, nous devrions pouvoir agir.

M. Nunziata: Je ne savais pas que M. Robinson allait faire cette démarche. Monsieur le président, la Chambre des communes a décidé, il y a plusieurs années, de

[Texte]

investigative powers, in order to ensure that committees had the ability to conduct inquiries and to undertake initiatives of their own. This particular committee has not really exercised all the authority and powers given to it by the House of Commons. We have an opportunity now. If the Alberta Members of Parliament really want to undertake an inquiry, this is the way to do it. We have the power to subpoena witnesses, to require the production of documents, to have our proceedings recorded and to serve the public interest in the best way we know how.

The Solicitor General has undertaken a private, low-profile, behind-the-scenes type of inquiry. The public will not be privy to the investigation or to the type of evidence that comes forward. The report will be sanitized, no doubt. The public will never know the full extent of what happened in the Daniel Gingras case, as the result of an inquiry conducted by a lawyer behind the scenes in Alberta.

We had a similar inquiry into the Melvin Stanton case by Jane Pepino. It was a thorough inquiry. We did not get the full story. We did not have the ability as Members of Parliament to have witnesses come before us, to interrogate witnesses and to require them to produce evidence. I think we have a responsibility. We have the power to undertake a full public inquiry. The Weir inquiry will not serve the public in the way a full judicial type inquiry will. Those are my views, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nunziata, with respect, I believe the amendment proposed by Mr. Robinson does not completely forgo the possibility that we may conduct an inquiry. It asks that we defer and go to the steering committee and look into it.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I think perhaps it would be reasonable for me to make a comment at this time, since the discussion evolved from the first input of Mr. Nunziata at the last meeting, my follow-up to that, and my concerns expressed to Commissioner Ingstrup about the timeframe for getting a report from Mr. Weir. Everybody has the minutes, but to refresh their memories, I think the commissioner referred to the end of the summer or the first thing in the fall. I have no reason not to take him at his word.

The thing that really bothers me now is that if we go into a public inquiry simultaneously with this lawyer doing the investigation for the department and the minister we would have a lot of duplication. I think it is fair to assume that we would waste a lot of money. Our committee has about half the dollars it needs to do studies on prostitution and the Canadian Security Intelligence Service. We have hundreds of hours already committed by the steering committee and adopted by a motion of this committee as priorities. And way down at the bottom of the list is one of my priorities, which I accept being at the bottom of the list for the time being—a review of the extradition process.

[Traduction]

conférer aux comités des pouvoirs d'enquête spéciaux pour leur permettre d'agir de leur propre initiative. Notre comité ne s'est pas prévalu de tout le pouvoir que lui a conféré la Chambre des communes. Nous avons maintenant l'occasion de l'utiliser. Si les députés fédéraux de l'Alberta veulent faire enquête, c'est ainsi qu'ils doivent procéder. Nous sommes habilités à convoquer des témoins, à exiger la production de documents, à faire enregistrer nos délibérations et à servir au mieux l'intérêt public.

Le solliciteur général a entrepris discrètement une enquête privée. Les Canadiens n'en connaîtront pas les détails ni les conclusions. Le rapport sera certainement édulcoré, et on ne connaîtra jamais exactement ce qui s'est passé dans l'affaire Daniel Gingras, l'enquête étant menée discrètement en Alberta par un avocat.

Jane Pepino a mené une enquête semblable dans l'affaire Melvin Stanton. Malgré la minutie de l'enquête, les Canadiens n'ont pas su tout ce qui s'était passé. En tant que parlementaires, nous n'avons pas eu la possibilité de faire comparaître des témoins, de les interroger ni d'exiger qu'ils produisent des documents. Nous en avons pourtant la responsabilité. Nous sommes habilités à mener une enquête publique complète. L'enquête Weir ne sera pas aussi utile à l'information du public qu'une véritable enquête de type judiciaire. Voilà ce que j'en pense, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nunziata, sauf votre respect, il me semble que l'amendement proposé par M. Robinson ne s'oppose pas totalement à la possibilité que nous fassions enquête. La question serait différée et renvoyée au comité directeur, qui devrait l'étudier.

M. Domm: Monsieur le président, je voudrais intervenir dès maintenant, car ce débat a été soulevé par la première démarche de M. Nunziata au cours de la dernière séance, par ce que j'ai alors déclaré et par les inquiétudes dont j'ai fait part au commissaire Ingstrup au sujet de délai de présentation du rapport de M. Weir. Tout le monde a le compte-rendu de cette séance, mais pour rafraîchir les mémoires, je signale que le commissaire a dit que le rapport pourrait être déposé à la fin de l'été ou au début de l'automne. Je n'ai aucune raison de douter de sa parole.

Ce qui m'inquiète, c'est que si nous enquêtons parallèlement aux travaux du ministère, il va y avoir des chevauchements. On peut supposer également qu'il y aura du gaspillage. Notre comité a à peine la moitié de ce qu'il lui faudrait pour étudier la prostitution et le Service canadien du renseignement de sécurité. Le comité directeur nous a déjà assigné des centaines d'heures de travail, que nous avons acceptées de faire en priorité en adoptant une motion. J'ai accepté provisoirement que l'une de mes priorités, à savoir la refonte du processus d'extradition, figure en bas de cette liste.

[Text]

[Translation]

• 1135

With the agenda we have, I think it would not be considered astute if this committee were to launch an inquiry in parallel with a minister's inquiry, calling the same witnesses, travelling across Canada at tens of thousands of dollars of expense, when all we have to do is wait for the summer recess to end. We will not be here then anyway. But if we are going to be here anyway, let us study extradition. So let us take—

The Chairman: You are trying to get yours moved up, are you, Mr. Domm?

Mr. Domm: No. I voted in support of this priority list, and I think everyone in this room voted in support of this list supplied by the steering committee. I would support the amendment to the amendment, if that is what we are dealing with now, dealing with a tabling of this matter until after the minister and Mr. Ingstrup have completed their investigation of this particular case and have reported to the minister who in turn will report to this committee on the outcome of the investigation into the Gingras case, the case that Mr. Robinson mentioned to this committee. That satisfies me.

The Chairman: Mr. Domm, is this a further amendment?

Mr. Domm: No. I am going along with the suggestion that this amendment to the amendment—

Mr. Nunziata: If I can make a comment, I assume Mr. Domm is speaking on behalf of his colleagues, including his colleagues from Alberta. It seems passing strange that he should talk about the amount of money it might cost when his government undertook an expensive public inquiry to look into the Sinclair Stevens case with respect to the conduct of a minister who was found to be in conflict on numerous occasions. With respect to the time and priorities, I would suggest that he speak to the people of Alberta, and his colleagues from Alberta, with respect to the low priority he has given to understanding the Daniel Gingras case. I find it very shocking, especially from Mr. Domm, who claims to be the saviour when it comes to matters involving justice and crime in Canada, to want to put this matter on the back burner, presumably because he is concerned about the embarrassment it might cause his government.

Mr. Domm: Mr. Chairman, by way of clarification and explanation, I am sure Mr. Nunziata is not that naive that he assumes to know more about what is best for Alberta than do the Members of Parliament from Alberta. I am sure in the evidence given at this committee hearing, Mr. Nunziata recognized but ignores the wishes of the Members of Parliament representing the constituents of Alberta. They do not wish to proceed with this public inquiry at a time when the minister has asked, on their behalf, at their insistence, at their request, for a ministerial investigation.

Mr. Hughes (Macleod): I would like to talk about two things, and very briefly. This item was supposed to take five minutes, and we do have business before this

Compte tenu de notre programme, il ne me semble pas très opportun que notre comité entreprenne une enquête parallèlement à celle du ministre, qu'il convoque les mêmes témoins et qu'il se déplace à grands frais à travers tout le Canada, alors qu'il nous suffirait d'attendre la fin de l'intercession d'été. De toute façon, nous ne serons pas ici, et si nous sommes amenés à siéger cet été, il vaudrait mieux étudier l'extradition. Prenons donc. . .

Le président: Vous essayez de faire monter vos priorités sur la liste, n'est-ce pas, Monsieur Domm?

M. Domm: Non. J'ai voté en faveur de la liste des priorités dressée par le comité directeur et je pense que tout le monde ici a fait pareil. Je suis favorable à l'amendement de l'amendement, si c'est de cela que nous sommes saisis, c'est à dire qu'il faudrait différer l'étude de cette question jusqu'à ce que le ministre et M. Ingstrup aient terminé leur enquête, qu'ils en aient fait rapport, et que le ministre informe notre comité des conclusions de l'enquête sur l'affaire Gingras, que M. Robinson a signalée à notre comité. Voilà ce qu'il faut faire.

Le président: S'agit-il d'un autre amendement, monsieur Domm?

M. Domm: Non. Je suis favorable au sous-amendement. . .

M. Nunziata: Si vous me permettez d'intervenir, je suppose que M. Domm se prononce au nom de ses collègues, notamment de ceux de l'Alberta. Il me semble tout à fait étrange de l'entendre parler de gaspillage, alors que son gouvernement a effectué une enquête très coûteuse dans l'affaire Sinclair Stevens, pour étudier les faits et gestes d'un ministre trouvé à plusieurs reprises en situation de conflit d'intérêts. En ce qui concerne les délais et l'ordre des priorités, je lui conseille de faire part à la population albertaine et à ses collègues albertains du faible degré de priorité qu'il attribue à l'étude de l'affaire Daniel Gingras. Je trouve inadmissible, en particulier de la part de M. Domm, qui se veut le sauveur en matière de criminalité au Canada, de vouloir placer ce dossier aux oubliettes, sans doute à cause de l'embarras qui pourrait en résulter pour son gouvernement.

M. Domm: Monsieur le président, j'ose espérer que M. Nunziata n'est pas assez naïf pour prétendre mieux connaître les intérêts de l'Alberta que les députés albertains eux-mêmes. D'après les propos tenus au cours de cette séance, M. Nunziata a parlé des souhaits des députés fédéraux de l'Alberta, mais il ne les connaît pas. Ils ne souhaitent pas que notre comité fasse enquête, alors que le ministre vient d'ordonner une enquête ministérielle en leur nom et à leur demande.

M. Hughes (Macleod): Je voudrais évoquer rapidement deux questions. La motion de M. Nunziata devait prendre cinq minutes; nous avons du travail à faire, et il faudrait

[Texte]

committee that I think we should get on with. And secondly, with respect to the substance of the question we are discussing, I think the hon. member opposite will recognize the importance of getting the facts first. I think an inquiry through this committee could in fact hamper any investigation carried out by Weir. I sit on three committees currently, and this is the only one in which there seems to be some game-playing going on. I suggest we get down to business and deal with the facts. I think we should wait for the Weir inquiry, then get the facts we can get from that inquiry and take it from there.

Mr. Fee (Red Deer): I have a point of order, Mr. Chairman. We talked about an amendment, and an amendment to the amendment. I am not sure what procedure you accept here.

The Chairman: I will have to confer with the clerk. We have an amendment from Mr. Robinson. I think we should vote on Mr. Robinson's amendment at the present time.

Mr. Domm: On a point of order, Mr. Chairman, if there is a desire to present an amendment to the amendment, in order that we can put a timeframe to this—in other words, if the amendment would call for a public inquiry if we are not satisfied. . . I am after the same thing as the members opposite. I am just trying to avoid duplication.

• 1140

Perhaps, Mr. Robinson, you could amend your amendment to cover a timeframe of October. Give us a report in September from the Weir inquiry and we will have a look at it in October. I think we have to put a timeframe on it. I am not the least bit interested in sitting here for decades—for instance, the case of the Air India disaster—waiting for an answer.

Mr. Robinson: Precisely the purpose of my amendment is to ensure that the steering committee is seized of this matter and that we can in fact monitor the progress of the Weir inquiry. If we feel as a steering committee that we should proceed before that inquiry has reported, then that is exactly what we can do.

I would hope that perhaps we might vote on the amendment with the clear understanding that in fact that is the purpose of it. Obviously the steering committee can monitor the progress as is necessary.

The Chairman: Could you read the amendment?

Mr. Nunziata: I would imagine that we all want the same thing. Why do we not agree in principle—basically that is what my motion says: that we agree to a public inquiry and that the clerk draft terms of reference for consideration by the committee.

Mr. Robinson: It sounds like the main motion to me.

[Traduction]

nous y consacrer. Deuxièmement, sur la question dont nous débattons, mon collègue d'en face reconnaîtra qu'il importe fondamentalement de recueillir tout d'abord les faits. Une enquête menée par notre comité risquerait de faire obstacle aux recherches de M. Weir. Je fais actuellement partie de trois comités, et celui-ci est le seul où l'on semble encore s'amuser. Il faudrait nous atteler à la tâche et nous en tenir aux faits. Il convient, à mon avis, d'attendre les résultats de l'enquête Weir, d'en prendre connaissance et d'agir en conséquence.

M. Fee (Red Deer): J'invoque le règlement, monsieur le président. Nous avons parlé d'un amendement et d'un sous-amendement. Je ne suis pas certain que cette procédure soit recevable.

Le président: Je vais devoir m'en assurer auprès du greffier. Nous sommes saisis d'un amendement de M. Robinson. À mon avis, nous devrions le soumettre dès maintenant à un vote.

M. Domm: J'invoque le règlement, monsieur le président; si l'on veut présenter un amendement à un amendement, nous allons devoir nous fixer des délais; autrement dit, si nous n'acceptons pas l'amendement qui demande une enquête publique. . . Ce que je veux n'est pas différent de ce que veut l'autre bord. J'essaie tout simplement d'éviter les doubles emplois.

Monsieur Robinson, peut-être pourriez-vous modifier votre amendement pour y englober le mois d'octobre. Transmettez-nous, en septembre, le rapport de l'enquête Weir, et nous l'examinerons en octobre. Je pense quand même qu'il nous faut préciser le calendrier. Je ne suis pas du tout disposé à attendre pendant un temps interminable, une réponse qui ne vient jamais, comme cela fut le cas pour la catastrophe d'Air India.

M. Robinson: Eh bien justement, l'objet de mon amendement est de permettre au comité directeur d'être saisi de la question, ce qui nous permettrait de suivre le déroulement de l'enquête Weir. Si, en tant que comité directeur, nous estimons devoir débattre de la question avant que les résultats de l'enquête n'aient été consignés, eh bien, nous en avons la possibilité.

J'espérais que nous aurions pu adopter l'amendement, d'accord sur le point que c'était précisément son objectif. Il est évident que le comité directeur peut suivre le déroulement de l'affaire selon les besoins de la cause.

Le président: Pourriez-vous nous lire l'amendement?

M. Nunziata: Je pense que nous visons tous le même objectif. Pourquoi ne pas s'entendre sur le principe—et c'est essentiellement l'objet de ma motion: entendons-nous sur le principe d'une enquête publique et demandons au greffier de rédiger un projet de mandat, qui sera soumis à l'examen du Comité.

M. Robinson: N'est-ce pas essentiellement la motion principale?

[Text]

Mr. Nunziata: Listen to me.

Mr. Robinson: I am trying to.

Mr. Nunziata: The clerk no doubt in his draft terms of reference will talk about timing: when we commence the inquiry, when we complete it, whether we travel, what types of witnesses we want to bring forward. We can move along with respect to our inquiry. At any point as a committee we can decide to hold it in abeyance, to expedite it, to start doing some preliminary work. If anything, we might be able, by virtue of passing this motion, to get the Solicitor General and Weir to speed up their process.

The Chairman: Thank you, Mr. Nunziata. I am not sure that our task is to speed up anyone's process, whether it be the Pepino commission or the Weir report or whatever. I am going to ask for those in favour of Mr. Robinson's amendment—

Mr. Robinson: Could we have a polled vote, please?

The Chairman: Mr. Robinson's amendment says "and that the matter be referred to the steering committee for further consideration".

Mr. Domm: I believe there is no rule against an amendment to the amendment. What you are asking, Mr. Robinson, is that the steering committee look at the situation and report. You are not giving them any timeframe.

Mr. Robinson: That is correct. Exactly.

Mr. Domm: Since we are obviously not trying to put timeframes on inquiries, judicial or otherwise, in fairness to Mr. Weir, I think we should be able to take that report from the steering committee after reviewing the Weir report.

Mr. Robinson: I do not disagree with the suggestion, assuming that the Weir report is tabled within a reasonable period of time. But I think it would be a mistake for us as a committee to be locked into Weir's timetable. That is why I have deliberately left this open. It still allows us as a committee and as a steering committee to monitor the progress of Weir and if necessary to move ahead. That is why I think it would be a mistake to lock ourselves in.

The Chairman: You would not be willing to amend your amendment.

• 1145

Mr. Robinson: I think it would be a mistake for us to amend it to say "until after the Weir commission has reported". I think that this way there is still a recognition that we as a committee want to pursue this matter seriously if in our judgment the Weir commission has not

[Translation]

M. Nunziata: Écoutez-moi, s'il vous plaît.

M. Robinson: Je fais de mon mieux.

M. Nunziata: Dans son projet de mandat, le greffier soulèvera sans doute la question du calendrier: à quelle date entreprendre l'enquête, à quelle date la terminer, faut-il prévoir des déplacements, et quels sont les genres de témoins que nous voulons appeler. Nous pouvons donc progresser dans notre enquête, et à toute époque, le Comité peut décider de la suspendre, de la faire avancer plus vite, ou d'effectuer certains travaux préliminaires. En adoptant cette motion, peut-être même pourrions-nous obtenir que le solliciteur général et l'enquête Weir accélèrent un petit peu leurs travaux.

Le président: Monsieur Nunziata, je vous remercie. Je ne suis pas certain qu'il nous appartienne d'accélérer les travaux des autres, qu'il s'agisse de la commission Pélino ou de l'équipe affectée au rapport Weir. Permettez-moi de voir un peu qui est favorable à l'amendement proposé par M. Robinson. . .

M. Robinson: Pourrions-nous procéder à un vote par appel nominal?

Le président: L'amendement proposé par M. Robinson est ainsi rédigé: «et que la question soit renvoyée devant le comité directeur pour un nouvel examen».

M. Domm: Je pense qu'aucune règle n'interdit d'amender un amendement. Monsieur Robinson, ce que vous voulez, n'est-ce pas que le comité directeur se penche sur la situation et sur le rapport. Vous ne lui imposez aucun calendrier précis.

M. Robinson: C'est exactement cela.

M. Domm: Étant donné que nous n'essayons pas d'imposer un calendrier précis aux enquêtes, judiciaires ou autres, et je dis cela pour être juste envers M. Weir, je pense que nous devrions pouvoir nous pencher sur le rapport du comité directeur après avoir examiné le rapport Weir.

M. Robinson: Je n'y suis pas opposé dans la mesure où le rapport Weir est déposé dans un délai raisonnable. Mais je pense que le Comité aurait tort d'imposer à nos travaux le rythme de l'enquête Weir. C'est justement pourquoi j'ai laissé la question en suspend. Cela nous permet, à nous, en tant que Comité et en tant que comité directeur de suivre les progrès de l'enquête Weir et, si besoin, de prendre des initiatives. C'est pour cela que je pense que ce serait une erreur de nous laisser enfermer dans des délais qui ne seraient pas les nôtres.

Le président: Vous ne voulez donc pas amender votre amendement.

M. Robinson: A mon avis, nous aurions tort de le modifier pour lui faire dire «jusqu'à que soit rendu le rapport de la commission Weir». Je pense que si nous nous en tenons à ce que nous avons dit, nous faisons savoir qu'en tant que comité, nous avons l'intention de

[Texte]

reported within what we consider to be a reasonable period of time. Let us leave ourselves that flexibility, Mr. Chairman. That is all I am suggesting.

The Chairman: I am going to call for a recorded vote, as requested by Mr. Nunziata.

Amendment negated: nays 7; yeas 5

Mr. Fee: Mr. Chairman, may I make another amendment then?

The Chairman: Yes, you may.

Mr. Fee: I would like to propose that we amend the motion to read that this committee defer consideration of conducting its own inquiry into the facts surrounding the escorted temporary absence pass accorded to Daniel Gingras and his subsequent escape until the Weir inquiry is completed and its results presented to this committee.

The Chairman: May I have a copy of that motion, please?

Mr. Kaplan (York Centre): Mr. Chairman, may I make a friendly suggestion that you put an outside deadline on that, just to make it look as if we are not prepared to accept any amount of delay—I mean say, six months or three months, or whatever sort of anticipation you have for that?

Mr. Domm: Returning to my original point, Mr. Chairman, that would put timeframes on an inquiry and I do not think we should be doing that. I think we had that option with the amendment that you voted against.

Mr. Robinson: And your colleagues voted against.

The Chairman: I have an amendment to Mr. Nunziata's motion that calls for striking out the words "after that" and substituting the following:

This committee defers consideration of conducting its own inquiry into the facts surrounding the escorted temporary absence pass accorded to inmate Daniel Gingras and his subsequent escape until the Weir inquiry is completed and its results presented to the committee.

Mr. Nunziata: Could we ask for a ruling on whether that motion is appropriate? It is completely contrary to the motion put.

The Chairman: I believe this motion is in order, Mr. Nunziata. It does allow for your motion to proceed.

Mr. Nunziata: No, because there is specific reference in that motion to the pass that was given to Mr. Gingras. Mine is more encompassing. It is a more thorough investigation into the Daniel Gingras case. It is unlimited.

[Traduction]

nous pencher sérieusement sur la question si à notre avis la commission Weir ne dépose pas son rapport dans un délai raisonnable. Monsieur le président, nous devrions conserver cette souplesse, et c'est simplement cela que je voulais dire.

Le président: Je vais maintenant procéder à un vote par appel nominal, comme l'a demandé M. Nunziata.

L'amendement est rejeté: contre 7, pour 5.

M. Fee: Monsieur le président, puis-je proposer un nouvel amendement?

Le président: Vous le pouvez.

M. Fee: Je propose donc que nous amendions la motion dans le sens suivant: que le Comité renvoie la question de savoir s'il doit mener sa propre enquête sur les circonstances entourant l'autorisation d'absence temporaire sous escorte accordée à Daniel Gingras, et sur sa fuite, jusqu'à ce que la commission Weir ait terminé ses travaux et présenté ses résultats au Comité.

Le président: Pourriez-vous me donner une copie de cette motion?

M. Kaplan (York Centre): Monsieur le président, puis-je vous demander d'avoir l'amabilité de fixer un délai maximum, pour signifier simplement que nous ne voulons pas accepter n'importe quoi—disons six mois, ou trois mois, enfin un délai qui nous semble à peu près correct.

M. Domm: Monsieur le président, pour en revenir à ce que j'ai dit au départ, cela aurait pour résultat d'imposer un calendrier aux travaux de l'enquête, et je ne pense pas que nous devrions le faire. C'était déjà un peu l'idée de l'amendement que vous avez rejeté.

M. Robinson: Et que vos collègues ont rejeté.

Le président: J'ai ici un amendement à la motion proposée par M. Nunziata et selon lequel il conviendrait de supprimer les mots «après que» et de les remplacer par ce qui suit:

Le Comité sursoit à l'examen de la question de savoir s'il doit entamer sa propre enquête sur les faits entourant l'autorisation d'absence temporaire sous escorte accordée au détenu Daniel Gingras, et sur sa fuite, jusqu'à ce que l'enquête Weir ait terminé ses travaux et présenté ses résultats au Comité.

M. Nunziata: Je demande une décision sur la recevabilité de cette motion? Elle est en effet tout à fait opposée à la motion proposée.

Le président: Monsieur Nunziata, je pense que cette motion est recevable. Elle n'empêche pas votre motion d'être présentée.

M. Nunziata: Je ne pense pas, car dans cette motion il est précisément question de l'autorisation donnée à M. Gingras. La mienne est plus large. Elle demande une enquête plus approfondie sur l'affaire Daniel Gingras. Elle ne comporte pas cette même restriction.

[Text]

[Translation]

• 1150

The Chairman: I do not believe there is any difference.

Mr. Nunziata: Fair enough. Let us call the vote.

The Chairman: This is a recorded vote on Mr. Fee's amendment.

Amendment agreed to: yeas 7; nays 5

The Chairman: Maybe now we can proceed with what this meeting was called to do.

I am terribly sorry, Ms Hansen. You have circulated a statement to the standing committee. Do you have some comments you would like to make at this time and then possibly entertain some questions?

Ms Inger Hansen (Access to Information Commissioner): Mr. Chairman, in light of the circumstances, I would first like to thank you for your concern. Of course I am here as long as you wish me to be here. I should add perhaps that I have not lost my interest in correctional matters.

At the request of your committee and yourself, Mr. Chairman, I did prepare an explanatory statement. Since I believe it has been in the hands of committee members for two days, I do not know whether it will be necessary for me to deal with it.

The Chairman: It is a long statement, Ms Hansen. Perhaps if you would like to make a few cursory comments and highlight some things, we could then proceed with questioning.

Ms Hansen: I will do that. As requested, the first half of the statement simply explains the act, and I will not go into that. The second half of the statement in the English text is called "Major Issues", and the major issues in terms of this act are the application of exemptions and delays. I have a concern that in this field the act is becoming very technical, in that the attitude reflected in the way exemptions are claimed and delays are caused puts the user of the Access to Information Act at a disadvantage. The act is highly technical. It is therefore quite possible to become totally buried in technicalities.

I think we must always remember that this kind of legislation is of the kind that serves the purpose of open government accountability, a check that the government acts fairly, spends its resources fairly and does not discriminate in any other way. I think one might say that the government has nothing to lose by delaying, and the access requester has everything to lose. Speedy access response is essential for this act to function, and yet our statistics show that delays are becoming an increasingly large problem. For that reason we conducted a special inquiry, initiated by me as permitted under the act.

Le président: Je n'y vois pas une grande différence.

M. Nunziata: Dans ce cas-là entendu. Passons au vote.

Le président: Il s'agit d'un vote par appel nominal sur l'amendement proposé par M. Fee.

L'amendement est adopté: pour 7, contre 5

Le président: Peut-être pourrions-nous maintenant passer à la question pour laquelle cette séance a été convoquée.

Madame Hansen, excusez-nous je vous prie. Vous avez distribué au Comité permanent un exposé. Voudriez-vous nous faire part de vos observations, puis répondre aux questions que certains membres du Comité pourraient vouloir vous poser?

Mme Inger Hansen (commissaire à l'information): Monsieur le président, j'aimerais, compte tenu des circonstances, vous remercier de votre sollicitude. Je suis à votre entière disposition. Peut-être devrais-je ajouter que j'ai conservé tout l'intérêt que je porte depuis longtemps aux questions pénitentiaires.

Monsieur le président, à la demande du Comité, j'ai préparé un exposé explicatif. Je crois savoir que les membres du Comité l'ont depuis deux jours; donc je ne suis pas certaine d'avoir à en reprendre la teneur.

Le président: Madame Hansen, c'est un exposé assez long; peut-être voudriez-vous faire quelques commentaires rapides et en souligner les principaux points avant de passer aux questions.

Mme Hansen: Entendu. Conformément à ce que vous nous aviez demandé, la première partie de l'exposé est essentiellement une explication des dispositions de la Loi, et sur cela je ne reviendrai pas. La seconde partie de l'exposé porte sur les principales questions et, en ce qui concerne la présente loi, les principales questions sont celles des retards et des exceptions. Ce qui m'ennuie, c'est que les dispositions de la Loi semblent revêtir un caractère extrêmement technique, que l'attitude dont témoigne le recours aux exceptions et les retards qui interviennent créent un sérieux désavantage pour la personne qui invoque les dispositions de la loi sur l'accès à l'information. Les dispositions de la Loi ont un caractère extrêmement technique, et cet aspect-là de la question risque de prendre le pas sur le fond.

Il ne faudrait pas perdre de vue que les dispositions de ce genre visent à promouvoir la transparence de l'action gouvernementale, à assurer l'équité de cette action, la régularité des engagements financiers et la non-discrimination. C'est ainsi qu'on peut dire que le gouvernement n'a rien à perdre en accumulant les retards, alors le demandeur d'information a, lui, au contraire, tout à y perdre. Ainsi, pour que cette loi fonctionne correctement, il faut que l'accès soit rapide; pourtant nos statistiques montrent que les retards interviennent de plus en plus souvent et que le problème pour certains grandit à vue d'oeil. C'est pour cela que

[Texte]

During the first 5 years the act was in existence there were 362 delay complaints, representing 28% of the complaints made to our office, and 60% of those complaints were found to be justified. This year just completed shows that the delays amount to 38%. I am speaking here both about actual delays in responses and claimed extensions for delivery of records. However a review of other records shows that many complaints are not made by people. Our investigation started in September 1988, and we found as a result that most delays are caused by shortages of trained staff, a turnover of staff, complicated or slow procedures for obtaining authorizations for exemptions and other matters under the act.

• 1155

Except in some cases where delays are caused by consideration of third-party issues—that is, consultations with third parties, be they governments, individuals, or corporate entities—the solutions for these delays must be found within the institutions concerned. It is my thesis that this can only be done with both political and bureaucratic support. I think the heads of the institutions must be prepared in some way to ensure that sufficient resources are provided for their offices for dealing with the public in order that there may be a reduction of these delay complaints. People who have attempted to exercise their legal rights are not very happy about having to wait for months, or sometimes years, to have a result come out of their access request.

There are other factors that contribute to the delay. One is the severability principle. That is the principle that requires a government department to review any record page by page. It sometimes ends up looking like a censored letter during a period of military hostility: “Dear John” and “Kind regards” or whatever. But we take the view that it is not proper for the government to respond that after severance the record is meaningless, because quite often the meaningfulness of the record may consist simply in knowing the size of the record, the very fact that the record existed, with whom correspondence took place, or simply the headlines of whatever was in the document. In discussions with complainants we have found they quite often feel at a loss over whether they can legitimately complain, because they do not know the content of the record.

You are aware, I suppose, that in the United States there is the thing called the Bond Index, by which the

[Traduction]

nous avons entamé une enquête spéciale, dont j’ai décidé l’ouverture conformément aux dispositions de la loi.

Dans les cinq années suivant l’adoption de cette loi, on a enregistré 362 plaintes pour cause de retard, c’est-à-dire 28 p. 100 des plaintes portées devant nous, et nous avons conclu que 60 p. 100 de ces plaintes étaient fondées. En ce qui concerne l’année qui vient de prendre fin, les retards sont à la source de 38 p. 100 des plaintes. Cela s’entend à la fois des retards effectifs et des demandes de prolongation des délais pour la communication des dossiers. Notre examen de certains autres documents nous porte à penser qu’une bonne partie de ces plaintes ne peuvent pas être imputées à l’action de tel ou tel, car, d’après l’étude que nous avons entamée au mois de septembre 1988, il semble que la plupart des retards soient dûs à la pénurie de personnel correctement formé, au changement de personnel, et aux procédures lourdes et compliquées prévues pour l’obtention d’autorisations touchant les exceptions et autres questions prévues dans la Loi.

Sauf dans certains cas, où les retards sont dûs à des causes extérieures, c’est-à-dire aux consultations à mener avec des tierces parties, que ce soit des gouvernements, des individus ou des personnes morales—dans ces cas-là la cause des retards doit être recherchée auprès des organismes en cause. D’après moi, cela ne pourrait être fait qu’avec l’appui à la fois des hommes politiques et de la bureaucratie. À mon avis, les dirigeants des divers organismes doivent assurer les ressources nécessaires aux services chargés de s’occuper des demandes du public afin que l’on puisse réduire le nombre des plaintes pour cause de retard. Les citoyens qui ont tenté d’exercer les droits que leur confère la loi, ne sont pas très contents d’avoir à attendre des mois, et parfois des années, avant de pouvoir obtenir les renseignements dont ils ont besoin.

D’autres facteurs encore contribuent aux retards. L’un d’eux est le principe du fractionnement. En vertu de ce principe, le ministère en cause doit examiner le document page par page, ce qui finit par nous donner parfois quelque chose proche des lettres soumises à la censure militaire pendant les périodes d’hostilité:—«cher ami», pour finir immédiatement après par «bien à toi» ou quelque chose de ce genre. Mais, à notre avis, le gouvernement ne devrait plus donner pour réponse qu’après le fractionnement du document, ce qui reste est dénué de sens, car parfois le sens vient de l’ampleur du document, du simple fait qu’il existe, des personnes entre qui s’est déroulée la correspondance, ou même simplement du titre du document. En examinant la question avec des plaignants, il est apparu qu’assez souvent ils se sentent un peu désemparés puisque en l’absence d’un exposé même sommaire du contenu des documents, ils ne savent pas vraiment sur quoi fonder leurs plaintes.

Vous savez sans doute qu’aux États-Unis il existe quelque chose qu’on appelle le *Bond Index*, qui oblige

[Text]

administration is required in court to produce a list of the records. In Canada there is no such thing, because our investigators have the right to go in and see what has been withheld. So the request is not dependent only on a list produced by the government.

Other delays of course occur in the third-party procedures. Third parties have a right to have confidential, scientific, or commercial information withheld. They are entitled to try to object to disclosure on three occasions. In the first instance one is if a minister proposes to disclose. The second is if our office intends to recommend disclosure. The third is before the Federal Court if the minister intends to proceed with disclosure. This does cause tremendous delays in our office. There are a number of court cases outstanding where the third party goes to court and does not proceed with the action. Our annual report next time will report the numbers concerned, and they are available to you should you wish me to cite them.

In the end, I merely want to reiterate the importance of this act. The existence of an access to information act is a powerful form of audit on government action. I suggest it is intended to ensure fairness, efficiency, and economical ways of doing business.

La liberté de l'information est essentielle à une démocratie moderne.

The Chairman: Thank you, Ms Hansen.

Mr. Nunziata: On behalf of the Liberal opposition I would like to welcome the commissioner before us and apologize again for the delay in getting this meeting started. But in many respects what we were after was information, and that is the business the commissioner is in.

• 1200

My first question is on her 1987-88 report. In the report she makes reference to a letter that presumably emanated from the request of the Prime Minister from the Clerk of the Privy Council with respect to access to information requests that might prove to be embarrassing to the government. In that particular letter, Mr. Tellier says—

The Chairman: Mr. Nunziata, you are referring to a page.

Mr. Nunziata: Yes, page 4 in the annual report of the Information Commissioner. In the letter, Mr. Tellier says:

The Prime Minister has asked me to communicate with you with respect to the processing by your department of requests for access to departmental records under the Access to Information Act. Where the records being requested relate to the Prime Minister or to the

[Translation]

l'administration à produire, devant les autorités judiciaires, une liste de ces dossiers. Au Canada cela n'existe pas, car nos enquêteurs ont le droit de se rendre sur place pour examiner les documents qu'on a refusé de divulguer. Donc l'accès ne dépend pas seulement d'une liste produite par le gouvernement.

Les procédures mettant en cause une tierce personne peuvent également créer des retards supplémentaires. Les tiers ont le droit de s'opposer à la divulgation d'informations confidentielles, scientifiques ou commerciales. Il y a trois occasions où ils pensent s'opposer à la divulgation. Le premier cas est celui où un ministre envisage de divulguer une information. Le second est si notre bureau a l'intention de recommander la divulgation d'une information donnée, le troisième concerne les actions devant la Cour fédérale lorsque le ministre a l'intention de divulguer l'information. Ceci entraîne toujours des retards très importants. Certaines affaires judiciaires sont encore en instance, car la tierce partie a entamé une procédure sans y donner suite. Dans notre prochain rapport annuel, nous ferons état des chiffres en cause, et je les tiens à votre disposition.

J'aimerais, enfin, dire encore une fois toute l'importance que revêt cette loi. L'existence même d'une loi sur l'accès à l'information constitue un puissant outil de vérification de l'action gouvernementale. Son but est d'assurer l'équité, l'efficacité et l'économie de l'action gouvernementale.

Freedom of information is essential to modern democracy.

Le président: Madame Hansen, je vous remercie.

M. Nunziata: Au nom de l'opposition libérale je souhaite la bienvenue au commissaire. Encore une fois, je lui demande de bien vouloir nous excuser du retard. Nous étions à la recherche d'informations et nous nous sommes adressés au spécialiste.

La première question a trait à son rapport pour l'année 1987-1988. Elle y évoque l'existence d'une lettre écrite, semble-t-il, par le greffier du Conseil privé, à l'instigation du premier ministre, au sujet des demandes d'accès à l'information qui pourraient s'avérer gênantes pour le gouvernement. Dans cette lettre, M. Tellier écrit. . .

Le président: Monsieur Nunziata, citez-vous une page précise du document?

M. Nunziata: Oui, page 4 du rapport annuel du commissaire à l'information. Dans cette lettre, donc, M. Tellier écrit:

Le Premier ministre m'a demandé de prendre contact avec vous au sujet des demandes de communication de dossiers ministériels qui vous sont adressées dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information. Lorsqu'il s'agit de documents touchant le Premier ministre ou

[Texte]

operations of his office, you should arrange for consultations.

In other words, they wanted to be made aware of any requests that might prove to be embarrassing to the government. In your view, was this interference on behalf of the Prime Minister? Do you think it was in the best interests of the letter and the spirit of the act for the Prime Minister to request that this should happen, that requests should be sanitized, or that the government should somehow deal with embarrassing requests, or requests that might prove to be embarrassing, in a fashion different from other straightforward requests for information?

Ms Hansen: The way in which I would deal with it is that there is nothing illegal or wrong with consultation between departments as to the handling of access requests. There is no exemption in the act that says that information may be withheld because it is embarrassing to the government. Therefore, I will judge it on what I hear and on the exemptions. It is clear that if information is being withheld on a ground that is not allowed in the act, it is my mandate and my duty to recommend that the record be released.

However, the reason I quoted this letter in my annual report was because it had been reported to me from several different avenues that the letter cast a chill over the Public Service, and public servants, as a result of this kind of communication, began to feel, even more than they had before, that to be too forthcoming might cause them to lose out in their careers.

I am constantly concerned about the attitude of senior public servants in this field. They are afraid of being sued; they are afraid of being sidetracked; they are afraid of the time that it takes them to occupy themselves with access requests where if they do the job within the spirit of the act it does not do them any good.

Mr. Nunziata: The bottom line though is that you chose to highlight in this particular letter from the Clerk of the Privy Council, a request of the Prime Minister. You are clearly not happy with the letter being sent, that civil servants were able to read between the lines, that where discretion was allowed or is allowed under the act, it would be exercised in such a fashion as to protect the government.

Ms Hansen: I cannot judge that, Mr. Chairman. I raised it because it had a large impact on the people who deal with the act.

Mr. Nunziata: You say here, with respect, in your report, that rightly or wrongly, public servants believe that the message was that disclosure under the act might cause the government embarrassment and that such embarrassment should be avoided. Is that not contrary to the whole purpose of the act and your raison d'être—for embarrassment to be avoided and therefore public

[Traduction]

l'action de ses services, nous vous demandons de bien vouloir, au préalable, prendre contact avec nous.

Autrement dit, les services du Premier ministre voulaient être tenus au courant des demandes qui pourraient être gênantes pour le gouvernement. Estimez-vous que ceci constitue une ingérence de la part du Premier ministre? Pensez-vous que c'était, pour le Premier ministre, servir la lettre et l'esprit de la loi que de procéder ainsi afin d'obtenir l'édulcoration des documents transmis, et la possibilité, pour le gouvernement, d'adopter, à l'égard des documents pouvant être gênant, une procédure différente de la procédure générale applicable à l'ensemble des demandes d'accès à l'information.

Mme Hansen: Je dois répondre qu'il n'y a en soi rien d'illégal ou de répréhensible à prévoir des consultations entre ministères pour le traitement des demandes d'accès. La loi ne prévoit aucune exception selon laquelle on pourrait retenir tout renseignement gênant pour le gouvernement. Mon jugement va donc dépendre des circonstances et des exceptions prévues. Il est bien évident que, s'il refuse de divulguer une information pour un motif qui n'est pas prévu dans la loi, il m'appartient de recommander la divulgation de ce document.

Si cité cette lettre dans mon rapport annuel, c'est que plusieurs personnes, de secteurs divers, m'avaient informée que cette lettre avait jeté un froid au sein de la Fonction publique; à la suite de cette lettre, les fonctionnaires avaient encore plus l'impression que leur carrière était à la merci d'une divulgation inconsidérée.

J'accorde beaucoup d'attention dans ce domaine à l'attitude des hauts fonctionnaires. Ils ont peur d'être attaqués en justice, ils ont peur d'être mis sur une voie de garage et de consacrer tout le temps nécessaire aux demandes d'accès à l'information, étant donné qu'ils risquent de nuire à leur carrière en servant l'esprit de la loi.

M. Nunziata: L'essentiel, c'est que vous avez décidé d'attirer l'attention sur cette lettre envoyée par le greffier du Conseil privé, à la demande du Premier ministre. Il est bien évident que cette lettre ne vous a pas fait plaisir, que les fonctionnaires ont su lire entre les lignes et que chaque fois que la loi accordait certains pouvoirs discrétionnaires, eh bien il convenait de l'exercer de manière à protéger le gouvernement.

Mme Hansen: Monsieur le président, ce n'est pas une conclusion que je pourrais tirer. J'ai soulevé la question, car elle semblait devoir influencer le comportement des personnes chargées d'agir dans le cadre de cette loi.

M. Nunziata: Avec tout le respect que je vous dois, je vous ferai remarquer que dans votre rapport vous dites que les fonctionnaires, à tort ou à raison, ont interprété cette lettre comme voulant dire que la divulgation de certains documents risquait de mettre le gouvernement dans l'embarras et qu'il convenait d'éviter ce genre de chose. N'est-ce pas justement contraire à l'esprit de la loi

[Text]

servants should exercise discretion in a way contrary to the spirit of the act?

Ms Hansen: That is correct, Mr. Chairman, and that is why I reported the letter. I cannot judge the intention of the letter. I can only report to you and to Parliament as an officer of Parliament that this was the effect the letter had on a fair number of public servants.

Mr. Nunziata: All right. As an officer of Parliament, did you write to the Prime Minister or to Mr. Tellier to express your very serious concerns about this letter?

Ms Hansen: My concerns were expressed orally to Mr. Tellier.

Mr. Nunziata: And what was Mr. Tellier's response to you?

Ms Hansen: I cannot recollect that there was any direct response. I have had several conversations with Mr. Tellier in which I have expressed my concern about attitude towards the performance under the act.

Mr. Nunziata: Is there any reason you spoke to him rather than writing to him?

• 1205

Ms Hansen: I did on one occasion write to him at a time when I was seeking a meeting with all deputy ministers at one of the breakfast meetings in order for me to explain the procedures that we used under the act and that I saw my major task as trying to change the attitude of public servants towards more openness in compliance with the act and that the change of heart should take place at the level where we do investigations and make recommendations and try to persuade the government to act within the spirit of the act.

Mr. Nunziata: Needless to say, Madam Commissioner, we in the opposition are not happy at all with the Prime Minister himself kneecapping you and the act with respect to your functions. It is clear that the first priority of the Prime Minister and the government is to protect their political rear-end, rather than ensuring that the public is given the information. Just recently, with respect to the budget leak and other matters, we know that their political future is of more interest to them than the right of the public to know. So it really leads one seriously to question the commitment of the government at the highest level with respect to access to information.

[Translation]

et à votre propre raison d'être que de demander aux hauts fonctionnaires d'utiliser leur pouvoir discrétionnaire pour éviter de mettre le gouvernement dans l'embarras, même si l'on doit pour cela aller à l'encontre de l'esprit de la loi?

Mme Hansen: Monsieur le président, c'est effectivement pourquoi j'ai fait état de cette lettre. Je ne suis pas en mesure de me prononcer sur l'intention qui en est à la source et, en tant que fonctionnaire de la Chambre, je peux seulement vous dire l'effet que cette lettre a eu sur un nombre assez important de fonctionnaires.

M. Nunziata: Bon. Avez-vous, en tant que fonctionnaire de la Chambre, écrit au Premier ministre ou à M. Tellier pour leur exprimer la préoccupation que cette lettre vous avait inspirée?

Mme Hansen: J'ai fait de vive voix état de mon inquiétude à M. Tellier.

M. Nunziata: Que vous a répondu M. Tellier?

Mme Hansen: Je ne suis pas certaine qu'il y ait eu une réponse directe, car j'ai eu plusieurs conversations avec M. Tellier au cours desquelles j'ai fait état des préoccupations que m'inspiraient certaines attitudes touchant l'application des dispositions de la loi.

M. Nunziata: Aviez-vous une raison particulière de lui parler de vive voix plutôt que de lui écrire?

Mme Hansen: En fait, je lui ai écrit une fois, alors que je cherchais à réunir tous les sous-ministres pour le petit déjeuner afin de leur exposer les procédures auxquelles nous recourions dans le cadre de la loi, car il m'appartenait, m'a-t-il semblé, d'essayer de modifier l'attitude des fonctionnaires envers cette exigence de transparence qui est posée par la loi. Je pensais que ce changement d'attitude devait avoir lieu au niveau qui est celui auquel s'adressent nos enquêtes et nos recommandations. Je voulais essayer de persuader le gouvernement d'assurer la correspondance entre son action et l'esprit de la loi.

M. Nunziata: Madame le commissaire, je n'ai pas besoin de vous dire que nous, de l'opposition, ne sommes pas du tout contents de cette tentative, de la part du Premier ministre, de vous mettre des bâtons dans les roues et de faire obstacle à votre application de la loi. Il est bien évident que pour le Premier ministre et le gouvernement, le principal est de se couvrir et non de veiller à l'information du public. Vous l'avez entendu encore récemment lors des fuites budgétaires, ainsi que dans d'autres cas. Nous savons que pour eux leur avenir politique passe avant le droit à l'information que le loi reconnaît au public. Cela nous porte à nous demander si, à son plus haut niveau, le gouvernement est réellement favorable aux dispositions touchant l'accès à l'information.

[Texte]

I hope that as a result of this report and your concerns with respect to that letter the government and the Prime Minister will shape up with respect to these matters.

On a different topic—and perhaps it is related in some respects—in 1987 the former Minister of Justice, Mr. Hnatyshyn, made an announcement about a public information program with respect to your act. Can you indicate what progress, if any, has been made with respect to the government undertaking a public education program to let the public know about the act, and are you happy with the government's progress in this regard?

Ms Hansen: Needless to say, it is obvious that I am not happy, but then I am competing with other programs. We have attempted to do as much public education as we can. I myself do about 40 to 45 speeches a year. I teach at Touraine to senior public servants at the SN, EX and the CAP courses in order to try to change their attitudes and increase their understanding.

We have not succeeded in obtaining funds to proceed with an education mandate. In our MYOPs we asked for \$150,000; we did not receive approval for it, although we did receive more person-years. You cannot mount a large information program without funds or without a mandate, and until I have it I cannot do more than I am doing at the moment.

Mr. Nunziata: Obviously it is further evidence of the government's desire to stonewall and keep matters private and of their lack of commitment to the act.

Mr. Lee: I have only one question, and it pertains to the area of the delay of litigating the reviews—I guess we could call it that. I noted that the average time to complete a litigated review was two years.

Ms Hansen: I am sorry; that is not a review in which we are interested. Well, "interested" is not correct—where we are not a party.

This is where a minister has the intention to release; that is, the government act in the spirit of the act, and they then have under the act a duty to give the third party, which may be a business or a union or any organization, notice of the intention to release, and then that third party has a right to go to the Federal Court to prevent release. There are a large number of cases of that kind, and my concern is that they sit in the Federal Court without any action. As you can understand, I am sure, the third party has no interest in proceeding with the matter.

[Traduction]

J'espère que ce rapport, ainsi que la préoccupation que vous avez manifestée à l'égard de cette lettre, encouragera le gouvernement et le Premier ministre à adopter un comportement plus respectueux des dispositions de la loi.

Sur un sujet différent—et peut-être existe-t-il des liens entre les deux—en 1987, l'ancien ministre de la Justice, M. Hnatyshyn, a annoncé un programme d'information publique touchant la Loi sur l'accès à l'information. Pourriez-vous nous dire quels progrès ont été faits, si tant est que le dossier ait avancé, si le gouvernement a donné suite à sa promesse de mettre sur pied un programme d'éducation du public afin de l'informer des dispositions de la loi. Êtes-vous satisfaite du progrès de l'action gouvernementale sur ce point?

Mme Hansen: Il est bien évident que je ne le suis pas, mais je dois dire que je suis en concurrence avec d'autres programmes. Nous avons fait, sur le plan de l'éducation du public, le maximum. Moi-même, je prononce de 40 à 45 allocutions chaque année. J'enseigne à Touraine à des haut-fonctionnaires dans le cadre des cours prévus pour les catégories SN et EX ainsi que pour les personnes intégrées au CAP afin d'essayer de modifier leur attitude et d'accroître leur compréhension de la question.

Nous n'avons pas pu obtenir les ressources nécessaires pour assurer une action éducative. Dans nos PEP, nous avons demandé un crédit de 150,000\$, mais nous ne l'avons pas obtenu bien que nous ayons eu une augmentation du nombre des années-personnes. Il est impossible de lancer un grand programme d'information sans moyens financiers et sans mission et, si je ne les obtiens pas, je ne pourrai pas faire plus que ce que je fais à l'heure actuelle.

M. Nunziata: Cela consiste, bien évidemment, une preuve supplémentaire du désir qu'a le gouvernement de faire obstacle à la divulgation et de garder certains renseignements par-devers lui. Cela témoigne de son manque d'engagement envers la Loi sur l'accès à l'information.

M. Lee: Je n'ai qu'une seule question visant des retards intervenus dans les actions en contestation des examens—appelons-les ainsi. Je constate qu'en moyenne il faut deux ans pour mener à bien une action en contestation.

Mme Hansen: Excusez-moi, mais il ne s'agit pas là d'examen auxquels nous nous intéressons. Eh bien, je ne devrais pas dire auxquels nous nous intéressons, c'est simplement que nous n'y sommes pas partie.

Il s'agit essentiellement de cas où le ministre a exprimé l'intention de divulguer une information c'est-à-dire que le gouvernement a manifesté l'intention d'agir conformément à l'esprit de la loi dans les cas où la loi l'oblige à aviser une tierce partie—il peut s'agir d'une entreprise, d'un syndicat ou de toute autre organisation—de l'intention de divulguer un document. La tierce partie a alors le droit de contester, devant la Cour fédérale, la divulgation du document en cause. Cela se produit très fréquemment, et ce qui me préoccupe, ce sont les actions qui sont intentées devant la Cour fédérale mais ensuite

[Text]

• 1210

The Department of Justice is on the department's side. I do not think we can go in in a justified manner to intervene, because we agree with the minister that the matter should be released. We are not usually holding a complaint from anyone. If we do, then we become aware of it. For example, in the meat inspection cases, where the minister had accepted my recommendation for release of the inspection reports, we were informed that nothing was happening to promote release and I asked to intervene. When I received that happenstance and intervened, the matter continued before the Federal Court. We became a party to the action. It went to the Court of Appeal and that took two years. It is not our litigation that I am concerned with there. It is the litigation that involves a party that is trying to prevent release.

Mr. Lee: I am sure I read a statement in here that indicates that the average time taken to clear those is two years.

Ms Hansen: It is in my introductory statement, and it does refer to the third-party cases. If you will permit me I will find it.

Mr. Lee: But we are talking about an average of two years. Is that not correct?

Ms Hansen: I am reading from my statement on page 8 in the English version, and that is the third-party process to prevent release:

This process frequently takes a great deal of time. An application... is heard at a date to be fixed by the Court, and the Court is unlikely to do so until one of the parties makes application for this to be done.

In the 29 cases in which the Court has pronounced judgment the average time from the launching of the application to the date of the judgment was about two years. In 51 cases the third party withdrew the application for review before the case was heard. On average, the withdrawal did not take place until more than a year after the application was made.

Mr. Lee: We are talking about the same issue, and even though the litigation does not directly involve your office—it is a procedural product of the legislation. I am curious about why your office might not in its capacity suggest that some form of pre-trial procedure take place.

I assume there are counsel in each case, with a view to being able to show the court and your office with its

[Translation]

abandonnées par les plaignants. Il arrive donc que la tierce partie n'ait en fait aucunement intérêt à poursuivre l'affaire.

Le ministère de la Justice prend le parti du ministère. Je ne pense pas que nous soyons fondés à intervenir étant donné que nous sommes d'accord avec le ministre pour divulguer le document. En général aucune plainte n'a encore été portée devant nous, mais, dans le cas contraire, bien sûr nous sommes au courant de l'affaire. Dans l'affaire de l'inspection des viandes, par exemple, le ministère avait accepté ma recommandation tendant à la divulgation des rapports d'inspection, mais on nous a informés que rien n'était fait pour assurer la divulgation. On m'a donc demandé d'intervenir. J'ai pris connaissance de cela et je suis intervenue, mais la cause a poursuivi son chemin devant la cour fédérale. Nous sommes devenus partie à la cause. Elle a été portée devant la cour d'appel, et tout cela a pris deux ans. Or il ne s'agit pas d'une action intentée par nos services. Il s'agit d'une action intentée par une partie qui tente de faire obstacle à la divulgation.

M. Lee: Je crois cependant avoir vu quelque part dans ce document qu'en moyenne une action de ce genre prend deux ans.

Mme Hansen: Cela se trouve dans mon exposé introductif, et il s'agit bien d'actions intentées par des tierces parties. Je vais vous le retrouver, si vous voulez bien.

M. Lee: Mais en fait ces affaires prennent deux ans, c'est bien cela?

Mme Hansen: Je lis le passage qui se trouve à la page 8 de la version anglaise de ma déclaration; il s'agit de l'action intentée par une tierce partie pour empêcher la divulgation.

Cette étape est souvent très longue. Une demande de révision... est entendue à une date fixée par la cour, et il est peu probable que la cour fixe cette date avant que l'une ou l'autre des parties lui ait demandé de le faire.

Dans les 29 dossiers sur lesquels la cour a prononcé un jugement, le délai moyen entre l'exercice du recours en révision et la date du jugement a été d'environ de deux ans. Dans 51 cas, la tierce partie a retiré sa demande de révision avant que l'affaire soit entendue. En moyenne, le retrait est intervenu au moins un an après le dépôt de la demande.

M. Lee: Il s'agit de la même question, et bien que votre bureau ne participe pas directement à ces actions en justice il s'agit tout de même si vous voulez d'une conséquence, sur la procédure, d'une disposition de la loi. Pourquoi vos services ne proposent-ils pas, dans le cadre de leurs fonctions, que l'on instaure une procédure préalable à l'audience.

J'imagine que dans de pareilles affaires on fait appel à des avocats et que des avocats pourraient faire savoir à vos

[Texte]

mandate that some action was taken, something procedurally was undertaken in an attempt to speed up the procedure.

We had 51 cases—I do not know what percentage that was—where there was a withdrawal. It is, as you point out—not necessarily your words—a stonewall on the part of third parties. They have absolutely no interest in belying up to the trough and backing off. I wonder whether we might see some constructive procedure or input from your office in an attempt to overcome the problem.

Ms Hansen: My recording it here of course is also to draw this, as you label it, “stonewalling” to your attention. However, I think in the first instance the Department of Justice has a responsibility to represent a minister who has agreed that this ought to be released, and it is a matter between the third party and the minister.

We could intervene at great cost and we are already facing an enormously high bill for the cases that we launch. But I certainly take your point and I am raising it, because I am as concerned as you are.

• 1215

Mr. Robinson: I too would like to welcome Ms Hansen back before the committee. I would like to pursue for a moment the questions with respect to the Tellier letter, which in my view certainly constituted blatant interference by the Prime Minister’s Office in the processing of access requests. That letter was sent in September 1986. I would like to ask Ms Hansen whether to the best of her knowledge that policy remains in effect in the Prime Minister’s Office today.

Ms Hansen: I am sorry, I do not know which policy you are referring to.

Mr. Robinson: The policy of vetting any records which relate to the Prime Minister or the operations of his office through Dr. Doucet. I do not know if Dr. Doucet is still there, but is that policy of interfering in access requests that relate to the office of the Prime Minister or to the Prime Minister himself still in effect, to the best of Ms Hansen’s knowledge?

Ms Hansen: I really cannot answer your question. The guidelines issued under the act provide for consultation in certain cases. We have not had a complaint this year about this kind of letter.

Mr. Robinson: Whether or not there has been a complaint presumably the Information Commissioner is concerned about this. She does not have to wait for someone to complain. She expressed a concern in her most recent annual report. Does she know whether or not the Prime Minister’s Office is still vetting applications of this nature?

[Traduction]

services que la partie ou les parties qu’ils représentent ont pris des dispositions sur le plan de la procédure pour accélérer les choses.

Il y a eu 51 affaires—je ne sais pas exactement quel pourcentage cela représente—où il y a eu désistement. Il s’agit de procédures engagées par des tiers afin de faire obstacle à la divulgation. Ces parties n’ont nullement l’intention d’aller jusqu’au bout, et je me demande si vos services ne pourraient pas proposer certaines mesures pour résoudre le problème.

Mme Hansen: J’en ai fait état ici, c’est justement pour attirer votre attention sur ce genre de procédure dilatoire. Mais je pense, en premier lieu, que le ministère de la Justice est tenu de représenter un ministre qui a accepté de divulguer le document en cause, et la question est alors à régler entre le tiers et le ministre.

Nous pourrions à grands frais intervenir, mais nous devons déjà faire face à des coûts énormes dans le cadre des actions que nous lançons nous-mêmes. Je retiens certainement ce que vous avez dit, car la question me préoccupe autant que vous.

M. Robinson: Je tiens, moi aussi, à dire à M^{me} Hansen le plaisir qu’on a à la revoir ici. J’aimerais, si vous le voulez bien, revenir rapidement aux questions touchant la lettre de M. Tellier qui, à mon avis, constituait également, de la part des services du Premier ministre, une ingérence dans la procédure d’accès à l’information. Cette lettre a été envoyée en septembre de 1986, et j’aimerais que M^{me} Hansen nous dise si, d’après elle, cette politique est encore celle des services du Premier ministre.

Mme Hansen: Excusez-moi, mais de quelle politique parlez-vous.

M. Robinson: La politique qui consiste à soumettre à l’examen de M. Doucet tout document touchant le Premier ministre ou l’action de ses services. Je ne sais pas si M. Doucet est encore là, mais j’aimerais savoir si, d’après M^{me} Hansen, cette politique d’ingérence dans les demandes d’accès à l’information touchant le Premier ministre ou les services du Premier ministre, est encore en vigueur.

Mme Hansen: Je ne saurais répondre à votre question, car les directives formulées dans le cadre de la loi prévoient que, dans certains cas, il y a effectivement consultation. Cette année nous n’avons reçu aucune plainte touchant une lettre comme celle-là.

M. Robinson: Mais j’imagine que plainte ou pas plainte le commissaire à l’information continue à se préoccuper de la question. Elle n’a pas à attendre que quelqu’un dépose une plainte. Dans son dernier rapport annuel, elle s’en déjà inquiétée. Peut-elle nous dire si des services du Premier ministre procèdent encore à l’examen que j’ai évoqué tout à l’heure?

[Text]

Ms Hansen: I do not know.

Mr. Robinson: Quite frankly I would have thought that given the seriousness of this matter the Information Commissioner would have taken the time to pursue this. She indicated that she has had several conversations with Mr. Tellier about performance under the act. When was the most recent conversation with Mr. Tellier about performance under the act?

Ms Hansen: I would have to check my records. I can do that and bring back the information.

Mr. Robinson: Are we talking about within the last two or three months?

Ms Hansen: No, it has been longer than that.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would ask that Ms Hansen examine whether or not this policy of ordering government departments to consult the Prime Minister's—

The Chairman: She has already indicated, Mr. Robinson, that she cannot answer that question.

Mr. Robinson: No, she has not said that at all. She has said that she has not had a complaint. Mr. Chairman, the commissioner is an independent commissioner reporting to Parliament, and I am asking her to make an inquiry of the Prime Minister's Office to determine whether this policy, about which she has expressed concern in her most recent annual report, is still in effect.

Ms Hansen: Mr. Chairman, I am wondering whether that question should be asked by me.

Mr. Robinson: We do not want a toothless watchdog, Mr. Chairman. The fact of the matter is that some of us have had concerns about the extent to which the Information Commissioner is prepared to be proactive and stand up for the act, and I would certainly hope that she would be prepared to show some leadership here. She has expressed concern about a policy that she states was in effect at least in 1986 and 1987, and I am asking her to find out if that policy is still in effect.

Ms Hansen: I will ask the question, Mr. Chairman, and report the answer.

Mr. Robinson: Thank you. Did the consultations with Mr. Tellier concern other areas of involvement by the Prime Minister's Office in the operation or the implementation of the act?

Ms Hansen: They did not.

Mr. Robinson: I wonder if the commissioner has had an opportunity to review the evidence of the Minister of Justice when he appeared before this committee on his estimates last month.

[Translation]

Mme Hansen: Je n'en sais rien.

M. Robinson: Je tiens à dire que, étant donné la gravité du problème, j'aurais pensé qu'un commissaire à l'information aurait pris le temps de s'en informer. Elle nous a dit avoir eu plusieurs conversations avec M. Tellier au sujet, justement, du respect des dispositions de la loi. Quelle est la conversation la plus récente qu'elle a eue avec M. Tellier touchant cette question?

Mme Hansen: Il me faudrait fouiller dans mes dossiers. Je pourrais le faire et vous transmettre la réponse.

M. Robinson: Serait-ce dans les deux ou trois derniers mois?

Mme Hansen: Non, cela fait plus longtemps.

M. Robinson: Monsieur le président, j'aimerais demander à ce que M^{me} Hansen se penche sur cette question afin que l'on sache si cette politique qui consiste à obliger les ministères à prendre contact avec les services du Premier ministre. . .

Le président: Monsieur Robinson, M^{me} Hansen nous a déjà dit qu'elle n'était pas en mesure de répondre à cette question.

M. Robinson: Pas du tout, ce n'est pas du tout ce qu'elle a dit. Elle a dit que personne n'avait présenté de plaintes sur ce point. Monsieur le président, le commissaire est indépendant et responsable devant le Parlement; je lui demande de se renseigner pour voir si les services du Premier ministre ont maintenu cette politique, qui lui a inspiré, dans son dernier rapport annuel, tant de préoccupations.

Mme Hansen: Monsieur le président, je ne suis pas certaine que c'est à moi que cette question devrait être posée.

M. Robinson: Monsieur le président, nous ne voulons pas d'un commissaire privé de moyens d'agir. Le fait est que certains d'entre nous sont inquiets, car nous ne sommes pas persuadés que le Commissaire à l'information est disposé à aller de l'avant, à prendre les mesures qui s'imposent pour assurer le respect des dispositions de la loi. J'aurais aimé qu'elle puisse prendre l'initiative de mesures efficaces relativement à ce problème. Elle a dit la préoccupation que lui inspirait une politique en vigueur en 1986 et 1987, et je lui demande de se renseigner pour savoir si cette politique demeure en vigueur aujourd'hui.

Mme Hansen: Monsieur le président, je poserai la question et je vous transmettrai la réponse.

M. Robinson: Je vous en saurait gré. Dans les consultations que vous avez eues avec M. Tellier, avez-vous abordé d'autres activités des services du Premier ministre touchant l'application ou la mise en oeuvre de la loi?

Mme Hansen: Non.

M. Robinson: Le commissaire a-t-il eu l'occasion de se pencher sur ce que nous a dit le ministre de la Justice lorsque'il a comparu devant le Comité lors de l'examen des questions budgétaires du mois dernier.

[Texte]

Ms Hansen: I am sorry, I did not understand the question, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: The Minister of Justice appeared before this committee on May 23.

Ms Hansen: I have not been able to review the minister's evidence.

Mr. Robinson: Again, Mr. Chairman, I would hope that somewhere within the Information Commissioner's office there is someone reviewing the position being taken by the government—specifically the minister responsible—on the access to information legislation. Again, I have to express my surprise that the Information Commissioner is not keeping track of what the minister responsible for the act is up to. In fact, the minister appeared before this committee and was asked questions about access to information. The Information Commissioner is saying she did not know anything about it. I suggest to her she be a little more vigilant in keeping on top of what the government is saying.

• 1220

Mr. Nunziata: That is not even fair. Put your question.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, we have a commissioner there who is—

Mr. Nunziata: Get off your high horse and ask the question.

On a point of order, Mr. Chairman, the witness has come here in good faith to give evidence, to serve the committee—an officer of Parliament. I am sure Mr. Robinson can be a little more cordial and polite to witnesses.

The Chairman: Mr. Nunziata, that is not a point of order.

Mr. Robinson: Canadians rely on the Information Commissioner to be a vigilant defender of the principles of the act, and if the information commissioner is not even aware of what the minister who is responsible for the act is saying about the act we have a problem. So I would ask the Information Commissioner to take the time to review what the minister has said, because when she does I suspect she will share the concern I have that the minister was not even aware of the fact that his government had responded to the report of the justice committee on access to information, did not even know this was the case. I had in fact made reference to this in a private conversation with the Information Commissioner, but apparently it was not followed up on. But I think it is a matter of concern when the Minister of Justice does not even know his own government has responded.

I would like to ask the commissioner to elaborate on her suggestion in her most recent annual report that a number of ministers and public servants believe the access act goes too far. Who are we talking about here?

[Traduction]

Mme Hansen: Excusez-moi, monsieur le président, mais je n'ai pas compris la question.

M. Robinson: Le ministre de la Justice a comparu devant le Comité le 23 mai.

Mme Hansen: Je n'ai pas eu l'occasion de prendre connaissance de ce qu'a dit le ministre.

M. Robinson: Monsieur le président, j'espère qu'il y a, dans les services du commissaire à l'information, quelqu'un qui examine la position du gouvernement, plus précisément du ministre responsable, en ce qui concerne les dispositions touchant l'accès à l'information. Je suis très surpris que le commissaire à l'information ne suive pas de plus près l'action du ministre responsable. Le ministre a comparu devant le Comité, et nous lui avons posé des questions touchant l'accès à l'information. Or le commissaire à l'information nous dit aujourd'hui qu'elle n'en a rien su. Je lui demande de se montrer un peu plus vigilante et de suivre d'un peu plus près les déclarations du gouvernement.

M. Nunziata: Ce que vous dites là n'est même pas juste. Posez votre question.

M. Robinson: Monsieur le président, nous avons un commissaire qui ne...

M. Nunziata: Ne le prenez pas de si haut. Posez votre question.

J'invoque le Règlement, monsieur le président; le témoin est venu ici de bonne foi pour déposer, en tant que fonctionnaire de la Chambre, au service du Comité. J'aimerais que M. Robinson fasse un petit effort pour se montrer plus cordial et plus courtois envers les témoins.

Le président: Monsieur Nunziata, il ne s'agit pas là d'un rappel au Règlement.

M. Robinson: Les Canadiens comptent sur le commissaire à l'information pour se poser en défenseur vigilant des principes de la loi; si le commissaire à l'information n'est pas au courant des déclarations faites, au sujet de la loi, par le ministre responsable de son application, j'estime, quant à moi, qu'il y a là un problème. C'est pourquoi je demande au commissaire à l'information de prendre le temps d'examiner les déclarations du ministre, car lorsqu'elle l'aura fait, elle partagera certainement ma préoccupation devant un ministre qui ne savait même pas que son gouvernement avait répondu au rapport sur l'accès à l'information rédigé par le Comité de la Justice, pire, qui ne savait même pas qu'il y en avait un.

J'en ai touché un mot au Commissaire à l'information lors d'une conversation particulière avec elle, mais il ne semble pas qu'elle y ait donné suite. A mon avis, lorsqu'un ministre de la Justice ne sait même pas que son propre gouvernement a donné une réponse, c'est grave. Je tiens donc à demander au commissaire de nous en dire un

[Text]

Ms Hansen: Are you asking me to name names?

Mr. Robinson: Yes.

Ms Hansen: I am not prepared to name ministers. I am basing much of my attitude on what I hear from senior public servants and statements about the act that it is a nuisance, that it causes too much expenditure of money, that it does not serve any purpose.

Mr. Robinson: Are these public servants? Which ministry are we talking about here?

Ms Hansen: I am reporting what I hear when I go to Touraine.

Mr. Robinson: What is Touraine?

Ms Hansen: Touraine is the Public Service Training Centre, where I listen to public servants. Some of it is said during the sessions. I am listening to public servants when we deal with access requests and complaints. But I do not think it is fair to name specific members, because what I am talking about is casual remarks, and I am not even sure I can remember specifically who said it.

Mr. Robinson: I was just referring to the annual report, in which it is suggested that a number of ministers and public servants believe the Access to Information Act goes too far.

Could I ask Ms Hansen then at least to indicate, based on her experience as the commissioner, which are the departments that seem to have the most difficulty in accepting the principles of the act?

Ms Hansen: My annual report will indicate certain departments have great problems with delays.

Mr. Robinson: Which are they?

Ms Hansen: They have been particularly the Employment and Immigration Commission, the Department of the Solicitor General, and the Department of Communications.

Mr. Robinson: At page 6 of the most recent annual report Ms Hansen writes:

Without any genuine government commitment to the principles of the act, public servants too have shown apathy and have nothing to gain through zealous compliance.

I want to understand clearly what the Information Commissioner is saying. She is in fact making the charge

[Translation]

peu plus sur ce qu'elle entend lorsque, dans son dernier rapport annuel, elle dit qu'un certain nombre de ministres et de fonctionnaires estiment que la Loi sur l'accès à l'information est allée trop loin. Qu'entendez-vous par cela?

Mme Hansen: Me demandez-vous de vous citer les noms?

M. Robinson: Oui.

Mme Hansen: Je ne suis pas disposée à vous citer les noms de ministres. Je fonde mon opinion sur ce que m'ont dit des hauts fonctionnaires et sur ce que j'ai pu lire concernant cette loi. Certains prétendent que c'est un texte empoisonnant, car son application coûte trop cher, et il ne correspond à aucun besoin.

M. Robinson: S'agit-il de fonctionnaires? De quel ministère voulez vous parler?

Mme Hansen: Je vous dis ce que j'ai entendu à Touraine.

M. Robinson: Touraine?

Mme Hansen: Oui, Touraine, qui est le centre de formation de la fonction publique, où j'ai l'occasion de parler à beaucoup de fonctionnaires. Cela se passe parfois au cours des séances de formation. J'écoute ce que me disent les fonctionnaires lorsqu'il est question des demandes d'accès et des plaintes. Je ne pense pas qu'il serait juste de citer des noms, car je vous parle ici de remarques entendues au cours de conversations informelles, et je ne suis d'ailleurs pas sûre de pouvoir me rappeler qui m'a dit quoi.

M. Robinson: Je parlais simplement de votre rapport annuel, dans lequel il est dit qu'un certain nombre de ministres et de fonctionnaires estiment que la Loi de l'accès à l'information va trop loin.

Pourrais-je demander à M^{me} Hansen de nous dire, au moins, en fonction de son expérience de commissaire, quels sont les ministères qui semblent éprouver le plus de difficultés à respecter les principes de la loi?

Mme Hansen: Mon rapport annuel cite les ministères qui ont le plus de mal à respecter les délais.

M. Robinson: Quels sont-ils?

Mme Hansen: Il s'agit principalement de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration, du ministère du Solliciteur général et du ministère des Communications.

M. Robinson: À la page 6 de son dernier rapport annuel, M^{me} Hansen écrit:

À défaut de véritable engagement du gouvernement à défendre les principes de la Loi, les fonctionnaires montrent également de l'apathie et n'ont rien à gagner en montrant du zèle à faire respecter la Loi.

Je voudrais être certain de bien comprendre ce que nous a dit le commissaire à l'information. Elle reproche

[Texte]

that the government has displayed no genuine commitment to the principles of the act. Is that what she is saying in that?

Ms Hansen: That is what I am saying, and I said that a year ago, and things have not improved that much since.

Mr. Robinson: Has there been any improvement in the government's commitment to the principles of the act?

Ms Hansen: Yes, there has. I have had an opportunity now to meet with some deputy ministers, not, as I had requested, at a common meeting, but individually at my initiative, and I have had some commitments from some deputy ministers to try to improve the situation. I must admit that part of this was spurred by our having to issue subpoenas to find out why nothing was happening when we were making recommendations for release.

Mr. Robinson: Subpoenas were issued to . . .

Ms Hansen: To public officials to explain why there was no reaction to recommendations we had made. There is a legal process whereby commissioners make a recommendation to ministers for release after conducting the investigation. Those were being ignored. No responses were made to them and occasionally we even had a "thank you for writing the minister, we will draw it to the minister's attention in due course".

• 1225

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the mandate of the Information Commissioner of course does involve concern about openness and accountability in government. Bearing in mind the fact that she is an independent commissioner who reports to Parliament, I wonder whether she has any particular concerns with respect to the recently launched prosecution of a journalist, Mr. Doug Small, under the Criminal Code in circumstances with which presumably she is quite familiar. I am asking a general policy question from the perspective of openness and accountability.

Ms Hansen: Mr. Chairman, I have no knowledge of that matter other than what I have read in the newspaper. The matter is *sub judice*. I ask to be excused from responding.

The Chairman: I agree with Ms Hansen, and I would ask Mr. Robinson to refrain from further questions of that type.

[Traduction]

en fait au gouvernement de ne pas s'engager véritablement envers les principes de la loi. Est-ce bien cela?

Mme Hansen: C'est bien cela. Je l'ai dit il y a un an, et la situation ne s'est pas beaucoup améliorée depuis.

M. Robinson: A-t-on pu constater une amélioration dans l'engagement du gouvernement envers les principes de la loi?

Mme Hansen: Oui, il y a eu une amélioration. J'ai eu l'occasion de rencontrer certains sous-ministres, non, comme je l'avais demandé, dans le cadre d'une réunion générale, mais individuellement à ma demande, et certains se sont engagés à essayer d'améliorer la situation. Je dois reconnaître qu'en partie cette volonté a été aiguillonnée par les citations à comparaître que nous avons émises afin de déceler pourquoi nos recommandations de divulgation n'étaient suivies d'aucun effet.

M. Robinson: Les citations à comparaître ont donc été émises à . . .

Mme Hansen: Oui à des fonctionnaires afin qu'ils expliquent pourquoi nos recommandations n'avaient été suivies d'aucun effet. Il existe, dans la loi, une procédure qui permet aux commissaires, après enquête, de recommander au ministre d'assurer la divulgation d'un document donné. Or ces recommandations n'étaient pas suivies. On n'y donnait aucune suite et, de temps en temps, nous avions même droit à un mot disant «Nous vous remercions d'avoir écrit au ministre. Soyez assuré que nous attirerons son attention sur cette question dans les meilleurs délais».

M. Robinson: Monsieur le président, étant donné le mandat qui lui est confié, le commissaire à l'information est, bien sûr, appelé à se pencher sur tout ce qui a trait à la transparence et à la responsabilité de l'action gouvernementale. Étant donné qu'elle exerce les fonctions de commissaire indépendant responsable devant le seul parlement, j'aimerais savoir si les poursuites récemment intentées contre un journaliste, M. Doug Small, en vertu des dispositions du code criminel et dans des circonstances qui lui sont vraisemblablement connues, si tout cela, donc, ne constitue pas pour elle un sujet de préoccupation. Ma question est de caractère général et a trait à la politique de ses services en matière de transparence et de responsabilité de l'action gouvernementale.

M. Hansen: Monsieur le président, je n'ai, sur cette affaire, pas d'autres renseignements que ceux que m'a procurés la lecture des journaux. L'affaire est devant les tribunaux, et je vous demande de me permettre de ne pas y répondre.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec Mme Hansen, et je demande à M. Robinson de s'abstenir, à l'avenir, de poser ce type de question.

[Text]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, my final question is with respect to the public awareness campaign, just so I understand clearly. The government had indicated that they would be launching a public awareness campaign. I take it this has not happened yet.

Ms Hansen: Are you talking about our office, or the government?

Mr. Robinson: Yes, your office.

Ms Hansen: We have no funds other than our ordinary budget. I do what I can within our budget, but I do not think I can be expected to do work without having the necessary funds.

Mr. Robinson: Absolutely. In terms of the delays within the Information Commissioner's own office, has she requested additional resources, additional funds, additional person-years to deal with that concern?

Ms Hansen: I have, Mr. Chairman, and I think I am one of the few departments that have succeeded. Four additional staff-years were allowed. However, we are labouring under another complication: that is, the investigations we conduct are becoming more and more complicated. I can give you one figure that will indicate it, although not as well as describing it. In the beginning our investigations took one visit to a department; it now takes an average of five to six visits to finish an investigation.

Mr. Robinson: Is Ms Hansen satisfied at this point that she has the resources she needs to respond on a timely basis to complaints?

Ms Hansen: I will need to respond in a complicated way, Mr. Chairman. At the moment we face an avalanche of complaints from one person who is using the act. We received 2,235 complaints from one person during this fiscal year. We are trying to find ways and means to deal with it in an organized way. It is possible we will find ways to deal with them *en bloc*, but if we are not able to do that we will certainly try to come back to Treasury Board for more funds.

Mr. Nunziata: Is that Mr. Reuben?

Mr. Robinson: The Privacy Act presumably prevents disclosure.

Ms Hansen: I am prevented from answering that question.

Mr. Robinson: Probably Mr. Small.

Mr. Atkinson (St. Catharines): One person has filed all these applications. Do you have any system of priority, or

[Translation]

M. Robinson: Monsieur le président, ma dernière question a trait à la campagne visant à sensibiliser l'opinion publique, et je la pose simplement à fin de mieux comprendre. Le gouvernement a déclaré qu'il avait l'intention de lancer une campagne de sensibilisation de l'opinion publique. Je n'ai pas l'impression que cette campagne ait démarré.

Mme Hansen: Voulez-vous parler de notre bureau ou du gouvernement?

M. Robinson: Oui, de votre bureau.

Mme Hansen: Nous n'avons pas d'autres moyens financiers que notre budget ordinaire. Avec ce budget, je fais ce que je peux, mais on ne peut pas me demander de lancer des programmes sans m'accorder les ressources nécessaires.

M. Robinson: Je suis tout à fait d'accord. S'agissant des délais intervenus dans l'action des services du commissaire à la formation, j'aimerais savoir si le commissaire a demandé des crédits supplémentaires ou une augmentation des années-personnes afin de répondre à ce problème?

Mme Hansen: Monsieur le président, je l'ai effectivement fait, et je pense être un des rares départements à avoir réussi. On m'a accordé quatre années-personnes supplémentaires. Nous nous heurtons cependant à une difficulté supplémentaire, car nos enquêtes deviennent de plus en plus compliquées. Je peux vous citer un chiffre qui vous permettra de le constater, bien que cela ne rende pas très bien compte des diverses dimensions du problème. Au début, nos enquêtes prenaient une visite par ministère, alors que maintenant pour mener à terme une enquête, il nous faut cinq à six visites.

M. Robinson: M^{me} Hansen estime-t-elle qu'à l'heure actuelle elle dispose des ressources nécessaires pour répondre à temps aux plaintes qui lui sont présentées?

Mme Hansen: Ma réponse sera un peu compliquée, monsieur le président. À l'heure actuelle, nous faisons face à une véritable avalanche de plaintes de la part d'une personne invoquant les dispositions de la loi. Au cours de l'année financière, cette personne a déposé dans nos services 2,235 plaintes. Nous essayons de trouver des moyens d'y faire face en bon ordre. Peut-être trouverons-nous le moyen de les traiter en bloc, mais si nous n'y parvenons pas, nous devons retourner devant le Conseil du Trésor pour demander une rallonge budgétaire.

M. Nunziata: S'agit-il de M. Reuben?

M. Robinson: La loi sur la protection de la vie privée ne permet pas, je pense, de révéler le nom de l'intéressé.

Mme Hansen: Je ne suis pas autorisée à répondre à cette question.

M. Robinson: Probablement M. Small.

M. Atkinson (St. Catharines): Une personne a déposé toutes ces plaintes? Avez-vous un système de classement

[Texte]

is it just as they come in? How do you decide which one you are going to deal with?

Ms Hansen: When we started six years ago, I issued a rule that investigations were to be dealt with in the order they came in. When the delay problems came about we eventually put one special investigator on those complaints, and gave delay complaints and extension complaints priority. We begin them at the same time, but we cannot always finish them in the same order. We are also beginning to find ways to group complaints.

Recently, I am very sorry to say, we have reduced the quality control in our office. We are three commissioners, and it used to take two of us to concur on a decision, particularly on complicated issues. Then, if there was no agreement, we would add a third. We have abandoned that. We have now also delegated the decisions on delay and extension complaints to the director level.

• 1230

Mr. Atkinson: In regard to this one individual—

Ms Hansen: We are dealing with them in a separate stream at the moment in order to get a handle on how to deal with it.

Mr. Atkinson: I apologize for my unfamiliarity with the act, but is there nothing in the act that would allow you to have any control over that situation or gives you any discretion?

Ms Hansen: The person is exercising a legal right and is paying the requisite fees. It is no different from having complaints from 2,235 people.

Mr. Atkinson: You are asking for a \$254,000 increase in your budget this year. Would it be fair to say a lot of that money goes to this one individual, with all these requests?

Ms Hansen: I do not really think so. I think we would have needed it anyway.

Mr. Atkinson: But obviously one person with that many requests is certainly bogging the system down. If that person were not making the requests, would it not be fair to say you would not be asking for as large an increase?

Ms Hansen: I will refer that to our corporate manager, who is here.

Ms Hélène Ducharme (Director General, Corporate Management, Office of the Information Commissioner of Canada): The requests would have been made the same, with the amount of increase of complaints that Ms Hansen was getting already. There has been an increase in the number of complaints over the years, and the \$240,000 was to deal mostly with the normal increases.

[Traduction]

prioritaire ou les traitez-vous par ordre chronologique? Comment en décidez-vous?

Mme Hansen: Lorsque nous avons débuté, il y a six ans, j'ai fixé comme règle qu'on enquêterait sur les plaintes par ordre chronologique. Lorsque nous nous sommes heurtés au problème des retards, nous avons affecté à ces plaintes un enquêteur spécial et accordé la priorité aux plaintes portant sur les retards et sur les demandes de prolongation des délais. On les entame toutes en même temps, mais on ne peut pas toujours les finir dans le même ordre. Nous tentons à l'heure actuelle de trouver le moyen de les regrouper.

Je regrette d'avoir à vous dire que nous avons réduit dans nos services, les procédures de contrôle de la qualité. Il y a trois commissaires. Auparavant, il fallait l'accord de deux d'entre nous pour une décision, surtout dans les cas compliqués. Si les deux n'arrivaient pas à s'entendre, il en fallait un troisième. Nous avons abandonné cette formule. De plus, nous déléguons maintenant au niveau de directeur les décisions sur les plaintes portées à cause de retards ou de prolongation de délai.

M. Atkinson: À propos de cette personne. . .

Mme Hansen: À l'heure actuelle, on traite ses plaintes à part afin de savoir comment régler le problème.

M. Atkinson: Je m'excuse, mais je ne connais pas très bien la loi. Y a-t-il une disposition qui vous permette de contrôler la situation ou qui vous laisse une certaine discrétion?

Mme Hansen: Cette personne exerce un droit que lui confère la loi et paie les frais exigés. C'est comme si on recevait une plainte de 2,235 personnes différentes.

M. Atkinson: Vous demandez une augmentation de 254,000\$ de votre budget. Est-il juste de dire qu'une bonne partie de cet argent est nécessaire à cause de cette personne qui présente toute une série de demandes?

Mme Hansen: Je ne le crois pas. Je crois que nous en aurions eu besoin de toute façon.

M. Atkinson: De toute évidence, une personne qui présente autant de demandes ralentit le système. Si elle n'en présentait pas autant, est-ce que vous demanderiez une aussi forte augmentation?

Mme Hansen: Je vais demander à la responsable de la gestion de vous répondre.

Mme Hélène Ducharme (directrice générale, Gestion intégrée, Commissariat à l'information du Canada): Nous aurions demandé la même chose étant donné l'augmentation du nombre des plaintes que reçoit déjà M^{me}. Hansen. Depuis la création du bureau, le nombre des plaintes a augmenté, et ces 240,000\$ sont nécessaires pour faire face à ces hausses normales.

[Text]

Mr. Atkinson: But you have all these extra amounts from this one individual in the system. That has to be costing quite a bit of money.

Ms Hansen: Mr. Chairman, we did not have 2,235 when we prepared the estimates.

Ms Ducharme: No.

Ms Hansen: We had about 1,000.

Mr. Atkinson: The current estimates. So there is a possibility of supplementary estimates then, is there?

Ms Hansen: That is what I was trying to say, Mr. Chairman.

Mr. Nunziata: With respect to this one particular case, is it a case of someone being information crazy, or are these—

Ms Hansen: There is nothing frivolous, vexatious or anything else about the requests.

Mr. Nunziata: These are complaints?

Ms Hansen: These are complaints.

Mr. Nunziata: Are all 2,235 complaints with respect to one particular issue?

Ms Hansen: I do not think I can answer that really because there are several different complaints. It started out with delay complaints, Mr. Chairman, and the person was late in complaining about some exemptions because there is a limitation period of one year. Once the person realized that they could not just let it go for any length of time because the person would lose the right to complain, then we got this avalanche of complaints.

Mr. Nunziata: And what is the requisite fee for the complaints?

Ms Hansen: No fee. There is an access request fee of \$5 and then there is—

Mr. Nunziata: So in other words this person is simply complaining to protect their position.

Ms Hansen: No, they are legitimate complaints, but the person is also—

Mr. Nunziata: Worried about the limitation period?

Ms Hansen: —complaining in order to protect the future, yes. Negotiations are going on with the department and it is quite possible that a resolution may be found that will eliminate a number of those complaints, but they are there.

Mr. Nunziata: Are they all with respect to one department?

Ms Hansen: Yes.

Mr. Nunziata: Are you prepared to tell us what department it is?

[Translation]

M. Atkinson: Mais vous avez également tous les frais supplémentaires qu'entraîne cette personne. Cela doit coûter assez cher.

Mme Hansen: Monsieur le président, nous n'avions pas encore reçu ces 2,235 plaintes lorsque nous avons préparé les prévisions budgétaires.

Mme Ducharme: Non.

Mme Hansen: Nous en avons alors à peu près 1,000.

M. Atkinson: Vous parlez des prévisions actuelles. Serait-il donc possible que vous demandiez des crédits supplémentaires?

Mme Hansen: C'est ce que j'essayais de dire, monsieur le président.

M. Nunziata: Mais en l'occurrence, s'agit-il de quelqu'un qui est passionné d'information ou...

Mme Hansen: Ces demandes n'ont rien de frivole ou de vexatoire.

M. Nunziata: Ce sont des plaintes?

Mme Hansen: Oui.

M. Nunziata: Ce sont 2,235 plaintes sur un sujet précis?

Mme Hansen: Je ne crois pas pouvoir répondre à cette question, car en fait il s'agit de plusieurs plaintes différentes. La personne s'est d'abord plainte de retard, puis elle a outrepassé le délai de prescription d'un an sur les plaintes contre certaines exceptions. Lorsqu'elle s'est rendu compte qu'elle ne pouvait pas laisser les choses aller, car elle risquait de perdre le droit de se plaindre, nous avons reçu cette avalanche de plaintes.

M. Nunziata: Quels sont les frais exigés pour une plainte?

Mme Hansen: Aucun. Il y a un droit d'accès de 5.00\$ qu'il faut acquitter au moment de la demande, puis...

M. Nunziata: Autrement dit, la personne porte plainte uniquement pour se protéger.

Mme Hansen: Non, ce sont des plaintes légitimes, mais la personne a également décidé...

M. Nunziata: Elle craint la prescription?

Mme Hansen: ... de se plaindre pour protéger ses recours futurs, en effet. On négocie actuellement avec le ministère, et il est fort probable qu'on trouve une solution qui fera disparaître bon nombre de ces plaintes. Dans l'intervalle toutefois, elles sont bel et bien là.

M. Nunziata: Elles sont toutes contre le même ministère?

Mme Hansen: Oui.

M. Nunziata: Êtes-vous disposée à nous dire de quel ministère il s'agit?

[Texte]

Ms Hansen: I have no objection. I think it is becoming known anyway, Mr. Chairman. It is National Revenue. It will become obvious from my annual report.

Mr. Nunziata: Does it have to do with income tax returns?

Ms Hansen: Investigations in accordance with the act must be conducted in private, Mr. Chairman. I do not think I am entitled to answer.

Mr. Nunziata: That is fair enough. I get the impression that you are struggling, that this mountain is about to fall on top of you, that the system is not working, that you are at the crisis stage and the government does not give a hoot about rescuing you and your department, that it would rather have you disappear into thin air, but they realize they cannot... Can you survive under the present circumstances, or do you see your particular department and the whole Access to Information Act being rendered totally useless because of the total lack of co-operation by the government?

• 1235

Ms Hansen: Mr. Chairman, I have been in the ombudsman field since 1973. I have dealt with inmate complaints for a lengthy period of time, and one might have thought that would have been the most difficult. I then dealt with privacy, from 1977 to 1983, and now I am struggling with access. I thought the ship of state could be turned around—that attitude could be changed—within a period of five to six years. I do not think I will be able to change the attitude towards access. Whether it is deliberate stalling, as you suggest, or whether it is just that it is a very difficult and complicated issue that few people have taken the time to learn about, I do not know.

Mr. Nunziata: We can solve the latter.

Ms Hansen: May I continue, Mr. Chairman?

Mr. Nunziata: Sure. I am sorry.

Ms Hansen: I am sorry. I sound as if I am giving a speech, but I think it is important to understand that it does take time to switch from an attitude of secrecy to an attitude of openness—learning to live with it the same as members live with Question Period in the House, or the same way as we live with open courts.

I have, in a couple of cases, said that it will take until 2001. The reason I have some faith is that young law students, young public administration students, who are in university, study this act, and they take it for granted that this act will be obeyed and adhered to and complied with in a spirit of openness. This is not yet so for the whole of the government. It is difficult to learn to live with it. But I will try my best, as long as I am in this office, to see that it moves closer.

[Traduction]

Mme Hansen: Je n'ai aucune objection. Je crois que de toute façon les choses commencent à se savoir. Il s'agit du Revenu National. Ce sera d'ailleurs évident dans mon rapport annuel.

M. Nunziata: Est-ce que cela a à voir avec les déclarations d'impôts?

Mme Hansen: Selon la loi, les enquêtes doivent être menées, en privé, monsieur le président. Je ne crois pas pouvoir répondre à cette question.

M. Nunziata: D'accord. J'ai l'impression que vous craignez cette avalanche qui est sur le point de s'abattre sur votre tête, que le système ne fonctionne pas, que vous êtes en pleine crise et que le gouvernement ne semble pas du tout disposé à vous tirer d'affaire; peut-être préférerait-il que vous vous évaporiez, peut-être se rend-t-il compte qu'il ne peut pas... Arriveriez-vous à survivre dans les circonstances actuelles ou est-ce que votre commissariat et toute la Loi sur l'accès à l'information deviendront tout à fait inutiles à cause du manque de coopération du gouvernement?

Mme Hansen: Monsieur le président, je travaille dans le secteur de la protection du citoyen depuis 1973. Je me suis longtemps occupée des plaintes des détenus, et l'on pourrait croire que c'est ce qu'il a de plus difficile à faire. Par la suite, de 1977 à 1983, je me suis occupé des questions de protection de la vie privée et maintenant, je me débats avec l'accès à l'information. Je pensais qu'en cinq ou six ans, j'arriverais à changer les mentalités au gouvernement. Je ne pense malheureusement pas que j'arriverai à changer l'attitude des gens à l'égard de l'accès à l'information. Qu'on retarde délibérément les choses, comme vous le laissez entendre, ou qu'il s'agisse tout simplement d'un sujet assez délicat et complexe que peu de gens prennent le temps de connaître, je l'ignore.

M. Nunziata: Dans le deuxième cas, il y a une solution.

Mme Hansen: Puis-je poursuivre, monsieur le président?

M. Nunziata: Certainement, je suis désolé.

Mme Hansen: Je m'excuse. J'ai l'impression de faire un discours, mais je crois qu'il est très important de comprendre qu'il faut du temps pour passer d'une atmosphère de secret à une atmosphère de grande ouverture, de la même façon que les députés doivent s'adapter à la période des questions à la Chambre et que nous avons dû accepter des tribunaux ouverts au public.

Pour certains, j'ai dit qu'il faudra attendre l'an 2001; ce qui me fait conserver l'espoir, ce sont les jeunes étudiants en droit, en administration publique qui étudient en ce moment cette loi et qui prendront pour acquis qu'elle doit être respectée et appliquée dans un grand esprit d'ouverture. Ce n'est pas encore le cas pour l'ensemble du gouvernement. Il est difficile d'apprendre à vivre avec lui. Je fais de mon mieux, et tant que j'occuperai ce poste, je vais voir à ce qu'on se rapproche d'une telle ouverture.

[Text]

Mr. Nunziata: Would you not agree, though, that politicians are the problem and not necessarily bureaucrats? You can train people to understand the act, but as long as you do not have the political will by the political masters. . . It seems clear to me—

Ms Hansen: It is an interaction. I am afraid that the message has to come both ways.

Mr. Nunziata: The bottom line is that it is not working the way it ought to.

Ms Hansen: It is not working—yet.

Mr. Robinson: I have a follow-up on the last answer. The Information Commissioner, in her annual report, has said, among other things, that

The parliamentary committee laid out the route to an even better act. The government blocked the road.

And she said:

The government's response to the parliamentary committee's recommendations was inadequate and inappropriate.

And she said:

There is no genuine government commitment to the principles of the act.

Mr. Chairman, certainly I would characterize that as a government that has in fact displayed utter contempt for the principles of the act. Ms Hansen can agree or not, as she sees fit.

I did want to ask one procedural question, Mr. Chairman. If the Information Commissioner could undertake to make the necessary inquiries with Mr. Tellier, or directly with the Prime Minister, since the letter was written at the instruction of the Prime Minister, according to Mr. Tellier, and report back to the committee, if possible, before the appearance of the Minister of Justice on June 20, it would certainly be helpful to us to have that information before the minister appears. I would just ask her to be aware of that time consideration, Mr. Chairman.

Ms Hansen: Of course, Mr. Chairman, I cannot make any undertakings as to when I may receive a reply. I will make the inquiry.

The Chairman: Thank you very much, Ms Hansen, for appearing before this committee.

I declare this meeting adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Nunziata: Ne croyez-vous pas que les problèmes sont dûs aux politiciens et non aux bureaucrates? Nous pouvons former des gens qui comprennent la loi, mais si les responsables de la politique n'ont pas la volonté de donner suite. . . il m'apparaît évident que. . .

Mme Hansen: Il y a interaction. Je crains que le message ne vienne des deux côtés à la fois.

M. Nunziata: Autrement dit, les choses ne vont pas comme elles le devraient.

Mme Hansen: Pas encore.

M. Robinson: Je voudrais poser une question supplémentaire. Le commissaire à l'information, dans son dernier rapport annuel, a dit entre autres choses:

Le comité parlementaire a préparé la voie à une loi même meilleure, mais le gouvernement l'en a empêché.

Et elle dit encore:

La réaction du gouvernement aux recommandations du comité parlementaire a été insuffisante et inadaptée.

Ou encore:

Le gouvernement n'est pas sincèrement décidé à respecter les principes de la loi.

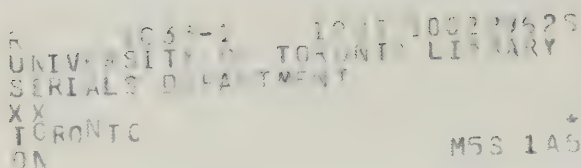
Monsieur le président, je dirais que le gouvernement a plutôt fait montre d'un mépris absolu pour les principes de la loi. M^{me} Hansen peut m'approuver ou non.

Je voulais poser une question sur la procédure. Serait-il possible que la commissaire à l'information s'engage à faire les démarches nécessaires auprès de M. Tellier, ou directement auprès du Premier ministre, puisque la lettre a été écrite sur ses instructions d'après M. Tellier, et à faire rapport au Comité, si possible, avant la comparution du ministre de la Justice prévue pour le 20 juin. Il serait très utile pour nous d'avoir les renseignements en main avant la comparution du ministre. Je lui demanderai de ne pas perdre de vue cette date, monsieur le président.

Mme Hansen: Certainement, monsieur le président. Je ne peux pas vous faire de promesses puisque j'ignore à quel moment on me répondra. Je vais toutefois faire la demande.

Le président: Merci beaucoup, M^{me} Hansen, d'avoir comparu devant le Comité.

La séance est levée.



En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

TÉMOINS

**Maître Inger Hansen, c.r., Commissaire à l'information
du Canada:**

Hélène Ducharme, directeur général, Division intégrée.

A1
C33
J96

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, June 13, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 13 juin 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

**Justice and the
Solicitor General**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

**Justice et du
Solliciteur général**

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 25
and 30, Royal Canadian Mounted Police under
SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier 1989-1990: Crédits 25 et 30, Gendarmerie
royale du Canada sous la rubrique SOLLICITEUR
GÉNÉRAL

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 13, 1989

(9)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 11:10 o'clock a.m., this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson, and Jacques Tétreault.

Acting Members present: Barry Moore for Gabrielle Bertrand; Ken Hughes for Carole Jacques.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin and Julie Terrien, Research Officers.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Norman D. Inkster, Commissioner; J.M. Shoemaker, Deputy Commissioner, Corporate Management; H. Jensen, Deputy Commissioner Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 23, 1989, Issue No. 1.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 25 and 30, Royal Canadian Mounted Police under SOLICITOR GENERAL.

Norman D. Inkster made a statement and with the other witnesses, answered questions.

John Brewin moved,—That the Committee urges the RCMP to seek the withdrawal of the charges against Small in the interests of the civil liberties of Canadians.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

John Brewin	Svend Robinson—(2)
-------------	--------------------

NAYS

Ken Atkinson	Ken Hughes
Bill Domm	Wilton Littlechild
Douglas Fee	Barry Moore—(7)
Jacques Tétreault	

At 1:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 JUIN 1989

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 11 h 10, à la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Wilton Littlechild, George Rideout, Svend Robinson et Jacques Tétreault.

Membres suppléants présents: Barry Moore remplace Gabrielle Bertrand; Ken Hughes remplace Carole Jacques.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Témoins: De la Gendarmerie royale du Canada: Norman D. Inkster, commissaire; J.M. Shoemaker, sous-commissaire à la gestion générale; H. Jensen, sous-commissaire aux opérations.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990. (Voir *Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989, fascicule n° 1.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 25 et 30, Gendarmerie royale du Canada, inscrits à la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Norman D. Inkster fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

John Brewin propose,—Que le Comité demande à la GRC de retirer les accusations contre Small dans l'intérêt des libertés civiles des Canadiens.

Après un débat, la motion mise aux voix, est rejetée par 7 voix contre 2:

POUR

John Brewin	Svend Robinson—(2)
-------------	--------------------

CONTRE

Ken Atkinson	Ken Hughes
Bill Domm	Wilton Littlechild
Douglas Fee	Barry Moore—(7)
Jacques Tétreault	

À 13 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 13, 1989

• 1106

The Chairman: I would like to call this meeting to order.

Before the television cameras leave, we have decided for this meeting that recording can go on—audio only, no television cameras. We will decide on a meeting-by-meeting basis after this, but today there will be audio recording.

We will continue our consideration of the main estimates for 1989-90. By unanimous consent I call votes 25 and 30, the Royal Canadian Mounted Police under Solicitor General. At this time I would like to welcome Commissioner Inkster of the Royal Canadian Mounted Police. Commissioner Inkster will probably want to make a statement.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): I have a point of order. I do not want to interrupt Commissioner Inkster, but I did indicate to the Chair that there was a matter on which I gave notice of motion. Mr. Chairman, I would like to briefly deal with that at this point. I gave the Chair a notice of my intention to move a motion with respect to the production of a declaration by Mr. Peter White, Principal Secretary to the Prime Minister, with respect to certain criminal charges against Mr. Richard Grisé.

I have subsequently received, as have all members of the committee, a letter from the Commissioner of the RCMP, Mr. Inkster, and I have also spoken with Deputy Commissioner Jensen on this matter. I do not intend at this point to proceed with the motion, in light of the information contained in the letter, in particular the suggestion that information that may be disclosed in that letter may be relevant to charges which are currently pending before certain other individuals arising out of the same facts in the province of Quebec. I hope to meet with Commissioner Inkster to discuss that and whether it might be possible for certain information, such as the date of Mr. White's declaration, to be made public in a way that would not in any way prejudice those other trials which are pending. So I will be pursuing that directly with the commissioner, but in light of his suggestion and the comments in White's letter that may impact on these other trials, I will not be proceeding with the motion itself this morning.

• 1110

The Chairman: Thank you very much, Mr. Robinson. I would like to invite the commissioner to make his

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Avant que les caméramen partent, nous avons décidé qu'il y aurait un enregistrement de la présente séance, mais un enregistrement seulement sonore, pas visuel. Dorénavant, nous déciderons à chaque réunion, mais aujourd'hui ce sera seulement un enregistrement sonore.

Nous allons poursuivre notre examen des prévisions budgétaires principales pour 1989-1990. Avec le consentement unanime des membres du Comité, nous allons passer aux crédits 25 et 30, concernant la Gendarmerie royale du Canada, sous la rubrique du solliciteur général. Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Inkster, commissaire de la Gendarmerie royale du Canada. Le commissaire Inkster voudra probablement faire une déclaration.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): J'invoque le règlement. Je ne voudrais pas interrompre le commissaire Inkster, mais j'ai présenté à la présidence un avis de motion sur une question dont je voudrais discuter brièvement dès maintenant, monsieur le président. J'ai avisé la présidence de mon intention de proposer une motion portant sur la présentation d'une déclaration par M. Peter White, premier secrétaire du Premier ministre, en ce qui concerne certaines accusations criminelles portées contre M. Richard Grisé.

J'ai reçu par la suite, comme tous les membres du Comité, une lettre de M. Inkster, commissaire de la GRC, et j'ai également parlé avec le sous-commissaire Jensen à ce propos. Je n'ai pas l'intention de proposer la motion dès maintenant, car les renseignements contenus dans la lettre, notamment des informations pouvant y être divulguées risqueraient d'avoir un rapport avec des accusations actuellement portées contre d'autres personnes à propos des mêmes événements dans la province de Québec. J'espère pouvoir rencontrer le commissaire Inkster afin d'en discuter avec lui et de lui demander s'il serait possible de divulguer, par exemple, la date de la déclaration de M. White, sans pour autant nuire à ces autres procès en instance. Je vais donc poursuivre la question directement avec le commissaire, mais étant donné sa suggestion et les commentaires contenus dans la lettre de M. White, qui pourrait avoir des répercussions sur ces autres procès, je ne proposerai pas la motion ce matin.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Robinson. J'invite maintenant le commissaire à faire sa déclaration

[Texte]

opening statement and introduce the people who are with him today.

Commissioner Norman D. Inkster (Royal Canadian Mounted Police): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to introduce the colleagues who are with me today: Deputy Commissioner Gilles Favreau, who is responsible for law enforcement and protective services in the RCMP; Deputy Commissioner Roy Moffat, who is in charge of administration; Deputy Commissioner Jensen, who is responsible for criminal investigations in the RCMP; and Mr. Michael Shoemaker, who is a civilian member of the RCMP at the deputy commissioner level responsible for corporate management.

Mr. Chairman, I am pleased to appear before your committee today because it gives me an opportunity to discuss some important RCMP initiatives that have been overshadowed, I think, by the attention high-profile investigations of the past year or so have attracted. High-profile cases such as Air India or the recent bus hijacking often present the RCMP with a difficult professional challenge and intense public scrutiny, but it is the performance of the modest, everyday tasks accomplished without fanfare that are the true test of excellence in policing. The nature of these tasks is changing as society is evolving and in their own way are presenting a challenge of a different kind to the RCMP. I should therefore like to concentrate for a few minutes on describing some of the initiatives we are taking to meet new circumstances.

You will be aware of the creation of the RCMP Public Complaints Commission and the External Review Committee to provide external review of certain RCMP actions. We welcome the opportunity this provides to demonstrate our accountability to the government and to the people of Canada. Indeed, within the RCMP itself we are taking this principle of accountability one step further by forming community consultative groups to ensure that we provide services tailored to community desires. Our public accountability is thus direct and personal as well as formal and legal.

I am very pleased with the way RCMP members have responded to increased accountability and other changes of the last few years. Members have shown flexibility and enthusiasm in adopting new ideas, goals and methods while retaining those solid values of dedication and service. I therefore think Canadians show good judgment in their consistent indication in public surveys of confidence in the RCMP.

One of our major concerns is to provide services that are equitable and just for a society that is growing in cultural diversity. This means the RCMP must learn more about the customs, values and needs of those it is not accustomed to serving. To this end we have formed advisory groups to guide our visible minority recruitment program and we recently held a conference on policing in a pluralistic society to gather views on how we can make

[Traduction]

et à présenter les personnes qui l'accompagnent aujourd'hui.

Le commissaire Norman D. Inkster (Gendarmerie royale du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous présente les collègues qui m'accompagnent aujourd'hui: M. Gilles Favreau, sous-commissaire aux services judiciaires et de protection de la GRC; M. Roy Moffat, sous-commissaire à l'administration; M. Jensen, sous-commissaire aux enquêtes criminelles de la GRC; et M. Michael Shoemaker, membre civil de la GRC au poste de sous-commissaire à la gestion générale.

Monsieur le président, je suis heureux de l'occasion qui m'est offerte aujourd'hui de pouvoir traiter de certaines initiatives importantes de la Gendarmerie, initiatives éclipsées par des enquêtes relativement récentes qui ont eu un grand retentissement. Des affaires comme l'explosion de l'avion d'Air India ou le récent détournement d'un autobus représentent pour la Gendarmerie tout un défi et suscitent beaucoup d'intérêt dans la population, mais c'est la façon dont les tâches quotidiennes sont accomplies qui traduit véritablement l'excellence du travail policier. La nature de ces tâches change à mesure que la société évolue, et elle représente un autre défi pour la gendarmerie. J'aimerais donc vous décrire brièvement certaines initiatives que nous prenons afin de faire face à de nouvelles situations.

Comme vous le savez, la Commission des plaintes du public contre la GRC et le Comité externe d'examen ont été établis en vue d'examiner certaines actions de la GRC. Nous accueillons favorablement de tels comités, qui nous permettent de démontrer notre responsabilité à l'égard du gouvernement et des Canadiens. En fait, à la Gendarmerie, nous allons encore plus loin dans cette voie en constituant des groupes communautaires consultatifs en vue d'assurer que les services que nous offrons répondent aux désirs de la communauté. Notre responsabilité vis-à-vis du public est donc directe et personnelle en plus d'être officielle et légale.

Il me fait plaisir de constater que les membres de la Gendarmerie ont bien réagi à l'accroissement de la responsabilité et aux autres changements intervenus au cours des dernières années. Les membres de la GRC ont manifesté de la souplesse et de l'enthousiasme en s'adaptant à de nouveaux buts, méthodes et idées, tout en continuant de bien servir la Gendarmerie. J'estime donc que les Canadiens font preuve de bon jugement en continuant de nous témoigner leur confiance dans les sondages d'opinion.

Nous désirons surtout offrir des services justes et équitables dans une société où coexistent aujourd'hui divers groupes ethniques. La Gendarmerie doit donc apprendre à mieux connaître les coutumes, valeurs et besoins de personnes qu'elle n'a pas l'habitude de desservir. À cette fin, nous avons constitué des groupes consultatifs en vue d'orienter notre programme de recrutement de minorités visibles, et nous avons organisé

[Text]

our approach to multiculturalism more sensitive. These views will lead to new policing programs for immigrants and visible minorities and will enhance our present cross-cultural training programs to sensitize our peace officers to cultural differences.

I am also considering ways in which visible minority recruits can obtain a rewarding and satisfying career in the RCMP without sacrifice to customs and beliefs. Our enhanced assistance to the refugee determination system will also aid immigrants by helping speed up the immigration process for new Canadians and alleviating the anxiety suffered by immigrants and their families because of lengthy delays.

La gendarmerie joue également un rôle important relativement à plusieurs projets gouvernementaux visant à régler les problèmes de violence familiale, d'agression sexuelle contre les enfants et de victimisation. Nous appliquons une politique rigide au chapitre des mises en accusation, et nous travaillons en collaboration avec les organismes communautaires afin que les victimes reçoivent une aide aussi longtemps qu'elles en ont besoin.

• 1115

Nous croyons pouvoir amener les collectivités à faire face aux problèmes qui les touchent et les aider à les régler. Ainsi, nous tentons de sensibiliser les communautés au problème de la toxicomanie et d'apporter une aide dans ce domaine. Nous croyons que la prévention dans le domaine des drogues contribuera à alléger notre charge de travail et à améliorer la qualité de vie, et permettra aux Canadiens de jouir de ce sentiment légitime qu'est le sentiment de sécurité.

A sense of security also depends upon the public's knowing that it will be protected from the random violence of terrorist acts. This is a massive and expensive undertaking necessary not only for the protection of innocent lives but also to give signal that Canada will not tolerate threats to democratic institutions or to the free movement of its citizens.

For this reason, we have assumed responsibility for providing for protective security to the Supreme Court of Canada and have been requested by the Ministry of Transport to increase our level of security protection at seven more Canadian airports where air traffic has intensified in recent times.

While the general level of crime has slackened its rate of growth in the 1980s, the two westernmost provinces are still experiencing a growth higher than elsewhere in the country. Violent crime is rising faster than property crime, and enterprise and organized crime still require enormous resources and expertise to investigate. We must

[Translation]

une conférence sur le maintien de l'ordre dans une société multiculturelle afin d'obtenir différents points de vue sur la meilleure façon d'aborder le multiculturalisme. Ces points de vue nous permettront d'élaborer de nouveaux programmes policiers pour les immigrants et les minorités visibles, et d'améliorer nos programmes actuels d'initiation interculturelle en vue de sensibiliser davantage les policiers aux différences culturelles.

Je m'interroge également sur la façon dont les recrues appartenant à des minorités visibles pourraient faire une carrière enrichissante et satisfaisante dans la gendarmerie sans avoir à sacrifier leurs coutumes et croyances. Notre participation accrue au processus de détermination du statut de réfugié aidera également les immigrants en contribuant à accélérer le processus d'immigration pour ces nouveaux Canadiens et en apaisant l'angoisse que ressentent les immigrants et leurs familles en raison de la lenteur du processus.

The RCMP is also playing a large part in a number of government initiatives to remedy the problems of family violence, child sexual assault and criminal victimization. We are pursuing a firm policy of charging offenders and working in cooperation with community agencies to ensure that victims receive sensitive and helpful support for as long as they need it.

In this respect, we see ourselves as catalysts in mobilizing and helping communities to respond to the problems in their midst. In this category we also place the responsibilities we have assumed for educating and helping communities deal with drug abuse. In the end, we believe that preventing the illicit use of drugs will reduce our enforcement load as well as improve the quality of life and the sense of security that individual Canadians have a right to expect.

Pour pouvoir se sentir en sécurité, les citoyens doivent avoir le sentiment d'être à l'abri des actes terroristes perpétrés au hasard. Les mesures que nous devons prendre sont importantes et coûteuses, mais s'avèrent nécessaires non seulement pour protéger la vie d'innocents, mais pour qu'on sache que le Canada ne tolère aucune menace à l'endroit de ses institutions démocratiques ou de la liberté de ses citoyens.

Nous assurons donc la protection de la Cour suprême du Canada, et le ministère des Transports nous a demandé d'accroître les mesures de sécurité dans sept autres aéroports canadiens où la circulation aérienne s'est récemment accrue.

Même si la hausse du taux de criminalité a ralenti en général dans les années 1980, en Alberta et en Colombie-Britannique, elle est plus rapide qu'ailleurs au pays; les crimes de violence augmentent plus rapidement que les infractions contre les biens, et la criminalité des entreprises ainsi que le crime organisé continuent de

[Texte]

therefore maintain a leading position in developing or employing new methods to combat crime. We have modified our investigative practices to ensure that where possible we have the necessary evidence to make use of the crime legislation passed in the last session of Parliament.

As the Solicitor General said when he appeared before you on June 1, we have been able to use this legislation to freeze the account of a Panamanian bank suspected of involvement in the laundering of \$16 million in illegal drug profits.

The advances we have made in DNA analysis in our forensic laboratories has also been successfully tested in the courts and from now on will allow us to make more positive identification of suspects in murder, sexual assault, and other violent offences.

We are keenly aware in the RCMP of both the excitement and the anxiety around us as everyone anticipates the promise of a new century and the chance to make it better than the one fast slipping away. We share that urge to be ready to meet new challenges and to embark upon fresh directions.

We are already examining what will be required of us and are planning now how we will provide what will be required of us.

En plus de nos interventions sur le plan du multiculturalisme, nous modifierons les services policiers offerts aux autochtones en vue de répondre à leurs besoins. En ce qui a trait à la police générale, j'estime que la conception et la prestation de services policiers pour les autochtones du Canada représentent aujourd'hui un très grand défi pour les corps de police canadiens. J'ai déjà commencé à examiner certaines démarches en vue de trouver un mode d'application de la loi qui réponde davantage aux besoins des autochtones et de la population en général. Ainsi, nous tenterons de recruter davantage de membres réguliers parmi les autochtones et nous engagerons le dialogue avec les chefs de communautés autochtones afin de déterminer quels sont, à leurs yeux, les besoins et priorités.

Comme la moyenne d'âge augmente, il faudra également modifier les services policiers en vue de répondre aux besoins des personnes âgées. Nous favoriserons les contacts personnels avec la police, et nous travaillerons en collaboration avec les services communautaires en vue de prévenir la solitude, la crainte et la victimisation tout en favorisant l'autonomie.

Nous aimerions également encourager les personnes âgées qui le peuvent à participer à titre de bénévoles à nos programmes communautaires. Il me semble qu'ils comprendraient davantage les problèmes et les besoins reliés au vieillissement.

[Traduction]

nécessiter de vastes ressources et compétences en matière d'enquêtes. Nous devons par conséquent continuer de jouer un rôle de premier plan dans la mise au point et l'utilisation de nouvelles méthodes en vue de lutter contre la criminalité. Nous avons modifié nos méthodes d'enquête afin d'obtenir dans la mesure du possible les preuves nécessaires pour pouvoir tirer parti de la Loi sur les produits de la criminalité, qui a été adoptée au cours de la dernière session du Parlement.

Comme le Solliciteur général vous l'a déclaré le premier juin dernier, nous nous sommes servis de cette Loi pour geler le compte d'une banque panaméenne, qui aurait participé au blanchissage de 16 millions de narco-dollars.

Les découvertes faites dans le domaine de l'analyse de l'ADN dans nos laboratoires judiciaires ont été utilisées avec succès dans les tribunaux et nous aideront dorénavant à identifier les suspects dans les affaires de meurtre, d'agressions sexuelles et d'autres crimes de violence.

À la Gendarmerie, nous sommes parfaitement conscients de l'espoir et des attentes de chacun à l'aube d'un nouveau siècle. C'est avec enthousiasme que nous nous préparons à relever de nouveaux défis.

Déjà nous nous sommes mis à l'oeuvre afin d'être prêts lorsque le moment viendra.

Apart from our response to multiculturalism, which I have already discussed, we shall be reforming the policing services we offer native people to address their expressed needs. In the context of general policing, I believe the design and delivery of a police service for Canadian Aboriginal People to be the single greatest challenge facing Canadian law enforcement agencies. I am already considering a number of options for a new, more sensitive approach to policing for natives, both within native communities and in the general population. Among these options we will put stronger emphasis on recruiting more native representation for full membership in the RCMP. In addition, we must engage in meaningful dialogue with native community leaders to determine their needs and priorities as they see them to be.

The aging population will also require modification of police services to meet the needs of the elderly. We shall be providing more personal police contact and shall work in concert with other community services to prevent isolation, fearfulness and victimization while encouraging self-sufficiency.

We should also like to press the active elderly into service as volunteers to help with our community programs. It seems to me that they would have more understanding of the problems and needs associated with aging.

[Text]

Another challenge will be to support government efforts to protect the environment. While the RCMP has a long and honourable record in this regard, the task is becoming increasingly complex, and we will be called upon to investigate corporate offenders and those who threaten the life and the health of Canadians by deliberate or negligent pollution of the environment.

In the more immediate future, our contract policing services to the provinces, territories, and municipalities will be renegotiated. While we await the results of government decisions in this regard, we are examining how, by careful internal efficiencies, these services can be rendered more cost-effective to the federal government while preserving the standard of policing our clients expect.

• 1120

The future will undoubtedly result in more and different demands on our services and on the government's limited resources. To meet this reality, we have already been practising economies and are prepared to continue the search for greater efficiency in the delivery of services.

Summary allocation and realignment may be possible in the future by relinquishing marginal programs but as both a front-line community agency and the means by which the federal government fulfils national and international security obligations, as well as ensures its own federal enforcement policies for health, safety and orderly business dealings, the RCMP has a range of responsibilities that sometimes compete for urgent attention.

Streamlining for efficiency can therefore be subverted by circumstances. Our ultimate challenge, then, may be balancing the competing demands made of us and finding the necessary resources to sustain a continued high level of service to the people of Canada. Ladies and gentlemen, thank you.

Mr. Chairman, that concludes my prepared remarks, but I wanted to inform you at the same time, with your permission, that in my last appearance here with the minister, questions were asked of me about the special federal inquiries unit. I am pleased to say that if the matter is still of interest, I would be happy to answer any questions committee members might have in this respect.

Mr. Rideout (Moncton): Mr. Chairman, Derek Lee asked those questions and he would like answers to those questions, if at all possible. It is not necessary to take the time now if you are going to respond in writing, or however it was going to be done. But Mr. Lee wrote and asked me to make sure those questions were answered at some stage.

The Chairman: I would have to check the record, but did Mr. Lee—

[Translation]

Nous désirons également appuyer les efforts du gouvernement en vue de protéger l'environnement. Même si la Gendarmerie a un excellent dossier dans ce domaine, son rôle devient de plus en plus complexe, et elle devra faire enquête sur les entreprises et les contrevenants qui menacent la vie et la santé des Canadiens en polluant délibérément et négligemment l'environnement.

Dans un avenir proche, on négociera à nouveau les contrats en vue de la prestation de services aux provinces, territoires et municipalités. Tandis que nous attendons les résultats des décisions gouvernementales à ce sujet, nous examinons actuellement comment on pourrait par des mécanismes internes accroître la rentabilité de ces services pour le gouvernement fédéral tout en conservant la qualité des services qu'on attend de nous.

Nul doute que dans l'avenir nous devrons satisfaire à de nouvelles exigences en matière de services et composer avec les ressources limitées du gouvernement. Afin d'atteindre cet objectif, nous tentons déjà d'économiser le plus possible tout en continuant de trouver des façons plus efficaces de dispenser des services.

On pourrait peut-être à l'avenir réaffecter les ressources en renonçant à des programmes de moindre importance. Cependant, la Gendarmerie est un organisme qui traite directement avec le public et qui doit s'acquitter des responsabilités du gouvernement en matière de sécurité nationale et internationale, d'application des lois et des politiques du gouvernement au chapitre de la santé, de la sécurité et des affaires, et parfois elle ne sait trop à laquelle de ces responsabilités elle doit accorder la priorité.

Malgré l'organisation la plus efficace, elle ne sent pas toujours qu'elle peut atteindre les buts fixés. En dernière analyse, il faudra peut-être déterminer l'importance relative de nos responsabilités et trouver les ressources nécessaires pour continuer d'offrir des services de qualité aux Canadiens. Merci, mesdames et messieurs.

Monsieur le président, c'est ici que se terminent mes remarques préparées, mais je tiens à vous signaler, si vous le permettez, que lors de ma dernière comparution ici avec le ministre, on m'avait posé des questions au sujet de l'unité des enquêtes fédérales spéciales. Je tiens à dire que si le sujet vous intéresse toujours, je serai ravi de répondre aux questions des membres du Comité à ce propos.

M. Rideout (Moncton): Monsieur le président, c'est Derek Lee qui a posé ces questions, et il aimerait avoir des réponses, si c'est possible. Il n'est pas nécessaire cependant d'utiliser le temps du Comité maintenant pour y répondre, si vous êtes disposé à donner vos réponses par écrit ou d'une autre façon. Monsieur Lee m'a écrit pour me demander de m'assurer qu'on répondrait à ses questions un jour ou l'autre.

Le président: Je devrai vérifier le compte rendu, mais est-ce que M. Lee. . .

[Texte]

Mr. Rideout: I have a copy of the transcript where those were asked.

The Chairman: Did he ask for a reply in writing?

Mr. Rideout: No, he just asked for a response.

The Chairman: Possibly, if you are interested in pursuing Mr. Lee's interests, you will ask those questions when...

Mr. Rideout: I do not like to use up my time to ask questions when the questions have already been asked by Mr. Lee at the previous hearing, Mr. Chairman, that is all. All we want is the answers to those questions.

The Chairman: Well, I think the commissioner is more than fair in stating that he is willing to answer questions, so we will see if someone is interested. Mr. Kaplan has offered to give up his time. He wants it known that it is for this meeting only, but I would like to call on Mr. Brewin.

Mr. Kaplan (York Centre): Well, just to go second instead of first—in the absence of the precipitate news that Mr. Nunziata was not going to be here.

Mr. Brewin (Victoria): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Inkster, first let me say that this is the first opportunity I have had to ask questions of you and I am looking forward not only to that, but to an ongoing relationship in my role as critic for the Solicitor General. I appreciate your courtesy to date in a number of situations we have had so far.

I have to say also that I hope you will come back to the committee soon, because there are many issues which I think deserve the examination of this committee that come under the estimates.

I would include, and I may get to them later, the RCMP's relationship with aboriginal people in Canada, the issue of turbans, the issue of drug trafficking, of environmental law enforcement and community-based policing. There are many issues that I hope we will get a chance to deal with today.

Frankly, because of the major public interest and the role of the RCMP in the ongoing saga of the budget leak, I am obliged to ask you a series of questions about those which may take up most of my time. I regret that, but I feel the government, by the way in which it has put the RCMP into the middle of this issue, has made it necessary.

My first set of questions goes to the so-called second leak, which was really the first leak: the Mutual Life Insurance leak to Parliament. Now, I understood the statements of the Solicitor General when he was giving his evidence before this committee that the government was

[Traduction]

M. Rideout: J'ai une copie de la transcription des questions posées.

Le président: A-t-il demandé une réponse par écrit?

M. Rideout: Non, il a simplement demandé une réponse.

Le président: Si cela vous intéresse, vous pourriez peut-être poser ces questions à la place de M. Lee...

M. Rideout: Je ne veux tout simplement pas utiliser mon temps pour poser des questions qui ont déjà été posées par M. Lee à la séance précédente, monsieur le président. Nous voulons simplement la réponse à ses questions.

Le président: Je pense que le commissaire est très équitable en disant qu'il est disposé à répondre aux questions, alors nous verrons si quelqu'un est intéressé. M. Kaplan a offert de renoncer à son temps de parole pour cela. Il tient à faire savoir que c'est seulement pour la présente réunion, mais je donne pour l'instant la parole à M. Brewin.

M. Kaplan (York-Centre): J'ai simplement dit que j'acceptais de parler en deuxième plutôt qu'en premier... étant donné que nous ne savions pas encore que M. Nunziata n'allait pas être ici.

M. Brewin (Victoria): Merci, monsieur le président. Monsieur Inkster, c'est la première fois que j'ai l'occasion de vous poser des questions, et je me réjouis de pouvoir le faire, tout comme j'entrevois avec plaisir mon rôle de critique en ce qui concerne le ministère du solliciteur général. Je vous remercie de l'obligeance dont vous avez fait preuve jusqu'à maintenant dans nos rapports à propos de certaines questions.

Je tiens à dire également que j'espère vous voir de nouveau au Comité bientôt, car il y a bien des questions qui méritent notre attention dans le cadre de l'étude des prévisions budgétaires.

Je veux parler notamment des rapports entre la GRC et les peuples autochtones du Canada, de la question des turbans, de celle du trafic des stupéfiants, de même que de l'application de la législation sur l'environnement et des services de police à l'échelle locale. Il y a bien des sujets dont j'aimerais que nous discussions aujourd'hui.

Franchement, étant donné le grand intérêt suscité dans la population par la fuite des documents budgétaires et le rôle joué par la GRC dans cette enquête, je suis obligé de vous poser une série de questions qui vont peut-être prendre la plus grande partie du temps qui m'est alloué. Je le déplore, mais je pense que le gouvernement m'y oblige par la façon dont il a placé la GRC au milieu de cette histoire.

Mon premier groupe de questions porte sur ce qu'on a appelé la deuxième fuite, alors que c'était en réalité la première fuite: c'est-à-dire l'information donnée par la Mutual Life Insurance au Parlement. J'ai cru comprendre d'après les déclarations du solliciteur général lors de son

[Text]

not asked by the RCMP to withhold this information from Parliament. Is that your evidence as well?

Commr Inkster: Yes. The question was never asked of the RCMP, to my knowledge; certainly not of me.

Mr. Brewin: Nor did the RCMP take any initiative to ask the government to withhold that information from Parliament.

• 1125

Commr Inkster: My advice to the minister in all similar cases is not to talk about investigations, but that particular issue was not raised.

Mr. Brewin: So in this particular case you did not offer this advice to the government.

Commr Inkster: I was not asked and did not offer the advice, other than in the general sense of our minister should not talk about ongoing investigations.

Mr. Brewin: In the general sense, at some point before this issue had even arisen, you had offered this general view to the minister, but at the time this incident arose you did not refresh his memory of that advice.

Commr Inkster: The short answer to the question is, no, I did not. The longer answer is that I did not see a need to refresh the minister's memory, because he is well aware of his responsibilities.

Mr. Brewin: The advice goes to advising of a specific investigation. Do you see any way in which an investigation by the RCMP of the budget leak would have been impeded by the government simply advising of the fact that there had been an earlier leak, without giving any details as to how that information came, just simply that there had been an earlier leak and that it was out in the public domain? Do you see any way in which that would have impeded your investigation?

Commr Inkster: Mr. Brewin, your question of course is hypothetical, because the question was never asked, and I cannot respond then in any categorical way because it is hypothetical. I would have had to address the question in the context of the times, the state of the investigation on that particular day and at that moment, and what impact releasing that information might have had. At this juncture I cannot respond to the question.

Mr. Brewin: You cannot say now, in light of what you know, whether the simple advice to Parliament on April 27 that there had been an earlier leak. . . We now know the government was fully aware of the fact that there had been an earlier leak about 3.30 that afternoon, before the issue of privilege had been settled. The mere fact that there had been an earlier leak, can you not say now that it would have had no impact on your investigation?

[Translation]

témoignage au Comité, que la GRC n'a pas demandé au gouvernement de ne pas divulguer cette information au Parlement. Est-ce bien ce que vous pensez aussi?

Comm. Inkster: Oui. A ma connaissance, on n'a jamais posé la question à la GRC; on ne m'a certainement pas posé la question.

M. Brewin: Et la GRC n'a pas pris sur elle de demander au gouvernement de ne pas divulguer cette information au Parlement.

Comm. Inkster: Dans tous les cas semblables, je conseille au ministre de ne pas parler d'enquêtes en cours, mais cette question particulière n'a pas été soulevée.

M. Brewin: Vous n'avez donc pas offert ce conseil au gouvernement dans ce cas particulier.

Comm. Inkster: On ne m'a pas posé la question, et je n'ai pas donné le conseil sauf que de façon générale le ministre ne devrait pas parler d'enquêtes en cours.

M. Brewin: De façon générale, avant que cette question ne soit même survenue, vous aviez donné ce conseil au ministre, mais au moment de l'incident, vous ne lui avez pas rafraîchi la mémoire à ce propos.

Comm. Inkster: Pour vous répondre brièvement, je dirai non, je ne l'ai pas fait. Je peux ajouter que je n'ai pas jugé bon de rafraîchir la mémoire du ministre parce qu'il est très conscient de ses responsabilités.

M. Brewin: Ce conseil s'applique dans le cas d'un avis concernant une enquête spécifique. Voyez-vous comment une enquête de la GRC sur la fuite de documents budgétaires aurait pu être entravée par le fait que le gouvernement aurait simplement annoncé qu'il y avait eu une autre fuite avant celle qui était connue sans donner de détails quant à la façon dont la fuite s'est produite, c'est-à-dire en annonçant simplement qu'il y avait déjà eu une fuite et que les informations étaient déjà du domaine public? Voyez-vous comment cela aurait pu nuire à votre enquête?

Comm. Inkster: Monsieur Brewin, votre question est purement hypothétique, car la question n'a jamais été posée, et je ne peux donc pas répondre de façon catégorique. Il aurait fallu que j'examine la question dans le contexte du moment en fonction du progrès de l'enquête ce jour-là, pour essayer de déterminer les répercussions possibles de la divulgation d'une telle information. En ce moment-ci, je ne peux pas répondre à la question.

M. Brewin: Vous ne pouvez pas dire maintenant, étant donné ce que vous savez, si le simple fait d'annoncer au Parlement le 27 avril qu'il y avait eu une autre fuite. . . Nous savons maintenant que le gouvernement était bel et bien au courant qu'il y avait eu une autre fuite vers 15h30 cet après-midi là, avant que la question de privilège ne soit réglée. Ne pouvez-vous pas dire maintenant que le fait d'annoncer qu'il y avait déjà eu une autre fuite n'aurait pas nui à votre enquête?

[Texte]

Commr Inkster: No, I cannot, not with any degree of accuracy.

Mr. Brewin: On the issue of freedom of the press and the issue of the laying of charges against Doug Small, and again I repeat to the chairman that I am quite conscious of my responsibility to not get into the details of the charges themselves, in particular whether there was a breach of the criminal code... Presumably, unfortunately, that will be dealt with by the courts. But let me ask about the decision actually to lay charges. As I understand it, it is the role of the police, and in this case the RCMP in Ontario, to actually lay an information; that it is not the decision of the Attorney General of Ontario or the Minister of Justice acting as Attorney General of Canada. That is a decision the RCMP took: to lay information in this case.

Commr Inkster: The answer is yes, and within the RCMP the investigator.

Mr. Brewin: Were you consulted in the question of the decision to proceed to lay charges in this particular case?

Commr Inkster: Not in any specific sense; no.

Mr. Brewin: Well, in what sense were you consulted?

Commr Inkster: We discussed what the range of possibilities of charges based on the evidence at hand... but on the specific charges against specific people I was not consulted. That would be quite a normal practice. There are 16,000 peace officers in the RCMP, spread all across Canada, who lay charges daily. Naturally, it is clear that the RCMP are not—certainly the commissioner is not consulted in each and every case.

Mr. Brewin: But this was not your normal case, was it Mr. Commissioner? This was a case of major importance and interest to Parliament. It was a case of major public interest. You were consulted about it. Are you suggesting that you did not indicate to your officer whether or not he should proceed in the case?

Commr Inkster: In terms of the laying of charges?

Mr. Brewin: Yes.

Commr Inkster: That is exactly what I am saying. I did not suggest to him what he should do. It is the investigator himself who must swear the information to say that he has reasonable and probable grounds to believe that an offence has been committed. He must sign it and he must be accountable for it; therefore he was given no direction from me.

• 1130

Mr. Brewin: You would agree that in hundreds of cases—it happens all the time—where the investigating officer may reach the conclusion that there has been a breach of the law, the police have the discretion, and

[Traduction]

Comm. Inkster: Non, je ne peux pas le dire avec certitude.

M. Brewin: En ce qui concerne la liberté de la presse et le dépôt d'une accusation contre Doug Small, et je répète au président que je suis tout à fait conscient que je ne dois pas parler des détails des accusations même en particulier de la possibilité qu'il y ait eu infraction au code criminel ou non... Malheureusement, cette question sera probablement réglée par les tribunaux. J'aimerais cependant poser une question au sujet de la décision de porter des accusations. Si je comprends bien, c'est à la police, dans le cas présent la GRC en Ontario, de porter des accusations; ce n'est pas le procureur général de l'Ontario ni le ministre de la Justice à titre de procureur général du Canada qui doit prendre cette décision. C'est une décision que la GRC a prise de porter des accusations dans ce cas.

Comm. Inkster: La réponse est oui, et au sein de la GRC, c'est à l'enquêteur de prendre la décision.

M. Brewin: Vous a-t-on consulté à propos de la décision de porter des accusations en l'occurrence?

Comm. Inkster: Pas d'une façon précise.

M. Brewin: De quelle façon vous a-t-on consulté, alors?

Comm. Inkster: Nous avons discuté des accusations possibles en fonction des preuves disponibles... mais je n'ai pas été consulté à propos d'accusations spécifiques contre des personnes précises. Ce serait une façon tout à fait normale de procéder. Il y a 16,000 policiers dans la GRC, répartis dans tout le Canada, qui portent des accusations tous les jours. Il est naturellement évident que la GRC n'est pas... le commissaire n'est certainement pas consulté dans absolument chaque cas.

M. Brewin: Mais il ne s'agissait pas là d'une affaire normale, n'est-ce pas, monsieur le commissaire? C'était une affaire de grande importance et d'un intérêt particulier pour le Parlement. C'était aussi une affaire d'intérêt public importante. On vous a consulté à ce propos. Voulez-vous dire que vous n'avez pas conseillé votre agent quant à la suite à donner dans l'affaire?

Comm. Inkster: En ce qui concerne la possibilité de porter des accusations?

M. Brewin: En effet.

Comm. Inkster: C'est exactement ce que je dis. Je ne lui ai pas dit qu'il devait le faire. C'est l'enquêteur lui-même qui doit porter l'accusation sous-serment, disant qu'il a des motifs raisonnables et probables de croire qu'une infraction a été commise. Il doit signer cette accusation et il doit en être responsable; il n'a donc pas reçu d'instructions de ma part.

M. Brewin: N'êtes-vous pas d'accord pour dire que dans des centaines de cas—on le voit constamment—même si l'agent enquêteur peut très bien avoir conclu qu'il y a eu une infraction à la loi, la police a le pouvoir

[Text]

exercise it frequently, not to lay a charge. For example, to commit a diversion or for all kinds of circumstances, the police, knowing there is still a breach, would still proceed not to exercise their discretion.

Commr Inkster: That is true. Police do have discretion.

Mr. Brewin: They do have discretion, and they exercise it frequently.

Commr Inkster: Yes.

Mr. Brewin: Did you discuss with your officer the parameters under which he should be considering his exercise of his discretion in this case?

Commr Inkster: No, I did not.

Mr. Brewin: Did you suggest to him in any way that laying of a charge against a member of the media, who apparently had received a document that according to the charges was stolen, was unprecedented in this country?

Commr Inkster: No, I did not have such a discussion.

Mr. Brewin: Do you agree it was unprecedented?

Commr Inkster: I am not aware of a precedent.

Mr. Brewin: You were not aware of a precedent at the time it was laid obviously. You chose not to raise that fact with him.

Commr Inkster: No, I was not consulted, and I did not give any directions to the investigator.

Mr. Brewin: Did you give any directions to the investigator to the effect that the mere laying of a charge against a member of the media for mere possession of such a document might discourage other members of the media in future or Members of Parliament from receiving such documents? Did you discuss that with him?

Commr Inkster: Perhaps I can be helpful by saying that I never had a discussion with the investigator, so I did not discuss that particular issue.

Mr. Brewin: You took no initiative to have a discussion with the investigator, but you were consulted in some general way about this case.

Commr Inkster: At the senior level, yes.

Mr. Brewin: We are talking about layers here. We have now moved from the government to saying that the RCMP has this. You are now saying that you in a sense were protected from the decision by leaving it to a junior officer. Is that the burden of your evidence?

Commr Inkster: No, you asked me whether or not I had participated in the discussion or had given a direction

[Translation]

discrétionnaire, qu'elle exerce souvent, de ne pas porter une accusation. Ainsi, dans le cas d'un détournement ou dans tout autre type d'affaire, la police, tout en sachant qu'il y a eu infraction, va décider de ne pas réagir.

Comm. Inkster: C'est vrai. La police a un pouvoir discrétionnaire.

M. Brewin: Elle a un pouvoir discrétionnaire et elle l'exerce souvent.

Comm. Inkster: En effet.

M. Brewin: Avez-vous discuté avec votre agent des paramètres régissant l'exercice de son pouvoir discrétionnaire dans cette affaire?

Comm. Inkster: Non. Je n'en ai pas discuté.

M. Brewin: Lui avez-vous fait comprendre d'une manière ou d'une autre que le dépôt d'une accusation à l'encontre d'un représentant des médias ayant, apparemment, reçu un document qui selon les accusations portées aurait été volé, constituait un précédent dans notre pays?

Comm. Inkster: Non, je n'ai pas abordé la question.

M. Brewin: Êtes-vous d'accord pour dire que c'est un précédent?

Comm. Inkster: Je ne connais pas d'autre précédent.

M. Brewin: De toute évidence, vous ne connaissiez pas de précédent au moment où l'accusation a été portée. Vous avez choisi de ne pas en discuter avec votre agent.

Comm. Inkster: Non, je n'ai pas été consulté et je n'ai donné aucune directive à l'enquêteur.

M. Brewin: Avez-vous donné des directives à l'enquêteur pour lui dire que le seul fait de porter une accusation à l'encontre d'un représentant des médias simplement parce qu'il possédait un tel document était susceptible de décourager à l'avenir d'autres représentants des médias ou encore les députés d'accepter de recevoir ce genre de document? En avez-vous parlé avec votre agent?

Comm. Inkster: Il serait peut-être préférable que je vous dise tout de suite que je n'ai jamais eu d'entretien avec l'enquêteur; je n'ai donc pas abordé ce point en particulier.

M. Brewin: Vous n'avez pas pris l'initiative de parler avec l'enquêteur, mais vous avez été consulté de manière générale sur cette affaire.

Comm. Inkster: Au niveau des échelons supérieurs, oui.

M. Brewin: On est en présence de différentes couches de protection ici. On s'est détourné du gouvernement en disant que c'était à la GRC qu'il fallait s'adresser. Vous dites maintenant que vous étiez en quelque sorte protégé des conséquences de la décision parce que vous aviez confié l'affaire à un agent subalterne. Est-ce là le sens de votre témoignage?

Comm. Inkster: Non, vous m'avez demandé si j'avais pris part à la discussion ou si j'avais donné des directives à

[Texte]

to the investigator. The answer to the question is no, I did not.

Mr. Brewin: You went through your senior officers. You let them deal with it.

Commr Inkster: There are certain levels of supervision within the RCMP from the rank of constable up. Each officer is quite capable of exercising his or her supervisory responsibilities.

Mr. Brewin: You have, however, overall supervisory and accountable responsibilities for ensuring that the RCMP act, for example, does not infringe the freedoms of Canadians.

Commr Inkster: Yes, I do.

Mr. Brewin: You chose not to see this case as one in which those rights were infringed. Is that your evidence?

Commr Inkster: Again, the officer who investigated the case swore that he had reasonable and probable grounds to believe that a crime had been committed. Insofar as I am aware, there are no separate classes of people in Canada. No one is above the law, and everyone is equal before the law.

If there are Charter issues to be raised in any particular case, the best place for those to be raised, of course, is the courts of Canada. I happen to have great faith in the courts of Canada. I assume that whatever decision that they come to will be an acceptable one, certainly one I am prepared to live with.

Mr. Brewin: You have already conceded that the RCMP have a discretion to exercise in the case of laying of charges. I take it that you would agree that one of the issues that ought to be considered is the impact of laying charges on the freedom of Canadians.

Commr Inkster: If you are speaking in a general sense, we are always concerned with the freedoms of Canadians. In this particular case, there is sufficient evidence to warrant the laying of a charge, and that has been done. It is now up to the courts to decide the appropriateness of the charges and whether or not the individual is innocent or guilty.

Mr. Brewin: Are you saying it is appropriate for the RCMP to ignore the impact on the freedoms of Canadians of the mere laying of a charge, let alone the conviction?

Commr Inkster: I do not think the laying of a charge is an infringement on the freedoms of Canadians. I think everyone must answer to the courts. That is true for all Canadians. That is an arrangement in the democratic process that rests quite well on my shoulders. I am pleased with that arrangement.

[Traduction]

l'enquêteur. Il me faut répondre par la négative, car cela n'a pas été le cas.

M. Brewin: Vous êtes passé par vos agents principaux. Vous les avez laissé se débrouiller.

Comm. Inkster: Il y a plusieurs paliers de supervision au sein de la GRC à partir du niveau de simple agent. Chaque agent est en mesure d'exercer ses propres responsabilités de supervision.

M. Brewin: Il n'en reste pas moins que vous devez assurer la supervision nécessaire et rendre des comptes concernant les agissements de la GRC afin de garantir, par exemple, que ses membres n'empiètent pas sur la liberté des Canadiens.

Comm. Inkster: Oui, en effet.

M. Brewin: Vous avez décidé que dans cette affaire ces droits n'avaient pas été remis en cause. Est-ce là votre témoignage?

Comm. Inkster: Je répète que l'agent qui a fait enquête dans cette affaire s'est porté garant qu'il avait des motifs raisonnables de croire qu'un délit avait été commis. En ce qui me concerne, il n'y a pas plusieurs catégories de personnes au Canada. Personne n'est à l'abri des lois, nous sommes tous égaux devant la loi.

Si la Charte doit être invoquée dans cette affaire, c'est, bien entendu, devant les tribunaux que cela doit se faire. J'ai personnellement une grande confiance dans les tribunaux du Canada. Je pars du principe qu'ils sauront prendre la bonne décision, et personnellement, je suis tout à fait prêt à en accepter les conséquences.

M. Brewin: Vous avez reconnu tout à l'heure que la GRC jouissait d'un pouvoir discrétionnaire en ce qui a trait à la possibilité de porter des accusations. Vous serez d'accord avec moi, j'imagine, pour dire que, parmi les facteurs à prendre en considération, il doit y avoir les répercussions sur la liberté des canadiens, du fait de porter une accusation.

Comm. Inkster: Au sens large, nous nous préoccupons toujours des libertés des Canadiens. Dans l'affaire qui nous préoccupe, les preuves que nous avons recueillies étaient suffisantes pour déposer une accusation, et c'est ce qui a été fait. Il appartient maintenant aux tribunaux de juger de leur bien-fondé et de se prononcer sur l'innocence ou la culpabilité de l'intéressé.

M. Brewin: Êtes-vous en train de nous dire qu'il est légitime que la GRC ne tienne pas compte des répercussions sur les libertés des canadiens du simple fait de porter une accusation, sans parler d'une condamnation?

Comm. Inkster: Je ne pense pas que le fait de porter une accusation remette en cause les libertés des Canadiens. Je pense que nous devons tous répondre de nos actes devant les tribunaux. C'est vrai pour tous les Canadiens. C'est une responsabilité de notre démocratie que j'assume avec plaisir. Cette disposition me convient parfaitement.

[Text]

Mr. Brewin: Would you even look at the question of whether the Charter had been infringed before laying a charge?

• 1135

Commr Inkster: I did not participate in the discussions between the investigator and the agents of the Attorney General of Ontario. I can only assume, of course, that the issue was discussed, but that is an assumption on my part, because I did not participate.

Mr. Brewin: And you did not ask that it be considered?

Commr Inkster: No, I did not.

Mr. Brewin: Again, I come back to the question of the mere laying of charges. Do you not see the laying of charges itself as an intimidating act? It may in many cases be necessary, but it is in itself, surely, a matter of intimidation.

Commr Inkster: It may be intimidating to have a charge laid against you.

Mr. Brewin: That is what I mean.

Commr Inkster: But it is not my job to deal with intimidation. My job is to deal with investigations of crimes, and if evidence exists that a crime has been committed, to lay an appropriate charge and present the case.

Mr. Brewin: You do not always lay charges, though.

Commr Inkster: No, in some cases we do not.

Mr. Brewin: In many cases, you do not, for a wide variety of reasons.

Commr Inkster: True.

Mr. Brewin: One of the reasons, I would put to you, it would be entirely legitimate for the RCMP to have considered is the fact that this was absolutely unprecedented, that it would be intimidating, and that it would be intimidating for those who are charged in our society with a responsibility for overseeing government and for overseeing the acts of government. Do you not accept that?

Commr Inkster: No.

Mr. Brewin: Let us go to the context in which this decision was made. You were fully aware, obviously, that this was a major public interest, I take it.

Commr Inkster: Yes.

Mr. Brewin: And you were aware that the Prime Minister had characterized the act as "criminal" the very first day it was discussed.

Commr Inkster: Yes.

[Translation]

M. Brewin: Ne cherchez-vous pas à vous demander si les dispositions de la Charte ont été violées avant de déposer une accusation?

Comm. Inkster: Je n'ai pas pris part aux discussions entre l'enquêteur et les agents du procureur général de l'Ontario. Je peux imaginer, bien sûr, que la question a été abordée, mais ce n'est qu'une hypothèse de ma part, car je n'ai pas pris part aux discussions.

M. Brewin: Et vous n'avez pas demandé à ce que la chose soit prise en considération?

Comm. Inkster: Non.

M. Brewin: J'en reviens à la question du simple fait de porter une accusation. Ne considérez-vous pas le fait de porter une accusation comme une mesure d'intimidation en soi? C'est une procédure qui peut être nécessaire dans bien des cas, mais elle n'en constitue pas moins en soi quelque chose d'intimidant.

Comm. Inkster: On peut être intimidé lorsqu'une accusation est portée contre soi.

M. Brewin: C'est exactement ce que je veux dire.

Comm. Inkster: Toutefois, mon travail, ce n'est pas d'étudier la question de l'intimidation. Mon travail est d'enquêter sur les crimes qui sont commis et, à partir du moment où des preuves suffisantes existent, de déposer des accusations appropriées et de porter l'affaire devant la justice..

M. Brewin: Pourtant, vous ne portez pas toujours des accusations.

Comm. Inkster: Non, dans certains cas, nous ne le faisons pas.

M. Brewin: Dans de nombreux cas, vous ne le faites pas pour des raisons multiples.

Comm. Inkster: C'est vrai.

M. Brewin: L'une de ces raisons, je vais vous le dire, c'est qu'il aurait été tout à fait approprié que la GRC tienne compte du fait que c'était là un véritable précédent, que la procédure revenait à faire de l'intimidation et qu'elle risquait d'intimider tous ceux qui dans notre société se sont vu confier la responsabilité de contrôler le gouvernement et de suivre ses agissements. êtes-vous d'accord avec cette affirmation?

Comm. Inkster: Non.

M. Brewin: Revenons à tout ce qui a entouré cette décision. J'imagine que vous étiez bien conscient du fait que cette affaire éveillait un grand intérêt dans l'opinion publique.

Comm. Inkster: Oui.

M. Brewin: Et vous saviez que le Premier ministre avait qualifié cet acte de «criminel» le premier jour où l'on m'en a parlé.

Comm. Inkster: Oui.

[Texte]

Mr. Brewin: The RCMP investigation was taking place in an atmosphere in which the Prime Minister of this country had indicated that the acts were criminal.

Commr Inkster: Yes.

Mr. Brewin: And the decision to proceed to lay charges was made in that atmosphere, in that environment.

Commr Inkster: That environment had no influence on the laying of charges.

Mr. Brewin: Even though the laying of charges was totally unprecedented. It is not the first time, Mr. Commissioner, that people have received documents that appear to be stolen from the government. You would agree with that.

Commr Inkster: Yes.

Mr. Brewin: But it is the first time anybody was ever charged with it.

Commr Inkster: Yes.

Mr. Brewin: And it was in the context of the Prime Minister having said that this act was criminal and indicating that. . . Part of your job is to make some general assessments. Would you not agree that it would be embarrassing to the government if no one had been charged?

Commr Inkster: I do not know.

Mr. Brewin: You do not know.

Commr Inkster: All we can do is carry out an investigation, which we did. If we found no evidence of a crime having been committed, or if indeed we found no one against whom we had evidence that they had been responsible for the crime, then charges would not have been laid.

Mr. Brewin: I understand that.

Commr Inkster: The atmosphere in which the investigation was conducted had no influence on the outcome of the investigation. We would have done our job in exactly the same way.

Mr. Brewin: I accept that. Mr. Chairman, I just would say that I accept the last point about the integrity of the investigation. I have no reason for challenging that. The point and direction of my question is that the decision to actually lay the charges, having reached the conclusion that there was a breach. . . My proposition to you is that in Canadian history there were frequently similar situations in which the police chose not to lay a charge. In this case they did, and I put it to you that it was simply because the government had created an atmosphere in which laying a charge was convenient to the government, and the RCMP has permitted itself in the circumstances to be politically used by the government.

[Traduction]

M. Brewin: L'enquête de la GRC a été entreprise alors que notre Premier ministre avait indiqué que les actes commis étaient criminels.

Comm. Inkster: Oui.

M. Brewin: Et la décision de porter des accusations a été prise dans ce contexte, dans cette ambiance.

Comm. Inkster: Le contexte n'a eu aucune influence sur le dépôt des accusations.

M. Brewin: Même si le fait de porter des accusations était véritablement sans précédent. Ce n'est pas la première fois, monsieur le commissaire, que certaines personnes reçoivent des documents qui paraissent avoir été volés au gouvernement. Vous êtes d'accord avec moi sur ce point.

Comm. Inkster: Oui.

M. Brewin: Mais c'est la première fois qu'une accusation est portée contre quelqu'un.

Comm. Inkster: Oui.

M. Brewin: Et cela se produit au moment où le Premier ministre a déclaré que l'acte commis était criminel et fait savoir que. . . votre tâche consiste en partie à faire des évaluations d'ordre général. N'êtes-vous pas d'accord pour dire qu'il aurait été gênant pour le gouvernement que personne ne soit accusé?

Comm. Inkster: Je ne sais pas.

M. Brewin: Vous ne savez pas.

Comm. Inkster: Tout ce qui nous est demandé, c'est de faire enquête, et c'est ce que nous avons fait. Si nous n'avions trouvé aucune preuve de perpétration d'un acte criminel, ou si, même, nous n'avions pu réunir de preuves contre personne en particulier, des accusations n'auraient pas été portées.

M. Brewin: Je comprends bien.

Comm. Inkster: L'ambiance entourant l'enquête n'a eu aucune influence sur les décisions qui ont été prises. Cela n'a pas changé notre façon de faire notre travail.

M. Brewin: Je le reconnais. Monsieur le président, je veux qu'il soit dit que je reconnais la validité de ce que vient de dire le témoin au sujet de l'intégrité de l'enquête. Je n'ai aucune raison de remettre en doute cette intégrité. Ma question porte en fait sur la décision de porter effectivement une accusation après avoir conclu qu'il y a eu infraction. . . Je veux vous faire comprendre que dans l'histoire de notre pays, on a vu souvent des situations semblables au cours desquelles la police a décidé de ne pas porter d'accusation. Dans l'affaire qui nous occupe, elle a décidé de le faire, et j'affirme que c'est tout simplement parce que le gouvernement a créé toute une atmosphère dans laquelle il était utile pour lui de porter une accusation, et le GRC a dans les circonstances permis au gouvernement de se servir d'elle pour des raisons politiques.

[Text]

Commr Inkster: That is your conclusion, certainly not mine. In all of this investigation there has never been any political influence. No one has called me; no one has tried to influence the RCMP in any way, shape or form in terms of carrying out the investigation.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I just give notice that I have a motion which I propose to put at the end of this session. The motion will be that we urge the RCMP to review the decision it has made and to advise the Attorney General of Ontario that the RCMP does not wish to proceed with the charges. I will raise that motion at the end—

• 1140

The Chairman: Mr. Brewin, thank you very much for that notice.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I am not surprised at all that the commissioner would not have participated in the decisions in any particular investigation. After all, with his responsibility for 16,000 people in the force it is impossible for the job to include reviewing all the investigations that are under way.

But Commissioner Inkster, in this matter, did you not have Deputy Commissioner Jensen assigned to head this investigation?

Commr Inkster: It would not be correct to characterize Deputy Commissioner Jensen's involvement as "heading" the investigation, but as he is responsible for all criminal investigations in the RCMP, I can assure you he had an interest in this one.

Mr. Kaplan: I see. I do not want to pursue the line too far, but I wonder if Deputy Commissioner Jensen could address the questions of whether, at the level of the investigator and the consultations he would have had with his superiors, which I consider to be perfectly normal within the force, the issue of the novelty of these charges and the implications of them for a very common media and parliamentary practice was an issue that was discussed at all.

Deputy Commissioner H. Jensen (Operations, Royal Canadian Mounted Police): The short answer is yes, it was discussed.

Mr. Kaplan: Can you tell us anything about the tenor of the discussions? I think the Mounties should take the Criminal Code in one hand and the facts in the other, and if they apply, they are prepared to lay charges. But I think it is important for the public to know if there was some sensitivity to the press-freedom aspects of the issue, what was felt and said about them.

D/Commr Jensen: I certainly had the benefit of legal advice, coupled with my own experience in assessing that

[Translation]

Comm. Inkster: C'est peut-être votre conclusion, ce n'est certainement pas la mienne. Dans toute cette enquête, aucune influence politique n'a été exercée. Personne ne m'a appelé, personne n'a cherché à influencer la GRC de quelque manière que ce soit sur la façon de conduire l'enquête.

M. Brewin: Monsieur le président, je vous informe que j'ai l'intention, à la fin de cette séance, de proposer une motion demandant à la GRC de revoir sa décision et d'informer le procureur général de l'Ontario qu'elle ne souhaite pas maintenir ses accusations. Je présenterai cette motion à la fin. . .

Le président: Monsieur Brewin, je vous remercie de cette information.

M. Kaplan: Monsieur le président, je ne suis pas du tout surpris que le commissaire n'ait pas pris part aux décisions prises dans l'enquête qui nous occupe. Après tout, il a sous ses ordres 16,000 personnes au sein de la gendarmerie et il lui est impossible de superviser toutes les enquêtes en cours.

Toutefois, monsieur le commissaire, n'avez-vous pas affecté le sous-commissaire Jensen à la tête de cette enquête?

Comm. Inkster: Il ne serait pas juste de dire que le sous-commissaire Jensen était «à la tête» de cette enquête, parce qu'il est chargé de toutes les enquêtes criminelles à la GRC, et je peux vous garantir qu'il était intéressé par celle-là.

M. Kaplan: Je vois. Je ne voudrais pas aller trop loin dans cette voie, mais je me demande si le sous-commissaire Jensen serait en mesure de nous dire si dans l'enquête lors des consultations qu'il a eues avec ses supérieurs, ce que je considère comme étant tout à fait normal au sein de la gendarmerie, la question du précédent constitué par ces accusations et les conséquences que cela entraîne pour une pratique très courante dans les médias et dans les milieux parlementaires, ont fait l'objet d'une quelconque discussion.

Le sous-commissaire H. Jensen (Opérations, Gendarmerie royale du Canada): Pour vous répondre brièvement, oui, nous en avons discuté.

M. Kaplan: Pouvez-vous nous dire plus ou moins qu'elle a été la teneur de ces discussions? Je pense que les agents de la gendarmerie royale prennent le Code criminel d'une main et les faits de l'autre, et que, lorsque tout concorde, ils sont prêts à porter des accusations. Toutefois, je considère qu'il est important pour le public de savoir si l'on a tenu compte du caractère délicat de la question pour la liberté de la presse, si l'on a senti le problème et si l'on en a parlé.

S-comm. Jensen: J'ai pu bien entendu bénéficier de conseils juridiques, qui sont venus s'ajouter à ma propre

[Texte]

particular question. In the conduct of the investigation up to the point of determining the facts and whether or not sufficient evidence existed to warrant prosecution, that was not a factor. The first stage is does the investigator have reasonable and probable grounds to believe the crime has been committed, and secondly, in his view, does he have sufficient evidence to establish the case? Then the third dimension assessed is whether it is in the public interest to proceed.

The answer to one and two, obviously, was yes, yes. When it came to three, whether or not it was resulted in considerable debate within. The conclusion the investigator came to and certainly I hold is that a criminal act was committed and the Charter or freedom of the press did not entitle them to an exemption from the application of the criminal law.

Mr. Kaplan: I would like to come back to that. We have the whole morning. I myself am disappointed that would be the conclusion on an analysis of it. I would have thought one of the things that would be taken into account would be the established nature, in Canada anyway, of the practice of documents that come into possession. . . being made public, either in the House of Commons by Members of Parliament or by the media, whatever the technical application of the criminal law. Of course there is a case that is going to go to court. But it will be an issue about whether this is property in the sense of the criminal law. I suppose you had legal advice about that.

On that I ask just one other question. Did you have legal advice also from the federal law officers of the Crown on those questions, or did you rely exclusively on the law officers of the Crown at Queen's Park?

D/Commr Jensen: I had advice from federal law officers of the Crown in addition to the provincial Crown.

Mr. Kaplan: Let me turn then to the federal special inquiries unit. In the questions I asked last time I was hoping to get some information about what the mandate of that unit is and what type of continuity of personnel it has had, what success it has had, why it appears to be disbanded or reformed, and, finally, whether it has been applying a higher standard of proof than is applied to other criminal investigations. In that context, I would have asked also why Grisé's charges were delayed until after the election, when according to a lot of clippings—there is one, for example, from *The Globe and Mail*. . . All we have is the evidence of people who are interviewing people in the area. The arrangement that led to the charges was known well before the election, and yet the charges were not laid until after.

[Traduction]

expérience de l'évaluation de ce genre d'affaire. Dans la conduite de l'affaire, jusqu'au moment de déterminer les faits et de décider si des preuves suffisantes existaient pour justifier des poursuites, ce facteur n'a pas joué. Dans un premier temps, il s'agit de se demander si l'enquêteur a des motifs raisonnables de croire qu'un crime a été commis et, en second lieu, s'il existe à son avis des preuves suffisantes pour fonder les accusations. Dans un troisième temps, il s'agit de se demander s'il est dans l'intérêt du public de poursuivre.

Aux deux premières questions, il faut répondre bien évidemment par l'affirmative dans l'affaire qui nous occupe. Sur le troisième point, celui de l'intérêt public, il y a eu de nombreux débats internes. La conclusion à laquelle est arrivé l'enquêteur, et je peux vous assurer que c'est aussi la mienne, c'est qu'un acte criminel avait été commis et que ni la Charte, ni la liberté de la presse, ne justifiaient que l'on fasse une exception à l'application du droit pénal.

M. Kaplan: J'aimerais revenir sur ce point. Nous avons toute la matinée. Je suis personnellement déçu que l'on en soit venu à cette conclusion après analyse. Je pensais que l'on aurait tenu compte du fait qu'il était une pratique établie, du moins au Canada, concernant les documents qui arrivent en possession. . . qui sont rendus publics, soit à la Chambre des communes par des députés, soit dans les médias, quels que soient les dispositifs techniques du droit pénal. Bien entendu, c'est une affaire qui va en justice. mais il y a aussi la question de savoir s'il s'agit d'un bien au sens où l'entend le droit pénal. J'imagine que vous avez pris des avis juridiques à ce sujet.

À cet égard, je vous poserai simplement une question. Avez-vous eu aussi un avis juridique de la part des responsables juridiques fédéraux de la Couronne sur cette question ou vous en êtes-vous tenu exclusivement à l'avis des agents juridiques de la Couronne à Queen's Park?

S.-comm. Jensen: J'ai reçu l'avis des agents juridiques fédéraux et provinciaux de la Couronne.

M. Kaplan: J'aimerais passer maintenant à l'unité fédérale des enquêtes spéciales. Je vous ai posé des questions la dernière fois en espérant obtenir des renseignements concernant le mandat de cette unité, la permanence du personnel en son sein, les succès obtenus, les raisons pour lesquelles elle semble démembrée ou reconstituée et, enfin, si elle applique une règle de la preuve plus stricte que celle qui s'appliquait dans les enquêtes criminelles. Dans cette optique, je voudrais vous demander aussi pour quelles raisons les accusations portées contre Grisé ont été reportées à une date ultérieure à l'élection, alors que si l'on en croit de nombreuses coupures de journaux—en voici une, par exemple, qui provient du *Globe and Mail*. . . Tout ce que nous avons, ce sont les témoignages de personnes qui ont interrogé les gens de la région. Le montage ayant donné lieu aux accusations était connu bien avant l'élection, pourtant les accusations n'ont été portées qu'après.

[Text]

[Translation]

• 1145

The hook of all this is that Grisé's case was the result of the federal special inquiries unit being set up to look into these cases. So with that very general invitation I hope you can enlighten us on an area that I think is a quite important aspect of federal corruption.

Commr Inkster: If I miss a question, I know you will remind me. The special federal inquiries unit was first formed on November 30, 1979, and at that time it was part of "A" Division, "A" Division being the geographic area then responsible for northern Ontario, as well as the National Capital Region and down towards the St. Lawrence River.

In 1985 that unit was moved from "A" Division to our headquarters. The rationale for the move from "A" Division to headquarters was that many of the cases that they were investigating were not solely involved in the National Capital Region. In other words, there were spin-offs to other parts of the country. Therefore, to avoid jurisdictional concerns and so on, we centralized it. At that time it was the same number of people.

On April 1, 1989, the special federal inquiries unit was upgraded. In other words, it was called a unit, which is the smallest organizational structure. It became a branch on April 1, 1989, and rather than reporting in the middle of the group, it now reported to the Director of Economic Crime.

The branch is responsible for high profile investigations, which involve crimes committed against the Government of Canada and serious crimes committed by public officials. It also investigates those matters that are referred to it for investigation either by the Auditor General or other government departments, which is in accordance with the Treasury Board directive.

I believe since 1985 it has carried out 65 investigations; 22 remain under active investigation, 38 have been concluded without charges, and 5 have been concluded with charges.

In terms of the number of people, on January 1, 1989, there were five persons, which included two inspectors, two sergeants, assisted by one public service clerk—

Mr. Kaplan: Sorry, Commissioner, what was the date of that information?

Commr Inkster: The date was January 1, 1989. It was the same as it had been in "A" Division, back in 1979. In other words, the strength of it did not change for a period of 10 years. But on May 8, 1989, we increased the number of people. There are now seven persons in that branch: one superintendent, two inspectors, two sergeants, one constable, and a clerk.

Au coeur du problème, il y a le fait que c'est l'unité fédérale des enquêtes spéciales qui a été chargée de l'affaire Grisé puisque c'est à elle que sont confiées ce genre d'affaire. Donc, j'espère que cet aperçu général vous incitera à nous donner quelques éclaircissements dans un domaine que je considère comme un élément important de la corruption fédérale.

Comm. Inkster: Si j'oublie de répondre à une question, je suis sûr que vous me rappellerez à l'ordre. L'unité fédérale des enquêtes spéciales a été instituée le 30 novembre 1979 et, à l'époque, elle faisait partie de la Division A. La Division A est la division géographique qui était alors chargée du nord de l'Ontario ainsi que de la région de la capitale nationale et, en descendant, du secteur qui va jusqu'au fleuve St-Laurent.

En 1985, cette unité est passée de la Division A à notre quartier général. Le transfert de la Division A au quartier général s'expliquait par le fait que nombre d'affaires faisant l'objet d'une enquête ne concernaient pas uniquement la région de la capitale nationale. Autrement dit, il y avait des ramifications dans d'autres régions du pays. En conséquence, pour des raisons de compétence territoriale, etc., nous l'avons centralisée. À l'époque, elle comptait le même nombre de membres.

Le 1^{er} avril 1989, l'unité fédérale des enquêtes spéciales a été renforcée. Autrement dit, alors qu'elle s'intitulait unité, soit la plus petite structure de l'organisation, elle est devenue le 1^{er} avril 1989 une direction, qui, au lieu de rendre des comptes à l'échelon intermédiaire du groupe, relève désormais du directeur des crimes économiques.

La direction est chargée des enquêtes très délicates, portant sur des crimes commis à l'encontre du gouvernement du Canada ou des crimes graves commis par des fonctionnaires. Elle fait aussi enquête sur les affaires qui lui sont renvoyées par le vérificateur général ou par d'autres ministères du gouvernement, ceci conformément à une directive du Conseil du Trésor.

Je pense que depuis 1985, elle a effectué 65 enquêtes; 22 sont toujours en cours, 38 se sont terminées sans accusations et 5 ont débouché sur des accusations.

En ce qui a trait au personnel, le 1^{er} janvier 1989 les effectifs comptaient cinq personnes, soit deux inspecteurs, deux sergents et un commis de la fonction publique. . .

M. Kaplan: Excusez-moi, monsieur le commissaire, quelle est la date correspondant à cette information?

Comm. Inkster: C'était le 1^{er} janvier 1989. Les effectifs étaient les mêmes que lorsque le service se trouvait dans la Division A, en 1979. En d'autres termes, les effectifs n'ont pas bougé pendant 10 ans. Toutefois, le 8 mai 1989, nous avons augmenté le personnel. La direction compte désormais sept personnes: un directeur, deux inspecteurs, deux sergents, un agent et un commis.

[Texte]

Mr. Kaplan: Commissioner, I think you are fair-minded about these things. According to information given to me, the transfers out had to do with the heat of that unit and the concern that it was getting very close to areas that the government wanted to protect. Can you comment on that?

Commr Inkster: In the light of Mr. Lee's question in an earlier appearance, we have examined the rotations in and out. In each case I have been assured that the transfers out were at the request of the individual, either for additional experience or for promotional opportunities. Certainly no one has been forced out of that particular unit. I would say, however, that it has been a very busy unit and it could well be that some have asked to leave simply because of the workload taking its toll both on themselves and on their families, although I do not have any actual proof of that fact.

• 1150

Mr. Kaplan: Commissioner, do you feel it has remained effective through its life?

Commr Inkster: It is extremely effective, because being located in headquarters, and being staffed with extremely capable investigators, they are able to get to issues quickly, because there is always an urgency to get the investigation under way. Also they have credibility across the force and can count upon the collaboration of their colleagues in other parts of the country in terms of addressing matters efficiently and effectively.

Mr. Kaplan: Was the conversion of the unit into a branch your idea?

Commr Inkster: That particular authority rests with Deputy Commissioner Jensen. In other words to change it from a unit to a branch does not require my approval, but in order to accommodate the rank of superintendent, which is senior to inspector, it would probably have to carry a branch status. The additional members would cause it to move from being called a unit to being called a branch and the upgrade in the seniority, or the rank, of the person in charge.

Mr. Kaplan: Well, I do not want to put words in your mouth, but the point is you think it will be more effective continuing as a branch than it was as a unit—more people, more stature.

Commr Inkster: More people certainly, because the workload requires it. Having a superintendent in charge means that the boss, so to speak, is an individual with more experience than would be the case with most inspectors.

Mr. Kaplan: I would like to move to the budget leak area that Mr. Brewin, my colleague, was asking about. I have a different aspect of the leak of the budget I would

[Traduction]

M. Kaplan: Monsieur le commissaire, je considère que vous avez un esprit ouvert sur ces questions. Selon les renseignements qui m'ont été donnés, les transferts qui ont été effectués ont quelque chose à voir avec le trop plein d'énergie de cette unité et le fait que l'on craignait qu'elle soit sur la piste de certaines choses que le gouvernement voulait protéger. Qu'avez-vous à nous répondre?

Comm. Inkster: À la suite d'une question posée par M. Lee lors d'une comparution antérieure, j'ai regardé de près les roulements de personnel. Dans chaque cas, il m'a été garanti que les départs se sont faits à la demande des intéressés, qui voulaient soit acquérir une autre expérience, soit obtenir une promotion. Personne, c'est sûr, n'a été obligé de quitter cette unité. Je dirais, toutefois, que cette unité a été très occupée, et il est bien possible que certains membres du personnel ont demandé à quitter tout simplement parce que la surcharge de travail était devenue impossible à porter pour eux et pour leurs familles, même si je n'en ai pas la preuve tangible.

M. Kaplan: Monsieur le Commissaire, estimez-vous que cette unité est restée efficace tout au long de son existence?

Comm. Inkster: Elle est extrêmement efficace lorsqu'elle est située dans le quartier général et qu'elle est dotée d'enquêteurs extrêmement qualifiés, qui sont en mesure d'aborder rapidement toutes les questions, car les enquêtes doivent toujours être mises en train de toute urgence. Ils jouissent par ailleurs d'une grande crédibilité dans l'ensemble de la gendarmerie et peuvent compter sur la collaboration de leurs collègues des autres régions du pays pour mener les affaires avec diligence.

M. Kaplan: Est-ce à votre instigation que l'unité est devenue direction?

Comm. Inkster: Ce pouvoir appartient en particulier au sous-commissaire Jensen. Autrement dit, pour transformer l'unité en direction, mon autorisation n'est pas nécessaire, mais pour que l'on puisse avoir un directeur, rang supérieur à celui d'inspecteur, il fallait probablement que ce service devienne une direction. Le personnel supplémentaire permettait d'élever l'unité au rang de direction et d'élever l'échelon ou le rang du responsable à la tête du service.

M. Kaplan: Si j'interprète bien votre pensée, vous dites que le service sera plus efficace s'il poursuit ses activités en tant que direction et non plus comme unité—davantage de personnel, un meilleur statut.

Comm. Inkster: Davantage de personnel, sans aucun doute, parce que la charge de travail l'exige. À partir du moment où un directeur est la tête du service, cela signifie que le patron, en quelque sorte, aura plus d'expérience que la plupart des inspecteurs.

M. Kaplan: J'aimerais passer à la fuite budgétaire au sujet de laquelle mon collègue, monsieur Brewin, vous a déjà posé des questions. J'aimerais me pencher avec vous

[Text]

like to explore with you. I gather, before I begin asking questions about that, that the investigations are over now. You are not continuing to look for people to charge. Am I right about that?

Commr Inkster: In a general sense you are right, Mr. Kaplan, but it has been my experience that investigations are never over until the whole matter has gone through the court system, because you never know what is going to come up, but it is relatively quiet.

Mr. Kaplan: In this relatively quiet period then, I want to ask about an aspect I think is of more concern even than the kinds of charges that have been laid, and that is the level of security that was maintained by the government around its budget. I want to ask you if it came to your attention during the investigation, or if one of the things you explored, was the standard used to protect this very important, top-secret set of documents.

Commr Inkster: Throughout the investigation allegations were made by those people who were interviewed, some saying of course that the standard of security was not as it used to be, others saying it was higher than it used to be. It is really not a question for the RCMP to answer. All we have done, and will continue to do, is to co-operate with the officials who are responsible for that area, in the sense that if any information we have could benefit them in terms of re-examining their security posture we would be happy to make a contribution.

In fact, I did have a meeting with the deputy minister of Supply and Services, and she has requested the advice of our experts in terms of an audit of the security posture at the plant. We said we would be more than happy to supply whatever expertise we have so that she could draw her own conclusions.

Mr. Kaplan: What you are recognizing, and what you are saying, is that the issue of the levels of security the government followed with these documents is really not related directly to the criminal investigation. It is not a police matter.

Commr Inkster: That is right, sir.

Mr. Kaplan: That is very helpful, because as you may know in the House of Commons the government considers it a police matter, and refuses to answer questions about levels of security on the grounds that somehow or other the investigation is related to that. This is going to sound odd, but I wonder whether the question of the security of government documents is any longer within the mandate of the RCMP. Perhaps it is a CSIS matter, whether the government is, or is not, adequately protecting security in relation to government documents.

[Translation]

sur un aspect quelque peu différent de cette fuite budgétaire. Je présume, avant de poser des questions sur ce sujet, que les enquêtes sont maintenant terminées. Vous n'avez plus personne à inculper. Est-ce bien cela?

Comm. Inkster: De manière générale, vous avez raison, monsieur Kaplan, mais j'ai eu l'occasion de m'apercevoir que les enquêtes ne sont jamais terminées tant que toute l'affaire n'est pas passée devant les tribunaux, parce qu'on ne sait jamais ce qui va arriver. Toutefois, ce dossier est relativement au point mort.

M. Kaplan: Pendant cette période relativement calme, en conséquence, j'aimerais vous entretenir d'un sujet qui est presque plus préoccupant que le type d'accusations qui ont été portées, je veux parler du niveau de sécurité qui a été maintenu par le gouvernement en ce qui a trait à ce budget. J'aimerais savoir si vous avez appris au cours de votre enquête ou si vous avez cherché à savoir quelles étaient les mesures prises pour protéger cette série de documents hautement importants et très secrets.

Comm. Inkster: Tout au long de l'enquête, un certain nombre d'allégations ont été faites par les gens interrogés, certains d'entre eux affirmant, bien entendu, que les normes de sécurité n'étaient plus ce qu'elles étaient et d'autres, qu'elles étaient encore plus strictes qu'avant. Ce n'est vraiment pas là une question à laquelle la GRC peut répondre. Tout ce que nous avons fait, et nous continuerons à le faire, c'est collaborer avec les fonctionnaires chargés de la question et faire en sorte que tous les renseignements que nous avons pu recueillir et qui sont susceptibles de les aider à revoir leurs mesures de sécurité leur soient communiqués.

D'ailleurs, nous avons eu une rencontre avec la sous-ministre des Approvisionnements et Services, et cette dernière a demandé à nos experts de la conseiller en procédant à une vérification approfondie des mesures de sécurité prises dans les installations. Nous lui avons répondu que c'est avec plaisir que nous la ferions profiter de notre expérience pour qu'elle puisse tirer ses propres conclusions.

M. Kaplan: Vous reconnaissez par là que la question des mesures de sécurité prises par le gouvernement au sujet de ces documents n'est pas directement liée à l'enquête criminelle. Ce n'est pas une question confiée à la police.

Comm. Inkster: Vous avez tout à fait raison.

M. Kaplan: C'est très intéressant parce que vous savez peut-être qu'à la Chambre des communes, le gouvernement considère que cette question relève de la police et refuse de répondre aux questions qui lui sont posées au sujet des mesures de sécurité qui ont été prises, en arguant du fait que l'enquête porte d'une manière ou d'une autre sur la question. Je sais que cela vous semblait étrange, mais je me demande si la question des mesures de sécurité prises au sujet des documents du gouvernement relève encore de la GRC. Peut-être s'agit-il d'une question confiée au RCRS, à qui il incombe de déterminer si le gouvernement protège bien ces documents.

[Texte]

Commr Inkster: It is our view that the security of government documents is really the responsibility of individual departments. Oftentimes we are called upon to investigate leaks of government documents, and we carry out those investigations, but under the mandate of the Criminal Code of Canada.

• 1155

Mr. Kaplan: Does the security service also give advice to government departments about the levels of security proper for different kinds of government documents?

Commr Inkster: You would have to direct that question to the director of CSIS.

Mr. Kaplan: I have a mandate from a meeting that I attended last night in Toronto to ask you about the Sikh turbans. It has become an official policy that a turban is acceptable as part of the official Mountie attire for people who are observant Sikhs. Then it looked as if that was still under consideration. Can you tell us what the present situation is? I need both the policy and the facts.

Commr Inkster: When I became commissioner, it was drawn to my attention that many items of our kit and clothing were not up to the standard, neither in safety nor in quality. There were complaints being registered. Therefore we undertook to do a survey of all of our kit and clothing in the RCMP. That resulted in a study that produced a number of recommendations, many of which we have accepted.

To get approval to change the substantive portions of the uniform, I must have the approval of my minister. On April 10 of this year, at the conclusion of our review of the uniform, I wrote a letter to the minister recommending a number of changes for which he would have to give approval. All this is now under active discussion with the minister—including the turban.

Mr. Kaplan: Have you come up with a lighter weight red jacket for summer?

Commr Inkster: No, they are all hot and uncomfortable.

Mr. Hughes (Macleod): My question is one of real sensitivity. It relates to the proposal to allow members of the Sikh community who choose to become members of the RCMP to wear turbans. I hope this issue will be seen in the light of some of the deeper issues. I think it can be easily misunderstood and misinterpreted. It is difficult because one particular community is identified. I would hope that members of the Sikh community—families of

[Traduction]

Comm. Inkster: Nous considérons que les mesures de sécurité se rapportant aux documents du gouvernement relèvent en fait de la responsabilité des différents ministères. Souvent, nous sommes appelés à faire enquête sur la fuite de documents gouvernementaux et nous faisons alors enquête, mais en vertu du mandat qui nous est conféré par le code criminel du Canada.

M. Kaplan: Est-ce que le service de sécurité donne aussi des conseils au ministère du gouvernement sur les différents niveaux de sécurité s'appliquant au différents types de documents gouvernementaux?

Comm. Inkster: Il vous faudrait poser cette question au directeur du RCRS.

M. Kaplan: Lors d'une réunion à laquelle j'ai assisté hier soir à Toronto, on m'a demandé de vous poser une question au sujet des turbans des Sikhs. Une politique a été adoptée pour accepter le port du turban comme faisant partie de la tenue officielle des agents de la Gendarmerie qui sont des Sikhs pratiquants. Il a semblé ensuite que la question était toujours en cours d'examen. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est à l'heure actuelle? J'aimerais savoir quelle est la politique et quelle est la réalité.

Comm. Inkster: Lorsque j'ai pris le poste de commissionnaire, on a attiré mon attention sur le fait qu'un certain nombre d'articles de notre équipement et de notre tenue vestimentaire ne répondaient pas aux normes, tant sur le plan de la qualité que sur celui de la sécurité. Des plaintes avaient été déposées. En conséquence, nous avons passé en revue l'ensemble de notre équipement et de notre tenue à la GRC. Cela s'est traduit par une étude comportant un certain nombre de recommandations, dont nous avons accepté un grand nombre.

Pour obtenir l'autorisation de modifier des pièces essentielles de notre uniforme, je dois obtenir l'agrément du ministre. Le 10 avril de cette année, à la suite de l'examen de notre uniforme, j'ai envoyé une lettre au ministre recommandant un certain nombre de modifications qui exigeaient son autorisation. Toutes ces recommandations font actuellement l'objet de discussions actives avec le ministre, y compris en ce qui a trait au turban.

M. Kaplan: En êtes-vous arrivé à adopter une veste rouge moins lourde pour l'été?

Comm. Inkster: Non, elles restent toutes très chaudes et peu confortables.

M. Hughes (Macleod): Ma question porte sur un sujet très délicat. Elle a trait à la proposition visant à autoriser les membres de la communauté Sikh qui décident d'entrer à la GRC à porter des turbans. J'espère que cette question sera remise dans un contexte plus global. Je pense qu'il est facile de mal comprendre et de mal interpréter les choses. Le cas est difficile, parce qu'il concerne une communauté bien particulière. J'espère que

[Text]

which have been in this country since long before the turn of the century—would see this as an issue that does not affect only them.

I have found in discussions with people across the country—members of the Sikh community, the RCMP, and own constituents—that this touches a very deep nerve. There are different elements as to why it touches a deep nerve, but let me talk about the most positive element. It touches how people see this country and how people see symbols that represent this country. This does not seem to be an issue as much in places like Ontario or Quebec, where the RCMP is not the local police force. But it is an issue that has seized the attention of Canadians in those parts of the country where the RCMP evolved and now operates as the local police force.

While there may be uncomfortable elements in this issue, there are also questions that are quite legitimate about how people see this country. When you start debating the issue with people, you set aside whether or not it is one community; it is how people see the symbolism of this country. People come down on both sides of the issue. I would be remiss in my duty as member if I did not pass along to you that I have received a lot of representations opposed to the proposal. It is under consideration. On the weekend I was presented with the first of what I expect to be a number of petitions in my riding. This file has some 800 signatures on it. I know more are coming which are opposed to this.

• 1200

The petition is addressed to the commissioner. It goes into some detail about the history, the pagentry and reputation of the Royal Canadian Mounted Police. It attaches some importance to this issue as being particularly important to western Canadians because that is where the RCMP grew up and where the symbolism is the strongest. I was wondering if you had any further comments.

Commr Inkster: Certainly no one in this room or in Canada is more proud of the traditions of the RCMP than I am. But when I became commissioner I recognized, perhaps even a little belatedly, that the face of Canada is changing.

Canada has a very open immigration policy. The consequence of that policy is, of course, that new Canadians are making significant contributions to this country and, as you mentioned, many of them for generations and generations. In my own case I do not need to go back many years before my ancestors were immigrants. I guess that is part of being Canadian.

[Translation]

les membres de la communauté Sikh, dont certaines familles sont arrivées dans ce pays bien avant le début du siècle, ne verront pas là une question qui les touche exclusivement.

J'ai pu constater lors des entretiens que j'ai eus avec les gens partout dans le pays—avec des membres de la communauté Sikh, avec la GRC et avec la population de mon comté—que l'on touche là un point très sensible. Il y a plusieurs raisons qui expliquent cette très grande sensibilité, mais je ne voudrais parler ici que de l'élément le plus positif. Il a trait à la façon dont les gens considèrent le Canada et les symboles qu'il représente. Il ne semble pas que la question se pose vraiment dans des provinces comme l'Ontario ou le Québec, où la GRC ne constitue pas la force de police locale. La question a éveillé l'intérêt des Canadiens, toutefois, dans les régions du pays où la GRC a évolué et joue à l'heure actuelle le rôle de force de police locale.

Bien qu'il puisse y avoir des considérations gênantes en la matière, il y a par ailleurs des questions qu'on peut légitimement se poser en ce qui concerne la conception qu'ont les gens du Canada. À partir du moment où vous débattiez du sujet avec les gens, il vous faut mettre de côté la question de savoir s'il n'y a qu'une seule et même communauté; il s'agit de voir comment la population considère les symboles propres à cette nation. Il y a des gens qui sont pour et d'autres qui sont contre. Je faillirais à mon devoir de député si je passais sous silence le fait que j'ai enregistré beaucoup de réactions défavorables à cette proposition. La question est à l'étude. Cette fin de semaine, j'ai reçu une pétition dans mon comté, et je pense qu'il y en aura d'autres. Quelque 800 personnes l'ont signée. Je sais que d'autres signatures suivront, émanant de gens opposés à ce projet.

Cette pétition est adressée au commissaire. Elle donne un certain nombre de détails concernant l'histoire, la grandeur et la réputation de la Gendarmerie royale. Elle insiste sur le fait que cette question est particulièrement importante pour les Canadiens de l'Ouest parce que c'est là que la Gendarmerie royale, la police montée, a fait ses premiers pas et où le symbolisme est le plus fort. Avez-vous d'autres observations à ajouter?

Comm. Inkster: Je crois que personne dans cette pièce ou au Canada n'est plus fier que moi des traditions de la GRC. Toutefois, lorsque j'ai pris le poste de commissaire, je me suis rendu compte, peut-être même d'ailleurs un peu tard, que la face du Canada était en train de changer.

Le Canada a une politique d'immigration très généreuse. La conséquence de cette politique, bien entendu, c'est que le néo-Canadien contribue de manière significative à bâtir ce pays et, dans le cas de certains d'entre eux, comme vous l'avez mentionné tout à l'heure, depuis des générations et des générations. Si je prends mon propre cas, je n'ai pas besoin de remonter bien loin pour retrouver mes ancêtres immigrants. Je pense que cela fait partie de la condition de Canadien.

[Texte]

Since the face of Canada is changing, I felt that the RCMP, because it had always had representatives of the country it served in its ranks, needed to attract people from visible minorities and aboriginal peoples.

Witness the Canadian Multiculturalism Act. Multiculturalism is a Canadian invention and one which I happen to endorse. So I think for good Canadian reasons the faces of the RCMP need to change as well.

However, there are more pragmatic reasons. When the Air India investigation—the bombing at Nurita, which called out about 200 investigators virtually overnight—led us to small segments of the Sikh community, we found we had two members who speak Punjabi. So for very pragmatic reasons and as Canada is changing, we need to have people in our ranks who can relate to the problems new Canadians are having. We need members who can bridge the psychological gap that sometimes exists between new Canadians and police, and how we view police in this country. We need to be able to help them with their problems and to carry out our investigations in an effective way and deliver to them a police service to which they are entitled.

In 1984 when I attended a conference in Vancouver and made a speech, the first question I was asked was whether I would allow Orthodox Sikhs to wear the turban. At that time the answer was no. But clearly on examining the issue, I came face to face with the Canadian Human Rights Act and the Canadian Charter of Rights and Freedoms. The advice I received is that the denial of the wearing of a turban is not a bona fide occupational requirement. Therefore, any human rights issue would be defeated in the direction of allowing the wearing of a turban as part of the RCMP uniform. Faced with all the information, I came to my own conclusion that it would not be helpful for me to engage the RCMP in an argument that involved human rights, knowing at the outset we would lose this argument. As a consequence, I have made a recommendation to the minister that the wearing of the turban should become part of the RCMP uniform.

The 1986 census revealed that nine million Canadians, representing more than seventy languages and cultures, belong to ethnic groups other than those of British, French, or native origin. Three and a half million Canadians reported a language other than English or French as their mother tongue. In 1988 130,000 immigrants came to this country and 48% of them did not speak English or French. So the impact of that immigration policy on an institution like the RCMP is not only enormous but obvious. As a Canadian institution and as part of the federal government, I think we need to change along with it.

[Traduction]

Étant donné que le Canada évolue, j'ai considéré que la GRC, qui a toujours eu dans ses rangs des représentants de tout le pays, avait besoin d'attirer des représentants des minorités visibles et des peuples autochtones.

Il suffit de considérer la Loi sur le multiculturalisme canadien. Le multiculturalisme est une invention canadienne à laquelle je souscris entièrement. Je considère donc que pour de bonnes raisons, et entre autres la nature du Canada, l'image de la GRC doit changer, elle aussi.

Toutefois, il y a aussi des raisons plus pragmatiques. Lorsque l'enquête menée au sujet d'Air India—la bombe de Nurita—nous a amenés à faire intervenir quelque 200 enquêteurs presque du jour au lendemain et à enquêter dans certaines couches de la communauté Sikh, nous nous sommes aperçus que nous n'avions que deux agents qui parlaient Punjabi. Donc pour des raisons très pragmatiques et parce que le Canada évolue, nous avons besoin d'avoir dans nos rangs des gens qui soient en contact avec les problèmes des néo-Canadiens. Nous avons besoin d'agents permettant de combler le fossé psychologique qui existe parfois entre les néo-Canadiens et la police. Il nous faut pouvoir les aider dans leurs difficultés et rendre les enquêtes efficaces en leur fournissant le service de police auquel ils ont droit.

En 1984, j'assistais à une conférence à Vancouver et je venais de faire un exposé, et à la première question qui m'a été posée, on m'a demandé si j'allais autoriser les Sikhs orthodoxes à porter un turban. À l'époque, j'ai répondu par la négative. Mais, après avoir examiné la question de près, je me suis retrouvé en face de la Loi canadienne sur les droits de la personne et de la Charte canadienne des droits et libertés. J'ai été avisé que le refus d'autoriser le port du turban n'était pas une exigence légitime du poste. En conséquence, toute cause intentée en vertu des droits de la personne nous obligerait à accepter le port du turban avec uniforme de la GRC. Dans ces circonstances, j'en suis venu moi-même à la conclusion qu'il ne me servirait à rien d'engager la GRC dans un différend portant sur les droits de la personne en sachant dès le départ que nous perdriions notre cause. J'ai donc recommandé au ministre que le port du turban fasse partie de l'uniforme de la GRC.

Le recensement de 1986 nous a révélé que neuf millions de Canadiens, représentant plus de sept langues et cultures, appartiennent à des groupements ethniques autres que les Britanniques, les Français ou les autochtones. Trois millions et demi de Canadiens ont fait état d'une langue maternelle autre que l'anglais ou le français. En 1988, 130,000 immigrants sont entrés dans notre pays, et 48 p. 100 d'entre eux ne parlaient ni anglais, ni français. Donc, les effets de cette politique d'immigration sur une institution comme la GRC sont évidents et considérables. En tant qu'institution canadienne faisant partie du gouvernement fédéral, j'estime que nous devons être en phase avec le pays.

[Text]

• 1205

Now, I know there is a lot of opposition to the issue, but I thank you for asking the question because it allowed me to respond in a rather complete way and let you—and through you, other Canadians—know it was not a decision that was arrived at lightly or without due consideration for all those involved.

The Chairman: I have a supplementary to that, Mr. Commissioner. Is there any time when a member of the force is called upon to wear some sort of helmet or protective device other than his stetson or his cap, such as SWAT teams or things like this?

The reason I ask this question is that we have before the courts the Bhinder case on hard hats on construction sites and things like this. Is there anything a member of the Sikh community serving in the RCMP would not be able to do? As I recall, rules, regulations and orders always said that a member of the force had to be able to do various duties and various functions at all times. Would the wearing of a turban at any time stop him from performing duties on a SWAT team or something like this?

Commr Inkster: Certain duties within the RCMP do require the wearing of protective headgear; for example, motorcycle patrols, special emergency response team or emergency response teams at the division level. Any Sikh engaging in that particular activity would be obliged, as I believe it, to replace the turban for this period of duty with whatever protective headgear was required. Under that particular set of narrow circumstances, it would be a bona fide occupational requirement.

Mr. Hughes: I am wondering how frequently the RCMP has changed the uniform over the past decades, whether this is something that comes up every once in a while or whether it is something that has not been addressed in some time. Second, do you anticipate that there might be other changes to accommodate the changing face of Canada in time coming up? Have you had representations from other groups?

Commr Inkster: To answer your first question, the uniform of the RCMP has changed gradually over the years to confront new and changing circumstances. But if you could recall a photograph of a member in 1873, he wore a pillbox cap and a red serge. Under the blazing prairie sun, the pillbox cap did not give much protection, so people started to wear stetsons, and eventually it evolved to wearing the stetson that we now know as a standard part of our dress. But beyond that, substantive changes to the uniform have not occurred; that is, to the standard, traditional uniform of the force, the stetson, the red serge and so on. But other pieces of equipment and gear have changed gradually over time.

[Translation]

Certes, je n'ignore pas qu'il y a une forte opposition et je vous remercie d'avoir posé la question qui m'a permis de vous exposer le problème dans tous ses détails pour que vous sachiez—et à travers vous, tous les Canadiens—que ce n'est pas là une décision qui a été prise à la légère sans tenir compte de toutes les personnes en cause.

Le président: J'ai une question supplémentaire à vous poser à ce sujet, monsieur le commissaire. N'y a-t-il pas des occasions où un agent de la Gendarmerie royale est appelé à porter un casque ou un équipement de protection et pas seulement un chapeau ou une casquette, lorsqu'il fait partie d'un groupe d'intervention ou de quelque chose comme cela?

Je vous pose la question parce que la justice est saisie à l'heure actuelle de l'affaire Bhinder sur les casques protecteurs portés sur les chantiers de construction et les choses de ce genre. Y a-t-il des choses qu'un membre de la communauté Sikh servant au sein de la GRC n'est pas en mesure de faire? Si je me souviens bien, les règlements et les directives prévoient qu'un agent de la force public doit être toujours en mesure d'effectuer certaines tâches et d'exercer certaines fonctions. Le port du turban empêche-t-il d'une manière ou d'une autre un Sikh d'exécuter certaines tâches au sein d'un groupe d'intervention ou quelque chose de ce genre?

Comm. Inkster: Certaines tâches exécutées au sein de la GRC exigent le port d'un casque de protection; ainsi par exemple les patrouilles en moto, les équipes d'intervention d'urgence ou le groupe d'intervention d'urgence au niveau de la division. Un Sikh exécutant ce genre de tâche sera tenu, selon mon interprétation, de remplacer son turban pendant tout le temps qu'elle durera par le casque de protection requis. Dans ce genre de circonstances bien précises, ce sera une exigence légitime de l'emploi.

M. Hughes: Je me demande avec quelle fréquence la GRC a changé d'uniforme au cours des décennies qui viennent de s'écouler, si c'est une exigence qui se pose de temps en temps ou si cela fait longtemps qu'elle ne s'est pas présentée. En second lieu, prévoyez-vous d'autres changements destinés à tenir compte de l'évolution du Canada dans les années à venir? Avez-vous enregistré les doléances de la part de d'autres groupes?

Comm. Inkster: Pour répondre à votre première question, l'uniforme de la GRC a évolué progressivement au cours des années pour tenir compte de l'évolution des temps. Si vous vous souvenez des vieilles photographies, les agents de la police montée portaient en 1873 une casquette de groom et un manteau en serge rouge. Sous le soleil brûlant des Prairies, la casquette de groom n'offrait pas beaucoup de protection et les agents se sont mis à porter des chapeaux feutres dont la forme a évolué pour donner finalement celui que l'on connaît, qui fait partie intégrante de notre uniforme. Mais, à part cela, on n'a pas changé pour l'essentiel notre uniforme; c'est-à-dire l'uniforme classique de la Gendarmerie, le chapeau feutre, la serge rouge, etc. Cependant, d'autres parties de

[Texte]

Mr. Hughes: What about the question of other groups asking for consideration in changes to the RCMP so they also may feel more comfortable as members?

Commr Inkster: No representations have been made to me, and having been asked the question, none has been brought to my attention that I could anticipate.

Mr. Hughes: I want to say as the member for Macleod, which was named after Colonel James F. Macleod of the Northwest Mounted Police, I am particularly pleased to be here and to have the chance to discuss these important traditions.

Mr. Domm (Peterborough): In your opening remarks, Commissioner, you mentioned the high-profile investigations that have taken place; i.e., you referred specifically to Air India and the bus hijacking. Perhaps I could say I appreciated—I am sure a lot of my colleagues did—the expeditious fashion in which you handled, once the information was made available to you, the hijacking incident on the Hill.

• 1210

The unfortunate thing is that our justice system—and this is not a question to you but it is a concern to many of us—that that particular act of terrorism... and the person committing it is out on bail. I think we as a justice committee should look at acts of terrorism, with the threat of loss of life... being able to obtain bail in such an easy fashion and back out on the streets again, awaiting trial.

But I would like to deal with the other so-called high-profile issue. I have one major concern. You were one of the three who signed the order or the request that went to SIRC asking them not to continue their investigation of CSIS over the Air India incident. They reluctantly withdrew their investigation, which had been put in place by a former Solicitor General and announced to the House of Commons. Then it was backtracked under a letter from yourself, the deputy minister of justice, and one other minister, I believe. Just so the record is straight, I should perhaps mention that minister. The deputy solicitor general, the deputy minister of justice, and yourself signed the letter, and they reluctantly withdrew their investigation.

How much longer do you think it will take the RCMP to determine the cause of that crash? And how many officers have you assigned to this investigation, which is going into its fifth year?

Commr Inkster: The investigation is continuing. We are continuing to make progress. Currently approximately 30 investigators are still involved in that investigation.

[Traduction]

notre équipement ont changé progressivement avec le temps.

M. Hughes: Qu'en est-il de la question des autres groupes exigeant d'autres modifications au sein de la GRC pour se sentir mieux accueillis?

Comm. Inkster: Aucune demande ne m'a été présentée, et puisque l'on me pose la question, il y en a aucune que je peux prévoir.

M. Hughes: J'aimerais dire en ma qualité de député du comté de Macleod, qui tire son nom du colonel James F. Macleod de la Police montée du Nord-Ouest, que je suis particulièrement heureux d'être ici et d'avoir la possibilité de discuter de ces traditions importantes.

M. Domm (Peterborough): Dans votre exposé d'introduction, monsieur le commissaire, vous avez parlé des enquêtes qui ont reçu une grande publicité et vous vous êtes référé en particulier à l'affaire d'Air India et au détournement de l'autobus. Je dois dire que j'ai apprécié, et je suis sûr qu'il en est de même pour beaucoup de mes collègues, la célérité dont vous avez fait preuve, une fois que vous avez été en possession de tous les renseignements, au sujet de l'incident de l'autobus détourné sur la colline.

Ce qui est malheureux dans notre système judiciaire—et ce n'est pas une question que je vous pose, c'est une préoccupation de nombre d'entre nous—que dans ce cas particulier de terrorisme... la personne qui en est l'auteur a été libérée sous caution. Je pense que notre comité sur la justice devrait pouvoir examiner les actes de terrorisme menaçant la vie des personnes... et qu'il faut regretter que l'on ait pu obtenir aussi facilement une mise en liberté sous caution pour se retrouver libre comme l'air en attendant le procès.

Je reviens cependant à l'autre affaire qui a reçu une grande publicité. Une chose en particulier me gêne. Vous êtes l'un des trois signataires de l'ordre ou de la demande envoyée au CSDI pour lui demander d'interrompre son enquête au sujet de l'accident d'Air India. A son corps défendant, ce service a dû cesser son enquête, qui avait été instituée par l'ancien solliciteur général et annoncée à la Chambre des communes. Il a dû reculer devant une lettre envoyée par vous-même, sous-ministre de la Justice, et un autre ministre, je crois. Pour que tout soit clair, il faudrait peut-être que je précise de quel ministre il s'agit. Le solliciteur général adjoint, le sous-ministre de la Justice et vous-même avez signé cette lettre, et le CSDI a dû se résoudre à abandonner son enquête.

Combien de temps pensez-vous qu'il faudra à la GRC pour déterminer la cause de l'écrasement de l'avion? Combien d'agents avez-vous affectés à cette enquête, qui en est dans sa cinquième année?

Comm. Inkster: L'enquête se poursuit. Nous continuons à faire des progrès. A l'heure actuelle, quelque 30 enquêteurs continuent à s'y consacrer.

[Text]

It is always difficult to predict how long an investigation will take. An investigation of that magnitude and with that enormous loss of life is really never closed until such time as we have brought the people responsible for it before the courts.

Mr. Domm: My second question deals with the power of SIRC or the power of CSIS or the power of the RCMP. SIRC was set up to report to Parliament. We are going to be denied that report. CSIS has a pretty clear mandate to produce accurate and timely intelligence for the government. SIRC is not privileged with that information. SIRC cannot automatically receive Cabinet information. Can you? Since you are the only one investigating this particular Air India incident, are you able to obtain Cabinet information dealing with CSIS?

Commr Inkster: I am not entirely sure I understand the question, but I would want, if I may, to comment for a moment.

It is really up to my colleagues in CSIS to say they are not investigating. But I can assure you that from where I sit there is an ongoing investigation on the part of CSIS and they are collaborating closely with the RCMP in the sharing of all relevant information. That continues.

The second point I would want to make is that if my letter was construed to mean I was opposed to a public inquiry, then the answer is that it has been misunderstood. I am opposed to a public inquiry now, but not in principle. I am simply saying at some future time a public inquiry might be exactly the right thing to do.

Mr. Domm: After investigating this incident for four years now, you must have some idea of the problems you are facing and the timeframe for budgeting to carry you through this investigation. How much longer do you think it will take?

• 1215

Commr Inkster: As I replied earlier, there is just no predicting how long it will take when you consider the complexities of the investigation, beginning with the aircraft being at the bottom of the North Atlantic, that it involves touching base with several jurisdictions and different investigative standards in those jurisdictions, all of which complicates the task for us in Canada. But the investigation is ongoing and I would like to reassure you that we are continuing to make progress.

Mr. Domm: Mr. Chairman, my final question to the commissioner deals with that point. The three reasons you gave in your letter requesting that the investigation by SIRC stop and they conceded that they would stop in the interest of those three conditions.

[Translation]

Il est toujours difficile de prévoir combien de temps va durer une enquête. Une enquête de cette ampleur et avec une telle perte de vies humaines n'est en fait jamais close tant que nous n'avons pas traduit les responsables devant les tribunaux.

M. Domm: Ma deuxième question porte sur les pouvoirs du CSDI, ou encore les pouvoirs du RCRS ou ceux de la GRC. Le CSDI devait présenter un rapport au Parlement. Ce rapport va nous être refusé. Le RCRS a le mandat assez clair de fournir des informations exactes et en temps utile au gouvernement. Le CSDI n'a pas le privilège de cette information. Le CSDI ne peut recevoir automatiquement les informations du Cabinet. Le pouvez-vous? Étant donné que vous êtes les seuls à faire enquête sur cette affaire d'Air India en particulier, êtes-vous en mesure d'obtenir des informations du Cabinet touchant le RCRS?

Comm. Inkster: Je ne suis pas sûr de bien comprendre la question, mais j'aimerais dans un premier temps faire un commentaire, si vous me le permettez.

Il appartient en fait à mes collègues du RCRS de me dire s'ils ne font pas enquête. Mais je peux vous affirmer dès maintenant qu'il y a une enquête en cours de la part du RCRS et qu'il y a une collaboration étroite avec la GRC en ce qui a trait au partage des informations pertinentes. L'enquête se poursuit.

Le deuxième point que je voudrais souligner, c'est que si l'on interprète ma lettre comme signifiant que j'étais opposé à une enquête publique, on ne m'a pas bien compris. Je m'oppose à ce qu'une enquête publique soit effectuée dès maintenant, mais je n'y suis pas opposé en principe. Je dis tout simplement qu'à l'avenir il est possible qu'une enquête publique soit la meilleure solution.

M. Domm: Après avoir enquêté dans cette affaire depuis maintenant quatre ans, vous devez avoir une bonne idée des problèmes auxquels vous devez faire face et du calendrier qui doit vous permettre de mener cette enquête à son terme. Combien de temps pensez-vous qu'il vous faudra?

Comm. Inkster: Comme je l'ai dit précédemment, il est tout simplement impossible de prévoir combien de temps cela va prendre, compte tenu du caractère complexe de l'enquête, à commencer par le fait que l'aéronef se trouve au fond de l'Atlantique Nord, que les compétences sont réparties entre différents centres de responsabilité qui n'ont pas tous les mêmes méthodes d'enquête: tous ces facteurs compliquent notre tâche au Canada. Toutefois, l'enquête se poursuit, et je peux vous garantir que nous continuons à faire des progrès.

M. Domm: Monsieur le président, la dernière question que je vais poser au commissaire porte sur ce point. Vous avez donné trois raisons pour lesquelles vous avez, dans votre lettre, demandé au CSDI d'arrêter son enquête, ce qu'il a accepté de faire à ces trois conditions.

[Texte]

Two of those conditions said it could interfere with the prosecution of individuals under the Criminal Code before the courts of Canada, and the other one could interfere with the civil proceedings before the courts in Canada arising from the loss of Air India flight 182. We know it is in the tens, if not hundreds of millions of dollars.

Is it really so difficult to determine if a plane went down from a bomb in the luggage compartment? All other countries have come to this conclusion.

Commr Inkster: With respect to all other countries, they came to the conclusion without evidence. All of us could, on the basis of our gut feel, say that probably a bomb was responsible, but we have no evidence in hand today which determines in a conclusive way that a bomb was responsible.

Mr. Brewin: First, let me just say on the issue of turbans that your recommendation to the Solicitor General has my complete support and I am sure that of my colleague, Mr. Robinson, for all the reasons which you advanced. I thought you made a very persuasive case and I hope the country listens to that case.

I was interested that Mr. Hughes used the expression that the RCMP touches how the people see this country and I think people ought to see this country, as you have expressed, as a multicultural country. The Sikhs have a very, very proud tradition of service and will, I am sure, make fine officers. I would hope the minister acts on your recommendation quickly and that the Conservative members, in particular, encourage him in that direction.

I have one question about the Grisé case. As I understand it, the RCMP has conceded that the laying of charges was delayed because of the election; the decision had been reached that charges should be laid prior to election day but that a decision was made to delay the laying of charges. Is my information correct?

Commr Inkster: That has been no concession on the part of the RCMP.

Mr. Brewin: I see. Why were the charges delayed, then?

Commr Inkster: The charges were delayed relative to the ongoing investigation. They were not delayed at all. It was a matter of carrying on with the investigation.

The information relative to the allegations first came to our attention in mid-October and it came from several sources. As a consequence of that information, it led to five searches that were conducted, let me see, between November 21 and March 10, all of which contributed to the investigation. So the coincidence of the election had

[Traduction]

Deux d'entre elles consistent à dire que l'enquête du CSDI était susceptible de gêner, d'une part, la poursuite des individus concernés devant les tribunaux canadiens en vertu des dispositions du Code criminel et, d'autre part, les poursuites civiles devant les tribunaux canadiens en ce qui concerne les pertes subies du fait de l'écrasement du vol 182 d'Air India. Nous savons que le montant se chiffre par dizaines, sinon par centaines de millions de dollars.

Est-il si difficile de déterminer que l'avion s'est écrasé parce qu'une bombe avait été placée dans le compartiment à bagages? Tous les autres pays en sont venus à cette conclusion.

Comm. Inkster: Avec tout le respect que je dois à tous les autres pays, il me faut dire qu'ils en sont venus à cette conclusion sans preuve. Chacun d'entre nous peut toujours dire, d'après ce qu'il ressent profondément, qu'il est probable qu'une bombe est responsable, mais nous n'avons actuellement aucune preuve en main nous permettant de dire de manière concluante qu'une bombe est responsable.

M. Brewin: Tout d'abord, laissez-moi tout simplement vous dire que, sur la question des turbans, la recommandation que vous avez faite au Solliciteur général a tout mon appui, et je suis sûr qu'il en est de même pour mon collègue, M. Robinson, pour toutes les raisons que vous avez avancées. Je pense que vous avez défendu votre cause de manière très éloquente et j'espère que le pays vous aura entendu.

J'ai entendu avec intérêt M. Hughes nous dire que la GRC était un symbole pour le Canada et je considère que les gens devraient voir dans notre pays, comme vous l'avez si bien dit, un pays multiculturel. Les Sikhs ont une très grande tradition de service public, et je suis certain qu'ils feront d'excellents agents. J'espère que le ministre donnera rapidement suite à votre recommandation et que les députés conservateurs en particulier l'encourageront dans ce sens.

J'aimerais vous poser une question sur l'affaire Grisé. Si je comprends bien, la GRC a reconnu que le dépôt des accusations a été retardé en raison de l'élection; on a décidé de porter des accusations avant l'élection, mais le dépôt des accusations a été retardé. Mes renseignements sont-ils exacts?

Comm. Inkster: Il n'y a eu aucune concession de la part de la GRC.

M. Brewin: Très bien. Pour quelle raison alors a-t-on retardé les accusations?

Comm. Inkster: Les accusations ont été retardées du fait de l'enquête en cours. Il n'y a pas eu de retard en fait. Il s'agissait de poursuivre l'enquête.

L'information faisant état des allégations est parvenue à notre attention à la mi-octobre en provenance de diverses sources. À la suite de cette information, nous avons effectué cinq perquisitions, laissez-moi vérifier, entre le 21 novembre et le 10 mars, qui toutes ont contribué à l'enquête. L'élection, qui a eu lieu en même temps, n'a

[Text]

no impact in one way or the other in terms of that particular investigation.

Mr. Brewin: A mere coincidence.

Commr Inkster: I did not call the election and I am certain that they were not telling me how to do my investigation, so I can only conclude it was a coincidence.

Mr. Brewin: I will leave Mr. Robinson to follow up on that, should he have an opportunity. Let me go to the bus hostage-taking, which is another one of those high profile cases you referred to.

The RCMP has been conducting an investigation of the circumstances of that. Has your investigation at this point clarified the fact that statements were made at the time that the RCMP who were within hailing distance of the Montreal area heard of the hostage-taking within half an hour or so of the incident and well before the bus arrived at Parliament Hill? Is this now confirmed?

Commr Inkster: It is true.

• 1220

Mr. Brewin: Have you any comment on what took those members of the RCMP so long to get that information to Ottawa, or was that information in fact available in Ottawa well before the bus got here?

Commr Inkster: The review of what appeared on the surface at least to be a lack of communication, and what was characterized in the media and elsewhere as a lack of co-operation, was investigated at the request of our minister. The conclusion of that review was that while with hindsight some things could have been done differently, I think the only reasonable conclusion one could come to is that faced with those facts, bearing in mind that the individual who was kicked off the bus in Montreal had no indication of what the hijacker's intentions were or where he was headed, everyone—Ports Canada police, Montreal urban community police, and the American authorities who had been notified—all assumed, as we found out afterwards incorrectly, that the bus was headed south towards the United States. There was therefore no suspicion whatsoever of it having turned around and made its way to Ottawa. The RCMP officer who learned of the bus hijacking was asked by an American authority if a hijacking occurred. He contacted the *Sûreté de Québec*, confirmed that a hijacking had occurred and passed that information on to the American authorities, but it was seen strictly as a criminal investigation well within the competence and jurisdiction of Quebec police authorities.

[Translation]

donc eu aucun effet, quel qu'il soit, sur cette enquête en particulier.

M. Brewin: Une simple coïncidence.

Comm. Inkster: Ce n'est pas moi qui ai fixé le jour de l'élection, et je suis bien certain que personne ne m'a dit comment procéder à mon enquête: je ne peux que conclure à une coïncidence.

M. Brewin: Je laisserai M. Robinson poursuivre sur ce point, s'il en a le loisir. J'aimerais revenir sur la question de la prise d'otages dans l'autobus, soit l'une des autres affaires ayant reçu une forte publicité dont vous nous avez parlé.

La GRC a procédé à une enquête sur les circonstances de cette affaire. Votre enquête vous a-t-elle maintenant confirmé les déclarations faites à l'époque selon lesquelles les détachements de la GRC se trouvant à proximité de la région de Montréal ont eu connaissance de l'incident moins d'une demi-heure après les faits et bien avant que l'autobus arrive sur la Colline du parlement? Est-ce que ce fait est maintenant confirmé?

Comm. Inkster: C'est vrai.

M. Brewin: Pouvez-vous nous dire pourquoi ces agents de la GRC ont mis si longtemps à transmettre l'information à Ottawa, et savez-vous si en réalité cette information a été communiquée à Ottawa avant que le bus arrive?

Comm. Inkster: L'examen de ce qui paraissait à première vue au minimum comme un manque de communication et ce que l'on a décrit dans les médias et dans d'autres instances comme un manque de collaboration, a été effectué à la demande d'un autre ministre. Il en a été conclu que, même si l'on pouvait penser après coup qu'un certain nombre de choses auraient pu être faites différemment, et je pense que c'est la seule conclusion raisonnable à laquelle on puisse arriver compte tenu des faits, si l'on tient compte du fait que la personne qui a été jetée hors de l'autobus à Montréal n'avait aucune idée des intentions de la personne ayant fait le détournement ou de la destination de l'autobus, que tout le monde—police de Ports Canada, police de la communauté urbaine de Montréal ou autorités des États-Unis qui avaient été averties—est parti du principe—erroné, nous l'avons vu plus tard—que l'autobus allait vers le sud en direction des États-Unis. Personne ne s'est douté en conséquence que l'autobus avait fait demi tour et se dirigeait vers Ottawa. L'agent de la GRC qui a appris qu'un autobus avait été détourné s'est vu demander par un responsable des États-Unis si un détournement avait eu lieu. Il a contacté la Sûreté du Québec, a confirmé qu'un détournement avait eu lieu et a transmis ce renseignement aux responsables des États-Unis, mais il s'agissait strictement d'une enquête criminelle, qui relevait bien de la compétence et était du ressort des corps policiers du Québec.

[Texte]

Mr. Brewin: Has the report been made now to the Solicitor General on this matter?

Commr Inkster: Yes, it has.

Mr. Brewin: As a sort of supplementary to that, on the larger issue of co-ordination of law enforcement agencies in the federal government, the FLEUR report and all of that side of things—I know the RCMP has been concerned about what you might call the proliferation of law enforcement agencies—can you tell the committee whether there has been any progress in bringing that situation into any semblance of co-ordination and ending the proliferation of not only law enforcement agencies but of policies within the federal government? Has there been progress, and what kind of progress?

Commr Inkster: In terms of the bus incident, to begin with, there were several recommendations that grew out of it that I think I could deal with in terms of better communications systems and better awareness both on the part of the Quebec authorities as well as our own in terms of information sharing under similar circumstances in the future. We are addressing those.

In terms of the larger issue of FLEUR, we are making slow but steady progress. Just the proliferation of agencies who have law enforcement responsibilities makes progress difficult. I myself have undertaken to meet on a one-to-one basis bilaterally with deputy ministers who do have law enforcement responsibilities to make sure we, between the two of us, can determine where their responsibilities end, as they feel, and where ours should begin, and also to share expertise, training facilities and courses, so we can avoid duplication wherever possible. We are making slow but steady progress.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Commissioner, I would like to ask some questions with regard to the drug enforcement area. Your report says the value of seizures has gone down, and you put that down to the prevalence of crack and cheaper forms of drugs being available. Do you have separate statistics for crack itself, or is that put together with cocaine in charges in your statistics?

Commr Inkster: We do not have a separate category of statistics setting out crack, but I take your point that it might be something we should certainly do in the future.

Mr. Atkinson: It would be something that I would be interested in, because we hear that there is a great prevalence of crack. In my experience, the charges just come before the court as cocaine, and we do not actually know in what form it is. I wonder whether this is becoming more of a problem in Canada as it is in the United States.

[Traduction]

M. Brewin: A-t-on maintenant remis un rapport au solliciteur général à ce sujet?

Comm. Inkster: Oui.

M. Brewin: A titre complémentaire, sur la question plus large de la coordination des organismes chargés de veiller à l'application de la loi au sein du gouvernement fédéral, le rapport EALF et ce genre de choses—je sais que la GRC s'est inquiétée de ce que l'on peut appeler la prolifération des organismes veillant à l'application de la loi—pouvez-vous dire au Comité si l'on a fait quelques progrès pour obtenir un semblant de coordination et mettre fin à la prolifération non seulement des organismes chargés de veiller à l'application de la loi mais aussi des différentes polices au sein du gouvernement fédéral? A-t-on fait des progrès et quel type de progrès?

Comm. Inkster: A propos de l'incident de l'autobus, pour commencer, plusieurs recommandations en sont sorties dont je pourrais vous parler et qui ont trait à la mise en place de meilleurs systèmes de communication et à une meilleure prise de conscience de la part des autorités du Québec, ainsi que des nôtres, de la nécessité de partager l'information dans ce genre de circonstance à l'avenir. Nous suivons la question de près.

Sur la question plus large de l'EALF, nous faisons des progrès, lents mais réguliers. La multiplication même des organismes chargés de veiller à l'application de la loi rend ces progrès difficiles. J'ai entrepris personnellement de rencontrer en tête-à-tête chacun des sous-ministres qui ont des responsabilités en matière d'application de la loi pour m'assurer qu'à deux nous sommes en mesure de déterminer jusqu'où vont leurs responsabilités, à notre avis et où commencent les nôtres, et aussi pour mettre en commun nos compétences, nos installations d'information et nos cours afin d'éviter dans la mesure du possible les doubles emplois. Nous faisons des progrès, lents mais réguliers.

M. Atkinson (St. Catharines): Monsieur le commissaire, j'aimerais vous poser un certain nombre de questions au sujet de la lutte contre les drogues. Votre rapport nous indique que le montant des saisies a diminué, et vous attribuez ce fait à l'importance prise par le crack et par les drogues moins chères. Avez-vous des statistiques distinctes concernant le crack ou sont-elles regroupées avec celles de la cocaine?

Comm. Inkster: Nous n'avons pas de rubriques séparées pour le crack, mais votre observation est intéressante, et il est possible qu'il soit bon de le faire à l'avenir.

M. Atkinson: Voilà qui devrait nous intéresser parce que nous entendons dire que le crack est en vogue. D'après ce que j'ai pu voir, les accusations sont présentées devant les tribunaux comme s'il s'agissait de la cocaine, et nous ne savons pas en fait sous quelle forme l'affaire se présente. Je me demande si le problème s'aggrave au Canada comme c'est le cas aux États-Unis.

[Text]

[Translation]

• 1225

Commr Inkster: Certainly the problem in Canada is not even on a proportionate basis the same as it might be in the United States, but given the proximity of the United States we anticipate that the problem will continue to grow.

Mr. Atkinson: In regard to the new legislation under which you can seize assets, you seem to indicate that it is helpful, and you have seized an account of a Panamanian. Do you anticipate that it will be of help to you, and how far do you envisage the tracing of these assets to go?

Commr Inkster: We will, of course, do everything we can to trace assets as far as we can. Indeed, since April 1 this year we have seized assets in excess of \$30 million. That includes bank accounts, houses, boats, cars, and so on. There is a welcome irony in that piece of legislation when you think that the people who break the law are now going to repay something to the Canadian taxpayer.

Mr. Atkinson: Do you envision going so far as to tracing money in the form of retainers to lawyers, in their trust accounts?

Commr Inkster: No, I do not anticipate that. Having said that, I will probably be back before this committee next year explaining why we have tried to do that. But I do not anticipate that, no.

Mr. Atkinson: Your report says that you target major drug traffickers. Do you feel that you have been successful in that targeting?

Commr Inkster: We have enjoyed some success, but it is an area that is extremely complex. The major traffickers do not have the problem of budgets and manpower requirements and so on, but I do think we are making progress. I think our policy of always trying to trace the criminal activity up the chain of command is the right one, so that in the end we can dismantle entire organizations, or as much of those organizations as is possible.

Mr. Atkinson: In the matter of the DNA analysis, how do you get the sample for comparison? Would a person have to consent? Is it through a blood sample?

Commr Inkster: There is no provision for us to demand that a sample be provided, and therefore now it must be given through consent. In the case of sexual assault and so on, there could be some body fluids deposited which we can then use for investigative purposes.

Mr. Atkinson: But for purposes of comparison, which I presume you need, getting a sample from the individual would be a difficult proposition, I would imagine.

Comm. Inkster: Évidemment, ce problème n'a pas au Canada la même ampleur qu'il pourrait avoir aux États-Unis, toutes proportions gardées, mais compte tenu de la proximité des États-Unis, nous pensons que ce problème va s'étendre.

M. Atkinson: Pour ce qui est de la nouvelle loi qui vous autorise à saisir des biens, vous avez indiqué qu'elle était utile et vous avez de fait saisi le compte bancaire d'un Panaméen. Pensez-vous que cette loi vous sera utile et jusqu'où pensez-vous aller dans la recherche de ces actifs?

Comm. Inkster: Bien entendu, nous allons tenter de retrouver les biens dans toute la mesure du possible. En fait, depuis le 1^{er} avril de cette année, nous avons saisi des biens dont la valeur dépasse 30 millions de dollars. Cela comprend des comptes bancaires, des maisons, des bateaux, des voitures et ainsi de suite. Cette loi entraîne un juste retour des choses parce que maintenant ce sont les gens qui ont commis des crimes qui remboursent le contribuable canadien.

M. Atkinson: Pensez-vous que vous irez jusqu'à retrouver l'argent lorsqu'il est versé dans les comptes en fiducie des avocats, à titre d'acompte?

Comm. Inkster: Non, je ne pense pas. Cela dit, je reviendrai probablement devant le Comité pour expliquer pourquoi nous avons tenté de le faire. Mais je ne le pense tout de même pas.

M. Atkinson: D'après votre rapport, vous visez principalement les gros trafiquants de drogue. Pensez-vous avoir obtenu de bons résultats sur ce point.

Comm. Inkster: Nous avons obtenu des résultats, mais c'est un domaine extrêmement complexe. Les gros trafiquants n'ont pas à résoudre des problèmes de budget et de ressources humaines, mais je pense néanmoins que nous obtenons des résultats. A mon avis, notre politique, qui consiste à remonter au sommet de la pyramide d'une organisation criminelle, est la bonne; ainsi, nous réussissons à démanteler des réseaux entiers, ou du moins la plus grande partie possible.

M. Atkinson: Au sujet de l'analyse de l'ADN, comment obtenez-vous l'échantillon en vue de faire des comparaisons? Est-ce que la personne concernée doit donner son consentement? S'agit-il d'un échantillon sanguin?

Comm. Inkster: Aucune disposition ne nous permet d'exiger qu'on nous fournisse un échantillon, et celui-ci doit donc être obtenu avec le consentement de la personne visée. Dans les cas d'agression sexuelle au autre, il arrive que l'on constate la présence sur le corps de la victime de sécrétions que nous pouvons alors utiliser à des fins d'enquête.

M. Atkinson: Mais pour effectuer une comparaison, ce qui est votre objectif, il ne va pas être facile d'obtenir un échantillon de l'individu soupçonné, j'imagine.

[Texte]

Commr Inkster: Under current legislation it is very difficult.

Mr. Atkinson: But you are going ahead and expanding this program, and I imagine that presents you with some difficulty in terms of the program.

Commr Inkster: Yes. We recognize that our inability to command samples is one of the problems in the investigative process. We will engage in discussions with the Department of Justice to see if some amendment to the law could be made to provide for that under specific circumstances.

The Chairman: Supplementary to that, we often get representations from constituents on the effect of the zero tolerance program of the U.S. Customs Service. Do you feel that it would be of assistance to your force if Canada were to adopt a zero tolerance policy?

Commr Inkster: Having had the benefit of watching how this works out at the border, I do not think that zero tolerance on the American model would be particularly helpful.

Canada, as you may know, has its own form of zero tolerance where, given the amount of the seizure, there is a penalty paid, and the penalty can increase depending on the amounts seized.

From where we sit, it is our feeling that this kind of graduated scale is superior to the American model. I believe the minister recently announced increased penalties for that, which we are inclined to support.

Mr. Rideout: You indicated during the budget leak that you were consulted by the Department of Justice. Was that Douglas Rutherford, the acting deputy minister of justice, who was involved?

D/Commr Jensen: Yes.

Mr. Rideout: Did he seek you out or did you retain him to advise?

D/Commr Jensen: I sought him out.

• 1230

Mr. Rideout: Secondly, when you were discussing the criteria that go into whether you lay a charge or not, you talked about the public good as the third—

D/Commr Jensen: I believe I said the public interest.

Mr. Rideout: —the public interest, okay—as the third criterion that went into it. What was the public interest, or lack thereof, as far as not laying charges against anybody from Mutual Life was concerned?

D/Commr Jensen: I am of the view that someone from Mutual Life has been charged.

[Traduction]

Comm. Inkster: Avec les dispositions actuelles, cela est très difficile.

M. Atkinson: Mais vous avez néanmoins élargi ce programme, et j'imagine que cet aspect des dispositions actuelles constitue un grave obstacle à cet extension du programme.

Comm. Inkster: Oui. Notre incapacité à exiger des échantillons constitue un des problèmes de notre processus d'investigation. Nous allons entamer des discussions avec le ministère de la Justice pour examiner la possibilité d'apporter des modifications à cette dispositions de façon à pouvoir exiger des échantillons dans certaines circonstances précises.

Le président: Une question supplémentaire, nos électeurs nous parlent souvent de l'effet du programme de tolérance zéro mis en place par le service des douanes américaines. Pensez-vous que cela vous serait de quelque utilité si l'on adaptait au Canada une politique de tolérance zéro?

Comm. Inkster: J'ai eu l'avantage d'observer comment ce programme fonctionnait à la frontière, et je ne pense pas qu'un programme de tolérance zéro inspiré du modèle américain nous serait vraiment utile.

Le Canada, comme vous le savez peut-être, a sa propre formule de tolérance zéro. En effet, la peine imposée varie avec le montant de la drogue saisie.

De notre point de vue, cette sorte d'échelle graduée est supérieure au système américain. Je pense que le ministre a récemment annoncé qu'il y aurait une augmentation des peines dans ce domaine, mesure que nous appuyons.

M. Rideout: Vous avez déclaré au cours du débat sur les fuites du budget que vous aviez été consulté par le ministère de la Justice. S'agissait-il de Douglas Rutherford, le sous-ministre intérimaire de la Justice?

S-comm. Jensen: Oui.

M. Rideout: Est-ce lui qui est entré en contact avec vous ou vous qui l'avez consulté?

S-comm. Jensen: C'est moi qui me suis mis en contact avec lui.

M. Rideout: Deuxièmement, lorsque vous avez parlé des critères utilisés pour décider de porter une accusation, vous avez parlé en troisième lieu du bien public. . .

S-comm. Jensen: Je pense que j'ai parlé de l'intérêt public.

M. Rideout: . . . Eh bien de l'intérêt public—comme étant le troisième critère appliqué dans ce cas. Comment avez-vous appliqué le critère de l'intérêt public pour décider de ne pas porter d'inculpation contre des employés de la Mutual Life?

S-comm. Jensen: J'estime qu'on a porté une accusation contre une personne de la Mutual Life.

[Text]

Mr. Rideout: The president?

The Chairman: This is getting very close to an ongoing investigation—

Mr. Rideout: I thought the—

The Chairman: —and charges that are before the court.

A voice: It is the branch manager from Ottawa West.

Mr. Rideout: Right. Okay. No, I am thinking more in the area of the president of Mutual Life.

The Chairman: I am not sure that—

Mr. Rideout: Well, he had the document, and they say that in the public interest you decide whether to lay charges. I just wondered what the public interest was.

The Chairman: Perhaps you could rephrase your question and make it more general. I do not think I can allow the question.

Mr. Rideout: Okay, let me phrase it this way: what was the public interest criterion that went into the decision not to lay charges against certain individuals who had possession of the budget document?

D/Commr Jensen: Persons against whom adequate evidence exists, in our view, of the commission of a crime were charged.

Mr. Rideout: So just actual possession of a document like the budget is not sufficient evidence?

The Chairman: This is before the courts, Mr. Rideout.

Mr. Rideout: Okay. I realize I am trying skating.

The Chairman: Yes.

Mr. Kaplan: With respect, he is asking about people who were not charged, not about people who were.

The Chairman: Yes, I realize that, but—

An hon. member: And why they were not.

Mr. Kaplan: That is right. That has nothing to do with matters before the court.

The Chairman: Well, it is—

Mr. Kaplan: Those are police decisions.

Mr. Rideout: Putting it bluntly, it appears to me that a journalist was charged because he had possession of a document, but a president of a corporation was not charged for having possession of the same document. I am not asking them to reveal what the investigation was or what is before the court; I just do not understand the difference in treatment.

[Translation]

M. Rideout: Le président?

Le président: Nous nous rapprochons dangereusement d'un sujet qui fait l'objet d'une enquête. . .

M. Rideout: Je pensais que. . .

Le président: . . . Des inculpations ont été portées.

Une voix: Il s'agit du gérant d'une succursale d'Ottawa-Ouest.

M. Rideout: Fort bien. Mais je pensais plutôt au président de la Mutual Life.

Le président: Je ne suis pas sûr. . .

M. Rideout: Eh bien, il avait le document en sa possession, et on affirme qu'on décide de porter des inculpations en fonction de l'intérêt public. Je me demandais tout simplement où était l'intérêt public dans ce cas.

Le président: Vous pourriez peut-être reformuler la question de façon plus générale. Je ne pense pas que je puisse accepter cette question.

M. Rideout: Bien, je vais la formuler ainsi: Quel est l'aspect de l'intérêt public qui a entraîné la décision de ne pas porter d'accusation contre certaines personnes qui étaient en possession du document concernant le budget?

S.-comm. Jensen: Alors nous, on a porté des accusations contre les personnes contre qui il existe des preuves suffisantes de perpétration d'une infraction.

M. Rideout: La seule possession d'un document comme le budget ne constitue donc pas une preuve suffisante?

Le président: Cette question est devant les tribunaux, M. Rideout.

M. Rideout: Bien. Je sais que je suis sur un terrain dangereux.

Le président: Oui.

M. Kaplan: Permettez-moi de faire remarquer qu'il pose des questions sur les personnes qui n'ont pas été inculpées et non sur celles qui l'ont été.

Le président: Oui, je sais bien, mais. . .

Une voix: Et pourquoi elles ne l'ont pas été.

M. Kaplan: C'est exact. Cela n'a rien à voir avec les poursuites devant les tribunaux.

Le président: Eh bien, c'est. . .

M. Kaplan: Il s'agit de décision de la police.

M. Rideout: Il me semble qu'on a inculpé un journaliste parce qu'il avait été en possession d'un document, mais que le président d'une société n'a pas été inculpé, alors qu'il avait été en possession du même document. Je ne vous demande pas comment vous avez fait enquête ou quelles sont les poursuites intentées; j'ai du mal à comprendre la différence de traitement entre ces deux personnes.

[Texte]

D/Commr Jensen: I will say that your base of fact is erroneous.

Mr. Rideout: Okay.

I have to try to get through a couple of questions from Mr. Lee on the special federal inquiries thing, because they were not answered.

Could you tell me what happens to closed files from that unit? Are they treated differently from the regular RCMP investigative files?

Commr Inkster: No, they are not. They are filed in exactly the same manner and the same place as other files.

Mr. Rideout: After investigation, how many files were sent on to the prosecutor for prosecution?

Commr Inkster: It is difficult to answer that question, because on some occasions the investigator himself would conclude that there was insufficient evidence and therefore not discuss it with the prosecutor.

Mr. Rideout: I understand that. Once sent to a prosecutor, how many were returned for insufficient evidence?

Commr Inkster: The only statistics I can provide, because we do not keep them in that way, are: there were 65 investigations; 22 remain under active investigation, 38 have been concluded without charges and 5 concluded with charges. So accurately to answer the question of how many were returned for lack of evidence. . . I do not have that because there is no way of keeping that statistic.

Mr. Robinson: I would like to follow up on a couple of questions that were asked earlier with respect to the consideration that was given in the decision to lay criminal charges against Mr. Small, of the implications under the Charter of Rights. I understand that Deputy Commissioner Jansen indicated that this was a matter that was considered, but that it was felt that it was not such as to avoid the laying of charges. I may be misstating what he said, but I understand that was in general terms the position he took.

Did the RCMP ask for any specific advice on that issue? Given the unprecedented nature of the charge in these circumstances, did they ask for any specific legal advice on that particular element, the element of the Charter of Rights and freedom of the press?

D/Commr Jensen: That was one of the elements considered in seeking legal advice.

Mr. Robinson: And from whom was legal advice sought?

• 1235

D/Commr Jensen: As I answered the question earlier, from two levels: one, the federal Department of Justice; and two, the Crown Attorney's office for Ontario.

[Traduction]

S.-comm. Jensen: Je dirais que les faits sur lesquels vous vous fondez sont inexacts.

M. Rideout: Fort bien.

Je vais tenter de poser quelques questions à M. Lee sur le sujet des enquêtes fédérales spéciales, parce qu'il n'y a pas eu de réponses satisfaisantes.

Pourriez-vous me dire ce qui arrive aux dossiers classés provenant de cette unité? Sont-ils traités de la même façon que les dossiers habituels d'enquête de la GRC?

Comm. Inkster: Non. Ils sont classés exactement de la même façon et au même endroit que les autres dossiers.

M. Rideout: Après l'enquête, combien avez-vous envoyé de dossiers au procureur de la Couronne?

Comm. Inkster: Il est difficile de répondre à cette question parce qu'il est parfois arrivé que le policier chargé de l'enquête conclue qu'il n'y a pas suffisamment de preuve et n'en parle donc pas au procureur de la Couronne.

M. Rideout: Je comprends cela. Vous avez envoyé un certain nombre de dossiers au procureur de la Couronne, combien vous en a-t-on envoyé pour manque de preuves?

Comm. Inkster: Les seuls chiffres que je puisse vous fournir, parce que nous ne les classons pas de cette façon, sont les suivants: Il y a eu 65 enquêtes; 22 d'entre elles se poursuivent, 38 sont closes sans inculpation et 5 avec inculpation. De sorte que pour répondre avec précision à la question concernant le nombre des dossiers renvoyés pour manque de preuves—je n'ai pas les moyens de vous répondre parce nous n'avons pas les chiffres.

M. Robinson: Je voudrais revenir sur les questions qui ont été posées plus tôt concernant la décision de porter une accusation contre M. Small et celles des répercussions de la Charte des droits. Le sous-commissaire Jensen a mentionné, si j'ai bien compris, que cette question avait été examinée, mais qu'on pensait qu'elle n'empêchait pas de porter des accusations. J'ai peut-être mal reformulé ses propos, mais c'est ainsi, en termes généraux, que j'ai compris sa position.

Le GRC a-t-elle tenté d'obtenir des avis précis sur ce point? Compte tenu du caractère exceptionnel de l'inculpation portée, la GRC a-t-elle demandé un avis juridique portant sur cet élément particulier, à savoir la liberté de la presse garantie par la Charte des droits?

S.-comm. Jensen: C'est un des éléments qui nous ont incités à demander un avis juridique.

M. Robinson: Et à qui avez-vous demandé cet avis juridique?

S.-comm. Jensen: Comme je l'ai répondu plus tôt, à deux niveaux: Le premier, le ministère fédéral de la Justice et le second, le Bureau du procureur de la Couronne de l'Ontario.

[Text]

Mr. Robinson: It was the position of the associate deputy minister of justice that on this particular issue the charges should proceed, despite the Charter concerns.

D/Commr Jensen: I believe you as a lawyer ought to know that you are asking questions about solicitor-client privilege.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, could I ask whether it was indicated at any point to Deputy Commissioner Jensen that Mr. Rutherford was acting on behalf of the Minister of Finance as opposed to his capacity as associate deputy minister of justice or deputy attorney general?

D/Commr Jensen: He was acting as associate deputy attorney general in his capacity of conversation with me and the investigators of the RCMP.

Mr. Robinson: I had an opportunity to weigh some of the fallout from the charges that have taken place. Obviously it is still within the discretion of the RCMP to decide not to proceed with this particular matter presumably, is it?

D/Commr Jensen: That would be incorrect. The matter of prosecution is one that falls within the domain of the Attorney General of Ontario.

Mr. Robinson: Having initiated this particular prosecution and having reviewed the matter, if you decided you did not wish to proceed, are you saying that you are powerless to make any representations in that regard?

D/Commr Jensen: It is within the authority of the informant to apply for the withdrawal of his information.

Mr. Robinson: Who is the informant?

D/Commr Jensen: It is a member of the RCMP.

Mr. Robinson: Presumably then, should you decide to reconsider this matter, you or one of your members as the informant could apply to have the charges withdrawn. Correct?

D/Commr Jensen: He could apply to the court.

Mr. Robinson: Have you given any consideration to that in light of the implications of this matter and as revealed particularly in discussion following the charges? Have you given any consideration to that?

The Chairman: Mr. Robinson, I am not sure that your question is in order.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, surely it is in order. I am not asking in any way a question that might prejudice a trial. I am asking, given—

The Chairman: Yes, you are.

Mr. Robinson: —the considerations that have been raised, whether as the informant, he has given consideration to applying for a withdrawal of the charges with respect to this individual.

The Chairman: Mr. Robinson, this is before the courts and you know that the question is not—

[Translation]

M. Robinson: La position du sous-ministre adjoint de la Justice était-elle de porter des inculpations, malgré les problèmes que cela pourrait soulever avec la Charte.

S.-comm. Jensen: Je pense qu'en tant qu'avocat vous devriez savoir que vos questions sont contraire au principe de la confidentialité des rapports avocats-clients.

M. Robinson: Monsieur le président, puis-je demander s'il a été mentionné au sous-commissaire Jensen que M. Rutherford agissait pour le compte du ministre des Finances et non pas en tant que sous-ministre adjoint de la Justice ou de sous-procureur général.

S.-comm. Jensen: Il a agi à titre de sous-procureur général adjoint lorsque qu'il a eu des entretiens avec les enquêteurs de la GRC et moi-même.

M. Robinson: J'ai eu l'occasion d'examiner certains problèmes que soulèvent ces inculpations. Évidemment, la GRC a toujours le pouvoir de décider de ne pas continuer les poursuites dans ce cas, n'est-ce pas?

S.-comm. Jensen: Ce n'est pas exact. Les poursuites relèvent du procureur général de l'Ontario.

M. Robinson: Après avoir entamé cette poursuite et examiné à nouveau l'affaire, si vous décidiez qu'il est préférable de ne pas poursuivre, vous ne seriez pas en mesure de présenter des observations en ce sens?

S.-comm. Jensen: Lé dénonciateur a le pouvoir de demander le retrait de la dénonciation.

M. Robinson: Qui est le dénonciateur?

S.-comm. Jensen: C'est un membre de la GRC.

M. Robinson: Si vous décidiez de revenir sur cette décision, est-ce que vous ou un des membres de la GRC qui agit à titre dénonciateur pourrait demander le retrait des inculpations. Est-ce bien cela?

S.-comm. Jensen: Il pourrait le demander au tribunal.

M. Robinson: Avez-vous envisagé la possibilité de le faire compte tenu des répercussions de cette poursuite et des aspects abordés lors des discussions qui ont suivi l'inculpation? Avez-vous envisagé cette possibilité?

Le président: M. Robinson, je suis pas sûr que je puisse autoriser votre question.

M. Robinson: Monsieur le président, je suis sûr que je peux la poser. Il ne s'agit pas d'une question qui risquerait de nuire au procès. Je demande tout simplement. . .

Le président: Si, c'est ce que vous faites.

M. Robinson: . . . Compte tenu des craintes qui ont été formulées, j'aimerais savoir si l'informateur a envisagé de demander le retrait des inculpations portées contre cette personne.

Le président: Monsieur Robinson, cette affaire est devant les tribunaux, et vous savez que cette question n'est pas. . .

[Texte]

Mr. Brewin: Mr. Chairman, with the greatest respect, the question goes to whether the RCMP have considered the—

The Chairman: They have already stated, Mr. Brewin, that they considered these things—

Mr. Brewin: No, no, not considered the question—

Mr. Robinson: I am asking consideration of—

Mr. Brewin: —of now applying for the withdrawal of the charges. That is a new question and that—

The Chairman: You do not think it might influence the outcome of the case that is before the courts.

Mr. Robinson: Certainly not. If the case to court, Mr. Chairman, the court will consider all of the evidence. That has absolutely nothing to do with whether the informant, the person who has initiated this charge, has had an opportunity, has reviewed the matter and, having reviewed the matter, is considering the very chilling impact of this unprecedented charge or considering making an application to withdraw the charge. It is a separate matter entirely. This is what I am asking Deputy Commissioner Jensen. Has any consideration been given to that?

The Chairman: I do not believe the commissioner or the deputy commissioner want to answer your question. I do not believe they should answer your question. I think it is a case that is before the courts and it might jeopardize the outcome of the case.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I accept the Chair's ruling, but I find that with considerable reluctance, as I say.

Mr. Chairman, I would like to turn to another area, since I cannot pursue that one. With respect to the National Security Investigation Section, I would like to ask the commissioner if he could indicate the scope of this section.

I recently met in my constituency office with an individual who was interrogated by two members of this section in Vancouver. This individual is involved with support for El Salvador and the rebels in El Salvador. This individual was grilled by two members of the RCMP from the National Security Investigation Section for about half an hour. Detailed questions were asked about the nature of this particular El Salvador support organization, about the leadership, and about an upcoming rally that was going to be taking place.

• 1240

Mr. Chairman, I had assumed this was a kind of gathering of information with respect to security that was being done by CSIS, not by NSIS. Could the commissioner indicate what the mandate of this body is? What is its size? How many people are there in this body? Who heads it up? What are they doing asking questions of this nature in the security intelligence area when, in fact, some of us had assumed it was within the scope of CSIS?

[Traduction]

M. Brewin: Monsieur le président, si je peux me permettre, il s'agit seulement de savoir si la GRC. . .

Le président: Ils ont déjà déclaré, M. Brewin, qu'ils avaient envisagé ces questions. . .

M. Brewin: Non, non, non pas la question. . .

M. Robinson: Je veux savoir s'ils ont envisagé. . .

M. Brewin: . . . de demander maintenant le retrait de l'inculpation. Il s'agit d'une nouvelle question et. . .

Le président: Vous ne pensez pas que cela pourrait influencer l'issue des poursuites en cours.

M. Robinson: Certainement pas. Si l'affaire va devant les tribunaux, monsieur le président, le tribunal saisi examinera toutes les preuves présentées. Cela n'a absolument rien à voir avec la question de savoir si le dénonciateur, la personne qui a porté l'inculpation, a eu l'occasion de revoir ce dossier et, compte tenu des graves répercussions de cette inculpation exceptionnelle, s'il a envisagé de demander son retrait. C'est donc une question tout à fait différente. Voilà la question que je pose au sous-commissaire Jensen. A-t-on envisagé cette possibilité?

Le président: Je ne pense pas que le commissaire ou le sous-commissaire veuillent répondre à votre question. Je ne pense pas qu'ils le doivent. Je pense qu'il s'agit d'une affaire qui est devant les tribunaux, et cela pourrait influencer l'issue des poursuites.

M. Robinson: Monsieur le président, je respecte votre décision, mais non sans de graves hésitations.

Monsieur le président, je voudrais aborder une autre question puisque je ne peux poursuivre celle-là. Pour ce qui est de la section des enquêtes sur la sécurité nationale, je voudrais demander au commissaire s'il peut préciser l'étendue des activités de cette section.

J'ai récemment rencontré dans mon bureau et dans ma circonscription une personne qui aurait été interrogée par deux membres de cette section à Vancouver. Cette personne s'occupe du soutien au Salvador et des rebelles en ce pays. Elle a été interrogée par deux membres de la GRC provenant de l'unité des enquêtes sur la sécurité nationale pendant près d'une demi-heure. On lui a posé des questions détaillées sur la nature de l'organisation de soutien au Salvador, sur les dirigeants et sur une manifestation qui devait avoir lieu un peu plus tard.

Monsieur le président, je pensais qu'il s'agissait de la recherche de renseignements de sécurité qui relevait du SCRS et non de la SESN. Le commissaire pourrait-il nous dire quelles sont les fonctions de cette section? Quel est en l'effectif? Combien de personnes comprend-elle? Qui la dirige? Pourquoi ces gens posent-ils des questions qui relèvent du renseignement de sécurité alors que ce genre d'activité semble relever, d'après nous, du SCRS?

[Text]

Commr Inkster: I would be happy to answer the question. To begin with, your facts are not entirely correct. The gentleman spoken to was really talked to by the people involved in protective security arrangements. The reason for the discussion was that we were under the impression there was going to be a rally or a parade. The purpose of the contact was to simply ask how we could help to achieve what they wanted to do, in other words, to assist with their parade.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, that is ludicrous. The questions that were asked were: Who runs your organization? What is the nature of this outfit? Can we meet with the director? Where do you get your money? That is not an effort to assist in a charitable way the organizers of this event. The cards of the people involved indicated they were there on behalf of the National Security Investigation Section. They were not from protective security, which, I understand, is primarily there to assist public officials from possible threats to their security.

Commr Inkster: Mr. Chairman, if Mr. Robinson would care to share with me the name of the individual who is complaining, and at the same time give me the names of the individuals who contacted him, I would be happy to look into it. The advice I have received is that the purpose of the visit to the individual—if we are talking about the same person—was exactly as I have described. On the other hand, if members of the RCMP have behaved inappropriately, then I will have to deal with that also, but I need to have the facts.

Second, I want to assure Mr. Robinson and anybody else in the room who cares to listen that we do not investigate groups. We are not interested in their reasons for existence. We are not interested in the slightest in their politics. We investigate people who commit crimes, or who are likely to commit crimes.

Mr. Robinson: What is the section? What is the mandate of the section?

Commr Inkster: Perhaps I could finish my answer.

At the same time we also have a responsibility for protective arrangements, and wherever a demonstration is planned or likely to occur, we do endeavour to talk to the leaders of the demonstration, simply so we know where everyone is headed and how we can help them to achieve their purpose, within the bounds of the law.

The National Security Investigations Directorate has a complement of approximately 131 people. It is headed up by a chief superintendent. Its role is to—

Mr. Robinson: I am sorry, which chief superintendent?

Commr Inkster: A chief superintendent.

[Translation]

Comm. Inkster: Je serais très heureux de répondre à cette question. Pour commencer, les faits que vous avez mentionnés ne sont pas tout à fait exacts. Ce sont des gens chargés de sécurité et protection qui ont parlé avec la personne que vous avez mentionnée. Il y a eu cette discussions parce que nous avions l'impression qu'il devait y avoir une manifestation ou une parade. Cette conversation visait simplement à demander comment on pourrait les aider à atteindre leur objectif, en d'autres termes, à les aider dans le déroulement de leur manifestation.

M. Robinson: Monsieur le président, cela est ridicule. Voici les questions qui ont été posées: Qui dirige votre organisme? Quel est la nature de ce groupe? Pouvons-nous rencontrer le directeur? Où obtenez-vous vos fonds? Il est évident que ces personnes ne cherchaient pas à aider les organisateurs de cette manifestation. Les cartes officielles qui ont été présentées par ces personnes montraient qu'elles faisaient partie de la Section des enquêtes sur la sécurité nationale. Il ne s'agissait pas de sécurité et protection qui, si j'ai bien compris, est chargée principalement de protéger les autorités publiques des risques de menace à leur sécurité.

Comm. Inkster: Monsieur le président, si M. Robinson est disposé à me communiquer le nom de la personne qui se plaint ainsi que celui des personnes qui l'ont contactée, je serais heureux d'examiner cet incident. D'après mes renseignements, la visite effectuée chez cette personne—si nous parlons de la même personne—avait exactement le but que j'ai mentionné. Par contre, si des membres de la GRC se sont comportés de façon inappropriée, il faudrait que je m'occupe de cela mais il me faut des faits.

Deuxièmement, je veux assurer à M. Robinson et aux autres personnes ici présente que ça peut intéresser, que nous ne faisons pas d'enquête sur les groupes. Les raisons qui président à leur existence ne nous intéressent pas. Nous ne nous intéressons pas non plus à leurs idées politiques. Nous faisons enquête sur les personnes qui commettent des infractions ou qui risquent d'en commettre.

M. Robinson: Quelle est cette section? Quelles en sont les fonctions?

Comm. Inkster: Permettez-moi de finir ma réponse.

Nous sommes également responsable d'assurer la protection de certaines personnes et lorsqu'il y a un projet de manifestation, nous essayons de parler aux dirigeants de la manifestation juste pour connaître les objectifs visés et savoir nous pouvons les aider à atteindre leur objectif, tout en respectant la loi.

La Direction des enquêtes sur la sécurité nationale a un personnel d'environ 131 personnes. Elle est dirigée par un surintendant principal. Son rôle est de . . .

M. Robinson: Excusez-moi, quel surintendant principal?

Comm. Inkster: Un surintendant principal.

[Texte]

Mr. Robinson: What is his or her name?

Commr Inkster: Chief Superintendent Pat Cummins. The role of that particular directorate is to formalize what had in the past been temporary task force arrangements. The task forces had been formed to investigate terrorist activity in Canada, and we found that the ongoing investigations were becoming long term. Therefore, we had to put in place a structure that was permanent and could allow us to staff and carry on in a permanent way. That is why that particular structure is there.

Mr. Robinson: I have a final question, Mr. Chairman. Of the 131 members of this National Security Investigation Section, headed by Pat Cummins, who I believe was formerly with the RCMP security service, how many—

Commr Inkster: No, he was not with the security service.

Mr. Robinson: He has never been with the security service?

Commr Inkster: No.

Mr. Robinson: How many of these 131 people, in fact, were members of the RCMP security service, or had been members of CSIS and then returned to NSIS?

Commr Inkster: I have absolutely no idea. I would have to examine each individual file. I have no idea.

Mr. Robinson: Perhaps, Mr. Chairman, the commissioner could provide that information to the committee through the clerk.

Commr Inkster: I will undertake to examine the question, Mr. Chairman, and respond to you.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Chairman, I would first like to ask a question of you. If Mr. Robinson substantiates his allegations and makes inquiry through Mr. Inkster and the answer is provided, would we automatically get a copy of the answer?

The Chairman: Yes, you definitely would.

Mr. Fee: Thank you. I too would be interested in that.

Mr. Inkster: I understand you are now negotiating contracts with the eight provinces who use the RCMP as provincial police and several municipalities that, I take it, sublet their policing from the provinces. I come from a region where every one of our urban municipalities is policed by the RCMP. There is an awful lot of interest in the status of the negotiations and not much knowledge. Can you tell us the scope of these negotiations and the status?

[Traduction]

M. Robinson: Quel est son nom?

Comm. Inkster: Le surintendant principal Pat Cummins. Cette direction a pour rôle de structurer ce qui était dans le passé confié à des groupes de travail provisoires. On avait formé ces groupes de travail pour faire enquête sur les activités terroristes au Canada et nous avons constaté que ces enquêtes se poursuivaient fort longtemps. Nous avons mis en place une structure permanente, à laquelle nous avons affecté du personnel et qui peut ainsi exercer cet activité de façon permanente. C'est là l'origine de cette direction.

M. Robinson: J'ai une dernière question, monsieur le président. Parmi les 131 membres de la section des enquêtes sur la sécurité nationale que dirige Pat Cummins, qui faisait partie, je pense, auparavant du service de sécurité de la GRC, combien. . .

Comm. Inkster: Non, il ne faisait pas partie du service de sécurité.

M. Robinson: Il n'a jamais fait partie du service de sécurité?

Comm. Inkster: Non.

M. Robinson: Parmi ces 131 personnes, combien étaient membres du service de sécurité de la GRC ou étaient des membres du SCRS qui ont ensuite été réaffectés à la SRSN?

Comm. Inkster: Je n'ai aucune idée. Il faudrait examiner chaque dossier. Je ne sais vraiment pas.

M. Robinson: Monsieur le président, peut-être que le commissaire pourrait nous fournir ces renseignements par l'intermédiaire du greffier du Comité.

Comm. Inkster: Je vais examiner cette question, monsieur le président, et vous faire rapport.

M. Fee (Red Deer): Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord vous poser une question. Si M. Robinson fait la preuve de ses allégations et que M. Inkster fasse enquête et fournisse une réponse, allons-nous obtenir automatiquement une copie de cette réponse?

Le président: Oui, nous allons en recevoir une.

M. Fee: Merci. Ça m'intéresserait.

Monsieur Inkster, je crois savoir que vous négociez actuellement des contrats avec les huit provinces qui utilisent les services de la GRC, à titre de police provinciale et avec plusieurs municipalités qui, je pense, obtiennent leurs services de police de leur province. Je viens d'une région où toutes les municipalités urbaines dont la police est assurée par la GRC. On s'intéresse énormément à ces négociations mais sans avoir beaucoup d'information. Pouvez-vous nous dire sur quoi portent ces négociations et où elles en sont?

Commr Inkster: All of the contracts conclude at the same time in 1991. We have contracts with the eight

Comm. Inkster: Tous ces contrats se terminent en même temps en 1991. Nous avons signé des contrats avec

[Text]

provinces, excluding Ontario and Quebec, plus the two territories in the north and 191 municipalities.

The negotiations are going on at two levels of government—provincial government and federal government. The RCMP as such are not involved in the negotiations in any way, shape, or form. We are simply providing background material to the negotiators. I cannot give you much more information, because we are not involved in the negotiations.

Mr. Fee: You could not answer my next question then.

Commr Inkster: I do know, though, that the negotiations have earnestly begun, and it is my understanding that progress is being made.

Mr. Fee: The involvement of these 191 municipalities would be through the provincial government.

Commr Inkster: That is right, sir.

Mr. Fee: Thank you. I cannot get the rest out of you, so I will find somebody else.

You mentioned in your presentation that you were going to try to increase the number of native members who have full membership in the RCMP. I understand the Special Constable Program has been fairly successful.

Commr Inkster: I think the Special Constable Program, as it was first designed, was successful, but I think the native community is now evolving beyond the limits of the Special Constable Program.

Recently an officer by the name of Chief Superintendent Head made a presentation to our senior executive committee on the subject of delivering a better police service for aboriginal peoples. We will accept many of those recommendations. One of them includes a recommendation that we re-examine the Special Constable Program to see if we cannot somehow achieve the same end but with a closer integration with the other ranks of the force. We are going to look at that.

Yesterday I announced the formation of a new directorate in the RCMP, headed up by this officer, entitled the Aboriginal Policing Services. It will be looking at the entire area of how we deliver a police service to the aboriginal peoples of Canada.

Mr. Fee: Approximately how many native members do you have right now in your Special Constable Program?

Commr Inkster: Approximately 180 to 200.

Mr. Fee: If I am correct, I can remember somewhere in the history someone stating that once you get into the RCMP you are never called upon to police the area you came from. You are always sent to another province or another district. Is this still a policy in the force?

[Translation]

huit provinces, à l'exception de l'Ontario et du Québec, plus les deux territoires et 191 municipalités.

Les négociations se poursuivent entre les deux niveaux de gouvernement—gouvernements provinciaux et gouvernement fédéral. La GRC n'y participe d'aucune manière. Notre rôle se limite à fournir des renseignements aux négociateurs. Je ne peux pas vous donner beaucoup plus de renseignements parce que nous ne participons pas aux négociations.

M. Fee: Vous n'allez pas pouvoir répondre à ma prochaine question alors.

Comm. Inkster: Je sais toutefois que les négociations sont engagées et je crois qu'elles avancent.

M. Fee: Les 191 municipalités participent à ces négociations par l'intermédiaire de leur gouvernement provincial.

Comm. Inkster: C'est bien cela.

M. Fee: Merci. Vous ne pourrez répondre à mes autres questions et je devrais donc les poser à quelqu'un d'autre.

Vous avez mentionné dans votre mémoire que vous alliez tenter d'augmenter le nombre d'autochtones qui sont membres à part entière de la GRC. Je pense que le Programme des constables spéciaux a donné de bons résultats.

Comm. Inkster: Je pense que le Programme des constables spéciaux a été, sous sa forme primitive, une réussite, mais je pense que les autochtones ont dépassé les limites du Programme des constables spéciaux.

Un responsable, le surintendant principal Head, a récemment présenté un mémoire à notre comité exécutif sur la question de l'amélioration des services de police destinés aux autochtones. Nous allons accepter la plupart de ces recommandations. Il nous recommande notamment de réexaminer le Programme des constables spéciaux pour voir si nous ne pourrions pas atteindre le même objectif avec une intégration plus poussée de ce groupe dans l'ensemble de nos services. Nous allons examiner cette recommandation.

J'ai annoncé hier la formation d'une nouvelle direction de la GRC, dirigée par ce responsable, et qui s'appellera Services de police destinés aux autochtones. Cette direction sera chargée d'examiner la façon dont nous offrons des services de police aux peuples autochtones du Canada.

M. Fee: Quel est le nombre approximatif des autochtones qui font partie du Programme des constables spéciaux?

Comm. Inkster: De 180 à 200 environ.

M. Fee: Si je ne m'abuse, il me semble qu'un membre de la GRC ne peut pas travailler dans sa région d'origine. On envoie toujours les gendarmes dans d'autres régions ou d'autres provinces. Cette politique est-elle toujours en vigueur?

[Texte]

Commr Inkster: That was the policy. There was a policy in place that you could not be transferred back to your home province in the first five years of your service. When I became commissioner I removed that because it was detrimental to our ability to carry on our duties; now it says that people will be posted according to the operational needs of the organization.

Mr. Fee: My last question has to do with the fact that an awful lot of members in all police forces suffer from stress and burnout because of the requirements and the pressures of their jobs. Do you have a special program for your members?

Commr Inkster: We actually have several. Each division is served by a health services officer and a psychologist who are on staff to the RCMP. They can do one of two things—provide the support service themselves or act as a referral agency. If a member of the RCMP feels he or she does not want to go to the health services officer or the force psychologist, they can engage the services of any private practitioner, and we will pay the bill, no questions asked.

Thirdly, we have in existence what is referred to as a members' assistance program. It is a program supported by volunteers in the force. It is really members assisting members. We find that is very helpful, because oftentimes the working relation is such that a fellow member will notice that an individual is in difficulty before that member recognizes it.

Lastly, we are expanding what we refer to as our chaplaincy program, and we are involving people of different faiths in association with the RCMP. If members of the force feel they can best get support from a member of their faith, then that individual is available; they know him; they have met him and would feel comfortable going to him with their problems.

• 1250

Mr. Kaplan: On the renewal of the RCMP contracts, is the government approaching the renewal of these contracts without condition, wanting the contracts to be renewed on the same terms, including cost sharing, as the existing arrangements? If there are conditions, what are they?

Commr Inkster: Maybe I could turn to Mr. Shoemaker to respond, because he has been providing some of the research material to the federal negotiators.

Deputy Commissioner J.M. Shoemaker (Corporate Management, Royal Canadian Mounted Police): Thank you very much, commissioner. As you will remember the negotiating terms are determined by the government. I think that question actually is more properly addressed to

[Traduction]

Comm. Inkster: C'était la politique appliquée. Il existait une politique en vertu de laquelle un agent de la GRC ne pouvait être affecté dans sa province d'origine au cours de ses cinq premières années de service. Quand j'ai été nommé au poste de commissaire, j'ai aboli cette politique parce qu'elle nous empêchait de nous acquitter de nos devoirs; cette politique prévoit maintenant que les membres de la GRC sont affectés en fonction des besoins opérationnels de l'organisme.

M. Fee: Ma dernière question porte sur le fait qu'un grand nombre des membres de tous les services de police souffrent de stress en raison des problèmes et des pressions qu'ils ont à affronter dans leur tâche. Y a-t-il un programme spécial pour vos gendarmes?

Comm. Inkster: En fait, il y en a plusieurs. Dans chaque division, il y a un agent des services de santé et un psychologue qui font partie du personnel de la GRC. Ils interviennent de deux façons—ils fournissent eux-mêmes les services demandés ou ils s'occupent de diriger l'intéressé sur un spécialiste. Lorsqu'un membre de la GRC ne désire pas s'adresser à l'agent des services de santé ou au psychologue de la GRC, il peut retenir les services d'un praticien privé, et nous payons la facture sans poser de questions.

Troisièmement, il y a ce qu'on appelle le programme d'aide aux membres. C'est un programme dont s'occupent des membres bénévoles. Ce sont en fait des agents de la GRC qui aident leurs collègues. Ce programme nous paraît fort utile parce qu'il arrive bien souvent qu'un collègue remarque qu'un membre de la GRC éprouve des problèmes, avant que ce dernier ne s'en aperçoive lui-même.

Enfin, nous allons élargir notre programme d'aumônerie auquel participent des gendarmes de croyances différentes. Lorsqu'un agent pense qu'il a besoin de l'aide d'un coreligionnaire, il peut alors s'adresser à lui; ils se connaissent; ils se sont déjà rencontrés et l'agent en difficulté est à l'aise pour lui parler de ses problèmes.

M. Kaplan: Au sujet du renouvellement des contrats de la GRC, le gouvernement tente-t-il de renouveler ses contrats sans imposer de nouvelles conditions, en reprenant les anciennes conditions, y compris le partage des coûts, comme le prévoient les accords en vigueur? S'il existe de nouvelles conditions, quelles sont-elles?

Comm. Inkster: Je pourrais peut-être demander à M. Shoemaker de répondre, parce que c'est lui qui a communiqué aux négociateurs fédéraux des documents de recherche.

Le sous-commissaire J.M. Shoemaker (Administration générale, Gendarmerie royale du Canada): Je vous remercie beaucoup, monsieur le commissaire. Comme nous l'avons dit, c'est le gouvernement qui fixe les conditions de la négociation. Je pense qu'il faudrait

[Text]

the Solicitor General of Canada, since he is in full command and responsible for the negotiating provisions.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I just wanted to follow up, Mr. Inkster, on Mr. Fee's questions on native policing. Last week we heard statistics to the effect that native people comprise 3% of the Canadian population but 10% of the inmate population. Do you keep statistics with respect to native offenders in terms of numbers of charges?

Commr Inkster: No, we do not sir.

Mr. Littlechild: We therefore could not say because there are four times the number of native peoples in jails that there are approximately four times the number of charges against native people?

Commr Inkster: No, I could not draw that conclusion from those figures.

Mr. Littlechild: With respect to the recommendations, is there any consideration for a separate Indian policing under Indian territories under Indian jurisdiction being considered as a recommendation?

Commr Inkster: If my memory serves me well, the report recognizes there are a number of possible approaches to delivering a police service to Canada's aboriginal people.

One of them is as exists now in the province of Alberta, I believe. The Louis Bull reserve has their own policing service and that apparently works well. There are other models in Saskatchewan and Manitoba that are slightly different and they work too within a reasonable degree of success. I do not think we can take a template and apply it everywhere in Canada and say this is what is going to work, because different circumstances require different solutions. The report does address that fact.

Mr. Littlechild: I am not sure how much time we have, Mr. Chairman, but I wanted to ask you if you can elaborate a little more on your report in terms of the policing services to native people. I know you referred to a couple of them, but I am wondering if you would like to elaborate a little bit more on what kind of specifics you are proposing in terms of the policing for native people, to follow up on your report.

Commr Inkster: There are about 100 recommendations, so I do not know how many I can recall, but if it would be helpful I could deal in categories.

Mr. Littlechild: Perhaps maybe you can just provide that to us then. That would be easier.

Commr Inkster: I would be happy to provide you with a report setting out generalities, but before dealing with the specific recommendations I would, of course, want to

[Translation]

adresser cette question au Solliciteur général du Canada, puisque c'est lui le seul responsable des dispositions concernant les négociations.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je voulais simplement, monsieur Inkster, creuser la question des services de police pour les autochtones qu'a abordée M. Fee. Nous avons obtenu, la semaine dernière, des chiffres d'après lesquels les autochtones représentent 3 p. 100 de la population canadienne mais 10 p. 100 de celle des détenus. Avez-vous des chiffres concernant les contrevenants autochtones en termes de nombre d'inculpations?

Comm. Inkster: Non, nous n'en avons pas.

M. Littlechild: Il n'est donc pas possible de dire qu'on poursuit quatre fois plus d'autochtones parce qu'il y a quatre fois plus d'autochtones dans les prisons?

Comm. Inkster: Non, il ne paraît pas possible de tirer cette conclusion de ces chiffres.

M. Littlechild: Pour ce qui est des recommandations, a-t-on envisagé de recommander de mettre sur pied un corps policier distinct pour les Indiens dans les territoires où ils résident et qui relèverait des Indiens?

Comm. Inkster: Si ma mémoire est exacte, le rapport envisage un certain nombre de solutions pour ce qui est des services de police destinés au peuple autochtone du Canada.

Je pense qu'il en existe un actuellement en Alberta. La réserve Louis Bull s'occupe de ses propres services de police et il semble que cela fonctionne bien. Il existe d'autres types de programmes légèrement différents en Saskatchewan et au Manitoba, qui semblent fonctionner raisonnablement bien. Je ne pense pas qu'il soit possible de choisir une solution et de l'appliquer à toutes les régions du Canada en espérant qu'elle soit efficace, parce que la diversité des situations exige des solutions différentes. Le rapport parle de ce fait.

M. Littlechild: Je ne sais pas exactement de combien de temps nous disposons, monsieur le président, mais je voulais vous demander de préciser davantage ce que disait votre rapport des services de police pour les autochtones. Je sais que vous avez donné quelques exemples mais je me demande si vous pourriez nous donner quelques précisions supplémentaires sur vos projets relatifs aux services de police destinés aux autochtones.

Comm. Inkster: Ce rapport contient près de 100 recommandations et je ne sais pas si je pourrais me les rappeler toutes mais je pourrais, si vous le désirez, les regrouper en certaines catégories.

M. Littlechild: Eh bien, vous pourriez peut-être nous présenter ces renseignements de cette façon. Cela serait plus facile.

Comm. Inkster: Je serais heureux de vous communiquer un rapport qui vous donnerait les faits essentiels mais avant d'aborder les différentes

[Texte]

report to my minister, who has not yet had the opportunity to read it.

Mr. Littlechild: The last one with respect to the drug programs you have, could you maybe expand a little bit on those in terms of the success and what kinds of things you are doing?

Commr Inkster: When the government started to develop a national drug strategy we were asked whether or not we needed additional investigators. After considerable soul searching we concluded that we do not need additional investigators. What we needed really was a recognition the drug problem in Canada was a social problem. What was needed was an attitude change, not more investigators.

Consequently we did receive some additional moneys and resources, which were directed towards our drug-awareness program, which allows people to get into schools and institutions to talk to parents and communities about the drug problem, to engage them in the fight against drugs.

In addition, we were given some additional resources for a coastal watch program, and that too is engaging the public around the coast of Canada to assist the police in the drug problem. I think whatever success we are going to enjoy in the future will be based entirely on an attitude change, and that change must say that drugs are bad. That is really what we need and that is why we are trying to engage the public, health professionals, parents, educational professionals, all to assist us in addressing the issue.

• 1255

The Chairman: Our questioning is now concluded, Mr. Commissioner, and I am sure you have other things you want to do. However, I do have a motion submitted to me in writing by Mr. Brewin, and since it does concern your force I am sure you will want to hear it. Mr. Brewin moves that the committee urge the RCMP to seek the withdrawal of the charges against Mr. Small in the interests of the civil liberties of Canadians.

Mr. Brewin, maybe you would like to say a few words in support of your motion.

Mr. Brewin: I will be very, very brief, Mr. Chairman, because we have covered it. I will simply say a number of Members of Parliament of all parties have expressed this view, members of the public have expressed it, as have members of the media. I am simply asking that this committee make it very clear to the RCMP that this committee regards the laying of charges against Doug Small to be contrary to the interests of the civil liberties of Canadians. We are not passing judgment on whether

[Traduction]

recommandations, je voudrais, bien entendu, présenter ce rapport à mon ministre qui n'a pas encore eu l'occasion de le lire.

M. Littlechild: À propos de la dernière recommandation sur les programmes de lutte contre la drogue qui existent actuellement, pourriez-vous nous donner quelques renseignements sur le succès de ces programmes et vos activités dans ce domaine?

Comm. Inkster: Lorsque le gouvernement a décidé d'élaborer une stratégie nationale de lutte contre les drogues, il nous a demandé si nous avions besoin d'enquêteurs supplémentaires. Après mûre réflexion, nous avons conclu que nous n'avions pas besoin d'enquêteurs supplémentaires. Il nous a paru plus important de reconnaître que le problème des drogues au Canada était un problème social. Ce qu'il faut, c'est un changement d'attitude et non pas une augmentation du nombre d'enquêteurs.

Nous avons cependant obtenu des fonds et des ressources supplémentaires que nous avons affectés à notre programme de sensibilisation aux drogues, dans lequel des conférenciers visitent les écoles et les institutions pour parler aux parents et aux groupes communautaires du problème des drogues et pour les inciter à lutter contre la drogue.

En outre, nous avons obtenu quelques ressources supplémentaires pour un programme de surveillance côtière qui vise également à inciter les citoyens qui résident dans les secteurs côtiers du Canada à aider la police à lutter contre la drogue. Je pense que pour avoir des résultats dans cette lutte, il faudra essentiellement modifier nos attitudes et dire que les drogues sont nuisibles. C'est là le besoin essentiel et c'est pourquoi nous essayons d'amener le public, les professionnels de la santé, les parents, les éducateurs, à nous aider à nous attaquer à ce problème.

Le président: Nos questions sont maintenant terminées, monsieur le commissaire, et je suis sûr que vous avez d'autres obligations. Cependant, M. Brewin a présenté une motion écrite et je pense que ça vous intéresserait d'en prendre connaissance puisqu'elle concerne la GRC. M. Brewin propose que le Comité demande à la GRC de retirer les accusations portées contre M. Small dans l'intérêt des libertés civiles des Canadiens.

Monsieur Brewin, vous aimeriez peut-être dire quelques mots pour appuyer votre motion.

M. Brewin: Je serai très, très bref, monsieur le président, parce que nous en avons déjà parlé. Je dirai tout simplement qu'il y a un certain nombre de députés représentant les divers partis, des membres du public ainsi que des représentants des médias qui ont exprimé cette opinion. Je demande que ce Comité fasse clairement savoir à la GRC qu'il considère que l'inculpation de Doug Small porte atteinte aux libertés civiles des Canadiens. Nous ne formulons pas de jugement sur l'existence d'une

[Text]

there has been a breach of the Criminal Code, but we are saying the unprecedented act of laying charges against a member of the media who merely received a government document that is alleged to have been stolen, the very laying of charges itself is contrary to the interests of Canadians, and we would ask the RCMP to seek withdrawal. They have that discretion and the right to do it, and we would ask that they do so. That is the motion I am putting to this committee.

The Chairman: Mr. Brewin, may I ask you a question? Do you not feel if this committee were to pass this resolution and the RCMP decided not to withdraw the charges it would influence the outcome of the case?

Mr. Brewin: I do not see that, Mr. Chairman. We are not talking about... The issue before the courts will be simply whether there was a breach of the Criminal Code, and that is not what I am asking this committee to pass judgment on. I am asking the committee to deal with the question of the interests of the civil liberties of Canadians and to exercise its discretion. As we have heard from the commissioner, the RCMP clearly has that discretion. It exercises that discretion all the time. We are saying in this particular case it should exercise its discretion in the interest of civil liberties.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I would like to say I cannot think of a more obvious way to prejudge the case than the process being proposed by Mr. Brewin. I would think as far as the Criminal Code is concerned—and you referred to it—that would be just like saying to the RCMP when they lay a charge for anything under the Criminal Code—it could be murder, homicide—we as a committee should sit here and try to persuade them, by resolution and motion, that after investigation the RCMP should withdraw the charge of homicide against this so-called wrongfully charged person. So I would find it impossible—

Mr. Brewin: Mr. Small is not a murderer, Mr. Domm.

Mr. Domm: I do not care. You are talking about the Criminal Code and so am I. You feel we as a justice committee should be able to put pressure, as Members of Parliament, on the RCMP to withdraw a charge by a resolution of our justice committee. It is political interference.

Mr. Atkinson: I find the motion somewhat chilling. It is a good example... the precedent that would be set by this committee interfering in a process like that would be just unbelievable. I think we would be all called to account. The Solicitor General of Ontario had to resign last week because of a visit to a police station. The mere fact of our passing this resolution I think would discredit this entire committee. As Mr. Domm has said, if we ever became involved in influencing in any manner an investigation that was going on... And I do not think his example is too far-fetched. It could go to the point where

[Translation]

violation du Code criminel, mais nous disons que le fait sans précédent d'avoir porté des accusations contre un représentant des médias qui a obtenu un document du gouvernement qui aurait été prétendument volé, que le seul fait de porter ces accusations est contraire aux intérêts des Canadiens et nous demandons à la GRC de retirer cette accusation. La GRC a le pouvoir et le droit de le faire et nous le lui demandons. Voilà la motion que je présente au Comité.

Le président: Monsieur Brewin, puis-je vous poser une question? Ne pensez-vous pas que si notre Comité adopte cette motion et que la GRC décide de ne pas retirer les accusations, cela pourrait influencer l'issue des poursuites?

M. Brewin: Je ne le pense pas, monsieur le président. Nous ne parlons pas de... La question dont sont saisis les tribunaux est uniquement celle de savoir s'il y a eu violation du Code criminel et je ne demande pas au Comité de formuler un jugement sur ce point. Je demande au Comité de se prononcer sur la question de la défense des libertés civiles des Canadiens et d'exercer ses pouvoirs. Comme le commissaire nous l'a déclaré, la GRC a clairement le droit de le faire. Elle exerce ce genre de pouvoir fréquemment. Nous disons qu'elle devrait exercer, en l'occurrence ses pouvoirs dans l'intérêt des libertés civiles.

M. Domm: Monsieur le président, j'aimerais dire qu'il n'existe pas, d'après moi, de façon plus évidente d'influencer l'issue de ces poursuites que d'adopter la motion de M. Brewin. Je pense que pour ce qui est du Code criminel—et vous en avez parlé—cela reviendrait à dire à la GRC que lorsqu'elle intente une poursuite en application du Code criminel—ce pourrait être pour meurtre, homicide—notre Comité tente de la persuader, par une motion, de retirer l'inculpation d'homicide portée contre la personne prétendument accusée à tort. De sorte qu'il me paraît impossible...

M. Brewin: M. Small n'est pas un meurtrier, monsieur Domm.

M. Domm: Cela ne fait rien. Vous parlez du Code criminel et moi aussi. Vous pensez qu'il devrait nous être possible, en notre qualité de Comité de la Justice, d'exercer des pressions, à titre de députés sur la GRC pour qu'elle retire une inculpation en vertu d'une motion de notre Comité de la Justice. Il s'agit là d'ingérence politique.

M. Atkinson: Cette motion me surprend beaucoup. C'est un bon exemple—si notre Comité intervenait dans ce genre de processus, cela créerait un précédent presque incroyable. Je pense que nous aurions tous à rendre des comptes. Le Solliciteur général de l'Ontario a dû démissionner la semaine dernière à la suite d'une visite au poste de police. Je pense que le seul fait d'adopter cette motion jetterait le discrédit sur notre Comité. Comme l'a déclaré M. Domm, si nous devons un jour tenter d'influencer une enquête en cours... Je ne pense pas que son exemple soit tiré par les cheveux. Nous pourrions en

[Texte]

a friend of ours could come to this committee and ask it to review the charges against that individual. As I say, I find it just chilling.

About the civil liberties, the Charter defences are available to an individual in a trial. . .

Oh, yes, they are. are. You can shake your head, but you know as well as I do—Mr. Brewin is trained in law—that Charter defences are available in a criminal matter. You just go through the procedure. I am sure that in this particular matter those Charter defences will be raised. But for us to become involved, as I say, is chilling, and it would set such a precedent that I would not even want to be a part of it. I just cannot support the motion whatsoever.

• 1300

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, like other members who have spoken, I am pretty uneasy about this resolution, frankly, as uneasy about seeing it pass as seeing it defeated. I am one who feels that while the independence of the RCMP should be respected by the government, it is not a rule that should apply in 100% of the cases. There are cases where guidance from the government is appropriate. To me, focusing in this manner on the RCMP is less important than the focus that should be on the government for its responsibility in connection with what the police are doing.

I know it is in order to ask that motions be tabled. Perhaps I could move, instead of being put, that the motion be tabled, and we might leave it at that. Mr. Brewin has made his point. Members who want to speak to it should do so now, and perhaps we should just avoid having to vote on it one way or the other by seeing it tabled. Accordingly that is what I would like to move.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I have a point of order. I think the clerk will advise the Chair that a motion to table is not in order in this committee.

The Chairman: It is not in order in this committee.

Mr. Kaplan: I am explaining why I intend not to vote on this motion, but I certainly do call on the government to take notice of it and take the responsibility.

Mr. Domm: I have a point of order. Under House of Commons rules, which I assume we operate under, are we required to record abstentions in the House of Commons?

The Chairman: We do not record abstentions in the House of Commons. All we record is for and against.

[Traduction]

arriver à un point où un de nos amis pourrait se présenter devant notre Comité et demander qu'il examine les accusations portées contre une personne. Comme je le dis, je trouve cette motion tout à fait choquante.

Pour ce qui est des libertés civiles, l'accusé a le droit d'invoquer la Charte à son procès. . .

Oh oui, cela est possible. Vous pouvez hocher la tête mais vous savez fort bien—M. Brewin est diplômé en droit—que l'on peut invoquer des moyens de défense fondés sur la Charte lors d'un procès criminel. Il suffit d'observer la procédure. Je suis sûr que la défense va invoquer la Charte. Mais, comme je l'ai dit, il me paraît très choquant d'intervenir dans cette affaire et cela constituerait un tel précédent que je ne voudrais y être mêlé d'aucune façon. Il m'est tout à fait impossible d'appuyer cette motion.

M. Kaplan: Monsieur le président, tous comme les autres députés qui ont pris la parole, cette résolution me place dans une situation très délicate, qu'elle soit finalement adoptée ou rejetée. Je fais partie de ceux qui pensent que si le gouvernement doit respecter l'indépendance de la GRC, ce principe ne s'applique pas dans tous les cas. Il existe des cas où il est souhaitable que le gouvernement lui donne des directives. D'après moi, il ne s'agit pas tant d'intervenir auprès de la GRC qu'auprès du gouvernement qui est responsable de la façon dont la police s'acquitte de ses fonctions.

Je sais que la procédure veut que les motions soient déposées. Je pourrais peut-être proposer qu'au lieu de voter sur cette motion, elle soit tout simplement déposée et que nous en restions là. M. Brewin a présenté son argument. Les députés qui veulent débattre cette motion devraient le faire maintenant et nous pourrions peut-être éviter de passer au vote en se contentant de la déposer devant le Comité. Voilà donc ce que je propose.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense que le greffier pourra indiquer au président qu'il n'est pas possible de déposer une motion de cette façon devant notre comité.

Le président: Pareille motion est irrecevable.

M. Kaplan: J'ai expliqué pourquoi je n'avais pas l'intention de voter sur cette motion mais je demande au gouvernement d'en prendre connaissance et d'assumer ses responsabilités.

M. Domm: J'invoque le Règlement. D'après les règles de la Chambre des communes, qui s'appliquent également à nous, doit-on enregistrer les abstentions devant la Chambre des communes?

Le président: Nous n'enregistrons pas les abstentions à la Chambre des communes. Nous enregistrons uniquement les votes pour ou contre la motion.

[Text]

Motion negatived: nays 7; yeas 2

The Chairman: I declare this meeting adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

La motion est rejetée par 7 voix contre 2

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Royal Canadian Mounted Police:

Norman D. Inkster, Commissioner;

J.M. Shoemaker, Deputy Commissioner, Corporate
Management;

H. Jensen, Deputy Commissioner Operations.

TÉMOINS

De la Gendarmerie royale du Canada:

Norman D. Inkster, commissaire;

J.M. Shoemaker, sous-commissaire à la gestion
générale;

H. Jensen, sous-commissaire aux opérations.

33
376
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, June 15, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 15 juin 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Vote 5,
Canadian Security Intelligence Service under
SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier 1989-1990: Crédit 5, Service canadien du
renseignement de sécurité sous la rubrique
SOLLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 15, 1989

(10)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 11:05 o'clock a.m., this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout and Jacques Tétreault.

Acting Member present: Bill Casey for Douglas Fee.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin and Julie Terrien, Research Officers.

Witness: From the Canadian Security Intelligence Service: Reid Morden, Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 23, 1989.*)

The Chairman called Vote 5, Canadian Security Intelligence Service under SOLICITOR GENERAL.

The witness made a statement and answered questions.

At 13:00 o'clock, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 JUIN 1989

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 11 h 05 dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout et Jacques Tétreault.

Membre suppléant présent: Bill Casey remplace Douglas Fee.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Témoin: Du Service canadien du renseignement de sécurité: Reid Morden, directeur.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989, le Comité poursuit son examen du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989.*)

Le président appelle le Crédit 5, Service canadien du renseignement de sécurité, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 15, 1989

• 1107

The Chairman: I would like to call this meeting to order.

We are working on the Main Estimates for 1989-90. I call vote 5, Canadian Security Intelligence Service under the Solicitor General. At this time I would like to welcome the Director of the Canadian Security Intelligence Service, Mr. Reid Morden. If you would like to make some remarks, please feel free, and we will get on with the questioning.

Mr. Reid Morden (Director, Canadian Security Intelligence Service): Thank you, Mr. Chairman. If I could, I would like to make a few remarks to try to put the service in the context of today. I would just like to spend a moment or so on the mandate.

Le SCRS a été créé le 16 juillet 1984. Le Parlement confirmait, ce faisant, que les activités de renseignement de sécurité diffèrent profondément de celles qui ont trait à l'application de la loi. Il reconnaissait également, par la même occasion, la nécessité d'acquérir des renseignements de sécurité précis et utiles, tout en respectant les droits et les libertés démocratiques.

• 1110

To this end the CSIS act strictly limits the type of activity that may be investigated, the ways that information can be collected, and who may view the information gathered. In addition, the act provides many controls to ensure adherence to these conditions.

I think the act provides for an effective interlocking system of direction and control that involves the Cabinet, the Solicitor General—my minister—myself, the deputy solicitor general, and the judiciary. All the activities of the service, such as we have today, are subject to further review by Parliament, by the Inspector General of the service, and by the independent Security Intelligence Review Committee.

When I arrived at CSIS some 21 months ago I found an organization that was, as is stated in the report prepared by the Hon. Gordon Osbaldeston, former Clerk of the Privy Council, who had headed a team to look at CSIS issues, "in turmoil". The reasons it was in turmoil I am not going to revisit in any detail, but I think for the purposes of appearing before you today it is important to put these early difficulties in their proper context.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 juin 1989

Le président: La séance est ouverte.

Nous étudions aujourd'hui le budget des dépenses principal pour 1989-1990. Je mets en délibération le crédit 5, Service canadien du renseignement de sécurité, sous la rubrique Solliciteur général. Je souhaite la bienvenue au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité, M. Reid Morden. Si vous avez un exposé à nous présenter, je vous cède la parole, afin que nous puissions ensuite vous interroger.

M. Reid Morden (directeur, Service canadien du renseignement de sécurité): Merci, monsieur le président. Permettez-moi, en effet, de tenter de vous expliquer ce qu'est notre service aujourd'hui, et ce qu'est notre mandat.

When CSIS was created on July 16, 1984, Parliament was thus confirming that security intelligence activities deferred profoundly from those related to the implementation of the Act. Parliament also recognized the need to obtain precise and useful security intelligence while respecting democratic rights and liberties.

Voilà pourquoi la Loi sur le SCRS limite strictement le type d'activité pour laquelle il est possible de faire enquête, la façon de recueillir les renseignements, et la liste de ceux à qui il est permis de voir l'information recueillie. En outre, la loi prévoit des mesures de contrôle pour assurer que l'on se conforme à ces conditions.

La loi prévoit un mécanisme efficace de direction et de contrôle solidarisé qui fait appel au Cabinet, au solliciteur général—ministre de qui je relève—à moi-même, au solliciteur général adjoint et à l'appareil judiciaire. Toutes les activités de notre service peuvent être examinées par le Parlement, comme vous le faites aujourd'hui, par l'Inspecteur général du service, et par un organe indépendant, le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité.

À mon arrivée au SCRS il y a quelque 21 mois, j'ai trouvé un organisme qui était en difficultés, comme l'avait déclaré dans son rapport l'Honorable Gordon Osbaldeston, ancien greffier du Conseil privé qui avait été choisi pour se pencher avec son équipe sur les questions du SCRS. Je ne voudrais pas revenir là-dessus en détail, mais il me semble important pour votre Comité que je vous explique aujourd'hui dans quel contexte il faut considérer les difficultés du début.

[Texte]

CSIS experienced a very difficult birth. Not only was the service required to assume immediate responsibility for its security intelligence role, but it also faced a number of new requirements. As cited in the Osbaldeston report, they were:

À ce titre, citons une structure de gestion et un système administratif en mesure d'assurer le soutien fourni auparavant par la GRC, des locaux distincts de ceux occupés par la GRC, de nouveaux systèmes informatiques et de communication, et des modalités permettant de faire face à un système compliqué d'examen externe.

Tout cela avec, pour ainsi dire, trois fois rien.

I think these factors, combined with the uncertainty of transition and an unaccustomed level of public attention, were a recipe for very serious problems.

On the positive side, I think it is important to note that the Security Intelligence Review Committee reported in its annual report in October 1987 that the checks and balances put in place by the CSIS act were working. They indicated there was no evidence that the CSIS act or the structures it established are inappropriate.

Finally, at that time Mr. Osbaldeston also pronounced the service to be a vital and necessary part of the protection of those democratic ideals and principles on which our country is built.

Changes were at that time, have been, and are, necessary. Although the service had, with reference to issues like the counter-subversion program, already initiated changes, most of the changes over the last couple of years have been based on the blueprint provided by the 34 Osbaldeston recommendations. Today 30 of those 34 recommendations have been implemented, and the remaining 4 are well under way.

This mid-course correction has brought about a number of important changes in CSIS. These include a reconfiguration of our corporate structure to emphasize and enhance the accountability of the senior executive; the production of a human resource management plan, which includes an enhanced commitment to interdisciplinary recruitment; an official languages plan, which I think is quite important—and there has been considerable progress in this area, which earlier was the subject of a good deal of controversy and criticism of the service. I would add parenthetically that the progress we have made and the structures we have put in place with respect to official languages have been quite favourably commented on in this year's report of the Commissioner of Official Languages.

• 1115

We have had the opportunity to be looked at by independent resource review teams which substantiated the Osbaldeston view that we had indeed been operating

[Traduction]

La naissance a été très difficile pour le SCRS. Non seulement a-t-on demandé au service d'assumer immédiatement la responsabilité des activités de renseignement de sécurité, mais il a dû faire face aussi à plusieurs autres exigences. Laissez-moi vous citer le rapport Osbaldeston:

Among them were a complete management structure, an administrative system to provide the support previously drawn from the RCMP, accommodation separate from the RCMP, new communications and computer systems, and a methodology for dealing with a complicated system of external review.

All of this was to be provided (. . .) "on a shoestring".

Ces facteurs, combinés à l'incertitude qu'entraînait la transition et à un intérêt accru et inusité de la part du public, ont été à l'origine de ces problèmes graves.

Sur une note plus positive, il est important de faire remarquer que le Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité a noté dans son rapport annuel d'octobre 1987 que le système de poids et de contrepoids mis en place par la loi fonctionnait bien et que tout laissait croire que les structures instaurées par la loi convenaient.

Enfin, M. Osbaldeston avait également affirmé à l'époque que le service était un ingrédient essentiel et vital pour la protection des idéaux et des principes démocratiques sur lesquels se fondait notre pays.

À l'époque, les changements furent jugés nécessaires; ils l'étaient et ils le sont encore. Même si, comme dans le cas du programme antisubversion, le service avait déjà opté pour le changement, au cours des deux dernières années, la plupart de nos initiatives se sont fondées sur le schéma directeur fourni par les 34 recommandations du rapport Osbaldeston. Aujourd'hui, 30 des 34 recommandations ont été mises en vigueur, et des mesures sont déjà mises en branle pour les quatre autres.

Ces corrections à mi-chemin ont entraîné un certain nombre de changements importants au SCRS. Parmi eux, on retrouve la restructuration du service destinée à accentuer l'imputabilité de la direction; la production d'un plan de gestion des ressources humaines qui engage à recruter dans plusieurs disciplines; un plan des langues officielles, ce qui me semble très important, même si nous avons fait beaucoup de progrès dans ce domaine qui a déjà fait l'objet de beaucoup de controverse et de critiques. Soit dit en passant, les progrès que nous avons accomplis de même que les structures que nous avons instaurées en matière de langues officielles ont reçu un accueil assez favorable de la part du Commissaire aux langues officielles, dans son rapport de cette année.

Nous avons fait l'objet d'une étude de la part d'une équipe indépendante d'examen des ressources qui a confirmé l'opinion de M. Osbaldeston selon laquelle nous

[Text]

on a shoestring and perhaps with less than that. We got on with the dissolution of the Counter-Subversion Branch. We have redrafted the targeting policy of the service to achieve a better balance between the use of intrusive techniques and the level of threat. We have restructured and considerably augmented our analytic and production branch.

The service and the very nature of security intelligence work in this country is evolving and it will continue to do so. I think what is important to say to you today is that the service is not a reflection of security intelligence operations that took place in this country in the 1960s and 1970s.

In addition to some of the upheavals and stresses of self-evaluation and restructuring, the service over the past period has been performing its duties and functions. In the past year there have been quite notable successes in the fields of counter-terrorism and counter-intelligence, but because it touches perhaps each and every one of you around this table more directly than some other things, I think particular comment should be made on the reduction of our backlog in the security screening field.

By a process of getting some additional resources and some major reconfiguring of how we do business, we have reduced the various backlogs within the security screening program to zero so that we are now just basically handling the files that would be the normal case load. We have dropped substantially the turnaround time for government security clearances, for instance, from a very substantial number of months to somewhat less than 60 days. My hope is that by the end of this fiscal year we will have that turnaround time reduced to 30 days.

In terms of what I perceive are the current realities and the future threats, we certainly see tremendous changes taking place in the short term in the ideological and military confrontation between the superpowers, matters that have dominated security concerns since World War II. However, I think it is equally fair to say that the capability of the Soviet military and security apparatus and their allies to damage Western interests has not diminished. I think it is too early to tell from the evident shift in tactics that there has been a fundamental realignment of strategic objectives. I think we should be cautious in arriving at this conclusion without further observation.

I do not believe this is simply the rhetoric of an outdated Cold War attitude. Mr. Gorbachev was quoted on the radio this morning as saying he thinks the Cold War is over and that what is left are some cold drafts. Whatever you call it, I think there is an acknowledgement that there are still at least some cold drafts.

However, I think the departure point for us is the statement made early in May this year by the Secretary of State for External Affairs, who spoke to the Canadian Club in Toronto and noted that "revolution is sweeping Soviet society". He added that Canadians should

[Translation]

avons réussi à fonctionner avec trois fois rien et peut-être moins. Nous avons dissout la Direction de l'antisubversion. Nous avons corrigé la politique du service afin d'atteindre un meilleur équilibre entre le recours aux techniques d'intrusion et la gravité de la menace. Nous avons restructuré et élargi considérablement notre Direction de l'analyse et de la production.

Le service et, par le fait même, la véritable nature du travail de renseignement de sécurité au Canada sont en perpétuel changement et continueront de l'être. Je veux souligner que le service qui existe aujourd'hui n'est pas le miroir des opérations de renseignement de sécurité qui ont été effectuées au Canada dans les années 60 et 70.

Malgré les perturbations et le stress que présentaient l'auto-évaluation et la restructuration, le service a néanmoins réussi à accomplir cette tâche et ses fonctions. Au cours de la dernière année, nous avons connu des succès notoires dans le domaine de l'antiterrorisme et du contre-espionnage, mais je devrais peut-être vous parler plutôt de ce qui vous touche sans doute plus directement, soit de la réduction de notre arriéré en matière de vérification de sécurité.

En allant chercher des ressources supplémentaires et en restructurant nos activités, nous avons réussi à réduire à zéro les divers arriérés qui étranglaient notre programme de vérification de sécurité, de sorte qu'aujourd'hui, nous traitons uniquement les dossiers qui font partie de notre charge de travail normale. Nous avons réduit considérablement le temps d'attente nécessaire aux autorisations de sécurité pour le gouvernement, et nous sommes passés de plusieurs mois à moins de 60 jours. J'espère que d'ici la fin de l'exercice, il ne faudra plus que 30 jours d'attente.

Passons maintenant aux réalités de l'heure et aux menaces pour l'avenir; à court terme, nous entrevoyons une évolution considérable dans l'affrontement idéologique et militaire entre les superpuissances, questions qui ont dominé le monde de la sécurité depuis la Seconde Guerre mondiale. Cependant, il serait juste de rajouter que la capacité de l'appareil militaire et sécuritaire des Soviétiques et de leurs alliés de nuire aux intérêts occidentaux n'a pas non plus diminué. Mais malgré le changement de tactiques évident, il serait beaucoup trop tôt pour affirmer qu'il y a eu réalignement fondamental des objectifs stratégiques. Il ne faudrait pas tirer de conclusion trop hâtive.

Ce n'est pas parce que je m'enracine dans une attitude désuète de guerre froide. On a entendu ce matin à la radio M. Gorbachev affirmer que, d'après lui, la guerre froide est terminée et que ce qui reste, ce ne sont que des courants d'air froid. C'est peut-être vrai, mais il a tout de même reconnu qu'il reste des courants d'air froid.

Mais le point de départ, en tout cas pour nous, c'est la déclaration faite au début de mai de cette année par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures au Canadian Club de Toronto et selon laquelle «un vent de révolution balaie la société soviétique». Selon le secrétaire d'État, les

[Texte]

encourage Mr. Gorbachev's reforms. However, at the same time Mr. Clark stated that Canadians "should look at all the faces of the Soviet Union" and remember the history and the nature of its system. I must say that in this context I would draw the attention of committee members to what I thought were two very thoughtful pieces that appeared on the editorial pages of *The Globe and Mail* and *The Ottawa Citizen* this morning.

Outre les effets que la *glasnost* aura dans les domaines de la politique étrangère et de la défense, les efforts qui seront déployés en Union soviétique pour donner suite aux réformes qui seront mises de l'avant dans le cadre de la *perestroïka* définiront les menaces que l'Est fera peser sur l'Ouest dans le domaine du renseignement au cours des années 90. Les pays de l'Europe de l'Est devront procéder à de profonds changements pour faire face aux difficultés politiques et économiques auxquels ils se heurtent tous, et ceci amènera des exigences de renseignement plus et non moins intenses.

• 1120

They must simultaneously identify western capabilities and intentions, seek to control restive minorities and populations anxious for real improvement and greater independence, influence foreign public and government opinion, and acquire more advanced technology. Minority problems especially can be expected to lead to attempts to penetrate and manipulate ethnic communities in Canada.

In terms of terrorism, I think Canada will remain a magnet for people seeking to escape poverty, violence and repression. Some of these immigrants will pursue homeland issues here, and a few, even fewer, will become targets for foreign influence or recruitment. Even fewer will become directly involved in terrorist activity. Terrorist threats directly affecting Canada will, in our view, largely continue to be a function of extremists in various communities, who will use Canada as a base to organize support, conduct operations against other countries, and shelter or try to shelter persons wanted for acts of terrorism elsewhere.

As we look ahead, Mr. Chairman,

comme vous le savez, cette année, la Loi sur le SCRS sera examinée par le Parlement. Il convient peut-être d'insister sur le fait que l'examen vise la loi et non le rendement du Service.

Frankly, as a result of the changes that have taken place in the last couple of years, I feel positive and confident about the upcoming parliamentary review of the legislation.

In conclusion, sir, many of you will know that I am not a professional intelligence officer. I have spent most of my working life in the Canadian foreign service, but

[Traduction]

Canadiens devraient encourager les réformes de M. Gorbachev, tout en considérant toutes les facettes de l'Union soviétique et en se rappelant l'histoire et la nature de son régime. A cet égard, j'attirerais l'attention des membres du Comité sur deux éditoriaux bien pensés parus ce matin dans le *Globe and Mail* et dans le *Ottawa Citizen*.

In addition to the effects that glasnost will have in the sphere of foreign policy and defence, the efforts made in the Soviet Union to implement the reforms that will be brought in the context of perestroika will define the threat that the East will hang over the West in matters of intelligence in the 90's. Eastern European countries will have to make serious changes in order to face up to the political and economic difficulties that confront them, and this will entail a more, not less, intensive need for intelligence.

Ils doivent simultanément identifier les capacités et les intentions des pays occidentaux, chercher à contrôler les minorités et les populations qui s'agitent parce qu'elles veulent améliorer véritablement leur sort et obtenir plus d'indépendance, influencer l'opinion publique et gouvernementale étrangère et acquérir une technologie plus poussée. On peut s'attendre particulièrement à ce que les problèmes de leurs minorités mènent à des tentatives de pénétration et de manipulation des colonies ethniques du Canada.

Pour ce qui est du terrorisme, le Canada restera une cible pour ceux qui cherchent à échapper à la pauvreté, à la violence et à la répression. Certains de ces immigrants vont transposer ici même les chevaux de bataille qu'ils menaient chez eux, et une poignée d'entre eux deviendront la cible d'influence ou de recrutement de l'étranger. Une plus petite minorité encore s'engagera directement dans des activités terroristes. Les menaces de terrorisme visant directement le Canada dépendront largement, à nos yeux, des extrémistes de ces diverses collectivités qui utiliseront le Canada comme base pour aller chercher de l'aide financière, mener des opérations contre d'autres pays et abriter ou tenter d'abriter ceux qui sont recherchés pour actes de terrorisme ailleurs.

Regardons maintenant l'avenir, monsieur le président.

This year, as you know, Parliament will be examining the CSIS Act and I must stress that the review is that of the Act and not of CSIS's performance.

À vrai dire, devant les changements apportés au cours des dernières années, je n'ai aucune crainte devant l'examen de la loi par le Parlement.

Pour conclure, je voudrais préciser, comme beaucoup le savent déjà, que je ne suis pas moi-même un agent de renseignement par profession. J'ai passé la plupart de ma

[Text]

looking around, I must say that we in Canada have the most open intelligence service in the world, and we are certainly a service subject to the most stringent controls and review anywhere. I recognize that comparisons can be invidious, but our sister services, for instance, in the United Kingdom, the U.S. and Australia have either a limited process of public accountability, oversight aimed at foreign intelligence agencies, or are subject to a review process, which, I think it is fair to say, is neither of the depth or scope that we have here in Canada.

Our Canadian system is unique, and I for one believe it works, but I think equally only just. We have a system that effectively balances throughout the act the rights of the individual and the security needs of the state. To quote the Solicitor General during his last appearance before the committee:

I do not accept the argument that individual rights and national security must always be in conflict. Indeed the protection of our institutions and the guarantee of individual liberties should be part of the same process.

Mr. Nunziata (York South—Weston): On behalf of my colleagues I would like to welcome Mr. Morden before the committee. I think it has been about a year since he last appeared before the committee. He spent some time talking about "the Soviet threat to our national security". He seemed to be somewhat concerned about it. He chose to spend some time dealing with it. His predecessor very rarely spoke about it. Could the director indicate what he considers to be the top three threats to our national security in Canada?

• 1125

Mr. Morden: I think in terms of the threats that go around the mandate of the service, I would put at the top the protection of public safety through the efforts of our counter-terrorism program. This would be followed very closely by various threats in the counter-intelligence field, whether it is the collection of information in a clandestine and covert way, the attempt to circumvent Canadian laws in the obtaining of advanced technology for illicit export, or mingling in the communities of Canadians for the foreign policy purposes of other states.

Mr. Nunziata: To be more specific, do you consider the Soviets to be the major concern? You seem to be cautious about *perestroika* and what is happening in the Soviet Union and in the world, in terms of a loosening up of concern with the security intelligence in Canada.

Mr. Morden: I think the value of a security intelligence service to its government is not to attempt to predict, or indeed come to a judgment as to what may or may not be the intentions of a given possible threat. In the context of

[Translation]

carrière dans le service extérieur canadien, et pour avoir vu ce qui se passait ailleurs, je puis affirmer que le Canada a le service de renseignement le plus ouvert du monde et que nous sommes assujettis à des contrôles et à des examens plus sévères que partout ailleurs. Je sais que les comparaisons peuvent être insidieuses, mais les services parallèles comme ceux du Royaume Uni, des États-Unis et de l'Australie sont soit moins imputables publiquement, la surveillance visant particulièrement les agences de renseignement étrangers, soit soumis à un examen qui, il est juste de le dire, n'est pas aussi approfondi ni étendu que celui qui existe ici au Canada.

Au Canada, notre système est unique en son genre, et il donne de beaux résultats; mais il est aussi équilibrable. En effet, la loi arrive à faire l'équilibre entre, d'une part, les droits individuels et, d'autre part, les besoins en matière de sécurité de l'État. Laissez-moi vous citer ce qu'a dit le solliciteur général lorsqu'il a comparu la dernière fois devant le Comité:

Je ne puis accepter la thèse selon laquelle il doit toujours exister une opposition entre les droits individuels et la sécurité nationale. En fait, la protection de nos institutions et la défense de nos libertés individuelles devraient toujours aller de pair.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Au nom de mes collègues, je souhaite la bienvenue à M. Morden qui n'a pas comparu depuis un an environ. À l'époque, il avait passé quelque temps à nous parler de la menace soviétique envers notre sécurité nationale. Cela semblait l'inquiéter beaucoup, alors que son prédécesseur, chose curieuse, n'en parlait que très rarement. Le directeur pourrait-il nous dire quelles sont, d'après lui, les trois menaces principales à la sécurité nationale du Canada?

M. Morden: Si vous voulez connaître les menaces qui relèvent de notre mandat, je placerais en tête de liste la protection de la sécurité du public par l'entremise de notre programme antiterrorisme. Suivraient de près les diverses menaces dans le domaine du contre-espionnage, que ce soit la collecte de renseignements de façon clandestine, les tentatives de contourner les lois canadiennes pour obtenir de la technologie de pointe à des fins d'exportation illicite, ou les tentatives d'États étrangers de noyauter les communautés canadiennes à des fins de politique étrangère.

M. Nunziata: Soyez plus précis: considérez-vous les Soviétiques comme la principale? Vous semblez prudent envers la *perestroika* et ce qui se passe en Union soviétique et dans le monde entier, car cela pourrait enlever une certaine importance au renseignement de sécurité au Canada.

M. Morden: Un service de renseignement de sécurité ne doit pas tenter de faire des prédictions pour son gouvernement ou de juger quelles sont les intentions qu'il peut y avoir derrière la possibilité d'une menace. Nos

[Texte]

the question, I would say our benchmark is not policy-driven or interpretation of what people say. It has to be the level of activity we see in this country, and attempts by hostile intelligence services to continue their activities and to collect information of one kind or another. If that level were to go up, I would tell the government. If the level were to go down, I would tell the government.

Mr. Nunziata: So you are watching these hostile intelligence agencies operate in Canada. You are aware of them. Correct?

Mr. Morden: Yes.

Mr. Nunziata: And they are aware you are watching them. Correct?

Mr. Morden: I imagine so.

Mr. Nunziata: Who are these hostile intelligence agencies? Are the Soviets the primary hostile intelligence agency operating in Canada?

Mr. Morden: There are activities in Canada by the intelligence services of the Soviet Union and its allies.

Mr. Nunziata: Are the Americans involved in covert intelligence operations in Canada?

Mr. Morden: We keep an eye on the full spectrum of possible intelligence activity. If Americans were involved, they would receive the same kind of treatment meted out from time to time to people who conduct activities incompatible with their presence on Canadian soil.

Mr. Nunziata: I am asking whether they are operating in a covert fashion here.

Mr. Morden: I do not believe so.

Mr. Nunziata: Let me ask you about the break-ins at a number of offices operated by environmental groups in Canada. Are you aware of any CSIS involvement in those break-ins?

Mr. Morden: There was no CSIS involvement in those break-ins.

Mr. Nunziata: Categorically.

Mr. Morden: Categorically.

Mr. Nunziata: The Innu in Labrador were protesting, and continue to protest, the low-level NATO defence flying there. Can you indicate to the committee why it became necessary for CSIS to become involved in that particular protest?

Mr. Morden: If I may take a couple of moments of the committee's time, I think the way CSIS proceeded was the way in which I would hope Parliament and the people of Canada would expect us to proceed. As you rightly point out, there had been a number of protests. We did not revert to the use of intrusive methods or similar tactics to conduct an investigation based on sketchy information. One member of our Newfoundland office on a trip to Goose Bay simply took the opportunity to discuss the

[Traduction]

activités ne sont pas axées sur la politique et ne cherchent pas à interpréter les pensées des Canadiens. Nos activités dépendent des mouvements que nous pouvons percevoir au pays et des tentatives de la part de services de renseignement hostiles de continuer leurs activités et de recueillir toutes sortes d'information. Si nous percevions que l'activité augmente, nous en ferions part au gouvernement. Même chose si l'activité diminuait.

M. Nunziata: Si j'ai bien compris, vous savez qu'il y a des agences de renseignement hostiles qui pratiquent au Canada, mais vous les avez à l'oeil, n'est-ce pas?

M. Morden: Oui.

M. Nunziata: Et elles savent sans doute que vous les avez à l'oeil, n'est-ce pas?

M. Morden: Je le suppose.

M. Nunziata: Qui sont ces agences de renseignement hostiles? La principale agence de renseignement hostiles pratiquant au Canada est-elle soviétique?

M. Morden: Les services de renseignement soviétiques et de leurs alliés ont des activités au Canada.

M. Nunziata: Les Américains participent-ils aux opérations de renseignement clandestines au Canada?

M. Morden: Nous gardons l'oeil sur tout le spectre des activités possibles de renseignement. Si les Américains en faisaient partie, on leur accorderait le même genre de traitement que l'on inflige de temps à autre à ceux qui mènent des activités incompatibles avec leurs fonctions en territoire canadien.

M. Nunziata: Je vous demande s'ils ont des opérations clandestines au Canada.

M. Morden: Je ne crois pas.

M. Nunziata: Je voudrais vous parler des effractions perpétrées dans un certain nombre de bureaux exploités par des groupes de protection de l'environnement au Canada. Savez-vous si le SCRS a pris part à ces effractions?

M. Morden: Le SCRS n'a jamais pris part à ces effractions.

M. Nunziata: Vous êtes catégorique?

M. Morden: En effet.

M. Nunziata: Les Innus du Labrador ont protesté, et continuent à le faire, contre les vols de défense de l'OTAN à basse altitude au Labrador. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi le SCRS a jugé nécessaire de s'occuper de cette protestation?

M. Morden: Laissez-moi d'abord faire quelques observations: le SCRS a réagi comme le Parlement, j'ose espérer, et les Canadiens s'attendaient à le voir réagir. Vous avez raison de dire qu'il y a eu un certain nombre de protestations. Mais nous n'avons pas eu recours à des méthodes d'intrusion ou à des tactiques similaires pour mener une enquête qui se fondait uniquement sur de l'information sommaire. Lors d'un voyage à Goose Bay, un des membres de notre Bureau de Terre-Neuve a

[Text]

issue with members of DND and the RCMP, and it was suggested that to round out his sense of the extent of the protests he might well talk to a leader in the community or to someone who was working very closely with the Innu community, which is what he did.

• 1130

Mr. Nunziata: There were no covert activities?

Mr. Morden: There were no covert activities.

Mr. Nunziata: I am sure your intelligence officers have more important things to do, with the Soviet threat and all these other threats facing Canada. I assume the protest was lawful. There was no illegal activity involved with respect to these protests. Is that correct?

Mr. Morden: That is correct.

Mr. Nunziata: So why bother? Was there some concern that the Soviet Union might have been involved in penetrating this particular group of protesters? Can you indicate whether or not the government in any way instructed or asked the service to get involved with the protests in view of the government's desire to have the NATO centre located in Canada? As you know, there is competition for this centre that would result in the infusion of half a billion dollars, and one of the major impediments to this particular centre being located in Canada is the nature of the protests taking place. Did that have anything to do with your officer going there?

Mr. Morden: I would like to answer the last part of your question first, because again I must say categorically, no, there was no government direction or indication that we should involve ourselves with a view to that.

The circumstances were that our officer from St. John's had proceeded to Goose Bay as part of a two-fold mission: one, with a colleague to do some routine checking on security clearance files—

Mr. Nunziata: If I may just interrupt at this point, did they go—now we know there were two—on their own initiative, or were they asked?

Mr. Morden: Yes, they went on their own initiative because they had business to do in Goose Bay, because we do not have an office in Goose Bay. We do have responsibility for security clearances, as you know, and so we make periodic trips to wherever one has to go to do these clearances. In this case one officer went to do that as part of his responsibilities. The other officer went to participate in a joint program we have with the RCMP on security awareness, where we go out to the community and also to members of government, in this case it was the RCMP and DND, on awareness of security-related matters, including the role of the service and the role of the RCMP, and how they complement each other. That was the purpose for which the people went to Goose Bay.

[Translation]

profité de l'occasion pour discuter de la question avec les membres de la Défense et de la GRC, et afin qu'il puisse mieux jauger l'ampleur des protestations, on lui a suggéré de parler avec un des chefs de file de la collectivité ou avec quelqu'un qui connaissait bien les Innus. C'est ce qu'il a fait.

M. Nunziata: Il n'y a eu aucune activité clandestine?

M. Morden: Aucune.

M. Nunziata: Je suis sûr que vos agents de renseignement ont des choses plus importantes à faire, étant donné la menace des Soviétiques et les autres menaces pour le Canada. Je suppose que la manifestation était légale et que les protestations n'avaient rien d'illégal. Ai-je raison de le croire?

M. Morden: C'est exact.

M. Nunziata: Dans ce cas, pourquoi vous en occuper? Pensait-on que l'Union soviétique aurait pu noyauter ce groupe de protestataires? Pouvez-vous nous dire si le gouvernement a demandé au service de s'intéresser aux protestations étant donné qu'il souhaitait voir localiser le centre de l'OTAN au Canada? Vous savez que plusieurs pays se font la lutte pour obtenir ce centre qui représente une injection d'un demi-milliard de dollars; or, l'un des plus grands obstacles à sa localisation au Canada, c'est justement la nature des protestations. Est-ce pour cela que votre agent s'y est rendu?

M. Morden: Laissez-moi d'abord répondre à votre dernière question: je vous répète de façon catégorique que le gouvernement ne nous a jamais enjoint de nous intéresser à l'affaire.

C'est une question de circonstances: notre agent de St. John's s'était rendu à Goose Bay dans le cadre d'une mission à deux volets: d'abord, il devait effectuer avec un collègue certaines vérifications courantes à partir de dossiers d'autorisation de sécurité. . .

M. Nunziata: Laissez-moi vous interrompre: maintenant que nous savons qu'ils sont deux, se sont-ils rendus là-bas de leur propre chef, ou le leur a-t-on demandé?

M. Morden: Oui, ils se sont rendus là-bas de leur propre chef, parce qu'ils avaient des choses à faire à Goose Bay, car nous n'y avons pas de bureau. Vous savez que c'est à nous de faire les vérifications de sécurité, ce qui nous oblige périodiquement à nous rendre là où on a besoin de faire la vérification du dossier de quelqu'un. Dans le cas qui nous occupe, ces activités faisaient partie des responsabilités de l'un des agents. L'autre est allé participer à un programme conjoint que nous menons avec la GRC sur la sensibilisation aux questions de sécurité, programme qui prévoit des visites dans les localités et auprès des membres du gouvernement; dans le cas qui nous occupe, il s'agissait de rencontrer la GRC et le ministère de la Défense et de leur parler de questions

[Texte]

In the course of that, because the protests had been going on, there was a discussion. Our purpose is to try to understand situations which may have a potential for a threat which would fall within the mandate. As I mentioned earlier, having had a discussion with two separate entities of the government, it was suggested that he might want to talk to someone who actually worked with the community, which he did, and that was the end of it.

Mr. Nunziata: Is the file closed?

Mr. Morden: Yes.

Mr. Nunziata: You referred earlier to hostile intelligence agencies mingling in communities. Are you concerned that the Soviets or any other hostile intelligence service might be mingling in the Innu community in Canada?

• 1135

Mr. Morden: I think there were some questions asked in the course of the discussion that my officer had in Goose Bay on that point, and I think it is a natural subject to pursue. I think the Warsaw Pact is always interested in making a little bit of mischief for NATO wherever it can. So I think one has to be satisfied that this is or is not happening.

As I say, the one visit, the one set of discussions took place. A report was filed. The matter is closed.

Mr. Nunziata: I will give a copy of this report to you so you can have it for your easy reference. It is a report done by Brandes and Associates. It is entitled "The Report of the Functional Audit of Security Management and Accountability". As you know, Mr. Brandes was a former deputy director of CSIS. Are you familiar with this particular report?

Mr. Morden: I have not read this report. I saw some newspaper articles about it.

Mr. Nunziata: Did you inquire into obtaining a copy of this report?

Mr. Morden: No.

Mr. Brewin (Victoria): Do you have copies of this for others in the committee?

Mr. Nunziata: I do not have other copies at present, but I will be pleased to table a copy of it.

Were you not concerned about the press reports and the issues raised in this particular security document?

Mr. Morden: I think the issues raised, if I may say, Mr. Nunziata, fall directly under concerns which have to do

[Traduction]

reliées à la sécurité, y compris du rôle de notre service et du rôle de la GRC et la façon dont ils se complètent. Voilà pourquoi nous avons envoyé ces gens à Goose Bay.

Pendant leur séjour, ils ont discuté des protestations qui avaient lieu. L'objectif de notre service est d'essayer de comprendre les situations qui pourraient devenir menaçantes et qui, par le fait même, relèveraient alors de notre mandat. Puisque l'agent en question en avait discuté avec deux autres institutions du gouvernement, je le répète, on lui a suggéré de parler directement à quelqu'un qui connaissait bien la collectivité, et c'est ce qu'il a fait. Voilà tout.

M. Nunziata: Le dossier est-il clos?

M. Morden: Oui.

M. Nunziata: Vous avez parlé plus tôt du noyautage des collectivités par des agences de renseignement hostiles. Pensez-vous que les Soviétiques, ou tout autre service de renseignement hostile, pourraient tenter de noyauter les Innus au Canada?

M. Morden: Certaines questions ont été posées au cours de cette discussion à Goose Bay et c'est un sujet auquel il est logique de s'intéresser. Les pays du Pacte de Varsovie résistent rarement à la tentation d'ennuyer l'OTAN et il serait bon de vérifier ce qu'il en est.

Comme je l'ai dit, il y a eu des discussions, un rapport a été déposé, le sujet est clos.

M. Nunziata: Je vous donnerai un exemplaire de ce rapport pour que vous puissiez vous y référer facilement. C'est un rapport qui a été préparé par Brandes and Associates. Il s'intitule «The Report of the Functional Audit of Security Management and Accountability» (Vérification fonctionnelle de la gestion et de la responsabilité en matière de sécurité). Comme vous le savez, M. Brandes a été sous-directeur du SCRS. Vous connaissez ce rapport?

M. Morden: Je n'ai pas lu ce rapport, mais j'ai vu des articles de journaux à ce sujet.

M. Nunziata: Est-ce que vous avez cherché à en obtenir un exemplaire?

M. Morden: Non.

M. Brewin (Victoria): Est-ce que vous avez des exemplaires de ce document que vous pourriez donner aux membres du Comité?

M. Nunziata: Pour l'instant, c'est le seul exemplaire que je possède, mais je peux en déposer une copie.

Est-ce que les articles de journaux au sujet de ce document consacré à la sécurité ne vous ont pas inquiété?

M. Morden: Monsieur Nunziata, c'est la politique du gouvernement en matière de sécurité qui est en cause; le

[Text]

with the government's security policy. The Treasury Board issues guidelines which individual departments are required to follow.

Mr. Nunziata: Certainly you are still involved in security matters with respect to—

Mr. Morden: Of course we are involved in security clearances, which we do at the request of the deputy head of any department. But we are not directly involved actively in individual departmental security matters.

Mr. Nunziata: But you are involved in cross-border exchanges of classified information. Correct? This report basically says three things, that "on balance, the needs of other departments have been well served"—this is with respect to the responsibilities of the Department of Supply and Services regarding security—and "internal department needs have not been well served" and "private industry has been badly served". They go on to talk about three areas; the security clearances where CSIS is involved. They also talk about the visit clearance program, which I am sure CSIS is involved in as well.

Mr. Morden: No, I am sorry. In the security clearances we are involved in.

Mr. Nunziata: All right. Without getting in a debate about the visit clearance program, let us discuss the cross-border exchanges of classified information. This report basically says that private industry is very poorly served and the report concludes by using a quote from the Royal Commission on Security in 1969:

If industry is to co-operate willingly, industrial security authorities must either devise procedures which appear to industry to be efficient and practical, or if this is not possible, at least satisfy industry that any delays are necessary and inevitable. Failure to do either of these things could result in the most dangerous situation of all, in which industry is antagonistic to what may appear to be bureaucratic and incompetent procedures, and may take steps to evade the spirit if not the letter of security regulations.

Mr. Morden, I am frankly surprised that you saw this on the news and you chose not to investigate this further. This particular report, done by a former deputy director of CSIS, raises some very, very serious concerns. While your officers are out playing games with hostile Soviet intelligence or hostile intelligence agencies in Canada. . .

One of the real problems seems to be the cross-border transfer of classified information. We are told in this report that it is a very serious problem in Canada. CSIS does not know anything about it. It says here that it is a dangerous situation because of the bureaucratic problems associated with transferring information across the border. Industry has got to the point where it is evading the spirit and the letter of security regulations. In other words, in order to further its own private interests, it is saying be damned to security concerns. Are you not all concerned about this issue?

[Translation]

Conseil du Trésor émet des directives que chaque ministère est tenu de suivre.

M. Nunziata: Mais vous continuez de vous occuper des questions de sécurité relatives à. . .

M. Morden: Bien sûr, nous nous occupons des cotes de sécurité et nous effectuons ces enquêtes à la demande des sous-ministres. Cela dit, nous ne sommes pas impliqués directement dans les questions de sécurité des ministères.

M. Nunziata: Mais vous vous occupez des échanges d'informations confidentielles entre les ministères, n'est-ce pas? Dans ce rapport, on peut voir trois choses: «dans l'ensemble, les besoins des autres ministères ont été bien servis»—il est question ici des responsabilités du ministère des Approvisionnements et Services en matière de sécurité—et «l'industrie privée a été mal desservie». On y parle ensuite de trois domaines; les cotes de sécurité qui mettent en cause le SCRS. Il y est question également du programme de cotes pour les visites dont le SCRS doit s'occuper également.

M. Morden: Non, désolé. Les cotes de sécurité dont nous nous occupons.

M. Nunziata: Très bien. Sans vouloir discuter du programme pour les visites, parlons des échanges d'informations confidentielles. Ce rapport explique que l'industrie privée est très mal desservie et conclut par une citation de la Commission royale sur la sécurité en 1969:

Si l'industrie est prête à coopérer, les autorités responsables de la sécurité industrielle doivent trouver des procédures que l'industrie jugera efficaces et pratiques ou, faute de cela, des procédures qui convaincront l'industrie du caractère inévitable des délais. Autrement, une situation excessivement dangereuse pourrait se produire, l'industrie devenant très hostile à des procédures jugées bureaucratiques et incompetentes et pourrait décider d'outrepasser l'esprit, sinon la lettre, des règlements de sécurité.

Monsieur Morden, je suis très étonné que vous ayez vu cela aux nouvelles et que vous n'ayez pas décidé immédiatement d'approfondir cela. Ce rapport, préparé par un ancien sous-directeur du SCRS, soulève des problèmes particulièrement graves. Pendant que vos agents s'amuse avec les agents soviétiques hostiles ou avec les services de renseignement hostiles au Canada. . .

Il me semble que les transferts transfrontaliers d'informations secrètes posent un problème très grave. D'après ce rapport, c'est déjà un problème très grave au Canada. Le SCRS n'est absolument pas au courant. Je vois ici que la situation est dangereuse à cause des problèmes associés aux transferts d'informations au delà des frontières. L'industrie en est venue à ne plus respecter l'esprit et la lettre des règlements de sécurité. Autrement dit, pour défendre ses intérêts privés, l'industrie envoie au diable les considérations de sécurité. Est-ce que cela ne vous inquiète pas?

[Texte]

[Traduction]

• 1140

Mr. Morden: There is an interlocking system within the government to deal with these things. This is a report put forward by an independent consultant. You have correctly characterized him as a former senior officer in the service. That is precisely what he is: a former senior officer in the service who is now an independent contractor. Those represent his views, and it is a report to the Department of Supply and Services for them to do the things properly within their purview to do, within the security arrangements and policies that are in place.

Mr. Brewin: Let me take you back to the Innu investigation. First of all, with the greatest of respect, as we say, I find your explanation somewhat disingenuous because it conflicts substantially with the explanation offered by your director of internal communications and your deputy director. You have led us to the view that first of all what we had here was a relatively casual trip, a second part of a mission to do other work—something along the lines of just checking into this Innu demonstration to see whether the Warsaw Pact was causing mischief; i.e., you were investigating under the counter-intelligence side to the extent that investigation was going on.

After this was first raised, your deputy director, Mr. Boisvert, said that the Canadian Security Intelligence Service was investigating Labrador Innu as part of a nation-wide probe into native groups and he based the whole thing on an alleged perceived terrorist threat. Which explanation is operative?

Mr. Morden: They both are. Mr. Nunziata was very precise in the questions he asked, and the circumstances of the visit to Goose Bay are as I described them.

At the same time—I believe you quoted one source of information when you asked a question of the Solicitor General a couple of weeks ago—we had on record through the course of 1988. . . When I heard you ask your question the last time, you chose the quotation from George Erasmus, which talked about how if things did not get sorted out in Indian problems then the next generation had better watch out, something like that.

Mr. Brewin: Right.

Mr. Morden: You made the point to the Solicitor General that if CSIS were running around doing things on the basis of statements like that then. . . I think the sense was God help us all. If that had been the case then I would be the first to agree with you, Mr. Brewin, but it was not that. Again, I think in an open way, as people would expect us to respond, we follow matters domestic from the point of view of open information. The quotation from George Erasmus is but one of a number of things we had looked at and registered through the course of 1988, right up until December 1988. I think the quote of Mr. Erasmus that you mentioned was very early in the year.

M. Morden: Le gouvernement a mis en place un système pour résoudre ce genre de problèmes. Vous citez un rapport préparé par un expert indépendant. Vous avez dit, à juste titre qu'il était un ancien agent du service. Or, c'est précisément ce qu'il est: un ancien cadre du service qui est devenu un consultant indépendant. Ses opinions sont les siennes, c'est un rapport préparé à l'intention du ministère des Approvisionnements et Services pour leur permettre de mettre de l'ordre dans leurs propres affaires tout en respectant les dispositions et les politiques de sécurité qui existent.

M. Brewin: Je reviens à l'enquête sur les Innus. Pour commencer, je précise que nous trouvons vos explications un peu innocentes car elles sont loin d'être conformes aux explications données par votre directeur des communications internes et votre directeur adjoint. Vous nous avez donné à penser qu'il s'agissait d'un voyage relativement ordinaire, la deuxième partie d'une mission dont ce n'était pas la tâche principale; bref, il s'agissait simplement de s'informer sur cette manifestation des Innus et de déterminer si le Pacte de Varsovie était impliqué. Si enquête il y avait, c'était dans le cadre du contre-espionnage.

Quand on a commencé à en parler, votre directeur adjoint, M. Boisvert, a déclaré que le Service canadien du renseignement de sécurité faisait une enquête sur les Innus du Labrador dans le cadre d'une enquête nationale sur les groupes autochtones; il invoquait des menaces terroristes qui auraient été faites. Quelle est la bonne explication?

M. Morden: Les deux. M. Nunziata a posé des questions très précises et les circonstances de la visite à Goose Bay sont telles que je les ai décrites.

En même temps, et je crois que vous avez cité une source d'information quand vous avez posé une question au solliciteur général il y a deux semaines—pendant 1988, nous avons. . . la dernière fois, quand j'ai entendu votre question, j'ai observé que vous aviez cité George Erasmus qui expliquait que si les problèmes des Indiens n'étaient pas résolus par cette génération, la suivante s'en mordrait les doigts, quelque chose de ce genre.

M. Brewin: Exactement.

M. Morden: Vous avez dit au solliciteur général que si le SCRS s'excitait pour de telles déclarations. . . Dans l'ensemble, cela voulait dire: que Dieu nous vienne en aide. Si telle avait été la situation, monsieur Brewin, j'aurais été d'accord avec vous, mais ce n'était pas le cas. Je le répète, quand il s'agit de questions nationales, nous sommes toujours le plus ouvert possible, comme les gens le souhaiteraient. Les paroles de George Erasmus ont été enregistrées au cours de 1988 et nous nous sommes informés, comme nous l'avons fait dans plusieurs autres cas; nous avons suivi l'affaire jusqu'en décembre 1988. Je pense que George Erasmus a dû faire cette déclaration très tôt dans l'année.

[Text]

Mr. Brewin: May 31st, to be precise.

Mr. Morden: Yes. Other comments made by other members of the Indian leadership had indicated a resort to either dramatic means or violence in a much more proximate way, and I think we have provided those specific quotations to your colleague, Mr. Robinson, frankly.

Anyway, after much reflection the thought was that it would seem responsible in the light of these comments to authorize a restricted, limited evaluation, to try to separate what is simply the angry rhetoric of very frustrated people from what might conceivably be threats to the security of Canada that would fall under the politically motivated violence part of our mandate, and that limited evaluation was authorized. It took place wholly on the basis of open information and interviews with various people, including various people among the Indian people. The investigation was concluded in March, an evaluation was prepared, and that is where the matter stops.

• 1145

Mr. Brewin: Are you prepared to say now, publicly, in view of the fact that this matter has become public, that native groups in this country are not engaged in or preparing for in any other way politically motivated violence? In other words, are you prepared to give them a clean bill of health on the basis of the investigation?

Mr. Morden: You are catching me with my own law here.

Mr. Brewin: I cannot ask you to make a prediction about future events, and I understand that. But as things now stand, on the basis of the information you have, are you prepared to say that there is no basis for concern at this stage?

Mr. Morden: Perhaps I could put it this way, Mr. Brewin. The act forbids me really from conveying the results of our investigations to anyone except the government of the country. So perhaps it can be best summed up by a reiteration that we conducted a limited investigation to evaluate the situation. We have done that. We have closed the matter down.

Mr. Brewin: As I understand it, in February 1988 the then Solicitor General issued a public statement that henceforth investigations of groups in Canada were going to be subject to his approval. I have not quoted exactly. I was not here at the time. That public statement was incorporated into the CSIS manual. First of all, how correctly have I stated the position?

Mr. Morden: I am sorry, could I ask you to go over it.

Mr. Brewin: The statement, as I understand it, is that investigations of groups in Canada are going to be subject to the approval of the Solicitor General.

[Translation]

M. Brewin: Le 31 mai, pour être exact.

M. Morden: Oui. Les déclarations de d'autres dirigeants indiens semblaient indiquer des recours plus dramatiques ou des solutions de violence plus immédiates et nous avons, je crois, fourni ces citations à votre collègue, M. Robinson, en toute franchise.

Quoi qu'il en soit, après avoir beaucoup réfléchi, nous avons pensé qu'une évaluation restreinte, limitée, s'imposait pour faire la part d'une simple rhétorique exprimant la frustration de véritables menaces pour la sécurité du Canada, cette seconde situation nous intéressant directement puisqu'elle impliquerait des violences motivées par des facteurs politiques. C'est dans cet esprit qu'une évaluation limitée fut autorisée. Nous nous sommes informés très ouvertement au cours d'entrevues avec diverses personnes, y compris des Indiens. L'enquête a pris fin en mars et fut suivie d'une évaluation; les choses en sont restées là.

M. Brewin: Puisque toute cette affaire est maintenant devenue publique, pouvez-vous nous déclarer publiquement qu'aucun groupe autochtone de ce pays ne se livre actuellement à des actes de violence politiquement motivés ou ne se prépare à le faire? Autrement dit, en vous fondant sur votre enquête, pouvez-vous délivrer un certificat de bonne santé?

M. Morden: Vous me coincez sur un point de droit.

M. Brewin: Je ne peux pas vous demander de prédire l'avenir, je comprends cela. Mais pour l'instant, d'après les informations que vous avez recueillies, pouvez-vous nous assurer que nous n'avons pas de raison de nous préoccuper?

M. Morden: Monsieur Brewin, je dois vous dire que la loi m'interdit en réalité de révéler les résultats de nos enquêtes à quiconque, hormis le gouvernement du Canada. La meilleure solution serait peut-être de vous répéter que nous avons effectué une enquête limitée pour évaluer la situation. C'est ce que nous avons fait. L'affaire est close.

M. Brewin: Si j'ai bien compris, en février 1988, le solliciteur général a annoncé publiquement que dorénavant les enquêtes sur des groupes seraient assujetties à son approbation. Je ne vous ai pas cité ses termes exacts. Je n'étais pas là à l'époque. Cette déclaration figure dans le manuel du SCRS. Tout d'abord, ai-je bien expliqué la situation?

M. Morden: Pardonnez-moi, puis-je vous demander de répéter?

M. Brewin: Si j'ai bien compris, on ne peut plus faire d'enquête sur des groupes au Canada sans l'approbation du solliciteur général.

[Texte]

Mr. Morden: CSIS investigations of groups in Canada, which are to use intrusive means, are all to be approved by the Solicitor General.

Mr. Brewin: We know that is part of the act. That has to be part of the act, but the language, as I understand it, went beyond by saying that any investigation of groups in Canada was to be approved by the Solicitor General.

Mr. Morden: No. I believe that investigations which are held on a purely open basis using open sources and general inquiries in community interviews are permitted to the service.

Mr. Brewin: Then let me ask about the standards you apply. First of all would you not agree that if somebody identifying themselves as a CSIS agent or employee knocks on one's door, that would be an intimidating event for most Canadian?

Mr. Morden: Mr. Brewin, the standards applied are that people are not required to speak to us. They may be asked to speak to us. There is not a legal requirement for them to do so. Our work proceeds on the basis of co-operation and information from the public, and without that we would not be able to do the work. I think what is important is that people indeed identify themselves, ask if they can speak about something, and it is quite within the purview of any individual to say they would rather not.

Mr. Brewin: I am not arguing about that. First of all there are obviously situations in which a reasonable person might agree that you should be conducting an investigation. Obviously it is preferable in most cases that it be done openly and your employees identify themselves. But still, for all of that, such an investigation would be intimidating to most Canadians, and if it became known that such an investigation was going on, that would cast some shadow—the expression used—and have some chilling effect on the group involved.

• 1150

I will maybe just state my conclusion and see if you agree with it. In those circumstances, therefore, CSIS ought to exercise some real caution before it launches any investigation. Would you not agree?

Mr. Morden: I would agree in the generality, of course. I guess the point is that in the case we are talking about I think CSIS exercised a great deal of caution and had collected a fair body of at least statements that would indicate a tendency to violence before it launched what I must say again to you was a very limited, open investigation, quickly done and now concluded.

Mr. Brewin: Well, your deputy director of internal communications, when asked questions about the native investigation, said:

Unlike police forces, CSIS does not need reasonable and probable grounds to investigate.

[Traduction]

M. Morden: Les enquêtes du SCRS sur des groupes au Canada doivent être approuvées par le solliciteur général si des moyens d'intrusion sont utilisés.

M. Brewin: Nous savons que cela figure dans la Loi. C'est forcément une disposition de la Loi mais, si j'ai bien compris l'énoncé, on va encore plus loin en précisant que toute enquête sur des groupes au Canada doit être approuvée par le solliciteur général.

M. Morden: Non. Le service est autorisé à mener des enquêtes quand il s'agit d'enquêtes ouvertes, quand les sources ne sont pas secrètes et qu'il s'agit simplement de s'informer grâce à des entrevues dans la collectivité.

M. Brewin: J'aimerais savoir quelles normes vous appliquez. Pour commencer, ne pensez-vous pas que la plupart des Canadiens seraient intimidés de recevoir la visite d'un représentant du SCRS?

M. Morden: Monsieur Brewin, la norme, c'est que les gens ne sont pas forcés de nous parler. Nous pouvons leur demander de répondre à nos questions, mais ils ne sont pas forcés de le faire. Nous leur demandons leur coopération, nous demandons au public de nous informer mais, s'il refuse, nous ne pouvons faire notre travail. A mon avis, il est important que les gens s'identifient et demandent à discuter d'une certaine question: l'intéressé peut fort bien décider qu'il préfère ne pas le faire.

M. Brewin: Je ne conteste pas cela. Premièrement, il y a certainement des cas où une enquête est parfaitement justifiée. De toute évidence, la politique de l'ouverture est toujours préférable et il est bon que vos employés s'identifient. Il n'empêche que ce genre d'enquête risque d'intimider la plupart des Canadiens et si cela s'ébruite, le groupe concerné pourrait fort bien éprouver un certain malaise.

Je vais vous donner ma conclusion, vous me direz si vous êtes d'accord. Dans ces circonstances, je pense donc que le SCRS ne devrait pas s'engager dans ce genre d'enquête sans les plus grandes précautions. Est-ce que vous êtes d'accord?

M. Morden: D'une façon générale, je suis d'accord, bien sûr. Mais dans le cas dont nous parlons, je pense que le SCRS a pris beaucoup de précautions et rassemblé un grand nombre de déclarations qui indiquaient une tendance à la violence avant de se lancer dans cette enquête qui, je le répète, a été très limitée, très rapide et est maintenant terminée.

M. Brewin: Et pourtant, votre directeur adjoint chargé des communications internes a répondu à une question sur l'enquête sur les autochtones:

Contrairement aux forces de police, le SCRS n'a pas besoin d'établir des présomptions raisonnables pour faire enquête.

[Text]

I would hope you could explain to Mr. Boisvert and any other employees of CSIS that they must have, maybe not in the legal sense of reasonable and probable grounds that a crime has been committed, reasonable and probable grounds that there is a basis for an investigation before they go around knocking on people's doors and asking ministers questions about Inuit groups in this country.

Mr. Morden: Mr. Brewin, I could not agree with you more. What you are of course reading about what Mr. Boisvert is supposed to have said is a press account of what he said. Mr. Boisvert, in answer to a question, was explaining the difference between what requirements we have to initiate an investigation and those which are required by the police. He did not say to the journalist—although this seems not to have made it into the article—the police have this standard of reasonable grounds to believe, etc., and we do not. He explained to him that the police indeed have the requirement to have reasonable and probable grounds to believe before they investigate, and CSIS, because the point of intelligence is to come into a problem early, make an assessment of the degree of threat and then provide advice before something happens. . . is reasonable and probable grounds to suspect. That is what he said, and that is the standard that is in the law and that we apply.

Mr. Brewin: I am pleased to hear that.

You used the expression "hostile intelligence agencies". I must say, as you said it I wondered what a friendly intelligence agency operating in Canada would be. But let me test your definition. You are quite prepared to say here that the Soviet Union or other Warsaw Pact countries you would regard as hostile intelligence agencies operating in Canada. Would you regard the intelligence agency of the South African government or of RENAMO as hostile intelligence agencies? Or, to broaden it a bit, would you regard the activities of the South African embassy, South African government, directly, or RENAMO, from Mozambique, as inappropriate activities to be carried out in Canada that therefore you were duty-bound to investigate? If so—as you have said, you are keeping an eye on the Soviets—are you keeping an eye on the South African government and RENAMO operating in this country?

Mr. Morden: We would regard very seriously any attempt by the South African intelligence service to operate in Canada. Indeed, we would watch that situation very carefully to ensure that it did not.

Mr. Brewin: I appreciate that partial answer. Are you investigating the activities of the South African government and RENAMO, which is, as you well know, an army in exile, government in exile, guerrilla group, challenging the Government of Mozambique, and which has been characterized even by the U.S. state department as engaging in activities that make the Holocaust pale?

[Translation]

J'aimerais bien que vous puissiez expliquer à M. Boisvert et aux autres employés du SCRS qu'ils doivent avoir certaines présomptions, même s'il ne s'agit pas de présomptions au sens légal, pour aller frapper aux portes et poser aux ministres des questions sur les groupes inuit de ce pays.

M. Morden: Monsieur Brewin, je suis entièrement d'accord avec vous. Je précise que la citation de M. Boisvert que vous venez de lire, c'est ce qu'il aurait déclaré à la presse. M. Boisvert répondait à une question et expliquait la différence entre les conditions qui nous permettent de lancer une enquête et celles qui sont exigées de la gent policière. Il n'a pas déclaré aux journalistes—et cela semble avoir été omis dans l'article—que la police doit avoir des présomptions raisonnables mais que nous, nous en sommes dispensés. Il a expliqué que la police devait effectivement avoir des présomptions raisonnables pour pouvoir faire enquête et que le SCRS qui, dès le départ doit tenir compte de l'aspect renseignement, doit évaluer la menace puis indiquer les mesures à prendre avant que quelque chose ne se produise. . . C'est cela qui constitue la présomption raisonnable. Voilà ce qu'il a déclaré, c'est conforme à la loi et c'est la façon dont nous l'appliquons.

M. Brewin: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

Vous avez parlé de «services de renseignement hostiles». En vous écoutant, je me suis demandé quels services de renseignement amicaux il pourrait y avoir au Canada. Mais permettez-moi de mettre votre définition à l'épreuve. Vous n'hésitez pas à dire que l'Union soviétique ou les pays du Pacte de Varsovie seraient considérés comme des Services de renseignement hostiles à l'intérieur du Canada. Est-ce que le service de renseignement du gouvernement sud-africain ou le RENAMO seraient également considérés comme hostiles? Ou encore, pour élargir un peu la question, est-ce que vous considérez les activités de l'ambassade d'Afrique du Sud, du gouvernement sud-africain, directement, ou du RENAMO, à partir du Mozambique, comme des activités nuisibles au Canada, des activités sur lesquelles vous êtes tenus d'enquêter? Vous suivez de près les activités des Soviétiques; est-ce que vous suivez également les activités du gouvernement sud-africain et du RENAMO dans ce pays?

M. Morden: Toute activité des services de renseignement sud-africains au Canada mériterait notre plus grande attention. En réalité, nous suivons de près la situation pour nous assurer que ces services n'ont pas d'activités ici.

M. Brewin: Je comprends cette réponse incomplète. Est-ce que vous enquêtez sur les activités du gouvernement sud-africain et du RENAMO qui, comme vous le savez très bien, est une armée en exil, un gouvernement en exil, un groupe de guérillas qui met au défi le gouvernement du Mozambique et dont les activités surpasseraient l'holocauste, d'après le département d'État américain.

[Texte]

[Traduction]

• 1155

Mr. Morden: In another incarnation, Mr. Brewin, I had something to do with the government's policy with respect to apartheid and other events that take place in South Africa. Again I must agree with you that I do not think the actions of Renamo would win the admiration of very many of us.

Mr. Brewin: Are you investigating those? You have said you are investigating—

Mr. Morden: Let me put it this way, because we get toward an area where it is traditional for those of us in this business to get behind the shield of "I can neither confirm nor deny for operational reasons whether we do it". I do not think that is a particularly helpful answer and I do not want to get behind it any more than I have to.

The threats against the security of Canada that we are charged to investigate are outlined in the act, and we therefore try to keep a close eye wherever we find any indication that somebody may be doing something that would constitute a threat under the act.

Mr. Domm (Peterborough): I do not wish to pursue the subject that was raised by my colleague previously, but I have to make a comment.

I would assume that you would carry the same type of concern over the Central American groups, the insurgency issues from El Salvador and Guatemala.

Mr. Morden: I think, Mr. Domm, we put up the same backdrop of the act against activities that we find in Canada by people operating on behalf of whatever geographic part of the world, yes.

Mr. Domm: It did not go unnoticed what I considered to be a good sign with the director's clear message of his interest in individual rights and the protection of individuals. We all fully understand and appreciate the concern of the Canadian Security and Intelligence Service in protecting the national security of our country and indeed ensuring that people who are a threat to the security of citizens do not enter this country.

My first question for the director is whether he can confirm or deny very serious information brought to my attention regarding Canada being viewed as a haven for murderers from other jurisdictions as a result of: (a) the absence of the death penalty in this country; and (b) the archaic, cumbersome and inefficient state of the extradition process in this country.

Mr. Morden: Rather than either confirming or denying, let me try to answer that by saying you had my colleague, the commissioner of the RCMP, here the other day and I think when you use the word "murderer", without qualifying it as having a political cast to those kinds of murders, you are asking a question that properly falls into his bailiwick and not mine. If they are people who have committed violent crimes of one kind or

M. Morden: Monsieur Brewin, sous un autre titre, j'ai été associé à la politique du gouvernement face à l'apartheid et à d'autres situations qui prévalent en Afrique du Sud. Là encore, je suis d'accord avec vous, les agissements du Renamo ne seraient probablement pas très populaires parmi nous.

M. Brewin: Est-ce que vous enquêtez? Vous avez dit que vous enquêtiez. . .

M. Morden: Eh bien, nous abordons ici un domaine où, traditionnellement, les gens qui font ce que je fais se retranchent derrière «je ne peux ni confirmer ni nier nos activités dans ce domaine». Ce genre de réponse n'est pas particulièrement utile et je ne tiens pas à y recourir plus souvent que nécessaire.

Les menaces contre la sécurité du Canada sur lesquelles nous sommes chargés d'enquêter sont prévues par la loi et chaque fois que nous avons des raisons de croire que quelqu'un fait quelque chose qui pourrait constituer une menace aux termes de la loi, nous suivons la situation de près.

M. Domm (Peterborough): Je ne tiens pas à revenir sur les questions soulevées par mon collègue, mais je dois tout de même faire une observation.

J'imagine que les groupes d'Amérique centrale, les insurgés du Salvador et du Guatemala vous préoccupent au même titre.

M. Morden: Monsieur Domm, quelle que soit l'origine des gens qui se livrent à des activités au Canada, nous appliquons la loi de la même façon.

M. Domm: Le directeur a manifesté clairement son intérêt pour les droits individuels et la protection des individus, ce qui nous a semblé un bon signe. Nous comprenons tous les préoccupations du Service canadien du renseignement de sécurité, surtout en ce qui concerne notre sécurité nationale, et la nécessité de refouler les gens qui pourraient représenter une menace pour la sécurité de nos citoyens.

Est-ce que le directeur peut confirmer ou nier des informations très graves qui ont été portées à mon attention? Apparemment, les criminels étrangers considéreraient le Canada comme un refuge et cela, pour deux raisons: a) nous n'avons pas la peine de mort et, b) notre processus d'extradition est à la fois archaïque, lent et inefficace.

M. Morden: Au lieu de confirmer ou d'infirmer, je vais vous répondre que mon collègue, le commissaire de la GRC, est venu vous voir l'autre jour. D'autre part, quand vous parlez de «criminel», sans préciser s'il s'agit de meurtres à coloration politique, vous soulevez une question qui relève de sa juridiction à lui et non de la mienne. S'il s'agit de gens qui ont commis des crimes violents et si ces crimes ont un rapport avec des

[Text]

another but crimes that are done in terms of a political movement or so on, then certainly we are very interested and we are interested in conjunction with the RCMP on the criminal side, yes.

Mr. Domm: Mr. Chairman, the information I asked the director to either confirm or deny was that the RCMP has uncovered evidence from a witness who was a prisoner with Charles Ng in Fort Levinworth Military Prison in Kansas before the killings in California took place, that this witness has disclosed to the RCMP that in discussing his future plans, namely the killings in California, Mr. Ng went so far as to plan possible escape routes from the United States should his grisly intentions be detected, that this witness has also disclosed to the RCMP that among the countries Ng considered fleeing to were Mexico, Brazil and Canada, and that to aid these two convicts in their choice Ng and this witness used the Fort Leavenworth prison library to assess which country was the safest for killers, specifically because of the difficulty of extradition, and that on reviewing our laws Ng picked Canada.

• 1200

I want this question to be crystal clear. Has the RCMP investigation in support of Ng's extradition uncovered a former prison mate of Ng who was with him when he specifically examined our extradition laws to ensure that it would be difficult to get out of Canada and back to the United States?

Mr. Morden: Mr. Domm, I am afraid nothing of what you have read would indicate, I must say, anything that falls within the mandate of the Security Intelligence Service, and therefore I would not know the answer to the question you ask.

Mr. Domm: I think there might be an area of responsibility for CSIS in the protection of our borders against unwanted aliens coming here, affecting on the part of Canadian citizens what I understand you are most interested in, and that is individual rights and the protection of individuals and the protection of our society.

The Chairman: Mr. Domm, I have a little difficulty with your line of questioning. If you study section 12 of the CSIS Act it says:

12. The Service shall collect, by investigation or otherwise, to the extent that it is strictly necessary, and analyse and retain information and intelligence respecting activities that may on reasonable grounds be suspected of constituting threats to the security of Canada and, in relation thereto, shall report to and advise the Government of Canada.

I can understand what Mr. Morden is saying about whether or not these murders were politically motivated and so on, and therefore I will allow your next question. But I would like you to try to establish how there is some significance or relevance for CSIS in the cases you are citing.

[Translation]

mouvements politiques, cela nous intéresse directement tout comme cela intéresse la GRC pour l'aspect criminel.

M. Domm: Monsieur le président, j'ai demandé au directeur de confirmer ou d'infirmer que la GRC avait obtenu des renseignements d'un témoin qui avait été emprisonné avec Charles Ng à la prison militaire de Fort Levinworth au Kansas avant les assassinats de Californie. Ce témoin aurait révélé à la GRC que M. Ng lui avait parlé de ses plans, en particulier de ses projets d'assassinats en Californie, et également de son plan de fuite des États-Unis au cas où ses intentions affreuses auraient été découvertes. Ce témoin aurait également révélé à la GRC que Ng projetait de s'enfuir à destination du Mexique, du Brésil ou du Canada et qu'après avoir consulté la bibliothèque de la prison de Fort Levinworth pour déterminer lequel de ces pays était le plus sûr pour les tueurs, Ng aurait choisi le Canada, surtout en raison des difficultés d'extradition.

Je tiens à ce que cela soit tout à fait clair. Est-ce que dans le cadre de son enquête sur l'extradition de Ng, la GRC a eu des contacts avec un ancien compagnon de cellule de Ng qui était avec lui quand il a étudié nos lois sur l'extradition pour s'assurer qu'il serait difficile de le déposer du Canada?

M. Morden: Monsieur Domm, je crains que tout cela n'ait rien à voir avec le mandat du Service canadien du renseignement de sécurité si bien que je ne connais pas la réponse à votre question.

M. Domm: À mon avis, vos responsabilités pourraient être impliquées puisqu'il s'agit de la protection de nos frontières, c'est-à-dire d'un domaine qui vous intéresse au plus haut point, la protection des droits individuels et de notre société.

Le président: Monsieur Domm, j'ai du mal à suivre vos questions. Si vous consultez l'article 12 de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, il y est dit:

12. Le Service recueille, au moyen d'enquêtes ou autrement, dans la mesure strictement nécessaire, et analyse et conserve les informations et renseignements sur les activités dont il existe des motifs raisonnables de soupçonner qu'elles constituent des menaces envers la sécurité du Canada; il en fait rapport au gouvernement du Canada et le conseille à cet égard.

Je comprends la distinction de M. Morden au sujet de la coloration politique de ces meurtres, et c'est pourquoi je vous autorise à poser une autre question. Mais j'aimerais bien que vous essayiez d'établir le rapport entre ce que vous citez et le SCRS.

[Texte]

Mr. Domm: I appreciate the concern, and I have to confess that in reading over the information about the responsibilities of CSIS and the responsibilities of the RCMP I find there is a close tie. When you look at the material put out by the two organizations under the umbrella of the ministry to which they both are accountable, you will find a parallel line of communications between CSIS and the RCMP that reports up through the minister. When you are investigating serious crimes, you will often find yourself dealing with one or the other, depending upon the desire of one or the other to deal with it, and I am referring to the most current high-profile issues, of which I am of course sure the director is aware, that seem to be making the news.

I feel CSIS should be made aware of certain things that the RCMP is aware of in order that they can better protect Canadian society. As for these transcripts of RCMP questioning dealing with people who come across our border in ever-increasing numbers being a threat to the Canadian society, if CSIS is not seized with the objective of assessing them, perhaps they should be. That is why I am pursuing this line of questioning.

The Chairman: Please proceed, then.

Mr. Domm: I am also told that the RCMP have uncovered, from the same witness, that Ng chose to come to Canada not only because it would be hard to get him out but also because he could enter our country with complete ease. That prompts the question: is the director aware of this information in the hands of the RCMP through transcripts and interrogation; and if not, why would he not be aware of this information in the protection of our borders against aliens like Charles Ng?

• 1205

Mr. Morden: To answer the question, no, we certainly have not been made aware of these transcripts by the RCMP. I think that is because the RCMP would correctly determine that this information does not relate to a matter which falls within our mandate. The chairman has read one article of our act, and that is the key investigative part of the mandate. But the subjects which we can use that article to investigate are contained in section 2 of the act. They restrict what we do to four main threats: what amounts to sabotage; foreign influenced activity; politically motivated violence, which for want of a better term is terrorism; and subversion. I would like to state for the committee that the RCMP is scrupulous in providing us with information that relates to cases which may have a dimension that falls within those. In the particular case you are mentioning, sir, it does not appear to fall within those threats, which are the only threats that I am authorized to investigate and become involved in.

Mr. Domm: Perhaps I could approach my last question from the viewpoint of the principal function of CSIS. It is

[Traduction]

M. Domm: Je comprends votre point de vue et je dois reconnaître qu'après avoir lu ces informations sur les responsabilités du SCRS et celles de la GRC, je constate qu'il existe un lien étroit. Si vous considérez ce que font les deux organismes sous l'égide du ministère devant lequel tous deux sont responsables, vous verrez qu'il existe un lien de communication identique entre le SCRS et le ministre et entre la GRC et le ministre. Quand vous enquêtez sur des crimes graves, c'est très souvent l'un ou l'autre canal qui est en cause selon que l'un ou l'autre service souhaite s'en occuper. Je pense en particulier aux affaires récentes dont on a beaucoup parlé et que le directeur doit connaître.

Il me semble que pour mieux protéger la société canadienne, le SCRS devrait se tenir au courant de ce que fait la GRC. Lorsque la GRC interroge les personnes de plus en plus nombreuses qui passent nos frontières et qui constituent une menace pour la société canadienne, le SCRS devrait pouvoir consulter les transcriptions de ces interrogatoires et, si ce n'est pas le cas, peut-être faudrait-il faire quelque chose. Voilà pourquoi je pose ces questions.

Le président: Dans ce cas, continuez.

M. Domm: On me dit également que la GRC aurait appris du même témoin que Ng aurait choisi de venir au Canada non seulement parce qu'il serait difficile de l'expulser mais également parce qu'il lui serait très facile d'y pénétrer. Cela m'amène à cette question: est-ce que le directeur a pris connaissance de ces informations de la GRC grâce à des transcriptions et à des interrogatoires et, dans le cas contraire, comment se fait-il qu'il ne soit pas au courant de ces informations qui intéressent la protection de nos frontières contre les ressortissants étrangers comme Charles Ng?

M. Morden: Pour répondre à la question, non, la GRC ne nous a certainement pas communiqué ces transcriptions. Cela est dû au fait que la GRC aura, à juste titre, déterminé que ces renseignements ne relèvent pas de notre compétence. Le président a lu un article de la loi, lequel énonce l'élément enquête de notre mission. Mais les domaines sur lesquels nous pouvons enquêter sont indiqués à l'article 2 de la Loi qui limite notre activité à quatre grandes menaces: le sabotage, les actes influencés par l'étranger, la violence à motivation politique, c'est-à-dire le terrorisme à défaut d'un meilleur terme, et la subversion. J'ajoute, à l'intention des membres du Comité, que la GRC nous transmet scrupuleusement les renseignements intéressant les affaires de cette nature. Dans le cas particulier que vous avez mentionné, monsieur, il ne semble pas s'agir de cela, si bien que nous n'avons pas à faire enquête ni à intervenir en l'occurrence.

M. Domm: Je vais peut-être aborder ma dernière question sous l'angle de la fonction principale du SCRS.

[Text]

to collect and analyse information about activity that may constitute a threat to Canadian citizens.

Mr. Morden: That may constitute threats to the security of Canada as defined in section 2 of the act.

Mr. Domm: So if there was a mass insurgence of people from another country that was going to create a threat to the Canadian population, that would not be of any concern to CSIS.

Mr. Morden: If it were people who were seeking to come to Canada to escape criminal prosecution or criminal justice for a purely criminal act, that is the purview of the police forces, and I guess primarily the RCMP, but not us.

Mr. Domm: As sort of a preamble, Mr. Chairman, before approaching the question, suppose you had a cult group in the United States whose objective it was to capture women and assault them, rape them and carve them up in pieces and bury them in the ground as part of their ritual—children included—that would not be of any concern to CSIS. This is exactly what we are dealing with.

Mr. Morden: Institutionally I guess I would take a look at any information like that which came across my desk. I would put it against the backdrop of the threats we are able to investigate and see if it fit. If it fit, we would do something about it.

Mr. Domm: A feature article entitled "Crime and Punishment", which appeared in the June issue of *Saturday Night* said in part:

Many Canadians have taken to heart the California governor's warning that Canada will become a haven for death penalty fugitives if California is compelled by Canada to withhold the death penalty on extradition of American fugitives back to the United States. The governor's warning is certainly alarming.

If this RCMP file, which is not available to CSIS nor do they feel it is under their purview, shows that this American fugitive, trying to escape the death penalty and search out a country of easy access with extradition laws that are archaic, cumbersome and ineffective, affording the criminal in question a hiding place, would CSIS then launch an investigation into the matter? If not, why not?

• 1210

Mr. Morden: I am sorry, Mr. Domm, I really have to go back to my earlier answers. The mandate of CSIS is clear. I am afraid all I have heard you describe, sir, are things that are properly part of the criminal justice in the country, and that is where the involvement must be.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Mr. Morden, I have two relatively simple questions to start off with. The first one involves the kicked-around issue of access to

[Translation]

Celle-ci consiste à recueillir et analyser des renseignements sur les activités qui risquent de constituer une menace pour les citoyens canadiens.

M. Morden: Qui sont susceptibles de menacer la sécurité du Canada, comme l'indique l'article 2 de la loi.

M. Domm: Si donc il y avait un afflux massif d'étrangers susceptibles de constituer une menace pour la population canadienne, cela ne serait pas du ressort du SCRS.

M. Morden: Si les personnes cherchent refuge au Canada pour échapper à des poursuites pénales pour des actes purement criminels, cela relève des services de police, c'est-à-dire principalement de la GRC, et non de nous.

M. Domm: À titre de préambule, monsieur le président, et avant de poser ma question, supposons qu'une secte quelconque aux États-Unis ait pour objectif de capturer des femmes et de leur faire violence, de les violer et de les découper en morceaux avant de les enterrer, dans le cadre de leurs rituels—enfants compris—cela ne serait pas du ressort du SCRS. C'est exactement la situation dont nous parlons.

M. Morden: Je suppose que je regarderais de près tout renseignement de ce genre qui atterrirait sur mon bureau. Je l'évaluerais à la lumière des menaces sur lesquelles nous avons pouvoir de faire enquête et je verrais si nous avons une possibilité d'agir. Dans l'affirmative, nous ferions quelque chose.

M. Domm: Un article de fond intitulé «Crime et châtiment», qui a été publié dans l'édition de juin de *Saturday Night* disait notamment:

Un grand nombre de Canadiens prennent au sérieux la mise en garde lancée par le gouverneur de Californie, disant que le Canada va devenir une terre de refuge pour les criminels condamnés à mort si la Californie est contrainte par le Canada de ne pas appliquer la peine de mort en cas d'extradition d'un fugitif américain vers les États-Unis. Cet avertissement du gouverneur est extrêmement alarmant.

Si ce dossier de la GRC, qu'elle ne communique pas au SCRS et dont elle pense qu'il n'est pas du ressort de ce dernier, établissait que ce fuyard américain cherche à échapper à la peine de mort et à trouver asile dans un pays d'accès facile ayant un processus d'extradition archaïque, lent et inefficace, est-ce que votre service ouvrirait une enquête? Sinon, pourquoi pas?

M. Morden: Je regrette, monsieur Domm, je ne peux que répéter mes réponses antérieures. Le mandat du SCRS est clair. Je crains que tous les éléments de l'affaire dont vous avez fait état relèvent de la justice pénale de notre pays, et c'est à ce niveau que le cas doit être traité.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Monsieur Morden, j'ai deux questions relativement simples pour commencer. La première concerne l'accès au Centre

[Texte]

CPIC. I am wondering if there has been an improvement in relations with those who administer CPIC, whether CSIS has access to it for either input or output or both. Could you tell us whether that situation has changed over the last while?

Mr. Morden: As you say, it has been much kicked around, but much kicked around I think a couple of years ago. From the beginning of my tenure with the service I have had very strong support from the commissioner of the RCMP to provide to us the access that we feel we require to do our job to CPIC.

Mr. Lee: Indirectly, you can obtain access.

Mr. Morden: Yes, we obtain direct access in certain things and at the moment indirect access in some others. Because CPIC is classified as a police information source, there has been a feeling among some peace officers—as you know, CSIS's officers are not peace officers—that this distinction poses some problems in the ideological sense. I think those problems have now been overcome. I have in fact just received a letter on CPIC access, a very positive letter, from the Canadian Association of Chiefs of Police. I am quite happy that the situation is. . .

Mr. Lee: That is good. My second question one involves warrant statistics. There has been some disagreement between SIRC and CSIS over just how much warrant statistical information should be released. Is that still at issue or has there been a resolution between CSIS and SIRC?

Mr. Morden: I guess it is probably still an issue. We take the view that the statistics that are provided are consistent with what is proper within the bounds of national security. SIRC argues that additional information should be provided. We continue to discuss that.

Mr. Lee: You would be prepared to deal with that perhaps during the five-year review as one of several issues that may come up.

Thirdly, CSIS provides security clearances for all government employees where security clearances are required. Would CSIS know how many, for example, employees in a particular ministry would have a security clearance? Having provided the security clearance, would you keep a record of how many particular employees in a ministry would have security clearance?

Mr. Morden: No, we do not aggregate the files that way. They are done by name, and of course we keep the names on file because, as you are probably aware, security clearances are supposed to be updated every five years.

Mr. Lee: I am just wondering if you would have any idea whether all the employees who might have been involved in the budget production process at Supply and Services had current, up-to-date security clearances in the month of April.

[Traduction]

d'information de la police canadienne tant controversé. J'aimerais savoir s'il y a eu une amélioration dans vos relations avec ceux qui administrent ce centre, si le SCRS y a accès, soit pour y verser des renseignements, soit pour en retirer. Pourriez-vous nous dire si cette situation a évolué ces derniers temps?

M. Morden: Ainsi que vous le dites, on en a beaucoup parlé, mais surtout il y a quelques années. Depuis mon arrivée au Service, j'ai bénéficié de toute la collaboration du commissaire de la GRC qui nous donne l'accès dont nous avons besoin pour faire notre travail.

M. Lee: Donc, indirectement, vous y avez accès.

M. Morden: Oui, nous y avons directement accès dans certains cas et indirectement dans d'autres. Le CIPC étant une source de renseignements policiers protégés, certains policiers—comme vous le savez, les membres du SCRS ne sont pas des agents de la paix—voient dans cette distinction des problèmes du point de vue idéologique. Je pense que ces difficultés ont maintenant été surmontées. De fait, je viens de recevoir une lettre concernant l'accès au CIPC, une lettre très positive émanant de l'Association canadienne des chefs de police. Je suis très heureux que cette situation soit. . .

M. Lee: C'est bien. Ma deuxième question concerne les statistiques sur les mandats. Il y a eu quelques désaccords entre le SCRS et le CSARS concernant la nature des renseignements statistiques sur les mandats qu'il convient de rendre publics. Cela est-il toujours un sujet de controverse ou bien les deux organismes se sont-ils mis d'accord?

M. Morden: Le problème perdure. Nous estimons que les statistiques que nous divulguons sont aussi complètes que possible sans nuire à la sécurité nationale. Le CSARS voudrait que nous en publiions d'autres. Nous continuons à en parler.

M. Lee: Il conviendrait peut-être d'en parler au moment de la révision quinquennale.

Troisièmement, le SCRS décerne les cotes de sécurité pour tous les fonctionnaires qui en ont besoin. Est-ce que vous savez, par exemple, combien d'employés dans un ministère donné ont une cote de sécurité? Une fois que vous l'avez accordée, est-ce que vous gardez une comptabilité montrant combien d'employés d'un ministère en ont une?

M. Morden: Non, nous ne comptabilisons pas de cette façon. Nous avons les noms dans nos dossiers, ainsi que vous vous en doutez, car les cotes de sécurité doivent être revues tous les cinq ans.

M. Lee: Je me demande simplement si vous savez si tous les employés qui ont participé au processus de production du budget, au ministère des Approvisionnements et Services, avaient une cote de sécurité à jour à la fin du mois d'avril.

[Text]

Mr. Morden: I really have no idea about that. The process is that we really act strictly as a service agency. The deputy head or his delegated departmental security officer comes to us with requests and we do the vetting. We do not look behind the request as to what kind of job the person is going to have, what level. We simply respond to the request.

• 1215

Mr. Lee: Has there been any uptake or extraordinary requests from the Minister of National Revenue or Supply and Services to review the security clearances in connection with those involved in the budget production process since the month of April?

Mr. Morden: I do not believe so, but I would check it and get back to you.

Mr. Lee: I have one final territory, which I guess involves counter-intelligence, if I can use the term. There will be published within the next two or three weeks a book by the name of *Soft Target*, in which there will be allegations or some record of activities by the Indian government in Canada. I hesitate to call it penetration of anything because I do not know what has been penetrated, but there certainly will be an allegation that Indian security or intelligence operatives have been active in Canada. I am wondering if you could confirm whether or not to the knowledge of CSIS, operatives of the Indian government have been active in Canada over the last few years.

Mr. Morden: I am tempted to say not on my watch, but I will not. If there had been at some point, there are not now.

Mr. Lee: Is India a government with whom we do or would co-operate if the right mechanisms were put in place? Do we co-operate with the Indian government now on matters such as this?

Mr. Morden: I think we do in the context of our overall relationship with India, not in the counter-intelligence way, if you will, but more in the area of counter-terrorism. It is I think probably clear that terrorism is not just something that happens in one place and therefore can be seen as a domestic phenomenon. We are involved with a number of governments and intelligence services in an international effort to counter terrorism and in that context yes, we co-operate with the Indian government.

Mr. Lee: Do we have a formal agreement governing that or is there a need for a formal arrangement?

Mr. Morden: I believe in fact there is. Any and all of these agreements are of course approved by the minister.

Mr. Kaplan (York Centre): On a point of order, Mr. Chairman, the director has agreed to look into the status of levels of security clearance for the officials who are involved in the printing of the budget. When that is

[Translation]

M. Morden: Je n'en ai vraiment pas idée. A cet égard, nous jouons exclusivement le rôle de pourvoyeurs de services. Le sous-ministre ou le responsable de la sécurité ministérielle auquel il délègue ses pouvoirs nous présente ses demandes et nous faisons les vérifications. Nous ne regardons pas quelle sorte de poste la personne va occuper, ni de quel niveau. Nous répondons simplement à la demande.

M. Lee: Y a-t-il eu un afflux particulier de demandes émanant du ministre du Revenu national ou des Approvisionnements et Services afin que l'on revoie la cote de sécurité de ceux qui ont eu à participer à la production du budget, depuis le mois d'avril?

M. Morden: Je ne pense pas, mais je vérifierai et je vous donnerai la réponse.

M. Lee: J'aimerais aborder un dernier domaine, ce que j'appellerai le contre-espionnage, si je puis utiliser ce terme. Dans deux ou trois semaines sera publié un livre intitulé *Soft Target* qui fait état d'activités de la part du gouvernement indien au Canada. J'hésite à parler de pénétration, car je ne sais pas ce qui a été pénétré, mais cet ouvrage allègue que des agents indiens ont infiltré le Canada. J'aimerais que vous nous disiez si, à votre connaissance, des agents du gouvernement indien ont été actifs au Canada ces dernières années.

M. Morden: Je suis tenté de répondre: pas pendant mon tour de garde, mais je ne le ferai pas. Si cela a été le cas, ce ne l'est pas aujourd'hui.

M. Lee: Est-ce que nous coopérerions avec le gouvernement indien, si les mécanismes voulus existaient? Est-ce que nous coopérons aujourd'hui avec le gouvernement indien sur des questions de ce genre?

M. Morden: Je pense que nous le faisons dans le contexte de nos relations générales avec l'Inde, non pas en matière de contre-espionnage, si vous voulez, mais plutôt de contre-terrorisme. Il est évident que le terrorisme ne se limite pas à certains pays et il ne peut donc pas être considéré comme un phénomène interne. Nous collaborons avec divers gouvernements et services de renseignement au niveau international, afin de combattre le terrorisme, et dans ce contexte nous collaborons avec le gouvernement indien, oui.

M. Lee: Avez-vous conclu une entente officielle à cet effet, ou bien n'est-ce pas nécessaire?

M. Morden: Je pense qu'il y en a une. Toutes ces ententes sont évidemment approuvées par le ministre.

M. Kaplan (York-Centre): Rappel au Règlement, monsieur le président. Le directeur a convenu de vérifier la cote de sécurité des fonctionnaires qui ont participé à l'impression du budget. Lorsque nous aurons ce

[Texte]

provided, would it be made available to you and circulated to members of the committee?

The Chairman: I would imagine, but I did not hear him agree to that.

Mr. Morden: I was asked if there had been an upsurge of requests of clearances. I said I did not believe so, but I would want to check and make sure that I was right. If there is any variance from my answer, I will of course provide any additional information to the chairman.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, if I could bootleg on the point of order a request to the director along the lines that I suggested, you ought to be the official who could confirm whether security clearances were in effect and valid and up to date for all those who had access to the budget during its printing and let the committee know about that.

The Chairman: The commitment the commissioner has made is that if there is any variance from his answer he will be glad to let us know. Would that not be suitable to you, Mr. Kaplan?

Mr. Kaplan: I was making a request.

The Chairman: Fine. I will allow you to bootleg the question. Maybe Mr. Morden would like to comment. He is making a request for information, Mr. Morden.

• 1220

Mr. Morden: We would not provide information about individuals in the light of privacy and other legislation in the country. I think there is now a prosecution that presumably is proceeding, and if that information were asked of us in the context of the prosecution, I think we would provide it. Otherwise, I think I would have to respectfully decline.

Mr. Kaplan: The director is saying, in other words, that the information could be obtained by him, but he is not prepared to do so.

The Chairman: What he has said, Mr. Kaplan, as I understand it in his response to Mr. Lee's question, is that if there is any variance in the answer he has given after he checks his record, he will supply the committee with the additional information.

Mr. Kaplan: I agree. So far as Mr. Lee's question was concerned, I agree with you, Mr. Chairman. But I had asked an additional question for additional information and was told that it would not be supplied even though it would be available if a court asked for it.

The Chairman: I think I would have to respect the witness's decision to do that, Mr. Kaplan.

I would like to ask a question. I notice that the Part III expenditure plan for the Solicitor General indicates that your estimates have gone up to \$157.3 million from \$148.6 million and from the previous year of \$133.6 million. All of us here in this room have cases in our

[Traduction]

renseignement, j'aimerais qu'il soit porté à la connaissance de tous les membres du Comité.

Le président: Je suppose que ce sera le cas, mais je n'ai pas entendu qu'il se soit engagé à faire cela.

M. Morden: On m'a demandé s'il y avait eu un afflux de demandes de cotes de sécurité. J'ai répondu que je ne le pensais pas, mais que je vérifierais. S'il y a lieu de modifier ma réponse, je transmettrai évidemment tous les renseignements à ce sujet au président.

M. Kaplan: Monsieur le président, j'aimerais assortir mon rappel au Règlement d'une demande que j'adresse au directeur: c'est vous qui seriez en mesure de confirmer si les cotes de sécurité de tous ces employés qui avaient accès au budget durant son impression étaient à jour et valides et j'aimerais que vous le fassiez savoir au Comité.

Le président: Le commissaire s'est engagé à nous faire savoir s'il y avait lieu de modifier sa réponse. Est-ce que cela ne vous suffit pas, monsieur Kaplan?

M. Kaplan: Je formulais une nouvelle demande.

Le président: Bien. Je vous permets de poser la question. Peut-être M. Morden voudra-t-il y répondre. Monsieur Morden, M. Kaplan demande un renseignement.

M. Morden: Nous ne divulguons pas de renseignements sur des personnes, ce qui serait contraire à la législation sur la vie privée et à d'autres lois de notre pays. Je crois savoir que des poursuites ont été intentées et si l'on nous demande des renseignements dans le contexte de cette action en justice, nous les donnerons, je pense. Autrement, je suis obligé de refuser respectueusement.

M. Kaplan: En d'autres termes, le directeur nous dit qu'il possède la réponse, mais qu'il ne veut pas la communiquer.

Le président: Ce qu'il a dit, monsieur Kaplan, ainsi qu'il ressort de sa réponse à la question de M. Lee, est que s'il y a lieu de modifier sa réponse à la question de M. Lee, après vérification, il en fera part au Comité.

M. Kaplan: Je suis d'accord. Je suis d'accord avec vous, monsieur le président, en ce qui concerne la question de M. Lee. Mais j'ai demandé un renseignement supplémentaire et il m'a répondu qu'il ne nous le communiquerait pas, mais le communiquerait uniquement à un tribunal qui le lui demanderait.

Le président: Je pense qu'il nous faut respecter la décision du témoin à ce sujet, monsieur Kaplan.

J'aimerais poser une question. J'ai remarqué que dans la partie III du budget des dépenses du Solliciteur général, votre budget a été porté à 157,3 millions de dollars, contre 148,6 millions de dollars l'année précédente et 133,6 millions de dollars l'année d'avant. Nous tous ici dans

[Text]

constituency offices and in our Ottawa offices concerning immigration, and the one big hold-up we are hearing—it is not the medical records; it is not the interviews that are done in various embassies—is that it is the security clearance. Do you feel, Mr. Morden, that you have enough people to do the work, or is the work so extensive? My understanding is that you have one operative doing this investigation work in each embassy; and if that is the case, do you need more?

Mr. Morden: Mr. Chairman, as part of the increases you referred to have been increased resources that have been given to us to deal with security screening in various components of the program, one of which is indeed immigration, and up until, say, four or five months ago there was really a quite substantial backlog in the immigration side. I think at this point we have worked that down pretty well. In fact we are working very closely with the Department of Immigration to try to refine our methods and streamline our methods more so these kinds of delays will not recur.

At the moment, I guess like the head of any organization, if somebody said they would give us some more people to do it, I would say fine. But we have discussed, in a very constructive way with the Treasury Board, our requirements on security screening generally, which has turned out to be a far, far bigger program than was ever envisaged when the act was set up and the organization was set up, and we have augmented those resources. I think the problem is now under control.

The Chairman: I want to make it perfectly clear that I am not being critical, because I know how important the security clearances are. I know the backlog occurred because of the many investigations you were called upon to make because of summits going on in the country and so on. I am not being critical. It is the same as when we go through the detectors at the airport. I do not mind how much time they take. I hope they take a lot of time with everyone. So I want to assure you that we are not being critical.

Mr. Brewin: First of all, Mr. Chairman, I want to say, in fairness to the witness, that when I asked him some questions about the authority of the Solicitor General to approve of investigations, on reviewing my source, which is SIRC's annual report, it does make it clear that applies to intrusive investigation.

• 1225

Mr. Kaplan: I have a point of order. We have members of our caucus here who have not had a first chance to ask questions, and you are allowing the NDP to have a second round. If they have two members here, then naturally they each get a chance, but I think everyone who wants a first round should get one, before anyone gets a second round.

[Translation]

cette pièce avons dans nos bureaux de circonscription et dans nos bureaux d'Ottawa des cas d'immigrants et la grande cause des retards dans le traitement des dossiers, ce ne sont pas les examens médicaux, ni les entrevues menées dans les diverses ambassades, mais bien l'enquête de sécurité. Estimez-vous, monsieur Morden, que vous disposez d'un personnel suffisant pour faire ce travail? Je crois savoir que vous avez un agent dans chaque ambassade pour effectuer cette enquête; vous en faudrait-il plus?

M. Morden: Monsieur le président, les augmentations budgétaires que vous avez mentionnées sont en bonne partie consacrées aux enquêtes de sécurité de diverses sortes, dont celles sur les immigrants, et il est vrai que jusqu'à il y a quatre ou cinq mois nous avions pas mal de dossiers en souffrance de ce côté. Je pense que nous avons aujourd'hui pas mal éliminé ces retards. De fait, nous collaborons très étroitement avec le ministère de l'Immigration pour essayer d'affiner et rationaliser nos méthodes afin que ces retards ne se reproduisent plus.

Aujourd'hui, comme le responsable de n'importe quelle autre organisation, si quelqu'un me proposait davantage de ressources, je les prendrais. Nous avons discuté de façon très constructive avec le Conseil du Trésor de nos besoins en matière d'enquêtes de sécurité, programme qui s'est avéré beaucoup plus lourd que ce que nous avions envisagé lorsque la loi est entrée en vigueur et que nous avons mis sur pied notre organisation, et nous avons accru les ressources que nous y consacrons. Je pense que le problème est maintenant réglé.

Le président: Je tiens à préciser que je ne vous critique absolument pas, car je sais que les enquêtes de sécurité sont très importantes. Je sais que les retards étaient dus au grand nombre d'enquêtes que vous avez dû mener à cause des sommets qui se sont déroulés dans notre pays, etc. Je ne vous critique pas. C'est comme lorsqu'il faut passer par les détecteurs dans les aéroports. Peu m'importe combien de temps cela prend, j'espère que l'on fouille tout le monde à fond. Je peux donc vous assurer que je ne vous adresse aucune critique.

M. Brewin: Premièrement, monsieur le président, je veux dire, pour être juste à l'égard du témoin, que lorsque je lui ai posé des questions sur le pouvoir du solliciteur général d'autoriser des enquêtes, après vérification dans le rapport annuel du SCARS, cela s'applique à la surveillance électronique.

M. Kaplan: J'ai un rappel au Règlement. Nous avons des membres libéraux ici qui n'ont pas encore eu leur premier tour de questions et vous en donnez déjà un deuxième au NPD. S'ils ont deux membres ici, il est normal que chacun ait son tour, mais je pense que tous ceux qui veulent d'abord un premier tour de questions devraient l'obtenir avant que l'on en donne un deuxième à quelqu'un.

[Texte]

The Chairman: Mr. Kaplan, I can appreciate your concerns, but I can also assure you this committee has never finished on time, and everyone has been given a round. I am terribly sorry we did move to Mr. Brewin at this time. I felt that since Mr. Lee had just questioned, rather than stay with the same group we would pass on. I assure you we will move to the members of your party as soon as we possibly can. I will take your representation into consideration in the future.

Mr. Brewin: I think in fairness to the witness I should make clear that, on review, it appears his initial instinct was correct. I just want to make it clear the authority appears to have been limited to intrusive investigations.

My quick question picks up on your question on expenditures, Mr. Chairman. As a new member, I must say I am somewhat boggled by the idea that all we get is a gross figure of \$157.3 million. We have no Part III expenditure plan for CSIS. I do not quite understand how Parliament can properly review the expenditure of public funds with just one general figure. I would hope that in the parliamentary review, at least, we review how this committee or other agency of Parliament can properly review your expenditures. It is probably more appropriate there than for us to do it here.

My specific question arises out of some information I was given just before this hearing began, but I wonder whether it explains the increase from \$148 million to \$157 million. I received this information not in a brown envelope—therefore I may not be subject to a charge under the Criminal Code—but on the phone. The information was that CSIS has just purchased five airplanes. Are you in a position to confirm, without violating your oath of office, whether CSIS has in fact purchased five airplanes, and if so, for what purpose, earthly or otherwise, CSIS would need an air force?

Mr. Morden: First, Mr. Brewin, we have not purchased five aircraft, four aircraft, three aircraft, two aircraft, or one aircraft.

Mr. Brewin: Do you have any plans to do so in the immediate future?

Mr. Morden: That is a different question indeed, but no.

Mr. Nunziata: No what?

Mr. Morden: No, we have not just purchased five aircraft.

Mr. Nunziata: And you have no plans.

Mr. Morden: That is a different question.

Mr. Brewin: Do you have any plans to purchase five aircraft or any number close to that?

Mr. Morden: No.

[Traduction]

Le président: Monsieur Kaplan, je comprends votre souci, mais je peux vous assurer que nous n'avons jamais terminé à l'heure et que tout le monde a toujours eu un tour. Je suis désolé d'avoir donné la parole à M. Brewin mais puisque M. Lee venait d'avoir son tour, plutôt que de rester avec le même groupe, j'ai voulu passer à un autre. Je vous assure que je redonnerai la parole aux membres de votre parti dès que possible. Je tiendrai compte de votre intervention pour l'avenir.

M. Brewin: Je répète donc que, après vérification, la réponse instinctive du témoin était juste et je tenais à le reconnaître. Il semble donc que bien que ce pouvoir d'autorisation serait limité aux enquêtes faisant appel à des moyens d'intrusion.

Une autre question, rapidement, sur les dépenses, pour faire suite à la vôtre, monsieur le président. En tant que nouveau membre de ce Comité, je dois dire que je suis abasourdi de voir que l'on ne nous communique qu'un chiffre brut de 157,3 millions de dollars. Nous n'avons pas de Partie III du budget des dépenses pour le SCRS. Je ne vois pas du tout comment le Parlement pourrait examiner cette dépense de fonds publics si on ne lui communique qu'un chiffre général. J'espère qu'à l'occasion de la révision quinquennale on réfléchira à la question de savoir comment notre Comité, ou tout autre organisme du Parlement, pourra contrôler vos dépenses. Il vaut sans doute mieux le faire à cette occasion qu'ici même.

La question particulière que je veux poser découle de renseignements qui nous ont été donnés juste avant le début de la séance et je me demande s'ils expliquent la hausse de 148 millions de dollars à 157 millions de dollars de votre budget. Je n'ai pas eu ces renseignements dans une enveloppe brune—et je ne risque donc pas de poursuites en vertu du Code criminel—mais par téléphone. Il paraîtrait que le SCRS vient d'acheter cinq avions. Pouvez-vous confirmer, sans violer votre serment de secret, que le SCRS a effectivement acheté cinq avions et, dans l'affirmative, j'aimerais savoir pour quelles fins, séculaires ou non, votre service a besoin d'une armée de l'air?

M. Morden: Premièrement, monsieur Brewin, nous n'avons pas acheté cinq avions, quatre avions, trois avions, deux avions ou un avion.

M. Brewin: Prévoyez-vous de le faire dans le proche avenir?

M. Morden: Cela est une question différente, mais non.

M. Nunziata: Non, quoi?

M. Morden: Non, nous ne venons pas d'acheter cinq avions.

M. Nunziata: Et vous ne prévoyez pas de le faire.

M. Morden: C'est une question différente.

M. Brewin: Projetez-vous d'acheter cinq avions ou un nombre d'avions voisin?

M. Morden: Non.

[Text]

Mr. Brewin: I will leave it to Mr. Kaplan to ask the follow-up question. It would not be fair for me to do so.

Mr. Rideout (Moncton): In a slightly different vein, we are seeing all of this news coming out of China, students being terrorized and activities set up to ensnare some of the students involved. Has any of that spilled into Canada? Are we providing any security for the Chinese students who are here? Is there any threat from the Chinese authorities against their students who are here?

• 1230

Mr. Morden: We certainly take serious cognizance of the kinds of repressive measures now being taken in China. We are indeed monitoring the situation here so we will not have any attempts, we hope, to do the same things.

In terms of actual security, again our role is, if you will, complementary to that of the police. Ours is to try to ascertain whether there is likely to be any danger to students or anybody else in the country. The protective security would then be the responsibility of the police. We would pass our information to the police for them to take the action they thought appropriate in the circumstances.

Mr. Rideout: I know students from around the world have been involved in assisting the students who were in China. Therefore, from what you read in media reports, students in Canada and in other countries could be in quite serious danger, I would think.

Are we keeping track of students who may be involved. Could we expedite visas so those students could remain in Canada if they were under threat or possible threat?

Mr. Morden: To answer your question, Mr. Rideout, I would have to put the service back in its service mode. There have been statements by the ministers directly responsible for immigration and residents here. We are of course ready to help and co-operate with requirements for requests that come through. We would co-operate at the request of CEIC or anybody else, or External Affairs, to expedite and do what we could.

Mr. Nunziata: Can you indicate whether the Chinese intelligence agency is operating in Canada? You said that we have the most open intelligence agency in the world.

Mr. Morden: I think there are various ways in which people go around collecting information. The Chinese government—if I may use the formula—in pursuit of the four modernizations, assuming they are still valid today, is naturally seeking information of all kinds in places abroad. They do it in different ways, Mr. Nunziata. That is what I am trying to get at.

Mr. Nunziata: All right, let me ask the specific question: do they have an intelligence service? You were able to tell us that the Indian intelligence service was not operating in Canada, on your watch, to quote you. I am

[Translation]

M. Brewin: Je vais laisser M. Kaplan poser la question de suivi. Il ne serait pas juste que je le fasse.

M. Rideout (Moncton): Pour passer à un sujet un peu différent, nous voyons ce qui se passe en Chine, la terreur qui s'abat sur les étudiants, tout ce que l'on fait pour piéger les étudiants. Est-ce qu'il y a un prolongement de ces activités au Canada? Assurons-nous la sécurité des étudiants chinois qui sont au Canada? Y a-t-il une menace de la part des autorités chinoises contre les étudiants ici?

M. Morden: Nous nous tenons certainement informés de très près des mesures répressives actuellement prises en Chine. Nous suivons la situation afin de prévenir toute tentative de faire de même ici.

Pour ce qui est de la sécurité physique, notre rôle, encore une fois, est de compléter le travail de la police. Il nous incombe de déterminer s'il y a un danger pour les étudiants ou quiconque d'autre résidant ici. La protection elle-même est ensuite du ressort de la police. Nous transmettrons nos informations à la police afin qu'elle prenne les mesures qu'elle jugera appropriées.

M. Rideout: Des étudiants du monde entier ont soutenu les étudiants en Chine. Par conséquent, d'après tout ce que je lis dans la presse, les étudiants au Canada et dans d'autres pays pourraient courir de graves dangers, à mon sens.

Est-ce que l'on s'intéresse au cas des étudiants concernés. Pourrait-on accélérer la délivrance de Visas afin que les étudiants menacés puissent rester au Canada?

M. Morden: Pour répondre à votre question, monsieur Rideout, je dois encore une fois faire part de nos limitations. Les ministres directement responsables de l'immigration et des résidents ont fait des déclarations à ce sujet. Nous sommes évidemment tout à fait disposés à apporter notre aide et à donner suite à toutes les demandes qui nous seraient adressées par la CEIC ou toute autre instance, les Affaires extérieures par exemple, afin d'accélérer les choses et faire tout notre possible.

M. Nunziata: Pouvez-vous nous dire s'il y a un service d'espionnage chinois qui opère au Canada? Vous avez dit que nous avions le service de renseignements le plus ouvert du monde.

M. Morden: Je pense qu'il y a toutes sortes de façons pour les gens d'amasser des renseignements. Le gouvernement chinois—si je puis utiliser cette formule—dans le cadre des quatre modernisations, pour autant qu'il veuille encore poursuivre cette politique, va naturellement chercher des renseignements de toutes sortes à l'étranger. Il emploie pour ce faire différents moyens, monsieur Nunziata. C'est ce que j'essaie de faire comprendre.

M. Nunziata: Très bien, posons une question très précise. A-t-il un service de service de renseignements? Vous nous avez dit que le service de renseignements indien n'opère pas au Canada depuis que vous avez pris

[Texte]

asking you: on your watch, is the Chinese intelligence agency operating in Canada, yes or no?

Mr. Morden: We monitor very closely people representing other countries who may seek to engage in intelligence activities here.

Mr. Nunziata: I will ask you again: is the Chinese intelligence agency operating in Canada? I take from your non-answer that they are. We can only assume they are, because you were able to tell us that the Indian intelligence agency was not, and that was easy in terms of telling us. I assume the Chinese are, because you are not answering the specific question.

The Chairman: Mr. Nunziata, if a service is to protect against subversive activities from another political power, why should that service disclose, for everyone to know, whom they are investigating?

Mr. Nunziata: I will tell you why.

The Chairman: I would like to know.

Mr. Nunziata: In China innocent students have been mowed down, killed, murdered in Tiananmen Square. Chinese students in Canada have been supportive of this particular protest. We know the present actions of the Government of China. I would like to know whether the security of Chinese students currently in Canada and perhaps of Canadian citizens is threatened because of their support of the protests for democracy in China. If the Chinese intelligence agency in fact is operating in Canada, I would suspect that the Government of Canada ought to make it abundantly clear and instead of playing these silly spy games—I am watching you, you are watching me—tell them that we do not want them here and boot them out. Would you not agree?

• 1235

Mr. Brewin: If I could just also add to the point of order, the witness, unless I have misunderstood him and there is suddenly a double standard, did indicate that the Warsaw Pact and Soviet countries were operating in this country, and he cannot, it seems to me, fairly pick and choose and begin to leave innuendo. Secondly, in an open society like ours it is better that we know unless there is some very strong reason why we should not know.

The Chairman: Is your next question going to be if Canadians are operating in China and Warsaw Pact nations?

Mr. Nunziata: On a point of order, I believe I have the floor. Perhaps the witness can answer the question.

Mr. Morden: My answer is really wrapped up in the answer I gave to Mr. Rideout, which is that we monitor the Chinese situation here in Canada very closely and we

[Traduction]

vosre tour de garde, pour reprendre vos termes. Je vous demande donc si le service de renseignements chinois opère au Canada, oui ou non?

M. Morden: Nous suivons de très près les représentants de pays étrangers qui voudraient s'adonner ici à des activités de renseignements.

M. Nunziata: Je vous repose la question: est-ce que le service de renseignements chinois opère au Canada? Je déduis de votre non-réponse que tel est le cas. Nous ne pouvons que supposer que c'est le cas, car vous avez pu nous affirmer, sans faire de difficultés, que ce n'est pas le cas du service des renseignements indien. Je suppose donc que les chinois opèrent ici, puisque vous refusez de répondre à ma question.

Le président: Monsieur Nunziata, si un service doit protéger le pays contre les activités subversives d'une autre puissance, pourquoi divulguerait-il les sujets de ses enquêtes?

M. Nunziata: Je vais vous dire pourquoi.

Le président: Je me le demande bien.

M. Nunziata: En Chine, des étudiants innocents ont été abattus, tués, assassinés sur la place Tiananmen. Les étudiants chinois au Canada ont appuyé leurs manifestations. Nous savons la répression qu'exerce aujourd'hui le gouvernement de Chine. J'aimerais savoir si la sécurité des étudiants chinois qui sont actuellement au Canada, et peut-être des citoyens canadiens, est menacée en raison du soutien qu'ils ont apporté aux manifestants qui réclamaient la démocratie en Chine. Si le service de renseignement chinois a effectivement des activités au Canada, je suppose que le gouvernement canadien devrait, au lieu de jouer à ces petits jeux d'espions absurdes—je te surveille, tu me surveilles—dire carrément aux intéressés que nous ne voulons pas d'eux et les flanquer dehors. Qu'en pensez-vous?

M. Brewin: J'aimerais ajouter quelque chose au sujet du même rappel au Règlement; à moins que j'aie mal compris et que l'on fasse désormais deux poids, deux mesures, le témoin a bien dit que les pays du pacte de Varsovie et l'Union Soviétique se livrent à des activités de renseignement dans notre pays; s'il a pu être aussi clair à leur sujet, pourquoi se contenter de vagues insinuations pour d'autres. En second lieu, dans une société libre comme la nôtre, il vaut mieux être au courant, à moins qu'il n'y ait de très bonnes raisons de ne pas l'être.

Le président: Allez-vous demander maintenant si les Canadiens font du renseignement en Chine et dans les pays du pacte de Varsovie?

M. Nunziata: J'invoque le Règlement. J'ai la parole, sauf erreur. Le témoin peut peut-être répondre à la question.

M. Morden: Comme je l'ai déjà dit en réponse à M. Rideout, nous surveillons de près ici la situation en Chine et nous voulons absolument éviter de créer des difficultés

[Text]

are very concerned of course to ensure that no harm comes to people who are residing in this country, for whatever reason, whether it is to study or anything else—

Mr. Nunziata: That is fair enough, but these students—

Mr. Morden: —and that is what we are doing.

Mr. Nunziata: —may in fact go back at some point in time or may go to a different country. Do you not believe they are entitled to know whether a Chinese spy has infiltrated their particular organization, whether all the information they see on Canadian news, in Canadian newspapers, is sent back to China in order to compile a blacklist of Canadian students? Do you not think you owe it to these people, to these students, at least to make them aware—and owe it to Canadians generally to tell Chinese spies if they are operating in Canada or if there is increased activity in Canada? I believe there is an obligation on your part, and you are being very coy. You are open with respect to the Soviets operating, or the Indian intelligence agency. You cannot pick and choose. If you are going to be open with us, then be open with us in a fair and even way.

Mr. Morden: I think I am being open with you in a fair and even way. I have indicated very clearly that the safety of people who are in Canada who may be subject to a threat from outside governments is very much a concern to us. We are taking the appropriate steps to respond to that concern, and that is our responsibility.

Mr. Nunziata: Would you not agree that if the Chinese intelligence agency is gathering intelligence on Chinese students studying in Canada then that constitutes a threat to the personal security of these students?

Mr. Morden: No, I guess I would not—not within the mandate we have, which is to look at threats to the security of Canada, which includes politically motivated violence, which includes danger to an individual, of course, for political purposes. To that extent, of course we are concerned, and respond appropriately.

Mr. Nunziata: I have to get this question in about the airplanes. Do you have any plans to purchase any aircraft at all?

The Chairman: He said no.

Mr. Nunziata: No, he did not say no.

Mr. Morden: Yes, I did.

The Chairman: Yes, he did.

Mr. Nunziata: Oh, he said no.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester): I find this discussion very interesting. I am curious to know how you know what countries have intelligence agencies in our country. You have said that the Indian government does not have intelligence agencies. It seems to me that if they were good intelligence agents then you would not know

[Translation]

aux personnes qui résident au Canada, que ce soit pour étudier ou pour une autre raison.

M. Nunziata: C'est normal, mais ces étudiants. . .

M. Morden: . . . et c'est ce que nous faisons.

M. Nunziata: . . . pourront retourner chez-eux à un moment donné ou peut-être aller dans un autre pays. Ne pensez-vous pas qu'ils ont le droit de savoir si un espion chinois s'est infiltré dans leur organisme, et si les renseignements communiqués aux nouvelles ou dans les journaux canadiens sont transmis en Chine en vue d'établir une liste noire des étudiants canadiens? Ne pensez-vous pas être tenu d'informer au moins ces personnes, ces étudiants—et avoir l'obligation envers l'ensemble des Canadiens de leur dire si des espions chinois ont des activités au Canada, ou même si les activités de renseignement se sont accrues? C'est une obligation qui vous incombe, à mon avis, et vous faites semblant d'hésiter. Vous parlez clairement lorsqu'il s'agit des services de renseignement de l'Union Soviétique ou de l'Inde. Vous ne pouvez pas faire ainsi un choix. Si vous voulez être franc avec nous, soyez-le de façon équitable.

M. Morden: Je pense être franc avec vous et agir de façon équitable. J'ai indiqué clairement que la sécurité des personnes qui résident au Canada et qui sont susceptibles de faire l'objet de menaces de la part de gouvernements étrangers nous préoccupe vivement. Nous prenons les mesures qui s'imposent pour y remédier, et c'est la responsabilité qui nous incombe.

M. Nunziata: Ne pensez-vous pas si l'organisme de renseignement chinois recueille des renseignements sur les étudiants chinois qui résident au Canada, cela est une menace pour la sécurité de ces derniers?

M. Morden: Non, je ne pense pas—pas dans le cadre de notre mandat, qui consiste à examiner les menaces pour la sécurité nationale, ce qui englobe la violence motivée par des raisons politiques ou le danger que court un particulier, bien entendu, pour la même raison. Dans ce cas, nous sommes concernés et nous prenons les mesures qui s'imposent.

M. Nunziata: Je veux poser cette question sur les avions. Comptez-vous acheter des avions ou non?

Le président: Le témoin a déjà dit non.

M. Nunziata: Non, il ne l'a pas dit.

M. Morden: Si, je l'ai dit.

Le président: C'est exact.

M. Nunziata: Oh, il a dit non.

M. Casey (Cumberland—Colchester): Cette discussion est des plus intéressantes. Je voudrais savoir comment vous connaissez les pays qui ont des services de renseignement au Canada. Vous avez dit que le gouvernement indien n'a pas de service de renseignement. À mon avis, si les agents de renseignement étaient

[Texte]

they were here anyway. How can you know that one country has agents here but another does not?

Mr. Morden: The very simple answer is that of course if people seek to do covert things in this country then they will try to hide them as best they can. What was set up under the CSIS Act was a security intelligence service that was expected to be of a very high professional standard in this field so if they are good, we are better.

• 1240

Mr. Casey: It cannot be 100%

Mr. Morden: Very few things in the world are 100%.

Mr. Casey: I do not know much about CSIS. Do you have agents in other countries on an ongoing basis?

Mr. Morden: We do not have agents, which implies spy networks and things like that. We do not have that. We have officers posted in a number of embassies abroad who do two things, depending on the circumstances of the place. First, they assist the immigration officer at the post in the security clearance side of immigration applications. Secondly, they carry out liaison functions with the host service in matters which deal either with counter-intelligence or counter-terrorism issues. They do not conduct operations abroad. That is very clear.

Mr. Casey: Do we have any agency in Canada that does do that?

Mr. Morden: No.

Mr. Casey: How do you decided what issues to get involved with? Who makes that decision?

Mr. Morden: We have a system of approvals, and checks and balances for the initiation of an investigation. Except for the people who do the visa vetting and so on abroad, CSIS is a domestic agency operating within the borders of the country. We have an administrative and policy headquarters here in Ottawa, and a series of offices across the country which are openly listed in the phone book, and who conduct the operations. Generally speaking, it is when something comes to the attention of one of the operational parts of the service, or on a specific request from government, one place or the other in government, that a proposal would come to investigate an issue.

A preliminary analysis is done to see whether it easily falls or does not fall within the mandate we were talking about earlier. The chairman quoted one part of it, and I talked about another in discussing the issue with Mr. Domm. The matter flows up through the regional management level, ultimately to come to a committee which I chair. I chair it as a result of the Osbaldeston committee, which wanted greater assurances of the checks and balances, and that people were not just going off investigating whatever occurred to them when they got up

[Traduction]

compétents, vous ne seriez pas au courant de leur présence. Comment peut-on savoir qu'un pays a des agents au Canada, mais qu'un autre n'en a pas?

M. Morden: La réponse est très simple. Bien entendu, si des gens veulent mener des activités secrètes dans notre pays, ils s'efforceront d'être aussi discret que possible. Aux termes de la loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, nous avons créé un service de renseignement qui est censé être extrêmement compétent dans ce domaine; autrement dit, si les agents étrangers sont bons, nous sommes encore meilleurs.

M. Casey: On ne peut pas en être absolument certain.

M. Morden: Il y a très peu de chose dans le monde dont on puisse être absolument certain.

M. Casey: Je ne connais pas bien le SCRS. Avez-vous des agents de façon permanente dans d'autres pays?

M. Morden: Nous n'avons pas d'agents, ni de réseaux d'espionnage ou autre. Nous avons des représentants en poste dans certaines ambassades à l'étranger qui jouent deux rôles, selon le pays en cause. Tout d'abord ils aident l'agent d'immigration du poste en s'occupant des questions de sécurité. En second lieu, ils assument des fonctions de liaison avec le service hôte dans les domaines relevant du contre-espionnage ou du contre-terrorisme. Ils ne mènent pas d'activités à l'étranger. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

M. Casey: Existe-t-il un organisme qui fasse ce genre de chose au Canada?

M. Morden: Non.

M. Casey: Comment choisissez-vous les questions qui méritent votre attention? Qui prend cette décision?

M. Morden: Nous appliquons un système d'approbation, et il y a un mécanisme de contrôle, pour le déclenchement d'une enquête. À l'exception des personnes qui contrôlent les visas et autres à l'étranger, le SCRS est un organisme national qui mène ses activités à l'intérieur du pays. Nous avons un quartier général administratif à Ottawa, et une série de bureaux dans tout le pays, dont les adresses se trouvent dans l'annuaire, et qui dirigent ces activités. En général, lorsqu'un incident est signalé à l'une des divisions opérationnelles du service, ou sur demande précise du gouvernement, d'un ministère ou d'un service quelconque, on envisage de faire une enquête.

Nous procédons à une analyse préliminaire pour déterminer si cette question relève ou non du mandat dont nous parlions plus tôt. Le président en a cité un passage, et j'en ai parlé également en discutant avec M. Domm. La question est portée devant le directeur régional, pour être soumise en dernier ressort à un comité que je préside. Je le préside à la suite des recommandations du comité Osbaldeston, qui voulait garantir un juste équilibre et s'assurer que les gens n'ouvriraient pas d'enquêtes sur n'importe quel incident.

[Text]

in the morning. By this time the proposal for an investigation has been vetted and checked to make sure it is within the mandate, and then within that there is an assignment of the level of threat that it seems to represent.

When I mentioned in my opening remarks that we had a redesigned, much stricter targeting policy, this is where it comes into play. We attempt to assign a level of investigation that is commensurate with the threat so that we do not use, for instance, a whole range of intrusive devices against something that is perhaps of lower-medium concern. That is how the process works.

Mr. Casey: Do you ever get requests from the top level down, or from government down?

Mr. Morden: Yes, we would respond to a request that was made. Again the process would work exactly the same way. The first thing we always do is put the thing up against the backdrop of the mandate to see whether it is something that we should properly do.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): We heard from your brother organization, the RCMP, that they have made a concerted effort to employ the so-called visible minorities, or ethnic minorities. Do you have a similar program in your department to hire native people?

• 1245

Mr. Morden: We are beginning to have a program of that kind, sir. As I mentioned briefly in my opening comments, at an earlier stage the service had been in receipt of a good deal of criticism for its failure to adhere to the government's Official Languages Act. I believe that particular part of the house has been put in order. What we are now doing, and what has never been done before in the service, is to launch an employment equity program that captures the employment of native persons, among other categories of persons, within the fabric of the service. We are at a very early stage in this, but our intentions are very clear.

Mr. Littlechild: If you have not gone that far, then that is fine, but what sort of training program have you envisaged for rookies or new employees? Could you explain your training program or in-service training?

Mr. Morden: Our recruitment and training are in fact not very far from other parts of the government that have closed career services. The entry is by examination, interview. Certain basic requirements are required, including the minimal official level of bilingualism as designated by the government. If a person is accepted into the service, the first thing they undergo is a three-month training course on all aspects of the service's mandate.

I am really quite pleased with this training program at the moment, because what we are bringing people in

[Translation]

Lorsque le comité est saisi, le projet d'enquête a déjà été contrôlé pour s'assurer qu'il est compatible avec notre mandat, et nous décidons également des mesures à prendre en fonction du genre de menace que représente l'incident.

J'ai dit dans mes remarques liminaires que nous avons conçu une nouvelle politique beaucoup plus stricte en matière d'objectifs, et c'est à ce moment-là qu'elle s'applique. Nous nous efforçons de faire un travail d'enquête fonction de la menace qui se pose afin de ne pas utiliser, par exemple, toutes sortes de méthodes secrètes pour un incident de peu d'importance. Voilà comment le système fonctionne.

M. Casey: Vous arrive-t-il de recevoir des demandes des instances les plus hautes, ou même de certains membres du gouvernement?

M. Morden: Oui, nous répondons aux demandes qui nous sont présentées. Le système fonctionne alors exactement de la même façon. Nous évaluons toujours au préalable la demande en fonction de notre mandat, pour voir si nous avons lieu d'intervenir.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Des représentants de votre organisation-soeur, la GRC, ont déclaré qu'ils ont fait un effort pour recruter des membres de minorités visibles ou ethniques. Appliquez-vous un programme semblable dans votre service en vue de recruter des autochtones?

M. Morden: Nous venons de mettre sur pied un programme semblable, monsieur. Comme je l'ai signalé dans mon exposé liminaire, le service a suscité à ses débuts de nombreuses critiques parce qu'il ne se conformait pas à la Loi sur les langues officielles du gouvernement. Nous avons remis de l'ordre dans tout cela. Nous venons désormais de lancer, pour la première fois dans le service, un programme d'équité en matière d'emploi, en vertu duquel le recrutement d'autochtones, parmi d'autres catégories de personnes, est prévu. Ce programme en est à ses débuts, mais nos objectifs sont très clairs.

M. Littlechild: Si vous n'en êtes pas encore arrivés là, passons, mais quel genre de programme de formation avez-vous envisagé pour les bleus ou les nouveaux employés? Pouvez-vous nous expliquer votre programme de formation interne?

M. Morden: Nos méthodes de recrutement et de formation sont assez proches de celles des autres secteurs du gouvernement qui ont leurs propres services de formation. Les candidats subissent un examen d'entrée et une entrevue. Il y a certaines conditions impératives, y compris le niveau de bilinguisme minimum officiel désigné par le gouvernement. Si une personne est acceptée par le service, elle doit tout d'abord suivre un cours de formation de trois mois sur tous les aspects du mandat du service.

Je suis tout à fait satisfait de ce programme de formation pour le moment, parce que nous faisons appel

[Texte]

from outside the service, so the three months of the rookies, as you call them, are not confined to receiving the conventional wisdom of people within the service. We have, for example, as part of our lecture people who are prepared to come and talk to us, Keith Spicer from *The Ottawa Citizen*. The counsel for the Canadian Civil Liberties Association, Mr. Borovoy, comes and speaks to the students. That is how we proceed. Then, as people go on into their careers, there are developmental programs that follow on, depending on what the needs are of the individual.

Mr. Littlechild: In your investigation of native organizations or native groups or native individuals over any politically motivated or potentially politically motivated violence under your mandate... would that include any activity with respect to land claims negotiations?

Mr. Morden: Let me turn that around and say not specifically. The question of politically motivated violence across the country we would see in another context. If frustration over land claims were a contributory element, that is exactly what it would be, a contributory element; nothing more.

Mr. Kaplan: I want to ask the director some questions in anticipation of our job of reviewing the structure of the service and the statute that set it up. I am concerned about the decision made when Mr. Kelleher was Solicitor General to discontinue investigations under the heading of "subversion". At the time when that was done, my memory may be a bit out on this, but I believe he indicated there were a couple of cases that could be considered subversion but they would be dealt with under other headings. I want to ask you your own view of the need to have subversion included under the definitions of threats to the security of Canada. I would also like to ask the more general question whether the service will be making a submission to Parliament about the effectiveness of the existing legislation and any suggestions for changing it. I am not asking you what they will be, necessarily, just whether we will be hearing from you.

• 1250

Mr. Morden: Of course you will be aware that under the predecessor organization, at a certain point in our history the subversion investigations were a very substantial part of the work.

If I can just digress for a moment, I think Mr. Nunziata quoted the 1969 Mackenzie Commission report. I have always found it quite striking. When you look at the backdrop of the kinds of threats we see today particularly, the Mackenzie Commission of that time said not one word about international terrorism but had an awful lot to say about subversion. It just proves that time does move on.

In the collapse of the counter-subversion program two things happened, which I think were quite significant. One was that well over 90% of the cases which at least

[Traduction]

à des gens de l'extérieur, de sorte que les trois mois de formation offerts aux bleus, comme vous les appelez, ne consistent pas simplement à leur transmettre la sagesse classique des anciens du service. Par exemple, dans le cadre de nos conférences, nous faisons appel à certaines personnes comme Keith Spicer, du *The Ottawa Citizen*. L'avocat de l'Association canadienne des libertés civiles, M. Borovoy, vient prendre la parole devant les stagiaires. Puis nos employés ont la possibilité de suivre des cours de perfectionnement au cours de leur carrière, selon les besoins de chacun.

M. Littlechild: Lorsque vous faites enquête sur des organismes, des groupes ou des particuliers autochtones pour déterminer les possibilités de violence motivée par des raisons politiques, dans le cadre de votre mandat... Cela s'applique-t-il aussi aux activités en rapport avec les négociations sur les revendications territoriales?

M. Morden: Pas précisément, non. Nous examinons dans un autre contexte la question de la violence motivée par des raisons politiques. Si le mécontentement découlant des revendications territoriales contribuait à cette violence, nous le considérerions exactement comme tel, rien de plus.

M. Kaplan: Je voudrais poser au directeur quelques questions en rapport avec notre tâche future, d'examen de l'organisation du service et de la Loi. La décision, prise à l'époque où M. Kelleher était Solliciteur général, de ne plus mener d'enquêtes dans les cas de «subversion» me préoccupe. A l'époque où cette décision a été prise, si ma mémoire est bonne, le Solliciteur général a dit que deux genres d'incidents pourraient être considérés être de la subversion, mais qu'ils feraient l'objet d'une enquête sous une autre rubrique. Je voudrais savoir si, à votre avis, il conviendrait d'inclure la subversion dans les cas de menaces pour la sûreté nationale. Je voudrais également vous demander si le service fera une présentation au Parlement sur l'efficacité de la Loi actuelle, et s'il proposera des modifications. Je ne vous demande pas de nous dire ce qu'elles seront, mais je veux savoir si vous ferez des recommandations au Parlement.

M. Morden: Vous savez certainement que sous la direction de l'organisme précédent, un grand nombre d'enquêtes avaient été effectuées sur des cas de subversion.

Si vous me permettez de faire une digression, je pense que M. Nunziata a cité le rapport publié en 1969 par la Commission Mackenzie. J'ai toujours trouvé assez surprenant, compte tenu des menaces qui pèsent à l'heure actuelle, que la Commission MacKenzie, à l'époque, n'ait pas dit un mot du terrorisme international, mais se voit surtout concentrée sur la subversion. Cela prouve que les choses évoluent.

Lors de l'abandon du programme de mesures anti-subversion, deux choses importantes se sont produites. D'une part, plus de 90 p. 100 des dossiers qui étaient

[Text]

were nominally active—and I think nominally is the important word—were essentially put aside, and access to those files was severely restricted against the day when many of those files will indeed be destroyed, as we are getting on with right now. Of the remainder, the service was charged by the minister to take what few cases were left, and those that fit comfortably under either the counter-intelligence or counter-terrorism programs would be put there. Anything that did not comfortably fit would go into what has been called a residue, for want of a better word. I think this is an Osbaldeston word. It is a residue which is to be monitored only through the use of open information sources. So that is where we are at the moment. I would have to say that with one thing or another I think we should use some caution before the subversion part of the mandate is struck, but I would put it no higher than that.

Mr. Kaplan: I am glad to hear you say that. The perspective is useful, that as recently as 1969 subversion was a significant issue in our national security. If it happens not to be at a certain time, we can be happy about that, but I do not think we should assume that we might never again need to activate that area of activity.

Mr. Morden: My word is simply one of caution before one moves precipitately in the area, and that is what I would say. As to whether or not the service will make a presentation to Parliament on the operation of the act and suggestions, that is not something we have decided. I do not know whether we would make recommendations, either by way of submission or whether we would do it piecemeal in response to other suggestions that might be made in the course of the review.

Mr. Kaplan: Maybe I could just say that I hope you will, and I also hope the union that the members of your force belong to will. I just leave those two thoughts with you.

Mr. Nunziata: I just have one or two questions. A former RCMP security service officer was recently quoted as saying:

CSIS is becoming less attuned to criminal intelligence. They are turning a blind eye to criminal activity, more so than the security service ever did.

He goes on to say:

Exchanges of arms and drugs have been ignored in the interests of their intelligence gathering, and this infuriates the RCMP.

I would like to ask the director exactly what is the policy of the security intelligence service with respect to criminal activity. Is all criminal activity reported to the RCMP? Under what circumstances is criminal activity not reported to the RCMP? What exactly takes precedence, the desire of the service to gather intelligence and to protect its intelligence network, or the rule of law and order in Canada; that is, the prosecution of those responsible for criminal activity?

[Translation]

actifs, du moins en théorie, et c'est à mon avis le mot important, ont été mis de côté; puis l'accès à ces dossiers a été extrêmement restreint, jusqu'au jour où un grand nombre d'entre eux seront détruits, ce que nous avons déjà entrepris de faire. Pour le reste, le ministre a demandé au service de reprendre les quelques dossiers actifs, qui seront confiés selon le cas à notre service de contre-espionnage ou d'anti-terrorisme. Tous les autres dossiers sortant de notre mandat devraient être mis au rebut, terme qui n'est peut-être pas parfait mais qui était utilisé dans le rapport Osbaldeston. Il s'agit de cas qui doivent être suivis uniquement grâce à l'utilisation de sources d'information libre. Voilà où nous en sommes à l'heure actuelle. Je dois dire que dans un cas comme dans l'autre, nous devons faire preuve de prudence avant d'abandonner la partie de notre mandat qui touche les activités subversives, mais je n'y accorde pas plus d'importance que cela.

M. Kaplan: Je suis heureux de vous l'entendre dire. Il est utile de tenir compte de ce qu'en 1969 encore, la subversion constituait une réelle menace pour la sûreté nationale. Si ce n'est plus le cas, il y a lieu de nous en réjouir, mais nous ne devons pas en déduire que ce secteur d'activité n'aura plus jamais de raison d'exister.

M. Morden: Je conseille simplement d'avancer prudemment dans ce domaine. Voilà ce que je voulais dire. Quant à savoir si le Service fera ou non une présentation au Parlement sur la Loi, avec propositions de modifications, nous n'avons pas encore pris de décision à ce sujet. Je ne sais pas si nous ferons des recommandations sous forme de rapport, ou au fur et à mesure, en répondant à d'autres propositions qui pourront être faites au cours de l'examen.

M. Kaplan: J'espère que vous le ferez, j'espère aussi que le syndicat auquel sont affiliés les membres de votre service le fera également. Voilà ce que je voulais vous dire.

M. Nunziata: J'ai une ou deux questions à poser. On rapporte les propos suivants, attribués à un ancien agent du service de sécurité de la GRC:

Le SCRS se désintéresse du renseignement criminel. Il ferme les yeux sur l'activité criminelle, plus que ne l'a jamais fait l'ancien service de sécurité.

Puis il ajoute:

Il a laissé se faire certains trafics d'armes et de drogues pour en profiter sur le plan du renseignement; ce qui exaspère la GRC.

Je voudrais demander au directeur quelle est la politique du Service de renseignements de sécurité en cas d'activités criminelles. Toutes ces activités sont-elles signalées à la GRC? Dans quels cas ne signale-t-on pas une activité criminelle à la Gendarmerie royale du Canada? Qu'est-ce qui a le plus d'importance, le désir du Service de recueillir des renseignements et de protéger son réseau d'agents secrets, ou le respect de l'ordre public au Canada? Autrement dit, la poursuite des responsables d'activités criminelles?

[Texte]

[Traduction]

• 1255

Mr. Morden: There is really no doubt in my mind, Mr. Nunziata. If in the course of one of our investigations we uncover evidence, or investigative leads that seem to lead toward either the potential or the doing of a criminal act, that information is passed to the police force of jurisdiction.

Mr. Nunziata: That is clearly your policy and the policy of CSIS, that all criminal activity, or any evidence that might suggest any future criminal activity, is passed on to the RCMP.

Mr. Morden: Or the police of jurisdiction.

The Chairman: Of course, Mr. Morden, should it interfere with your investigation?

Mr. Morden: No, sir. I think Mr. Nunziata puts it very well. The question of the institutions and the rule of law are such that our people, if they come across something, are under the strictest of instructions to make sure that the police of jurisdiction are passed on that information. He has made reference to what may or may not have happened in the predecessor organization. The mandate of that organization was quite different from the CSIS mandate. I think we have had a rather good discussion not only of the limits of that mandate, but also what it comprises.

Mr. Nunziata: SIRC in its report in 1987-88 said the following:

CSIS's insistence on protecting its sources sometimes leaves the police wondering whether they are getting all the information they would like.

This seems to be at odds with what the director is telling us today. The review committee, which he supports, is telling us that at times CSIS insists on protecting its sources, and that might cause some strain with the police in terms of whether they are getting all the information.

Mr. Morden: Naturally, we have both a responsibility and a very great desire to ensure the maximum protection for our sources. We work by the way of information and sources provide a great deal of information. The "wondering"—that is the word I guess you quote there—of police forces of whether they are getting everything they can is a subjective sort of thing. The statement I made to you just a moment ago stands.

Mr. Nunziata: So you are assuring all police forces in Canada that you are passing on all relevant information with respect to criminal activity.

Mr. Morden: Yes.

The Chairman: Thank you very much. If there are no further questions, I declare this meeting adjourned to the call of the Chair.

M. Morden: Il n'y a aucun doute dans mon esprit à ce sujet, M. Nunziata. Si, au cours d'une de nos enquêtes, nous avons des preuves ou trouvons une piste qui indiquent un acte criminel, possible ou réel, ce renseignement est communiqué au service de police de la province.

M. Nunziata: C'est bien là votre politique, celle du SCRS, à savoir que les renseignements concernant une activité criminelle, ou les indices permettant de prévoir tel ou tel acte criminel sont communiqués à la GRC.

M. Morden: Ou au service de police compétent.

Le président: Bien entendu, M. Morden, si ces activités entravent votre enquête?

M. Morden: Non, monsieur. M. Nunziata a très bien exposé le problème. Étant donné l'importance que revêtent nos institutions et la règle de droit, nos agents sont tenus, s'ils découvrent quelque chose, de communiquer ce renseignement au service de police compétent. Le député a parlé de la situation qui prévalait à l'époque de nos prédécesseurs. Le mandat de cet organisme était tout à fait différent de celui du SCRS. Nous avons discuté de façon assez détaillée non seulement des limites de ce mandat, mais également de sa teneur.

M. Nunziata: Voici ce qu'a déclaré le CSARS dans son rapport de 1987-1988:

L'insistance du SCRS à protéger ses sources amène parfois les corps policiers à se demander s'ils obtiennent toute l'information qu'ils souhaitent.

Ce n'est pas ce que nous dit le directeur aujourd'hui. Le comité de surveillance, qu'il appuie, nous dit que le SCRS insiste parfois pour protéger ses sources, ce qui amène les policiers à se demander s'ils obtiennent toute l'information voulue.

M. Morden: Bien entendu, nous voulons protéger au maximum nos sources, et c'est aussi notre responsabilité. Nos activités consistent à recueillir des renseignements et pour cela, nos sources sont d'une importance primordiale. Les corps policiers «se demandent»—je pense que c'est le terme que vous avez cité—s'ils obtiennent tous les renseignements, mais c'est subjectif. Je maintiens ce que je vous ai dit il y a un instant.

M. Nunziata: Vous donnez donc l'assurance, à tous les corps policiers canadiens, que vous leur communiquez tous les renseignements pertinents concernant les activités criminelles.

M. Morden: Oui.

Le président: Merci beaucoup. S'il n'y a pas d'autres questions, je déclare la séance levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

*From the Canadian Security Intelligence Service:
Reid Morden, Director.*

TÉMOIN

*Du Service canadien du renseignement de sécurité:
Reid Morden, directeur.*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, June 20, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 20 juin 1989

Président: Robert Horner

Publ

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Vote 20,
National Parole Board under SOLICITOR
GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier 1989-1990: Crédit 20, Commission
nationale des libérations conditionnelles sous la
rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 20, 1989

(11)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 11:07 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, John Nunziata, George Rideout and Jacques Tétreault,

Acting Members present: François Gérin for Carole Jacques, Brian O'Kurley for Wilton Littlechild.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin and Julie Terrien, Research Officers.

Witness: From the National Parole Board: Fred Gibson, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 23, 1989*, Issue No. 1.)

The Chairman called Vote 20, National Parole Board under SOLICITOR GENERAL.

The witness made a statement and answered questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 JUIN 1989

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 11h07, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, John Nunziata, George Rideout et Jacques Tétreault.

Membres suppléants présents: François Gérin remplace Carole Jacques, Brian O'Kurley remplace Wilton Littlechild.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Témoin: De la Commission nationale des libérations conditionnelles: Fred Gibson, président.

En conformité de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989, le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990. (Voir les *Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989*, fascicule n° 1.)

Le président appelle le Crédit 20, Commission nationale des libérations conditionnelles, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

À 13 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, June 20, 1989

• 1106

The Chairman: Order, please.

This meeting is called as a continuation of meetings on main estimates, 1989-90. I call vote 20, National Parole Board, under Solicitor General.

I welcome the chairman of the National Parole Board, Mr. Fred Gibson.

Mr. Gibson, do you wish to make a statement at this time and introduce your associate?

Mr. Fred Gibson (Chairman, National Parole Board): I would like to express my appreciation to the committee for this opportunity to appear. This is my first opportunity to appear before the committee as chairman of the National Parole Board, and I am pleased to have it.

I would like to introduce my vice-chairman, Mr. Roger Labelle, who has been vice-chairman of the board for close to 10 years and has a wealth of experience in the history of the board and its development. Also with me today, among others, are Mr. Jim Siberry, the executive director of the board; Hélène Chevalier, the executive secretary of the board; Mr. Roy Evans, the manager of Special Inquiries and Case Audits; and Mr. Peter Cummings, the acting director-general of Policy, Planning and Research for the board.

At the end of last week I provided to members of the committee, through the clerk, a package of information that touches on a number of aspects of the board. Of particular interest I hope will be the special report to this committee that was prepared to outline a series of recent initiatives within the board. I do not propose to review that this morning, but certainly if flowing out of any of that information there are questions, we would be pleased to try to answer them.

I might indicate that missing from that package of material was our mission statement booklet, with which those members who have been with the committee previously will be familiar. That is a little blue one, which is not in your package. I apologize for that. It is a fundamental document in terms of the philosophy and operations of the board. It has been so popular that it is currently out of stock. As soon as copies are available, I will ensure that they are made available, through the clerk, to members of the committee.

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 20 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Cette séance, comme les précédentes, est consacrée au budget des dépenses principal de 1989-1990. Je mets en délibération le crédit 20, Commission nationale des libérations conditionnelles, sous la rubrique solliciteur général.

Je souhaite la bienvenue au président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, M. Fred Gibson.

Monsieur Gibson, voulez-vous faire une déclaration liminaire et nous présenter vos collègues?

M. Fred Gibson (président, Commission nationale des libérations conditionnelles): Je remercie le Comité de l'occasion qui m'est donnée de comparaître. C'est la première fois que j'ai l'occasion de comparaître devant le Comité à titre de président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, et j'en suis très heureux.

J'aimerais vous présenter mon vice-président, M. Roger Labelle, qui est vice-président de la commission depuis près de dix ans et qui a une riche expérience de son histoire et de son développement. Parmi les autres personnes qui m'accompagnent aujourd'hui, il y a M. Jim Siberry, directeur exécutif de la commission; Hélène Chevalier, secrétaire exécutive de la commission; M. Roy Evans, gestionnaire des enquêtes spéciales et des vérifications de dossiers; et M. Peter Cummings, directeur général intérimaire de la politique, de la planification et de la recherche.

À la fin de la semaine dernière, j'ai fait parvenir aux membres du Comité, par l'intermédiaire du greffier, une trousse d'information sur la commission. Le rapport spécial que nous avons rédigé pour votre Comité afin de faire ressortir une série d'initiatives récentes au sein de la commission vous intéressera tout particulièrement, je l'espère. Je n'ai pas l'intention de l'examiner avec vous ce matin, mais si vous avez des questions au sujet de l'information que nous vous avons fait parvenir, c'est avec plaisir que nous tenterons d'y répondre.

Je dois vous signaler que cette trousse d'information ne contient pas notre énoncé de mission que connaissent bien les anciens membres du Comité. Il s'agit d'une petite brochure bleue, qui ne fait pas partie de la trousse d'information. Je m'en excuse. Il s'agit d'un document de base en ce qui concerne la philosophie et le fonctionnement de la commission. Il est tellement en demande que nous n'en avons plus en stock actuellement. Aussitôt que nous en aurons des exemplaires, je verrai à en faire parvenir au greffier, qui les remettra aux membres du Comité.

[Texte]

I might just talk for a few moments about the philosophy of the board and some of the current initiatives that flow from that philosophy. We summarize our philosophy at present, and really over the last few years of the operations of the board, as one of enhancement of our openness, accountability, and professionalism. Within the last several months we have added to those three key words in our philosophy two that are drawn directly from our mission statement and that we feel deserve equal importance together with those. Those words are "sensitivity" and "respect"—sensitivity to and respect for individuals, and sensitivity to and respect for the law. The individuals to whom we refer are not simply inmates, because too often the board is accused of regarding inmates as its clientele. In fact, the individuals to whom we owe particular respect and sensitivity include victims, members of inmates' families, members of victims' families and the general public.

• 1110

We find ourselves too often faced with a dilemma between our commitment to openness and accountability and our commitment to sensitivity and respect, and I hope members of the committee will bear with me if I encounter that dilemma here this morning. To the extent the questioning turns around individual cases with which the board has been involved, I will remain sensitive to our obligations under the Privacy Act and the law in general, and sensitive as well to our responsibility to individuals who are affected directly or indirectly by our actions.

Flowing out of openness, accountability and professionalism there are three or four other initiatives within the board to which we are paying particular attention at the present time, and I would just like to touch on them briefly. We are particularly concerned about the development of our relationships within the criminal justice system, for too often the correctional system has been seen, particularly conditional release, as an afterthought to the criminal justice process of investigation by police, prosecution by duly appointed prosecutorial authorities and judgments by the courts and juries.

Our mission statement declares that we are an integral partner in the criminal justice system that extends not simply from the moment of commission of a crime to the moment of conviction, but from the moment of commission of the crime to the expiration of sentence in the event the perpetrator is apprehended and convicted. We are working particularly hard to ensure that we are open and accountable to our partners, that we understand the pressures placed upon them, and that they understand the regime under which we operate and the pressures on us.

[Traduction]

J'aimerais vous parler quelques instants de la philosophie de la commission et de certaines initiatives en cours qui découlent de cette philosophie. Depuis les quelques dernières années, la philosophie de la commission consiste à améliorer notre transparence, notre imputabilité et notre professionnalisme. Au cours des derniers mois, nous avons ajouté à ces trois mots clés de notre philosophie deux autres mots qui découlent directement de notre énoncé de mission et qui, à notre avis, sont tout aussi importants. Il s'agit des mots «sensibilité» et «respect»—sensibilité et respect à l'égard des individus et de la loi. Nous ne voulons pas parler ici uniquement des détenus, car trop souvent, on accuse la commission de considérer les détenus comme sa clientèle. En fait, les personnes à qui nous devons respect et auxquelles nous devons être sensibles, ce sont les victimes, les membres des familles des détenus, les membres des familles des victimes et la population en général.

Nous devons trop souvent faire face à un dilemme, d'une part, face à notre engagement sur le plan de la transparence et de l'imputabilité et, d'autre part, face à notre engagement sur le plan de la sensibilité et du respect, et j'espère que les membres du Comité voudront bien être patients avec moi si je me trouve devant ce dilemme ici ce matin. Dans la mesure où les questions portent sur des dossiers individuels dont s'occupe la commission, je demeurerai sensible à nos obligations en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels et de la loi en général, et sensible également à nos responsabilités envers les personnes qui sont directement ou indirectement touchées par les mesures que nous prenons.

Il y a trois ou quatre autres initiatives de la commission qui découlent de la transparence, de l'imputabilité et du professionnalisme, et j'aimerais vous en parler brièvement. Nous nous préoccupons particulièrement du développement de nos rapports avec le système de justice pénale, car trop souvent, le secteur correctionnel, plus particulièrement celui des libérations conditionnelles, a été considéré comme venant après le processus de justice pénale qui comporte l'enquête policière, les poursuites judiciaires par les autorités et les jugements rendus par les tribunaux et les jurys.

Notre énoncé de mission déclare que nous sommes partie intégrante du système de justice pénale, qui ne s'étend pas simplement du moment où le crime est commis jusqu'au moment de la condamnation, mais bien du moment où le crime est commis jusqu'à l'expiration de la peine, lorsque l'auteur du crime est appréhendé et condamné. Nous faisons des efforts particuliers pour veiller à ce que nous soyons ouverts et responsables vis-à-vis de nos partenaires, à ce que nous comprenions bien les pressions qu'ils doivent subir et qu'ils comprennent le régime selon lequel nous devons fonctionner et les pressions qui nous sont imposées.

[Text]

We are also concerned about the further refinement and development of our decision-making policies, some of which have now been in place within the board for about 15 months. These decision-making policies are not intended to limit the individual discretion of board members, which is provided by law, but rather to structure the manner in which that discretion is exercised by board members and to ensure a degree of national uniformity in the way the board operates across this country.

Our structure is such that we operate in all our initial decision-making in respect of parole out of five regional offices, and we are committed to ensuring that we remain one national board, not five regional boards. We recognize the significance of regional disparity in our country, and there is plenty of scope left for that within the ambit of our decision-making policies. The decision-making policies are intended to ensure that a board member in the Atlantic region acts in the same manner in accordance with the same structure and against the same factors as a board member in the Pacific region. We are concerned about the development over the next number of months of our strategic planning capability. We have no desire to operate in any sense in abstract from reality, and it is critical for board members and for our partnership in the criminal justice system that we understand and be sensitive to the environment in which we operate.

I am now just approaching the end of my first year as chairman of the board. I have a personal commitment to get out to the five regions and act as a decision-maker, an ordinary board member in each of the five regions. I have currently accomplished that for one week in the prairie region and the Ontario region.

I am scheduled to spend a week as a decision-maker in the Pacific region and in the Quebec region during the month of July, and I will follow that as quickly as possible with a week in the Atlantic region. This is a commitment that I intend to honour to my colleagues on the board on a yearly basis.

Finally, Mr. Chairman, as part of our commitment to openness and accountability, I would like to extend an invitation to each member of this committee to attend hearings of the board in a correctional institution in his or her region. With the consent of the inmate, it is a regular practice of the board at the present time to have an observer or observers at hearings of the board in order to broaden the range of people who understand the circumstances in which the board operates and the way it actually conducts hearings for inmates.

[Translation]

En outre, nous nous préoccupons de raffiner et d'élaborer davantage nos politiques en matière de prise de décisions, dont certaines sont en vigueur à la commission depuis environ 15 mois. Les politiques en matière de prise de décisions ne visent pas à limiter les pouvoirs discrétionnaires individuels des membres de la commission, que leur confère la loi, mais plutôt à structurer la façon dont ils exercent ces pouvoirs discrétionnaires et à assurer un degré d'uniformité nationale dans la façon dont la commission fonctionne.

Toutes nos décisions concernant les libérations conditionnelles sont prises à partir de cinq bureaux régionaux, et nous nous sommes engagés à veiller à ce que nous demeurions une seule commission nationale, non pas cinq bureaux régionaux. Nous reconnaissons l'importance des disparités régionales au pays, et nos politiques en matière de prise de décisions nous permettent largement d'en tenir compte. Les politiques en matière de prise de décisions visent à assurer qu'un membre de la commission dans la région de l'Atlantique agit de la même façon, conformément à la même structure et en tenant compte des mêmes facteurs, qu'un membre de la commission qui se trouve dans la région du Pacifique. Nous allons nous préoccuper du développement de notre capacité de planification stratégique au cours des quelques prochains mois. Nous ne souhaitons pas fonctionner sans tenir compte de la réalité, et il est extrêmement important pour les membres de la commission et pour nos partenaires dans le système de justice pénale que nous comprenions l'environnement dans lequel nous fonctionnons et que nous y soyons sensibles.

J'achève ma première année à titre de président de la commission. Je me suis personnellement engagé à me rendre dans les cinq régions, à aller travailler dans chacune des cinq régions comme membre ordinaire de la commission qui doit prendre des décisions. Je suis déjà allé passer une semaine dans la région des Prairies et dans la région de l'Ontario.

Je dois aller passer une semaine dans la région du Pacifique et une autre dans la région du Québec au mois de juillet, et j'essaierai de faire suivre le plus près possible une semaine dans la région de l'Atlantique. J'ai l'intention de respecter chaque année cet engagement à l'égard de mes collègues de la commission.

Enfin, monsieur le président, dans le cadre de notre engagement de transparence et d'imputabilité, j'aimerais inviter tous les membres de votre Comité à assister aux audiences de la commission dans un établissement correctionnel de leur région. Actuellement, la commission permet régulièrement à des observateurs d'assister à ses audiences, avec le consentement du détenu, afin qu'un plus grand nombre de gens comprennent les circonstances dans lesquelles la commission fonctionne et la façon dont se déroulent les audiences pour les détenus.

[Texte]

If any member of the committee would be interested in this experience, I would be delighted to make arrangements on his or her behalf. If you simply contact my office, we will proceed with that on a time that is convenient to you in every way.

Thank you, Mr. Chairman, that is all I have to say in terms of an opening statement.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gibson. I would like to ask you one question with regard to the estimates. Do you have enough staff to do the work that is within your mandate? The reason I am asking this is that I have received letters from people who are incarcerated, who have said their parole hearing was set for March, but they were asked to sign off that it not be heard until April, because there was a shortage of clerical staff. Then they were asked to sign off again until May, and so on, and now they are talking about October. Is there a problem within your department about clerical staff and typing up of reports and casework?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I believe the significant pressures in that regard fall on Correctional Service Canada, not on the National Parole Board itself. That is not to say we do not have pressures, both in terms of board members and in terms of staff. In a time of restraint, that goes with the territory, it seems to me. It is not to say either that we do not have a degree of responsibility for the pressures that exist in terms of Correctional Service Canada at the present time.

Our decision-making policies impose significant new responsibilities on those responsible for case preparation in Correction Service Canada, both in terms of preparation of reports and in terms of the conduct of community assessments. We are convinced, as is Correctional Service Canada, that in the interest of protection of the public, these demands are appropriate, but they do have side effects.

Those side effects include some significant delays in the case preparation that enables an inmate to come before the board with a fully completed case file. In circumstances where the case file is not fully completed, often an inmate will be advised to waive a hearing, because in the absence of a fully complete case file, the board will be very loathe to grant a form of conditional release.

We are currently in discussion with officials of Treasury Board with regard to the resource pressures upon us, and we are hopeful for some relief in terms of those pressures and indeed there is some small evidence of that in our main estimates for this year, not significant relief, but some evidence.

[Traduction]

Si un membre du Comité souhaite en faire l'expérience, je serai ravi de prendre les dispositions nécessaires. Il vous suffit de communiquer avec mon bureau, et nous trouverons le moment qui vous conviendra pour que vous puissiez assister à ces audiences.

Voilà donc qui conclut ma déclaration liminaire, monsieur le président. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gibson. J'aimerais vous poser une question concernant le budget des dépenses principal. Avez-vous suffisamment de personnel pour faire le travail prévu dans votre mandat? La raison pour laquelle je vous pose cette question, c'est que j'ai reçu des lettres de certains détenus me disant que leur audience devait avoir lieu en mars, mais qu'on leur a demandé d'accepter de la remettre à plus tard, en avril, en raison d'une pénurie de personnel de bureau. On leur a ensuite demandé d'accepter de reporter à nouveau l'audience en mai, et ainsi de suite, de sorte qu'il est maintenant question du mois d'octobre. Est-ce que vous manquez de personnel de soutien pour faire dactylographier et préparer les dossiers?

M. Gibson: Monsieur le président, je crois que c'est le Service correctionnel du Canada, plutôt que la Commission nationale des libérations conditionnelles comme telle qui subit des pressions importantes. Cela ne veut pas dire que nous ne subissons aucune pression, à la fois en ce qui concerne les membres de la commission et le personnel. Il me semble que ces pressions vont de pair avec les compressions budgétaires. Ce n'est pas non plus que nous n'ayons pas une certaine part de responsabilité pour les pressions qui existent au Service correctionnel du Canada.

Nos politiques en matière de prise de décisions imposent de nouvelles charges considérables aux responsables de la préparation des dossiers au Service correctionnel du Canada, à la fois pour ce qui est de la préparation des rapports et de l'évaluation communautaire. Nous sommes convaincus, tout comme le Service correctionnel du Canada, que dans l'intérêt de la protection de la population, ces demandes sont justifiées, mais elles ont des effets secondaires.

Ces effets secondaires comprennent notamment certains retards importants dans la préparation des documents qui permettent à un détenu de comparaître devant la commission avec un dossier complet. Lorsque le dossier n'a pas été complété, on conseille souvent au détenu de renoncer à une audience, car sans un dossier complet, la commission ne sera pas du tout disposée à accorder quelque forme de libération conditionnelle que ce soit.

Nous sommes actuellement en pourparlers avec les représentants du Conseil du Trésor au sujet des pressions que nous devons subir sur le plan des ressources, et nous espérons pouvoir obtenir que ces pressions soient allégées et, effectivement, d'après notre budget principal des dépenses pour cette année, il semble que ces pressions seront légèrement allégées.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. Since Correctional Service Canada is appearing on Thursday, I will possibly pose the same question to them. Thank you, Mr. Gibson.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Mr. Gibson, do you believe the public has confidence in the National Parole Board?

• 1120

Mr. Gibson: There is a good deal of evidence through public polling, and this is part of our sensitivity to the environment in which we operate, indicating that conditional release is the aspect of the criminal justice system in which Canadians have the least confidence.

At the same time, there is evidence from those same polls which tends to indicate that this lack of confidence relates to the treatment of what are known as dangerous offenders, however they might be defined—they are often easier to identify after the fact than they are in advance—and there is significant public recognition that for those who are not dangerous, there are too many people staying too long in our prisons.

We accept a degree of responsibility for the lack of public confidence demonstrated by these polls, and that is a significant reason for our adoption of the communications policy and strategy, which was in the material made available to you to improve our relationships and the understanding of the work we do.

Mr. Nunziata: It seems to me, Mr. Chairman, that one of the reasons the public has such little confidence in the National Parole Board is some of the very, very bad decisions that are made by the board.

Is it any wonder that some very prominent jurists and others are recommending the abolition of parole altogether? Do you really believe parole still serves a useful function in Canadian society?

Mr. Gibson: Yes, Mr. Chairman, I do. I will simply stop there, but I am prepared to elaborate if the hon. member wishes. I certainly believe parole performs a useful, effective function in public protection.

During Crime Prevention Week last autumn, I spent a good deal of time in public speaking and in meeting with individuals, elaborating on the fact that the board regards itself as a partner, along with other members of the criminal justice system and the community, in crime prevention.

I would like to comment, if I may, sir, on your characterization of a range of our decisions as “bad decisions”. There have been a range of decisions that have attracted a great deal of public attention and which led eventually to tragic incidents in the community. I am not

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. Puisque le Service correctionnel du Canada comparait devant notre Comité jeudi, je leur poserai la même question. Merci, monsieur Gibson.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Monsieur Gibson, croyez-vous que la population a confiance en la Commission nationale des libérations conditionnelles?

M. Gibson: Les sondages auprès de la population révèlent que la libération conditionnelle est l'aspect du système de justice pénale dans lequel les Canadiens ont le moins confiance, et cela fait partie de notre sensibilité à l'environnement dans lequel nous travaillons.

En même temps, ces mêmes sondages ont tendance à indiquer que ce manque de confiance est lié au traitement de ceux qui sont connus comme des contrevenants dangereux—quoique, la plupart du temps, il soit plus facile de les identifier après le fait qu'avant—et la population reconnaît généralement que ceux qui ne sont pas dangereux restent trop souvent trop longtemps dans nos prisons.

Nous acceptons une part de responsabilité pour le manque de confiance de la population que révèlent ces sondages, et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons adopté la politique et la stratégie de communication qui se trouvent dans les documents que nous vous avons remis, afin d'améliorer nos rapports avec la population et de mieux lui faire comprendre le travail que nous accomplissons.

M. Nunziata: Il me semble, monsieur le président, que l'une des raisons pour lesquelles la population a si peu confiance en la Commission nationale des libérations conditionnelles est attribuable à certaines très mauvaises décisions qui ont été prises par la commission.

N'est-ce pas étonnant que certains juristes très bien connus et d'autres recommandent l'abolition des libérations conditionnelles? Croyez-vous réellement que la libération conditionnelle a encore un rôle utile à jouer dans la société canadienne?

M. Gibson: Oui, monsieur le président, je le crois. Je m'arrête ici, mais je suis prêt à élaborer davantage si l'honorable député le souhaite. Je crois certainement que la libération conditionnelle a un rôle utile et efficace à jouer sur le plan de la protection publique.

Pendant la Semaine de la prévention du crime, l'automne dernier, j'ai passé pas mal de temps à parler en public et à rencontrer des personnes, à expliquer que la commission se considère comme un partenaire, avec d'autres membres du système de justice pénale et de la communauté, dans la prévention du crime.

Vous qualifiez de mauvaises décisions toute une série de décisions que nous avons prises. Il y a eu toute une série de décisions qui ont énormément attiré l'attention de la population et qui ont éventuellement mené à des incidents tragiques dans la communauté. Je ne suis pas

[Texte]

certain this justifies characterization of the particular decision as being a "bad decision".

There are circumstances in which the best decision of the world in relation to future human conduct will result in a tragedy.

Mr. Nunziata: Yes, but surely, Mr. Gibson, if you look at certain cases objectively, and you do not have to be a whiz kid to assess some of these cases. . . Let us look at some of these specific cases.

Do you believe the decision to release Daniel Gingras for a day at the West Edmonton Mall to celebrate his birthday was a good decision?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, that is a particular decision which is currently under review by an independent individual, and I would not like to express an opinion. We have done an internal audit of that case, we have our views, but clearly we will await the views of Mr. Weir in this regard.

Mr. Nunziata: Mr. Gibson, a few moments ago, you spoke about commitment to openness and accountability. All right, Gingras is under consideration—even though I believe if you are truly committed to openness and accountability, you would be accountable and open to this committee with respect to the Gingras case.

Let us talk about another case that is not presently under review, the Melvin Stanton case. Do you believe the Melvin Stanton decision by the National Parole Board was a good or a bad decision?

Mr. Gibson: I believe the report of the coroner's inquest into this particular case indicated the dilemma the board was faced with in the circumstances of this particular case. There is no question about the tragic results of that release.

But this individual and all of these individuals, sir, of whom you speak, are individuals who will, under our law, return to the community. I am convinced that a return to the community with appropriate supervision and control, with appropriate community support at what is judged to be the most appropriate time, is in the interests of public safety when contrasted, for example, with cold-turkey release back into the community without support and without supervision at the end of sentence.

• 1125

Mr. Nunziata: With respect, in the Melvin Stanton case he could have been kept incarcerated. Are you suggesting that, just because at some point in the future dangerous offenders are going to be released, you may as well release them early? Surely if you are concerned about public safety, you do not release animals like Stanton or Gingras or Foster or Sweeney—and the list goes on—without being somewhat concerned about public safety. These are not normal individuals; these are people who have track

[Traduction]

certain cependant que cela justifie le fait que l'on qualifie cette décision de mauvaise décision.

Il y a des circonstances où la meilleure décision du monde au sujet du comportement humain futur peut se traduire par une tragédie.

M. Nunziata: Oui, monsieur Gibson, mais si l'on examine certains cas de façon objective, il n'est pas nécessaire d'être un petit génie pour évaluer certains de ces cas. . . Prenons par exemple certains de ces cas précis.

Croyez-vous que c'était une bonne décision de libérer Daniel Gingras pour une journée au West Edmonton Mall, à l'occasion de son anniversaire?

M. Gibson: Monsieur le président, comme cette décision fait actuellement l'objet d'un examen de la part d'une tierce partie indépendante, je préfère ne pas donner mon opinion. Nous avons fait une vérification interne de ce dossier, nous avons nos opinions, mais il est clair que nous devons attendre les conclusions de M. Weir à cet égard.

M. Nunziata: Monsieur Gibson, il y a quelques minutes, vous avez parlé de votre engagement en matière de transparence et d'imputabilité. Très bien, le cas de M. Gingras fait l'objet d'un examen—bien que je croie que si vous vous êtes réellement engagés à être ouverts et responsables, vous devriez l'être à l'égard de notre Comité en ce qui a trait à l'affaire Gingras.

Parlons d'un autre cas qui ne fait pas actuellement l'objet d'un examen, l'affaire Melvin Stanton. À votre avis, la décision prise par la Commission nationale des libérations conditionnelles dans le cas de Melvin Stanton était-elle une bonne ou une mauvaise décision?

M. Gibson: Je crois que le rapport de l'enquête du coroner dans cette affaire révèle le dilemme auquel la commission a dû faire face dans les circonstances entourant ce cas particulier. Il ne fait aucun doute que sa mise en liberté a eu des conséquences tragiques.

Mais cette personne et toutes ces personnes dont vous parlez, monsieur, vont réintégrer la société, en vertu de notre loi. Je suis convaincu qu'une réintégration dans la société, avec la surveillance et le contrôle voulus, avec l'appui communautaire voulu, au moment qui est jugé le plus opportun, est dans l'intérêt de la sécurité publique, ce qui n'est pas le cas, par exemple, d'une mise en liberté sans soutien et sans surveillance à la fin de la peine d'emprisonnement.

M. Nunziata: Je me permets de vous faire remarquer que dans le cas de Melvin Stanton, il aurait fallu le garder en prison. Voulez-vous dire qu'on peut faire relâcher rapidement des contrevenants dangereux parce que, de toute façon, ils seront remis en liberté? Il me paraît évident que si l'on veut protéger le public, on ne relâche pas des bêtes enragées comme Stanton, Gingras, Foster ou Sweeney—et la liste est longue—sans éprouver quelques craintes pour la sécurité du public. Il ne s'agit pas

[Text]

records of showing complete disrespect for the rule of law, complete disrespect for the safety and security of individuals, no respect whatsoever for society.

You are telling me that Stanton, who could have been kept incarcerated for a number of years still, was released and that it was not a bad decision because he was going to be released in any event at some time in the future. The man killed an innocent woman. Are you coming before this board saying you are open and accountable and telling us that the Melvin Stanton decision was not a bad decision?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, what I agree with is that the result of that decision and of all the circumstances surrounding the community involvement in supervision in that case was an absolute tragedy. What I am not prepared to admit is that it was a "bad decision".

Mr. Nunziata: So under the circumstances you believe it was a right decision or a good decision to release Stanton.

Mr. Gibson: I believe under the circumstances it was a reasonable decision. As I say, the results are tragic, and we feel we share that tragedy along with all Canadians. The members of the board who are involved in those decisions, after all, are members of the community; they are not some kind of automatons.

Mr. Nunziata: Mr. Gibson, if you are concerned about the board trying to get back some public confidence by refusing to admit that the Stanton decision was a bad decision and the Gingras decision was bad and the Foster decision was bad, and the 130 decisions in the past 12 years that resulted in the murder of other Canadians. . . I am speaking of people who were released on conditional release in the last 12 years—correct me if I am wrong—and that 130 of them went on to murder other people. Do you not believe at some point the National Parole Board members have to say, yes, they made a mistake and, yes, they understand the reasons for their mistakes and they will try to improve the situation later, rather than trying to compound a bad situation by continuing to say it was not such a bad decision after all to release these guys?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I am certainly not taking the position that the parole board has not made mistakes and, indeed, that the parole board has not made bad decisions. We are continuously endeavouring to improve the quality of our decisions. But the hon. member referred to two specific decisions, the Gingras case and the Stanton case, and based upon the information available to me, some of which—certainly in relation to Stanton—is in the public domain, I am not prepared to characterize those particular decisions as bad decisions. We have made over the years some terrible decisions, and we have been

[Translation]

d'individus normaux; ce sont des gens dont le dossier indique qu'ils n'ont aucun respect pour la loi, aucun respect pour la sécurité des personnes et aucun respect pour la société.

Vous dites qu'on a relâché Stanton, alors qu'on aurait pu le garder en prison pendant encore un bon nombre d'années, et que ce n'était pas une mauvaise décision, puisqu'il devait de toute façon être remis en liberté à un moment donné. Cet homme a tué une femme innocente. Êtes-vous prêt à déclarer alors au Comité que vous êtes disposé à expliquer et justifier vos décisions et à nous dire que la décision prononcée dans le cas de Melvin Stanton n'était pas une mauvaise décision?

M. Gibson: Monsieur le président, je reconnais que cette décision et toutes les circonstances qui ont entouré la surveillance communautaire de cette personne ont provoqué dans ce cas précis une tragédie horrible. Je ne suis toutefois pas disposé à reconnaître qu'il s'agissait d'une «mauvaise décision».

M. Nunziata: Ainsi, dans ces circonstances, vous pensez que la décision de libérer Stanton était une bonne décision.

M. Gibson: Je pense que dans les circonstances, cette décision était raisonnable. Comme je le dis, elle a eu des résultats tragiques, et nous déplorons cette tragédie, comme tous les Canadiens. Les membres de la commission qui prennent ces décisions ne sont après tout que des membres de la collectivité; ils ne sont pas des automates.

M. Nunziata: Monsieur Gibson, comment voulez-vous que le public redonne sa confiance à votre commission si vous refusez d'admettre que la décision dans le cas de Stanton a été mauvaise, et que la décision dans le cas de Gingras a été mauvaise et que la décision dans le cas de Foster a été mauvaise, ainsi que les 130 décisions qui ont été prises depuis 12 ans et qui ont entraîné le meurtre d'autres Canadiens. . . Je parle des gens qui ont bénéficié d'une libération conditionnelle au cours des 12 dernières années—dites-moi si je me trompe—et il y en a eu 130 qui ont commis d'autres meurtres. Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable que les membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles reconnaissent qu'ils ont fait une erreur, qu'ils en connaissent les raisons et qu'ils vont s'efforcer d'améliorer la situation, plutôt que d'essayer d'aggraver une situation inacceptable en disant qu'après tout, la décision de libérer tous ces individus n'était pas aussi mauvaise que ça?

M. Gibson: Monsieur le président, je n'ai certainement pas dit que la Commission des libérations conditionnelles n'a pas fait d'erreurs ni qu'elle n'a jamais pris de mauvaises décisions. Nous essayons toujours d'améliorer la qualité de nos décisions. Mais le député a parlé de deux décisions particulières, qui concernent Gingras et Stanton, et d'après les informations dont je dispose, dont certaines, d'ailleurs—pour ce qui est de Stanton certainement—sont accessibles à tous, je ne suis pas en mesure de dire que ces deux décisions sont de mauvaises décisions. Il est vrai qu'il nous est arrivé de prendre des décisions vraiment

[Texte]

darn lucky in respect to a number of those. We have also had tragic results in respect to some of those. But the two to which you refer are not two I would characterize as bad decisions.

Mr. Nunziata: I am not going to argue with you or debate the matter with you, except to say that this leads people like the Victims of Violence to this type of poster campaign that I see reported here in *The Edmonton Journal*. They are starting a national poster campaign to pin up the pictures and names of two criminals who have been released on parole, Rhéal Chartrand and Janice Gamble, both convicted of murder.

Do you think it is healthy for the public to be starting a poster campaign to tell the people of Canada that these people have been released by the National Parole Board? May we have your comments on this program of the Victims of Violence group?

• 1130

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I believe it is healthy for there to be open and full debate. As long as there are people who have the view that the release of Mr. Chartrand and the release of Ms Gamble were most inappropriate, it is entirely healthy in our society for those people to have the opportunity to express their views. There are within the victims' movement, as well as in many other areas, those who do not share the views of that particular victims' group, particularly in relation to those two convicted persons. But I regard it as healthy for the debate to be open and public, and for all sides of the debate to be heard.

The Chairman: Without cutting into Mr. Nunziata's time, it does not give much chance for the rehabilitation of those people if their pictures are being circulated.

Mr. Gibson: It certainly impacts on the capacity of the community to absorb these people without inordinate pressures on the effective reintegration—no question.

Mr. Nunziata: I can understand why Victims of Violence and others are resorting to such things. They refer to the National Parole Board's record as abysmal. With the type of record the board has and the type of high profile cases the board has been involved in in the last number of years, one can understand people doing this.

Let me ask you another question. You speak of the commitment of board to openness and accountability. Would you recommend that all parole board hearings be open to the public, especially in view of the fact that when these people were convicted originally it was done so in open court? There is nothing secret about criminal prosecutions in Canada. Why should the National Parole Board operate in such a secret fashion? Why not open it

[Traduction]

horribles, et nous avons eu beaucoup de chance dans certains cas. Certaines de ces décisions ont également entraîné des résultats tragiques. Mais les deux décisions que vous avez mentionnées ne sont pas, d'après moi, de mauvaises décisions.

M. Nunziata: Je ne vais pas continuer à débattre de cette question avec vous, mais je vais tout de même ajouter que c'est ce qui amène des groupes comme «Victims of Violence» à lancer ce genre de campagne d'affiches dont parle *The Edmonton Journal*. Ils ont commencé une campagne nationale qui consiste à afficher la photo et le nom de deux criminels qui ont été libérés sous condition, Rhéal Chartrand et Janice Gamble, tous deux condamnés pour meurtre.

Pensez-vous qu'une campagne d'affichage qui fait savoir à tous les Canadiens que ces personnes ont été relâchées par la Commission nationale des libérations conditionnelles soit une bonne chose pour le public? Nous aimerions avoir votre avis sur le programme du groupe «Victims of Violence».

M. Gibson: Monsieur le président, je pense qu'il est bon qu'il y ait un débat ouvert sur cette question. Je pense qu'il est très sain que les personnes qui estiment qu'il ne fallait absolument pas relâcher M. Chartrand et M^{me} Gamble puissent exprimer leur opinion. Il existe des membres qui font partie des mouvements pour la défense des victimes qui ne partagent pas les opinions du groupe de défense des victimes dont vous venez de parler, en particulier pour ce qui est de ces deux condamnés. Je pense qu'il est très souhaitable que ces affaires donnent lieu à un large débat public dans lequel tous les intéressés peuvent se faire entendre.

Le président: Je ne voudrais pas empiéter sur le temps de parole de M. Nunziata, mais il me semble que le fait de faire circuler les photos de ces personnes ne les aide pas beaucoup à se réhabiliter.

M. Gibson: Il est évident que ce fait aura de graves répercussions sur la capacité de la collectivité d'intégrer ces gens-là.

M. Nunziata: Je peux comprendre pourquoi «Victims of Violence» et d'autres groupes en arrivent à utiliser de telles méthodes. Ils disent que le taux de succès de la Commission nationale des libérations conditionnelles est pitoyable. Avec un tel dossier et avec le genre d'affaires sensationnelles dont la commission s'est occupée depuis quelques années, il est facile de comprendre pourquoi ces gens en arrivent là.

Je voudrais vous poser une autre question. Vous dites que la commission a adopté une politique d'ouverture et de responsabilité. Êtes-vous prêt à recommander que toutes les audiences de la Commission des libérations conditionnelles soient ouvertes au public, compte tenu du fait que ces personnes ont été déclarées coupables à l'origine à la suite d'audiences publiques? Les poursuites criminelles n'ont rien de secret au Canada. Pourquoi la

[Text]

up to the media? Why not have every National Parole Board hearing open so that the public can see and understand how the parole board operates?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I recognize that the hon. member is referring to a recommendation in the report by the Daubney committee last September, which differed in degree from the recommendation in the report by the Canadian Bar Association on the same subject, and which was the subject of open and substantial criticism by the Canadian Criminal Justice Association. From the point of view of the board and the effectiveness, accountability and the professionalism of the board, I personally would regard such a step as positive. But the downside in terms of privacy, in terms of security and in terms of cost are very real. Currently virtually all our hearings are conducted in correctional facilities, facilities that simply are not amenable to being made open to those in unlimited numbers who wish to be there. As for the media, when a member of the media requests an opportunity to attend hearings, we honour that request whenever possible.

Mr. Nunziata: It seems to me that if these board members know the media is watching them, it would serve to make them a little sharper in their decision-making. I have attended a National Parole Board hearing, and frankly I was not too impressed with how the system operates in terms of the informal nature of these board hearings and the type of information. In the Ruygrok coroner's inquest recommendations and the Stanton inquest recommendations there were concerns. It seems to me if the Stanton parole board hearing had been open to the public and the Gingras case had been open to the public, those decisions might not have been made. Would you not agree that open and public scrutiny could result in better decisions by the board and more confidence in the system by the public?

Mr. Gibson: I have no doubt that open hearings would impact on public confidence, and in my view, based upon the current practices of the board, in a very positive way. Since the time of the hearing that led to the death of Celia Ruygrok and since the time of the Stanton hearing, the board has come a long way in formalizing and in structuring its hearings and its decision-making. That is acknowledged by a lot of people who have attended our hearings, including judges and police officers, and members of the media.

[Translation]

Commission nationale des libérations conditionnelles fonctionne-t-elle en secret? Pourquoi ne pas laisser les médias y avoir accès? Pourquoi ne pas autoriser le public à assister aux délibérations de la Commission des libérations conditionnelles, pour qu'il puisse mieux comprendre la façon dont fonctionne la Commission des libérations conditionnelles?

M. Gibson: Monsieur le président, je pense que le député fait référence à une recommandation du rapport présenté en septembre dernier par le comité Daubney, qui était légèrement différente de la recommandation faite par l'Association du barreau canadien sur ce sujet, et qui a suscité des critiques de la part de l'Association canadienne de justice pénale. Du point de vue de la commission et pour ce qui est de son efficacité, de son obligation de rendre compte et de la qualité de ses délibérations, je serais personnellement en faveur d'une telle mesure. Mais cette mesure comporte des désavantages pour ce qui est du caractère confidentiel des renseignements, des risques à la sécurité et des coûts. À l'heure actuelle, presque toutes les délibérations de la commission se tiennent dans des établissements correctionnels, et ces établissements ne permettent pas d'y accueillir toutes les personnes qui voudraient y assister. Pour ce qui est des médias, nous faisons tout notre possible pour faciliter l'accès à nos délibérations aux représentants des médias qui nous en font la demande.

M. Nunziata: Il me semble que le fait d'avoir des représentants des médias qui assistent aux délibérations de la commission pourrait l'aider à améliorer ses décisions. J'ai assisté à une audience de la Commission nationale des libérations conditionnelles, et je dois dire que la façon dont le système fonctionne, tant pour ce qui est de la procédure que du genre de renseignements communiqués, ne m'a pas beaucoup impressionné. Les recommandations formulées par le coroner dans l'affaire Ruygrok et dans l'affaire Stanton font état de graves préoccupations. Il me semble que si le public avait eu accès aux délibérations de la Commission des libérations conditionnelles dans les cas de Stanton et de Gingras, les décisions auraient peut-être été tout autres. Ne pensez-vous pas que des délibérations publiques amélioreraient les décisions de la commission et renforceraient la confiance qu'a le public dans ce système?

M. Gibson: Je suis certain que des audiences publiques auraient un effet sur la confiance qu'a le public dans la commission, et, d'après moi, compte tenu des pratiques actuelles de la commission, ces répercussions seraient très bénéfiques. Depuis l'audience qui a entraîné la mort de Celia Ruygrok et depuis les délibérations dans le cas de Stanton, la commission a fait d'énormes progrès pour ce qui est de la procédure et de la structure de ses délibérations et de ses prises de décisions. La plupart des gens qui ont assisté à nos délibérations, y compris des juges, des agents de police et des représentants des médias, ont pu constater ces progrès.

[Texte]

[Traduction]

• 1135

There is no question that the openness of public scrutiny has a great deal to be said for it. As I say, there are those who argue the downside of open hearings—

Mr. Nunziata: Would you be recommending to the minister that all hearings be open? Those who argue the downside have a very weak argument, in my view. If you are really committed to this openness and accountability, what concrete steps are you taking to ensure that this happens? Have you had discussions with the Solicitor General? Do you intend in the future to make those recommendations?

Mr. Gibson: I have participated in discussions which have led to representations to the minister specifically around the response to the report of this committee of last autumn—

Mr. Nunziata: Specifically with respect to opening up parole board hearings?

Mr. Gibson: That was part of the report, yes. I really am not at liberty to indicate the advice I was party to to the minister in that regard.

Mr. Nunziata: In other words, the Solicitor General has received that advice from you, and I take it that, given what has happened, nothing has happened.

The Chairman: Mr. Nunziata, your time is up. I have something I would like to discuss with the steering committee about the 97 recommendations of the taking responsibility report. We will go on with that.

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Chairman, I would also appreciate an opportunity for the steering committee to consider Mr. Nunziata's information about the 130 decisions which he says resulted in murders. That is a very serious charge. I imagine Mr. Nunziata can back it up. It seems to me that members of the committee should be called upon in appropriate circumstances to justify statements they have made. Let me ask you that question, Mr. Gibson, unless you have a comment, sir.

The Chairman: From my knowledge of Mr. Nunziata's statements, I believe that to be correct. That is why I did not object at all to the situation.

Mr. Brewin: I look forward to seeing what it means to say that a decision resulted in murder. I think there may have been 130 people who had been released on parole at one stage or another, but to draw the inference from that that the decisions resulted in murder is quite a leap in logic, cannot be justified, I would imagine, and I am looking forward to looking at those cases more carefully.

Il est certain que la publicité des délibérations offre de nombreux avantages. Comme je l'ai dit, la publicité des délibérations comporte, d'après certains, également des désavantages. . .

M. Nunziata: Seriez-vous disposé à recommander au ministre que les délibérations de la commission soient publiques? Les arguments des adversaires de cette recommandation ne sont pas très convaincants, d'après moi. Si la commission a vraiment adopté une politique d'ouverture et de responsabilité, je voudrais savoir quelles mesures concrètes ont été adoptées pour mettre en oeuvre cette politique. Avez-vous eu des discussions avec le solliciteur général? Avez-vous l'intention de lui présenter ces recommandations?

M. Gibson: J'ai participé aux discussions qui ont précédé les observations communiquées au ministre concernant la réaction au rapport de votre Comité de l'automne dernier. . .

M. Nunziata: Qui portaient en particulier sur la publicité des délibérations de la Commission des libérations conditionnelles?

M. Gibson: Cela faisait partie du rapport, oui. Je ne suis pas en mesure de vous communiquer la nature des conseils qui ont été transmis au ministre sur ce point.

M. Nunziata: En d'autres termes, le solliciteur général a pris note de vos observations, et il semble que rien n'ait changé, vu ce qui est arrivé.

Le président: Monsieur Nunziata, votre temps de parole est écoulé. Il y a un aspect dont j'aimerais parler avec le comité directeur, qui concerne les 97 recommandations du rapport sur le cadre de responsabilité. Nous allons passer à cette question.

M. Brewin (Victoria): Monsieur le président, j'aimerais que le comité directeur s'occupe également de l'information que nous a communiquée M. Nunziata concernant les 130 décisions qui ont débouché, d'après lui, sur des meurtres. Il s'agit là d'une accusation très grave. J'imagine que M. Nunziata ne s'est pas avancé à la légère. Il me semble que les membres du Comité devraient être invités, lorsque les circonstances l'exigent, à justifier leurs affirmations. Je voudrais vous demander cela, monsieur Gibson, à moins que vous ayez un commentaire à formuler.

Le président: Il me semble que les affirmations de M. Nunziata sont exactes. C'est pourquoi je ne me suis pas opposé à ces questions.

M. Brewin: J'aimerais bien voir ce qu'on entend lorsque l'on dit qu'une décision a entraîné un meurtre. Je pense qu'il est possible qu'on ait, à un moment donné, libéré 130 personnes sous condition, mais en déduire que ces décisions ont entraîné des meurtres me paraît difficile à justifier, je pense, et j'aimerais examiner ces affaires plus en détail.

[Text]

Are you aware, Mr. Gibson, of the cases to which Mr. Nunziata referred, the 130 decisions which he said resulted in murder?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I am not familiar with that number. I would anticipate if that number is accurate, that it relates to people on some form of conditional release, which would include mandatory supervision for which the board, of course, is not responsible.

The Chairman: I might say that this figure, Mr. Gibson, came from the briefing books which were supplied to us about a year and a half ago by the National Parole Board. I can understand Mr. Brewin's point that it is a leap in logic to say that the decision resulted in the murder. However, the fact does remain that 130 people who were released on parole did commit a murder at a later date.

Mr. Brewin: There may have been people who committed murders who were not released on parole, or who committed murder before they got to jail, or committed murder after they had been released. In any event, let me not use too much of my time dealing with that.

As a new member I would like to make a preliminary statement. I am a very strong supporter of the principles of the Parole Act. In the few months that I have had an opportunity to fill my present role I have spent a bit of time trying to discover as much as I can about the National Parole Board. From my investigation, 99.9% of the decisions appear to have been sound, not that I have reviewed them all.

That is the general reputation of those in the field as they give it to me. My concern is twofold. The first is that the bad cases, or the bad decisions, do not lead to additional repressive measures on people who are in our jails and in our system. Second, I would like to be assured, as I am sure all members of the committee like to be assured, that the National Parole Board is moving effectively to deal with the problems that have been identified as a result of the bad decisions.

• 1140

Mr. Gibson: If I can deal with the second part of the question first, I want to assure the hon. member that we make every effort to learn from public scrutiny and from examination of the processes that have led to tragic events in which the parole board has been involved. The introduction of our decision-making policies, the continuous efforts to refine those policies to structure our decision-making, the introduction of taping of all our hearings, the introduction of a recidivism scale that is a statistical instrument to help us as a guide, as an aid, the increasing reliance on psychological and psychiatric

[Translation]

Monsieur Gibson, êtes-vous au courant des affaires auxquelles M. Nunziata a fait référence, les 130 décisions qui ont entraîné, d'après lui, des meurtres?

M. Gibson: Monsieur le président, je ne suis pas sûr de ce chiffre. J'imagine que si ce chiffre est bien exact, il porte sur des personnes qui ont été remises en liberté sous certaines conditions, ce qui comprend la surveillance obligatoire, qui ne relève pas, elle, de la commission.

Le président: Je pense pouvoir dire, monsieur Gibson, que ce chiffre se trouve dans les notes d'information qui nous ont été remises il y a environ un an et demi par la Commission nationale des libérations conditionnelles. Je comprends l'argument de M. Brewin. Il paraît contraire à la logique de dire que c'est la décision qui a entraîné le meurtre. Néanmoins, il demeure que 130 personnes, qui ont été libérées sous condition, ont bien commis un meurtre par la suite.

M. Brewin: Il est possible qu'il s'agisse de personnes qui ont commis des meurtres alors qu'elles n'étaient pas libérées sous condition, ou avant qu'elles soient envoyées en prison, ou qui ont commis ces meurtres après leur libération. Quoi qu'il en soit, je ne voudrais pas consacrer tout mon temps à cette question.

En tant que nouveau membre, je voudrais faire une déclaration préliminaire. Je suis un ardent défenseur des principes dont s'inspire la Loi sur la libération conditionnelle. Je n'occupe mon poste actuel que depuis quelques mois, mais j'ai consacré pas mal de temps à m'informer, dans toute la mesure du possible, sur la Commission nationale des libérations conditionnelles. D'après mes recherches, il semble de 99,9 p. 100 des décisions prononcées par cette commission aient été de bonnes décisions, mais je ne les ai pas toutes examinées.

C'est là le taux de succès général dont m'ont fait part les spécialistes du domaine. Le problème qui me préoccupe comporte deux aspects. Tout d'abord, il ne faudrait pas que les mauvaises décisions, ou les affaires complexes, entraînent l'adoption d'autres mesures répressives pour les personnes qui se trouvent dans nos prisons et notre système correctionnel. Deuxièmement, je voudrais que l'on m'assure, tout comme aux membres du Comité, que la Commission nationale des libérations conditionnelles s'attaque au problème que ces mauvaises décisions ont permis d'identifier.

M. Gibson: Je voudrais répondre tout d'abord à la deuxième partie de cette question. Je veux assurer le député que la commission s'efforce, dans toute la mesure du possible, de tirer des leçons des débats publics et de l'examen du processus qui ont débouché sur les événements tragiques dans lesquels la Commission des libérations conditionnelles a une part de responsabilité. L'adoption de politiques en matière de prises de décisions, et l'amélioration de ces politiques en vue de structurer nos prises de décision, l'enregistrement de toutes nos délibérations, l'adoption d'une échelle de récidive, un

[Texte]

assessments as a tool, the increasing search for professional opinion that will aid us in our decisions—all of these are efforts to ensure the board does the best possible job in every possible case all the time.

I am sorry, I have lost track of the first part of your question.

Mr. Brewin: The first part of the question was about the concern that perhaps as a result of the public concern about the high-profile cases the parole board and the correctional service, in different ways—you are accountable for the parole board—may overreact to those concerns by imposing additional repressive or restrictive measures on people who have had nothing to do with the bad cases. My concern is in that direction as well.

Mr. Gibson: I regard that as a very legitimate concern, and one both the correctional service and the board must guard against. Individual board members and those who are responsible for case preparation within Correctional Service Canada and for case supervision in the community are sensitive to the kinds of pressures and the kinds of public opinion that flow from tragic incidents. It is a natural, human reaction to become more guarded in decision-making processes, in recommendation-making processes, and in community supervision. That is something we are working very hard, both within the correctional service and within our own organization, to guard against: that there is not an overreaction, while at the same time there is an appropriate reaction.

One concern we have, flowing from a good deal of this public concern, is its impact on community-based facilities, because the best case preparation in the world and the best decisions in the world become very, very difficult to implement if there are no appropriate community support and control facilities. We have to be concerned at the closures of half-way houses, for example, that leave the range of options open to the correctional service and ourselves for difficult cases significantly restricted, and therefore leave us in some of those cases with no option but to fail to grant. That is a continuing concern of both organizations.

Mr. Brewin: Let me then deal with two things that flow from that; first of all, the delays the chairman asked about. You are confirming, I take it, first of all that the additional documentation and case preparation that have been put in place have been put in place by the parole board; it is a requirement you have imposed. Secondly, it was effectively imposed on Correctional Service Canada to do the additional documentation you have required. Correct?

[Traduction]

outil statistique qui peut nous aider à prendre des décisions, une utilisation plus grande des évaluations psychologiques et psychiatriques, la recherche d'opinions professionnelles pour nous aider à prendre nos décisions—voilà les différentes mesures concrètes qu'a adoptées la commission pour s'acquitter le mieux possible de ses fonctions.

Je suis désolé, j'ai oublié la première partie de votre question.

M. Brewin: La première partie de ma question portait sur la crainte que, suite aux débats auxquels ont donné lieu ces affaires notoires, la Commission des libérations conditionnelles et le Service correctionnel, à différents niveaux—vous êtes responsable de la Commission des libérations conditionnelles—ne prennent, en réaction, des mesures répressives ou restrictives supplémentaires pour des gens qui n'ont rien à voir avec ces affaires. Voilà un aspect qui me préoccupe également.

M. Gibson: Je pense qu'il s'agit là d'une préoccupation fort légitime, dont devraient tenir compte le Service correctionnel, tout comme la commission. Les membres de la commission et les agents chargés de préparer les cas dans le cadre du Service correctionnel du Canada et de la supervision des cas dans la collectivité sont très sensibilisés aux pressions que peut entraîner l'opinion publique lorsqu'il s'agit d'incidents tragiques. C'est une réaction humaine bien naturelle que d'adopter une attitude plus méfiante lorsqu'il s'agit de prendre des décisions dans ces domaines, de formuler des recommandations ou d'effectuer de la surveillance dans la collectivité. C'est un aspect dont nous sommes très conscients, à la fois au Service correctionnel et dans notre propre organisme: il ne faut pas réagir trop vivement, tout en réagissant, cependant, de façon appropriée.

Un des aspects qui nous préoccupent est la répercussion que peut avoir l'opinion publique sur les ressources qu'offre la collectivité. En effet, même avec le cas le mieux préparé, et avec la meilleure décision possible, il est très, très difficile de mettre en application cette décision s'il n'existe pas au niveau de la collectivité des systèmes de contrôle et d'aide appropriés. La fermeture de certaines maisons de transition, par exemple, nous préoccupe beaucoup, parce que cela limite beaucoup l'éventail des solutions que peuvent choisir le Service correctionnel et notre commission pour les cas difficiles. Cela ne nous laisse parfois qu'une seule solution, le refus de la libération. Nos deux organismes s'occupent activement de cette question.

M. Brewin: Je voudrais parler de deux aspects qui sont reliés à cette question: tout d'abord, les retards à propos desquels le président est intervenu. Vous êtes donc en mesure de confirmer que, tout d'abord, toutes les mesures supplémentaires qui ont été adoptées pour la préparation des cas et la communication des renseignements ont été mises en place à la demande de la Commission des libérations conditionnelles; c'est vous qui l'avez exigé. Deuxièmement, vous avez également exigé du Service

[Text]

Mr. Gibson: Yes. Not imposed without consultation, I might add.

Mr. Brewin: But imposed apparently without the government providing the resources to comply with the additional requirement.

Mr. Gibson: There are efforts within both our organizations to improve our efficiency and effectiveness at a time when it is evident to all of us that we are being asked to do more, certainly without more, and perhaps with less, and for good and sufficient reason. Both within our organization and within Correctional Service Canada there is constant scrutiny to ensure we are making the highest and best use of the resources available to us.

• 1145

Mr. Brewin: Mr. Gibson, why do you let the government off the hook? You are an independent agency. You say good and sufficient reason. The plain fact of the matter is that the government has failed to provide Correctional Service Canada with the resources required to meet the additional documentation your parole board has required. That is a clear fact, is it not?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, that is the hon. member's view. I will not respond to that question.

Mr. Brewin: Then let me put it to you this way. A follow-up is that the effect of the lack of resources—I do not ask you to place the finger of blame—has been to impose additional lengthy delays on people who are in our prisons, from the rights they have at law to a full and proper hearing and a specific date required under section 15 of the Parole Act.

Mr. Gibson: It is true that there is strong evidence that both the correctional service and the parole board are having great difficulty meeting the requirements of the mandatory one-sixth review. There is no question. Some of those delays flow from the demands for preparation of material to ensure cases are fully prepared. Others flow from the mere fact that one-sixth in relation to a two-or three-year sentence provides a remarkably short period of time in which to get a handle on the individual and on his or her potential risk to society, and those are issues we are very concerned with.

Mr. Brewin: But your major point is one you answered in response to the chairman's question. The lack of resources has this impact on delay, and the effect of that is to keep people in maximum security institutions, keep them locked up longer than they are obliged to be under our law.

The Chairman: Not necessarily in maximum security.

[Translation]

correctionnel du Canada qu'il vous fournisse des documents supplémentaires. Est-ce exact?

M. Gibson: Oui. Je pourrais ajouter que nous ne l'avons exigé qu'après consultation.

M. Brewin: Mais le gouvernement ne semble pas avoir fourni des ressources supplémentaires pour répondre à ces exigences supplémentaires.

M. Gibson: Nos deux organismes s'efforcent d'améliorer leur efficacité et leur efficience, puisqu'on nous demande de faire davantage avec les mêmes moyens, ou peut-être même avec moins de moyens, et tout cela, pour d'excellentes raisons. Notre organisme et le Service correctionnel du Canada s'efforcent constamment de vérifier si nous utilisons le plus efficacement possible les ressources dont nous disposons.

M. Brewin: Monsieur Gibson, pourquoi laissez-vous le gouvernement s'en tirer de cette façon? Vous êtes un organisme indépendant. Vous avez parlé d'excellentes raisons. Au fait, le gouvernement n'a pas fourni au Service correctionnel du Canada les ressources dont il avait besoin pour satisfaire aux exigences supplémentaires en matière de communication que votre Commission des libérations conditionnelles lui a imposées. Cela est incontestable, n'est-ce pas?

M. Gibson: Monsieur le président, c'est l'opinion du député. Je me refuse de répondre à cette question.

M. Brewin: Je vais donc reformuler ma question. Ce manque de ressources—et je ne vous demande pas de dénoncer le coupable—a eu pour effet d'imposer de longs retards supplémentaires aux gens qui sont détenus dans les prisons, à des gens à qui la loi garantit une audience pleine et entière à une date précisée par l'article 15 de la Loi sur la libération conditionnelle.

M. Gibson: Il est vrai que certains éléments indiquent nettement que le Service correctionnel et la Commission des libérations conditionnelles éprouvent de graves difficultés à respecter l'obligation de procéder à un examen dès que s'est écoulé un sixième de la peine imposée. Cela est certain. Ces retards s'expliquent en partie par la nécessité de préparer des documents nécessaires à l'audition des cas. Un autre aspect est que le sixième d'une peine, lorsqu'il s'agit d'une peine de deux ou trois ans, représente une période particulièrement brève, puisqu'il faut apprendre à connaître la personne concernée et les risques qu'elle peut représenter pour la société; voilà des aspects qui nous préoccupent beaucoup.

M. Brewin: Mais vous avez formulé votre principal commentaire lorsque vous avez répondu à la question du président. Ce manque de ressources a aggravé les retards, ce qui a eu pour effet de garder les détenus dans des établissements à sécurité maximum, de prolonger leur incarcération au-delà de ce qu'exige la loi.

Le président: Pas nécessairement dans des établissements à sécurité maximum.

[Texte]

Mr. Gibson: Mr. Chairman, that was a point I was going to make. In fact, those people who suffer most by these delays tend to be those who are not in maximum security institutions.

Mr. Brewin: I spent yesterday at the Prison for Women, and I put it to you that this is exactly what happens on the women's side. They are stuck in a maximum security institution because Correctional Service Canada—the government—does not provide the necessary resources.

Mr. Gibson: Certainly in respect of women that is undoubtedly true, simply because of the fact that there is only one prison for women in Canada within the federal correctional system.

Mr. Brewin: Therefore, the resources available are not adequate. Let me just suggest another problem that has been created by the inadequate preparation for the additional restrictions the parole board has imposed in its system. Another fallout from this is that the psychiatric and psychological services and resources of Correctional Service Canada have been largely redeployed to provide psychological and/or psychiatric assessments required now by the National Parole Board, and that is one of the factors, I put to you, that has led to a lack of services for sex offenders and others in prison.

Mr. Gibson: This is an issue we are currently examining with Correctional Service Canada. We are very concerned that resources that could effectively be used for treatment or programming are being overly diverted to assessment. We are concerned that there may be circumstances where the requirements of our policies or those of individual board members for psychological and psychiatric assessments may be excessive. The pendulum may indeed have swung too far in our efforts to ensure full case preparation. That is an issue we are looking at with a view to determining whether or not some resources currently devoted solely to assessment could in effect be diverted to treatment.

Mr. Brewin: This leaves me, at least as a member of this committee, with the impression that the pendulum is swinging back and forth. The parole board is, as I suggested earlier, overreacting to some of the public concerns, and there is a serious failure of planning in advance of the imposition of policies. As a result, the policy you imposed, given the last spate of publicity, has had a very serious effect in these two areas, both on the delays and on the apparent misallocation of psychiatric and psychological services.

• 1150

[Traduction]

M. Gibson: Monsieur le président, j'allais aborder cette question. En fait, les détenus qui souffrent le plus de ces retards ne sont pas ceux qui se trouvent dans des établissements à sécurité maximum.

M. Brewin: J'ai passé la journée d'hier dans la prison des femmes, et je peux vous dire que c'est exactement ce qui se passe du côté des femmes. Elles se retrouvent dans un établissement à sécurité maximum pour l'unique raison que le Service correctionnel du Canada—le gouvernement—ne fournit pas les ressources nécessaires.

M. Gibson: Il est vrai que dans le cas des femmes, cela est incontestable, étant donné qu'il n'y a qu'une seule prison pour femmes au Canada dans le système correctionnel fédéral.

M. Brewin: Il faut donc en conclure que les ressources existantes ne sont pas suffisantes. Je voudrais parler d'un autre problème qu'a entraîné le manque de préparation en vue de respecter les exigences supplémentaires qu'a imposées la Commission des libérations conditionnelles. Il en est résulté que les ressources et les services psychiatriques et psychologiques du Service correctionnel du Canada ont été réaffectés, dans une large mesure, à la préparation des rapports psychiatriques et psychologiques qu'exige maintenant la Commission nationale des libérations conditionnelles, et ceci constitue un des facteurs qui expliquent que ces services soient refusés aux délinquants sexuels et aux autres détenus dans leur prison.

M. Gibson: C'est là une question que nous examinons à l'heure actuelle avec le Service correctionnel du Canada. La réaffectation à la préparation de ces évaluations de ressources qui pourraient être en fait utilisées à des fins de traitement ou de mise sur pied de programmes nous préoccupe beaucoup. Il est possible que le nombre des évaluations psychologiques et psychiatriques qu'exigent nos politiques ou des membres de la commission soit excessif. Nous avons peut-être été trop loin dans nos efforts en vue d'améliorer la préparation des cas. Nous tentons à l'heure actuelle de déterminer si certaines ressources qui sont consacrées actuellement uniquement à ces évaluations pourraient être utilisées pour le traitement.

M. Brewin: Cela me donne l'impression, au moins en tant que membre de ce Comité, que nous allons d'un extrême à l'autre. La Commission des libérations conditionnelles a, comme je l'ai laissé entendre plus tôt, réagi trop vivement aux craintes manifestées par le public, et on a constaté de graves insuffisances dans la préparation de la mise en place des nouvelles politiques. Ainsi, la politique que vous avez imposée à la suite de cette dernière campagne publique a entraîné de très graves répercussions dans ces deux domaines, soit les retards et la mauvaise utilisation des services psychiatriques et psychologiques.

M. Gibson: Monsieur le président, je vois dans cette remarque un commentaire et non une question.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I take that as a representation rather than as a question.

[Text]

Mr. Brewin: There is a question at the end of it.

Mr. Gibson: I must say that I do not share the view that there has been a major overreaction by the board and Correctional Service Canada. Certainly we have made every effort to ensure a full and appropriate reaction, but we certainly have made efforts at the same time, through structuring our process, to respond but certainly not to impose unnecessary restrictions.

Mr. Brewin: I have two questions I would like to put to you. I will put both of them and perhaps you can answer them in order.

The first question arises out of a reference in the estimates to an evaluation of early release provisions in the Parole Act. This had to do with looking into the effect of releasing non-violent offenders into community programs. It was promised that this would be completed by early 1989. The question flowing from that is: has it been completed, and will it be available to the public and to this committee? Let me let you answer that first, and then I will ask the second, because it is unrelated.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, a preliminary evaluation of the automatic day parole review provisions that were contained in Bill C-67 has been completed. Subject to privacy concerns, copies of it could be made available to the committee.

Mr. Brewin: The second question goes to the interdepartmental working group that was established in 1987 into the needs of native offenders. Has that been completed? What is going on about that?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, in respect of native offenders, the final report of the task force on aboriginal peoples in federal corrections was published by the Solicitor General in March of this year. Copies of it are available.

At the minister's behest, further consultations are ongoing on that document with respect to provinces, native groups and others. In the meantime, given the fundamental nature of some of the recommendations in that report as they relate to the parole board, we are, without prejudicing the results of the current consultations, continually looking to upgrade our sensitivity and our understanding of the issues that relate to natives in federal corrections.

Mr. Brewin: Can I ask a final question? I think it is very important that this report, which is an excellent report, not be lost and not just disappear off into time. I would appreciate it if the parole board would give us, firstly, some indication of which recommendations it intends to implement and its response in general to the recommendations affecting the parole board and,

[Translation]

M. Brewin: Cela se termine par une question.

M. Gibson: Je dois dire que je ne partage pas l'opinion selon laquelle la Commission et le Service correctionnel du Canada ont réagi trop vivement. Bien sûr, nous nous sommes efforcés de prendre toutes les mesures qui s'imposaient et nous avons réagi à la situation en modifiant la structure de notre processus, mais nous n'avons pas imposé de restrictions inutiles.

M. Brewin: J'aimerais vous poser deux questions. Je vais vous les poser ensemble, et vous pourrez peut-être y répondre dans l'ordre.

La première question porte sur l'évaluation de dispositions relatives à la libération anticipée de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, qui est mentionnée dans les prévisions budgétaires. Il s'agissait d'examiner les effets de la libération de contrevenants non violents dans le cadre de programmes communautaires. Cette évaluation devait être terminée au début de 1989. Voilà ma question: cette évaluation a-t-elle été terminée et sera-t-elle communiquée au public et à notre comité? Je vais vous laisser répondre à cette première question parce que ma seconde n'est pas reliée à celle-ci.

M. Gibson: Monsieur le président, l'évaluation préliminaire des dispositions relatives à la révision automatique de la libération de jour qui figurait dans le projet de loi C-67 est terminée. Ce n'est pas contraire aux règles en matière d'accès à ce genre de documents, et il devrait être possible d'en fournir des copies à votre comité.

M. Brewin: La deuxième question concerne le groupe de travail interministériel créé en 1987 pour étudier les besoins des contrevenants autochtones. Ces travaux sont-ils terminés? Que se passe-t-il dans ce domaine?

M. Gibson: Monsieur le président, pour ce qui est des contrevenants autochtones, le rapport définitif du groupe de travail sur les peuples autochtones se trouvant dans les établissements correctionnels fédéraux a été publié par le solliciteur général en mars de cette année. Ce rapport est disponible.

À la demande du ministre, on procède actuellement à des consultations avec les provinces, les groupes autochtones et d'autres organismes au sujet de ce rapport. Entre temps, étant donné la nature de certaines recommandations qui concernent la Commission des libérations conditionnelles, nous tentons, sans vouloir nuire aux consultations en cours, d'améliorer notre compréhension des questions relatives aux autochtones qui se trouvent dans des établissements correctionnels fédéraux.

M. Brewin: Puis-je poser une dernière question? Je pense qu'il est très important que ce rapport, qui est excellent d'ailleurs, ne se perde pas. J'aimerais, si cela est possible, que la Commission des libérations conditionnelles nous donne des précisions, tout d'abord, sur les recommandations qu'elle a l'intention d'adopter et sur sa réaction en général aux recommandations qui la

[Texte]

secondly, its timetable as to the implementation of those recommendations it intends to adopt. Is that possible?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, this report, which is the minister's report, was undertaken at the behest of an earlier Solicitor General. It is in the hands of the minister at the present time. We will certainly be joining with Correctional Service Canada in a response to the minister in relation to the various recommendations. Subject to whatever the timetable is on that in terms of the minister's review, I am sure that he would be interested in responding specifically to that question.

Mr. Domm (Peterborough): Mr. Chairman, I am not sure that my questioning will take the full 15 minutes and perhaps one of my colleagues could use the balance.

There are a couple of things I wanted to review with this opportunity to talk about parole, early parole and mandatory supervision. In order that we can establish a safer feeling by the public in the parole board activities. . . and I realize how important it is that these things remain very confidential. I have had that story relayed to me many times by the parole board. That is why I tend to lean towards judicial reviews in preference to parole board hearings, in which you find it very difficult before release to find out the rationale for it.

• 1155

Last year the Solicitor General and our committee, after an exhaustive study of sentencing and parole, recommended increasing that minimum amount. In some cases this is just a few months for people who have an inclination to cause serious crimes. Maybe they have not murdered anyone, but they certainly have a record, and we have mentioned a couple of those already today.

Do you have any difficulty with increasing the period of incarceration prior to consideration of parole? As the man responsible for parole in Canada, do you have any difficulty with increasing that minimum time served for the more serious crimes?

Mr. Gibson: I would like to respond to that on a philosophical level, bearing in mind the initiative tabled before the House by a previous Solicitor General and the provisions endorsed by a predecessor of this committee. There is in my view no magic in one-sixth, one-third, or two-thirds, which are currently the bright-light lines. There is no rationale that relates to a particular number. I would be very concerned about proposals that reduce the flexibility of the system. There would in many cases be

[Traduction]

concernent et, deuxièmement, sur les délais qu'elle s'est fixés pour la mise en oeuvre des recommandations qu'elle compte adopter. Cela est-il possible?

M. Gibson: Monsieur le président, ce rapport, qui est présenté au nom du ministre, a été entrepris à la demande d'un solliciteur général précédent. Il se trouve entre les mains du ministre actuel. Nous allons certainement présenter au ministre, de concert avec le Service correctionnel du Canada, notre réponse aux diverses recommandations. Je suis sûr que le ministre voudra répondre à cette question dès que possible.

M. Domm (Peterborough): Monsieur le président, je suis sûr que mes questions ne prendront pas les quinze minutes qui me sont accordées et je voudrais offrir à un de mes collègues la possibilité d'utiliser le temps qui restera.

Je voulais aborder un certain nombre de choses, concernant la libération conditionnelle, la libération anticipée et la surveillance obligatoire. Pour que le public ait davantage confiance dans les activités de la Commission des libérations conditionnelles. . . et je sais qu'il est très important que ces sujets demeurent confidentiels. J'ai entendu à plusieurs reprises cette histoire que m'a rapportée la Commission des libérations conditionnelles. C'est pourquoi j'ai tendance à préférer l'intervention des tribunaux aux délibérations de la Commission des libérations conditionnelles, parce qu'il est très difficile de savoir avant la libération du détenu pourquoi il a été libéré.

L'année dernière, le solliciteur général et notre comité ont recommandé, après avoir procédé à une étude complète de l'imposition de la peine et de la libération conditionnelle, d'augmenter ce minimum. Dans certains cas, il s'agit de quelques mois pour des personnes qui ont tendance à commettre des crimes graves. Elles n'ont peut-être tué personne mais elles ont un casier judiciaire et nous avons déjà parlé de quelques-unes de ces personnes aujourd'hui.

Est-ce que la prolongation de la période d'incarcération avant l'admissibilité à la libération conditionnelle soulève, d'après vous, des problèmes? En tant que responsable des libérations conditionnelles au Canada, pensez-vous que l'augmentation de la durée minimale qui doit être purgée dans le cas des crimes les plus graves risque de soulever des problèmes?

M. Gibson: J'aimerais répondre à cette question sur le plan des principes, en tenant compte des mesures qu'a présentées devant la Chambre des communes un ancien solliciteur général et des dispositions qu'avait adoptées un comité antérieur. Il n'y a, d'après moi, pas de pourcentage magique, qu'il s'agisse d'un sixième, d'un tiers ou de deux tiers. Le choix d'un pourcentage ou d'une fraction quelconque repose sur des critères objectifs. Toute proposition qui réduirait la souplesse du système me

[Text]

general public support for the view that a relatively early release under supervision in the community is appropriate. I recognize that the hon. member has distinguished between serious and non-serious cases.

The difficulty is with the definition of the terms. It is extraordinarily difficult to predict human behaviour. Judges are not involved in that process. Judges are involved in the process of determining facts in the immediate past and imposing an appropriate punishment. The parole board is not looking at the past, primarily. It is looking at future risk. And its judgment, its efforts, are forward-looking. That is a dramatically different responsibility and a very sensitive one that cannot be governed by bright-light lines.

Mr. Domm: I do not feel that I am getting the answer that we deserve after spending months, if not years, studying early release and making recommendations from different governments, not all of the same political faith, and standing committees representing all parties, with unanimous tabled reports. The head of the National Parole Board of Canada appears unable to answer whether he thinks the minimum sentences should be increased for violent crimes. That was my question. I do not want a philosophical answer. I can get that at church on Sunday. What I want is your personal feelings dealing with your area of responsibility. Do you think minimum sentences for violent crimes should be increased before those persons are let back into the community?

Mr. Gibson: If I understand, the question has changed. The question is now framed in terms of minimum sentences as opposed to minimum periods of ineligibility for parole.

Mr. Domm: I did not intend to change it. I intended to ask whether a violent criminal should be incarcerated for a minimum period of months or years before being let out into the community for day parole, day pass, mandatory supervision, or parole of any kind. In other words, should the minimum sentence without parole be increased for violent offenders? And you have trouble with the definition of violent offenders. I think that there are all sorts of recognized violent offences under the Criminal Code. So that is the answer I am looking for.

• 1200

Mr. Gibson: Mr. Chairman, with great respect, it will be for the government to determine what measures will be put before Parliament in that respect, and for Parliament to judge. I will advise the Solicitor General in that regard.

[Translation]

paraît inquiétante. Dans la plupart des cas, la majorité des citoyens reconnaîtraient qu'il est souhaitable d'accorder une libération anticipée avec surveillance dans la collectivité. Je note que le député a établi une distinction entre les crimes graves et les crimes mineurs.

Il est cependant difficile de définir ces termes. Il est très difficile de prédire le comportement des personnes. Les juges ne tentent pas de le faire. Les juges ont pour tâche de déterminer les événements qui se sont produits dans un passé récent et d'imposer la peine appropriée. La Commission des libérations conditionnelles ne s'occupe pas du passé. Elle examine les risques futurs. Et son jugement, ses efforts, se projettent vers l'avenir. Il s'agit d'une tâche tout à fait différente et très délicate, dans laquelle il existe beaucoup de zones grises.

M. Domm: Je ne pense pas que cette réponse soit satisfaisante, si l'on tient compte des mois, voire des années, qui ont été consacrés à l'étude de la libération anticipée, à l'élaboration de recommandations par différents gouvernements, représentant des partis politiques différents, et par des comités permanents représentant tous les partis, qui ont publié des rapports unanimes. Le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles du Canada semble ne pas être en mesure de dire s'il pense qu'il convient d'augmenter les peines minimales imposées pour les crimes avec violence. Voilà quelle était ma question. Je ne veux pas une réponse sur le plan des principes. Je peux obtenir ce genre de réponse à l'église le dimanche. Ce que je veux, c'est votre sentiment personnel sur un domaine dont vous êtes responsable. Pensez-vous qu'il faudrait augmenter la durée des peines minimales imposées pour les crimes violents avant de relâcher les contrevenants dans la collectivité?

M. Gibson: Si j'ai bien compris, la question a changé. La question porte maintenant sur les peines minimales et non sur la période minimale pour être admissible à la libération conditionnelle.

M. Domm: Je n'avais pas l'intention de changer ma question. Je voulais savoir si un criminel violent devrait être incarcéré pendant une période minimale, en termes de mois ou d'années, avant d'être relâché dans la collectivité pour une libération de jour, surveillance obligatoire, ou libération conditionnelle d'une autre sorte. En d'autres termes, ne devrait-on pas augmenter la durée minimum de la peine sans libération conditionnelle dans le cas des auteurs de crimes avec violence? D'ailleurs, la définition des auteurs de crimes violents soulève des problèmes. Il me semble que le Code criminel reconnaît toutes sortes de délits violents. C'est donc là le genre de réponse que je recherche.

M. Gibson: Monsieur le président, il appartiendra au gouvernement de déterminer quelles seront les mesures à soumettre au Parlement à cet égard et il appartiendra au Parlement d'en juger. Je conseillerai le solliciteur général à cet égard.

[Texte]

Mr. Domm: All right. Let us move along. I am not going to get the answer.

The Chairman: May I ask a follow-up question without cutting into Mr. Domm's time? You say there is no magic in figures. If the minimum parole time were raised, let us say from one-sixth to one-half, would there be an automatic diminution in the time to which the judge might sentence a prisoner? Do you think the sentence would be shorter if we were to lengthen the minimum time before parole would be considered?

Mr. Gibson: I do not believe that could be proved empirically in any way at all.

The Chairman: I am not talking about proof. I am talking about your feelings.

Mr. Gibson: I would doubt it, Mr. Chairman.

Mr. Domm: To pursue it just a little further, according to page 24 of your estimates, an evaluation of the early release provisions in the Parole Act that accelerated the release of non-violent offenders into the community will be completed in early 1989. Is that report completed? Let us take a look at non-violent offenders, then. You are studying those. I suggest you study the violent ones, but let us take a look at non-violent, where you put them out on early release. What has the evaluation that was to be reported in early 1989 shown, what are the evaluation findings and are they going to be made public?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I did respond to Mr. Brewin, essentially on that issue. I did indicate that the preliminary evaluation has been completed. Subject to privacy concerns, I would have no difficulty making copies available to the committee. That evaluation did not focus on violent and non-violent, incidentally.

The Chairman: We would appreciate that, Mr. Gibson.

Mr. Domm: I have a final couple of questions for clarification. I know we are not supposed to talk about Gingras so I will not, other than to say that in cases falling into those categories where a person has been out, in, out and in, do you not think society would have more faith in the parole board if they made some of those cases for parole more public? In other words, would society feel better protected?

Do you think victims should be made aware of release of criminals to the parole system? Do you feel the victims

[Traduction]

M. Domm: D'accord. Poursuivons. Je n'obtiendrai pas la réponse à ma question.

Le président: J'aimerais poser une question complémentaire sans réduire le temps accordé à M. Domm. Vous dites que les chiffres n'ont rien de magique. Si le moment de la libération conditionnelle était porté, mettons, du sixième à la moitié de la peine imposée, le juge réduirait-il systématiquement la durée de la peine qu'il impose au prisonnier? Croyez-vous que la condamnation serait de plus courte durée si nous devions allonger le délai après lequel la libération conditionnelle peut être envisagée?

M. Gibson: A mon avis, il serait impossible de le prouver empiriquement.

Le président: Je ne parle pas de preuves. Je veux avoir votre avis.

M. Gibson: J'en doute, monsieur le président.

M. Domm: Pour poursuivre l'affaire un peu plus loin, on peut lire à la page 24 de vos prévisions budgétaires, qu'au début de 1989 sera terminée une évaluation des dispositions de la Loi sur les libérations conditionnelles qui ont accéléré la libération, dans la société, des auteurs de délits non violents. Ce rapport est-il terminé? Examinons donc le cas des auteurs de délits non violents. Vous étudiez ces cas-là. Je vous suggère d'étudier le cas des auteurs de délits avec violence, mais examinons celui des auteurs de délits sans violence, auxquels vous accordez de bonne heure une libération conditionnelle. Qu'a montré l'évaluation qui devait faire l'objet d'un rapport au début de 1989, quelles sont les conclusions de cette évaluation et ces conclusions seront-elles publiées?

M. Gibson: Monsieur le président, j'ai répondu à une question à peu près semblable posée par M. Brewin. J'ai dit que l'évaluation préliminaire est terminée. Si la protection de la vie privée est respectée, je n'aurais aucune difficulté à en communiquer des exemplaires à votre comité. Je vous signale que cette évaluation n'a pas porté sur la distinction entre délits violents et non violents.

Le président: Nous vous en serions reconnaissants, monsieur Gibson.

M. Domm: J'aimerais poser quelques dernières questions pour obtenir certains éclaircissements. Je sais que nous ne sommes pas censés parler de Gingras. Je n'en parlerai donc pas, sauf pour dire que, dans les cas de cette catégorie, c'est-à-dire les cas où quelqu'un est sorti de prison et y est revenu plusieurs fois, ne croyez-vous pas que la société ferait davantage confiance à la Commission des libérations conditionnelles si celle-ci accordait un caractère plus public à certaines de ces demandes de libération conditionnelle? En d'autres termes, la société ne se sentirait-elle pas mieux protégée?

Croyez-vous que les victimes devraient être mises au courant de la libération conditionnelle des auteurs d'actes

[Text]

should be notified when a prisoner who had violated that victim is being released on parole?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, in response to those victims who want to know, my answer is a categorical yes.

Mr. Domm: And would they be?

Mr. Gibson: If they have given to the National Parole Board or Correctional Service Canada an indication that they wish that information, then the answer is yes. There is a range of victims who are anxious simply to forget and not to hear about it again, and we do not wish to invade the privacy of those who are so inclined. In other words, it is very difficult to provide a universal response.

Mr. Domm: Just one brief question to clarify the record. I think it needs clarification, because members of this committee have referred to the case in question, which concerned the release of two persons convicted of homicide. One of them is Gamble, a constituent in my riding. I think it has to be made more clear that she did have a judicial review, that she did appear before the Supreme Court of Canada in December 1988, that she was at that time determined to have been wrongfully accused, and that she was to be made available for parole by the courts. I do not think we can pin that one on the parole board, but I think we have to look at the charges against that woman.

• 1205

I think the victims of violence would do well to consider the judicial review options that are available, which would support a more open forum. I would like to use that as an example of what I think should occur to all violent criminals eligible for any kind of parole. There should be some open forum, a judicial review, before they are let out into the community. It enables the people to respond, be better informed and understand perhaps the situation. I am sure that as head the parole board you are accused of lots of things for which you are probably not responsible. I will give you that benefit of the doubt.

Mr. Gibson: Thank you, sir.

Mr. Domm: But the doubt will always be there if you make those decisions on an ongoing basis behind closed doors.

Mr. Gibson: In relation to that particular case, the decision of the Supreme Court of Canada did not relate to whether or not Miss Gamble was wrongfully accused or convicted. It related to the point in her sentence at which she became eligible for parole. It reduced the eligibility date in her case from 25 years without eligibility to 10. It

[Translation]

criminels? Croyez-vous que, lorsqu'un prisonnier qui a violé cette victime fait l'objet d'une libération conditionnelle, la victime devrait en être avisée?

M. Gibson: Monsieur le président, si les victimes sont désireuses d'être ainsi mises au courant, ma réponse est un oui catégorique.

M. Domm: Et le seraient-elles?

M. Gibson: Si elles ont fait savoir à la Commission des libérations conditionnelles ou à Service correctionnel Canada qu'elles désirent cette information, alors la réponse est oui. Il y a des victimes qui veulent tout simplement oublier et ne plus en entendre parler, et ne nous voulons pas intervenir dans la vie privée des personnes qui éprouvent de tels sentiments. En d'autres termes, il est très difficile de fournir une réponse qui s'applique à tous les cas.

M. Domm: Une dernière question brève pour rétablir les faits. Je crois qu'un éclaircissement est nécessaire car des membres de notre comité ont parlé de l'affaire en question, relative à la libération de deux personnes reconnues coupables d'homicide. Une de ces personnes est Gamble, un de mes commettants. A mon avis, il faut établir plus clairement que cette personne a fait l'objet d'un examen judiciaire, qu'elle a comparu devant la Cour suprême du Canada en décembre 1988 et qu'il a été établi à ce moment-là qu'elle avait été accusée à tort et que les tribunaux devaient lui offrir la possibilité d'une libération conditionnelle. Je ne crois pas que l'on puisse critiquer la Commission des libérations conditionnelles pour sa décision dans ce cas, mais je pense qu'il aurait fallu tenir compte des actes criminels dont cette femme a été accusée.

À mon avis, les victimes de crimes violents auraient intérêt à envisager un examen judiciaire—un mécanisme plus transparent—dans tous les cas où un contrevenant violent est un candidat à la libération conditionnelle, et ce, avant la mise en liberté de ces personnes dans la société. Cela permettrait aux intéressés de se préparer, de mieux s'informer et peut-être de comprendre ce qui se passe. En tant que président de la Commission des libérations conditionnelles, vous êtes sans doute accusé de bien des choses dont vous n'êtes pas responsable; je vous accorde le bénéfice du doute.

M. Gibson: Je vous en remercie, monsieur.

M. Domm: Cela dit, si vous continuez à prendre vos décisions à huis clos, le doute subsistera aussi.

M. Gibson: Dans ce cas, ce n'est pas l'accusation ou la condamnation injustifiées, de M^{lle} Gamble, mais bien sa date d'admissibilité à la libération conditionnelle qui a fait l'objet de la décision de la Cour suprême du Canada. La période d'inadmissibilité à la libération conditionnelle a été réduite de 25 ans à 10. Il ne s'agit pas là de l'examen

[Texte]

was not the judicial review provided for in the Criminal Code. It simply dealt with an anomaly surrounding the point in time at which she was convicted.

The parole board accepts full responsibility for having reviewed her case in accordance with law after the expiration of the 10-year period and having made the decision it did.

Mr. Domm: I think by way of further clarification from the Department of Justice, from which I obtained the information, that on December 8 of 1988 the Supreme Court of Canada ruled that Gamble had been wrongfully sentenced to life, without parole eligibility for 25 years.

Mr. Gibson: That is correct.

The Chairman: And reduced to life with parole eligibility—

Mr. Domm: They ruled that she should be eligible for parole now, not 15 years, but now, i.e., December 8, 1988. So she did not fall into the 15-year eligibility because she has not had 15 years. She fell into an immediate eligibility for parole and rehabilitation because she was wrongfully charged and convicted.

Mr. Nunziata: No, no. She was not wrongfully convicted. She was wrongfully sentenced.

Mr. Domm: Sentenced. . . yes.

Mr. Nunziata: There is a big difference.

Mr. Domm: Yes—

Mr. Nunziata: She was still responsible for the murder.

Mr. Domm: She has been wrongfully sentenced to life.

The Chairman: Thank you, Mr. Nunziata. Does that conclude your questioning, Mr. Domm?

Mr. Domm: Yes.

The Chairman: Thank you very much. I would like to call on Mr. Gérin to complete the time.

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): Monsieur Gibson, j'écoute les commentaires du public et ceux des membres du Comité. Cela ne m'étonne pas que la Commission ou les commissaires puissent faire à certains moments des erreurs d'évaluation. Les juges font aussi des erreurs au moment de la remise en liberté, au moment d'accepter des cautionnements, au moment de donner des sentences. À tout moment, il y a des erreurs qui se font. Le système le veut ainsi. Je n'ai pas l'impression que la Commission des libérations conditionnelles est à l'abri des erreurs. Il y aura toujours des cas comme ceux de Gingras et Stanton.

Cependant, j'ai été passablement impressionné par le premier cas au Canada où on a révisé une peine de 25 ans au bout de 15 ans. C'était le cas de Rhéal Chartrand. Cette audience ayant été faite en public, en présence d'un jury,

[Traduction]

judiciaire prévu au Code criminel, mais plutôt d'une erreur survenue au moment de la condamnation.

La Commission des libérations conditionnelles est entièrement responsable de l'examen de ce cas à la fin de la période de dix ans, conformément aux dispositions de la loi, ainsi que de la décision prise.

M. Domm: J'aimerais préciser que le 8 décembre 1988, selon des renseignements que j'ai obtenus du ministère de la Justice, la Cour suprême du Canada a décidé que la peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans prononcée contre M^{lle} Gamble était injustifiée.

M. Gibson: C'est exact.

Le président: Cette peine a été ramenée à un emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant. . .

M. Domm: On a établi une date d'admissibilité à la libération conditionnelle, le 8 décembre 1988 même, et non une période d'inadmissibilité de 15 ans, puisque la contrevenante n'avait pas encore purgé 15 ans de sa peine. On l'a déclarée immédiatement admissible à la libération conditionnelle et à la réintégration du fait d'une accusation et d'une condamnation injustifiées.

M. Nunziata: Mais non. La peine était injustifiée, mais non la condamnation.

M. Domm: La peine. . . oui.

M. Nunziata: Ce n'est pas du tout la même chose.

M. Domm: Oui. . .

M. Nunziata: Elle était toujours responsable du meurtre.

M. Domm: Elle a été condamnée à tort à l'emprisonnement à perpétuité.

Le président: Merci, monsieur Nunziata. Monsieur Domm, est-ce que c'était votre question?

M. Domm: Oui.

Le président: Merci beaucoup. J'accorde le temps qui vous reste à M. Gérin.

Mr. François Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): Mr. Gibson, I have been listening to comments by the public and by members of this Committee. It is hardly surprising that the board or its members make errors in judgement on occasion. Judges also make mistakes in granting release, in agreeing to bail and in giving sentences. Errors do happen; that is the way our system is set up. I do not think that the Parole Board is incapable of error. There will always be cases like the Gingras and Stanton ones.

However, I was quite impressed by the Rhéal Chartrand case, the first case in Canada in which a sentence of 25 years was reviewed at the end of 15 years. Since this review was conducted in public before a jury,

[Text]

la population canadienne, et particulièrement québécoise, a eu l'occasion d'apprendre un tas de faits. Ceux qui ont suivi cette situation ont compris pourquoi ce type avait été admissible au bout de 15 ans, se sauvant ainsi de 10 ans fermes. Lorsque la Commission des libérations conditionnelles a rendu sa décision plus tard, cette décision a aussi été immédiatement acceptée.

• 1210

J'en viens donc au fait que les erreurs des juges, pendant tout le procès ou au niveau des sentences, sont des erreurs qui sont beaucoup mieux acceptées parce qu'elles ont été faites au grand jour. Celle dans le cas de Chartrand a été beaucoup mieux acceptée et comprise parce qu'elle avait été faite au grand jour. Dans le cas de la Commission des libérations conditionnelles, les gens ne peuvent pas comprendre qu'une peine de six ans devienne une peine de deux ans ou même d'un an. C'est mathématique. Ils ne peuvent pas comprendre les motifs qui incitent la Commission à réduire la peine, parce que ce n'est pas connu du public.

Vous publiez toute une stratégie en matière de communication et ainsi de suite. Je vous entends parler de *privacy*. Il n'y a pas plus de droit au *privacy* au moment de la libération conditionnelle qu'il n'y en a au moment du procès, de la mise en liberté ou du processus décisionnel sur sentence. Il n'y a pas plus de problèmes de sécurité, non plus. D'après moi, il y a moins de problèmes trois ans après l'incarcération qu'il n'y en a deux mois après l'infraction.

Il reste la question des coûts. Est-ce que votre organisme a fait des études sérieuses sur les coûts que comporterait la publication de renseignements sur tout le processus de la Commission des libérations conditionnelles, à tous les niveaux?

M. Gibson: Non, aucune étude de ce type n'a été faite jusqu'à maintenant.

There are a number of varying methodologies that would involve different levels of cost. The Canadian Bar Association, for example, recommended that all decisions of the parole board, together with the reasons for those decisions, be published. That would be a relatively much less expensive step towards openness than would be the recommendation of the predecessor of this committee. We have not examined in detail the costs of either of these options at the present time.

M. Gérin: Est-ce que la recommandation du Barreau canadien et de différents Barreaux provinciaux, ainsi que certaines recommandations à ce sujet de la Commission de réforme du droit, sont suffisamment fortes, à votre point de vue, pour que vous souhaitiez que le Comité fasse une étude ou commande une étude plus complète sur les coûts de la publication, non seulement des décisions, mais de renseignements sur tout le processus décisionnel?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, such a study would presuppose an amendment of the Parole Act. At the present

[Translation]

the Canadian people and particularly the people of Quebec had the opportunity to learn a great deal. Those who followed this case were able to understand why this offender was eligible after 15 years for a ten-year reduction in his sentence. As a result, the Parole Board's eventual decision was immediately accepted.

This leads me to conclude that mistakes on the part of judges—during a trial or at the time of sentencing—are much more readily accepted because they are made in public. Because the decision in the Chartrand case was made in public, it was much better accepted and understood. In the case of Parole Board decisions, people cannot understand how a six-year sentence can be reduced to two years or even one year. It is a question of mathematics. They fail to understand the reasons for which the Board reduces a sentence; these reasons are not public knowledge.

You have published a whole strategy on communications and related matters. I hear you speak of privacy. The right to privacy is no greater before the Parole Board than it is before the courts or before the sentencing judge. Neither are security problems any greater at that time. I do not think that privacy is more of an issue three years after incarceration than two months after an offence.

There is still the question of costs. Has the Board conducted any serious studies on the cost that would be involved in publishing information on the entire parole process at all levels?

Mr. Gibson: No, no study of this type has yet been done.

Les coûts seraient fonction de la méthode choisie; il existe plusieurs possibilités. Par exemple, l'Association du Barreau canadien a recommandé la publication de toutes les décisions de la Commission ainsi que des motifs de ces décisions. Cet effort de transparence serait beaucoup moins onéreux que la recommandation faite par le Comité de la justice qui a précédé le vôtre. Nous n'avons pas encore évalué les coûts exacts de ces possibilités.

Mr. Gérin: Do you think that the recommendations from the Canadian Bar Association, various provincial bar associations and the Law Reform Commission are compelling enough that the Committee should undertake or commission a more thorough study of publication costs, not only of decisions but also of information on the entire decision-making process?

M. Gibson: Monsieur le président, une étude de ce genre nécessiterait une modification à la Loi sur la

[Texte]

time it would not be open to the parole board to go fully public with its hearings, not only because of the privacy aspects concerning the inmate himself, but also the privacy aspects of people in the community who submit information to Correctional Service Canada regarding their attitude towards the release of a particular individual, and the support that they might or might not provide. In the circumstances, it is my view that such a process, such a study, would be premature.

Mr. Gérin: Ma question n'est pas en fonction de la loi actuelle. On la connaît et on est là pour la modifier si c'est nécessaire. Ma question porte sur votre expérience et les immenses problèmes que connaît actuellement, dans la perception du public, la Commission des libérations conditionnelles. À votre avis, est-ce qu'il serait justifié qu'on fasse une étude sur les différents problèmes qu'entraînerait la publication de renseignements sur tout le processus décisionnel de la Commission?

• 1215

Mr. Gibson: Mr. Chairman, there is no question that such a study, from the point of view of the parole board, no matter who conducted it, would cast light on the processes of the parole board and improve public understanding of those processes, and that is in the interest of the credibility and openness of the board.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): If I could draw a quick analogy before getting into the issue, it has been my impression that the parole board is somewhat in the same position as the crew who makes the final disposition of nuclear fuel from a nuclear reactor. The reason I draw the analogy is that I want to suggest that we are dealing with a dangerous commodity here in many cases; not all, but in many. In saying that, if we are dealing with a dangerous commodity, then there is no room for any leaks in the system. There is no room for mistakes. When you have a mistake in dealing with nuclear fuel it is a headline in the newspaper, and just one little mistake casts a great cloud over the whole system. I suggest to you that the same is true of the National Parole Board. So I am curious about the quality of the crew. I am curious about the competence and the qualifications of the parole board members. I am just a simple country boy, and I would like to ask you how one becomes a full-time member of the parole board.

Mr. Gibson: Full-time members of the parole board are appointed by the Governor in Council.

Mr. Lee: What does that mean? How do you become a parole board member?

Mr. Gibson: Board members are appointed by Order in Council, which means that names are submitted through

[Traduction]

libération conditionnelle de détenus. Pour le moment, des dispositions concernant la protection de la vie privée—non seulement des détenus, mais aussi des personnes qui font des démarches auprès du Service correctionnel du Canada concernant la mise en liberté d'un particulier ou l'appui qu'elles sont en mesure de lui fournir—empêchent la Commission des libérations conditionnelles de tenir ses audiences en public. Je pense donc qu'il est trop tôt pour envisager une étude de ce genre.

Mr. Gérin: My question does not concern current legislation, with which we are familiar and which we can amend if necessary. Rather, my question has to do with your experience and the very great problems the Parole Board is experiencing in the public view. Do you think that a study of the various problems that publication of information on the entire Parole Board's decision-making process would raise is a good idea?

M. Gibson: Monsieur le président, il n'est pas douteux qu'une telle étude, du point de vue de la Commission des libérations conditionnelles, quel qu'en soit l'auteur, ferait la lumière sur les procédés qu'utilise la Commission et amènerait le grand public à mieux comprendre ces processus, et qu'elle favoriserait également la crédibilité et la transparence de la Commission.

M. Lee (Scarborough—Rivière Rouge): Avant de passer à l'étude de la question, j'aimerais signaler brièvement une analogie qui, me semble-t-il, existe entre la Commission des libérations conditionnelles et l'équipe qui s'occupe du sort définitif des déchets d'un réacteur nucléaire. J'établis cette analogie pour faire comprendre que, dans bien des cas, nous avons ici affaire à un produit dangereux, pas dans tous les cas, mais dans beaucoup de cas. Lorsque nous avons affaire à un produit dangereux, il n'y a pas de place dans le système pour les fuites. Il n'y a pas de place pour l'erreur. Lorsqu'une erreur se produit dans la manipulation des combustibles nucléaires, cela fait la une des journaux, et une simple petite erreur nuit grandement à la réputation de tout le système. À mon avis, il en est de même de la Commission des libérations conditionnelles. Ce qui me préoccupe, donc, c'est la qualité de l'équipe. J'aimerais en savoir plus long sur la compétence et les qualités des membres de la Commission des libérations conditionnelles. Je suis un campagnard naïf et j'aimerais que vous me disiez comment on devient membre à temps plein de la Commission des libérations conditionnelles.

M. Gibson: Les membres à temps plein de la Commission des libérations conditionnelles sont nommés par le gouverneur en conseil.

M. Lee: Qu'est-ce que cela signifie? Comment devient-on membre de la Commission des libérations conditionnelles?

M. Gibson: Les membres de la Commission sont nommés par un décret du conseil, ce qui veut dire que

[Text]

a number of routes in the process, including from the minister, including recommendations from me, and I suspect through routes that, as a long-time public servant, I am not fully familiar with and should not be. About two years ago the parole board published a board member profile which was made available to the Prime Minister's Office and the Privy Council Office, which established the parameters of what, in the board's view, the board needed to do its job effectively. As far as I know that is a profile that is taken into account in the process of selection of board members, but of course it is not binding on those who make those appointments.

Mr. Lee: Can I assume then that you are not aware of any minimum qualifications that might be prerequisites for the appointment of parole board members?

Mr. Gibson: There are no minimum qualifications provided by law as there are in law in relation to some administrative tribunals.

Mr. Lee: To draw another analogy, judges in our system are very important, and I am not even sure what qualifications we have in existence for screening judicial appointments. I will admit I am a lawyer. Let us say you have a lawyer of about 40, 50 or 55 who is not doing too well and who has a drinking problem. He or she might have been very helpful in a political campaign and just needs a bit of a boost in their career. What procedures might exist to prevent that kind of appointment that I suggest to you would interfere with our objective of having a leak-proof system? What kind of procedures would exist to prevent that from happening?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I can only indicate to the hon. member the procedures available to me to make representations to the minister, to the Privy Council Office and to the Prime Minister's Office to ensure they understand the volatility of the product with which we are dealing and the potential implications for the board, the public, individuals in general and the government.

• 1220

Mr. Lee: The commodity the politicians are dealing with is volatile as well. That is politics.

The Chairman: Mr. Lee, I am sure you know that as a committee we can review all judicial appointments, Order in Council appointments, and—

Mr. Lee: I am sure we could.

I suppose you have already answered the question of what you have done to enhance the capabilities, the qualifications of board members. You have provided in

[Translation]

des noms sont soumis par diverses voies du processus, notamment par le ministre, à la suite, notamment, de recommandations qui viennent de moi et, j'imagine, par des voies que, à titre de vieux fonctionnaire, je ne connais pas très bien et ne dois pas connaître. Il y a environ deux ans, la Commission des libérations conditionnelles a publié un profil des membres de la Commission, qui a été communiqué au Bureau du premier ministre et au Bureau du Conseil privé et qui établissait les paramètres de ce dont la Commission avait besoin, à ses propres yeux, pour bien faire son travail. Il s'agit, je crois, d'un profil dont il est tenu compte dans le processus du choix des membres de la Commission, mais, évidemment, il ne lie pas les auteurs de ces nominations.

M. Lee: Dois-je supposer, par conséquent, que vous ne connaissez pas de qualités minimales qui pourraient être des conditions préalables auxquelles devraient satisfaire les personnes nommées membres de la Commission des libérations conditionnelles?

M. Gibson: Il n'y a pas de qualités minimales prévues par la loi, à l'encontre de ce qu'on trouve dans la loi en ce qui concerne certains tribunaux administratifs.

M. Lee: J'aimerais établir une autre analogie. Les juges sont très importants dans notre système, et je ne suis même pas sûr des qualités qui peuvent être déjà requises actuellement pour le choix des personnes à nommer juges. Je suis avocat, je l'avoue. Supposons un avocat de 40, 50 ou 55 ans qui ne réussit pas très bien et qui est aux prises avec un problème d'alcoolisme. Cette personne a pu jouer un rôle très utile au cours d'une campagne politique et avoir besoin, à ce moment précis, d'un coup de pouce pour sa carrière. Quelle est la procédure qui peut bien exister pour empêcher une nomination de ce genre, laquelle, à mon avis, irait à l'encontre de notre objectif, qui est de posséder un système où il n'y a pas de fuites? Quelles sont les méthodes qui peuvent exister et qui pourraient empêcher une telle éventualité?

M. Gibson: Monsieur le président, tout ce que je peux indiquer au député, ce sont les méthodes dont je dispose pour offrir des suggestions au ministre, au Bureau du Conseil privé et au Bureau du premier ministre pour m'assurer qu'ils comprennent la volatilité du produit qui nous intéresse et les conséquences possibles qu'il comporte pour la Commission, pour le grand public, pour les citoyens en général et pour le gouvernement.

M. Lee: Le produit que manipule les politiciens est tout aussi volatile. C'est la politique.

Le président: Monsieur Lee, vous savez, j'en suis sûr, qu'un comité peut examiner toutes les nominations judiciaires, nominations par décret du conseil et. . .

M. Lee: Bien sûr.

Vous avez déjà répondu, j'imagine, à la question de savoir ce que vous avez fait pour améliorer les compétences, les qualités des membres de la Commission.

[Texte]

the past a list of items to the government that you would like to see present in appointments.

Mr. Gibson: Yes, Mr. Chairman. And in addition we have significant training programs for board members. There is initial training, of course, for board members, but then on an ongoing basis, both regionally and nationally, for board members.

Mr. Lee: Have you ever known the parole board to zero in on a bad member of the crew, a hopeless case, a bad board member?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, my personal experience with the board is limited to one year, and I could not identify such a case.

Mr. Lee: Okay. I will move off that issue and ask a very simple question. I was—

M. Gérin: De toute façon, les choses se sont pas mal améliorées depuis 1984. Tout le monde est prêt à reconnaître qu'il y a eu une grosse amélioration.

M. Nunziata: Cela a changé en quatre ans.

Mr. Lee: The issue of what has been called "gating", could you tell us fairly quickly how many instances of denial of mandatory supervision or "gating" have occurred since the new legislation was put in place? I am just curious to get a sense of how often it is being used now that it is there.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, between July 26, 1986, when the detention provisions came into force, and March 31, 1987, 85 detention orders were made out of a total of 295 cases referred to the board. In the fiscal year, April 1, 1987, to March 31, 1988, 68 detention orders were made out of a total number of referrals of 125. What that would indicate is the number of referrals to the board dropped dramatically, but the total number of detention orders made remain not particularly different, although for a longer period. In the period April 1, 1988, to September 30, 1988, there were 54 detention orders made out of a total of 85 referrals.

Mr. Nunziata: On the same point, of the 85, how many of the 68 were in the 85, and how many of the 54 were in the 68 or the 85? In other words, how many repeat detention orders do we have? Obviously in the initial period some were subsequently released. Do you have statistics in that regard?

Mr. Gibson: The detention provisions do provide for a regular review of a detention order that has been made. I cannot conceive of a circumstance in this short a period where there would have been a detention order made and the detention order would have expired and there would then have been another detention order made.

[Traduction]

Vous avez fourni dans le passé au gouvernement une liste des points que vous voudriez retrouver dans les nominations.

M. Gibson: Oui, monsieur le président. Et nous possédons en outre d'importants programmes de formation pour les membres de la Commission. Il y a, bien sûr, la formation initiale, mais cela se continue ensuite en permanence, dans les régions et sur le plan national, pour les membres de la Commission.

M. Lee: Avez-vous déjà entendu dire que la Commission des libérations conditionnelle se soit attaquée au problème d'un mauvais membre de l'équipe, d'un cas désespéré, d'un mauvais membre de la Commission?

M. Gibson: Monsieur le président, mon expérience personnelle de la Commission se limite à un an, et je ne vois pas de cas semblable.

M. Lee: D'accord. Je vais laisser ce problème de côté pour vous poser une question bien simple.

Mr. Gérin: Anyway, things have improved considerably since 1984. Anybody would recognize that there has been a big improvement.

Mr. Nunziata: Things changed in 4 years.

M. Lee: Pourriez-vous nous dire assez rapidement combien de cas de refus d'accorder la libération sous surveillance obligatoire, ou «blocage», se sont présentés depuis l'adoption de la nouvelle loi? Je serais désireux de savoir combien de fois cette disposition a été utilisée depuis qu'elle existe.

M. Gibson: Monsieur le président, entre le 26 juillet 1986, date de l'entrée en vigueur des dispositions sur la détention et le 31 mars 1987, 85 ordonnances de détention ont été émises sur un total de 295 cas soumis à la Commission. Pour l'exercice financier allant du 1^{er} avril 1987 au 31 mars 1988, 68 ordonnances de détention ont été émises sur un total de 125 cas soumis. Cela semblerait indiquer que le nombre des cas soumis à la Commission a diminué d'une manière radicale, mais que le nombre total des ordonnances de détention est demeuré à peu près le même, quoique pour une période plus longue. Entre le 1^{er} avril 1988 et le 30 septembre 1988, il y a eu 54 ordonnances de détention sur un total de 85 cas soumis.

M. Nunziata: Au sujet de la même question, sur les 85, combien des 68 se sont retrouvés dans les 85 et combien des 54 dans les 68 ou les 85? En d'autres termes, de combien d'ordonnances de détention répétées s'agit-il? De toute évidence, à partir de la période initiale, il y a eu des libérations subséquentes. Avez-vous des données statistiques là-dessus?

M. Gibson: Les dispositions sur la détention prévoient effectivement l'examen périodique d'une ordonnance de détention qui a été émise. Je ne saurais imaginer, pour une période aussi courte, une situation où une ordonnance de détention aurait été émise, cette ordonnance aurait expiré et une autre ordonnance de détention aurait été émise.

[Text]

Mr. Nunziata: On July 26, 1986, let us assume a detention order was made, and a year later, July 1987, the person is eligible to be considered again.

Mr. Gibson: He is eligible to be reviewed; yes. And I do not have statistics with me as to the results of reviews.

The Chairman: But those would be available, would they not, Mr. Gibson?

Mr. Gibson: I believe those numbers could be made available.

Mr. Nunziata: I am wondering... shell game; you are issuing a detention order for one year, then releasing them the next.

Mr. Gibson: I doubt very much that is the case, but we can certainly get numbers on that.

• 1225

Mr. Atkinson (St. Catharines): Thank you, Mr. Chairman. In reviewing the estimates, you mentioned that \$134,000 is going to be spent this year on communication. It seems that the board recognizes the need for the public to be aware of its decision-making policies and so on because of the difficulties the public has with their perception of the board. It seems to me that is why the communications aspect is put in, rather than opening the hearings and proceeding on that basis. I realize it takes an amendment of the act.

I have some concern about that. When there is difficulty with public perception of a board, or whatever, they always seem to go for a communications consultant to be put in place and ask for that. I have some concern about the spending of \$134,000.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I believe the \$134,000 is additional new funds, and indeed our new expenditure on communications in this fiscal year will exceed that amount. Our concern is not simply to enhance the image of the board but also to enhance public understanding of the conditional release system in Canada, which is a very complex one, with the complexity being driven quite reasonably by the complexity of our society.

A good deal of concern about the board is driven by a lack of understanding, a lack of factual information in the public domain. The board is not interested, nor should it be in my view, in enhancing its own image, but rather in enhancing understanding so that people can make their own judgments not simply on the results of sensational incidents but rather on the basis of complete information.

[Translation]

M. Nunziata: Le 26 juillet 1986, supposons qu'une ordonnance de détention ait été émise et que, un an plus tard, en juillet 1987, le cas de cette personne soit admissible à un nouvel examen.

M. Gibson: Cette personne est admissible à un examen, c'est vrai. Et je n'ai pas ici de données statistiques quant aux résultats des examens.

Le président: Mais il serait possible de les obtenir, n'est-ce pas, monsieur Gibson?

M. Gibson: A mon avis, ces chiffres pourraient être obtenus.

M. Nunziata: N'avons-nous pas ici un tour de passe-passe? Une ordonnance de détention a été émise pour une année, puis il y a libération l'année suivante.

M. Gibson: Je doute fort que ce soit le cas. Mais nous pouvons certes obtenir des chiffres à ce sujet.

M. Atkinson (St. Catharines): Merci, monsieur le président. En passant en revue les prévisions budgétaires, vous avez mentionné que l'on va dépenser cette année 134,000\$ pour les communications. La Commission semble reconnaître la nécessité de mettre le public au courant de ses programmes, de la manière dont elle prend ses décisions, etc., à cause des difficultés que cause la perception que le grand public a de la Commission. Il me semble que c'est la raison pour laquelle on a prévu un budget pour les communications, au lieu d'ouvrir les audiences au public. Je me rends compte qu'il faudrait pour cela modifier la loi.

J'ai des inquiétudes à ce sujet. On dirait que lorsqu'une commission ou un organisme public quelconque a des difficultés avec son image de marque, la solution retenue est toujours d'embaucher un spécialiste des communications. Je m'inquiète au sujet de cette dépense de 134,000\$.

M. Gibson: Monsieur le président, je crois que cette somme de 134,000\$ est un supplément; en effet, nos dépenses dans le domaine des communications pour l'année financière en cours seront supérieures à ce montant. Nous ne cherchons pas simplement à améliorer l'image de marque de la Commission, mais aussi à faire en sorte que le public comprenne mieux le système canadien de libération conditionnelle des détenus; c'est un système très complexe, ce qui est normal, compte tenu de la complexité de notre société.

Les inquiétudes au sujet de la Commission sont suscitées en grande partie par une mauvaise compréhension, un manque d'information du public. La Commission ne cherche pas et ne devrait pas chercher, à mon avis, à améliorer son image de marque, mais plutôt à aider le public à mieux comprendre le système afin que les gens puissent juger eux-mêmes en se fondant non seulement sur les résultats des incidents qui font les manchettes, mais sur une information complète.

[Texte]

Mr. Atkinson: I still have some concern about that, because it would seem to me just more openness in the system and allowing people access to the information and allowing them to make their own judgment on that would be better than spending the \$134,000 extra.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I do not believe the one is a substitute for the other, personally. They are not exclusive alternative options. There is a need for both.

The Chairman: What type of awareness program are you talking about, Mr. Gibson, that is going to cost this money?

Mr. Gibson: One example is the recent publication of questions and answers on parole for victims. We believe that kind of publication is in the public interest. We have recently published three small pamphlets on various aspects of our program, written in plain language and intended not only for inmates, but also for any others who are interested. We believe that kind of public information is in the public interest.

The Chairman: Thank you.

Mr. Atkinson: In your opening statement as well you indicated that board members have policy considerations they have to take into account in reaching their decisions. Are those policy considerations in the public domain?

Mr. Gibson: Yes, sir. Our pre-release and post-release decision-making policies are in the public domain, and I could certainly make a copy available to the hon. member.

Mr. Atkinson: I assume decisions have to follow those various factors and they have to be considered when those decisions are made, but the decisions, you say, are not available to the public.

Mr. Gibson: Individual decisions are not published or made available to the public, that is correct.

Mr. Atkinson: Up to 36 full-time members can be appointed?

Mr. Gibson: Up to 36, and we currently have 30.

Mr. Atkinson: How many part-time members do you have?

Mr. Gibson: Currently, we have 48 temporary members in addition to the 30 regular members, and we have 50 community board members. Community board members are a third class of member. They are appointed by the minister rather than by the Governor in Council, and they take part only in decisions relating to persons serving life or an indeterminate sentence.

[Traduction]

M. Atkinson: Je ne suis pas convaincu. Il me semble que l'on pourrait tout simplement rendre le système plus ouvert, permettre au public d'avoir accès aux renseignements et laisser les gens porter leur propre jugement. Il me semble que ce serait mieux que de dépenser 134.000\$ de plus.

M. Gibson: Monsieur le président, personnellement, je ne crois pas que l'un puisse remplacer l'autre. Ce ne sont pas des options qui s'excluent mutuellement. Les deux sont nécessaires.

Le président: De quel genre de programme d'information parlez-vous, monsieur Gibson; à quoi va servir cet argent?

M. Gibson: Nous avons par exemple publié récemment un document qui s'adresse aux victimes et dans lequel on explique la libération conditionnelle sous forme de questions et réponses. Nous croyons que les publications de ce genre servent l'intérêt public. Nous avons publié récemment trois petites brochures sur divers aspects de notre programme, rédigées dans un langage accessible et qui s'adressent non pas seulement aux détenus, mais à beaucoup d'autres personnes intéressées. Nous croyons qu'il est important d'informer le public de cette façon.

Le président: Merci.

M. Atkinson: Dans votre déclaration préliminaire, vous avez dit que les membres de la Commission doivent se guider sur certains critères pour prendre leurs décisions. Ces critères sont-ils du domaine public?

M. Gibson: Oui, monsieur. Nos lignes directrices pour la prise de décisions concernant la libération sont du domaine public, et je peux certainement en faire parvenir un exemplaire au député.

M. Atkinson: Je suppose que les décisions doivent être fondées sur ces divers facteurs dont on doit tenir compte au moment de prendre la décision, mais vous dites que les décisions elles-mêmes ne sont pas rendues publiques.

M. Gibson: Les décisions ne sont pas publiées et ne sont pas mises à la disposition du public, c'est exact.

M. Atkinson: On peut nommer jusqu'à 36 membres à plein temps?

M. Gibson: Jusqu'à 36, et nous en avons actuellement 30.

M. Atkinson: Combien de membres à temps partiel la Commission compte-t-elle actuellement?

M. Gibson: Actuellement, nous avons 48 membres temporaires, en plus des 30 membres ordinaires, et nous avons également 50 commissaires communautaires. Ces derniers constituent une troisième catégorie de commissaires. Ils sont nommés par le ministre au lieu du gouverneur en conseil et ils participent seulement aux décisions relatives aux détenus purgeant une peine d'emprisonnement à vie ou pour une période indéterminée.

[Text]

[Translation]

• 1230

Mr. Atkinson: The individuals in the last class you mentioned?

Mr. Gibson: That is correct, yes.

Mr. Atkinson: And do they have any special qualifications for them to be in these more difficult cases?

Mr. Gibson: They do not have special qualifications except for those established by the Parole Act, which has provisions designed to ensure that these people are representative of the community.

Mr. Rideout (Moncton): I am just a little intrigued by this recidivism prediction system. It would seem to me that, with this system, once you crash through the threshold that says you would not commit a crime, you should be released automatically. How does it work and how do you assess the risk? I see that it is just a tool, but it would seem to me that this would be the sole criterion: is this inmate likely to commit a crime again? If when you push the button it comes out that he will not, then why would you not just release him?

Mr. Gibson: The recidivism scoring scale indicates the likelihood, with a certain set of characteristics drawn from 15 statistical factors, of a person committing another crime during the balance of his sentence. This only applies to male, non-native offenders in federal institutions at present.

Mr. Rideout: Why?

Mr. Gibson: Simply because, since it is a statistical tool, it is difficult to validate its accuracy in respect of small population numbers. We are currently, within the ministry, working on an equivalent scale for native offenders, but it is not yet validated to the point where we are using it. We have no equivalent scale validated for female offenders, and we have no equivalent scale validated for provincial—that is, less-than-two-year—offenders.

It is a statistical predictor, nothing more. It will, for example, in respect of an inmate with particular characteristics indicate that one out of three inmates with those characteristics will re-offend during the balance of his term. The issue for the board member then to determine is whether this particular individual is more likely to be in the one or more likely to be in the two. That is why it is one factor. We use other factors such as, in appropriate circumstances, psychological/psychiatric assessments, views certainly of the case management team, activity of the individual within the correctional system where he has or has not involved himself in programming, or efforts to deal with a drinking or drug problem, for example. We take a look at support in the community—a number of other factors.

M. Atkinson: Vous parlez de ceux qui appartiennent à la dernière catégorie que vous avez mentionnée?

M. Gibson: C'est exact.

M. Atkinson: Doivent-ils posséder des compétences spéciales pour étudier ces dossiers plus difficiles?

M. Gibson: Ils n'ont pas de compétences spéciales, sauf celles précisées par la Loi sur la libération conditionnelle, dont certaines dispositions précisent que ces personnes doivent être représentatives de leur milieu.

M. Rideout (Moncton): Je suis quelque peu intrigué par le système de prédiction de la récidive. Il me semble qu'avec ce système, dès qu'un détenu franchit le seuil au-dessous duquel il ne devrait pas commettre de nouveaux crimes, il devrait être libéré automatiquement. Comment cela fonctionne-t-il et comment évaluez-vous le risque? Je vois qu'il s'agit seulement d'un outil, mais il me semble que le seul critère devrait être le suivant: selon toute probabilité, le détenu en question va-t-il récidiver? Si les graphiques indiquent que tel n'est pas le cas, pourquoi ne pas le libérer tout simplement?

M. Gibson: Le système de prédiction de la récidive indique la probabilité, à l'aide d'une série de caractéristiques tirées de quinze facteurs statistiques, qu'une personne commette un nouveau crime pendant le restant de sa peine. Pour le moment, cela s'applique uniquement aux prisonniers de sexe masculin et non autochtones détenus dans les établissements fédéraux.

M. Rideout: Pourquoi?

M. Gibson: Simplement parce qu'il s'agit d'un outil statistique et qu'il est donc difficile d'en évaluer la précision à l'égard de groupes restreints. Nous travaillons actuellement au ministère à mettre au point un système semblable pour les détenus autochtones, mais sa validité n'a pas encore été établie au point de pouvoir l'utiliser. Nous n'avons pas d'échelle statistique équivalente pour les détenus de sexe féminin et nous n'en avons pas non plus pour les délinquants qui relèvent des provinces, c'est-à-dire ceux qui purgent des peines de moins de deux ans.

C'est un outil de prévision statistique, rien de plus. Cela nous dit par exemple qu'un tiers des détenus ayant certaines caractéristiques vont commettre un nouveau crime pendant le restant de leur peine. Il incombe alors au commissaire de décider si le détenu dont on s'occupe fait partie de ce tiers ou plutôt des deux autres tiers. C'est pourquoi on utilise également d'autres facteurs comme par exemple, le cas échéant, des évaluations psychologiques ou psychiatriques, l'opinion des membres de l'équipe de gestion des cas, évidemment, les activités du détenu pendant son incarcération, à savoir s'il a participé ou non au programme qui lui était offert, ou encore ses efforts en vue de surmonter un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie. Nous tenons compte aussi du soutien offert par la société et d'un certain nombre d'autres facteurs.

[Texte]

Mr. Rideout: In other materials I have read I have gathered that natives made up a disproportionately large portion of the inmate population, so why would you not have a scheme for your larger portion of the population?

Mr. Gibson: Natives are a disproportionate element of the population in relation to their population of Canada. One has difficulty with the definition of "native" in these circumstances; these are self-declared numbers. They represent approximately 10% of the inmate population and about 3% of the Canadian population. So it is quite a significant disproportion. They still represent a much smaller number than non-native, male inmates. As I say, we have developed a modified statistical predictor for native inmates that is currently being validated against the population. We will not employ it as a factor until we are satisfied that it passes the test.

Mr. Rideout: I gather that the system has been in effect for roughly a year?

Mr. Gibson: Since January 2, 1989; six months.

Mr. Rideout: Oh, just six months. So do you have a system to evaluate whether it is effective? Is that in place yet and functional?

Mr. Gibson: The statistical predictor?

Mr. Rideout: Yes.

• 1235

Mr. Gibson: In fact, it was evaluated. It was validated before we put it in place, but we are continuing to monitor the situation.

Mr. O'Kurley (Elk Island): My question is with regard to the members on the parole board. Parole board members render decisions which grant, deny, control the conditional release of male, female, native, francophone, and minority group inmates in Canada. My question is, do members of the parole board reflect the cultural, linguistic, and gender characteristics of the inmate population?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, efforts are made to ensure representivity, but those efforts are not fully met, of course. I believe I have some numbers here on that, precisely in response to that.

Within the various regions there are differing degrees of bilingualism, for example. In the Quebec region there are 33 bilingual members. The declared first language of five members is French; the others have not declared their first language. Within the Ontario region there are 21 who have declared their first language to be English; there are five who are bilingual. Of those who have declared, 42% of board members have a declared first

[Traduction]

M. Rideout: J'ai lu dans d'autres documents que la population carcérale compte un pourcentage disproportionné d'autochtones. Pourquoi n'avez-vous pas un système qui s'applique à ceux qui représentent la plus grande partie de vos détenus?

M. Gibson: Les autochtones constituent un pourcentage disproportionné de la population carcérale, par rapport à l'ensemble de la population du Canada. La définition du terme «autochtone» pose certains problèmes. Les gens qui se déclarent eux-mêmes autochtones représentent environ 10 p. 100 de la population carcérale et environ 3 p. 100 de la population du Canada. Il y a donc un écart considérable. Mais ils sont quand même beaucoup moins nombreux que les détenus de sexe masculin non autochtones. Je répète que nous avons mis au point un outil statistique modifié pour les détenus autochtones; nous sommes actuellement en train d'en établir la validité à l'égard du groupe cible. Nous n'en tiendrons pas compte tant que nous ne serons pas convaincus que l'épreuve est concluante.

M. Rideout: Je crois que ce système est en vigueur depuis environ un an?

M. Gibson: Depuis le 2 janvier 1989, donc depuis six mois.

M. Rideout: Oh, seulement six mois. Avez-vous une méthode permettant d'en évaluer l'efficacité? Est-ce que c'est déjà appliqué?

M. Gibson: Vous parlez de l'outil statistique de prédiction?

M. Rideout: Oui.

M. Gibson: En fait, il a été évalué. On en a établi la validité avant de le mettre en vigueur, mais nous continuons de suivre la situation de près.

M. O'Kurley (Elk Island): Ma question porte sur les membres de la Commission. Les commissaires rendent des décisions en vue d'accorder, de refuser ou de contrôler la libération anticipée d'hommes, de femmes, d'autochtones, de francophones et de groupes minoritaires au Canada. Ma question est la suivante: les commissaires reflètent-ils les caractéristiques de la population carcérale en ce qui concerne la culture, la langue et le sexe?

M. Gibson: Monsieur le président, nous faisons des efforts en vue d'assurer la représentativité, mais ces efforts n'ont pas encore porté fruits complètement, bien sûr. Je crois que j'ai quelques chiffres à vous communiquer pour répondre à cette question précise.

Le degré de bilinguisme varie d'une région à l'autre, par exemple. Dans la région du Québec, il y a 33 commissaires bilingues. Cinq commissaires déclarent que leur première langue est le français; les autres n'ont pas indiqué quelle est leur première langue. Dans la région de l'Ontario, 21 ont déclaré que leur première langue est l'anglais et 5 sont bilingues. Dans l'ensemble, 42 p. 100 des commissaires déclarent que leur première langue est

[Text]

language of English, 2% of a declared first language of French, and 54% are self-declared bilingual. Of the six senior members of the board, two are women. I am speaking only of senior members of the board now. Of the six senior members and the chairman and vice-chairman, one is francophone, and three are bilingual.

In relation to the percentage of the inmate population, natives are currently under-represented on the board, but in recent months there have been, I believe, two native appointments to the board. There are eight members of aboriginal background on the board: none in the Atlantic region; none in Quebec; one community board member in Ontario; one full-time, two temporary, and one community member on the Prairies where there is a very high concentration of native inmates; and in the Pacific region, one full-time, one temporary, and one community member.

Mr. O'Kurley: In the report called "Taking Responsibility", which was tabled by this committee in the last Parliament, it is noted that the National Parole Board has developed a board member profile that sets out the criteria to be met by parole board appointees. My question is, what are the criteria; how many current members meet those criteria; and can board members be removed from the board if they are not committed to or understand the job?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, leaving aside for the moment community board members, full-time and part-time members of the board are appointed by the Governor in Council to hold office for a term of years during good behaviour and are removable only in the manner in which they are appointed; that is, by the Governor in Council for a want of good behaviour. The board member profile does not assume that each board member will have all of the characteristics, but rather is designed to ensure that each of the offices of the board represent those characteristics. In general terms, the five regional offices and the headquarters are remarkably representative of the characteristics in the board-member profile.

• 1240

Mr. O'Kurley: Thank you. Has a board member ever been removed from the board?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, not to my knowledge. There certainly have been board members who have not been reappointed, but to my knowledge—and I turn to my vice-chairman here, who has been with the board now 10 years—the answer is no, there has not been a board member removed.

[Translation]

l'anglais, 2 p. 100 disent que leur première langue est le français et 54 p. 100 se disent bilingues. Des six commissaires principaux, deux sont des femmes. Je parle seulement des commissaires principaux. Donc, si l'on prend les six commissaires principaux plus le président et le vice-président, il y a un francophone et trois d'entre eux sont bilingues.

Par rapport au pourcentage de la population carcérale, les autochtones sont actuellement sous-représentés à la Commission, mais au cours des derniers mois, je crois que l'on a nommé deux autochtones membres de la commission. Il y a huit commissaires qui sont d'origine autochtone; aucun dans la région de l'Atlantique; aucun au Québec; un commissaire communautaire en Ontario; un à plein temps, deux temporaires et un commissaire communautaire dans les Prairies, où il y a une forte concentration de détenus autochtones; enfin, dans la région du Pacifique, il y a un commissaire à plein temps, un temporaire et un communautaire.

M. O'Kurley: Dans le rapport que notre comité a déposé au Parlement durant la dernière législature et qui est intitulé «Des responsabilités à assumer», on signale que la Commission nationale des libérations conditionnelles a rédigé un profil recommandé du commissaire, qui énonce les critères qu'il faudrait respecter pour la nomination des commissaires. Ma question est la suivante: quels sont les critères; combien de commissaires correspondent actuellement à ces critères; et enfin, les commissaires peuvent-ils être licenciés s'ils ne se donnent pas entièrement à leur travail ou s'ils ne comprennent pas ce que l'on attend d'eux?

M. Gibson: Monsieur le président, si on laisse de côté pour le moment les commissaires communautaires, les commissaires à plein temps et à temps partiel sont nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat de dix ans, à titre amovible, et ils peuvent seulement être destitués de la même manière qu'ils ont été nommés, c'est-à-dire par le gouverneur en conseil, pour mauvaise conduite. Dans le profil recommandé du commissaire, on ne suppose pas que chaque commissaire aura toutes les caractéristiques souhaitées; l'objectif était plutôt de faire en sorte que ces caractéristiques soient présentes dans chacun des bureaux de la Commission. De façon générale, les cinq bureaux régionaux et l'administration centrale sont remarquablement représentatifs des caractéristiques énoncées dans le profil du commissaire.

M. O'Kurley: Merci. Est-il déjà arrivé qu'un commissaire soit destitué?

M. Gibson: Pas à ma connaissance, monsieur le président. Il y a certainement eu des commissaires qui n'ont pas été reconduits à leur poste, mais, à ma connaissance, et je me tourne ici vers le vice-président, qui est membre de la Commission depuis maintenant dix ans, la réponse est non, il n'est jamais arrivé qu'un commissaire soit destitué.

[Texte]

Mr. O'Kurley: Finally, could you describe the training received by new board members?

Mr. Gibson: New board members, both full time and temporary, are provided with two weeks of regional orientation, covering the study of inmate files, the hearing procedures, financial and personnel matters, and the acts and regulations.

In addition to those two weeks of regional training—and I am speaking now of board members in the regions—board members are sent out to observe at panel hearings and have a significant additional period of shadow work before undertaking actual decision-making; that is, where they review files in the office, which may be real or hypothetical, exercise their judgment and then have an opportunity to review the outcome, either with senior staff members or with another member.

New members also participate in a one-week national workshop, which covers the writing of reasons and interviewing techniques. There are regular ongoing training sessions in each of the regions, and this year we will have had, after next week, two national training workshops, which are designed to ensure that board members in one region have an opportunity to share experiences and to benefit from the experience of each of the regions.

Mr. Fee (Red Deer): I would like to follow up on that to Mr. Lee's earlier question. In all of the briefing materials we have read, I have not seen a list of the members of the parole board. Is that available to us, along with a brief summary of their qualifications?

Mr. Gibson: I believe so, Mr. Chairman.

Mr. Fee: I would appreciate seeing one if it is.

Following up on a breakdown, too, can you tell me approximately how many members of the board are lawyers? I will not refine quite as well as Mr. Lee did—drinking abilities, and so on.

Mr. Gibson: A significant number. I cannot give you specific numbers, but I could certainly get that.

Mr. Fee: I would appreciate seeing it just to know.

Mr. Lee: Excuse me, Mr. Chairman. My colleagues have asked me to inquire as to how many of those might be country boys as well.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I wonder if I might have a definition of "country boy".

Mr. Fee: Back to one of your earlier comments, when you started you talked about the philosophy of the board and the enhancement of openness, accountability and professionalism, and then you said you are adding to that

[Traduction]

M. O'Kurley: Enfin, pourriez-vous décrire la formation que reçoivent les nouveaux commissaires?

M. Gibson: Les nouveaux commissaires, à plein temps et temporaires, reçoivent une formation régionale de deux semaines, durant lesquelles on aborde l'étude des dossiers des détenus, la procédure des audiences, les questions financières et personnelles et enfin les lois et règlements.

En plus de ces deux semaines de formation régionale—je parle ici des commissaires régionaux—, les commissaires sont envoyés à titre d'observateurs à des audiences et ils font du travail fictif pendant une période assez longue avant de rendre eux-mêmes des décisions; c'est-à-dire qu'ils étudient des dossiers au bureau, portant sur des cas réels ou hypothétiques, afin d'exercer leur jugement, et ils ont ensuite l'occasion d'en discuter avec des cadres de la Commission ou avec d'autres commissaires.

Les nouveaux commissaires participent également à un atelier national d'une semaine portant sur la rédaction des motifs de la décision et sur les techniques d'interview. On tient régulièrement des séances de formation dans chacune des régions et, d'ici la semaine prochaine, nous aurons tenu cette année deux ateliers nationaux de formation qui visent à faire en sorte que les commissaires d'une région aient l'occasion de partager l'expérience vécue par les commissaires des autres régions.

M. Fee (Red Deer): Je voudrais donner suite à la question posée tout à l'heure par M. Lee. Dans toute la documentation que nous avons lue, je n'ai pas vu la liste des membres de la Commission des libérations conditionnelles. Est-il possible d'avoir une telle liste, accompagnée d'une brève description de la carrière de chaque commissaire?

M. Gibson: Je crois que oui, monsieur le président.

M. Fee: Si une telle liste existe, j'aimerais bien en avoir une.

Dans la même veine, pourriez-vous me dire approximativement combien des commissaires sont des avocats? Je n'irai pas aussi loin que M. Lee et je ne vous demanderai donc pas de précisions quant à leur capacité d'absorption d'alcool, etc.

M. Gibson: Il y en a un bon nombre. Je ne peux pas vous dire un chiffre précis, mais je peux certes vous l'obtenir.

M. Fee: J'aimerais bien le savoir, à titre d'information.

M. Lee: Excusez-moi, monsieur le président. Mes collègues m'ont demandé de me renseigner sur le nombre de commissaires qui sont des campagnards.

M. Gibson: Monsieur le président, je me demande si l'on pourrait me donner une définition du terme «campagnard».

M. Fee: Je voudrais revenir à ce que vous disiez au début. Vous avez parlé des principes fondamentaux de la commission, la transparence, la responsabilité et le professionnalisme, auxquels vous avez ajouté la sensibilité

[Text]

sensitivity and respect for the individuals. At that point, I wrote myself a note in capital letters here: What about your responsibility to society? Then you did go on to say that you wanted to also be sensitive to victims and victims' families. In the training and in the deliberations, which takes precedence—the responsibility to protect society or the rights of the individual inmate?

Mr. Gibson: The responsibility to protect society, quite clearly.

Mr. Fee: That is number one.

Mr. Gibson: Yes.

Mr. Fee: I appreciate hearing that.

You also said that if a serious error was made, an internal audit was made. Could you describe to me how this internal audit is conducted?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, internal audit has been a feature of the board for some years, but as of last July we for the first time appointed a full-time manager of internal audit and case inquiry. That is Mr. Roy Evans, whom I introduced at the beginning of this session and who is here today. Mr. Evans has experience both as a board member and as a public servant with the board, with broad experience in corrections.

• 1245

Special inquiries will be identified either by my office or by reason of high publicity given to a particular situation. In those circumstances Mr. Evans or someone under his direction, and at present he has a full-time staff of only one in this area, himself—the vice-chairman is quite often involved in these special inquiries—will conduct a complete review of the case material in relation to the case in question and will report on it to me and to a committee, which will examine the circumstances and make recommendations to me out of any lessons that might be learned from that case.

The audit function is a random audit of cases across the regions to determine that the duty to act fairly is being respected, the case material is taken fully into account, and the decision and the reasons are in accordance with the principles and policies of the board. Once again the results of that material are used in the development of our training programs and in circumstances where they identify general weaknesses in our board members' responses to difficult types of cases. It is also used in specific board member training for an individual where there is evidence through that process that a board member's capacity in a particular area needs strengthening, whether it be in the writing of reasons, analysing material, questioning an inmate, taking into

[Translation]

et le respect des personnes. À ce moment-là, je me suis fait une note en lettres majuscules: et la responsabilité envers la société? Vous avez dit ensuite que vous vouliez être sensible aux besoins des victimes et de leurs familles. Durant la formation et pendant les délibérations des commissaires, qu'est-ce qui a préséance, la responsabilité quant à la protection de la société ou les droits des détenus?

M. Gibson: La responsabilité quant à la protection de la société, sans aucun doute.

M. Fee: Cela vient en premier.

M. Gibson: Oui.

M. Fee: Je suis content de vous l'entendre dire.

Vous avez dit aussi que si une grave erreur était commise, on faisait une vérification interne. Pouvez-vous m'expliquer comment on procède à cette vérification interne?

M. Gibson: Monsieur le président, la vérification interne fait partie des mécanismes de la Commission depuis quelques années, mais en juillet dernier, nous avons pour la première fois nommé un responsable à plein temps de la vérification interne et de l'étude des cas. Il s'agit de M. Roy Evans, que je vous ai présenté au début de la séance et qui est ici aujourd'hui. M. Evans a de l'expérience à la fois comme commissaire et comme fonctionnaire de la Commission et il a une vaste expérience du domaine correctionnel.

Les enquêtes spéciales seront commandées par mon bureau ou bien seront déclenchées par la publicité accordée à une affaire. Dans de telles circonstances, M. Evans ou une personne qui relève de lui—à l'heure actuelle, son service ne compte qu'une seule personne à plein temps, c'est-à-dire lui-même, bien que le vice-président de la Commission participe fréquemment à ces enquêtes spéciales—fera un examen en profondeur du dossier et fera rapport à moi-même et à un comité, lequel examinera les circonstances de l'affaire et me fera des recommandations quant aux leçons que l'on pourrait tirer de l'affaire en question.

Pour ce qui est de la vérification, on vérifie des cas choisis au hasard dans toutes les régions afin de s'assurer que la décision a été équitable, que l'on a pleinement tenu compte de tous les éléments du dossier et que la décision et les raisons invoquées sont conformes aux principes et aux politiques de la Commission. Là encore, les résultats servent à la préparation de nos programmes de formation et sont également utiles dans les cas où l'on a découvert des faiblesses générales pour ce qui est de la réaction des commissaires à des situations difficiles. Les résultats de l'enquête servent également à la formation d'un commissaire en particulier, dans les cas où l'enquête a permis de mettre en lumière des lacunes dans un domaine précis, qu'il s'agisse de la rédaction des motifs, de l'analyse

[Texte]

account or evaluating psychological or psychiatric assessments, or whatever.

Mr. Fee: You would never make the results of this inquiry public?

Mr. Gibson: The results of an inquiry or audit might very well be made public in circumstances where some form of inquiry is undertaken, either in the public domain or otherwise. For instance in the Stanton case, certainly all of our internal material was made available to the coroner in that case, and also in the Ruygrok case. In the Gingras case, our material has been made available to Mr. Weir.

Mr. Fee: I think in this feeling of openness and to restore the public's confidence in the parole system—and I say "restore" because I do think it is shaky—it is important to let the public know you are looking in and what you have found out.

Mr. Gibson: I agree completely, sir.

Mr. Fee: You also said earlier that we are invited to attend hearings of the board. I would like to take you up on that invitation, but you said it is with the permission of the inmate. Am I correct that a member of this committee could not sit at a meeting of the parole board unless the inmate gave permission for that to happen?

Mr. Gibson: That stipulation is driven by the Privacy Act, a statute of the Parliament of Canada, and the nature of much of the discussion and the information at the centre of the interview with the inmate will concern the inmate. In the circumstances, without the inmate's consent and without an amendment to the Privacy Act, we would have significant difficulty.

Mr. Fee: Mr. Chairman, it was the Daubney committee that recommended that these hearings be public. Is that correct?

The Chairman: Yes, that is correct.

Mr. Fee: I suggest, as someone has earlier, that the steering committee seriously consider making that an element of discussion for this committee.

The Chairman: We will certainly do that. Thank you, Mr. Fee.

Mr. Nunziata: Mr. Gibson, specifically what section of the Privacy Act are you talking about?

Mr. Gibson: Section 8.

Mr. Nunziata: What does section 8 say?

Mr. Gibson: I regret that I do not have section 8 with me at the present time.

[Traduction]

de la documentation, de l'interview d'un détenu, de l'analyse des évaluations psychologiques et psychiatriques, etc.

M. Fee: Vous ne rendez jamais publics les résultats de cette enquête?

M. Gibson: Les résultats d'une enquête ou d'une vérification peuvent très bien être rendus publics dans les cas où une enquête quelconque est effectuée, que ce soit dans le domaine public ou autrement. Dans l'affaire Stanton, par exemple, il est certain que tous nos documents internes ont été mis à la disposition du coroner, ainsi que dans l'affaire Ruygrok. Dans l'affaire Gingras, nous avons transmis tous nos renseignements à M. Weir.

M. Fee: Dans le cadre de cet effort visant à assurer la transparence et à rétablir la confiance du public envers la libération conditionnelle—et je dis bien «rétablir», car je crois que cette confiance est ébranlée, il me semble important que le public sache que vous examinez le dossier et qu'il connaisse vos conclusions.

M. Gibson: Je suis tout à fait d'accord.

M. Fee: Vous avez dit tout à l'heure que nous sommes invités à assister aux audiences de la Commission. J'aimerais profiter de cette invitation, mais vous avez dit qu'il fallait la permission du détenu. Ai-je raison de dire qu'un membre de notre comité ne pourrait pas assister à une réunion de la Commission des libérations conditionnelles à moins que le détenu n'ait donné sa permission expresse?

M. Gibson: Cette stipulation découle de la Loi sur la protection de la vie privée, qui a été adoptée par le Parlement du Canada. Une bonne partie de la discussion et des renseignements échangés au cours de l'entrevue avec le détenu intéresse directement le détenu. Dans ces circonstances, sans le consentement du détenu et à moins d'une modification à la Loi sur la protection de la vie privée, ce serait passablement difficile.

M. Fee: Monsieur le président, c'est le Comité Daubney qui a recommandé que ces audiences soient publiques. Est-ce exact?

Le président: Oui, c'est exact.

M. Fee: Je propose, comme quelqu'un l'a fait tout à l'heure, que le comité directeur envisage sérieusement de faire en sorte que cette question soit discutée par notre comité.

Le président: Nous allons certainement le faire. Merci, monsieur Fee.

M. Nunziata: Monsieur Gibson, de quel article de la Loi sur la protection de la vie privée parlez-vous exactement?

M. Gibson: L'article 8.

M. Nunziata: Et que dit l'article 8?

M. Gibson: Je regrette, je n'ai pas actuellement sous la main le texte de l'article 8.

[Text]

Mr. Nunziata: All too often we are told of privacy, privacy, privacy of inmates. No one ever explains exactly what provisions apply. I would suggest we take a look at that, Mr. Chairman. No one ever argues the Privacy Act when we prosecute people charged with criminal offences, and I do not see why the Privacy Act should apply when we are dealing with the premature release of people who have been sentenced to a period of incarceration. Surely the public interest would outweigh any interest to privacy.

• 1250

Having said that, I would like to ask how many members of the National Parole Board have origins other than French or English?

Mr. Gibson: Mr. Chairman, I certainly do not have that information with me, and I am not sure I could get it. My expectation is that the information is not disclosed other than voluntarily. It is not asked for.

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, when Mr. Gibson and his department—I am not just blaming your department; every department of government has the same program—put together profiles of people, they always refer to the linguistic duality, how many people are French speaking and how many people are English speaking. I would submit that there is more to being a Canadian than simply speaking French or English, that a very fundamental characteristic of Canada is the 38% of Canadians who have origins other than French or English. I ask that you take that into consideration in future when you are putting together profiles in your own department, when you are studying groups of people who are involved with the National Parole Board.

I find it insulting that when these types of things are put together there seems to be this preoccupation with the linguistic duality. I agree it is a fundamental characteristic of our country; in fact, it is the law of the land that we have two languages in Canada. But equally important is the huge percentage of the population who have origins other than French or English, and I think we should concern ourselves just as much with that fundamental characteristic as we do with the linguistic duality and gender characteristics when we talk about items of national concern.

There are inmates who have origins other than French or English who might not speak either of the official languages. There are people out there who have an interest in the parole system who have origins other than French or English, who may or may not speak fluently

[Translation]

M. Nunziata: On nous parle trop souvent de la vie privée, la vie privée et encore la vie privée des détenus. Personne n'explique jamais quelles dispositions de la loi s'appliquent exactement. Je propose que nous examinions cette question, monsieur le président. Personne n'invoque jamais la Loi sur la protection de la vie privée lorsque nous poursuivons des gens accusés d'actes criminels, et je ne vois pas pourquoi la Loi sur la protection de la vie privée devrait s'appliquer quand il est question de la libération anticipée de personnes qui ont été condamnées à purger une peine d'emprisonnement. L'intérêt public devrait assurément l'emporter sur la protection de la vie privée.

Cela dit, je voudrais savoir combien de membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles sont d'origine autre que française ou anglaise.

M. Gibson: Monsieur le président, je n'ai pas ce renseignement sous la main et je ne suis pas certain d'être en mesure de l'obtenir. En autant que je sache, ce renseignement n'est pas divulgué, sauf quand les personnes en cause prennent l'initiative de le faire. On ne pose pas la question.

M. Nunziata: Monsieur le président, dans les profils recommandés pour les nominations, qui sont établis par les responsables des ministères—et je ne mets pas seulement en cause M. Gibson et son ministère, car tous les ministères ont le même programme—il est toujours question de la dualité linguistique, c'est-à-dire du nombre de personnes de langue française et de langue anglaise. Il me semble que la nation canadienne ne se compose pas uniquement de personnes qui parle français ou anglais, que l'une des caractéristiques absolument fondamentales du Canada, c'est que 38 p. 100 des Canadiens sont d'origine autre que française ou anglaise. Je vous demande d'en tenir compte à l'avenir quand vous rédigez des profils de ce genre dans votre ministère et quand vous étudiez des groupes de personnes qui travaillent au sein de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Je trouve insultant que l'on semble toujours mettre l'accent sur la dualité linguistique dans ce genre de document. Je reconnais que c'est une caractéristique fondamentale de notre pays; en fait, c'est même inscrit dans la loi puisque nous avons deux langues officielles au Canada. Mais il est tout aussi important de tenir compte du pourcentage énorme de la population qui est d'origine autre que française ou anglaise, et je crois que nous devrions accorder autant d'importance à cette caractéristique fondamentale que nous en accordons à la dualité linguistique et au sexe lorsque nous discutons de questions d'intérêt national.

Il y a des détenus qui ne sont pas d'origine française ou anglaise, et certains d'entre ne parlent ni l'une ni l'autre des langues officielles. Il y a des gens qui s'intéressent au régime de libération conditionnelle, qui ne sont pas d'origine française ou anglaise et qui ne parlent pas

[Texte]

either of the official languages. I just make that point. I hope you will consider it when you are carrying out your responsibilities.

Mr. Gibson: Mr. Chairman, if I could refer to the last paragraph of the report document that I distributed to members, it reads as follows:

Both the Strategic Objectives of the Board and the Multiculturalism Act provide the incentive for the Board to examine new policies and programs sensitive to cultural needs. The Board is currently negotiating the start of a multi-year project to develop, implement and evaluate a broad multicultural policy to enhance its work.

The individual in question, assuming we are able to work out this agreement, will be reporting directly to me as a special adviser in this area. We are most concerned about our capacity not only to understand the inmate linguistically and culturally, but to understand the nature of the community to which that inmate is potentially returning, and the support, or lack of it, that the community is likely to be able to provide to the inmate. We recognize that cultural communities are different in their response to persons coming out of prison.

Mr. Nunziata: Perhaps I can make one final point. You refer to the Multiculturalism Act and the multicultural policy. I want to remind you and, through you, other people that multiculturalism means every culture, including French and English. All too often when bureaucrats talk about multiculturalism, they have this mind-set that multiculturalism means other than French or English. If you are French or English, you are not multicultural, but if you have "an ethnic background" you are multicultural. I make the point as well that, when you refer to multiculturalism, please keep in mind that it is not supposed to mean other than French or English; it means everybody.

So when we talk about multiculturalism, let us remember what it means. I think it is very discriminatory for bureaucrats to have this reference to multiculturalism when what they actually mean is other than French or English.

Mr. Gibson: I accept that representation, Mr. Chairman.

The Chairman: I share Mr. Nunziata's view, but I do not share his conclusions, Mr. Gibson. I feel there are many members of the National Parole Board who come from various racial origins, and while they may list their first language as being English or French, they are obviously descended from various racial origins. I am sure

[Traduction]

toujours couramment l'une ou l'autres des langues officielles. Je voulais juste signaler ce point. J'espère que vous en tiendrez compte dans l'exercice de vos fonctions.

M. Gibson: Monsieur le président, je voudrais renvoyer au dernier paragraphe du rapport que j'ai distribué aux membres du Comité et qui se lit comme suit:

La Loi sur le multiculturalisme et les objectifs stratégiques de la Commission incitent cette dernière à prendre en considération des nouveaux principes directeurs et programmes qui répondraient aux besoins des différentes cultures. Dans cette optique, la Commission est en train de négocier le lancement d'un projet pluriannuel qui lui permettra d'élaborer, de mettre en oeuvre et d'évaluer une vaste politique multiculturelle.

La personne qui sera chargée de ce dossier, en supposant que nous réussissions à conclure cette entente, relèvera directement de moi et me servira de conseiller spécial dans ce domaine. Nous tenons beaucoup à nous donner les moyens de comprendre non seulement le détenu sur les plans linguistique et culturel, mais aussi la nature de la collectivité dans laquelle ce détenu pourrait retourner un jour, ainsi que l'appui ou l'absence d'appui que cette collectivité pourrait être en mesure d'offrir à ce détenu. Nous sommes conscients que les communautés culturelles différentes ont une réaction différente à l'égard des personnes qui sortent de prison.

M. Nunziata: Je pourrais peut-être faire un dernier commentaire. Vous avez fait allusion à la Loi sur le multiculturalisme et à la politique de multiculturalisme. Je tiens à vous rappeler, à vous et, par votre entremise, à d'autres personnes, que le multiculturalisme recouvre toutes les cultures, y compris les cultures française et anglaise. Trop souvent lorsque les fonctionnaires parlent de multiculturalisme, dans leur esprit, le multiculturalisme signifie tout ce qui n'est ni français ni anglais. Les Français et les Anglais ne sont pas multiculturels, mais tous ceux qui sont «d'origine ethnique» sont multiculturels. Je voudrais donc vous demander de ne pas perdre de vue que le multiculturalisme n'est pas censé signifier tout ce qui n'est pas français ou anglais; cette notion s'applique à tout le monde.

Donc, quand nous parlons de multiculturalisme, n'oublions pas le sens de ce terme. Je pense qu'il est très discriminatoire de la part des fonctionnaires de parler de multiculturalisme, alors que ce qu'ils veulent dire en réalité, c'est qu'il s'agit de personnes qui ne sont ni françaises ni anglaises.

M. Gibson: Je prends note de cette intervention, monsieur le président.

Le président: Je partage l'avis de M. Nunziata, mais je ne partage pas sa conclusion, monsieur Gibson. Je crois que beaucoup de membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles sont d'origines diverses; même s'ils déclarent que leur première langue est l'anglais ou le français, ils sont manifestement d'origines

[Text]

multiculturalism is alive and well in the National Parole Board.

• 1255

Mr. Domm: I am pleased to see the steering committee has decided to take up study of the report that was done last year, after years of work. But I would not want anyone to leave the room under the impression that the committee recommended that all parole board hearings be conducted in public. To quote exactly what the committee endorsed, which was their recommendation number 41, they said:

The committee recommends that parole hearings be open to the public unless. . .

—and it goes on to qualify—

. . . on application to the Parole Board it is decided to close a hearing to the public in whole or in part for reasons of privacy or security. The reasons for acceding to an application for a closed parole hearing should themselves be made public.

I think that is key. I think people would understand as long as they knew the reasons why the hearing was to remain private. If we are going to restore—not to repeat myself—credibility to the parole board, we have to adopt a policy very much the same as that recommendation, which was recommendation 41.

The other point, by way of clarification. . . for a moment there we got to discuss the more serious crimes, and I am led to believe there might be a problem in determining what is violent and what is not violent. I would also point out that in our report we categorized these crimes as lesser or more serious. Actually, the bill we are talking about as now in place, C-67, deals with that particular concern. That is why sooner or later. . . and you are not here for policy, but you are here to consider options to restore and maintain your credibility.

I think those two items, more serious crimes, more difficult to parole. . . and the other one is that the public has to be made more aware. That is all I was trying to get you to accept. I do not know whether you are yet ready to accept those two points, but I will give you another chance.

Would you not deem it reasonable for a parole board to be guided under terms of reference that said that certain crimes, i.e., more violent crimes, are going to be dealt with more seriously, with more difficulty of parole, than it would appear, to mention some of the cases Mr. Nunziata referred to earlier in the hearings. . . ? On the surface it would appear you are not giving it that emphasis, because some get out who should never get out.

[Translation]

très diverses. Je suis certain que le multiculturalisme se porte très bien à la Commission nationale des libérations conditionnelles.

M. Domm: Je suis content de voir que le comité directeur a décidé d'entreprendre l'étude du rapport qui a été rédigé l'année dernière et qui est le fruit de plusieurs années de travail. Mais je ne voudrais pas que quiconque quitte cette pièce en ayant l'impression que le comité a recommandé que toutes les audiences de la Commission des libérations conditionnelles soient ouvertes au public. Voici ce que le comité a recommandé exactement; je cite la recommandation numéro 41:

Le comité propose que les audiences sur la libération conditionnelle soient ouvertes au public à moins. . .

. . . et c'est ici qu'on apporte une réserve.

. . . à moins que sur demande à la Commission des libérations conditionnelles, il soit décidé d'interdire une audience au public, en tout ou en partie, pour des raisons de protection de la vie privée ou de sécurité. Les motifs pour lesquels la demande d'une audience à huis clos a été accordée devraient être publiés.

Je crois que c'est l'élément clé. Il me semble que les gens comprendraient, pourvu qu'ils sachent pour quelles raisons l'audience doit être tenue à huis clos. Si nous voulons rétablir—pour ne pas me répéter—la crédibilité de la Commission des libérations conditionnelles, nous devons adopter une politique calquée sur cette recommandation, à savoir la recommandation 41.

Par ailleurs, je voudrais que l'on précise un point. Nous avons discuté pendant quelques instants des crimes les plus graves. Or, on me dit qu'il pourrait être difficile de faire la distinction entre les crimes violents et les autres. Je signale également que, dans notre rapport, nous avons établi une catégorisation des crimes selon leur gravité. En réalité, le projet de loi C-67, dont il est question et qui est maintenant en vigueur, répond précisément à cette préoccupation. C'est pourquoi tôt ou tard. . . et vous n'êtes pas ici pour établir des politiques, mais pour envisager des options susceptibles de rétablir et de maintenir votre crédibilité.

Je crois donc que ces deux points, à savoir les crimes les plus graves, l'accessibilité réduite de la libération conditionnelle. . . et il y a aussi que le public doit être davantage au courant. C'est tout ce que j'essayais de vous faire accepter. J'ignore si vous êtes prêts à accepter ces deux points, mais je vais vous donner une autre chance.

Est-ce qu'il ne vous semblerait pas raisonnable que la Commission des libérations conditionnelles soit guidée par un mandat qui préciserait que certains crimes, c'est-à-dire les crimes les plus violents, doivent être traités plus rigoureusement et qu'il devrait être plus difficile pour les auteurs de ces crimes d'obtenir la libération conditionnelle, c'est-à-dire plus difficile que cela n'a été le cas, semble-t-il, pour les personnes auxquelles M. Nunziata a fait allusion tout à l'heure? A première vue,

[*Texte*]

Mr. Gibson: In the terms of the question, I would certainly deem it reasonable if Parliament spoke.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gibson, for appearing here.

I declare this meeting adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

vous ne semblez pas accorder l'importance voulue à cet aspect, puisque, parmi ceux qui sortent, il y en a qui ne devraient jamais sortir.

M. Gibson: Pour répondre à la question, cela me semblerait certainement raisonnable si le Parlement se prononçait.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gibson, d'avoir comparu devant nous.

Je déclare la séance levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the National Parole Board:

Fred Gibson, President.

TÉMOIN

*De la Commission nationale des libérations
conditionnelles:*

Fred Gibson, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, June 20, 1989

Chairman: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 1
and 5, Department of Justice under JUSTICE

APPEARING:

The Honourable Doug Lewis,
Minister of Justice and
Attorney General of Canada

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 20 juin 1989

Président: Robert Horner

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier 1989-1990: Crédits 1 et 5, ministère de la
Justice sous la rubrique JUSTICE

COMPARAÎT:

L'honorable Doug Lewis,
Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 20, 1989
(12)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 4:35 o'clock p.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, John Nunziata, George Rideout and Svend Robinson.

Acting Members present: Gabriel Larrivée for Wilton Littlechild, François Gérin for Carole Jacques.

Other Member present: Rob Nicholson.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin and Julie Terrien, Research Officers.

Appearing: The Honourable Doug Lewis, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: John Tait, Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General; Mark Zazulak, Senior Counsel, Information Law and Privacy Section.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 23, 1989*, Issue No. 1.)

On Votes 1 and 5, Department of Justice under JUSTICE.

The Minister made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 JUIN 1989
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 16 h 35, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, John Nunziata, George Rideout et Svend Robinson.

Membres suppléants présents: Gabriel Larrivée remplace Wilton Littlechild; François Gérin remplace Carole Jacques.

Autre député présent: Rob Nicholson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Comparait: L'honorable Doug Lewis, ministre de la Justice et procureur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: John Tait, sous-ministre de la Justice et sous-procureur général; Mark Zazulak, avocat-conseil, Section du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels.

En conformité de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990. (Voir *Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989*, fascicule n° 1.)

Crédits 1 et 5, ministère de la Justice, sous la rubrique JUSTICE.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

À 18 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 20, 1989

• 1635

The Chairman: I call this meeting to order. We are continuing our meetings on the main estimates, and I would like to call votes 1 and 5 for the Department of Justice.

I would like to welcome back the Minister of Justice and Attorney General of Canada. Thank you for appearing for the second time. Mr. Minister. Would you like to make an opening statement?

Hon. Douglas Grinslade Lewis (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Ma présence devant le comité me donne l'occasion de parler de façon plus détaillée de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Ces deux lois jouent un rôle important. La Loi sur la protection des renseignements personnels constitue la base des activités du gouvernement en matière de protection des renseignements personnels. Le code des pratiques équitables en matière d'information qu'elle renferme régit la collecte, l'utilisation, la conservation, la divulgation et le retrait des renseignements personnels. La communication d'information selon la Loi sur l'accès à l'information permet d'augmenter la responsabilité du gouvernement. Elle facilite également la participation éclairée d'un public bien informé à la formulation des politiques.

Le gouvernement reconnaît l'importance de ces deux lois. Il a donc convenu, dans *Les prochaines étapes*, sa réponse au rapport du Comité sur ces lois, de prendre les mesures nécessaires en vue de les renforcer. Le gouvernement a donné suite à cet engagement. Jusqu'à maintenant, il a pris un certain nombre de mesures importantes. Par le décret d'extension entré en vigueur le 13 avril 1989, le droit d'accès garanti par les deux lois a été étendu. Maintenant, tous les individus présents au Canada peuvent faire une demande de communication de documents. De plus, les sociétés jouissent de ces mêmes droits en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Des mesures ont été prises en vue de limiter l'utilisation par le gouvernement du numéro d'assurance sociale. Le Conseil du Trésor a élaboré une pratique en ce qui concerne le couplage des données.

Initiatives are under way to offer more training, guidance and support to the officials who are responsible for the day-to-day operations of the acts within their departments. A training program has also been put in place for public servants to permit them to better

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 20 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous poursuivons nos délibérations au sujet du budget des dépenses principales, et je voudrais mettre en discussion les crédits 1 et 5 du ministère de la Justice.

Je tiens d'abord à souhaiter la bienvenue une deuxième fois au ministre de la Justice et procureur général du Canada. Merci d'être revenu, M. le ministre. Avez-vous une déclaration à faire?

L'honorable Douglas Grinslade Lewis (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Merci, monsieur le président.

This appearance before this Committee offers me the opportunity to address the Privacy Act and the Access to Information Act in more detail.

Both acts have an important role to play. The Privacy Act is the cornerstone of federal data protection. The Code of Fair Information Practices which is embodied plays a vital role in controlling the government's collection, use, retention, disclosure and disposal of personal information. The disclosure of information under the Access to Information Act permits greater government accountability and informed public participation in policy formulation.

The government recognizes the importance of each act. Thus, the government agreed in *The Steps Ahead* its response to the report of this Committee on the legislation, to act to strengthen them both and the government has acted. To date it has taken a number of important steps. By order in council which took effect on April 13, 1989, the right of access under both acts was extended. Now all individuals present in Canada can apply for information under both. What is more, companies can also apply under the Access Act. Action has also been taken to restrict the government's use of the Social Insurance Number. A policy on computer matching has been set down by Treasury Board.

Des mesures ont été prises en vue d'améliorer la formation, les conseils et l'appui donné aux fonctionnaires responsables de l'application de ces lois au sein de leur ministère. Un programme de formation a aussi été mis sur pied afin de permettre aux

[Texte]

understand the principles which underlie both acts, and their duties and responsibilities under them.

Finally, the department has been given the funding it needs to carry out the study the government undertook in its response to assess the impact the flow of personal information to other countries has for the privacy of those who live in Canada. These administrative initiatives reflect the government's commitment to these acts. Each initiative will serve to improve their administration and make them even more effective.

Mr Chairman, I reviewed the comments of the Information Commissioner when she appeared before this committee, and there were certain matters raised about which I would like to comment, because I think it is incumbent when you have such a witness that we try to respond to those comments.

First of all, the Information Commissioner expressed concern about the length of time it takes to respond to a request. One reason for this, which the Information Commissioner identified, was a lack of trained staff. The training program the government put in place will help address this need at a time when more is being sought from public servants. At the same time, making training about the act available to all public servants provides an important means by which to foster a more receptive attitude throughout the Public Service to the right of access which the act provides and the principles upon which the right is based.

• 1640

Secondly, severance: The Information Commissioner also indicated that severability was a factor in the time it takes to respond to a request. The act requires a department to disclose any part of a record that can reasonably be severed from that which can be withheld under the act. The Federal Court of Appeal has held that severance requires an examination of all the records covered by a request. This can take time, particularly where large numbers of records are concerned. Nonetheless, it has to be done if as much information as possible is to be disclosed.

Thirdly, consultation with the Prime Minister's Office: Another matter concerned the December 1986 letter from the Clerk of the Privy Council to the Deputy Ministers of External Affairs and National Defence. Interdepartmental consultations have been recognized since the beginning as a necessary part of the administration of this act. Treasury Board guidelines require departments to consult with one another for certain types of information. For example, it is necessary to consult the Federal-Provincial Relations Office about information on federal-provincial affairs.

[Traduction]

fonctionnaires de mieux comprendre les principes sur lesquels reposent ces deux lois de même que les devoirs et les responsabilités qu'elles leur imposent.

Enfin, le ministère a demandé les fonds nécessaires pour entreprendre l'étude que le gouvernement s'est engagé à mener afin d'évaluer les conséquences sur la protection des renseignements personnels des canadiens du flux de données personnelles vers d'autres pays. Ces mesures administratives témoignent de l'engagement du gouvernement à l'égard des objectifs de ces deux lois. Grâce à elles, les lois seront mieux appliquées et deviendront encore plus efficaces.

Monsieur le président, j'ai étudié les observations faites par le Commissaire à l'information lors de sa comparution devant ce comité, et je voudrais parler de certaines des questions qu'elle a soulevées, car je trouve qu'il nous revient de répondre aux observations faites par un tel témoin.

Premièrement, le Commissaire à l'information s'inquiète du temps qu'il faut pour répondre à une demande. Selon le commissaire, les retards sont en partie attribuables au manque de personnel qualifié. Le programme de formation que le gouvernement vient de mettre sur pied aidera à répondre à ce besoin à un moment où on en demande toujours davantage aux fonctionnaires. De plus, si tous les fonctionnaires peuvent bénéficier d'un programme de formation touchant la loi, ils adopteront une attitude plus positive à l'égard du droit d'accès que garantit la loi et des principes sur lesquels repose ce droit.

Deuxièmement, les prélèvements: le commissaire à l'information a également signalé que les prélèvements étaient un autre facteur qui entrainait en ligne de compte dans le temps qu'il faut pour répondre à une demande de communication. La loi oblige les responsables des institutions fédérales à communiquer les parties d'un document qui ne renferment pas de renseignements dont ils pourraient refuser la communication, si le prélèvement de ces parties ne pose pas de problèmes sérieux. La cour d'appel fédérale a statué que le prélèvement exige un examen de tous les documents visés par une demande. Un tel examen peut prendre du temps, surtout lorsque le nombre de documents en cause est élevé. Néanmoins, il faut prendre le temps nécessaire si on doit communiquer le plus de renseignements possibles.

Troisièmement, les consultations auprès du Cabinet du premier ministre: Une autre question qu'il convient d'examiner touche la lettre que le greffier du conseil privé a fait parvenir aux sous-ministres des Affaires extérieures et de la Défense nationale en décembre 1986. On a reconnu dès le début que l'application de la loi exigeait des consultations interministérielles. Les lignes directrices du Conseil du Trésor exigent que les ministères se consultent en ce qui concerne certains types de renseignements. Il faut consulter le bureau des relations

[Text]

The consultation sought by this letter makes this possible with the PMO.

Public education: There was also some discussion of the Information Commissioner's public education mandate. In her 1985-86 report the commissioner expressed some concern about the fact that the act did not include a public education mandate. She indicated that, absent such a mandate, she had no right to infer one. To address this concern, the government agreed in its response to include a public education mandate for the Information Commissioner in the act. When this change is made, I expect that any required resources will follow.

I want to move to the appearance of the Privacy Commissioner before the committee. Several matters were discussed at that time, and one concerned the treatment of AIDS-related information under the Privacy Act. As the commissioner pointed out, the government has already addressed what he described as the main recommendation of his report on the matter; that is, the need for a policy on the treatment of this sort of information for public servants. Under that policy, which was announced on May 24, mandatory testing as a condition of public service employment was ruled out. The policy also requires that all records containing AIDS- or HIV-related information be designated as "protected" and dealt with in accordance with the Privacy Act.

The Privacy Commissioner's report also recommended some enhanced protection for AIDS-related information. What this means for the Privacy Act is being looked at by the department. We will be looking not only at what would have to be done but also at how it would be done. In this latter regard we will consider the suggestion by the Privacy Commissioner's executive director that further protection could be provided through policy rather than amendments to the act.

The next heading I have is SIN—social insurance number, for those of you who are not conversant with this. The SIN was also discussed, as the Privacy Commissioner indicated. The government has put its house in order by establishing controls on its own use of the SIN. These controls have been set down in the Treasury Board's policy on data-matching and the control of the social insurance number. Since last June, no use of the SIN has been permitted unless authorized by Parliament. Consideration will also be given to

[Translation]

fédérales-provinciales par exemple, lorsqu'il s'agit de renseignements touchant les affaires fédérales-provinciales. Les consultations visées par cette lettre touchent le Cabinet du premier ministre.

L'éducation du public: On a également parlé du mandat du commissaire à l'Information d'assurer l'éducation du public. Dans son rapport annuel de 1985-1986, le Commissaire a déclaré que le fait que la loi ne lui donnait pas ce mandat lui causait certaines inquiétudes. Elle a ajouté que, comme ce mandat n'était pas prévu, elle n'avait pas le droit de présumer qu'elle pouvait s'acquitter de cette tâche. Par conséquent, le gouvernement a convenu dans sa réponse de modifier la loi pour donner ce mandat au commissaire. Lorsque cette modification sera apportée, on devrait procéder à l'affectation des ressources nécessaires pour y donner suite.

Passons maintenant à la comparution du commissaire à la Protection de la vie privée. Plusieurs questions ont été abordées lorsqu'il s'est adressé au comité. L'une d'elles touchait le traitement des renseignements concernant le SIDA en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Comme l'a signalé le Commissaire, le gouvernement a déjà donné suite à la principale recommandation formulée dans son rapport sur la question, c'est-à-dire faire le nécessaire pour que soit publiée une politique globale concernant le traitement de ce genre de renseignements par les fonctionnaires. Conformément à cette politique qui a été annoncée le 24 mai, le dépistage obligatoire aux fins de pouvoir occuper un emploi dans la fonction publique a été rejeté. La politique exige en outre que tous les documents qui renferment des renseignements sur le SIDA ou le VIH soient considérés comme "protégés" et soient visés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Dans son rapport, le Commissaire à la protection de la vie privée a également recommandé que les renseignements ayant trait au SIDA soient mieux protégés. Les fonctionnaires du ministère devront donc examiner le Loi sur la protection des renseignements personnels pour déterminer quelles mesures doivent être prises et de quelle façon elles doivent être prises. A cet égard, nous tiendrons compte de la suggestion du Directeur exécutif du commissariat à la protection de la vie privée selon laquelle cette protection additionnelle pourrait être assurée au moyen de politiques plutôt que de modifications à la loi.

La question du NAS ou numéro d'assurance sociale, pour les profanes, a également été abordée. Comme l'a déclaré le Commissaire à la protection de la vie privée, le gouvernement a mis de l'ordre dans ses propres affaires en contrôlant sa propre utilisation du NAS. Ces contrôles sont prévus dans la politique du Conseil du Trésor sur le couplage des données et l'utilisation du numéro d'assurance sociale. Depuis juin dernier, aucune nouvelle utilisation du NAS n'est permise à moins d'avoir été autorisée par le Parlement. On songe également à la

[Texte]

controlling the use of the SIN outside of the federal government. As the government's response indicated, the government will pursue similar controls throughout the rest of the public and private sectors as part of its initiative to encourage the implementation of the OECD guidelines on privacy protection. If this is not successful then legislative alternatives will be considered.

I have also noted that the Privacy Commissioner will be looking at the way Canadian companies have responded to the OECD guidelines. These guidelines set certain basic requirements for the protection of personal information. In its response the government announced the creation of a federal-provincial task force to encourage the implementation of these guidelines throughout the public and private sectors. As part of its involvement in this task force the department is looking at ways to encourage the federally regulated private sector to adopt these guidelines voluntarily. In fact, some private sector organizations already have. For example, the Canadian Bankers' Association has developed a model code to be used by its members.

• 1645

Finally, there was discussion regarding the question of whether the Privacy Act prevents investigative bodies from getting the information necessary to do their job. I agree with the Privacy Commissioner that the act provides these bodies with the means to get what is necessary.

Personal information collected under an act can be disclosed to investigate whether an offence has been committed under the act. Personal information can be given to certain investigative bodies, like the RCMP, for law enforcement purposes, in response to a written request. Personal information can also be disclosed in response to a subpoena, where requested pursuant to an agreement by other levels of government for law enforcement purposes or where the public interest in disclosure outweighs the invasion of privacy.

Given the means available under the Privacy Act, I would also agree with the Privacy Commissioner's executive director, that any problem that exists is with provisions in other acts. Where another act contains a provision which prevents the disclosure of personal information to investigative bodies under the Privacy Act that other provision governs.

I would like to thank you, Mr. Chairman, for this opportunity to address the committee on these matters,

[Traduction]

possibilité de contrôler l'utilisation du NAS à l'extérieur du gouvernement fédéral. Dans sa réponse, le gouvernement a fait connaître son intention de promouvoir des contrôles semblables au sein des secteurs public et privé afin d'encourager la mise en oeuvre des lignes directrices de l'OCDE régissant la protection de la vie privée. Si cette méthode ne réussit pas, on songera alors à modifier la législation.

Le Commissaire à la protection de la vie privée tentera en outre de déterminer dans quelle mesure les compagnies canadiennes respectent les lignes directrices de l'OCDE. Ces lignes directrices prévoient des exigences fondamentales en matière de protection de renseignements personnels. Dans sa réponse, le gouvernement a annoncé la mise sur pied d'un groupe de travail fédéral-provincial chargé de promouvoir la protection offerte par ces lignes directrices auprès des secteurs public et privé. Le ministère tente pour sa part de trouver des façons d'encourager les organismes du secteur privé relevant du fédéral d'adopter volontairement ces lignes directrices. En réalité, certains l'ont déjà fait. L'Association des banquiers canadiens, par exemple, a élaboré un code type à l'intention de ces membres.

Enfin, on a discuté de la question de savoir si la *Loi sur la protection des renseignements personnels* empêche les organismes chargés de mener des enquêtes d'obtenir l'information dont ils ont besoin pour accomplir leur travail. Je crois comme le commissaire à la Protection de la vie privée que la loi donne à ces organismes les moyens d'obtenir ce dont ils ont besoin.

Les renseignements personnels recueillis en vertu d'une loi peuvent être communiqués aux fins de vérifier si une infraction à cette loi a été commise. Des renseignements personnels peuvent être communiqués à des fins d'application des lois à certains organismes chargés de mener des enquêtes, comme la GRC, si ceux-ci en font la demande par écrit. Ils peuvent aussi être communiqués par suite d'une citation à comparaître lorsqu'une entente avec d'autres ordres de gouvernement l'exige à des fins d'application des lois ou lorsque l'intérêt public l'emporte sur la protection de la vie privée.

Compte tenu des mesures prévues aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, je suis d'accord avec le directeur exécutif du Commissariat à la protection de la vie privée pour dire que ce sont les dispositions d'autres lois qui causent des problèmes. Lorsqu'une autre loi renferme des dispositions qui empêchent la communication de renseignements personnels à des organismes chargés de mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, ce sont ces dispositions qui l'emportent.

Je vous remercie, M. le président, de m'avoir fourni cette occasion de m'entretenir de ces questions avec les

[Text]

which were part of my remarks and which were part of the discourse which took place with the two commissioners.

I am here with my Deputy Minister, Mr. John Tait; Mr. Norman LaBarre, Assistant Deputy Minister of Corporate Management; Mr. Mark Zazulak, Senior Counsel, Information Law and Privacy; and Louis Alberti, who is the Counsel, Information Law and Privacy.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. We will commence questioning with the Official Opposition, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan (York Centre): I want to thank the minister for coming a second time. That has not always been available to us in the past, and I appreciate it.

I also want to commend the minister for his courage in dealing with the criticisms that Inger Hansen, the Information Commissioner, delivered. She accused the government, I think I am quoting her literally, of sabotaging the act. I cannot say that the the minister's responses will be adequate. It will depend on whether the government's attitude to making information available changes.

I do not have the material I would have had here if I had been wanting to talk about information, but there is one particular point I would like to ask you about. The original concept of the act, in connection with Cabinet documents, was that background papers showing options being considered by the government would be presented in a separate format. Although submissions to ministers by a colleague would obviously continue to be covered as Cabinet confidence, the options that were looked at, background information, would be available.

I am thinking particularly of the decision made in the Department of National Defence or by Cabinet to close military bases. Minister McKnight wrote a letter to *The Toronto Star* in which he explained the decision and said that the government had few choices when it made the decision. However, the choices that it was looking at have never been made public.

In the spirit of your plan to be more forthcoming under the Information Act, I want to ask whether the background paper, showing the few options to which Mr. McKnight referred, might be made available to the public.

Mr. Lewis: I appreciate your comments on my statement. I think it is fair to say that this type of legislation originated with our party and was taken up by your party in the course of the 1984 mandate. The act came in in 1983.

• 1650

I do not think there is any diminishing of commitment to access to information. Obviously with a new concept

[Translation]

membres du Comité et vous présenter mes commentaires sur les sujets abordés avec les deux Commissaires.

J'aimerais vous présenter M. John Tait, le sous-ministre, M. Normand LaBarre, sous-ministre adjoint responsable de la Gestion intégrée, M. Mark Zazulak, avocat conseil, de la section du Droit à l'information et à la protection des renseignements personnels et Louis Alberti, qui est conseiller juridique à la section du Droit à l'information et à la protection des renseignements personnels.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. L'Opposition officielle a droit aux premières questions et la parole est à M. Kaplan.

M. Kaplan (York-Centre): Je remercie le ministre de comparaître à nouveau devant notre Comité. Cela n'a pas toujours été possible jusqu'à maintenant et je l'apprécie.

J'aimerais également féliciter le ministre pour le courage dont il a fait preuve devant les critiques qui lui ont été adressées par la Commissaire à l'information, Inger Hansen. Je crois que je peux la citer sans erreur: elle a accusé le gouvernement de saboter la loi. On ne peut pas encore porter un jugement sur la réaction du ministre. Il faut attendre de voir si l'attitude du gouvernement sur l'accès à l'information changera.

Je n'ai pas ici tout le matériel nécessaire pour parler d'accès à l'information mais il y a une question que j'aimerais vous poser. Elle porte sur les documents de Cabinet. Quand on a conçu la loi, les documents d'information présentant les options que pouvaient étudier le gouvernement devaient être présentées dans un format différent. Bien que les présentations d'un ministre à un collègue devait évidemment continuer de faire l'objet du secret ministériel, les options présentées, les documents d'information, devaient être disponibles.

Je me reporte particulièrement à la décision prise par le ministère de la Défense nationale ou par le Cabinet, de fermer des bases militaires. Le ministre McKnight a écrit une lettre au *Toronto Star* pour expliquer sa décision. Il y disait que le gouvernement avait très peu de choix lorsqu'il a pris cette décision. Pourtant, les choix dont il parlait n'ont jamais été rendus publics.

Étant donné que vous projetez d'être plus ouvert en vertu de la Loi sur l'information, j'aimerais savoir si ces documents d'information, où sont présentées les différentes options offertes à M. McKnight, pourraient être rendus publics.

M. Lewis: Je vous remercie pour vos compliments sur ma déclaration. Je crois qu'il est juste de dire que cette loi a été engendrée par notre Partie et reprise par le vôtre au cours de son mandat en 1984. La Loi a été adoptée en 1983.

Je ne crois pas que notre engagement envers l'accès à l'information ait faibli. Mais avec un concept nouveau, il

[Texte]

some administrative things have to be worked out. There has to be public service awareness. All these things are referred to in my statement.

You asked in general about Cabinet confidences, and you specifically asked about whatever briefing papers were available—

Mr. Kaplan: I think in the statute they are called “background papers”.

Mr. Lewis: Specifically you ask about background papers and the decision contained in the budget statement to close certain bases.

Mr. Kaplan: All of them.

Mr. Lewis: All the bases. I think in putting forward the act during the 1980-84 mandate the government of the day took a hard look at where we might go on access to information, and at that time it was decided that this would not be extended to Cabinet confidences. I think that was very wise, in that under our system of government that information is protected by the government, and I think that policy made good sense when the Liberals were in office from 1980 to 1984. I can assure you our government is maintaining that policy and we feel the very fact of Cabinet confidence goes to the heart of Cabinet solidarity, the heart of our system, and no change is contemplated at present.

The Chairman: Just a point of clarification for me. Is there anyone here who is an expert on the Access to Information Act? I realize Cabinet documents are not allowed, but are you sure position papers and other documents are allowed to be—

Mr. Kaplan: I do not have the statute here among my papers, but as I recall it is section 39 of the Access to Information Act. Subsection 39.(1) or something like that describes a “background paper” and distinguishes it from a Cabinet confidence. Unfortunately, your government has not been producing background papers, or at least not making them public. However, I guess if the government wants to set for itself the standards of the Trudeau administration, I would be happy to check—

Mr. Lewis: I would not want to espouse all the standards of that administration, but on that particular issue I am with you.

Mr. Kaplan: I see. I thought that was what you were saying. Maybe on your third appearance I would be able to come back to it with the documents.

I want to ask a question about your estimates. One of the changes introduced by your government in the first term was to transfer the policy responsibilities for crime prevention from the Solicitor General's department to the Justice department, with the exception of Crime Prevention Week, which I think is still managed by the Solicitor General. What I have been told is that although the responsibility has been transferred from Solicitor General to Department of Justice, it has no budget. I want to ask you if that is true. In other words, if no research

[Traduction]

faut manifestement des aménagements administratifs. Il faut que la Fonction publique soit sensibilisée. J'en ai parlé dans ma déclaration.

Vous avez parlé du secret ministériel de manière générale et plus précisément, vous demandiez si on rendrait disponibles les documents de breffage. . .

M. Kaplan: Je crois que dans les statuts on les appelle «documents d'information».

M. Lewis: Vous avez parlé particulièrement des documents d'information et de la fermeture de certaines bases militaires annoncée dans le cadre du budget.

M. Kaplan: De toutes les bases.

M. Lewis: De toutes les bases. Je crois qu'en présentant la loi au cours de son mandat de 1980-1984, le gouvernement d'alors avait bien choisi ce qui ferait l'objet de l'accès à l'information. A l'époque, on a décidé que l'accès à l'information ne porterait pas sur les secrets ministériels. J'estime que c'était une sage décision, que ce genre d'information soit protégée, étant donné notre système de gouvernement. Cette politique était raisonnable lorsque les libéraux étaient au pouvoir de 1980 à 1984. Notre gouvernement conserve cette même politique. Nous croyons que le secret ministériel est essentiel à la solidarité ministérielle qui est au cœur de notre système et nous n'entendons pas modifier quoi que ce soit.

Le président: J'aimerais un éclaircissement. Y a-t-il ici un expert de la Loi sur l'accès à l'information? Je comprends que la loi protège les documents du Cabinet, mais qu'en est-il des documents d'information et autres documents. . .

M. Kaplan: Je n'ai pas les statuts avec moi, mais si je me souviens bien, il s'agit de l'article 39 de la Loi sur l'accès à l'information. Le paragraphe 39.(1), je crois, décrit les «documents d'information» et les distingue des documents du Cabinet. Malheureusement, votre gouvernement n'a pas dévoilé les documents d'information et ne les a pas rendus publics. Mais si votre gouvernement veut reprendre les normes qui régissaient le gouvernement Trudeau, je serais heureux de vérifier. . .

M. Lewis: Je ne voudrais pas adopter toutes les normes de ce gouvernement, mais je suis d'accord avec vous sur cette question.

M. Kaplan: Je vois. Il me semblait que c'est ce que vous disiez. Je pourrais peut-être y revenir, documents en main, lorsque vous comparaitrez pour la troisième fois.

J'aimerais poser une question au sujet de votre budget des dépenses. Au cours de son premier mandat, votre gouvernement a décidé de confier les responsabilités de la prévention du crime au ministère de la Justice, sauf pour la Semaine de prévention du crime qui demeure entre les mains du solliciteur général. Or, on m'a dit que le ministère de la Justice n'avait pas de budget pour cette responsabilité qu'il a reçue du solliciteur général. J'aimerais savoir si c'est vrai. En d'autres termes, s'il n'y a pas de recherche dans ce domaine d'activité qui devient le

[Text]

and development are being done in what is in my opinion the most important new area of policing activity, what is the explanation for the government's not doing anything to advance crime prevention?

Mr. Lewis: You are correct in suggesting that the responsibility for crime prevention was transferred from the Department of the Solicitor General to the Department of Justice in April 1987. The department is in the process of clarifying its role and exploring the general notion of crime prevention through social development. Several studies have been initiated that focus on assessing existing crime prevention programs at the federal, provincial and municipal levels. That is the note I have. Do you have something you want to add to it?

• 1655

Mr. Kaplan: To be specific, I would like to know what sort of commitment the government is making in the Department of Justice to pursue crime prevention.

Mr. Lewis: I can give you what I have in my notes in terms of the development of the programs. We have been doing that. We have had meetings with the people from the City of Toronto vis-à-vis soliciting and the investigation that your committee is going to be undertaking.

We have established a National Crime Prevention Council. That is a suggestion we are looking at, which could be composed of several federal departments with provincial and municipal representatives, community agencies, businesses in the private sector, with the idea that we would develop policies and the gathering and sharing of information, therefore reflecting a federal commitment to crime prevention.

We would assist in the establishment of provincial crime prevention councils, which would be composed of provincial and municipal government representatives. The main function would be the implementation of programs and allocation of resources. We want to look at the establishment of municipal crime prevention councils, which could be chaired by the mayor of each municipality and composed of representatives from the police force, education boards, social and community agencies, businesses and local politicians, with federal funding to support the councils' infrastructure.

However, I would have to say that these are proposals we are examining at the present time and, while we have other things we think relate to that in terms of initiatives we are taking, which interrelate on the basis of law changes to it, that is where we are headed.

Mr. Kaplan: Okay. I think the subject is important enough that I would like to pursue it with just another few words and ask if you could send to the committee a

[Translation]

plus important du maintien de l'ordre, comment expliquez-vous que le gouvernement ne fasse rien pour la prévention du crime?

M. Lewis: Vous avez raison, la responsabilité de la prévention du crime a été transférée du ministère du Sollicitateur général au ministère de la Justice en avril 1987. Le ministère essaie actuellement de mieux cerner son rôle et de définir la notion générale de prévention du crime par rapport au développement social. On a entrepris plusieurs études destinées à évaluer les programmes actuels de prévention du crime aux niveaux fédéral, provincial et municipal. C'est ce que j'ai ici en note. Avez-vous quelque chose à ajouter à cela?

M. Kaplan: Pour être précis, j'aimerais savoir quel engagement le gouvernement a pris, au ministère de la Justice, en matière de prévention du crime.

M. Lewis: Je peux vous lire ce que j'ai ici dans mes notes au sujet de l'élaboration de ces programmes. Nous avons pris des mesures à ce sujet. Nous avons rencontré des représentants de la ville de Toronto pour discuter de la question du racolage et de l'enquête que votre Comité va entreprendre bientôt.

Nous avons mis sur pied un Conseil national de prévention du crime. C'est une suggestion que nous sommes en train d'étudier; ce conseil pourrait se composer de représentants de plusieurs ministères fédéraux, ainsi que des gouvernements provinciaux et des administrations municipales, des organismes communautaires, et des entreprises du secteur privé, et serait chargé d'élaborer des politiques et de recueillir et de diffuser de l'information, ce qui montrerait clairement l'intérêt du gouvernement fédéral pour la prévention du crime.

Nous comptons appuyer la création de conseils provinciaux de prévention du crime, qui seraient composés de représentants du gouvernement provincial et des municipalités. Ces conseils auraient pour principale tâche de mettre en oeuvre les programmes prévus et de répartir les ressources. Nous voulons aussi étudier la possibilité de créer des conseils municipaux de prévention du crime, qui seraient présidés par le maire de chaque municipalité et qui se composeraient de représentants du service de police, des conseils scolaires et des organismes sociaux et communautaires, d'hommes d'affaires et de personnalités politiques locales, et dont l'infrastructure serait financée par le gouvernement fédéral.

Cependant, je dois dire qu'il ne s'agit là que de propositions à l'étude; nous avons pris certaines autres initiatives dans le même sens, au niveau de modifications législatives, mais en gros, c'est là que nous nous dirigeons.

M. Kaplan: D'accord. Je pense que le sujet est assez important pour que j'y consacre encore quelques minutes; je voudrais vous demander d'envoyer au Comité un

[Texte]

statement about the involvement of your ministry in ongoing crime prevention activities. I have the plans that you have mentioned and they sound like a good idea, but I would like to ask you if you could submit to members of the committee a statement of exactly what is happening in that area. Perhaps a starting point could be what you have taken over from the Solicitor General and what has been happening with it.

Finally, and I do not have that much time left, I want to turn to some aspects of the budget leak that we were talking about in Question Period. I think the format of this committee might make it a bit easier to settle what I think is a very small difference between us but one that might have some political significance. That is the proper role of law officers of the federal Crown in dealing with this type of criminal investigation.

I do not have any difficulty with the idea that law officers of the Crown federally are the lawyers of the Mounties, that they give them legal advice, but in the answers you and your colleague were giving in the House on this subject, it seemed to me that a strong effort was being made to distance your government from any responsibility for what it was that the police were doing. Therefore the answers that I characterized in the House as half-truths were true; you answered by saying that charges were laid by the Mounties on advice, or after obtaining advice, in effect from the law officers of the provincial Crown.

Again, the law officers of the provincial Crown have a role to play, because after all the prosecution is going to be conducted by the province. But what was the involvement in what I would call a normal advisory function of federal law officers of the Crown?

I note also that the notice you sent out, Mr. Chairman, showed that Doug Rutherford would be here today, and I see that he is not. I would be asking him, I guess, if he were here, since he is the one who gave the advice.

• 1700

Mr. Lewis: I am comfortable with the question vis-à-vis the functional officers of the Crown. I would point out that we were expecting questions on the Access to Information and Privacy Acts, and I am a little heavier on the briefing from the officials on those items. That is the reason why Doug Rutherford is not here.

We take the position that it is normal for consultation to take place between officers of the Department of Justice, officials of Provincial Attorneys General Departments, and police forces, where the Government of Canada or one of its departments is directly involved in the circumstances leading to a possible prosecution. Examples of this are where there are crimes, possible crimes, involving international issues, government property, or government employees. Law officers of the

[Traduction]

exposé sur la participation de votre ministère aux activités courantes de prévention du crime. J'ai étudié les projets que vous avez mentionnés; cela semble une bonne idée, mais je voudrais vous demander si vous pourriez soumettre aux membres du Comité un exposé plus précis sur ce qui se passe dans ce domaine. Vous pourriez peut-être commencer par nous dire quels secteurs vous ont été remis par le solliciteur général et ce qui s'y passe.

Enfin, il ne me reste pas beaucoup de temps, et je voudrais passer à certains aspects de la fuite du budget dont on a parlé au cours de la période des questions. Je pense qu'il serait un peu plus facile, étant donné la constitution de notre Comité, de régler un différend qui est, je pense, très léger, mais qui pourrait peut-être avoir une certaine importance politique. Il s'agit du rôle que doivent jouer les conseillers juridiques de la Couronne fédérale dans ce genre d'enquête criminelle.

Je suis tout à fait d'accord avec le fait que les conseillers juridiques de la Couronne fédérale sont les avocats de la Gendarmerie royale du Canada, à qui ils donnent des avis juridiques; cependant, dans les réponses que vous et votre collègue avez données à la Chambre à ce sujet, il m'a semblé que vous faisiez de grands efforts pour que votre gouvernement ne soit pas tenu responsable des agissements de la police. Par conséquent, les réponses que j'ai qualifiées en Chambre de demi-vérités étaient exactes; vous avez dit que des accusations ont été portées par la Gendarmerie royale après que celle-ci eût obtenu des avis des conseillers juridiques de la Couronne provinciale.

Encore une fois, les conseillers juridiques de la Couronne provinciale ont un rôle à jouer, parce que, après tout, la poursuite aura lieu dans la province. Mais quelle a été la participation des conseillers juridiques fédéraux dans ce que j'appellerais leur fonction courante?

Je remarque également que l'avis que vous avez envoyé, monsieur le président, faisait état de la présence de Doug Rutherford ici aujourd'hui; pourtant je ne le vois pas. J'aurais voulu lui poser cette question, s'il avait été ici, puisque c'est lui qui a donné cet avis.

M. Lewis: Je n'ai aucune hésitation quant à la question relative aux fonctionnaires de la Couronne. Je voudrais vous signaler que nous nous attendions à nous faire poser des questions sur les Lois sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée et je suis par conséquent un peu mieux informé sur ces questions. C'est pour cela que Doug Rutherford n'est pas ici.

Nous partons du principe qu'il est normal qu'il y ait des consultations entre les fonctionnaires du ministère de la Justice, ceux des ministères provinciaux du Procureur général et les forces policières lorsque le gouvernement du Canada ou l'un de ses ministères est directement touché par une situation susceptible d'entraîner des poursuites. C'est le cas par exemple lorsqu'il y a un crime, ou un crime possible, impliquant des questions internationales, la propriété gouvernementale ou des

[Text]

Department of Justice became involved in this matter in the normal course, as you have suggested, as legal advisers to the government and the RCMP.

Mr. Kaplan: I think I am reading the same briefing note.

Mr. Lewis: I want to get it into the record here, just like you want to get things into the record.

Law officers of the Department of Justice became involved in this matter in the normal course as legal advisers of the government and the RCMP, with a focus on the facts and a variety of legal issues raised by them. Specific advice was given to the RCMP on legal issues pertaining to the investigation.

The RCMP then consulted Ontario Crown law officers as to what charges were warranted. During these consultations it was agreed there should be consultations on certain matters between the Ontario Crown law officers and the justice department. The RCMP advised the associate deputy minister, litigation, Doug Rutherford, of the issues that required direct discussion between the Department of Justice and the Ontario Crown law officers. Mr. Rutherford called the Crown law officers on May 19 to arrange a meeting. Other discussions took place subsequently. Those discussions were in the normal course of events, and I treated them as such.

Mr. Kaplan: You have been asked what advice the law officers of the Crown gave to the mounties. When we asked the commissioner, or the deputy commissioner, I think it was, that question, he refused to answer it on the basis of a solicitor-client privilege, but—

Mr. Lewis: Well, we are fortunate in dealing with that question, Mr. Kaplan, that we have your long experience in Cabinet and your familiarity with the positions and responsibilities of a Cabinet minister and the RCMP. The consultations that took place were entirely normal, and you would appreciate that it would be contrary to a long-standing practice to make public the specific contents of the discussions that took place between the legal officers of the two governments and between the RCMP and their legal advisers.

Mr. Kaplan: According to the Department of Justice Act, the legal adviser to the government is you. Did you play any part in the kind of advice that was given by the federal officers of the Crown to the Mounties?

Mr. Lewis: Absolutely not. From the very first instance on the Wednesday night in question when I asked my deputy minister to call in the RCMP to conduct an investigation, I said I want this investigation conducted under the normal circumstances: I do not want to have anything to do with it in terms of discussions, advice, or anything; I do not need any reports; it is up to the law

[Translation]

employés de l'État. Les conseillers juridiques du ministère de la Justice se sont occupés de cette question comme d'habitude, ainsi que vous l'avez dit, à titre de conseillers juridiques du gouvernement et de la GRC.

M. Kaplan: J'ai l'impression de lire la même note d'information que vous.

M. Lewis: Il y a des choses que je veux faire inscrire au procès-verbal, tout comme vous.

Les fonctionnaires du ministère de la Justice se sont occupés de cette question dans le cours normal de leurs fonctions, à titre de conseillers juridiques du gouvernement et de la GRC, en s'occupant tout particulièrement des faits et de toute une gamme de questions juridiques qui s'y rattachaient. Ils ont donné des avis précis à la GRC sur les questions juridiques relatives à l'enquête.

La GRC a ensuite consulté les conseillers juridiques de la Couronne de l'Ontario au sujet des accusations à porter. Au cours de ces consultations, il a été convenu que les conseillers juridiques de la Couronne ontarienne et ceux du ministère de la Justice devaient discuter de certaines questions. La GRC a fait part au sous-ministre délégué au contentieux, Doug Rutherford, des points qui devaient faire l'objet d'entretiens directs entre le ministère de la Justice et les conseillers juridiques de la Couronne ontarienne. M. Rutherford a appelé ces derniers le 19 mai pour organiser une rencontre. Il y a eu ensuite d'autres discussions, qui se situaient dans le cours normal des choses, et c'est ainsi que je les ai considérées.

M. Kaplan: On vous a demandé quels avis les conseillers juridiques de la Couronne avaient donnés à la GRC. Lorsque nous avons posé la question au commissaire, ou plutôt, je pense, au sous-commissaire, il a refusé de nous répondre en invoquant la relation professionnelle entre l'avocat et son client, mais. . .

M. Lewis: Eh bien, nous avons de la chance, monsieur Kaplan, que vous ayez une longue expérience au Cabinet et que vous connaissiez bien les positions et les responsabilités des ministres et de la GRC. Les consultations qui ont eu lieu étaient tout à fait normales, et vous comprendrez qu'il serait contraire à une pratique bien établie de divulguer le contenu précis de discussions qui ont eu lieu entre les conseillers juridiques des deux gouvernements, ainsi qu'entre la GRC et ses avocats.

M. Kaplan: Selon la Loi sur le ministère de la Justice, c'est vous qui êtes le conseiller juridique du gouvernement. Avez-vous participé à l'élaboration des avis que les conseillers juridiques de la Couronne fédérale ont donnés à la Gendarmerie royale?

M. Lewis: Absolument pas. Dès le tout début, le fameux mercredi soir où j'ai demandé à mon sous-ministre d'appeler la GRC pour qu'elle mène une enquête, j'ai précisé que je voulais que cette enquête soit menée dans des circonstances normales: je ne voulais rien avoir à y faire, que ce soit en termes de discussions, d'avis ou de quoi que ce soit d'autre; je n'avais pas besoin des

[Texte]

officers of the Crown, it is up to the RCMP to conduct a normal investigation. They report to Mr. Pierre Blais as Solicitor General, and for that reason there was no need for me to be involved in any advice, and I never was at any time.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, I would like to welcome the minister back before the committee. I actually do have a question for him with respect to his statement on access to information and privacy. It relates to the letter that was sent out in September 1986, I believe, by Paul Tellier, to a number of department heads. In the minister's statement he refers to that letter. I take it that the minister is indicating that the policy of vetting is still in effect.

Of course the minister knows that it was described by the information commissioner as follows. She said that the letter cast a chill over the Public Service and public servants and as a result of this kind of communication began to feel even more than they had before that to be too forthcoming might cause them to lose their careers. She expressed her concerns directly to the Clerk of the Privy Council. Since it formerly was the policy to check with Dr. Doucet, but with his departure some time ago, I would like to ask the Minister of Justice to indicate who is now vetting those requests in the Prime Minister's Office, assuming the policy is still in effect.

• 1705

Mr. Lewis: That particular part is in my statement, because I saw the play it got. There is an investigation under way, so I am sure you can appreciate that I cannot make any comment on the particular investigation the commissioner is doing or the appropriateness of the word "chill", much as I might like to.

You use the word "vetting". I take issue with the word "vetting".

Mr. Robinson: I just asked the minister to clarify the investigation—I do not want to interrupt him. He indicated there is an investigation under way. This is an investigation by whom, Mr. Chairman? The Information Commissioner certainly was not aware of any ongoing investigation. In fact, she had sent a letter to Mr. Tellier, asking him whether the policy was still in effect. I spoke with her this morning, and that is the only action that has been taken on this.

Mr. Lewis: It is my understanding that the Information Commissioner is investigating a complaint of refusal under the Access to Information Act of certain records related to the Prime Minister's travel, in particular his trip to Paris, and that this letter you are referring to is part of that investigation. That is the investigation I am referring to.

Mr. Robinson: I am not talking about a specific investigation. I am talking about a general policy, Mr. Chairman.

[Traduction]

rapports; j'ai laissé aux conseillers juridiques de la Couronne et à la GRC le soin de mener une enquête ordinaire. Ils font rapport au solliciteur général, M. Pierre Blais, et c'est pour cette raison que je n'avais pas à leur donner de conseils, et ce que je n'ai fait à aucun moment.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, j'aimerais souhaiter de nouveau la bienvenue au ministre. J'ai en fait une question à lui poser au sujet de son exposé sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Ma question porte sur la lettre qui a été envoyée, je pense, en septembre 1986 par Paul Tellier à un certain nombre de sous-ministres. Le ministre parle de cette lettre dans son exposé. J'en déduis que le ministre indique que la politique du droit de regard est encore en vigueur.

Le ministre sait bien sûr que la commissaire à l'information a décrit cette politique de la façon suivante. Elle a dit que la lettre avait jeté un froid dans toute la Fonction publique et, par la suite, les fonctionnaires ont commencé à avoir l'impression encore plus qu'avant que le fait d'être trop coopératifs pourrait nuire à leur carrière. Elle a fait part de ses inquiétudes directement au greffier du Conseil privé. Comme auparavant la politique était de vérifier auprès de M. Doucet et comme celui-ci est parti il y a quelque temps, je demanderais au ministre de la Justice de nous dire qui s'occupe maintenant de ces demandes au Bureau du premier ministre, si la politique est toujours en vigueur.

M. Lewis: J'en parle justement dans ma déclaration parce que j'ai constaté l'effet que cela a produit. Comme il y a une enquête en cours, vous comprendrez que je ne peux pas faire de commentaires sur ce que fait le commissaire ni sur le froid que cela aurait jeté, comme vous dites.

Vous parlez de «droit de regard». Je ne trouve pas que ce soit là un choix d'expression heureux.

M. Robinson: Je ne veux pas interrompre vraiment le ministre, je voudrais juste qu'il précise à propos de l'enquête. Il dit qu'il y a une enquête en cours. Qui fait cette enquête, monsieur le président? La commissaire à l'information n'était certainement pas au courant qu'une enquête était en cours. En fait, elle a écrit à M. Tellier pour lui demander si la politique était toujours en vigueur. Je lui ai parlé ce matin et c'est la seule mesure qu'elle ait prise à ce sujet.

M. Lewis: Je crois comprendre que la commissaire à l'information fait enquête suite à une plainte déposée en vertu de la Loi sur l'accès à l'information parce qu'on aurait refusé de transmettre certains documents concernant les voyages du premier ministre, notamment son voyage à Paris. Cette lettre dont vous parlez fait partie de l'enquête. Voilà de quelle enquête je parle.

M. Robinson: Je ne parle pas d'une enquête en particulier, je m'intéresse à la politique générale.

[Text]

Mr. Lewis: I appreciate that. But that is where the word “Doucet” came from, that is where the word “chill” came from. So let us just leave that apart. Let us just read the entire letter into the record so that—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, it is not necessary to read the entire letter into the record.

Mr. Lewis: No, no, wait a minute. Since you raised it—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, that is not—

Mr. Lewis: If you raised it as vetting and leave the word “vetting” on the table, I intend to respond to it.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the minister can respond, but without reading the entire letter.

Mr. Lewis: Mr. Chairman, he gets the word “vetting” into the record. There is an explanation for the word “vetting”. If I do not get a chance to give that explanation, then you are just denying me the right to reply to the allegation.

The Chairman: Mr. Robinson, I will give you plenty of time for questioning. I believe the minister has a right to—

Mr. Robinson: Not to read the entire letter. If he wants to clarify some aspect—

Mr. Lewis: Three paragraphs. Bear with me.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I trust this will not be taken out of my time.

The Chairman: No, absolutely not.

Mr. Lewis: Take it out of mine. This is the standard letter:

The Prime Minister has asked me to communicate with you with respect to the processing by your department of a request for access to departmental records under the Access to Information Act. It is important that you and your responsible officials ensure that your Minister is fully informed and that he personally signs off on the proposed release of any information that is potentially embarrassing either to your department or to the government.

Mr. Robinson: Embarrassing.

Mr. Lewis: Yes, that word is in there.

In addition, where the records being requested relate to the Prime Minister or to the operation of his office, once your Minister has signed off you should arrange for the consultations on the material being proposed for disclosure with Dr. Gerry Doucet, Senior Adviser to the Prime Minister. Dr. Doucet can be reached at. . .

This is simply a fact of political life. In any government—

Mr. Robinson: You check requests for embarrassment!

[Translation]

M. Lewis: Je comprends, mais les expressions que vous employez sont tirées de cette lettre. Pourquoi ne pas tout simplement lire la lettre et la consigner au compte rendu pour que. . .

M. Robinson: Monsieur le président, il est inutile de lire toute la lettre.

M. Lewis: Un moment. Comme vous soulevez la question. . .

M. Robinson: Monsieur le président, ce n'est pas. . .

M. Lewis: C'est vous qui parlez de droit de regard et je n'ai pas l'intention de laisser les choses ainsi.

M. Robinson: Monsieur le président, le ministre peut bien me répondre sans lire toute la lettre.

M. Lewis: Monsieur le président, c'est lui qui a parlé de droit de regard. Il faut expliquer cela. Si on ne me permet pas d'expliquer, alors c'est que vous me refusez le droit de répondre à cette allégation.

Le président: Monsieur Robinson, je vais vous laisser suffisamment de temps pour que vous puissiez poser vos questions. Je crois que le ministre a le droit de. . .

M. Robinson: Pas de lire toute la lettre. S'il veut en préciser certains points. . .

M. Lewis: Trois paragraphes. Je vous en prie.

M. Robinson: Monsieur le président, j'espère que cela ne sera pas déduit de mon tour à moi.

Le président: Absolument pas.

M. Lewis: Déduisez-le de mon tour à moi. C'est une lettre bien ordinaire et je cite:

Le premier ministre m'a demandé de communiquer avec vous à propos du traitement par votre ministère d'une demande d'accès à des documents ministériels conformément à la Loi sur l'accès à l'information. Il est important que les fonctionnaires responsables et vous-même vous assuriez que le ministre est pleinement informé et qu'il signe personnellement l'autorisation de divulgation des renseignements qui pourraient embarrasser soit votre ministère soit le gouvernement.

M. Robinson: Embarrasser.

M. Lewis: Oui, c'est ce qu'on dit.

De plus, lorsque les documents demandés concernent le premier ministre ou le fonctionnement de son bureau, une fois que le ministre a signé l'autorisation, vous devez consulter M. Gerry Doucet, conseiller principal du premier ministre, pour discuter des documents qu'on prévoit de communiquer. Vous pouvez rejoindre M. Doucet au. . .

C'est une réalité de la vie politique. N'importe quel gouvernement. . .

M. Robinson: Vous vérifiez les demandes qui seraient susceptibles de vous embarrasser!

[Texte]

Mr. Lewis: Just a minute. I will not interrupt your question if you will not interrupt the answer.

It does not say you check the request for embarrassment. It says you notify your minister and notify the PMO. If you do not think that in any jurisdiction, under any political party, similar arrangements are not made as a normal course of events, then I think you miss the boat. Any political party would do that. Just say release it, but let me know it is coming. Now that I have no difficulty with.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the minister may not have difficulty with it, but the Information Commissioner had a great deal of difficulty with it, and she is the independent person that reports to Parliament on this question.

• 1710

I want to ask the minister this, assuming the policy is still in effect, which he seems to indicate it is, who is currently vetting those requests within the Prime Minister's Office?

Mr. Lewis: I am not aware at this time. I will endeavor to find out the name and get it to you.

Mr. Robinson: Thank you. I would like to ask the minister a question about the recent report by Peter Russell and Jacob Ziegel on federal judicial appointments. It was a report that was tabled at the Learned Societies meeting in Quebec. That report stated that political patronage, or "political favouritism", to use the Canadian Bar Association's phrase, continued to have a major influence on judicial appointments during the first Mulroney government. It stated as well in this report that "Political patronage in judicial appointments is still rampant". It suggested that in five provinces—Manitoba, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Saskatchewan—it is particularly marked and that nearly half of the appointees in the first Mulroney government had known political associations with the Conservative Party.

In view of this damning indictment by these independent academic observers of the government's record of judicial appointments, what action is the minister taking to clean up this process?

Mr. Lewis: I welcome that question. I am sorry that I do not have the exact newspaper clipping in front of you, but you missed the point—

Mr. Robinson: No, I have the report.

Mr. Lewis: All right. If you have read the interview, you missed the paragraph where he said that most Tories appointed make good judges. I know that was just inadvertence on your part, but let us just deal with this study.

[Traduction]

M. Lewis: Un moment. Je ne vais pas interrompre vos questions si vous n'interrompez pas mes réponses.

On ne dit pas qu'il faut vérifier les demandes susceptibles de nous embarrasser. On dit simplement qu'il faut aviser le ministre et le Bureau du premier ministre. Si vous avez l'impression que les choses ne se passent pas ainsi dans tous les pays et dans tous les partis politiques, alors je crois que vous manquez le bateau. Tous les partis politiques agissent ainsi. On doit communiquer les renseignements, et avertir qu'on le fait. Je trouve cela normal.

M. Robinson: Monsieur le président, le ministre trouve peut-être cela normal, mais la commissaire à l'information n'a pas eu la même réaction et c'est elle la personne indépendante qui doit faire rapport au Parlement à ce sujet.

Je demande au ministre, en supposant que cette politique est toujours en vigueur—et il semble l'indiquer—qui au Bureau du premier ministre vérifie ces demandes.

M. Lewis: Je ne sais pas. Je tenterai de trouver le nom et je vous le communiquerai.

M. Robinson: Merci. J'ai une question à poser au ministre au sujet du rapport publié dernièrement par Peter Russell et Jacob Ziegel au sujet de la nomination des juges fédéraux. Ce rapport a été déposé à l'assemblée des Sociétés savantes à Québec. Selon ce rapport, le patronage politique, que l'Association du Barreau canadien appelle favoritisme politique, est demeuré important dans la nomination des juges durant le premier mandat du gouvernement Mulroney. Le rapport déclare en outre que le favoritisme politique règne encore en maître dans la sélection des juges. Les auteurs laissent entendre que cette situation prévaut particulièrement dans cinq provinces, c'est-à-dire le Manitoba, le Nouveau Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan, et que près de la moitié des juges nommés au cours de la première administration Mulroney avaient des liens politiques connus avec le parti conservateur.

Compte tenu de cette accusation accablante portée par d'éminents observateurs de la nomination de juges par le gouvernement, quelle disposition le ministre entend-il prendre pour régulariser le processus?

M. Lewis: Je suis heureux que vous me le demandiez. Malheureusement, je n'ai pas la coupure que vous avez en main, mais vous n'avez pas compris. . .

M. Robinson: J'ai un exemplaire du rapport.

M. Lewis: Très bien. Si vous avez effectivement lu l'entrevue, vous avez manqué l'alinéa selon lequel la plupart des conservateurs nommés à la magistrature sont de bons juges. Je suis certain que c'est par inadvertance mais parlons quand même de cette étude.

[Text]

Mr. Robinson: He said that virtually all of the bad ones were Tories as well.

Mr. Lewis: No, he did not say that either.

Mr. Robinson: Yes, he did.

Mr. Lewis: You know very well the changes this government made with respect to judicial appointments. All the appointments we made were vetted and found to be qualified by the Judicial Appointments Committee of the Canadian Bar Association. They were all the product of consultations with the chief judges and chief justices and with provincial and territorial ministers of justice. They were the product of wide consultation with members of the bench and bar and were checked with the Law Society. They were appointments of the highest calibre; they were based on merit.

We have made appointments of outstanding lawyers to the Bench from private practice. We have appointed from the universities—former Deans of Law at the University of Toronto, Dalhousie, and Laval—and from government practice. The study, according to press reports—and I have not had a chance to read it thoroughly, or to read it at all, as a matter of fact—states that 85% of our appointments were said to be good and many of these were said to be excellent.

Our record is there. Every effort has been made to make sure that appointments to the Bench have been from a broad range of people. We have appointed the third woman to the Supreme Court of Canada. Our record on appointments has been endorsed by the bar and, as my honourable friend will know if he reads *The Vancouver Sun*, by Justice McEachern of the B.C. Supreme Court, who took on these two particular individuals.

The only thing I would like to say to them is this: our judicial committee appointments and names are on the record. The thing that is not on the record is whom they went to for their comments, and I would welcome a complete publication of that some day when they get around to it.

Mr. Robinson: The minister indicates that the judicial committee membership is on the record. As I understand it, there are 12 committees—

Mr. Lewis: Yes.

Mr. Robinson: —in existence now. Is the minister prepared to forward to the clerk of this committee the membership on those committees?

Mr. Lewis: I do not see any reason why not. I will check.

Mr. Robinson: That would be helpful.

Mr. Lewis: Those appointments are made by the province—

Mr. Robinson: Oh, I understand that there is a joint process—

[Translation]

M. Robinson: Il dit que presque tous les mauvais juges sont également des conservateurs.

M. Lewis: Non, il ne le dit pas.

M. Robinson: Si, il le dit.

M. Lewis: Vous connaissez parfaitement les changements apportés par notre gouvernement en ce qui a trait à la nomination de magistrats. Toutes nos nominations ont été vérifiées et appuyées par le Comité des nominations judiciaires de l'Association du Barreau canadien. Elles ont résulté de consultations avec les juges en chef et avec les ministres de la Justice des provinces et des territoires. Elles ont été effectuées à la suite de vastes consultations auprès de juges et d'avocats et vérifiées par l'Association du Barreau. Les personnes nommées possédaient les plus grandes qualités et leur sélection a été fondée sur leurs mérites.

Nous avons nommé à la magistrature des avocats qui s'étaient illustrés dans la pratique privée. Nous avons nommé des universitaires—anciens doyens des facultés de droit des universités de Toronto et de Dalhousie ainsi que de l'Université Laval—et des avocats en exercice dans la fonction publique. D'après les reportages dans les journaux, cette étude—que je n'ai pas eu l'occasion de lire au complet ou même de lire du tout—indique que 85 p. 100 de nos nominations ont été jugées bonnes et plusieurs d'entre elles, excellentes.

Notre conduite est connue. Nous avons déployé tous les efforts pour nous assurer de choisir les juges parmi un grand nombre de candidats possible. Nous avons nommé la troisième femme à la Cour suprême du Canada. Nos nominations ont été appuyées par le Barreau et, comme mon honorable ami le sait s'il lit *The Vancouver Sun*, par le juge McEachern de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, qui a eu maille à partir avec ces deux personnes.

Je peux seulement dire ceci. Les nominations effectuées par nos comités judiciaires sont connues. La seule chose qui n'ait pas été rendue publique est l'identité des personnes qu'ils ont consultées et je verrais d'un bon oeil la publication de ces renseignements tôt ou tard, lorsqu'on en trouvera le temps.

M. Robinson: Selon le ministre, la composition des comités judiciaires est connue. Si je comprends bien, il y a 12 comités. . .

M. Lewis: Oui.

M. Robinson: . . . à l'heure actuelle. Le ministre est-il disposé à envoyer au greffier de notre Comité la liste des membres de ces comités?

M. Lewis: Je ne vois aucune raison de refuser. Je vérifierai.

M. Robinson: Cela serait utile.

M. Lewis: Ces nominations sont effectuées par la province. . .

M. Robinson: Il me semble que le processus est conjoint. . .

[Texte]

Mr. Lewis: —there are two lay persons—by the justices of the province and by the Bar Association. So it is a matter of me collecting the information.

Mr. Robinson: That would be helpful.

The report speaks for itself in terms of the level of political involvement. It has pointed out, for example, that the percentage of appointees with a known connection to the Conservative Party ranges from P.E.I.'s 71.5% to Manitoba's 87.5%. It points out as well that among the most poorly regarded appointees, those considered fair or weak, there is a disproportionately large number with political connections to the government—9 out of 13, or 70%.

I would like to ask the minister who his current judicial appointments adviser is.

• 1715

Mr. Lewis: I want you to know that our appointments have all been vetted through the Judicial Appointments Committee, and then those appointments to the bench are products of consultations thereafter—

Mr. Robinson: Who is the minister's current adviser on judicial appointments?

Mr. Lewis: I am getting to that. We consult with the Chief Judges and Chief Justices, provincial and territorial Ministers of Justice, and with the bench. In this, I am assisted by Mr. Myles Kirvan, my chief of staff.

Mr. Robinson: So the minister is saying that he no longer has a separate judicial appointments adviser, that the person who is performing that function is now his chief of staff, which is a senior political appointment in his office.

Mr. Lewis: Well, you can put any sort of connotation you want into it, but I will tell you this much: the individual to whom you refer is held in the highest regard by the bar and the bench, and I am surprised at any slur you would put on—

Mr. Robinson: There is no question of the abilities of the individual in question; it is a question of public perception and accountability here.

The fact is that until this minister, there has always been a separate judicial appointments adviser advising the minister. What the minister now is apparently doing is asking his chief of staff, who is his senior political appointment—and a very qualified person, to be sure—has asked him to take on that responsibility. I think given the kind of history of political appointments, this perception is something that should be avoided.

Mr. Lewis: Just a minute. In response, let me point out that when I was made a minister four months ago, I went looking for the best-qualified individual I could find as my chief of staff, and that individual was Myles Kirvan. There is no question about that with me personally, no

[Traduction]

M. Lewis: ... il y a deux profanes—par les juges et l'Association du Barreau de la province. Il me suffirait donc de réunir l'information.

M. Robinson: Cela serait utile.

Le rapport se passe d'explications en ce qui a trait au niveau de la participation politique. On y signale par exemple que le pourcentage des juges nommés ayant un lien connu avec le parti conservateur varie de 71,5 p. 100 à l'Île-du-Prince-Édouard à 87,5 p. 100 au Manitoba. Le rapport souligne également qu'une proportion excessivement élevée—9 sur 13 ou 70 p. 100—des juges les plus mal cotés, ceux qui sont considérés comme acceptables ou faibles, ont des liens politiques avec le gouvernement.

Je demande au ministre qui le conseille actuellement en matière de nominations à la magistrature.

M. Lewis: Je tiens à ce que vous sachiez que nos nominations ont toutes été vérifiées par le Comité des nominations judiciaires et ont ensuite fait l'objet de consultations. . .

M. Robinson: Qui est présentement le conseiller du ministre en matière de nominations à la magistrature?

M. Lewis: J'y arrive. Nous consultons les juges en chef, les ministres de la Justice des provinces et territoires et la magistrature. Mon chef de Cabinet, M. Myles Kirvan, me vient en aide à cet égard.

M. Robinson: Ainsi, le ministre nous apprend qu'il n'a plus de conseiller distinct en matière de nominations à la magistrature, que cette fonction est maintenant dévolue à son chef de Cabinet, c'est-à-dire un cadre supérieur de son bureau dont la nomination est politique.

M. Lewis: Vous pouvez toujours sous-entendre tout ce qui vous plaira, mais je vous dis ceci: Cette personne jouit de la plus haute estime des membres du Barreau et de la magistrature et je suis étonné que vous vouliez ternir. . .

M. Robinson: Il ne s'agit pas du tout de la capacité de cette personne; il s'agit plutôt de perception publique et d'imputabilité.

En fait, jusqu'à la nomination du présent ministre, il y a toujours eu un conseiller distinct qui s'occupait des nominations à la magistrature. Il semble maintenant que le ministre demande à son chef de Cabinet, c'est-à-dire son employé politique le plus haut placé—une personne très qualifiée, à n'en pas douter—de s'acquitter de cette tâche. Compte tenu de l'histoire des nominations politiques, il me semble que ce genre de perception est à éviter.

M. Lewis: Un instant, s'il vous plaît. Permettez-moi de signaler qu'au moment de ma nomination comme ministre, il y a quatre mois, je suis allé chercher la personne la plus qualifiée possible pour en faire mon chef de Cabinet; cette personne est Myles Kirvan. J'en suis

[Text]

question about that with the bar, no question with the bench.

That particular function is not one which is easily handed over—that is in the cards, we are going to look at that—but one has to look at the calibre of the person and the calibre of the appointments we have made since I took office. If my friend has any quarrel with any of those appointments, put the name on the table.

Mr. Robinson: Mr Chairman, in the report there is a reference to a letter, a directive that was issued by Joe Clark with respect to the whole process of judicial appointments. Is the minister prepared to forward that document to this committee, as well?

Mr. Lewis: I have no idea what letter you are talking about.

Mr. Robinson: The minister is not aware of this particular document.

Mr. Lewis: I am not aware of the people to whom they went for the information in that report; I am not aware of that letter, either. Maybe some day, they will lay all those facts on the table.

Mr. Robinson: Perhaps the minister could look into this and report back to the committee with respect to this letter. Is he prepared to do that?

Mr. Lewis: Well, for what purpose?

Mr. Robinson: If there is a directive on the judicial appointments process that is still in effect from the minister's predecessor, I think it would be important for the committee to be aware of it, Mr. Chairman.

Mr. Lewis: I will take a look at it.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, there are a couple of other areas I would like to question in the time that remains.

The minister is aware of the testimony that has been taking place in Quebec, presumably, surrounding the activities of Senator Michel Cogger, who apparently received some \$229,000 in fees for lobbying between 1986 and 1989 to try to assist a businessman in getting a federal-provincial grant. A senior federal public servant testified that Cogger put pressure on him to approve the grant, to give it a positive recommendation. Has the minister looked into the activities of Senator Cogger, Mr. Chairman? If so, does he have any concerns about this use of parliamentary office?

Mr. Lewis: I have no comment on that matter, other than to say that since my honourable friend, who is also a member of the bar, knows this matter is before the courts, he obviously knows I cannot comment. I am surprised he would bring it up in this forum.

Mr. Robinson: Well, Mr. Chairman, Senator Cogger is not one of the litigants in this action. His lobbying activities to the tune of \$229,000 presumably would be of some concern to the government.

[Translation]

personnellement persuadé, les membres du Barreau aussi de même que ceux de la magistrature.

Cette fonction n'en est pas une qu'on confie aisément—cette question est à étudier—mais il faut tenir compte du calibre de cette personne et de la qualité des nominations effectuées depuis que je suis entré en fonctions. Si mon ami veut s'en prendre à l'une de ces nominations, qu'il donne le nom de la personne visée.

M. Robinson: Monsieur le président, le rapport fait allusion à une lettre, une directive envoyée par Joe Clark au sujet de tout le processus de nomination de juges. Le ministre est-il disposé à remettre ce document au Comité aussi?

M. Lewis: Je ne sais pas de quelle lettre vous parlez.

M. Robinson: Le ministre ne connaît pas ce document.

M. Lewis: Je ne sais pas auprès de qui on s'est renseigné pour rédiger ce rapport; je ne connais pas cette lettre non plus. Peut-être un jour nous mettra-t-on au courant de tout cela.

M. Robinson: Peut-être le ministre pourrait-il se renseigner sur la question et faire rapport au Comité au sujet de cette lettre. Est-il disposé à le faire?

M. Lewis: Et à quelle fin?

M. Robinson: Si une directive énoncée par le prédécesseur du ministre au sujet de la nomination des juges est encore en vigueur, il me semble important que le Comité en soit au courant.

M. Lewis: Je vais me pencher sur la question.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai quelques autres questions à poser dans le temps qui me reste.

Le ministre est au courant des dépositions faites à Québec au sujet des activités du sénateur Michel Cogger, qui aurait reçu quelque 229,000\$ d'honoraires pour avoir effectué du lobbying entre 1986 et 1989 afin d'aider un homme d'affaires à obtenir une subvention fédérale-provinciale. Un cadre supérieur de la Fonction publique fédérale a témoigné que Cogger a tenté de le convaincre d'approuver la subvention ou d'en recommander l'approbation. Le ministre s'est-il penché sur les activités du sénateur Cogger? Dans l'affirmative, cette utilisation de la fonction parlementaire lui est-elle une cause de souci?

M. Lewis: Je n'ai aucune observation à formuler à ce sujet. Je dois cependant signaler que mon honorable ami, qui est aussi avocat, sait que le tribunal est saisi de la question et que de toute évidence je ne peux pas la commenter. Je suis même étonné qu'il la souleve.

M. Robinson: Le sénateur Cogger, monsieur le président, ne participe pas à cette action en justice. On pourrait néanmoins supposer que des activités de lobbying qui rapportent 229,000\$ causeraient un certain souci au gouvernement.

[Texte]

Mr. Lewis: I say once again that my honourable friend knows this matter is before the courts and that I am therefore unable to comment. My honourable friend is prepared to take those liberties with something that is before the courts; I am not.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to ask the minister with respect to the question of abortion, when he last appeared before this committee, he indicated that he was looking into—

Mr. Lewis: Is it only 5.50 p.m.?

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Robinson: The minister indicated when he last appeared before this committee that he was consulting with his Cabinet colleagues on this question and hoped to be able to make a public statement on this at the earliest possible time. Is the minister in a position to enlighten the committee as to when he expects to make a public statement of government policy on the question of abortion?

• 1720

Mr. Lewis: I have indicated on past occasions that the question of abortion is a matter with great moral and ethical and religious overtones. This is well understood by the country. The question before us as a government is whether or not a law can or should be drafted. The law must meet the tests of the Charter of Rights and Freedoms. The government has consistently stated that we will not use the notwithstanding clause. We in our party feel that this is a matter upon which there should be a free vote. Every Member of Parliament should be free to cast his vote on any issue brought forward under this umbrella in accordance with his personal convictions. All of these factors make it difficult to come up with a decision. We are trying. I think the country understands the difficulties that any government would have in coming up with a decision and going forward on it.

Mr. Robinson: Does the minister anticipate announcing something before the Houses rises next week?

Mr. Lewis: No.

Mr. Domm (Peterborough): I noticed on page 35 of the estimates that the department will continue to develop the response to the recommendations of the Canadian Sentencing Commission, which is a subject we have been seized with for about four years. I wonder if the minister could advise the committee when the response to the Canadian Sentencing Commission might be ready.

Mr. Lewis: When I took over this portfolio I found that there were reports from the Canadian Sentencing Commission, this committee, the Daubney report, and interdepartmental things about sentencing and parole. We had to come to grips with all of the reports before we could take any action. I sat down with the Solicitor General and his officials about two weeks ago, and we agreed to put our departmental officials together to try to

[Traduction]

M. Lewis: Je répète ce que sait mon honorable ami: Le tribunal est saisi de cette question et je ne peux donc pas la commenter. Mon ami est disposé à prendre des libertés de ce genre avec une question dont le tribunal est saisi, mais je ne le suis pas.

M. Robinson: Monsieur le président, j'ai une question à poser au ministre au sujet de l'avortement; la dernière fois qu'il a comparu devant le Comité, il a dit qu'il étudiait. . .

M. Lewis: Est-il seulement 17h50?

Des voix: Oh, oh.

M. Robinson: La dernière fois que le ministre a comparu devant le Comité, il a dit qu'il consultait ses collègues du Cabinet à ce sujet et qu'il espérait faire une déclaration publique dès que possible. Le ministre peut-il nous dire quand il compte rendre publique la politique du gouvernement en matière d'avortement?

M. Lewis: J'ai déjà dit que la question de l'avortement comporte de nombreux aspects moraux, éthiques et religieux. Les Canadiens le comprennent bien. La question pour le gouvernement est de savoir si l'on peut ou si l'on doit faire une loi. Cette loi doit répondre aux critères de la Charte des droits et libertés. Le gouvernement a déclaré à plusieurs reprises qu'il ne se servira pas de la clause nonobstant. Notre parti croit que cette question doit-être soumise à un vote libre. Chaque député devrait être libre de voter suivant sa conscience sur toute question concernant de près ou de loin l'avortement. À cause de tous ces facteurs, il est difficile de prendre une décision. Mais nous essayons. À mon avis, les Canadiens comprennent qu'il est difficile pour un gouvernement de prendre une décision à ce sujet et de passer aux actes.

M. Robinson: Le ministre croit-il qu'il pourra faire une annonce à ce sujet avant que les Chambres n'ajournent leurs travaux la semaine prochaine?

M. Lewis: Non.

M. Domm (Peterborough): Je remarque à la page 37 du budget des dépenses que le ministère continuera à élaborer sa réponse aux recommandations de la Commission canadienne sur la détermination de la peine; c'est une question dont nous sommes saisis depuis environ quatre ans. Je me demande si le ministre pourrait dire au comité quand cette réponse sera prête.

M. Lewis: Lorsque je suis entré en fonctions, j'ai constaté qu'il y avait des rapports de la Commission canadienne sur la détermination de la peine et de votre comité, ainsi que le rapport Daubney et des documents interministériels, au sujet de la détermination de la peine et de la libération conditionnelle. Il fallait bien comprendre ce que disaient tous ces rapports avant de commencer à agir. J'ai rencontré le solliciteur général et

[Text]

determine the status of the reports and develop a comprehensive plan of attack. That is what we are in the process of doing.

Mr. Domm: So there is no decision yet on the timeframe for a response. Would it be also your intention to deal with the standing committee report tabled in the House in the last session, dealing with sentencing and parole? Would there be any thought given to that by the minister in response to this committee? Is it your intention to respond to the 97 recommendations in that committee report?

Mr. Lewis: We discussed this particular matter, all 97 recommendations, and we are making an effort to come up with a consultation document in the fall that we can bring forward in order to get some sense of where we might be going.

• 1725

Mr. Domm: Am I to assume that this document will show the government's priorities in relation to the recommendations, or the government's intended action on the recommendations? Or is it just another government program with no relation and tie-in to the recommendations of our report?

Mr. Lewis: It would be my intention that we respond and prepare things for consultation from the committee—that it have that tie-in.

Mr. Domm: There is another point I would like to deal with; that is, your main estimates and the note on page 6. It says that your department plans to develop new extradition arrangements. Could you give us some idea about what that means?

Mr. Lewis: I want to be very clear that all of the discussions I have had on the subject of extradition are in generalities, not in specifics.

Mr. Domm: Yes, I understand.

Mr. Lewis: I think it is fair to say that there is a great deal of concern in the public vis-à-vis the issue of extradition. We have responsibilities under treaties with other governments and under the Extradition Act which govern how we—I do not want to say manage—apply those treaties in Canada. At the same time, we have responsibilities to individuals in this country to give them due process of law, and there may be a feeling building that the due process of law is affecting the perception of us as a country that wants to comply with requests for extradition.

We should not become a safe haven for individuals who are seeking to avoid the laws of their country. We should not allow the case of the state that wants a person extradited to deteriorate through unnecessary delays. I think it behooves us to look at our Extradition Act and our extradition treaty, in terms of the Charter of Rights and Freedoms, to see whether or not there should be any

[Translation]

ses fonctionnaires il y a environ deux semaines et nous avons convenu que nos fonctionnaires se réuniraient pour tenter de voir où l'on en est et pour élaborer un plan d'action exhaustif. Voilà où nous en sommes.

M. Domm: On n'a donc pas encore adopté d'échéancier. Avez-vous aussi l'intention de répondre au rapport sur la détermination de la peine et la libération conditionnelle, que le comité permanent a déposé à la Chambre durant la dernière session? Le ministre songe-t-il à le faire? Avez-vous l'intention de répondre aux 97 recommandations que renferme le rapport du comité?

M. Lewis: Nous avons parlé de cette question et des 97 recommandations. Nous tentons d'établir pour l'automne un document de consultation que nous pourrions présenter afin de voir quelle orientation nous pourrions adopter.

M. Domm: Dois-je conclure que ce document indiquera ce que le gouvernement compte faire en priorité pour donner suite aux recommandations? Ou s'agit-il simplement d'un autre programme gouvernemental qui n'a absolument rien à voir avec les recommandations contenues dans notre rapport.

M. Lewis: Je voudrais pour ma part que nous préparions notre réponse et que nous puissions ensuite consulter le comité. Il y aurait donc une relation entre les recommandations et le programme.

M. Domm: Il y a un autre point dont j'aimerais parler: votre budget des dépenses et la note à la page 6. Selon cette note, votre ministère compte mettre au point de nouveaux arrangements d'extradition. Pouvez-vous nous expliquer ce que cela signifie?

M. Lewis: Je tiens d'abord à bien préciser que nos entretiens au sujet de l'extradition ont porté sur des points généraux et non sur des détails.

M. Domm: Je comprends.

M. Lewis: Je pense qu'il est juste de dire que le public se préoccupe beaucoup de la question de l'extradition. Nous avons certaines obligations en vertu de traités conclus avec d'autres gouvernements et de la Loi sur l'extradition, qui régit la façon dont nous appliquons—et je ne veux pas dire administrons—ces traités au Canada. D'autre part, nous devons aussi au Canada permettre aux gens d'avoir accès au processus judiciaire, et il y en a peut-être qui commencent à penser que ce processus judiciaire donne au Canada la réputation d'être un pays qui ne veut pas accéder aux demandes d'extradition.

Nous ne devrions pas devenir un refuge pour ceux qui veulent fuir les lois de leur pays. Nous ne devrions pas permettre que les demandes d'extradition perdent de leur valeur à cause de retards indus. Je pense que nous devons examiner notre Loi sur l'extradition et nos traités d'extradition à la lumière de la Charte des droits et libertés pour voir si nous devons apporter des

[Texte]

changes made which can expedite the process. In other words, the case of the state that is asking for the person to be extradited should not be allowed to deteriorate but, at the same time, the Charter of Rights and Freedoms should be respected. I understand the public concern.

Mr. Domm: That is encouraging. I would like to draw to the attention of your officials and this committee that in a recent Supreme Court decision in a five-judge majority, Mr. Justice Gérard La Forest emphasized the importance of extradition in protecting the Canadian public. To quote him, he said specifically:

It would be a sad commentary on our law if it was limited to the prosecution of minor offenders while permitting more seasoned criminals to operate on a world-wide scale.

Of course we are referring to the decision of the Supreme Court of Canada to allow extradition of Canadians back to the United States to face justice there, people wanted on charges of drug trafficking. Now, if we are so willing, in the judicial system, to consider the extradition of Canadians, which is against the Charter of Rights and Freedoms. . . To my knowledge, this is the first time the Supreme Court has ruled against the provision of protection in the Charter of Rights. They have always taken the other side, that the bad guys in government are not protecting the Canadian people.

• 2730

In this case the Supreme Court ruled in a majority decision that we will not protect Canadians from extradition to the United States, while at the same time we in Canada appear to be protecting Americans through our system of extradition laws for long periods of time against extradition for trial back in the United States. I therefore think we are going in the right direction, and I want to compliment you for that position.

Mr. Lewis: I have not done it, but that is the position. I want to make that clear. I can tell you where I have taken action, but I want to be fair with you and tell you that is where my mind is, but we have not taken the action yet.

Mr. Domm: No, but you have come to the conclusion that we might be able to take action that would expedite this kind of justice.

The Chairman: Before we proceed with the next question, perhaps I might just bootleg in. I would like to know, Minister, if you would give us the nature of the agreement that you came to with the provincial Attorney General in Prince Edward Island on June 9, 1989, and when we might expect some amendments to the Young Offenders Act.

Mr. Lewis: Let me just give you the background, and I am not giving you the background by way of delaying the process here. When we were seized of the problems in the

[Traduction]

changements quelconques afin d'accélérer le processus. Autrement dit, nous ne devons pas permettre qu'il y ait trop de retard lorsqu'un État demande l'extradition d'une personne, mais d'autre part, il faut respecter la Charte des droits et libertés. Je comprends les préoccupations du public à cet égard.

M. Domm: C'est encourageant. Je voudrais signaler à vos adjoints et aux membres du comité que, dans une décision rendue par une majorité de cinq juges de la Cour suprême, le juge Gérard La Forest a souligné l'importance de l'extradition pour protéger le public canadien. Voici le texte exact de ses propos:

Ce serait malheureux pour le droit canadien que nous nous contentions de poursuivre les petits criminels tout en permettant aux criminels endurcis de poursuivre leurs activités à l'échelle internationale.

Nous nous reportons, bien sûr, à la décision de la Cour suprême du Canada d'autoriser l'extradition aux États-Unis de Canadiens recherchés pour trafic de drogues. Si nous sommes prêts à autoriser l'extradition de Canadiens dans le cadre du système judiciaire alors que cela va à l'encontre de la Charte des droits et libertés. . . À ma connaissance, c'est la première fois que la Cour suprême rend une décision qui ne maintient pas la protection assurée par la Charte des droits. Les juges de la Cour suprême ont toujours penché de l'autre côté en disant que c'était le méchant gouvernement qui ne protégeait pas le peuple canadien.

Dans sa décision majoritaire, la Cour suprême a décidé de ne pas protéger les Canadiens susceptibles d'être extradés aux États-Unis, alors que le Canada semble protéger pendant de longues périodes les Américains qui pourraient être extradés aux États-Unis pour y être jugés, à cause de nos lois sur l'extradition. Je pense donc que votre décision est la bonne et je tiens à vous en féliciter.

M. Lewis: Ce n'est pas encore fait, mais c'est effectivement notre position. Je tiens à bien le préciser. Je pourrais vous raconter des histoires, mais je dois cependant vous signaler en toute justice que c'est ce que j'envisage mais que nous n'avons pas encore pris de mesure en ce sens.

M. Domm: Non, mais vous avez conclu que nous pourrions prendre des mesures pour accélérer la procédure judiciaire dans de tels cas.

Le président: Avant de passer à la prochaine question, je voudrais moi aussi dire un mot, si vous me le permettez. Pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, quelle est la nature de l'accord que vous avez conclu avec le procureur général provincial de l'Île-du-Prince-Édouard le 9 juin 1989 et quand seront présentés des amendements à la Loi sur les jeunes contrevenants.

M. Lewis: Permettez-moi de vous dire ce qui s'est passé exactement, et je vous précise que mon intention n'est pas de retarder la discussion. Quand on nous a signalé les

[Text]

Young Offenders Act and some of the incidents in Ontario which seemed to point to flaws in the entire act, but really were focused on transfer from youth court to adult court and the sentence for murder, I immediately wrote to the provincial attorneys general. I said there were investigations and studies under way and that when we were going to Charlottetown, I wanted to come to some consensus and go forward out of that meeting. Therefore, under John's direction the studies were speeded up; the provinces co-operated completely. We had a lot of work done prior to the meeting.

At their meeting, the provincial attorneys general came up with certain things they wanted to see happen, and they referred—and I am going basically from memory on this particular part of it; the communiqué is there, but it does not spell it out one, two, three. Section 16 of the act presently reads that the transfer from youth court to adult court is based on a consideration of the needs of the young person and the interests of society.

The provincial attorneys general are prepared to suggest that the test be amended so that protection of society be the paramount consideration. Secondly, that the sentence for a young person convicted of murder in adult court be life imprisonment, with eligibility for parole to be fixed by the trial judge at a period between five and ten years inclusive. Thirdly, that the sentence for a young person convicted of murder in youth court be a maximum disposition of three years' custody, to be followed by conditional release for a period of two years, less one day. Fourthly, where a young person has been released on a section 28 review, and the public interest or the needs of the young person require it, the act should provide for the apprehension and judicially authorized return to custody of the young person for the balance of the disposition. Fifthly, section 56 of the act should permit the admission into evidence of a voluntary statement, given to a person in authority by a young person, notwithstanding a breach of the section where the interests of justice require it. Sixthly, treatment of convicted young persons should be facilitated by providing greater flexibility to the expanded temporary release provisions.

I thanked them for their work. I said it was important to carry on and try to resolve the issue. I told them I would be consulting with ministers of the provinces with responsibility for young people in their specific mandates. I am thinking of Community and Social Services in Ontario, or whatever the various ministries are in the various provinces, the federal minister of Youth, the Canadian Bar Association, and interested parties and academics. We can then achieve a balance or have these particular recommendations vetted or reviewed by those who might have a slightly different view on it. So that is where we are at. I am quite encouraged by the progress made.

[Translation]

problèmes que posait la Loi sur les jeunes contrevenants et les incidents en Ontario qui semblaient indiquer des faiblesses dans la loi, mais qui provenaient en réalité du transfert de certains contrevenants du tribunal des jeunes au tribunal pour adultes en cas de meurtre, j'ai immédiatement écrit aux procureurs généraux des provinces. Je leur ai dit que nous avions entamé des enquêtes et des études et que je voulais qu'un certain consensus se dégage de la réunion qui devait avoir lieu à Charlottetown. Les études ont donc été accélérées sous la direction de John, et les provinces ont collaboré pleinement. Nous avons fait beaucoup de travail avant la réunion.

À la réunion, les procureurs généraux des provinces ont parlé de certains changements qu'ils voulaient voir apporter. Je dois citer tout cela de mémoire même si j'ai le communiqué, parce que celui-ci n'entre pas dans le détail. À l'heure actuelle, l'article 16 de la loi stipule que, pour décider de transférer un jeune du tribunal pour jeunes au tribunal pour adultes, il faut tenir compte des besoins du jeune et des intérêts de la société.

Les procureurs généraux sont prêts à proposer qu'on modifie cet article pour que la principale considération soit la protection de la société. Deuxièmement, ils suggèrent qu'un jeune trouvé coupable de meurtre par un tribunal pour adultes soit passible de l'emprisonnement à vie et que le délai pour l'admissibilité à la libération conditionnelle soit fixé par le juge du procès à une période pouvant varier entre cinq et dix ans inclusivement. Troisièmement, ils proposent que le jeune trouvé coupable de meurtre par un tribunal pour jeunes soit passible d'un maximum de trois ans de détention suivis d'une période de libération conditionnelle de deux ans moins un jour. Quatrièmement, la loi devrait permettre que, si un jeune a été libéré après un examen aux termes de l'article 28 et que l'intérêt public ou les besoins du jeune l'exigent, le jeune pourra être arrêté et replacé en détention pour purger le reste de la peine. Cinquièmement, l'article 56 de la loi devrait autoriser la présentation à titre de preuve d'une déclaration volontaire faite par un jeune à une personne ayant l'autorité nécessaire, qu'il y ait ou non contravention à l'article lorsque les intérêts de la justice l'exigent. Sixièmement, il faudrait faciliter le traitement des jeunes trouvés coupables d'un acte criminel en assouplissant les dispositions élargies relatives à la libération provisoire.

J'ai remercié les procureurs généraux de leur travail et j'ai dit qu'il était important de continuer à essayer de régler cette question. Je leur ai dit que je consulterais les ministres provinciaux qui sont chargés de questions qui touchent les jeunes. Je songe notamment au ministre des Services communautaires et sociaux en Ontario et aux divers ministres qui s'occupent de ces questions dans les autres provinces, au ministre fédéral de la Jeunesse, à l'Association du barreau canadien, aux divers intéressés et aux enseignants. Cela nous permettrait d'avoir une approche équilibrée et de faire examiner ou approuver ces recommandations par des personnes qui ont peut-être un point de vue quelque peu différent. Voilà où nous en

[Texte]

[Traduction]

sommes. Je trouve les progrès accomplis jusqu'ici très encourageants.

• 1735

The Chairman: Do you have any estimate of when we might expect amendments to be brought before the House, Mr. Minister?

Mr. Lewis: We discussed this yesterday, and the letters will go out this week or next to the ministers I referred to. The consultations with the interest groups should take place. . . we have a timeframe of September 15 on ending those.

The Canadian Bar meets in Vancouver in August. We have a three-hour segment of time there and what we are kicking around is the idea of asking them to advertise that the first hour will be devoted to discussion of the Young Offenders Act, then we would like participation of the bar in an open session like this, question and answer. So we could get all that done and go to Cabinet late September or early October and have the amendments in the House before November 1. That is what I am aiming for.

Mr. Robinson: On a point of order, Mr. Chairman, the minister referred to some background studies provided to the provincial attorneys general by his department. It would be very helpful for our committee to have access to those documents as well. I wonder if the minister might be prepared to forward them to the clerk of the committee and have them circulated to members.

Mr. Lewis: Yes, I am advised we can get those to the committee in early July.

I should just like to elaborate on a couple of things that I did not mention because they were a given and not in the resolutions. First, the onus on requesting the transfer from youth court to adult court would remain with the Crown, and secondly, that hearing would take place in the youth court.

The Chairman: Mr. Brewin.

Mr. Brewin (Victoria): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Kaplan: On a point of order, Mr. Chairman, should you not alternate among the parties?

The Chairman: That is what we are doing. Mr. Domm was the last questioner. We have brought this up before, Mr. Kaplan. I have names down in order. The next questioner is Mr. Nunziata.

Mr. Brewin: I have no objection, Mr. Chairman, if they want to ask questions.

The Chairman: Who would you suggest the next questioner be, Mr. Kaplan?

Mr. Brewin: I think it should be the next member of the Liberals.

Le président: Quand pensez-vous que les amendements pourraient être présentés à la Chambre, monsieur le ministre?

M. Lewis: Nous en avons discuté hier, et les lettres aux ministres que j'ai mentionnés seront mises à la poste cette semaine ou la semaine prochaine. En outre, nous avons prévu que nos consultations avec les divers intéressés se poursuivraient jusqu'au 15 septembre.

L'Association du barreau canadien se réunit à Vancouver en août. Elle nous a réservé une période de trois heures, et nous songeons à lui demander de faire savoir aux participants que la première heure sera consacrée à une discussion de la Loi sur les jeunes contrevenants et que nous voudrions ensuite qu'il y ait une session ouverte de questions comme celle-ci. Après tout cela, nous pourrions présenter nos recommandations au Cabinet vers la fin de septembre ou au début d'octobre et présenter les amendements à la Chambre avant le 1^{er} novembre. C'est ce que je vise.

M. Robinson: J'invoque que Règlement, monsieur le président. Le ministre a parlé de certaines études préliminaires que son ministère avait fournies au procureurs généraux des provinces. Ce serait très utile que notre comité puisse aussi avoir accès à ces documents. Le ministre accepterait-il de les faire parvenir au greffier du comité pour qu'ils nous soient remis?

M. Lewis: Oui, on m'informe que nous pourrions faire parvenir ces documents au comité au début de juillet.

Je voudrais parler de certains points que je n'ai pas mentionnés tantôt parce que tout le monde était d'accord là-dessus et que cela ne figure pas dans les résolutions. D'abord, le fardeau de la preuve pour les demandes de transfert du tribunal pour jeunes au tribunal pour adultes reviendrait encore à la Couronne et, deuxièmement, l'audience à ce sujet aurait lieu au tribunal pour jeunes.

Le président: Monsieur Brewin.

M. Brewin (Victoria): Merci, monsieur le président.

M. Kaplan: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ne devriez-vous pas donner la parole à chaque parti un après l'autre?

Le président: C'est ce que nous faisons. Le dernier à poser des questions était M. Domm. Il a déjà été question de cela, monsieur Kaplan. J'ai noté les noms dans l'ordre. Le prochain à poser des questions sera M. Nunziata.

M. Brewin: Je n'ai aucune objection à ce qu'il pose des questions, monsieur le président.

Le président: Qui voudriez-vous que soit le prochain intervenant, monsieur Kaplan?

M. Brewin: Je pense que ce devrait être le prochain intervenant du parti libéral.

[Text]

Mr. Kaplan: I would like to suggest George Rideout, and I would like to present him to the committee as the associate justice critic of the opposition.

The Chairman: Very good.

Mr. Brewin: Was I getting some of Mr. Domm's 15 minutes?

The Chairman: No, I used that up. Thank you, Mr. Brewin, for settling this.

Mr. Kaplan: To think I seconded your nomination.

The Chairman: Actually, you nominated me. It was a patronage thing.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Rideout (Moncton): Carrying on with the discussion on the young offenders, Mr. Minister, have you taken a position? In your consultation with all these different agencies what is interesting is that the ten provinces and the territories have a position and have adopted a resolution. Is the government taking a position and taking that to the different groups you are going to discuss it with? Are we going to be stuck with a situation in which there may have to be more consultation later, once you take a position?

• 1740

Mr. Lewis: No, and that is a good point. I think it is particularly important vis-à-vis the first of those items; that is, the issue of section 16. We have not taken a position. The only position we have taken is yes, we have heard from this point of view, but there are other points of view on the issue, all of which are valid.

This is why we thought the ministries responsible for youth, interested parties in the academic field, those agencies that work with young people, young people who have gotten into difficulty with the law and the Bar Association. . . so that we can balance these in some way. If they approve them all, then fine, that is the view.

We recognized that we had to have that consultation. I would say that the provinces participated in a valid and forthright way. Now we have something to work with.

Mr. Rideout: Are you going to be going back to the attorneys general for the different provinces after you have consulted with the other groups?

Mr. Lewis: I might. I do not know how I will touch base with them. I do not know how many times I can go back and forth.

Mr. Rideout: Yes, that is what I was concerned about. This is a wide-ranging discussion.

Mr. Lewis: I noticed.

[Translation]

M. Kaplan: Je voudrais proposer George Rideout, et je signale aux membres du comité qu'il est maintenant le critique associé de l'opposition pour la justice.

Le président: Très bien.

M. Brewin: Est-ce que j'empiétais sur les 15 minutes de M. Domm.

Le président: Non, ses 15 minutes sont terminées. Merci d'avoir réglé la question, monsieur Brewin.

M. Kaplan: Quand je pense que j'ai appuyé votre nomination.

Le président: En réalité, c'est vous qui m'avez proposé. C'était une question de favoritisme.

Des voix: Oh, oh.

M. Rideout (Moncton): Pour continuer la discussion sur les jeunes contrevenants, monsieur le ministre, avez-vous pris position à ce sujet? Ce qui est intéressant de voir dans vos consultations avec ces divers groupes, c'est que les dix provinces et les territoires ont pris position et ont adopté une résolution. Le gouvernement a-t-il arrêté sa position et en a-t-il fait part aux différents groupes intéressés, ou bien au contraire faudra-t-il reprendre la consultation plus tard?

M. Lewis: Vous faites bien de soulever cette question. Nous n'avons pas encore arrêté de position en ce qui concerne l'article 16. Bien entendu, nous sommes au courant de ce point de vue mais il y en a d'autres, et ils sont tous valables.

C'est pourquoi nous en avons discuté avec les ministères chargés de la jeunesse, les instances universitaires ainsi que les organisations qui travaillent avec les jeunes, les jeunes qui ont eu maille à partir avec la loi et l'Association du barreau, ce qui devrait nous permettre d'y voir plus clair. Si tout le monde est d'accord, tant mieux.

Cette consultation est tout à fait indispensable, et j'ajouterais à ce propos que les provinces ont pleinement coopéré. Maintenant nous avons une base de travail.

M. Rideout: À l'issue des consultations avec ces différents groupes, comptez-vous vous mettre à nouveau en rapport avec les procureurs généraux des différentes provinces?

M. Lewis: C'est possible mais ce n'est pas encore certain.

M. Rideout: C'est vraiment une discussion très vaste.

M. Lewis: En effet.

[Texte]

Mr. Rideout: In some of the cost-cutting measures the government has undertaken, is there anything that is going to be passed on from the federal government to the provincial government in the way of cost?

Mr. Lewis: I think it is well known. It is part of the communiqué that we did tell the provinces that we were under severe financial restraints. We had take a hard look at all of our expenditures. The justice ministry fared reasonably well in the estimate and the expenditure review committee process. However, one of the things that did happen was that our funding of the 1988-89 level of \$158 million was capped at that level. We had some discussion on it. They asked me to reconsider. I said no, we will look at ways of helping you to spend your province's money and the money overall better, but I am afraid that we are not in a position to bump it up.

Mr. Rideout: Will there be any new programs that would have an impact on provincial governments as far as costing for them?

Mr. Lewis: That was one of the thing they asked us to do. They asked us to make a better effort in terms of costing our federal initiatives that might end up costing them money. We agreed that this was a reasonable suggestion to make. Specifically, we looked at the legislation regarding victims of crime and their concern about the cost of implementing the administration of that. We undertook to look at that particular act with them in an effort to see if there were ways to streamline it for their sake, without abandoning the principles of the act. Yes, we did that.

Mr. Rideout: On your Royal Commission on Reproductive Technology, are we going to have to wait for that commission to report before we get abortion legislation or a position from the government on abortion?

Mr. Lewis: We have consistently taken the position that there is no relationship between the work of that commission, which we think will be very important, and the government's decision on the abortion issue.

Mr. Rideout: Maybe you could give us a time parameter as to when the appointments are going to be made to the commission? What funding has been allocated? Will the commission will be travelling about the countryside? What will actually be taking place?

Mr. Lewis: That is a fair question, but I am not in a position to answer it. Those are all under the... actually, it is appointed by the Prime Minister, but I believe it is fair to say that the Minister of Health and Welfare and others are more heavily involved in that than I am.

[Traduction]

M. Rideout: En vue de réduire les dépenses de l'État, le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de répercuter certains frais au niveau provincial.

M. Lewis: Notre position est claire: dans notre communiqué, nous expliquons aux provinces que, vu la gravité de la situation financière, nous avons dû revoir de très près la totalité de nos dépenses. D'ailleurs, le ministère de la Justice s'en est relativement bien tiré, tant dans les prévisions budgétaires qu'au niveau du comité de révision des dépenses. Cependant les crédits pour 1988-1989, qui se montaient à 158 millions de dollars, resteront inchangés pour l'année en cours. On en a discuté bien entendu et ils m'ont demandé d'essayer de faire mieux, mais j'ai dû répondre par la négative. Par contre, je me suis engagé à les aider de façon à ce qu'ils dépensent l'argent dont ils disposent à meilleur escient; mais il est hors de question de relever les crédits.

M. Rideout: Prévoyez-vous de nouvelles mesures susceptibles de se traduire par des dépenses accrues pour les autorités provinciales?

M. Lewis: Ils nous ont justement demandé de revoir les mesures fédérales qui risquent de se traduire par des dépenses accrues pour les provinces, et je trouve cette demande tout à fait raisonnable. Plus particulièrement, nous avons examiné le texte législatif concernant les victimes de crimes, dont l'administration risque d'être coûteuse pour les provinces. Nous allons donc examiner cette loi conjointement pour voir s'il n'y aurait pas moyen de simplifier certaines mesures sans pour autant abandonner les principes.

M. Rideout: Le gouvernement va-t-il attendre le rapport de la Commission royale sur la technologie de la reproduction avant d'arrêter sa position sur la question de l'avortement ou avant de déposer un projet de loi à ce sujet.

M. Lewis: J'ai dit et répété qu'il n'y a aucun lien entre les travaux, certes fort importants de cette commission, et la position du gouvernement relativement à l'avortement.

M. Rideout: Quand comptez-vous nommer les membres de cette commission? De quels crédits disposera-t-elle? Pourra-t-elle voyager à travers le pays? Que fera-t-elle exactement?

M. Lewis: Malheureusement, il m'est impossible de répondre à vos questions. En principe, c'est le premier ministre qui nommera les membres de la Commission, et je vous signale par ailleurs que la question de l'avortement relève davantage du ministre de la Santé et du Bien-être social.

Mr. Rideout: Thank you.

M. Rideout: Merci.

[Text]

Mr. Atkinson (St. Catharines): If I may go to the minister's statement about the implementation of the OECD guidelines with regard to privacy, it was mentioned in terms of the SIN number and also in terms of private individuals and corporations. You say there has been a federal-provincial task force set up. Are there individuals from your department involved in that? How is that progressing?

Mr. Lewis: I think I would be better off having my deputy minister answer this particular question. He is more familiar with exactly where the departmental officials are on it.

Mr. John Tait (Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General): We do have a federal-provincial committee that works on this. It is chaired by Jean-Claude Demers, our Assistant Deputy Minister responsible for Access to Information and Privacy. He would be with us today, but he is at home recuperating from an operation. He and Mark Zazulak and Louis Alberti work very closely with the provinces on that and other things.

Mr. Atkinson: The indication seems to be that you are trying to get voluntary compliance with these guidelines to begin with. How successful have you been? You indicate if it is not successful, you might go to legislative measures. What timeframe do you have to see if the voluntary compliance works out?

Mr. Mark Zazulak (Senior Counsel, Information Law and Privacy Section, Department of Justice): The way the task force is set up we are currently in the process of sensitizing the provinces to the guidelines and to the need for action within their jurisdictions. At the same time, we at the federal level have looked at what protection we have federally and are working to develop an action plan that we can use to encourage the voluntary implementation of these guidelines by the private sector, which is regulated federally.

Voluntary compliance is one of the means recognized by the OECD guidelines. It is one which the government adopted in its response to the committee's report, and we are finding in fact that there has already been some initiative taken by the private sector to put codes of their own in place. For example, the Canadian Bar Association has developed a code of data protection which complies with the OECD guidelines, and that is available to its members for use. It is too early to say whether or not we will have to proceed with legislation. We are looking at the provinces, and we are moving slowly toward sensitization of the issue.

Mr. Atkinson: That obviously includes the SIN number as well, which some people are very concerned about, it seems, with private organizations using that number.

Mr. Zazulak: The OECD guidelines concern the protection of personal information, and one of the things the guidelines do is put some restrictions on the collection of information. We are hoping that through

[Translation]

M. Atkinson (St. Catharines): Dans sa déclaration, le ministre a évoqué la directive de l'OCDE pour la protection de la vie privée et son incidence tant pour les particuliers que pour les sociétés; et a également mentionné le numéro d'assurance sociale. Il paraît qu'un groupe de travail fédéral-provincial a été créé. Je voudrais savoir si des personnes de votre ministère y participent et où en sont les choses en général.

M. Lewis: Je demanderais au sous-ministre de répondre car il est plus au courant de cette question que moi.

M. John Tait (sous-ministre de la Justice et procureur général adjoint): Il existe effectivement un comité fédéral-provincial chargé de cette question; il est présidé par M. Jean-Claude Demers, le sous-ministre adjoint chargé de l'Accès à l'information et de la Protection de la vie privée. Il aurait dû assister à la réunion mais il est chez lui en train de se remettre d'une opération. C'est donc lui ainsi que MM. Mark Zazulak et Louis Alberti qui étudient ces questions avec les responsables provinciaux.

M. Atkinson: Je sais qu'en principe vous seriez partisan d'une application volontaire de ces règlements, mais si vous ne parvenez pas à l'obtenir, vous aviez dit que vous seriez peut-être obligé de légiférer. Quel délai vous êtes-vous fixé pour voir si vous pourrez vous passer de loi?

M. Mark Zazulak (avocat-conseil, section du Droit de l'information et de la protection des renseignements personnels, ministère de la Justice): Nous avons soumis ces directives aux autorités provinciales en leur expliquant qu'elles doivent agir dans le cadre de leur compétence. Pour notre part, nous sommes en train de mettre au point une série de mesures afin d'encourager le secteur privé à appliquer ces directives volontairement, le secteur privé étant de compétence fédérale.

Il est en effet prévu dans les directives de l'OCDE que celles-ci pourraient être appliquées volontairement. C'est la solution qui a été retenue par le gouvernement à la suite du rapport du comité. Nous avons d'ailleurs pu constater que le secteur privé a d'ores et déjà pris des mesures en vue d'appliquer ces directives. Ainsi l'Association canadienne du Barreau a mis au point une série de mesures conformes aux directives de l'OCDE en vue de la protection des données, ces mesures étant à la disposition des membres de l'Association. Mais il est prématuré de dire si l'on pourra se passer entièrement de mesures législatives. Il faudra obtenir la coopération des provinces et en général sensibiliser l'opinion à ce sujet.

M. Atkinson: Ces dispositions s'appliquent également au numéro d'assurance sociale, dont l'utilisation par diverses organisations privées préoccupe pas mal de gens.

M. Zazulak: Les directives de l'OCDE traitent de la protection des renseignements personnels, et c'est dans ce but que la collecte des renseignements est assujettie à un certain nombre de restrictions. C'est dans cette optique

[Texte]

that avenue, that restraint, we can encourage provinces and the private sector to abandon the use of the social insurance number.

Mr. Brewin: I have a suggestion, Mr. Lewis, which could help you go down in history, so your great-grandchildren would be proud of their association with you in future—that is, that you would become the Minister of Justice who actually cleaned up the patronage in the system of appointment of judges.

Mr. Lewis: That was done by Ray Hnatyshyn, if in fact it ever existed.

Mr. Brewin: I gather you have not read the Russell report, and that actually disturbs me a bit, because it is very carefully reasoned and coherent. I do not think it needs to be treated in a partisan way.

• 1750

Mr. Lewis: I notice you are.

Mr. Brewin: Let me suggest to you that I think the Canadian folks would like to see this issue cleared up. Maybe Liberals do not want it cleared up—

Mr. Lewis: A self-righteous NDP.

An hon. member: Their record was just as bad.

Mr. Brewin: In British Columbia, at the provincial level, the NDP moved to establish a judicial council system that would be kept by all sides. If the Liberals and Conservatives do not want to try to deal with this, fine, but I would hope you would, Mr. Chairman.

You seem to suggest that the system has been cleaned up. This report suggests it has not yet been satisfactorily dealt with. I would hope that at the least you would make a very serious effort, first, to read this, in an open way, to see whether or not the criticisms in this have in effect some weight.

Mr. Chairman, I would like to ask the minister whether he would at least be prepared to indicate he is going to read the report sometime at his leisure in the next two days. I appreciate that pressure is on the minister, but I would ask him to give us an undertaking that he would be prepared to read this report. Secondly, would he consider asking an all-party subcommittee of this committee to work with him and with the department to see whether some improvements cannot be made in the appointment of judges in this country?

Mr. Lewis: I want to assure you that I was never consulted by these two gentlemen with respect to the report. I asked my deputy minister whether he was ever consulted. He has been on the job since October; he was never consulted. We do not know whether the previous minister or the previous deputy minister was consulted.

It is not said in a defensive way at all, because I am very, very, proud of the people we have appointed to the bench during our mandate. I am proud of their

[Traduction]

que nous espérons pouvoir convaincre les provinces et le secteur privé de ne plus se servir des numéros d'assurance sociale.

M. Brewin: Si vous êtes parvenu à supprimer le favoritisme qui sévit actuellement dans les nominations des juges, vous aurez gagné votre place dans l'histoire et vos arrière-petits-enfants seront fiers de vous.

M. Lewis: Si jamais il y a eu du favoritisme, il a été supprimé par M. Hnatyshyn.

M. Brewin: Il faut croire que vous n'avez pas lu le rapport Russell, qui présente la question de façon très détaillée. Cette question ne devrait pas en principe soulever des passions partisans.

M. Lewis: Vous êtes loin d'être objectif vous-même.

M. Brewin: Je peux vous assurer que les Canadiens ont hâte de voir cette question réglée, contrairement peut-être aux Libéraux.

M. Lewis: Voilà un député NPD bien satisfait de lui-même.

Une voix: Ils n'ont guère fait mieux que les autres.

M. Brewin: En Colombie-Britannique, le gouvernement NPD a mis en place un conseil juridique qui fait respecter certaines règles. Les Libéraux et les Conservateurs ne tiennent sans doute pas à aborder cette question, mais j'aurais cru que vous accepteriez, monsieur le président.

Vous semblez dire que le favoritisme ne sévit plus, mais tel ne semble pas être le cas d'après le rapport. J'espère donc que vous vous donnerez la peine de lire ce rapport très attentivement pour voir si les critiques qu'il contient ne seraient pas fondées dans une certaine mesure.

Je voudrais donc savoir si le ministre songe à lire ce rapport d'ici deux jours, même si je n'ignore pas qu'il a beaucoup de choses à faire. Est-ce qu'il envisagerait la possibilité d'inviter un sous-comité du Comité de la justice, représentant tous les partis, à examiner avec le ministère ce qu'il y a lieu de faire pour améliorer les modalités d'une nomination des juges?

M. Lewis: Ni moi ni le sous-ministre, qui occupe son poste depuis le mois d'octobre dernier, n'avons été consultés au sujet de ce rapport. J'ignore si le précédent titulaire du portefeuille ou l'ancien sous-ministre ont été consultés.

Je n'ai d'ailleurs nullement besoin de me justifier, bien au contraire je suis très fier des magistrats qui ont été nommés par notre gouvernement. Ce sont toutes des

[Text]

backgrounds and their abilities. If these individuals have any particular charge they want to lay against any individual, I would respectfully suggest that they do it. If either of you gentlemen wishes to lay a charge to any appointments because of incompetency, I think you should do it. We do not think any of them were incompetent.

You made reference to what the New Democratic Party has done in B.C. vis-à-vis a judicial appointments committee; that is exactly what we did federally.

Mr. Brewin: Then, with respect, you do not understand what was done in British Columbia, because it is considerably different.

Mr. Lewis: How is it different?

Mr. Brewin: A proper public judicial council was appointed, and the Attorney General would only appoint from recommendations of that group. They present a tight short list of those who are best qualified for the appointments. That is the system that worked there, and it has not been deviated from.

Mr. Lewis: With respect, it would appear to me that now that I understand it, it sounds very similar to appointments being reviewed by a judicial committee that is separate from the government. It all depends on how many names make it through the list, and you can certainly arrange that, if you wish. We are very satisfied with the work that has been done by the judicial committees. We think they have given us good names to review. Yet that final appointment has rested in the hands of people who are politically responsible to the Parliament and to the people, and we intend to leave it that way.

Mr. Brewin: Would the minister be prepared to meet with Professor Russell and Professor Ziegel to discuss the matter with them?

Mr. Lewis: As I pointed out, we had to request the report after it was made public. I would be prepared to meet with them, certainly. I would hope that at that time they are going to bring me a complete list of all the people they consulted in preparing this particular report, and be forthright about those kinds of things. I will be glad to meet with them.

Mr. Brewin: Good, thank you.

• 1755

Mr. Nunziata (York South—Weston): Mr. Lewis, I would like you to clarify the government's position on abortion. You seem to suggest in your answer there is some possibility that the government will not introduce legislation. You used the word "whether"—they are considering whether or not. Could I just clarify that? You are not telling this committee now that the government is still considering that option.

The Chairman: Mr. Nunziata, I think the minister stated that when he was before us previously.

[Translation]

personnes hautement compétentes et qualifiées. Si vous avez quoi que ce soit à dire au sujet de la compétence des juges, n'hésitez surtout pas. Mais à mon avis, j'estime qu'ils sont tous parfaitement à la hauteur.

D'ailleurs nous avons fait au niveau fédéral exactement ce que le NPD a fait en Colombie-Britannique pour les modalités de nomination des juges.

M. Brewin: Je m'excuse, mais ce que nous avons fait en Colombie-Britannique est tout à fait différent.

M. Lewis: La différence consiste en quoi?

M. Brewin: Le Procureur général choisit les candidats sur une liste remise par un conseil judiciaire public. Ce conseil remet une liste des personnes les mieux qualifiées pour devenir magistrat. C'est ainsi que les magistrats de la province sont nommés.

M. Lewis: Si j'ai bien compris, cela revient à faire passer les nominations revues par un comité juridique indépendant du gouvernement. Or tout dépend du nombre de candidats figurant sur la liste, et cette liste peut toujours être manipulée. Pour notre part, nous sommes entièrement satisfaits du travail des comités juridiques. Ils nous ont soumis d'excellentes listes de candidats mais en dernière analyse, les nominations sont faites par des personnes qui doivent rendre compte de leurs décisions au Parlement et c'est à mon avis la meilleure solution.

M. Brewin: Le ministre serait-il disposé à discuter de cette question avec les professeurs Russell et Ziegel?

M. Lewis: Je vous ai déjà expliqué que j'ai dû demander un exemplaire du rapport en question alors qu'il avait déjà été publié. Mais je serais certainement disposé à les rencontrer et j'espère que si une réunion de ce genre a lieu, ils apporteront la liste complète des personnes qu'ils ont consultés en vue de la rédaction de leur rapport et qu'ils me donneront tous les détails à ce sujet.

M. Brewin: Merci.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Monsieur Lewis, pourriez-vous préciser la position du gouvernement à l'égard de l'avortement? Vous semblez suggérer dans votre réponse qu'il se peut que le gouvernement ne présente pas de projet de loi. Vous vous êtes servi du mot «si»—on décide si oui ou non. Pourriez-vous m'expliquer cela? Vous ne dites pas aujourd'hui à ce comité que le gouvernement songe encore à cette option.

Le président: Monsieur Nunziata, je crois que le ministre l'a déclaré la dernière fois qu'il a comparu.

[Texte]

Mr. Lewis: I believe the words I used are the same as I used the last time. The first issue is whether or not a law should or can be drafted.

Mr. Nunziata: I apologize. I was not here the last time.

The Chairman: You have the transcript.

Mr. Nunziata: I would like you to explain how that can be considered in light of the Prime Minister's position on a number of occasions with respect to the introduction of legislation. He specifically promised—

Mr. Lewis: Can you point out exactly when and where the Prime Minister specifically promised legislation?

Mr. Nunziata: I do not have my notes here, but he specifically promised legislation on a number of occasions, first before the Borowski case and then before the Morgentaler case. On a number of occasions he promised that there would be legislation. Frankly, it surprises me that you are now telling us there is a possibility that legislation will not be introduced.

Mr. Lewis: To the best of my knowledge, Mr. Nunziata, the Prime Minister never promised legislation on the issue of abortion.

Mr. Nunziata: I will pull it out, and let you know.

Mr. Lewis: Fair enough.

Mr. Nunziata: If in fact he did, how do you—

Mr. Lewis: That is getting hypothetical.

Mr. Nunziata: I will present that to you.

Mr. Kaplan: I speak on a point of order to correct the record. I referred to section 39 of the Access to Information Act. I should have referred to section 69. And I called the document a background paper. The statute calls it a discussion paper.

The Chairman: My understanding is that if a decision is rendered by the government, then the discussion papers are available. If a decision is not rendered, it is four years before they can become available. Is that correct?

Mr. Kaplan: Unfortunately, according to this letter from the Information Commissioner, the government has organized its work so that discussion papers are not produced. What would have been a discussion paper becomes an integral part of the submission to Cabinet.

That is why I was so encouraged when the minister discussed severability with such enthusiasm. I am hoping that he will examine these documents for the severable aspects, which would include what was in the original

[Traduction]

M. Lewis: Je crois m'être exprimé dans les mêmes termes que la dernière fois. La première question est à savoir si une loi doit ou peut être rédigée.

M. Nunziata: Je m'excuse. Je n'étais pas là la dernière fois.

Le président: Vous avez la transcription.

M. Nunziata: Je voudrais que vous m'expliquiez comment il se peut que l'on songe encore à cette option, étant donné la position prise par le premier ministre et répétée à un certain nombre d'occasions quant à la présentation d'un projet de loi. Il s'est engagé expressément. . .

M. Lewis: Pouvez-vous me dire quand et où au juste le premier ministre s'est engagé expressément à présenter un projet de loi?

M. Nunziata: Je n'ai pas mes notes sous les yeux mais il s'est engagé expressément à présenter un projet de loi à un certain nombre d'occasions, d'abord au moment du procès Borowski et ensuite au moment du procès Morgentaler. Il a promis à plusieurs reprises qu'un projet de loi serait présenté. Franchement, cela me surprend de vous entendre dire aujourd'hui qu'il est possible qu'il n'y ait pas de projet de loi.

M. Lewis: À ce que je sache, monsieur Nunziata, le premier ministre n'a jamais promis de présenter un projet de loi sur l'avortement.

M. Nunziata: Je trouverai la citation et je vous la communiquerai.

M. Lewis: D'accord.

M. Nunziata: Si en fait il l'a fait, comment est-ce que vous. . .

M. Lewis: La, vous tombez dans les hypothèses.

M. Nunziata: Je vous trouverai la citation.

M. Kaplan: J'invoque le Règlement afin d'apporter une correction au compte rendu. J'ai fait allusion à l'article 39 de la Loi sur l'accès à l'information. Il s'agirait plutôt de l'article 69. D'autre part, je me suis servi du terme *background paper* pour désigner le document; la loi parle plutôt de *discussion paper*.

Le président: À ce que je sache, lorsqu'une décision est rendue par le gouvernement, les documents de travail sont rendus publics. S'il n'y pas de décision, on doit attendre quatre ans avant qu'ils ne le deviennent. Est-ce que j'ai raison?

M. Kaplan: Malheureusement, selon cette lettre du Commissaire à l'information, le gouvernement a organisé ses travaux de façon à ce qu'on ne produise plus de documents de travail. Les textes qui auraient constitué le document de travail sont maintenant intégrés au mémoire au Cabinet.

Voilà pourquoi je me suis tellement réjoui d'entendre le ministre discuter des prélèvements avec un tel enthousiasme. J'espère qu'il étudiera ces documents afin d'en identifier les portions susceptibles d'être prélevées.

[Text]

concept of the act, which was promoted by his own party when it was in opposition, and was a discussion paper.

The Chairman: I am in the hands of the committee. Should we adjourn right now?

Mr. Kaplan: In fairness to members who have sat through the committee, and I am not referring only to Liberals, perhaps you might try to give everyone who wanted to ask questions an opportunity to do that.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Monsieur le ministre, dans le plan de dépenses du ministère pour 1989-1990, il y a une augmentation de 0.2 p. 100. On dit que cette augmentation est surtout attribuable à de nouvelles initiatives ministérielles. Il y en a une qui me frappe, et il s'agit de la détermination du statut de réfugié.

Dans le processus de détermination du statut de réfugié, à quel moment fait-on appel au ministère de la Justice et quel genre de questions pose-t-on au ministère de la Justice?

Mr. Lewis: Where our department is involved in this initiative under the refugee legislation is in legal advice to the Minister of Immigration and her officials, and also in litigation as the law is tested in the courts at the various levels.

Mme Bertrand: Il y a la nouvelle loi, et on va bientôt attaquer l'arriéré. Quel genre de questions est-ce que ce ministère...

M. Tait: Des questions sur l'interprétation de la nouvelle loi que le Parlement a adoptée. Il y a des questions sur la Charte, par exemple. On demande souvent si la loi est valide compte tenu de la Charte des droits et libertés.

• 1800

Mme Bertrand: Donc, on pose des questions sur l'interprétation de la loi et non sur le candidat au statut de réfugié.

M. Tait: C'est cela. On nous demande des conseils juridiques sur l'interprétation de la loi.

Mr. Lewis: Perhaps I could expand on that. What we have here is this: to respond to an increase in requests for legal advice and opinions on the operations of the new refugee determination process; to handle the increased litigation related to challenges to the new legislation; to represent the Crown and the Federal Court on leave to appeal applications; appeals; section 28 review of removal orders and applications for stay of execution of removal orders under the new legislation; and to represent the Crown in provincial superior courts and habeas corpus applications.

[Translation]

c'est-à-dire les portions visées par la loi telle que conçue, et telle qu'appuyée par son parti lorsqu'il était dans l'opposition, et qui constituaient un document de travail.

Le président: Je m'en remets à la volonté du comité. Devrais-je lever la séance tout de suite?

M. Kaplan: Pour être juste envers les députés qui ont attendu tout le long de la réunion, et je ne parle pas seulement des Libéraux, peut-être que vous pourriez essayer de donner à tous ceux qui voudraient poser des questions la possibilité de le faire.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Minister, the Department estimates for 1989-90 provide for a 0.2 % increase. The estimates state that this increase is mostly attributable to new departmental initiatives. I was particularly struck by one of them, namely the refugee determination process.

At what point in the process is the Department of Justice called in and what sort of questions are normally asked of it?

M. Lewis: Dans le cadre de cette initiative prise en vertu de la loi régissant les réfugiés, notre ministère fournit des conseils juridiques à la ministre de l'Immigration et à son personnel, et participe aux procès à mesure que la loi est mise à l'épreuve devant les tribunaux.

Mrs. Bertrand: There is new legislation, and we will soon be clearing the backlog. What sort of questions would this department...

Mr. Tait: Questions concerning the interpretation of the new Act adopted by Parliament. There are Charter questions to be dealt with, for example. People often wonder whether the law is valid given the Charter of Rights and Freedoms.

Mrs. Bertrand: Therefore, questions are being asked about the interpretation of the law and not about the refugee status claimant.

Mr. Tait: That's right. We're asked for legal advice about the interpretation of the law.

M. Lewis: Si vous me le permettez, j'aurais quelque chose à rajouter à cela. Voici ce qu'on fait: rencontrer la demande accrue de conseils et d'opinions juridiques sur l'opération du nouveau processus de reconnaissance du statut de réfugié; traiter le nombre accru de recours devant les tribunaux pour contester la nouvelle législation; représenter la Couronne et la Cour fédérale pour les demandes d'autorisation d'appel; les appels; les révisions conformes à l'article 28 des ordonnances de renvoi et des demandes de sursis de renvoi autorisées par la nouvelle législation; et représenter la Couronne dans les cours supérieures provinciales ainsi que lors de demandes d'habeas corpus.

[Texte]

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Mr. Minister, since I arrived here in Ottawa as a new MP I have seen two former MPs and one existing MP convicted of criminal offences, and there may be more to go. I would suggest to you integrity is a pretty basic item in the relationship between the voter and the MP and the House of Commons. You probably agree with that. I will not solicit your answer, but is that a fair statement? I will lead you right along here.

Mr. Lewis: I am just noting the spirit with which the question is asked.

Mr. Lee: I tried to pretend I was a country boy this morning, just asking reasonable questions.

Mr. Lewis: I can show you what 20 years will do for you, as a country boy.

Mr. Lee: In other areas of government when we have problems develop, as clearly have developed in some aspects of operations of the House of Commons—I am talking about breach of trust, fraud, possibly bribery—we get reports. If we have a PCB spill, we get a report. If we have a problem in the Post Office, the minister looks for a report. There are reports all over the place. In this particular instance, I as an MP have virtually no information about what has gone on here. I am curious about that and I know my constituents are. I also suggest every institution in the world has the ability to take care of its own business, or should have. Even the boy scouts do.

I am just curious. With you being Minister of Justice and House Leader, have you done anything that might assist me in knowing what has happened here or assist my constituents to know what has happened, or have we done nothing?

Mr. Lewis: I think all Members of Parliament in all parties are aware of the responsibilities they undertake when they face the electorate and ask for the right to represent them in the House of Commons. I am sure there should not be any illusions about those responsibilities or their responsibility to conduct themselves in a manner above reproach and within the law.

One of the things you may possibly find, if you have been here a little while, is that we are all human, and some people have human failings. That may not have been in the practice of law whence you came, but all of us around this table have experienced those human failings. Unfortunately, none of us, no matter what our political background, is perfect. When that happens and they fall off the track, they are dealt with by the law; and that is the way it should be.

Mr. Lee: I want to suggest—it has certainly been suggested to me—that a lot of Canadians are laughing,

[Traduction]

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Monsieur le ministre, depuis mon arrivée à Ottawa comme nouveau député, deux anciens députés et un député en poste ont été reconnus coupables de délits criminels, et il se peut que de tels incidents se répètent. Selon moi, l'intégrité est une qualité essentielle de la relation entre l'électeur, le député et la Chambre des communes. Vous êtes sans doute d'accord avec moi. Je ne solliciterai pas votre réponse, mais êtes-vous d'accord que c'est juste? Je me permets de diriger votre réponse.

M. Lewis: Je prends simplement note de l'esprit dans lequel vous posez la question.

M. Lee: Ce matin, j'ai essayé de faire semblant que je n'étais qu'un pauvre petit gars de la campagne qui pose des questions bien raisonnables.

M. Lewis: Je peux vous en dire long sur ce qui arrive au petit gars de la campagne après 20 ans.

M. Lee: Lorsqu'un problème survient dans un autre secteur du gouvernement, comme ce fut le cas dans certains aspects des opérations de la Chambre des communes—je fais allusion à l'abus de confiance, à la fraude et peut-être même à la corruption—nous obtenons des rapports. S'il se produit un déversement de BPC, nous obtenons un rapport. S'il y a un problème au bureau de poste, le ministre exige un rapport. Les rapports s'empilent partout. Dans le cas qui nous intéresse, en tant que député, je n'ai reçu presque aucun renseignement sur ce qui s'est produit. Je suis curieux de savoir pourquoi et je sais que mes commettants le sont également. J'ajouterai que toutes les institutions du monde sont capables de s'occuper de leurs propres affaires, ou du moins elles devraient l'être. Même les scouts font ça.

Je m'interroge, tout simplement. Puisque vous êtes ministre de la Justice et leader à la Chambre, avez-vous fait quelque chose pour m'aider à prendre connaissance de ce qui s'est passé ici ou pour aider mes commettants à comprendre ce qui s'est passé? N'avons-nous rien fait?

M. Lewis: Je crois que tous les députés de tous les partis sont conscients des responsabilités qu'ils assument lorsqu'ils se présentent devant l'électorat pour demander le droit de le représenter à la Chambre des communes. Je suis sûr qu'il ne devrait pas y avoir d'illusions sur ces responsabilités ou sur le devoir qu'ils ont de se conduire d'une façon irréprochable et conforme à la loi.

Lorsqu'on est ici pendant un certain temps, on s'aperçoit que nous sommes tous humains et que certaines personnes ont des défauts humains. Ce n'était peut-être pas votre expérience lorsque vous pratiquiez le droit, mais tout le monde autour de cette table a constaté ses défauts. Malheureusement, quelle que soit notre allégeance politique, nul d'entre nous n'est parfait. Lorsqu'il s'avère que l'un d'entre nous a dévié de la bonne voie, la loi prévoit certaines peines. C'est d'ailleurs ce qui devrait se produire.

M. Lee: Je voulais simplement vous signaler, car plusieurs m'en ont fait la remarque, que beaucoup de

[Text]

snickering, joking about the circumstance where not only do we have ridiculous-appearing sentences—and I would not want to second-guess the judges too much in these things, but we have plea-bargaining and guilty pleas and so on—but again, we do not know what has gone on. Is there some way you as Minister of Justice might be able to provide some information? Would you be able to get copies of the Crown disclosure statements in these instances, so the House of Commons or parliamentarians or a committee of the House might be able to review what happened, what went wrong?

• 1805

Mr. Lewis: I am sorry to disappoint you. I do not intend to interfere with the process of justice in the province of Quebec or any other province. If you wish to go to court and examine whatever documents you want, I suggest you go right ahead.

Mr. Lee: That is a no. You will not or cannot.

Mr. Lewis: I will not. No, I am not going to interfere with the process of justice. Justice took place. You may not like the sentence. I am sure you like the outcome. I can tell by the way you asked the question.

Mr. Lee: I am not sure I want to second-guess the sentence too much, but I certainly am curious about what led to—

An hon. member: The miscarriage of justice.

Mr. Lee: —the current circumstance. Are you considering possibly providing for increased penalties in the field of corruption in government as a possible response to this?

Mr. Lewis: To the best of my knowledge, no charges of corruption in government were laid. There may or may not be such a charge in the Criminal Code.

The Chairman: Mr. Robinson, this vote is being called for 13 minutes from now.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I want to ask the minister a question with respect to a recent report by B'nai B'rith Canada of an alarming increase in anti-Semitic incidents in 1988. The minister will be aware of the fact that B'nai B'rith, which is the league for human rights, has released a study that shows a marked increase in anti-Semitism. The number of recorded incidents in fact was more than double the previous year, and the number of incidents of vandalism had nearly tripled in 1988 as opposed to 1987, including the desecration of cemeteries and synagogues.

I would like to ask the minister, in light of this very disturbing report, whether he is reconsidering his position on the whole question of hate literature. The minister will know that the current provisions of the Criminal Code on

[Translation]

Canadiens sont d'avis que les peines qu'on impose sont complètement risibles. Je ne veux pas mettre en cause les décisions des juges dans ces cas-là, mais il y a quand même eu du marchandage de plaidoyers, des plaidoyers de culpabilité, etc., et nous ne savons toujours pas ce qui s'est vraiment passé. En tant que ministre de la Justice, est-ce que vous pourriez nous procurer certains renseignements? Pourriez-vous obtenir des copies des documents d'information de la Couronne dans les cas qui nous intéressent, afin que la Chambre des communes, ou les parlementaires, ou un comité de la Chambre, puissent prendre connaissance des événements et voir exactement ce qui n'a pas fonctionné?

M. Lewis: Je regrette de vous décevoir, mais je n'ai pas l'intention de m'ingérer dans les affaires judiciaires de la province de Québec ni d'aucune autre province. Si vous désirez aller devant les tribunaux pour étudier certains documents, je vous suggère de le faire.

M. Lee: Votre réponse est donc non. Vous ne voulez pas le faire ou vous ne pouvez pas le faire.

M. Lewis: Je ne veux pas le faire. Non, je ne vais pas intervenir dans les rouages de la justice. Justice a été rendue. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec la peine, quoique je sais que vous vous réjouissez du résultat. C'est clair de la façon dont vous posez la question.

M. Lee: Je ne veux pas revenir sans cesse sur la peine, mais je suis certainement curieux de savoir ce qui a donné lieu aux...

Une voix: À cette erreur judiciaire.

M. Lee: ... aux circonstances que l'on connaît. Avez-vous songé à la possibilité d'accroître les peines pour la corruption gouvernementale en réponse à cette situation?

M. Lewis: À ma connaissance, il n'y a eu aucune accusation de corruption gouvernementale. Je ne sais même pas si un tel délit existe dans le Code criminel.

Le président: Monsieur Robinson, on passera au vote dans 13 minutes.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre concernant un récent rapport de B'nai B'rith Canada sur l'augmentation alarmante des incidents antisémites en 1988. Le ministre est sans doute au courant du fait que B'nai B'rith, une ligue des droits de la personne, a publié une étude qui démontre que l'antisémitisme s'accroît de façon marquée. Le nombre d'incidents notés a plus que doublé par rapport à l'année précédente, et le nombre d'incidents de vandalisme avait presque triplé en 1988 comparativement à 1987, y compris des incidents de profanation de cimetières et de synagogues.

À la lumière de ce rapport très alarmant, j'aimerais savoir si le ministre a repensé sa position sur les écrits diffamatoires. Le ministre sait sans doute que les dispositions actuelles du Code criminel sur les écrits

[Texte]

hate literature are very weak and ineffective, and I wonder if he might be prepared to have another look at it. I recognize the sensitivities in terms of the Charter of Rights, but surely the minister recognizes as well that the existing provisions of the code on hate literature should be re-examined and strengthened.

Mr. Lewis: Representatives from the Provinces of New Brunswick, Quebec, Ontario, Alberta, and British Columbia and from the Department of Justice were assigned to a federal-provincial working group to examine the provisions of the Criminal Code with a view to reporting on those matters. The working group last met in September 1988. They submitted a report to the Coordinating Committee of Federal and Provincial Justice Officials on October 5, 1988. It was approved subject to the addition of a recommendation to deputy ministers that the legislation should await the outcome of the Supreme Court's decision in Keegstra and Andrew and Smith. The deputy ministers received that report and concurred with it, so we are waiting for those decisions, which we understand will take place in late 1989.

The Chairman: Thank you very much for your answer. Thank you for coming before us.

I declare the meeting adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

diffamatoires sont très faibles et inefficaces, et je me demande s'il serait prêt à les revoir. Je suis conscient que cette situation est délicate, en raison de la Charte des droits, mais le ministre reconnaît sans doute que les dispositions actuelles du Code criminel sur ces écrits devraient être réétudiées et renforcées.

M. Lewis: Des représentants des provinces du Nouveau-Brunswick, du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et du ministère fédéral de la Justice ont participé à un groupe de travail fédéral-provincial ayant pour objet d'étudier les dispositions du Code criminel afin de faire rapport sur ces questions. La dernière rencontre de ce groupe de travail a eu lieu en septembre 1988. Ils ont présenté un rapport au Comité de coordination des représentants des ministères de la Justice fédéral et provinciaux le 5 octobre 1988. Ce rapport fut approuvé à la condition qu'on y rajoute une recommandation aux sous-ministres voulant que la législation ne soit pas modifiée avant que l'on ne connaisse la décision de la Cour suprême dans les cas Keegstra, Andrew et Smith. Les sous-ministres ont reçu ce rapport et se sont prononcés en faveur de son contenu, donc nous attendons ces décisions qui devraient être rendues vers la fin de 1989.

Le président: Je vous remercie pour cette réponse ainsi que pour votre comparution devant nous.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Justice:

John Tait, Deputy Minister of Justice and Deputy
Attorney General;

Mark Zazulak, Senior Counsel, Information Law and
Privacy Section.

TÉMOINS

Du ministère de la Justice:

John Tait, sous-ministre de la Justice et sous-procureur
général;

Mark Zazulak, avocat-conseil, Section du droit à
l'information et à la protection des renseignements
personnels.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, June 22, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 22 juin 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1989-90: Votes 10
and 15, Correctional Service of Canada under
SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier 1989-1990: Crédits 10 et 15, Service
correctionnel du Canada sous la rubrique
SOLLICITEUR GÉNÉRAL

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 22, 1989
(13)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 11:09 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild and George Rideout.

Acting Members present: Dawn Black for Svend Robinson, François Gérin for Jacques Tétreault.

Other Members present: Ken Hughes and Peter Milliken.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Bégin and Julie Terrien, Research Officers.

Witnesses: From the Correctional Service of Canada: Ole Ingstrup, Commissioner and J.A. Phelps, Deputy Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, May 23, 1989*, Issue No. 1.)

On Votes 10 and 15, Correctional Service of Canada under SOLICITOR GENERAL.

The Committee proceeded to the viewing of a special series produced by Global News on May 23, 24 and 25, 1989, on the rehabilitation of the Canadian prisoners.

At 11:35 o'clock a.m., Ole Ingstrup made a statement and with the other witness, answered questions.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 JUIN 1989
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 11h09, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild et George Rideout.

Membres suppléants présents: Dawn Black remplace Svend Robinson; François Gérin remplace Jacques Tétreault.

Autres députés présents: Ken Hughes et Peter Milliken.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Bégin et Julie Terrien, attachés de recherche.

Témoins: Du Service correctionnel du Canada: Ole Ingstrup, commissaire et J.A. Phelps, sous-commissaire.

En conformité de son Ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990. (Voir les *Procès-verbaux du mardi 23 mai 1989*, fascicule n° 1.)

Crédits 10 et 15, Service correctionnel du Canada, sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le Comité assiste à la projection d'une série spéciale présentée par «Global News» les 23, 24 et 25 mai 1989, sur la réhabilitation des détenus canadiens.

À 11h35, Ole Ingstrup fait une déclaration puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 13h05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, June 26, 1989

• 1110

The Chairman: I would like to call this meeting to order.

This meeting is a continuation of meetings on main estimates 1989-90. I call, by unanimous consent, votes 10 and 15, Correctional Service of Canada under Solicitor General.

I would like at this time to welcome Mr. Ole Ingstrup, Commissioner of the Correctional Service of Canada.

Mr. Ingstrup has appeared before this committee before. He has given a statement. We have all heard his statement. He has kindly consented to come back. I think we might all benefit from seeing a short video on the work of Correctional Service of Canada. Rather than a statement, Mr. Ingstrup, I wonder if we could see the video and then proceed to questioning. Would that be suitable to you?

Mr. Ole Ingstrup (Commissioner, Correctional Service of Canada): Certainly, Mr. Chairman. I would like to thank you and the committee for inviting me back. I think it is a good opportunity for the service to explain what we are doing. We are actually quite proud of some of the things we are doing.

The video the chairman has suggested is a video that was not produced by the Correctional Service of Canada. It is a video that has been prepared by a reporter called Marlene Trotter with Global TV in Toronto. It is one of the best programs I have ever seen on an organization in the sense that it is balanced and there are lots of statements in it; and both the positive and the negative statements are, in my opinion, very, very reasonable. It was a three-part series which ran on May 23, 24, and 25. It deals with sexual offenders, the general population and native offenders. I think these are important issues for the discussion I anticipate today, focusing mainly on programs and preparation of cases. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, commissioner.

[Video Presentation]

• 1133

The Chairman: Thank you very much. I have seen this video before. I think it is a worthwhile piece of reporting, and I hope we have all benefited from seeing it. I think it points to some of the problems that Mr. Ingstrup, his officials and this committee face in trying to come up with some worthwhile solutions for some of the problems.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 26 juin 1989

Le président: La séance est ouverte.

Nous poursuivons ce matin l'examen des prévisions budgétaires de 1989-1990. Je mets en délibération, avec consentement unanime, les crédits 10 et 15, Service correctionnel du Canada, sous la rubrique Solliciteur général.

Je désire souhaiter la bienvenue à M. Ole Ingstrup, commissaire du Service correctionnel du Canada.

M. Ingstrup a déjà comparu devant le comité. Il a alors fait un exposé que nous avons tous entendu. Il a gentiment accepté de comparaître à nouveau. Je crois que nous tirerons tous profit de la présentation d'un court vidéo expliquant le travail du Service correctionnel du Canada. Au lieu d'une déclaration, monsieur Ingstrup, peut-être pourriez-vous projeter le vidéo; nous passerons ensuite aux questions. Cela vous convient-il?

M. Ole Ingstrup (commissaire, Service correctionnel du Canada): Certainement, monsieur le président. Je désire remercier le comité de m'avoir invité de nouveau. Nous profitons donc de l'occasion pour vous expliquer ce que fait le service car nous sommes très fiers de certaines de ses activités.

Le vidéo dont a parlé le président n'a pas été réalisé par le Service correctionnel du Canada, mais plutôt par une journaliste, Marlene Trotter, qui travaille pour *Global TV* à Toronto. C'est l'un des meilleurs reportages que j'aie vus sur un service, en ce sens qu'il est bien équilibré et il y a beaucoup d'affirmations, aussi bien positives que négatives, toutes étant très raisonnables. Il s'agit d'une série de trois émissions qui ont été diffusées les 23, 24 et 25 mai. Il y est question des délinquants sexuels, des détenus en général et des détenus autochtones. Ce sont des sujets importants pour la discussion que nous aurons probablement aujourd'hui. Le reportage traite surtout des programmes et de la préparation des dossiers. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le commissaire.

[Présentation d'un vidéo]

Le président: Je vous remercie beaucoup. J'ai déjà vu ce vidéo. Je pense que c'est un bon reportage et j'espère qu'il nous aura permis à tous d'en savoir davantage sur cette question. Je pense que ce vidéo fait ressortir un certain nombre de problèmes auxquels M. Ingstrup, ses collaborateurs et ce comité doivent faire face pour tenter d'y trouver des solutions efficaces.

[Texte]

You mentioned positive statements and negative statements, Mr. Ingstrup. Would you elaborate on that just a little bit, please.

M. Ingstrup: Premièrement, je regrette profondément que le vidéo ne soit pas disponible en français. Comme cela fait partie des nouvelles, il ne nous est pas possible de vous en montrer une version française. Je regrette.

As far as the video is concerned, as I already said, we had nothing to do with production except making the service available. Although we may not be able to agree entirely with all the statements in it, I think it is a reasonable description of where our problems are, what kind of issues we are dealing with, where we want to improve the service, and where we are actually doing something.

We are doing something in the area of programs. There is a task force on native issues, which has reported, and we are developing an implementation plan that has the full support of the Solicitor General and our native advisory committee.

We are looking at making sure that inmates are prepared and prepared well for release by the National Parole Board. We are looking at strengthening our assessment of inmates and the potential risks they present to society. We are looking at better case work in the community, better supervision, and thereby better protection of society, which we have stated clearly in our mission document as being the ultimate goal of corrections.

• 1135

It is easy to understand, in my opinion, the cynicism we see on the tape among some of the inmates. I have been a warden, and I know that when you talk to inmates the time perspective is different from what it is when you are outside of the walls. If you do not see action tomorrow then you will say that it never happens. I can understand that it is not always easy for inmates to accept that they may not benefit from certain initiatives but the next generation of inmates will. It is not reassuring for the group of inmates who are there right now.

That is why we have to accept the relatively reluctant attitude among inmates that we see on this particular tape. I think, however, the issues on the tape have been well identified. The questions that Marlene Trotter identifies are reasonable questions, and they are the same questions as the ones that we, as managers of the service, are looking at.

We are also fully respectful of the need identified by the Government of Canada to reduce the deficit. That is why we are trying to find as many resources for doing

[Traduction]

Vous avez parlé d'affirmations positives et d'affirmations négatives. Monsieur Ingstrup, pourriez-vous nous donner quelques précisions à ce propos?

Mr. Ingstrup: First, I deeply regret that this video is not available in French. It was part of a newscast and we are not in a position to show you a French version. I'm sorry.

Pour ce qui est de ce vidéo, comme je l'ai déjà dit, ce n'est pas nous qui l'avons produit, nous avons juste offert la collaboration du service. Nous ne serions peut-être pas tout à fait d'accord avec toutes les affirmations qu'elle contient, mais je pense qu'elle décrit assez bien la nature de nos problèmes, des questions qu'il nous faut régler, ainsi que les améliorations que nous tentons d'apporter au service offert et les domaines auxquels nous travaillons particulièrement.

Nous travaillons activement au secteur des programmes. Il y a eu un groupe de travail sur les questions concernant les autochtones, qui a remis son rapport et nous sommes en train d'élaborer un projet de mise en application de ce rapport, avec le soutien du Solliciteur général et de notre Comité consultatif sur les autochtones.

Nous tentons de préparer le mieux possible les détenus avant qu'ils ne soient libérés par la Commission nationale des libérations conditionnelles. Nous tentons également d'améliorer notre évaluation des détenus et celle des risques qu'ils peuvent représenter pour la société. Nous tentons d'améliorer la gestion des cas dans la collectivité, la surveillance, pour protéger davantage la société, ce qui constitue, comme nous l'avons déclaré dans notre document sur notre mission, l'objectif premier du service correctionnel.

Je pense qu'il est facile de comprendre le cynisme des détenus que nous montre cette vidéocassette. J'ai déjà été gardien de prison et je sais que pour le détenu, la notion du temps est très différente de celle que l'on peut avoir lorsque l'on est en liberté. Lorsqu'un détenu ne voit pas de mesures concrètes dans les jours qui suivent leur annonce, il dit que cela n'arrivera jamais. Je peux comprendre que les détenus aient du mal à accepter que ce ne seront pas eux qui profiteront de certaines initiatives, mais le prochain groupe de détenus. Cela n'est guère rassurant pour le groupe de détenus qui se trouvent en prison à l'heure actuelle.

C'est pourquoi nous devons accepter l'attitude assez réticente qu'affichent les détenus sur cette vidéocassette. Je pense néanmoins que les problèmes qu'elle évoque sont réels. Les questions qu'a soulevées Marlene Trotter sont des questions raisonnables et ce sont d'ailleurs les questions que nous, les gestionnaires de ce service, tentons de régler.

Nous tentons également de tenir compte dans toute la mesure du possible de la nécessité de réduire le déficit, comme le veut le gouvernement du Canada. C'est

[Text]

what we want to do from within our existing budget as possible. We may not be able to do all we want to do within the existing the budget—I doubt that we will be able to do that—but at this point in time we have identified quite a few resources we could move into areas that are important and identified as important on the tape.

If the committee, with your permission, Mr. Chairman, wants to discuss the program area, I have with me today Mr. Jim Philips, who is not only the second-in-command in the Correctional Service of Canada but is also the deputy commissioner responsible for offender programs both at the institutional level and in the community. I also have the Assistant Commissioner of Executive Services, who is basically responsible for the material we have in front of us, the briefing material, the information we are providing you with.

I did promise last time to provide you with more detailed information on some of the questions you raised. I do have that information available, but it would take me more than an hour to go through it. So what we suggest is that before the end of next week we will provide you with written answers to the questions that were asked of us last time. We will be pleased to send that to the secretariat of the committee, with the aim of distributing it to all members.

The Chairman: Thank you.

Mr. Ingstrup: One thing may be beneficial, and that is to say a few things about our recent resource allocation to the areas that have been identified.

We know, as mentioned by members last time, that getting cases prepared on time for the National Parole Board is of high priority and is of concern not only to the members of this committee but also to the Correctional Service of Canada. We had a backlog. We still have one. It is being reduced. We are doing it by very systematically moving resources whenever possible to the area of our operations that can improve the case preparation, and of course the treatment of offenders in the community.

I did report last time that my latest report from the regions indicated that 89 person-years had been moved into case-management psychology and psychiatry. I have a more recent report now, and we are at this point in time at about 150 person-years moved into those areas. I can say with confidence that the move of those resources is not affecting any of the treatment programs that have been identified by this committee, not only last time but also in the committee's report on the correctional service that was published about a year ago.

[Translation]

pourquoi nous essayons d'utiliser au maximum les moyens qu'offre notre budget actuel pour réaliser nos objectifs. Il est possible que nous ne réussissions pas à faire tout cela dans le cadre du budget actuel—je doute fort que nous y arrivions—mais pour le moment, nous avons identifié un bon nombre de ressources que nous pourrions affecter à des secteurs qui sont importants et qui apparaissent comme tels dans la vidéocassette.

Si le Comité, avec votre permission, monsieur le président, veut aborder le secteur des programmes, j'ai avec moi M. Jim Philips, qui occupe non seulement le deuxième poste après le mien dans le Service correctionnel du Canada mais qui est également le commissaire adjoint dont relèvent les programmes pour les délinquants, tant au niveau des établissements que dans la collectivité. J'ai également avec moi le commissaire adjoint des services exécutifs, qui a préparé les documents qui nous avons sous les yeux, les notes d'information que nous vous avons communiquées.

Je vous ai promis la dernière fois, de vous fournir des renseignements plus détaillés sur certaines questions que vous avez soulevées. J'ai ces renseignements mais il me faudrait plus d'une heure pour vous les communiquer. Je pourrais plutôt vous fournir avant la fin de la semaine prochaine des réponses écrites aux questions que vous nous avez posées la dernière fois, si cela vous convient. Nous serons heureux d'envoyer ces documents au secrétariat du Comité, pour qu'ils soient distribués à tous les membres.

Le président: Merci.

M. Ingstrup: Il serait peut-être bon de dire quelques mots de l'affectation récente de nos ressources à des secteurs qui ont été identifiés.

Nous savons, comme des membres du Comité l'ont mentionné la dernière fois, que la préparation rapide des dossiers à l'intention de la Commission nationale des libérations conditionnelles constitue une priorité importante et une question qui préoccupe non seulement les membres de ce comité, mais également le Service correctionnel du Canada. Nous étions à la traine. Nous le sommes toujours. Mais dans une moindre mesure. Nous sommes parvenus à ce résultat en affectant de façon systématique, chaque fois que cela était possible, des ressources au secteur de nos activités qui peuvent améliorer la préparation des dossiers, et bien entendu, le traitement des contrevenants dans la collectivité.

Je vous ai fait savoir la dernière fois que, d'après le rapport le plus récent émanant des régions, 89 années-personnes avaient été affectées aux services psychologique et psychiatrique de gestion des cas. J'ai un rapport plus récent encore qui mentionne que 150 années-personnes ont été affectées à ces secteurs. Je peux également vous affirmer que la réaffectation de ces ressources n'a pas nui aux programmes de traitement identifiés par ce Comité, non seulement la dernière fois mais également dans le rapport du Comité sur le service correctionnel qui a été publié il y a environ un an.

[Texte]

[Traduction]

• 1140

We have in all of our regions moved resources to case management, psychology, and psychiatry, with the aim of ensuring that cases are prepared on time. We have a very small backlog compared with a year ago. It is our hope that within a relatively short time we will be up to speed.

We are now doing assessments on time. Comprehensive assessments of all offenders who appear before the parole board increase the need for treatment. We have specialists looking at all these offenders, and they identify needs for treatment. Often we are getting relatively close to the parole eligibility date before we can get people through the treatment apparatus.

We are experiencing an increase in the number of sex offenders that we receive. Obviously the system has to adjust to that. We are also experiencing an increase in the number of violent offenders. Whether this is because of more public interest in violent offenders, or because sentences are longer, or because they are paroled less, we cannot tell you. What we can tell you is that there are more of them. This also calls for more resources in the treatment area. We are trying to balance the resource reallocation in such a way as to take care of those three or four areas at the same time.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I live in a riding famous for its prisons, so I hope the committee members will excuse me if I dwell on bread-and-butter issues. I am interested in getting a few salient facts down on this activity.

In the estimates, we have a regional breakdown of the costs of operating the correctional service, but there is no indication of the number of inmates in care or the number of offenders whose cases are being managed. I presume those would include the ones in care plus those on mandatory supervision. I do not know whether it would extend to parolees. I am wondering if you could give use a breakdown of the number of inmates in custody in each of the regions, and also the number of offenders' cases being managed.

Mr. Ingstrup: In the Atlantic region, we have 1,054 people in our federal institutions. We have 3,829 in the Quebec region, 3,475 in the Ontario region, 2,329 in the prairie region, and 1,805 in the Pacific region. This comes to a total of 12,492. As for the total number of offenders on day parole, full parole and mandatory supervision, I may have to come back to you on the regional breakdown, but I can give you the overall figures. We have 1,592 on day parole, which is an increase of about 390 over last year. That is primarily as a result of the day parole provisions in Bill C-67 passed by Parliament a couple of years ago and also the fact that we have more

Dans toutes nos régions, nous avons réaffecté nos ressources à la gestion des cas, au service psychologique et psychiatrique, de façon à être en mesure de préparer à temps les rapports sur les cas. Nous sommes beaucoup moins en retard qu'il y a un an. Nous espérons que dans un avenir très proche, nous serons à jour.

Nous effectuons les évaluations à temps. Le fait de préparer des évaluations complètes pour tous les contrevenants qui comparaissent devant la Commission des libérations conditionnelles a ajouté au besoin en traitement. Nous avons des spécialistes qui examinent tous ces contrevenants et qui identifient leurs besoins en traitement. Il nous arrive souvent de terminer le traitement des détenus juste avant leur date d'admissibilité à la libération conditionnelle.

Nous avons constaté une augmentation du nombre des contrevenants sexuels remis à nos services. Le système a, bien sûr, dû s'ajuster à ce changement. Nous avons également constaté une augmentation du nombre des contrevenants violents. Il est difficile de savoir si c'est parce que le public s'intéresse davantage à eux ou parce que les peines sont plus longues ou parce que ces détenus sont moins fréquemment libérés. Ce que nous pouvons vous affirmer, c'est que le nombre augmente. Ceci veut également dire qu'il faut affecter davantage de ressources au secteur du traitement. Nous tentons de redéployer nos ressources pour satisfaire en même temps les besoins de ces trois ou quatre secteurs.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Je vis dans une circonscription qui est bien connue pour ses prisons et j'espère que les membres du Comité me pardonneront si j'aborde des questions plus terre-à-terre. J'aimerais obtenir certains faits précis sur cette activité.

Les prévisions budgétaires offrent une répartition par région des coûts de fonctionnement du service correctionnel mais elles n'indiquent pas le nombre des détenus qui se trouvent dans les établissements ni celui des contrevenants dont le service gère les cas. Ce dernier chiffre comprendrait les détenus qui se trouvent dans les établissements et aussi ceux qui se trouvent sous surveillance obligatoire. Je ne sais pas s'il comprend les libérés conditionnels. Je me demande si vous pourriez nous donner une répartition du nombre des détenus sous garde dans chacune des régions ainsi que celui des cas de détenus que vous êtes chargés de gérer.

M. Ingstrup: Dans la région de l'Atlantique, il y a 1,054 détenus dans nos établissement fédéraux. Il y en a 3,829 dans la région du Québec, 3,475 dans celle de l'Ontario, 2,329 dans les Prairies et 1,805 dans la région du Pacifique. Cela donne au total 12,492. Pour ce qui est du nombre total des contrevenants qui bénéficient d'une semi-liberté, d'une liberté surveillée ou d'une liberté conditionnelle totale, je ne peux vous donner les chiffres ventilés selon les régions mais je peux vous donner les chiffres globaux. Il y a 1,592 détenus en semi-liberté, ce qui représente une augmentation d'environ 390 par rapport à l'année dernière. Ceci tient principalement à

[Text]

cases prepared on time now. Full parole at this point in time is 4,721. That is an increase of 624 over last year. The number of people on mandatory supervision is 2,350, which is basically the same as last year; it is a decrease of 4. If you would like more detailed breakdowns, we certainly have them.

• 1145

Mr. Milliken: Secondly, I understand that you recently concluded a collective agreement with the Public Service Alliance of Canada, which represents the employees in the Kingston-area penitentiaries at least and—I do not know—possibly others as well.

Mr. Ingstrup: All over the place.

Mr. Milliken: I understand the settlement has been ratified. Have the payments pursuant to the new agreement been made yet? I presume there is some retroactive payment because I understand this was outstanding for something like 18 or 20 months.

Mr. Ingstrup: I really cannot tell you. I am not a member of that alliance, but I am informed that it is starting to show up on the pay cheques these days. Quite honestly, I cannot give you a definitive answer. We could call your office and make sure you get the information.

Mr. Milliken: Thank you. Could you tell me how long it was these employees were without a contract until this one was ratified?

Mr. Ingstrup: We do not negotiate with these organizations; Treasury Board does.

Mr. Milliken: I am aware of that.

Mr. Ingstrup: I believe they were talking about these things for a couple of years. I believe that is basically what it was.

Mr. Milliken: Are you aware of a deterioration of morale in particular as a result of the failure to achieve a contract on a reasonable time basis here?

Mr. Ingstrup: I am aware it has been mentioned. Now, whether there was an actual deterioration of morale in the Correctional Service of Canada, I do not know. I have talked to our union people at the national level about these things recently. Staff morale is, of course, of paramount importance to us as managers. We have what I would call an excellent relationship with our unions, not only because of our attitude but also because of their attitude.

I think it is fair to say that as long as you can go back in history, people have said there is a low morale among

[Translation]

l'effet des dispositions du bill C-67 sur la libération de jour qu'a adopté le Parlement il y a quelques années et également au fait que nous préparons les cas plus rapidement à l'heure actuelle. La liberté conditionnelle totale représente aujourd'hui 4,721 personnes. Ceci représente une augmentation de 624 par rapport à l'année dernière. Le nombre des personnes bénéficiant d'une liberté surveillée est de 2,350, ce qui est à peu près le chiffre de l'année dernière; en fait une diminution de 4. Si vous voulez des chiffres plus détaillés, nous pourrions vous les procurer.

M. Milliken: Deuxièmement, vous avez conclu récemment une convention collective avec l'Alliance de la Fonction publique du Canada, qui représente les employés des pénitenciers de la région de Kingston et, je ne le sais pas, peut-être d'autres.

M. Ingstrup: Dans toutes les régions.

M. Milliken: Je crois savoir que la convention a été ratifiée par les membres. Est-ce que les paiements prévus par la nouvelle convention collective ont été effectués? Je présume qu'il doit y avoir certains paiements rétroactifs parce que la dernière convention remonte à quelque dix-huit ou vingt mois.

M. Ingstrup: Je ne peux pas vraiment vous le dire. Je ne fais pas partie de cette alliance mais j'ai été informé que ces paiements commençaient à figurer sur les chèques de paye. Franchement, je ne peux pas vous donner une réponse définitive. Nous pourrions appeler votre bureau et lui communiquer ces renseignements.

M. Milliken: Je vous remercie. Pourriez-vous me dire pendant combien de temps ces employés ont été sans convention collective avant que celui-ci ne soit ratifié?

M. Ingstrup: Ce n'est pas nous qui négocions avec ces organisations; c'est le Conseil du Trésor.

M. Milliken: Je le sais fort bien.

M. Ingstrup: Je pense que cela fait au moins deux ans que l'on parle de ces questions. Je pense que c'est à peu près ça.

M. Milliken: Pensez-vous que le moral des employés s'est détérioré, en particulier à la suite de la difficulté de parvenir à une entente dans un délai raisonnable?

M. Ingstrup: Je sais qu'on en a parlé. Cependant, quant à savoir si le moral du Service correctionnel du Canada a vraiment baissé, je ne sais pas. J'ai parlé de ces questions tout récemment avec des représentants syndicaux au niveau national. Bien sûr, le moral des employés est une question très importante pour nous, en tant que gestionnaires. Je dirais que nous entretenons d'excellents rapports avec nos syndicats, non seulement à cause de notre attitude mais aussi à cause de leur attitude envers nous.

Je ne pense pas me tromper en disant que depuis toujours, on a affirmé que le moral des agents

[Texte]

correctional officers. It is not my impression at all. If there were a very low morale, then I do not think people would perform at the kind of high level I actually see them perform at. In spite of certain actions taken during the negotiations, I must say that our staff reacted in a very responsible fashion. I do not know of examples of public safety being jeopardized through their actions. There were actions, but they were controlled; they were responsible.

If I look at what they actually do and if I look at their general attitude, I find it difficult to talk about a low morale. It does not mean that we cannot do something about it, and we are talking with our unions about it.

Mr. Milliken: Can you tell me how long the new contract will extend? When does it expire?

Mr. Ingstrup: It is suggested that it is the end of next year. Again, we are not that close to the contract. We can provide you with information.

Mr. Milliken: They are your employees, so I assume that you would be very interested in it.

Mr. Ingstrup: We are interested in it.

Mr. Milliken: Please provide me with that information. It seems to me that one of the problems I was confronted with repeatedly in my area was complaints from persons working in the correctional service that these contract negotiations were taking so exceedingly long. They were very frustrated. I agree with you that they acted in a very professional way, but it was causing considerable problem for them that the negotiations had spun out for such a long time.

• 1150

Mr. Ingstrup: Yes, it was a long one. As far as one group is concerned, it is not finished yet. The contract of the the WPs, the welfare program officers, has not been concluded yet.

Mr. Milliken: Have they been without a contract for 24 months as well?

Mr. Ingstrup: I think it is the same time. I think the union members did not want to approve the proposal.

Mr. Milliken: Can you, as commissioner, intervene in any way with Treasury Board to urge speed or various means for alleviating the difficulties?

Mr. Ingstrup: Yes, we have good contact with Treasury Board. Obviously we keep them posted on the situation and inform them of our views on the situation.

Mr. Milliken: A committee of the John Howard Society, called the Canadian Campaign for Prison System

[Traduction]

correctionnels est très bas. Ce n'est pas là mon impression personnelle. S'il y avait un mauvais moral dans notre service, je ne pense pas que les gens s'acquitteraient de leurs tâches de la façon dont ils le font à l'heure actuelle. Malgré certaines décisions prises pendant la négociation, je dois dire que nos employés ont réagi de façon très responsable. Je ne connais pas de cas où leurs décisions aient mis en danger la sécurité du public. Il y a eu des mesures de pression mais elles étaient contrôlées et ce, de façon responsable.

Si j'examine les activités qu'exercent nos employés ainsi que leur attitude générale, je pense qu'il est difficile de parler d'un mauvais moral. Cela ne veut pas dire qu'il ne serait pas possible de l'améliorer, et nous en parlons à nos syndicats.

M. Milliken: Pouvez-vous me dire quelle est la durée du nouveau contrat? A quelle date viendra-t-il à expiration?

M. Ingstrup: Je pense qu'il se termine à la fin de l'année prochaine. Je dois tout de même vous dire que je n'ai pas beaucoup travaillé à cette convention collective. Nous pouvons vous fournir ces renseignements.

M. Milliken: Il s'agit de vos employés et j'aurais pensé que cela vous intéresserait beaucoup.

M. Ingstrup: Cela nous intéresse.

M. Milliken: Je serais heureux de recevoir ces renseignements. Il me semble que, dans mon secteur, les personnes qui travaillent dans le Service correctionnel se plaignent de façon constante de la durée des négociations en vue d'aboutir à une convention collective. Cela a causé un sentiment de frustrations. Je suis d'accord avec vous que ces personnes ont agi de façon très professionnelle, mais le fait que ces négociations aient tant duré leur a causé de graves problèmes.

M. Ingstrup: Oui, cela a duré longtemps. Je pense que cela n'est pas encore terminé pour un des groupes. La convention des WPs, les agents de programme d'aide sociale, n'est toujours pas signée.

M. Milliken: Sont-ils également sans convention depuis 24 mois?

M. Ingstrup: Je pense que oui. Je pense que les membres du syndicat n'ont pas voulu ratifier le projet de convention.

M. Milliken: Pouvez-vous, en tant que commissaire, intervenir auprès du Conseil du Trésor pour accélérer les choses ou aider à surmonter les difficultés?

M. Ingstrup: Oui, nous avons de bons rapports avec le Conseil du Trésor. Nous les tenons, bien entendu, au courant de la situation et leur faisons connaître notre opinion sur ce qui se passe.

M. Milliken: Un comité de la société John Howard, intitulé la Campagne canadienne pour l'amélioration du

[Text]

Improvement, urges the establishment of a correctional investigator. Is your department familiar with those representations and suggestions?

Mr. Ingstrup: As you know, we do have a correctional investigator in Canada. Mr. Ron Stewart is independent of the Correctional Service of Canada and reports directly to the Solicitor General. It is part of his mandate to deal with complaints from inmates; he also has the authority within his mandate to visit institutions to see what is going on and report to the Solicitor General if he thinks improvements are warranted. I have a tremendous amount of respect for the correctional investigator's observations. I have actually asked him to inform me of things that he thinks we should improve on, even if it is outside of his mandate. He has a lot of experience in that area. He listens to a lot of people. I think in that respect we have a good working relationship, although very much an arm's-length working relationship, with the correctional investigator.

Mr. Milliken: He reports to the Solicitor General and is paid by the Solicitor General.

Mr. Ingstrup: He is paid by the Government of Canada.

Mr. Milliken: He is part of the Solicitor General's departmental budget, I would assume.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Milliken: The suggestion, as I understand it, from this group is that the correctional investigator report directly to Parliament. Are you aware of that suggestion having been made before—

Mr. Ingstrup: Over the years there have been several suggestions about where the correctional investigator should be reporting, but at this point in time I know that there are some initiatives ongoing to review the correctional investigator's act.

Mr. Milliken: Were those in part arising out of questions Mr. Kelleher was asked in May 1988? He indicated that his office was looking at legislation establishing an office of correctional investigator.

Mr. Ingstrup: The correctional investigator has been operating under the Investigations Act for a number of years. I think what Mr. Kelleher was alluding to was the need for more permanent legislation for the correctional investigator.

The Chairman: I think a bill was introduced last year, which died on the *Order Paper*.

Mr. Milliken: I see. You are more knowledgeable on this than I am, Mr. Chairman. Obviously it is a matter of interest, and I guess it is a matter of finding out what you as a correctional service feel about the establishment of such an office. Would it be helpful to you or, in your view, would it hinder your work?

Mr. Ingstrup: As I recall, the proposal put forward last session was that the correctional investigator get quite a bit more authority than he now has, so that he can

[Translation]

système des prisons, demande la création d'un poste d'enquêteur correctionnel. Votre service est-il au courant?

M. Ingstrup: Comme vous le savez, il y a déjà un enquêteur correctionnel au Canada. M. Ron Stewart ne relève pas du Service correctionnel du Canada et rend compte directement au Solliciteur général. Dans le cadre de sa mission, il entend les plaintes des détenus; il a également le pouvoir de visiter les établissements pour examiner sur place la situation et faire rapport au Solliciteur général s'il pense qu'il conviendrait d'apporter des modifications au système. J'ai énormément de respect pour les recommandations de l'enquêteur correctionnel. En fait, je lui ai demandé de me faire savoir quelles sont les choses qu'il conviendrait d'améliorer, même si cela ne rentre pas dans le cadre de sa mission. Il a beaucoup d'expérience dans ce domaine. Il consulte beaucoup de gens. Je pense que nous entretenons de bonnes relations de travail, quoique indépendantes.

M. Milliken: Il relève du Solliciteur général et est émerge au ministère du Solliciteur général.

M. Ingstrup: Il est payé par le gouvernement du Canada.

M. Milliken: Il figure dans le budget du ministère du Solliciteur général, je pense.

M. Ingstrup: Oui.

M. Milliken: Ce groupe suggère, si j'ai bien compris, que l'enquêteur correctionnel relève directement du Parlement. Savez-vous si cette recommandation avait été formulée auparavant—

M. Ingstrup: Il y a eu plusieurs suggestions, au fil des ans, concernant la situation de l'enquêteur correctionnel mais, à l'heure actuelle, je sais qu'on est en train de revoir la loi sur l'enquêteur correctionnel.

M. Milliken: Cet examen s'explique-t-il en partie par les questions qu'on a posées à M. Kelleher en mai 1988? Il a déclaré que son bureau travaillait à une loi qui créerait le poste d'enquêteur correctionnel.

M. Ingstrup: L'enquêteur correctionnel exerce ses activités dans le cadre de la Loi sur les enquêtes depuis plusieurs années. Je pense que M. Kelleher voulait parler de la nécessité d'adopter une loi portant expressément sur l'enquêteur correctionnel.

Le président: Je pense qu'on a présenté un projet de loi l'année dernière, qui est resté au Feuilleton.

M. Milliken: Je vois. Vous en savez plus que moi sur ce point, monsieur le président. Cette question est fort intéressante et je voudrais savoir ce que vous, en tant que Service correctionnel, pense de la création de ce poste. Cela pourrait-il vous aider ou, d'après vous, vous nuire dans vos activités?

M. Ingstrup: Si je me souviens bien, la proposition qui a été faite au cours de la dernière session consistait à accorder plus de pouvoirs à l'enquêteur correctionnel, de

[Texte]

investigate into case preparation and parole supervision. The Correctional Service of Canada has supported that.

My personal view is that the correctional investigator is a very important element in a correctional process. He will automatically become aware of things that we as managers will not be aware of. People talk to him in a different fashion. He sees things in a different fashion, and it is important for us, if we are committed to quality, which we are, to listen to him and to get his observations. We have absolutely no problems with what he is doing.

• 1155

Mr. Milliken: On page 27 of Part III of the estimates, it indicates that you are proceeding to complete evaluation of the private family visiting program. I assume this is the visiting arrangement that goes on in these trailers inside prison walls.

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Milliken: Has that evaluation been completed?

Mr. Jim Philips (Deputy Commissioner, Correctional Programs and Operations, Correctional Service of Canada): The evaluation is complete. It was a very favourable evaluation of the private family visiting program. It basically stated that the program meets its objectives and is well managed.

Mr. Milliken: Who did the evaluation?

Mr. Philips: Our evaluation branch at national headquarters.

Mr. Milliken: Is this carried on in all the major prisons in Canada?

Mr. Philips: It is an evaluation of a national program. They do not necessarily visit each and every family visiting unit, but they sample as a rule, so they get a good representation. It is scientifically based, and of high quality.

Mr. Milliken: What period did the evaluation cover?

Mr. Philips: It was completed on data that would probably be six months old by now. Knowing the program, nothing substantive has changed.

Mr. Milliken: Did the data go back for several years, or was it a short timeframe?

Mr. Philips: It went back for about two or three years.

Mr. Milliken: How long has it been operating?

Mr. Philips: I could not say.

Mr. Milliken: I guess it is different lengths of time in different places. I think it started as a pilot project in Kingston, if I am not mistaken.

[Traduction]

façon à lui permettre de faire enquête sur la préparation des cas et la surveillance des libérés conditionnels. Le Service correctionnel du Canada a appuyé cette proposition.

J'estime que l'enquêteur correctionnel constitue un élément fort important du processus correctionnel. En raison de ses fonctions, il est au courant de problèmes dont nous, en tant que gestionnaires, ne sommes pas toujours au courant. Les gens lui parlent de façon différente. Il voit les choses de façon différente et il est important que nous l'écoutions et tenions compte de ses observations, si nous voulons pleinement assurer notre mission. Ses activités ne nous causent aucun problème.

M. Milliken: On lit à la page 27 de la partie III des prévisions budgétaires que vous procédez actuellement à une évaluation approfondie du programme de visites familiales privées. Je pense qu'il s'agit des visites effectuées dans ces remorques qui se trouvent à l'intérieur des établissements.

M. Ingstrup: Oui.

M. Milliken: Cette évaluation est-elle terminée?

M. Jim Philips (sous-commissaire, Programmes et opérations correctionnelles, Service correctionnel du Canada): Cette évaluation est terminée. Elle est très favorable au programme de visites familiales privées. Pour l'essentiel, il ressort de cette évaluation que ce programme a atteint ses objectifs et qu'il est bien géré.

M. Milliken: Qui a effectué cette évaluation?

M. Philips: La division de l'évaluation de l'administration centrale.

M. Milliken: Est-ce que cette évaluation a porté sur tous les principaux établissements du Canada?

M. Philips: Il s'agit de l'évaluation d'un programme national. Les responsables ne se sont pas nécessairement rendus dans toutes les unités de visites familiales mais ils recueillent un échantillon, de façon à se faire une bonne idée de la situation. Cette évaluation repose sur des bases scientifiques et est de très bonne qualité.

M. Milliken: Quelle était la période couverte par cette évaluation.

M. Philips: Elle a été effectuée à partir de données qui doivent probablement remonter à six mois. Je connais le programme et il n'y a pas eu de changements importants.

M. Milliken: Ces données remontaient-elles à plusieurs années ou couvraient-elles une période plus courte?

M. Philips: Elles remontaient à deux ou trois ans.

M. Milliken: Depuis combien de temps ce programme fonctionne-t-il?

M. Philips: Je ne pourrais le dire.

M. Milliken: Ce programme a sans doute été mis en place de façon graduelle. Je pense qu'il a commencé en tant que projet pilote à Kingston, si je ne m'abuse.

[Text]

Mr. Philips: I really could not say. We could find out for you.

Mr. Milliken: I do not think that is important. It is positive in any event and will likely continue.

Mr. Philips: Yes, the studies show it is operating well and spoken of very highly by both staff and inmates.

Mr. Ingstrup: If I may add to what Mr. Philips just said, it is interesting that virtually all staff interviewed in connection with this evaluation spoke highly and very positively of this program.

Mr. Milliken: That has been my experience as well. The Prison for Women in Kingston is an anomaly in the sense that all the security levels are in the one prison. I gather it is the only prison for women in Canada.

I understand you are working on a proposal to convert an old dwelling house, which I gather was occupied by the warden of one of the Kingston-area penitentiaries, into some kind of facility. I wonder if you have any details of what kind of facility you intend to put in there.

Mr. Ingstrup: There is no definitive plan at this point in time. The local people in Kingston, particularly of course the regional headquarters people and the people at the Prison for Women, have told me they thought a number of inmates—they have identified 11—could very easily be housed in a minimum security institution at the local level.

What I have accepted at this time is to let them go forward and do a study, talk to the local population, try to come up with a proposal. If it makes sense from a financial point of view, a correctional point of view, and a public acceptance point of view, then I would of course seriously consider going to the Solicitor General and suggesting we do something to this effect.

It is very obvious to us that it is not a very happy solution to have minimum security people housed in a maximum security institution, as in the Prison for Women. It is a tough environment, even if both staff and management try to do their very best. But there is no decision to do it.

Mr. Brewin (Victoria): I apologize for not being here last time, Mr. Ingstrup. I missed the pleasure of participating in those discussions, but I am glad to be back as it gives me a chance to ask some of the questions of concern I have.

May I also say I appreciated your courtesy in meeting with me earlier and giving me a briefing on some of the concerns and issues you have.

[Translation]

M. Philips: Je ne pourrais vraiment pas le dire. Nous pourrions nous renseigner.

M. Milliken: Je ne pense pas que cela soit important. Quoi qu'il en soit, c'est un bon programme qui va sans doute se poursuivre.

M. Philips: Oui, les études démontrent qu'il fonctionne bien et les agents tout comme les détenus en sont très satisfaits.

M. Ingstrup: Je voudrais ajouter quelque chose à ce que vient de dire M. Philips. Il est remarquable que tous les employés, ou presque, interrogés dans le cadre de cette évaluation, aient été très favorables à ce programme.

M. Milliken: C'est également mon impression. La Prison des femmes de Kingston constitue une anomalie dans le sens que cet établissement regroupe tous les niveaux de sécurité. Je pense que c'est la seule prison pour femmes au Canada.

Je crois savoir que vous êtes en train d'élaborer un projet qui consisterait à transformer un logement ancien, qui est occupé, je crois, par le directeur d'un des pénitenciers du secteur de Kingston, en une sorte d'établissement. Je me demande si vous pourriez nous donner des détails sur le genre d'établissement que vous comptez y installer.

M. Ingstrup: Il n'y a rien de définitif encore. Les gens de Kingston, en particulier les gens du bureau régional et ceux de la prison des femmes, m'ont dit qu'ils pensaient qu'on pourrait très facilement loger un certain nombre de détenus—they ont mentionné le chiffre de onze—dans un établissement à sécurité minimum.

J'ai accepté, pour le moment, de les laisser effectuer cette étude, consulter la population et me présenter un projet. Si cela est rentable sur le plan financier, sur le plan du service correctionnel et si cela est acceptable pour le public, je vais envisager très sérieusement de présenter cette recommandation au Solliciteur général.

Il est bien évident qu'il ne nous paraît pas très heureux de loger des gens classés sécurité minimum dans un établissement à sécurité maximum, comme c'est le cas de la prison pour femmes. C'est un environnement très dur, même si les employés et la direction tentent de faire de leur mieux. Mais il n'y a encore aucune décision sur ce point.

M. Brewin (Victoria): Je regrette de n'avoir pu être là la dernière fois, monsieur Ingstrup. Je n'ai pas eu le plaisir de participer à ces discussions mais je suis heureux d'être revenu aujourd'hui, ce qui me donne l'occasion de vous poser certaines questions.

Je voudrais également vous dire que j'ai fort apprécié la courtoisie dont vous avez fait preuve à mon égard en voulant bien me rencontrer et me communiquer des renseignements sur certains problèmes qui vous concernent.

[Texte]

The first thing I would like to do is actually give you an opportunity to clarify or correct the record from the time you were here with Mr. Blais, the Solicitor General. You were asked a question there about the cost of the uniforms. You may remember, but I will just quote what you said then:

I am not saying we are saving a lot of money by changing uniforms. We are not, but it is not going to be significantly more expensive.

• 1200

I have been given a copy of what purports to be a memorandum of the senior management committee dealing with this issue, dated April 1989. When it gets to costs, this memorandum says:

The cost of the uniform program for fiscal year 1988-89 will total \$2.1 million. The implementation cost, which will be the additional cost required over and above the current expenditures, is as follows: Option A, \$2.55 million; Option B, \$3.37 million. The ongoing cost for the uniform program in subsequent years will be \$2.35 million for Option A and \$2.95 million. . .

On my reading of that, it would seem to me there are significant additional costs; in fact, that costs almost as much as the federal government's program advertising the deficit. I was wondering if you could clarify the apparent discrepancy.

Mr. Philips: Naturally, we have to do more research to clarify beyond which you have already read in the initial estimates we did. We of course provide a uniform at this time to our correctional officers and the change in uniform would be a replacement. We are paying for a uniform now and will be paying for a different uniform in the future. The new uniform is not a more costly uniform in itself than the existing uniform; the real cost is in the introduction, as you phase out the old one and introduce the new one.

I believe your figures were our original estimates as to the introduction. The \$2-million figure was what we expected. We will proceed in a gradual fashion—not going across the country at one time—which would help us to wear out the existing uniforms as we introduce the new ones, and thereby bring down the cost to the lowest possible level.

Mr. Brewin: Do you know what the additional cost will be?

Mr. Philips: Well, our initial estimates were \$2 million.

Mr. Brewin: That is the additional cost of the program and you are trying to reduce it by—

[Traduction]

Je voudrais tout d'abord, en fait, vous donner l'occasion de clarifier ou de corriger ce que vous avez déclaré lorsque vous étiez ici avec M. Blais, le Solliciteur général. On vous a posé une question sur le coût des uniformes. Vous vous en souvenez peut-être mais je vais citer quand même votre réponse:

Je ne dirais pas que le fait de changer les uniformes va nous faire épargner beaucoup d'argent. Ce n'est pas vrai mais ça ne coûtera pas beaucoup plus cher.

On m'a remis une copie de ce qui semble être une note de service émanant du comité de la haute direction qui traite de cette question, elle est datée d'avril 1989. Voici ce que cette note dit au sujet des coûts:

Le coût du programme des uniformes pour l'année financière 1988-89 s'élèvera à 2,1 millions de dollars. Le coût de mise en application de ce programme, qui viendrait s'ajouter aux dépenses courantes, est le suivant: option A, 2,55 millions; option B, 3,37 millions de dollars. Le coût du programme des uniformes pour les années ultérieures s'élèvera à 2,25 millions de dollars pour l'option A et à 2,95 millions. . .

Ce passage semble indiquer que ces coûts supplémentaires sont substantiels; en fait, cela coûte presque aussi cher que le programme de publicité concernant le déficit qu'a mis sur pied le gouvernement fédéral. Je me demande si vous pourriez expliquer cet écart manifeste.

M. Philips: Naturellement, il nous faudra poursuivre nos études pour déterminer avec plus de précision les coûts mentionnés dans nos prévisions budgétaires initiales. Bien entendu, nous fournissons un uniforme à nos agents correctionnels et le nouvel uniforme viendrait remplacer l'ancien. Nous payons pour les uniformes à l'heure actuelle et nous paierons pour un autre uniforme à l'avenir. Le nouvel uniforme ne coûte pas plus cher que celui qui est utilisé actuellement; le coût réel représente la mise en place de ce nouveau programme, qui vient remplacer l'ancien.

Je pense que les chiffres que vous avez cités représentaient les prévisions initiales concernant la mise en place du nouveau programme. Le chiffre de 2 millions de dollars était celui que nous avions prévu. Nous allons procéder de façon graduelle—nous n'allons pas implanter ce programme en une seule fois à travers le pays—ce qui nous permettra d'user les uniformes que nous avons déjà en attendant d'offrir les nouveaux, ce qui va donc ramener les coûts à leur plus bas niveau possible.

M. Brewin: Savez-vous quels seront les coûts supplémentaires du nouveau programme?

M. Philips: Eh bien, nos prévisions initiales s'élevaient à 2 millions de dollars.

M. Brewin: Il s'agit du coût supplémentaire de ce programme que vous essayez de réduire en—

[Text]

Mr. Philips: We will try to phase it in to keep it as low as possible.

Mr. Ingstrup: If I may add to that, when I am saying it is not a significant cost, I still believe when you are looking at a thing like a uniform, you have to look at what is most likely to happen over a long period of time. And when you look at the uniform proposal that we have been dealing with, it is a proposal that may likely save us quite a bit of money because people will not get all kinds of items every time they change uniforms. They will get the items that they need, depending on a fairly complicated but still—

Mr. Brewin: I think it is unfortunate, because I think most Canadians would say that we are in a period where you have to try to save every dollar that may be seen as extraneous spending. We have seen the need for the treatment for sex offenders, for example, the lack of resources all over the place, and I think that raises some question about priorities.

However, let me go to the priorities, and that is P for W. My colleague, Dawn Black, and I were there on Monday, and we certainly see why there have been so many repeated demands for the closing of that place. We noted also the inquest into the death of Marlene Moore, which I gather was adjourned yesterday.

My colleague will have some specific questions, but I would just like to ask you this. According to the review I have been able to make and the information I have been... there have been 13 separate studies of the Prison for Women in Kingston, virtually all of which have recommended the closing of it. I gather the Archambault commission report in 1938, four years after it was opened, recommended its closing. You had Elizabeth Fry recommending its closing, the Canadian Bar Association recommending its closing, and the Daubney report recommending its closing. Now what we have from you is the task force study further to this, and I do not understand there to be a specific commitment to close P for W within the quickest possible time so that we do not have things like the tragic death of Marlene Moore and all the other injustices that have gone on for 50 years in that place.

Mr. Ingstrup: I cannot tell you if there have been 13 studies, but it sounds reasonable to me. There has been an awful lot of studying of the Prison for Women.

• 1205

The Prison for Women does represent some very significant problems to us. However, in consultation with the Elizabeth Fry Society of Canada, we have decided not just to close down or suggest the closing down of the Prison for Women in Kingston but to look at the whole issue of how we are treating federally sentenced female

[Translation]

M. Philips: Nous allons essayer de le mettre en place de façon très graduelle pour réduire les coûts.

M. Ingstrup: Si je peux ajouter une observation, lorsque j'ai dit que cela ne représentait pas un coût important, je pense toujours que lorsqu'il s'agit d'une chose comme l'uniforme, il faut tenir compte de ce qui va se passer probablement à long terme. Si l'on examine le projet d'uniformes que nous avons élaboré, c'est un projet qui pourrait nous faire épargner pas mal d'argent parce que les gens n'auront pas droit à toutes sortes d'articles au moment où ils changent d'uniforme. Ils auront les accessoires dont ils ont besoin, en fonction d'un système relativement complexe mais qui—

M. Brewin: Je pense que cela est regrettable parce que la plupart des Canadiens diraient que nous nous trouvons dans une période où il faut éviter au maximum toute dépense qui pourrait être considérée comme superflue. Nous avons constaté les besoins qui existaient dans le traitement des contrevenants sexuels, par exemple, un manque de moyens partout et je pense que cela nous incite à nous interroger sur nos priorités.

Cependant, je vais aborder ces priorités et pour moi c'est la Prison des femmes. Mon collègue Dawn Black et moi étions ici lundi et nous avons été mieux à même de comprendre pourquoi on avait demandé tant de fois la fermeture de cet établissement. Nous avons également pris note de l'enquête sur la mort de Marlene Moore, qui, je le crois, a été ajournée hier.

Mon collègue voudra sans doute vous poser des questions spécifiques mais je me contenterai de vous poser la question suivante. D'après l'examen auquel j'ai procédé et d'après les renseignements que j'ai... il y a eu 13 études différentes de la Prison des femmes de Kingston, presque toutes en recommandaient la fermeture. Je crois que le rapport de la commission Archambault présenté en 1938, soit quatre ans après l'ouverture de cet établissement, en recommandait la fermeture. La Société Elizabeth Fry a recommandé sa fermeture, l'Association du barreau canadien a recommandé sa fermeture et le rapport Daubney recommandait sa fermeture. Vous venez maintenant nous présenter l'étude d'un groupe de travail et je ne comprends pas qu'on ne soit pas engagé à fermer la Prison des femmes dans le délai le plus court possible, de façon à éviter des choses comme la mort tragique de Marlene Moore et toutes les injustices qu'ont subies les femmes depuis une cinquantaine d'années.

M. Ingstrup: Je ne peux pas vous dire s'il y a bien eu 13 études mais ce chiffre me paraît raisonnable. On beaucoup étudié la Prison des femmes.

La Prison des femmes constitue un gros problème pour nous. Cependant, nous avons, après consultation de la Société Elizabeth Fry du Canada, décidé non pas simplement de la fermer ou d'en recommander la fermeture mais d'examiner l'ensemble de la question du traitement des détenues purgeant une peine fédérale.

[Texte]

individuals. We think it would be premature to close down the Prison for Women until we have a more comprehensive study of how we should treat female offenders in Canada. At this time some of them go to provincial institutions, some of them go to the Prison for Women. There are some serious problems, of which the institution itself, the geographical, physical environment, represent some. However, it is extremely expensive to close down a prison and build a new one. I think with the timeframe we have given to the task force, namely December 15 of this year, it would be unreasonable to make a decision at this point to close down the prison instead of waiting.

When it comes to the many studies that have been carried out and the many recommendations that have not been acted upon, well, the only thing I can say is that I was not part of this. I will have to face you again next year, so—

Mr. Brewin: Good. We are looking forward to having some progress next year.

May I ask you if you could direct the task force to include in its recommendations a specific timetable for implementation. The danger of cynicism is so great... you referred to it earlier. I think if we could see at least some progress in some areas, not having to wait until then, and second, a very specific timetable to which you and the government could be held, we might find we would take it a little better. Is a timetable possible, and will you make that recommendation to the task force?

Mr. Ingstrup: The task force already has as part of its mandate that a rough plan for implementation should be included in the task force report. Apart from that, I have done a bit of a management trick at the same time, in that Mr. Philips, who is with me today, is not only responsible for the treatment of federally sentenced female offenders but is co-chairman of the task force, which greatly improves the chances of getting things done—

Mr. Brewin: I agree.

Mr. Ingstrup:—when the report is there.

It is actually a very interesting task force. We have found a very happy combination of the voluntary sector and all kinds of outside agencies, seen from the correctional point of view, and the Correctional Service of Canada. It is one of the few task forces that have internal and external co-chairpersons.

Mr. Brewin: I appreciate that, and we are looking forward not just to some more words on this but to some real, concrete action. It would be very helpful if even before the task force reports we could get some steps. . .

Let me ask you about another task force, the one on aboriginal people. Have you a timetable for the

[Traduction]

Nous pensons qu'il serait prématuré de fermer la Prison des femmes avant d'avoir une étude beaucoup plus complète de la façon dont on devrait traiter les détenues au Canada. À l'heure actuelle, certaines détenues sont envoyées dans des établissements provinciaux, et d'autres dans la Prison des femmes. Il existe de graves problèmes, notamment celui de l'environnement physique et géographique de l'établissement lui-même. Cependant, cela coûte très cher de fermer une prison et d'en construire une nouvelle. Je pense que l'échéancier que nous avons fixé pour ce groupe de travail, savoir le 15 décembre de cette année, explique qu'il ne serait pas raisonnable de décider maintenant de fermer la prison au lieu d'attendre les résultats de ses travaux.

Pour ce qui est des nombreuses études qui ont été effectuées et des nombreuses recommandations qui n'ont pas été appliquées, eh bien, la seule chose que je puisse dire est qu'il ne s'agissait pas de moi. Je vais revenir ici l'année prochaine, alors—

M. Brewin: Bien. Nous espérons vivement pouvoir constater des progrès l'année prochaine.

Pourriez-vous demander à ce groupe de travail d'inclure dans ses recommandations un échéancier précis pour leur mise en application. Il est facile de faire preuve de cynisme sur ces questions—vous en avez parlé plus tôt. Je pense que si l'on pouvait constater au moins quelques progrès dans certains secteurs et ne pas avoir à attendre, et deuxièmement s'il y avait un échéancier très précis pour mesurer vos résultats et ceux du gouvernement, je pense que nous pourrions envisager l'avenir avec plus de sérénité. Est-il possible de prévoir un échéancier et ferez-vous une telle recommandation au groupe de travail?

M. Ingstrup: Le mandat du groupe de travail comporte déjà l'élaboration d'un projet de plan d'application des recommandations, qui devrait être inclus dans son rapport. En outre, j'ai arrangé un peu les choses pour que M. Philips qui est avec moi aujourd'hui, soit le coprésident de ce groupe de travail en plus de ses fonctions de responsable du traitement des détenues fédérales, ce qui améliorera beaucoup les chances d'obtenir des progrès—

M. Brewin: J'en conviens.

M. Ingstrup:—quand le rapport sera publié.

En fait, ce groupe de travail est fort intéressant. Nous avons combiné, de façon assez heureuse, le secteur des organisations bénévoles et non gouvernementales, et le Service correctionnel du Canada. C'est un des rares groupes de travail qui soit composé de membres aussi bien du secteur privé que public.

M. Brewin: J'en suis très heureux et nous espérons pouvoir obtenir de vous à l'avenir non pas de belles paroles mais des résultats bien concrets. Il serait fort utile de ne pas attendre le rapport de ce groupe de travail avant d'adopter certaines mesures—

Je voudrais vous parler d'un autre groupe de travail, celui qui concerne les autochtones. Avez-vous un

[Text]

implementation? I am concerned about the timetable for implementation of this, and that we do not have yet another study that sits there, everybody thinking, oh, we have another study, and then five years from now we are going to get another study. What timetable have you for implementation of it?

Mr. Ingstrup: Mr. Brewin and Mr. Chairman, before I leave the explanation of the timetable to Mr. Philips, I would like to tell you one thing. I was the chairperson of the task force that did that report, and I still hold the views of the task force, I am still very committed to these recommendations, and the minister has supported the recommendations and so has our advisory committee. So the attitude of CSC is clearly one of now wanting to implement these.

I have to admit the task force report does not contain all that much very new and original stuff. It is basically a compilation of recommendations we have seen before. But I felt at that time—I was chairman of the parole board when I was chairperson of that task force—there was time to collect all these recommendations, have an overview of what had happened, and get on with it.

• 1210

As far as the implementation plan is concerned though, I would like Mr. Philips to comment on that. He is responsible for the implementation.

Mr. Brewin: Perhaps he could be brief, because I have another area I want to discuss.

Mr. Philips: I can be very brief. We have extensive consultation with what we term our "Native Advisory Committee", which is composed of native groups from everywhere in Canada. In conjunction with them, we are developing the implementation plan. It has to be a plan that meets their needs as they are, in a sense, representative of the people who receive the programs.

All of the work is not Correctional Service of Canada recommendations—they affect the parole board and other jurisdictions—but we estimate by the end of this fiscal year we will have a concrete plan supported by the native people. It really is not possible to move more quickly because we must have their support to succeed.

Mr. Brewin: I think you can probably be assured of the support of this committee in getting the job done. If I can state my own priorities as a member of this committee, the situation of women in prisons and native people in prisons would be the issues to which I want to give attention, and I am sure other members of the committee feel exactly the same way. We will be keeping a careful eye on you about all of that. Those are important issues.

[Translation]

échancier pour la mise en application de ce rapport? La mise en application de ces recommandations me préoccupe et je ne voudrais pas voir une étude de plus rester sur les tablettes, et que tout le monde se dise eh bien nous avons une autre étude et dans cinq ans on en fera une autre. Quel est l'échéancier de la mise en application de ce rapport?

M. Ingstrup: Monsieur Brewin et monsieur le président, je vais demander à M. Philips de donner des précisions sur cet échancier mais j'aimerais auparavant formuler un commentaire. C'est moi qui étais le président du groupe de travail qui a préparé ce rapport et je n'ai pas changé d'idée depuis, je me suis engagé personnellement envers ces recommandations, le ministre leur a donné son appui ainsi que notre comité consultatif. Il est donc clair que le SCC veut adopter ce rapport.

Je dois cependant reconnaître que le rapport de ce groupe de travail ne contient pas beaucoup de nouveaux éléments originaux. Pour l'essentiel, il reprend d'anciennes recommandations. Mais je pensais à l'époque—j'étais président de la Commission des libérations conditionnelles au moment où je présidais ce groupe de travail—qu'il était opportun de réunir toutes ces recommandations, d'en faire une synthèse et de se mettre à l'ouvrage.

J'aimerais que M. Philips vous parle du plan de mise en application de ce rapport. C'est lui qui en est responsable.

M. Brewin: Je lui demanderais d'être bref parce que je voudrais aborder un autre domaine.

M. Philips: Je vais être très bref. Nous avons eu des consultations nombreuses avec ce que nous appelons notre «comité consultatif autochtone» qui est composé de groupes d'autochtones de toutes les régions du Canada. Nous avons élaboré de concert avec lui le plan d'application du rapport. Ce plan devait permettre de satisfaire les besoins tels qu'ils sont, tels que les perçoivent les personnes qui vont faire l'objet de ces programmes.

Ce plan ne comprend pas uniquement les recommandations du Service correctionnel du Canada—ces recommandations touchent également la Commission des libérations conditionnelles et d'autres organismes—mais nous pensons avoir à la fin de cette année financière un plan concret qui aura l'appui des autochtones. En fait, il n'est pas possible de procéder plus rapidement parce qu'il faut avoir l'appui de toutes ces personnes pour être sûr de réussir.

M. Brewin: Je crois pouvoir vous dire, sans craindre de me tromper, que vous avez tout l'appui du comité pour cela. Si je peux formuler mes propres priorités en tant que membre de ce comité, c'est la situation des femmes dans les prisons et celle des autochtones qui me paraissent constituer les problèmes prioritaires et je suis certain qu'il y a d'autres membres du comité qui ont la même opinion que moi. Nous allons surveiller attentivement ce que vous

[Texte]

Mr. Ingstrup: Mr. Brewin, if you look at our 11 corporate objectives—corporate objective for CSC being defined as an objective to which every responsibility centre of the organization must contribute, one of them improves the situation for special needs of offenders. We have identified four groups: female offenders, native offenders, mentally ill offenders—the task force will start on that later this year—and long-term offenders. It is a high, high priority on our list.

Mr. Brewin: I certainly do not want to leave work on the committee a few years from now without having seen some progress on it.

Let me in the final few minutes move to a very particular problem, which has just come to my attention. It has to do with the storage of PCBs on Correctional Service of Canada property.

I received a letter the other day, and I have copies of it which perhaps we could distribute to Mr. Ingstrup and to the chairman.

I will just read it while it is being distributed. It is from a Mr. P.B. Davy, Acting Chief Works, Mission Institute. He wrote to Rheem Container Limited. The letter reads in its entirety:

We, the Correctional Service of Canada represent and warrant to Rheem Container Limited that the drums supplied by Rheem Container Limited will be filled with PCB, then will be stored as required by regulations.

We fully waive Rheem Container Limited of any claims and liabilities should they occur directly or indirectly in the use of its drum in the packing and storage of PCBs by Mission Institution.

It would appear from that letter that the correction service is getting into the business of storing PCBs. First, can you give me an assurance that you are not using correction service for storage of PCBs other than those which, in a sense, are generated from the Correctional Service of Canada?

Mr. Ingstrup: I think, Mr. Brewin and Mr. Chairman, that we are in a pretty good position to respond to your question, although I do not know anything about this particular case. I think Mr. Philips does. I can assure you that PCB storage has been one of the issues that we have looked very, very closely at recently and some major improvements have taken place, but Mr. Philips might be able to—

Mr. Philips: Essentially the PCB storage factor for the Correctional Service of Canada is a problem of storing our own by-products that have to be handled, but we are part of the Government of Canada and we would have to

[Traduction]

aller faire dans ce domaine. Il s'agit là de questions importantes.

M. Ingstrup: Monsieur Brewin, si l'on examine nos 11 objectifs globaux—un objectif global est pour le SCC un objectif auquel tous les centres de responsabilité de l'organisation doivent contribuer—on constate que l'un d'entre eux est l'amélioration de la situation des contrevenants ayant des besoins spéciaux. Nous avons identifié quatre groupes: les contrevenants de sexe féminin, les contrevenants autochtones, les contrevenants atteints de troubles mentaux—le groupe de travail va s'attaquer à ce groupe un peu plus tard cette année—et les contrevenants purgeant de longues peines de prison. Nous attachons une très grande priorité à cette question.

M. Brewin: Je ne voudrais certainement pas avoir à quitter ce comité dans quelques années sans avoir pu constater des résultats sur ce point.

Je voudrais dans les quelques minutes qui me restent aborder un problème très particulier qui vient de m'être soumis. Il s'agit de l'entreposage de BPC sur les terrains du Service correctionnel du Canada.

J'ai reçu une lettre il y a quelques jours et j'en ai des copies que je pourrais peut-être remettre à M. Ingstrup et au président.

Je vais la lire pendant qu'on la distribue. Elle émane d'un M. P.B. Davy, chef intérimaire des travaux, Mission Institute. Il écrivait à Rheem Container Limited. En voici la teneur:

Nous, le Service correctionnel du Canada, garantissons à Rheem Container Limited que les barils fournis par Rheem Container Limited seront remplis avec du BPC et ensuite entreposés conformément aux règlements applicables.

Nous dégageons Rheem Container Limited de toute responsabilité, directe ou indirecte, qui pourrait découler de l'usage de ses barils pour le remplissage et l'entreposage de BPC par Mission Institution.

Cette lettre semble indiquer que le Service correctionnel va maintenant s'occuper de l'entreposage du BPC. Tout d'abord, pouvez-vous m'affirmer que vous n'utilisez pas le Service correctionnel pour l'entreposage du BPC qui ne serait pas produit, en un sens, par le Service correctionnel du Canada?

M. Ingstrup: Je pense, monsieur Brewin et monsieur le président, que nous sommes en mesure de répondre à votre question, bien que je ne sois pas au courant de ce cas particulier. Je pense que M. Philips l'est. Je peux vous garantir que nous avons examiné de très près la question de l'entreposage du BPC et nous avons apporté de grandes améliorations au processus mais M. Philips pourrait peut-être vous—

M. Philips: Pour l'essentiel, la question de l'entreposage du BPC est pour le Service correctionnel du Canada une façon d'entreposer nos propres sous-produits, mais nous faisons partie du gouvernement du Canada et il

[Text]

work with the other parts of the Government of Canada if additional storage were required.

Where we do store them, it is under the guidance of the environmental agencies. Regarding the methods of storage, and location of storage, every step of the process is sanctioned, and in fact the leadership is provided by the environmental agencies.

I will investigate the specific problem you have raised, and will write back because I did not have this until just now.

Mr. Brewin: I understand that there is a very serious problem.

• 1215

There is a related problem at Mission, which is the use of pre-1980 fluorescent lighting systems in which the ballasts used for the cooling contain PCBs. My information is that prior to 1980 it was common to use PCBs in the ballasts of fluorescent lighting, but as of July 1980 the manufacturer of these ballasts was banned by a regulation passed by way of Order in Council. Yet apparently at Mission and conceivably at other institutions across Canada these pre-1980 fluorescent lights containing PCB ballasts continue to be used. I might say that this information just came to me in the last day or two. Are you aware of this? If not, will you give us an assurance that you will check it out immediately? If the federal government reached a decision in 1980 that these things should not be manufactured, they ought not to be used in federal government institutions.

Mr. Philips: We will give you a report. I do not really know the answer.

Mr. Brewin: Thank you.

The Chairman: I know the officials from CSC will realize they have stated they are going to make something available to Mr. Milliken and something to Mr. Brewin. We would appreciate it if you would make it available to the clerk of this committee, so it can go to all members of the committee.

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman, whatever we promise to provide members today will be included in the report I talked about previously, and we will get it to all members.

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): Dans le passé, il n'y avait pas beaucoup de liens entre les gens qui avaient à préparer les rapports présentenciels. Il y a les juges, les services que vous, vous rendez à l'intérieur, et les services qui sont rendus au moment de la libération conditionnelle par d'autres

[Translation]

nous faut donc collaborer avec les autres éléments du gouvernement du Canada, si l'on avait besoin d'espace d'entreposage supplémentaire.

Nous n'entreposons du BPC qu'avec les conseils des des services de l'environnement. Pour ce qui est des méthodes d'entreposage et de l'emplacement de l'entrepôt, toutes les étapes du processus sont approuvées par les organismes chargés de protéger l'environnement.

Je vais me renseigner sur le cas particulier que vous avez soulevé et vous contacterai par écrit parce que je ne suis pas au courant.

M. Brewin: Il semble qu'il s'est produit un problème très grave.

Il y a un autre problème à Mission. Il s'agit de l'utilisation de systèmes d'éclairage fluorescent antérieurs à 1980, dans lesquels les ballasts utilisés pour le refroidissement contiennent du BPC. Si j'ai bien compris, on utilisait couramment avant 1980 du BPC dans les ballasts des systèmes d'éclairage fluorescent mais à partir de juillet 1980, on a interdit la fabrication de ces ballasts par un règlement pris par voie de décret en conseil. Il semble toutefois qu'à Mission et possiblement à d'autres établissements au Canada on utilise toujours des systèmes d'éclairage fluorescent antérieurs à 1980 et qui contiennent donc du BPC dans leurs ballasts. Je dois dire que je n'ai reçu ces renseignements qu'il y a un jour ou deux. Êtes-vous au courant? Si vous ne l'êtes pas, pouvez-vous nous affirmer que vous allez vous pencher sur cette question immédiatement? Si le gouvernement fédéral a décidé en 1980 qu'il ne fallait plus fabriquer ces produits, cela veut dire qu'ils ne devraient pas être utilisés dans les établissements du gouvernement fédéral.

M. Philips: Nous allons vous donner un rapport. Je ne connais réellement pas la réponse.

M. Brewin: Merci.

Le président: Je sais que les représentants du SCC n'ont pas oublié qu'ils avaient promis de communiquer certains documents à MM. Williken et Brewin. Nous aimerions que vous communiquiez ces documents au greffier du Comité pour qu'il puisse les distribuer à tous nos membres.

M. Ingstrup: Monsieur le président, tous les renseignements que nous avons promis de fournir aux membres de ce comité aujourd'hui figureront dans le rapport dont j'ai déjà parlé et que nous ferons parvenir à tous les membres.

Mr. François Gérin (Member for Mégantic—Compton—Stanstead): In the past, the people who were in charge of preparing pre-sentence reports didn't work very closely together. There are the judges, the services that you provide from within and the services which are provide by other agencies when parole is granted. Do you think

[Texte]

entités. Est-ce que vous jugez qu'il y a eu des améliorations quant à la globalité de ces trois genres d'intervention?

M. Ingstrup: Je pense qu'on a fait pas mal d'améliorations récemment. Je voudrais aussi mentionner que l'enquête dans le cas Ruygrok, il y a deux ou trois ans, a clairement identifié le besoin d'améliorer le partage de l'information, par exemple l'information qui fait partie du rapport présentiel, l'information concernant la sentence, l'information de la police, l'information du procureur de la Couronne et l'information des hôpitaux provinciaux. Par la suite, on a développé une stratégie globale pour s'assurer que ce type d'information fasse partie intégrante de notre rapport avant qu'on ne présente le cas à la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Les choses ne se font pas encore d'une façon complètement satisfaisante partout, mais il y a eu des améliorations considérables. Je peux vous assurer que le solliciteur général et le Secrétariat ont beaucoup travaillé avec leurs collègues provinciaux pour s'assurer que toute cette information soit à notre disposition.

Bref, il y a eu beaucoup d'améliorations.

M. Gérin: J'aimerais qu'on parle de votre position sur les condoms dans les pénitenciers. Si je comprends bien, vous refusez actuellement qu'on distribue des condoms parce que les relations de ce genre ne sont pas permises à l'intérieur des murs. Vous adoptez une position legaliste, si on peut dire. Est-ce exact?

M. Ingstrup: Oui.

• 1220

M. Gérin: D'autre part, reconnaissez-vous le fait qu'il y a des relations de ce genre à l'intérieur des pénitenciers?

M. Ingstrup: Monsieur le président, je pense que c'est inévitable qu'il y ait des relations comme celles-là. Si on veut être réaliste, il faut reconnaître que c'est évident. On ne connaît ni le nombre de cas ni la fréquence, mais, à mon avis, c'est évident qu'il y a des cas.

Le dilemme auquel on fait face, c'est que selon le règlement des pénitenciers, c'est un crime disciplinaire que d'avoir une relation homosexuelle dans les institutions. Si on donnait des condoms à toute la population carcérale, ce serait lui envoyer des doubles messages.

D'un autre côté, notre comité médical nous a conseillé de reconsidérer le problème du point de vue de la sécurité. Également, la conférence sur le sida à Montréal a mis à jour énormément d'information. On est en train d'étudier tout cela. Si c'est nécessaire, du point de vue professionnel, on va naturellement reconsidérer la politique. On n'a pas une opinion très claire en ce moment. Il nous faut inclure toute l'information possible.

[Traduction]

there have been improvements in the integration of these three groups?

Mr. Ingstrup: I think we have made quite a lot of progress recently. I'd like to mention also that the inquiry in the case of Ruygrok, two or three years ago, has clearly pinpointed the need for improved communication of information, for example information that goes into the pre-sentence report, information concerning the sentence, that of the police, that of the Crown Attorney and that of the provincial hospitals. We have eventually developed a global strategy to make sure that this type of information is included in our report before the case is presented to the National Parole Board.

The situation is still not completely satisfactory everywhere but there has been considerable improvement. I may assure you that the Solicitor-General and the Secretariat have worked very hard with their provincial colleagues to make sure that all this information is in our hands.

In fact, the situation has improved very much.

Mr. Gérin: I'd like to talk of your position on condoms in penitentiaries. If I understand you well, you have said no to the distribution of condoms to inmates because this type of relations is not allowed inside penitentiaries. You have adopted a legalistic position if I may say so. Is that true?

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Gérin: And do you acknowledge that relations of this type do in fact take place in penitentiaries?

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman, I think relations of this type are inevitable. Realistically, we must recognize this obvious fact. We do not know the number of participants or the frequency of relations, but I think it is obvious that they exist.

The problem we face is that under the penitentiary regulations, it is a disciplinary offence to have homosexual relations inside institutions. If we distributed condoms to the entire inmate population, we would be sending out an ambiguous message.

On the other hand, our medical committee has advised us to reconsider this policy from a security point of view; at the same time, the Montreal Conference on AIDS has brought to light a great deal of information, which we are studying. If it is necessary from a professional point of view, we will certainly reconsider our policy. Our opinion is not very clear at the moment; we must take all possible data into consideration.

[Text]

M. Gérin: Dans le cadre du programme de visites familiales, lorsque le détenu mâle ou femelle peut recevoir son conjoint pendant 24 ou 48 heures, est-ce que vous fournissez des condoms?

M. Ingstrup: Oui.

M. Gérin: Si je comprends bien, ce que vous n'acceptez pas et ne voulez pas accepter, pour le moment en tout cas, étant donné vos règlements, c'est la relation homosexuelle.

M. Ingstrup: C'est cela.

M. Gérin: Quelles que soient nos opinions personnelles sur le sujet, en vertu de la Charte des droits et libertés, jugez-vous que ce règlement est conforme à notre Constitution canadienne?

M. Ingstrup: Selon l'information que j'ai aujourd'hui, il n'y a pas de problème sur ce plan; c'est plutôt un problème médical ou disciplinaire. Ma division juridique m'a dit qu'il n'y avait pas de problème pour le moment sur le plan du . . .

M. Gérin: Je vais vous poser la vraie question. Si, dans le cadre du programme familial, la personne homosexuelle veut recevoir son conjoint homosexuel pendant 24 heures à l'intérieur de vos murs, qu'est-ce que vous faites? Est-ce que vous lui fournissez des condoms?

M. Ingstrup: Aujourd'hui, cela ne fait pas partie du programme de visites familiales que d'accepter des relations homosexuelles. Le genre et le nombre de personnes qu'un détenu peut recevoir sont limités: il peut recevoir son épouse ou une personne du sexe opposé avec qui il a vécu pendant les six derniers mois.

M. Gérin: En ce qui concerne ma dernière question, M^{me} Bertrand aura peut-être un mot à dire, elle qui a tant de connaissances en matière de santé et de bien-être. Il s'agit du sida. Combien avez-vous de cas déclarés de sida actuellement dans votre système pénitentiaire canadien? Est-ce que vous faites des tests pour déceler les personnes séropositives? Si oui, combien de personnes ont été trouvées séropositives?

The Chairman: Mr. Gérin, I do not want to interrupt your line of questioning. It is interesting and pertinent. However, we did go over exactly the same line of questioning at our first meeting with regard to condoms and AIDS. If you want to continue, go ahead, but it is redundant as far as I am concerned.

• 1225

Mr. Gérin: It is because of this former committee that I wanted to put some other questions and obtain some precisions.

The Chairman: I understand, Mr. Gérin.

M. Ingstrup: Je peux facilement répondre à votre question. On utilise les examens médicaux de la même façon qu'à l'extérieur. Si le détenu veut un examen et si le médecin pense qu'il y a une probabilité raisonnable qu'il

[Translation]

Mr. Gérin: For the Private Family Visiting Program, under which a male or female inmate may live with their spouse for 24 or 48 hours, do you provide condoms?

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Gérin: If I understand correctly, under your regulations and for the moment at least, what you cannot and will not accept is homosexual relations.

Mr. Ingstrup: That is correct.

Mr. Gérin: Regardless of our personal opinions on this topic, do you consider that these regulations respect the Charter of Rights and Freedoms and our Canadian Constitution?

Mr. Ingstrup: The most recent information I have indicates no problems on this point; rather, the issue is a medical and disciplinary one. My legal counsel has informed me that at the moment there is no problem—

Mr. Gérin: I'll get to the point. What do you do when homosexual persons want to live with their partners for 24 hours inside the institution under the Private Family Visiting Program? Do you provide them with condoms?

Mr. Ingstrup: For the moment, the Private Family Visiting Program does not encompass homosexual relations. The type and number of persons with whom an inmate may live are limited to a spouse or a person of the opposite sex with whom the inmate has lived for the past six months.

Mr. Gérin: Mrs. Bertrand may have something to add to my last question, since she knows a great deal about health and welfare. My question has to do with AIDS. How many confirmed cases of AIDS are there now in the Canadian penitentiary system? Are you testing for sero-positive persons and if so, how many persons have tested positive?

Le président: Monsieur Gérin, sans vouloir mettre fin à vos questions intéressantes et pertinentes, je vous rappelle que lors de notre première réunion, on a soulevé la question du SIDA et des préservatifs. Vous pouvez bien continuer, mais je vous rappelle que ces questions ont déjà été débattues.

M. Gérin: Ce sont justement ces délibérations antérieures qui m'incitent à poser d'autres questions et à demander quelques précisions.

Le président: Je comprends, monsieur Gérin.

Mr. Ingstrup: I can easily answer your question. Medical tests are used in the same way inside as outside penitentiaries. If an inmate wishes to be tested and if a physician considers that there is a reasonable probability

[Texte]

ait le sida, on fait un test. Ce n'est pas quelque chose qu'on fait régulièrement ou systématiquement.

Depuis 1985, on a trouvé cinq cas de sida; deux détenus en sont morts. Il y a ce qu'on appelle en anglais le *AIDS-related complex*. On en avait cinq qui étaient positifs pour le HIV; là on en a trouvé 35. Ce n'est pas beaucoup, mais c'est naturellement très grave.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Il y a à peine une demi-heure, au Comité de la santé nationale et du bien-être social, le D^r Clayton, le directeur de la Promotion de la santé, a dit qu'il appuyait à 100 p. 100 la recommandation d'une commission royale d'enquête sur la distribution de condoms dans les institutions pénitentiaires. En privé, il a expliqué qu'à titre de directeur de la Promotion de la santé, il pouvait difficilement aller à l'encontre d'une telle recommandation, mais qu'il revenait à la direction de l'institution ou du département d'imposer des règlements ou de faire respecter les règlements qui existent déjà en institution.

Donc, le D^r Clayton recommandait la distribution en tant que responsable de la santé, mais disait que c'était au commissaire d'interpréter cette recommandation selon les besoins du milieu.

The Chairman: I understand, Madam Bertrand.

The other situation the Correctional Service of Canada has to be cognizant of and guard against is the fact that condoms are used to hide illicit narcotics within body cavities. This is a dangerous situation. So I have every sympathy. . . While I may agree in principle with the people from Health and Welfare, the people from the Correctional Service of Canada have a different problem here, and maybe the commissioner would like to comment on it.

M. Ingstrup: En effet, il y a d'autres dimensions quand on parle de ce problème-là dans un contexte institutionnel. Il y a des considérations d'ordre disciplinaire et d'ordre sécuritaire. Comme M. le président l'a dit, dans le passé, on a utilisé les condoms pour transporter des drogues. On peut les utiliser et avaler tout le truc. Il n'y a pas de limites.

Donc, même si j'ai beaucoup de sympathie dans ce sens au point de vue médical, il y a d'autres considérations dans un contexte institutionnel.

Ms Black (New Westminster—Burnaby): Mr. Ingstrup, it will not surprise you if most of my questions deal with the Kingston facility for women. I visited there, as John Brewin said, earlier on Monday, and was told about the task force report that will be reported to you on December 15. I would like to know what happens after December 15. Will you be bringing that report to this committee? Will you be presenting it to the minister? When would the public or when will parliamentarians have an opportunity to look at that task force report? As John mentioned earlier, there have been thousands or hundreds or—

[Traduction]

that the inmate has AIDS, the test is administered. It is not a regular or systematic procedure.

Since 1985, 5 inmates with AIDS have been identified; 2 of them have died from the disease. As well, we have identified the AIDS-related complex. Initially, 5 persons tested HIV-positive; this number has now risen to 35 cases. Although the number of cases is not large, the problem is a serious one.

Mrs. Gabrielle Bertrand (MP, Brome—Missisquoi): At a meeting of the Standing Committee on Health and Welfare barely half an hour ago, Dr. Clayton, Director, Health Promotion Directorate, said that he fully supported the recommendation made by a Royal Commission of Inquiry on distributing condoms in penitentiaries. In private, he explained that as head of the Health Promotion Directorate, he could hardly oppose such a recommendation, but that it was the responsibility of institutional management or of the Department to create or enforce institutional regulations.

As a health official, then, Dr. Clayton recommended that condoms be distributed, while saying that the Commissioner should interpret this recommendation in light of circumstances within institutions.

Le président: Je comprends, madame Bertrand.

Par ailleurs, il faut que le Service correctionnel du Canada repère et mette fin à l'utilisation des préservatifs servant à cacher des stupéfiants illégaux dans différents orifices du corps, une pratique très dangereuse. Tout en appuyant le principe exprimé par les représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, j'abonde dans le sens du commissaire. La situation au sein du Service correctionnel du Canada est unique; le commissaire a peut-être des commentaires à ce sujet.

Mr. Ingstrup: Indeed, the problem takes on other dimensions in an institutional context. There are disciplinary and security factors to be taken into consideration. As the Chairman has said, condoms have been used in remarkably ingenious ways such as ingestion to transport drugs.

So, although I sympathize with the medical point of view, there are other considerations in an institutional context.

Mme Black (New Westminster—Burnaby): Monsieur Ingstrup, vous ne serez pas surpris si la plupart de mes questions portent sur la prison des femmes à Kingston. Comme John Brewin l'a dit, j'ai visité ce pénitencier lundi; on m'a parlé d'un groupe de travail qui vous fera rapport le 15 décembre. Que se passera-t-il après le 15 décembre? Soumettez-vous ce rapport au comité ou au ministre? Quand est-ce que le public ou les parlementaires auront la possibilité de consulter ce rapport du groupe d'étude? Comme nous l'a dit John, il y a eu des centaines, des milliers ou—

[Text]

[Translation]

• 1230

Mr. Ingstrup: Many.

Ms Black: —many, many studies on the Kingston facility for women. They have all recommended that the facility be closed. They all make mention of the fact that women should not be housed in one institution in central Canada when they come from right across Canada—the separation of family, the difficulty in integrating back into society. I am sure you are well aware of all those situations.

You mentioned to Mr. Milliken that there is no definitive plan for a minimum-security institute for women. I know that there was at one time at Kingston a minimum-security facility.

Mr. Ingstrup: Yes.

Ms Black: When will there be a definitive plan for minimum-security facilities for women?

Mr. Ingstrup: As you well know, it is a very, very complex problem. First, there are some advantages for the female offenders—and I am only looking at the situation from their point of view—in having an institution where there are a certain number of female offenders, because it is easier to take care of their special needs.

On the other hand, it is also very desirable to have those who are serving short or relatively short sentences closer to their families. At this time we try to use exchange-of-services agreements with the provinces. It does not solve all our or their problems.

As far as a minimum institution is concerned, we are prepared to look at that as soon as we get a report from the regions, and they are working very hard at it. As soon as we have that report we will submit it to the Female Offender Task Force and ask them if that is something we should go ahead with prior to the rest of their recommendations, or what. If you have asked the task force to look into a major problem, a major issue, such as female offenders, then you also have to respect their right to look into all aspects. So I will pass it through that task force.

The task force report will go to me on December 15. If I agree with the recommendations, some of them we could probably implement right away. Others I would feel a need to discuss with my minister. Since I am as keen as everybody else to get on with this task, I will be moving very quickly on that.

Ms Black: The date on which the task force reports back to you is a full year after the death of Marlene Moore. The inquest has been adjourned. There is documentation going back many years, as I said earlier. Why could not some of these recommendations, the

M. Ingstrup: Il y en a eu beaucoup.

Mme Black: —de très nombreuses études sur la prison des femmes de Kingston. Toutes ont recommandé que l'on ferme cet établissement. Toutes soulignent qu'il n'est pas bon de placer les femmes dans un établissement unique au centre du Canada alors qu'elles viennent de toutes les régions du pays—il y a la difficulté de se séparer de sa famille, de réintégrer ensuite la société. Je suis certaine que vous êtes tout à fait au courant de ce genre de situations.

Vous avez dit à M. Milliken qu'il n'y a aucun projet définitif d'établissement à sécurité minimale destiné aux femmes. Je sais qu'il y avait à un moment donné à Kingston un établissement à sécurité minimale.

M. Ingstrup: En effet.

MME Black: Quand aurons-nous un projet définitif d'établissement à sécurité minimale pour les femmes?

M. Instrup: Vous savez bien que c'est là un problème particulièrement complexe. Tout d'abord, il y a certains avantages pour les délinquantes—et je considère la situation de leur propre point de vue—à se trouver dans un établissement abritant un certain nombre d'autres délinquantes, parce qu'il est plus facile alors de prendre en compte leurs besoins particuliers.

D'un autre côté, il est tout à fait souhaitable de faire en sorte que les détenues qui purgent des peines courtes ou relativement courtes puissent être placées à proximité de leur famille. Au moment où je vous parle, nous nous efforçons de recourir à des ententes d'échange de services avec les provinces. Tous les problèmes, les leurs comme les nôtres, n'en sont pas résolus pour autant.

Quant à la question d'un établissement à sécurité minimale, nous sommes prêts à l'envisager dès que les régions nous auront fait parvenir le rapport auquel elles s'emploient activement à l'heure actuelle. Dès que nous aurons ce rapport, nous le remettrons au Groupe d'étude sur les délinquantes et nous lui demanderons de faire connaître les questions à résoudre en priorité. À partir du moment où l'on a demandé à un groupe d'étude de se pencher sur un problème majeur, une question aussi importante que celle des délinquantes, il faut respecter son droit d'examiner à fond la question. Nous nous en remettons donc au groupe d'étude.

Le Groupe d'étude fera son rapport le 15 décembre. Si je suis d'accord avec ses recommandations, il est probable que nous en mettrons en application immédiatement un certain nombre. Il y en a d'autres dont je voudrais discuter avec mon ministre. Étant donné que je suis le premier intéressé à agir, je prendrais rapidement des dispositions.

Mme Black: Une année entière se sera écoulée entre le rapport du groupe d'étude et la mort de Marlene Moore. L'enquête judiciaire a été reportée. Comme je viens de vous le dire, il y a des documents qui datent déjà de nombreuses années. Pour quelle raison certaines de ces

[Texte]

things we know need to be addressed, be addressed before that time?

There is the issue of staff shortages, of the workers in the institution working double shifts—working 16 hours, having 8 hours off, and being back again to work 8 hours later. As you mentioned earlier, staff morale is low.

There is the issue of services for women, which do not appear to be at par with the services for men in areas of training, in areas of psychiatric services. My understanding is that a psychiatrist comes to the hospital twice a week. I was told at the institute on Monday that up to 90% of the women who are incarcerated there were victims themselves of sexual and/or physical abuse. The services seem to be totally inadequate for these women in terms of treatment.

Mr. Ingstrup: I would like to emphasize again that I did not say that staff morale was low. I think that there are problems and that staff morale can be improved. We do not have a staff with low morale, and in Kingston Prison for Women we have recently, with the warden and a significant number of staff, gone through different exercises looking at how they could improve the conditions for the inmates and for staff in that institution through a better application and implementation of the things we have talked about in our mission statement. The reports I have back are that it has been a very successful exercise.

• 1235

Over the last period of time, we have put a significant number compared to what there was—which, I agree, was not much—of new programs in place: a sexual abuse program for women who have been victims of sexual abuse; programs for female offenders with drug and alcohol problems; special programs for native female offenders in that institution.

We are not stopping progress in the institution just because a task force is working. The only thing we are doing is postponing the big decision as to whether or not it should be closed.

Ms Black: You mentioned services to native women at Kingston Prison for Women. Right now, there are six native women from the province of Saskatchewan serving provincial time in Kingston. It seems remarkable that they are all native women serving provincial time and it also seems remarkable that these women are all from Saskatchewan.

Mr. Ingstrup: The fact of the matter is that we have an over-representation of native offenders, as the native task force indicates, both among male and female offenders.

[Traduction]

recommandations, sur des points qu'il nous faut régler absolument, n'ont pas été suivies avant cette date?

Il y a la question de la pénurie du personnel, des travailleurs des établissements qui font un double poste—qui travaillent 16 heures, qui prennent 8 heures de repos et se remettent à travailler 8 heures plus tard. Comme vous l'avez indiqué précédemment, le moral du personnel est bas.

Il y a la question des services mis à la disposition des femmes, qui ne semblent pas être à la hauteur de ceux qui sont dispensés aux hommes, en matière de formation ou de psychiatrie. Si je ne me trompe, un psychiatre vient à l'hôpital deux fois par semaine. J'ai entendu dire lundi dans l'établissement que jusqu'à 90 p. 100 des femmes qui y étaient incarcérées ont été elles-mêmes les victimes de violence physique ou d'agression sexuelle. Les services thérapeutiques mis à la disposition des femmes semblent être totalement inadaptés.

M. Instrup: J'insiste encore sur le fait que je n'ai jamais dit que le moral du personnel était bas. Je pense qu'il y a des problèmes et que le moral du personnel pourrait être amélioré. Nous n'avons pas un personnel démoralisé et, à la prison des femmes de Kingston, nous avons passé en revue récemment, avec le directeur et un certain nombre de membres du personnel, différents exercices visant à permettre d'améliorer les conditions de vie des détenus et du personnel dans l'établissement, grâce à une meilleure application des différentes choses dont nous avons parlé dans notre énoncé de mission. D'après les échos que j'en ai eus, cet exercice a obtenu un magnifique succès.

Dernièrement, nous avons mis en place une quantité importante de programmes par rapport à ceux dont nous disposions jusqu'alors et qui, je l'avoue, étaient très insuffisants: un programme sur les agressions sexuelles s'adressant aux femmes ayant été victimes d'abus sexuels, des programmes destinés aux délinquantes ayant des problèmes de drogue et d'alcoolisme; des programmes spéciaux s'adressant aux délinquantes autochtones au sein de cet établissement.

Tout progrès ne s'arrête pas au sein de l'établissement pour la simple raison qu'un groupe d'étude est chargé de la question. Nous nous contentons de reporter à plus tard la décision majeure qui est de savoir si l'établissement doit être ou non fermé.

Mme Black: Vous nous avez parlé des services mis à la disposition des femmes autochtones à la Prison des femmes de Kingston. À l'heure actuelle, il y a six femmes autochtones de la province de Saskatchewan qui purgent une peine provinciale à Kingston. Il est caractéristique que ce soient toutes des femmes autochtones qui purgent une peine provinciale et que toutes viennent de la Saskatchewan.

M. Ingstrup: En réalité, comme l'indique le Groupe d'étude sur les autochtones, les délinquants autochtones sont sous-représentés, que ce soit chez les hommes ou

[Text]

We also know that the majority of natives in this country come from the prairie region, so there is nothing surprising in the fact that the majority of native female offenders come from one of the prairie provinces.

I am not saying that in order to pretend there is not a problem; there is a problem and we are trying to tackle it. I am just trying to explain why the situation is as it is. I also think both the management and staff at the institution deserve to be recognized for very serious attempts under very difficult circumstances to improve the situation under the given conditions.

Mr. Philips: We would have to investigate why they were transferred. It is possible that they want to be there; I have no information indicating that they do not.

The Chairman: That will be made available to us, Ms Black.

Ms Black: Thank you.

Mr. Hughes (Macleod): I would like to pursue a couple of issues with the commissioner today. First, what steps are being taken in terms of a literacy program? In addition to literacy, I guess, what resources are allocated to the upgrading of life skills, such as literacy programs? Maybe you could just give us a little bit of background on that, please.

Mr. Philips: Literacy has been one of our major initiatives over the past two years. In that time, we have had approximately 5,000 inmates in the literacy program. We have had over 2,000 complete the grade 8 level, which was considered the functional level.

Approximately two months ago, we reviewed the utility of using the grade 8 level as functional literacy and decided to change our target to the grade 10 level because even though a person has grade 8, he cannot go out and get a job or go into a trade school with grade 8.

When 80% of our inmates come to us, they have less than grade 10 education. It is our goal now to try to move the people entrusted to us to the point where they will have at least grade 10 education when they leave the Correctional Service of Canada.

With respect to the living skills, this is a separate initiative—equally important to us, but not as well developed. As we have the literacy training everywhere in Canada, virtually in every institution, the living skills... we are still in the process of operating pilot projects in various locations to try to determine the content of a really good program.

[Translation]

chez les femmes. Nous savons par ailleurs que la majorité des autochtones de notre pays viennent de la région des Prairies et il n'est donc pas surprenant que la majorité des délinquantes autochtones soient originaires de l'une des provinces des Prairies.

Je ne veux pas dire par là qu'il n'y a pas de problème; il y a un problème et nous nous efforçons d'y remédier. Je cherche simplement à expliquer pour quelle raison la situation est ce qu'elle est. Je voudrais aussi que l'on reconnaisse le mérite de la direction et du personnel de l'établissement, qui fait tout son possible, dans des circonstances très difficiles, pour améliorer la situation compte tenu des conditions qui règnent.

M. Philips: Il nous faudra aussi étudier pour quelles raisons elles ont été transférées. Il est possible qu'elles soient là de leur plein gré; je n'ai aucune indication du contraire.

Le président: Ces informations nous seront communiquées, madame Black.

Mme Black: Je vous remercie.

M. Hughes (Macleod): J'aimerais aborder une ou deux questions avec le commissaire aujourd'hui. Quelles sont les mesures prises pour mettre en place un programme d'alphabétisation. En plus de l'alphabétisation, j'aimerais aussi savoir quel type de ressources est affecté au Programme d'amélioration des aptitudes à la vie quotidienne dont font partie les programmes d'alphabétisation? Pouvez-vous nous donner quelques précisions à ce sujet?

M. Philips: L'alphabétisation a été l'un de nos principaux soucis au cours des dernières années. Au cours de cette période, plus de 5,000 détenus ont participé au Programme d'alphabétisation. Plus de 2,000 d'entre eux ont terminé la huitième année, ce qui est considéré comme étant le niveau fonctionnel.

Il y a deux mois, nous avons réévalué l'opportunité de prendre la huitième année comme niveau d'alphabétisation fonctionnelle de référence et nous avons décidé de relever notre objectif et de le porter à la dixième année car, même lorsqu'une personne a terminé la dixième année, il lui est impossible de se présenter sur le marché du travail et de trouver un emploi ou d'aller suivre des cours dans une école technique avec une huitième année.

Quatre-vingt pour cent des détenus qui nous arrivent ne sont pas parvenus au niveau de la dixième année. Notre objectif est désormais de faire en sorte que les gens qui nous sont confiés quittent le Service correctionnel du Canada avec au moins le niveau de la dixième année.

En ce qui a trait à l'aptitude à la vie quotidienne, il s'agit là d'une initiative distincte—tout aussi importante pour nous, mais pas aussi bien développée. Alors que nous avons des programmes d'alphabétisation partout au Canada, pratiquement dans chaque établissement, l'amélioration des aptitudes à la vie quotidienne... nous en sommes encore à des projets pilotes à différents

[Texte]

It is not a program that you can simply buy, as you can literacy training. It is a program that is not well developed, so we are experimenting with what we consider to be good potential programs, evaluating them. When we have one that we like or maybe more than one that we like, we will spread them across Canada to all institutions.

Mr. Hughes: What percentage of inmates would be involved currently in the literacy program?

Mr. Ingstrup: The latest numbers I have seen indicate that we have about close to 3,000 people on an annual basis. About 1,000 finish on an annual basis at the highest level of literacy we provide in terms of programs.

• 1240

Mr. Hughes: Which was grade 8?

Mr. Ingstrup: Yes, and we are now moving that up to grade 10. It has also been a tremendous success in the sense that other literate inmates have taken an interest in it.

I was in the Dorchester Institution in the Atlantic region a couple of weeks ago. An inmate there was working long hours translating an excellent literacy program from one official language to the other because it did not exist at the same quality level in the other language.

We also have inmates and staff involved in training new Canadians or foreign inmates not only in reading and writing but also in speaking one of the official languages. It is more a movement than a program in many ways.

Mr. Hughes: I would ask you to follow up a bit on earlier comments regarding native offenders. I guess one of the most distressing aspects of correctional services is obviously the high percentage of inmates who are aboriginal peoples. A lot of issues are wrapped up here.

I am just wondering if you could elaborate a bit on what programs are in course. Of the 44 institutions you have across the country, how many have a program currently in place like the one we saw on video that deals with spiritual aspects of working with aboriginal inmates?

I realize it was a trial program. I am just wondering how far that has gone in the system, particularly in the Prairies where so many aboriginal peoples who are involved with correctional services come from.

[Traduction]

endroits pour essayer de déterminer quel doit être le contenu d'un bon programme.

Ce n'est le genre de programme que l'on peut simplement payer avec de l'argent comme on le fait pour l'alphabétisation. C'est un programme qui n'est pas encore bien développé et qui fait encore l'objet d'expérimentations afin de trouver les meilleures solutions possibles, de les évaluer. Lorsque nous aurons un ou plusieurs programmes qui nous conviennent, nous les étendrons à tous les établissements du Canada.

M. Hugues: Quel est le pourcentage des détenus qui prennent part actuellement au programme d'alphabétisation?

M. Ingstrup: Les dernières statistiques que j'ai consultées nous indiquent que près de 3,000 personnes passent par le programme chaque année. Un millier environ terminent chaque année en ayant atteint le niveau d'alphabétisation le plus élevé que nous dispensons.

M. Hugues: Soit celui de la huitième année?

M. Ingstrup: Oui, et nous allons maintenant passer à la dixième année. Ça a été un énorme succès en ce sens que d'autres détenus qui savent déjà lire et écrire s'y sont intéressés.

Je me trouvais il y a deux semaines à l'établissement Dorchester dans la région de l'Atlantique. Un détenu de cet établissement y passait des heures à traduire un excellent programme d'alphabétisation d'une langue officielle à l'autre, parce qu'il n'existait pas de programme de même qualité dans l'autre langue.

Nous avons aussi des détenus et des membres du personnel qui apprennent non seulement à des nouveaux Canadiens et à des détenus étrangers à lire et à écrire mais aussi à parler l'une des langues officielles. C'est davantage un mouvement qu'un programme à maints égards.

M. Hugues: J'aimerais que vous nous reparliez des délinquants autochtones. Je pense que l'une des grandes tares du Service correctionnel est le pourcentage élevé de détenus autochtones. Cette situation cache de nombreux problèmes.

J'aimerais que vous me parliez davantage des programmes en cours. Sur les 44 établissements du pays, combien disposent actuellement d'un programme du genre de celui que nous avons vu en vidéo et qui traite de la dimension spirituelle du travail avec les détenus autochtones?

Je sais bien que ce programme n'était appliqué qu'à titre d'essai. Je me demande simplement jusqu'à quel point il a été adopté à l'intérieur du système, notamment dans les Prairies, dont sont originaires de si nombreux détenus autochtones pris en charge par le Service correctionnel.

[Text]

Mr. Philips: We are actually very proud of the work we have done. The report outlines more of what we want to do. But the kind of program you saw on video basically does exist in every institution. Wherever we have a native population of adequate numbers, we have an elder visiting the institution providing spiritual guidance.

We have also contracted native agencies to provide native counsellors in institutions that have similar populations of natives to be dealt with. The problem is not uniform across Canada. As you indicated, in the prairie region every institution has extensive native programs.

In Ontario the natives are not as numerous and the number of programs are of course fewer as a result. We have special drug therapy programs for native groups. We are working on special living skills programs because they require a different program. Their environment is different.

We have done a lot and intend to do more. A lot of counselling programs and halfway houses especially for natives exist in the Prairies. We have the Grierson Centre operated by natives in Edmonton. A native clan operates a house in Winnipeg. So we have extensive programs now to address the problem, but we intend to do a lot more.

Mr. Ingstrup: We also have a number of spiritual elders coming to our institutions to provide counselling. We listen to these elders when we develop our reports for the National Parole Board.

We also want to try to rewrite some of our existing programs so they have a spiritual dimension and thereby become more attractive and accessible to native offenders.

Over and above what Mr. Philips already mentioned, I should mention that we have in place a national advisory committee on native issues which consists of natives from all regions of the country who are dealing on a regular basis with the Correctional Service of Canada. We have asked them not only to comment on the task force report we talked about a couple of times, but also to help us monitor the implementation process we will be going through over the next period of time. I think there is still a lot of work to be done, but, as Mr. Philips says, a lot of work has been done.

[Translation]

M. Philips: Nous sommes en fait très fiers du travail que nous avons réalisé. Le rapport précise davantage ce que nous voulons faire. Toutefois, le genre de programme que vous avez pu voir en vidéo existe à la base dans tout l'établissement. Chaque fois que nous avons une population autochtone suffisante, un ancien vient visiter les détenus dans l'établissement pour leur offrir une direction spirituelle.

Nous avons aussi engagé des organismes autochtones à fournir les services de consultants autochtones dans les établissements abritant des populations autochtones correspondantes. Le problème n'est pas uniforme dans tout le Canada. Comme vous l'avez mentionné, dans la région des Prairies, tous les établissements ont des programmes autochtones importants.

En Ontario, les autochtones ne sont pas aussi nombreux et, en conséquence, le nombre de programmes dispensés est moindre. Nous avons des programmes spéciaux de traitement en matière de drogues pour les groupes autochtones. Nous cherchons à concevoir de programmes spéciaux d'aptitudes à la vie quotidienne parce que ce groupe a besoin de programmes différents. Son environnement est différent.

Nous avons beaucoup progressé et nous avons l'intention d'en faire encore davantage. Il existe dans les Prairies un grand nombre de programmes de consultations et de maisons de transition destinés spécialement aux autochtones. Nous avons le centre Grierson administré par les autochtones à Edmonton. Un clan autochtone gère une maison à Winnipeg. Nous avons donc de nombreux programmes pour faire face à ce problème, mais nous avons l'intention d'en faire bien davantage.

M. Ingstrup: Par ailleurs, un grand nombre d'ainés chargés de la direction spirituelle viennent dans nos établissements pour donner des consultations. Nous tenons compte de l'opinion de ces aînés lorsque nous rédigeons nos rapports à l'intention de la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Nous avons l'intention par ailleurs de revoir un certain nombre de programmes existants pour leur donner une dimension spirituelle et pour qu'ils présentent plus d'intérêt et soient plus accessibles pour les délinquants autochtones.

En plus de ce que vient d'indiquer M. Philips, je dois préciser que nous avons mis en place un comité consultatif national sur les questions autochtones, qui se compose d'autochtones provenant de toutes les régions du pays et qui traite régulièrement avec le Service correctionnel du Canada. Nous avons demandé aux membres de ce comité, non seulement de commenter le rapport du groupe d'étude dont nous avons parlé à plusieurs reprises, mais encore de nous aider à mettre en place les mesures d'application au cours de la période qui va suivre. Je pense qu'il y a encore beaucoup à faire mais, comme l'a bien dit M. Philips, nous avons déjà beaucoup progressé.

[Texte]

[Traduction]

• 1245

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Could I go back briefly to the slightly uncomfortable topic of AIDS? I would suggest that while the male inmates of federal institutions are not noted to be in a high-risk group in terms of battling against AIDS, I still see the federal penitentiary as a high-risk area. I am not speaking in a technical sense, but a lot of the inmates of federal institutions would have had exposure to drug abuse—the needle trade—on the street, and many of them, perhaps, exposure to multiple-partner sex. They are in an environment where there is perhaps a greater propensity for sexual assault, and we hear they have been deprived of the modern benefits of latex. So in the whole scene, it may not be a high-risk category, but for your average inmate it is a risky situation. And the only weapon we have here is information.

How intense is the education effort inside the institutions, since there is proximity to this killer disease amongst the inmates?

Mr. Ingstrup: Well, I would leave the details to Mr. Philips to explain. I can tell you we have information programs across the country; we have pamphlets and programs for staff; we have pamphlets and programs for offenders, both written material and video tapes developed with the assistance of Health and Welfare Canada; we have information about how to avoid contamination with AIDS and how to deal with a person who might be suffering from AIDS; we have all kinds of instructions on how to deal with blood or other body fluids. I think our information program is about as good as it can be at this point in time. I do not know if the fact that we have very few people with HIV and AIDS in our institutions, as far as we know, is an indication of the effectiveness and efficiency of that program. I doubt it, because we have not had the program for more than three or four years, and many people may be suffering from AIDS that they had contracted much, much earlier. I think the information program is actually a very, very high quality program and it reaches everybody.

Mr. Atkinson (St. Catharines): In your report, you indicate that it appears that you did have mandatory drug testing, and now it is before the courts. Do you have any report on those cases at this time?

Mr. Ingstrup: The kind of testing you may have in mind is urine testing of offenders, and as I mentioned last time, there is a court decision in Quebec that we cannot do random urine sampling. The question is now before the Federal Court, and to the best of my knowledge, we

M. Lee (Scarborough—Rivière Rouge): Je voudrais revenir rapidement sur la question assez délicate du sida. Je dirais que même si les hommes détenus dans les établissements fédéraux ne sont pas signalés comme étant un groupe à haut risque dans la lutte contre le sida, je n'en continue moins à considérer les pénitenciers fédéraux comme des secteurs à haut risque. Je ne sais pas ce qu'il en est dans les faits, mais un grand nombre de détenus des établissements fédéraux ont été exposés à la drogue, à l'échange d'aiguilles, dans la rue, et il est bien probable que nombreux d'entre eux ont eu des partenaires multiples. Ils vivent dans un environnement où les agressions sexuelles risquent de se produire davantage et on nous dit qu'ils n'ont pas connu les avantages modernes du caoutchouc. Donc, dans l'ensemble, il se peut que ce ne soit pas une catégorie à haut risque mais, pour le détenu moyen, il n'en reste pas moins que la situation est hasardeuse. Notre seule arme, dans ce domaine, est l'information.

Quel est l'effort d'éducation qui est fait à l'intérieur des établissements, compte tenu de la proximité du virus mortel parmi les détenus?

M. Ingstrup: Je laisserai à M. Philips le soin de vous donner les détails. Je vous dirai simplement que nous avons des programmes d'information à travers le pays: que nous distribuons des brochures et dispensons des programmes à l'intention du personnel et des détenus, que nous avons conçu des documents écrits et magnétoscopiques avec l'aide de Santé et Bien-être Canada, que nous informons les gens des moyens d'éviter de contracter le sida et de la façon de traiter les personnes affectées éventuellement par le sida, que nous donnons toutes sortes d'instructions concernant la façon de traiter le sang et les autres liquides corporels. Je pense que notre programme d'information est aussi bon qu'il peut l'être à l'heure actuelle. Je ne sais pas si le fait que nous ayons si peu de gens atteints par le VIH ou par le sida dans nos établissements, dans l'état de nos connaissances, est le signe de l'efficacité et de l'utilité de ce programme. J'en doute, parce que ce programme date de trois ou quatre ans et que de nombreuses personnes peuvent être atteintes du sida après l'avoir contracté nombre d'années auparavant. À mon avis, ce programme d'information est aujourd'hui d'excellente qualité et il touche tout le monde.

M. Atkinson (St. Catharines): Vous dites dans votre rapport que vous avez procédé à des contrôles obligatoires au sujet des drogues et que ces mesures sont aujourd'hui contestées devant les tribunaux. Avez-vous davantage d'informations aujourd'hui au sujet de ces différentes affaires?

M. Ingstrup: Les contrôles dont vous parlez consistent en l'analyse d'urine des détenus et, comme je l'ai indiqué la dernière fois, il y a une décision de justice au Québec qui nous interdit de prélever au hasard des échantillons d'urine. L'affaire a été portée devant la Cour fédérale et, si

[Text]

do not yet have a decision; at least, I have not received a decision at this point.

Mr. Atkinson: And so you are not, obviously, doing any testing. Is that right?

Mr. Ingstrup: Oh, yes, we are.

Mr. Atkinson: With the concurrence of the inmates, or what is the situation?

Mr. Philips: Only the random testing was in question. If we believe on probable grounds—he is looking sleepy or in some way other than normal—that an inmate has been using drugs, we can ask him for a urine sample and test him. We do this in various centres, even in community correctional centres from time to time, if we are suspicious.

Mr. Atkinson: I see. The video tape indicated the treatment for sex offenders. I could not quite follow whether there is actually enough treatment being done in your opinion for this type of offender. What would you consider the situation to be at this time?

• 1250

Mr. Ingstrup: I do not believe we have enough treatment capacity, but as the Regional Deputy Commissioner of Ontario, Mr. Graham, said on the video, it is always difficult to determine what is enough.

Furthermore, it is very uncertain what kind of treatment is really effective. We are looking at all kinds of treatment programs at this time and expecting any day a report developed by the secretary and ourselves on that issue.

It is obvious, though, that compared to the population we have today we are probably about 200 beds short, in a population of sexual offenders of about 1400 to 1450 inmates. However, most of those who go through our programs are those who volunteer to go through the programs. It seems to be one of the few things that all professionals agree to, that if the inmate does not want to participate in the program then it is a waste of time and money to take him through the program. He must want to be part of that program.

We have increased our capacity quite significantly across the country, in terms of treatment beds. Just to give you one example, in the regional psychiatric center in the Ontario region we have increased our capacity from about 16 to 20 a year up to 80 per year now.

Furthermore, we have entered into a contract with Queen's University. They are now delivering sex-offender treatment programs in at least one of our institutions, namely Warkworth Institution. On an annual basis about 60 can go through that program, over and above the 80 I

[Translation]

je ne me trompe, aucun jugement n'a encore été rendu; du moins, nous n'avons pas encore reçu communication de ce jugement.

M. Atkinson: Donc, évidemment, vous ne faites aucun contrôle. Est-ce bien cela?

M. Ingstrup: Oh si, nous en faisons.

M. Atkinson: Avec l'accord des détenus ou selon quelles modalités?

M. Philips: Seule la procédure aléatoire est mise en cause. Si nous estimons que selon toute probabilité, parce qu'il semble endormi ou paraît bizarre pour une raison ou pour une autre, un détenu a consommé des drogues, nous pouvons lui demander un échantillon d'urine et procéder à un contrôle. Nous procédons ainsi dans différents centres, parfois même, de temps en temps, dans les centres correctionnels communautaires, si nous avons des soupçons.

M. Atkinson: Je vois. La bande vidéo parlait du traitement des délinquants sexuels. Je n'ai pas pu en déduire si vous pensiez qu'il y avait un traitement à la disposition de ce type de délinquants. Où en est la situation, selon vous, à l'heure actuelle?

M. Ingstrup: Je ne pense pas que nous ayons une capacité de traitement suffisante mais, comme l'a déclaré le sous-commissaire régional de l'Ontario, M. Graham, dans le vidéo, il est toujours difficile de savoir ce qui est suffisant.

De plus, on ne sait absolument pas quel type de traitement est réellement efficace. Nous examinons plusieurs types de programmes de traitement pour l'instant et nous attendons d'un jour à l'autre la publication d'un rapport élaboré par le Secrétariat et par nous-même sur cette question.

Ce qui est clair, cependant, c'est que compte tenu de notre population actuelle, il nous manque probablement 200 places, sur une population de délinquants sexuels de quelque 1400 à 1500 détenus. Toutefois, la majeure partie de ceux qui passent par nos programmes sont des volontaires. Il semble que ce soit là l'une des seules choses sur lesquelles s'entendent les spécialistes, à savoir que si le détenu ne veut pas participer au programme, ce serait gaspiller du temps et de l'argent que de l'y obliger. Il faut qu'il participe à ce programme de plein gré.

Nous avons largement amélioré nos capacités de traitement à travers le pays, en termes de nombre de places. Juste pour vous donner un exemple, au centre psychiatrique régional de l'Ontario, nous avons accru notre capacité d'accueil, qui est passé de 16 à 20 patients à près de 80 patients à l'heure actuelle.

Par ailleurs, nous avons passé un contrat avec l'université Queen. Cette dernière administre des programmes de traitement de délinquants sexuels dans au moins un de nos établissements, en l'occurrence l'établissement Warkworth. Chaque année, environ 60

[Texte]

talked of earlier in Kingston. We also have contracts with the Clarke Institute, a very highly regarded institute in this particular area. They are doing both assessments, and to a certain extent, treatment.

Mr. Atkinson: I cannot remember the statistics the tape indicated for people who had gone through the program, but the difference was quite startling between the recidivism for somebody who had gone through the program and somebody who had not gone through the program. I cannot remember exactly what they were, but that struck me. The program seemed to be very successful.

Mr. Ingstrup: They were very favourable, but the other day I read an article that indicated exactly the opposite.

We have to realize that our knowledge of the effectiveness of those programs is not all that solid. We are trying to gather as much information as we can and trying to move our resources where we seem to be most likely to get a success.

It is really not that one method is effective with all kinds of sex offenders. There are different kinds of programs that would work on different kinds of offenders. There are some programs that will not work on any offenders.

I think sometimes we confuse the issues a little bit by calling them sexual offender treatment programs if by treatment one believes that when the treatment is finished the person is then a completely normally sexually oriented person.

Many of the programs are really oriented towards a better management of risk situations, where we can explain to the inmate what it is that he has to do and what it is that the supervisor has to look for in order to avoid potentially criminal situations for the offender. It is an enormously complex area.

Mr. Atkinson: With your limited budget what priority is actually placed on the sex-offender program?

Mr. Ingstrup: As you see from the figures that I mentioned, it is a fairly high priority we have set. Assessment and treatment of sexual offenders and violent offenders and good supervision in the community are of high priority, because protection of society is a high priority for us.

Mr. Fee (Red Deer): We had representatives of the parole board here earlier this week as witnesses. In response to an inquiry about where their priorities lay, in their mission statement they had two main objectives. One was to protect the rights of the inmates and the second was the protection of society. They replied to a question that the rights of society took precedence over the rights of the individual, and yet a few minutes later, in

[Traduction]

détenus sont en mesure de passer par ce programme, en plus des 80 dont je viens de parler au sujet de Kingston. Nous avons aussi des contrats avec l'institut Clarke, qui jouit d'une grande réputation dans ce domaine. Les responsables font des évaluations et, jusqu'à un certain point, du traitement.

M. Atkinson: Je ne me souviens plus des chiffres qui étaient donnés dans le vidéo concernant les gens ayant passé par le programme, mais la différence était assez symptomatique entre le taux de récidive des personnes ayant passé par le programme et celui des personnes qui n'en avaient pas bénéficié. Je ne me souviens pas exactement des chiffres, mais ils m'ont frappé. Le programme semblait très bien réussir.

M. Ingstrup: Les chiffres étaient très favorables mais, l'autre jour, j'ai lu un article qui disait exactement le contraire.

Il nous faut bien comprendre que nous connaissons mal l'efficacité de ces programmes. Nous nous efforçons de rassembler autant d'informations que nous le pouvons et de mettre nos ressources là où elles semblent donner les meilleurs résultats.

Il n'existe pas en fait de méthodes efficaces pour tous les types de délinquants sexuels. Il y a différents types de programmes qui vont donner des résultats pour différents délinquants. Il y a aussi des programmes qui ne donneront aucun résultat, quels que soient les délinquants.

J'ai l'impression parfois que nous confondons quelque peu les problèmes en parlant de programmes de traitement des délinquants sexuels si nous entendons par là qu'une fois que le traitement est terminé, l'intéressé redevient tout à fait normal sur le plan sexuel.

Plusieurs de ces programmes cherchent en fait à faciliter le contrôle de soi en situation de risque et on y explique au détenu ce qu'il doit faire et ce que le surveillant doit contrôler pour éviter les situations amenant le délinquant à retomber dans la criminalité. C'est un domaine extrêmement complexe.

M. Atkinson: Compte tenu de votre budget limité, quel est le degré de priorité qui est en fait accordé au programme de traitement des délinquants sexuels?

M. Ingstrup: D'après les chiffres que je vous ai communiqués, vous pouvez voir qu'il y a là une grande priorité. L'évaluation et le traitement des délinquants sexuels et violents ainsi qu'une bonne supervision au sein de la collectivité constituent une toute première priorité, parce que c'est la protection de la société qui compte avant tout pour nous.

M. Fee (Red Deer): Nous avons entendu ici la semaine dernière les représentants de la Commission des libérations conditionnelles. Lorsqu'on leur a posé la question de savoir où se trouvait leur priorité, ils ont répondu que leur énoncé de mission comportait deux objectifs principaux. Le premier consistait à protéger les droits des détenus et le deuxième à protéger la société. Ils ont déclaré en réponse à une autre question que les droits

[Text]

response to another question, they indicated that in re-evaluating two parole decisions that with the wisdom of hindsight have proven to be disasters, they felt the decision taken was the right one.

• 1255

The implication I draw from that is that the information they were given was perhaps not as thorough as it might have been. Can I ask you: when your people are trained, which of these two objectives takes precedence for them, the rights of the inmate or protection to society?

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman, in responding to this question—and I realize it is a very important question—I am either on thin ice or in hot water, whatever. Nevertheless, I will take the risk of saying that I believe there must be some misunderstanding about the mission statement of the National Parole Board. The mission statement of the National Parole Board is very clear: the protection of society, to contribute to the protection of society, is the primary objective.

Mr. Fee: That was the indication they gave by their answer.

Mr. Ingstrup: It is very clear from their mission document. I have said very many times before—and I am sorry to repeat myself—that I think it is very important to understand that, even with the best possible information at the time of decision, with the best possible decision-makers and every expertise in the world available, which therefore should constitute the best possible decision, a person may go out and commit a serious offence. We are not talking about an exact science here; we are talking about making the best possible decision, given the information we have and given the knowledge we have about the prediction of human behaviour. We are getting better and better at it, but there is still a significant margin.

Parole, as seen from our point of view, is so important. I think everybody will agree that a gradual release, controlled and supported, with the opportunity for the system—us and the parole board—to bring people back if their behaviour deteriorates and is pointing in the direction of further crime, is so much safer for the community than just opening the doors of the prison by the end of the sentence and releasing people “cold turkey”. We believe a managed and supported transition, which is inevitable in more than 90% of the cases. . . As Mr. Sweet said, they will be back one day, so the management of that inevitable transition is incredibly important. We think controlled and supported release is better than release by the end of the sentence in the vast majority of situations.

[Translation]

de la société primaient les droits de l'individu et pourtant, quelques minutes plus tard, en réponse à une autre question, ils ont précisé, en réévaluant deux décisions de libération conditionnelle qui, après coup, s'étaient révélées une véritable catastrophe, que la décision prise était la bonne.

J'en déduis que l'information qui leur a été donnée n'était peut-être pas aussi complète qu'elle aurait dû l'être. Je vous pose la question suivante: lorsque vous formez vos employés, quel est celui de ces deux objectifs qui doit primer pour eux, les droits des détenus ou la protection de la société?

M. Ingstrup: Monsieur le président, en répondant à cette question—et je n'ignore pas qu'elle est très importante—je sais pertinemment que je suis pris entre l'arbre et l'écorce. Néanmoins, je vais prendre le risque de dire que je considère qu'il doit y avoir certains malentendus au sujet de l'énoncé de mission de la Commission nationale des libérations conditionnelles. L'énoncé de mission de la Commission nationale des libérations conditionnelles est très claire: protéger la société, contribuer à protéger la société, c'est là l'objectif principal.

M. Fee: C'est ce qu'ils ont semblé dire par leur réponse.

M. Ingstrup: Cela ressort très clairement de leur document de mission. J'ai dit à maintes reprises, et je m'excuse de me répéter, qu'à mon avis il est indispensable de bien comprendre que même que lorsqu'on dispose de toute l'information possible au moment de prendre la décision, que l'on dispose des meilleurs décideurs et que l'on peut compter sur toutes les compétences imaginables, ce qui devrait nous donner la meilleure décision possible, il peut toujours arriver qu'une personne sorte de prison pour aller commettre une infraction grave. Il n'y a pas là de science exacte; il s'agit de prendre la meilleure décision possible compte tenu de l'information disponible et des connaissances que nous avons concernant la possibilité de prédire les comportements humains. Nous faisons chaque jour des progrès, mais il reste du chemin à faire.

La libération conditionnelle, de notre point de vue, revêt une grande importance. Je pense que tout le monde sera d'accord pour dire qu'une mise en liberté progressive, contrôlée et appuyée par la collectivité, donnant la possibilité au système—à nous tous et à la Commission des libérations conditionnelles—de ramener les gens dans le droit chemin si leur comportement se dégrade et s'ils semblent vouloir retomber dans la criminalité, offre bien plus de sécurité à la collectivité que si on se contentait d'ouvrir toutes grandes les portes des prisons une fois que la peine est purgée et de relâcher les gens «tout d'un coup». Nous sommes en faveur d'une transition contrôlée et encadrée, qui est indispensable dans plus de 90 p. 100 des cas. . . Comme l'a dit M. Sweet, ils doivent nous revenir un jour, et c'est pourquoi la façon dont on organise cette période de transition

[Texte]

I guess the parole board chairman said that a decision may be right even if something happens later on. I think what he was referring to is exactly what I am saying, that this is not an exact science and even the best possible decision can be followed by a disaster.

Mr. Fee: I also realize the second question was a moot point because both are important. But which does take precedence, the protection of society or the rights of the prisoner?

Mr. Ingstrup: The whole system, as the National Parole Board and the Correctional Service of Canada are further developing, is one of ensuring the best possible overall protection of society. There is no doubt about it.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Mr. Chairman, perhaps I will roll everything into one question because I suspect it will not be answerable right away. You have statistics on the average term in number of years of an inmate?

• 1300

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Littlechild: Also, have you had a look or a study into the nature of the charges as far as natives are concerned?

Mr. Ingstrup: Yes.

Mr. Littlechild: What is the disposition of that charge by a court in terms of a sentence? Is there a difference for non-native offenders for the same offence in terms of the sentence? What is the percentage of alcohol-related crime with respect to that charge? Lastly, as for employment in terms of the percentage of inmates, is there a parallel in terms of staff? For example, do you have between 1,000 and 3,000 native staff members as related to the native population? If not, what is the percentage of native staff within the correctional services? Is that part of a task force recommendation?

Mr. Ingstrup: Mr. Littlechild and Mr. Chairman, I believe that all but the last two questions can be answered through the information we have in the aboriginal offender task force. If that information is not sufficient, we will be pleased to see what else we have.

[Traduction]

inévitable à tellement d'importance. Nous considérons qu'une mise en liberté contrôlée et encadrée est bien préférable à un élargissement pur et simple une fois la peine purgée, dans la grande majorité des cas.

Il me semble que le président de la Commission des libérations conditionnelles a déclaré qu'une décision pouvait être bonne même s'il arrivait quelque chose par la suite. Je pense qu'il parlait exactement de ce que je vous dis aujourd'hui, à savoir qu'il ne s'agit pas là d'une science exacte et que parfois, la meilleure des décisions peut déboucher sur une véritable catastrophe.

M. Fee: Je me rends compte aussi que la deuxième question était superflue, car les deux choses sont importantes. Toutefois, qu'est-ce qui doit primer, la protection de la société ou les droits des détenus?

M. Ingstrup: L'ensemble du système, tel qu'on le voit dans l'évolution de la Commission nationale des libérations conditionnelles et du Service correctionnel du Canada, vise à garantir la meilleure protection globale possible à la société. Il n'y a pas de doute là-dessus.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Monsieur le président, je pense que je vais tout rassembler dans une seule et même question parce que je crains qu'il ne soit impossible de me répondre sur le champ. Avez-vous des statistiques concernant la durée moyenne des peines purgées par les détenus?

M. Ingstrup: Oui.

M. Littlechild: Avez-vous par ailleurs un aperçu ou une étude de la nature des chefs d'inculpation concernant les autochtones?

M. Ingstrup: Oui.

M. Littlechild: Comment tranchent les tribunaux en ce qui concerne la durée des peines prononcées au titre des différents chefs d'accusation? Y a-t-il une différence avec les non-autochtones pour la même infraction en ce qui a trait à la durée de la peine? Quelle est la part des infractions liées à l'alcoolisme dans ce domaine? Enfin, y a-t-il un parallèle entre le nombre de détenus et le personnel autochtones? Ainsi, par exemple, avez-vous 1,000 ou 3,000 membres du personnel autochtones compte tenu du pourcentage des autochtones dans la population des prisons? Dans la négative, quel est le pourcentage représenté par les autochtones dans le personnel des services correctionnels? S'agit-il là d'un domaine qui a fait l'objet d'une recommandation du groupe d'étude?

M. Ingstrup: Monsieur Littlechild et monsieur le président, je pense que je peux répondre à toutes les questions, sauf aux deux dernières, en faisant appel aux statistiques qui nous ont été fournies par le groupe d'étude sur les délinquants autochtones. Si ces renseignements ne suffisent pas, nous verrons avec plaisir ce que nous pouvons faire.

[Text]

When it comes to employment, I am not sure that we do have information about it. We do have information, however, about your last question of employment of native people as guards. The percentage is very low, not only in some ways compared to the population we have but also compared to the native population in Canada in general.

Some very interesting and very positive steps have been taken to attempt to integrate more native people in our work force. Some of these attempts were not successful, but we have committed ourselves to increasing the percentage of native employees in our service over the next number of years. We have the plans for that and we would be pleased to share that with you.

Furthermore, we believe the fact that we are informing our staff considerably more about native life, native ways, native culture and the specific problems of the native incarcerated population may make it easier for non-criminal natives to integrate into our work force than has been the case in the past.

Mr. Brewin: Excuse me, Mr. Chairman, just while Mr. Ingstrup is here, given the importance he has placed on the psychological and psychiatric service with respect to sex offenders, I thought it might be of interest to him—and I would kind of like to get it frankly in the record—that I am just filing today a notice of motion with the journals branch, which reads as follows:

This House calls on the Correctional Service of Canada to reorganize its psychological and psychiatric service and to provide sufficient additional services to ensure that in addition to its other obligations, services are available for those in prison for sex offences.

I have given a copy of it to you. I hope the committee will give it enthusiastic support, should it get through all the barriers.

The Chairman: Thank you very much for the notice of motion.

Mr. Ingstrup: Mr. Chairman, if I may, I thank all of you for the questions and the interesting discussion. I would also like to mention at this time we have also left an information kit with you. We have put in it the kind of information we felt after the last meeting would be of particular interest to you. We will furthermore, as I promised, develop a report on the 16 questions from last time plus five or six questions from this time. We will get it to you very quickly.

I would like to say also that should the committee or should individual members of the committee want further information about some of these things or more information in general, we are certainly prepared to work

[Translation]

En ce qui a trait à l'emploi, je ne suis pas sûr que nous ayons des statistiques. Nous disposons de données, toutefois, au sujet de votre dernière question concernant l'emploi des autochtones en tant que gardiens. Le pourcentage est très faible, non seulement par rapport à la population des détenus, mais aussi par rapport à la population autochtone du Canada en général.

Des démarches très intéressantes et très positives ont été entreprises pour chercher à intégrer davantage les autochtones à nos effectifs. Certaines tentatives ont échoué, mais nous nous sommes engagés à accroître le pourcentage d'employés autochtones dans notre service au cours des prochaines années. Nous avons des plans à ce sujet et je me ferai un plaisir de vous les communiquer.

De plus, nous considérons que compte tenu du fait que notre personnel est bien mieux informé des modes de vie autochtones, des coutumes autochtones, de la culture autochtone et des difficultés propres à la population carcérale autochtone, il sera peut-être plus facile que par le passé aux autochtones non délinquants de se joindre à nos effectifs.

M. Brewin: Excusez-moi, monsieur le président, mais pendant que M. Ingstrup est là, et compte tenu de l'importance qu'il a accordée au service psychologique et psychiatrique concernant les délinquants sexuels, je pense qu'il pourrait être intéressant pour lui de savoir—et j'aimerais pour tout dire qu'il en soit pris acte—que je dépose aujourd'hui même un avis de motion à la direction des journaux de la Chambre. Cet avis porte:

La Chambre demande au Service correctionnel du Canada de réorganiser son service psychologique et psychiatrique et d'offrir des services supplémentaires en quantité suffisante pour s'assurer qu'en plus de ses autres obligations, il dispense des services aux délinquants sexuels incarcérés.

J'en ai ici une copie à votre intention. J'espère que le Comité l'appuiera sans réserve s'il surmonte tous les obstacles.

Le président: Je vous remercie de cet avis de motion.

M. Ingstrup: Monsieur le président, j'aimerais vous remercier des questions qui m'ont été posées et de l'intérêt de cette discussion. J'aimerais vous signaler par la même occasion que nous avons laissé à votre intention une trousse d'information. Nous avons fait figurer dans cette trousse d'information tous les renseignements qui nous ont semblé devoir vous intéresser lors de notre dernière rencontre. De plus, comme je vous l'ai promis, nous ferons un rapport au sujet de 16 questions qui nous ont été posées la dernière fois en plus des cinq ou six questions qui nous ont été posées cette fois. Nous ferons rapport très rapidement.

Je voudrais aussi préciser que si l'ensemble du Comité ou certains de ses membres veulent avoir davantage d'informations sur certains points en particulier ou sur l'ensemble de la question, nous sommes tout à fait

[*Texte*]

with each individual member of the committee as well as the committee as a whole.

The Chairman: Thank you very much, Commissioner. I declare this meeting adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

disposés à collaborer avec le Comité ou avec chacun de ses membres.

Le président: Je vous remercie, monsieur le commissaire. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Correctional Service of Canada:

Ole Ingstrup, Commissioner;

J.A. Phelps, Deputy Commissioner.

TÉMOINS

Du Service correctionnel du Canada:

Ole Ingstrup, commissaire;

J.A. Phelps, sous-commissaire.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, October 17, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 17 octobre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Order of Reference of April 5, 1989 concerning the
three year Review of Section 213 of the Criminal
Code (Prostitution-Soliciting)

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du 5 avril 1989 concernant
l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel
(Prostitution-racolage)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 17, 1989

(14)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:35 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, Svend Robinson and Jacques Tétreault.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Justice: Richard G. Mosley, Senior General Counsel and John Fleischman, Senior Criminologist.

The Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, being read as follows:

Ordered,—That pursuant to section 2(1) of an Act to amend the Criminal Code (Prostitution), Chapter 51, 1st supplement, Revised Statutes of Canada, 1985, the Standing Committee on Justice and Solicitor General be the committee to review the Act.

Richard G. Mosley made a statement and, with the other witness, answered questions.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

SECOND REPORT

Your Sub-Committee met on Wednesday, September 27, 1989 to consider the Committee's future business and has agreed to make the following recommendations:

ON PROSTITUTION-SOLICITING

1. That the Senior Officials of the Department of Justice be invited to appear before the Committee.
2. That a Press release be prepared in order to announce the beginning of the Public Hearings and that Press release be circulated across the country via the services of NewsWire.
3. That the list of interested groups and individuals concerned and submitted by the Department of Justice be used as a reference. That the Committee focuses mostly on national groups.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 OCTOBRE 1989

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, Svend Robinson et Jacques Tétreault.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de la Justice: Richard G. Mosley, avocat général principal, Direction de la politique en matière de droit pénal et familial; John Fleischman, criminologue principal, Direction de la recherche et du développement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du mercredi 5 avril 1989, ainsi libellé:

Ordonné,—Que, en application de l'article 2(1) de la Loi modifiant le Code criminel (prostitution), chapitre 51 des Lois révisées du Canada (1985), 1^{er} supplément, le Comité permanent de la justice et du solliciteur général sera le comité chargé de l'examen de cette loi.

Richard G. Mosley fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Le président présente le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

DEUXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 27 septembre 1989 afin de déterminer les travaux futurs du comité et a convenu de faire les recommandations suivantes:

SUR LA PROSTITUTION-RACOLAGE

1. Que les hauts fonctionnaires du ministère de la Justice soient invités à comparaître devant le comité;
2. Qu'un communiqué de presse soit préparé afin d'annoncer le début des audiences publiques et que celui-ci soit transmis à travers le pays par biais des services de Newswire Inc.;
3. Que la liste des groupes et individus intéressés, transmise par le ministère de la Justice serve de point de départ. Que le comité mette l'accent en particulier sur les groupes nationaux.

Others

1. That Richard Gosse, Chairman of the RCMP Public Complaints Commission be invited to appear before the Committee on the Annual Report of the Commission for the year 1988-1989.
2. That the Task Force on Aboriginal Peoples in Federal Corrections be invited to appear before the Committee.
3. That the Committee pay the registration fee of \$290 to the interested members of the Committee, to attend the Conference sponsored by the Federation of Municipalities in Montreal from October 10-13, 1989 on the Prevention of Crime.

Svend Robinson moved,—That, R.L. Stewart, the Correctional Investigator, be invited to appear before the Committee on its Annual Report for the year 1987-1988.

After debate, it was agreed,—That the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedures, as amended, be concurred in.

At 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

Autres

1. Que Richard Gosse, Président de la commission des plaintes du public contre la G.R.C. soit invité à comparaître devant le comité sur le Rapport annuel de la Commission pour l'année 1988-1989.
2. Que le Groupe d'études sur les autochtones au sein du régime correctionnel fédéral soit invité à comparaître devant le comité.
3. Que le comité défraie les frais d'enregistrement de \$ 290 aux membres intéressés à participer à la conférence organisée par la Fédération des municipalités à Montréal du 10 au 13 octobre 1989 sur la prévention du crime.

Svend Robinson propose,—Que R.L. Stewart, l'enquêteur correctionnel, soit invité à témoigner lors de l'étude de son rapport annuel de 1987-1988.

Après débat, il est convenu,—Que le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, modifié, soit adopté.

À 11 h 45 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, October 17, 1989

• 0936

The Chairman: Ladies and gentlemen, I see a quorum. We have scheduled a long meeting so probably we should get things under way. I would like to welcome the witnesses we have today. I think most of you know the gentlemen who are before us, Mr. Rick Mosley and John Fleischman. Who is going to be speaking?

Mr. Richard G. Mosley (Senior General Counsel, Criminal and Family Law Policy Directorate, Department of Justice): Mr. Chairman, I think both of us will respond to questions. We could also give an opening review of the history of the legislation and the methodology of the research program that evaluated the legislation. My colleague Mr. Fleischman will be responding to questions about the research itself. I will be responding to questions concerning the law or the policy matters the committee may wish to address.

The Chairman: I think that is very worthwhile. Would you like to proceed with a presentation of an overview of the legislation for the benefit of all the committee members?

Mr. Mosley: Mr. Chairman, there is a history set out in the synthesis report, but perhaps I could just review that briefly. In 1972 Parliament repealed the old vagrancy provision of the Criminal Code, which had made street prostitution a status offence, and substituted a new conduct-based soliciting offence, which was then section 195.1 of the Code. That amendment was based on a recommendation of the Royal Commission on the Status of Women.

Between 1972 and 1978 there were a number of proceedings in the courts attempting to determine what the meaning of the new term "soliciting" was. They culminated in 1978 with the decision of the Supreme Court of Canada in the Hutt case, which ruled that soliciting had to be pressing or persistent. As a result of that decision, and perhaps due to other factors, the enforcement of section 195.1 virtually ground to a halt across the country. The police took the view that it was unenforceable as a result of the decision of the court in the Hutt case.

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs began a review of the effect of the Hutt decision and the question of whether amendments to section 195.1 were required. The standing committee suspended or deferred final consideration of that matter pending resolution of litigation over the question of whether a municipal by-law could deal with the problem. The departmental position at that time, about 1981-82, was that this could best be

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 17 octobre 1989

Le président: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons le quorum. Comme nous avons prévu une longue réunion, il serait bon de commencer maintenant. Souhaitons d'abord la bienvenue aux témoins. La plupart d'entre vous connaissent ces messieurs, M. Rick Mosley et M. John Fleischman. Lequel d'entre vous va parler?

M. Richard G. Mosley (avocat général principal, Sous-direction de la politique en matière de droit pénal et familial, ministère de la Justice): Monsieur le président, je crois que nous répondrons tous deux à vos questions. Nous allons d'abord vous présenter un survol historique de la loi et la méthodologie de la recherche visant à évaluer les effets de cette loi. Mon collègue M. Fleischman répondra à vos questions au sujet de la recherche même. Quant à moi, je répondrai aux questions portant sur la loi ou la politique.

Le président: Très bien. Voulez-vous d'abord commencer par un aperçu de la loi, ce qui sera utile pour tous les membres du Comité.

M. Mosley: Monsieur le président, nous présentons un historique dans le rapport de synthèse mais je peux peut-être la résumer rapidement. En 1972, le Parlement a abrogé l'ancien article du Code criminel sur le vagabondage, qui faisait de la prostitution de rue une infraction à la loi, et y a substitué une infraction fondée sur le comportement, celle de racolage appelée à l'époque sollicitation à l'article 195.1 du Code criminel. Cette modification faisait suite à une recommandation de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme.

Entre 1972 et 1978, de nombreuses causes ont été portées devant les tribunaux pour essayer de définir le nouveau terme «sollicitation». La décision la plus importante a été rendue par la Cour suprême en 1978, dans la cause Hutt. Elle précisait que la sollicitation devait être pressante ou insistante. À cause de cette décision, et peut-être d'autres facteurs, l'application de l'article 195.1 a été pratiquement arrêtée net partout au pays. Les services de police estimaient qu'il était inapplicable en raison de l'arrêt Hutt de la Cour suprême.

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a commencé à étudier les effets de cette décision et à se pencher sur la nécessité de modifier l'article 195.1. Le Comité permanent a suspendu ou reporté ses travaux en attendant l'issue du litige sur la question de savoir si les municipalités pouvaient résoudre le problème par voie de règlement. En 1981-1982, le ministère estimait que ce problème pouvait être réglé au

[Text]

addressed through local control. A number of municipalities, including the city of Calgary, had adopted by-laws in an effort to try to respond to the problem they were encountering on their streets with the phenomenon of soliciting for the purpose of prostitution.

• 0940

The Calgary by-law was struck down in 1983 in another Supreme Court of Canada decision called *Westendorp*. The court ruled at that time that the by-law was an intrusion into the federal criminal law power and that control of street prostitution was a matter for the federal Parliament to address.

As a result of *Westendorp* and a series of resolutions from the Federation of Canadian Municipalities, Chiefs of Police and community associations, the Standing Committee on Justice and Legal Affairs issued a report in March 1983 calling for major amendments to the code respecting soliciting.

The basic thrust of the committee's report was in calling for an amendment to criminalize the offer or acceptance of an offer to engage in prostitution.

In 1983 Minister MacGuigan proposed some technical or housecleaning changes to the the soliciting provision, but those amendments did not address the question of whether soliciting needed to be pressing or persistent.

At the same time he announced the creation of the Special Committee on Pornography and Prostitution under the chairmanship of Mr. Paul Fraser.

The proposals unveiled in June 1983 were put forward in Bill C-19 in February 1984. That bill died on the *Order Paper* with the calling of the general election in that year.

The Fraser committee report in 1985 recommended the repeal of section 195.1, accompanied by amendments to section 171 of the code, which deals with causing a disturbance. They also proposed relaxation of the bawdy-house provisions of the Criminal Code, provincial and municipal licensing of bawdy-houses, and permitting prostitutes to work in groups of one or two in such bawdy-houses.

The municipalities were opposed to that aspect of the Fraser recommendation. The view was taken that the recommendation concerning section 171 would not resolve the problem that had been created with section 195.1. In effect, the Fraser recommendation would have required proof of a continued pattern of occurrences by the prostitute, which would have been similar to the requirement under section 195.1 to prove pressing or persistent conduct.

As a result, a decision was taken by the government to adopt an approach which was closer to that recommended by the standing committee in 1983. As a result, the

[Translation]

niveau local. Un certain nombre de municipalités, notamment Calgary, ont pris des règlements visant à réduire les problèmes causés dans leurs rues par le racolage.

Le règlement municipal de la ville de Calgary a été invalidé en 1983 par une autre décision de la Cour suprême du Canada dans la cause *Westendorp*. La Cour a statué que ce règlement empiétait sur les pouvoirs du fédéral en matière de droit criminel et que la lutte contre la prostitution de rue était de compétence fédérale.

Par suite de l'arrêt *Westendorp* et d'une série de résolutions prises par la Fédération canadienne des municipalités, par les chefs de police et par des associations communautaires, le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a publié un rapport en mars 1983 recommandant une modification en profondeur du Code criminel pour ce qui était du racolage.

La principale recommandation du rapport du Comité était une modification criminalisant l'offre ou l'acceptation d'une offre de services de prostitution.

En 1983, le ministre MacGuigan a proposé certaines modifications de mise au propre à l'article sur la sollicitation, sans préciser si la sollicitation devait être pressante ou insistante.

Au même moment, il annonçait la création d'un Comité spécial sur la pornographie et la prostitution, présidé par M. Paul Fraser.

Les propositions de juin 1983 ont été réunies dans le projet de loi C-19 de février 1984. Ce projet de loi est mort au *Feuilleton* à cause des élections fédérales de cette année.

En 1985, le rapport du Comité Fraser recommandait l'abrogation de l'article 195.1 et la modification de l'article 171 qui porte sur les troubles de la paix publique. Il proposait également un relâchement des dispositions du Code criminel sur les maisons de débauche, la délivrance de permis provincial et municipal pour les maisons de débauche et l'autorisation aux prostituées de travailler en groupe d'une ou deux dans ces maisons.

Les municipalités se sont opposées à ces recommandations du Comité Fraser. Elles estimaient que la recommandation relative à l'article 171 ne réglerait pas le problème créé par l'article 195.1. En effet, la recommandation Fraser requérait la preuve d'infractions répétées de la part de la prostituée, ce qui revenait à exiger la preuve de la sollicitation pressante et insistante sous le régime de l'article 195.1.

Par conséquent, le gouvernement a décidé de revenir à l'approche recommandée par le Comité permanent en 1983. C'est ainsi que la disposition qui fait maintenant

[Texte]

provision which is now part of section 213 of the Criminal Code was brought into effect, received royal assent, and came into force on December 20, 1985.

Section 2 of the act calls for a comprehensive review of the provisions of section 195 within three years of its coming into force. As a result of that provision the department undertook a program of evaluation research to attempt to ascertain the effects of what was Bill C-49, the amendments to the code which are now section 213.

Perhaps I could turn to my colleague to describe the methodology of that research program and perhaps some of the principal findings or conclusions.

Mr. John Fleischman (Senior Criminologist, Research and Development Directorate, Department of Justice): Perhaps I can very briefly describe for the committee some of what one tried to do in assessing the impact or evaluating Bill C-49.

In 1984, as was just noted by my colleague, research was done for the Fraser committee to look at the extent, the types and what there was in the form of prostitution in Canada. What we attempted to do with the evaluation was look at the situation similarly after the legislation, to do a post-study, and attempt to assess whether there had been any changes in prostitution, specifically street prostitution, and then look at whether or not we could attribute these to the legislation.

• 0945

In so doing, we went to the various cities that were studied in 1984 and conducted similar studies in 1986-87, and attempted again to look specifically at whether there were similar numbers of street prostitutes, whether they had left the streets. We interviewed police forces, we interviewed prostitutes, we interviewed citizens' groups and municipal officials to ascertain whether the law had had an impact on the kinds of concerns they had.

Some cautions might be worthwhile for the committee if in fact they have looked at our report in terms of this research. The picture we had is essentially a picture that took place three years after the law. Evaluation of legislation is a new field, and as such the impacts of the law are continually being felt. So what we have is a picture of what was taking place immediately after the legislation, rather than a longer-term picture of the impacts of this legislation.

About actual methods, as I have mentioned to you, we did interviews with police, with prostitutes. We actually counted numbers of prostitutes with police forces in the major cities to attempt to assess whether there were similar numbers on the street. We did a media analysis. The results in are in the report I believe most of you have.

The Chairman: Do I take it what you are saying is that you feel the assessment of the legislation was done too soon after the legislation was passed, and therefore maybe a loophole has been found and things have changed?

[Traduction]

partie de l'article 213 du Code criminel a reçu la sanction royale et est entrée en vigueur le 20 décembre 1985.

L'article 2 de la loi prévoit l'examen exhaustif des dispositions de l'article 195 dans les trois ans qui suivent son entrée en vigueur. C'est pourquoi le ministère a mis sur pied un programme de recherche visant à évaluer les effets du projet de loi C-49, devenu l'article 213 du Code criminel.

Je peux maintenant céder la parole à mon collègue qui vous décrira la méthodologie de cette recherche et qui vous présentera les principales conclusions.

M. John Fleischman (criminologue principal, Sous-direction de la recherche et du développement, ministère de la Justice): Je peux expliquer brièvement au Comité comment nous avons procédé pour évaluer les effets de la Loi C-49.

En 1984, comme le disait mon collègue, nous avons fait une recherche pour le Comité Fraser pour connaître l'étendue de la prostitution au Canada ainsi que les types de prostitution. Dans notre évaluation de la loi, nous avons voulu procéder de façon similaire afin de déterminer s'il y avait eu des changements dans la prostitution, surtout dans la rue, et si ces changements étaient attribuables ou non à la loi.

À cette fin, nous sommes retournés dans les villes qui avaient fait l'objet de l'étude de 1984 et avons fait les mêmes recherches en 1986-1987. Nous avons cherché à savoir s'il y avait le même nombre de prostituées de rue ou si elles avaient quitté la rue. Nous avons interrogé les forces policières, des prostituées, des groupes de citoyens et des fonctionnaires municipaux pour savoir si la loi avait eu des répercussions sur ce problème.

Il faut faire certaines mises en garde au sujet de cette recherche si le Comité a pris connaissance de notre rapport. Les résultats présentent essentiellement la situation trois ans après l'entrée en vigueur de la loi. L'évaluation des lois est une nouvelle discipline et il faut souligner que les incidences de la loi continuent de se faire sentir. Nous avons donc un tableau de la situation immédiatement après l'entrée en vigueur de la loi plutôt qu'un tableau à long terme des incidences de la loi.

Pour ce qui est des méthodes, comme je l'ai dit, nous avons interrogé des policiers et des prostituées. Nous avons compté le nombre de prostituées, avec l'aide des forces policières des grandes villes, afin de déterminer si elles étaient plus ou moins nombreuses. Nous avons fait une analyse de la presse. Les résultats sont dans le rapport que vous avez tous, je crois.

Le président: Si je comprends bien, vous dites que parce que l'évaluation de la loi a été faite trop tôt après son entrée en vigueur, il peut y avoir des erreurs et la situation peut avoir changé?

[Text]

Mr. Fleischman: What I can say is that legislation and its impact are a fluid process, and I think all we can capture is a point in time. In this case it was two years later. In corresponding with different police forces I do know the situation has changed somewhat still since this report was written. So my concerns are that this picture may be in some situations a bit dated. The committee should be aware of that.

Mr. Mosley: We have asked the principal researchers to go back and try to do an update of the situation as it stands now. When that information is available to us, it will of course be passed on to the committee.

The Chairman: Thank you for a very interesting and short and concise presentation of what has happened to date.

Mr. Kaplan (York Centre): A point of order. I note this is meant to be a three-hour meeting, which I think we agreed to in the steering committee or in consultation. What do you have in mind, Mr. Chairman, for these three hours? I had expected the initial presentation was going to be more substantial than it is.

The Chairman: Possibly, Mr. Kaplan, this meeting may run only an hour and a half. The problem I have is that it was brought to my attention yesterday that we were not going to have enough time with officials. They wanted officials to come back even after a three-hour meeting. So now if a three-hour meeting is too long, then we obviously do not need the officials back later on.

Mr. Kaplan: I do not want an early closing of this meeting to be a sign that we are finished with officials. If the meeting does last a short period of time, I know Mr. Mosley, anyway, is an expert in the Criminal Code, and it would be valuable to have attendance from them perhaps even as we proceed.

The Chairman: Yes, I believe that is very true.

Mr. Kaplan: On this point of order, then, your intention was just to open the floor for questions at this point.

The Chairman: Yes, that is right. We have not had a lot of time and we have had an extensive amount of material, but we have these booklets for almost every major city in Canada where prostitution and street solicitation take place, and I am quite sure there are some regional questions people will want to ask.

Mr. Kaplan: Well, we are ready, if it is time for questions. I just wanted to be clear about how we were going to work.

The Chairman: Mr. Kaplan, you have the floor.

Mr. Kaplan: I would like to begin by asking whether the government intends to defend its legislation or bring forward amendments or make any position on it in the course of our work.

[Translation]

M. Fleischman: Je dis que la loi continue d'avoir des répercussions et qu'une telle recherche ne peut présenter qu'un tableau statique, c'est-à-dire, en l'occurrence, la situation deux ans après. Comme je communique avec différents corps policiers, je sais que la situation a déjà changé depuis la rédaction du rapport. Nos conclusions peuvent donc être déjà désuètes. Le Comité doit en tenir compte.

M. Mosley: Nous avons demandé aux attachés de recherche d'obtenir des données à jour sur la situation actuelle. Lorsque nous aurons cette information, nous la transmettrons au Comité.

Le président: Merci pour cet exposé très intéressant et très court de la situation.

M. Kaplan (York-Centre): J'invoque le Règlement. Je remarque que la durée prévue de la réunion est de trois heures, ce dont nous sommes convenus au sein du comité directeur ou dans nos consultations. Monsieur le président, que pensez-vous faire pendant ces trois heures? Je m'attendais à ce que l'exposé liminaire soit plus substantiel.

Le président: Eh bien, monsieur Kaplan, la réunion ne durera peut-être qu'une heure et demie. C'est qu'hier on m'a dit qu'on n'accordait pas assez de temps aux fonctionnaires. On voulait que les fonctionnaires reviennent même après une réunion de trois heures. Si la réunion de trois heures est trop longue, il est évident qu'il n'est pas nécessaire que les fonctionnaires reviennent plus tard.

M. Kaplan: Je ne voudrais pas qu'on pense que nous en avons fini avec les fonctionnaires simplement parce que cette réunion est courte. Même si la réunion ne dure pas longtemps, je sais que M. Mosley, un expert criminaliste, pourra nous être utile à nouveau au cours de nos délibérations.

Le président: Oui, c'est bien vrai.

M. Kaplan: Pour revenir au rappel au Règlement, votre intention était simplement de permettre des questions.

Le président: Oui, c'est cela. Nous n'avons pas eu beaucoup de temps et nous avons reçu beaucoup de documentation. Nous avons ces rapports pour presque toutes les grandes villes du Canada où la prostitution et le racolage sévissent dans les rues. Je suis persuadé qu'il y aura des questions d'intérêt régional.

M. Kaplan: Eh bien nous sommes prêts, si c'est déjà l'heure des questions. Je voulais simplement que notre mode de fonctionnement soit clarifié.

Le président: Monsieur Kaplan, la parole est à vous.

M. Kaplan: Je voudrais d'abord savoir si le gouvernement a l'intention de défendre sa loi ou, de proposer des modifications ou, d'adopter une nouvelle position au cours de nos travaux.

[Texte]

Mr. Mosley: We cannot, of course, speak for the government. We are officials from the Department of Justice, and we will be happy to respond to any questions within our area of authority, but we cannot respond to that question.

• 0950

Mr. Kaplan: I see. If the parliamentary secretary or the minister is here, he might take note of the question. I think it would be helpful for us to know whether the government is intending to defend the legislation or bring forward amendments or leave it an open field for the committee to decide.

The Chairman: In view of the fact, Mr. Kaplan, that I do not see the minister or the parliamentary secretary here, I will take it upon myself to say that I feel it is an open field. We are here to gather information. We are here to determine whether or not the legislation that was brought in three years ago is indeed helping. Should it be changed? I understand about 15 different groups want to appear before the committee. I think, after that assessment, we can then make recommendations to the minister as to what we think should be done.

Mr. Kaplan: Then I would like to begin by reminding the committee that the opposition voted against this legislation. We were concerned not only that it violated the Charter of Rights and Freedoms, but that this legislation was addressing the problem in a superficial way that would lead to ineffective law enforcement and also to putting prostitutes, about whom all members of the committee were concerned, in a more dangerous and vulnerable position than they were in before the legislation was passed.

The Chairman: I think, Mr. Kaplan, these are some of the things we can determine, if they indeed are in a more vulnerable position than they were in the past. But then again, it is very seldom that the opposition does support government legislation.

Mr. Kaplan: I think it is important to outline why, and I was not meaning to inform you. You remember very well how we felt. I was putting it on the table because I want to question the officials on the basis of the view we held that in general, although not with respect to every recommendation, we preferred the approach of the Fraser committee, which tended to view the problem in a more social context of the human aspect, if I could put it that way, of prostitution and the reality that prostitution was going to continue even under the legislation, whether street soliciting was abolished or not.

I felt the studies that were done tended to confirm our view that the legislation was not working, and we of course know the challenge to the constitutionality of the legislation is now on its way to consideration in the

[Traduction]

M. Mosley: Nous ne pouvons évidemment pas parler au nom du gouvernement. Nous sommes des fonctionnaires du ministère de la Justice et nous serons heureux de répondre à toute question qui est de notre compétence, mais nous ne pouvons pas répondre à cette question.

M. Kaplan: Je vois. Si le secrétaire parlementaire ou le ministre est ici, il prendra note de cette question. Je pense qu'il nous serait utile de savoir si le gouvernement a l'intention de défendre la loi ou, de proposer des modifications ou, de nous laisser la responsabilité de décider.

Le président: Monsieur Kaplan, étant donné que je ne vois pas le ministre ni son secrétaire parlementaire, je prends la responsabilité de dire que nous avons carte blanche. Nous sommes ici pour recueillir de l'information. Il faut que nous déterminions si la loi qui est entrée en vigueur il y a trois ans est utile ou non. Devrait-elle être changée? Si je ne m'abuse, 15 groupes différents ont manifesté leur intention de comparaître devant le Comité. Je pense qu'après avoir reçu ces groupes, nous pourrions faire des recommandations au ministre sur ce qui doit être fait.

M. Kaplan: Je commencerai donc en rappelant au Comité que l'opposition a voté contre cette loi. Nous estimions non seulement qu'elle violait la Charte des droits et libertés mais qu'en plus, elle traitait le problème d'une manière superficielle, ce qui la rendrait difficile à appliquer. Par ailleurs, les prostituées au sujet desquelles les membres du Comité s'inquiétaient, étaient placées dans une position plus dangereuse qu'avant l'adoption de la loi.

Le président: Monsieur Kaplan, je crois que c'est là le genre de choses que nous pouvons déterminer, à savoir si elles sont plus vulnérables qu'auparavant. Mais disons-le à nouveau, il est rare que l'opposition appuie une loi du gouvernement.

M. Kaplan: Je crois qu'il est important de souligner pourquoi et je ne le disais pas pour vous en informer. Vous vous souvenez très bien ce que nous en pensions. Je le dis aujourd'hui parce que je veux interroger les fonctionnaires en fonction du point de vue que nous avons. En général, nous préférons l'approche du Comité Fraser, sauf pour quelques recommandations, et nous voulions considérer le problème dans un contexte plus social, plus humain, et en tenant compte du fait que la prostitution ne disparaîtrait pas malgré la loi, et que le racolage disparaîsse ou non de la rue.

J'estime que les recherches confirment notre opinion et que la loi n'a pas été efficace. Nous savons bien que la constitutionnalité de la loi est contestée actuellement et sera bientôt considérée par la Cour suprême. Je veux

[Text]

highest court. I want to ask you why you feel the studies should not be taken at face value, which in general is a condemnation of the legislation.

Mr. Mosley: Mr. Chairman, perhaps I could start by adding to the answer I gave to Mr. Kaplan's first question. The Attorney General of Canada has certainly defended the legislation in the litigation to which Mr. Kaplan has referred, the cases that are now pending decision in the Supreme Court of Canada: Skinner, Stagnitta, Jahelka, and the reference from the Manitoba Court of Appeal. Those cases were argued a year ago and a decision could be rendered at any time in the forthcoming months. The Attorney General has defended the constitutional validity of the legislation.

With respect to the results of the evaluation, certainly they are mixed. My colleague will be able to speak more to the specifics of those findings. In some of the communities that were evaluated, the legislation appears to have reduced the total number of prostitutes on the streets, and in others where the numbers have not been reduced they appear to have been dispersed to other geographical locations within those communities.

The effect is difficult to gauge in terms of whether this has been a result of Bill C-49 or other factors. I can certainly tell the committee that the level of concern, as evidenced by representations to the Department of Justice, has certainly diminished over the course of the life of Bill C-49, and this past summer was a particularly quiet one in terms of the number of complaints and/or representations coming from community groups across the country. Whether that is attributable to Bill C-49 or not is another matter.

• 0955

Mr. Fleischman: Mr. Kaplan, we found that the street was no more dangerous a milieu for prostitutes after the legislation than it was before the legislation, and this was from interviews with prostitutes and police themselves.

In terms of the two major cities that were experiencing problems—namely, Toronto and Vancouver—we found as many prostitutes after the legislation as before the legislation. Things had not appreciably changed.

In many other cities, like Montreal, for instance, the numbers had appreciably diminished. In Ottawa the numbers had appreciably diminished. So the same legislation had mixed results.

As I mentioned earlier that situation continues to change, and I understand that in the city of Toronto things are still changing. So I think with respect to the question of whether there had been a lessening or a diminution of street prostitution, it is an open result for the moment.

Mr. Kaplan: What are your own thoughts about the reasons for the change? I wonder if it might be related to AIDS or to the increase of escort services or telephone sex. These are industries and disease that were much less a

[Translation]

savoir pourquoi vous croyez que ces recherches, qui en général condamnent la loi, pourraient être trompeuses.

M. Mosley: Monsieur le président, je pourrais commencer par compléter la réponse que j'ai donnée à la première question de M. Kaplan. Le procureur général du Canada a certainement défendu la loi dans les actions dont M. Kaplan fait état, c'est-à-dire les causes prises en délibéré par la Cour suprême: Skinner, Stagnitta, Jahelka, ainsi que le renvoi de la Cour d'appel du Manitoba. Ces causes ont été débattues il y a plus d'un an et on s'attend à une décision dans les mois qui viennent. Le procureur général y a défendu la constitutionnalité de la loi.

Quant aux résultats de l'évaluation, ils sont certes ambigus. Mon collègue pourra mieux que moi vous parler des détails de ces conclusions. Dans certaines collectivités faisant l'objet de l'évaluation, la loi semble avoir réduit le nombre total de prostituées dans les rues. Dans d'autres, le nombre de prostituées ne semble pas avoir diminué mais elles semblent s'être dispersées dans d'autres lieux de la ville.

Il est difficile de juger si c'est là le résultat de la Loi C-49 ou d'autres facteurs. Comme le prouvent les communications faites au ministère de la Justice, je peux certainement dire au Comité que les doléances ont été bien moins nombreuses depuis l'entrée en vigueur la Loi C-49. L'été dernier a été particulièrement calme et nous avons reçu peu de plaintes ou de doléances des groupes communautaires du pays. Quant à savoir si c'est là le résultat du projet de loi C-49 ou autre chose, c'est une autre question.

M. Fleischman: Monsieur Kaplan, nous avons constaté, en interrogeant des prostituées et des agents de police, qu'après la promulgation de la loi, la rue ne devenait pas plus dangereuses qu'auparavant pour les prostituées.

Dans les deux villes où la prostitution avait causé des difficultés, à savoir Toronto et Vancouver, ni le nombre des prostituées ni la situation elle-même n'a changé de façon notable.

Dans d'autres villes, comme Montréal et Ottawa, le nombre de prostituées a considérablement diminué. La même loi a donc eu des conséquences inégales.

Comme je le disais tout à l'heure, cette situation est encore en évolution, en particulier à Toronto. Sur la question de savoir si la prostitution a diminué, il est donc impossible de se prononcer à l'heure actuelle.

M. Kaplan: Quel est votre propre opinion sur les raisons du changement? Est-il dû à la crainte du SIDA ou à l'augmentation des services d'hôtesse ou de rencontres par téléphone. Ces deux facteurs ne jouaient pas encore

[Texte]

factor when this legislation was brought before the committee.

Mr. Fleischman: One of the beliefs of the Fraser committee and one of the beliefs around the question of prostitution for a long time has been that, if in fact prostitutes are moved from one area, they will move to another geographic area. Or, if you exert some pressure on outdoor prostitution, they will move indoors. These were questions that we asked ourselves.

We found through fairly careful scrutiny of police files, through interviews with people who worked around the area of escort services, which are Canada's primary form of indoor prostitution, that there had not been a large number of people who had moved indoors. We found that some people left the area entirely, while other groups of people seemed to move geographically, in cities like Vancouver and Toronto. So they were being shepherded from one place to another by virtue of the legislation.

Mr. Kaplan: One of the goals surely in an enlightened country should be to try to at least encourage those engaged in prostitution to do other things; to do other legal things. If we do not actively encourage them to do other legal things, we should at least be certain that they know they have the choice. They should not feel that they are cornered in a kind of dead-end and dangerous career like prostitution.

Do you have any insight into whether that objective has been achieved at all during the last three or four years? Can you say that the federal government or to your knowledge any provincial governments or municipalities have been encouraged to make any efforts at all in that area?

Mr. Fleischman: In 1984 the Fraser committee did recommend that the federal government assist, where possible, provinces and municipalities to develop services for street prostitutes in particular, to help them get off the street. We have done some of that and I will leave with the committee a list of programs and projects that have been funded in the hope of enabling street prostitutes to leave the street. I should say that some of that has been done, but a considerable amount more remains to be done.

Mr. Kaplan: Do you have that material now?

Mr. Fleischman: Yes, I do.

Mr. Kaplan: I think it might be interesting to circulate it to members now. I would like to give what is left of my time to Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Could you indicate to the committee the number of convictions under Bill C-49 over a period of time, please.

Mr. Fleischman: If I may, I would like to refer to the report itself. It is about one year since it was written. Are you asking for charges laid, or convictions?

Mr. Nunziata: Both.

[Traduction]

un rôle aussi important lorsque le Comité a été saisi du projet de loi.

M. Fleischman: Pendant longtemps l'opinion générale sur cette question—partagée par le Comité Fraser—est que si l'on chasse les prostituées d'un quartier, elles s'installent dans un autre, et si vous leur rendez la vie difficile dans la rue, elles s'installent à l'intérieur. Ce sont des questions que nous nous sommes également posées.

En examinant de près les dossiers de police, en interrogeant les gens qui s'occupent, de près ou de loin, des services d'hôtesse, bastions canadiens de la prostitution à couvert, nous avons constaté qu'il y avait eu relativement peu de gens à s'installer à l'intérieur. Certaines ont quitté le quartier pour de bon, d'autres, à Vancouver et à Toronto, semblent être allées s'établir ailleurs, de sorte que la Loi a eu pour effet de les chasser d'un endroit à l'autre.

M. Kaplan: Dans un pays éclairé, l'un des objectifs devrait pourtant être d'essayer tout au moins d'encourager celles qui pratiquent la prostitution à s'engager dans d'autres voies, à gagner leur vie de façon légitime. À défaut d'un tel encouragement, nous devrions tout au moins leur faire savoir qu'il y a un choix, qu'il y a d'autres recours que la prostitution, métier dangereux et sans avenir.

Savez-vous si des efforts ont été faits dans ce sens au cours des trois ou quatre dernières années? Le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux ou les municipalités ont-ils, à votre connaissance, fait des efforts dans ce sens?

M. Fleischman: En 1984, le Comité Fraser a recommandé au gouvernement fédéral d'aider, dans la mesure du possible, les provinces et les municipalités à mettre en place des services d'aide aux prostituées pour les détourner de la prostitution. Cette recommandation a été suivie dans une certaine mesure et je remettrai au Comité une liste de programmes et de projets visant à détourner les prostituées de ce métier. J'ajouterai toutefois que malgré ces efforts, il reste beaucoup à faire.

M. Kaplan: Avez-vous ces documents sur vous?

M. Fleischman: Oui, je les ai.

M. Kaplan: Il serait bon alors de les donner aux membres du Comité. J'aimerais céder à M. Nunziata ce qui me reste de temps d'intervention.

M. Nunziata (York-South—Weston): Pourriez-vous nous dire combien de condamnations ont été prononcées depuis la promulgation de la Loi C-49?

M. Fleischman: J'aimerais, si vous le permettez, me référer au rapport, établi il y a environ un an. Votre question porte-t-elle sur les poursuites intentées ou sur les condamnations?

M. Nunziata: Sur les deux.

[Text]

Mr. Fleischman: Do you have the report available at all?

• 1000

Mr. Nunziata: I have it, but not in front of me.

Mr. Fleischman: Rather than my reading it, could I suggest that you turn to page 37. Out of each of the sites that were assessed, we have provided the number of charges laid in 1986 and 1987. In a short section, shortly thereafter, the conviction rate on charges laid was very high. With this piece of legislation it was between 75% and 90%.

Mr. Nunziata: And how does that compare to other legislation in the area of prostitution?

Mr. Fleischman: My knowledge of it would be that there is a very high conviction rate with this piece of legislation.

Mr. Nunziata: You indicated that in certain cities there was a lessening of street prostitution, and it seemed to suggest that you actually counted numbers. The government was dealing with Bill C-49 a few years ago because of the nuisance aspect of prostitution; in other words, community groups were upset that prostitutes and all the paraphernalia attached with prostitution had literally invaded their neighbourhoods. You are telling us today that the problem really has not changed in Toronto, whereas it has changed in Ottawa. Yet Mr. Mosley tells us that there have not been the number of complaints; over last summer, for example. Can you explain why?

Mr. Fleischman: If I may jump in, at the writing of this report the numbers were similar in Montreal. There were considerable complaints from the core areas of Toronto; I think of the Cabbagetown area particularly. As was noted by Mr. Mosley, that situation in fact may be changing. We have heard no complaints in this last year and a half and over this last summer.

Mr. Nunziata: From Toronto?

Mr. Fleischman: From Toronto. And there may be some indications—I am reluctant to say yes or no, and you will hear from a researcher in the Toronto police—that this situation has somewhat calmed itself, that in fact the numbers may be less. I cannot say that with any assurance because the research has not continued.

Mr. Mosley: If I could perhaps clarify that, I believe Mayor Eggleton did meet with the minister last spring on this subject. But what John has been referring to are the types of contacts we have had in the past with the community groups. They have been quite intensive. They have called, arranged to come down and meet, written, on a regular basis. That has not been the case over the course of the past year. It has been very quiet over this issue.

[Translation]

M. Fleischman: Avez-vous pris connaissance du rapport?

M. Nunziata: J'ai effectivement ce rapport mais pas sous les yeux.

M. Fleischman: Plutôt que d'en donner lecture, je vous propose de consulter la page 37 où, pour chacune des localités évaluées, nous indiquons le nombre de poursuites intentées en 1986 et en 1987. Peu de temps après, le pourcentage de condamnations était extrêmement élevé, entre 75 p. 100 et 90 p. 100 avec cette loi.

M. Nunziata: Comment ces chiffres se comparent-ils avec les résultats d'autres lois en matière de prostitution?

M. Fleischman: A mon avis, le pourcentage de condamnations est particulièrement élevé avec cette loi.

M. Nunziata: Vous disiez que dans certaines villes il y avait une diminution de la prostitution de rue et je me demandais si vous aviez effectivement fait le compte. Le gouvernement a promulgué la Loi C-49 il y a quelques années pour s'attaquer à l'aspect nuisance de la prostitution, en raison de l'indignation de certains groupes de citoyens dont les quartiers avaient été littéralement envahis par la prostitution et tout ce qui s'y rattache. Mais vous nous dites aujourd'hui que si les choses ont changé dans une ville comme Ottawa, il n'en est pas de même à Toronto. Monsieur Mosley, toutefois, nous dit qu'il n'y a pas eu autant de doléances, par exemple l'été dernier. Pouvez-vous nous en donner la raison?

M. Fleischman: Permettez-moi d'intervenir ici. Au moment de la rédaction du rapport, les chiffres, à Montréal, étaient du même ordre. Du centre de Toronto, en particulier de la région de Cabbagetown, provenaient de nombreuses doléances mais comme le disait M. Mosley, la situation est peut-être en train d'évoluer et depuis un an et demi, en particulier pendant l'été dernier, nous n'avons pas eu de plaintes.

M. Nunziata: De Toronto?

M. Fleischman: Oui, de Toronto. Et d'après certaines indications—mais sur ce point vous entendrez le rapport d'un documentaliste de la police de Toronto—la situation est revenue à la normale et les chiffres semblent avoir diminué. Je ne peux cependant être affirmatif sur ce point, parce qu'on n'a pas continué à suivre la situation.

M. Mosley: Permettez-moi une précision: M. Eggleton, maire de Toronto, a eu au printemps dernier un entretien sur ce sujet avec le ministre. Mais ce dont parlait John, ce sont les contacts que nous avons eus avec les groupes communautaires. Ces contacts ont été très fréquents et ils nous ont régulièrement écrit pour nous demander de les rencontrer. Ce n'est plus le cas depuis un an environ, et la question semble être rentrée dans l'ordre.

[Texte]

Mr. Nunziata: We are talking about numbers of prostitutes on the streets. What about the nuisance? Surely that is what we are more concerned about. We are not generally concerned about the number of prostitutes but about the type of prostitution or soliciting that is going on. Surely the legislation has had a positive effect in that regard in that it is not as open. The previous threshold was pressing and persistent and it seemed to me that prostitutes were pressing that limit with police forces. Now that the legislation or the standard is more restrictive, is it your conclusion that the type of soliciting is much more discreet than it was in the past?

Mr. Fleischman: Yes. In fact, the trade is far less obtrusive. Both prostitutes and customers are much more cautious in approaching one another. To that extent, certainly the Montreal police and the Vancouver police suggested to us that, as opposed to the period when no legislation was in force, when in fact both parties in the trade seemed to have some disdain for law enforcement efforts, their methods of approaching one another were much quieter, less obtrusive—less of a nuisance.

Mr. Nunziata: If that is the case then one could draw the conclusion that the legislation has been somewhat effective.

• 1005

Mr. Fleischman: As I suggested, I think there are some mixed benefits. I think where numbers are still high—to go back to the issue of numbers—that there are some concerns on the part of residents just about visibility, about having people meeting one another in their area or close to their front yard. And so where numbers were still high at the time we did the research, there were still some continuing concerns, despite the fact that people might have been a little more discreet in meeting one another.

Mr. Nunziata: Just one final question. In terms of priorities, in your discussions with police forces across the country, was the message you were getting something to the effect that they were more interested in fighting drugs than prostitution?

Mr. Fleischman: At that time, I think prostitution was a concern. I think in recent discussions, as an example, with police forces in Toronto, drugs are very clearly the concern now as perhaps opposed to prostitution. The situation has again changed somewhat.

Mr. Nunziata: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nunziata. I want to bring to the attention of the committee that the information Mr. Kaplan asked for, which will be very beneficial to us, is available at this time only in English. Rather than distribute it now, would it be the wish of the committee to have it translated first before we distribute it?

Mr. Kaplan: Well, I think it should be withheld,

[Traduction]

M. Nunziata: Nous parlions du nombre de prostituées dans les rues. Qu'en est-il de l'aspect nuisance de la prostitution, puisque c'est de cela qu'il s'agit? Ce n'est pas le nombre des prostitués qui nous inquiète, mais le genre de prostitution ou de racolage qui se pratique. La loi doit avoir eu un effet bénéfique puisque le racolage n'est plus aussi visible. La loi insistait sur l'aspect pressant et persistant de la prostitution, et à ce point de vue les prostituées mettaient la police à dure épreuve. A présent que la loi impose plus de contraintes, le racolage se fait-il plus discrètement, à votre avis?

M. Fleischman: Oui. Le racolage est beaucoup plus discret, et les clients aussi bien que les prostituées font montre de beaucoup de prudence dans leurs contacts. D'après ce que nous communiquent les polices de Montréal et de Vancouver, le racolage se fait de façon beaucoup moins bruyante et voyante qu'avant la promulgation de la loi, lorsque clients et prostituées faisaient fi des efforts de la police de faire respecter l'ordre.

M. Nunziata: S'il en est ainsi, il faut en conclure que la loi a eu une certaine utilité.

M. Fleischman: Comme je le disais, les résultats sont inégaux. Là où le nombre de prostituées est resté élevé—pour en revenir à la question des nombres—les habitants du quartier s'offusquent de voir le racolage se pratiquer sous leurs yeux ou à leur porte. Dans les quartiers où les prostituées étaient nombreuses au moment où nous avons fait notre étude, les gens continuaient à protester, malgré le fait que le racolage fut devenu un peu plus discret.

M. Nunziata: Avez-vous eu l'impression, en discutant avec les représentants des services de police du pays qu'ils mettaient maintenant davantage l'accent sur la lutte contre la drogue que sur celle contre la prostitution?

M. Fleischman: À l'époque, la prostitution était à l'ordre du jour, mais plus récemment, lors de discussions avec des représentants de la police de Toronto, nous avons constaté que la situation a de nouveau évolué et que c'est la drogue qui occupe maintenant le premier rang.

M. Nunziata: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Nunziata. Je voudrais signaler au Comité que l'information demandée par M. Kaplan, qui nous sera fort utile, n'existe à l'heure actuelle qu'en anglais. Le Comité veut-il la faire traduire avant la distribution?

M. Kaplan: À mon avis, il faudrait en effet attendre la traduction.

[Text]

mais il faut ajouter qu'un ministère du gouvernement a la responsabilité de nous présenter la documentation dans les deux langues officielles, et il doit déjà le savoir.

Le président: Oui, je comprends.

Okay, this will be translated and distributed at a later date.

M. Svend J. Robinson (député de Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, est-ce qu'un représentant du ministère de la Justice peut nous expliquer pourquoi ce document n'est disponible qu'en anglais étant donné qu'il y a des membres francophones à ce Comité?

M. Fleischman: Veuillez m'excuser. D'habitude, c'est quelque chose qu'on fait toujours, mais on nous a demandé cela seulement hier et on n'avait guère le temps. Donc, je m'excuse infiniment. On le fera aujourd'hui même.

M. Robinson: Qui vous a demandé cela hier?

M. Fleischman: Dans nos discussions à notre propre comité, on a parlé des documents dont on aurait besoin. On croyait qu'il était possible que le Comité veuille voir les services. . .

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. I think in view of this, we will withhold it and have it translated and distributed when we have both official languages.

Just following up on Mr. Nunziata's questioning of whether or not there has been a reduction in prostitution, I have two questions I would like to put. Has there been a reduction in the number of pimps or people living off the avails of prostitution and has there been a reduction in juvenile prostitution?

Mr. Fleischman: In terms of the issue of pimps, one of the concerns before the legislation was that with criminalizing prostitution, straight prostitutes would be pushed further into the hands of pimps. Pimps being a fairly elusive group of people whom we were not able to interview—

Mr. Nunziata: They do not put out press releases.

Mr. Fleischman: —and prostitutes being sworn to secrecy over this issue, as they are, I can say with some trepidation that we had no evidence from either police forces or from those prostitutes we did speak to that there was any more control by pimps after the legislation than there was before the legislation, so this was not one of the by-products.

The Chairman: The briefing notes say there was not an increase. My question is, was there a decrease? And you say you really cannot ascertain. You say there was no increase.

Mr. Fleischman: Yes.

The Chairman: What about juvenile prostitution?

[Translation]

but I would like to add that a governmental department ought to know that it is responsible for providing all documents in both official languages.

The Chairman: Yes, I understand.

Les documents en question seront donc diffusés lorsqu'ils auront été traduits.

Mr. Svend J. Robinson (Burnaby—Kingsay): Mr. Chairman, can one of the officials of the Department of Justice explain to us why the document is available only in English, since there are French-speaking members on this committee?

Mr. Fleischman: I apologize. The translation is always done, but we were asked only yesterday for these documents and therefore there was no time to have them translated, but it will be done today. I am very sorry.

Mr. Robinson: Who asked you for them yesterday?

Mr. Fleischman: On our own committee, we discussed which documents would be needed. We thought that the committee might want to see the. . .

Le président: Je vous remercie, monsieur Robinson. À la suite de tout cela, nous allons donc attendre, pour la diffusion de ces documents, qu'une version existe dans les deux langues.

Pour en revenir sur la question posée par M. Nunziata, à savoir si la prostitution a diminué, j'ai deux questions à poser. Y a-t-il eu diminution du nombre de proxénètes ou de gens vivant du produit de la prostitution? Y a-t-il eu une diminution de la prostitution des jeunes?

M. Fleischman: Pour répondre à votre première question, on craignait avant l'adoption de la loi, qu'en criminalisant la prostitution, on étendrait encore l'emprise des proxénètes. Ces derniers ne se prêtant pas de bonne grâce aux interviews. . .

M. Nunziata: Ils ne publient pas de communiqués de presse.

M. Fleischman: . . . et les prostituées gardant bouche cousue sur ce sujet, je dirais donc sous toute réserve que d'après nos entretiens avec les représentants de la police ou avec les prostituées qui ont bien voulu nous répondre, qu'il ne semble pas y avoir de changement, depuis la loi, dans la situation des proxénètes et que la loi ne semble pas avoir eu d'effets sur ce point.

Le président: D'après les notes d'information, il n'y aurait pas eu d'augmentation de leur nombre, mais y a-t-il eu une diminution? Vous dites que vous n'avez pu vérifier, mais qu'il n'y avait en tout cas pas d'augmentation.

M. Fleischman: C'est exact.

Le président: Et ma question sur la prostitution des jeunes?

[Texte]

Mr. Fleischman: The question of juvenile prostitution we found to be a difficult one and, if I might comment, puzzled us a great deal. I believe many communities in the country talked about some serious concerns about juvenile prostitution and we spent many hours with police forces walking the streets.

The truth is that we found roughly 10% of street prostitutes are in the 16- to 17-year-old age bracket, that is, are young offenders. In terms of finding 13-, 14- and 15-year-old street prostitutes who periodically appear on the front of newspapers in the major cities, we did not find a large number. These may be young people whom I would more characterize as homeless youth or as street kids who do this periodically as a way to exist on the street and who are virtually not affected by Bill C-49, and in many provinces are much more appropriately dealt with under child welfare legislation.

• 1010

Mr. Kaplan: Just a comment. When you are talking about legislation like this, which restricts free speech, you really have to make a case that it is doing some positive good before it should be continued by Parliament, not just that you cannot show it has not done harm.

The Chairman: Maybe as time goes on, we will ascertain whether or not this is in fact the case.

Mr. Robinson: Surely it is the minister who has to make that statement.

I suppose I could start off by saying it is a bit like *déjà vu* with Mr. Mosley before the committee. I remember well, Mr. Chairman, Mr. Mosley appearing with the minister on Bill C-49 and extolling the virtues of the legislation at the time it was enacted, assuring us, for example, that this was equitable legislation which would be applied equitably to both prostitutes and customers and which would demonstrably respond to the concerns of communities such as Vancouver and Toronto about street soliciting.

The one thing that is clear from both the synthesis report and the city-by-city reports is that it has demonstrably failed to achieve the objectives set out for it by the minister of the day.

As the Vancouver report indicated, and I am quoting from page 210 of it:

In deciding how next to proceed in revising Canadian prostitution law, legislators would do well to reconsider Bill C-49 in terms of the rationale for law reform set out by the Fraser committee. One of the committee's main messages was that the whole edifice of Canadian prostitution law needs rethinking.

It points out, Mr. Chairman, that ironically, the Conservative government took the one step the Fraser committee and the Badgley committee before it cautioned against: piecemeal reform involving street prostitution law

[Traduction]

M. Fleischman: C'est une question qui nous a donné des difficultés et nous a rendus perplexes. Nous en avons beaucoup entendu parler par les collectivités et nous avons passé de nombreuses heures à arpenter les rues avec la police.

Nous avons constaté qu'environ 10 p. 100 des prostituées, dans la rue, avaient de 16 à 17 ans et sont donc classées parmi les jeunes délinquants. Mais des jeunes prostituées de 13, 14 ou 15 ans, dont il est tellement question dans la presse des deux grandes métropoles, nous n'en avons pas trouvé un grand nombre. Ces prostituées sont sans doute des jeunes sans foyer, des enfants vivant dans les rues qui pratiquent de temps en temps la prostitution pour survivre et que ne touche pratiquement pas le projet de loi C-49. Dans beaucoup de provinces, ces jeunes relèveraient plutôt des lois sur la protection de l'enfance.

M. Kaplan: Je voudrais faire une petite remarque. Ne devriez-vous pas, pour une loi comme celle-ci qui limite la libre expression, apporter des arguments plus concluants pour son maintien que la simple affirmation qu'elle n'a pas eu d'effets nuisibles?

Le président: Avec le temps nous serons peut-être en mesure de vérifier si tel est effectivement le cas.

M. Robinson: Mais c'est au ministre de s'en charger.

J'aimerais dire, en guise d'introduction, qu'à voir M. Mosley comparaître devant le Comité, j'ai une impression de *déjà vu*. Je me souviens en effet, monsieur le président, de M. Mosley accompagnant le ministre et vantant les avantages du projet de loi C-49 à l'époque où il fut adopté, en nous assurant par exemple que c'était là une loi équitable qui serait appliquée équitablement tant aux prostituées qu'aux clients et qui répondrait aux plaintes contre la prostitution d'habitants de villes comme Vancouver et Toronto.

S'il est une chose qui ressort clairement du rapport de synthèse et des rapports des diverses communautés urbaines, c'est bien que la Loi n'a nullement répondu aux objectifs énoncés par le ministre de l'époque.

Je peux citer à cet effet un passage de la page 210 du rapport de Vancouver:

Le législateur qui voudrait procéder à une révision de la loi sur la prostitution ferait bien de réexaminer le projet de loi C-49 à la lumière des arguments énoncés par le Comité Fraser sur une réforme du droit. L'un des principaux messages de ce comité, c'est que c'est toute la loi canadienne sur la prostitution qui a besoin d'être révisée de fond en comble.

Il est ironique de constater, monsieur le président, que le gouvernement conservateur a adopté une mesure qui avait fait l'objet d'avertissements tant de la part du Comité Fraser que du Comité Badgley, à savoir une réforme

[Text]

only. The legislature ought to decide what the overall purpose of prostitution law is.

Mr. Chairman, I wonder what steps the ministry of justice has taken, if any, to look at this question in a more comprehensive manner and in light of the demonstrated failure of Bill C-49 to achieve its objectives, and I speak now here as a Vancouver Member of Parliament as well as a national Member of Parliament, whether in fact the Department of Justice is re-examining the recommendations of the Fraser committee.

Mr. Mosley: Mr. Chairman, without accepting the premise of Mr. Robinson's question, I can tell the committee that even when Bill C-49 was in development, consideration was given to the other aspects of the Fraser recommendations.

The difficulty then, as I imagine the difficulty will be now, is that municipalities are not anxious to get into the business of regulating prostitution through licensing of bawdy-houses or do not wish bawdy-houses to be encouraged. That was the flip side of the Fraser package of recommendations.

Their principal recommendation dealing with street soliciting, of course, would simply have preserved the problems with section 195.1 in that it would have required proof of individualized nuisance causing, if I can put it that way. The Crown would have had to establish a case that each individual prostitute or customer charged was in effect causing a nuisance through the conduct that the individual had been involved in.

The position Mr. Crosbie took at that time was that it was the cumulative effect of having large numbers of prostitutes and customers on the streets that was causing the nuisance problems then being experienced and it was the intent of the legislation to address the larger nuisance question by dealing with the individual activity of those who were to be prosecuted. I do not believe any assurances were given at that time in the manner suggested by Mr. Robinson, but certainly the intent of the legislation was to control the nuisance effects.

• 1015

Mr. Robinson: Perhaps I could just stop Mr. Mosley for a moment there. In recognizing that was the intent, I take it that Mr. Mosley, in analyzing the results in at least the cities of Vancouver and Toronto, would recognize it has not met that objective.

Mr. Mosley: I am not so sure I would agree with that, Mr. Chairman. It really is a question of whether the nuisance is as bad today as it was prior to Bill C-49. Certainly the simple fact that the total number of prostitutes on the streets may not be lesser than it was at that time is not the complete answer to the question of whether the nuisance effects have been diminished. I think anyone who has been to Vancouver in recent years and had a prior experience with Vancouver during the height of the problem in that community can speak from

[Translation]

fragmentaire qui ne porterait que sur la prostitution dans les lieux publics. Le Parlement devra énoncer sur quels principes on doit baser une loi sur la prostitution.

Monsieur le président, le ministère de la Justice a-t-il pris des mesures et dans l'affirmative, lesquelles, pour examiner cette question de façon plus exhaustive à la lumière de l'échec manifeste du projet de loi C-49? Je fais cette intervention en tant que député de Vancouver aussi bien qu'en tant que député tout court. Le ministère de la Justice procède-t-il à un réexamen des recommandations du Comité Fraser?

M. Mosley: Monsieur le président, sans tenir pour vraie l'hypothèse de départ contenue dans la question de M. Robinson, je peux dire au Comité que nous nous étions penchés sur les autres recommandations du Comité Fraser alors que le projet de loi C-49 était encore à l'étude.

La difficulté, à l'époque comme sans doute aussi maintenant, c'est que les municipalités ne font preuve d'aucun empressement à réglementer la prostitution en délivrant des permis à des maisons de débauche ou en encourageant celles-ci. C'était là le talon d'Achille des recommandations du Comité Fraser.

La principale recommandation du Comité Fraser sur le racolage dans la rue n'aurait fait que laisser inchangés les problèmes causés par l'article 195.1, en ce sens qu'il aurait fallu fournir la preuve d'une nuisance causée par un individu, si je puis m'exprimer ainsi. La Couronne aurait à prouver que chaque prostituée ou client poursuivi causait effectivement une nuisance par sa conduite.

M. Crosbie, à l'époque, a pris comme position le fait que la nuisance provenait de l'effet cumulatif d'un grand nombre de prostituées et de clients dans la rue, et que la loi se proposait de remédier à cette nuisance collective en portant sur l'activité individuelle de ceux qui devaient être poursuivis en justice. Je ne crois pas qu'à l'époque, on ait donné quelque assurance que ce soit dans le sens de ce que dit M. Robinson. Certainement, l'intention de la loi était de combattre les nuisances publiques.

M. Robinson: Permettez que j'interrompe M. Mosley. Étant donné que c'était là l'intention de la loi, j'imagine que M. Mosley, en analysant les résultats au moins pour les villes de Vancouver et de Toronto, voudra bien reconnaître que la loi n'a pas répondu à cet objectif.

M. Mosley: Je ne suis pas tout à fait d'accord, monsieur le président. Ce qu'il faut savoir vraiment, c'est si la nuisance est aussi grave aujourd'hui qu'elle l'était avant la loi C-49. Il ne suffit pas de constater que le nombre de prostituées dans les rues n'est pas inférieur à ce qu'il était à l'époque pour dire que les effets de nuisance n'ont pas diminué. Quiconque est allé à Vancouver lorsque le problème était à son apogée et y est retourné récemment peut dire d'après ses observations personnelles, que la situation s'est améliorée. Il n'y a pas si longtemps, à

[Texte]

personal observation that it is certainly not as pronounced a problem as it once was. There was a time within recent memory in the city of Vancouver when one had to go through a picket line of prostitutes to walk down a sidewalk. That was just five or six years ago, and it certainly is not the experience today.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the location of the prostitution may have changed. If Mr. Mosley had taken a walk through Mount Pleasant lately, he might have found a very different situation. He may have attended conferences in downtown Vancouver, but I ask him whether he has in fact been in the Mount Pleasant neighbourhood of Vancouver lately.

Mr. Mosley: I certainly can tell the committee that Mount Pleasant is a continuing problem; it has been a continuing problem from day one. I would expect that as of the time this research was conducted, the residents of Mount Pleasant, although we have not had any representations from them within recent months—six, nine months—would still perceive it to be a serious problem.

Mr. Robinson: Indeed, the residents in that area have signed petitions and have written to the Minister of Justice. I am sorry that Mr. Mosley has not seen that correspondence. Certainly they have a very grave concern about this.

I want to come back to the question of bawdy-houses, Mr. Chairman.

The Chairman: Excuse me, Mr. Robinson, do you know if they have made an application to appear before the committee?

Mr. Robinson: I am not sure whether that has been done at this point, Mr. Chairman. Perhaps the clerk could. . .

The Chairman: I am not cutting into your time, Mr. Robinson, but Mr. Kaplan raised the issue that he did not know if our press release had reached enough of the people of Canada who might want to appear and he wondered if we should re-issue the press release. That is why I asked you. Perhaps these people are not aware we are sitting. Maybe they would like to make a presentation, and maybe you would contact them.

Mr. Robinson: I will certainly undertake to do that, Mr. Chairman. The committee may also want to consider the advisability of travelling to some of the major areas that are affected, whether it be Vancouver or Toronto or Halifax. That is something we may want to examine, rather than having them come here.

I wanted to come back to a couple of points, first on the question on the level of violence directed against prostitutes. Once again, in looking at the Vancouver study—and I am quoting from the Vancouver study—it says:

[Traduction]

Vancouver, il fallait traverser des lignes de piquetage de prostituées pour marcher sur le trottoir. C'était il y a peine cinq ou six ans et depuis la situation s'est certes améliorée.

M. Robinson: Monsieur le président, les lieux de prostitution ont peut-être changé. Si M. Mosley s'était promené dans le quartier de Mount Pleasant récemment, il aurait trouvé une situation tout autre. Il a peut-être participé à des conférences au centre-ville de Vancouver. Mais demandons-lui s'il a été dans le quartier de Mount Pleasant de Vancouver récemment.

M. Mosley: Je peux certainement avouer au Comité que Mount Pleasant demeure un problème. Il l'a été depuis le début. J'imagine que comme à l'époque de la recherche, les résidents de Mount Pleasant, bien qu'ils n'aient pas fait de doléances au ministère dans les derniers mois, c'est-à-dire depuis six ou neuf mois, doivent toujours voir dans la prostitution un problème grave.

M. Robinson: En fait, les résidents de ce quartier ont signé des pétitions et ont écrit au ministre de la Justice. Il est dommage que M. Mosley ne soit pas au courant de cette correspondance. Ils sont certes très préoccupés par la situation.

Je veux revenir sur la question des maisons de débauche, monsieur le président.

Le président: Pardon, monsieur Robinson, savez-vous s'ils ont manifesté leur intention de comparaître devant le Comité?

M. Robinson: Je ne sais pas sûr s'ils l'ont fait, monsieur le président. Le greffier pourrait peut-être. . .

Le président: Sans vouloir vous priver du temps qui vous est alloué, monsieur Robinson, M. Kaplan se demandait si notre communiqué de presse avait rejoint suffisamment de gens au Canada qui pourraient être intéressés à comparaître. Nous devrions peut-être publier de nouveau le communiqué. C'est ce que je vous demande. Ces gens ne savent peut-être pas que nous avons des audiences à ce sujet. Ils seraient peut-être intéressés à nous adresser un mémoire et vous pourriez communiquer avec eux.

M. Robinson: Je m'engage à le faire, monsieur le président. Le Comité pourrait également envisager de se rendre dans les principaux secteurs touchés, que ce soit Vancouver, Toronto ou Halifax. Nous pourrions y songer, plutôt que de leur demander de venir ici.

Je voulais revenir sur certaines questions. D'abord, celle de la violence contre les prostituées. Encore une fois, dans le rapport sur Vancouver—et je cite—on dit:

[Text]

It appears safe to say that it has not decreased since the enactment of Bill C-49, and murders of prostitutes appear to have increased at an alarming rate in Vancouver.

We of course know that is correct. It is anecdotal, and statistically we are perhaps not in a position to make a direct correlation, but I do know that there has been a dramatic increase in the level of murders of prostitutes in the city of Vancouver. That is obviously another area of concern.

Sure it is easy to get convictions under this legislation; it is pretty straightforward. Hopefully, the Supreme Court of Canada will recognize that the legislation, and the way in which it has been drafted, constitutes an assault on freedom of expression in this country. When you get conviction rates of 100% in Montreal, for example, you cannot go much higher, and that is the reality.

However, Mr. Mosley, given the assurances that were made earlier that this legislation would be applied equitably against both prostitutes and customers, are you not concerned that the research demonstrates that is not the case in a number of major areas in this country? I recognize that the ministry of justice is not responsible for enforcement, but is it not a concern that 75% of the charges in Vancouver, for example, are against prostitutes, that prostitutes are dealt with far more harshly when they are convicted than johns are? This is not what we were told at the time the legislation was being enacted. Does he not have concerns about this application of the law, Mr. Chairman?

• 1020

Mr. Mosley: Mr. Chairman, certainly it is a matter for concern. The disparity in charging and the disparity in sentencing practice is a basis for concern.

With regard to the charging practices, the report refers to comments or views of the police agencies that they have a much more difficult time in apprehending customers, because it is more resource intensive. They have to rely on their female police constables to serve as decoys. There is increased risk to the woman police officer on that duty, and of course the woman police officer is a passive actor in a sense in the transaction and cannot be pro-active like a male decoy approaching an individual prostitute who is already on the street.

I do agree with Mr. Robinson that it is a matter for concern, but there is that other side of it that I think the police community will want to present to the committee when it has an opportunity to appear and to testify.

With regard to charging practices, disparity is a generalized problem in sentencing in this country. I think you can look at just about any offence and find wide regional differences and even differences within provinces and districts between the sentencing practices of one court and another.

[Translation]

Il semble possible d'affirmer que ces actes de violence n'ont pas diminué depuis cette époque et que le nombre des prostituées assassinées a augmenté à un rythme inquiétant à Vancouver.

Nous savons bien sûr que c'est juste. C'est anecdotique et nous ne pouvons faire de corrélations statistiques, mais je sais pertinemment qu'il y a eu une hausse du nombre de meurtres de prostituées dans la ville de Vancouver. C'est évidemment là une autre préoccupation importante.

Il est évidemment facile d'obtenir des condamnations sans le régime de cette loi. Elle est très simple. Reste à espérer que la Cour suprême du Canada reconnaitra que cette loi, dans son libellé actuel, constitue une violation de la liberté d'expression. Avec un taux de condamnations de 100 p. 100 à Montréal, par exemple, on ne peut pas aller plus haut. Et c'est la réalité.

Mais, monsieur Mosley, étant donné qu'on nous avait garanti que cette loi serait appliquée équitablement contre les prostituées et leurs clients, n'êtes-vous pas préoccupé du fait que la recherche démontre qu'il n'en est rien dans bien des grandes villes du pays? Je reconnais que le ministère de la Justice n'est pas responsable de l'application de la loi, mais ne s'inquiète-t-il pas que 75 p. 100 des poursuites engagées à Vancouver, par exemple, le sont contre des prostituées, et que les prostituées condamnées sont traitées bien plus durement que leurs clients? Ce n'est pourtant pas ce qu'on nous a dit lors de l'adoption de la loi. Est-ce qu'on ne s'inquiète pas du mode d'application de la loi, monsieur le président?

M. Mosley: Monsieur le président, c'est certes une de nos préoccupations. Les disparités dans les poursuites et dans l'application des peines font partie de nos préoccupations.

Pour ce qui est des poursuites le rapport cite les conclusions des corps de police qui ont bien du mal à appréhender les clients, parce qu'il faut y mettre beaucoup de ressources. Ils doivent demander à leurs agentes de police des services de leurres. Il y a par conséquent un risque accru pour l'agent de police féminin en mission et, bien sûr, elle doit être passive. En effet, elle ne peut pas elle-même faire des propositions comme le leurre mâle qui approche une prostituée qui est déjà dans la rue.

Je suis d'accord avec M. Robinson; c'est un sujet de préoccupation. Mais il y a l'autre côté de la médaille, que les corps de police voudront sans doute présenter au Comité lorsqu'ils auront l'occasion de comparaître.

Pour ce qui est de l'application des peines, la disparité est un problème généralisé au Canada. Prenez n'importe quelle infraction et vous trouverez des différences régionales et même, des différences au sein de la même province et du même district, pour les peines appliquées d'un tribunal à l'autre.

[Texte]

The report speaks to quite significant differences in the practices between the cities studied. For example, in Montreal, by far the majority of sentences imposed were fines. Other cities used a mix-and-match approach to sentencing and would combine discharges, suspended sentences, probation, fines, and in some cases incarceration.

The department is addressing the question of sentencing disparity on a general basis. A project is under way—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps we can have a look at the question of sentencing disparity on another occasion. Because the time is limited, I want to focus on the soliciting aspect.

I come back to bawdy-houses. Of course, the Fraser commission did make some recommendations. Mr. Mosley indicated that he did not think they would get very far on bawdy-houses. Given the failure of this legislation to meet the concerns of a number of major communities in the country with street soliciting—and Mr. Mosley is aware of the concern, for example of the city council of Vancouver, Toronto, and elsewhere, that this legislation has failed—has there been any attempt to go back to these communities and re-examine some of the recommendations the Fraser commission made? I am thinking here particularly of the recommendations that would allow one or two prostitutes to operate out of their own home. I wonder whether Mr. Mosley could indicate what steps have been taken to re-examine that recommendation of the Fraser commission in light of the failure of this sledge-hammer approach.

Mr. Mosley: There have been continuing discussions, Mr. Chairman, with municipalities about the legislation—primarily Toronto and Vancouver. The minister met with the Mayor of Vancouver as recently as a week ago on this topic. The approach that the municipalities have preferred in recommending changes to the legislation is to ask for amendments not dealing with the bawdy-house question at all but amendments to the penalty provisions and the classification of the offence of soliciting. It has been recommended that the offence be made a hybrid, which would in fact make a dual procedure, indictable or summary conviction, which would then bring into effect the greater arrest and identification procedures that apply to indictable and/or hybrid offences. They have also asked for consideration to be given to changing the penalty structure so that there might be a minimum fine on conviction for repeat offences.

The question of bawdy-house changes, I believe the Federation of Canadian Municipalities has maintained the position they took when Bill C-49 was under consideration that they would be opposed to the relaxation of the bawdy-house rules in the Criminal Code.

Mr. Robinson: What work has been done to analyse the nature of charges under the bawdy-house provisions of

[Traduction]

Le rapport cite des différences considérables entre les villes étudiées. Par exemple, à Montréal, la plupart des peines prononcées étaient des amendes. Dans d'autres villes, il y avait une approche différente où les peines combinaient l'absolution, le sursis, la probation, les amendes et, dans certains cas, l'incarcération.

Le ministère veut régler la question de la disparité des peines appliquées sur un plan général. Il y a actuellement un projet. . .

M. Robinson: Monsieur le président, nous pourrions peut-être revenir sur la question des disparités à un autre moment. Comme nous avons peu de temps, je vais revenir sur la question du racolage.

Revenons-en aux maisons de débauche. La commission Fraser avait fait certaines recommandations. M. Mosley a précisé que les recommandations relatives aux maisons de débauche n'étaient pas allées très loin. Étant donné que la loi n'a pas répondu aux attentes de villes importantes au sujet du racolage dans la rue—M. Mosley sait que les conseils municipaux de Vancouver, de Toronto et d'ailleurs estiment que la loi fait fiasco—a-t-on pensé à consulter de nouveau ces villes et à revoir certaines recommandations de la Commission Fraser? Je pense particulièrement aux recommandations qui permettraient à une ou deux prostituées de travailler chez elles. Je me demande si M. Mosley pourrait nous dire quelles mesures ont été prises pour revoir les recommandations de la commission Fraser par suite de l'échec de l'approche plus dure.

M. Mosley: Monsieur le président, il y a des consultations continues avec les municipalités au sujet de cette loi—surtout avec celles de Toronto et de Vancouver. Le ministre a rencontré le maire de Vancouver il y a une semaine et ils en ont discuté. Les municipalités recommandent plutôt de modifier les dispositions relatives à la peine et à la classification de l'infraction de racolage, et non celles relatives aux maisons de débauche. Elles recommandent que l'infraction soit mixte, ce qui donnerait lieu à deux types de procédures, c'est-à-dire par mise en accusation ou par déclaration sommaire de culpabilité. Ainsi, il pourrait y avoir davantage d'arrestations et de procédures d'identification comme dans le cas des infractions mixtes. Elles demandent également une révision de la structure des peines de manière qu'il y ait une amende minimum en cas de récidive.

Pour ce qui est des maisons de débauche, je crois que la Fédération canadienne des maires et des municipalités garde la même position que lors de l'étude du projet de loi C-49. Elle s'oppose à tout relâchement des articles du Code criminel portant sur les maisons de débauche.

M. Robinson: Quel travail a été fait pour analyser la nature des inculpations portées en vertu des dispositions

[Text]

the Criminal Code since Bill C-49 came into effect? Also what work has been done on the whole question of escort services and trends in the development of escort services in the major cities of Canada?

Mr. Fleischman: In terms of the bawdy-house provisions, there has been no work that I know of. There has been work on trends in escort service arrests and monitoring the number of escort services that appeared through newspapers and various journals.

In all situations we found no increase in escort service, either from interviews or from any objective kind of monitoring of yellow pages, of telephone books, of newspapers, of classified ads, in any of the major cities we looked at.

Mr. Robinson: Do we have that material, Mr. Chairman?

Mr. Fleischman: Yes, you do.

Mr. Robinson: Why has nothing been looked at in terms of bawdy-house legislation? Presumably if you are looking at the impact of soliciting laws and the impact of changes in the Criminal Code in this area, one would have thought there would be a more comprehensive approach and that you would be looking at the bawdy-house provisions as well. Why was that not done?

Mr. Fleischman: My reading of it was that the second major form of prostitution in Canada would have been the escort services. That was the primary secondary source that was monitored, rather than bawdy-houses themselves.

In looking at the displacement effect of street prostitutes, we looked primarily at the escort services. I believe there are very limited data on bawdy-houses.

Mr. Robinson: Can we get existing data from you, Mr. Fleischman?

Mr. Fleischman: Yes, we can.

Mr. Robinson: We ask for that to be made available to the committee.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Your research has brought out two very important factors. You stated that the trade is far less intrusive than it was before the law, and that the streets are no more dangerous than they were before the legislation. We should not lose sight of those particular aspects.

Concerning the challenge before the Supreme Court, I assume it was argued basically on freedom of expression. Was there any mention of the review mechanism built into this law? Did that form any part of the argument before the Supreme Court of Canada? Was it considered at all by the court?

[Translation]

sur les maisons de débauche depuis l'entrée en vigueur de la loi C-49? Ensuite, quelles recherches avez-vous faites sur les services d'escorte et la tendance à la création de services d'escorte dans les grandes villes canadiennes?

M. Fleischman: Pour ce qui est des maisons de débauche, nous n'avons fait aucune recherche, à ma connaissance. Il y a eu des recherches sur les tendances dans les arrestations dans les services d'escorte et une évaluation du nombre de services d'escorte d'après les publicités dans les journaux.

Dans aucun cas, nous n'avons trouvé une augmentation du nombre de services d'escorte. Nous avons eu des entrevues, nous avons analysé le contenu des pages jaunes, des journaux, des annonces classées dans toutes les villes étudiées.

M. Robinson: Avons-nous ces documents, monsieur le président?

M. Fleischman: Oui, vous les avez.

M. Robinson: Pourquoi n'avez-vous fait aucune recherche dans le cadre des dispositions sur les maisons de débauche? Il me semble qu'en étudiant les incidences de la loi sur le racolage et celles des modifications du Code criminel dans ce domaine, il aurait été normal d'avoir une approche globale et d'étudier également les dispositions sur les maisons de débauche. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait?

M. Fleischman: D'après ce que je comprends, les services d'escorte sont la deuxième forme de prostitution par ordre d'importance au Canada. C'est donc la principale source secondaire de prostitution étudiée, plutôt que les maisons de débauche.

En examinant l'effet de déplacement des prostituées de rue, nous nous sommes penchés principalement sur les services d'escorte. Je crois qu'il y a très peu de données sur les maisons de débauche.

M. Robinson: Pourrions-nous obtenir les données existantes, monsieur Fleischman?

M. Fleischman: Oui, nous vous les fournirons.

M. Robinson: Nous demandons que le Comité les reçoive.

M. Atkinson (St. Catharines): Votre recherche a fait ressortir deux facteurs très importants. Vous dites que ce commerce est bien moins visible qu'avant la loi et que les rues ne sont pas plus dangereuses qu'avant. Il ne faut pas perdre de vue ces principaux aspects de la question.

Pour ce qui est de la contestation en Cour suprême, je présume qu'on y défend surtout la liberté d'expression. Est-ce que la loi prévoit des mécanismes de révision? Est-ce qu'on en a parlé devant la Cour suprême du Canada? Est-ce qu'elle a considéré ce facteur?

[Texte]

Mr. Mosley: I do not believe the issue came up at all. In addition to freedom of expression, the question of freedom of association was also addressed in those proceedings.

Mr. Atkinson: In terms of the decision itself, the review we are going through at present seems a little redundant if the section is struck down. Do you have any comments on that?

Mr. Mosley: It is a requirement of the act itself that the review take place.

Mr. Atkinson: You indicate that the communications section has been used most. Have the other sections been used at all to impede motor vehicles or the free flow of pedestrian access?

Mr. Fleischman: Not that I know. Police forces basically have told us that the one section they use is the communicating section. The other sections have not been used at all.

Mr. Atkinson: Are they anxious for those sections to remain as a tool for use in the future?

Mr. Fleischman: They have expressed to us, as researchers, that the other sections really were not necessary—the communicating section is sufficient. There was no real statement about the other sections, short of saying they are not useful at this point.

• 1030

Mr. Atkinson: In terms of the bail hearings that the individuals, prostitutes and their customers would go through, the indications were that obviously prostitutes were held more for bail hearings and so on. What about the actual detention rate there? You just have bail hearings there, the two criteria appearing for trial, and also nuisance or danger to the public. Is there a large number of prostitutes who were held under those provisions?

Mr. Fleischman: There were, for some period of time. I believe those practices fell out of favour, both in Vancouver and Toronto, because it was felt, unless one of the prostitutes had outstanding charges or could not be identified, that routinely they should be released on their own recognizance.

Mr. Atkinson: Did you go into anything about what aspect of the bail procedure they would be held on, if they were held at all? Was it failing to appear for trial, or danger to the public? Was danger to the public a consideration in any case?

Mr. Fleischman: Not at all to my knowledge. Failing to appear, I think, would have been the major consideration of which I am aware.

Mr. Atkinson: In the synthesis you indicate that the prostitutes said that fewer customers were available since the passage of the legislation, and less money on the street.

[Traduction]

M. Mosley: Je ne crois pas qu'on en ait parlé du tout. En plus de la liberté d'expression, ces actions portent également sur la liberté d'association.

M. Atkinson: Pour ce qui est de la décision elle-même, l'examen que nous faisons actuellement me semble un peu superflu si l'article est invalidé. Qu'en pensez-vous?

M. Mosley: Cet examen est requis par la loi elle-même.

M. Atkinson: Vous dites qu'on a beaucoup recouru à la disposition sur la communication pour fins de prostitution. Est-ce que d'autres dispositions ont été utilisées, par exemple le fait d'arrêter un véhicule à moteur ou de gêner la circulation des piétons?

M. Fleischman: Pas que je sache. Les corps policiers nous ont dit qu'en gros, la seule disposition qu'ils utilisent est celle relative à la communication. Les autres articles n'ont pas été utilisés du tout.

M. Atkinson: Croient-ils qu'il faut conserver ces dispositions parce qu'elles pourraient servir à l'avenir?

M. Fleischman: Ils ont dit aux attachés de recherche que les autres articles n'étaient pas nécessaires et que la disposition relative à la communication suffisait. Ils ne se sont pas prononcés sur les autres dispositions, disant simplement qu'elles n'étaient pas encore utiles.

M. Atkinson: Pour ce qui est de la détention des prostituées et de leurs clients aux fins d'enquête sur le cautionnement, on constate que les prostituées sont détenues bien plus souvent aux fins de ces enquêtes et à d'autres fins aussi. Quel est le taux actuel de détention? Vous ne parlez que des enquêtes sur le cautionnement en vertu des dispositions portant sur la comparution et sur la nuisance ou le danger public. Y a-t-il un grand nombre de prostituées qui sont détenues en vertu de ces dispositions-là?

M. Fleischman: Oui, pendant un certain temps. Je crois que ces pratiques ont cessé à Vancouver et à Toronto parce que l'on pensait qu'il était préférable de libérer systématiquement les prostituées sous caution personnelle à moins qu'il n'y ait une poursuite en instance ou qu'on ne puisse les identifier.

M. Atkinson: Vous êtes-vous penché sur les raisons pour lesquelles elles étaient détenues, le cas échéant? Est-ce qu'il s'agissait de défaut de comparution ou de danger public? La question du danger public figure-t-elle dans l'un quelconque de ces cas?

M. Fleischman: Non, pas à ma connaissance. La disposition la plus souvent utilisée, à mon avis, est celle portant sur le défaut de comparution.

M. Atkinson: Selon votre rapport de synthèse, les prostituées ont dit que la clientèle avait diminué depuis l'adoption de la loi et que l'argent se faisait rare. Vous êtes-

[Text]

Did you go into the cause of that any deeper, or just leave it that this happened after the enactment of this particular piece of legislation? Did you try to discern any other cause for that?

Mr. Fleischman: From two rounds of attempting to interview people on the streets, once in 1984 and again in 1986 and 1987, I can say customers are about the most elusive people in the world to talk to. The suggestion here was that it might have been the concern around sexually transmitted diseases as much as it was the concern around the legislation. I think I personally would have some difficulty in suggesting that it might be only the legislation as opposed to the latter, which was a phenomenon happening concomitantly or at the same time as the law itself. But prostitutes in most cities simply said that it was a little harder to find customers. They were still there, but they were not as readily available. The same numbers were not there and they might have to spend longer periods of time on the street.

Mr. Atkinson: Specifically regarding Niagara Falls, and I know it was not a full study in Niagara Falls, was the nuisance factor alleviated as the result of this legislation?

Mr. Fleischman: My understanding is that the numbers of women, particularly of American women who had come across the border from Buffalo, had markedly decreased, that there were in fact roughly, if my memory serves me correctly, 10% of the numbers that there were before the legislation. Before the legislation there were often almost 80 or 90 to 100 women, a great number being U.S., coming from New York State across the border. That number had been reduced to 10 or 15 immediately after the legislation. I could not tell you what the situation would be today, but I do know that two years ago the nuisance and the numbers were markedly less.

Mr. Atkinson: I imagine the bail provisions were used in that case, as well, and the returning for trial would have a definite deterrent effect in that particular instance, would it?

Mr. Fleischman: Yes.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Je ne faisais pas partie du Comité en 1985, quand le projet de loi C-49 a été adopté. Il semble que le but de la loi était de répondre à une demande de groupes de citoyens et d'autorités municipales qui se plaignaient du fait que le racolage sur la rue troublait la paix publique et qu'il y avait du tapage, des klaxons la nuit, et ainsi de suite.

Comment pouvez-vous évaluer aujourd'hui le changement chez ces groupes de citoyens qui se plaignaient à l'époque? Vous dites dans votre rapport que vous n'avez pas interrogé ces groupes-là et que vous êtes plutôt fiés à des sondages pour évaluer l'efficacité de la loi.

[Translation]

vous penché sur cette question ou est-ce que vous avez tout simplement constaté que ce phénomène s'était produit à la suite de l'adoption de la loi? Avez-vous tenté d'y trouver d'autres raisons?

M. Fleishman: Nous avons tenté d'interviewer les gens dans la rue une fois en 1984 et à nouveau en 1986 et 1987, et je peux vous dire que les clients sont les personnes les plus insaisissables au monde. On a suggéré que le phénomène était peut-être autant le résultat de la peur des maladies sexuellement transmissibles que de l'adoption de la loi. J'ai moi-même du mal à croire que l'adoption de la loi est la seule explication, car la peur des MST s'est produite au même moment que l'adoption de la loi. Les prostituées dans la plupart des villes ont tout simplement dit qu'elles avaient un peu plus de difficulté à se trouver des clients. Bien qu'il y en eût toujours, ces derniers étaient moins nombreux et les prostituées devaient passer plus de temps dans la rue.

M. Atkinson: Dans le cas particulier de Niagara Falls, bien que votre étude n'ait pas été aussi poussée dans cette ville, les nuisances associées à la prostitution de rue ont-elles été réduites à la suite de l'adoption de la loi?

M. Fleishman: Je crois qu'on a vu une diminution, marquée du nombre de femmes et particulièrement du nombre d'Américaines venant de Buffalo. Si je me souviens bien, la baisse a été de l'ordre de 90 p. 100. Avant l'adoption de la loi, il y avait souvent de 80 ou 90 à 100 femmes, dont la plupart étaient américaines, qui venaient de l'État de New-York. Ce chiffre est tombé à 10 ou 15 femmes dès l'adoption de la loi. Je ne peux pas vous dire si la situation a changé depuis, mais je sais qu'il y a deux ans, il y a eu une réduction importante dans les nuisances et le nombre de prostituées.

M. Atkinson: Je suppose qu'on a eu recours dans ces cas aux dispositions sur le cautionnement, et l'obligation de revenir au Canada pour comparaître en justice devait avoir un net effet dissuasif, n'est-ce pas?

M. Fleishman: Oui.

Mr. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): I was not a member of this committee in 1985 when Bill C-49 was passed. It appears the bill was drafted in response to complaints by citizens' groups and municipal authorities that soliciting was disturbing the peace and causing noise, such as cars blowing their horns at night.

How do you evaluate the change for the citizens' groups who had filed complaints at the time? You say in your report that you did not interview those groups, relying instead more on the results of your studies to assess the effectiveness of the legislation.

[Texte]

[Traduction]

• 1035

M. Robinson a parlé des citoyens de Mount Pleasant qui auraient présenté des pétitions. Ailleurs, dans d'autres villes, avez-vous eu des commentaires ou d'autres genres de recommandations de la part des groupes de citoyens qui se plaignaient à l'époque?

M. Fleischman: On les cherchait surtout dans les villes où on a fait notre étude. Je peux vous dire qu'à Toronto et à Vancouver surtout, on a parlé avec deux ou trois groupes bien organisés.

À Montréal, il ne s'agissait pas vraiment de groupes de citoyens, parce que la prostitution se trouvait surtout sur les rues Sainte-Catherine et Saint-Laurent, un milieu commercial. À Montréal, on a surtout parlé avec des hommes d'affaires, des représentants d'entreprises qui nous disaient qu'avant l'adoption de la loi, il y avait énormément de monde, de bruit et de problèmes. Après l'adoption de la loi, on a parlé avec ces gens, mais pas beaucoup avec des citoyens. Ils nous disaient qu'il n'y avait plus que 10 p. 100 des problèmes qu'il y avait avant l'adoption de la loi. On a constaté qu'il y avait eu une diminution du problème.

Mme Bertrand: On ne peut donc pas affirmer que la loi n'est pas efficace et qu'elle n'a pas rendu certains services. Si les groupes se sont déplacés dans d'autres secteurs, nécessairement, il faudrait que les citoyens de ces nouveaux secteurs se plaignent aussi. Il semble que vous n'ayez pas eu tant de plaintes que ça.

M. Fleischman: On n'en a pas eu beaucoup, surtout dans certains endroits où la loi a été efficace. À d'autres endroits, on avait encore des problèmes.

Mme Bertrand: Selon les sondages, 71 p. 100 des gens étaient favorables à l'application de cette loi-là.

M. Fleischman: Oui. On a constaté que dans la plupart des endroits du pays, on était en faveur de la loi.

Mme Bertrand: En ce qui concerne l'appréciation de la loi, quelle différence voyez-vous entre Montréal et les autres villes du Canada? Montréal est la deuxième ville en importance. À Montréal, on dit que la police juge que cette loi est efficace et ne pose pas de graves problèmes. À Montréal, l'application de la loi a entraîné des coûts minimes, alors qu'à Toronto, on parle de millions et même de presque un milliard de dollars. Pourquoi y a-t-il cette différence énorme entre ces villes?

M. Fleischman: C'est une excellente question. C'est une question qu'on s'est souvent posée. Je peux vous dire qu'avant l'adoption de la loi, Montréal était loin d'avoir un problème de prostitution aussi grave que Toronto, peut-être à cause de raisons historiques.

À Montréal, il y avait depuis bien longtemps des secteurs non résidentiels du centre-ville où les gens acceptaient la prostitution. Le centre-ville de Toronto, quant à lui, a beaucoup changé. Anciennement, c'était un endroit commercial, et au cours des dix dernières années, c'est devenu un endroit résidentiel. Depuis ce temps, on a

Mr. Robinson mentioned petitions from the residents of Mount Pleasant. Have you had any comments or recommendations from citizens' groups in other cities that had filed complaints at the time?

Mr. Fleischman: We were seeking these groups mainly in the cities in which we were conducting our studies. I can tell you that we spoke with two or three well-organized groups mainly in Toronto and Vancouver.

Montreal did not really have any citizens' groups because prostitution was occurring mainly on St. Catherine and Saint-Laurent Streets, a shopping area. We spoke mainly with businessmen and company representatives in that city, who told us that before the passage of the legislation there were crowds, noise and problems. We spoke with them again after the legislation was passed, but we did not spend much time talking to residents. The businessmen told us that the problems had dropped by 90% since passage of the legislation. We noted a lessening of the problem.

Mrs. Bertrand: One must admit that the legislation was effective and produced certain results. If the prostitutes did in fact move to other areas, you should have heard complaints from the residents of those areas. However, it appears that you did not receive many complaints.

Mr. Fleischman: We received few complaints, especially in those areas where the legislation was most effective. Elsewhere, prostitution was still a problem.

Mrs. Bertrand: According to the studies, 71% of the people supported the legislation.

Mr. Fleischman: That is right. We noted that public opinion was in favour of the legislation in most parts of the country.

Mrs. Bertrand: In that respect, did you note any difference between Montreal and other Canadian cities? Montreal is the second largest city in Canada. Montreal police are said to consider the legislation effective and not too difficult to enforce. The cost of enforcing the new legislation was minimal in Montreal, whereas in Toronto, it is estimated to run into the millions of dollars, running even as high as a billion dollars. Why is there such a marked difference between the two cities?

Mr. Fleischman: That is a very good question and one we have often asked ourselves. I can only say that before the legislation was passed, prostitution was a much smaller problem in Montreal than in Toronto, possibly because of historic reasons.

Montreal's downtown area had been non-residential for a very long time and the people there accepted prostitution. Downtown Toronto, on the other hand, has changed dramatically during the past 10 years, going from a business area to a residential area. Since then, we have received many complaints from people coming in from

[Text]

eu beaucoup de plaintes de gens qui viennent des banlieues, par exemple. Le centre de cette ville a beaucoup changé.

On dit que le centre-ville de Montréal est maintenant en train de changer. Cela entraînera des problèmes de prostitution au cours des prochaines années. Des endroits commerciaux deviennent maintenant des endroits résidentiels, comme ce fut le cas à Toronto.

Mr. Brewin (Victoria): Just as a matter of interest, how much did this study and the evaluation cost the Canadian taxpayer, give or take a few thousand dollars?

Mr. Fleischman: I believe in the area of \$300,000.

• 1040

Mr. Brewin: Thank you. Now the synthesis report says on the next to last page, page 119:

Perhaps the clearest conclusion of this evaluation is that police enforcement of the new section 195.1 did not suppress the street prostitution trade in most cities. The main effect was to move street prostitutes from one downtown area to another, thereby displacing the problem.

Is that the conclusion of the study?

Mr. Fleischman: That is a fair conclusion. As I mentioned earlier, I do want to caution you that it is a changing situation. I do want to say that what appeared to be a problem two years ago appears to have lessened now. So I am reluctant to say that it is necessarily an enduring finding. As of two years ago, we could say yes.

Mr. Brewin: As of two years ago you could say yes. As a result of the statistical analysis the answer is yes. Your current suggestion that it may have changed somewhat is more impressionistic. And the reasons for any change that you might be noticing now may have nothing to do with Bill C-49. Is that not correct?

Mr. Fleischman: Correct. Although as I say, the issue of examining the impacts of laws or the question of examining the impacts of law is a very new phenomenon. At what point people actually know of the law, at what point its impact is actually felt, is a real question. As somebody pointed out, this study may have been early, it may have been late, but this is an evolving situation. You will also in the course of the next period of time hear a great deal more that will contradict or confirm what we have written. Some situations I suspect you will find have changed, others are the same.

Mr. Brewin: In terms of the impact of this law on cities other than the larger cities that you looked at. . . I come from Victoria and I am advised by our police department that there has been no noticeable change in street soliciting in a city the size of Victoria, roughly 250,000, that the prostitutes regard the change in the Criminal

[Translation]

the suburbs, for example. Toronto's downtown area has changed greatly.

It appears that Montreal's downtown area is undergoing the same change. Prostitution will become more of a problem over the next few years. Business areas are being turned into residential areas, as in the case of Toronto.

M. Brewin (Victoria): Juste pour satisfaire ma curiosité, combien votre étude a-t-elle coûté aux contribuables canadiens en chiffres ronds?

M. Fleischman: Environ 300,000 dollars, je crois.

M. Brewin: Merci. Je lis ceci à la page 129 du rapport de synthèse:

La conclusion la plus claire qui se dégage de notre évaluation est peut-être que l'application du nouvel article 195.1 par la police n'a pas permis de supprimer la prostitution de rue dans la plupart des villes; elle a plutôt pour effet de déplacer les prostituées de rue d'un quartier à un autre, ce qui n'a fait que déplacer le problème.

Est-ce là la conclusion de l'étude?

M. Fleischman: C'est une conclusion assez juste. Je tiens à rappeler la mise en garde que j'ai faite tout à l'heure, à savoir que la situation change constamment. J'ajoute que le problème que l'on percevait il y a deux ans semble s'être atténué. J'hésiterais donc à dire que c'est nécessairement une conclusion qui est encore valable. On pourrait dire que c'était valable il y a deux ans.

M. Brewin: Vous diriez que c'était valable il y a deux ans. D'après l'analyse des données statistiques, la réponse est oui. Quand vous dites que la situation a peut-être changé quelque peu, vous vous fondez davantage sur vos impressions. Et les changements que vous constatez actuellement n'ont peut-être aucun lien de causalité avec la loi C-49, n'est-ce pas?

M. Fleischman: C'est exact. J'ajouterai cependant que l'étude des répercussions des lois est une discipline toute nouvelle. A quel moment les gens apprennent l'existence de la loi, à quel moment les effets de la loi se font réellement sentir, toute la question est là. Comme quelqu'un l'a signalée, cette étude a peut-être été faite trop tôt, ou peut-être trop tard, mais la situation est en constante évolution. Vous entendrez également par la suite beaucoup de témoignages qui vont contredire ou confirmer ce que nous avons écrit. Je pense que vous constaterez que dans certains cas, les choses ont changé et que dans d'autres, la situation est la même.

M. Brewin: Pour ce qui est de l'impact de cette loi sur les villes autres que les grandes villes que vous avez examinées. . . je viens de Victoria et, d'après le service de police de notre ville, il n'y a eu aucun changement perceptible pour ce qui est de la prostitution de rue dans une ville de la taille de Victoria, d'environ 250,000

[Texte]

Code as merely a licence to continue their trade and that they have a very high level of failure to appear simply because there is a kind of route that is followed from various cities—Winnipeg, Regina, Calgary, Victoria—and that there is a sort of movement around. Is that your impression?

Mr. Fleischman: We have not spoken to people in Victoria, but that certainly was the situation in other cities.

Mr. Brewin: Is it then a fair conclusion, subject to your earlier comment, that the nuisance of street prostitution has not been significantly changed by Bill C-49? If there has been any change, it has moved from one area to another, but by and large the nuisance concerns have not been met by the bill.

Mr. Fleischman: I would suggest that in some cities, of which Ottawa may be an example, there are simply considerably fewer people on the street, fewer street prostitutes, in which case I would suggest to you that in fact the nuisance has been addressed. In other cities, such as Vancouver, to the best of my knowledge this is not so.

Mr. Brewin: And in fact for most cities, according to your survey, it is not so.

Mr. Fleischman: I think it is probably about a 50:50 split, if I remember correctly.

Mr. Brewin: That is not what your report says. The only basis for your saying that is that there has been some change since your report. Your report says. . . In fact, if I could go through each city with you, in each city the only thing that may have happened, if it happened at all, is it is a shift to another neighbourhood. But in most cities the police come and enforce for a few days and they come back to the same area.

Mr. Fleischman: Yes. Again, in Calgary, Vancouver, Toronto, Winnipeg, Regina, the numbers were very similar. In cities like London, Ottawa, Niagara Falls, Montreal, Halifax, the numbers appeared to be lower, along with some shifting of the population, as you are describing, the numbers appeared to be less.

Mr. Brewin: To the extent they are less, they may move into escort services where the associated problems with prostitution remain; that is, problems of violence, problems of crime associated with it. We have had a murder in Victoria, for example, in an escort service situation. Would you agree?

Mr. Fleischman: That is a question we tried to look at. It was one of the predicted consequences of the law that a

[Traduction]

habitants, qu'aux yeux des prostituées, les modifications apportées au code criminel constituent simplement un permis les autorisant à continuer de faire le trottoir et que si un grand nombre d'entre elles ne comparaissent pas en justice, c'est tout simplement parce qu'elles font le circuit entre Winnipeg, Régina, Calgary et Victoria, etc. Est-ce là votre impression?

M. Fleischman: Nous n'avons pas parlé aux autorités de Victoria, mais il est certain que telle était la situation dans d'autres villes.

M. Brewin: Dans ce cas, est-il juste de conclure, sous réserve de vos observations antérieures, que le problème posé par la prostitution de rue n'a pas été sensiblement modifié par la loi C-49? S'il y a eu un changement quelconque, c'est que le problème s'est déplacé d'un quartier à un autre, mais dans l'ensemble, ce problème qu'on considère comme un fléau n'a pas été résolu par la loi.

M. Fleischman: Je dirais que dans certaines villes, à Ottawa par exemple, il y a beaucoup moins de prostituées de rue. Je vous répondrais donc que dans ces villes, le fléau a effectivement été atténué. Dans d'autres villes, comme à Vancouver, à ma connaissance, ce n'est pas le cas.

M. Brewin: Dans la plupart des villes, en fait, d'après votre propre enquête. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Fleischman: Je pense que c'est probablement le cas dans la moitié des villes, si je me rappelle bien.

M. Brewin: Ce n'est pas ce que dit votre rapport. Vous fondez cette affirmation uniquement sur le fait qu'il y a eu certains changements depuis votre rapport. Votre rapport dit. . . En fait, si je passe en revue toutes les villes l'une après l'autre, dans chaque ville, le seul résultat que l'on constate, quand il y a un résultat quelconque, c'est que le problème s'est déplacé vers un autre quartier. Mais, dans la plupart des villes, la police intervient et applique la loi pendant quelques jours, après quoi les prostitués retournent à leur quartier habituel.

M. Fleischman: Oui. Encore une fois, à Calgary, Vancouver, Toronto, Winnipeg et Régina, les chiffres sont très semblables. Dans des villes comme London, Ottawa, Niagara Falls, Montréal, Halifax, les chiffres semblent plus bas. S'il y a eu un certain déplacement des prostitués, comme vous le dites, il n'en reste pas moins que le nombre de prostitués semble avoir diminué.

M. Brewin: Leur nombre a peut-être diminué, mais beaucoup d'entre elles se retrouvent dans des services d'escorte où les problèmes associés à la prostitution demeurent intacts c'est-à-dire des problèmes de violence et de criminalité. Il y a eu par exemple à Victoria un meurtre impliquant un service d'escorte. N'est-ce pas exact?

M. Fleischman: C'est une question que nous avons essayé d'étudier. C'était l'un des résultats prévus de la loi,

[Text]

lot of people would move indoors. Since indoors, in terms of what we knew in 1984 about prostitution, represented less hotels or less massage parlours but more of the escort service, since it was the primary source of indoor prostitution, we attempted to look at whether escort service businesses had increased; we found no evidence of that.

Mr. Brewin: What about the violence related to it—any evidence of that?

Mr. Fleischman: Again, anecdotally I am sure there is some. Generally we have found no evidence of more violence in the escort service business.

Mr. Brewin: Nor did you find evidence of a diminution of violence?

Mr. Fleischman: No.

Mr. Brewin: So, finally then, pimping. My reading of your report is that as far as you have been able to measure it at this stage, there has been no decrease that you could find in the influence and role of pimps in this business.

Mr. Fleischman: There has been no decrease.

The Chairman: And also no increase.

Mr. Brewin: Right. But Bill C-49 did not do anything about that problem. Correct?

Mr. Fleischman: I would agree.

Mr. Brewin: Thank you.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I had taken note, Mr. Fleischman, of your reference to the number of prostitutes in measuring the relative success, or lack thereof. I am just wondering, conceptually, whether the number of prostitutes is relevant at all to the issue of the street soliciting nuisance factor. It would seem to me—and I would like your comments on it—that prostitution is not a crime of status; it is completely legal to be a prostitute. The only thing that is illegal here is street soliciting, if I could just use the term generally. What would it matter if the number of male and female prostitutes doubled in assessing the effectiveness of this law dealing with nuisance? How would you reply to that?

Mr. Fleischman: I would reply to it in two ways. The sheer numbers on the street, as opposed to only the noise or some of the nuisance that accrued from the trade, were some of the complaints we heard in 1984. It was not only a question of keeping us up at night if we were residents, or finding condoms on our lawns, but also of impeding our progress, or if we were housewives coming back from a late-night course, of having a car pull up beside us and proposition us. I think numbers were a part of the issue.

[Translation]

c'est-à-dire que beaucoup de prostituées quitteraient la rue pour travailler à l'intérieur. Compte tenu de ce que nous savions de la prostitution en 1984, ce nouveau type de prostitution se pratiquait non pas tellement dans les hôtels ou les salons de massage, mais plutôt dans les services d'escorte. Comme c'était dans ce secteur que se concentrait essentiellement la prostitution à l'intérieur, nous avons cherché à savoir si le nombre d'entreprises dans le secteur des services d'escorte avait augmenté; or nous n'avons constaté aucune augmentation de ce côté.

M. Brewin: Avez-vous constaté une augmentation de la violence associée à ce type d'activité?

M. Fleischman: Encore une fois, je suis sûr que l'on pourrait trouver ici ou là des cas de ce genre. Mais dans l'ensemble, nous n'avons pas constaté d'augmentation de la violence dans le secteur des services d'escorte.

M. Brewin: Vous n'avez pas constaté non plus de diminution de la violence?

M. Fleischman: Non.

M. Brewin: Je voudrais maintenant aborder le problème des souteneurs. D'après votre rapport, il semble que pour autant que vous ayez pu le vérifier pour le moment, vous n'avez constaté aucune diminution de l'influence et du rôle des souteneurs dans ce secteur d'activité.

M. Fleischman: Il n'y a eu aucune diminution.

Le président: Et aucune augmentation non plus.

M. Brewin: Exact. Mais la Loi C-49 laissait de côté ce problème, n'est-ce pas?

M. Fleischman: Je dirais que c'est exact.

M. Brewin: Merci.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): J'ai remarqué, monsieur Fleischman, que vous parlez du nombre de prostituées pour mesurer le succès ou l'échec relatif de la Loi. Je me demande simplement, sur le plan théorique, si le nombre de prostituées a quelque chose à voir avec la nuisance tenant au racolage dans la rue. Il me semble, et je voudrais que vous me disiez ce que vous en pensez, que la prostitution n'est pas un crime en elle-même; il est tout à fait légal de se prostituer. La seule chose qui est illégal, c'est de faire du racolage dans la rue, dans le sens le plus général du terme. Quand on tente d'évaluer l'efficacité de cette Loi pour ce qui est de s'attaquer aux problèmes causés par le racolage, qu'est-ce que cela peut faire que le nombre de prostituées des deux sexes ait doublé? Que répondriez-vous à cela?

M. Fleischman: Je répondrais de deux manières. En 1984, on se plaignait non seulement du bruit ou de certains ennuis résultant de cette activité, mais aussi du grand nombre de prostituées qui arpentaient les rues. Les citoyens ne se plaignaient pas seulement de ne pouvoir dormir la nuit ou de trouver des condoms sur leur pelouse. D'honnêtes femmes qui rentraient chez elles tard le soir en avaient contre le fait qu'elles se faisaient bloquer le passage sur les trottoirs ou qu'elles se faisaient

[Texte]

To an extent it was generally the milieu—the number of cars, the traffic, the circulation—that presented part of the problem to residents, as I understood their difficulties.

I think for other residents I spoke to the sheer presence—even if there was only one—of having a street prostitute on their front lawn and, as somebody might say, “having my children see this” was offensive. I think it was in general the presence of people that was a problem for some of the residents and some of the residents’ groups to whom we spoke.

Mr. Lee: I understand your reply, but maybe there was some aspect of my question that you did not understand. I am not talking about the quantity of people engaged in prostitution just on the street; I am talking about, generally, not the outside stuff but the inside stuff. You seem to make reference to the volume, the number, the quantity of people engaged in prostitution as a business, which is not directly relevant to the purely legal mechanism we have put in place here. We are only dealing with street soliciting in the Criminal Code. If we had 500 prostitutes working on the street in a particular city, and we had 10,000 working off the street, who did not show up on the street, it is not a nuisance factor. I do not see where 10,500 is a relevant number. The 500 is the number that is relevant to street soliciting, not the 10,000. You seem to have made reference to the total number of people involved in prostitution.

• 1050

Mr. Fleischman: Your point is well taken. I think the Fraser committee simply referred to, if I can use a metaphor, almost a hydraulic kind of mechanism, which was to suggest that the absolute number at times has been believed to be constant. Simply, if you push on people outdoors you move them indoors, and vice versa. I think we were simply trying to look at that hypothesis to some extent. If in fact, as you suggest, a number of people left the street, then that really was what we were looking at, so to that extent the larger number is not the issue. It was simply some measure of suggesting, if they have left, can we trace where they have gone and perhaps look at—

Mr. Lee: If they have left the street, do we view the law as a complete success? From a narrow point of view I suggest to you that it is.

Mr. Fleischman: Yes.

Mr. Lee: Even if we have twice the number of people engaged in prostitution, as long as they have left the street

[Traduction]

accoster par des hommes en automobile qui s’arrêtaient à leur hauteur. Je pense que le problème tenait en partie au nombre des prostituées. Dans une certaine mesure, si je comprends bien les difficultés qui se posaient à l’époque, on se plaignait du fait que le milieu de vie était pollué par le grand nombre de voitures et de piétons, la densité de la circulation, etc.

Pour d’autres citoyens que j’ai rencontrés, la simple présence d’une prostituée de rue devant leur maison était choquante, mais s’il n’y en avait qu’une. On disait par exemple que c’était un spectacle choquant pour les enfants. Pour certains citoyens et groupes de citoyens dont nous avons recueilli l’avis, c’est la simple présence de ces gens-là qui faisait problème.

M. Lee: Je comprends votre réponse, mais peut-être n’avez-vous pas bien compris certains aspects de ma question. Je ne parle pas du nombre de personnes qui se livrent à la prostitution uniquement dans la rue; je parle de l’ensemble des prostituées, non pas seulement de celles qui font du racolage dans la rue, mais aussi de toutes les autres. Vous semblez faire allusion au nombre, à la quantité de personnes qui gagnent leur vie en se prostituant, ce qui ne présente aucun rapport direct avec le mécanisme purement légal que nous avons mis en place en l’occurrence. Dans le Code criminel, il est seulement question du racolage dans la rue. Si, dans une ville donnée, il y a 500 prostituées qui travaillent dans la rue et 10,000 autres qui ne travaillent pas dans la rue, qui n’arpentent pas les trottoirs, il n’y a pas nuisance. Je ne vois pas en quoi le chiffre de 10,500 est pertinent. Ce qui est important, ce sont les 500 qui font du racolage dans la rue, et non pas les 10,000 autres. Vous semblez avoir fait état du nombre total de personnes se livrant à la prostitution.

M. Fleischman: C’est un point valable. Je pense que le Comité Fraser faisait simplement allusion, si je peux utiliser une métaphore, à un mécanisme que l’on pourrait quasiment qualifier d’hydraulique, c’est-à-dire que l’on estimait que le nombre total de prostituées à un moment donné demeurerait constant. Si l’on fait pression sur celles qui travaillent à l’extérieur, on les refoule tout simplement à l’intérieur, et vice versa. Je pense que nous voulions simplement examiner cette hypothèse. Si, comme vous le dites, un certain nombre de prostituées ont quitté la rue, alors c’est effectivement le résultat que nous visions; à ce compte-là, le nombre total n’est pas pertinent. On se demandait simplement si l’on pouvait déterminer où étaient allées celles qui avaient quitté la rue et peut-être examiner. . .

M. Lee: Si elles ont évacué la rue, est-ce qu’on doit considérer que la Loi est un succès total? A strictement parler, il me semble que c’est effectivement le cas.

M. Fleischman: Oui.

M. Lee: Même s’il y a deux fois plus de gens qui se livrent à la prostitution, du moment qu’elles ont quitté la

[Text]

the Department of Justice has done its job in managing the Criminal Code element of it. I am not underestimating all of the other social problems involved in this when I say so.

I just returned a couple of days ago from an Asian city where it seemed to me that the barber shops were becoming the focus of the trade. It is an interesting concept, I guess, but I do not know—

A voice: Get your hair done at the same time.

Mr. Lee: There is no reason why that would not ever evolve here—

Mr. Robinson: Not in Burnaby—Kingsway.

Mr. Lee: There is also some relevance here to the massage parlour, and the fact that in a massage parlour you have a service that is not conceptually, physically terribly different from whatever services street prostitutes may offer—speaking conceptually. I am wondering if your research has looked upon that conceptual issue as something that Parliament might constructively address in looking at the effectiveness of the current legislation.

I suppose I am asking whether or not we have been aiming at the wrong target, whether we have been forced into a box, aiming at the nuisance factor rather than prostitution itself, or something related there.

Mr. Fleischman: Are you asking whether in fact looking at seeing the trade move indoors might be . . . ?

Mr. Lee: No, I am asking whether or not you have looked at the question of whether Parliament, the Criminal Code, is chasing the right target here, i.e., street solicitation. We have confined our response to the issue of prostitution to the nuisance factor and, I suppose, the bawdy-house side of it. Have you addressed the issue of whether or not that is still the right approach?

Mr. Fleischman: Have we addressed the issue—

Mr. Lee: Of just assuming the social challenge of prostitution is properly confined to, or best confined to chasing that one target, the nuisance factor.

Mr. Fleischman: The most I can suggest is that the legislation did look at the nuisance issue and that really was its aim. Whether one should have looked at something broader or something more complete is another question that perhaps one may want to consider.

Mr. Lee: I wish to raise another issue, and ask Mr. Nunziata to take one minute on it.

Mr. Nunziata: More than one minute.

Mr. Lee: I do not want to say I am not concerned with it. I just think that he has an interest in it. We are talking about page 97 of the synthesis report making reference to

[Translation]

rue, le ministère de la Justice a fait son travail en faisant respecter le Code criminel à cet égard. Quand je dis cela, je ne sous-estime nullement tous les autres problèmes sociaux dans ce dossier.

Il y a à peine quelques jours, j'étais dans une certaine ville d'Asie où j'ai remarqué que les salons de coiffure semblaient être en passe de devenir le foyer de ce commerce. Je suppose que c'est un concept intéressant, mais je ne sais pas. . .

Une voix: On peut se faire couper les cheveux en même temps.

M. Lee: Il n'y a aucune raison pour que cela ne se produise pas ici. . .

M. Robinson: Pas à Burnaby—Kingsway.

M. Lee: Il est également pertinent ici de parler des salons de massage; dans un salon de massage, on obtient un service qui, finalement, ne diffère pas tellement des services que peuvent offrir les prostituées de rue, du moins en principe. Je me demande si, pendant vos recherches, vous vous êtes penchés sur cette question et sur la question de savoir si le Parlement pourrait s'intéresser à ce dossier quand il s'agira d'examiner l'efficacité de la loi actuelle.

En fait, ce que je veux savoir, c'est si nous avons visé la mauvaise cible, si nous avons été acculés dans une impasse en nous attaquant au facteur nuisance plutôt qu'à la prostitution elle-même, ou enfin quelque chose de ce genre.

M. Fleischman: Est-ce que vous demandez si le fait que ce commerce se fasse maintenant à l'intérieur pourrait. . .

M. Lee: Non, je demande si vous vous êtes posé la question de savoir si le Parlement, le Code criminel, s'attaque bien à la bonne cible, c'est-à-dire le racolage dans la rue. Dans tout le dossier de la prostitution, nous nous sommes limités à nous attaquer à cette nuisance et aussi, je suppose, aux maisons de débauche. Est-ce que vous vous êtes demandé si cette façon d'aborder le problème était toujours valable?

M. Fleischman: Avons-nous attaqué le problème. . .

M. Lee: Le fait de juger préférable et légitime, dans tout le dossier du problème social que pose la prostitution, de s'en tenir à cette unique cible, le facteur nuisance.

M. Fleischman: Tout ce que je puis dire, c'est que par cette loi, on s'est attaqué au problème de la nuisance; c'était son objet. Quant à savoir si l'on aurait dû envisager le problème de façon plus large, c'est une autre question qu'il vaudrait peut-être la peine d'examiner.

M. Lee: Je voudrais aborder un autre point et je vais demander à M. Nunziata d'y consacrer une minute.

M. Nunziata: Plus qu'une minute.

M. Lee: Je ne veux pas dire que je ne m'y intéresse pas. Je pense seulement que lui s'y intéresse beaucoup. Dans le rapport de synthèse, aux alentours de la page 97, il est

[Texte]

the ethnic mix of customers and reference to different cultures, when we have in fact a multicultural country, and there is nothing different about this culture or that. We are all of those cultures, and I see there a reference to different cultures.

• 1055

The Chairman: What page are you speaking of?

Mr. Nunziata: Pages 94, 95, and 96.

I find the way this particular section was written extremely offensive. It is entitled "Who are the customers of street prostitutes?" You indicate that the figures likely reflect the multicultural make-up of the two cities you are referring to, Toronto and Vancouver. You go on to say—and this is the first time I have read this section of it—that police and social agencies have speculated that because of a different language, lack of familiarity with the law, different cultural values, and greater acceptance of prostitution, many immigrants utilize the services of street prostitutes. It reads:

Police in Toronto have considered conducting a public-education campaign about the street prostitution law in different ethnic newspapers.

You say on page 95 ethnic distinctions were interesting—and you are referring to Toronto—with "40% born in Canada, 30% being from southern Europe"—especially Portugal and Italy—"and 16% being Asian".

Can you tell me why that was important to you?

Mr. Fleischman: The only concern I have... and I am very sorry, there was no intention here whatsoever of offending anybody. It was very simply the policing concern... there was an honest belief that in some cases language barriers might have been such that the message or messages about the law were not getting across. In discussing some of this, we felt that should at least be noted.

Mr. Nunziata: Yes, but with the greatest of respect, you are representatives of the Department of Justice of the Government of Canada and you are putting together a report here that leaves the inference that the customers are immigrants and ethnics, for the most part, and the reason why it is the case that there is a higher proportion is that they do not understand and somehow their cultures, whatever their cultures may be, have a greater acceptance of prostitution. How do you come off writing that in this report?

Mr. Fleischman: As I suggested, there were certainly concerns on the part of policing and law enforcement

[Traduction]

question de l'origine ethnique des clients et l'on fait allusion aux différentes cultures, alors qu'en fait, nous avons un pays multiculturel et il n'y a rien de différent entre les diverses cultures. Nous partageons toutes ces cultures. Or je vois ici qu'il est question de différentes cultures.

Le président: À quelle page vous référez-vous?

M. Nunziata: Aux pages 100, 101 et 102.

Je suis particulièrement choqué par ce que vous dites dans ce passage. Il est intitulé «Qui sont les clients des prostituées de rue?». Vous nous dites que les statistiques semblent refléter la composition multiculturelle des deux villes auxquelles vous faites allusion, soit Toronto et Vancouver. Vous poursuivez en disant—et c'est la première fois que je lis ce passage—que la police et les organismes sociaux en sont venus à la conclusion qu'en raison de la différence de langue, du manque de familiarité avec la loi, des différences de valeurs culturelles et d'une plus grande acceptation de la prostitution, de nombreux immigrants utilisent les services des prostituées de rue. On y ajoute que:

la police de Toronto envisage donc de lancer dans les divers journaux ethniques une campagne destinée à faire connaître à la population la nouvelle loi sur la prostitution de rue.

Vous nous dites à la page 101 que les caractéristiques ethniques sont intéressantes, et vous nous parlez de Toronto puisque 40 p. 100 des clients sont nés au Canada, 30 p. 100 dans les pays du sud de l'Europe, et en particulier au Portugal et en Italie, et 16 p. 100 en Asie.

Pouvez-vous me dire pour quelle raison ces distinctions étaient si importantes à vos yeux?

M. Fleischman: Ma seule préoccupation est... et croyez bien que je suis tout à fait désolé, nous n'avions aucunement l'intention d'offenser qui que ce soit. Tout simplement, il y a là un problème de police... nous avons pensé honnêtement que dans certains cas la barrière linguistique était telle que le ou les messages concernant la loi ne passaient pas. Après avoir discuté de la question, nous avons estimé qu'il fallait au minimum rendre compte de ces faits.

M. Nunziata: Certes, mais avec tout le respect que je vous dois, vous représentez le ministère de la Justice et le gouvernement du Canada, et vous rédigez ici un rapport qui laisse entendre qu'en majeure partie, les clients sont des immigrants et des membres des communautés ethniques et qu'il en est ainsi parce qu'ils n'arrivent pas à comprendre et parce que dans une certaine mesure leur culture, quelle qu'elle soit, les amène à mieux accepter la prostitution. Comment en êtes-vous arrivés à écrire ce genre de choses dans ce rapport.

M. Fleischman: Comme je viens de vous le dire, c'était un sujet de préoccupation pour les responsables de la

[Text]

authorities, and those were ones we reflected, as I suggest, without any intention of—

Mr. Nunziata: You did your own research and for some reason you found it important to look at the ethnic background of customers. How did you go about doing this? Did you interview customers and ask them what their racial origin was?

Mr. Fleischman: No, we went through police records. This piece of legislation was the first real occasion on which one had looked at any information about customers at all.

Mr. Nunziata: How would you know from police records who was born in Canada, who came from southern Europe, “especially Portugal and Italy”? If someone by the name of John Nunziata were convicted under section 49, would you put that particular person in the category of coming from Portugal or Italy?

Mr. Fleischman: We had country of origin as one of the categories that were looked at.

Mr. Nunziata: But how would you know by looking at police statistics what country of origin customers are from? Are you not simply looking at surnames and concluding from the surnames that people come from a different country?

My heritage happens to be Italian. I have an Italian name. What you are telling me is that you put this report together looking at police statistics, and if someone's surname was ethnic sounding, then you concluded the person was an immigrant and therefore some advertisement had to be run in an ethnic newspaper, in my case in an Italian newspaper, to tell me what the law was all about.

Mr. Fleischman: Again, I suggest to you that from the files themselves we did look at country of origin. We did look at—

Mr. Kaplan: Did the police ask the arrested persons where they were born and—

Mr. Fleischman: My understanding—and it is subject to being checked with the researchers who compiled the information in question—is that material was noted on police files.

• 1100

Mr. Nunziata: But you have to be more sensitive when you write your report because it leads one to question the credibility and integrity of this report.

Mr. Chairman, I would ask that the Department of Justice withdraw this section of the report and that they rewrite it with more consideration and sensitivity to the

[Translation]

police et de l'application de la loi, et nous avons voulu en tenir compte, comme je vous l'ai dit, sans aucune intention de . . .

M. Nunziata: Vous avez fait vos propres recherches et, pour une raison ou pour une autre, vous avez jugé important d'examiner l'origine ethnique des clients. Comment en êtes-vous arrivé là? Avez-vous interrogé les clients et leur avez-vous demandé quelle était leur origine raciale?

M. Fleischman: Non, nous avons passé en revue les dossiers de police. Cette loi nous laissait pour la première fois la possibilité de nous renseigner sur les clients.

M. Nunziata: Comment pouviez-vous savoir en consultant les dossiers de police qui était né au Canada et qui était originaire de l'Europe du Sud et, «particulièrement, du Portugal et d'Italie»? Si une personne du nom John Nunziata était reconnu coupable en vertu des dispositions de l'article 49, l'auriez-vous placé dans la catégorie des personnes venant du Portugal ou de l'Italie?

M. Fleischman: Le pays d'origine faisait partie des différentes catégories examinées.

M. Nunziata: Mais comment pouviez-vous savoir quel était le pays d'origine des clients en examinant les statistiques de la police? N'est-ce pas plutôt en voyant leur nom que vous avez conclu que ces gens venaient d'un pays différent?

Il se trouve que je suis d'ascendance italienne. J'ai un nom italien. Vous êtes donc en train de me dire que vous avez rédigé ce rapport d'après les statistiques de la police et qu'à partir du moment où un nom avait une consonnance étrangère, vous en avez conclu que la personne en cause était immigrante et qu'il fallait faire de la publicité dans un journal correspondant à sa communauté ethnique, dans mon cas un journal italien, pour m'informer de la loi.

M. Fleischman: Je vous répète que nous avons pris connaissance du pays d'origine dans les dossiers eux-mêmes. Nous avons consulté. . .

M. Kaplan: La police a-t-elle demandé aux personnes arrêtées où elles étaient nées et. . .

M. Fleischman: Si je comprends bien—et il faudra que je me le fasse confirmer par les chercheurs qui ont rassemblé les renseignements—cette information figure dans les dossiers de la police.

M. Nunziata: Il vous faut cependant faire preuve de plus de doigté en rédigeant ce genre de rapport si vous ne voulez pas que l'on en vienne à remettre en cause sa crédibilité et son intégrité.

Monsieur le président, je demande au ministère de la Justice de retirer cette partie du rapport et de la rédiger à nouveau avec plus de doigté et de mesure. Je suis

[Texte]

subject. I am sure most Canadians would feel offended by the way in which this particular section of the report was written and by the implications and inferences that are drawn from it, when statements such as "ethnic distinctions were interesting" were made. What do you mean by that?

What do you mean by:

Police and social agencies have speculated that because of a different language, lack of familiarity with the law and different cultural values (greater acceptance of prostitution).

Back up that statement and tell me what cultures have a greater acceptance of prostitution. Are you suggesting that Italy and Portugal have a greater acceptance of prostitution and that is why a higher percentage of customers, according to your research here, are from Italy and Portugal or have origins that are Italian or Portuguese?

Mr. Robinson: On a point of order, perhaps Mr. Nunziata might want to make reference to the report on Toronto, at page 135, which elaborates on this particular element. It says that 60% of customers were born outside Canada, with 31% born in Europe, primarily southern Europe, and 16% born in Asia, including India. Then it goes on to say:

The place of birth of customers is a reflection of both the multicultural character of the metropolitan Toronto area and (possibly socio-cultural differences in proscribed sexual behaviour). Some cultures have a more tolerant view of the purchase of sexual services than others.

And finally:

Moreover, it is also possible that many of those born elsewhere are relatively recent immigrants not yet integrated into the community.

So it appears that it was this particular reference from Sharon Moyer and Peter Carrington that was the basis for the reference in the synthesis report. I just bring that to Mr. Nunziata's attention.

Mr. Nunziata: I appreciate that, Mr. Robinson. Can I ask the witnesses if they are prepared to take this report back and rewrite this section and not distribute a report that is discriminatory and racist in part, in the way it was written and in the way the data was compiled?

Mr. Domm (Peterborough): Another point of order, Mr. Chairman. I think the witness has indicated a willingness to investigate the source of the information from the police reports.

[Traduction]

persuadé que la plupart des Canadiens seront choqués par la façon dont ce passage du rapport a été rédigé, par les suppositions que l'on peut faire et par les conclusions que l'on peut tirer lorsqu'on affirme que les caractéristiques ethniques sont intéressantes. Qu'entendez-vous par là?

Que voulez-vous dire lorsque vous dites que:

la police et les organismes sociaux se sont toutefois demandé si les différences au niveau de la langue (manque de familiarité avec la loi) et des valeurs culturelles (plus grande acceptation de la prostitution) pourraient expliquer pourquoi plusieurs immigrants, fréquentent les prostituées de rue à Toronto et à Vancouver.

Justifiez-moi ce genre de déclaration et dites-moi quelles sont les cultures qui acceptent davantage la prostitution. Voulez-vous dire par là que l'Italie et le Portugal acceptent davantage la prostitution et que pour cette raison une proportion plus élevée de clients, selon les conclusions de votre recherche, sont originaires d'Italie ou du Portugal ou ont une ascendance italienne ou portugaise?

M. Robinson: J'invoque ici le Règlement pour dire à M. Nunziata qu'il pourrait peut-être se référer à la page 133 du rapport sur Toronto, qui donne des précisions sur ce point particulier. On y indique que 60 p. 100 des clients sont nés à l'étranger, dont 31 p. 100 en Europe, surtout en Europe du Sud, et 16 p. 100 en Asie, Inde y comprise. On y ajoute que:

Le lieu de naissance des clients reflète à la fois le caractère multiculturel de la communauté urbaine de Toronto ainsi que certaines différences socio-culturelles (peut-être) à l'égard des comportements sexuels interdits; dans certaines sociétés, l'achat de services sexuels est mieux accepté que dans d'autres.

Enfin, on souligne:

qu'il est également possible, qu'un bon nombre des personnes nées à l'étranger soient des immigrants de fraîche date et donc encore peu intégrés à la communauté.

Il semble donc que ce soit ce passage en particulier, rédigé par Sharon Moyer et Peter Carrington, qui soit à l'origine de ce qui a été écrit dans le rapport de synthèse. Je voulais simplement attirer l'attention de M. Nunziata sur ce point.

M. Nunziata: Je vous remercie, monsieur Robinson. Puis-je demander aux témoins s'ils sont prêts à reprendre ce rapport et à rédiger différemment le passage incriminé afin de ne pas diffuser un rapport qui soit discriminatoire et raciste à cause de la façon dont certaines parties ont été rédigées et dont les statistiques ont été recueillies?

M. Domm (Peterborough): J'invoque à mon tour le Règlement, monsieur le président. Si je comprends bien, le client est prêt à faire enquête sur l'origine des renseignements ainsi tirés des rapports de police.

[Text]

I do not think we need an admittance from the witnesses that they will withdraw the report at this point in time. I would be interested in hearing from the witness as to the source of that material and then perhaps we can ask for consideration of a withdrawal. It is an assumption.

The Chairman: Is that satisfactory to you, Mr. Nunziata?

Mr. Nunziata: No. Because, regardless of how the information was put together, the fact is that you have put together a report which draws certain conclusions and makes certain suggestions and in which inferences are drawn.

Mr. Mosley: We certainly will take Mr. Nunziata's comments very seriously and will convey them to the minister. We will review the background of the work of the principal researchers in Toronto and the basis for the statements they made.

The document Mr. Nunziata has been referring to is of course a synthesis of the material submitted to the department by our contractors. Some work was done for the Fraser committee, on prostitution laws in other countries, which may have some bearing on this issue. We will collect that information and convey it to the committee at the earliest opportunity.

The Chairman: Mr. Nunziata, since the synthesis was made up from the reports and since the reports contained this information, it is only a—they have qualified the statement as it may reflect the multicultural or ethnocultural make-up of the cities involved. I am perfectly satisfied with what the witnesses have said, and I think you have made a valid point and they will look into it for you.

• 1105

Mr. Nunziata: Are you saying, Mr. Chairman, that the committee will reconsider the subject once we hear back from the Department of Justice and the minister as to a complete understanding of how this particular section was put together?

The Chairman: It has been stated before that these gentlemen will be working with us as we go through the committee hearings and will probably come back as part of a short meeting later on. This issue can be brought up at that time.

Mme Carole Jacques (députée de Mercier): Vous dites dans votre rapport qu'à l'entrée en vigueur de la loi, il y a eu une diminution marquée de la prostitution, entre autres à Montréal et à Ottawa. N'est-ce pas plutôt le phénomène du sida qui a fait que les gens fréquentent moins les prostituées? À un moment donné, une prostituée d'Ottawa qui avait le virus du sida faisait des démarches. Également, à l'émission *Le Point*, à Radio-Canada, on avait démontré que le problème du virus du

[Translation]

Je ne pense pas que qu'il faille demander dès à présent au témoin de s'engager à retirer le rapport. Il serait utile d'entendre le témoin nous dire quelle est l'origine de ces renseignements et nous pourrions éventuellement envisager ensuite un retrait. Ce n'est là qu'une hypothèse de travail.

Le président: Cette façon de faire vous convient-elle, monsieur Nunziata?

M. Nunziata: Non, car, quelle que soit la façon dont les renseignements ont été recueillis, il n'en reste pas moins que vous avez rédigé un rapport qui tire certaines conclusions et qui laisse entendre certaines choses à partir desquelles on peut faire des suppositions.

M. Mosley: Nous prenons acte des observations de M. Nunziata et nous les communiquerons au ministre. Nous passerons en revue la documentation utilisée par nos principaux chercheurs à Toronto et nous réexaminerons le bien-fondé des déclarations qui ont été faites.

Le document auquel se réfère M. Nunziata est bien entendu une synthèse des documents remis à notre ministère par les personnes ayant travaillé pour nous sous contrat. Certaines études ont été faites pour le compte du comité Fraser, sur le droit de la prostitution dans d'autres pays, et peuvent avoir un certain rapport avec cette question. Nous recueillerons les renseignements nécessaires et nous les ferons parvenir au Comité dans les meilleurs délais.

Le président: Monsieur Nunziata, étant donné que cette synthèse est tirée de ces rapports et que ces rapports contiennent bien ces renseignements, ce n'est que... on a pris la précaution de nous dire que c'était peut-être le reflet de la composition multiculturelle ou ethnoculturelle des villes en cause. Je suis entièrement satisfait des témoignages que j'ai entendus. À mon avis, votre question est très valable, et je demanderai au témoin de faire les recherches nécessaires.

M. Nunziata: Entendez-vous par-là, monsieur le président, que le Comité étudiera la question à nouveau lorsque le ministère et le ministre de la Justice nous auront fait part de la raison d'être de l'article en question?

Le président: Nous avons dit que ces messieurs nous aideraient dans nos délibérations et que par la suite, ils comparaitraient probablement devant nous lors d'une courte séance. Vous pourrez soulever la question à ce moment-là.

Mrs. Carole Jacques (Mercier): You say in your report that there was a significant drop in prostitution, particularly in Montreal and Ottawa, following passage of the legislation. Would the drop not be due more to the fear of AIDS? In Ottawa, a prostitute was found to be infected with the AIDS virus. It was also shown during a show on CBC French entitled *Le Point* that the fear of AIDS had played a definite role in reducing prostitution in Quebec and throughout Canada.

[Texte]

sida avait joué un rôle certain dans la diminution de la prostitution au Québec et partout au Canada.

Mr. Fleischman: Ce que vous dites est tout à fait juste. En Europe, notamment en Allemagne, il y a eu une importante diminution de la prostitution, et on a dit que c'était à cause du sida. On a parlé avec les prostituées elles-mêmes. Elles nous ont dit que leur clientèle avait un peu peur, mais que ce n'était pas la seule raison de la diminution. On pourrait bien se dire que c'est un facteur de cette diminution, mais comme on n'a pas constaté une telle diminution à Vancouver, par exemple, il est difficile de dire que c'est surtout cela. Cependant, on sait que cela doit certainement avoir un effet.

Mme Jacques: On parle de la prostitution chez les juvéniles. Est-ce que vous avez effectué des études sur la prostitution dans les écoles? Je sais que cela existe. J'en ai entendu parlé à un moment donné. Je sais qu'il y a des enfants qui se prostituent dans les cours d'école. Il y a des gens qui s'arrêtent et qui vont les chercher là-bas. Est-ce que votre ministère a étudié cela?

Mr. Fleischman: Il y a eu des rapports, notamment le rapport Badgley, sur la prostitution juvénile. Dans notre étude, on n'a pas vu beaucoup de juvéniles dans les rues, sauf ceux de 16 et 17 ans. On n'a pas vu beaucoup de plus jeunes dans la rue.

Mme Jacques: Vous dites que les hommes qui se prostituent sont moins souvent accusés que les femmes. Est-ce qu'il y a une raison à cela? Est-ce que cela dépend des juges? Est-ce que ces gens sont peu identifiés par les corps policiers?

Mr. Fleischman: On a pu constater deux choses. Dans les grandes villes surtout, il n'y avait pas autant de difficulté, de bruit et de monde autour de la prostitution masculine qu'autour de la prostitution féminine. À cause de cela, la police n'a pas travaillé autant à la prostitution des hommes qu'à celle des femmes. À part cela, la plupart des arrestations étaient faites par des policiers *undercover*.

Mme Jacques: Des leurres.

Mr. Fleischman: C'est cela. D'habitude, ils n'étaient pas à l'aise pour jouer ce rôle avec des hommes. Par conséquent, ils ont peut-être négligé un peu la prostitution masculine.

• 1110

Mr. Kaplan: I guess we intend to wind up the meeting in the next little while, so I will be very brief.

I want to advance a theory about this business on page 119:

... police enforcement... did not suppress street prostitution... The main effect was to move street prostitutes from one downtown area to another.

One of the statistical studies shows that one of the main causes not of crime but of the fear of crime is a sense of powerlessness in relation to criminal activity; that people

[Traduction]

Mr. Fleischman: What you say is perfectly true. In Europe, and particularly in Germany, there was a significant drop in prostitution which was said to have been due to AIDS. We interviewed the prostitutes themselves. They told us that their customers were a little worried, but that AIDS was not the only reason for the drop. AIDS can be considered a factor, but since a similar drop was not noted in Vancouver, for example, we cannot say that AIDS is the main factor, even though we must recognize it as a factor.

Mrs. Jacques: There has been talk about child prostitution. Did you look at prostitution in the schools? I know that it exists because I have heard about it. I know that there are some child prostitutes in our school yards. Clients are stopping and picking them up there. Has your department looked into the problem?

Mr. Fleischman: There have been reports on child prostitution including the Badgley report. During the course of our studies, we saw few children on the streets other than 16- and 17-year-old ones. We saw few children younger on the street.

Mrs. Jacques: You say that male prostitutes were less frequently charged than females prostitutes. Is there a reason for that? Does it depend on the judges? Are these people less well known to the police?

Mr. Fleischman: We noted two things. Male prostitution did not lead to as many problems, create as much noise or attract as many people as female prostitution, especially in the larger cities. As a result, the police has not devoted as much time to male prostitution as to female prostitution. Also, most of the arrests were made by undercover police officers.

Mrs. Jacques: Decoys.

Mr. Fleischman: That's right. The police were not as comfortable with acting as male decoys. Consequently, they may not have devoted as much time to male prostitution as they should have.

M. Kaplan: Nous allons bientôt lever la séance; je serai donc très bref.

Au sujet de la question évoquée à la page 129, j'ai une théorie à faire valoir:

L'application du nouvel article 195.1 par... la police... n'a pas permis de supprimer la prostitution de rue... Elle a plutôt eu pour effet de déplacer les prostituées de rue d'un quartier à un autre.

Selon une étude statistique, l'une des grandes causes, non de la criminalité, mais de la peur du crime, est le sentiment d'impuissance devant les activités criminelles,

[Text]

who live in communities where they see offences being committed and nothing being done about it tend to have developed, because of that, a fear of crime. I am thinking what may be the result of this legislation is it addresses fear of crime without actually doing much in particular about crime itself; that individuals in Vancouver, for example, who complained about their neighbourhoods and the amount of street prostitution that was going on could not get police action because the law had been discredited—the earlier law under the Hutt case and so on—so there was no law and, as you mentioned earlier, the prostitutes and pimps and johns were able to thumb their noses at the police.

The effect of this law allows the police to come in if enough neighbours complain. And if the police commission or the mayor take it seriously, they have the authority to charge and so on. It gets the prostitutes off that street. But it does not seem to address the crime, if I can put it that way, because the conclusion reached here is that people have just moved somewhere else where there is less political influence and the people are not able to activate authorities to come in and force the prostitutes to go somewhere else or to go back to where they were in the first place.

Is that not about the most you can say for the law, that it addresses fear and maybe to a point responds to that rather than actually deterring street soliciting?

Mr. Mosley: If I could respond to that question, Mr. Chairman, I do not think the intent of the law was ever to proscribe or completely prevent street prostitution. The concern, and this is what was Mr. Crosbie spoke to when he introduced the bill in the House, was with the nuisance effects and the results those nuisance effects were having on communities across the country. Certainly it was never claimed by Mr. Crosbie or others at the time that prostitution in general would be prohibited or that this law would prevent even street prostitution from taking effect.

What it has represented to the enforcement community is a control measure. Prior to Bill C-49 there was a fair degree of police presence on the streets of those affected communities. They had gone in, they were devoting a great deal of time and effort trying to deal with the problem through other means. They had given up on the soliciting offence, viewing it as unenforceable, and were trying to use other provisions of the Criminal Code. Certainly in Toronto, for example, they used just about every offence they could think of to try to deal with the problem; and there was a considerable degree of police attention and resources devoted to it.

What Bill C-49 has given them is a control measure. The report indicates that in Calgary they used it very effectively to localize the street prostitution activity so it

[Translation]

et les gens qui habitent des localités dans lesquelles se commettent des infractions sans que rien ne soit fait pour y remédier en viennent à avoir peur de la criminalité. À mon avis, ce projet de loi s'attaque à la peur de la criminalité sans faire grand-chose au sujet du crime lui-même; car les personnes qui, à Vancouver, par exemple, se plaignaient de la situation dans leur quartier et de la montée de la prostitution ne pouvaient plus obtenir l'intervention de la police parce que la loi avait été discréditée—je parle de l'ancienne loi, avec l'affaire Hutt, etc.—de sorte qu'il n'y avait plus de loi et, comme vous l'avez indiqué précédemment, les prostituées, les souteneurs et les clients pouvaient se moquer ouvertement de la police.

Cette loi a pour effet d'autoriser la police à intervenir si un nombre suffisant d'habitants du quartier se plaignent. Ensuite, si la commission de police ou si le maire le veulent vraiment, ils ont le pouvoir de prononcer des inculpations, et tout ce qui s'ensuit. Les prostituées sont alors obligées de quitter la rue en question. Toutefois, rien n'est fait au sujet du délit lui-même, si je peux m'exprimer ainsi, puisque l'on conclut ici que les personnes en cause s'en vont tout simplement ailleurs, là où les pressions politiques sont moindres et où les gens ne sont pas en mesure de faire intervenir les pouvoirs publics et d'obliger les prostituées à se déplacer encore plus loin ou à revenir là où elles étaient au départ.

N'est-ce pas à peu près tout ce que l'on peut dire de cette loi: elle atténue les craintes, un point, c'est tout, mais ne fait pas véritablement disparaître la prostitution de la rue?

M. Mosley: Pour répondre à cette question, monsieur le président, je dirais que le but de la loi n'a jamais été à mon avis d'interdire ou de supprimer complètement la prostitution de rue. Il s'agissait de s'attaquer, conformément à ce qu'a indiqué M. Crosbie lorsqu'il a présenté le projet de loi à la Chambre, au fait que la prostitution trouble l'ordre public et aux conséquences que cela entraîne dans les différentes localités du pays. M. Crosbie et les autres intervenants de l'époque n'ont jamais affirmé qu'on allait interdire en soi la prostitution ni que cette loi allait faire disparaître la prostitution de rue.

Pour les responsables de la répression, il s'agit d'un moyen d'intervention. Avant l'adoption du projet de loi C-49, la police était très présente dans les rues des localités concernées. Elle était sur place, elle consacrait beaucoup de temps et beaucoup d'énergie pour essayer de régler ce problème par d'autres moyens. Elle avait cessé d'invoquer l'infraction que constitue la sollicitation, jugeant cela inapplicable, et s'efforçait de recourir à d'autres dispositions du Code criminel. Il est indéniable qu'à Toronto, par exemple, elle utilisait toutes les infractions possibles et imaginables pour s'efforcer de régler le problème, y accordant une grande attention et lui consacrant de nombreuses ressources.

Avec le projet de loi C-49, elle a maintenant les moyens d'intervenir. Le rapport nous indique qu'à Calgary la police a parfaitement réussi à circonscrire les

[Texte]

did not spill over into areas that would be offended by the presence of prostitutes within their residential districts. We are not sure that is still the case in Calgary, and one of the reasons for going back there is to try to determine the current situation.

But throughout the reports I think you will see that the police generally have been satisfied with having Bill C-49 as one of the measures within their arsenal to deal with street disorder; and the dispersal effect, although it may not have resulted in some communities in a reduction in total numbers, has certainly alleviated the problem of concentration of street prostitutes in specific districts.

• 1115

Mr. Kaplan: I am afraid that if the Supreme Court of Canada is listening to these arguments and if they are studying the effect from that point of view, they will find that this is regulatory legislation rather than criminal legislation.

Mr. Mosley: Well, I am not sure that those were the types of arguments that were presented to the court—

Mr. Kaplan: No, but if this is the fact... and it seems to me, as I think about it, that really that is what this law has done: it has made it possible for the police to regulate. Then you have to ask, under the Constitution, whether that is a valid exercise of the criminal law power.

Mr. Mosley: The court has already ruled that an effort to regulate through municipal by-laws is in fact an intrusion of the federal criminal law power.

Mr. Kaplan: Oh yes.

Mr. Mosley: I think they might find it difficult. Every criminal offence is in a sense a form of regulation. I do not think we could point to any offence in the Code as being enforced 100%.

Mr. Kaplan: No, but it is more deterrent in its purpose than regulatory.

Mr. Mosley: One of the objects of having the legislation in effect is to deter, both individually and collectively. One might suggest that if a prostitute is persuaded to act more discreetly, to avoid areas where the police are likely to be enforcing the provisions of the Code, that then is one of the effects of the legislation.

Mr. Domm: I have appreciated the opportunity that is given to us from the legislation enabling us to review this. I have watched and listened with interest to the questions asked on both sides of this table. Not having been on the justice committee during the period when this was under investigation and the bill was drafted, one consensus seems to be coming out of the hearing today—to me, anyway, coming in new to this subject as a committee

[Traduction]

activités de la prostitution de rue de façon à l'empêcher de déborder sur d'autres quartiers résidentiels qui auraient pu s'offusquer de la présence des prostituées. Nous ne sommes pas sûrs qu'il en soit encore ainsi à Calgary et nous sommes retournés dans cette ville pour essayer de déterminer ce qu'il en était à l'heure actuelle.

Toutefois, vous constaterez tout au long des rapports que la police s'est montrée de manière générale satisfaite d'avoir, entre autres moyens, le projet de loi C-49 pour lutter contre les troubles de l'ordre public; et l'effet de dispersion, même si aucune diminution du nombre global de prostituées n'a été enregistré dans certaines localités, a sans aucun doute atténué le problème posé par la concentration des prostituées de rue dans certains quartiers.

M. Kaplan: J'ai bien peur que, si la Cour Suprême du Canada entend ce genre d'arguments et se penche sur les conséquences de la loi de ce point de vue, elle en vienne à la conclusion qu'il s'agit d'un texte réglementaire et non d'une loi relevant du droit pénal.

M. Mosley: Oui, mais je n'ai pas l'impression que c'est le type d'arguments qui ont été présentés à la cour. . .

M. Kaplan: Non, mais si en fait... mais il me semble, quand j'y pense, que c'est bien réellement ce que l'on a obtenu au terme de cette loi: on a permis à la police de réglementer. On peut alors se demander si c'est, selon la Constitution, un exercice légitime des compétences conférées en matière de droit pénal.

M. Mosley: La Cour a déjà jugé qu'une tentative de réglementation au moyen d'arrêtés municipaux revient en fait à empiéter sur la compétence du gouvernement fédéral en matière de droit pénal.

M. Kaplan: Oui, bien sûr.

M. Mosley: Je pense que la tâche pourrait s'avérer difficile. Chaque fois que l'on définit une infraction pénale, on établit d'une certaine façon un règlement. Je ne pense pas qu'il y ait une infraction dans le code qui soit réprimée à 100 p. 100.

M. Kaplan: Non, mais le but est davantage la dissuasion que la réglementation.

M. Mosley: L'un des buts de la loi est de dissuader, tant au niveau individuel que collectif. On peut penser que l'un des effets de la législation est d'inciter les prostituées à agir de façon plus discrète, à éviter les quartiers où la police est susceptible de faire appliquer les dispositions du Code.

M. Domm: J'ai apprécié la possibilité qui nous a été donnée de revoir toutes ces questions. J'ai pris connaissance avec intérêt des différentes questions posées des deux côtés de la table. Je ne faisais pas partie du comité de la Justice lorsque cette question a été étudiée et lors de la rédaction du projet de loi, mais il me semble que tout le monde s'accorde à dire aujourd'hui—c'est du moins l'impression que j'ai en tant que nouveau membre

[Text]

member—and that is that there seems to be a general acceptance that we were to deal with the nuisance factor of prostitution. There seems to be an obvious feeling on the part of the committee members that we might have shifted some of the nuisance areas to other areas, which is probably a legitimate concern.

We have to sit down as a committee and decide, first and foremost, are we, as some would indicate in their concern, trying to reduce prostitution? Are we trying to protect prostitutes against violence? Are we trying to limit the number of pimps, wherever? What is the purpose of this committee's reviewing this with the department for six hours, or whatever time we set aside, when we might be able to say that we are shifting prostitution to another area? Does that satisfy the committee? If it satisfies the committee to get the nuisance factor taken care of, which seems to be the primary concern of the government in their announcement of the legislation, and if we have minimized the nuisance factor, as indicated by our witnesses, in some areas, then perhaps all we have to do is continue with the bill and look at the areas where we have not reduced the nuisance factor—if that be the case—and deal with them in light of the bill.

If the bill is working in Ontario, as an example. . . and I am not saying that because in Ontario it is definitely working in all areas, but if it is working to the nuisance factor. That is the objective of this committee, because I do not think as a committee we are going to be able to reduce the activity of prostitution with this bill, any more than we can reduce the use of drugs with drug bills and the Criminal Code to enforce the stricter sentences, penalties. Prostitution—not to use a cliché—is probably here to stay. It is a question of what this committee wants to do.

I am satisfied with the bill from an Ontario perspective. Quebec must be satisfied with it from their capital city—or from Montreal, in particular—because of their apparent success in reducing the nuisance factor. Now, if British Columbia does not like the bill because it shifted the nuisance factor to another area, perhaps we have to look at stiffer penalties for repeat offenders.

• 1120

So I ask the witnesses, what offence charges have been laid against repeat offenders, say, in British Columbia, for moving from Street A to Street B and carrying on the same activities? As a justice committee, do we need to stiffen the penalties for street nuisance and drive them into prostitute homes, or whatever you want to call them, in order to eliminate the nuisance, or do we want to reduce prostitution? I think we are batting our heads against the wall sitting here as a committee with this kind

[Translation]

du Comité—qu'il faut nous attaquer à la prostitution en tant qu'elle trouble l'ordre public. Le sentiment général au Comité semble être que nous avons pu déplacer une partie du problème de certains quartiers vers d'autres, ce qui est probablement légitime.

Avant tout, il nous faut nous demander, en tant que membres du Comité, si—comme certains semblent le vouloir—nous cherchons à réduire la prostitution. Ou si nous cherchons à protéger les prostituées contre la violence. Ou encore si nous cherchons à limiter le nombre de souteneurs. A quoi rime pour le Comité de passer en revue cette question avec le ministère pendant six heures, ou pendant le temps que l'on voudra, si c'est pour en venir à la conclusion que l'on déplace simplement la prostitution d'un secteur à un autre? Est-ce que cela satisfait le Comité? Le Comité est-il satisfait de voir que l'on a réglé la question de l'ordre public, principale préoccupation du gouvernement, semble-t-il, lors de l'annonce du projet de loi? Et si nous avons bien amélioré la situation sur ce point dans certains secteurs, comme semblent l'indiquer nos témoins, nous aurions peut-être avantage à poursuivre l'examen du projet de loi et à examiner les secteurs où nous n'avons pas réussi, et à nous en occuper avec les dispositions du projet de loi.

A partir du moment où le projet de loi fonctionne en Ontario, par exemple. . . et je ne veux pas dire par là que tout est réglé en Ontario dans tous les secteurs, je parle simplement de l'ordre public. C'est l'objectif de notre comité, car je ne pense pas en effet que notre comité sera en mesure de réduire la prostitution grâce à ce projet de loi, pas plus que nous pouvons réduire la toxicomanie avec des projets de loi sur les drogues ou avec le Code criminel en infligeant des peines plus lourdes. La prostitution, si vous me passez l'expression, n'est probablement pas sur le point de disparaître. Il s'agit de savoir ce que veut faire le Comité.

Je suis satisfait de ce projet de loi en ce qui concerne l'Ontario. Le Québec doit, lui aussi, en être satisfait pour ce qui est de sa capitale—et surtout en ce qui concerne Montréal, où l'on a réussi apparemment à réduire les troubles causés à l'ordre public. Donc, si la Colombie-Britannique n'aime pas la loi parce que le problème n'a fait que se déplacer d'un secteur à l'autre, il est peut-être bon que nous envisagions d'imposer des amendes plus lourdes aux récidivistes.

Je demande donc aux témoins quelles sont les accusations qui ont été portées contre les récidivistes en Colombie-Britannique, chaque fois, par exemple, qu'une personne passe de la rue A à la rue B pour y exercer les mêmes activités? Est-ce que le Comité de la justice veut renforcer les sanctions prononcées en cas de troubles de l'ordre public et faire travailler les prostituées dans des maisons ou dans tout autre établissement de ce type, afin d'éviter que l'ordre public ne soit troublé, ou est-ce qu'il

[Texte]

of legislation if we think for one minute that it is going to reduce prostitution.

Can you give me any indication of repeat offences, how many there have been in Vancouver? How many of those charges were repeat charges? What is the penalty for the repeat offence, for moving it to another area, of creating a nuisance? And are we satisfied as a committee if we move them into prostitution houses? Is that satisfying the committee? Is it your objective?

Mr. Mosley: While my colleague finds the data for Vancouver, I would just point out that the offence is one punishable on summary conviction, for which the penalty range is a maximum of six months imprisonment or a \$2,000 fine. Within that range, the court has complete discretion as to which type of penalty it imposes and if it imposes a fine or a term of imprisonment, the amount of the fine and the extent of imprisonment within that range.

The options available to the court would be to discharge the offender, either absolutely or conditionally; to suspend the passing of sentence and put the offender on probation; to impose a fine of up to \$2,000; or to impose a term of imprisonment of up to six months.

Mr. Fleischman: At the time of the writing of the report, there was a small number only of repeat-offender prostitutes who were sentenced, and what we do have was simply the statement that for prostitutes, the likelihood of incarceration increased with the number of prior convictions under section 195.1, and that was approximately 14% of those sentenced.

Mr. Domm: Repeat?

Mr. Fleischman: Yes.

Mr. Domm: Another question: were these repeat offenders who went to court for street solicitation moving to other areas, or were they right back in their same area?

Mr. Fleischman: Over a short term, there was a finding that the numbers simply were displaced to new areas.

Mr. Domm: That is all.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. Just a couple more questions. I believe it was on January 1, 1988, that new provisions of the Criminal Code respecting customers of juvenile prostitutes came into effect. I appreciate they have not been in effect for very long, but has there been any analysis at all by the Department of Justice of the impact of those provisions of the Criminal Code on the incidence of juvenile prostitution?

Mr. Mosley: Mr. Chairman, there are no data from this study relating to the effect of the Bill C-15 amendments to the Criminal Code. The department will be undertaking

[Traduction]

veut réduire la prostitution? Je pense que notre comité se fait des illusions s'il croit un instant que cette législation va réduire la prostitution.

Pouvez-vous me donner des précisions au sujet des récidivistes? Quel est leur nombre à Vancouver? Combien d'accusations ont été portées au sujet des récidives? Quelles sont les sanctions prononcées en cas de récidivité, lorsque les prostituées se déplacent d'un secteur à l'autre et troublent l'ordre public? Notre comité doit-il être satisfait si on les oblige à travailler dans des maisons? Quel est votre objectif?

M. Mosley: Pendant que mon collègue compulse les statistiques concernant Vancouver, je veux préciser que cette infraction est passible d'une déclaration sommaire de culpabilité, la sanction maximale étant une peine d'emprisonnement de six mois ou une amende de 2,000 dollars. À l'intérieur de cette fourchette, la cour a tout pouvoir pour décider du type de sanction qu'elle veut imposer et, si elle inflige une amende ou une peine d'emprisonnement, pour fixer le montant de l'amende et la durée de la peine d'emprisonnement sans dépasser ces plafonds.

La cour peut décider de libérer l'auteur de l'infraction, avec ou sans conditions, de prononcer une peine d'emprisonnement avec sursis avec une mise à l'épreuve de l'auteur de l'infraction, d'imposer une amende pouvant se monter à 2,000 dollars, enfin, d'infliger une peine d'emprisonnement d'une durée maximale de six mois.

M. Fleischman: Lorsque le rapport a été rédigé, un petit nombre seulement de prostituées récidivistes ont été condamnées, et on nous dit simplement que chez les prostituées, la probabilité d'incarcération augmentait avec le nombre de condamnations antérieures en vertu des dispositions de l'article 195.1 et qu'il s'agissait environ de 14 p. 100 des personnes condamnées.

M. Domm: Les récidivistes?

M. Fleischman: Oui.

M. Domm: Autre chose: ces récidivistes traduites en justice pour avoir fait de la sollicitation dans les rues se déplaçaient-elles vers un autre secteur ou retournaient-elles directement dans le secteur d'où elles venaient?

M. Fleischman: À court terme, on a constaté qu'il y avait un certain déplacement vers d'autres secteurs.

M. Domm: C'est tout, je vous remercie.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Quelques questions supplémentaires. Je crois que c'est le 1^{er} janvier 1988 que les nouvelles dispositions du Code criminel s'appliquant aux clients des prostituées mineures sont entrées en vigueur. Je sais bien que c'est encore très récent, mais j'aimerais savoir si le ministère de la Justice a eu le temps d'analyser les effets de ces dispositions du Code criminel sur la prostitution de mineures?

M. Mosley: Monsieur le président, aucune donnée n'a été fournie par cette étude concernant les effets des modifications apportées au Code criminel par le projet de

[Text]

an evaluation of the effects of Bill C-15 in general terms. I would have to check with our research department to determine what part of the amendments that were made in Bill C-15 would relate to the juvenile prostitution offences.

Mr. Robinson: Perhaps Mr. Mosley could report back on that. Also, maybe I can just ask a more general question about the extent to which the department monitors statistically the charges that are laid and the ultimate disposition, particularly under new provisions of the Criminal Code. How is that done?

• 1125

Mr. Mosley: Through the statistics collected by the Canadian Centre for Judicial Statistics, which collects data from police agencies relating to charges for major offences.

Mr. Robinson: So presumably Mr. Mosley would be able to make available to the committee the information that has been assembled by the Centre for Judicial Statistics to date on this question?

Mr. Mosley: Yes.

Mr. Robinson: That would be helpful as well. As well, Mr. Chairman, I wonder if perhaps Mr. Mosley could forward to the committee through the clerk the factum of the Attorney General of Canada in the appeals that were heard in December 1988 on the soliciting legislation. I think it would be helpful for us to have a look at the factums of both the Attorney General and, if we could, the appellants in some cases and respondents in others.

Mr. Mosley: There were three appellants, and there was also a reference case from Manitoba. That is a considerable amount of material. I wonder if we could narrow it down.

Mr. Robinson: I am particularly interested in the Attorney General's factum and perhaps also the Skinner factum as well. That was a Nova Scotia case, Mr. Chairman. We are waiting for the decision of the Supreme Court of Canada. Has the department any contingency plans, any legislation in place in the event that section 213 is struck down?

Mr. Mosley: Mr. Chairman, we really cannot speak to what the government may do if that is the result of the proceedings in the Supreme Court.

Mr. Robinson: I am not asking about what the government might do; I am simply asking whether in fact the department has draft legislation in place in the event that the section is struck down.

Mr. Mosley: That question puts me in an awkward position, Mr. Chairman, because as you know, public servants are not to speculate as to what the government may or may not do at some stage in the future.

[Translation]

loi C-15. Le ministère va entreprendre une évaluation des répercussions du projet de loi C-15 dans son ensemble. Il me faudra consulter mon service de recherche pour déterminer quelles sont les modifications apportées par le projet de loi C-15 qui concernent les infractions liées à la prostitution de mineures.

M. Robinson: Il serait peut-être bon que M. Mosley nous fasse rapport à ce sujet. J'aimerais aussi éventuellement vous poser une question d'ordre plus général sur les statistiques que tient le ministère au sujet des accusations qui sont apportées et de ce qu'il en ressort en définitive, notamment au sujet des nouvelles dispositions du Code criminel. Comment procède-t-on?

M. Mosley: Le Centre canadien des statistiques judiciaires se charge de recueillir auprès des services de police les données concernant les principales infractions.

M. Robinson: M. Mosley pourra donc remettre au Comité les renseignements recueillis jusqu'à présent par le Centre des statistiques judiciaires sur cette question?

M. Mosley: Oui.

M. Robinson: Cela aussi nous sera utile. J'aimerais aussi, monsieur le président, que M. Mosley fasse parvenir au Comité, en le remettant au greffier, le mémoire présenté par le procureur général du Canada, dont l'appel entendu en décembre 1988 au sujet de la Loi sur la sollicitation. Je pense qu'il serait utile que nous puissions consulter à la fois les mémoires du procureur général et, si nous le pouvons, les appelants dans certains cas et les intimés dans d'autres.

M. Mosley: Il y a eu trois appelants ainsi qu'un renvoi de la part du Manitoba. Il y a là de nombreux documents. Nous pourrions peut-être nous en tenir à l'essentiel.

M. Robinson: Je m'intéresse plus particulièrement au mémoire du procureur général et éventuellement aussi à celui de Skinner. C'était dans l'affaire de la Nouvelle-Ecosse, monsieur le président. Nous attendons la décision de la Cour suprême du Canada. Le gouvernement a-t-il une solution de rechange, un projet de loi tout prêt au cas où l'article 213 serait déclaré inconstitutionnel?

M. Mosley: Monsieur le président, nous ne sommes vraiment pas en mesure de vous dire ce que le gouvernement va faire au cas où la Cour suprême se prononcerait en ce sens.

M. Robinson: Je ne vous demande pas ce que le gouvernement va faire; je vous demande simplement si votre ministère a rédigé un projet de loi au cas où cet article serait déclaré inconstitutionnel.

M. Mosley: Cette question me met dans une situation difficile, monsieur le président, car vous savez bien que les fonctionnaires ne sont pas autorisés à préjuger de ce que le gouvernement fera ou ne fera pas à l'avenir.

[Texte]

The Chairman: I believe Mr. Mosley cannot answer that question.

Mr. Robinson: I am not asking about what options the government is considering, Mr. Chairman; I am simply asking if the government has in fact a bill in place in the event that the legislation is struck down. That in no way asks about the content of that legislation. That is a separate question. I would ask Mr. Mosley whether in fact there is a bill in place in the event that the legislation is struck down.

Mr. Mosley: Could I ask the indulgence of the committee for that question to be put, perhaps through the chairman, to the minister?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, with respect, it is not clear to me why we have to put this question to the minister. Mr. Mosley is here from the department. I am asking if the department is prepared in the event that the section is struck down.

Mme Bertrand: Monsieur le président, personne n'est obligé de répondre à une question hypothétique. Je pense que c'est une question hypothétique.

Mr. Robinson: Hypothetical questions are asked on many occasions.

Mme Bertrand: Vous posez la question au cas où... Pourquoi ne pas attendre le jugement de la cour? On verra par la suite. C'est une question hypothétique que vous posez, et je pense que personne n'est obligé d'y répondre. C'est mon point de vue, monsieur le président.

Mr. Domm: On a point of order, Mr. Chairman, in all fairness to the witnesses, I think there are a number of cases before the Supreme Court right now. There would be no intent on the part of the government to announce what they are going to do pending a decision of the Supreme Court of Canada. They will not even make a comment in the House of Commons if it is something before the Supreme Court of Canada. So I do not see any rationale for expecting witnesses to come forward with answers as to whether or not the government will do something if the answer is negative or whether or not they will retain the status quo if it is positive.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I will put the question to the minister. Can I ask when the minister will be appearing before this committee?

The Chairman: I cannot give you that information. If we could take a moment after you are finished with your questioning of the witnesses, we could set up a steering committee meeting and we can decide when the minister will appear and so on.

Mr. Robinson: I do have one final question, Mr. Chairman, if I may. With respect to an analysis of this whole area of prostitution, what work has been done by the Department of Justice to determine who these prostitutes on the streets are, what their background is,

[Traduction]

Le président: Je pense que M. Mosley ne peut répondre à cette question.

M. Robinson: Je ne demande pas quelles sont les solutions qu'envisage le gouvernement, monsieur le président; je demande tout simplement si le gouvernement a préparé un projet de loi au cas où la législation serait invalidée. Ma question ne porte absolument pas sur le contenu de cette législation. C'est une question tout à fait différente. Je demande à M. Mosley si un projet de loi est prévu au cas où la législation serait invalidée.

M. Mosley: Puis-je demander au Comité que cette question soit posée directement au ministre, éventuellement par l'intermédiaire du président?

M. Robinson: Monsieur le président, je vous fais respectueusement remarquer que je ne comprends pas bien pourquoi il nous faudrait poser cette question au ministre. M. Mosley représente ici le ministère. Je lui demande si le ministère est prêt à faire face au cas où cet article serait déclaré inconstitutionnel.

Mrs. Bertrand: Mr. Chairman, nobody should be forced to answer an hypothetical question. I think this is a hypothetical question.

M. Robinson: On pose souvent des questions hypothétiques.

Mrs. Bertrand: You ask the question just in case... Why not wait for the court's decision? Then we'll see. You're asking a hypothetical question and I think nobody should be forced to answer. That's how I see it, Mr. Chairman.

M. Domm: Monsieur le président, j'invoque le Règlement en faveur du témoin pour dire qu'il y un certain nombre d'affaires en instance à l'heure actuelle devant la Cour suprême. On ne voit pas pourquoi le gouvernement dévoilerait à l'avance ses intentions en attendant la décision de la Cour suprême du Canada. Il ne se permettra même aucun commentaire devant la Chambre des communes si c'est une affaire en instance de jugement à la Cour suprême du Canada. Je ne vois donc pas pourquoi on demanderait au témoin de s'engager au sujet de ce que va faire ou non le gouvernement si la réponse est négative ou de l'éventualité du maintien du statu quo au cas où la réponse serait positive.

M. Robinson: Monsieur le président, je poserai alors la question au ministre. Puis-je savoir quand le ministre va comparaître devant le Comité?

Le président: Je ne peux pas vous le dire. Une fois que vous aurez fini d'interroger les témoins, nous prendrons un moment pour réunir un comité d'organisation et décider, par exemple, de la date de la comparution du ministre.

M. Robinson: Une dernière question, si vous me le permettez, monsieur le président. En ce qui a trait à l'analyse de toute cette question de la prostitution, qu'a fait le ministère de la Justice pour déterminer qui étaient ces prostituées dans les rues, de quel milieu elles

[Text]

why they are there? What studies have been done of this nature? For example, we have heard about juvenile prostitutes on the streets. Who is talking to these kids to find out exactly who they are, what their background is and why they are on the streets? What work is being done in that area?

• 1130

Mr. Fleischman: There are a number of answers to that. We have done some of the work in terms of looking at the backgrounds of and understanding who prostitutes are, both in 1984 and at the present, in terms of questions around the legislation and of their backgrounds.

In terms of questions of how they can get off the street if they so choose, social agencies in most of the provinces and cities I know of are doing this very extensively. They often meet and consult with us about some of their needs and about some of the kinds of funding they require to enable this kind of activity.

Mr. Robinson: Where is the work Mr. Fleischman says has been done? Where can we see the results of that work in terms of the background of the people on the streets?

The Chairman: You have to go to the social agencies.

Mr. Robinson: He says the Department of Justice has done work on this.

Mr. Fleischman: We can provide; we do have some background studies in the synthesis report and in the 1984 individual site studies describing the exact question of who are prostitutes on the street.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I note that some of the reports make reference to appendices, but only selected appendices are actually with the report. The Vancouver report, for example, refers to an Appendix 11 on violence against prostitutes. We do not have the tables for study of bad trick sheets. I understand that not all of them have been reproduced, but I assume completed copies of all of these are available through Mr. Fleischman, are they?

Mr. Fleischman: Yes, they would be. Some of the reports were so large that we chose not to publish everything, but we will make them available, should any of the appendices be desired.

The Chairman: I want to thank the witnesses. I do not believe there are any more questions. I think the information you have given us has been very useful. We will continue with our hearings.

Before I adjourn this meeting to the call of the Chair, it is—

[Translation]

provenaient, pour quelles raisons elles étaient là? Quelles sont les études de ce type qui ont été faites? Nous avons entendu parler, par exemple, de prostituées mineures dans les rues. Qui parle à ces jeunes afin de savoir exactement qui elles sont, de quel milieu elles sortent et pour quelles raisons elles sont dans la rue? Quelles sont les travaux réalisés dans ce domaine?

M. Fleischman: Nous avons un certain nombre de réponses dans ce domaine. Nous avons fait un certain nombre de choses pour comprendre les prostituées, savoir d'où elles venaient, tant en 1984 que cette année, en nous référant à la législation et aux milieux en cause.

Quant à savoir si elles peuvent quitter la rue si elles le désirent, les organismes sociaux de la plupart des provinces et des villes que je connais suivent la question de près. Il se réunissent fréquemment et nous consultent pour nous parler de leurs besoins et des crédits qui leur sont nécessaires pour leur permettre d'exercer ce genre d'activité.

M. Robinson: Où sont les travaux qui ont été réalisés d'après M. Fleischman? Où peut-on voir leurs résultats en ce qui a trait au milieu dont proviennent les prostituées de rue?

Le président: Il vous faut vous adresser aux organismes sociaux.

M. Robinson: Les témoins nous dit que le ministère de la Justice a fait des travaux dans ce domaine.

M. Fleischman: Nous avons la documentation; notre rapport de synthèse s'appuie sur un certain nombre d'études de base, et l'on décrit précisément pour quelles raisons les prostituées sont dans la rue dans nos différentes études géographiques faites en 1984.

M. Robinson: Monsieur le président, je relève que certains rapports renvoient à des annexes, mais que seules un certain nombre d'entre elles sont effectivement jointes au rapport. C'est ainsi que le rapport sur Vancouver renvoie à l'annexe 11 sur la violence faite aux prostituées. Nous disposons des tableaux statistiques sur les mauvaises rencontres. J'imagine que tous n'ont pas été reproduits, mais que l'on peut s'en procurer l'intégralité en passant par M. Fleischman, est-ce que je me trompe?

M. Fleischman: Oui, c'est possible. Certains rapports sont si volumineux que nous avons choisi de ne pas tout publier, mais nous pouvons vous faire parvenir toutes les annexes, si vous le souhaitez.

Le président: Je voudrais remercier les témoins. Je ne pense pas qu'il y ait d'autres questions. Les renseignements que vous nous avez donnés nous ont été très utiles. Nous allons passer à la suite de nos audiences.

Avant de lever la séance, je voudrais—

[Texte]

Mr. Lee: Mr. Chairman, I am sorry and I did want to indicate. . . 15 seconds if I could, because it pertains to perhaps a future appearance.

If I have this right, the law we are examining now could easily be tossed out by the Supreme Court of Canada in the period ahead. This means we may be wasting a lot of time now setting something that may be dog meat in the near future. As a result, I think it is important—I am referring back to Mr. Robinson's comments—that we should be looking at what plans the government has to deal with this field of legislation in the event of this happening. I would not believe the government if they said they had not looked at the possibility. If perchance they have not looked at it, I think we as a committee may have to. If I have it right, I wanted to leave that comment on the record.

The Chairman: Maybe, Mr. Lee, that is what we are doing here.

Mr. Lee: Okay.

The Chairman: The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General has the honour to present the second report. Could I have a mover of this? It has been circulated to everyone, I believe.

Our meeting next week will call Richard Gosse, chairman of the RCMP Public Affairs Commission, and the Task Force on Aboriginal Peoples in Federal Corrections. This was asked for in the—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am quite prepared to move the report. I just had one additional request by my colleague, Mr. Brewin, who had to leave for another committee, that at some point, at the convenience of the committee, we invite the Correctional Investigator, Ron Stewart, to appear before the committee. He has not appeared for some time, and Mr. Brewin had asked that he appear, if it is agreed by members of the committee.

The Chairman: It does not seem very long ago since he was here.

Mr. Robinson: It has been a while since he was last here. I would like to add him sometime before Christmas. It is not something that has to be done immediately.

Mr. Kaplan: I wanted to make a point of order about something that was said opposite about the significance of cases being under way now under the section this committee is reviewing.

Mr. Robinson: Mr. Kaplan, we have a subcommittee report we are dealing with now. Perhaps it could—

Mr. Kaplan: Okay, sorry about that.

[Traduction]

M. Lee: Monsieur le président, excusez-moi, mais j'aimerais dire un mot. . . si vous voulez bien me laisser 15 secondes parce que je pense que cela peut être important pour nous audiences à l'avenir.

Si vous le permettez, la loi que nous sommes en train d'examiner ici pourrait très bien être balayée d'un revers de manche par la Cour Suprême du Canada dans quelque temps. Il se peut donc que nous perdions notre temps en traitant aujourd'hui d'une question qui n'aura peut-être plus lieu d'être dans un avenir rapproché. En conséquence, je pense qu'il est important—et je vous renvoie aux observations faites tout à l'heure par M. Robinson—que nous examinions ce que le gouvernement envisage dans ce domaine de la législation au cas où cela se produirait. Je pourrais difficilement croire le gouvernement s'il nous disait qu'il n'a pas envisagé cette possibilité. Si par extraordinaire, il ne l'a pas fait, je pense qu'il reviendra éventuellement au Comité de le faire. J'espère que je me suis fait comprendre, je tenais à ce que cela soit consigné au procès-verbal.

Le président: C'est peut-être bien ce que nous sommes en train de faire, Monsieur Lee.

M. Lee: Très bien.

Le président: Le sous-comité des programmes et de la procédure du Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général a l'honneur de présenter son deuxième rapport. Qui veut en proposer l'adoption? Il a été distribué à tout le monde, je crois.

Nous nous réunirons la semaine prochaine pour entendre Richard Gosse, président de la Commission des affaires publiques de la GRC, et le groupe d'étude sur les peuples autochtones dans les établissements correctionnels fédéraux. Cela a été demandé dans. . .

M. Robinson: Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à proposer l'adoption du rapport. Il y a toutefois mon collègue, M. Brewin, qui a dû nous quitter pour assister aujourd'hui à un autre comité et qui m'a demandé que le Comité fasse comparaître à un moment donné, à sa convenance, l'enquêteur du service correctionnel, Ron Stewart. Il y a un certain temps qu'il n'a pas comparu, et M. Brewin a demandé sa comparution si les membres du Comité sont d'accord.

Le président: Il ne me semble pas qu'il y ait très longtemps qu'il ait comparu.

M. Robinson: Il y a un moment qu'il ne s'est pas présenté devant nous. J'aimerais le faire comparaître avant Noël. Ce n'est pas pressé dans l'immédiat.

M. Kaplan: J'invoque le règlement au sujet de ce qui été dit à propos des répercussions des affaires en cours sur l'article de loi que le Comité est en train d'examiner.

M. Robinson: Monsieur Kaplan, nous sommes en train de parler du rapport d'un sous-comité. Peut-être faudrait-il. . .

M. Kaplan: Oui, excusez-moi.

[Text]

Mr. Robinson: I would move this, subject to the addition of Ron Stewart, the Correctional Investigator, at a time to be announced.

Motion agreed to

• 1135

The Chairman: I believe we have no further meetings this week. However, I would like to call a meeting of the steering committee on Monday to decide what witnesses we will hear.

Mr. Robinson: It is a bad day for me. I am coming back from British Columbia.

The Chairman: Would Tuesday morning be suitable?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think it is all right but perhaps the clerk could just check.

The Chairman: All right. Mr. Kaplan, is Tuesday morning all right with you to decide on what witnesses we will hear?

Mr. Kaplan: Okay.

Mr. Robinson: That is subject to confirmation.

The Chairman: Mr. Kaplan, did you want to make a comment?

Mr. Kaplan: I feel that Parliament is entitled to consider legislation and ask any questions without being concerned about cases going on before the courts. We should not feel inhibited in doing our job by the fact that this is living legislation out there with people being charged. The chips just fall where they may if we are doing our jobs properly. This is not a higher court—I do not want to go that far—but it is a different court and we have our own job to do.

Mr. Domm: By way of clarification, Mr. Chairman, I agree with what Mr. Kaplan has just said. My point might have been misunderstood.

Mr. Kaplan: Maybe.

Mr. Domm: I said there would be no obligation, nor would there be any desire on the part of any government to discuss a matter of impending legislation either in light of a decision by the Supreme Court or the negative of that. So I agree we can discuss it, but we are not going to find out what it is.

The Chairman: Thank you very much.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Robinson: Je propose ceci, sous réserve de la comparution de Ron Stewart, enquêteur des services correctionnels, à une date qui sera annoncée plus tard.

La motion est adoptée

Le président: Je pense que nous n'aurons pas d'autres réunions cette semaine. J'aimerais toutefois convoquer une réunion du Comité directeur lundi prochain pour décider des témoins que nous allons entendre.

M. Robinson: Ce jour-là ne me convient pas. Je rentre de Colombie-Britannique.

Le président: Que pensez-vous de mardi matin?

M. Robinson: Monsieur le président, je pense que cela va, le greffier pourra éventuellement vérifier.

Le président: Très bien. Monsieur Kaplan, êtes-vous d'accord pour décider mardi matin des témoins que nous allons entendre?

M. Kaplan: D'accord.

M. Robinson: Sous réserve de confirmation.

Le président: Monsieur Kaplan, vous vouliez faire une observation?

M. Kaplan: Je pense que le gouvernement a le droit d'examiner les lois et de poser toutes les questions qu'il désire sans se préoccuper des affaires en instance devant les tribunaux. Je considère que nous ne devons pas hésiter à faire notre travail pour la simple raison que la loi est une chose vivante et que des gens sont constamment inculpés. Tout finit par se replacer lorsqu'on fait son travail comme il se doit. Notre instance n'est pas d'un ordre supérieur, je n'irais pas jusque là, mais c'est une instance différente, et nous avons un travail à faire.

M. Domm: Pour plus de précision, monsieur le président, je suis d'accord avec ce que M. Kaplan vient de nous déclarer. J'ai peut-être été mal compris.

M. Kaplan: Peut-être.

M. Domm: J'ai dit que le gouvernement n'est aucunement tenu et n'a peut-être aucunement le désir de discuter à l'avance d'un projet de loi, que ce soit ou non parce que l'on attend une décision de la cour Suprême. Je suis d'accord pour dire que nous pouvons en discuter, mais nous ne parviendrons pas à savoir de quoi il retourne.

Le président: Je vous remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Justice:

Richard G. Mosley, Senior General Counsel, Criminal
and Family Law Policy Directorate;

John Fleischman, Senior Criminologist, Research and
Development Directorate.

TÉMOINS

Du ministère de la Justice:

Richard G. Mosley, avocat général principal, Direction
de la politique en matière de droit pénal et familial;

John Fleischman, criminologue principal, Direction de
la recherche et du développement.

33
76
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, October 26, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 26 octobre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Annual Report of the Royal Canadian Mounted
Police Public Complaints Commission for the year
1988, pursuant to Standing Order 32(5)

CONCERNANT:

Rapport annuel de la Commission des plaintes du
public contre la Gendarmerie Royale du Canada
pour l'année 1988, conformément à l'article 32(5)
du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 26, 1989

(15)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:34 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata and George Rideout.

In attendance: From the Library of Parliament: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the R.C.M.P. Public Complaints Commission: Richard Gosse, Q.C., Chairman and Fernand Simard, Vice-Chairman.

The Committee commenced its consideration of the Annual Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 1989, tabled in the House of Commons, pursuant to sub-section 45.34 of the Royal Canadian Mounted Police Act, Chapter 11, Statutes of Canada, 1986.—Sessional Paper No. 342-1/550 (*deemed referred on Monday, June 29, 1989, pursuant to Standing Order 32(5)*).

Richard Gosse, Q.C., made a statement and, with the other witness, answered questions.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

THIRD REPORT**ON PROSTITUTION-SOLICITING****1. That the Committee proceed in two stages:**

°invite from the major cities, a group of witnesses constituted, if possible, of the Mayor, officials from the city Police department and representatives of some community groups;

°the cities will be: Toronto, Vancouver, Montreal, Halifax, Ottawa and Niagara Falls;

°to invite, at the same hearings, the consultants for each of the cities covered by the Field Studies made for the Department of Justice.

2. That two meetings be set aside for experts in this field, to be selected later on.**3. That your Sub-Committee meet in the week of November 6, 1989 to select interested national groups.****PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 26 OCTOBRE 1989

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 34, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, et George Rideout.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: De la Commission des plaintes du public contre la G.R.C.: Richard Gosse, président; Fernand Simard, vice-président.

Le Comité entreprend l'étude du rapport annuel de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1989, déposé à la Chambre des communes conformément à l'article 45.34 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre 11, Lois du Canada, 1986.—Document parlementaire no 342-1/550 (*renvoyé d'office au Comité le lundi, 29 juin 1989, en application du paragraphe 32(5) du Règlement*).

Richard Gosse fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Le président présente le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

TROISIÈME RAPPORT**PROSTITUTION-RACOLAGE****1. Que le Comité procède en deux étapes:**

°en invitant, dans la première étape, un groupe de témoins des principales villes. Ces groupes de témoins seront constitués du maire, si possible, des représentants du service municipal de la police et de représentants de groupes communautaires;

°les villes visées sont : Toronto, Vancouver, Montréal, Halifax, Ottawa et Niagara Falls;

°En invitant durant la même audience publique, pour chacune des villes qui ont fait l'objet d'études commandées par le Ministère de la Justice, les consultants qui ont entrepris ces études.

2. Que deux réunions soient prévues afin d'inviter des experts dans ce domaine.**3. Que votre sous-comité se réunisse durant la semaine du 6 novembre afin de sélectionner les groupes nationaux intéressés.**

DISTRIBUTION OF DOCUMENTS RECEIVED FROM THE PUBLIC.

1. That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers **received from the public** and addressed to the Members of the Committee in the language received, the Committee Clerk to ensure that such documents are translated and circulated as promptly as possible.

After debate, it was agreed,—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On a motion of Douglas Fee, seconded by Derek Lee, it was agreed,—That, Wilton Littlechild and Jacques Tétreault be reelected respectively as Vice-Chairman (Solicitor General) and Vice-Chairman (Justice).

At 12:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

DISTRIBUTION DE DOCUMENTS REÇUS DU PUBLIC

1. «Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer, dans la langue originale, les mémoires, lettres et autres documents **reçus du public** et adressés aux membres du Comité, à en assurer la traduction et à la faire suivre dans les meilleurs délais.»

Après débat, il est convenu,—Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Sur motion de Douglas Fee, appuyé par Derek Lee, il est convenu,—Que Wilton Littlechild et Jacques Tétreault soient réélus vice-présidents respectivement pour le Solliciteur général et pour la Justice.

A 12 h 25 le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, October 26, 1989

• 0932

The Chairman: Order, please.

This meeting is called to review the annual report of the RCMP Public Complaints Commission for the year 1988, pursuant to Standing Order 32.(5). I would like at this time to welcome the witnesses, the Commission Chairman, Richard Gosse, and the Vice-Chairman, Fernand Simard.

I understand that you have your counsel with you, Mr. Gosse.

Mr. Richard Gosse (Chairman, RCMP Public Complaints Commission): I do indeed, Mr. Chairman—Pierre Deloge, our general counsel.

The Chairman: Mr. Gosse, would you care to make an opening statement about your report, and we will proceed with questioning after that.

Mr. Gosse: Thank you, Mr. Chairman.

Me Fernand Simard, le vice-président de notre Commission, répondra aux questions posées en français.

I would like to make some preliminary remarks, Mr. Chairman, I am just going to touch briefly on five points.

1. The Public Complaints Commission is a mechanism set up to deal with complaints with respect to a nation-wide police force. All of us are used to municipal police boards dealing with the municipal police force, and those municipal boards have very much the same function as we have, except we are doing it on a nation-wide basis. I will come back to that in a moment.

• 0935

2. I just want to mention a little bit about the workload distribution of the commission in geographical terms.

3. I want to discuss the provincial interest in complaints in those provinces where RCMP policing services are contracted.

4. I will talk about the relationship of the Part VII process, the law enforcement and prosecution process, which we are responsible for to the administration of justice.

5. I will give you a little update on what has happened since the annual report for the last fiscal year ending on March 31st. It really just covered the first six months of our operation.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 26 octobre 1989

Le président: À l'ordre.

Nous nous réunissons pour étudier le rapport annuel de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'année 1988, conformément au paragraphe 32.(5) du Règlement. Je souhaite donc la bienvenue à nos témoins, le président de la Commission, Richard Gosse, et son vice-président, Fernand Simard.

Si j'ai bien compris, monsieur Gosse, vous êtes accompagné de votre conseiller juridique.

M. Richard Gosse (président, Commission des plaintes du public contre la GRC): En effet, monsieur le président—Pierre Deloge est notre conseiller juridique, chef du contentieux.

Le président: Si vous voulez d'abord faire une déclaration au sujet de votre rapport, monsieur Gosse, nous vous poserons ensuite des questions.

M. Gosse: Merci, monsieur le président.

Mr. Fernand Simard, our Vice-Chairman, will reply to the questions asked in French.

À titre d'observation préliminaire, monsieur le président, je parlerai brièvement de cinq points.

1. La Commission des plaintes du public contre la GRC a été établie pour examiner les plaintes du public contre la force policière nationale. Nous connaissons tous les conseils policiers municipaux qui s'occupent des plaintes à l'endroit des forces policières municipales. Ces conseils jouent à peu près le même rôle que nous, sauf que notre champ d'activité est national. J'y reviendrai dans un instant.

2. Je parlerai un peu de la répartition géographique de la charge de travail de la commission.

3. J'examinerai le rôle provincial dans le cas de plaintes dans les provinces où la GRC fournit les services policiers à contrat.

4. Je parlerai ensuite des rapports entre la procédure prévue à la partie VII de la Loi et l'application de la loi et la procédure de poursuites, qui relèvent de nous et dont nous devons rendre compte à l'administration de la justice.

5. Je ferai aussi une mise à jour de ce qui s'est passé depuis le dépôt du rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 mars dernier. Ce rapport ne visait que nos six premiers mois d'activités.

[Text]

A final word will be given about our relationship with the RCMP.

Back to that first point, everybody knows about a municipal police board that is responsible for complaints in a little municipality or a large municipality.

What is a real challenge for us is how to make our constituency, the population of Canada, the 26 million potential complainants out there, aware of the fact that this process is available to them. How we enable them to have access to that process is a very challenging question for us. In our current annual report we said we were going to give priority to questions of awareness and access.

Since the annual report we have, for example, opened up a regional office in Vancouver for British Columbia and the Yukon. We have had Treasury Board approve additional resources so we could open one for the prairie provinces, which will be situated in Edmonton. We hope to have a regional office for the Atlantic provinces incorporated in our next fiscal year.

We started off with a public service advertising program on radio and we are in the process of producing pamphlets. A big question for us is how to move from a small municipality or medium-sized municipality where everybody knows the process and is aware there is a body they can go to, to our situation.

The second point I want to refer to is the workload distribution in geographical terms. Over the past six years, as you may have seen in the annual report, roughly 80% of the complaints come from the four western provinces—40% from British Columbia, 1% from Quebec and 6% from Ontario. So you see why we are opening up regional offices out west.

If you look at the geographical distribution of the RCMP, they do contract police work in British Columbia. They police major municipalities. Over 25% of the RCMP is located in B.C., but 40% of the complaints are there. There are probably reasons for this. The RCMP in B.C. is much more in communication with members of the public, doing traffic work and that sort of thing. Perhaps people in the larger municipalities in British Columbia find it easier to make complaints than in more remote areas.

About 13% of the complaints come from the four Atlantic provinces.

The third point I want to raise was the provincial and even the territorial interest in complaints where RCMP policing services are contracted. Before this legislation was passed, a number of provinces enacted legislation to deal

[Translation]

Enfin, j'examinerai nos rapports avec la GRC.

Pour revenir à mon premier point, tout le monde sait ce que fait un conseil policier municipal chargé d'examiner les plaintes dans une petite ou une grande municipalité.

Le véritable défi pour nous consiste à renseigner nos clients, soient les 26 millions d'habitants du Canada qui pourraient porter plainte contre la GRC du mécanisme à leur disposition. Comment leur donner accès à ce mécanisme représente tout un défi pour nous. Dans le rapport annuel, nous disions que nous donnerions la priorité à la sensibilisation et l'information du public et à l'accessibilité à nos services.

Depuis, nous avons, par exemple, ouvert un bureau régional à Vancouver pour la Colombie-Britannique et le Yukon. Nous avons aussi obtenu du Conseil du Trésor des fonds supplémentaires pour ouvrir un bureau dans les provinces des prairies, à Edmonton. Nous espérons aussi ouvrir un bureau régional dans les provinces de l'Atlantique au cours du prochain exercice financier.

Nous avons d'abord lancé une campagne de publicité d'intérêt public à la radio et nous sommes en train de préparer les feuillets publicitaires. Le grand problème pour nous consiste à savoir comment faire la transition entre un mécanisme du même genre dans une petite ville ou une municipalité de taille moyenne où tout le monde sait qu'il existe un organisme à qui l'on peut s'adresser et notre propre commission d'envergure nationale.

En deuxième lieu, je veux parler de la distribution géographique de notre charge de travail. Au cours des six dernières années, comme vous pouvez le voir dans le rapport annuel, environ 80 p. 100 des plaintes sont venues des quatre provinces de l'Ouest, dont 40 p. 100 en Colombie-Britannique. D'autre part, 1 p. 100 des plaintes venait du Québec et 6 p. 100 de l'Ontario. C'est pour cela que nous voulons ouvrir des bureaux régionaux dans l'Ouest.

Si vous examinez la répartition géographique des agents de la GRC, vous constaterez qu'ils font du travail à contrat en Colombie-Britannique dans les municipalités importantes. Plus de 25 p. 100 des agents de la GRC sont postés en Colombie-Britannique, alors que 40 p. 100 des plaintes viennent de cette province. Il y a sans doute des raisons à cela. Les agents de la GRC sont davantage en contact avec les membres du public en Colombie-Britannique, puisqu'ils y dirigent la circulation et ont d'autres activités du même genre. Les habitants des grandes municipalités de la Colombie-Britannique ont peut-être moins de difficulté à porter plainte que les habitants des régions isolées.

Environ 13 p. 100 des plaintes viennent des quatre provinces de l'Atlantique.

Le troisième point dont je veux parler a trait aux plaintes dans les provinces et même dans les territoires qui obtiennent des services policiers de la GRC à contrat. Avant l'adoption de la loi, plusieurs provinces avaient

[Texte]

with complaints against members of the RCMP. That legislation was challenged in the courts. In 1981 the Supreme Court said that you could not have provincial legislation interfering with the RCMP as a federal policing institution and the control and management of the RCMP as a federal institution.

• 0940

This did not mean that those provinces lost interest in complaints. In many respects, the ministers responsible get complaints directed to them. They feel that they have some kind of responsibility, and are interested in how this process works.

Representations were made at federal-provincial discussions while the RCMP legislation amendments were under way. This provided for members from each of the contracting jurisdictions to be appointed in consultation with provincial ministers responsible for policing. Those members would be required to sit, either alone or with others, on hearings that arise out of policing contract services in a particular province. With that in mind, we try to co-ordinate and discuss our activities with the provincial people responsible for complaints.

I would now like to consider the relation between the Part VII process and the administration of justice generally. This is a matter we have to be very sensitive to. Where there are allegations of excessive force—which amount to allegations of assault, a Criminal Code offence—there will be a criminal investigation into whether or not a criminal offence has been committed. So there may be a criminal investigation going on. This may lead to a prosecution and then a trial.

We now have a trial that was scheduled to go on about a week ago. As chairman, I have had the matter under a public interest investigation, and I have been considering whether or not I should institute a hearing. I have decided to postpone instituting the hearing until the trial has been held. I have done this for two reasons. First, further relevant information may come out at the trial. Second, I do not want to give any appearance of interfering with the ordinary course of criminal justice.

In Alberta there have recently been deaths resulting from two high-speed chases, and there has been considerable public interest in both of these. In the first one, a provincial inquiry has been instituted by the Attorney General of the province under their Fatality Inquiries Act. A complaint has been made under Part VII. If there was no provincial inquiry under way, I would consider instituting a public interest inquiry of my own, but I am not going to unnecessarily duplicate a current provincial inquiry.

With regard to the annual report, there is one matter that gave us considerable difficulty—the retrospective aspect of our legislation.

[Traduction]

leur propre loi relative aux plaintes portées contre des membres de la GRC. Ces lois ont été contestées devant les tribunaux et, en 1981, la Cour suprême a déclaré que les lois provinciales ne pouvaient pas s'appliquer à la GRC, qui est une force policière fédérale, ni au contrôle et à la gestion de la GRC puisqu'il s'agit d'une institution fédérale.

Cela ne veut pas dire que ces provinces ont cessé de s'intéresser aux plaintes. Dans bien des cas, les ministres provinciaux reçoivent eux-mêmes des plaintes. Ils jugent avoir une certaine responsabilité à cet égard et ils s'intéressent au processus.

Quand les modifications à la Loi sur la GRC étaient à l'étude, des instances avaient été présentées lors d'entretiens fédéraux-provinciaux en vue d'obtenir que des membres de chaque compétence contractante soient nommés en consultation avec les ministres provinciaux chargés des forces de l'ordre pour participer, seuls ou avec d'autres, aux audiences relatives aux services policiers à contrat dans leur province. Nous essayons donc de coordonner nos activités en consultation avec les responsables des plaintes dans les provinces.

Je voudrais maintenant examiner le rapport entre le processus prévu à la partie VII et l'administration de la justice de façon générale. C'est une chose dont nous devons nous préoccuper énormément. Lorsqu'il y a allégation de recours excessif à la force, ce qui équivaut à une allégation d'agression et constitue donc un délit aux termes du Code criminel, il doit y avoir une enquête criminelle pour déterminer si un délit a été commis ou non. Une enquête criminelle a peut-être donc déjà été entamée et pourrait mener à des poursuites et à un procès.

Un tel procès devait commencer il y a environ une semaine. À titre de président de la Commission, j'ai entamé une enquête d'intérêt public et je me suis demandé s'il fallait ou non tenir une audience. J'ai décidé de remettre cette audience à la fin du procès, et ce pour deux raisons. D'abord, de nouveaux faits pourraient ressortir du procès. Deuxièmement, je ne veux pas donner l'impression que je fais obstacle d'une façon quelconque au cours normal de la justice criminelle.

En Alberta, récemment, deux poursuites en voiture ont causé des morts et cela a suscité beaucoup d'intérêt de la part du public. Dans le premier cas, le procureur général de la province a entamé une enquête aux termes de la loi provinciale. Une plainte à cet égard a aussi été portée en vertu de la partie VII de la loi. S'il n'y avait pas d'enquête provinciale, je songerais à entamer moi-même une enquête d'intérêt public, mais je ne veux pas reproduire inutilement le travail d'une enquête provinciale.

Pour revenir au rapport annuel, une question nous a posé beaucoup de difficultés, en l'occurrence l'aspect rétroactif de la loi.

[Text]

[Translation]

• 0945

The matter was brought to the Federal Court which heard the matter on September 5, 1989, just over one month ago, and we are awaiting a decision. Our legal advice was that the legislation was not retrospective in nature, but that the matter was not free from doubt. We had no alternative but to take the position—with regard to incidents that occurred before September 30, 1988, when Part VII came into force—that we had no jurisdiction. Because of the doubt, we felt it was essential that the matter be clarified and that it was not fair to potential complainants to be left dangling. The matter was brought to the Federal Court in a combined reference with the Attorney General of Canada, and we are hoping for a decision on that soon.

I have a brief update on the data referred to in the annual report. The annual report referred to the first six months of our operations. During that period we received 143 complaints with regard to incidents that occurred after September 30, 1988. We received 376 complaints in the second six-month period for a total of 519. In other words, we have received about two and a half times as many complaints in the second six months as we did in the first six months. I guess we are getting to be better known.

You will recall there are three avenues for initiating complaints: go to the RCMP directly; go to the commission; or go to the provincial authority responsible for receiving complaints against the police generally. The 519 complaints the commission received, in my best estimate, probably represents about 25% to 30% of total complaints.

At this point we have no way of knowing the number of complaints the RCMP received directly, complaints made to them in the first instance. We do know they received 1,086 for the first six-month period. Presumably they received about 2,000 altogether in the first year. The 519 we received would be approximately one-quarter. Those are complaints which are made to us in the first instance.

The second group are complaints that are referred to us by complainants who are dissatisfied with how their complaints have been dealt with by the RCMP. In our annual report, dealing again with the first six months, there were only six. The first of those was about two weeks before our reporting period came to an end. The obvious reason for this was that these complaints were made with regard to matters which happened after the end of September last year. They had been investigated by the RCMP, so three, four or five months had elapsed before you had dissatisfied complainants.

In the first six months we had six dissatisfied complainants. In the second six months we had 46 for a total of 52. I had three public interest investigations going in the first six months. We have had an additional three

Nous attendons maintenant la décision de la Cour fédérale qui a examiné la question le 5 septembre 1989, il y a un peu plus d'un mois. Selon nos conseillers juridiques, la loi n'est pas rétroactive, mais il subsistait encore des doutes à ce sujet. Pour l'instant, nous avons dû considérer que nous n'avions pas compétence relativement aux incidents qui se sont produits avant le 30 septembre 1988, quand la partie VII de la loi est entrée en vigueur. Comme il subsistait des doutes à ce sujet, nous avons jugé essentiel de tirer les choses au clair parce qu'il aurait été injuste de laisser en suspens des personnes qui auraient pu sinon porter plainte. De concert avec le procureur général du Canada, nous avons donc présenté la question à la Cour fédérale et nous attendons une décision à ce sujet d'ici peu.

Je veux maintenant faire une brève mise à jour des données contenues dans le rapport annuel, et qui ne portent que sur nos six premiers mois d'activités. Pendant cette période, nous avons reçu 143 plaintes relativement à des incidents qui s'étaient produits après le 30 septembre 1988. Pendant le deuxième semestre, nous avons reçu 376 plaintes, ce qui porte le total à 519. Autrement dit, nous avons reçu environ deux fois et demie plus de plaintes pendant le deuxième semestre que pendant le premier. J'imagine que c'est parce que nous sommes maintenant mieux connus.

Le Comité se rappellera qu'il y a trois moyens de porter plainte: s'adresser directement à la GRC, s'adresser à la commission ou s'adresser à l'organisme provincial chargé des plaintes contre la police en général. D'après ce que je peux savoir, les 519 plaintes reçues par la commission représentent probablement de 25 à 30 p. 100 du nombre total de plaintes.

Pour l'instant, nous ne pouvons pas savoir combien de plaintes ont été portées directement à la GRC en premier lieu. Nous savons qu'elle en avait reçu 1,086 pendant le premier semestre. Elle en a donc reçu probablement environ 2,000 en tout la première année. Les 519 que nous avons reçues nous-mêmes représentent donc le quart du chiffre total. Il s'agit des plaintes qui ont été portées à la commission en premier lieu.

Le deuxième groupe de plaintes sont celles que nous recevons de gens insatisfaits de la façon dont la GRC s'est occupée de leur plainte originale. Selon notre rapport annuel, nous n'en avons reçu que six pendant le premier semestre. La première de ces plaintes nous est parvenue environ deux semaines avant la fin de notre période de rapport, pour la bonne raison que ces plaintes visaient des incidents qui s'étaient produits après la fin de septembre de l'année dernière. Comme la GRC avait elle-même fait enquête sur ces plaintes, il s'était écoulé trois, quatre ou cinq mois avant que le plaignant ne fasse état de son mécontentement auprès de la Commission.

Donc, pendant le premier semestre, nous avons eu six plaignants mécontents. Pendant le deuxième semestre, nous en avons eu 46 pour un total de 52. J'ai aussi mené trois enquêtes d'intérêt public pendant le premier

[Texte]

in the second six months. There are six of those under way at the moment.

I might just say a word about our relationship with the RCMP. On the whole it is good. On the whole it is probably what you would expect. It is a large organization, centralized in some respects, very much decentralized in other respects, coming to grips with a new system for dealing with complaints. You have headquarters here, divisions out there, with subdivisions, detachments and subdetachments and so on. So the paper flow is not as if you were dealing with a little city police force.

• 0950

The flow of paper was not initially as fast as the commission would have liked. We commented on this in the annual report. In fact, we had not received any of the material we were entitled to receive under the act with regard to complaints that were referred to us by dissatisfied complainants by the time we tabled the report, but once the report was tabled we had our first batch of 12 within a week. So there is something to be said for tabling reports in Parliament.

On the whole, the RCMP machinery is getting used to the process. It is improving. We had some difficulty with the quality of the reports they were producing. I have regular discussions with senior members of the force and we are trying to resolve issues that come up. We are not going to agree on everything. There are going to be times when we will have to go to court to resolve matters, as we have done with regard to the retrospectivity issue.

We have not had any hearings yet. I am into reviewing 46 of these complaints. A number of these reviews are virtually completed, and two or three of the public interest investigations are virtually completed. Some of these will transform themselves into hearings. As you will recall, the hearings are in public and will be in the community normally where the complaint incident arose. I would expect that in the next couple of weeks I will probably be making decisions to institute hearings in about four or five instances.

Having said that, it is just over a year and half since I was appointed. As you know, I am the first chairman of this commission. We had no office, no personnel or anything. We tried to get it up and going as fast as we could. We opened for business seven months later, and we have now been in operation just over a year. This is my first appearance in this capacity before this committee. I appeared once I think three years ago, when I was Inspector General of CSIS. That went reasonably well. I hope this morning will go reasonably well too.

[Traduction]

semestre et trois autres pendant le deuxième. Les six enquêtes sont encore en cours.

Je voudrais dire un mot au sujet de nos rapports avec la GRC. De façon générale, ils sont bons, ce à quoi on pourrait s'attendre. La GRC est un organisme important, centralisé à certains égards et très décentralisé à d'autres, qui doit s'accommoder d'un nouveau mécanisme de règlement des plaintes. Il y a l'administration générale à Ottawa, des divisions dans les régions, des sous-divisions, des détachements et des sous-détachements. L'échange de renseignements n'est donc pas le même que si nous faisons affaire avec une petite force policière municipale.

Au début, les échanges de renseignements ne se faisaient pas aussi rapidement que la commission l'aurait souhaité. Nous en parlons dans le rapport annuel. De fait, nous n'avions reçu aucun des documents que nous avions le droit de recevoir en vertu de la Loi relativement aux plaintes qui nous avaient été transmises par des plaignants mécontents au moment de déposer notre rapport, mais après le dépôt du rapport, nous avons reçu une première série de 12 dossiers dans l'espace d'une semaine. Le fait de devoir déposer des rapports au Parlement a donc une certaine utilité.

Dans l'ensemble, la GRC s'habitue au mécanisme. Les choses s'améliorent. Nous avons eu certains problèmes relativement à la qualité des rapports présentés par la GRC, mais je m'entretiens régulièrement avec les dirigeants de la force pour essayer de résoudre les problèmes à mesure qu'ils surgissent. Nous ne pouvons pas nous entendre sur tout. À l'occasion, nous devons demander aux tribunaux de trancher, comme nous l'avons déjà fait relativement à la question de la rétroactivité.

Nous n'avons pas tenu d'audience jusqu'ici. Je suis en train d'examiner 46 plaintes. Certains de ces examens sont presque terminés, de même que deux ou trois enquêtes d'intérêt public. Certains de ces examens et de ces enquêtes mèneront à des audiences. Comme vous le savez, les audiences sont publiques et se tiennent normalement dans la localité où l'incident a eu lieu. Je pense pouvoir décider, probablement d'ici quelques semaines, de tenir des audiences dans quatre ou cinq cas.

Cela étant dit, j'ai été nommé à mon poste il y a un peu plus d'un an et demi. Comme vous le savez, je suis le premier président de la commission. Nous n'avions ni bureau, ni employé, ni quoi que ce soit. Nous avons essayé de nous organiser le plus rapidement possible. Nous avons ouvert nos bureaux sept mois plus tard, ce qui fait maintenant un peu plus d'un an. C'est la première fois que je témoigne à ce titre au Comité. J'étais déjà venu témoigner il y a trois ans, je pense, quand j'étais inspecteur général du SCRS. Cela s'était assez bien passé à l'époque et j'espère que les choses se passeront bien ce matin aussi.

[Text]

The Chairman: Mr. Gosse, I think we can assure you things will go quite well. I am sure all members are very interested in the work you do.

You mentioned you were opening a regional office in British Columbia to look after the territories and so on. Could you give us some idea of the number of staff you have?

Mr. Gosse: I think we are up to about 24 at the moment. That includes three people in the B.C. office. With 3 people in the Alberta office, it will give us around 27, I believe.

It is awfully difficult to tell at this stage of the game. We are trying to develop very slowly and see how the workload comes. We have three complaints officers in our Ottawa office. They have files up on their desks like that at the moment. They are extremely busy.

We have also located a number of people with past law enforcement experience who we are going to use on an ad hoc basis. These are experienced police officers, non-RCMP. In general, we have decided that we should avoid using ex-RCMP to investigate RCMP; it is only one step removed from having the RCMP do it. So we are looking at retired people with other kinds of law enforcement background, city police forces or provincial police forces. We have a former superintendent from the Ontario Provincial Police, for example. We are developing a roster of people who can be used on an ad hoc basis as needed to conduct investigations for us.

• 0955

The Chairman: At the risk of sounding like another Member of Parliament from Mississauga, I will use the chairman's prerogative to ask the question: do you find this a bit of an incestuous relationship to have former RCMP officers investigating their former buddies and compatriots?

Mr. Gosse: I would. That is why I would avoid it. A lot of ex-RCMP officers would be perfectly fine, but there would be a perception on the part of the public. We have had complainants who have phoned in and asked whether they were talking to a former member of the RCMP. That is obviously on their minds. Some people are more suspicious about this than others. I think to have confidence in our system, it is preferable to avoid the use of ex-RCMP officers.

Mr. Nunziata (York South—Weston): I would like to welcome Mr. Gosse and his officials to the committee. We are pleased that you are off and running and that the Public Complaints Commission is operating. It is an interesting first report.

Before getting into some of the matters in the report, I would like to ask you about the case of James McFarlane. I am sure you are familiar with that particular case.

[Translation]

Le président: Nous pouvons probablement vous garantir, monsieur Gosse, que les choses se passeront fort bien. Je suis certain que tous les membres du Comité s'intéressent beaucoup à votre travail.

Vous avez dit que vous étiez en train d'ouvrir un bureau régional en Colombie-Britannique qui s'occuperait aussi des territoires. Pouvez-vous nous donner une idée de vos effectifs à l'heure actuelle?

M. Gosse: Je pense que nous sommes environ 24 pour l'instant. Cela comprend les trois employés du bureau de Colombie-Britannique. S'il y a trois autres employés au bureau en Alberta, nous serons environ 27.

C'est très difficile à prévoir à l'heure actuelle. Nous essayons d'aller très lentement et de voir quelle sera notre charge de travail. Il y a trois agents des plaintes au bureau d'Ottawa qui ont des piles de dossiers sur leur bureau à l'heure actuelle. Ils sont très occupés.

Nous avons aussi trouvé des gens qui ont de l'expérience dans le maintien de l'ordre et qui vont nous aider quand nous aurons besoin d'eux. Ce sont des policiers d'expérience qui ne faisaient pas partie de la GRC. De façon générale, nous avons décidé de ne pas demander à d'anciens agents de la GRC de faire enquête sur la GRC parce que ce serait presque comme demander à la GRC de le faire elle-même. Nous nous adressons donc à des policiers à la retraite qui faisaient partie de forces policières municipales ou provinciales. Nous avons notamment un ancien surintendant de la police provinciale de l'Ontario. Nous sommes en train de dresser une liste de personnes qui pourront nous aider quand nous aurons besoin d'aide pour mener des enquêtes.

Le président: Au risque de ressembler à un autre député de Mississauga, je vais me servir de la prérogative du président pour poser une question. Selon vous, serait-ce quelque peu incestueux de charger d'anciens agents de la GRC de faire enquête sur leurs amis et collègues?

M. Gosse: Oui, c'est pour cela que je veux l'éviter. Bon nombre d'anciens agents de la GRC feraient très bien l'affaire, mais cela donnerait une impression fautive au public. Certains plaignants qui nous ont téléphoné ont demandé s'ils s'adressaient à un ancien membre de la GRC. C'est de toute évidence une chose qui les inquiète. Certains sont plus soupçonneux que d'autres. Pour que le public ait confiance en la commission, il est préférable, je pense, de ne pas avoir recours à d'anciens agents de la GRC.

M. Nunziata (député de York-Sud—Weston): Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Gosse et à ses adjoints. Nous sommes heureux que vous ayez commencé vos activités à la Commission des plaintes du public contre la GRC. Votre premier rapport est intéressant.

Avant de me pencher sur le détail de celui-ci, je voudrais vous interroger au sujet de l'affaire de James McFarlane dont vous êtes certainement au courant.

[Texte]

Mr. Gosse: I am indeed, Mr. Chairman.

Mr. Nunziata: I have been trying to understand what happened in that case. He was labeled mentally unfit by the RCMP. A report was written on this particular individual, as I understand it, without any professional basis for doing so, thereby possibly affecting his future employment opportunities and the possibility of security clearances, etc. Can you advise the committee on the status of that particular matter?

Mr. Gosse: Mr. Chairman, first of all, a sort of general comment with regard to how much it is appropriate for me to say with regard to matters that we have either under review or under investigation. I am sure Mr. Nunziata would appreciate that. I have had my general counsel warning this morning that there is a parallel to be drawn with matters that are before the courts.

However, having said that, Mr. McFarlane has a number of complaints, and a considerable number of these pre-date September 30th, so our retrospectivity problems relate to those. As I understand it, most of his complaints—

The Chairman: May I interrupt, Mr. Gosse, for one moment. Are there any charges against Mr. McFarlane that are before the courts at this time?

Mr. Gosse: Not before the courts. We are in a sort of parallel position as a tribunal in reviewing these matters. We recently had three of his complaints under review, which came to us as "dissatisfied complainant", which related to incidents that occurred after September 30th. With regard to those I concluded, after a review, that the appropriate option for me to exercise was that further inquiries were warranted. Mr. McFarlane has been advised within the last 10 days or two weeks, so we are making further inquiries with regard to those.

Mr. Nunziata: Fair enough. What about the prior complaints?

Mr. Gosse: Unless the Federal Court comes down and says Part VII of the act is retrospective. . . then we would have no jurisdiction with regard to him. Complainants in that position are perfectly free to pursue other means of resolving their complaints—with the RCMP directly, with the Solicitor General or whatever other process is available, through members of the House asking questions, and so on.

Mr. Nunziata: When do you expect the Federal Court to rule?

• 1000

Mr. Gosse: I would hope soon. The judge heard the matter on September 5. At the end of the hearing, I believe he made some statement to the effect that he recognized, because of complainants being out there, there was some urgency in this. I would hope within the next month or so we would get a decision.

[Traduction]

M. Gosse: Je le suis effectivement, monsieur le président.

M. Nunziata: J'ai essayé de comprendre ce qui s'est passé dans ce cas-là. La GRC l'avait déclaré inapte mentalement. Un rapport portant ce jugement avait été rédigé à son sujet sans aucun fondement professionnel, ce qui mettait en jeu son avenir professionnel et la possibilité pour lui d'obtenir une cote de sécurité. Pouvez-vous dire au Comité ce qui est arrivé dans ce cas-là?

M. Gosse: D'abord, monsieur le président, je voudrais faire une observation d'ordre général relativement à l'opportunité de me prononcer sur des questions qui font l'objet d'un examen ou d'une enquête. Je suis certain que M. Nunziata me comprendra. Mon conseiller juridique m'a averti ce matin que c'était à peu près la même chose que de discuter de questions dont les tribunaux sont saisis.

Cela étant dit, M. McFarlane a porté plainte sur un certain nombre de choses et bon nombre de ces incidents se sont produits avant le 30 septembre de l'année dernière. La question de la rétroactivité de la loi entre donc en jeu. Si je ne m'abuse, la plupart de ses plaintes. . .

Le président: Puis-je vous interrompre un instant, monsieur Gosse? Est-ce que les accusations contre M. McFarlane sont en instance de jugement?

M. Gosse: Pas devant les tribunaux. Nous sommes dans une situation à peu près semblable à celle d'un tribunal quand nous examinons les questions de ce genre. Nous avons examiné récemment trois plaintes que M. McFarlane nous a transmises à titre de plaignants insatisfait au sujet d'incidents qui se sont produits après le 30 septembre. Après examen, j'ai conclu qu'une enquête plus poussée était justifiée. Nous en avons avisé M. McFarlane il y a dix jours ou deux semaines. Nous avons donc décidé de faire une enquête plus poussée sur ces incidents.

M. Nunziata: Très bien, mais que dire des plaintes précédentes?

M. Gosse: Si la Cour fédérale ne statue pas que la partie VII de la Loi peut s'appliquer rétroactivement, nous n'aurons pas compétence pour examiner ces plaintes. Les plaignants dans une telle situation sont tout à fait libres de procéder autrement, soit en présentant leurs plaintes directement à la GRC, au Solliciteur général ou autrement, par exemple en priant leur député de poser des questions à la Chambre.

M. Nunziata: Quand pensez-vous que le Cour fédérale rendra sa décision?

M. Gosse: Bientôt, j'espère. L'affaire a été entendue le 5 septembre et à la fin de l'audience, le juge a laissé entendre qu'elle pressait, à cause de plaintes qui avaient été déposées. J'espère que le jugement sera rendu le mois prochain.

[Text]

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, I am somewhat chagrined that Mr. Gosse has had to go to court to ensure that complaints arising prior to the proclamation are dealt with. Surely the RCMP should be forced by the Solicitor General to adhere not only to the letter of the law we passed, but also to the spirit of it. It seems totally unreasonable, in my view, for the RCMP to be throwing up roadblocks in Mr. Gosse's way in order to investigate legitimate complaints.

The Chairman: Maybe that is a legitimate question, Mr. Nunziata. Do you feel the RCMP is throwing up roadblocks?

Mr. Gosse: On this issue, no. Our legislation, like other legislation, raises legal questions. It is not the member of the RCMP only. During this process, the individual member of the RCMP whose conduct is in question, for example, if we have a hearing, will have his own lawyer. His own lawyer could raise this very issue.

This is equally true for questions regarding the extent of the meaning of "conduct". We do have differences of view with the RCMP on certain questions as to whether or not an incident involving a member of a force constitutes conduct in the performance of a duty or function under the act. We say yes and they say no.

We discuss these and we try to work them out. If we have a hearing on one, there is nothing to prevent the lawyer for the member of the force from taking an entirely different position from that of the lawyer representing the RCMP.

Mr. Nunziata: It just seems silly to me, Mr. Chairman, that one body of government has to take another agency of government to court when the Solicitor General should simply intervene, show some leadership and make a decision, and require the RCMP to do certain things. In any event, I hope committee will consider some direction or request to the Solicitor General on the matter.

I want to deal with one final area regarding the situation of RCMP activities abroad. Your report mentions the situation in Thailand, where Corporal Derek Flanagan was killed. You raised concerns about what the force was doing there.

Just last week I was speaking to an RCMP informer who was also conducting an operation overseas in Hong Kong. The RCMP cut him loose. He was an agent for them and he was actually booked into a hotel in Hong Kong under his real name—this was supposed to be an undercover operation—and as an employee of the Government of Canada. In any event, the situation also raises concerns about what the RCMP is doing overseas.

I understand that you initiated the inquiry. There was no specific complaint about these activities. I would like you to advise the committee where it all stands now.

[Translation]

M. Nunziata: Je déplore que M. Gosse ait dû porter l'affaire devant un tribunal pour que l'on s'occupe de plaintes datant d'avant la proclamation. La GRC ne devrait-elle pas être forcée par le Solliciteur général de respecter non seulement la lettre de la loi que nous avons adoptée, mais également l'esprit. Il me semble inadmissible que la GRC accumule les obstacles pour empêcher M. Gosse de mener une enquête sur des plaintes fondées.

Le président: Votre question est peut-être justifiée, monsieur Nunziata. Avez-vous l'impression que la GRC accumule des obstacles sur votre chemin?

M. Gosse: Pas sur cette question. Notre loi tout comme d'autres suscite des questions d'ordre juridique. Ce n'est pas seulement le membre de la GRC. C'est ainsi que si nous avons une audience, le membre de la GRC dont le comportement a été mis en question aura son propre avocat et cet dernier pourra soulever cette question.

Cela vaut également pour les questions touchant à l'extension donnée au terme «comportement». Nous ne partageons pas toujours les vues de la GRC sur certaines questions, par exemple celle de savoir si un incident dans lequel est impliqué un membre d'un corps de police ou autre doit être rangé dans la catégorie «conduite» dans l'accomplissement d'une mission ou «fonction» aux termes de la loi. Nous répondons par l'affirmative et eux répondent par la négative.

Nous discutons de ces questions et essayons de les résoudre. Si nous tenons une audience sur l'une d'entre elles, rien n'empêche l'avocat qui représente le membre de la GRC d'adopter une position entièrement différente de celle de l'avocat qui représente la GRC.

M. Nunziata: Je trouve absurde, monsieur le président, qu'un organisme gouvernemental doive en traîner un autre devant un tribunal alors que le Solliciteur général devrait tout simplement intervenir, faire preuve d'esprit d'initiative, prendre une décision et exiger de la GRC de s'incliner. Quoi qu'il en soit, j'espère que le Comité formulera à l'adresse du Solliciteur général une demande dans ce sens.

Je voudrais aborder une dernière question sur les activités de la GRC à l'étranger. Vous signalez, dans votre rapport, ce qui se passe en Thaïlande, où le caporal Derek Flanagan a été tué. Vous vous êtes posé des questions sur le rôle que jouait là-bas la GRC.

Pas plus tard que la semaine dernière, je parlais à un indicateur de la GRC qui menait également une opération à Hong Kong. La GRC l'a désavoué; c'était un de ses agents et il avait pris une chambre sous son vrai nom dans un hôtel de Hong Kong—c'était censé être une opération secrète—, et s'était fait inscrire comme employé par le gouvernement du Canada. Quoi qu'il en soit, les actions de la GRC à l'étranger ne laissent pas d'être inquiétantes.

Je crois savoir que vous avez lancé une enquête. Il n'y avait pas de plaintes précises sur ces activités. J'aimerais que vous disiez au Comité où en sont actuellement les choses.

[Texte]

Mr. Gosse: Mr. Chairman, in responding to Mr. Nunziata's question, we should make one little distinction between the role the commission and I, as chairman, have now and the one I used to have as Inspector General of CSIS. The question of operations abroad with CSIS was a matter that as Inspector General I had a monitoring and reviewing responsibility. The commission does not have such a responsibility with regard to its relationship with RCMP activities. We are confined to looking at specific conduct.

The newspaper stories carried with regard to the Thailand affair raised questions in my mind about specific conduct or allegations of conduct, written in a responsible newspaper by a responsible journalist. I felt those specific matters should be looked into. If you start looking into the specific matters, you see how this raises the question of how the force operates abroad. I will just make that general comment.

• 1005

With regard to where we are now, we have been having discussions with the force as to how we would conduct our investigation. I did two things with regard to that incident. No complaint had come from the public, so I initiated the complaint myself. Then having initiated the complaint, I made the decision that it was in the public interest to investigate it. So we are in the process of carrying out that investigation.

Mr. Nunziata: I take it the RCMP is not happy with your investigating that situation.

Mr. Gosse: They have been a little bit reluctant, but I have another meeting with with Deputy Commissioner Moffatt on Tuesday and I think we have resolved our difficulties.

The Chairman: Mr. Gosse, does it fall within your mandate to initiate investigations such as this? I am not cutting into your time, Mr. Nunziata.

Mr. Gosse: Yes, I think so. There are two special provisions relating to the chairman. One is that, if he considers there are reasonable grounds for doing so, he can initiate a complaint like any other member of the public. I believe that it reads "concerning the conduct of members of the Force".

Entirely apart from that, where the chairman considers it in the public interest to do so, which is obviously at a higher level of entry than reasonable grounds for initiating a complaint, he can commence an investigation of his own or institute a hearing. That is what I did in this particular case.

Mr. Nunziata: Are you satisfied that you have the legislative jurisdiction to conduct a full inquiry into this matter?

Mr. Gosse: One of our problems—and I think I refer to it in the annual report—is that where the legislation says—and it does this in two different places—I can commence an investigation, it does not give me any

[Traduction]

M. Gosse: Monsieur le président, en réponse à la question de M. Nunziata, nous devrions établir une distinction subtile entre le rôle actuel de la commission et de son président et celui que j'avais en tant qu'inspecteur général du SCRS, à savoir un rôle de surveillance et d'examen. La Commission n'a pas la même responsabilité à l'égard des activités de la GRC, nous nous limitons à examiner une conduite spécifique.

Les articles de presse concernant l'affaire de Thaïlande m'ont amené à me poser des questions sur une conduite spécifique ou sur des allégations de conduite faites par un journaliste sérieux dans un journal digne de confiance. J'ai jugé nécessaire d'examiner ces questions. À les examiner de près, on constate qu'on se pose la question de savoir comment la GRC fonctionne à l'étranger. C'est une observation d'ordre général que je me contente de faire.

Nous sommes actuellement en pourparlers avec la GRC sur la façon de mener notre enquête. Aucune plainte n'émanant du public, j'ai pris deux mesures touchant cet incident: c'est moi-même qui ait déposé plainte et, ceci fait, j'ai décidé qu'il était de l'intérêt public de mener une enquête et c'est à cette étape que nous en sommes.

M. Nunziata: La GRC ne doit guère se réjouir de vous voir faire cette enquête.

M. Gosse: Elle s'est montrée un peu réticente, mais je compte avoir un entretien jeudi avec le Sous-commissaire Moffatt et je pense que nos difficultés seront aplanies.

Le président: Monsieur Gosse, est-il de votre compétence de mener une enquête comme celle-ci? Je ne prends pas sur votre temps, monsieur Nunziata.

M. Gosse: Oui, je le crois. Il y a deux dispositions spéciales relatives au président, l'une étant que s'il estime bon d'agir ainsi, il peut déposer plainte à l'instar de tout autre membre du public. Je crois qu'il est dit, dans le texte «concernant la conduite» des membres de la GRC.

Tout à fait à part de cela, lorsque le président estime qu'il est de l'intérêt public d'agir ainsi, ce qui exige évidemment des circonstances beaucoup plus graves pour déposer plainte, il peut lancer une enquête de son propre chef ou introduire une audience. C'est ce que j'ai fait dans ce cas particulier.

M. Nunziata: Etes-vous certain d'avoir la compétence juridique pour mener une enquête dans cette affaire?

M. Gosse: L'un de nos problèmes—dont je fais mention dans le rapport annuel—c'est que quand la loi stipule, comme elle le fait à deux endroits différents, que je peux lancer une enquête, elle ne me donne pas de pouvoirs

[Text]

express powers of how to do so, like powers of subpoena or with regard to getting documentation and so on. For the Inspector General of CSIS, the act specifically requires that the Inspector General is entitled to obtain explanations from members of the service, and that is not true in this case.

So it depends on what the word "investigate" means. We have legal advice on this, and it really refers to voluntary compliance, if members of the force wish to talk to us. On the whole, we think they are being co-operative. There are the implications of the Privacy Act in making personal information available and so on. The alternative we have if we do not get co-operation is to institute a hearing, and that becomes like a board of inquiry where the commission does have powers of subpoena and—

Mr. Nunziata: Is that where we are headed in this case?

Mr. Gosse: It is too early to say.

Mr. Nunziata: Are you satisfied that Corporal Flanagan's death was accidental?

Mr. Gosse: I am a long way from that.

Mr. Nunziata: Is that at issue?

Mr. Gosse: No, I am just looking at whether the conduct of particular members would have been appropriate.

Mr. Brewin (Victoria): Let me start with the high-speed chase, the fatalities in Alberta. I understood that complaints have been directly made to you about that. Did I understand you correctly?

• 1010

Mr. Gosse: A complaint was made directly to the RCMP by the father of one of the teenagers who died. We asked the RCMP if they had received a complaint, because I was following the story in the papers and I was interested in knowing whether a complaint had been made. It was obviously a matter that could be of interest to our commission.

I spoke to the Deputy Attorney General of Alberta and was advised that the Attorney General of Alberta has ordered an inquiry under the Fatal Inquiries Act and that a provincial judge was appointed about 10 days ago to conduct that inquiry.

Mr. Brewin: There may be problems in provinces other than Alberta. Have you considered whether any significant incidents of fatalities in high-speed chases involving the RCMP occurred in provinces other than Alberta?

Mr. Gosse: We have not, at this stage, done any special review of high-speed incidents across the country. Both of the two most recent incidents occurred in Alberta. The

[Translation]

spéciaux pour le faire, par exemple le pouvoir de citer à comparaître ou celui d'avoir accès à des documents. Dans le cas de l'inspecteur général du SCRS la loi spécifie que l'inspecteur général a le droit d'exiger des explications des membres du service, droit qui ne m'est pas explicitement donné.

Tout dépend donc du sens que vous donnez au mot «enquête». Nous avons consulté des juristes et l'enquête dépend de la bonne volonté des gens, à savoir si les membres de la GRC sont disposés à répondre à nos questions. Dans l'ensemble, ils se montrent plutôt obligeants; ajoutez à cela les incidences de la Loi sur la protection des renseignements personnels qui peut être invoquée parce qu'on pose des questions d'ordre personnel. Faute d'obtenir la collaboration des gens nous pouvons introduire une audience, c'est-à-dire une commission d'enquête qui a pouvoir d'assigner les témoins et. . .

M. Nunziata: Est-ce la solution que vous envisagez pour cette affaire?

M. Gosse: Il est trop tôt pour le dire.

M. Nunziata: Etes-vous certain du caractère accidentel de la mort du Caporal Flanagan?

M. Gosse: Je suis fort éloigné de cette conclusion.

M. Nunziata: Est-ce là la question qui se pose?

M. Gosse: Non, je veux simplement savoir si la conduite de certains membres a été correcte.

M. Brewin (Victoria): Je voudrais soulever la question de la poursuite en voiture qui a entraîné des morts en Alberta. Est-il exact, comme je crois vous l'avoir entendu dire, que des plaintes vous ont été directement adressées?

M. Gosse: Une plainte a été adressée directement à la GRC par le père de l'un des adolescents décédés. J'ai demandé à la GRC si elle avait reçu cette plainte, car je suivais l'affaire de près dans les journaux, sachant qu'elle pouvait intéresser la Commission.

J'en ai parlé au procureur général adjoint de l'Alberta qui m'a dit que le procureur général de sa province avait exigé une enquête dans le cadre de la *Fatal Inquiries Act* (loi sur les accidents mortels) et qu'un juge provincial avait été nommé il y avait une dizaine de jours pour mener l'enquête.

M. Brewin: Il peut y avoir des problèmes dans des provinces autres que l'Alberta. Vous êtes-vous informé pour savoir s'il y avait eu des décès lors de poursuites à grande vitesse par la GRC dans des provinces autre que l'Alberta?

M. Gosse: À ce stade nous n'avons pas encore passé en revue les incidents de poursuites effrénées dans le pays. Les deux accidents les plus récents se sont produits en

[Texte]

second one involved a shooting after the high-speed chase, and these do occur from time-to-time. We had one in the Ottawa area recently, but it was non-RCMP.

There is certainly the need for us to get involved with the Alberta situation at some stage, but I would want to see what happened as a result of the Fatal Inquiries Act hearing. The RCMP Act Part VII process is already in motion and the father may be entitled to a report from the RCMP in due course. If he is not satisfied with that report, he would refer it to us for review.

Mr. Brewin: A question was put to me as to whether there was an especially high incidence of high-speed fatalities involving RCMP in Alberta. I took the question to the RCMP, but I have not yet received an answer. I have asked for information about the numbers involved and the RCMP is still considering my request. Have you made any similar request of the RCMP?

Mr. Gosse: No, not at this stage.

Mr. Brewin: We will follow that one with interest.

Do you retain jurisdiction in this situation pending the outcome of the Fatal Inquiries Act inquiry in Alberta?

Mr. Gosse: Certainly, whether the matter is before a provincial inquiry of this kind, or before the courts, there is nothing to prevent the person from making a complaint under Part VII or for us to deal with it in due course. We are sensitive to other components of the administration of justice, whether it is the courts or a special inquiry, and we try not to trip over them. It may well be that we would become involved in this later on.

Mr. Brewin: I had a particular interest in a case involving a Ms Glambeck, who is an informer. I understand from my conversations with you that you are hoping to proceed toward a review of that case shortly.

Mr. Gosse: This is one of our six public interest investigations. We had a little difficulty with the force at the start in determining whether or not we had jurisdiction in this matter. There is a retrospectivity element in it, but we seem to have that settled and we have interviewed the Glambecks as part of our public interest investigation. We are in the process of continuing the investigation by interviewing members of the force who were involved.

• 1015

Mr. Brewin: Let us move to the general area of the attitude of the RCMP. You were not inclined to jump... but describing it as foot-dragging in one case. I can understand your concern about your particular relations with the RCMP on this. Let me ask you about the failure

[Traduction]

Alberta, le second comportant un échange de coups de feu après la poursuite, ce qui se produit de temps en temps. C'est ainsi que nous en avons un récemment dans la région d'Ottawa, mais la GRC n'y participait pas.

Il faudrait à un certain moment que nous intervenions dans le cas des incidents de l'Alberta, mais j'aimerais attendre le résultat de l'audience dans le cadre de la *Fatal Inquiries Act*. La partie VII de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada a déjà été invoquée et la GRC est tenue de faire parvenir en son temps un rapport au père de l'accidenté. Si ce rapport est jugé insatisfaisant, le père peut s'adresser à nous pour nous demander une révision.

M. Brewin: On m'a demandé s'il y avait, en Alberta, une incidence particulièrement élevée d'accidents impliquant la GRC. J'ai posé la question à la GRC en demandant des chiffres précis, mais la GRC étudie encore ma requête et je n'ai pas reçu de réponse. Avez-vous fait une demande dans le même sens à la GRC?

M. Gosse: Non, pas à ce stade.

M. Brewin: Nous suivrons cette question avec le plus vif intérêt.

Avez-vous encore compétence en la matière, en attendant le résultat de l'enquête menée en Alberta dans le cadre de la *Fatal Inquiries Act*?

M. Gosse: Certainement. Que l'affaire soit menée dans le cadre d'une enquête provinciale, comme en l'occurrence, ou devant les tribunaux, rien n'empêche la personne de déposer une plainte au titre de la partie VII et rien ne nous empêche de l'instruire en son temps. Nous nous efforçons de respecter les diverses compétences dans l'administration de la justice, qu'il s'agisse des tribunaux ou d'une enquête spéciale, et nous nous efforçons de ne pas empiéter sur leur terrain. Il est cependant fort possible que nous intervenions pas la suite.

M. Brewin: Je m'intéresse particulièrement au cas d'une indicatrice de la police, une certaine M^{me} Glambeck. D'après nos entretiens, je crois comprendre que vous avez l'intention de rouvrir le dossier sous peu.

M. Gosse: C'est l'une des six enquêtes d'intérêt public que nous menons. La GRC nous a fait quelques difficultés au début, en contestant notre compétence en la matière; il y a également un élément de rétroactivité dans cette affaire mais nous avons réglé la question, je crois, et avons interrogé les Glambeck dans le cadre de notre enquête d'intérêt public. Nous continuons à mener l'enquête en interrogeant les membres de la GRC qui étaient impliqués.

M. Brewin: Venons-en à la question de l'attitude générale de la GRC. Vous n'étiez pas disposé à juger hâtivement... mais vous avez parlé, dans un cas, de tergiversations. Je comprends le mécontentement que vous causent vos relations sur ce point avec la GRC.

[Text]

of the RCMP to promptly give you information about complaints received.

In your report, which covers the period ending March 31, 1989, you were very forceful in the language you used about the requirement that the RCMP notify you of all complaints received, so you can determine whether or not the public interest requires that you look into them.

I take it from your evidence this morning that you still are not getting information from the RCMP as to the complaints they receive. You are in the dark.

Mr. Gosse: There are two sets of information we might be talking about here. One is the information we require once we have a dissatisfied complainant, or information we require when we are conducting a public interest investigation. I would say the speed at which the force provides that information has improved somewhat. I think a year or two from now it will be much better. What you have is a big organization, spread across the country, coming to grips with this new process. It is not as if you had the municipal police board and the municipal police force all close by. Things move from stage to stage to stage.

Mr. Brewin: I would appreciate that answer if the question had been: what about the quality of the information you asked for? But here is the basic raw information about whether a complaint has even been filed. What is the progress on that?

Mr. Gosse: I was dealing with the information we were getting with regard to referrals and public interest investigations. I think that is coming along in a way which will be satisfactory in the long run.

With regard to information about complaints which the force has received directly, you will see there was an exchange of correspondence between me and the commissioner on that. It took about five or six months to work out. We are getting the information, but only after they have disposed of the complaint, which on average is four or five months after they receive it. I still do not regard this as satisfactory. We still have not resolved that particular issue.

Under subsection 45.47 of the RCMP Act, the commissioner is required to maintain a record of all complaints received by the force under this act, and on request make available to the commission any information contained on the record. I said make available all the information on the record so that firstly, I have a general idea of what is going on, and secondly, I can look at complaints made directly to the force to see if there are any which should have public interest investigations or hearings. We are getting all the complaints on the record, but we are not getting them, in my view, early enough.

[Translation]

J'aimerais savoir pourquoi cette dernière ne vous a pas fourni rapidement l'information sur les plaintes reçues.

Dans votre rapport, qui couvre la période qui se termine le 31 mars 1989, vous avez demandé en termes vigoureux que la GRC vous avise de toutes les plaintes reçues afin de vous permettre de déterminer s'il est ou non de l'intérêt public que vous les examiniez.

D'après ce que vous avez dit ce matin, la GRC n'a toujours pas obtempéré et ne vous tient pas au courant des plaintes qu'elle reçoit.

M. Gosse: Il faut faire la distinction entre deux catégories d'information: l'une est celle que nous demandons au sujet d'un plaignant qui n'a pas reçu satisfaction, l'autre l'information que nous exigeons pour mener une enquête d'intérêt public. Je dois dire que la GRC a fait quelques progrès dans la rapidité avec laquelle elle nous fait parvenir cette information. J'espère que d'ici un ou deux ans, je pourrai m'estimer entièrement satisfait. Vous avez là une vaste organisation, qui couvre tout le pays, et qui doit s'adapter à ce nouveau processus. Ce n'est pas comme pour la police municipale, avec ses rapports suivis avec la commission de police municipale. La communication doit s'établir d'une instance à l'autre.

M. Brewin: Je comprendrais que vous me donniez cette réponse si je vous avais posé une question sur la qualité de l'information que vous demandiez, mais il s'agit, en l'occurrence, de l'information de base, à savoir si une plainte a été déposée ou non. Constatez-vous que des progrès ont été faits?

M. Gosse: Je parlais de l'information que nous recevons touchant les renvois devant d'autres instances et les enquêtes d'intérêt public. Je constate qu'il y a un certain progrès qui augure bien de l'avenir.

Quant à l'information sur les plaintes adressées directement à la GRC, vous constaterez qu'il y a eu échange de correspondance sur ce sujet entre le commissaire et moi-même. Il nous a fallu cinq à six mois pour mettre les choses au point. Nous recevons l'information, mais seulement après que la plainte a été entendue, soit en moyenne quatre à cinq mois après réception. Ces délais ne me paraissent toujours pas satisfaisants et la question n'a donc pas été résolue à notre satisfaction.

Aux termes du paragraphe 45.57 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, le commissaire est tenu de dresser un registre de toutes les plaintes reçues par la GRC au titre de la loi, et de mettre à la disposition de la Commission, sur sa demande, toute information contenue dans ce registre. J'entends par là que l'information qui est ainsi donnée doit me permettre tout d'abord de me faire une idée de ce qui se passe et, en second lieu, d'examiner les plaintes adressées directement à la GRC, pour voir s'il y en a qui justifient une enquête d'intérêt public ou des audiences. Nous obtenons toutes les plaintes qui sont enregistrées, mais dans des délais qui à mon avis sont trop longs.

[Texte]

Mr. Brewin: I can understand on the retrospectivity issue that individual members of the RCMP would have some right to take a strict, narrow, legal position and force determination of that issue. But in this problem of getting timely information on complaints, that would not pertain. I just find it unacceptable that it should take this long for the RCMP to respond to this. The question then is what to do about it.

• 1020

Have you put some kind of deadline on the RCMP to respond properly to this? Have you spoken to the Solicitor General about this? Do you regard it as within your mandate to take this up directly with the Solicitor General who has, under the RCMP Act, the responsibility for the direction of the RCMP?

Mr. Gosse: I am pursuing it. It is not resolved as yet. I have written the Solicitor General and advised him that there are several matters in the annual report, of which this is one, that I wish to pursue with him when I next meet with him.

It is, again, part of the ongoing agenda I am discussing with the senior members of the force. Their position has been that the provision that on request they make available to the commission any information contained in the record, was only supposed to be there with regard to specific matters about which I would want to know.

That is the way it was designed. I did not design it. Looking at it from the point of view of our needs, it seems to me to cover quite straightforwardly the purpose for which I wish to use it.

Mr. Brewin: This is clearly within the jurisdiction of the Solicitor General to encourage, if not encourage, to direct the RCMP to respond to what is a perfectly reasonable request. On the face of it, it is a policy issue not a legal issue.

Would it be of any assistance to the operation of your commission if this committee asked the Solicitor General to take this issue up and get it dealt with?

Mr. Gosse: Mr. Chairman, it might be helpful, or it would be helpful, I guess. Anything that will assist our process would be appreciated.

Mr. Brewin: Another area is the scope of your jurisdiction or the kinds of complaints that you can look into. As I understand your report, pages 39-40, the RCMP is taking, from your point of view, an unsatisfactorily narrow view of what you can look into. Has there been any change in that? You finished that section by saying the force cannot be allowed to restrict the scope of the public to an independent review—and I am paraphrasing—to restrict the scope of that right arbitrarily.

[Traduction]

M. Brewin: À propos de la question de rétroactivité, je comprends que certains membres de la GRC pourraient, de façon justifiable, adopter une position étroite et formaliste et imposer que l'on tranche la question. Mais cela ne vaut pas lorsqu'il s'agit d'obtenir rapidement des renseignements sur les plaintes. Je trouve tout à fait inacceptable que la GRC mette autant de temps à répondre. Reste à savoir ce qu'il faut faire à ce sujet.

Avez-vous fixé un délai à la GRC pour qu'elle réponde à cette question comme il se doit? Avez-vous parlé de ce sujet au Solliciteur général? Pensez-vous que cela entre dans le cadre de votre mandat d'aborder directement la question avec le Solliciteur général qui a, aux termes de la Loi sur la GRC, la responsabilité de diriger ce corps de police?

M. Gosse: Je m'y emploie en ce moment. La question n'est pas encore résolue. J'ai écrit au Solliciteur général pour lui dire que je souhaitais aborder avec lui au cours de notre prochaine réunion plusieurs points du rapport annuel, dont celui-ci.

Cela fait partie du programme permanent que je suis en train de discuter avec les hauts responsables de la Gendarmerie. Ils estiment que la clause voulant qu'ils mettent à la disposition de la Commission, sur demande, tout renseignement figurant dans les dossiers ne concerne que les questions particulières sur lesquelles je pourrais vouloir me renseigner.

C'est ainsi qu'elle a été conçue. Ce n'est pas moi qui en suis l'auteur. En tenant compte de nos besoins, il me semble qu'elle corresponde assez nettement au but que je me propose en ayant recours à elle.

M. Brewin: Il entre tout à fait dans les attributions du Solliciteur général d'encourager, voire d'ordonner à la GRC de répondre à une demande tout à fait raisonnable. D'ailleurs il s'agit plutôt d'une question de politique que de droit.

Serait-il utile pour le fonctionnement de votre commission que ce comité demande au Solliciteur général de s'occuper de cette question et de la régler?

M. Gosse: Monsieur le président, cela pourrait être utile, ou plutôt ce serait utile, j'imagine. Nous accepterions avec plaisir tout ce qui pourrait faciliter notre tâche.

M. Brewin: Il y a une autre question, et c'est celle de l'étendue de vos pouvoirs ou du type de plaintes que vous étudiez. D'après votre rapport, aux pages 45 à 47, la GRC voit de façon trop limitée, à votre avis, ce que vous pouvez étudier. Cela a-t-il changé en quoi que ce soit? Vous terminiez ce passage en disant que la Gendarmerie ne peut pas être autorisée à limiter le droit du public à un examen indépendant—et je fais ici une paraphrase—à restreindre arbitrairement la portée de ce droit.

[Text]

Has there been any progress in the last six months in reaching, from your point of view and the public's point of view, a satisfactory agreement with the RCMP on that?

Mr. Gosse: There has been a little progress but not satisfactory progress. Our general counsel, Pierre Deloge, has had discussions in a general way with justice counsel for the RCMP, and in general they seem to agree on what constitutes conduct.

The problem is when you start applying it to a specific situation. Of the 500 complaints that we have received and are the ones which we clearly know about, there are 25, or around 25, in which they have clearly said that they do not think these are conduct. There are another 20 which they are saying on the surface do not amount to conduct but they are looking into them.

These are the ones we know about. The problem is that out in the field somebody, somewhere out there, in dealing directly with a complainant may decide that this is not a Part VII complaint. There is no way of knowing. It does not go on the record, from which we would get information. This kind of decision-making is going on. The only ones we know about are the ones where the complaints were made to us initially.

• 1025

Mr. Brewin: But it strikes me that your commission should not have to go through the laborious process you are going through and the Solicitor General should be in a position to intervene to direct the RCMP to take a broad view of what really is a public right, to have a review, and something I would assume the RCMP, looking at it properly, ought to see as an advantage even to the efficient and proper operation of the RCMP.

Have you taken this up with the Solicitor General? Do you think it would be helpful for this committee, as on the other issue, to take this up with the Solicitor General?

Mr. Gosse: It is on my agenda with the Solicitor General. It is on my agenda with the RCMP. We have a meeting with the deputy commissioner next Tuesday, and the conduct items are on there for discussion. I am hopeful some progress will be made in that discussion.

On the other hand it would be equally helpful to our commission, I think, if the committee were willing to bring that forward to the minister's attention. It is a problem.

I can give you two or three quick examples of the kind of situation we are talking about, if you would like, but I do not want to impose on the committee's time.

The Chairman: Mr. Gosse, it might be informative for this committee to know, since you have been in the responsible position you are in, how many times you have met with the Solicitor General.

[Translation]

Y a-t-il eu des progrès au cours des six derniers mois et êtes-vous arrivés à ce sujet à une entente satisfaisante, pour vous et pour le public, avec la GRC?

M. Gosse: Il y a eu quelques progrès, mais ce n'est pas suffisant. Notre chef du Contentieux, Me Pierre Deloge, a eu des discussions d'ordre général avec le conseiller juridique de la GRC et l'on semble d'accord sur la définition du terme «conduite».

Le problème se pose lorsque l'on tente de l'appliquer à une situation particulière. Sur les 500 plaintes que nous avons reçues, les seules que nous connaissons, bien sûr, il y en a 25, ou à peu près, pour lesquelles on a dit clairement qu'il ne s'agissait pas de conduite. Pour 20 autres plaintes, on indique qu'il ne semble pas s'agir de conduite, mais on approfondit la chose.

Il y a enfin les plaintes que nous connaissons. Le problème, c'est qu'il y a quelque part quelqu'un qui peut décider, en traitant directement avec le plaignant, qu'il ne s'agit pas d'une plainte visée par la Partie VII. Il n'y a pas moyen de savoir. Cela ne figure pas dans les dossiers et c'est là que nous prenons nos renseignements. Mais de telles décisions se prennent. Lorsque nous sommes au courant, c'est que les plaintes ont été déposées auprès de nous à l'origine.

M. Brewin: Mais il me semble que votre commission ne devrait pas se lancer dans le processus laborieux qu'elle a entrepris, et le Solliciteur général devrait pouvoir intervenir afin d'ordonner à la GRC de voir de façon globale ce qui constitue en réalité un droit du public, c'est-à-dire de pouvoir obtenir un examen, chose que la GRC devrait considérer comme un avantage, à bien y regarder, pour le bon déroulement de ses opérations.

Avez-vous abordé cette question avec le Solliciteur général? Pensez-vous utile que le Comité, comme pour l'autre question, étudie le problème avec le Solliciteur général?

M. Gosse: J'ai prévu de l'aborder avec le Solliciteur général. J'ai prévu de l'aborder avec la GRC. Nous devons rencontrer le sous-commissaire jeudi prochain et la question de la conduite sera discutée à ce moment-là. J'espère que l'on pourra réaliser quelques progrès au cours de cette discussion.

Par ailleurs, il serait également utile pour notre commission, me semble-t-il, que le Comité porte cela à l'attention du ministre. Car cela constitue véritablement un problème.

Je pourrais vous donner deux ou trois exemples très brefs du genre de situation dont nous parlons, si vous le voulez, mais je ne veux abuser du temps du Comité.

Le président: Monsieur Gosse, je pense qu'il serait bon que le Comité sache, étant donné la position importante que vous occupez, combien de fois vous avez rencontré le Solliciteur général.

[Texte]

Mr. Gosse: I have had two Solicitor Generals since I took office. The current Solicitor General I met once, in June, I think.

The Chairman: And the previous one?

Mr. Gosse: Probably two or three times. It seems like a long time ago.

Mr. Brewin: For how long did you meet with the current Solicitor General? What was the length of the interview?

Mr. Gosse: I think it was about 45 minutes.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Mr. Gosse, obviously you are in a transition period here, and if more publicity comes about your procedure, I assume you are hoping more complaints will be lodged initially with you, so your organization would have notice of them and be able to handle them in that manner.

Mr. Gosse: That is probably a spin-off of a higher percentage of complaints coming to us. My experience—in the past I was Deputy Attorney General of Saskatchewan for eight years—is that in dealing with complaints against police forces, on the whole, people do not want to complain to the police force. They have some reluctance about going to the detachment. That is where the problem occurred. It is somewhat of an intimidating experience. So what I want is for members of the public to feel free that there is an independent body they can make the complaint to in the first instance. The spin-off from that is that it makes us more aware of what is going on generally.

Mr. Atkinson: Have you any plans to make the public more aware of your existence and that you are available for complaints in the conduct of the RCMP?

Mr. Gosse: Yes, indeed we do. One of the great problems we have is that this office is in Ottawa and the complainant may be out in the Yukon or an outpost in Newfoundland. We have a 1-800 telephone line, and we get most of our complaints on that line, toll-free. About two-thirds of our complaints are made that way.

• 1030

I hope for the opening of regional offices and in the end maybe even sub-offices in the contract provinces. Another concern is that you open up a regional office for the prairies in Edmonton, but how do people in northern Manitoba or Saskatchewan feel about that?

I mentioned earlier that we had a public service radio advertising campaign in a small way. We do not want to attract too much business, in a sense, at the beginning while we are trying to get organized and we are in a growing phase, although the public are entitled to know that we exist and so on.

[Traduction]

M. Gosse: Depuis que j'occupe ce poste, il y a eu deux Solliciteurs généraux. J'ai rencontré une fois, en juin je crois, le Solliciteur général actuel.

Le président: Et le précédent?

M. Gosse: Probablement deux ou trois fois. Cela paraît très lointain.

M. Brewin: Combien de temps a duré votre entrevue avec le Solliciteur général actuel?

M. Gosse: Environ 45 minutes, je crois.

M. Atkinson (St. Catharines): Monsieur Gosse, vous semblez de toute évidence être dans une période de transition et si l'on fait davantage connaître la procédure dont vous vous occupez, vous pouvez espérer que davantage de plaintes seront déposées auprès de vous à l'origine afin que votre organisation en soit informée et qu'elle puisse les traiter de cette manière.

M. Gosse: C'est probablement un avantage qui découle du fait que l'on reçoit un pourcentage plus élevé de plaintes. D'après mon expérience—et j'ai été pendant huit ans procureur général adjoint en Saskatchewan—ceux qui portent plainte contre les polices préfèrent en général ne pas déposer leur plainte auprès de la police. Ils ont quelque réticence à se présenter au poste. C'est de là que vient le problème. C'est une expérience un peu intimidante. Je tiens donc à ce que le public sache qu'il peut avoir recours à un organisme indépendant et déposer dès le départ sa plainte auprès de lui. L'avantage d'une telle situation, c'est que nous sommes mieux informés de ce qui se passe de façon générale.

M. Atkinson: Avez-vous des projets pour faire mieux connaître votre existence au public et pour lui faire comprendre qu'il peut s'adresser à vous pour les plaintes relatives à la conduite de la GRC?

M. Gosse: Certainement. L'un des gros problèmes, c'est que notre bureau est à Ottawa et que le plaignant se trouve peut-être au Yukon ou dans un port de pêche de Terre-Neuve. Nous avons une ligne de téléphone 1-800 et c'est sur cette ligne gratuite pour le public que nous recevons la plupart des plaintes. Environ deux tiers des plaintes sont déposées de cette façon.

J'espère ouvrir des bureaux régionaux et, plus tard, peut-être même des bureaux auxiliaires dans les provinces où les services de la GRC sont offerts à contrat. D'ailleurs, c'est bien beau de mettre sur pied un bureau régional pour les Prairies à Edmonton, mais il faudrait savoir ce qu'en pensent les habitants du nord du Manitoba ou de la Saskatchewan.

J'ai mentionné plus tôt que nous faisons une campagne publicitaire à la radio. Nous ne voulons tout de même pas attirer trop de cas au début, puisque nous sommes en pleine organisation et en pleine évolution, mais la population a le droit de connaître notre existence.

[Text]

We are in the process of developing a pamphlet, which we expect to have ready soon. I sort of delayed putting that out because I would like to be able to deal with the retrospectivity issue on it and say whether or not complaints before we came into operation are matters we can deal with. I do not want to mislead people.

We are looking at putting these in post offices. I drove around part of the Avalon Peninsula in Newfoundland recently. You drive by these little fishing villages in each little bay, and every so often you come to an RCMP detachment and you wonder how these people are to know that they have this process. You see that in each little village there is a little post office. Maybe that is the place to have little pamphlets. We have to pay for that.

Mr. Atkinson: It is then obvious that this is a transition period you are going through.

The Chairman: You have 27 employees working for the commission right now, and you talk about opening sub-offices and sub-stations. How large do you see this commission going?

Mr. Gosse: It depends entirely on the workload. What we are finding is that when you get the material it is not just sort of looking at a sheet of paper—and some of the files are this thick. To do a thorough job takes an investigator a considerable amount of time. If the investigator in Ottawa has to go out to B.C., or up to the Yukon, or out to Newfoundland, there is a lot of travelling time involved, and so on. So we are trying to develop carefully. As I mentioned, we are looking at the possibility of using ad hoc investigators who live out there. They have to be trained with regard to our process and have to be sure they know what they are doing when they are doing a particular investigation.

It is hard to say in the long run. I was at the Canada Conference on Case Conduct in New South Wales, in Sydney, last March, and I visited with the ombudsman of New South Wales, who has the responsibility for dealing with complaints to do with the New South Wales police, who do all the policing in New South Wales. They do the city of Sydney and so on. It is rather a small area, but there are 12,000 members of the police force. Half his staff—he has a staff of 80—look at police complaints. So he has 40 full-time people looking at police complaints for a force of 12,000 in a small area. It is too early to say, Mr. Chairman.

Mr. Atkinson: Then in the area of complaints and you looking into them and so on in terms of discipline, does that go back to the commissioner?

Mr. Gosse: The disciplining process is separately provided for in the act. You have these two separate processes, one dealing with discipline and one dealing with complaints. I have a little section in the report as to the interrelationship. Obviously a complaint can lead to

[Translation]

Nous rédigeons actuellement une brochure qui devrait être publiée sous peu. J'ai retardé sa publication parce que je voulais m'assurer que nous sachions bien si nous pouvons traiter les plaintes déposées avant notre existence. Je ne veux tromper personne.

Nous songeons à distribuer ces brochures dans les bureaux de poste. J'ai voyagé dans une partie de la péninsule d'Avalon de Terre-Neuve récemment. Il y a de petits villages de pêcheurs dans chaque petite baie et parsemés ça et là, des postes de la GRC. On se demande comment les gens de là-bas connaîtront notre existence. Or dans chacun de ces petits villages, il y a un bureau de poste. C'est peut-être le meilleur endroit pour placer nos brochures. Il nous faudra payer pour cela.

M. Atkinson: Il est donc évident que vous traversez une période de transition.

Le président: La Commission compte actuellement 27 employés et vous parlez d'ouvrir des bureaux auxiliaires. Quel est l'objectif de croissance de la Commission?

M. Gosse: Cela dépendra du volume de travail. Nous découvrons peu à peu que lorsqu'on obtient un cas, il ne s'agit pas que d'une page, dans certains cas, les dossiers sont très épais. Pour bien faire son travail, un enquêteur doit y mettre un temps considérable. S'il travaille à Ottawa et qu'il doive se rendre en Colombie-Britannique, ou au Yukon, ou à Terre-Neuve, il lui faut beaucoup de temps pour se déplacer, etc. Nous voulons donc une croissance prudente. Comme je l'ai mentionné, nous envisageons de confier des cas particuliers à des enquêteurs spéciaux reconstitués sur place. Ils devront être formés, connaître nos procédures, et savoir s'y prendre lorsqu'ils enquêtent sur des cas particuliers.

Il est difficile de parler d'objectif à long terme. Je suis allé à la conférence du Canada sur la gestion de cas en Nouvelle-Galles du Sud, à Sydney, en mars dernier. J'y ai rencontré l'ombudsman de la Nouvelle-Galles du Sud qui a la responsabilité de traiter les plaintes relatives à la police de son État, où il n'y a qu'une seule police. Les policiers travaillent aussi bien dans la ville de Sydney que dans le reste de cet État. C'est un petit territoire mais mais on y compte 12,000 agents de police. La moitié du personnel de l'ombudsman, qui compte 80 personnes, étudie les plaintes relatives aux policiers. Il a donc 40 employés à temps plein qui étudient les plaintes relatives à la police, pour un effectif de 12,000 policiers, dans un petit territoire. Nous ne pouvons pas donner d'objectif encore, monsieur le président.

M. Atkinson: Dans le domaine des plaintes et votre étude de celle-ci, le commissaire est-il mis au courant des mesures disciplinaires?

M. Gosse: En vertu de la loi, le processus disciplinaire est distinct. Il y a deux processus différents, l'un pour la discipline, l'autre pour les plaintes. Je parle un peu de leurs interrelations dans le rapport. Il est évident qu'une plainte peut mener à des mesures disciplinaires. Parfois, la

[Texte]

discipline. Sometimes a complaint may be made after the disciplinary process has been gone through. It may be made six months after the event. What is the linkage?

• 1035

An interesting question is whether a member of the public who has complained is entitled to know the discipline. The force's general position on this has been, no, he or she is not. It is a matter of internal management. It is a matter of the privacy of the member of the force involved.

You read editorials about this with regard to other police review bodies as to whether or not the members of the public should be entitled to know. The report of the commissioner is not required to the complainant. It is required to contain a statement with respect to the action that was or will be taken. The complainant can complain if he is not satisfied with the disposition of the complaint by the RCMP.

Does disposition mean he is entitled to know the discipline so he can complain about that if he is not happy with it? I think the RCMP's position is no, it is not. We have raised it. It is one of these issues like retrospectivity or the meaning of conduct that may have to be settled some day in the courts.

Mr. Atkinson: You are really in the grey area. If a person has been subject to criminal conduct or the subject of a civil suit, do you advise that person, if you have knowledge of the complaint, that he has recourse, say, to the local justice of the peace or to a lawyer in order to commence civil proceedings?

Mr. Gosse: I do not think we would get into giving advice to a complainant as there are other options to go. If his allegation was one of criminal activity, the force will find out about it very quickly from us in any event. We are required to pass on the complaint. If it was a serious allegation of criminal conduct, I suppose we would advise him to go to the police right away or we might bring it quickly to the police's attention ourselves depending on its nature.

With regard to civil litigation, persons entitled to sue civilly come under Part VII at the same time. There was a case involving the Vancouver City Police in which that kind of process happened. There was a settlement of \$70,000 civilly. That led to further public inquiry being established.

Mr. Atkinson: Are you running any risks, though? The limitation periods for public authorities are awfully short in this country. If you are proceeding with a complaint and this person has a basis of civil action and does not get the type of advice that this is the direction he or she should be going in, are you not also throwing yourself out to some liability?

Mr. Gosse: I will ask my general counsel to take that one home with him and think about it. There might well

[Traduction]

plainte peut être faite même après la fin du processus disciplinaire. La plainte peut même être faite six mois après l'événement. Quelle est la relation?

Il est par contre intéressant de savoir si un plaignant a le droit de connaître les mesures disciplinaires imposées. La position de la GRC à ce sujet c'est que, non, il n'y a pas droit. Il s'agit d'une question de régie interne. Cela relève de la vie privée de l'agent impliqué.

Il y a eu des éditoriaux à ce sujet. Dans le cas de d'autres commissions d'enquête sur la police, on se demandait si le public avait le droit de savoir. Le rapport du commissaire n'a pas à être transmis au plaignant. Il doit contenir une déclaration au sujet de la mesure prise ou à prendre. Le plaignant peut se plaindre s'il n'est pas satisfait de la façon dont la GRC a traité sa plainte.

Cela veut-il dire qu'il a le droit de savoir quelle mesure disciplinaire a été prise, de manière qu'il puisse se plaindre s'il n'en n'est pas satisfait? La position de la GRC c'est que non, il n'y a pas droit. Nous contestons cela, et c'est l'un des sujets qu'il faudra peut-être amener devant les tribunaux, comme celui des cas antérieurs à notre existence et celui de la signification de «conduite».

M. Atkinson: Vous êtes vraiment dans une zone grise. Si une personne a été la victime d'un délit ou si elle a été poursuivie en justice, conseillez-vous à cette personne, si vous connaissez sa plainte, des recours par exemple auprès du juge de paix local, ou lui conseillez-vous de demander l'aide d'un avocat pour entamer une poursuite au civil?

M. Gosse: Je ne crois pas que nous allons commencer à conseiller les plaignants, car il y a d'autres façons de faire. S'il y a allégation d'activité criminelle, nous en ferons part à la GRC bien assez tôt. Il faut que nous transmettions la plainte. S'il y a de sérieuses allégations de conduite criminelle, j'imagine que nous conseillerons au plaignant d'aller immédiatement à la police, à moins que nous n'en parlions nous-mêmes à la police, selon le cas.

Pour ce qui est des poursuites civiles, les personnes qui peuvent entamer de telles poursuites relèvent de la Partie VII. Il y a eu un tel cas intéressant la police de la ville de Vancouver. Il y a eu un règlement de 70,000\$. Des enquêtes publiques en ont découlé.

M. Atkinson: Y a-t-il des risques pour vous? Les périodes limites pour les autorités publiques sont très courtes au pays. Mettons que vous traitez une plainte et qu'il y a matière à poursuite au civil; si vous ne conseillez pas au plaignant d'intenter des poursuites, est-ce qu'il ne pourrait pas vous poursuivre vous-mêmes?

M. Gosse: Je vais demander à mon chef du Contentieux de bien se pencher sur la question et de m'en

[Text]

be situations of this kind. A number of the complainants have lawyers, and they will of course be providing all that legal advice.

I do not think that a particular situation of the kind you mentioned has come to my attention. But I suppose that if we had a complaint from somebody who had no legal advice or from a small community in the north, I might well suggest consulting a lawyer.

Mr. Atkinson: Your main area is just that grey area in between in terms of... and you have a problem with what is conduct, as I see from your report.

Mr. Gosse: No, we are trying to turn the black into grey.

Mr. Atkinson: But it is not a very clear area. It is conduct that is obviously not gentlemanly, as we expect from individuals.

Mr. Gosse: If we are talking about excessive force, Mr. Chairman, obviously we are talking about a potential criminal assault. We are talking about a civil assault. We are talking about conduct under our Part VII. What it requires on our part is a sensitivity to carrying out our responsibilities but not interfering with the other courses of justice.

• 1040

Mr. Atkinson: That is exactly it. Could you be going on with an investigation, with a civil suit or a criminal suit going on at the same time?

Mr. Gosse: Yes. As I have said here, if a matter is going to trial either criminally or civilly tomorrow, I am not going to institute a hearing at the same time. I will wait and see what happens.

Mr. Atkinson: In your capacity are you made aware of the disciplinary results of conduct?

Mr. Gosse: No.

Mr. Atkinson: You are not. You are just interested in conduct itself.

Mr. Gosse: I did not say I would not be interested in knowing the discipline that was imposed. We are not normally provided with such information.

Mr. Atkinson: If you go to a hearing, as you can do and as I guess you have done in three instances now—

Mr. Gosse: No, I am on the verge of instituting perhaps three or four hearings.

Mr. Atkinson: On the verge; you have not had a hearing yet.

Mr. Gosse: No.

Mr. Atkinson: Have you worked out procedures for how the parties are going to be represented? I assume you are going to use rules of natural justice, because you are under an administrative review potentially and so on. Have you worked out that aspect?

[Translation]

parler. Il pourrait en effet se produire de telles situations. Bon nombre de plaignants ont des avocats qui, évidemment, les conseillent.

Je ne crois pas qu'on m'ait présenté de situation particulière semblable à celle que vous décrivez. Mais j'imagine que si nous avions un plaignant sans conseiller juridique ou qui habitait une petite communauté du Nord, nous pourrions bien lui suggérer de consulter un avocat.

M. Atkinson: Vous travaillez donc dans cette zone grise entre... et d'après ce que je lis dans votre rapport, vous avez de la difficulté à définir ce qu'est la «conduite».

M. Gosse: Nous essayons de clarifier la situation.

M. Atkinson: Mais cela demeure une zone grise. On parle d'une conduite qui n'est évidemment pas courtoise, pas celle qu'on attend des agents.

M. Gosse: Si vous parlez de brutalités, monsieur le président, il est évident qu'on frôle les voies de fait. Nous parlons en fait d'un délit civil, d'une agression. Nous parlons de la «conduite» au sens de la Partie VII. Il faut que nous fassions preuve de bon sens dans l'exécution de notre tâche, sans frustrer les autres recours.

M. Atkinson: Exactement. Pourriez-vous poursuivre une enquête alors même que se dérouleraient des poursuites au civil ou au criminel?

M. Gosse: Oui. Mais comme je l'ai dit, s'il y a un procès au criminel ou au civil demain, je ne commencerai pas des audiences en même temps. Je vais attendre les résultats.

M. Atkinson: Est-ce qu'on vous communique les résultats des procédures disciplinaires?

M. Gosse: Non.

M. Atkinson: Non. Vous ne vous intéressez qu'à la conduite.

M. Gosse: Je ne dis pas que les mesures disciplinaires imposées ne m'intéressent pas. Simplement, on ne nous communique pas habituellement pas ces renseignements.

M. Atkinson: Si vous allez à une audience, comme vous l'avez fait et comme, j'imagine, vous l'avez fait trois fois maintenant...

M. Gosse: Non, je vais bientôt commencer peut-être trois ou quatre audiences.

M. Atkinson: Bientôt; vous n'avez pas commencé d'audiences encore.

M. Gosse: Non.

M. Atkinson: Avez-vous établi des procédures pour la représentation des parties? Je présume que vous allez utiliser les règles de la justice naturelle, parce que vous pouvez faire l'objet d'une enquête administrative. Avez-vous pensé à cela?

[Texte]

Mr. Gosse: Over a year ago, shortly after I was appointed, I got quite detailed legal opinions on administrative law practice and administrative law issues that arose out of our process and how we should handle them. We have drafted rules of practice and procedure.

We had our first overall commission meeting in December last year. The full commission went over the draft rules of practice and procedure they would use when they were holding hearings. When hearings are held, I assign the appropriate members to a panel to conduct a hearing. They then become the commission. We are probably talking about generally three members of the commission being the panel that will conduct the hearing. We have been through it in considerable detail and have developed draft rules of practice and procedure.

The Chairman: You talk about draft rules. Do you have a written set of rules as to how the hearing is going to go?

Mr. Pierre Deloge (General Counsel, RCMP Public Complaints Commission): Mr. Chairman, we have set up draft rules. These rules apply to our tribunal and govern everything concerning the operation of our tribunal for the purposes of the hearing, including motions and that sort of thing.

You may be asking why we call them draft rules. We call them draft rules because they are not final yet. We are wanting to put them into operation to see how they work out with our tribunal. If we think that changes are needed, then we will make those changes. When we are satisfied that we have a good and complete set of rules, then we will have them finalized.

The Chairman: I take it these draft rules are not secret. Would you avail the committee members of a copy of these?

Mr. Deloge: Absolutely, Mr. Chairman.

The Chairman: If you would send these to the clerk, we will make sure each member of the committee gets a copy just to have a look at them so we have some understanding of what you are attempting to do.

Mr. Atkinson: After the hearing would it be a recommendation back to the commissioner? Is that the form the disposition from this hearing would take?

Mr. Gosse: Mr. Atkinson's question was: What happens at the end of a hearing? Four reports can come out of our commission. The initial stage is for me to conduct a review. I can write a report saying I am satisfied with the RCMP disposition. This goes to all authorities and that ends the matter.

I can write a report making findings and recommendations, or if the commission holds a hearing, it writes a report on its findings and recommendations. Whether it is my report with findings or recommendations or a commission report with findings and recommendations, those two reports are interim reports and the act requires that they be sent to the

[Traduction]

M. Gosse: Il y a plus d'un an, peu de temps après ma nomination, on m'a donné des avis détaillés sur la pratique du droit administratif se rapportant à nos procédures et à la manière de les conduire. Nous avons donc une ébauche de règles de pratique et de procédure.

La première réunion plénière de la Commission s'est tenue en décembre dernier. La Commission a étudié l'ébauche des règles de pratique et de procédure à utiliser pour la tenue d'audiences. Lorsque des audiences ont lieu, j'affecte les membres appropriés à un comité qui en sera responsable; ils deviennent de ce fait la Commission. Nous pensons que, généralement, trois commissaires présideront les audiences. Nous avons bien étudié la question et avons établi des règles de pratique et de procédure.

Le président: Vous parlez d'une ébauche de règles. Avez-vous un texte écrit de ces règles de procédure pour les audiences?

Me Pierre Deloge (chef du Contentieux, Commission des plaintes du public contre la GRC): Monsieur le président, nous avons rédigé une ébauche de règles. Ces règles s'appliqueront à notre tribunal et régiront tout ce qui touche le déroulement de nos audiences, y compris les motions et ce genre de choses.

Vous voulez peut-être savoir pourquoi nous appelons cela une ébauche de règles. C'est qu'elle n'est pas définitive. finales. Nous voulons d'abord mettre ces règles à l'essai dans notre tribunal. Si nous estimons que des changements sont requis, nous les ferons. Lorsque nous serons satisfaits de l'ensemble de ces règles, elles deviendront officielles.

Le président: J'imagine que cette ébauche de règles n'est pas secrète. Pourriez-vous fournir aux membres du Comité un exemplaire de ce document?

Me Deloge: Certainement, monsieur le président.

Le président: Veuillez les envoyer à notre greffier. Nous en donnerons un exemplaire à chaque membre du Comité qui pourra l'étudier et, ainsi, nous pourrions mieux comprendre ce que vous voulez faire.

M. Atkinson: Après les audiences, fera-t-on des recommandations au Commissaire? Est-ce que les audiences auront ce genre de résultat?

M. Gosse: M. Atkinson nous demande ce qui arrivera à la fin des audiences? La Commission peut produire quatre types de rapports. À la première étape, j'étudie le cas. Je peux écrire un rapport disant que je suis satisfait des mesures prises par la GRC. Ce rapport est distribué aux autorités compétentes et l'histoire finit là.

Je peux écrire un rapport faisant état de mes conclusions et de mes recommandations, ou, s'il y a eu audience de la Commission, la Commission peut en faire autant. Qu'il s'agisse de mon rapport comportant des conclusions ou des recommandations, ou d'un rapport de la Commission comportant des conclusions et des recommandations, ce sont tous les deux des rapports

[Text]

Solicitor General of Canada and to the Commissioner of the RCMP.

• 1045

The commissioner then decides whether he is going to follow those findings and recommendations and, if not, he is required to explain, in writing, to the Solicitor General and to the chairman of the commission—not the chairman of the panel—why he is not going to follow the recommendations. Then the chairman writes a final report with findings and recommendations, which goes to all the parties. It is quite a complicated process.

Mr. Lee (Longueuil): I noted in your report, on page 77, that you referred to the complaints procedure as complex. Is that right? Maybe they are legally complex, but I would have thought the commission would try to project a user-friendly system to the public; that one merely has to file one's complaint, get it started, and you will take care of the rest.

Mr. Gosse: I do not know whether we got past page 77, but that last section of the report was put in to assist people to understand what Part VII provides. I would be less than straightforward if I said it was not complex. I do not want to mislead anybody.

If you go through the 25 or 30 pages on the eight steps one has to go through. . . I do not want to create any false expectations for complainants. That chapter was put in there for those complainants who read the annual report with a view to being helpful and explaining the various stages that the complainant would have to go through.

Mr. Lee: I understand that. But this is not exactly promotional literature and when you do get around to advertising perhaps—

Mr. Gosse: We will not say in a simple pamphlet that the procedure is complex. They will find that out for themselves.

Mr. Lee: In dealing with complaints that are pre-September 1988, can I assume that the commission's intention is to deal with all complaints dealing with matters before that point in time, if the court decides it is an appropriate part of the jurisdiction?

Mr. Gosse: In general, yes. I do not know what one does with a complainant who raises a matter that is 20 years old, or something like that, or whether there is some way of stale-testing matters from the distant past, notwithstanding that the legislation will be retrospective.

Of course, when we are talking about events that happened 10 or 15 years ago, we then get into the problem of whether the member of the force who was involved is still in the force, or whether he has resigned or retired or has been discharged, and so is no longer a member, for the purposes of Part VII. That creates another problem.

[Translation]

provisaires, dont la loi exige qu'ils soient envoyés au Solliciteur général du Canada et au commissaire de la GRC.

Le Commissaire décide alors s'il doit donner suite aux conclusions et aux recommandations du rapport et s'il ne le fait pas, il doit exposer ses motifs par écrit au Solliciteur général ainsi qu'au président de la Commission, et non pas au président du groupe de travail. Le président rédige alors un rapport définitif comportant des conclusions et des recommandations, qui est communiqué à toutes les parties. Il s'agit donc d'un processus complexe.

M. Lee (Longueuil): À la page 87 de votre rapport, vous dites que la procédure de plainte est complexe. Est-ce qu'elle l'est vraiment? Elle est sans doute complexe du point de vue juridique, mais j'aurais cru que la Commission éviterait d'imposer des tracasseries au public, qu'il suffirait de porter plainte, d'amorcer la procédure, et que vous vous chargeriez du reste.

M. Gosse: Je ne sais pas si nous avons dépassé la page 87, mais nous avons ajouté cette dernière partie du rapport pour aider les administrés à comprendre les dispositions de la Partie VII. Il serait malhonnête, de ma part, de prétendre que cette procédure n'est pas complexe. Je ne veux tromper personne.

Les huit étapes de la procédure couvrent 25 ou 30 pages; je veux que ceux qui portent plainte sachent exactement à quoi s'en tenir. Le chapitre sept vise à informer les lecteurs du rapport annuel qui ont l'intention de porter plainte, en leur expliquant les différentes démarches qu'ils doivent entreprendre.

M. Lee: Je comprends bien. Mais il ne s'agit pas vraiment d'une brochure promotionnelle, et si vous faites de véritables annonces publicitaires, peut-être. . .

M. Gosse: Dans une brochure, nous ne parlerions pas de la complexité de la procédure. Ceux qui portent plainte peuvent s'en rendre compte d'eux-mêmes.

M. Lee: La Commission a-t-elle l'intention de recevoir toutes les plaintes concernant des problèmes d'avant septembre 1988 si les tribunaux estiment que ces problèmes relèvent de sa compétence?

M. Gosse: Dans l'ensemble, oui. Je ne sais pas ce qu'il adviendrait d'une plainte concernant un problème vieux de 20 ans, ni s'il y a moyen de se prononcer sur un problème très ancien, bien que la loi ait un effet rétroactif.

Naturellement, lorsqu'il est question d'événements survenus il y a 10 ou 15 ans, il faut déterminer si l'agent en cause est toujours en activité, ou si au contraire il n'est plus agent aux fins de la Partie VII, c'est-à-dire s'il nous a quitté à la suite d'une démission, d'un départ en retraite ou d'un renvoi. Voilà un autre problème.

[Texte]

Mr. Lee: Lastly, on the issue of the self-initiated, public interest question about RCMP activities abroad, I am seeing a blurred message as to the function of the commission. On one hand, I see it as dealing with complaints, as a safety valve, and as dealing with the conduct of the RCMP. On the other hand, I see a watchdog role and I feel it was not the intention of Parliament to create a watchdog to deal with RCMP policies and the way they operate.

• 1050

Also, that same part of me says I am reluctant to see a growth industry develop here because we want to keep our eye on the public purse. Therefore my reaction is to second-guess your decision, your commission's decision to go into that, when I do not see the precise personal complaint, public complaint issue that is there. I see more the responsible watchdog there than I do of a public complaints commissioner. Could you reply to that?

Mr. Gosse: Mr. Chairman, in general the process was set up to deal with complaints from individual members of the public. However, Parliament did see fit to provide that the chairman, when he thought there were reasonable grounds for doing so, could initiate a complaint, and under what circumstances he would do that. Secondly, apart from that, where he thought it was a matter in the public interest, he should commence an investigation into a complaint or institute a hearing. I think I dealt in the annual report with the kind of circumstances which would trigger either of those provisions.

The force will say to us from time to time that we are not there to monitor their activities in a general sort of way. And I agree. You may recall that earlier bills, the first two or three, did include a provision to in effect monitor, to deal with the RCMP in a general sort of way, but that was dropped in the last couple of bills. We recognize that.

On the other hand I do not consider reading the newspapers monitoring the activities of the RCMP in the kind of way that I would have if I was Inspector General of CSIS, when we would have an operational audit team which would go in and look at a particular activity, like maybe operating abroad. Here you had stories in a newspaper raising specific matters of conduct. The sources for the newspaper journalists may have provided inaccurate information, but this raises questions in the minds of the public, and raises questions in my mind with regard to how particular matters were done in a particular operation abroad. That is what led me into that. It was my decision, and I would still make it.

The Chairman: Thank you, Dr. Gosse, and thank you, Mr. Lee. I am sure you are getting a bit tired, Dr. Gosse, and you said that Mr. Simard would answer some

[Traduction]

M. Lee: Enfin, en ce qui concerne les enquêtes d'intérêt public sur les activités de la GRC à l'étranger, le rôle de la Commission ne me semble pas très clair. D'une part, elle joue un rôle de soupape de sécurité en recevant des plaintes sur la conduite des agents de la GRC, et d'autre part, elle joue un rôle de chien de garde, alors qu'à mon sens, il n'était pas dans l'intention du législateur de lui faire jouer ce rôle à l'égard des activités de la GRC.

De plus, je ne tiens pas particulièrement à ce que la Commission des plaintes devienne une industrie qui se perpétue indéfiniment, car il faut quand même surveiller la dépense des deniers publics. J'ai donc tendance à me poser des questions sur la décision de la Commission de faire enquête lorsqu'il n'y a pas eu de plainte du public. À mon avis, c'est davantage là un rôle de protecteur du citoyen que de commissaire responsable des plaintes du public. Qu'en pensez-vous?

M. Gosse: Monsieur le président, le processus a été mis en place pour s'occuper avant tout des plaintes provenant des particuliers. Cependant, le Parlement a jugé bon de stipuler que le président, lorsqu'il estime qu'il y a des motifs raisonnables, peut lui-même porter plainte. La loi précise dans quelles circonstances il peut faire cela. Deuxièmement, là où il estime que c'est une question d'intérêt public, il est censé lancer une enquête ou une audience. Dans le rapport annuel, je décris les circonstances qui déclencheraient l'une ou l'autre de ces interventions.

Parfois, la Gendarmerie nous dit que la Commission n'existe pas pour surveiller leurs activités de façon générale. J'en conviens. Vous vous souviendrez peut-être que les deux ou trois premiers projets de loi comportaient une disposition de surveillance générale des activités de la GRC, mais que cette disposition ne figurait plus dans les derniers projets de loi. Nous sommes conscients de cela.

D'un autre côté, le fait de lire les journaux ne constitue pas à mon avis une surveillance des activités de la GRC qui se compare à celle de l'Inspecteur général du SCRS; en effet, nous ne disposons pas d'une équipe de vérification opérationnelle qui examinerait une activité donnée, par exemple certaines activités à l'étranger. Dans ce cas précis, il avait paru des articles de journaux qui portaient sur certaines actions bien précises. Il se peut que les sources des journalistes aient donné des renseignements inexacts, mais néanmoins ces articles ont amené le public à se poser certaines questions. Par conséquent, moi aussi j'ai été amené à me poser certaines questions au sujet de certaines actions prises dans le cas de cette activité à l'étranger. C'est la raison pour laquelle j'ai lancé l'enquête. C'est moi qui ai pris la décision, et si j'avais à la prendre de nouveau, je ferais la même chose.

Le président: Merci, messieurs Gosse et Lee. Vous devez commencer à vous sentir un peu fatigué, monsieur Gosse, et vous avez dit que M. Simard répondrait aux

[Text]

questions if there were questions in French. I would like to call on Mr. Gérin to give a little exercise to Mr. Simard right now.

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): Quel est votre budget proposé pour l'année 1989-1990?

M. Fernand Simard (vice-président de la Commission des plaintes du public contre la GRC): Trois millions de dollars.

M. Gérin: C'est le budget que vous avez pour l'année qui vient. Quel sera votre budget dans cinq ans selon les prévisions de votre organisme?

M. Simard: C'est une question un peu difficile. Actuellement, nous sommes environ 24. Quelle tâche aurons-nous accomplie dans cinq ans? On ne le sait pas, parce qu'on ne sait pas encore combien de plaintes on va avoir. Est-ce qu'il va y avoir du travail pour 50 personnes, pour 30 personnes? On n'est pas en mesure de le dire.

M. Gérin: À mon point de vue, avec votre budget actuel, chaque plainte coûte très cher.

M. Simard: Excessivement cher.

M. Gérin: Est-ce que vous entretenez des rapports avec les organismes similaires qui existent dans les différentes provinces du Canada, notamment avec le protecteur du citoyen au Québec?

M. Simard: Non, pas avec le protecteur du citoyen. Cependant, chaque fois que l'occasion se présente, nous allons au Québec, en Ontario, ou dans n'importe quelle province. Nous visitons souvent des commissions de police. Nous sommes en contact avec la nouvelle commission de police qui a été créée au Québec. Vous avez rencontré dernièrement le vice-président, M. Brazeau, et Louise Cobetto qui ont été nommés à cette commission, ainsi que le juge Alarie. Nous sommes en communication avec eux.

• 1055

La difficulté est la suivante. Même s'il y a des commissions de police provinciales, la Cour suprême a décidé que les provinces n'avaient pas compétence pour s'occuper de la discipline ou des plaintes contre la GRC. C'est le jugement qui a été porté dans deux causes, celle de Keable dont vous devez vous souvenir, monsieur Gérin, et celle de Putman et Kramer en Alberta. Elles ne peuvent pas se mêler de cela. C'est pour cela que le gouvernement fédéral est obligé d'avoir une commission pour s'occuper spécifiquement des plaintes contre les membres de la GRC.

M. Gérin: À moins que, par une loi canadienne, on rende cette activité légale.

M. Simard: Eh bien, si on veut déléguer. . .

M. Gérin: Est-ce qu'une commission comme celle-là peut être vraiment efficace en ayant des bureaux de deux ou trois personnes dans chacune des provinces? N'est-il

[Translation]

questions en français, s'il y en avait. Je vais donner la parole à M. Gérin pour qu'on puisse mettre à contribution M. Simard.

Mr. François Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): What is your proposed budget for 1989-1990?

Mr. Fernand Simard (Vice-Chairman, RCMP, Public Complaints Commission): Three million dollars.

Mr. Gérin: That is your budget for the coming year. According to your forecast, what will your budget be in five years' time?

Mr. Simard: That is a rather difficult question. At the moment, there are about 24 people at the Commission. What will we have accomplished in five years? We do not know the answer, because we do not know how many complaints we will receive. We do not know whether there will be enough work for 50 people or for 30 people. So we really cannot say.

Mr. Gérin: It seems to me that given your present budget, each complaint is very expensive.

Mr. Simard: Extremely expensive.

Mr. Gérin: Do you have any dealings with similar bodies in the provinces, in particular the Quebec ombudsman?

Mr. Simard: No, we do not have dealings with the Quebec ombudsman. However, we often visit the police commissions in Quebec, Ontario, and any other province. We are in contact with the new police commission set up in Quebec. You recently met with the Vice-Chairman, Mr. Brazeau, and Louise Cobetto, who are appointed to the commission, as was Mr. Justice Alarie. We are in touch with them.

Our problem is that while there are provincial police commissions, the Supreme Court has decided that disciplinary matters or complaints against the RCMP do not come under provincial jurisdiction. This was the decision in two cases, Keable, which you must remember, Mr. Gérin, and the Putman and Kramer case in Alberta. The Supreme Court held that the provinces could not get involved in these matters. That is why the federal government has to have a commission to deal specifically with complaints against members of the RCMP.

Mr. Gérin: Unless we pass a law to make it legal for the provinces to deal with these matters.

Mr. Simard: Well, if you want to delegate. . .

Mr. Gérin: Can a commission like yours really be effective if it only has offices with two or three employees in each province? Would it not be more reasonable to say

[Texte]

pas plus raisonnable de dire qu'il faudrait qu'il y ait des bureaux de 15 ou 20 personnes dans chacune des provinces du Canada? On pense alors à un système extrêmement lourd, extrêmement coûteux, peu efficace, alors qu'il y a dans chaque province des organismes très bien établis qui peuvent faire ces choses-là.

J'aimerais que M. Gosse, le président, réponde à cette question.

Mr. Gosse: Parliament has established our commission. It has given us a mandate. There are 26 million people out there who are entitled to use it. The question is, how does one best provide that service? It is not easy. It is difficult.

I think we are tackling it in the most efficient way possible. I think we are under an obligation to carry out our mandate so that the public is aware of us and can have access to us. There is a great problem, as you know. For westerners, the idea of having to deal with a commission that is in Ottawa is a problem.

Talking about the amount of our budget, and as I understand the new Quebec apparatus, we are thinking in terms of a budget of around \$20 million.

Mr. Gérin: How is it possible to ensure bilingualism in all of those small offices across Canada?

Mr. Gosse: We do our best. I have two francophones with me here today.

In our British Columbia office, for example, one of our complaints officers is fully bilingual. We will do our best to ensure that is the case in the other offices as well.

Mr. Gérin: Do you have at least one bilingual officer in each of your offices?

Mr. Gosse: We only have one regional office yet, and we have one whose name is Huguette St. Pierre who is in our office in Vancouver.

Mr. Gérin: But in all others—

Mr. Gosse: We do not have the other offices established yet but we will look towards doing that.

Mr. Brewin: When one looks at the examples of complaints you have put in here, a high percentage are complaints from women. Have you reviewed the complaints that have come to you, the over 500, and made any sort of analysis by gender? If so, what does it show?

Mr. Gosse: I do not think it was intentional to pick out women complainants for the purpose of the annual report.

We have not done any analysis yet. We were thinking of doing analysis on such matters as age and gender, maybe whether or not to what extent they are from aboriginal groups or persons and so on. There is a problem with regard to collecting that kind of data from

[Traduction]

that we need offices with 15 or 20 employees in each province? This causes us to think of a very unwieldy, costly, inefficient system, particularly since each province has already established bodies to deal with these matters.

I would like Mr. Gosse, the Chairman of the Commission, to answer the question.

M. Gosse: C'est le Parlement qui a créé la Commission et qui nous a donné notre mandat. Il y a 26 millions de personnes qui ont le droit de faire appel à nos services. Il s'agit de savoir comment offrir le service de la façon la plus efficace? Ce n'est pas du tout une tâche facile.

Je pense qu'on s'attaque au problème de la façon la plus efficace. À mon avis, nous sommes obligés de respecter notre mandat. Il faut que le public sache que la Commission existe et qu'il puisse y avoir accès. Comme vous savez, il y a un problème énorme pour les gens de l'Ouest, qui n'aiment pas l'idée de faire affaire avec une Commission qui se trouve à Ottawa.

Pour ce qui est de notre budget, et si je comprends le nouveau mécanisme québécois, le budget sera d'environ 20 millions de dollars.

M. Gérin: Comment peut-on assurer un service bilingue dans tous ces petits bureaux partout au Canada?

M. Gosse: Nous faisons de notre mieux. Je suis accompagné de deux francophones aujourd'hui.

Dans notre bureau en Colombie-Britannique, par exemple, un de nos agents des plaintes est parfaitement bilingue. Nous allons faire de notre mieux pour nous assurer que c'est le cas dans les autres bureaux également.

M. Gérin: Avez-vous au moins un agent bilingue dans chaque bureau?

M. Gosse: Nous n'avons qu'un bureau régional pour le moment, et nous avons une agente qui s'appelle Huguette St-Pierre, qui travaille dans notre bureau à Vancouver.

M. Gérin: Mais dans tous les autres. . .

M. Gosse: Nous n'avons pas encore d'autres bureaux, mais nous espérons en avoir.

M. Brewin: Lorsqu'on examine les exemples de plaintes que vous avez données, on constate qu'un pourcentage élevé des plaintes ont été portées par des femmes. Avez-vous fait une analyse des plus de 500 plaintes que vous avez reçues selon le sexe du plaignant? Si oui, quels en sont les résultats?

M. Gosse: À mon avis, on n'a pas intentionnellement choisi des plaintes portées par les femmes aux fins du rapport annuel.

Nous n'avons pas encore fait d'analyse. On pensait en faire une selon l'âge et le sexe. On pensait également faire une ventilation des autochtones et d'autres groupes. La collecte de ce genre de données pose des problèmes du point de vue de la protection de la vie privée.

[Text]

the complainant in the first place, from a privacy point of view.

• 1100

Mr. Brewin: The second question is a very specific one I should have asked when I referred to the Glambeck case, the informer from British Columbia. Have you had any other complaints from informers that the RCMP has broken arrangements or agreements made with them, and if so where are they?

Mr. Gosse: We have had a number. I cannot say specifically how many complaints we have had from informers, but we have had several and they are going through the normal process. None of them is subject to a public interest investigation in the sense that the Glambeck one is. Hers became a public interest investigation because of the public attention it was receiving.

There is a question of course as to whether an informer is a member of the public for the purpose of the act. We are assuming that he or she is.

Mr. Brewin: Just a quick comment. I want to dissociate myself entirely from the idea that this is a growth industry. We have 18,000 RCMP officers and more than 2,000 complaints come to the RCMP. I think the public is going to need to have whatever size operation is necessary to do the job promptly and efficiently. I do not see any sign of that. I imagine that the provincial body, the municipal police force usually has a police commission—certainly in B.C.—that has access to a staff. I hope that this committee will encourage you to get whatever staff you need to do the job.

Mr. Fee (Red Deer): I think we want you to work promptly and efficiently too, but we also want you to work effectively within limits. I share a concern when you talk about one regional office, and then another and another. Just keep the lid on it, please, but do a good job.

Three short questions: First, have you done comparisons with the complaints received from other police forces, either provincial or large municipal forces? How does the RCMP compare in your first few months of operation?

Mr. Gosse: We have not had time to sit down to find out how our material is coming along as compared to other jurisdictions. We meet with other provincial police commissions. They have an annual meeting every year. There was one in Quebec about two weeks ago, which we attended. We exchange problems and data, and that sort of thing. For our next annual meeting of our own commission, which is in December, we are inviting chairmen of provincial commissions to attend so that they can explain to our members the problems they are having.

[Translation]

M. Brewin: Ma deuxième question est très précise, et j'aurais dû la poser lorsque j'ai fait référence à l'affaire Glambeck, concernant une informatrice de Colombie-Britannique. Est-ce que d'autres informateurs se sont plaints de ce que la GRC n'eût pas respecté ses engagements, et dans ce cas, qui sont les plaignants?

M. Gosse: Nous en avons reçu un certain nombre. Je ne peux pas vous dire exactement combien, mais nous en avons reçu plusieurs, auxquelles on applique la procédure normale. Aucune d'entre elles ne fait l'objet d'une enquête d'intérêt public au même titre que l'affaire Glambeck, qui avait attiré l'attention de la population.

Il s'agit, naturellement, de savoir si un informateur est un citoyen ordinaire aux fins de la loi. Nous présumons qu'il l'est.

M. Brewin: Je voudrais faire une brève remarque. Sans vouloir parler d'un secteur d'activités qui se perpétue indéfiniment, je voudrais tout de même dire que la GRC compte 18,000 agents, et qu'elle reçoit plus de 2,000 plaintes. À mon avis, le public doit pouvoir s'adresser à un service suffisamment important pour que ses plaintes soient traitées avec diligence et efficacité. Or, ce n'est pas ce que l'on constate. Les polices provinciales et municipales ont généralement une commission de police—c'est du moins le cas en Colombie-Britannique—qui a son propre personnel. J'espère que ce Comité vous incitera à vous doter des effectifs nécessaires pour faire votre travail.

M. Fee (Red Deer): Je pense moi aussi que nous voudrions que vous travailliez de manière diligente et efficace, mais vous ne devez pas dépasser certaines limites. Je m'inquiète de la multiplication des bureaux régionaux. Allez-y donc judicieusement, mais faites votre travail comme il le faut.

Je voudrais poser brièvement trois questions: Premièrement, avez-vous fait des comparaisons avec les plaintes portées contre les autres polices des provinces ou des grandes villes? Quels sont les résultats comparatifs pour vos premiers mois d'activité?

M. Gosse: Nous n'avons pas eu le temps de comparer nos résultats à ceux des autres polices. Nous avons des rencontres avec d'autres commissions de police provinciale, qui se réunissent chaque année. Nous avons assisté à une de ces réunions au Québec, il y a environ deux semaines. Nous allons inviter les présidents des commissions provinciales à assister à notre prochaine réunion, prévue en décembre, de façon qu'ils puissent expliquer leurs problèmes à nos membres.

[Texte]

Mr. Fee: You have an ongoing system where you can compare how well different forces are doing.

Mr. Gosse: Yes.

Mr. Fee: Mr. Brewin referred to municipal police commissions. In Alberta the RCMP polices a number of our municipalities, even some of the larger ones. Do you have contact, formal or informal, with these municipal police forces?

Mr. Gosse: Not with the municipal police forces.

Mr. Fee: I mean the commissions that work with the municipal police forces.

Mr. Gosse: Not with municipal boards, no. The member from Alberta on our commission is Mr. Justice Sidney Legg, who is the Chairman of the Alberta Law Enforcement Appeal Board. He is a part-time member. I have a continuing discourse with the deputy solicitor general and the deputy attorney general—indeed, I had lunch with them on Monday of this week in Edmonton.

Mr. Fee: Just following on what Mr. Lee was asking, I had a blurred view of the function of your committee too, and I would like to relate it to the two recent fatalities in Alberta. Let us deal first with the referral and the reporting process that you would have. Now, as I understand it, because of the fatality's review in the first one, you have left that with the provincial Attorney General, which I think is a wise decision.

Now, the provincial Attorney General's committee may not satisfy everybody. Am I correct that you will accept whatever he comes down with, or is there a possibility that if any member of the public wants to launch a further complaint you will have to deal with it?

Mr. Gosse: Before I answer that, a member of the public has already instituted a complaint under our Part VII, and it will undoubtedly go through the normal process. If that particular person is dissatisfied with the report from the RCMP, he or she can refer it to our commission for review. The process normally takes three, four months. The provincial inquiry, as I understand it, is supposed to start in January. I would be very reluctant to take any active steps while that provincial inquiry was going on.

• 1105

They are looking at it, of course, from the point of view under the Fatality Inquiries Act. Our mandate is different from the mandate given to an inquiry under the Fatality Inquiries Act. In due course it is theoretically possible that we would hold a hearing in Didsbury, but it is far too early to make a decision of that kind.

Mr. Rideout (Moncton): Just looking at the mandate and the way this whole process functions, and the fact that when you get to the end and finish your report, it just goes back to the bad guys again to do something about, I

[Traduction]

M. Fee: Vous avez un système permanent de données qui vous permet de comparer l'efficacité des différentes polices.

M. Gosse: Oui.

M. Fee: M. Brewin a fait référence aux commissions de police municipales. En Alberta, un certain nombre de municipalités, dont certaines assez importantes, sont confiées à la GRC. Avez-vous des contacts officiels ou officieux avec ces polices municipales?

M. Gosse: Non.

M. Fee: Je veux parler des commissions qui s'occupent des polices municipales.

M. Gosse: Non, pas avec les commissions de police municipales. L'Alberta est représentée dans notre commission par le juge Sidney Legg, qui préside l'*Alberta Law Enforcement Appeal Board*. Il est membre de notre commission à temps partiel. Je suis constamment en contact avec le solliciteur général adjoint et le procureur général adjoint de la province, avec lesquels j'ai, du reste, déjeuné lundi dernier à Edmonton.

M. Fee: Pour revenir sur la question de M. Lee, je ne comprends pas très bien la fonction de votre comité et je voudrais voir de quelle façon il pourrait intervenir, par exemple dans les deux incidents survenus récemment en Alberta. Voyons tout d'abord les procédures de renvoi et de rapport. Si je comprends bien, compte tenu des circonstances du premier incident, vous avez laissé l'affaire entre les mains du procureur général de la province, et je pense que vous avez bien fait.

Mais le comité du procureur général de la province ne satisfait pas nécessairement tout le monde. Est-ce que vous acceptez obligatoirement ses conclusions, ou est-ce que vous pouvez recevoir, le cas échéant, une nouvelle plainte à ce sujet?

M. Gosse: Avant de répondre, je signale que quelqu'un a déjà porté plainte en vertu de notre partie VII, et cette plainte sera certainement étudiée selon la procédure normale. Si l'auteur de cette plainte conteste le rapport de la GRC, il pourra le soumettre à l'étude de notre commission. Il s'agit normalement d'un procédure de trois à quatre mois. Je crois que l'enquête provinciale doit débiter en janvier. Je préférerais éviter d'intervenir tant que l'enquête provinciale n'est pas terminée.

Celle-ci se déroule, naturellement, en vertu d'une loi provinciale, la *Fatality Inquiries Act*. Notre mandat est différent de celui que prévoit cette loi. Théoriquement, il se pourrait que nous tenions une audience à Didsbury, mais il est bien trop tôt pour prendre une décision à ce sujet.

M. Rideout (Moncton): En ce qui concerne le mandat et l'ensemble de la procédure, lorsque votre intervention est terminée et que vous avez rédigé votre rapport, ce sont encore les méchants qui doivent intervenir, et je me

[Text]

just wonder whether the power should be broadened just a little bit. Maybe you should have powers similar to SIRC in checking CSIS. Carrying that one step further and bootlegging a little bit on what Derek had to say, you look outside the country and note the fact that SIRC is checking on CSIS as far as outside things are concerned, and that the RCMP has jurisdiction outside, but who is checking on the RCMP outside?

I understand it is not you, and it seems to me that perhaps the overall mandate should be strengthened and a little more put into the legislation to deal with it. I think what we are talking about here in a general sense is a paper tiger, without really getting to the root problems. Perhaps you might want to comment on that.

Mr. Gosse: That is a big question. We have plenty to do at the moment with our mandate as it is. On the other hand, we do not have a five-year review like the CSIS act has. At some point it is going to make sense to take a look at how our Part VII is functioning. You raise a good question. At this stage of the game it is probably too early from our point of view. It is a big issue and at some point it should be looked at.

Mr. Rideout: Would it be possible to come back at some time? I just thought that maybe what we should ask is that at some juncture, maybe in six months or a year, you come back with some recommendations in that area. It is a good start, but there should be something more. You should come back and make recommendations to us as a committee so we can then make recommendations to the Solicitor General. That is all I wanted to do.

The Chairman: I am sure, Mr. Rideout, as a committee we have found these witnesses most enlightening and I am sure we will want to have them back at a later date.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): If we are going to have the witnesses back, maybe I will ask a series of questions and they can respond to them either in writing in the meantime, or when they come back. I want to address a specific area with regard to native people.

Last December there was a conference with the RCMP here in Ottawa, and a part of the agenda included how native people feel about complaining about the RCMP. I wonder whether there have been any specific recommendations from that meeting, and if there were, is there any follow-up or has anything been concluded from those recommendations?

Secondly, in your report you indicate there is a percentage of complaints that is substantiated or founded in fact. There seems to be a high percentage of pre-judged or pre-disposed complaints. You indicate that percentages are kept on women and that 80% of the complaints come from western Canada.

Is there a percentage kept on complaints by native people? If there is, what is being done about those? If nothing is being done, why not?

[Translation]

demande s'il n'y aurait pas lieu d'élargir vos pouvoirs. Vous pourriez avoir des pouvoirs de contrôle comparables à ceux du CSARS à l'égard du SCRS. Si on extrapole un peu sur les propos de Derek, on remarque que le CSARS exerce un contrôle sur les activités extérieures du SCRS; or, la GRC exerce une certaine compétence à l'étranger, mais dans ce cas, à quels contrôles est-elle soumise?

Je crois savoir qu'elle n'est pas soumise à votre contrôle, et je pense qu'on pourrait renforcer votre mandat général, ou étendre les dispositions législatives à ce sujet. À mon avis, on a affaire ici à un tigre de papier, et on ne s'en prend pas aux véritables problèmes. Pouvez-vous nous donner votre avis à ce sujet?

M. Gosse: Voilà une vaste question. Notre mandat nous donne déjà beaucoup à faire. D'autre part, notre loi ne comporte pas de révision quinquennale comme la Loi sur le SCRS. Tôt ou tard, il va falloir s'intéresser au fonctionnement de notre partie VII. Vous avez soulevé une bonne question. De notre point de vue, il est sans doute trop tôt pour le faire actuellement. Mais il s'agit d'une question importante, qu'il va bien falloir étudier un jour.

M. Rideout: Est-ce que vous pourriez revenir nous en parler? Ce que l'on pourrait faire, c'est que dans six mois ou dans un an, vous reveniez ici nous présenter vos recommandations à ce sujet. Ce serait déjà un bon début, mais il faudrait aller plus loin. Vous pourriez revenir nous présenter vos recommandations, de façon que nous puissions intervenir auprès du Solliciteur général. Voilà tout ce que je voudrais faire.

Le président: Monsieur Rideout, l'exposé de nos témoins a été particulièrement enrichissant pour le Comité, et je suis certain que nous allons les faire revenir à une date ultérieure.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Si nous les faisons revenir, je voudrais poser une série de questions auxquelles ils pourront répondre soit par écrit, ou bien lorsqu'ils reviendront. Je voudrais aborder un problème particulier aux autochtones.

En décembre dernier, il y a eu une conférence à Ottawa avec la GRC, et l'un des sujets inscrits à l'ordre du jour concernait l'opinion des autochtones sur les plaintes contre la GRC. Je ne sais pas si cette conférence a débouché sur des recommandations, mais dans l'affirmative, est-ce qu'on y a donné suite ou est-ce qu'on en a tiré des conclusions?

Deuxièmement, vous indiquez dans votre rapport qu'un certain nombre de plaintes sont fondées. Il semble qu'une forte proportion des plaintes fassent l'objet d'une décision a priori. Vous donnez certains pourcentages concernant les femmes, et vous signalez que 80 p. 100 des plaintes viennent de l'ouest du Canada.

Connaissez-vous le pourcentage des plaintes émanant des autochtones et dans ce cas, quelles suites y sont données? Si on ne fait rien, pourquoi pas?

[Texte]

[Traduction]

• 1110

There seems also to be a concern that you receive only a percentage of the complaints. You indicate that some 2,000 complaints are filed. You may receive only 25% of those complaints yourself. What are you proposing to do about receiving all the complaints, if that is deemed necessary or important? I would suggest it is important.

You mention there is a concern with communications, although you indicate public hearings might solve some of that.

You also indicate there is a concern that legal aid may be necessary in some circumstances or in some cases. What steps are being taken to deal with that situation where legal aid can be provided in some circumstances?

Can you or do you want to comment generally on the Manitoba and the Alberta inquiries going on at present, specifically your role in those inquiries, and more importantly to me, what will be done after the reports of those inquiries?

Lastly, you also mention that in some cases you would prefer to wait for a court process to finish when an investigation is being conducted, although you may be willing to step in after the court process is completed. Do you feel this may be double jeopardy against the RCMP or the police?

The Chairman: Mr. Littlechild, you have raised some very important points. I do not know if it is too complex for response at this time. If you want to make some short comments, that is fine, Dr. Gosse, Mr. Simard; feel free. But what I would like to do when we get the transcript is convey these questions, these concerns, to you. You could make your responses known to the Clerk of the Committee and we will distribute them to all committee members.

Mr. Brewin: I would like to ask another thing, Mr. Chairman. I think these are very important questions and I think we ought to have the witness back to give the answers. It may not take a full hearing, but I think we should get the answers. It may only take a half an hour of some period where we are doing it. It may cut into some other witnesses we have scheduled for the rest of the year. But I think we should hear it, and I would propose we go that route rather than your suggestion.

The Chairman: Mr. Brewin, if I might disagree with you, I know these gentlemen just love being here, but at the same time we have a heavy workload and we have lined up meetings. I want to continue, if we can before this meeting adjourns, with a tentative schedule for the meetings we have lined up for the next few weeks. We are into a review of the street solicitation. We do not know

On semble également s'inquiéter du fait que vous ne recevez qu'un petit pourcentage de plaintes. Vous dites que 2,000 plaintes sont déposées, mais vous n'en recevez vous-même que 25 p. 100. Quelles suggestions faites-vous pour que vous receviez toutes les plaintes, si vous le jugez nécessaire ou important? Il me semble que c'est important.

Vous dites qu'il y a un problème de communication bien qu'à votre avis les audiences publiques permettraient de le résoudre en partie.

Vous dites également que l'aide juridique pourrait être nécessaire dans certaines situations ou dans certains cas. Quelles mesures prend-on pour résoudre cette question lorsque l'on peut fournir une aide juridique dans certaines situations?

Pouvez-vous ou voulez-vous faire des remarques d'ordre général sur les enquêtes qui ont actuellement lieu au Manitoba et en Alberta, surtout sur votre rôle dans ces enquêtes, et ce qui importe davantage pour moi, sur ce qui sera fait une fois que les rapports d'enquête auront été publiés?

Enfin, vous dites également que dans certains cas vous préféreriez attendre la fin du procès pour certaines enquêtes, bien que vous puissiez intervenir après la fin du procès. Pensez-vous que cela constitue une double menace pour la GRC ou la police?

Le président: Monsieur Littlechild, vous avez soulevé quelques questions très importantes. Étant donné leur difficulté, je ne sais si l'on pourra vous y répondre directement. Si vous voulez faire quelques brèves remarques, n'hésitez pas, monsieur Gosse, monsieur Simard. Mais ce que j'aimerais faire une fois que nous aurons la transcription des délibérations, c'est de vous transmettre ces questions, ces préoccupations. Vous pourrez alors faire connaître vos réponses au greffier du Comité et nous les distribuerons ensuite aux membres du Comité.

M. Brewin: J'aimerais demander autre chose, monsieur le président. Je crois que ce sont des questions très importantes et j'aimerais que le témoin revienne pour nous donner des réponses. Il ne sera peut-être pas nécessaire de leur consacrer toute une séance, mais je crois qu'il nous faudrait obtenir les réponses. Cela prendrait peut-être une demi-heure d'une autre séance, même si cela diminue le temps accordé à d'autres témoins. Mais j'aimerais que nous entendions ces réponses et je proposerais d'opter plutôt pour cette solution que pour la vôtre.

Le président: Monsieur Brewin, si je puis me permettre de ne pas être de votre avis, je sais que ces messieurs sont très heureux d'être ici, mais en même temps nous avons un emploi du temps chargé et nous avons prévu d'autres réunions. Avant de lever la séance, j'aimerais proposer temporairement un programme pour les prochaines semaines. Nous devons étudier la prostitution et le

[Text]

what is coming next, whether it be gun control, the Young Offenders Act, or Abortion. We do not have time to keep calling witnesses back and back.

I believe these gentlemen are very open to any member of the committee contacting them at any time. They will be most helpful. I would suggest if you or any member of this committee has concerns, make them known to me or the clerk and we will be in touch with these people and they will respond. I see no reason to call them back in the immediate future.

Mr. Brewin: Okay. You have not persuaded me that we necessarily go that route, but I will certainly wait until we see what the answers are and then I will take it up with the committee.

Mr. Gosse: I would like to take half a minute to refer to a couple of the points Mr. Littlechild raised, because I would like him and other members of the committee to know right now that we made a written submission to the Marshall inquiry in Halifax. I appeared before the Manitoba inquiry into the administration of justice as it relates to aboriginal people and made a presentation to them. I have met with the Commissioner of Inquiry into the Blood Reserve inquiry near Lethbridge and provided them with material about our particular role. I would hope that in all three of those cases they can choose to take our process into account in making recommendations.

• 1115

With regard to the first point you raised, that was of course a conference put on by the RCMP. In this we have no direct part in respect of developing recommendations. I have a special interest from my previous role in Saskatchewan regarding aboriginal people. I have met with the B.C. Native Justice Council and I am prepared to meet with other aboriginal organizations across the country.

With respect to the rest of your questions, I will ensure that we address them in a way that will satisfy you all.

Mr. Littlechild: Perhaps you could table those reports or submissions for the committee, the ones that you referred to that you have made. Is that possible?

Mr. Gosse: Two of them were oral. The third was a letter to Justice Hickman, a copy of which I would be delighted to make available. There is no reason you should not have it if you would like it.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. I appreciate your coming before the committee. I realize that this is a transition, a new process we are going through; and I appreciate your patience with our inquiring questions. I know that you will be hearing from

[Translation]

racolage. Nous ne savons pas ce qui viendra ensuite, le contrôle des armes à feu, la Loi sur les jeunes contrevenants ou de l'avortement. Nous n'avons pas le temps de rappeler sans cesse les témoins.

Je crois que ces messieurs accepteront volontiers que les membres du Comité prennent contact avec eux à n'importe quel moment. Ils feront tout leur possible pour leur être utiles. Je proposerais donc que si vous, ou d'autres membres du Comité, avez des questions, vous les soumettiez à moi ou au greffier; nous entrerons ensuite en contact avec ces personnes et elles vous répondront. Je ne vois aucune raison de les rappeler dans un avenir proche.

M. Brewin: Très bien. Vous ne m'avez pas tout à fait convaincu qu'il faille choisir cette solution, mais je veux bien attendre leurs réponses et je soumettrai ensuite la question au Comité.

M. Gosse: Je vous demande quelques secondes pour revenir sur quelques-unes des questions soulevées par M. Littlechild car j'aimerais que lui ou d'autres membres du Comité sachent que nous avons présenté un mémoire écrit dans le cadre de l'enquête Marshall à Halifax. J'ai comparu devant la commission d'enquête du Manitoba chargée de l'administration de la justice à l'égard des autochtones et j'ai fait un exposé. J'ai rencontré le commissaire chargé de l'enquête sur la réserve Blood près de Lethbridge et je lui ai fourni des documents sur notre rôle particulier. J'espère que dans ces trois cas on s'inspirera de notre façon de procéder dans la formulation des recommandations.

Au sujet de la première question que vous avez mentionnée, il s'agissait d'une conférence organisée par la GRC. À cet égard, nous n'avons aucun rôle direct à jouer dans l'élaboration des recommandations. J'ai un intérêt particulier pour cette question étant donné mon expérience antérieure en Saskatchewan auprès des autochtones. J'ai rencontré les représentants du *Native Justice Council* de Colombie-Britannique et je suis disposé à rencontrer d'autres organismes autochtones partout au pays.

Je m'assurerai que nous allons étudier toutes les autres questions que vous avez soulevées de façon à satisfaire tous les membres du Comité.

M. Littlechild: Vous pourriez peut-être déposer ces rapports ou ces mémoires, les documents que vous avez réalisés. Est-ce possible?

M. Gosse: Deux de ces rapports étaient en fait des exposés oraux. Quant au troisième, il s'agit d'une lettre envoyée au juge Hickman, dont je peux volontiers vous transmettre une copie. Rien n'empêche que vous en ayez une copie, si vous le voulez.

Le président: Je vous remercie beaucoup, messieurs. Je vous suis reconnaissant de vous être présentés devant notre Comité. Je comprends que nous sommes présentement en période de transition, et que tout est nouveau. Je vous remercie également de la patience dont

[Texte]

some members of the committee as time goes on, and I hope we have a very fruitful association.

Mr. Gosse: Thank you and the other members of the committee for having me here. I look forward to a continuing relationship. If any members of the committee wish to contact us, they may feel free to do so, either directly or through you, whichever is more appropriate.

Generally, I am in favour of openness. I find when one is suddenly subject to restrictions under the Privacy Act and other restrictions, it makes life a little more difficult. At times you wish to operate under a full-disclosure kind of operation. Thank you again.

The Chairman: Committee members, I have a couple of short things. I would like to present the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. The subcommittee met. We have decided on a tentative schedule for our workload over the next while. John, you might be interested in this—even though the press is out there.

Mr. Nunziata: Let the record show that the press said they would wait.

The Chairman: We have decided to try to get a profile on each city as we go through this. The first profile we are attempting will be Tuesday, November 7, the City of Toronto. Because of a conflict of times with Mayor Eggleton, who is appearing before the Transport Committee in the morning, our meeting will be at 3.30 p.m. You might make a note of that. Further to that, on November 23 we have tentatively booked the City of Vancouver and all interested parties there.

In between times, we are trying to book another meeting for November 9 and another for November 21. You realize there is a week off in between. I hope this meets with the committee's approval, and I hope you will all be here because we have to get on with this work. Will someone move on this agenda?

An hon. member: So moved.

• 1120

Mrs. Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Chairman. On the second page,

il est question de la distribution de documents reçus du public. Je voudrais apporter un changement au libellé:

Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer dans les deux langues. . .

[Traduction]

vous avez fait preuve face face à nos questions. Je sais que certains membres du Comité communiqueront avec vous dans les mois à venir et j'espère que nous pourrions établir une relation très fructueuse.

M. Gosse: Je désire vous remercier ainsi que les membres du Comité de m'avoir convoqué aujourd'hui. J'espère que nous serons en mesure de garder ouvertes les voies de communication. Les membres du Comité peuvent communiquer avec nous, s'ils le désirent, directement ou par l'entremise du président, selon ce qui convient.

De façon générale, je favorise l'ouverture. Lorsqu'il faut se soumettre à certaines restrictions, dans la cadre de la Loi sur la protection des renseignements personnels, etc., tout devient plus difficile. C'est alors qu'on préférerait fonctionner en ne gardant aucune information confidentielle. Je vous remercie à nouveau.

Le président: Membres du Comité, j'ai encore quelques brèves questions à discuter. J'aimerais présenter le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la Procédure. Le Sous-comité s'est réuni et a adopté un calendrier provisoire pour nos travaux dans un avenir immédiat. John, cela peut vous intéresser—même si les représentants des médias nous attendent à l'extérieur de la salle.

M. Nunziata: Pour le bénéfice du compte-rendu, j'aimerais dire que les représentants des médias ont fait savoir qu'ils nous attendaient.

Le président: Nous avons décidé d'essayer d'obtenir un profil pour chaque ville au cours de nos travaux. Nous commencerons le mardi 7 novembre par la ville de Toronto. Étant donné un conflit d'horaires du maire Eggleton, qui comparait devant le Comité des transports en avant-midi, notre réunion aura lieu à 15h30. Prenez-en bien note. Par la suite, le 23 novembre nous avons prévu entendre les représentants de la ville de Vancouver et tous les autres intervenants de cette région.

Entre temps, nous essayons d'organiser une autre réunion pour le 9 novembre ainsi qu'une autre le 21. Comme vous pouvez le voir, il y a un écart d'une semaine entre ces deux réunions. J'espère que les membres du Comité sont d'accord et que vous serez en mesure d'assister à ces réunions car nous devons poursuivre nos travaux. Quelqu'un veut-il proposer l'adoption de ce programme?

Un député: Je propose cette motion.

Mme Bertrand (Brome—Missisquoi): Monsieur le président, à la page 2,

the document refers to the dissemination of documents received from the general public. I would like to change the wording:

That the committee clerk be authorized to distribute in both languages. . .

[Text]

Si on distribue les documents dans la langue originale seulement, il faudra attendre des jours et peut-être des semaines avant d'avoir la traduction française. Il y aura toujours une raison qui nous empêchera d'avoir nos documents en français. Je préférerais qu'ils soient distribués seulement quand ils auront été traduits.

Mr. Brewin: It could be done. It is preferable.

The Chairman: Fine, then the wording you would like to see other than "in the language received" was addressed to the members of the committee after translation in both official languages.

Mr. Nunziata: I understand as a general rule, Mr. Chairman, this is an excellent suggestion. However, I can see circumstances where that would not be possible; for example, when individuals or groups come before the committee with a brief there might not be time to have the brief translated.

The Chairman: That is the problem, Mr. Nunziata, because when they appear here you do not send them home and say, we are going to translate the brief. There is a real problem here, Madam Bertrand, and I do not know. . . I would expect that possibly when the City of Toronto appears with a brief, it might be in English and when the City of Montreal appears with a brief, it might be in French.

I am saying that all documents, such as letters and other papers that come to the committee, we will attempt to have translated as expeditiously as possible. However, when you talk about briefs, it is a different situation. How do you send the people home and tell them to come back in a week when we have translated their brief?

Mrs. Bertrand: Mr. Chairman, when these people are invited to come they should know in advance that if they have a brief it should be in both languages; they know in advance. They are not ordinary people. They are people who have people around to make those briefs available in both languages.

The Chairman: Madam Bertrand, we do not have the power to ask a private citizen or a group of citizens to submit their briefs in both official languages. It is a responsibility of the House to have the briefs translated after they are received.

Mr. Nunziata: Government agencies have to distribute—

The Chairman: Government agencies have to, but not private citizens.

Mr. Nunziata: —but we cannot force individuals.

[Translation]

If the documents are only distributed in the original language, we will have to wait for days and even weeks before we receive the French translation. There will always be a reason for preventing us from receiving our documents in French. I would prefer that these documents be distributed only after they have been translated.

M. Brewin: On peut procéder de la sorte. C'est préférable.

Le président: D'accord, donc, pour le libellé que vous proposez: remplacer «dans la langue originale», par: «distribuer après traduction dans les deux langues officielles».

M. Nunziata: En règle générale, monsieur le président, il s'agit là d'une excellente suggestion. Cependant, je peux anticiper des cas où il ne sera pas possible de respecter une telle règle; par exemple, lorsque des personnes ou des groupes présentent un mémoire au Comité, il se peut que nous n'ayons pas le temps de le faire traduire.

Le président: Voilà le problème, monsieur Nunziata, car lorsque ces gens ou ces groupes se présentent devant le Comité, vous ne pouvez les renvoyer chez-eux et leur dire, nous allons faire traduire votre mémoire. Nous avons là un véritable problème, M^{me} Bertrand, et je ne sais pas. . . Je pense que si la ville de Toronto présente un mémoire, ce mémoire sera en anglais et lorsque la ville de Montréal présentera un mémoire, ce dernier sera en français.

Tous les documents, lettres et autres envoyés au Comité, seront traduits aussi rapidement que possible. Cependant, lorsqu'il est question de mémoires, il s'agit d'une situation différente. Pensez-vous que l'on puisse renvoyer les témoins chez eux et leur demander de revenir une semaine plus tard lorsque leur mémoire aura été traduit?

Mme Bertrand: Monsieur le président, lorsque ces gens sont invités à comparaître devant le Comité, on devrait leur indiquer à l'avance que s'ils entendent déposer un mémoire, ils devraient le faire dans les deux langues officielles; ces gens devraient savoir cela à l'avance. Il ne s'agit pas de citoyens ordinaires. Ces gens disposent des ressources humaines nécessaires pour traduire ces mémoires dans les deux langues.

Le président: M^{me} Bertrand, nous ne sommes pas autorisés à demander à un citoyen ordinaire ou à un groupe de citoyens de présenter leur mémoire dans les deux langues officielles. Il appartient à la Chambre de faire traduire ces mémoires une fois qu'elle les a reçus.

M. Nunziata: Les organismes gouvernementaux doivent distribuer. . .

Le président: Les organismes gouvernementaux doivent présenter ces documents dans les deux langues officielles, mais pas les citoyens ordinaires.

M. Nunziata: . . . mais nous ne pouvons forcer de simples citoyens à agir ainsi.

[Texte]

Mr. Brewin: Actually, on a second reading of the resolution, it does cover the situation. The briefs are to be circulated in the language received and are to be translated and circulated as promptly as possible. So if there is time, the translated version can go out with the original version. Obviously, groups can be encouraged to do that. But it applies in both languages; if in Montreal someone wanted to submit a brief *en français*, *ce serait la même chose*.

Mr. Nunziata: But I think Mrs. Bertrand's concern is that sometimes it takes too long to translate and there is more incentive for them to translate documents quickly. If there is a problem with translating documents, Mr. Chairman, then you as chairman should take whatever action is necessary in order to ensure they are translated as promptly as possible.

The Chairman: I can assure you, Madam Bertrand, that if there is a problem with translation we will move to do everything we possibly can to make it as fast as possible. Shall the motion carry?

Motion agreed to

The Chairman: The only other item on the agenda is election of vice-chairmen for this committee. As you know, this committee is Justice and Solicitor General, and we have two vice-chairmen—Jacques Tétreault looking after Justice concerns, and Mr. Littlechild as far as the Solicitor General goes.

Does anyone have anyone they would like to propose to be vice-chairman? We are electing, I hope, two vice-chairmen for this committee. We are doing this because of Standing Order 104.(1)(a), order of the House of Friday, October 6, 1989.

• 1125

Mr. Fee: Are you asking us to renominate the two—

The Chairman: Yes, the two existing vice-chairmen.

Mr. Fee: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: We have two vice-chairmen. Thank you very much.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Brewin: En fait, après avoir relu la résolution, on prévoit bien ce type de situation. Les mémoires seront distribués dans la langue originale et seront traduits et distribués dans les meilleurs délais. Donc, si nous avons le temps requis, la traduction sera distribuée avec la version originale. De toute évidence, nous pouvons encourager les groupes à traduire leur mémoire. Mais, cela vaut dans les deux langues; si, à Montréal, quelqu'un désire déposer un mémoire «in French, the same thing would apply». *En français, ce serait la même chose*.

M. Nunziata: Je pense que M^{me} Bertrand s'inquiète que dans certains cas le délai ne soit trop long. traduction. Il faudrait insister pour que la traduction des documents nous parvienne plus rapidement. Si la traduction des documents pose un problème, monsieur le président, alors, à titre de président vous devriez prendre les mesures nécessaires pour vous assurer que ces documents soient traduits aussi rapidement que possible.

Le président: Je puis vous assurer, madame Bertrand, que si la traduction pose un problème, nous allons tout faire pour accélérer les choses. Est-ce que la motion est adoptée?

Adoptée

Le président: Le dernier point à l'ordre du jour porte sur l'élection de vice-présidents pour notre Comité. Comme vous le savez, notre Comité porte sur le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général. Et nous avons deux vice-présidents—Jacques Tétreault qui s'occupe des questions découlant de la Justice, et M. Littlechild qui s'occupe des questions découlant du Solliciteur général.

Est-ce que quelqu'un désire proposer une candidature pour le poste de vice-président? Nous allons, je l'espère, élire deux vice-présidents pour notre Comité. Nous procédons à l'élection des vice-présidents conformément à l'alinéa 104.(1)a), ordre de la Chambre du vendredi 6 octobre 1989.

M. Fee: Est-ce que vous nous demandez de reconfirmer les deux. . .

Le président: Oui, les deux vice-présidents en place.

M. Fee: Je le propose.

Motion adoptée

Le président: Nous avons deux vice-présidents. Je vous remercie.

Le président lève la séance.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Justice:

Richard Gosse, Q.C., Chairman; R.C.M.P. Public
Complaints Commission;
Fernand Simard, Vice-Chairman, R.C.M.P. Public
Complaints Commission.

TÉMOINS

Du ministère de la Justice:

Richard Gosse, c.r., président, Commission des plaintes
du public contre la G.R.C.;
Fernand Simard, vice-président, Commission des
plaintes du public contre la G.R.C.

33
96

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, November 2, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 2 novembre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing
Order 108(2), the consideration of the Annual
Report of the Correctional Investigator for the year
1987-1988

CONCERNANT:

Conformément au mandat que lui confère l'article
108(2) du Règlement, la considération du Rapport
annuel de l'Enquêteur correctionnel pour l'année
1987-1988

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 2, 1989

(16)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:00 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata and Jacques Tétreault.

Acting Member: Nick Leblanc for Carole Jacques.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Office of the Correctional Investigator Canada: Ron Stewart, Correctional Investigator; Edward McIsaac, Director of Investigations and Serge Gagnon, Investigator.

The Committee commenced its consideration of the Annual Report of the Correctional Investigator, in accordance with its mandate under Standing Order 108(2).

Ron Stewart made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That, in accordance with its mandate under standing Order 108(2), the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police be invited on Tuesday, November 21st, 1989, on High speed chases.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 NOVEMBRE 1989

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 00, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, et Jacques Tétreault.

Membre suppléant présent: Nick Leblanc remplace Carole Jacques.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Phillip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: Du Bureau de l'Enquêteur correctionnel du Canada: Ron Stewart, Enquêteur correctionnel; Edward McIsaac, directeur des enquêtes, et Serge Gagnon, enquêteur.

Le Comité entreprend l'étude du rapport annuel du Bureau de l'Enquêteur correctionnel du Canada, conformément au mandat qui lui est confié en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement.

Ron Stewart fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Il est ordonné,—Que, conformément au mandat confié en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, le Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada soit invité à comparaître le mardi 21 novembre 1989 au sujet des poursuites à grande vitesse.

A 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, November 2, 1989

• 0909

The Chairman: I see a quorum and I would like to call this meeting to order. The *Orders of the Day* are the annual report of the Correctional Investigator for the year 1987-1988, pursuant to Standing Order 32(5).

I am very pleased to have with us Mr. Ron Stewart, who is the correctional investigator. We welcome you, Mr. Stewart, and ask that you introduce your associates who are with you. If you have any statement, fine; otherwise, we will proceed with questioning.

Mr. Ron Stewart (Correctional Investigator of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. I would just like to thank the committee for giving us an opportunity to appear before you.

• 0910

I would like to introduce Mr. Ed McIsaac, my Director of Investigations, and Mr. Serge Gagnon, one of my Complaints Investigators. As I said, we are happy to appear before you.

We do not have an opening statement, but I think our report speaks for itself. It is short and to the point and always has been, and we look forward to answering any questions you have. Hopefully, we can give you a little more insight into what we do and how we try to help the Correctional Service. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Stewart. We will proceed with questioning. Mr. Brewin.

Mr. Brewin (Victoria): Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Stewart, for coming today, and I hope we shall not take up too much of your time.

Frankly I thought it might be useful for the committee to hear directly from you, because your report seemed to raise a whole series of major issues in respect of the Correctional Service of Canada that we should perhaps hear about and give you an opportunity to speak to.

As well, I would like pursue a bit how you feel—whether there are any problems, I guess, in the way in which your office is able to function within the Correctional Service and within the mandate you might have and, generally speaking, about how what we might call the grievance procedures work within the Correctional Service for prisoners.

Let me start, then, with the problems that were set out in your report. First of all is the timing of the report,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 2 novembre 1989

Le président: Je constate qu'il y a quorum et je déclare la séance ouverte. À l'ordre du jour, le rapport annuel de l'enquêteur correctionnel pour l'année 1987-1988, conformément au paragraphe 32(5) du Règlement.

Je suis très heureux d'accueillir M. Ron Stewart, l'enquêteur correctionnel. Nous vous souhaitons donc la bienvenue, monsieur Stewart, et nous vous demandons de nous présenter vos collaborateurs. Si vous avez une déclaration à faire, fort bien. Autrement, nous allons passer aux questions.

M. Ron Stewart (Enquêteur correctionnel du Canada): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord remercier le Comité de nous donner l'occasion de comparaître devant lui.

Je voudrais vous présenter M. Ed McIsaac, directeur des Enquêtes, et M. Serge Gagnon, l'un des enquêteurs en matière de plaintes. Comme je l'ai dit, nous nous faisons un plaisir de comparaître devant vous.

Nous n'avons pas de déclaration d'ouverture, mais j'estime que notre rapport est fort explicite. Il est à la fois précis et concis, comme il l'a toujours été, et nous sommes impatients de répondre à toute question que vous pourriez vouloir nous poser. J'espère que nous serons en mesure de vous expliquer de façon plus détaillée ce que nous faisons et comment nous tentons d'appuyer le Service correctionnel. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Stewart. Nous allons passer aux questions. Monsieur Brewin.

M. Brewin (Victoria): Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Stewart, merci d'être venu aujourd'hui, et j'espère que nous n'allons pas accaparer trop de votre temps.

Je dois dire franchement que j'ai cru qu'il serait utile que le Comité ait l'occasion de vous entendre directement, étant donné que votre rapport semble soulever toute une série de questions de fonds au sujet du Service correctionnel du Canada. Il semble donc pertinent de vous donner l'occasion de nous en parler.

Également j'aimerais savoir un peu comment vous vous sentez—s'il y a des problèmes de fonctionnement pour votre bureau dans le cadre du Service correctionnel et du mandat qui vous a été confié et, d'une façon plus générale j'aimerais savoir comment vous envisagez ce que nous pourrions appeler la procédure de grief du Service correctionnel en ce qu'elle touche les détenus.

Commençons tout d'abord par les problèmes qui sont énoncés dans votre rapport... premièrement, il y a la

[Texte]

which covers the period ending May 31, 1988, but is dated April 6, 1989. I was just wondering, first of all, why there is a time lag. Why there is such a long period of time between the end of your reporting period and the filing of the report?

Mr. Stewart: Mr. Brewin, the Office of the Correctional Investigator is required to report to the Solicitor General on an annual basis. We do that. What he does with the report is up to him. We do not have any obligation after that.

Normally, over the years, it has been tabled in the House, but not always. Now, sometimes because of changes in the minister or elections being called around the time of the annual report, it gets delayed and is not tabled for some months after we have given it to the Solicitor General.

The other problem with it is we just give the report to the Solicitor General and we do not have any facility for translation and publishing. We do not have any budget for that, and it is done in the secretariat of the Solicitor General's office.

After we present the report, it is studied, it is sent down to corrections, sent to the secretariat for comment. It is then translated and put in the published form, and that does take some time. So those are reasons why the report does not always come out shortly after it has been given to the minister.

Mr. Brewin: Okay. With the report in front of you, I wonder if you could perhaps deal with some of the major concerns you identify there and bring us up to date. Maybe I should draw your attention to them in some turn.

First of all, let us just take the general concern you have about excessive delays and absence of thorough objective review and a reluctance to make decisions. This is what you stated last year:

The situation, coupled with the absence of clear national directions, produced an environment within which timely and reasoned redress is seldom forthcoming.

Now, we are talking here about the problems and concerns that inmates and prisoners have, and you have used very strong language there. Has there been any improvement? What have you heard?

Mr. Stewart: This report was tabled during the term of the previous Commissioner of the Correctional Service of Canada. That gentleman has been replaced and a Mr. Ole Ingstrup is now the commissioner. I meet with him on a regular basis and he has undertaken to give our office priority and hopefully to solve some of the issues and deal with the delay situation, etc.

[Traduction]

question de la date du rapport. Ce rapport couvre une période prenant fin le 31 mai 1988, mais sa date de publication est le 6 avril 1989. Je me suis donc demandé, en premier lieu, pourquoi il y a un tel délai. Pourquoi s'est-il écoulé tant de temps entre la fin de la période visée par le rapport et son dépôt?

M. Stewart: Monsieur Brewin, le bureau de l'enquêteur correctionnel doit faire rapport au solliciteur général annuellement. Nous le faisons donc. C'est cependant à ce dernier de déterminer ce qu'il fait du rapport. Notre obligation ne dépasse la présentation du rapport.

Normalement, le rapport a été déposé à la Chambre par le passé, mais cela n'a pas été toujours le cas. Parfois, en raison d'un changement de ministre ou du déclenchement d'élections il arrive que le rapport soit retardé et qu'il ne soit déposé que plusieurs mois après que nous l'ayons nous-même transmis au solliciteur général.

L'autre aspect, c'est que nous ne faisons que transmettre le rapport au solliciteur général. Nous n'avons pas de services de traduction et d'édition. Nous n'avons pas de budget à cet effet et c'est le secrétariat du solliciteur général qui se charge de ces aspects.

Nous présentons le rapport, puis il est étudié, revu, corrigé, puis transmis au secrétariat pour commentaires. Ensuite il est traduit et mis en forme pour l'édition. Tout cela exige un certain temps. C'est ce qui explique pourquoi il n'est pas toujours publié peu de temps après avoir été transmis au ministre.

M. Brewin: D'accord. Ayant devant vous le rapport, je me demande si vous pourriez aborder certains des principaux aspects problématiques que vous avez touchés du doigt et nous faire une mise à jour à ce sujet. Il y a peut-être certains aspects que je devrais souligner à votre attention.

J'aimerais signaler tout d'abord l'inquiétude générale que vous exprimez au sujet des retards excessifs, de l'absence d'évaluation objective en profondeur et de la répugnance à prendre des décisions. Voici ce que vous déclariez l'an dernier:

Cette situation, combinée à une absence d'orientation claire à l'échelle nationale, a créé un climat peu propice à des mesures de redressement pertinentes et opportunes.

Nous parlons ici des problèmes et des difficultés que vivent les détenus et les prisonniers, et les termes que vous avez employés sont très forts. Y a-t-il eu amélioration? Quels échos avez-vous eus?

M. Stewart: Ce rapport a été déposé durant le mandat de l'ancien commissaire au Service correctionnel du Canada. Cette personne a été remplacée, et c'est M. Ole Ingstrup qui occupe maintenant ce poste. Je l'ai rencontré régulièrement, et il s'est engagé à accorder la priorité à notre bureau et à résoudre, dans la mesure du possible, certains problèmes, notamment à régler la question des retards, etc.

[Text]

[Translation]

• 0915

While he is very optimistic and very pro our office, I think there is an attitudinal problem within the Correctional Service, and every year it is the same thing that delays. I do not know whether we will ever solve that problem, but I think the new commissioner is endeavouring to be much more positive and much more responsive to our recommendations. I am hopeful that we will have a better relationship with the Correctional Service.

It is very difficult for him—at least my experience has been it is very difficult for them to implement changes. It just is time-consuming... and the delays, we feel, are unreasonable. We have some differences of opinion on whether they really are unreasonable. I think they have agreed that some things just have not been dealt with. At least half the issues that were outstanding in this report have been addressed, and the others are being dealt with in some form.

The problem is, of course, that we have these from a leftover year, and then during the course of this year we have maybe another 10 or 15 issues. It is an ongoing thing. I think they are trying to deal with the problem of speeding up their responses to us, but we will have to wait until the next report comes out to see if they have been able to put a dent in that response time.

Mr. Brewin: When do you expect the next report to be out? Has your report been delivered to the Solicitor General's Office?

Mr. Stewart: No, it has not as yet. It should be up there shortly. We have a problem with the small staff we have, trying to deliver the type of service with which I think the minister would feel comfortable. We have asked for more help, and as a matter of fact we are before Treasury Board now with a submission that will, over the next couple of years, double our staff.

When I first took this position, the number of complaints was in the hundreds and now we are up over 3,000, probably closer to 4,000 this year. We just cannot deal with those numbers with the staff we have. That is part of the reason why the report is delayed a bit this year, because we have to deal with complaints on a timely basis, and the report has kind of lagged on that. But it will be before the Solicitor General in the next little while.

Mr. Brewin: You said that a number of points you raised have been dealt with and others are being worked on. Are you referring to the various points you make here in your annual report? You have, I think, a total of about 22, including recommendations.

Le nouveau commissaire est très optimiste et très favorable à notre bureau. Cependant, j'estime qu'il existe au sein du Service correctionnel un problème d'attitude; chaque année nous constatons les mêmes retards. Je ne sais pas si nous allons réussir un jour à résoudre ce problème, mais je crois que le nouveau commissaire s'efforce d'être beaucoup plus positif et accueillant à l'égard de nos recommandations. J'ai bon espoir que nos rapports avec le Service correctionnel vont s'améliorer.

Sa tâche n'est pas facile—du moins, d'après mon expérience, il est très difficile de mettre en oeuvre des changements au Service correctionnel. Il faut y consacrer beaucoup de temps—et les retards nous semblent déraisonnables. Les responsables du Service ne partagent pas nécessairement notre opinion là-dessus. Ils ont cependant convenu que certaines questions n'ont tout simplement pas été réglées. Au moins la moitié des questions soulevées dans le présent rapport ont été réglées et les autres sont en voie de l'être d'une façon ou d'une autre.

Le problème qui se pose, bien entendu, c'est que 10 ou 15 nouvelles questions à résoudre viennent s'ajouter aux problèmes non résolus de l'année précédente. Il y a toujours du pain sur la planche. J'ai l'impression que le Service correctionnel s'efforce de régler le problème des retards en accélérant le temps de réponse, mais il nous faudra attendre le prochain rapport pour constater s'il a été en mesure de gagner du terrain à cet égard.

M. Brewin: Pour quand prévoyez-vous la publication du prochain rapport? Votre rapport a-t-il été transmis au bureau du solliciteur général?

M. Stewart: Non, pas encore. Il devrait l'être bientôt. Compte tenu de nos effectifs réduits, nous avons de la difficulté à donner un service qui serait à la hauteur des attentes du ministre. Nous avons demandé des ressources supplémentaires et, de fait, notre demande est actuellement à l'étude au Conseil du Trésor. Nous espérons ainsi pouvoir doubler nos effectifs au cours des prochaines années.

A mon arrivée en poste, les plaintes se chiffraient à quelques centaines; à l'heure actuelle on en compte plus de 3,000 et même pratiquement 4,000 pour cette année. Un tel nombre dépasse tout à fait la capacité de nos ressources humaines. C'est l'une des raisons qui explique le retard de notre rapport cette année. Il nous faut régler les plaintes en temps opportun, ce qui a tendance à retarder la préparation du rapport. Cependant, il sera transmis très bientôt au solliciteur général.

M. Brewin: Vous nous avez dit qu'un certain nombre de questions soulevées avaient été réglées et que d'autres étaient en voie de l'être. Est-ce que vous parlez des diverses questions soulevées dans votre rapport annuel? Il y en a environ 22 au total, il me semble, y compris les recommandations.

[Texte]

Perhaps you could indicate what has been dealt with to your satisfaction, and what remains to be done.

Mr. Stewart: Maybe I will turn this part over to Mr. McIsaac, my Director of Investigation.

Mr. Ed McIsaac (Director of Investigations, Office of the Correctional Investigator of Canada): We will go through the numbers as they are reflected in the annual report.

With regard to transfers, four recommendations concerning the transfer process were identified in sections 1, 4, 18 and 21 of the annual report. The Correctional Service of Canada issued a new commissioner's directive with respect to transfers in May 1989, which addressed the majority of the issues raised within those four sections. What is left outstanding or not addressed within the directive was the issue of ensuring that the transfer decision and the reasons for it are in fact provided to the offender by the decision-making authority; and secondly, that the offender is advised of his right or avenue of redress on that decision. Those two areas remain unaddressed by the newly published directive.

• 0920

Our recommendation with respect to special handling units has not been finalized. The Correctional Service accepted the recommendation in May 1988. Since that time a number of study groups have been formed and have produced reports. It has been reviewed with the commissioner's office recently and we are told that a final report is going to their senior management committee in November 1989.

Exchange of service agreements: Our recommendation grew out of concern with the transfer of offenders between the jurisdiction of Alberta and the federal system. That aspect has been dealt with, but on the general issue of fairness and identified avenues of redress with respect to interjurisdictional matters, it remains under review.

Our recommendation with regard to the Correctional Service internal investigations: Again, it was accepted by the Correctional Service in May 1988. They have established a task force. The final report was to be completed in June 1989. We are now informed that a final draft report will be presented to their senior management committee in November 1989. The issue is ongoing and we will be following up on that.

The internal audit: The Correctional Service has now produced a policy statement with respect to audits as well as standards. There is an audit schedule in place. The process has just begun. We have not had as yet an opportunity to review any of the final audits produced, so we are therefore not in a position to pass comment on the effectiveness or the efficiency of the program.

[Traduction]

Vous pourriez peut-être nous dire quelles sont celles qui ont été réglées à votre satisfaction et ce qui reste à faire.

M. Stewart: Pour répondre à cela, je vais donner la parole à M. McIsaac, le directeur des enquêtes.

M. Ed McIsaac (directeur des enquêtes, Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada): Nous allons donc parcourir les rubriques numérotées du rapport annuel.

Pour ce qui est des transfèrements, le rapport annuel contenait quatre recommandations. Elles se trouvent aux articles 1, 4, 18 et 21. Le Service correctionnel du Canada a publié en mai 1989 une directive de son nouveau commissaire qui vise les transfèrements et qui englobe les questions soulevées dans ces quatre articles. La directive règle donc toutes les questions sauf deux, à savoir la nécessité de faire en sorte que la décision de transfèrement et la raison invoquée soient communiquées aux détenus par les autorités et, deuxièmement, la nécessité de veiller à ce que le détenu soit avisé de son droit de recours par rapport à la décision. Voilà donc les deux aspects qui n'ont pas été traités dans la nouvelle directive.

Notre recommandation relative aux unités spéciales de détention n'a pas encore donné des résultats définitifs. Elle a été acceptée par le Service correctionnel en mai 1988. Depuis, un certain nombre de groupes d'étude ont été créés et ont produit des rapports. Le bureau du commissaire les a revus dernièrement, et on nous a dit qu'un rapport final allait être soumis au comité de gestion supérieur en novembre 1989.

Entente d'échange de services: Notre recommandation était liée aux inquiétudes que suscitait le transfèrement de contrevenants entre la juridiction albertaine et le système fédéral. Cet aspect de la question a été réglé; cependant, nous continuons de nous pencher sur la question générale de l'obligation d'agir de façon équitable et de définir les possibilités de recours dans les transfèrements entre juridictions.

Pour ce qui est des enquêtes internes du Service correctionnel, ici encore, la recommandation a été acceptée par le Service en mai 1988. Un groupe de travail a été créé. Son rapport final devait être terminé en juin 1989. On nous informe maintenant qu'un projet de rapport final sera présenté au comité de gestion supérieur en novembre 1989. La question est donc en voie de règlement et nous allons assurer le suivi.

Vérifications internes: Le Service correctionnel a produit un énoncé de politique en matière de vérifications et de normes. Un calendrier de vérifications a été établi. Le processus en est à ses débuts. Nous n'avons pas eu encore l'occasion d'évaluer les résultats des vérifications de sorte que nous ne sommes pas en mesure de commenter l'efficacité ou l'efficience du programme.

[Text]

Guidelines and operational manuals: The Correctional Service in 1987 decentralized, following the Carson committee report. They reproduced the commissioner's directives and in doing so removed the former directives, the divisional instructions, the institutional standing orders, and the regional instructions. They reproduced a set of commissioner's directives or policy statements nationally, but there was no co-ordination to ensure that the policies produced regionally or institutionally were consistent with either the national policy or the obligations they have under the act.

This recommendation has been sitting with them for a year and a half. They again are in the process of reviewing their internal documentation to ensure a consistency. It remains ongoing.

Health care and the use of force: The Correctional Service issued a directive policy statement in May 1989, addressing the issue of mandatory attendance of health-care staff following the use of force. We commented in the annual report under section 9 on claims against the Crown. This is an ongoing issue. As we identified in the report, the difficulty is with the quality of the investigations done and the timeliness of the responses received by the offender on the claim submitted. We continue to monitor this on an individual basis when offenders contact us about either delays or denials of claims.

• 0925

The issue raised under section 10, about the access to and correction of file information, resulted in a new policy issued by the Correctional Service in May 1989, detailing the procedures to be followed by an offender who wishes to access documentation and have corrections or notations made. Again, the policy and the procedure have not been in place long enough for us to make a judgment on their effectiveness at this point.

About the interception of conversations of inmates and the concerns raised by our office, a new directive was published in May 1989 addressing the concerns we had raised.

On the issue of the visitor application decision form, the form was revised in November 1987 and it was so noted in the last annual report.

With respect to inmates' access to recording of disciplinary hearings, the regions were informed of their responsibility in that area by the commissioner through a memorandum in June 1988.

Our recommendations on a national prison justice day were addressed by the service and so recorded in the annual report before you.

Concerns raised about accessibility to and the purchase of computers by the offender population were addressed

[Translation]

Guides et lignes directrices: En 1987, le Service correctionnel a été décentralisé, conformément aux recommandations du rapport du comité Carson. Les directives du commissaire ont été publiées, ce qui a entraîné la suppression des directives antérieures, des instructions divisionnelles, des ordres permanents et des instructions régionales qui existaient auparavant. Les responsables du Service ont publié une série de directives du commissaire ou de normes nationales, mais on n'a pas veillé à assurer la cohérence entre les normes régionales ou institutionnelles et la politique nationale ou les obligations qui incombent au Service aux termes de la loi.

La recommandation a été faite au Service il y a déjà un an et demi. Le Service étudie à nouveau à l'heure actuelle sa documentation interne pour assurer la cohérence. Le processus se poursuit.

Services de santé et recours à la force: Le Service correctionnel a publié en mai 1989 un énoncé de politique sous forme de directives qui visait la question de la présence obligatoire du personnel des services de santé après tout recours à la force. Dans l'article 9 du rapport annuel, nous avons commenté la question des réclamations contre la Couronne. La question est toujours à l'étude. Comme nous l'indiquons dans notre rapport, la difficulté vient des enquêtes effectuées et du temps que l'on met à répondre aux plaintes. Nous continuons à surveiller cela cas par cas lorsque les détenus nous contactent pour se plaindre de retard ou de rejet.

Au paragraphe 10, il est question de la consultation et de la correction des informations versées au dossier au sujet desquelles les services correctionnels ont émis en 1989 une nouvelle politique précisant les procédures suivant lesquelles les détenus pourraient avoir accès à leur dossier et demander que des corrections y soient éventuellement apportées. Là encore, cette nouvelle politique et ces procédures sont trop récentes pour que nous puissions dire si elles sont efficaces ou non.

Quant à l'interception des conversations entre détenus, à la suite des interventions de notre bureau, une nouvelle directive a été publiée en mai 1989 à ce sujet.

Quant à la formule d'autorisation des visites, elle a été modifiée en novembre 1987 comme l'indique le dernier rapport annuel.

Au sujet de l'accès aux enregistrements des audiences disciplinaires, une note de service du commissaire en juin 1988 a informé les régions de leurs responsabilités en la matière.

Nos recommandations touchant une journée nationale de la justice aux détenus ont été examinées par le service et figurent dans le rapport annuel que vous avez sous les yeux.

En mai 1988, les services correctionnels ont émis une nouvelle directive, notée également dans le rapport

[Texte]

by the Correctional Service in May 1988 through the issuing of a new directive, again as noted in the annual report.

Mr. Brewin: Excuse me. I missed the item on the national prison justice day.

Mr. McIsaac: In May 1988 the Correctional Service issued a "no work, no pay" policy, which had been the position of our office. The initial concerns raised related to the loss of remission associated with the day and the charges that were often laid against offenders who decided to participate in the day. That has now been removed, and we are just on a straight "if you do not go to work, you do not get paid". There are no offences, no remission loss.

About inmate access to telephones, the commissioner issued a directive, again in May 1989, setting a minimum of two telephone calls per month. The intent of our initial recommendation was that there be reasonable access and consistency across the board in offenders' access to telephones. We are not in a position now to make a final judgment on what will eventually unfold, because the decision on the number of calls allowed has been left to the deputy commissioners of the regions and we now have five people determining how many calls are going to be made and the process through which the inmate gets access to the telephone or authorization for the calls is left to the individual institutions.

We therefore have 50 wardens deciding how it is going to happen, 5 deputy commissioners deciding how many calls will be allowed. Until such time as we see the institutional and regional policies on this matter, we will not know if we have reached reasonableness or consistency in the approach to it.

On the double-bunking in the segregation area, specifically the double-bunking situation at Kent Institution affecting the protective custody population of that facility, the service has, since June 1984, consistently rejected our recommendations. The position of the office has been and continues to be that the position taken by the Correctional Service of Canada is untenable.

• 0930

The last figures received, as of the end of September and the first part of October, were that 120 inmates are double-bunked at Kent Institution in a closed protective custody unit without access to the general facilities of that institution, while there remains a vacant cell block of approximately 46 cells within the general population.

Mr. Brewin: It is a problem in other institutions as well. You have been focusing on Kent.

Mr. McIsaac: We have focused on Kent because it is a long-term problem there. In most of the other institutions those inmates who are double-bunked are in a reception area and are moved out within a relatively short period of

[Traduction]

annuel, sur l'accessibilité des ordinateurs et la possibilité pour les détenus de s'en procurer.

M. Brewin: Excusez-moi. J'ai manqué ce que vous disiez à propos de la journée nationale de la justice aux détenus.

M. McIsaac: En mai 1988, les services correctionnels ont émis une directive correspondant à la position que nous avions prise sur la non rémunération des détenus qui décidaient de ne pas travailler. On s'inquiétait en effet, pour les détenus qui décidaient de participer à cette journée, de la perte de réduction de peine et des accusations portées eux. Cela a maintenant été supprimé, et on en est arrivé à la situation très simple où si l'on ne travaille pas, on n'est pas rémunéré. Pas d'infraction, pas de perte de réduction de peine.

Quant à l'accès au téléphone, le commissaire a émis une directive, là encore en mai 1989, prévoyant un minimum de deux appels téléphoniques par mois. Notre recommandation initiale visait à assurer aux détenus un accès raisonnable et équitable au téléphone. Nous ne pouvons encore dire ce qu'il en résultera finalement, car la décision touchant le nombre d'appels autorisés a été laissée aux sous-commissaires régionaux si bien que nous avons maintenant cinq personnes qui décideront du nombre d'appels autorisés, et la façon dont les détenus pourront avoir accès au téléphone sera déterminée par les différents établissements.

Il y aura donc 50 gardes qui décideront de la façon dont cela se passera et cinq sous-commissaires qui décideront du nombre d'appels qui sera autorisé. Tant que nous n'aurons pas vu les politiques adoptées par les établissements et régions en question, nous ne saurons pas si nous en sommes arrivés à un accès raisonnable et équitable.

Pour ce qui est maintenant de la double occupation des cellules en isolement, et plus particulièrement de la situation à la prison de Kent dans les aires d'isolement protecteur, les services correctionnels ont toujours, depuis juin 1984, rejeté nos recommandations. Notre bureau estime néanmoins que la position des Services correctionnels du Canada est insoutenable.

Selon les derniers chiffres reçus, à la fin de septembre et au début octobre, 120 détenus de l'établissement Kent partageaient des cellules dans une aire d'isolement protecteur séparée des autres installations, alors qu'il y a environ 46 cellules libres dans le reste du pénitencier.

M. Brewin: C'est également un problème dans d'autres établissements. Vous avez concentré votre tyr sur Kent.

M. McIsaac: Oui, parce que le problème n'est pas nouveau. Dans la plupart des autres établissements, les détenus qui partagent des cellules sont en général assez rapidement déplacés puisqu'ils sont mis là à leur arrivée à

[Text]

time. That is not always the case, but it is generally the case in the other over-crowded institutions. The protective custody population at Kent has been static and many of the offenders in that unit have been there for years and that is why we have focused on it. The last figure we received on the double-bunking situation nationally was in excess of 1,000.

Mr. Brewin: Has there been any change over the last two years and, if so, in which direction?

Mr. McIsaac: It has been consistent at between 800 and 1,100 over the last two to three years.

The next section, on offender applications for transfer and the decision-maker, was addressed under item 1 in the commissioner's directive on transfers.

Our recommendation with respect to warning shots, made in October of 1987, is once again under review by the Correctional Service. They were expecting a report to be tabled at their SMC meeting in February 1990.

With respect to administrative segregation, our recommendation was addressed in a policy change in November 1988.

The issue of involuntary transfers was addressed under item 1 with the issuance of the directive on transfers.

Corporate policy framework and internal regulatory documents: this relates to issue 7 with regard to operational manuals and guidelines. Again, the service re-wrote the directive system early in 1987. There was to be a review process in place to ensure consistency of regional and national policies with the national direction. That process was not followed and we now have a situation with an absence of consistency both in terms of the interpretation of the national policy and in the application of the policy at the various institutions.

As we indicated in the report, this situation places the service in a position of not being able to efficiently monitor its own operations or ensure that fairness and equity that is enunciated in national policy is in fact being applied at the institutional and regional levels.

In summary, the key areas which remain unaddressed in that annual report are recommendation 2, on special handling units; recommendation 5 on internal investigations; recommendations 7 and 22 regarding internal regulatory documents, institutional standing orders, and directives; item 17, double-bunking; and item 19, warning shots.

• 0935

The Chairman: Thank you very much. I think you have taken us very nicely through your recommendations on what has been resolved and what has not.

[Translation]

la prison. Ce n'est pas toujours le cas, mais c'est habituellement ce qui arrive dans les autres établissements surpeuplés. La population carcérale en isolement protecteur à Kent ne fluctue pas tellement, et beaucoup de détenus ainsi isolés le sont depuis des années. C'est la raison pour laquelle nous insistons. Les derniers chiffres que nous avons reçus sur la double occupation dans l'ensemble du pays dépassaient 1,000.

M. Brewin: Y a-t-il eu un changement quelconque au cours des dernières années et, dans l'affirmative, dans quel sens?

M. McIsaac: Cela se situe depuis deux ou trois ans entre 800 et 1,100.

Le point suivant porte sur les demandes de transfèrement interrégional et sur l'auteur des décisions. Nous en avons déjà parlé tout au début à propos de la directive du commissaire sur les transfèvements.

Notre recommandation concernant les coups tirés en guise d'avertissement et remontant à octobre 1987 n'a toujours abouti à rien auprès des Services correctionnels. Ils attendaient qu'un rapport soit déposé à la réunion de leur comité de gestion supérieure en février 1990.

Pour ce qui est de l'isolement préventif, notre recommandation s'est traduite par une révision de la politique en novembre 1988.

Nous avons déjà parlé de la question des transfèvements involontaires à propos de l'émission de la directive sur les transfèvements.

Cadre stratégique global et règlements internes: cela a trait au point 7 et aux guides et lignes directrices. Là encore les services ont révisé le système de directives au début de 1987. Il devait y avoir un examen de chaque politique régionale et nationale pour vérifier si elle satisfait aux exigences juridiques nationales. Or cela n'a pas été fait et il n'y a donc aucune uniformité entre les différentes politiques ni quant à l'interprétation de la politique nationale ni quant à son application dans les divers établissements.

Aussi estimons-nous que le service n'est pas en mesure de contrôler efficacement ses propres opérations ni de veiller à agir avec équité selon la politique nationale dans les divers établissements et régions.

Bref, les éléments clés qui sont restés sans réponse sont nos recommandations 2, sur les unités spéciales de détention, 5 sur les enquêtes internes, 7 et 22 sur les documents de réglementation interne et les directives, 17 sur la double préoccupation et 19 sur les coups tirés en guise d'avertissement.

Le président: Merci beaucoup. Vous nous avez très bien guidés dans la lecture de vos recommandations et des résultats qu'elles ont ou non donnés.

[Texte]

I would like to call on Mr. Fee.

Mr. Fee (Red Deer): Thank you, Mr. Chairman.

I hope you do not mind if I ask you a couple of fairly naive questions, just for my own personal information. The sourcing of your complaints, is it strictly from the inmate population, or do you receive them from the population in general?

Mr. Stewart: Ninety-nine percent of our complaints come from individual inmates. If there happens to be a situation in an institution that we become aware of, we will go in. It is probably a group complaint, if you like. But 99% of them come from individuals writing letters to our office.

Mr. Fee: How would these be handled? Could an individual inmate write you on a confidential basis? I do not see how you could do this without consulting the authorities in the prison and making it fairly common what the complaint was.

Mr. Stewart: It can be a problem. Sometimes inmates do not want their name mentioned. They have a problem. If it is a very personal problem, and it relates maybe to an employee of the Correctional Service and a relationship between that person and the inmate, then you have to tell the inmate you cannot attempt to solve the problem unless you bring it to somebody's attention. Names have to be mentioned so we can look at the documents and find out what is happening. Sometimes it is just a problem that is ongoing in an institution. If the inmate, and there may be several inmates, does not want his name mentioned, then we will not mention it.

Everything is confidential in our office. We do not give anybody access to our files. A lot of inmates do not want people to know that they are in jail. As a matter of fact I had an interesting one once. A fellow I bumped into out west came up to to me and greeted me. I happened to know his father, who worked in Ottawa. He said, if you see my father do not mention where you saw me. As far as the father was concerned the fellow was out west working. He was actually doing a term of imprisonment for an offence he had committed and been charged with.

Mr. Fee: I was tempted to make a joke about where you might have found his father, but it might have been taken wrong.

Something else I have learned about my job after the election last year is that inmates have a right to write confidential letters to Members of Parliament. Shortly after an election I developed a pen pal in one of the institutions. I made some routine inquiries to find out the validity of his complaint. Would that be included in your statistics, or is that something separate?

Mr. Stewart: It would only be included in my stats if he brought it to our attention. Some inmates become very global in their letter writing. They will write a letter and

[Traduction]

Je laisse maintenant la parole à M. Fee.

M. Fee (Red Deer): Merci, monsieur le président.

J'espère que vous ne verrez pas d'inconvénients à ce que je vous pose une ou deux questions assez naïves pour ma gouverne personnelle. D'où viennent vos plaintes? Est-ce strictement de la population carcérale ou en recevez-vous également du reste de la population?

M. Stewart: Quatre-vingt-dix-neuf p. 100 de nos plaintes viennent des détenus eux-mêmes. Si l'on nous met au courant d'une situation dans un établissement particulier, nous allons voir. Ce serait alors en général une plainte, dirons-nous, collective. Mais 99 p. 100 des plaintes nous viennent de détenus qui écrivent à notre bureau.

M. Fee: Comment cela se passe-t-il? Un détenu peut-il vous écrire confidentiellement? Je ne sais pas comment vous pouvez procéder sans consulter les autorités de la prison et expliquer en fait le sujet de la plainte.

M. Stewart: C'est quelquefois en effet difficile. Il arrive que les détenus ne veulent pas que leur nom soit mentionné. Ils ont un problème; ce peut-être un problème très personnel, qui peut concerner un employé du Service correctionnel et les relations de cet employé avec le détenu, et vous êtes alors obligé de dire au détenu qu'il est impossible d'essayer de résoudre le problème sans le signaler à l'attention de quelqu'un. On est obligé de donner des noms pour examiner les documents voulus et voir ce qui se passe. Quelquefois, c'est simplement un problème assez général dans l'établissement. Si alors le détenu, et il peut y en avoir plusieurs, ne veut pas que son nom soit mentionné, nous ne le mentionnons pas.

Dans notre bureau, tout est confidentiel. Nous ne donnons accès à nos dossiers à personne. Beaucoup de détenus ne veulent pas que l'on sache qu'ils sont en prison. J'ai d'ailleurs eu un exemple intéressant un jour. J'étais dans l'Ouest, et un détenu est venu me dire bonjour. Il se trouvait que je connaissais son père, qui travaillait à Ottawa. Il m'a dit que si je voyais son père, il ne voulait pas qu'il sache où je l'avais vu. Le père croyait que son fils était allé travailler dans l'Ouest. Or il était incarcéré pour une faute qu'il avait commise et pour laquelle il avait été condamné.

M. Fee: J'avais envie de plaisanter sur l'endroit où on aurait pu retrouver son père, mais j'ai eu peur que la plaisanterie ne soit prise de travers.

D'autre part, j'ai appris depuis mon élection l'année dernière que les détenus ont le droit d'écrire des lettres confidentielles aux députés. Peu après mon élection, j'ai eu un correspondant dans une des prisons. J'ai fait un certain nombre de recherches pour essayer de voir si sa plainte était justifiée. Cela serait-il inclus dans vos statistiques ou est-ce autre chose?

M. Stewart: Ce ne peut être inclus dans mes statistiques que s'il a signalé la chose à notre attention. Certains détenus ont tendance à écrire à tout le monde. Ils

[Text]

send a copy everybody under the sun—the Governor General, the Prime Minister. Even Her Majesty the Queen we have had copies to. But if they do not bring it to our attention, we do not have the complaint on record.

Members who have institutions in their ridings usually give us a call. We will meet with them and tell them what we are all about and what we can do. Then they refer those complaints to us because we have access to all the documentation in the institutions. We are in there on a regular basis, so it is easier for us to look at a complaint than a member by writing letters to the minister responsible, etc.

Mr. Fee: He has quit writing me so I am not sure if he gave up on me or if we resolved the complaint.

Mr. Stewart: It may be a complaint we were dealing with because he wrote to us as well. If you want to follow up on it I can speak to you after.

Mr. Fee: Thank you.

You said in your introduction that you are unable to determine the reasons for the significant increase of 68% over the past couple of years. Has this been an unique situation, or have there been other bumps in your statistical record for complaints?

Mr. Stewart: If you look at the growth of the complaints over the years—we tried to graph it once and it goes like this. It does not make any sense at all. Over the last few years we have been receiving a lot more complaints. We would like to think that perhaps it is because we do get involved with the inmates. We do go in to their cells to see them, to talk to them. We take a personal interest in the problems they have. We are able to turn some things around. I think our ability to do this has gone by word of mouth, and inmates have more confidence in the fact that maybe we can do something for them.

• 0940

The inmates are not all that happy with the internal grievance procedure. It is cumbersome; it is slow. We have had a number of third-level grievances sitting in Ottawa here for a number of months that just have not been responded to, so the inmates say they do not want to use the grievance procedure.

One of the clauses in my Order in Council directs that I advise inmates to use all reasonable forms of redress before they come to my office, one of which is the grievance procedure. So we ask them if they have put in a grievance; and if they have not, we tell them that if they do that it gives us a written response we can deal with when we speak to the corrections people. Some of them just say they will not use the grievance procedure, that they have used it before and it is no good, in which case we will then deal with the complaint directly rather than having them go through the grievance procedure.

[Translation]

envoient copie de leur lettre au monde entier—au gouvernement général, au premier ministre. Même à Sa Majesté la reine. Mais s'il ne la porte pas à notre attention, cette plainte n'entre pas dans nos dossiers.

Les députés qui ont des établissements dans leur circonscription nous donnent en général un coup de fil. Nous avons habituellement une rencontre avec eux pour leur expliquer qui nous sommes et ce que nous pouvons faire. Ils nous renvoient alors en général ces plaintes parce que nous avons accès à tous les documents des établissements. Nous y sommes régulièrement, et il nous est donc plus facile de faire cette recherche qu'à un député qui se verrait obligé d'écrire au ministre responsable, etc.

M. Fee: Il ne m'écrit plus, aussi je ne sais pas s'il s'est découragé ou si la question a été réglée.

M. Stewart: C'est peut-être une plainte dont nous nous occupons également parce qu'il nous avait aussi écrit. Si vous voulez des précisions, nous pourrions en discuter tout à l'heure.

M. Fee: Merci.

Vous dites dans votre introduction que vous ne savez pas en fait pourquoi il y a eu une augmentation sensible des plaintes, 68 p. 100, au cours des deux dernières années. Est-ce une situation unique ou avez-vous connu d'autres fluctuations semblables dans vos statistiques?

M. Stewart: Si vous considérez l'augmentation des plaintes d'année en année, nous avons essayé d'en faire un graphique, et c'est ce que cela donne. C'est tout à fait incompréhensible. Au cours des dernières années, nous recevons beaucoup plus de plaintes. Nous espérons que c'est peut-être parce que nous sommes en contact avec les détenus. Nous allons les voir dans leur cellule, nous leurs parlons. Nous nous intéressons personnellement à leurs problèmes. Nous réussissons à en régler certains. Il y a probablement un phénomène de téléphone arabe, et les détenus se rendent peut-être mieux compte qu'en fait nous pouvons quelquefois faire quelque chose pour eux.

Les détenus ne sont, d'autre part, pas très satisfaits de la procédure de grief interne. Elle est très lente et assez compliquée. Il y a un certain nombre de griefs au troisième palier qui sont à Ottawa depuis plusieurs mois sans réponse, si bien que les détenus renoncent à cette procédure.

Une des clauses de mon mandat prévu par décret du conseil m'oblige à conseiller aux détenus d'utiliser de toutes les formes de redressement possible avant de se présenter à mon bureau, donc, notamment, de la procédure de grief. Nous leur demandons donc s'ils en ont présenté un; sinon, nous leurs disons que, s'ils en présentent un, nous aurons une réponse écrite dont nous pourrions nous servir dans nos pourparlers avec les responsables du Service. Certains refusent carrément d'avoir recours à la procédure de grief déclarant qu'ils y ont déjà eu recours et que cela ne donne aucun résultat. Dans ce cas, nous

[Texte]

Mr. Fee: You never force them to go through the steps if they do not want to.

Mr. Stewart: No, because we know the frustrations and delays we are suggesting they go through. But we do suggest to them, especially first-time inmates, that there is a grievance procedure. We explain how it works and ask them to go through it. In other words, it is getting them into a self-help situation rather than their counting on someone else to do all the work for them. We tell them where the library is, that they can access this and access that: you do it; it will give you something to do. But some will not do it, in which case we make a decision that we will go directly on the complaint rather than having them go through the grievance procedure.

Mr. Fee: Something else I noticed in looking through the statistics is that, during the period you have reported here, the institution in my riding happens to lead the country in complaints. Bowden is in my riding. It is a fairly small institution as they go, and yet we lead the country in complaints. Nowhere do you break down the valid complaints and where they are from or what the individual complaints and individual institutions are. Could you comment on Bowden specifically? Are these all valid complaints? Why are there so many there?

Mr. Stewart: First of all, all the complaints we get are valid. Some may be not too reasonable, but they are all valid complaints. When you are sitting in the cell and you have a problem, it is a valid complaint.

Mr. Fee: Actually, the way I read it, it seems to me that about one-third of them are not. They are either withdrawn, premature or not justified.

Mr. Stewart: They may be withdrawn because the problem gets solved. He writes us a note and says never mind about that, or he gets out or something like that. If it is something we do not have any jurisdiction over, then we cannot look at it. A lot of inmates want to complain about their lawyers, their trials, or the judge, and that is all part of the administration of justice, which is a provincial matter, and we do not have authority to look at those things. We do not have a category of invalid or unreasonable complaints. They are valid.

Mr. Fee: So why are there so many from Bowden?

Mr. Stewart: There are probably a few reasons. Institutions are as good as their administration, as the directors of the institutions. Over the course of 50-odd institutions you get some wardens who are stronger and

[Traduction]

nous occupons directement de leur plainte plutôt que de les obliger à suivre la procédure en question.

M. Fee: Vous ne les obligez jamais à prendre les mesures prévues s'ils ne le veulent pas.

M. Stewart: Non, parce que nous savons combien ce que nous leur suggérons est souvent frustrant et interminable. Nous leur indiquons toutefois, surtout lorsque c'est la première fois qu'ils sont détenus, qu'il existe une procédure de grief. Nous leur expliquons comment cela fonctionne et nous leur suggérons d'y avoir recours. Autrement dit, nous essayons de leur conseiller de régler eux-mêmes leur problème plutôt que de compter sur quelqu'un d'autre. Nous leur expliquons où se trouve la bibliothèque et leur précisons qu'ils ont accès à ceci et cela, qu'ils devraient s'en occuper eux-mêmes, que cela leur donnerait quelque chose à faire. Mais certains refusent, et dans ce cas, nous décidons de nous occuper directement de la plainte plutôt que de les obliger à suivre la procédure de grief.

M. Fee: J'ai remarqué autre chose en jetant un coup d'oeil aux statistiques. Au cours de la période sur laquelle porte votre rapport, l'établissement qui se trouve dans ma circonscription se trouve être celui d'où vous recevez le plus de plaintes. Bowden est en effet dans ma circonscription. C'est un établissement relativement petit, mais il semble que nous arrivons en tête pour ce qui est des plaintes. Vous ne semblez pas faire de distinction entre les plaintes valides et celles qui ne le sont pas, et vous n'indiquez pas d'où elles viennent ni en quoi elles consistent ni encore quel établissement elles touchent. Pourriez-vous me dire quelque chose de précis sur Bowden? S'agit-il dans tous les cas de plaintes valides? Pourquoi y en a-t-il autant?

M. Stewart: Tout d'abord, toutes les plaintes que nous recevons sont valides. Il y en a peut-être quelques-unes qui ne sont pas très raisonnables, mais elles sont toutes valides. Lorsqu'on est dans une cellule et que l'on a un problème, la plainte est valide.

M. Fee: Ma foi, d'après ce que je vois, il me semble qu'environ un tiers d'entre elles ne le sont pas. Elles sont soit retirées, soit prématurées soit injustifiées.

M. Stewart: Elles peuvent être retirées si le problème se trouve résolu. Le détenu nous écrit alors une note nous disant de ne pas insister ou alors, il sort de prison, ou autre chose. Si c'est quelque chose sur quoi nous n'avons pas autorité, nous ne pouvons l'examiner. Beaucoup de détenus veulent se plaindre de leur avocat, de leur procès, du juge, et tout cela fait partie de l'administration de la justice, qui est du ressort provincial, si bien que nous ne pouvons examiner ce genre de plaintes. Nous n'avons pas une catégorie de plaintes non valides ou déraisonnables. Elles sont toutes valides.

M. Fee: Alors pourquoi y en a-t-il autant à Bowden?

M. Stewart: Il y a probablement plusieurs raisons. Les établissements dépendent de leur administration, de leur directeur. Sur environ 50 établissements, il y a des gardes qui sont plus forts et meilleurs que d'autres. À Bowden, il

[Text]

do a better job than others. You also have a problem with Bowden, which is a releasing type of facility, as opposed to Millhaven. You have to cascade down to a lower level of security before you are into a day parole or parole situation.

Bowden is one of those institutions where people go right to the street. Now, with the problems of Ruygrok and Pepino they have tightened up the release programs, so we are getting more complaints from places like Bowden or Joyceville because it is taking longer and probably decisions are more negative on parole. So it is a whole new ball game in that type of institution, and that is adding to the count at Bowden.

• 0945

Another thing, which I tried to explain to reporters at the time of the annual report because they picked it up right away, is that you may have an institution with a smaller number of complaints, but they may be a lot more serious complaints because they involve human lives or something like that, whereas at another institution you may have one silly decision that everybody complains about. We get maybe 50 complaints from one institution about one incident. It is not really fair to say that institution so and so is the worst institution because they have more complaints. It depends on the nature of the complaints.

Mr. Fee: If you have 50 people mad at a certain dinner and complain about the food, in here it is 50 complaints, not one.

Mr. Stewart: Yes, if we dealt with 50 inmates on it. But we do not get complaints about food. I know you just used that as an example, but food service is usually pretty good. The complaints are much more serious than that as a general rule.

Mr. McIsaac: Just to follow up on what Ron said, I think within an institution like Bowden there is an expectation developed within the population of imminent release and more programming opportunities. Things have tightened up. There are fewer people being released, at least over the last year, year and a half. I think it was a situation where the expectations were not being met by the population.

In my last review it was corrected, but there was a period of time where the inmate population at Bowden had lost total confidence with regard to the internal grievance process, for whatever reason, and were coming directly to our office rather than attempting to resolve matters locally. We do not have an option of refusing complaints, and therefore we were receiving a large number from Bowden. We were therefore attending at Bowden more often than we were at other institutions. I

[Translation]

y a également le fait que l'on finit par libérer les détenus, contrairement à Millhaven. Il y a donc une diminution progressive du niveau de sécurité avant de pouvoir bénéficier d'une journée de libération conditionnelle ou d'une véritable libération conditionnelle.

Bowden est un de ces établissements dont on sort directement dans la rue. Évidemment, avec les problèmes de Ruygrok et Pepino, on a resserré les programmes de libération si bien que nous recevons davantage de plaintes d'endroits comme Bowden ou Joyceville parce que les choses prennent plus longtemps et probablement parce que les décisions sont plus négatives en matière de libération conditionnelle. Dans ce genre d'établissement, la situation est donc tout à fait différente, et cela ajoute au nombre de plaintes que nous recevons de Bowden.

Autre chose que j'ai essayé d'expliquer aux journalistes au moment du rapport annuel, parce qu'ils ont tout de suite relevé la chose, c'est qu'il y a peut-être des établissements où le nombre de plaintes est moins élevé, mais où celles-ci sont beaucoup plus graves parce qu'elles portent sur la vie humaine ou quelque chose de ce genre, alors que dans un autre établissement il y a peut-être eu une décision stupide dont tout le monde se plaint. On peut recevoir 50 plaintes du même établissement au sujet du même incident. Il n'est donc pas juste de dire que tel ou tel établissement est pire parce qu'il fait l'objet d'un plus grand nombre de plaintes. Tout dépend de la nature de ces plaintes.

M. Fee: Si après un dîner 50 personnes sont furieuses et viennent se plaindre de l'alimentation, cela fait 50 plaintes et non une seule.

M. Stewart: Oui, si 50 détenus veulent se plaindre. Mais nous ne recevons pas de plaintes sur l'alimentation. Je sais que vous avez tout simplement pris cela comme exemple, mais les services de restauration sont habituellement assez bons. Les plaintes sont beaucoup plus sérieuses en général.

M. McIsaac: J'ajouterai à ce que disait Ron que dans un établissement comme Bowden, la population carcérale s'attend à être rapidement libérée et voudrait pouvoir davantage bénéficier des programmes existants. Or les conditions semblent avoir été resserrées. Ceux qui sont libérés sont moins nombreux, au moins depuis un an et demi environ. C'est donc plutôt que les attentes de la population carcérale ne se trouvent pas satisfaites.

La dernière fois que j'ai examiné la question, la situation avait été redressée, mais il fut un temps où la population carcérale de Bowden avait perdu toute confiance dans le système interne de grief, pour une raison quelconque, et venait directement à notre bureau plutôt que d'essayer de régler les problèmes localement. Nous n'avons pas le choix, nous ne pouvons rejeter des plaintes si bien que nous en recevions beaucoup de Bowden. Nous y allions donc plus souvent qu'ailleurs. De

[Texte]

think the combination of those activities ended up producing an unproportionately large number of complaints when one looks at the population of the institution.

Mr. Fee: You mentioned that the Attorney General's review of Alberta in conjunction with the release or transfer program was still ongoing. Is part of your mandate to recommend ways that the situation could be improved, or just to identify problems?

Mr. Stewart: It becomes either or both. It is one thing to bring a problem to their attention, and who is to say that my solution to it is better than a solution they may come up with? You bring the problem to their attention and they say they cannot do anything about it, and that was the initial runaround we got on that complaint. Then we ask whether they have tried this, and we put a solution in front of them.

People in the provincial system were being transferred into the federal system with no safeguards at all. If the Solicitor General's department is dealing with Alberta, surely there must be some kind of an agreement, and you can write in that agreement the safeguards for the inmates. They said no; Alberta does what it wants. Anyway they have since approached Alberta, and the problem has been resolved.

Mr. Fee: You are satisfied that it is resolved?

Mr. McIsaac: It is resolved as best as it can be resolved, given the confusion in jurisdictional cross-overs that such exchange service agreements produce.

Mr. Fee: I did not want to personalize the whole thing, but I was just guessing that this was one of the major causes of complaints in Bowden, because of the nature of the institution.

Mr. McIsaac: There was certainly an element of that, because the exchange service agreement obviously goes both ways. There were a large number of inmates at Bowden who felt that in fact they should be transferred to provincial institutions under the terms of the agreement to be closer to family, and they were in fact not transferred. So there were a number of complaints in that area. That is where the jurisdictional problem came in, because it was in fact the Province of Alberta that was denying the transfers, not the Correctional Service.

• 0950

Mr. Fee: Mr. Chairman, I should just note that the only people in my constituency who would want to move would be the ones in the Bowden Institution. The rest are all quite happy to remain there.

The Chairman: Well, following up on that line of—

[Traduction]

ce fait, le nombre de plaintes semble disproportionné par rapport à la population de cet établissement.

M. Fee: Vous avez indiqué que l'étude du procureur général sur la situation en Alberta quant au programme de libération ou de transfèrement est toujours en cours. Vos responsabilités incluent-elles de recommander des moyens d'améliorer la situation ou simplement d'identifier les problèmes?

M. Stewart: Les deux. C'est une chose que de signaler un problème, mais qui va dire qu'une solution est meilleure qu'une autre? Vous signalez le problème, et on vous répond qu'il n'y a rien à faire. C'est ce qui s'est produit la première fois à propos de cette plainte. Nous avons ensuite demandé si l'on avait essayé tel système et nous avons présenté une solution.

On transférait des détenus des prisons provinciales aux prisons fédérales sans aucune garantie. Si le ministère du solliciteur général traite avec l'Alberta, il doit évidemment y avoir un genre d'entente prévoyant certaines garanties pour les détenus. La réponse a été négative; on a répondu que l'Alberta faisait ce qu'elle voulait. En tous cas, la situation a depuis été corrigée après certaines interventions auprès de cette province.

M. Fee: Vous êtes convaincu que la situation est réglée?

M. McIsaac: C'est réglé au mieux étant donné la confusion provoquée par ces chevauchements de juridiction et ce genre d'entente sur les services d'échange.

M. Fee: Je ne voulais pas personnaliser toute cette question, mais je devinais bien que c'était une des principales causes de plaintes à Bowden, du fait de la nature de cet établissement.

M. McIsaac: C'était certainement partiellement cela, car il est évident que l'entente sur les services d'échange est à double sens. Un grand nombre de détenus de Bowden estimaient qu'en fait, aux termes de l'entente, ils devraient être transférés dans des établissements provinciaux où ils seraient plus près de leur famille. Or ils n'étaient pas transférés. Nous avons donc reçu un certain nombre de plaintes dans ce domaine. C'est là qu'il y a eu un problème de juridiction parce que c'était en fait l'Alberta qui refusait les transferts et non le service correctionnel.

M. Fee: Je préciserai simplement, monsieur le président, que seuls les gens qui se trouvent dans l'établissement de Bowden veulent quitter ma circonscription. Tous les autres sont très heureux où ils sont.

Le président: Eh bien, à ce sujet. . .

[Text]

Mr. Nunziata (York South—Weston): They are all Tories in there are they not; Tory politicians?

The Chairman: Following up on that line of questioning, I guess you have pretty well explained the reason for all the complaints, but when you take the fact of parole, Bowden is a releasing institute and parole is outside your mandate. You had 266 complaints from Bowden, and from the releasing institution in the Ontario region, Joyceville, you only had 56. How do you account for this discrepancy?

Mr. McIsaac: I will attempt to account for it by suggesting that it is Warkworth in Ontario that is in fact the releasing institution, as opposed to Joyceville.

The Chairman: Fine.

Mr. Stewart: Just to comment on something you said about the parole complaints, we now have parole complaints we did not use to have. We have them now, but not the final decision on parole. That is left to the National Parole Board.

The Chairman: In your table 8 you talk about parole outside your terms of reference. That was prior to the new terms of reference you have. Is that correct?

Mr. Stewart: That is right.

The Chairman: Regarding these 36 complaints where assistance was given, and one that was resolved, were these mainly to do with delays in parole hearings? The reason I ask is that we have had evidence given at other meetings of this committee indicating that there was a shortage of parole officers. I wanted to get your feelings on that.

Mr. McIsaac: The numbers reflected in this annual report would not be delays. The assistance provided, given that we did not have parole under our mandate at the time of the writing of this report, would have been basic information provided to the inmate in terms of what the appeal process was with regard to Parole Board decisions; what the timeframing and what the processing parameters were for the preparation of his case; how he went about getting an assistant to attend at the hearing, and that type of thing.

With regard to your question in terms of delay, over the last year there has been a large increase in terms of complaints. The Correctional Service of Canada is having a great deal of difficulty preparing cases in a thorough and timely fashion for presentation to the National Parole Board, resulting in a large number either of waivers or bumps beyond the legislated hearing dates. Ontario is probably the leader in this problem at this point in time, but it certainly is not restricted to the Ontario region.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): I have only one question for Mr. Stewart. I think it is fair to say that across the country and in Parliament there is a heightened

[Translation]

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Ce sont tous des conservateurs, là-dedans, n'est-ce pas? Des hommes politiques conservateurs?

Le président: Toujours à ce sujet, je pense que vous avez assez bien expliqué la raison de toutes ces plaintes, mais lorsque vous considérez les libérations conditionnelles, Bowden est un établissement d'où on libère les détenus, et les libérations conditionnelles échappent à votre mandat. Vous avez reçu 266 plaintes de Bowden, alors que d'un établissement similaire en Ontario, celui de Joyceville, vous n'en avez reçu que 56. Pourquoi cette différence?

M. McIsaac: En fait, en Ontario, c'est à Warkworth qu'on libère les détenus, non à Joyceville.

Le président: Bien.

M. Stewart: Permettez-moi simplement de corriger ce que vous disiez à propos des libérations conditionnelles, nous traitons maintenant également des plaintes touchant cette question. Par contre nous ne nous occupons pas de la décision finale en matière de libération conditionnelle. C'est la Commission nationale des libérations conditionnelles qui s'en charge.

Le président: Dans votre tableau 8, vous dites que les libérations conditionnelles ne relèvent pas de votre mandat. C'était donc la situation avant que votre mandat ne soit révisé, n'est-ce pas?

M. Stewart: Oui.

Le président: A propos des 36 plaintes pour lesquelles vous avez apporté une aide et celle qui a été réglée, s'agissait-il essentiellement de retard dans les audiences? Si je pose la question, c'est parce que d'autres témoins nous ont dit qu'il y avait pénurie d'agents de libération conditionnelle. Je voulais savoir ce que vous en pensiez.

M. McIsaac: Dans ce rapport annuel, il ne s'agit pas de retard. L'aide apportée, étant donné que nous ne nous occupons pas des libérations conditionnelles au moment où ce rapport a été rédigé, se limitait à certains renseignements de base que nous avons fournis aux détenus quant au processus d'appel pour les décisions de la Commission des libérations conditionnelles, au délai à prévoir et aux éléments nécessaires pour préparer sa cause, à la façon d'obtenir de l'aide pour se présenter à l'audience, etc..

Quant à votre question sur les retards, le nombre de plaintes a beaucoup augmenté au cours de l'année. Le Service correctionnel du Canada a beaucoup de mal à préparer les causes à temps et de façon complète pour les présenter à la Commission nationale des libérations conditionnelles si bien que beaucoup de dates d'audience sont reportées. L'Ontario est probablement la province qui connaît le plus de problèmes de ce genre pour le moment, mais ce n'est certainement pas la seule.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Je n'ai qu'une question à poser à M. Stewart. Je crois qu'on peut dire en effet que partout au pays et, comme au Parlement, on

[Texte]

sensitivity to the treatment of native offenders in our system. I am wondering if, as a correctional investigator, you have made any attempt to segregate statistically complaints by native Canadians, and if you have, whether or not you see any trends developing in those statistics.

Mr. Stewart: We have not separated out complaints by native offenders. One thing we could point out is that they are basically situated in the western provinces, in Saskatchewan, in the prisons in Saskatchewan. Basically the native inmates do not tend to complain as much or as loudly as non-native groups. If we had more resources we could, and it had been suggested that we do, hire someone with a native background as an investigator to go in and be a little more knowledgeable about the problems about their own culture, their religious ceremonies and things like that. But no, we do not—

• 0955

Mr. Lee: I could only end up with a rhetorical question, which you do not have to answer if you do not think you should.

Mr. Stewart: It is interesting because I got a call from a woman in Toronto as recently as yesterday. She is black and her nephew is black and he was experiencing some health problems. He was a diabetic and she was trying to impress upon me that diabetes in blacks is perhaps more serious than in non-blacks. She went on and on and I said I was sure the health-care professionals at the institution where he is located are aware of those things and will be giving him the attention he needs. We said good-bye, then she called me back and asked me if I had a black person on my staff. I said no and she asked me if I did not think I should. As it turned out, she was a black advocate. They had been organizing this thing. We had a nice long chat about problems of blacks, etc., but with a small organization like ours. . . We have only 12 people, and if you have to have a black for this and you have to have a native person for that. . . If we had more resources, I would be happy to accommodate those areas.

Mr. McIsaac: Realizing that there are fewer complaints coming from the native population than one would anticipate or expect, the investigators are encouraged when they go to the institutions—and we make announced and unannounced visits to all the institutions in the country on a two- to three-month rotational basis—to meet with the native brotherhood if there is an active native brotherhood within the institution, and through that vehicle attempt to see if there are general problems that need to be addressed.

As you may very well know, the Correctional Service or the Solicitor General has just finished a major report

[Traduction]

semble s'inquiéter davantage de la façon dont sont traités les délinquants autochtones. J'aimerais savoir si, à titre d'enquêteur correctionnel, vous avez essayé de séparer dans vos statistiques les plaintes qui vous viennent de Canadiens autochtones et, dans l'affirmative, si vous remarquez certaines tendances.

M. Stewart: Nous ne faisons pas cette distinction. Nous pourrions toutefois signaler qu'elles sont surtout fréquentes dans les provinces de l'Ouest, en Saskatchewan, dans les prisons de la Saskatchewan. Essentiellement, les détenus autochtones n'ont pas tendance à se plaindre autant ou aussi bruyamment que les groupes non autochtones. Si nous avions davantage de ressources nous pourrions, et on a suggéré que nous le fassions, embaucher un enquêteur autochtone, qui connaîtrait un peu mieux les problèmes, la culture, les cérémonies religieuses, etc. des autochtones. Cependant, nous ne le faisons pas. . .

M. Lee: Je ne pouvais faire autrement que de déboucher sur une question pour la forme. Vous n'avez pas à y répondre si vous jugez prudent de ne pas le faire.

M. Stewart: La chose est intéressante, puisque j'ai reçu pas plus tard qu'hier un appel d'une femme de Toronto. Il s'agissait d'une femme noire dont le neveu, noir également, avait certains problèmes de santé. Il était diabétique, et elle tentait de me convaincre que le diabète est peut-être plus grave chez les noirs que chez les autres. Elle n'en finissait pas, et je lui ai dit que j'étais convaincu que les professionnels des soins de santé de l'établissement où son neveu était détenu connaissaient tout cela et qu'ils allaient accorder à son protégé toute l'attention voulue. Nous nous sommes salués, puis elle m'a rappelé pour me demander si je comptais un Noir parmi les membres de mon personnel. J'ai répondu par la négative. Elle m'a alors demandé si je ne pensais pas que ce serait une bonne chose. De fait, il s'agissait d'une personne qui appuyait la cause des Noirs. Cette intervention n'était pas le fruit du hasard. Nous avons longuement parlé des problèmes des Noirs, et ainsi de suite. Cependant, notre organisation est fort petite, nous ne sommes que douze, et il nous serait bien difficile d'embaucher un Noir pour telle raison et un autochtone pour telle autre. . . Si nos ressources étaient plus considérables, je me ferais un plaisir de tenir compte de considérations de ce genre.

M. McIsaac: Étant donné que nous constatons que la population autochtone formule moins de plaintes qu'on pourrait le supposer, compte tenu de son importance relative, les enquêteurs sont encouragés à rencontrer les représentants autochtones au cour des visites qu'ils font aux établissements—et nous rendons visite, en l'annonçant dans les non, à tous les établissements du pays tous les deux ou trois mois. . . De la sorte, ils sont en mesure de vérifier si certains problèmes d'ordre général doivent être réglés.

Comme vous le savez probablement, le Service correctionnel, ou le solliciteur général, vient de mettre la

[Text]

on native offenders. The issue from our perspective has been reviewed with the commissioner's office in terms of the programming available. The position they are taking at the moment is to let them read the report and see what in fact is going to be the follow up on the recommendations that have come from it.

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, I would like to publicly thank Mr. Stewart and his officials for their work. I have been the Solicitor General critic now for five years and I have always been very grateful and impressed with the work that Mr. Stewart and his office does. They offer great assistance to us as Members of Parliament.

On occasion, however, my colleagues are not aware of your existence and I know that your workload is ever increasing. It might be useful at some point to perhaps let the MPs, especially the new MPs, know that you exist. A lot of MPs get complaints and they really do not know where to turn, and your office has always been great in assisting with those complaints.

I would just like to ask some questions about the complaints that you refer to as medical. There were 211 according to table A in your report. Can you give us a general idea of the nature of those medical complaints?

• 1000

Mr. Stewart: One would be access to outside facilities. Inmates go to see the institutional physician. He may not tell them what they want to know, so they want an outside opinion which they are entitled to at their own expense. A lot of them do not have the wherewithal to do that. If they do get out there, maybe they are not happy with this. It is an ongoing battle. So sometimes the ability to do that causes complaints.

The other thing is medication. Inmates move from institution to institution. They may be getting drug A at institution B and they want the same drug when they get transferred. They give them a similar drug, but it does not have the same name and they think it is different. They want the other one, in some cases probably because they get a bit of a high off that.

So there are a lot of complaints dealing with not getting enough of the medication or whatever. It is strictly in the hands of the health-care people. It comes out under medical. Perhaps it might be more accurate to divorce this from medical into a separate category of medication, because I think you would see those stats come down quite a bit.

[Translation]

dernière main à un rapport important sur les contrevenants autochtones. Nous avons pour notre part discuté des programmes existant avec le Bureau du commissaire. Ce bureau prend actuellement connaissance du rapport en vue de déterminer quel sera le suivi donné aux recommandations qu'il contient.

M. Nunziata: Monsieur le président, je tiens à remercier publiquement M. Stewart et ses collaborateurs de leur travail. En ce qui concerne le solliciteur général, je suis le porte-parole de mon parti depuis maintenant cinq ans et j'ai toujours eu la plus haute estime pour le travail de M. Stewart et de son bureau. Les services qu'ils rendent aux députés sont considérables.

Il arrive cependant que certains de mes collègues ne soient pas au courant de votre existence. Je sais que votre charge de travail ne cesse de croître, mais il pourrait être utile à un moment donné de vous faire connaître auprès des députés, et notamment auprès de ceux qui sont nouveaux. Beaucoup de députés reçoivent des plaintes sans vraiment savoir comment les acheminer. Or, votre bureau a toujours accueilli les plaintes avec beaucoup de serviabilité.

J'aurais certaines questions à poser au sujet des plaintes dites d'ordre médical. Il y en a eu 211 selon le tableau A du rapport. Pouvez-vous nous décrire d'une façon générale la nature de ces plaintes d'ordre médical.

M. Stewart: Les plaintes d'ordre médical portent notamment sur l'accès aux services extérieurs. Les détenus sont vus par le médecin de l'établissement. Il se peut que ce dernier ne leur dise pas ce qu'ils voudraient entendre et ils veulent donc avoir un avis externe, ce à quoi ils ont droit s'ils en assument le coût. Or, certains n'ont pas les ressources voulues. Ou encore, s'ils arrivent à avoir accès à un service médical externe, ils n'en sont pas satisfaits. On n'en finit plus. C'est une possibilité qui ouvre parfois la porte aux plaintes.

Il y a aussi des plaintes qui portent sur les médicaments. Les détenus vont d'un établissement à l'autre. Lorsqu'ils sont transférés à un nouvel établissement, ils veulent avoir le même médicament qu'ils avaient auparavant. On leur donne effectivement un médicament semblable, mais il arrive que l'appellation du médicament ne soit pas la même, ce qui leur fait croire qu'il ne s'agit pas du même médicament. Ils tiennent donc à avoir l'ancien médicament et, dans certains cas, c'est probablement parce que cela leur procure une certaine euphorie.

Il y a donc aussi des plaintes qui portent sur les quantités insuffisantes de médicaments ou d'autres questions de même nature, qui relèvent strictement de ceux qui prodiguent les soins de santé. Tout cela est regroupé sous la rubrique des questions d'ordre médical. Il serait peut-être plus exact d'avoir une catégorie distincte pour les médicaments, et j'imagine que cela ferait chuter considérablement le nombre de plaintes d'ordre médical.

[Texte]

Mr. Nunziata: I would have thought you would have received a great number of complaints with respect to the lack of psychiatric care.

In the Ontario region, for example, it was reported a couple of years ago that there were not enough psychiatrists and psychologists to deal with the inmates. A lot of inmates were requesting assessment and they were not able to get assessment.

In my view, it was a huge failure on the part of the government not to commit sufficient resources to ensure that proper psychiatric care was available, especially in view of the fact that inmates will be released sooner or later. It would be one area where you would want to ensure that proper care was given.

Are many of these 211 related to that particular aspect?

Mr. Stewart: I do not have the stats broken down, but I am sure they are. That problem has not diminished at all. It is still there.

If you are coming up for a conditional release, it is difficult enough to get your assessment or whatever it is you need in order to get your release. If it is not geared to some kind of a release, then the chances are practically nil of getting any help in this regard.

Do we have a recommendation in on that right now?

Mr. McIsaac: Yes, we do. The number of complaints in this area has increased dramatically, not only in Ontario but also across the country.

The treatment programming is basically overtaxed. Sufficient programming is not available for the number of offenders who are identified as requiring treatment programs. We have that currently under review with the commissioner's office.

In fact, it also feeds in to the question raised by the chairman earlier in terms of the service's ability to prepare cases in a timely fashion for consideration for parole and conditional release. A good deal of the delay being caused in this process is as a result of non-accessibility to mental health treatment programs.

Mr. Nunziata: Are you saying the program is getting worse?

Mr. McIsaac: Yes.

Mr. Nunziata: Would you agree that the cause of the problem is simply resources, there are not enough dollars to hire the necessary people?

Mr. McIsaac: That is certainly one of the problems.

Mr. Nunziata: Would you not agree that assessment and treatment are most necessary at the early stages of incarceration rather than at the latter stages?

You are suggesting that the emphasis is on the other end, where they are about to be released and an assessment is necessary. But would you not agree that it

[Traduction]

M. Nunziata: Je suis surpris de constater le petit nombre de plaintes reçues en matière d'insuffisance de soins psychiatriques.

Pour la région de l'Ontario, par exemple, on a rapporté il y a quelques années que le nombre de psychiatres et de psychologues affectés aux détenus était insuffisant. Un grand nombre de détenus demandaient d'être évalués sans pouvoir l'être.

Selon moi, le gouvernement a failli lourdement à la tâche en n'affectant pas suffisamment de ressources pour que les soins psychiatriques soient suffisants. Cela est d'autant plus vrai que ces détenus vont être libérés un jour ou l'autre. C'est un domaine où l'on aurait intérêt, il me semble, à assurer les soins voulus.

Sur les 211 cas, y en a-t-il beaucoup qui portent sur cet aspect particulier?

M. Stewart: Je n'ai pas la ventilation, mais je suis convaincu qu'elle existe. Le problème est tout aussi important qu'auparavant. Il continue d'exister.

Dans les cas de libérations conditionnelles imminentes, il est déjà assez difficile d'obtenir une évaluation ou de faire les autres démarches nécessaires à la libération. Par conséquent, les détenus qui ne sont pas en voie de libération n'ont pratiquement aucune chance d'obtenir de l'aide à cet égard.

N'avons-nous pas fait une recommandation à cet effet?

M. McIsaac: Oui, nous en avons fait une. Le nombre de plaintes a augmenté de façon spectaculaire dans ce domaine, non seulement en Ontario mais partout au pays.

Les programmes de traitement sont tout simplement surchargés. Ils sont insuffisants par rapport au nombre de détenus pour qui un traitement a été recommandé. Nous étudions actuellement la question avec le Bureau du commissaire.

Il faut dire aussi que cette question est liée à celle qui a été soulevée plus tôt par le président lorsqu'il parlait des retards dans la préparation des dossiers de mise en liberté conditionnelle. Les retards à ce chapitre sont largement attribuables à l'inaccessibilité des programmes de traitement en santé mentale.

M. Nunziata: Êtes-vous en train de nous dire que la situation empire?

M. McIsaac: En effet.

M. Nunziata: Diriez-vous que le problème est essentiellement attribuable au manque de ressources, au fait qu'il n'y a pas suffisamment d'argent pour embaucher le personnel voulu?

M. McIsaac: C'est certainement un aspect du problème.

M. Nunziata: Ne seriez-vous pas d'accord pour dire que les services d'évaluation et de traitement sont surtout nécessaires aux premières étapes de l'incarcération?

Vous semblez nous dire qu'on met l'accent plutôt sur les dernières étapes du processus, au moment où les détenus vont être libérés et où une évaluation est

[Text]

would be just as important, or more important, that inmates receive proper assessment and treatment at the beginning in order to ensure that whatever program is instituted might be given a fair chance of success?

• 1005

Mr. McIsaac: No, I totally agree with you. The assessment should take place very early in the sentence, so the service knows what it is dealing with and what needs to be done in preparation for either the one-sixth or the one-third review dates; and if treatment is identified as necessary, I think it is only fair that the offender have access to the treatment program in advance of the National Parole Board making a decision on conditional release. At the moment, because of the absence of resources or the overtaxing of the existing programs, treatment and assessment are being done at the end of the sentence, as opposed to at the beginning and in the middle.

Mr. Nunziata: How serious is the problem with drugs in the institution today? Is the problem getting worse? Has crack made its way into federal institutions?

Mr. Stewart: I cannot really comment on that, Mr. Nunziata. I think that is something the Correctional Service would have to speak to. We do not get involved with their security vis-à-vis what is coming in and who is bringing it in. Certainly drug misuse in institutions is a problem. Where it surfaces in our little area is visitors to inmates coming in and being strip-searched. They do that on a certain basis. If they do not find anything, but the person is screaming and yelling, it may be they had some drug history in the past. So it is a very difficult problem.

Mr. Nunziata: How often do they find anything?

Mr. Stewart: I do not have statistics like that. I could not tell you.

Mr. Nunziata: How many of your complaints would be drug related?

The Chairman: Well, people are not going to telephone this gentleman and complain because they have too many drugs or not enough, Mr. Nunziata.

Mr. McIsaac: We may get a complaint about not enough.

Mr. Nunziata: I am talking about illicit drugs. You do not have any complaints about violence associated with drug use or anything of the sort; drug addiction by any inmate that would result in their involuntary transfer? I am trying to get a feeling for your involvement, if any.

Mr. McIsaac: Again, we are basically responding to complaints from or on behalf of the offender. We get

[Translation]

nécessaire. Pourtant, ne seriez-vous pas d'accord pour dire qu'il serait tout aussi important, sinon davantage, de bien évaluer les détenus dès le départ et de leur fournir le traitement qui s'impose de manière à ce que les programmes de traitement recommandés aient certaines chances de réussite?

M. McIsaac: Non, je suis tout à fait d'accord avec vous. L'évaluation devrait se faire au tout début de la sentence, pour que le service sache quel est le problème et ce qui doit être fait pour les dates d'examen prévues lorsque le détenu a purgé le sixième ou le tiers de sa sentence; et si l'on décide qu'un traitement s'impose, je pense qu'il n'est que juste d'offrir ce traitement au détenu avant que la Commission nationale de libération conditionnelle décide s'il doit être remis en liberté sous condition. En ce moment, en raison d'une carence de ressources ou d'un excès de demandes pour les programmes en place, le traitement et l'évaluation se font en fin de sentence plutôt qu'au début ou au milieu.

M. Nunziata: Dans quelle mesure le problème est-il sérieux dans les pénitenciers aujourd'hui? Est-ce que la situation s'est aggravée? Est-ce qu'on vend de la cocaïne dans les institutions fédérales?

M. Stewart: Je ne peux vraiment rien vous dire là-dessus, monsieur Nunziata. Je pense que c'est du ressort des services correctionnels. Nous ne surveillons ni les personnes qui rentrent dans l'institution ni ce qu'elles apportent. La narcomanie est certainement un problème dans les pénitenciers. Nous nous en apercevons uniquement lorsque les personnes venues rendre visite aux détenus subissent une fouille complète. Ces fouilles se font dans certains cas. Si l'on ne trouve rien, et que la personne crie au meurtre, c'est peut-être qu'il y a eu des problèmes de drogue dans le passé. Le problème est donc bien difficile.

M. Nunziata: Cela arrive souvent qu'on trouve quelque chose?

M. Stewart: Je n'ai pas de statistiques là-dessus. Je ne peux vous répondre.

M. Nunziata: Quel pourcentage de plaintes recevez-vous concernant la narcomanie?

Le président: Vous n' imaginez tout de même pas qu'on va téléphoner à ce monsieur pour se plaindre d'avoir trop de drogue ou pas assez, monsieur Nunziata.

M. McIsaac: On pourrait se plaindre de ne pas en avoir assez.

M. Nunziata: Je ne parle pas de médicament, mais de drogue. Avez-vous reçu des plaintes relatives à des actes de violence imputable à l'usage de drogue? Est-ce qu'il y a des narcomannes qui sont transférés contre leur gré? J'aimerais savoir dans quelle mesure vous vous occupez de ce genre de chose.

M. McIsaac: Là encore, nous nous occupons uniquement des plaintes que nous recevons du détenu ou

[Texte]

complaints where the offender is saying he was unreasonably involuntarily transferred from medium to maximum security because of suspicion of involvement in drug use, or he was found in possession of contraband. But we are not aware of CSC's statistics on the amount in the institution, whether it is up or down.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Merci, monsieur le président.

Monsieur Stewart, vous avez déjà peut-être répondu à plusieurs de mes questions, mais je voudrais quand même vous demander quels sont les recours d'un détenu, ou si vous voulez quelles sont, selon la hiérarchie, les différentes instances auxquelles le détenu peut s'adresser pour régler un problème. Est-ce que, d'abord, le détenu n'a pas comme superviseur un agent de correction? Ensuite, il y a le directeur de l'institution. Au-dessus du directeur de l'institution, il y a quand même un directeur régional. Avant d'arriver jusqu'à vous, en un mot, quelles sont les instances en place pour répondre à ses plaintes?

M. Serge Gagnon (Bureau de l'Enquêteur correctionnel du Canada): Je peux répondre pour M. Stewart au sujet des recours d'un détenu. Comme vous l'avez dit, il a son agent d'unité résidentielle qui peut regarder avec lui quel est le problème. Ensuite, il peut s'adresser au gérant d'unité, si on parle d'un *living unit system*. Après, il y a la formule de plainte qu'il peut remplir au niveau de l'établissement. Puis, il peut utiliser les griefs où il y a trois paliers. Pour débiter, il doit s'adresser au directeur de l'établissement qui est le premier niveau de palier. Il inscrit sur sa formule la plainte en question et le correctif demandé. Le directeur lui répond en fonction de ce qu'il a demandé. S'il n'est pas satisfait, à ce moment-là il peut aller au niveau régional, et c'est le même principe qui s'applique; ensuite, c'est le niveau national à Ottawa, qui est le troisième palier. Finalement, il devrait s'adresser à nous, au Cabinet de l'enquêteur correctionnel.

• 1010

Mme Bertrand: Quand vous recevez une plainte, est-ce qu'un détenu peut directement contourner toutes ces instances-là et vous écrire à vous, et vous exposer sa plainte? Bon! Il peut faire cela. Mais est-ce que vous lui répondez, à ce moment-là, qu'il devrait d'abord s'adresser aux premières instances?

M. Gagnon: C'est cela. On fait un peu un tour d'horizon avec lui pour voir les différentes alternatives qu'il faut utiliser au niveau de l'établissement. Comme on le disait plus tôt, on ne doit intervenir qu'en dernier ressort, si on veut. Mais dépendamment de la nature des plaintes, et du type d'intervention qui est requis, on peut toujours, nous, aller directement sur le champ et enquêter sans que le détenu doive passer à travers tout le système. Il peut s'adresser à nous.

[Traduction]

des plaintes qui sont faites en son nom. Par exemple, le détenu se plaint qu'on l'ait transféré contre son gré et sans motif valable d'une institution à sécurité moyenne à une institution à sécurité maximum parce qu'on le soupçonnait d'être narcomane ou qu'on l'avait trouvé en possession de drogue de contrebande. Nous n'avons pas de statistiques du SC et nous ignorons si l'usage de la drogue est à la hausse ou à la baisse dans le pénitencier.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Stewart, you may have already answered several of my questions. I would still like to ask you what recourse an inmate has when he wants to solve a problem, or if you prefer what channels can he go through? First of all, is not the correctional officer the inmate's supervisor? And then you have the director of the institution. Above him, there is even a regional director. In short, before the complaint reaches you, what channels does he have to go through?

Mr. Serge Gagnon (Office of the Correctional Investigator): I cannot answer for Mr. Stewart as far as the inmate's recourse is concerned. As you mentioned, he can ask the residential unit officer to look at the problem with him. Then, he can turn to the unit manager, if it is a living unit system. Then, he can fill out a complaint form at the institutional level. Then, he can resort to the grievance system, which has three levels. The first is the institutional warden. The inmate fills out a form, stating his grievance and the corrective measures requested. The warden responds to his request. If the inmate is not satisfied at that point, he can go through the same process at the regional level; then, he goes on to the national level, in Ottawa—that is the third level. Finally, he would turn to us, the Office of the Correctional Investigator.

Mrs. Bertrand: Can an inmate circumvent that procedure and write directly to you with his complaint? Oh! so he can. But, at that point, do you answer that he must go through the procedure?

Mr. Gagnon: Yes. We go over the options at the institutional level with him. As was mentioned earlier, we must not intervene except as a last resort. However, depending on the nature of the grievance, and the type of action required, we can always decide to go directly into the field and investigate, without demanding that the inmate go through the entire procedure. He can come directly to us.

[Text]

Mme Bertrand: Parce que je lis dans la liste des plaintes reçues que je vois ici. . . Vous disiez tout à l'heure, monsieur Stewart, que pour la nourriture en général vous n'aviez pas de plaintes. Mais un détenu qui a à se plaindre de la cantine, pourquoi est-ce qu'il doit aller jusqu'à l'enquêteur correctionnel? Je pense à d'autres plaintes, par exemple, leur régime alimentaire, les passe-temps, etc. . .

M. Gagnon: Vous parlez de quelle liste?

Mme Bertrand: De la liste des plaintes que nous avons là. Pourquoi un détenu sent-il le besoin, ou est-il obligé d'aller jusqu'à vous, jusqu'à vos services, pour régler un problème qui est parfois très local, voire une question de régie interne?

M. Gagnon: Dans ces cas-là, le détenu a épuisé la procédure au niveau de l'établissement et personne ne fait rien, ou n'agit en fonction de la plainte en question. Donc, à ce moment-là, il s'adresse à nous directement et on essaie de résoudre le problème en appelant l'établissement pour voir ce qui ne va pas. C'est souvent le cas. Comme vous pouvez le voir aussi, dans ce domaine, c'est là où il y a le moins de plaintes. Donc, quand il n'y a rien eu de fait, il s'adresse à nous et l'on intervient.

Mme Bertrand: Maintenant, dans l'autre tableau des plaintes par région, et c'est marqué par institution aussi, est-ce que pour les chiffres qui apparaissent, cela ne dépend pas du nombre de détenus à l'intérieur de l'institution? Si je regarde par exemple la région du Québec, je vois qu'à Drummond et à Cowansville, il y a beaucoup moins de plaintes. Est-ce que c'est parce qu'il y a moins de détenus? C'est à la page 7.

M. Gagnon: Oui, à Cowansville ou à Drummond, je dis cela approximativement parce que je n'ai pas les chiffres exacts, mais il y a de 200 à 300 détenus par établissement. Ce sont des établissements à sécurité moyenne.

Mme Bertrand: S'il y a moins de plaintes, d'après le tableau, c'est parce qu'il y a moins de détenus ou si c'est parce qu'il y a un meilleur directeur?

Mr. Stewart: Refer to title (d). We break it down, the number of inmates.

M. Gagnon: Non, ce n'est pas parce qu'il y a moins de détenus, il y en a autant qu'ailleurs, sauf qu'à ce moment-là, c'est peut-être grâce à la gestion.

Mme Bertrand: Une dernière question, monsieur le président. Pouvez-vous me donner la ventilation approximative du budget de votre Bureau qui, je pense, est de l'ordre de 717,000\$, avec dix années-personnes?

• 1015

[Translation]

Mrs. Bertrand: Because I see here in the list of complaints received. . . You said earlier, Mr. Stewart, that you generally did not receive many complaints about food. But why should an inmate who is concerned about the canteen have to go all the way to the Correctional Investigator? The same goes for complaints about diet, hobby crafts and so on.

Mr. Gagnon: To which list are you referring?

Mrs. Bertrand: To the list of complaints in the report. Why would an inmate feel the need, or be forced, to go as far as your office to resolve a problem of a very local nature, an internal matter?

Mr. Gagnon: In those cases, the inmate has exhausted all avenues of redress at the institutional level and nobody has done anything; nobody has acted on the complaint. So, at that point, he writes directly to us and we try to settle the matter by calling the institution to see what the problem is. That is often what happens. As you can also see, that is the area in which we receive the smallest number of complaints. So, when nothing has been done, the inmate turns to us and we take action.

Mrs. Bertrand: Turning to the table of complaints by region, and by institution, does the number of complaints not depend on the number of inmates in the institution? For example, in the Quebec region, I see that there are far fewer complaints at Drummond and Cowansville than elsewhere. Is that because there are fewer inmates? It is on page 7.

Mr. Gagnon: Yes, at Cowansville and Drummond, I do not have the exact figures, but there are between 200 and 300 inmates in each of those institutions. They are medium-security institutions.

Mrs. Bertrand: Are there fewer complaints, as indicated in the table, because there are fewer inmates or because there is a better warden?

M. Stewart: Regardez le titre d). Nous en donnons la ventilation, du nombre de détenus.

Mr. Gagnon: No, it is not because there are fewer inmates, there are just as many as elsewhere, so perhaps it is due to good management.

Mrs. Bertrand: One last question, Mr. Chairman. Can you give me an approximate breakdown of your office's budget, which is about \$717,000, with 10 person-years?

Mr. Stewart: Because we are a very small agency, rather than set up a human resource department, a financial department, etc., we use the secretariat of the Solicitor General. They really pay all our bills. They pay our rent. They pay for our printing. We do not have the facilities to do all these things. The only budget we deal with, other

M. Stewart: Parce que notre bureau est tout petit, plutôt que d'avoir notre propre service de ressources humaines, notre propre service financier, nous utilisons le secrétariat du solliciteur général. C'est leurs services qui payent nos factures, notre loyer, la publication de nos documents. Nous n'avons pas les installations nécessaires

[Texte]

than our salaries, is our travel budget which is about \$75,000 a year, and a few odds and ends for postage and rentals and things like that.

Mrs. Bertrand: I just wanted to know about the \$717,000.

Mr. Stewart: Where are you getting that figure from?

Mrs. Bertrand: In the estimates of the department.

Mr. Stewart: Again, I am sorry. I should have anticipated that question and maybe had a breakdown for the committee. I would endeavour to do that.

The Chairman: Would it be possible, Mr. Stewart, to send this to the clerk of this committee?

Mr. Stewart: I could do that, yes.

Mme Bertrand: Monsieur le président, merci beaucoup. Merci, monsieur Stewart.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I would like to go back to the awareness aspect of your office. You mentioned a while ago that you explain the availability of your service to inmates as they come in. First of all, are all the inmates aware of your service?

Secondly, do you initiate the information giving or do you wait, and reply to requests only? How does that work?

Mr. Stewart: We would like to have the ability to do a little more in that regard but unfortunately we do not. We are hard pressed just to deal with the complaints. We do not have any kind of a speakers' bureau or anything like that. We meet on a regular basis with the inmate committees, though, of all of the institutions, so they are aware of our existence. We do not do any sort of public relations with any institution as far as going around and sort of trying to drum up business. We have more than we can handle on our plate at any one time. But if inmates have a problem, they know they can go to their inmate committee and the inmate committee can refer them to our office.

As a matter of fact, sometimes staff will do that when an inmate has a problem and they cannot deal it with for whatever reason. We often get phone calls from staff asking us to come in and see an inmate who has a problem. We will put his name on our list and we will meet with him. Does that answer your question?

Mr. Littlechild: Yes. Let me go back to the point you just made about staffing.

In the introduction of your report you indicate there has been a 68% increase in the last two years in the number of complaints. Are you intending to expand? What plans are there, if any, to accommodate that problem?

Mr. Stewart: We have been advising the Solicitor General over the last few years—and I think I said that in

[Traduction]

pour le faire nous même. A part nos salaires, nous avons simplement un budget de déplacement d'environ 75,000\$ par année, et quelques sous pour les frais de poste et les locations.

Mme Bertrand: Parlez-moi des 717,000\$.

M. Stewart: D'où sortez-vous ce chiffre?

Mme Bertrand: Des prévisions budgétaires du ministère.

M. Stewart: Excusez-moi. J'aurais du prévoir la question et présenter une ventilation aux membres du Comité. Je vous promets de le faire.

Le président: Pourrez-vous envoyer ce document au greffier du Comité, monsieur Stewart?

M. Stewart: Certainement.

Mrs. Bertrand: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Stewart.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Parlons de l'existence de votre bureau. Vous avez mentionné tout à l'heure que les détenus avaient accès à votre service dès leur incarcération. Dites-moi en premier lieu si les détenus sont au courant de l'existence de votre service?

En deuxième lieu est-ce que vous leur faites savoir que le service est disponible ou est-ce que vous attendez de recevoir des demandes? Cela fonctionne comment?

M. Stewart: Nous aimerions pouvoir prendre plus d'initiative, mais malheureusement, cela est impossible. Nous sommes déjà trop occupés, rien qu'à répondre aux plaintes reçues. Nous n'avons pas de porte-parole ni quoi que ce soit de ce genre. Par contre, nous rencontrons régulièrement les comités de détenus de tous les pénitenciers. Les détenus savent donc que l'on existe. Nous ne faisons pas de relations publiques dans les pénitenciers en ce sens que nous ne nous rendons pas sur place encourager les détenus à faire des plaintes. Nous avons déjà trop de pain sur la planche. Mais si les détenus ont un problème, ils savent qu'ils peuvent s'adresser à leur Comité de détenus, et ce dernier les adresse à nous.

De fait, il arrive parfois que les membres du personnel sachent que le détenu a un problème, mais qu'ils ne peuvent le régler, pour une raison ou pour une autre. Ils nous passent donc un coup de téléphone pour nous demander de rendre visite au détenu qui a ce problème. Nous mettons son nom sur la liste et nous le rencontrons. Aie-je répondu à votre question?

M. Littlechild: Oui. Permettez-moi de revenir à ce que vous avez dit sur le personnel.

Dans l'introduction de votre rapport, vous précisez que les plaintes ont monté de 68 p. 100 au cours des deux dernières années. Envisagez-vous un bureau plus important? Avez-vous songé à résoudre le problème et si oui, de quelle façon?

M. Stewart: Au cours des dernières années—et je pense l'avoir signalé dans mon rapport—nous avons dit au

[Text]

my report—that we will not be able to deliver the level of service that I am sure that they would want us to deliver, if we do not get some more resources, both human and financial. At the present time there is a submission in the secretariat, which we hope in the next little while is going to Treasury Board, that will double our size over the next couple of years. With the increase in the workload and the change in the mandate, we need more people. So that is being looked at.

Mr. Littlechild: With respect to the relationship between your office and the commissioner's, there are some references to delays. What reasons if any are given for those delays? Is there lack of co-operation from the commissioner's office? Is there a problem there? Or is it being ironed out? I realize you said earlier that there is a follow-up report coming fairly soon.

• 1020

Mr. Stewart: There has always been a problem with delays in responding to our office, and I think I indicated early in the meeting that, for the past year, we have had a new commissioner of corrections. I meet with him on a regular basis and I have his assurance that he wants to improve the record.

Previously, he was chairman of the National Parole Board and prior to that he worked for Correctional Service writing the new directives system, so he is well aware of the complaints from our office that we are not getting much co-operation. He has given us his assurance that he wants to turn that around.

I am hopeful that he can do it. I think in the past there was some stonewalling on some of the issues. We were sort of an irritant on the surface and they tend to pump out responses and if we did not like one, then they would pump out another one rather than get to the problem. I have an assurance that is not the case now and hopefully, we will be able to get some better resolution time on some of these issues.

Mr. Littlechild: Let me go back to an earlier point. You mentioned you do not advertise in the institutions. Is there any particular reason why you do not? Is there something that prevents you from doing that?

I can tie that in with a comment that you made earlier, that native inmates do not seem to complain as much. And yet we know from earlier witnesses that the percentage of the native inmates within institutions is very high. Is the advertising aspect a possibility as far as informing the Native inmates if they are not aware of the service?

Mr. Stewart: Perhaps it was a bad choice of words on my part to use the word "advertise". What we do, as Mr. McIsaac mentioned earlier, is have announced and unannounced visits. If we announce a visit, the institution is required to put up a notice to the effect that someone

[Translation]

solliciteur général qu'il nous serait impossible de maintenir le service au niveau qu'il souhaite s'il ne nous accorde pas d'avantage de ressources humaines et financières. Le secrétariat vient de préparer une demande, qui sera transmise sous peu au Conseil du trésor, nous l'espérons du moins, afin que nous puissions doubler nos effectifs d'ici deux ans. Nous avons besoin de plus de personnel en raison de l'accroissement de la charge de travail et du mandat nouveau qui nous a été confié. La question est donc à l'étude.

M. Littlechild: On a parlé de retard relativement au rapport entre votre bureau et celui du commissaire, comment justifie-t-on ces retards? Sont-ils imputables à un manque de collaboration de la part du Bureau du commissaire? Où est la difficulté? Est-on en train de régler le problème? Je sais que vous avez dit tout à l'heure qu'un rapport de suivi allait être publié prochainement.

M. Stewart: On a toujours tardé à répondre à nos demandes, et comme je pense l'avoir indiqué au début de la réunion, depuis un an, nous avons un nouveau commissaire au service correctionnel. Je le rencontre régulièrement, et il m'a affirmé qu'il voulait que les choses s'améliorent.

Il était auparavant président de la Commission nationale de libération conditionnelle et avant cela, il a rédigé le nouveau système de directives pour les services correctionnels; il n'ignore donc pas que notre bureau s'est plaint d'un manque de collaboration. Il nous a affirmé qu'il voulait que les choses changent.

J'espère qu'il y parviendra. Je pense qu'on s'est déjà heurté à un mur dans certains cas. Notre présence irritait, on nous envoyait une réponse, et si la réponse ne nous plaisait pas, on nous en envoyait une autre plutôt que d'essayer de résoudre le problème. On m'affirme que ce n'est plus le cas, j'espère que nous résoudrons certains problèmes plus rapidement.

M. Littlechild: Permettez-moi de revenir à quelque chose que vous avez dit tout à l'heure. Vous avez mentionné que vous ne faisiez pas de publicité dans les pénitenciers. Y-a-t-il une raison particulière à cela? Y-a-t-il quelque chose qui vous en empêche?

Je rapproche cela d'une observation que vous avez faite tout à l'heure; vous avez dit que les détenus autochtones ne présentent guère de plaintes. Certains de nos premiers témoins nous ont pourtant dit que le pourcentage d'autochtones est très élevé parmi les détenus des pénitenciers. Au cas où les autochtones ignorent l'existence de ce service, serait-il possible de faire un peu de publicité à leur intention?

M. Stewart: J'ai peut-être mal choisi mes mots quand j'ai parlé de «faire de la publicité». Comme M. Isaac l'a mentionné tout à l'heure, nous faisons des visites, prévues et imprévues. Si l'on annonce notre visite, le pénitencier doit afficher une annonce signalant qu'un représentant du

[Texte]

from the Correctional Investigator's Office will be at the institution on the following days. If you have a complaint or if you wish to speak with that person, then you put your name on the list. When we come in, we get the list and we see the people. So we do, if you like, advertise that we are coming. But we do not go walking up and down the range because we do not have the manpower to do that. They are aware of when we are in the institution.

Mr. Littlechild: As far as the procedure goes, you are the last resort. All of the remedies in terms of law or administration have to be exhausted first before they come to you. Can you explain that procedure a little bit more?

Mr. Stewart: Basically the in-house procedure available to inmates is the grievance procedure. If they have had some bad results with that and they do not care to follow it, we will usually hear the matter in the first instance rather than have them go that route.

The other part is from a legal point of view. You have to be reasonable. Not very many inmates have resources to go to the Federal Court to get something turned around. We have to tackle issues without them, you know, running out the legal procedures. It is a judgment call. We are flexible enough that we can make that decision. But we never refuse to see anyone on the basis of any complaint he might have. Even if it is outside our investigative scope, we will still sit down with the person and tell him we cannot help him. Maybe the provincial ombudsman can help him. Maybe the Department of Immigration will be able to deal with his problem and we will facilitate that by contacting the person in the other agency and bringing him into contact with the inmate. That is the information and the help we give inmates when they have complaints that do not fall within the jurisdiction.

• 1025

Mr. Littlechild: Does that ever run counter to the one-year time limit, as far as exhausting all remedies is concerned?

Mr. Stewart: Again, I think if an inmate has a valid point, if something has been delayed and we get beyond that, it is a judgment call and we would not refuse the inmate.

Mr. Littlechild: You mentioned reasonableness a minute ago and you recommended that it ought to be better defined. Do you have suggestions for a definition of "fair and reasonable"?

Mr. Stewart: Are you talking about the "fair and reasonable" in the report or in the mandate?

Mr. Littlechild: You recommended a need for "reasonable and fair" to be defined, or better defined.

[Traduction]

Bureau de l'enquêteur correctionnel se rendra dans le pénitencier tel ou tel jour. Si un détenu veut présenter une plainte ou parler à cette personne, il met son nom sur la liste. A notre arrivée, on nous remet la liste et on procède aux entrevues. En un sens, nous faisons donc de la publicité pour annoncer notre arrivée. Par contre, nous ne faisons pas du porte à porte, parce que nous n'avons pas le personnel voulu. Quand nous nous rendons dans un pénitencier, les détenus sont au courant de notre présence.

M. Littlechild: Sur le plan de la procédure, vous représentez leur dernière planche de salut. Ils ont déjà épuisé tous les recours que leur accordent la loi ou l'administration avant de s'adresser à vous. Pourriez-vous nous donner plus de détails sur la procédure suivie?

M. Stewart: La procédure fondamentale pour les détenus dans les pénitenciers, est la présentation de griefs. S'ils ont déjà eu une mauvaise expérience de ce côté et qu'ils ne souhaitent pas la renouveler, en général ils choisissent de s'adresser à nous directement.

Il y a également l'aspect juridique. Il faut être raisonnable. Peu nombreux sont les détenus qui ont les ressources suffisantes pour s'adresser à un tribunal fédéral pour renverser une décision. Nous devons essayer nous-mêmes de résoudre le problème en étudiant tous les recours possibles en droit. C'est une décision arbitraire. Nous sommes suffisamment souples pour prendre une décision. Par contre, quelle que soit la plainte faite nous ne refusons jamais de rencontrer un détenu. Même si notre mandat ne nous permet pas d'étudier son problème, nous le rencontrons tout de même pour lui dire que nous ne pouvons rien pour lui, mais que l'ombudsman de la province peut peut-être l'aider. Ou bien qu'il peut faire appel au ministère de l'Immigration, et dans ce cas, nous lui faciliterons les choses en prenant contact avec la personne ou l'agence intéressée. C'est le genre d'aide et d'informations que l'on offre aux détenus qui ont des plaintes ne relevant pas de notre mandat.

M. Littlechild: Est-ce qu'il vous arrive de ne pas respecter le délai d'un an fixé pour épuiser les recours disponibles?

M. Stewart: Là encore, si le détenu a des raisons valables, nous décidons nous-mêmes de ne pas rejeter sa demande et de ne pas tenir compte de l'expiration du délai.

M. Littlechild: Il y a une minute vous avez dit qu'il fallait être raisonnable et vous avez recommandé qu'on définisse ce que l'on entend par là. Comment définiriez-vous «juste et raisonnable»?

M. Stewart: Vous voulez dire juste et raisonnable comme on le dit dans le rapport ou dans le mandat?

M. Littlechild: Vous avez recommandé qu'on définisse le terme «juste et raisonnable» ou qu'on trouve une meilleure définition.

[Text]

Mr. Stewart: Can you please tell me where you are reading from? Are you talking about paragraph (b) in the mandate: "Where the person complaining has not, in the opinion of the commissioner, taken all reasonable steps to exhaust available legal or administrative remedies"?

Mr. Littlechild: Yes.

Mr. Stewart: Practically speaking, if the inmate comes to us with a problem, we will look at it. I am not going to get into the philosophy of whether it is reasonable or it is not reasonable.

I think that is there to stop people from abusing our office and our procedures. You may have one inmate who has 200 complaints; you do get inmates like that, and they want your full-time attention. Well, we cannot do that, so sometimes you just have to say no to that administrative pain in the neck. From a practical point of view, though, it does not come up at all.

Mr. Brewin: I have a couple of questions, which will not take more than a minute or two.

First, have you had an opportunity to meet with the current Solicitor General at any time since he has taken over his responsibilities, to outline your concerns about the management of Correctional Service?

Mr. Stewart: Yes, I met with him when I handed him this particular report.

Mr. Brewin: Is that the 1987-88 report?

Mr. Stewart: Yes.

Mr. Brewin: How long was your meeting?

Mr. Stewart: I would think about an hour.

Mr. Brewin: That is back in April.

Mr. Stewart: In April, yes.

Mr. Brewin: Do you have 10 person-years for your staff?

Mr. Stewart: I have 11. Counting myself it is 12.

Mr. Brewin: How many of those might be classified as clerical, as opposed to investigative and senior staff?

Mr. Stewart: There are three clerical positions.

Mr. Brewin: Of the non-clerical positions, how many are men?

Mrs. Bertrand: Or women?

Mr. Brewin: I assume the rest will be women. I could have asked it that way, you are quite right.

Mr. McIsaac: Two of the six investigators are women.

Mr. Brewin: Okay, and you have none from aboriginal native background.

Mr. Stewart: No, I do not.

Mr. Brewin: Can you give us a commitment that if you get additional positions, as you are asking, that you will make a major effort to recruit a native Indian

[Translation]

M. Stewart: Pourriez-vous me dire quel texte vous citez? Parlez-vous de l'alinéa (b) du mandat: «dont l'auteur n'a pas, de l'avis du commissaire, pris toutes les mesures nécessaires pour épuiser les recours juridiques administratifs possibles»

M. Littlechild: C'est cela.

M. Stewart: Si un détenu s'adresse à nous parce qu'il a un problème, nous étudions son problème. L'idée n'est pas de débattre de théorie et de se demander si son problème est raisonnable ou pas.

Je pense que l'idée, c'est d'empêcher les gens d'user abusivement de notre bureau et des procédures en place. Vous pouvez avoir un détenu qui présente 200 revendications; cela arrive dans certains cas, le détenu veut prendre tout votre temps. C'est évidemment impossible, et on doit parfois rejeter la demande de l'enquiquineur professionnel. Sur le plan pratique, le problème ne se pose donc pas vraiment.

M. Brewin: J'ai quelques questions qui prendront tout juste une ou deux minutes.

Voici ma première question: avez-vous eu l'occasion de rencontrer le nouveau solliciteur général depuis qu'il est entré en fonction, et de lui faire part des soucis que vous cause l'administration des services correctionnels?

M. Stewart: Oui, je l'ai rencontré au moment où je lui ai remis ce rapport.

M. Brewin: Le rapport de 1987-1988?

M. Stewart: C'est cela.

M. Brewin: Votre réunion a duré combien de temps?

M. Stewart: Une heure, je pense.

M. Brewin: Cela eu lieu en avril?

M. Stewart: En avril, en effet.

M. Brewin: Vous avez 10 années-personnes?

M. Stewart: Onze. Et avec moi, cela fait 12.

M. Brewin: Combien avez-vous de commis, d'enquêteurs et de cadres supérieurs?

M. Stewart: Il y a trois postes de commis.

M. Brewin: Combien d'hommes occupent les autres postes?

Mme Bertrand: Ou combien de femmes?

M. Brewin: Je suppose que les autres postes sont occupés par des femmes. J'aurais pu poser ma question différemment, vous avez raison.

M. McIsaac: Deux enquêteurs sur six sont des femmes.

M. Brewin: Bien, et vous n'avez pas d'autochtone?

M. Stewart: Non.

M. Brewin: Pouvez-vous nous promettre que vous ferez un effort particulier pour recruter un enquêteur autochtone si l'on vous accorde les nouveaux postes que

[Texte]

investigator? It is very clear that the point that has already been addressed ought to be of first-rank concern to you, I would think. Given the size of native population in the prisons, and with the native court worker program there must be many native people with a great background to do the work you do, so it should not be a problem. Would I take it that it is just a question of making a special effort to recruit native investigators, with whom I would imagine the native population of prisons could relate a lot better than with non-native?

• 1030

Mr. Stewart: A previous Solicitor General was quite anxious that we have a native person on our investigative staff and I indicated that I had never had anybody apply. So a meeting was set up with a native group in which I gave them the job description and asked them to recommend some people and we did not hear from them again. At that point in time, the person was just looking for a source of income, wanted to stay in the field and did not want to move to Ottawa, so it fell through.

If I can find a native person with the qualifications, who would do a good job as an investigator, I would certainly consider him or her for a position with the office. But I am not going to hire a native just because he or she is a native. That would not be a good use of our resources.

Mr. Brewin: In the area of involuntary transfers, our office probably receives about 400 or 500 letters of complaint from native prisoners, as you know. Your office has been very helpful in dealing with many of those. But one complaint that we persistently receive and continue to receive is on the concern about involuntary transfer.

You thought this was being handled, but are we not still having a problem in that appeals or complaints do not come through until after the transfer? Many prisoners want to have some avenue of appeal before transfers are made.

Mr. Stewart: Under normal conditions, the staff go through the transfer routine before the inmate is moved. If they feel that for security reasons an inmate has to be moved out for the safety of that inmate or the safety of other inmates or of staff, then they will move him. But they will go through the procedure at the new institution and the inmate will be given a chance to rebut, albeit after the fact.

The Chairman: Thank you very much for coming and for enlightening us on your work. I am sure we have all learned something.

[Traduction]

vous réclamez? Je pense que c'est une question qui devrait vous intéresser au tout premier plan. Étant donné le nombre d'autochtones dans les prisons et l'existence du programme de travailleur social auprès des tribunaux destiné aux autochtones, il doit y avoir un grand nombre d'autochtones qui connaissent bien la question pour faire votre genre de travail; cela ne devrait pas poser de difficultés. Je pense donc qu'il s'agira simplement de faire un effort particulier pour recruter des enquêteurs autochtones avec lesquels, j'imagine, les détenus autochtones peuvent établir de meilleurs rapports qu'avec d'autres Canadiens?

M. Stewart: Un ancien solliciteur général souhaitait vivement que nous ayons un autochtone parmi nos enquêteurs; je lui signalé qu'aucun autochtone n'avait jamais présenté de demande. On a donc organisé une réunion avec un groupe d'autochtones, auxquels j'ai donné l'énoncé de fonction, et je leur ai demandé de me faire certaines recommandations; il n'y a jamais eu de suite à cette réunion. La personne intéressée voulait simplement un emploi dans son domaine, mais ne voulait pas s'installer à Ottawa, et tout est tombé à l'eau.

Si je peux trouver un autochtone, homme ou femme qui ait les qualifications voulues et qui pourrait faire un bon enquêteur, j'envisagerais certainement de l'engager. Je n'ai pas l'intention d'engager un autochtone simplement parce que c'est un autochtone. Ce ne serait pas une façon intelligente d'utiliser nos ressources.

M. Brewin: Vous savez qu'en ce qui a trait aux transfèrements involontaires, notre bureau a probablement reçu 400 ou 500 lettres de plainte de détenus autochtones, et votre bureau nous a été d'une aide précieuse dans bien des cas. Nous continuons toutefois à recevoir continuellement des plaintes relatives à ces transfèrements involontaires.

Vous pensez que la question a été réglée, mais le problème n'existe-t-il pas toujours en ce sens que les appels ou les plaintes ne sont faits qu'après le transfèrement? Un grand nombre de prisonniers souhaitent pouvoir faire appel avant que le transfèrement n'ait lieu.

M. Stewart: Dans les circonstances normales, les membres du personnel doivent faire certaines démarches routinières avant que le détenu ne soit transféré. S'ils estiment que le transfèrement s'impose parce que la sécurité du détenu, ou celle du personnel, se trouve menacée, le transfèrement a lieu. Mais ils doivent faire les démarches normales au nouveau pénitencier, et le détenu a la possibilité de s'y opposer, même si c'est après coup.

Le président: Merci beaucoup d'avoir comparu devant nous et de nous avoir donné des précisions sur votre travail. Je suis sûr que nous avons tous appris quelque chose.

[Text]

Rather than meet as a subcommittee or steering committee, I would like to have approval from the whole committee on the following matter.

As you know, there have been some problems in the province of Alberta and elsewhere with high-speed chases. We have been considering meeting with the Commissioner of the RCMP to look into this. Is there any objection?

We are attempting to arrange the meeting with the Commissioner for Tuesday, November 21.

Mr. Domm (Peterborough): I have two questions; an update on agenda items.

We had asked our committee personnel to look into the extradition laws and to give us a report and the research work that has been done. How are we progressing with that request?

The second item relates to the lack of a response from the federal government on sentencing and parole and further to our informal discussion on the Daubney report, could we consider retabling that document in the House of Commons, thereby getting a report on sentencing and parole?

The Chairman: The staff will certainly look into the extradition situation and will report back to us and we will look into that.

• 1035

As far as the *Taking Responsibility* report with the 97 recommendations is concerned, without having some meetings or at least a meeting to go through some of the recommendations in this report, I do not think we can resubmit it. We have to have a meeting. One meeting would possibly do it, if we all studied the report. If we were given notice, studied the report, went over the recommendations and were in agreement, then we could retable the report. Does anyone have objections to moving in this direction?

Mr. Brewin: I do not exactly have objections. I look forward to proceeding with it in one fashion or another. I have a question rising out of that and a comment on the hazardous pursuit thing.

On the Daubney report you indicated that you were going to see—remember being encouraged by Mr. Kaplan in that regard—if the government could not be persuaded to agree to respond to the Daubney report as if it were still alive in this Parliament. Have you actually had discussions with the Solicitor General and what reply did you get?

The Chairman: I wrote to the Minister of Justice and the Solicitor General. The replies I received did not indicate they planned to respond at that time. That is why we planned to take this other action. However, I will

[Translation]

Plutôt que de demander au sous-comité ou au comité directeur de siéger, j'aimerais avoir l'appui du Comité plénier sur la question suivante.

Vous savez qu'il y a eu des problèmes en Alberta et ailleurs avec les chasses à grande vitesse, et on a envisagé de rencontrer à ce sujet le commissaire de la GRC. Y a-t-il des objections?

On essaie d'organiser la réunion avec le commissaire le mardi 21 novembre.

M. Domm (Peterborough): J'ai deux questions, concernant l'ordre du jour.

On a demandé au personnel du Comité de faire une étude sur les lois d'extradition et de nous présenter un rapport ainsi que les recherches faites. Où en est ce rapport?

Ma deuxième question concerne le fait que le gouvernement fédéral n'a pas répondu à notre demande relative à la sentence et à la libération conditionnelle; puisque nous avons discuté officiellement du rapport Daubney, serait-il possible que ce document soit déposé à nouveau à la Chambre, pour qu'on ait un rapport sur la sentence et la libération conditionnelle?

Le président: Les membres de notre personnel vont certainement étudier la question de l'extradition et nous présenter un rapport, que nous étudierons.

Quant au rapport intitulé «Des responsabilités à assumer», qui contient 97 recommandations, je ne pense pas qu'on puisse le déposer à nouveau à moins qu'on ait consacré au moins une réunion à l'étude desdites recommandations. Il faut absolument qu'on ait une réunion. Nous avons tous étudié le rapport, une seule réunion pourrait suffire. Si on nous indique quand la réunion aura lieu, si on étudie le rapport et les recommandations, et qu'on se mette d'accord, on pourra à nouveau déposer le rapport. Quelqu'un a-t-il des objections à cette façon de faire?

M. Brewin: Je n'ai pas vraiment d'objection. Quelle que soit la méthode choisie, j'ai hâte qu'on le fasse. J'ai une question à poser là-dessus et un commentaire sur les chasses à grande vitesse.

En ce qui a trait au rapport Daubney, vous avez indiqué que vous vouliez essayer de persuader le gouvernement d'y répondre comme s'il était toujours actif, et je me souviens que M. Kaplan vous a encouragés dans cette voie. Avez-vous eu en fait des discussions avec le solliciteur général et quelle a été sa réaction?

Le président: J'ai écrit au ministre de la Justice et au solliciteur général; ils m'ont répondu qu'ils n'avaient pas l'intention de donner leur réponse pour l'instant. C'est pourquoi nous avons décidé d'agir différemment.

[Texte]

pursue it again with them to see if they will respond without our resubmitting it, which would be easier for us.

Mr. Brewin: I just want to add that while I entirely agree and support the idea of having the RCMP commissioner or someone on his behalf here on the anniversary of the election of some of us for the first time, I would see it as a first step. It may be the final step if the answers forthcoming are satisfactory. But once we have heard from the RCMP, I would like to consider whether or not we should have any follow-up. There is great concern about this, particularly in Alberta, as you know, and it may be that we should be considering some follow-up. But we do not have to get into the details until we have heard from the RCMP.

I wonder if you or the clerk could indicate to the RCMP commissioner that apart from the specific figures sent in response to a letter I wrote to the commissioner, what we need are some details of the most recent accidents and, in particular, an analysis of those accidents. What does the RCMP see as the problem that has given rise to it? Are there some inadequacies in the policy? Is it the failure to comply with the policy? What does the RCMP see as the difficulty? If they have notice of the kinds of questions, it would perhaps make the hearing more useful.

The Chairman: Mr. Brewin, we will make sure they do have notice of it. I have discussed the policy with the RCMP commissioner. I do not believe he sees any inadequacies in the policy, and I think he can throw a lot of light on it.

The decision for a second stage into this investigation, as you might term it, would be made by the subcommittee.

Mr. Fee: Inasmuch as the most recent incidents are still in front of a Fatality Review Board, Mr. Chairman, will we still be able to discuss them in detail with the RCMP or will they have to withhold certain information pending that fatality review?

The Chairman: I honestly cannot answer that. We will be proceeding case by case. Some of them are before the Fatality Review Board, I am sure, but I do not see any problem with having the commissioner come here at this time. If there is something he cannot answer, I am sure we will be understanding.

Mr. Fee: I see no problem with his coming. I am just concerned it might get a little frustrating for us not being able to go into the detail we would like to.

The Chairman: Hopefully by the 21st... which is a very historic date noted by Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: The anniversary of my election.

[Traduction]

Néanmoins, j'ai l'intention de leur reposer la question, au cas où ils n'insistent pas pour que le rapport soit déposé à nouveau, ce qui nous simplifierait la tâche.

M. Brewin: J'ajouterais simplement que je suis tout à fait d'accord avec l'idée de rencontrer le commissaire de la GRC ou son représentant le jour même où certains d'entre nous ont été élus pour la première fois. Ce serait déjà un premier pas. Ce sera peut-être le dernier si les réponses données sont satisfaisantes. Une fois que nous aurons entendu la GRC, j'aimerais que l'on décide si l'on doit ou pas donner suite à leur comparution. Les gens s'intéressent beaucoup à cela, savez-vous, en particulier en Alberta et il est possible que nous envisagions d'y donner suite. Il n'est toutefois pas nécessaire d'entrer dans les détails tant qu'on n'aura pas entendu la GRC.

Est-ce que le greffier ou vous-même pourriez signaler au commissaire de la GRC que non seulement nous avons besoin des chiffres précis requis dans la lettre que j'ai adressée au commissaire, mais nous aimerions également des détails sur les accidents les plus récents, en particulier l'analyse de ces accidents. Selon la GRC, qu'est-ce qui est à l'origine du problème? Est-ce que la politique comporte des carences? Ou peut-être ne l'a-t-on pas respectée? Où est le problème selon la GRC? En indiquant au témoin les questions que l'on veut poser, cela permettra d'avoir peut-être une meilleure entrevue.

Le président: Nous les mettrons certainement au courant, monsieur Brewin. J'ai discuté de la politique avec le commissaire de la GRC. Je ne pense pas qu'à son avis cette politique comporte des lacunes mais je pense qu'il pourra certainement éclairer notre lanterne à ce sujet.

Quant à la deuxième étape si j'ose dire de cette enquête, ce sera au Comité de décider.

M. Fee: Étant donné que la commission d'examen médico-légal étudie encore les plus récents incidents, monsieur le président, aura-t-on le droit d'en discuter en détail avec la GRC ou est-ce que certains détails devront rester confidentiels jusqu'à la fin de l'enquête?

Le président: En toute honnêteté, je ne peux pas vous répondre. Cela dépend des cas. La commission d'examen médico-légal étudie quelque-uns, j'en suis sûr, mais je ne pense pas que la comparution du commissaire en ce moment pose des difficultés. S'il n'est pas en mesure de réponse, je suis sûr que nous ne ferons pas de difficultés.

M. Fee: Je pense qu'il pourra certainement comparaître. Je m'inquiétais seulement à l'idée qu'on soit un peu frustré si l'on ne peut pas avoir accès à tous les détails voulus.

Le président: Espérons donc que d'ici le 21—c'est une date historique comme l'a fait remarquer M. Nunziata.

M. Nunziata: C'est l'anniversaire de mon élection.

[Text]

[Translation]

• 1040

The Chairman: On November 7 we have witnesses from the City of Toronto. We expect a fairly intensive meeting. We have eight witnesses from the City of Toronto. That is Tuesday. On the 9th we review street solicitation. The City of Niagara Falls will be appearing. On the 23rd we have the Canadian Association of Chiefs of Police. On December 5 we have the City of Vancouver. In between we have a couple of meetings where we are scheduling—

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, you will recall that when we originally dealt with the bill three years ago, a representative of a prostitutes' group appeared before the committee. Is it the intent of the committee to again request the attendance of representatives of prostitutes in Canada?

The Chairman: Yes, definitely.

Mr. Nunziata: Is that booked yet?

The Chairman: Yes. They have asked to appear.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, in the last meeting we had with Dr. Gosse, he indicated in his evidence that there are a number of areas where he is having some real concerns about delays from the RCMP and their particular approach to things. I want to formally put to you now a request that you take this up with the Solicitor General and see if you can get some assurances from him that he will be encouraging the RCMP to be more forthcoming with Dr. Gosse and his office. If you could get some assurance from him that there will be some movement on that, it might save our having to get into resolutions and motions and directions and all that kind of hassle.

The Chairman: I will give you that commitment, sure.

Thank you very much. The meeting is adjourned.

Le président: Le mardi 7 novembre, nous aurons huit témoins représentant la municipalité de Toronto, et la séance devrait être très intéressante. Le 9, nous examinons le racolage dans les rues avec les représentants de la municipalité de Niagara Falls. Le 23, nous aurons l'Association canadienne des chefs de police et le 5 décembre, la ville de Vancouver. Entre-temps, nous aurons quelques réunions où nous prévoyons. . .

M. Nunziata: Monsieur le président, vous vous souvenez qu'il y a trois ans, lorsque nous avons initialement examiné le projet de loi, une représentante d'un groupe de prostituées avait comparu devant le Comité. Avons-nous l'intention de demander à nouveau la comparution de porte-parole de ces groupes?

Le président: Oui, certainement.

M. Nunziata: Est-ce déjà prévu?

Le président: Oui, Ils ont demandé à comparaître.

M. Brewin: Monsieur le président, lors de la dernière réunion que nous avons eue avec M. Gosse, il a dit dans son témoignage que pour un certain nombre de questions il se préoccupe beaucoup des retards ainsi que des méthodes de la GRC. Je voudrais vous demander officiellement de parler de cette question au solliciteur général pour voir s'il peut s'engager à inviter la GRC à coopérer davantage avec M. Gosse et son service. S'il peut vous assurer que des améliorations seront apportées à ce sujet, nous pourrions éviter de devoir adopter toutes sortes de résolutions, de motions et de directives, ce qui nous épargnera bien des difficultés.

Le président: Je peux vous assurer que je donnerai suite à votre demande.

Merci beaucoup. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Office of the Correctional Investigator Canada:

Ron Stewart, Correctionnal Investigator;
Edward McIsaac, Director of Investigations;
Serge Gagnon, Investigator.

TÉMOINS

Du Bureau de l'Enquêteur correctionnel Canada:

Ron Stewart, enquêteur correctionnel;
Edward McIsaac, directeur des enquêtes;
Serge Gagnon, investigateur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, November 7, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 7 novembre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Order of Reference of April 5, 1989 concerning the
three year Review of Section 213 of the Criminal
Code (Prostitution-Soliciting):

· Street Prostitution in Toronto

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du 5 avril 1989 concernant
l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel
(Prostitution-racolage):

· Prostitution de rue à Toronto

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1989

(17)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 4:00 o'clock p.m., this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout, Svend Robinson and Jacques Tétreault.

Acting Member: Barbara Greene for Gabrielle Bertrand.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the City of Toronto: Art Eggleton, Mayor. *From the Metropolitan Toronto Police:* June Rowlands, Chair, Board of Commissioners; John Getty, Superintendent and Jim Clark, Superintendent. *Community Representatives:* Dennis William Magill, Barry Smith and Neil Webster. *Consultant:* Sharon Moyer, the Research Group.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the three year Review of Section 213 of the Criminal Code (Prostitution-Soliciting). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 12*).

Sharon Moyer from the Research Group, made an opening statement.

Art Eggleton, Mayor of the City of Toronto, made a statement.

Dennis William Magill, representative from a Community group made a statement.

From 4:27 to 4:36, the Committee proceeded to the viewing of a special news report on street prostitution in Toronto.

Barry Smith, Neil Webster and witness "A", representatives from Community groups, each, made a statement.

June Rowlands, Jim Clark and John Getty from the Metropolitan Toronto Police, each, made a statement.

The witnesses answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 NOVEMBRE 1989

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 16 h 00, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout, Svend Robinson et Jacques Tétreault.

Membre suppléant présent: Barbara Greene remplace Gabrielle Bertrand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: De la Ville de Toronto: Art Eggleton, maire. *De la Police métropolitaine de Toronto:* June Rowlands, président du Bureau des commissaires; John Getty, surintendant; et Jim Clark, surintendant. *Des représentants de groupes communautaires:* Dennis William Magill, Barry Smith et Neil Webster. *Consultant:* Sharon Moyer, groupe de recherche.

Le Comité poursuit les travaux prévus à l'ordre de renvoi en date du mercredi 5 avril 1989, concernant l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel (prostitution-racolage). (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 12*).

Sharon Moyer, du groupe de recherche, fait un exposé.

Art Eggleton, maire de Toronto, fait un exposé.

Dennis William Magill, représentant d'un groupe communautaire, fait un exposé.

De 16 h 27 à 16 h 36, le Comité regarde un bulletin de nouvelles spécial sur la prostitution de rue à Toronto.

Barry Smith, Neil Webster et le témoin «A», représentants de groupes communautaires, font chacun un exposé.

June Rowlands, Jim Clark et John Getty de la Police métropolitaine de Toronto, font chacun un exposé.

Les témoins répondent aux questions.

À 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 7, 1989

• 1558

The Chairman: Order. The witnesses we have appearing today are Art Eggleton, Mayor of Toronto; and June Rowlands, Superintendent John Getty, and Superintendent Jim Clark, from the Metropolitan Toronto Police. We have community representative Dennis William Magill, and I understand there is one other. And we have a consultant, Sharon Moyer.

What we are attempting to do at present is to have a short statement from each one of the witness groups.

Mr. Kaplan (York Centre): A point of order, Mr. Chairman. Just before we begin the hearing of this evidence, I want to raise a matter I have just discussed with you and on which I gave the media notice; that is, a continuation of the inquiry we conducted in the course of estimates in the spring over the way in which the budget leak was handled by the RCMP and charges were laid. You have been following the proceedings in the House and you are aware that the Speaker has enjoined us from asking questions by his interpretation of the *sub judice* rule.

• 1600

I do not want to challenge his ruling in the House or here, but I do want to suggest that there is an area for us to conduct an inquiry of a number of officials and ministers. I wanted to ask if we could meet as a steering committee following our meeting today to consider the way in which a hearing could be held and then whether one would be desirable. I think there has been enough conflicting evidence about the interface between the government and the RCMP and the independence of the RCMP that some further meetings on the subject are justified. That is my submission.

The Chairman: Mr. Robinson, is this on the same point of order?

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, on the same point, I think quite clearly we are subject to the same *sub judice* rule in this committee as we are in the House. Given the events that have taken place in the House and given the fact that on June 13 of this year, when the Commissioner of the RCMP, Mr. Inkster, appeared before this committee accompanied by Deputy Commissioner Jensen, questions were asked with respect to the laying of charges against Doug Small. At that point, among other things, Deputy Commissioner Jensen said:

The conclusion the investigator came to and certainly I hold is that a criminal act was committed and the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 7 novembre 1989

Le président: La séance est ouverte. Nous entendrons aujourd'hui M. Art Eggleton, maire de Toronto; June Rowlands, les surintendants John Getty, et Jim Clark des Forces policières de la région métropolitaine de Toronto. Nous entendrons également un représentant d'un groupe communautaire, Dennis William Magill, ainsi qu'un autre témoin, je pense. Nous entendrons également M^{me} Sharon Moyer, une consultante.

Chaque groupe de témoins pourra maintenant nous présenter une brève allocution d'ouverture.

M. Kaplan (York-Centre): Un rappel au Règlement, monsieur le président. Avant de commencer à entendre nos témoins, je désire soulever une question dont je viens de discuter avec vous. J'en ai d'ailleurs fait part aux représentants des médias. Il s'agit de la poursuite d'une enquête faite au printemps lors de l'étude du budget des dépenses portant sur la façon dont la GRC a traité la fuite budgétaire et les accusations qui ont été portées. Suite aux délibérations en Chambre, vous savez que le Président nous a demandé de ne pas poser de questions sur cette affaire qui est toujours devant les tribunaux.

Je ne désire en aucune façon contester sa décision, mais je pense que nous pourrions mener une enquête auprès de certains fonctionnaires et ministres. Suite à notre réunion d'aujourd'hui, est-ce que le Comité directeur pourrait se réunir afin de déterminer s'il serait nécessaire de tenir des audiences. Les informations contradictoires au sujet des rapports entre le gouvernement, la GRC et l'indépendance de cette dernière justifient amplement la tenue de réunions à ce sujet.

Le président: Monsieur Robinson, voulez-vous prendre la parole au sujet de ce rappel au Règlement?

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Sur ce même rappel au Règlement, monsieur le président, je pense que notre Comité, tout comme la Chambre, doit de toute évidence respecter cette décision, car la cause est toujours devant les tribunaux. Des questions concernant l'inculpation prononcée contre M. Doug Small ont été posées à la Chambre ainsi que par des représentants de notre Comité le 13 juin dernier lorsque le commissaire de la GRC, M. Inkster, et le sous-commissaire, M. Jensen, ont comparu devant nous. À ce moment là, le sous-commissaire Jensen a entre autre déclaré:

La conclusion à laquelle est arrivée l'enquêteur, et je peux vous assurer que c'est aussi la mienne, c'est qu'un

[Texte]

Charter or freedom of the press did not entitle them to an exemption from the application of the criminal law.

Commissioner Inkster stated, for example:

The atmosphere in which the investigation was conducted had no influence on the outcome of the investigation.

Finally, Mr. Chairman, Commissioner Inkster stated:

... the officer who investigated the case swore that he had reasonable and probable grounds to believe that a crime had been committed.

He then goes on to talk about there not being two classes of people in Canada.

Mr. Chairman, at the very least, the Commissioner of the RCMP inadvertently misled this committee when he appeared before us on June 13. It is quite clear now that based upon the evidence of a senior investigator in the trial that is under way, indeed an officer who investigated this matter felt there were not reasonable and probable grounds. That is completely at variance with the position that was taken by the commissioner and by the deputy commissioner.

In view of this misleading of the committee, which may or may not amount to contempt of Parliament, Mr. Chairman, I think it is essential that at the earliest possible time we insist that the commissioner and deputy commissioner reappear before this committee, and that we invite Staff Sergeant Jordan, one of the investigators who has given evidence in this matter, to appear before the committee as well.

Mr. Fee (Red Deer): On a point of order, Mr. Chairman, please.

Mr. Robinson: If I can just conclude, Mr. Chairman, I am on a point of order.

I appreciate that this hearing cannot be held until after the hearing of the motion that is now before the courts. Certainly I would hope that at the earliest possible time after, presumably it would be immediately after the parliamentary recess, we would in fact conduct a full inquiry. It is the integrity of the process of this committee that is at stake.

The Chairman: Would it satisfy you, Mr. Robinson, if the steering committee met following this meeting, as Mr. Kaplan has suggested?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, certainly I think the steering committee has to meet immediately following this meeting. I would hope there could be agreement by the full committee, since there will not be an opportunity to report back, that in principle we do agree to pursue the questioning of the evidence that was given in this important area. The steering committee could look at precisely when—

The Chairman: Would you suggest then that the full committee meet following this meeting as a steering committee, as a subcommittee?

[Traduction]

acte criminel avait été commis et que ni la Charte, ni la liberté de la presse, ne justifiait que l'on fasse une exception à l'application du droit pénal.

Le commissaire Inkster poursuit en disant:

L'ambiance entourant l'enquête n'a eu aucune influence sur les décisions qui ont été prises.

En dernier lieu, le commissaire Inkster a déclaré:

L'agent qui a fait enquête dans cette affaire s'est porté garant qu'il avait des motifs raisonnables de croire qu'un délit avait été commis.

Puis, il poursuit en disant qu'il n'y a pas deux sortes de catégories de personnes au Canada.

Monsieur le président, le commissaire de la GRC a par inadvertance induit ce Comité en erreur lorsqu'il a comparu devant nous le 13 juin dernier. Selon le témoignage d'un enquêteur principal au procès qui se déroule présentement, il est évident qu'un enquêteur qui a étudié cette affaire était d'avis qu'il n'y avait pas de motifs raisonnables pour prononcer une inculpation. Cela diffère tout à fait des positions prises par le commissaire et le sous-commissaire.

Après avoir été induit en erreur de la sorte, ce qui représente peut-être même un outrage au Parlement, je pense que nous devons convoquer le plus tôt possible devant notre Comité le commissaire et le sous-commissaire, ainsi que le sergent Jordan, l'un des enquêteurs qui a témoigné dans cette cause.

M. Fee (Red Deer): Un rappel au Règlement, monsieur le président.

M. Robinson: Permettez-moi de terminer, monsieur le président, j'invoque également un rappel au Règlement.

Je sais très bien qu'il nous faut attendre le dénouement de cette affaire devant les tribunaux avant de convoquer ces témoins. Nous devrions effectuer une enquête complète à ce sujet immédiatement après le procès, soit peut-être immédiatement après le congé parlementaire. Il en va de l'intégrité même de notre Comité.

Le président: Si le Comité directeur se réunissait après cette réunion, comme l'a suggéré M. Kaplan, est-ce que cela vous conviendrait, monsieur Robinson?

M. Robinson: Monsieur le président, le Comité directeur doit certes se réunir immédiatement après cette réunion. Étant donné que le Comité directeur n'aura pas l'occasion de déposer son rapport, j'espère que le Comité donnera son accord de principe à l'étude des témoignages présentés sur cette question importante. Le Comité directeur pourrait déterminer à quel moment. . .

Le président: Est-ce que vous suggérez que le Comité complet se constitue en comité directeur ou en sous-comité après cette réunion?

[Text]

Mr. Robinson: If it is necessary, Mr. Chairman. Given the seriousness of this matter I think it may be necessary.

The Chairman: Fine, I will give you that commitment.

Mr. Fee: Mr. Chairman, I cannot remain after this meeting. I have another commitment to go to. The point I was going to try to make is the fact that this could be referred to the steering committee. We have important guests. There is another item on the agenda, and we are taking their time debating this issue. We should perhaps hear them and discuss this later.

The Chairman: The steering committee will meet, Mr. Robinson, following this meeting and probably again to look at the issue that has been raised. Is this satisfactory?

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. Kaplan.

The order of reference of April 25, 1989, concerns the three-year review of section 213 of the Criminal Code on prostitution and soliciting. I hope we do not inconvenience any witness. We are attempting to have a panel of witnesses. We hope you will be able to keep your submissions short before this committee so there will be plenty of time for questioning. There are witnesses booked on a 6 p.m. plane and they will leave others to answer questions for them. I would ask you to keep your submissions very short. I call on Sharon Moyer.

• 1605

Ms Sharon Moyer (Consultant, The Research Group): I was responsible for doing the original research and evaluation of Bill C-49, and I have been asked to give the committee a brief update on the number and visibility of street prostitutes currently in Toronto. I prepared a brief hand-out, which I gave the clerk.

The Chairman: It has been distributed to the committee.

Ms Moyer: What I did in the last two or three weeks was to go around the three main areas of street prostitution, usually on weekend nights during the peak hours of activity—that is, between 10.30 p.m. and about 1.30 a.m. The three areas are as follows: downtown where female prostitutes work, downtown where the male prostitutes work, and Queen Street West.

In addition, I interviewed several police officers knowledgeable about the situation on the street in the recent past. The consensus, from interviews done this last little while, appears to be that little has changed in terms of the number of street prostitutes working in Toronto. Only one officer of the seven or eight I spoke to believed

[Translation]

M. Robinson: Si cela est nécessaire, monsieur le président. Étant donné l'importance de cette question, je pense que cela sera peut-être nécessaire.

Le président: Très bien, je m'y engage.

M. Fee: Monsieur le président, j'ai d'autres engagements immédiatement après cette réunion. Cette question pourrait être référée au Comité directeur. Nous avons des témoins importants à entendre et il y a un autre point à l'ordre du jour. Nous empiétons sur le temps qui leur est consacré pour discuter de cette question. Nous devrions peut-être entendre leur témoignage puis discuter de cette question plus tard.

Le président: Le Comité directeur se réunira après cette séance; il devra probablement se réunir à nouveau pour étudier la question qui a été soulevée. Cela vous convient?

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Kaplan.

L'ordre de renvoi du 25 avril 1989 prévoit une étude de trois ans de l'article 213 du Code criminel portant sur la prostitution et le racolage. J'espère que nous n'offusquerons aucun de nos témoins. Nous essayons de convoquer des groupes de témoins pour discuter certaines questions. Nous espérons que votre exposé sera bref, de sorte que nous ayons le temps de vous poser des questions. Certains témoins devront partir un peu plus tôt, car leur vol quitte Ottawa à 18 heures. Cependant, d'autres témoins seront en mesure de répondre aux questions. Je vous demande de nous présenter des exposés brefs. Je cède la parole à M^{me} Sharon Moyer.

Mme Sharon Moyer (consultante, The Research Group): J'ai effectué la recherche et l'évaluation initiale du projet de loi C-49. On m'a demandé de présenter au Comité une brève mise à jour portant sur le nombre et la présence de prostituées circulant présentement dans les rues de Toronto. J'ai préparé un document concis dont j'ai remis copie au greffier.

Le président: Les membres du Comité en ont reçu un exemplaire.

Mme Moyer: Au cours des deux ou trois dernières semaines, j'ai parcouru les trois principaux secteurs de prostitution de rue les soirs de week-end pendant les heures de pointe, c'est-à-dire de 22h30 à environ 1h30. Voici ces trois secteurs: secteur du centre-ville où l'on retrouve des femmes prostituées, secteur du centre-ville où l'on retrouve des hommes prostitués et la rue Queen ouest.

En outre, j'ai interviewé plusieurs policiers qui connaissaient bien la situation dans les rues. Selon les entrevues effectuées récemment, le nombre de prostituées de rue à Toronto a très peu changé. Un seul des sept ou huit agents interrogés pense qu'il y a plus de prostituées en 89 qu'il y a un ou deux ans.

[Texte]

there are more prostitutes in 1989 than there were a year or two ago.

Our street count suggests, as you can see on the last page of the hand-out, that the numbers are relatively stable. That is, we compared the average number of women and men working in 1989 with the average number working during the same time period in 1987.

However, one noticeable finding is that there are fewer women working on residential streets in 1989 than there were in 1987. This was confirmed by the police. In the autumn of 1987, about 40% of the total number of persons counted were working on residential streets. This October, that percentage has decreased to about 20%. The police I talked to attributed this reduction to the environmental obstacles placed in the way of customers, such as changing street directions to prevent the customers circling around the block, no turn and no through traffic signs, and so on. While some of these obstacles were established during the original research, more have been introduced since that time.

It is also noticeable that customer traffic on the residential streets appears to be very much less now than in 1987. Presumably for that reason the women prostitutes in the downtown area are now more concentrated on the predominantly non-residential streets of Church, Carleton, Jarvis and Gerrard.

That is the conclusion of my presentation, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Ms Moyer. I call on Mr. Art Eggleton, Mayor of Toronto.

His Worship Mayor Art Eggleton (City of Toronto): This is the second committee I have appeared before today. Earlier I was at the Transport Committee on VIA Rail, and just a week ago I appeared before the Finance Committee on the goods and services tax. So I hope I do not confuse my subjects.

I appear here, as you noted in your introduction, with representatives of the community as well as our Metropolitan Toronto Police to present our views on changes to Bill C-49. Our task is as simple and straightforward as it is unpleasant—to express our strong concerns about the proliferation of street solicitation and its impact on the residents of the city of Toronto.

I say our task is unpleasant. The plain fact is that street solicitation in our city is adversely affecting our residential neighbourhoods and business communities, creating a situation in which residents must live in daily fear, in which they are constant targets of harassment, intimidation and threat, in which they are increasingly afraid to walk their own streets at night. I say to you, this

[Traduction]

Le compte que nous avons effectué dans les rues indique qu'il y a très peu de variations, comme le démontre la dernière page du document qui vous a été remis. Nous avons comparé le nombre moyen de femmes et d'hommes qui pratiquaient la prostitution en 1989 aux données obtenues pour la même période en 1987.

Nous avons cependant remarqué qu'un nombre moins élevé de femmes travaillent dans les rues résidentielles en 1989, comparativement à 1987. Les policiers nous ont confirmé cette tendance. À l'automne 1987, environ 40 p. 100 du nombre total de prostituées recensées travaillaient dans des rues résidentielles. En octobre dernier, la proportion n'était plus que de 20 p. 100. Le policier que j'ai interviewé attribuait cette diminution aux obstacles mis en place pour nuire aux clients: changement de sens unique pour empêcher les clients de faire le tour d'un pâtée de maisons, interdiction d'effectuer des virages, interdiction de traverser tout un quartier, etc. Bien que certains de ces obstacles aient été érigés au moment où les recherches initiales étaient effectuées, d'autres obstacles ont été ajoutés depuis cette période.

Les clients circulent maintenant beaucoup moins dans les rues résidentielles qu'en 1987. Probablement à cause de cela, les prostituées qui travaillent dans le centre-ville se retrouvent maintenant en plus grand nombre dans les rues essentiellement non résidentielles comme Church, Carleton, Jarvis et Gerrard.

Cela termine mon exposé, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, madame Moyer. Je demanderai maintenant à M. Art Eggleton, maire de Toronto, de nous présenter son exposé.

Son honneur le maire Art Eggleton (Toronto): Il s'agit du deuxième comité devant lequel je comparais aujourd'hui. Plus tôt dans la journée, j'ai comparu devant le Comité des transports au sujet de la question de VIA Rail. Il y a une semaine, j'ai comparu devant le Comité des finances au sujet de la taxe sur les produits et services. J'espère donc ne pas tromper de sujet.

Je suis ici, comme vous l'avez fait remarquer, accompagné de représentants de la collectivité ainsi que des forces policières de la région métropolitaine de Toronto pour vous présenter notre point de vue sur les amendements à apporter au projet de loi C-49. Notre tâche est à la fois simple et désagréable, c'est-à-dire exprimer nos sérieuses préoccupations au sujet de la prolifération du racolage et de ses conséquences sur les résidents de la ville de Toronto.

Je dis bien que notre tâche est désagréable. Le racolage dans notre ville a une incidence négative sur nos quartiers résidentiels et les milieux d'affaires. Nos citoyens vivent dans la crainte, sont constamment la cible de harcèlement, d'intimidation et de menace et ils ont de plus en plus peur de se promener dans la rue le soir. Cela est inacceptable à Toronto. Nous avons déployé trop

[Text]

is unacceptable in the city of Toronto. We have worked too hard and too long to keep our city a peaceful and livable place to now abandon our streets to crime. I have said many times and I repeat now that notwithstanding our city's size and success, we will not permit Toronto to go the way of so many other large North American cities. We are not about to permit our streets to become hopeless wastelands, open markets for prostitution, drugs, and crime in general.

• 1610

As you are all well aware, prostitution and soliciting in themselves are only one aspect of the problem. There is a host of associated crime-related activity—thefts, robberies, assaults, and fights frequently taking place between prostitutes, their customers, pimps, and sometimes uninvolved bystanders. Both Superintendent Getty and Superintendent Clark will elaborate further on this connection in a few moments.

Mr. Chairman, I wish to allay any preconception or concern that this delegation, or specifically I as mayor, are here only to peddle a not-in-my-backyard attitude that simply wants to sweep the more unseemly problems of our society out of sight. The fact is that most frequently the victims of this problem are the prostitutes themselves, who are driven onto the streets by long histories as victims of abuse, by poverty, by the savage and unrelenting drive of drug addiction. On the streets, because of their circumstances, because of their trades, they must too frequently shun the protection of the police, and remain victims once more of their pimps and clients. This tragedy becomes even more poignant when we take into account that a great number of street prostitutes in Toronto are young offenders—17% by one estimate—mostly 16- and 17-year-olds. Of course in some particularly horrifying cases the ages are even younger.

According to the Metro Toronto Police force, many of these young females—and in some 5% of cases young men or boys—are engaging in prostitution to support drug habits and are involved in the very serious drug trade on our city streets. As we redouble our effort against illicit drugs, we cannot turn our backs on this manifestation. Nor can we permit this tragedy to continue unabated, for a tragedy it is for these young men, these young women and young girls and also for the families living in these neighbourhoods.

As you will hear further on in our submission from the community representatives, street solicitation is severely disrupting the lives of residents in our downtown neighbourhood. Citizens are accosted at all times of the day by prostitutes looking for customers and by men looking for prostitutes. They are harassed by prostitutes and their pimps when they attempt to move them away from their homes. They are forced to put up with noise and frightening disruptions from arguments between prostitutes or between prostitutes and customers. They are

[Translation]

d'efforts pour faire de notre ville un milieu paisible et agréable pour maintenant abandonner nos rues au crime. Je répète encore une fois que nous allons tout faire pour que Toronto, malgré sa prospérité, ne subisse pas le même sort qu'un trop grand nombre de villes d'Amérique du Nord. Nous ne laisserons pas nos rues se transformer en lieu d'errance, en marché libre de la prostitution, des drogues et un lieu propice au crime en général.

Comme vous le savez tous, la prostitution et le racolage ne constituent qu'un aspect du problème. Toute une Ryrielle d'activités criminelles s'ajoute à ce problème: vols, agressions, combats fréquents entre prostitués, leurs clients, leurs proxénètes et parfois de simples passants. Les surintendants Getty et Clark parleront plus en détail de cet aspect dans quelques instants.

Monsieur le président, notre délégation, et moi à titre de maire, ne sommes pas venus ici simplement pour vous dire que nous ne voulons pas de ces problèmes dans notre cour, je veux être bien clair à ce sujet. Les victimes de ce problème sont très souvent les prostitués eux-mêmes qui sont forcés de s'adonner à ces activités parce qu'ils ont été longtemps victimes d'abus, de la pauvreté ou d'une cruelle dépendance aux drogues. À cause de la nature même de leurs activités dans les rues, ils doivent trop souvent fuir la protection de la police et demeurent sous l'emprise des proxénètes et des clients. Cette tragédie est encore plus horifiante quand on apprend qu'un bon nombre de prostitués de rue sont, dans la région de Toronto, de jeunes contrevenants dont la plupart ont entre 16 et 17 ans; selon une évaluation, ces jeunes représenteraient 17 p. 100 du nombre total de prostitués. Dans certains cas extrêmes, ils sont même plus jeunes.

Selon les services de police de la région métropolitaine de Toronto, de nombreuses jeunes filles s'adonnent à la prostitution pour subvenir à leurs besoins en drogue et participent très activement au trafic de la drogue dans nos rues; les jeunes garçons représentent environ 5 p. 100 de ce nombre. Nous redoublons nos efforts pour lutter contre la drogue, mais nous ne pouvons fermer les yeux sur la prostitution. Nous ne pouvons non plus permettre à cette tragédie de se poursuivre de façon effrénée, car il s'agit d'une véritable tragédie pour ces jeunes hommes, ces jeunes femmes ainsi que les familles qui habitent dans ces quartiers.

Le racolage perturbe grandement la vie des résidents dans nos quartiers du centre-ville; les représentants des groupes communautaires vous en parleront dans leur exposé. Les citoyens de ces quartiers sont doublement harcelés: D'une part, par les prostitués à la recherche de clients, et, d'autre part, par des hommes à la recherche de prostitués. Quand les citoyens veulent les éloigner de leur maison, ils subissent le harcèlement des prostitués et leurs proxénètes. Ils doivent en plus endurer toutes sortes de bruits et des querelles entre prostitués ou entre prostitués

[Texte]

confronted with such outrageous tasks as removing condoms and other debris such as human excrement from their own front and back yards. I ask you, Mr. Chairman, and I ask all the members of this committee, is this a healthy environment to live in? Is this a healthy environment to raise children in?

Bill C-49 can help put an end to this intolerable situation. In its meeting held on November 27, 1987, the big-city mayors' caucus of the Federation of Canadian Municipalities adopted a motion to advise the Minister of Justice that while the caucus reaffirms its support for the principle of Bill C-49, it does not feel the legislation is adequately controlling street solicitation. Further, the caucus requested the introduction of higher fines for repeat offenders, both prostitutes and their clients.

I support these changes to Bill C-49, as well as other recommendations our police are putting forward, to help us once again regain control of our streets; namely, that this offence be changed from a summary offence to a hybrid offense, requiring that those arrested be fingerprinted and photographed, which is important in dealing with runaways who can change their identities and their names, and others who are trying to avoid prosecution, and that it remain, in addition to that, within the absolute jurisdiction of a provincial court judge.

I support the recommendation that a minimum sentence be enforced on repeat offenders upon their third conviction, and I also support the addition to section 195.1 of the Criminal Code of the power to charge offenders when the officer believes on reasonable and probable grounds that the offence is being committed. Again, the police will further expand on that.

• 1615

Mr. Chairman, we in our city are doing everything we can to solve the problem of street prostitution. The police and community representatives throughout the metropolitan area are meeting and working closely together to discuss and work toward solutions to the street solicitation problems in our neighbourhoods. But solutions cannot be effectively arrived at without the necessary legislative change.

As mayor, I have also worked with the police and community groups, making representations to the past Minister of Justice, the Hon. Ray Hnatyshyn, and more recently to the Hon. Doug Lewis. Our city council has co-operated with the communities as much as possible to bring in changes to help control the problem in particular neighbourhoods. We have changed traffic patterns on local roads, creating one-way streets, dead-end streets, prohibitions on right turns; we have intensified lighting in our streets and in our laneways when requested by

[Traduction]

et clients. Ils doivent en plus accomplir des tâches répugnantes, c'est-à-dire ramasser des condoms et d'autres débris comme des excréments humains, à l'avant et à l'arrière de leur maison. Monsieur le président, je vous demande à vous et à tous les membres du Comité, s'agit-il d'un milieu sain? Est-ce un milieu approprié pour élever des enfants?

Le projet de loi C-49 peut nous aider à mettre fin à cette situation intolérable. Lors d'une réunion tenue le 27 novembre 1987, le Caucus des maires des grandes villes de la Fédération canadienne des maires et des municipalités a adopté, une motion pour recommander au ministre de la Justice que même si le Caucus réitère son appui au principe du projet de loi C-49, ce dernier est d'avis que le projet de loi ne contrôle pas adéquatement le racolage. En outre, le Caucus a demandé l'adoption d'amendes plus élevées pour les récidivistes, tant les prostitués que leurs clients.

J'appuie les amendements au projet de loi C-49, ainsi que les recommandations énoncées par notre police, afin de nous permettre de reprendre le contrôle de nos rues; notamment, que cette infraction ne soit plus punissable sur déclaration sommaire, mais qu'elle devienne une infraction mixte, nécessitant la prise des empreintes digitales et la photographie de la personne arrêtée. C'est important dans le cas de fugueurs qui peuvent changer leur apparence et leur nom, et d'autres personnes, qui veulent simplement éviter d'être poursuivies. En outre, tout cela relève de la compétence d'un juge de la Cour provinciale.

J'appuie la recommandation proposant une sentence minimale pour les récidivistes, lors de leur troisième condamnation. En outre, j'appuie l'ajout à l'article 195.1 du Code criminel du droit d'inculper un contrevenant lorsque l'agent pense qu'il y a des motifs raisonnables de croire que l'infraction a été commise. Les représentants des forces policières vous parleront plus en détail de ce point.

Monsieur le président, dans notre ville, nous faisons tout ce que nous pouvons pour résoudre le problème de la prostitution dans les rues. La police et les représentants de la population dans toute la région métropolitaine travaillent en étroite collaboration à la recherche de solutions. Il est toutefois difficile de trouver des solutions efficaces sans modifier les lois.

À titre de maire, j'ai également travaillé avec la police et la population et suis intervenu auprès de l'ancien ministre de la Justice, l'honorable Ray Hnatyshyn et, plus récemment, auprès de l'honorable Doug Lewis. Notre conseil municipal a coopéré dans toute la mesure du possible avec les différentes localités afin d'essayer de régler le problème dans certains quartiers. Nous avons modifié la circulation locale, mis des rues à sens unique, créé des voies sans issue, interdit de tourner à droite dans certaines rues; nous avons intensifié l'éclairage dans les

[Text]

residents wherever possible, and as you have heard it has had some results.

Our police commission also puts out a public list of prostitutes and their customers convicted by the courts, however the media has thus far chosen not to publish the names.

Mr. Chairman, we are working hard, but the problem just is not going away. We believe that Bill C-49 is sound legislation and with some fine tuning it can help us come to grips with the tragedy of street solicitation so we may regain our streets and refocus, I might add, our energies to addressing the social and economic desperation that drives too many young people to life on the streets. Thank you very much, Mr. Chairman.

Mayor Eggleton: Mr. Dennis Magill will be the next speaker, Mr. Chairman.

Mr. Dennis Magill (Individual Presentation): I have been asked to briefly speak about the activities that have been engaged in in terms of community activities in the last couple of years. For the last three years a group of citizens from across metropolitan Toronto have been meeting with the police and meeting among themselves to address the problem. We want to briefly outline some of the activities we have been engaged in.

We have met with the mayor, as he has indicated. We have met frequently with our elected representatives. And I want to read a letter that was written by our elected municipal representatives. We have a long file of letters written by residents, but we thought that might reflect a conflict of interest. So I am going to quote from a letter from the two elected representatives from downtown Toronto, Jack Layton and Dale Martin, written to the police commissioner, talking about the nature of this problem.

Alderman Martin's assistant lives on Isabella and can testify that prostitutes, johns, and pimps work the streets, particularly east of Jarvis, both day and night. We are sure you are aware of the problems. Residents daily find condoms and needles in their yards. Pimps frequently beat their prostitutes in full view of residents and passers-by. Prostitutes perform oral sex on their customers in the local laneways. More often than not prostitutes are high on alcohol and drugs, screaming and yelling at passing motorists. In addition, elementary school pupils at Our Lady of Lourdes School on Isabella Street are subjected to these scenes daily.

Increasingly downtown residents are feeling alienated from their own neighbourhoods. More and more they are looking to move away from the downtown core. Clearly we want to preserve our residential neighbourhoods downtown. We must ensure that our

[Translation]

rues et, dans toute la mesure du possible, dans les allées lorsque les résidents le demandaient et, comme vous l'avez vu, cela a donné certains résultats.

D'autre part les services de police publient une liste de prostitués et de leurs clients condamnés par les tribunaux mais, jusqu'ici, les médias ont décidé de ne pas publier les noms.

Nous faisons notre possible mais le problème n'a certainement pas disparu. Nous estimons que le projet de loi C-49 est bon et qu'avec certaines petites améliorations il pourra nous aider à faire face à cette tragédie qu'est la prostitution dans les rues afin que nous puissions retrouver nos rues et concentrer à nouveau notre énergie sur les problèmes socio-économiques qui poussent trop de jeunes à vivre dans les rues. Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Eggleton: Nous entendrons maintenant M. Dennis Magill.

M. Dennis Magill (intervention à titre particulier): On m'a demandé de vous expliquer brièvement les initiatives prises depuis quelques années par certains groupes de citoyens. Voilà trois ans qu'un groupe de citoyens de la région métropolitaine de Toronto se réunit régulièrement, avec ou sans la police, pour discuter de ce problème. Voici le genre d'initiatives que nous avons prises.

Comme il a lui-même indiqué, nous avons eu une rencontre avec le maire. Nous en avons eues fréquemment avec nos représentants élus. Je vous lirai à ce sujet une lettre de nos conseillers municipaux. Nous avons d'ailleurs tout un dossier de lettres de résidents, mais nous avons pensé que vous risquiez d'y voir un conflit d'intérêts. Je vais donc vous lire une lettre de deux élus du centre-ville de Toronto, Jack Layton et Dale Martin qui écrivent au commissaire de police au sujet de ce problème.

L'adjoint de l'échevin Martin habite rue Isabella et peut témoigner que des prostitués, des clients et des proxénètes font les rues, en particulier à l'est de Jarvis, autant le jour que la nuit. Nous sommes certains que vous êtes au courant des problèmes. C'est tous les jours que des résidents du quartier trouvent des préservatifs et des aiguilles autour de chez eux. Les proxénètes frappent les prostitués à en pleine vue des résidents et des passants. Les prostitués font des passes de sexe oral dans les allées du quartier. Très souvent, les prostituées ont consommé de l'alcool et de la drogue et poussent des cris et hurlent au passage d'automobilistes. De plus, les élèves de l'école primaire Notre-Dame-de-Lourdes de la rue Isabella assistent à ces scènes quotidiennement.

Les résidents du centre-ville se sentent de plus en plus isolés dans leur propre quartier. Ils envisagent de plus en plus de quitter le centre-ville. Or nous voulons évidemment préserver nos quartiers résidentiels au centre-ville. Nous devons faire en sorte que les

[Texte]

residents feel secure and that they can enjoy a reasonable measure of peace in their homes.

Our activities have not been to attack those people who are working the streets, they have been to address the serious consequences of that occupation in residential communities. We have been trying to deal with this by pressuring our local representatives for traffic and light changes.

If you go to downtown Toronto today—the mayor briefly referred to it—and you go to McGill, Granby, Maitland, Ontario, Pembroke, Mutual, Earl, Huntley, it is a maze of dead-end streets, no right-hand turns. It is making it increasingly impossible for traffic to move in the downtown area, and the reason is the only weapon our municipal officials have is to change these traffic patterns. We change them and we displace the problem to somewhere else.

As residents we have also initially been concerned with how constitutional this legislation is. Approximately two and a half years ago, when Judge Bernhard was throwing out many of the cases because she thought the existing legislation was unconstitutional, we were asked to appear as witnesses before her in a case she was going to look at on the constitutionality of the existing legislation. That meant that we, as community residents, had to take that into consideration. After our testimony she changed her position and decided that the existing legislation was constitutional.

• 1620

We spent a lot of time discussing and considering this, trying to consider what types of limits we should put on behaviour in a reasonable and rational society. We have appeared before the police commission on numerous occasions. The police have responded by making available publicly the names and addresses of people and what happens to them in the court. Anyone can pick them up if they are convicted under this legislation.

The press refuses to publish them. The only paper that will publish them is our downtown *Midtown Voice* news, which has as its main agenda the concerns of people who live in downtown Toronto. After much debate they decided to publish those names. *The Globe and Mail*, *The Toronto Star*, and other newspapers have refused to publish this list.

We have met with Justice Minister Hnatyshyn, with Justice Minister Lewis. We have tried to explain our situation. We met with the Attorney General of Ontario and discussed the constitutionality of the existing legislation and the present problems.

In preparing for today we have actually gone through and read all the five studies that have been prepared from the various cities, trying to look at what seemed to be the major conclusions in other Canadian cities and how

[Traduction]

résidents se sentent en sécurité et puissent vivre paisiblement chez eux.

Nous ne nous visons pas à attaquer les prostitués mais à examiner les graves conséquences de leurs activités dans les quartiers résidentiels. Nous avons essayé d'exercer des pressions sur nos représentants locaux en leur demandant de modifier la circulation et l'éclairage.

Si vous allez aujourd'hui au centre-ville de Toronto, et le maire en a brièvement parlé, et que vous prenez McGill, Granby, Maitland, Ontario, Pembroke, Mutual, Earl, Huntley, c'est plein d'impasses, aucune possibilité de tourner à droite. Il devient de plus en plus difficile de circuler au centre-ville mais c'est la seule arme qu'aient trouvé nos municipalités. On change la circulation et on déplace le problème.

En tant que résidents de ces quartiers, nous nous sommes également demandé si ce projet de loi était conforme à la constitution. Il y a environ deux ans et demi, lorsque la juge Bernhard rejetait beaucoup des causes qui lui étaient présentées parce qu'elle jugeait que la loi était anticonstitutionnelle, on nous a demandé de comparaître devant elle à propos d'une affaire qu'elle devait examiner. Cela veut dire qu'à titre de résidents du quartier, nous avons dû tenir compte de cette considération. Après notre témoignage, elle a changé d'avis et déclaré que la loi actuelle était bien conforme à la constitution.

Nous avons passé beaucoup de temps à discuter de la question et y réfléchir en essayant de voir dans quelle mesure on pouvait contrôler le comportement d'une société raisonnable et rationnelle. Nous avons comparu devant la Commission de police à plusieurs reprises et nous avons obtenu que la police rende maintenant publics les noms et adresses des personnes condamnées par les tribunaux. Quiconque peut aller chercher cette liste s'il y a une condamnation aux termes de cette Loi.

La presse refuse de publier ces noms. Le seul journal qui les publie est notre bulletin *Midtown Voice* du centre-ville qui a comme principale raison d'être le règlement des préoccupations des résidents de ce quartier. Après en avoir longuement débattu, la rédaction a décidé de publier ces noms. Le *Globe and Mail*, le *Toronto Star* et les autres journaux refusent de publier cette liste.

Nous avons eu des rencontres avec les ministres de la Justice Hnatyshyn et Lewis. Nous avons essayé d'expliquer la situation. Nous avons également eu une rencontre avec le procureur général de l'Ontario pour discuter du caractère constitutionnel de la loi actuelle et des problèmes que nous rencontrons.

En prévision de la réunion d'aujourd'hui, nous avons lu les cinq études qui ont été préparées par les diverses villes afin de voir quelles semblaient être les principales conclusions des autres villes canadiennes et quelle

[Text]

Toronto varies. When we go through these results and we look at the synthesis study, the one that tied together all the conclusions, it seemed to us two major conclusions have been reached. I am going to quote them from my own written summary of one of the reports themselves.

First of all, if you look at the existing legislation and you look at the conviction rates, they are extremely high in all the sites: between 75% and 90%. I am sure you have already discussed this. If you look at the indicator, the ease of application of the law, the existing legislation has been effective. On the other hand, we as community residents still have a problem, or we would not be here today.

The other conclusion is that the existing legislation did not eliminate the street prostitution trade in most cities. The main effect was to move street prostitutes from one downtown area to another, thereby displacing the problem. If we heard a report at the beginning that the numbers are down in certain residential communities, it is partially because in some of them we have dead-end streets. We virtually cannot get in and out of those communities any more. It is also because the problem is moving to other areas. That is a concern to us, because many of us have lived through the problems, and we are concerned about other communities that have to absorb it as it moves elsewhere.

Our task today is to describe the nature of the problem. We can go into that further, as community representatives. But it seemed to us when we were discussing this that the task of this committee is to resolve the problem that in the courts the existing legislation seems to be effective if you look at conviction rates, but it was designed to solve an urban problem, and it is not working from that particular perspective. Those will be some of the issues we will address when we look at the recommendations.

Barry Smith is the next speaker, also a community representative.

The Chairman: I am sorry, your name was not on the list, sir.

Mr. Barry Smith (Individual Presentation): It was not on the list partly because over the years that I have been involved there has been concern about retaliation. When one walks into this room and sees the number of press representatives one gets concerned about being recognized, and as recently has happened, there are bricks or bottles thrown through the windows, or tires are slashed or scratched. But after reflection, I am not the type of person who likes to hide behind anonymity.

Part of my presentation is a videotape I am going to ask to be put on. It was part of our presentation to Mr. Hnatyshyn when he was Minister of Justice. It actually is about one-third of the CBC *Monitor* show, in which Christine Pochmursky did a bit on street solicitation. It happened to take place in the community where I live. I

[Translation]

différence il y avait avec Toronto. Si l'on considère ces résultats et l'étude synthétique qui en a été faite, il semble que l'on peut en tirer essentiellement deux conclusions. Les données que je vais vous citer proviennent du résumé d'un de ces rapports, résumé que j'ai personnellement effectué.

Tout d'abord, si l'on considère la loi actuelle et le nombre de condamnations, il y en a beaucoup dans toutes ces villes: entre 75 p. 100 et 90 p. 100. Je suis sûr que vous en avez déjà discuté. Si vous considérez l'indicateur, la facilité d'application de la loi, la loi actuelle semble efficace. Par contre, les résidents de ces quartiers ont toujours des problèmes, sinon nous ne serions pas ici.

L'autre conclusion est que la loi actuelle n'a pas éliminé la prostitution dans les rues dans la plupart des villes. Le principal résultat a été de déplacer les prostituées d'un quartier du centre ville à un autre et donc de déplacer le problème. Si l'on a entendu dire au début que les chiffres avaient diminué dans certains quartiers résidentiels, c'est en partie parce qu'il y a là des impasses. On ne peut pratiquement plus entrer et sortir de ces quartiers. C'est également parce que le problème se déplace. Cela nous inquiète car, ayant connu le problème, nous ne voudrions pas que d'autres quartiers le connaissent maintenant.

Nous nous efforçons donc de décrire la nature du problème. En tant que représentant de la population, nous pouvons le faire un peu mieux. Il nous a toutefois semblé que le problème est que la loi actuelle semble efficace si l'on considère le nombre de personnes condamnées par les tribunaux, mais qu'en fait de problème urbain, qu'elle n'a pas fait grand-chose pour résoudre le problème urbain. Voilà donc les questions dont nous discuterons lorsque nous examinerons les recommandations.

Je laisse maintenant la parole à Barry Smith qui représente également les citoyens.

Le président: Je suis désolé, mais votre nom n'était pas sur la liste, monsieur.

M. Barry Smith (intervention à titre particulier): Il n'est pas sur la liste parce que depuis des années que je suis engagé dans ce combat, j'ai dû faire face à certaines représailles. Quand on entre dans cette salle et qu'on voit tous les journalistes, on peut s'inquiéter de se faire reconnaître et de se faire envoyer des briques et des bouteilles par la fenêtre ou crever les pneus de voiture. Toutefois, à bien réfléchir, je ne suis pas le genre de personne qui aime se cacher.

Mon exposé se présente en partie sous forme de vidéo. Ce film faisait également partie de notre exposé à monsieur Hnatyshyn, lorsqu'il était ministre de la Justice. C'est environ un tiers de l'émission *Monitor* du réseau anglais de la Société Radio-Canada où Christine Pochmursky s'est essayée au recolage. Il se trouve que cela

[Texte]

think it speaks for the problem we as citizens have in living in areas subjected to street solicitation.

I would like to show the tape and then make my comments after. The tape is about nine minutes. Some of the members of the committee have seen this tape in the various presentations we have made.

• 1625

[Video Presentation]

• 1634

Mr. Smith: Just to touch briefly upon what our neighbourhood did and why we did it, it was not because we felt the police were not doing their job. The police certainly were, but we recognized that because of costs, etc., there was no way they could be out there 24 hours a day, and we found that the traffic, the girls, the pimps, would be out there 24 hours a day, so that we took turns, and still do, in the sense of "peaceable strolls", as we call it, around the neighbourhood.

The confrontation you saw was actually early on in the strolls and was the only confrontation that actually took place between the residents and a prostitute. We found it to be very effective, only because it discouraged them from hanging around the area.

• 1635

I know that Superintendents Getty and Clark will be talking about the suggested law changes. As the mayor said, the law, which is now section 213 of the Criminal Code, is basically good law. The problem is dealing with the enforcement. As a summary offence, you can see the costs and the effort that it takes to make one arrest. In Toronto, I know they are using about three or four officers for each arrest, depending on how many arrests they will make, of course.

If it is a hybrid offence, the photographing and fingerprinting certainly would be a deterrent. It certainly would enable the police to deal with the young girls and the runaways and hopefully would be an encouragement to rehabilitate the girls, the young girls particularly, to get them into a more appropriate lifestyle.

I do not know whether all of you have heard the horror stories, but we have heard the story of the man who will leave his teenaged daughter at home to go out into downtown Toronto searching out a young girl about the same age as his daughter so that he could have sex. This is a pretty frightening thing. There are other pretty frightening situations, such as a man with a young child in the back seat of his car stopping to proposition a girl to

[Traduction]

se passe dans mon quartier. C'est un bon exemple du problème que nous avons quand nous vivons dans ces quartiers où sévit la prostitution.

J'aimerais donc vous montrer cette cassette avant de faire mes commentaires. Le film dure environ 9 minutes. Quelques-uns des membres du Comité l'ont déjà vu lors d'audiences précédentes.

[Présentation du film]

M. Smith: Et permettez-moi de vous expliquer brièvement ce que nous avons fait dans notre quartier, et pourquoi. Je me dois de préciser que nous n'avions pas de reproches à faire aux forces policières, car celles-ci faisaient certainement leur travail. Toutefois nous nous sommes rendus compte qu'à cause du coût, et d'autres considérations matérielles les policiers ne pouvaient pas être sur place 24 heures par jour, alors que la circulation, les filles et les souteneurs y étaient 24 heures par jour. Nous avons donc, à tour de rôle, effectué ce que nous appelons «de tranquilles promenades» dans le quartier.

La confrontation que nous vous avons montrée dans le film a eu lieu au début de ces promenades. Il s'agit en fait de la seule confrontation à avoir eu lieu entre les résidents et une prostituée. Nous avons constaté que notre méthode était très efficace tout simplement parce qu'on décourageait ainsi les prostituées de traîner dans notre quartier.

Je sais que les surintendants Getty et Clark aborderont la question des modifications proposées à la loi. Comme l'a dit le maire, la loi, les dispositions de l'actuel article 213 du Code criminel sont essentiellement appropriées. La difficulté se pose au niveau de leur application. Vous pouvez voir ce qu'il en coûte en argent et en temps pour effectuer une seule arrestation suite à une infraction sommaire. À Toronto, je sais qu'il faut trois ou quatre agents pour une seule arrestation, évidemment selon le nombre d'arrestations qu'on compte faire à ce moment-là.

Il faudrait en faire une infraction mixte pour laquelle on prend la photo et les empreintes digitales, ce qui a un effet dissuasif. En outre, la police pourrait ainsi faire quelque chose pour les jeunes filles celles qui ont échappé au milieu familial; il est à espérer qu'il serait ainsi plus facile de faire leur réhabilitation, de leur faire adopter un mode vie plus approprié, surtout les jeunes filles.

Je ne sais pas si vous avez tous entendu ces histoires horribles comme celles de l'homme qui laisse son adolescente à la maison pour aller au centre-ville de Toronto et chercher une partenaire sexuelle du même âge qu'elle. Cela fait très peur. D'autres situations effraient également, telles que celle de l'homme qui a un jeune enfant sur la banquette arrière de sa voiture et qui s'arrête pour solliciter les services d'une prostituée; celle-ci lui

[Text]

have sex, and when asked what he was going to do about the child, who was aged about six or seven, he said he would just go around the corner where the child could not see them.

There has to be something that deters these men from coming down and seeking sex on the street. The fact that they may transmit AIDS or some other disease to their wives or whomever does not seem to discourage them. The laws that exist now, in my opinion, just do not permit effective dealing with the problem. The arrests are up; there is no question. Toronto has large numbers. It just does not seem to be working on repeat offenders. It does not seem to discourage the men. Something has to be done to make it work. Our feeling is that making it a hybrid offence would do so.

The other problem I think the police face—and I do not know whether they will deal with it or not... It is interesting to watch a couple of police officers walk down the street. Since I have been involved for about six or seven years, I have become aware of the problem. You will see two police officers walk down, and they will stop and chat with the girls who are working the corner. They cannot do anything. Everybody knows what the girl is doing. Everybody knows what the guy in the car who is cruising the back lanes or is stopping to talk to the girl is doing. But a police officer walking down the street, seeing this communication in the distance, cannot arrest them.

The public gets the feeling the police are working with the girls, with the pimps or whoever. There is a whole education process that goes on. There really is nothing they can do. In a nutshell, I think this is the problem with the current law. I think it is important that the government see fit to make an amendment so that the law—which is close but not quite there—will work, not only in Toronto but also across Canada.

That is all I have to say. If anyone has any questions dealing with our street walks or anything dealing with the community, I will certainly be glad to answer them.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Smith.

Mr. Neil Webster (Individual Presentation): Mr. Chairman, I am a businessman in the Parkdale community, which is in the west end of Toronto on Queen Street. I have lived there and worked there for over 15 years now. I have been the chairman of the Business Improvement Association for three and a half years and am president of a couple of other local residents' groups.

The most common complaint I receive or I hear about from both residents and businesses in the area is the proliferation of prostitutes. The effect has been adverse on both the business activity and on the personal life and lifestyle of people living in this community.

[Translation]

demande ce qu'il compte faire de l'enfant, qui a peut-être six ou sept ans et il lui répond qu'ils n'ont qu'à se mettre derrière la voiture.

Il faut trouver quelque chose pour décourager ces hommes de venir chercher des prostituées dans la rue. Ils ne semblent pas du tout être préoccupés par le fait qu'ils pourraient transmettre le SIDA ou une autre maladie à leurs épouses ou autres partenaires. Avec la loi actuelle, il est impossible à mon avis, de vraiment s'attaquer au problème. Le nombre d'arrestations est à la hausse, c'est indiscutable. À Toronto, il y a un grand nombre d'arrestations. Mais cela ne semble pas gêner les récidivistes. Cela ne semble pas décourager les hommes. Il faut trouver une autre formule. Nous pensons que la solution est d'en faire une infraction mixte.

L'autre difficulté de la police—et je ne sais pas si elle va la régler ou non—il est intéressant de regarder deux agents de police qui fait leur ronde. Depuis six ou sept ans, je me suis vraiment rendu compte de la difficulté. Vous voyez deux agents de police qui se promènent et voilà qu'ils s'arrêtent et qu'ils parlent avec les filles qui sont là sur le coin. C'est tout ce qu'ils peuvent faire. Tout le monde sait ce que fait la fille. Tout le monde sait ce que fait le type qui se promène dans les ruelles en voiture ou qui s'arrête pour parler à une fille. Mais l'agent de police qui se promène à pied, qui voit de loin qu'on se parle ne peut rien faire.

Le public a l'impression que la police travaille de concert avec les filles, ou avec les souteneurs. Il y a donc toute une éducation à faire. La police ne peut vraiment rien faire. En bref, je pense que le problème vient de la loi actuelle. Il faut que le gouvernement décide d'y apporter un amendement de façon à ce que cette loi, qui est presque adéquate, le devienne, non seulement à Toronto mais partout au Canada.

Voilà tout ce que je voulais dire. Si vous voulez m'interroger sur nos «promenades» ou autres choses au sujet de la communauté, je serais heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, Monsieur Smith.

M. Neil Webster (à titre individuel): Monsieur le président, je suis un homme d'affaires de Parkdale, une communauté de l'ouest de la ville de Toronto, le long de la rue Queen. Cela fait plus de 15 ans maintenant que je vie et travaille dans ce quartier. J'ai été le président de la *Business Improvement Association* pendant trois ans et demi et je suis le président de quelques groupes locaux de résidents.

Les résidents et les entreprises de ce quartier se plaignent à moi le plus souvent de la prolifération du nombre de prostitués. Les activités commerciales, la vie personnelle et le mode de vie des habitants de cette collectivité en souffrent.

[Texte]

• 1640

Frequently people will ask why the police do not do something about it; they see the police talking to the girls. Unfortunately the only time it appears that a uniformed police officer can do anything of effect with respect to a prostitute is to stand and talk to her. A john is not going to stop and proposition her while he is standing there. But that would be a very expensive way of controlling the situation.

As it is, it has created a spirit of disillusionment with the police department, because they are not solving this particular problem in the community. In actual fact, I have been told by the police that they have spent over \$6 million, and from this great expense all they have been able to establish is a shifting sands effect. Perhaps in reality we are tossing our trash over into our neighbour's backyard. As Mayor Eggleton said, we do not want to have a not-in-my-backyard approach to this situation, because we do not want it in our neighbour's backyard either. We do not want it in this country, I do not think. We have to have something the police can effectively work with.

In effect, we are experiencing a sort of double whammy situation from the business community. We are the people in the area who have invested money and time, and we provide goods and services, create employment and pay taxes. In turn, the pimps and the prostitutes have taken over our streets. It creates a situation where people do not want to shop there. It appears to be high crime rated, a bad area, if you will, just by the very presence of these people on our streets.

These people are paying no taxes. They have no overhead, and they are causing us to lose business. They are causing us to lose land values. I believe John mentioned that they are not the kinds of role models we want our children to see standing out on a street corner. If they are not challenged or bothered by the police, then to our children it looks like it must be acceptable. I do not think it is. Unfortunately, the current laws protect the problem, and we are the ones paying the costs.

I suppose the suggestion that these people would be photographed and fingerprinted may cause somebody to question whether or not it is going to infringe upon their human rights or civil liberties, but we all have human rights, civil liberties and personal freedoms. We deserve these rights, and I would not want to see anybody robbed of theirs. But if somebody has to sacrifice, it should be the person who is infringing upon the rights of the other people. I think it is time we stopped viewing the prostitute and the pimp as victims because of their association with crime, a bad home life, bad childhood, drugs and so on, and look at the true victim who is the person who has actually made a significant contribution and investment in his community, who provides income, jobs, taxes and so on. I think it is time we do something to

[Traduction]

Les gens demandent souvent pourquoi les forces policières ne font rien; en effet, ils voient les agents de police qui parlent aux filles. Malheureusement, tout ce qu'un agent de police en uniforme peut vraiment faire pour influencer la situation, c'est s'arrêter et parler à une prostituée. En effet, pendant qu'il est là, les clients éventuels ne s'arrêtent pas. Toutefois c'est là une façon très coûteuse de contrôler la situation.

Quoi qu'il en soit, la population semble avoir perdu toute illusion sur les services policiers parce que ceux-ci ne règlent pas ce problème particulier. En réalité, les autorités policières m'ont dit avoir consacré plus de six millions de dollars à combattre cette situation sans autre résultat que de déplacer le problème. C'est peut-être un peu comme jeter ses ordures dans la cour du voisin. Comme l'a dit le maire Eggleton, nous ne voulons pas adopter ce genre d'approche, car nous ne voulons pas de ce problème dans la cour du voisin non plus. Nous n'en voulons pas en fait dans ce pays. Nous devons fournir à la police des outils efficaces.

En réalité, le milieu des affaires est doublement touché par cette situation. En effet, ce sont les gens d'affaires qui ont investi leur argent et leur temps, c'est nous qui fournissons des produits et des services, qui créons des emplois et payons des taxes. Maintenant, les souteneurs et les prostitués règnent dans nos rues. Les gens ne veulent plus venir faire leurs achats chez nous. Le taux de criminalité semble élevé, c'est un quartier mal famé, tout simplement parce que l'on voit ces gens dans nos rues.

Or, ces gens ne paient pas de taxes. Ils n'ont pas de frais fixes, mais ils nous font perdre de l'argent. Ils font chuter la valeur de nos terrains. Je pense que John a mentionné que ce n'était pas là le genre d'exemple que nous voulons donner à nos enfants, ces personnes qui sont là au coin de la rue. Or si la police ne conteste pas leur présence, ne les ennuie pas, alors nos enfants vont penser que ce comportement est acceptable alors que je ne pense pas qu'il le soit. Malheureusement, la loi actuelle protège ces fauteurs de trouble alors que nous en faisons les frais.

Je suppose qu'en suggérant que l'on prenne la photographie et les empreintes digitales de ces personnes, certains objecteront que nous empiétons ainsi sur leurs droits et libertés, mais nous possédons tous des droits et libertés. Nous méritons tous ces droits et je ne veux pas voir qui que ce soit privé de ses droits. Par la même occasion, s'il faut que quelqu'un se sacrifie, alors que ce soit celui qui empiète sur le droit des autres. Je pense qu'il est temps que nous cessions de voir la prostituée et le souteneur comme des victimes parce qu'ils sont associés au crime, que cela va mal chez eux, qu'ils ont eu une enfance malheureuse, qu'ils prennent des drogues et que sais-je, et que nous considérons que la victime véritable c'est la personne qui a apporté une contribution importante et qui a investi dans sa localité, qui a créé du

[Text]

help the people who are paying the shot to have their own rights and freedoms.

The siege mentality is created because of the prostitutes in the streets. I know a lot of people in our west end area. We have a large number of senior citizens, and they are afraid to go out at night because of the people on the streets and because pimps are beating up their employees, if you will. You never hear prostitution mentioned without drugs. So there seems to be a fairly strong connection with that. I do not think we should have to live like we are under siege by these people.

The businesses have many complaints. I have seen them all. They are all valid. As for myself, I have had customers who were propositioned by johns. They do not seem to recognize that there is a difference between a prostitute and any other woman walking the street. A lady friend of mine and I were walking to her car, which was parked in my parking lot, when a car pulled up and a man made an offer to this lady. It does not really make me want to invite friends to visit, and I think I should be allowed to invite friends to visit.

• 1645

I have seen johns and prostitutes indulging in sex acts in my parking lot, and this is not just at midnight; this is in the afternoon as early as 4 p.m. There is also constant evidence in my parking lot and in the lane behind my business. There are condoms, needles, and so on. This is most discomfoting, especially when you consider that there is a public school, a separate school, and a high school, and many of the kids who attend those schools use both my parking lot and the laneway as a short cut to get to their schools.

I go to a meeting every Thursday at 7 a.m., and I have been surprised in the past year and a half or so to notice that prostitutes are out plying their trade then. I made a comment to a policeman about this the other day, and I hope he meant it as a joke, but he said that the prostitutes work the rush hour in Toronto far better than the parking control officers.

That is basically what I have to say. It is the fact that it is a 24-hour-a-day thing; it is not just after dark on Saturday nights. It is a constant problem for our community, the businesses and the residents, and we are all suffering greatly for this. What we really need is a law the police can work with.

The Chairman: Thank you, Mr. Webster. I think we have heard from a representation of community groups, residents and business. That leaves just the people we all want to help by giving them something they can work with. I do not know who wants to speak for the Metropolitan Toronto Police.

[Translation]

revenu, des emplois, des taxes, etc. Je pense qu'il est temps que nous fassions quelque chose pour aider ceux qui paient la note pour obtenir ces droits et libertés.

Les prostitués mettent nos villes en état de siège. Je connais de nombreuses personnes dans l'ouest de la ville. Nous avons un grand nombre de personnes du troisième âge qui ont peur de sortir la nuit parce que justement ces gens sont dans la rue, parce que les souteneurs tabassent leurs filles. On parle toujours de drogues lorsque l'on parle de prostitution, les deux semblent aller de pair. À mon avis, il ne faut pas que nous soyons obligés de continuer à vivre comme si ces personnes nous assiégeaient.

Les entreprises se plaignent amèrement. J'ai tout écouté, et dans tous les cas, on a raison de se plaindre. Quant à moi, j'ai vu des clients de prostitués faire des propositions à mes clients à moi. Apparemment, ils ne savent pas faire la différence entre une prostituée et une femme qui marche dans la rue. Un jour, je marchais avec une femme de mes amis vers sa voiture dans un parking; une voiture s'est arrêtée et le conducteur a fait une offre à cette dame. Maintenant j'hésite à inviter des amis à venir me voir.

J'ai vu des prostitués et leurs clients se livrer à des actes sexuels dans mon parking et pas seulement à minuit, mais en plein après-midi, à 4 heures. On peut voir ce genre de chose en permanence dans mon parking et dans l'allée qui se trouve derrière mon commerce. On y trouve des préservatifs, des aiguilles, etc. C'est d'autant plus déprimant qu'il y a une école publique, une école séparée et une école secondaire et que beaucoup d'élèves passent par mon parking et par cette allée car c'est un raccourci.

Tous les jeudis à 7 heures du matin, j'assiste à une réunion et, depuis un an et demi environ, je constate avec étonnement que les prostitués sont déjà à l'oeuvre. L'autre jour, j'en ai parlé à un policier qui m'a répondu—j'espère que c'était une blague—que les prostitués de Toronto faisaient leur travail pendant les heures de pointe beaucoup mieux que les agents chargés du contrôle des stationnements.

Voilà donc ce que je suis venu vous dire: Cela se produit toute la journée et pas seulement le soir quand il fait noir et les samedi soirs. Dans notre communauté, pour les commerces et les résidents, c'est un problème permanent dont nous souffrons tous énormément. Ce qu'il nous faudrait, c'est une loi que la police puisse appliquer.

Le président: Merci, M. Webster. Je crois que nous avons maintenant entendu le point de vue de la communauté, celui des résidents et des commerces. Il reste maintenant les gens que nous voulons aider en leur donnant des outils qui leur permettent de travailler. Je ne sais pas qui est le porte-parole de la police de la Communauté urbaine de Toronto.

[Texte]

Mayor Eggleton: Mr. Chairman, we have the Chair of the Board of Commissioners of Police, June Rowlands, together with Superintendent Clark and Superintendent Getty, who want to address you briefly. But one other community representative wants to get in a very quick comment, if that is possible, a young lady on this side of the table. I do not believe she wants her name given, and she will tell you why, Mr. Chairman.

The Chairman: Witness A will be fine, Mayor Eggleton. We would like to start questioning at 5 p.m. sharp. That leaves 10 minutes, and we do want to get to the police. I would appreciate brevity, if possible.

Witness A: I will be very quick. Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Mayor.

I am a professional woman living in the Church-Wellesley area, which is one of the areas affected by street soliciting and is fondly referred to as "the track". Anyway, from what the others have said, I think it is clear that the best way for me to appear today is anonymously because of the real fear of retaliation and harassment.

I think that for residents in this neighbourhood everyone's safety and security is compromised, particularly that of women. It is not a very comfortable situation for a woman not only to be accosted by cruising johns on the street, but to be insulted by women, by hookers who are actually working the corners. I am a representative of my tenants' association and also a member of the Residents for Safe Neighbourhoods, which is a larger umbrella association in Toronto.

We appeared before the police commission to ask for more foot patrols, visible police presence in our neighbourhoods. I was afraid to appear at that meeting, so I made a tape that was presented at the meeting, and that is what I wanted to present today. Unfortunately, we do not have a tape recorder. I brought the script and I would like to read it for you. It will not take very long. This was the tape that was presented at the police commission meeting.

• 1650

I am speaking as a representative of a large downtown neighbourhood association made up of home owners, apartment dwellers, and co-operative housing residents. We are all very concerned about the problem of street soliciting and its related criminal activities. You have already heard many sides of this complex issue, but what I would like to talk about is how people in this neighbourhood actually feel.

[Traduction]

Le maire Eggleton: Monsieur le président, nous avons avec nous le président du Conseil des commissaires de police, June Rowlands, ainsi que le Surintendant Clark et le Surintendant Getty qui, tous, ont de courtes déclarations à faire. Cela dit un autre représentant de la communauté, cette jeune femme, souhaite intervenir très brièvement. Je crois qu'elle ne tient pas à donner son nom et elle va vous expliquer pourquoi, monsieur le président.

Le président: Maire Eggleton, nous l'appellerons le témoin A. Nous aimerions commencer les questions à 17h. précises. Cela nous laisse 10 minutes et nous devons entendre les représentants de la police. Si votre intervention pouvait être assez courte, nous vous en serions reconnaissants.

Le témoin A: Ce sera très court. Merci, monsieur le président, merci monsieur le maire.

J'habite dans le quartier Church-Wellesley, un des quartiers où on se livre à la sollicitation et qu'on appelle, avec une certaine indulgence, «the track». Cela dit, vous devez comprendre après avoir entendu ce qui précède, que pour éviter des mesures de repréailles et de harcèlement, j'ai tout intérêt à comparaître anonymement.

À mon avis, la sécurité de tous les résidents de ce quartier est compromise, mais en particulier celle des femmes. Pour une femme, il n'est jamais très agréable, non seulement de se faire accoster par des clients de prostituées, mais également de se faire insulter par des femmes, par des respectueuses postées au coin des rues. Je suis une représentante de l'association des locataires et je fais également partie du groupe *Residents for Safe Neighbourhoods* [la sécurité du quartier], une grande organisation torontoise.

Nous avons contacté la Commission de police pour réclamer des patrouilles à pied plus nombreuses, pour demander que la police soit plus visible dans notre quartier. Comme j'avais peur de comparaître en personne à cette réunion, j'ai préparé une bande magnétique que les commissaires ont écouté; c'est ce que je voulais faire ici aussi. Malheureusement nous n'avons pas de magnétophone. Par contre, j'ai ici le texte de cette bande que j'aimerais vous lire. Ce ne sera pas très long. C'est la bande qui a été présentée à la réunion de la Commission de police.

Je vous parle au nom d'une grosse association de quartiers du centre-ville qui regroupe des propriétaires, des locataires et des résidents de logements coopératifs. Le problème de la sollicitation et les activités criminelles qui s'y rattachent nous préoccupent tous beaucoup. Vous avez déjà entendu des opinions très diverses sur ce problème complexe, mais pour ma part, je voudrais vous expliquer quels sont les sentiments des gens qui habitent dans ces quartiers.

[Text]

Although I speak personally, I am sure that my remarks hold true for hundreds of citizens in these downtown areas. I feel quite simply that I have no rights as a law-abiding citizen. I feel that I lack the security and safety to consider my apartment a home. I do not think of my street or my neighbourhood as my home.

My apartment has become a refuge from streets which become enemy territory every night—streets where I am approached by drug traffickers, accosted by cruising johns and insulted by hookers; streets where menacing groups of young people take over the corners to haggle over drug prices and yell out to people in passing cars.

I am awakened almost every night by fights, honking horns and screaming, which can range from grocery orders to pimps to real cries for help. I have left in the morning to find pills strewn about in front of my door and my neighbours find needles on their lawns.

In short, I feel I have not the right to belong in my own home, on my own street or in my own neighbourhood. I am angry, but I am also afraid—afraid to go out at night, and afraid to speak out, particularly at a public forum where I will be seen. I do not think a citizen in Canadian society should feel this threatened.

Please support us in our attempt to take back the streets.

The Chairman: Thank you very much. Ms Rowlands.

Ms June Rowlands (Chair, Board of Commissioners, Metropolitan Toronto Police): Just a comment about the john lists, which have been referred to a couple of times. I did the negotiations with the major dailies and they said they were not interested. In fact, they were reasonably indignant at the thought. However, they said they would scan the lists and if an important name came up then of course they would take note of it.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Like a politician.

Ms Rowlands: Well, who knows? Maybe they consider them important—who knows? I am sure they did, having been one.

You have heard that prostitution is a neighbourhood nuisance problem. You have heard about the noise, the litter, the cruising johns, the citizens who are being accosted, and the crime and the assaults. But in addition to that there is the point I want to make, that it is a public health problem of major proportions. In 1988 the police spent approximately \$6.3 million controlling prostitution. It is estimated that in Metropolitan Toronto the cost to

[Translation]

Je parle en mon nom personnel, mais je suis certaine que des centaines de citoyens de ces quartiers du centre-ville pourraient vous dire la même chose. Tout simplement, j'ai l'impression de n'avoir pas de droit en tant que citoyenne respectueuse des lois. Faute d'un certain sentiment de sécurité, je ne peux pas considérer mon appartement comme un foyer. Pour moi, ma rue et mon quartier ne sont pas un foyer.

Mon appartement est devenu un refuge loin de la rue, une rue qui devient un territoire ennemi tous les soirs, où je suis accostée par des trafiquants de drogues, par des clients de prostituées, une rue où je suis insulté par les prostituées, où des groupes de jeunes menaçants occupent les coins de rue pour discuter du prix des drogues et crier des injures aux gens qui passent en voiture.

Presque tous les soirs, je suis réveillée par des batailles, des coups de klaxon et des hurlements: parfois c'est une prostituée qui fait une commande d'épicerie à son souteneur, parfois aussi ce sont de véritables appels à l'aide. Certains matins, j'ai trouvé des pilules éparpillées devant ma porte et j'ai des voisins qui trouvent des seringues dans leurs pelouses.

Bref, je ne me sens plus chez moi dans ma propre maison, dans ma rue et dans mon quartier. Je suis en colère, mais j'ai peur aussi, peur de sortir la nuit, peur de parler, en particulier peur de parler en public où je pourrais être reconnue. À mon avis, il n'est pas normal qu'un citoyen qui appartient à la société canadienne se sente à ce point menacé.

Je vous en supplie, aidez-nous dans notre lutte pour récupérer la rue.

Le président: Merci beaucoup. Madame Rowlands.

Mme June Rowlands (présidente, Conseil des commissaires, Police de la communauté urbaine de Toronto): Une observation au sujet des listes de clients qui ont été mentionnées une ou deux fois. C'est moi qui ait négocié avec les principaux quotidiens qui, tous, m'ont répondu que cela ne les intéressait pas. En fait, ils étaient même plutôt indignés. Cela dit, ils ont accepté de parcourir les listes et de prendre des notes s'ils y trouvaient le nom d'un personnage important.

M. Nunziata (York Sud-Weston): Un homme politique, par exemple.

Mme Rowlands: Qui sait? On les considère peut-être comme des personnages importants? Ayant fait de la politique moi-même, j'en suis certaine.

Plusieurs personnes sont venues vous dire que la prostitution était une nuisance dans les quartiers. On vous a parlé du bruit, des déchets, des clients qui sont en chasse et qui abordent les citoyens, de la criminalité et des agressions. À tout cela, je voudrais ajouter le problème de la santé publique, un problème considérable. En 1988, la police a dépensé environ 6,3 millions de dollars pour contrôler la prostitution. On estime que dans la

[Texte]

our medical insurance plans was twice that, and maybe three times that.

In the summer of 1987 a pilot project was undertaken by the Hospital for Sick Children and the University of Toronto. They took a look at 50 street kids, average age 15. They did a health assessment. The arrangement was that it would be anonymous and no particular health condition would be attributed to any particular kid. They also did a questionnaire to get at some attitudes.

These were 50 youngsters who looked fairly healthy. They might have been a bit pale. They might have been a bit underweight. Most of them were operating as prostitutes, some as full-time prostitutes and the others as casual prostitutes. Of that 50, they discovered 20 positive for gonorrhoea, 23 positive for chlamydia, 13 positive for trichomonas, 2 HIV positive—and that positively shocked them, as that was a 4% rate in that group—and one positive but without symptoms was a carrier of the hepatitis antigen.

When they took a look at attitudes, 26 of the subjects felt that their risk of developing AIDS was the same as or less than adolescents their same age. They in fact were totally unrealistic with respect to the risk they were at on the street.

• 1655

We know, of course, that every one of those kids eventually is going to finish up in the public health system, but what about their customers, and what about the wives and the girl friends and the children of the customers? Every one of them is at risk. That was 1987. Now add to that the blossoming of the drug trade in Metropolitan Toronto, and add to that the threat of dirty needles, of which we are all very aware.

It is absolutely ironic. The City of Toronto is spending millions educating school kids in schools about AIDS, and adults will not control this kind of behaviour on the streets of Toronto.

There was another report on August 4, 1988, under Janice Denine's by-line. This was a survey by the national youth and care network of 70 street kids, and they found the same thing—young prostitutes in very poor health and at extremely high risk of getting and carrying the AIDS virus. We know, of course, that the demand is always for younger and younger prostitutes.

One of the female constables posing as a prostitute out on the street told me it almost brought her to tears to see a baby seat at the back of the car of the john who was trying to solicit her.

The juvenile prostitutes fall somehow between the cracks. This is because constables seeing a contact between a john and a juvenile have to interfere so that the child is

[Traduction]

communauté urbaine de Toronto ce problème a coûté deux fois cher, et peut-être même trois fois plus, aux régimes d'assurance-santé.

Pendant l'été 1987, l'hôpital pour des enfants malades et l'Université de Toronto a entrepris une étude; ils ont pris 50 enfants de la rue dont l'âge moyen était de 15 ans. À tous ces enfants on a fait passer un examen médical qui devait rester anonyme, aucun diagnostic n'étant lié à un enfant en particulier. On leur demandait également de remplir un questionnaire portant sur les attitudes.

En apparence, il s'agissait de 50 jeunes relativement en bonne santé. Ils étaient peut-être un peu pâles, et peut-être aussi un peu maigres. Pour la plupart, ils se livraient à la prostitution, certains à temps plein, d'autres épisodiquement. Sur ces 50 enfants, on a découvert 20 cas de gonorrhée, 23 cas de chlamydia, 13 cas de trichomonas et 2 séropositifs du SIDA, ce qui a véritablement choqué les responsables, car cela équivaut à 4 p. 100 dans ce groupe—enfin, un porteur des antigènes de l'hépatite, mais sans symptômes.

Quant aux attitudes, 26 p. 100 des sujets étudiés considéraient qu'ils ne risquaient pas plus de contracter le SIDA, et peut-être même moins que d'autres adolescents de leur âge. En fait, ils n'avaient aucune idée des risques qu'ils couraient.

Nous savons, bien entendu, que tous ces enfants vont devoir être pris en charge, un jour ou l'autre, par notre service de santé, mais que vont devenir les clients, les femmes, les petites amies et les enfants des clients? Tous ces gens courent des risques. Je vous parle d'une situation qui date de 1987: Ajoutez-y l'intensification du commerce des drogues dans la communauté urbaine de Toronto et les dangers dus à la réutilisation des aiguilles, problème que nous connaissons tous.

C'est tout à fait paradoxal. La municipalité de Toronto dépense des millions de dollars pour sensibiliser les enfants dans les écoles au problème lié au sida et les adultes n'arrivent pas à enrayer ce type de comportement dans les rues de Toronto.

Un autre rapport a été publié le 4 août 1988, que l'on retrouve sous la rubrique de Janice Denine. Il s'agit d'une enquête menée auprès de 70 enfants des rues par le réseau national de protection de la jeunesse, qui a permis de constater le même genre de chose: la présence dans les rues de jeunes prostitués en très mauvaise santé et courant un risque très élevé de contracter et de transmettre le virus du sida. Nous savons, bien entendu, que la demande exige des prostitués de plus en plus jeunes.

L'une de nos agentes déguisées en prostituée dans la rue m'a avoué avoir pratiquement fondue en larmes en apercevant un siège pour enfant à l'arrière de la voiture du client qui l'a sollicitée.

Les prostitués mineurs échappent d'une manière ou d'une autre aux mailles du filet. Cela s'explique par le fait qu'un agent de police qui est témoin d'un contact entre

[Text]

not put at risk. In addition to that, police officers find it difficult if not impossible to pose as juveniles; therefore, the figures we have with respect to juvenile prostitution do not reflect the real problem in any way, because of course we simply do not have the evidence.

I think we have to look upon the use of under-aged prostitutes as child abuse, pure and simple, and people who are guilty of it should be subject to the full force of the law.

Those are my comments, Mr. Chairman. I wanted to add that point and I wanted to add it fairly emphatically that this, from my point of view at base, is a neighbourhood problem, yes, but it is a public health problem in this country of major proportions, and one our medical insurance plans are simply not equipped to absorb as time goes on.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, on a point of order, I know you want to proceed to questioning at five o'clock and I would be the first questioner, but I think the evidence that has been given so far has led up to the importance of what it is the police witnesses have to say. Under the circumstances I would agree to reduce my time, and perhaps others could as well, and allow the police the opportunity their colleagues have had to present their case, which I think is really the heart of the solution they like.

The Chairman: I think everyone agrees with that, Mr. Kaplan, and we will proceed with either one of the police officers, Superintendent Getty or Superintendent Clark.

Mayor Eggleton: The Morality Bureau will start, Mr. Chairman. Thank you very much.

Superintendent Jim Clark (Morality Bureau, Metropolitan Toronto Police): Mr. Chairman, I have the honour of being in charge of drug enforcement and prostitution for the Metropolitan Toronto Police. I want to talk about the recommendations and I want to talk first about the photographing and fingerprinting of accused, in three areas—missing children, warrants, AIDS and communicable diseases.

With the missing children we get into a situation where young kids run to Toronto from out of town and they may be only 13, 14, 15 years of age. Parents come after them very quickly. They come to the police and ask us if we know where they are. It does not take a 13-year-old girl long, if she is under the control of a pimp, to change her total appearance, usually into leather, hair colour

[Translation]

un client et un mineur doit intervenir pour ne pas faire courir de risques à l'enfant. En outre, il est difficile, sinon impossible, pour les agents, de passer pour des mineurs. Et, en conséquences, les statistiques dont nous disposons au sujet de la prostitution des mineurs ne reflètent absolument pas toute l'étendue du problème parce que nous n'avons tout simplement pas les éléments de preuve suffisants.

Je pense qu'il nous faut considérer purement et simplement la prostitution des mineurs comme un mauvais traitement à infliger à un enfant et que les personnes reconnues coupables de cette infraction devraient subir toutes les foudres de la loi.

Voici ce que j'avais à dire, monsieur le président. Je voulais donner cette précision et je n'insisterai jamais trop sur le fait qu'il s'agit bien au départ d'une question de trouble de l'ordre public dans les quartiers, mais qu'il s'agit aussi d'un problème de santé public qui a pris des proportions gigantesques dans ce pays et auquel nos régimes d'assurance-santé ne sont tout simplement pas en état de répondre, la situation s'aggravant à mesure que le temps passe.

M. Kaplan: Monsieur le président, j'invoque le règlement car je sais que vous voulez passer aux questions à 5h00 et que je dois être le premier intervenant. À mon avis, cependant, la teneur des témoignages qui nous ont été présentés jusqu'à présent nous montre toute l'importance de ce qu'ont à dire les témoins de la police. Dans les circonstances, je suis prêt à accepter une réduction du temps qui m'est imparti, et je pense que d'autres pourraient faire comme moi, pour laisser à la police la possibilité de présenter leur dossier comme l'ont fait leurs collègues car il me semble que l'on touche ici au fond du problème.

Le président: Je pense que nous sommes tous d'accord avec cette solution, monsieur Kaplan, et je vais donner la parole à l'un ou à l'autre des représentants de la police présents, le surintendant Getty ou le surintendant Clark.

Le maire Eggleton: Le Bureau des mœurs va commencer, monsieur le président. Je vous remercie.

Le surintendant Jim Clark (Bureau des mœurs, Police de la communauté urbaine de Toronto): Monsieur le président, j'ai l'honneur d'être à la tête du service de lutte contre la drogue et la prostitution au sein de la police de la communauté urbaine de Toronto. Je vais parler des recommandations et tout d'abord des problèmes liés à la photographie et à la prise des empreintes digitales des accusés dans trois secteurs: les enfants disparus, les mandats et les maladies transmissibles, dont le sida.

En ce qui a trait aux enfants disparus, il y a des enfants qui s'enfuient de Toronto alors qu'ils n'ont que 13, 14 ou 15 ans. Les parents se mettent rapidement à leur recherche. Ils s'adressent à la police et nous demandent de les retrouver. Une fille de 13 ans a vite fait, si elle est dirigée par un souteneur, de modifier complètement son apparence, généralement en s'habillant en cuir, en

[Texte]

changes, styles and so forth, and then she assumes a street name.

Most of the people who work for me know the women who work the street by their street names. Parents come into the office and ask, have you seen my daughter? Usually they come with a picture from grade 7 in school, a girl in a small blouse, and very neat. That does not do anything for us. We do not have the ability to recognize these people because they change their names. We end up taking the parents out and patrolling the streets trying to find them.

If we had pictures of females we had arrested on previous occasions, we would simply know the street names and we would let the parents go through the pictures and pick out their daughter. We could then say that is Mary Smith, we know what corner she works, and that way we can retrieve her faster.

• 1700

The other problem we have is the warrants. We have about 800 warrants outstanding and they will never be executed by our force simply because of the street name situation. We cannot prove who they are. In a recent case, a woman applied for a visa to get out of the country and was arrested when a warrant was outstanding for her on a breach of probation. It was found that a female, who had been caught on the charge, had gone through the courts, went to court under her name, pleaded guilty and was given probation. She never appeared in front of the probation officer, who took out a warrant for her arrest. He had never seen her. When this lady was arrested, the probation officer could not identify her as the person on probation. The arresting officer, who had arrested her six months before, could not identify her because he had arrested so many girls. We are now confronted with a situation where a woman is denying that it is her, we have a complete court record of this individual with a record, and we have no way of proving it is not her.

After a very lengthy investigation on that particular part, we found out that it was her sister who had used her name and who had gone through it. We had the charge withdrawn, but we are in a situation where if we had played the game by the rules she would have been stuck with a criminal record.

The third area is the diseases. I brought two pictures with me. They are from Las Vegas. I was in Las Vegas recently. They are pictures of a girl who was arrested for prostitution and these two pictures are two weeks apart. They are changed because she contracted AIDS. She is a

[Traduction]

modifiant le style et la couleur de ses cheveux, etc, puis en prenant un nom d'emprunt.

La plupart des agents qui travaillent actuellement sous mes ordres ne connaissent les prostitués de rue que par leurs noms d'emprunt. Les parents viennent dans nos bureaux et nous demandent: Avez-vous vu ma fille? Généralement, ils nous arrivent avec une photographie d'une petite fille de 7^{ième} année à l'école, bien mise et bien soignée. Cela ne n'est d'aucune aide. Nous sommes dans l'impossibilité de reconnaître ces personnes parce qu'elles ont changé de nom. Nous finissons par faire monter les parents dans une voiture de patrouille et par sillonner les rues en leur compagnie.

Lorsque nous avons des photographie de jeunes femmes que nous avons déjà arrêtées auparavant, nous ne connaissons que les noms d'emprunt et nous laissons les parents les feuilleter afin qu'ils retrouvent leur fille. Nous pouvons alors leur dire: Voilà, c'est Mary Smith, nous savons au coin de quelle rue elle travaille et ainsi la récupérer plus vite.

Nous avons aussi des difficultés avec les mandats. Nous avons quelque 800 mandats en attente qui ne seront jamais exécutés par nos services en raison des noms d'emprunt. Nous ne sommes pas en mesure de prouver qui sont ces personnes. Récemment, une femme qui demandait un visa pour sortir du pays a été arrêtée parce qu'un mandat la concernant a été délivré pour non-respect des conditions liées à une libération conditionnelle. On s'est aperçu qu'une autre femme, qui avait été inculpée d'une infraction, avait été traduite devant les tribunaux, s'était présentée sous ce nom d'emprunt, avait plaidé coupable et avait bénéficié d'une libération conditionnelle. Elle ne s'était jamais présentée à l'agent des libérations conditionnelles, qui a émis un mandat d'arrêt à son encontre. Ce dernier ne l'avait jamais vue. Lorsque la femme au visa a été arrêtée, l'agent de libération conditionnelle n'a pas pu l'identifier comme étant la personne soumise à une libération conditionnelle. L'agent ayant procédé à l'arrestation de l'autre femme six mois auparavant n'a lui non plus pu l'identifier parce qu'il procède à des centaines d'arrestations de ce type. Nous avions donc devant nous une femme qui niait être la personne recherchée, nous avions tout un dossier judiciaire sur cette personne et nous n'avions aucun moyen de prouver que ce n'était pas elle.

Après une longue enquête sur ce point en particulier, nous nous sommes aperçus que c'était sa soeur qui s'était servie de son nom et qui était responsable de l'affaire. Nous avons retiré les accusations mais, si nous avions bêtement appliqué les règles du jeu, cette personne se serait retrouvée avec un casier judiciaire.

Le troisième point porte sur les maladies. Je vous ai apporté deux photos. Elles ont été prises à Las Vegas, où je me trouvais récemment. Ce sont deux photographies d'une fille arrêtée parce qu'elle faisait de la prostitution et elles ont été prises à deux semaines d'intervalle. Il y a un

[Text]

drug user. The difference in the two pictures will show you what we are confronted with without pictures. The Las Vegas police used the photo on a second arrest to go back to the street area she worked and to identify the people who had been picking up hookers in that area, telling them to get to their doctor and that if they were married—I might add that I think the stats show in Toronto that 57% of the johns are married—to tell their wives they had better see their doctors too.

I would like to pass these along. That is the difference in two weeks of a street hooker in Las Vegas. I will leave these with you if you would like.

We therefore have a problem with identification. It is very important for the police, if we are going to be effective and use the Bail Reform Act where we release people on the street the first time, which is what I think is fair. I might add that the only way we are working this piece of law is pure entrapment. I find that distasteful. I think it is the only law in Canada with which we are actively involved with entrapment, but it is the only way we can catch them.

As a police officer, for the most part I consider females to be victims. This problem involves men who come down and create a demand, and young people who are involved in drugs have no other alternative but to get involved in this program.

I was in California three weeks ago and I took a tour of the downtown Hollywood area, which was rampant last year with prostitution. The deputy sheriff there said that they solved their street prostitution in two weeks on Hollywood Boulevard, that the state had passed a law that any man convicted of soliciting for prostitution while in a motor vehicle would have his licence suspended for three months.

Every problem this city faces with prostitution and drive-through drug problems in residential areas is in a motor vehicle. If you take the vehicle away from drug pushers and kids and men who come into Ontario housing looking for drugs, girls who solicit on the streets in front of people for prostitution. . . It is because of the car. If you want to knock a hole in the criminal activity of people, take their vehicles away from them and you will see a big difference.

There are other areas here, but I do not want to take up too much time. I will leave it to the questions you would want to ask me later on. I want to turn it over to Superintendent Getty, who has a downtown division. He has to deal with the community on a one-to-one basis.

[Translation]

changement parce que cette fille a contracté le SIDA. C'est une droguée. Cette différence entre les deux photographies vous permet de comprendre l'étendue des difficultés que nous rencontrons lorsque nous n'avons pas de photo. La police de Las Vegas s'est servie de cette photo lors de la deuxième arrestation pour retourner à l'endroit où elle travaillait et parler aux hommes qui abordent des prostituées dans ce secteur, leur dire d'aller voir leur médecin et, lorsqu'ils sont mariés—je précise que les statistiques pour Toronto nous révèlent, si je ne trompe, que 57 p. 100 des clients sont mariés—de dire à leur femme d'aller voir elle aussi leur médecin.

Je vous les fais circuler. Cela illustre la différence que peut faire deux semaines de travail dans la rue pour une prostituée de Las Vegas. Vous pouvez les garder, si vous voulez.

Nous avons donc un problème d'identification. C'est très important pour la police, si nous voulons être efficaces et appliquer les dispositions de la Loi sur la réforme du cautionnement, qui exige que l'on relâche les personnes que l'on arrête pour la première fois dans la rue, ce qui me paraît raisonnable. Je précise en passant que l'on ne peut appliquer cette législation qu'en tendant des pièges aux clients. Je trouve cela regrettable. C'est la seule loi au Canada qui nous amène directement à tendre des pièges, mais c'est pour nous la seule façon d'attraper les clients.

En tant qu'agent de police, je considère que les femmes sont en grande partie les victimes. Les hommes interviennent en créant la demande et les jeunes droguées n'ont pas d'autres choix que de recourir à cet expédient.

Je suis allé en Californie il y a trois semaines et j'ai eu l'occasion de visiter le centre-ville d'Hollywood, où la prostitution était généralisée l'année dernière. Le shérif adjoint m'a dit qu'ils avaient réglé la prostitution de rue en deux semaines sur le boulevard d'Hollywood, l'État ayant adopté une loi en vertu de laquelle tout homme reconnu coupable de sollicitation à des fins de prostitution alors qu'il se trouvait dans une automobile verrait son permis suspendu pendant trois mois.

Tous les problèmes de prostitution et de drogue auxquels doit faire face la ville dans les quartiers résidentiels sont liés à l'automobile. Enlevez leur automobile aux revendeurs de drogues, aux jeunes et aux hommes qui se rendent dans les logements pour venir chercher leur drogue et aborder des filles dans la rue—vous aurez une partie de la solution, car tout vient de l'automobile. Si vous voulez vraiment porter un coup aux gens qui s'adonnent à des activités criminelles, prenez-leur leur véhicule et vous verrez la différence.

Il y aurait d'autres points à soulever, mais ce serait trop long. Je préfère vous laisser le temps de me poser des questions par la suite. Je vais passer la parole au Surintendant Getty, qui dirige une division du centre-ville. Il a affaire directement aux gens de la collectivité.

[Texte]

Superintendent John Getty (Metropolitan Toronto Police): Mr. Chairman, I police 14 Division, which is in the inner core of Toronto. It is just west of the downtown core. It has a population of about 200,000 people and the majority are immigrants who have worked hard and established themselves along the way.

I have a serious prostitution strip known as the Queen Street West strip, which traverses right through the whole division. In 1985 there was an epidemic of prostitution on Queen Street, and in 1985, in December, I applauded the introduction of Bill C-49. Finally we had some law. It recognized two things that I thought were important: that the Canadian government realized that we had a serious problem on our streets in this country in major cities; and that the male was equally responsible for this offence as was the female.

When it was first introduced, we had no enforcement for several months. We had an education program going. In March of 1986 we started enforcement.

• 1705

The law can only be enforced by plain-clothes officers. I have uniformed patrol officers in 14 Division—more than 300 of them—but they cannot enforce this law. They can stop bank robberies by their very presence on the street, they can stop all types of street crime, but they cannot stop prostitution, because they must overhear that communication and that just does not happen.

We use decoys. And as Superintendent Clark said, it is a form of entrapment. It is only a matter of time until some defence lawyer raises this and then it will be another case before the Supreme Court of Canada. It is the only law in Canada that has to be enforced by entrapment at all times. On that one point, it is bad law. I am not saying Bill C-49 is bad law. Bill C-49 has basically addressed the problem. All it needs is a little bit to make it work, and that is the reason we are here today.

There is extreme difficulty identifying accused people. Sentence proved to be no deterrent because the courts looked upon the male as a less likely offender than the female. The community groups are still complaining in 1989, as they did in 1985. In the brief that was submitted I have outlined the ten major complaints. I do not think I have to reiterate them.

We hired 90 additional police officers in metropolitan Toronto to address this problem. Our enforcement has increased. It increased during 1987, it increased in 1988.

[Traduction]

Le surintendant John Getty (Police de la communauté urbaine de Toronto): Monsieur le président, je dirige la division 14, qui se trouve au centre-ville de Toronto. Elle est située juste à l'ouest du cœur du centre-ville. Elle compte une population de 200,000 personnes, en majorité des immigrants qui, après avoir beaucoup travaillé, ce sont installés là.

Il y a une bande dans laquelle fleurit la prostitution, C'est la rue Queen Ouest, qui traverse l'ensemble du territoire de ma division. En 1985, la prostitution dans la rue Queen avait pris des proportions épidémiques et, en décembre de cette année-là, j'ai accueilli avec satisfaction le dépôt du projet de loi C-49. Enfin, nous avions une loi! Deux principes que je jugeais importants étaient posés: le fait que le gouvernement canadien reconnaissait la gravité du problème lié à la prostitution dans les rues de nos grandes villes et le fait que l'homme était considéré tout autant responsable de cette infraction que la femme.

Au début, nous n'avons pas appliqué la loi pendant plusieurs mois; nous avons mis sur pied un programme de sensibilisation. En mars 1986, nous avons commencé à la faire appliquer.

Seuls des policiers en civil peuvent faire appliquer cette Loi. J'ai des agents en uniforme qui patrouillent la division 14—j'en ai plus de 300—mais ils ne peuvent faire appliquer cette Loi. Ils peuvent faire cesser les vols de banques par leur seule présence dans la rue, ils peuvent réprimer toutes les formes de criminalité dans la rue, mais ils ne peuvent pas arrêter la prostitution, parce qu'il leur faudrait entendre ce qui se dit, ce qui est tout simplement impossible.

Nous nous servons de prostituées déguisées ce qui, comme vient de nous le dire le surintendant Clark, revient à tendre des pièges aux clients. Ce n'est qu'une question de temps avant qu'un avocat de la Défense soulève cet argument et nous nous retrouverons une fois de plus devant la Cour suprême du Canada. C'est la seule Loi du Canada que l'on doit appliquer en tendant constamment des pièges. De ce point de vue, cette Loi est mauvaise. Je ne veux pas dire par là que la Loi C-49 est mauvaise. La Loi C-49 a réglé le plus gros du problème. Tout ce qui lui faut, ce sont quelques petits aménagements pour la faire appliquer et c'est la raison de notre présence ici aujourd'hui.

Il est extrêmement difficile d'identifier les accusés. Les peines prononcées ne se sont pas révélées dissuasives parce que les tribunaux considèrent que l'homme est moins coupable que la femme. Les associations de quartiers se plaignent tout autant en 1989 qu'elles le faisaient en 1985. Dans le mémoire que je vous ai remis, j'ai exposé les 10 principaux griefs. Il n'est pas besoin de les répéter ici.

Nous avons engagé 90 agents de police supplémentaires à la Communauté urbaine de Toronto pour régler ce problème. La répression s'est accrue. Elle a augmenté en

[Text]

It has fallen off a little bit in 1989, and the reason is that there are a lot of demands on the force. We had a Shrine convention and other things that drew large manpower from the local divisions. We are also experiencing police burn-out. We have only so many men we can put out as decoys. I would hate to be trying to enforce this law in a small town.

The difficulty with identification is magnified. I have bench warrants. I do not know who they are. Thousands. Prostitution is still a serious problem in the cities; it is a serious problem for the citizens. I can see the effects. I have the Canadian National Exhibition within my division. I use most of my police officers to control that because of public safety. In the three weeks I do not enforce street prostitution, Queen Street goes back to pretty well where it was in 1985. They just come back like flies. I cannot solve the problem. I move them around.

There were 700 arrests for prostitution in 14 Division, and that is only one single division within metropolitan Toronto. Add on to that the total number of charges involved in those 700 arrests, which was 1,452. Most of that is failure to appear, failure to comply after lengthy investigations.

I have done my own up-to-date study. The 14 Division still has serious problems, if you know where to look for them. We charged 35 males and 31 females. I came in with a policy: if you get rid of the customer, you get rid of the business. Most of our enforcement has been against the male. It has had some effect, but they are still coming back. People are coming down from the suburbs to our area. It is a recognized established area for prostitution.

Drugs have come into the picture in the last year and a half. I have a serious drug problem. I have a serious prostitution problem. To put it mildly, sir, I have a serious street crime problem. My other street crimes—robbery, purse snatching—have gone up 26% this year. I expect them to rise in 1990. We are going up at a rate of 25% a year on muggings, purse snatching. Everything is relative to street crime. Prostitution, drugs, they are all part of the same thing.

I have a tape here and I will leave it with you. I wish you would look at it. It is made by Sheila Manis and it is about the life and death of a 20-year-old girl in 14 Division. . . drugs to prostitution on Queen Street. I have lots of them. They just have not died yet.

All we are looking for here is. . . The law is good. You give me the lumber and nails to build a house, now give

[Translation]

1987 et encore en 1988. Elle a ralenti quelque peu en 1989 parce que nos services sont très sollicités. Nous avons eu une convention des Shriners et différentes choses qui ont occupé le personnel des divisions locales. Nous ployons par ailleurs sous la charge de travail. Je n'ai qu'une quantité limitée de personnel que je peux mettre en civil pour tendre des pièges. Je n'aimerais pas avoir à faire appliquer cette Loi dans une petite ville.

Les difficultés d'identification sont multipliées. J'ai des mandats d'arrêt émis par la Justice. Je ne sais pas à qui ils se réfèrent. Il y en a des milliers. La prostitution reste un problème grave dans les villes; c'est un problème grave pour les citoyens. J'en vois les effets. L'exposition nationale canadienne est organisée à l'intérieur de ma division. J'y affecte la plupart de nos agents de police pour des raisons de sécurité publique. Pendant les trois semaines au cours desquelles je ne réprime pas la prostitution de rues, la rue Queen se retrouve à peu près dans le même état qu'en 1985. Les prostituées reviennent comme des mouches. Je ne peux pas remédier au problème. Je ne fais que les rejeter d'un quartier à l'autre.

La division 14 a procédé à 700 arrestations pour des fins de prostitution et il ne s'agit là que d'une seule division de la Communauté urbaine de Toronto. Il faut ajouter à cela qu'il y a 1,452 chefs d'accusation prononcés au titre des ces 700 arrestations. La plupart invoquent un défaut de comparaitre, un défaut de se conformer aux conditions fixées après de longues enquêtes.

J'ai fait ma propre enquête. La division 14 a de grosses difficultés, si on sait bien regarder. Nous avons inculpé 35 hommes et 31 femmes. J'ai une politique: Débarassez-vous du client, le commerce disparaîtra. En majeure partie, nous avons dirigé la répression contre les hommes. Nous avons obtenu certains résultats, mais ils reviennent quand même. Les gens partent des banlieues pour venir chez nous: C'est une zone reconnue de prostitution.

Les drogues sont venues s'ajouter à ce problème au cours des 18 mois écoulés. Je fais face à un grave problème de drogue, à un grave problème de prostitution et, sans vouloir vous alarmer, à un grave problème de criminalité dans les rues. Les autres types d'infractions criminelles commises dans la rue: Vol à main armée, vol de sacs à main, ont progressé de 26 p. 100 cette année. Je m'attends à ce qu'elles progressent encore en 1990. Les attaques dans la rue, les vols de sacs à main, augmentent de 25 p. 100 par an. Tout cela se passe dans la rue: La prostitution, la drogue, tout se ramène à la rue.

J'ai amené une bande magnétique. J'aimerais que vous l'écoutez. Elle a été enregistrée par Sheila Manis et elle parle de la vie et de la mort d'une jeune fille de 20 ans sur le territoire de la division 14. . . de la drogue à la prostitution dans la rue Queen. Il y en a des tas. La mort ne les a pas encore frappées.

Tout ce qui nous intéresse ici. . . La Loi est bonne. Vous m'avez donné du bois et des clous pour construire

[Texte]

me the hammer to drive it home. That is what we are looking for.

The California law brought up by Superintendent Clark says if you are convicted of this offence it is misuse of a motor vehicle and a suspension of the licence would hold. That is worthy of consideration. The Michigan law goes even further. If you are convicted of the offence down there, which is entirely the same offence as ours, your car is confiscated and sold, and the proceeds are used to fight prostitution. That has a lot of merit.

The third recommendation, which I think is most important, is that we need reasonable grounds, a set of facts which would be prima facie evidence, so that a uniformed officer can deter a street crime.

In 14 Division I work well with the community. I sit with about 16 community groups. I am speaking not only for myself as a policeman today, I am speaking for them. I want to leave you with a message, sir. The salt of the earth lives in my division, and most of them are afraid to walk the streets.

The Chairman: Members of the committee, if you have questions for Mayor Eggleton, would you direct them so he can get away in five minutes or so?

Mr. Kaplan: I did not have a question specifically for the mayor, but he might want to comment on it.

The Chairman: Mr. Robinson, do you have anything for the mayor?

Mr. Robinson: No.

Mr. Domm (Peterborough): I have two short questions. As mayor of one of Canada's largest cities, you probably have more headaches than any other person I know in Ontario. What is your main objective, to take prostitution off the street and drive it underground, or to stop prostitution?

Mayor Eggleton: I doubt there is any hope of stopping prostitution. Our effort is to control street crime, and as Superintendent Getty said, part of that is prostitution on the street. Street solicitation is creating great disturbances in our residential neighbourhoods, as our community representatives have said here this afternoon. That is what we want to control. We want to turn the neighbourhoods back to people to live in peace, to enjoy their properties and their neighbourhoods, and to be able to walk their streets, day and night. That is what we want to have our residents do. We want to regain control of our neighbourhoods from the prostitutes and street crime that invariably goes with it.

[Traduction]

ma maison, donnez-moi maintenant le marteau pour que je me mette au travail. C'est tout ce que nous voulons.

La Loi de la Californie dont a parlé le surintendant Clark énonce que si vous êtes reconnu coupable de cette infraction, il y a utilisation à des fins illégitimes d'un véhicule automobile qui entraîne une suspension de la licence. Il serait bon de s'en inspirer. La Loi du Michigan va encore plus loin. Si, dans cet état, vous êtes reconnu coupable de cette infraction, qui correspond exactement à la nôtre, votre automobile est confisquée et vendue et le produit sert à lutter contre la prostitution. La solution est intéressante.

La troisième recommandation, qui à mon avis est particulièrement importante, c'est que nous devons pouvoir nous prévaloir de motifs raisonnables, un ensemble de faits qui constituerait un début de preuve, pour que des agents en uniforme puissent lutter contre la criminalité dans les rues.

Au sein de la division 14, je travaille en collaboration étroite avec la collectivité. Je siège au sein de quelque 14 associations communautaires. Je ne parle pas seulement aujourd'hui en ma qualité de policier, mais en leur nom. Je vous laisse ce message: Les meilleures gens du monde vivent sur le territoire de ma division et la plupart d'entre eux ont peur de se promener dans les rues.

Le président: Si les membres du Comité ont des questions à poser au maire Eggleton, je vous prie de le faire car il doit partir dans cinq minutes.

M. Kaplan: Je n'avais pas de question précise à poser au maire, mais il pourra toujours intervenir s'il le veut.

Le président: Monsieur Robinson, avez-vous une question à poser au maire?

M. Robinson: Non.

M. Domm (Peterborough): J'ai deux petites questions à lui poser. En tant que maire de l'une des plus grandes villes du Canada, vous avez probablement plus de soucis que quiconque en Ontario. Quel est votre principal objectif, faire sortir la prostitution de la rue et faire en sorte qu'elle se cache, ou l'éliminer purement et simplement?

Le maire Eggleton: Je doute fort que l'on puisse éliminer la prostitution. Ce que nous cherchons à faire, comme l'a déclaré le surintendant Getty, c'est lutter contre la criminalité dans la rue, dont fait partie la prostitution. Les activités de racolage dans la rue troublent fortement nos quartiers résidentiels, comme l'ont fait remarquer cet après-midi les représentants des groupements communautaires. Voilà quel est l'objet de notre lutte. Nous voulons rendre leurs quartiers à la population pour qu'elle puisse vivre en paix, pour que les gens puissent profiter de leur propriété et de leur quartier et qu'ils puissent se promener dans la rue, de nuit comme de jour. Voilà ce que nous voulons pour nos résidents. Nous voulons reprendre le contrôle de nos quartiers en écartant les prostituées et les prostitués et la criminalité de rue qui s'en suit automatiquement.

[Text]

Mr. Domm: If your objective is to control prostitution into an environment within your city—because it will always be there—where you can watch it, check for drugs, prevent abuse of prostitutes and control pimps, have you ever thought of legalizing prostitution within an area you can police?

Mayor Eggleton: It is not within our jurisdiction to legalize. That is a federal jurisdiction. I would not support that in any event. The idea of having a special area for people to go has been tried and has failed, as the tape about Vancouver indicated.

First of all, there is no residential neighbourhood—and we have residential neighbourhoods in most of the city—that would want to have such an identification and would want to have the problems that go with it. To put it in an industrial area with some warehouses is not likely to succeed. This is not where the prostitutes are likely to go and feel any sort of safety. We also have the problem of some very young prostitutes, those who are under age. Certainly we cannot just let them go and have to fend for themselves. I think there is a particular concern about under-age prostitutes, and there are quite a number of them.

• 1715

I am afraid I do not have any easy answers. Maybe some of my colleagues from the communities or the police department do. Certainly our initial aim is to try to cut down on the amount of prostitution, and at the same time to control our neighbourhoods to get it off the streets in residential areas.

Mr. Domm: This is my last comment and then I will pass to someone else. I do not feel as a legislator that we would have the support of municipalities in general against trying to localize prostitution into more acceptable areas. What we are in fact doing by our actions is driving prostitution into the hotels. I think this is going to eventually interfere in the management and policing of drugs and in the tourist industry in Toronto. I do not think we want to turn hotels into slipper clubs or whatever else they might be called as a solution to the problem on the streets.

Mayor Eggleton: It does exist in some of those areas now. It does not have in many cases the same kind of negative impact that it has on our residential streets. It is the street solicitation problem we are particularly concerned with. We do not want to have anything that does all of those negative things you say. There perhaps are limits in how much we can control it. I again would defer to the police in terms of some thoughts from their professional perspective on this matter they may have.

[Translation]

M. Domm: Si votre objectif est de circonscrire la prostitution dans l'enceinte de votre ville—car il y aura toujours de la prostitution—pour pouvoir exercer une surveillance, écarter la drogue, éviter que l'on abuse des prostituées et faire pièce aux souteneurs, avez-vous jamais pensé à légaliser la prostitution à l'intérieur d'un quartier dans lequel vous pourriez faire la police?

Le maire Eggleton: La légalisation ne relève pas de notre compétence. C'est de compétence fédérale. Je suis contre de toute façon. L'idée d'un quartier réservé dans lequel les gens pourraient se rendre a échoué, comme le montre la bande concernant Vancouver.

En premier lieu, aucun quartier résidentiel—et nous avons des quartiers résidentiels sur pratiquement tout le territoire de la ville—ne voudrait assumer ce rôle et les problèmes qui en découlent. On ne réussira vraisemblablement pas mieux en réservant à cet usage un certain nombre d'entrepôts placés dans une zone industrielle. Ce n'est pas le genre d'endroit où les prostituées peuvent se sentir en sécurité. Il y a aussi le cas des prostituées très jeunes, celles qui sont mineures. On ne veut pas tout simplement les laisser aller et se débrouiller toute seule. Je pense que le cas des prostituées mineures pose un problème particulier et on les retrouve en grand nombre.

J'ai bien peur de ne pas avoir des réponses toutes prêtes. Certains de mes collègues de la police ou du milieu des associations communautaires en auront peut-être. Notre but à l'origine est de toute façon de limiter les activités de la prostitution tout en exerçant un meilleur contrôle sur nos quartiers afin que les prostituées quittent les rues des quartiers résidentiels.

M. Domm: Je ferai un dernier commentaire avant de passer la parole à quelqu'un d'autre. Je ne pense pas qu'en tant que législateur nous puissions avoir l'appui des municipalités en général en essayant de circonscrire la prostitution à des quartiers où elle serait plus acceptable. Notre action a en fait pour résultat de pousser la prostitution à s'exercer dans les hôtels. Je pense que cela se répercutera finalement sur la lutte contre la drogue et sur l'industrie du tourisme à Toronto. Je n'aimerais pas que l'on transforme les hôtels en clubs de nuit ou quelque chose de ce genre juste pour dire que l'on a nettoyé les rues.

M. Eggleton: Ça existe déjà dans certains secteurs. Bien souvent, les effets sont moins dommageables que dans les rues de nos quartiers résidentiels. C'est le problème de la sollicitation dans la rue qui nous préoccupe particulièrement. Nous ne voulons pas de tout ce qui aurait des répercussions négatives que vous venez d'évoquer. Il y a peut-être des limites à ce que nous pouvons contrôler. Là encore, je laisserais la parole à la police qui est mieux à même de vous répondre sur ce point.

[Texte]

Certainly our reason for coming here and something we share with all the cities across this country through the Federation of Canadian Municipalities and the big cities is the fact that we want to get street solicitation in our neighbourhoods under control. We want to be able to give our police the opportunity to get our neighbourhoods back into the control of our residents.

I might add that—I have just been reminded here—you can find some 17 pages of escort services in the yellow pages in the Toronto phone book. Prostitution does have many different ways of operating, some of which are not as offensive to people in residential neighbourhoods as is street solicitation.

Mr. Robinson: I just wanted to follow up on Mr. Domm's question. Certainly as a Member of Parliament representing the city of Vancouver and the suburb of Vancouver, Burnaby, we have had to live with this experience, as the mayor is well aware, for many years, particularly in the west end of the city of Vancouver and now in other communities, such as the Mount Pleasant area and the Strathcona area. I have met with representatives of the community in the past and share their sense of anger and frustration. It is an intolerable situation for any residential community. I have met with representatives of the police as well from Vancouver, Toronto, and elsewhere. This is almost like a movie we have seen before, as I am sure we would all recognize.

The Fraser commission did conduct a very comprehensive national study of this whole question and held hearings among other places in Toronto, Vancouver, and elsewhere. Its recommendation was that tougher criminal legislation in the absence of a comprehensive approach at the very least would accomplish nothing. They recommended decriminalization of prostitution and allowing prostitutes to work in small numbers out of their own homes to get it off the streets.

I am just wondering whether you as mayor or your council have given any consideration to this. It seems to me that simply making the laws tougher by taking away customer's cars and throwing prostitutes in jail for longer periods of time is not the answer to this question. I am wondering whether you have looked at that and at the Fraser commission recommendations.

Mayor Eggleton: Yes, I am familiar with this idea. There is not going to be any acceptance in neighbourhoods of that kind of activity being carried on in a person's residence. There are cases now where prostitution is carried on in people's residences and there is also involvement with drugs. These are great disturbances in people's residential neighbourhoods. I do not see this as a solution at all.

[Traduction]

C'est là sans aucun doute la raison de notre comparution aujourd'hui et c'est une préoccupation que nous partageons avec toutes les villes du pays, au sein de la Fédération des municipalités canadiennes. Comme toutes les grandes villes, nous voulons écarter la sollicitation de nos rues. Nous voulons que notre police ait le pouvoir de redonner à nos résidents le contrôle de leur quartier.

J'ajouterais—cela me revient soudain en mémoire—que vous avez quelque chose comme 17 pages de services d'escorte dans les pages jaunes de l'annuaire téléphonique de Toronto. La prostitution opère sous différentes formes, dont certaines sont moins agressives pour les quartiers résidentiels que le racolage dans la rue.

M. Robinson: Je voudrais simplement poursuivre dans la voie de la question posée par monsieur Domm. En tant que député représentant la ville de Vancouver et l'une de ses banlieues, Burnaby, je peux vous dire qu'il nous a fallu vivre ce genre de situations comme le sait parfaitement le maire, pendant de nombreuses années, surtout dans la partie ouest de la ville de Vancouver et, aujourd'hui, dans d'autres secteurs, comme celui de Mount Pleasant ou celui de Strathcona. J'ai rencontré par le passé les représentants de la collectivité et je partage leur rage et leur frustration. C'est là une situation intolérable pour une collectivité résidentielle, quelle qu'elle soit. J'ai rencontré par ailleurs les représentants de la police de Vancouver, de Toronto et d'ailleurs. Chaque fois, on a l'impression de revoir un vieux film, et je suis sûr que vous vous en rendez tous compte.

La commission Fraser a mené dans tout le pays une enquête très approfondie sur l'ensemble de cette question et a tenu des audiences à Toronto, à Vancouver et ailleurs. Selon ses recommandations, une législation criminelle plus stricte ne peut rien donner en l'absence d'une approche globale. Elle a recommandé une déjudiciarisation de la prostitution et la permission pour les prostituées de travailler en petit nombre dans leur propre résidence afin de ne plus avoir à le faire dans la rue.

Je me demande si vous avez envisagé cette possibilité en tant que maire, avec votre conseil municipal. Il me semble que ce n'est pas avec une législation plus sévère, en confisquant les automobiles des clients et en jetant les prostituées en prison avec des peines de plus longue durée que vous allez résoudre le problème. Est-ce que vous êtes penché sur la question en étudiant les recommandations de la commission Fraser.

M. Eggleton: Oui, je suis au courant de cette proposition. Il n'est pas question que le voisinage accepte qu'une personne se livre à ce genre d'activités dans sa résidence. Il y a aujourd'hui des personnes qui se livrent à la prostitution dans leur résidence et on voit apparaître la drogue. Les habitants des quartiers résidentiels en sont très perturbés. Je ne crois pas du tout que ce soit là une solution.

[Text]

[Translation]

• 1720

Mr. Robinson: I have just one other question for the mayor, and that is with respect to the social and economic desperation to which he has referred. I note that in the report prepared by Ms Moyer she does indicate that there are some services—in fact she is fairly positive in terms of the level of services—directed toward street youth in the city of Toronto. I am wondering about similar services directed toward adult prostitutes. What services are there in the city of Toronto to assist prostitutes who in fact do want to get off the street?

Mayor Eggleton: There are a number of counselling services and shelter services in an effort to get prostitutes off the street. I think part of the resolution of the problem certainly is to get them out of the grip of pimps, particularly the young ones. When we were talking a moment ago about decriminalizing, legalizing or looking the other way—whatever you want to call it—how can we do that when we are talking about some under-age kids? We certainly cannot look the other way, and yet the police need to have the same kind of law to be able to deal with those young people to get them away from the grip of the pimp.

This is certainly a major problem. Basically the law is there, but we need the kind of modification that is going to help us get these people out of prostitution and into a more meaningful life, a more dignified way of living.

Mr. Robinson: Just for clarification, what specific social programs are there in the city of Toronto to help achieve that objective?

Mayor Eggleton: I would be happy to send you a list of them. Some of my colleagues may have more they could talk about if you want specifics.

The Chairman: Could we have a list?

Mayor Eggleton: I have indicated in a general context the kinds of shelter services to help provide the various needs these people have in terms of homes and jobs, to get off the street and into a more meaningful life. There are a number of agencies that provide those kinds of services.

Mr. Robinson: Perhaps we could ask the mayor to follow up with a list of available services.

Mayor Eggleton: They are not adequate, I might add, but there are some services. There need to be a lot more.

Mr. Nunziata: The evidence indicates that the problem is localized to several neighbourhoods in Toronto. We know it is localized in other neighbourhoods in major urban centres in Canada. As a Toronto member, it comes as somewhat of a surprise that the problem has persisted in Toronto. I think most people living in Toronto do not realize the extent of the problem. If it is not in their neighbourhood, their backyard, they do not know about it.

The evidence indicates that \$6.3 million was spent to enforce this section to deal with the nuisance aspect of prostitution. How much more are the residents of

M. Robinson: Ma dernière question au maire porte sur la situation sociale et économique désespéré dont il parle dans son rapport. M^{me} Moyer fait état de certains services—elle se montre même passablement positive au sujet du niveau de ces services—créés à l'intention des jeunes prostitués de Toronto. Qu'en est-il des services de ce genre pour les prostitués adultes? Quels sont les services qui existent à Toronto pour aider les prostitués voulant changer de vie?

M. Eggleton: Il existe plusieurs services de *counselling* et d'hébergement qui peuvent aider les prostitués à se réformer. La solution du problème consiste, en partie du moins, à les arracher aux maquereaux, surtout les jeunes. Nous parlions, il y a un instant, de décriminalisation, de légalisation ou que sais-je, en somme, on feindrait d'ignorer la situation. Mais comment feindre ainsi lorsqu'il s'agit de mineurs? Il n'est certes pas question de feindre et pourtant les policiers ont besoin du même genre de loi pour pouvoir s'occuper de ces jeunes là, pour les arracher aux maquereaux.

C'est un gros problèmes. La loi existe, mais il faut la modifier pour qu'elle nous aide à arracher ces gens là à la prostitution pour leur permettre de vivre une vie plus significative, plus digne.

M. Robinson: Une simple précision: Quels sont les programmes sociaux précis qui existent dans la ville de Toronto pour la réalisation de cet objectif?

M. Eggleton: Je me ferai un plaisir de vous en envoyer une liste. Certains de mes collègues pourraient en dire davantage si vous désirez des précisions.

Le président: Pourrions-nous obtenir une liste?

M. Eggleton: J'ai parlé d'une manière générale des divers services d'hébergement répondant aux divers besoins de logement et de travail de ces gens là, leur permettant d'abandonner la prostitution et de vivre une vie mieux remplie. Diverses agences fournissent des services de ce genre.

M. Robinson: Nous pourrions peut-être demander au maire de nous fournir une liste des services qui existent.

M. Eggleton: Ces services ne suffisent pas, je dois le préciser, mais il en existe. Il en faudrait bien davantage.

M. Nunziata: Les témoignages indiquent que le problème se concentre dans quelques quartiers de Toronto. Nous savons qu'il se concentre dans d'autres quartiers des grandes villes canadiennes. En tant que député de Toronto, je suis un peu étonné que le problème existe toujours dans cette ville. Je pense que la plupart des gens qui vivent à Toronto ne se rendent pas compte de l'étendue du problème. Cela ne se passe pas dans leur quartier, chez-eux, de sorte qu'ils n'en savent rien.

Les témoignages montrent que 6,3 millions de dollars ont été consacrés à l'application de cet article de la loi visant à combattre l'aspect «nuisance» de la prostitution.

[Texte]

Metropolitan Toronto prepared to pay in order to enforce the law? We know the conviction rate is extremely high. Most people you charge are convicted, either by way of a plea of guilty or through a successful prosecution.

Mayor Eggleton: I do not think they should have to pay. I think it is within your power, the power of Parliament, to make modifications to Bill C-49 that will make it work a lot better. Yes, there are a lot of arrests because of a lot of concerted effort that the \$6 million or the 90 officers that were hired have brought about, but it is not a great deterrent. There is a great number of them who get charged a second time and beyond that. There is also this problem of concealing their real identification that Superintendent Clark talked about. There is the difficulty of entrapment procedures. That is very expensive. You cannot forever keep using police officers as decoys. It is very difficult to do that. They want to be able to have a uniformed police officer make an arrest on reasonable and probable grounds.

Those are three areas, the hybrid offence, the stiffer penalties on a third conviction, and the area of the reasonable and probable grounds, plus what Superintendent Getty talked about in terms of the California licence or car being taken away. Those are all options for getting better control.

• 1725

I might add about the fines that I am told some of them have been as low as 50¢ or \$1. It is ridiculous. So a conviction does not tell you much. The level of the fine does not act as a deterrent.

Mr. Nunziata: But the law has been in place for several years now. You have spent about \$6.3 million a year. Yet the problem is still there. Are you suggesting those resources were wasted?

Mayor Eggleton: No, I think the resources are needed to protect our neighbourhoods. But if we can get the law modified, then we can get the problem under. . . We are continually pushing it around from here to there. In one neighbourhood, as was noted, there was a decline, but that is just one period of time. It pushes it into another neighbourhood. After a while it comes back. The police need the changes to the legislation so they can get effective control and not just push it around.

The Chairman: Thank you very much, Mayor Eggleton.

Mr. Kaplan: I want to deal with the changes you are talking about to the legislation, which certainly would make it a tougher bill that would I think result in being able to nail people and impose harder sentences. But before I do that, I wanted to look with you at other approaches there might be that do not involve

[Traduction]

Les habitants de l'agglomération torontoise sont-ils disposés à payer davantage pour faire respecter la loi? Nous savons que le taux des condamnations est extrêmement élevé. La plupart des gens accusés sont condamnés, soit qu'ils plaident coupables ou que la poursuite est couronnée de succès.

M. Eggleton: Il ne devrait pas être nécessaire de payer davantage. Il vous appartient, il appartient au Parlement, de modifier la loi 49 pour que tout fonctionne beaucoup mieux; C'est vrai qu'il y a beaucoup d'arrestations à cause de l'effort concerté qu'ont rendu possible les 6 millions de dollars ou les 90 agents embauchés, mais cela n'est pas un élément très dissuasif. Il y a beaucoup de récidivistes. Il y a aussi ce problème du camouflage de l'identité dont a parlé le surintendant Clark. Il est difficile d'appliquer la procédure de prise sur le fait. Cela coûte très cher. On ne peut pas constamment utiliser des agents de police pour tendre des pièges. C'est une chose très difficile à faire. On voudrait que des agents de police en uniforme puissent procéder à des arrestations pour des motifs raisonnables et probables.

Il y a donc ces trois domaines, c'est-à-dire l'acte criminel hybride, des peines plus sévères pour une troisième condamnation et les motifs raisonnables et probables. À cela, il convient d'ajouter ce dont a parlé le surintendant Getty, la suppression du permis de conduire, comme en Californie ou la confiscation de la voiture. Toutes ces options permettraient un meilleur contrôle.

Au sujet des amendes, on me dit qu'elles sont parfois de 50c. ou de 1\$ seulement. C'est ridicule. Une condamnation ne nous apprend donc pas grand-chose. La valeur de l'amende n'a pas d'effet dissuasif.

M. Nunziata: Mais la loi existe depuis plusieurs années maintenant. Vous y avez consacré quelques 6,3 millions de dollars par année. Pourtant le problème persiste. Voulez-vous dire que ces ressources ont été gaspillées?

M. Eggleton: Non, je crois que ces ressources sont nécessaires pour la protection de nos quartiers. Mais si nous pouvons obtenir une modification de la loi, nous pourrions alors faire en sorte que le problème. . . Nous le déplaçons continuellement. Dans un des quartiers, comme on l'a noté, il s'est produit une baisse, mais ce ne fût que pour un temps. On déplace le problème vers un autre quartier. Après un certain temps, il revient. La police a besoin que la loi soit modifiée pour régler le problème plutôt que de le déplacer seulement.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le maire.

M. Kaplan: J'aimerais parler des modifications à la loi dont vous parlez et qui rendraient cette loi beaucoup plus sévère, ce qui permettrait, d'après moi, de condamner les coupables et d'imposer des peines plus sévères. Mais auparavant j'aimerais examiner avec vous d'autres approches que celle de prendre les gens sur le fait. Ce

[Text]

entrapment. That will remain even with the solutions you are proposing. I know how distasteful police find that.

I agree with the rejection not of legalizing prostitution, because it is legal, but of licensing it, which is what I think the recommendation was. The difficulty with licensing is that it adds a whole new set of problems, the licensing regime and administering it and so on, and on the side of it unlicensed prostitution continues, with young people, marginal operators, people who are not in the system you have set up. I think in every jurisdiction where licensing is established it is just one extra headache on top of the prostitution problem that continues to run alongside of it.

But before we look at the problems with this bill, is there any other idea you are aware of, or any of the witnesses are aware of, for achieving what I would say are our two goals, not of eliminating prostitution, period, but of getting it off the streets and of helping women and men who are trapped in that life to get out of it? To me those are the two problems I would like to see us solving. So before we look at this intrusion into free speech, the present legislation, is there anything else?

Supt Clark: I think we first have to recognize that in most cases the female part of this problem is that a prostitute should be looked at as a victim and not as a criminal. The study that was done shows very clearly that females who are involved in prostitution go to jail and the men who create the demand get a fine. To me that is backwards. How we can come to understand that a 57-year-old businessman from North York gets a \$100 fine and a 17-year-old girl he propositions gets 30 days in jail is beyond me. We have to put that young person into a program to get her off the street. But in doing that we also have to get the man out of the car or away from there, because as long as there is a demand. . . We have a major drug problem and a crack cocaine problem where they are addicted at a very young age and they have nowhere to turn to.

[Translation]

problème persistera, même avec l'application des solutions que vous proposez. Je sais à quel point c'est désagréable pour la police.

Je suis d'accord qu'il faut rejeter non pas la légalisation de la prostitution, puisque que celle-ci est légale, mais le régime des permis qui, je crois, a fait l'objet d'une recommandation. Le problème des permis, c'est qu'il crée tout un ensemble de nouveaux problèmes liés au régime, à l'administration de celui-ci, etc., alors que la prostitution sans permis se poursuit parallèlement dans le cas des jeunes, des marginaux, des gens qui restent à l'égard du système que vous avez créé. À mon avis, partout où le régime des permis a été créé, on n'a fait qu'ajouter un problème à celui d'une prostitution qui se poursuit en marge du système.

Mais avant que nous examinions les problèmes qui sont particuliers à ce projet de loi, connaissez-vous d'autres moyens, les autres témoins connaissent-ils des moyens de réaliser ce qui me semble être nos deux grands objectifs, non pas de faire disparaître la prostitution tout simplement, mais de la faire disparaître des rues et d'aider les hommes et les femmes qui sont pris dans cet étau à s'en sortir. D'après moi, tels sont les deux problèmes que nous devrions tenter de régler. Par conséquent, avant d'examiner cette atteinte à la liberté de parole que constitue la loi actuelle, y a-t-il quelque chose d'autre?

Sdt Clark: D'après moi, il nous faut tout d'abord reconnaître que le plus souvent, du côté des femmes, la prostituée doit être considérée non pas comme une criminelle, mais comme une victime. L'étude qui a été faite montre très clairement que les femmes qui sont impliquées dans des affaires de prostitution vont en prison alors que les hommes qui ont créé la demande sont condamnés à une amende. À mon avis, c'est là une situation rétrograde. Qu'un homme d'affaires de 57 ans de North York soit condamné à une amende de 100\$ et qu'une jeune fille de 17 ans à qui il a fait des avances reçoive 30 jours de prison, cela me dépasse. Nous devons offrir à cette jeune personne un programme qui lui permettra d'échapper à la prostitution de rue. Mais alors il nous faut aussi faire sortir l'homme de la voiture ou l'envoyer ailleurs, car du moment que la demande existe. . . Nous sommes aux prises avec un important problème de narcotiques, un problème de crack et de cocaïne qui fait de très jeunes victimes, lesquelles ne savent pas où chercher de l'aide.

• 1730

We talk about legalizing prostitution. At what age? You might pick 18 years of age. I am telling you that the men who come down there do not want 19-year-old hookers, they want a 15-year-old. That is what they prefer. The older girls do not like the kids working the street because it is competition. You could legalize prostitution, or license it, but you are going to have to pick an age, and I

On a parlé de légaliser la prostitution. À quel âge? On pourrait décider que ce sera à 18 ans. Laissez-moi vous dire que les hommes qui vont là ne veulent pas de prostituées de 19 ans; ils recherchent les filles de 15 ans. C'est ce qu'ils préfèrent. Les plus âgées n'aiment pas que les plus jeunes pratiquent la prostitution de rue: c'est de la rivalité. Vous pourriez légaliser la prostitution,

[Texte]

do not think this country is ready to accept anything under 18.

I am sitting here telling you that the only thing we have succeeded in doing in the past three years is move the age up so we are not getting the 11- and 12- and 13-year-olds as we did in the past. But there are 14- and 15- and 16-year-old girls out on the street, and licensing or legalization, those kids are still going to be there. If you make a red light zone the police are still going to have to work there under cover, because those kids will go in there to seek protection among the older girls.

I really do not know the answer. Prostitution will be here long after I have retired.

Mr. Kaplan: We are agreed then that licensing does not solve problems. But let us then turn to this solution, the government's bill, which has been with us, where most of the evidence we have, including your evidence, is it has not made much difference. With this law, which really is an abridgment of the right of free speech and really has to be justified by producing some good in exchange for the suspension of a fundamental right of speech, the good has not been produced and the problem continues.

I want now to turn to the solutions you have proposed, basically making the law tougher. I have just a couple of questions about that. I do not have difficulty with the hybrid offence; it seems to me a reasonable idea, and certainly it will be part of our report. But what about the suggestion you made of suspending automobile licences? Does that cover a large proportion of 'johns and prostitutes? Is most of it done on the street by people who are pedestrians, or is it mostly done in cars?

Supt Clark: All residential prostitution is done in the vehicle. All drive-through drug activity is done in a vehicle. The Criminal Code recognizes the offence of impaired driving and states that you will lose your driver's licence if convicted. It also states that if you are involved with drugs while driving you will lose your licence. I am saying to you, can you not extend the Criminal Code to say that if you are in possession of crack cocaine while driving a motor vehicle, just like liquor, you are subject to an offence? Today in this country you can have speed, ice—the new drug that everybody is worried about—and drive down the street with it in your hand and if a police officer stops you, he can do nothing.

Mr. Kaplan: He can arrest you.

Supt Clark: No, sir. There is no offence for possession of ice or speed. It is a controlled drug. It is not a narcotic.

[Traduction]

soumettre celle-ci à un régime de permis, mais il faut choisir un âge, et à mon avis, notre pays ne serait pas disposé à accepter un âge inférieur à 18 ans.

Tout ce que nous avons réussi à faire depuis trois ans c'est de relever l'âge de sorte que nous n'avons plus les enfants de 11, 12 et 13 ans que nous avions dans le passé. Mais il y en a de 14, 15 et 16 ans qui pratiquent la prostitution de rue et permis ou légalisation, ces enfants-là continueront de le faire. Si vous créez un quartier de prostitution, les policiers vont devoir continuer d'y travailler sans révéler leur véritable identité, car ces enfants-là vont s'y rendre pour y rechercher la protection parmi les filles plus âgées.

Je ne sais vraiment pas quelle est la solution. La prostitution continuera d'exister longtemps après que j'aurai pris ma retraite.

M. Kaplan: Nous sommes donc d'accord pour dire que le régime des permis ne règle pas les problèmes. Passons donc à la solution que constitue le projet de loi du gouvernement, solution déjà appliquée mais qui, selon la plupart des témoignages, dont le vôtre, s'est montrée peu efficace. Malgré cette loi, qui, en réalité, porte atteinte à la liberté de parole et doit être justifiée par la production d'un bien en échange de la suspension d'un droit fondamental, le bien n'a pas été produit et le problème persiste.

J'en viens aux solutions que vous avez proposées et qui sont, au fond, de rendre la loi plus sévère. Cela soulève quelques questions. Je n'ai aucun mal à accepter l'idée de l'infraction mixte; j'y vois une idée raisonnable qui sera sûrement incorporée à notre rapport. Mais vous avez aussi suggéré de suspendre les permis de conduire. Cela s'applique-t-il à une proportion considérable de maquereaux et de prostituées? La prostitution de rue est-elle surtout le fait de piétons ou bien d'automobilistes?

Sdt Clark: Toute la prostitution des quartiers domiciliaires se fait dans des voitures. Tout le commerce des stupéfiants qui traversent ces quartiers se fait dans des voitures. Selon le Code criminel, la conduite lorsque les facultés sont affaiblies constitue une infraction qui entraîne la perte du permis de conduire si l'on est reconnu coupable. Le Code établit aussi qu'il y a perte du permis de conduire pour l'automobiliste trouvé en possession de stupéfiants. Ne pouvez-vous pas élargir le Code criminel pour qu'il y ait effraction si l'on est en possession de crack lorsqu'on conduit un véhicule, comme c'est le cas de l'alcool? Aujourd'hui dans notre pays on peut posséder du «speed», de la «glace»—ce nouveau stupéfiant qui inquiète tout le monde—et garder ces produits dans la main tout en conduisant une voiture sans que le policier qui vous fait stopper puisse faire quoi que ce soit.

M. Kaplan: Il peut vous arrêter.

Sdt Clark: Non, monsieur. Il n'y a pas d'infraction pour possession de glace ou de speed. Ce sont des drogues contrôlées. Ce ne sont pas des stupéfiants.

[Text]

Mr. Kaplan: I think you are making a lot of sense, and I am sure our report will pick up on your ideas.

The final point I want to make has to do with a claim the government has made in presenting this legislation to us for the three-year review, that it has introduced a number of federal programs that are designed to offer a choice to people trapped in prostitution of getting out of it. I want to ask you, representing my own part of Canada, the biggest city, whether you are aware of any of these programs? Have any of them reached our town? I know there are provincial programs, I know there are private sector programs, but I have never heard of anything that the federal government has done for us in the Metro Toronto area on this problem.

Ms Rowlands: I am aware of programs, but I cannot tell you who funds them. Whether they are funded federally, provincially, or whether it is under the partnership, I do not know, but there are programs.

What appears to be necessary, particularly with the juvenile prostitute, and I think they are the ones we have to be particularly concerned about, is we have to not say that prostitution will be with us forever, because there was a time when 14-year-old girls were not out on the street. A lot of us here can remember those times. The law was much tougher then. If you picked up a juvenile kid you were in jail. I remember Barbara and I having this debate at Metro Council a number of years ago. We have to understand that we can do something about juvenile prostitution, and we must do it.

What the juvenile prostitutes say is that unless they can go to a secure place where their pimp cannot get at them, they are afraid. There are cases where the pimp has actually come into a group home or whatever kind of facility and dragged the girl out. It is quite interesting. Many of the girls become quite captured, not all of them, but many of them, by the pimp.

• 1735

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Watching the little video, I was looking around for what I thought might be a criminal act. I honestly did not see one, short of the communicating, which is one of our rights of free speech. Of course that issue will be reviewed by the Supreme Court shortly. It has been reviewed, and a decision should be made available shortly. We are looking at the prospect of going back to zero again as we address prostitution. That is a little scary. I do not want my attitude towards this to give the impression that I do not care about the issue. I do recognize the urban blight that is brought about by street soliciting, street crime, etc.

In my previous incarnation I left a law office at Isabella and Young, so I am familiar with part of the

[Translation]

M. Kaplan: Ce que vous dites est fort sensé et je suis sûr que notre rapport tiendra compte de vos idées.

Mon dernier point est le suivant. En nous soumettant cette loi pour l'examen triennal, le gouvernement a soutenu qu'il avait mis sur pied plusieurs programmes fédéraux ayant pour objet d'offrir aux victimes de la prostitution le choix d'en sortir. À titre de député de la plus grande ville du Canada, je veux vous demander si vous êtes au courant de ces programmes? Ont-ils atteint notre ville? Je sais qu'il existe des programmes provinciaux, je sais qu'il existe des programmes du secteur privé, mais je n'ai jamais entendu parler de quelque chose que le gouvernement fédéral aurait fait pour nous, dans la région métropolitaine de Toronto, au sujet de ce problème.

Mme Rowlands: Je suis au courant de certains programmes, mais je ne saurais dire qui les finance. Sont-ils financés par le fédéral, par la province ou conjointement, je n'en sais rien, mais il existe des programmes.

Pour ce qui est tout particulièrement des prostituées mineures, qui doivent nous préoccuper surtout, il ne faut pas dire, il me semble, que la prostitution existera toujours, car il fut un temps où les filles de 14 ans ne pratiquaient pas la prostitution de rue. Beaucoup d'entre nous s'en souviennent. La loi était alors beaucoup plus sévère. Quiconque faisait des avances à une personne mineure aboutissait en prison. Barbara et moi en avons discuté au conseil du Toronto métropolitain il y a plusieurs années. Il faut comprendre que nous pouvons faire quelque chose au sujet de la prostitution des mineures et il nous faut faire quelque chose.

Ce que disent les jeunes prostituées, c'est qu'elles ont peur si elles ne peuvent pas se rendre à un endroit sûr où leurs maquereaux ne puissent pas les rejoindre. Il y a eu des cas où le maquereau était effectivement entré dans un foyer collectif ou un local de ce genre pour en sortir la fille de force. C'est assez intéressant. Beaucoup de filles, pas toutes, bien sûr, sont asservies à leur maquereau.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Pendant la présentation du court film vidéo, je recherchais ce qui pourrait être considéré comme un acte criminel. Je vous le dis honêtement, je n'en ai pas vu, sauf la communication, qui fait partie de la liberté de parole. Evidemment, cette question sera examinée bientôt par la Cour suprême. Elle a déjà été examinée et la décision devrait être annoncée sous peu. Il est bien possible que nous devions retourner à notre point de départ en ce qui concerne la prostitution. C'est assez inquiétant. Je ne voudrais pas que mon point de vue fasse croire que je me désintéresse de la question. Je reconnais que la sollicitation et la criminalité pratiquées dans nos rues ont créé un fléau urbain.

Autrefois, j'ai pratiqué le Droit dans un bureau situé à l'angle des rues Isabella et Young. Je connais donc ce

[Texte]

neighbourhood. I want to throw the ball back. Maybe I should have raised it when the mayor was here. Mrs. Rowlands, you will relate to this, and maybe even the police will. Where is the gutsy, creative municipal initiative that caused legislation to be produced in the anti-smoking drive, when it was in doubt whether or not anti-smoking by-laws were within municipal jurisdiction?

I am looking at prostitution, which is legal. The tool we are using to fight prostitution is very narrow, maybe even intellectually dishonest. We are saying it is against the law to communicate for the purpose of doing something that is perfectly legal.

Mr. Smith: In a public place.

Mr. Lee: In a public place. It is certainly legal in a private place. So the tool we are using is inappropriate, and I think we will forever bump up against this problem until we find a set of tools that will address the crime, the drug problem, the health problems, the neighbourhood dislocation problems. We need several tools and we do not seem to be able to find them, and we question whether or not the federal government has all of the tools jurisdictionally to do it. I find that frustrating. So the ball is back to the municipalities. Where is a more creative approach to this? Where is a gutsy initiative that says we are going to tackle this here in this city, even if we do push our jurisdiction to the limits? Let us try it. Let us see if it works. Surely, after spending \$10 million, \$20 million or \$30 million, we have to look around for other ways.

Supt Clark: The city has worked with the police, as you have heard, cordoning off one-way streets and trying to stop the traffic, the vehicle traffic which is the main problem. The citizens have done traffic counts on their streets. They have turned licence plate numbers over to the police. This is a totally committed thing by the community, the politicians and the police. Everybody is working together on this thing.

I can tell you that after three years of this, and I was in charge of morality when this started, we are no further ahead now than we were three years ago. I do not think prostitution is going to go away and we are going to solve it. Yes, we are going to drive a lot of it into the bars, but you must be 19 to be in a bar, so that eliminates a lot of the kids who cannot get into a bar.

There has been a lot done by the politicians in this city. In fact, I have always felt very supported by metro council.

Supt Getty: Sir, I would like to speak on that point too.

[Traduction]

quartier-là. Je voudrais vous renvoyer la balle. J'aurais peut-être dû en parler en présence du maire. Madame Rowlands, ceci vous intéresse, comme cela intéresse sans doute aussi la police. Que sont devenues les initiatives municipales courageuses et créatrices qui ont fait surgir des règlements au cours de la campagne contre le tabac, lorsqu'on n'était pas sûr que de tels règlements soient du ressort des municipalités?

J'examine la prostitution, qui est légale. Le moyen que nous utilisons pour combattre la prostitution est d'une nature très limitée, peut-être même est-il malhonnête sur le plan intellectuel. Nous disons que c'est contraire à la Loi de communiquer en vue de faire quelque chose qui est parfaitement légal.

M. Smith: Dans un endroit public.

M. Lee: Dans un endroit public. C'est certainement légal dans des locaux privés. Ainsi, le moyen que nous utilisons ne convient pas et, à mon avis, nous serons toujours aux prises avec ce problème tant que nous n'aurons pas trouvé un ensemble de moyens adaptés aux problèmes de la criminalité, des stupéfiants, de la santé, de la destruction des quartiers. Nous avons besoin de plusieurs moyens et nous semblons incapables d'en trouver et nous nous demandons si le gouvernement fédéral possède ou non, en vertu de la Constitution, tous les moyens dont il aurait besoin. C'est une situation fort frustrante. Je renvoie le ballon dans le camp des municipalités. Où est l'approche plus créatrice qu'il faudrait? Où est l'initiative courageuse qui ferait dire à la municipalité: Nous allons nous attaquer à cela ici, dans notre ville, même s'il nous faut pour cela pousser à sa limite la compétence des administrations municipales? Essayons-le! Voyons si cela fonctionne! Après avoir dépensé pour cela 10 millions, 20 millions ou 30 millions de dollars, il nous faut sûrement chercher d'autres moyens.

Sdt Clark: La ville travaille avec la police, on vous l'a dit, pour isoler des rues à sens unique et tenter de mettre fin à la circulation, à la circulation des voitures qui constitue le principal problème. Les citoyens ont compté les voitures qui passaient dans leur rue. Ils ont remis des numéros de plaques à la police. C'est un engagement total de la part de la collectivité, des hommes politiques et de la police. On travaille tous ensemble à cela.

Je peux vous dire que, après trois ans, et je dirigeais l'escouade de la moralité au début, nous ne sommes pas plus avancés. À mon avis, la prostitution ne disparaîtra pas et nous ne réglerons pas le problème. Il est vrai que nous allons en diriger une bonne partie vers les bars, mais il faut avoir 19 ans pour pouvoir entrer dans les bars. Cela élimine donc beaucoup de mineurs qui n'y ont pas accès.

Les hommes politiques ont fait beaucoup dans notre ville. D'ailleurs, j'ai toujours constaté que le conseil métropolitain m'appuyait beaucoup.

Sdt Getty: Monsieur, j'aimerais dire quelques mots, moi aussi, à ce sujet.

[Text]

The policy with this force is that a young girl arrested for the first time is not charged. We send her to the Moberly House and other places to get some type of assistance.

When it comes to sentencing of prostitutes that we have asked for, I think sentencing should be looked at in some of the federal cases, especially in social areas such as prostitution. It would be a lot more productive not for the municipality of Metropolitan Toronto to start the initiative. It would be a lot more productive if the Government of Canada was to start the initiative at the time of sentencing to these type of people and offer treatment, education, and change in lifetime skills.

• 1740

Ms Rowlands: I would like to comment on that. It was an initiative at our level when we said the men out there cruising the streets are equally guilty, perhaps even more so, and we started publishing the john lists—first only the names, and then we did the names and the street, not with the number on the street. But the media would not co-operate. In fact, they were extremely indignant at the idea of issuing a john list. They were being very defensive about the whole thing and then they simply facetiously said that they would look at it if it was an important name.

If in fact the medical situation and the kind of risk that was involved were understood by the people in Metro Toronto then women, to begin with, would begin to insist on reasonable behaviour. If in fact those john lists were published in the daily newspapers then I believe it would have a deterrent effect because most men would not want to be exposed to that. In fact, I have had them call me and sort of plead that their name would not be on the list, which was always very interesting. So we have tried. We have taken different approaches to this.

Mr. Robinson: I think that while this law is under serious constitutional challenge and before the courts—in fact we are awaiting the outcome of the Supreme Court challenge and in fact it has been struck down in some jurisdictions, as Ms Rowlands is well aware—there may be some question about publishing names of people convicted under a law that is subject to serious constitutional challenge.

Let us be under no illusion: this is going to put the ball right back in Parliament's court, if this law is struck down, as I think probably it will be under the provisions of freedom of expression in the Charter. When you look at it, it applies to speech in any circumstances, not just in residential communities—which is what all of our concern is, but it applies to speech in any public place anywhere. So I think we have a law that is not going to be upheld by the courts of this country. So we are right back where we are with abortion, where the Supreme Court of

[Translation]

Notre corps policier a pour politique de ne pas porter d'accusations contre les jeunes filles qui subissent une première arrestation. Nous les envoyons à *Moberly House* ou ailleurs où elles peuvent recevoir de l'aide.

Dans le cas des prostituées contre lesquelles nous demandons une condamnation, à mon avis, cette condamnation devrait parfois relever de la compétence fédérale, surtout dans un secteur social comme celui de la prostitution. Ce serait beaucoup plus utile que ce ne soit pas la municipalité du Toronto métropolitain qui en prenne l'initiative. Ce serait beaucoup plus productif si le Gouvernement du Canada prenait l'initiative au moment de la détermination de la peine et offrait aux intéressés des traitements, de l'instruction et des techniques de vie pratique qui leur permettent de changer de vie.

Mme Rowlands: J'aimerais commenter cela. C'est nous qui avons pris l'initiative lorsque nous avons dit que les clients étaient tout aussi coupables, peut-être davantage encore, et que nous avons commencé à publier une liste de ceux-ci—tout d'abord les noms seulement, puis les noms et la rue, mais en omettant le numéro. Mais les médias n'ont pas voulu collaborer. Ils ont même manifesté une extrême indignation à l'idée de publier une liste des clients. Ils ont adopté une attitude très défensive au sujet de toute l'affaire puis ils ont blagué en disant qu'ils s'en occuperaient si c'était un nom important.

Si les gens du Toronto métropolitain comprenaient la situation médicale et les risques que comporte la situation, les femmes, tout d'abord, commenceraient à insister pour que le comportement soit raisonnable. Si ces listes de clients étaient effectivement publiées dans les quotidiens, je crois que cela produirait un effet dissuasif car la plupart des hommes ne voudraient pas ce genre de publicité. Certains m'ont même téléphoné pour me supplier, en quelque sorte, que leur nom ne figure pas dans la liste, ce que j'ai toujours trouvé très intéressant. Nous avons donc essayé. Nous avons adopté diverses approches.

M. Robinson: Pendant que cette loi fait l'objet d'une sérieuse contestation quant à sa constitutionnalité et que les tribunaux l'étudient—nous attendons même le résultat de la contestation présentée devant la Cour Suprême et la loi a été jugée invalide dans certaines provinces, comme M^{me} Rowlands le sait très bien—on peut s'interroger sur l'opportunité de publier les noms de personnes qui sont déclarées coupables en vertu d'une loi qui fait l'objet d'un défi sérieux sur le plan constitutionnel.

Ne nous faisons pas d'illusion: le ballon va être renvoyé dans le camp du Parlement, si cette loi est déclarée invalide, et je crois qu'elle le sera en vertu des dispositions de la Charte sur la liberté d'expression. La liberté de parole vaut en toutes circonstances—pas seulement dans les quartiers résidentiels qui nous intéressent ici—et elle s'applique à n'importe quel endroit public, partout. À mon avis, nous avons donc ici une loi qui ne sera pas soutenue par les tribunaux du pays. Nous en sommes au même point que dans le cas de

[Texte]

Canada has struck down a law and said okay, parliamentarians, it is up to you to decide what to do.

So it is important that we recognize that while now we are dealing with a law and we are hearing calls for making that law tougher, in fact the legal reality is that we may end up with no law at all. So where do we go?

That is why I think again we come back to the kinds of recommendations the Fraser commission looked at. In a broader sense, obviously we have to look at the whole question of alternatives, and I frankly was not satisfied with the response of the mayor when he talked about there being counselling and so on.

I do not think we have done enough as a society in this whole area—particularly, in dealing with young kids, in identifying the factors that initially drive kids to the streets. I cannot speak for Toronto because I do not live in that community, but in Vancouver programs for dealing with sexual and physical abuse of young people are desperately underfunded. In many cases there are long waiting lists to get into those programs. Meanwhile these are the kids who are at risk, and the officers know that these are the kids who are down on the streets. The profiles are there. I thought Inspector Getty make the argument very eloquently if we would put a little more resources into that area. So sure, we can have a tougher criminal law, but I am not sure it is going to be upheld.

I might take this opportunity to say how pleased I am that in the charging process the City of Toronto does in fact have a good record in terms of equity with customers and prostitutes. That is not, however, the case in a number of other jurisdictions, as I am sure they are well aware—including my own, where there has been a very, very disproportionate charging of the prostitutes as opposed to the customers. Even in Toronto the sentencing is markedly disparate. We have discharges for the johns and the prostitutes going to jail, and there is a double standard there as well that is pretty serious.

Just following up on the enforcement of this, Superintendent Getty during the course of his submission referred to this as being a bad law and then said it was good law that needed improvement. How do the people who have to enforce this law feel about doing it? How do the women who have to get dressed up as hookers and go out on the street and entrap potential clients or customers or johns feel about implementing this legislation?

Supt Getty: Jim Clark does a lot more in this than I. I only do it at a very local level with my own policewomen, but he brings in policewomen from all over the city and

[Traduction]

l'avortement, pour lequel la Cour Suprême du Canada a jugé une loi invalide et statué qu'il appartient aux parlementaires de décider de ce qu'il faut faire.

Il est donc important de reconnaître que nous examinons une loi qu'on voudrait rendre plus sévère alors que, en fin de compte, nous allons peut-être aboutir à n'avoir pas de loi du tout. Que ferons-nous alors?

Voilà pourquoi, à mon avis, nous en revenons à des recommandations analogues à celle de la Commission Fraser. D'une manière plus générale, nous devons de toute évidence aborder la question des autres solutions, et je le dis en toute franchise, je n'ai pas été satisfait par la réponse du maire sur le counselling et les autres services de ce genre.

A mon avis, nous n'en avons pas fait suffisamment en tant que société dans l'ensemble de ce domaine—particulièrement pour ce qui est des jeunes enfants, pour ce qui est de déterminer les facteurs qui poussent les enfants vers la prostitution de rue. Je ne peux pas parler de Toronto car ce n'est pas là que j'habite, mais à Vancouver le financement est incroyablement insuffisant en ce qui concerne les programmes relatifs aux abus sexuels et physiques dont les jeunes sont victimes. Dans bien des cas, les listes d'attente sont longues pour l'accès à ces programmes. Pendant ce temps-là les enfants en question sont en danger et les agents de police savent que ces enfants-là font la prostitution de rue. Le profil de ce groupe est connu. A mon avis, l'inspecteur Getty a plaidé fort éloquentement pour que nous accordions un peu plus de ressources à ce domaine. Par conséquent, nous pouvons certes avoir une loi plus sévère en droit criminel, mais je ne suis pas sûr que cette loi soit maintenue.

Je profite de cette occasion pour dire que je suis heureux de constater que, dans ces accusations, la ville de Toronto a vraiment fait preuve d'équité dans l'équilibre entre les clients et les prostitués. C'est parfois bien différent ailleurs, ou on le sait très bien, j'en suis sûr, y compris chez-moi, où l'on a mis en accusation énormément plus de prostitués que de clients. Même à Toronto, il y a un fort déséquilibre des sentences. Les clients sont acquittés et les prostitués vont en prison. On a là une différence de critères qui est passablement sérieuse.

Pour ce qui est de l'application de la loi, le surintendant Getty a dit, au cours de son exposé, qu'il s'agissait d'une mauvaise loi puis il a dit que c'était une bonne loi qui avait besoin d'être améliorée. Quel est l'avis des gens qui doivent faire respecter cette loi? Que pensent de l'application de cette loi les femmes qui doivent s'habiller en prostituées, descendre dans la rue et tendre des pièges aux clients éventuels?

Sdt Getty: Jim Clark s'occupe davantage de ces questions que moi. Je fais ce genre d'opération, uniquement à l'échelle locale, avec mon personnel

[Text]

is more conversant with the complaints of the policewomen.

Supt Clark: At the beginning they have second thoughts about doing it. They are all volunteers; even though I can order them, we do not. When you talk to them, they volunteer for two reasons: they see the men coming down and preying on the young kids, which they really find a terrible situation, and they see the vulnerability of the street prostitute. The street prostitute is the one who gets murdered or raped.

When you work the street in a car—and we have seen this—the van pulls up, the guy cracks to the girl, she gets in and there are four guys in the back of the van and that is it for her. We have had police officers face the same situation: the arrest takes place, you open up the truck or the van, and there are four of them in the back. It is a very dangerous way to operate as a street prostitute. Seeing this and knowing that a lot of the girls are victims—crack cocaine has put them on the street—they will work the street for me.

Mr. Robinson: One of the problems with this is that these women acting in this position of undercover officers are obviously not able to target the johns who are going after the young girls on the street.

Supt Clark: The government passed a law making it a separate offence for having—

Mr. Robinson: That was my next question: what is happening with—

Supt Clark: We are not laying it. You cannot lay a charge on that. It is a useless piece of law. If I put in a girl, even one who looks 14, the fact that he communicates to her and she is a 21-year-old police officer negates the offence. If I do surveillance, I cannot charge him unless I hear them communicate, which I cannot do under the Privacy Act. If I see him pick her up and follow them, I would have to let the sex act start, but I am forbidden by provincial law to put her in jeopardy so I have to stop it before it happens. There is just no way the charge will ever be laid in that circumstance.

Mr. Robinson: This is the new law we enacted in Bill C-15, which came into effect on January 1, 1988.

Supt Clark: We never lay it.

Mr. Robinson: Yes, so practically speaking it is a dead letter then.

Supt Clark: If I drive down the street and happen to see a man having intercourse with a 13-year-old then he gets charged. That is about the extent of it.

The Chairman: And that does not happen.

[Translation]

féminin, tandis qu'il en fait venir de tous les secteurs de la ville et qu'il est donc mieux au courant de leurs plaintes.

Sdt Clark: Au début, elles hésitent un peu. Toutes sont volontaires; même si je peux leurs ordonner de le faire, je ne le fais pas. Nos policières se portent volontaires pour deux raisons: elles sont vraiment dégoutées de voir des hommes s'attaquer à des jeunes et se rendent compte de la vulnérabilité des prostituées qui font le trottoir. Ce sont elles qui se font assassiner ou violer.

Quand vous patrouiller les rues en automobile, vous voyez une camionnette se ranger le long du trottoir, son conducteur qui raconte sa salade à la fille et cette dernière qui monte dans la camionnette où l'attendent quatre autres gars. Certains de nos agents se sont trouvés dans la même situation. Vous procédez à l'arrestation, et en ouvrant les portes de la camionnette, vous trouvez quatre types à l'arrière. Les prostituées qui font le trottoir mènent une existence très dangereuse. En voyant cela et en sachant qu'un grand nombre de ces filles se sont prostituées à cause du crack, nos policières acceptent de servir d'appât.

M. Robinson: Malheureusement, ces policières en civil ne peuvent pas piéger les clients des jeunes filles qui font le trottoir.

Sdt Clark: Le gouvernement a adopté une loi qui. . .

M. Robinson: Il s'agissait de ma question suivante: qu'advient-il de. . .

Sdt Clark: Nous ne portons pas d'accusation. La loi ne permet pas de porter des accusations. Elle est tout à fait inutile. Si un client communique avec l'une de nos policières qui a l'air d'une gamine de 14 ans, il n'y a pas infraction du simple fait qu'en réalité elle a 21 ans. Si j'effectue une surveillance, je ne peux pas l'accuser à moins d'avoir surpris un échange entre les deux, ce que la Loi sur la protection de la vie privée ne me permet pas de faire. Si je le vois partir avec la fille et si je les suis, je dois attendre que les actes sexuels aient commencé, mais la loi provinciale m'interdisant de mettre en danger la vie de mon adjointe, je dois intervenir avant. Dans ces conditions, il nous est impossible de porter des accusations.

M. Robinson: Il s'agit de la nouvelle loi que nous avons adoptée, sous la forme du projet de loi C-15 qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1988.

Sdt Clark: Nous n'avons jamais porté d'accusations en vertu de cette loi.

M. Robinson: Par conséquent, elle est parfaitement inutile en pratique.

Sdt Clark: Si en patrouillant, je vois dans la rue un homme qui a des relations sexuelles avec un gamin ou une gamine de 13 ans, je vais pouvoir porter une accusation. C'est à peu près tout.

Le président: Et cela n'arrive jamais.

[Texte]

Supt Clark: No, they go into hotels.

Mr. Robinson: In terms of enforcement in this area, it was suggested that entrapment may very well be found to be in breach of the Charter or to be unconstitutional. How can you possibly enforce legislation in this area without entrapment?

Supt Clark: The only alternative is what we are asking here today. If you have a girl with a previous conviction of being a street prostitute and you see her approaching five or six cars and there is reasonable grounds to believe that she is actively prostituting herself or soliciting on the street, we go back to the old solicitation—

Mr. Robinson: Back to the old vague “C” laws.

Supt Clark: That is right.

Mr. Robinson: We know what happened to them.

Supt Clark: We also had the disease act whereby every girl who was arrested was taken in and tested for diseases. That is gone too. If you look at what is happening on the street, the only problem we had in the 1960s when I worked under cover was VD, and now we are looking at AIDS and all kinds of diseases. We have less law. The unknown is that all these people who are getting infected five years from now are going to start dropping dead on us as a result of what we are doing today.

You can take the law and if we lose in the Supreme Court and do what you want, these people are going to have to live with it in the downtown core, if we do not come up with some alternative.

Mr. Robinson: My final question, Mr. Chairman, is on the study that was done on trying to reduce the number of prostitutes on the street. I am not going to repeat myself in terms of residential communities. Obviously that is the only way there is any hope. The street workers who were interviewed by Ms Moyer in her study, as I understand it, were unanimous in saying this law is not working and is in fact making it even more difficult for them to come in contact with these people. I wonder if we could just hear finally from Ms Moyer on that aspect of it.

Ms Moyer: It was interesting that the social agency staff had quite a different perception of the law from that of the police. In their view it had driven the women underground into bars and pizza shops, for example. However, the police in all the divisions I spoke to believed it had not happened. At the same time, I do feel that some of the programs with a street worker component did find it perhaps a little bit more difficult to approach the women and men working on the street than they might have in the past.

• 1750

We interviewed more than 100 male and female prostitutes. I did not get the impression from them, and their perceptions of the street scene, that things had moved underground and that they were reluctant to seek

[Traduction]

Sdt Clark: Non, cela se fait dans les hôtels.

M. Robinson: À cet égard, on a laissé entendre que cette façon de tendre les pièges pouvait être contraire à la Charte ou à la Constitution. Comment pouvez-vous appliquer la loi sans tendre de pièges?

Sdt Clark: La seule autre solution est celle que nous vous demandons aujourd'hui. Si vous voyez une fille, qui s'est déjà fait condamner pour prostitution, s'approcher de cinq ou six voitures et si vous avez de bonnes raisons de croire qu'elle se prostitue ou qu'elle fait du racolage dans la rue, il faudra en revenir aux vieilles lois. . .

M. Robinson: Aux vieilles lois trop vagues.

Sdt Clark: C'est exact.

M. Robinson: Nous savons ce qu'elles sont devenues.

Sdt Clark: Il y avait également la Loi sur les maladies qui permettait d'arrêter chaque prostituée pour lui faire subir un examen médical. Cette loi a disparu également. Si vous prenez la situation actuelle, dans les années 60, lorsque je travaillais comme agent d'infiltration, le seul problème était celui des maladies vénériennes et maintenant nous avons le SIDA et toutes sortes de maladies. Nous avons moins de lois à notre disposition. Tous ceux qui vont se faire contaminer au cours des cinq prochaines années vont se mettre à tomber comme des mouches à la suite de notre inaction.

Si nous perdons devant la Cour suprême, ces gens vont en faire les frais à moins que nous ne trouvions une solution.

M. Robinson: Ma dernière question porte sur l'étude effectuée pour tenter de réduire le nombre de prostituées. Je ne répéterai pas ce que j'ai dit à l'égard des communautés résidentielles mais c'est la seule source d'espoir. Les travailleurs de prévention que M^{me} Moyer a consultés dans le cadre de son étude estimaient tous que cette loi ne fonctionne pas et les empêche d'entrer en contact avec ces personnes. J'aimerais que M^{me} Moyer nous dise ce qu'elle en pense.

Mme Moyer: Le personnel des services sociaux ne voyait pas la loi du même oeil que la police. À son avis, elle a incité les prostituées à aller attendre le client dans les bars et les pizzerias, par exemple. Néanmoins, tous les policiers à qui j'en ai parlé réfutent cette affirmation. En même temps, certains programmes utilisant des travailleurs de rue ont peut-être eu un peu plus de difficultés que par le passé à aborder les prostitués hommes et femmes.

Nous avons questionné une centaine de prostitués des deux sexes. Ils ne nous ont pas donné l'impression d'avoir déplacé leur champs d'opération ou d'hésiter à demander l'aide des services sociaux. En fait, certains d'entre eux

[Text]

out the help of social agencies. In fact, some of them were very well known to the social agencies. I would interview one on the street in the night and see him the next morning in street outreach services. He was not dressed as a transvestite in the morning. Different groups have different perceptions is what I am trying to say.

Mr. Robinson: A significant minority of the prostitutes did say that there was a greater level of violence as well on the street.

Ms Moyer: Yes. That was the downtown area. It is possible that is true.

Mr. Robinson: Thank you.

The Chairman: Mr. Magill, did you have a comment you wanted to make?

Mr. Magill: Yes, I did. I wanted to address the problem and what happens if the Supreme Court happens to rule that the existing legislation is unconstitutional. That is something this committee is going to have to address. The Fraser commission, which I have read, recognized the problem of the communities. It talked not just about decriminalization but also about having some form of legislation at a provincial level to deal with this.

I believe you are going to hear from each of the cities where the reports were written. I think there is a recommendation in the Calgary report, which is on page 262 and 263, a modest proposal that could be considered if the existing legislation is ruled unconstitutional. Those proposals seem to be a blending together of the Fraser Commission recommendations with ways of controlling the problem on the streets. I do not want to talk about them now, but they are all alternatives that could be looked at when the Calgary group makes its presentation.

I just bring this up because I think it is a problem we have to face. If the existing legislation is ruled unconstitutional, where does one go from there? There are recommendations that provide some basis for legislation. They would reduce the community problems but at the same time would not infringe upon the rights of people involved in the particular occupation.

The Chairman: Obviously you are familiar with the recommendations of the Fraser commission report. Do you believe those recommendations will help you in your work in stopping street solicitation?

Supt Clark: Most of the kids on the street who are taking crack cocaine are involved in prostitution. First of all, if you put them in the homes I just cannot imagine the fight you are going to have. You cannot get homes for the mentally ill and the elderly in certain communities in Toronto; try to get a prostitution operation in a house in the community. If you do that, you are going to give them all the rights and protection of a home, with search warrants, etc. What you are going to have is a crack house with prostitution and weapons. The weapons come with the drugs now, and the prostitution will be with it.

[Translation]

étaient bien connus de ces services. J'ai interrogé, un soir, dans la rue, un homme que j'ai revu le lendemain matin au service d'action sociale. Le matin, il n'était plus habillé en travesti. J'essaie de vous faire comprendre que la façon de voir les choses n'est pas la même pour tout le monde.

M. Robinson: Un certain nombre de prostituées ont dit que la violence s'était accentuée dans la rue.

Mme Moyer: Oui. Dans le centre-ville. C'est sans doute vrai.

M. Robinson: Merci.

Le président: Monsieur Magill, aviez-vous une observation à faire?

M. Magill: Oui. Je voulais savoir ce qui se passerait si la Cour suprême déclarait la législation en vigueur anticonstitutionnelle. Le Comité va devoir se pencher sur la question. La commission Fraser, dont j'ai lu le rapport, a reconnu le problème des communautés. Elle a parlé non seulement de la déjudiciarisation, mais également de la nécessité de légiférer au niveau provincial.

Je crois que chacune des villes dans lesquelles les rapports ont été rédigés vous feront connaître leurs points de vue. Aux pages 262 et 263 du rapport de Calgary figure une recommandation assez modeste qu'il faudrait examiner au cas où la loi serait déclarée inconstitutionnelle. Ces propositions semblent tenir compte des recommandations de la commission Fraser et des divers moyens de remédier au problème du racolage. Je n'en parlerai pas maintenant, mais nous pourrions examiner toutes ces solutions lorsque le groupe de Calgary présentera son mémoire.

Je soulève la question parce que nous devons nous pencher sur cette question. Si la loi est déclarée inconstitutionnelle, qu'allons-nous faire? Certaines des recommandations formulées pourraient servir de base à une nouvelle loi. Elles tendent à réduire les problèmes communautaires sans empiéter sur les droits des prostituées.

Le président: Vous connaissez certainement les recommandations de la commission Fraser. Pensez-vous que ces recommandations vous aideront à mettre un terme au racolage?

Sdt Clark: La plupart des jeunes qui vivent dans la rue et qui prennent du crack s'adonnent à la prostitution. Si vous les placez dans des foyers, il faut s'attendre à des pleurs à des grincements de dents. Certains quartiers de Toronto refusent déjà la présence de foyers pour malades mentaux et pour personnes âgées. Vous pouvez vous imaginer l'accueil qui serait réservé à des foyers pour prostituées. Si ces personnes sont placées dans des foyers, elles auront tous les droits et toute la protection que confère un domicile, en ce qui concerne les perquisitions, etc. Dans ces foyers, en plus du crack et de la prostitution,

[Texte]

The Chairman: I appreciate that. I have one more question I would like to ask you. Were there any injuries caused to male or female officers while they were acting as decoys?

Supt Clark: Oh, yes, they get punched in the face. The females are assaulted. That is part of the deal.

The Chairman: It was more the females than the males?

Supt Clark: That is where the expense comes in. To put a female officer on the street I will have three back-up male officers. If you are going after the girls, a male officer can work with his counterpart. It is more expensive to go after the men.

Ms Greene (Don Valley North): I have had a long connection with June over this issue. We were on a committee on prostitution in metropolitan Toronto and so on. But I still feel it is the demand side of the equation that we have to go after. I am wondering about advertising in the streets: a big poster and that kind of thing, with a young child. I am thinking about some of the data you have just produced—for instance, who prostitutes are in terms of the health risk. I think some of that is pretty interesting. Certainly if we attempted to inform users of the real health risks they are taking... Again, I see big posters on those lovely bus shelters. I just wonder whether you have done any thinking about that kind of thing.

• 1755

Ms Rowlands: We have done some thinking about it, but it has not gone past that. Again, there is the question of who pays for it—I suppose that could be solved. There is the whole question of community acceptance. I think until the media perhaps begin to take some responsibility in this... You know, people are so far removed from thinking about prostitution as a public health problem, not the neighbourhood nuisance and all the rest of it. This is a public-health problem, particularly at this time.

One area we are very fearful of if in fact the legislation is shot down—and it may very well be, I agree with you—is that we are going to have a lot of prostitutes coming in from the States. They are going to come in from Detroit and what not because those streets are too dangerous. And we know that a very large number of them are HIV positive, so it is a major medical health problem. I cannot but agree with you more, that if there was more publicity about this aspect of it, I think it would be very important.

Ms Greene: Child abuse legislation.

[Traduction]

vous aurez des armes. Maintenant, les armes vont de pair avec la drogue et la prostitution complètera le tout.

Le président: Je comprends. J'aurais une autre question à vous poser. Vos agents de police du sexe masculin ou féminin ont-ils subi des blessures pendant qu'ils jouaient le rôle d'appât?

Sdt Clark: Bien sûr, il leur arrive de recevoir un coup de poing en pleine figure. Nos femmes-agents se sont fait agresser. C'est l'un des risques du métier.

Le président: Les femmes ont-elles été plus souvent victimes de ce genre d'agressions que les hommes?

Sdt Clark: Cela entraîne des frais supplémentaires. Pour poster une femme-agent dans la rue, je dois envoyer trois policiers pour la protéger. Si vous cherchez à épinglez une fille, il suffit de deux agents du sexe masculin. Il coûte plus cher de piéger les hommes.

Mme Greene (Don Valley-Nord): J'ai longuement communiqué avec June au sujet de cette question. Nous avons fait partie d'un comité sur la prostitution dans la communauté urbaine de Toronto. Mais je demeure convaincue qu'il faut s'attaquer aux clients. Je me demande si l'on ne pourrait pas faire de la publicité dans les rues en montrant un jeune enfant sur une grande affiche, par exemple. Certains renseignements que vous venez de nous fournir du point de vue des risques sanitaires, par exemple, me laissent songeuse. C'est très intéressant. Peut-être que si nous informions les clients des risques qu'ils prennent... Ces affiches géantes pourraient être installées dans les abris d'autobus. Avez-vous envisagé une telle possibilité?

Mme Rowlands: Nous y avons pensé, mais nous n'avons pas poussé les choses plus loin. Encore une fois, la question qu'il faut se poser c'est qui payera pour ce programme—je suppose que ce serait possible. Il faut aussi penser à la réaction de la collectivité. À mon avis, tant que les médias n'accepteront pas une part des responsabilités—vous savez, les gens pensent surtout à la prostitution comme étant une nuisance pour le quartier beaucoup plus qu'un problème de santé publique. Il existe un grave problème de santé publique, tout particulièrement aujourd'hui.

Il se peut que la loi soit jugée inacceptable, je suis d'accord avec vous. Si ça se produisait, nous craignons qu'un bon nombre de prostitués viennent des États-Unis. Ils viendront de Détroit et d'autres villes parce que là-bas leur vie est en danger. Nous savons qu'un bon nombre d'entre eux ont testé anti-VIH positif, ce qui ne fait qu'amplifier le problème médical. Je suis parfaitement d'accord avec vous; s'il y avait plus de publicité sur cet aspect du problème, notre tâche serait peut-être plus facile.

Mme Greene: Il y avait également la loi sur l'exploitation des enfants.

[Text]

Ms Rowlands: I do not understand why the courts do not convict when a mature adult is propositioning an under-age girl. It is child abuse, and the court should be sensitive to that.

Mr. Kaplan: Was that ever charged?

Mr. Robinson: You cannot get the evidence.

Ms Rowlands: As was explained—in fact, it has been explained twice—it is not possible to get the evidence. The difficulty is that the incidence of that kind of abuse does not show up in the numbers. It is very, very under-reported because of the situation we are in. Everybody associated with this knows of the numbers of 14-year-old. . . Well, there is that example of 50 kids, average age 15, just out of one particular agency. They all volunteered to come in if they were anonymous.

The Chairman: I think our final questioner today will be Mr. Nunziata, who will sum up the whole situation.

Ms Rowlands: And then find us a solution.

Mr. Nunziata: I think you have come to the wrong place if you are looking for the complete answer to the problem.

My colleague Derek Lee suggested that the municipal authorities be a little more creative. We are limited as far as our jurisdiction is concerned to Health and Welfare and the Criminal Code. It has been shown to us that the Criminal Code to a large extent is ineffective to deal with the nuisance aspect of prostitution. It seems to me that is the biggest concern of residents of those several neighbourhoods in Toronto and in other cities in Canada.

What are the arguments for and against localizing the problem in an industrial area? You are not going to get rid of it. When I was a municipal politician in Toronto we had the adult entertainment parlour problem, and a number of municipalities tried to use zoning bylaws to try to. . .

Ms Rowlands: Yes. Metro was very successful in that, as a matter of fact.

With respect to this whole question of licensing, I think that is what you are suggesting, you will find—

Mr. Nunziata: No, I am not suggesting licensing. I am suggesting a way of moving the nuisance problem—you are not going to get rid of it, in my view—to an area where residents are not affected.

Mr. Robinson: A red light district.

Mr. Nunziata: A red light district in an industrial area, for example.

[Translation]

Mme Rowlands: Je ne comprends pas pourquoi les tribunaux ne reconnaissent pas coupable l'adulte qui fait des avances à une jeune fille mineure. Il s'agit là d'exploitation d'enfants, et les tribunaux devraient en être conscients.

M. Kaplan: Y a-t-il des gens qui ont été accusés d'exploitation d'enfants?

M. Robinson: Il est impossible d'obtenir des preuves.

Mme Rowlands: Comme nous l'avons expliqué—à deux reprises je crois—il n'est pas possible d'obtenir de preuves. Les chiffres ne reflètent pas les cas d'exploitation d'enfants. On ne présente des rapports là-dessus que très rarement en raison de la situation que vous connaissez. Quiconque connaît le domaine sait pertinemment qu'il y a beaucoup de jeunes de 14 ans—après tout, on vous a donné l'exemple de 50 enfants dont l'âge moyen est 15 ans. Ces chiffres ont été présentés par un organisme. Ces jeunes ont tous offert de venir nous parler si l'on protégeait leur anonymat.

Le président: Notre dernier intervenant ce matin sera M. Nunziata qui résumera toute la situation.

Mme Rowlands: Et qui trouvera une solution au problème.

M. Nunziata: Ce n'est pas l'endroit rêvé pour obtenir la solution parfaite au problème.

Mon collègue Derek Lee a dit que les autorités municipales devraient faire preuve d'un peu plus de créativité. Notre compétence, au niveau fédéral, se limite à la santé et au bien-être social et au Code criminel. On a démontré que le Code criminel dans une large mesure est peu efficace et ne sait enrayer l'aspect nuisible de la prostitution de rue. Il me semble que c'est là la principale préoccupation des résidents des quartiers de Toronto et d'autres villes canadiennes.

Quels sont les arguments pour et contre la localisation de la prostitution dans un secteur industriel? La prostitution ne disparaîtra jamais. Lorsque je m'occupais de politique municipale à Toronto, nous avions le problème des entreprises et des services interdits au moins de 18 ans; un certain nombre de municipalités avaient essayé de se servir des règlements de zonage pour. . .

Mme Rowlands: Je le sais. De fait, les efforts de la ville de Toronto à cet égard ont été couronnés de succès.

Pour ce qui est de la délivrance de permis, ce que vous proposez je crois, vous constaterez. . .

M. Nunziata: Non, je ne propose pas que l'on donne des permis. Je propose simplement que cette nuisance—puisque vous ne pourrez pas, à mon avis, vous en défaire complètement—soit déplacée dans des quartiers non-résidentiels.

M. Robinson: Vous proposez un quartier réservé.

M. Nunziata: Oui, par exemple on pourrait avoir un quartier réservé dans un quartier industriel.

[Texte]

Ms Rowlands: You are asking me my opinion of it? It has certainly been. But you see that is a tacit agreement that this kind of activity is acceptable by society; this is indicating that in fact there is an acceptance that this is all right.

What happens in that situation is that it totally removes any sanctions and therefore it removes protection of girls. Right now certain girls resist, but it is very difficult. If you have a very low income and the pimps are around all the time, by the time you are 14 they are trying to get you into the trade. Sometimes you have brothers, parents, aunts or uncles who are saying yes, you should, because they need the money. There is a lot of pressure on girls in many situations. If those societal sanctions are removed by somehow saying it is okay down in that area, those girls would not be able to resist that kind of pressure. It is the same kind of argument we get now about decriminalizing drugs, which would just be a major disaster in this society.

• 1800

If we have a criminal problem we are having trouble with, we just declare that it is not a crime, which I think in a way is what this would be saying; it is not okay in a residential area, but we will say it is okay somewhere else. The victims in this situation are the women.

Mr. Nunziata: Ms Moyer, I understand you are responsible for this report, *The Synthesis Report on Street Prostitution*.

Ms Moyer: No, I am not, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: Who is responsible for this?

Ms Moyer: A Department of Justice official.

The Chairman: That was done by Department of Justice officials. Ms Moyer is responsible for the Toronto report.

Mr. Nunziata: The Toronto portion of it. I will wait until we get the researcher here from the justice department, so I can rake him or her over the coals for some of the stuff in this report.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nunziata. We know you will do just that.

Supt Clark: Mr. Chairman, I would like to make one point. Putting prostitution in one particular area has been talked about several times. There are some lawyers here, and maybe they will tell me I am wrong, but if I recognize as a police officer that you cannot commit a criminal offence in one part of Toronto but you can if you go outside that area, I think the Charter of Rights would

[Traduction]

Mme Rowlands: Vous voulez savoir ce que j'en pense? C'est une possibilité, mais c'est un peu comme si la société acceptait de fait ce type d'activité; c'est comme si on indiquait que c'était acceptable.

Aussi, dans ces circonstances, toute forme de sanctions disparaît et, automatiquement, toute forme de protection des prostituées disparaît également. Actuellement, certaines jeunes filles résistent mais c'est très difficile. Si vous avez un très faible revenu et que les souteneurs sont toujours à vos côtés, lorsque vous avez 14 ans, ils essaient de vous convaincre d'adopter ce métier. Parfois vous avez des frères, des parents, des tantes ou des oncles qui vous disent que vous devriez devenir une prostituée parce qu'ils ont besoin d'argent. De nombreuses pressions sont exercées sur les jeunes filles. Mais si l'on faisait disparaître cette condamnation de la société en disant que la prostitution est acceptable dans certains secteurs de la ville, ces jeunes filles ne seraient plus en mesure de résister. On peut se servir du même argument pour la décriminalisation des stupéfiants, ce qui serait un désastre absolu pour la société.

Ainsi, si nous avons un problème criminel nous nous contentons ainsi de dire que ce n'est pas vraiment une activité criminelle; et c'est ce qu'on ferait si on créait des quartiers réservés. Vous ne pouvez pas faire cela dans un quartier résidentiel, mais on ne s'y opposera pas si vous le faites ailleurs. Les victimes dans ces circonstances sont les femmes.

M. Nunziata: Madame Moyer, vous êtes si j'ai bien compris, l'auteur du rapport *Rapport de synthèse sur la prostitution de rue*.

Mme Moyer: Je n'en suis pas l'auteur, monsieur Nunziata.

M. Nunziata: Qui sont les auteurs?

Mme Moyer: Des fonctionnaires du ministère de la Justice.

Le président: Ce document a été préparé par des fonctionnaires du ministère de la Justice. M^{me} Moyer est l'auteur du rapport sur la prostitution à Toronto.

M. Nunziata: Le chapitre sur Toronto. J'attendrai de communiquer avec le chercheur du ministère de la Justice car j'ai l'intention de lui dire ma façon de penser face à certaines des choses que l'on retrouve dans ce rapport.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nunziata. Vous le ferez sans aucun doute.

Sdt Clark: Monsieur le président, j'aimerais signaler quelque chose. Ce n'est pas la première fois que l'on propose des quartiers réservés pour la prostitution. Il y a certains avocats dans cette salle, et ils me diront peut-être que je me trompe, mais si à titre de policier je reconnais que vous ne pouvez pas faire un acte criminel dans un quartier de Toronto mais que c'est acceptable si vous le

[Text]

have something to say about the police saying you can commit that offence legally in one place. That is how we lost the Juvenile Delinquents Act. You cannot describe an area, unless this government says there are certain provisions of criminality in certain areas of the country.

The Chairman: Thank you very much, Superintendent Clark. I think it is a very valid point.

Mr. Smith: Mr. Robinson, maybe I misunderstood you, but I have the feeling that you are sitting here thinking that we are saying the law on the books is not working. We are saying the law on the books is creating the convictions. The numbers are up. It is the difficulty for the police in enforcing it. You saw the entrapment; you are hearing the figures. What we are asking this committee to do is reflect upon the ability to be better able to enforce the law so that we can deal with street solicitation. If you want to get into a discussion of licensing and spend the next 10 years figuring out how we are going to put it in, I will support that. But right now we have to deal with the current situation, and we are not asking in my opinion for a major change.

The Chairman: I want to thank the witnesses. I think you have been very helpful in letting us see what we can and cannot do on this committee.

Mr. Fee: How can we make arrangements to view the tape that has been left? Through the clerk?

The Chairman: We can have it put on the OASIS. You can call it up in your office.

As far as the motions that were put at the beginning of the meeting, it is obvious we do not have time to hold a subcommittee meeting at the present time. Since all the members of the subcommittee are here, we will meet in my office at 3.30 p.m. tomorrow.

The meeting is adjourned.

[Translation]

faites ailleurs, je crois que cela ira à l'encontre de la Charte des droits; les policiers ne peuvent pas dire qu'une infraction criminelle ne l'est plus dans un quartier donné. C'est d'ailleurs pourquoi la Loi sur les jeunes délinquants n'existe plus. Vous ne pouvez pas réserver ou identifier un quartier en particulier, à moins que le gouvernement ne stipule que certains quartiers doivent être réservés comme quartier pour la prostitution.

Le président: Merci beaucoup monsieur Clark. Vous avez raison.

M. Smith: Monsieur Robinson, j'ai peut-être mal compris ce que vous avez dit, mais j'ai l'impression que vous pensez que nous disons que la loi telle qu'elle existe actuellement n'est pas efficace. Ce n'est pas le cas puisqu'elle nous permet d'obtenir des condamnations. Les chiffres le démontrent, et sont à la hausse. Ce qui est difficile c'est la mise en application de la loi. On a parlé de l'incitation policière, vous êtes maintenant au courant des statistiques. Nous demandons à votre Comité de se pencher sur des moyens de mieux nous permettre d'appliquer la loi de façon à endiguer la prostitution de rue. Je suis disposé à vous appuyer si vous voulez lancer une discussion sur la délivrance des permis, et il faudra peut-être à ce moment là 10 ans pour qu'on puisse s'entendre sur la question. Mais il faut quant même s'attaquer au problème qui existe actuellement, et nous ne proposons pas une modification très importante de la loi.

Le président: Je tiens à remercier nos témoins; je crois en effet qu'ils nous ont vraiment permis de comprendre ce que nous pouvons faire à titre de Comité.

M. Fee: Peut-on prendre des dispositions pour voir la bande vidéo qu'on nous a laissée? Doit-on s'adresser au greffier?

Le président: Oui, on peut se servir du réseau OASIS. Vous pouvez en faire la demande et vous pourrez la voir dans votre bureau.

Pour ce qui est des motions, qui ont été présentées au début de la réunion, il était évident que nous n'avons pas le temps de convoquer une réunion du Sous-comité en ce moment. Puisque tous les membres du Sous-comité sont ici, je propose que nous nous réunissions dans mon bureau à 15h30 demain.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the City of Toronto:

Art Eggleton, Mayor.

From the Metropolitan Toronto Police:

June Rowlands, Chair, Board of Commissioners;

John Getty, Superintendent;

Jim Clark, Superintendent.

Community Representatives:

Dennis William Magill;

Barry Smith;

Neil Webster;

Witness "A".

Consultant:

Sharon Moyer, the Research Group.

Author of the study: Street Prostitution in Toronto:
Assessing the impact of the Law.

TÉMOINS

De la Ville de Toronto:

Art Eggleton, maire.

De la Police métropolitaine de Toronto:

June Rowlands, président du Bureau des commissaires;

John Getty, surintendant;

Jim Clark, surintendant.

Des représentants de groupes communautaires:

Dennis William Magill;

Barry Smith

Neil Webster;

Témoïn «A».

Consultant:

Sharon Moyer, groupe de recherche.

Auteure de l'étude: Prostitution de rue à Toronto: les
effets de la Loi.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, November 9, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 9 novembre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice and the Solicitor General

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Order of Reference of April 5, 1989 concerning the
three year Review of Section 213 of the Criminal
Code (Prostitution-Soliciting):

· Street Prostitution in Niagara Falls

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du 5 avril 1989 concernant
l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel
(Prostitution-racolage):

· Prostitution de rue à Niagara Falls

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 9, 1989

(18)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:00 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, John Nunziata, George Rideout and Svend Robinson.

Acting Members: Howard Crosby for Jacques Tétreault; Ken Hughes for Wilton Littlechild.

In attendance: From the Library of Parliament: Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the City of Niagara Falls: William S. Smeaton, Mayor, James Moody, Superintendent and Harry Nesbitt, Sergeant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the three year Review of Section 213 of the Criminal Code (Prostitution-Soliciting). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 12.*)

After debate, it was agreed,—That the Committee meet, *in camera* this day, at 10:30 o'clock a.m.

William S. Smeaton and James Moody, each, made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:40 o'clock a.m., the Committee proceeded *in camera*.

It was agreed,—That the Committee will resume the question under consideration, *in camera*, on Tuesday, November 21st, 1989, from 8:30 o'clock a.m. to 9:00 o'clock a.m.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 NOVEMBRE 1989

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, John Nunziata, George Rideout et Svend Robinson.

Membres suppléants présents: Howard Crosby remplace Jacques Tétreault; Ken Hughes remplace Wilton Littlechild.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: De la ville de Niagara Falls: William S. Smeaton, maire, James Moody, surintendant, et Harry Nesbitt, sergent.

Le Comité poursuit les travaux prévus à l'ordre de renvoi en date du mercredi 5 avril 1989 concernant l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel (prostitution-racolage). (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 12.*)

Après discussion, il est convenu,—Que le Comité se réunisse à huis clos à 10 h 30.

William S. Smeaton et James Moody font chacun un exposé et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 10 h 40, le Comité se réunit à huis clos.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse à huis clos, de 8 h 30 à 9 heures, le mardi 21 novembre 1989, pour poursuivre l'examen de la question à l'étude.

À 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, November 9, 1989

• 0904

The Chairman: I call this meeting to order. I see a quorum. We are here this morning to consider—

• 0905

Mr. Kaplan (York Centre): A point of order, Mr. Chairman. I appreciate the witnesses have come from far away and the terms of reference of the committee are important and should be proceeded with, but I want to raise the matter, as I indicated at the steering committee yesterday I would, of the possible misinformation and misrepresentation made by RCMP witnesses who appeared before the committee—

Mr. Domm (Peterborough): Point of order, Mr. Chairman. That is out of order.

Mr. Kaplan: I have a point of order.

Mr. Domm: It is out of order.

Mr. Kaplan: I am speaking on a point of order.

Mr. Domm: I do not care, it is out of order.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, you have agreed to hear my point of order.

The Chairman: Yes, I will hear the point of order.

Mr. Domm: It is inappropriate, with the matter before the courts. I refuse to sit and listen.

Mr. Kaplan: I look to the Chair for a decision about who has the floor.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): On Mr. Domm's point, the Chair will recall there was certainly considerable preliminary discussion of this very matter at the committee meeting—

The Chairman: In camera.

Mr. Robinson: No, I am talking about a full committee meeting discussion of this matter in a preliminary sense and the direction the committee should take. I do not recall Mr. Domm objecting at that particular point in the manner in which he is now objecting.

As I understand it, the question is that a motion be put forward, of which notice was duly given at a meeting of the steering committee yesterday, and which in no way would undermine the *sub judice* rule of the House.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 9 novembre 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Je vois qu'il y a quorum. Nous sommes réunis ce matin pour étudier. . .

M. Kaplan (York-Centre): J'invoque le règlement, monsieur le président. Je sais que les témoins sont venus de loin, que la tâche confiée au comité est importante et que nous devrions nous y attaquer, mais je veux soulever la question, comme j'ai dit hier que je le ferai, à la réunion du comité directeur, de la possibilité que les témoins de la GRC qui ont comparu devant le comité nous aient fourni des renseignements erronés ou aient déformé les faits. . .

M. Domm (Peterborough): J'invoque le règlement, monsieur le président. Cette intervention est irrecevable.

M. Kaplan: J'en appelle au règlement.

M. Domm: C'est irrecevable.

M. Kaplan: Je suis en train de faire un rappel au règlement.

M. Domm: Je m'en fiche, votre rappel au règlement n'est pas fondé.

M. Kaplan: Monsieur le président, vous avez accepté d'entendre mon rappel au règlement.

Le président: Oui, je vais entendre le rappel au règlement.

M. Domm: C'est inacceptable, puisque l'affaire est devant les tribunaux. Je refuse d'écouter sans rien dire.

M. Kaplan: Qui a la parole? Je demande à la présidence de se prononcer.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Au sujet de l'objection de M. Domm, la présidence se rappellera que l'on a assurément discuté en long et en large de cette question précise à la réunion du comité. . .

Le président: À huis clos.

M. Robinson: Non, je parle d'une réunion du comité au complet au cours de laquelle nous avons eu une discussion préliminaire sur cette question afin de déterminer l'orientation du comité. Que je sache, M. Domm n'avait pas fait d'objection à ce moment-là comme il le fait maintenant.

Si je comprends bien la situation, il s'agit de proposer une motion dont on a donné avis en bonne et due forme hier lors d'une réunion du comité directeur et qui n'enfreindrait nullement la règle de la Chambre

[Texte]

Certainly if there was any suggestion that it was improper or inappropriate to place a motion of this nature before the committee I would have thought that objection would have been made when the full committee discussed this in a preliminary way the day before yesterday.

Mr. Domm: I disagree with the summation of what went on before. What went on before was inappropriate in itself, and it was decided at that committee we would not deal with it in committee, we would deal with how we would handle the matter in an in camera meeting of the steering committee. We had our in camera meeting. People of this committee went to the press, divulged what went on, and it has gotten into the public arena already.

I feel it is inappropriate, very unparliamentary, and very unastute of Members of Parliament to deal with this matter at a time when it is before the courts and the witnesses we are proposing to bring back here have never even been cross-examined in those court cases. The judge will be in a very awkward position in dealing with a matter that we are going to prejudge here by virtue of the fact that we are calling for an investigation of something these police officers are appearing on before a court of the land.

So I disagree with Mr. Robinson that it was not a concern at the time it was raised, and I agree with the process that was put in place by this committee at the last general meeting that it would be dealt with in camera. It was dealt with in camera. It then became public. Now it is back before us again, when the decision was made by the steering committee.

I think if Mr. Kaplan has more information and more rationale for bringing it into the public view, then he should bring those forward at the steering committee meeting. He did not convince me or any of the others who voted against it that it was appropriate to deal with this matter while it was before the courts. Now he is going to bring it to a public meeting, with media present, at a time when it should not be dealt with.

I still feel that way. I do not wish to listen to it in a public meeting. I intend to leave this meeting if you pursue this issue. I will willingly go back to in camera to discuss it again if there is new information, but not now, at this most inappropriate time.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, we now know what Mr. Domm feels. I hope I will be given an opportunity to explain how I feel.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Chairman, I have to agree with Mr. Domm. We agreed at the last meeting it would

[Traduction]

concernant les affaires qui sont devant les tribunaux. Chose certaine, si quelqu'un croyait qu'il était inopportun ou inacceptable de proposer une motion de ce genre au comité, il me semble qu'il aurait dû formuler cette objection lorsque le comité au complet a discuté de cette question de façon préliminaire avant-hier.

M. Domm: Je ne suis pas d'accord avec cette vision des choses. Ce qui s'est passé ces derniers jours était inopportun en soi, et il a été décidé à cette séance du comité que nous n'aborderions pas la question au comité mais que nous déciderions plutôt de la façon dont nous allions aborder cette affaire au cours d'une séance à huis clos du comité directeur. Cette séance à huis clos a eu lieu. Or des membres de ce comité sont allés voir les journalistes et ont divulgué la teneur de nos discussions, de sorte que le tout est déjà dans le domaine public.

Je trouve qu'il est inopportun, absolument anti-parlementaire et très peu judicieux de la part de députés au Parlement de discuter de cette affaire alors qu'elle est actuellement devant les tribunaux et que les témoins que nous nous proposons de convoquer de nouveau devant nous n'ont même pas subi de contre-interrogatoire devant les tribunaux. Le juge se trouvera dans une situation très délicate puisque nous allons préjuger de l'affaire ici même, en réclamant une enquête sur une question pour laquelle ces agents de police comparaissent actuellement devant un tribunal.

Je ne suis donc pas d'accord avec M. Robinson quand il dit qu'il n'y avait pas d'objection au moment où l'on en a discuté. Je souscris entièrement à la décision qui a été prise par notre comité au cours de la dernière réunion générale, à savoir que l'affaire serait discutée à huis clos. On en a effectivement discuté à huis clos. Par la suite, tout a été rendu public. Voilà que nous en sommes de nouveau saisis, alors que la décision a été prise par le comité directeur.

Je pense que si M. Kaplan dispose de nouveaux renseignements ou s'il a des raisons convaincantes de discuter de l'affaire en public, alors il devrait nous en faire part à une réunion du comité directeur. Il ne m'a pas convaincu, pas plus que les autres députés qui ont voté contre sa proposition, qu'il était approprié de discuter de cette affaire pendant qu'elle est devant les tribunaux. Voilà qu'il tente de ramener l'affaire sur le tapis à une réunion publique, en présence des journalistes, alors qu'il ne devrait pas en être question.

Je n'ai pas changé d'avis. Je n'ai pas l'intention d'écouter d'intervention là-dessus à une réunion publique. Je vais quitter cette réunion si vous continuez à discuter de cette affaire. Je suis tout disposé à en discuter de nouveau à une réunion à huis clos s'il y a du nouveau, mais pas maintenant, c'est tout à fait inopportun.

M. Kaplan: Monsieur le président, nous connaissons maintenant l'opinion de M. Domm. J'espère que vous me donnerez l'occasion d'exprimer mon opinion.

M. Fee (Red Deer): Monsieur le président, je me range aux côtés de M. Domm. Nous nous sommes mis d'accord

[Text]

be referred to steering committee. I have not heard a formal report of that committee. I believe it was dealt with. It should remain there. That is not the purpose of this meeting.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, just on the procedural point, surely the point is this. The steering committee considered a motion. That motion was subject to debate, and Mr. Domm made the arguments at the steering committee that he is now making today, and arguments he made of course were shared by Mr. Kaplan's colleague, the member for York South—Weston.

• 0910

Mr. Chairman, the motion was debated before the steering committee, and surely those who differed with the majority of the steering committee are not now going to be muzzled in the full committee. It was made very clear yesterday, and it was a genuine difference of view, as to what the appropriate position was. I appreciate Mr. Domm's point on this. As I say, it was not just a Conservative Party position, it was shared, unfortunately, by the Liberal critic or the person purported to be the critic.

Mr. Chairman, the difficulty we are in then is in effect there is no opportunity, if Mr. Domm's procedural argument is to be accepted, for those of us who support this decision to voice our concerns, to voice our views. If Mr. Domm's position is to be correct, once the majority has ruled in the steering committee then that is the end of the matter. Surely that cannot be correct procedurally. Surely there should be an opportunity for us to make our argument with respect, and obviously with full respect, to the *sub judice* ruling of the Speaker, which applies to the committee as well as to the full House. Bearing that ruling in mind, surely we should have an opportunity to explain why we feel it is essential, if we are to preserve the integrity of this committee, that we give notice at this point that we wish to call the witnesses suggested in this motion. That in no way undermines the *sub judice* ruling of the House, and it is a genuine difference of view as to whether or not we should in fact be sending out that signal now.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I do not wish the record to go without a further explanation to the alleged statements I made or did not make at that steering committee meeting.

First of all, I do not wish to discuss in this public forum the in camera steering committee meeting. All I wish to report at this time is that it is inappropriate to bring forward for discussion this motion or any other

[Translation]

à la dernière réunion pour renvoyer la question au comité directeur. Je n'ai pas entendu de rapport officiel de ce comité. Je crois qu'on en a discuté. C'est le comité directeur qui devrait continuer de s'en occuper. Ce n'est pas l'objet de la réunion actuelle.

M. Robinson: Monsieur le président, sur le plan de la procédure, il me semble que la situation se présente ainsi. Le comité directeur a étudié une motion. Cette motion a été mise en discussion et M. Domm a présenté devant le comité directeur les mêmes arguments qu'il invoque aujourd'hui, arguments qui ont bien sûr été appuyés par le collègue de M. Kaplan, le député de York Sud—Weston.

Monsieur le président, la motion a été débattue au comité directeur et ceux qui n'étaient pas d'accord avec la majorité des membres du comité directeur ne vont sûrement pas se faire museler maintenant au comité plénier. Les parties en présence ont énoncé très clairement leurs positions hier et il y avait divergence d'opinions légitime. Je comprends le point de vue de M. Domm. Je le répète, ce point de vue n'est pas exclusivement celui du Parti conservateur, il était malheureusement partagé par le critique libéral ou la personne qui prétend être le porte-parole dans ce dossier.

Monsieur le président, la difficulté qui se pose, c'est que si l'on acceptait l'argument de M. Domm concernant la procédure, ceux d'entre nous qui ne partagent pas ce point de vue n'auraient aucune possibilité de formuler leurs objections, d'exprimer leurs points de vue. Si la position de M. Domm est la bonne, une fois que la majorité a tranché au comité directeur, l'affaire s'arrête là. Ce n'est sûrement pas acceptable sur le plan de la procédure. Il faut bien que nous ayons la possibilité de présenter nos arguments au sujet de la règle établie par le président de la Chambre en ce qui concerne les affaires en instance devant les tribunaux, règle que nous devons évidemment respecter entièrement et qui s'applique au comité aussi bien qu'à la Chambre elle-même. Compte tenu de cette décision de la présidence, il faut certainement que nous ayons l'occasion d'expliquer pourquoi nous estimons essentiel, afin de préserver l'intégrité de notre comité, de donner préavis dès maintenant que nous souhaitons convoquer les témoins énumérés dans la motion. Cela ne déroge nullement à la règle de la Chambre concernant les affaires en instance. Il s'agit en fait d'une divergence d'opinions quant à savoir si nous devons faire connaître notre intention à cet égard dès aujourd'hui.

M. Domm: Monsieur le président, je ne veux pas laisser passer cette intervention sans apporter des précisions au sujet des déclarations que j'aurais faites ou que je n'aurais pas faites à la réunion du comité directeur.

Premièrement, je ne veux pas discuter ici, en public, de la teneur des discussions à la réunion du comité directeur tenue à huis clos. Je veux simplement signaler pour le moment qu'il est inacceptable de mettre en discussion

[Texte]

motion that would throw a positive or negative impact against those being tried before a federal court. For that reason I will not participate in the discussion, nor will I stay at this meeting.

Mr. Kaplan: That is your opinion.

Mr. Domm: That is right. I just want it on the record.

Mr. Kaplan: Others are entitled to express their opinions too.

Mr. Domm: No. Others are not entitled to bring that matter before this committee at a time when we are discussing another matter entirely different from the matter you wish to interject with.

The Chairman: There have been many statements made about abusing our witnesses. I think we are abusing our witnesses here.

Mr. Domm, the harm has already been done. This motion has been circulated to the press already.

Mr. Domm: That does not surprise me.

The Chairman: I realize that. What I want to say is I would be willing to take notice of motion. We will hear our witnesses, and after that we will go into full committee in camera and discuss it at that time.

Mr. Kaplan: At what time exactly will that be, though?

The Chairman: I do not think we will take all that much time, Mr. Kaplan, if we can get on with our witnesses.

Mr. Kaplan: I could agree to that if I knew precisely when this morning you were prepared to do this.

The Chairman: At 10.30 a.m.

Mr. Kaplan: I agree.

The Chairman: Mr. Domm, would that be satisfactory to you?

Mr. Domm: Are you suggesting a steering committee or a committee in camera?

The Chairman: The full committee in camera.

Mr. Domm: Yes, that is perfectly acceptable.

The Chairman: Fine. Then we will proceed with the witnesses.

The order of reference of April 5, 1989, is concerning the three-year review of section 213 of the Criminal Code—prostitution and soliciting.

I am very pleased to welcome to this committee the Mayor of Niagara Falls, William S. Smeaton; James Moody, Superintendent, Niagara Regional Police; and Sergeant Nesbitt. If you have an initial statement you would like to make, Mayor Smeaton, please proceed.

[Traduction]

cette motion ou toute autre motion qui jetterait un éclairage positif ou négatif sur des personnes qui subissent actuellement un procès devant un tribunal fédéral. C'est pourquoi je refuse de participer à la discussion et d'assister à la réunion actuelle.

M. Kaplan: C'est votre opinion.

M. Domm: C'est exact. Je tiens seulement à ce que ce soit bien clair.

M. Kaplan: D'autres ont également le droit d'exprimer leurs opinions.

M. Domm: Non. On n'a pas le droit d'amener le comité à se pencher sur cette affaire alors que nous discutons d'une question complètement différente.

Le président: On a souvent parlé du traitement que l'on réserve à nos témoins. Je pense qu'en l'occurrence, nous abusons de la patience de nos témoins.

Monsieur Domm, le mal est déjà fait. La motion a déjà été communiquée aux journalistes.

M. Domm: Cela ne m'étonne pas.

Le président: Je m'en rends compte. Ce que je veux dire, c'est que je suis prêt à accepter que l'on donne avis d'une motion. Nous allons entendre nos témoins, après quoi le comité plénier tiendra une séance à huis clos pour en discuter.

M. Kaplan: À quelle heure exactement aura lieu cette séance?

Le président: Je ne pense pas que ce sera très long, monsieur Kaplan, si nous pouvons d'abord entendre nos témoins.

M. Kaplan: Je serais d'accord avec cela si je savais précisément à quelle heure vous êtes disposé à tenir cette discussion ce matin.

Le président: À 10h30.

M. Kaplan: Je suis d'accord.

Le président: Monsieur Domm, est-ce que cela vous semble acceptable?

M. Domm: Parlez-vous d'une réunion du comité directeur ou d'une séance à huis clos du Comité?

Le président: Le comité plénier à huis clos.

M. Domm: Oui, c'est parfaitement acceptable.

Le président: Très bien. Nous allons donc passer à l'audition des témoins.

L'ordre de renvoi du 5 avril 1989 porte sur l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel concernant la prostitution et le racolage.

J'ai le plaisir d'accueillir à notre comité le maire de Niagara Falls, M. William S. Smeaton; M. James Moody, surintendant de la police régionale de Niagara; et le sergent Nesbitt. Si vous avez une déclaration liminaire à faire, monsieur le maire Smeaton, veuillez la faire maintenant.

[Text]

His Worship Mayor William S. Smeaton (City of Niagara Falls): Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to introduce Staff Superintendent James Moody and Sergeant Harry Nesbitt. Staff Superintendent Moody is a senior officer with the Niagara Regional Police, who is very familiar with this particular subject-matter, Mr. Chairman. He appeared before this committee, along with myself, in 1985. And Sergeant Harry Nesbitt is one of those individuals society is in great need of, who for his livelihood does some work with the seamier side of our society. He is a highly respected law enforcement officer, and I am pleased that he can join us this morning.

• 0915

On behalf of my council, the City of Niagara Falls, Niagara Regional Board of Commissioners of Police, Chief John Shoveller, and my co-presenters, I thank you for this opportunity to present our very urgent request that the present legislation as it is written regarding Bill C-49, section 213, of the Criminal Code of Canada remain in place, or that any change effected be in a positive way as far as the law enforcement officers of my community are concerned. It is my understanding that law enforcement agencies throughout this country agree to strengthening this law as opposed to weakening it.

Since the inception of Bill C-49 as revised on December 20, 1985, the Niagara Regional Police have been able to control prostitution activities in my city to an extent that has made our streets safe and pleasant again for law-abiding citizens.

As I stated to the Justice Committee in October 1985, virtual chaos reigned in certain sections of my community during many hours of each day because of activities by prostitutes and pimps, who had virtually a free rein on our streets. Incidents of nudity during daylight hours and acts of gross indecency took place on a regular basis in our downtown core area, and these acts were to the embarrassment of women, children, and innocent bystanders of both sexes.

Staff Superintendent Moody and Sergeant Nesbitt will elaborate on this situation and tell in some detail of criminal activities that took place during these lawless times. They will elaborate also on the marked improvement in the situation since Bill C-49 became law. It was amazing to me just how quickly this positive change took place in our downtown core area. It came about virtually overnight.

I plead with this committee to recommend no change in this legislation that would cause a degeneration of law and order on Canadian city streets. I know that human rights considerations are important to you. Please know that they are equally important to me and to the police officers present. However, law and order are most critical to our society, and we must not throw the baby out with the bath water. Surely in the name of good sense we

[Translation]

Son honneur le maire William S. Smeaton (ville de Niagara Falls): Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord vous présenter le surintendant James Moody et le sergent Harry Nesbitt. Le surintendant Moody est un officier supérieur de la police régionale de Niagara qui connaît très bien ce dossier, monsieur le président. Nous avons témoigné ensemble devant votre comité en 1985. Quant au sergent Harry Nesbitt, il est de ces personnes dont la société ne saurait se passer; son gagne-pain consiste à s'occuper de l'aspect peut-être moins reluisant de la société. Il est un agent de police de grande valeur et je suis content qu'il nous accompagne ce matin.

Au nom du conseil municipal de Niagara Falls, de la commission de police régionale de Niagara, du chef de police John Shoveller et des personnes qui m'accompagnent aujourd'hui pour faire cette présentation, je vous remercie de nous donner l'occasion de présenter notre requête pressante pour que, selon le projet de loi C-49, l'article 213 du Code criminel du Canada reste inchangé ou que toute modification soit positive dans l'optique de nos agents de la paix. Je crois comprendre que les organismes chargés de faire respecter la loi dans ce pays sont d'accord pour renforcer la loi, mais pas pour l'affaiblir.

Depuis l'entrée en vigueur du projet de loi C-49, tel que modifié le 20 décembre 1985, la force policière régionale de Niagara a réussi à contrôler la prostitution dans ma ville au point de rendre nos rues de nouveau sûres et agréables pour les citoyens respectueux des lois.

Comme je l'ai déclaré au Comité de la justice en octobre 1985, le chaos régnait dans certains quartiers de ma ville plusieurs heures par jour parce que les prostituées et leurs souteneurs se livraient pratiquement librement dans nos rues à des activités de prostitution. Des incidents de nudité en plein jour et des actes d'indécence grossière se produisaient périodiquement au centre-ville, ce qui ne manquait pas d'embarrasser les femmes, les enfants et les passants innocents des deux sexes.

Le surintendant Moody et le sergent Nesbitt vous en diront plus long à ce sujet et exposeront plus en détail certaines des activités criminelles qui avaient cours à l'époque. Ils s'étendront aussi sur l'amélioration sensible de la situation depuis l'adoption du projet de loi C-49. Pour ma part, j'ai été sidéré de voir à quel point ce changement pour le mieux a été rapide dans notre centre-ville. La situation a changé presque du jour au lendemain.

J'incite votre comité à ne recommander aucune modification à cette loi qui entraînerait une dégénération du respect de la loi et de l'ordre dans les rues des villes canadiennes. Je sais que vous attachez beaucoup d'importance aux droits de la personne. Je vous assure qu'ils sont aussi importants pour moi et les policiers ici présents. La loi et l'ordre sont toutefois d'une importance encore plus critique pour notre société et nous devons

[Texte]

would be remiss to give our streets back to the criminals in the name of human rights.

With respect to the existing situation in Niagara Falls, before the passage of the legislation on December 20, 1985, our tourism industry was severely jeopardized by the prostitution situation, which extended throughout our downtown area. What was a degenerating street scene in our older section of town, with prostitutes operating with impunity, has now become a restructured, prospering, revitalized downtown core area. With the present legislation in place, we now have a prospering downtown core whose business properties are increasing in value. It is growing into a downtown shopping district we can be very proud of. Mr. Nicholson can I am sure support me in this.

To think that there is even a remote possibility of our reverting back to a degenerate situation after spending millions of taxpayers' dollars to improve our downtown—federal, provincial, and municipal tax dollars—is completely unacceptable to me, my council, and virtually all of our residents.

As chairman of finance for the Regional Municipality of Niagara, I know we have severe budget problems at all levels of government. We need more police personnel, but we do not have the revenue to provide them. Certainly we do not need a change in legislation that would make it easier for prostitutes to ply their trade and create a situation that demands more and more police personnel.

Mr. Chairman and members, I cannot personally think of a single benefit to be had by reverting back to legislation of the type that existed before December 1985. I could go on at length in regard to other problems such as the related crimes of violence that took place without the current legislation. We have hospital records at the Greater Niagara General Hospital to demonstrate the decrease in violent crimes directly related to street solicitation for the purpose of prostitution.

• 0920

All of us state most emphatically that we cannot and we must not revert back to those pre-1985 days when we experienced rampant street solicitation for the purpose of prostitution in our city.

My law enforcement officers will elaborate on a suggested change to the existing legislation which in our opinion would strengthen it.

Bill C-49 has indeed helped to reduce prostitution. It should be noted that enforcement of the law does, however, create identification problems in the courts. The effect of the change would be to move the offence from a summary conviction offence to a dual procedure offence.

[Traduction]

éviter, pour reprendre un vieux dicton, de «jeter l'enfant avec l'eau du bain». Le bon sens nous interdit sûrement de redonner, au nom des droits de la personne, libre cours au criminel.

Pour en revenir à la situation que Niagara Falls connaissait avant l'adoption de la loi le 20 décembre 1985, la prostitution répandue dans tout le centre-ville nuisait gravement à l'industrie du tourisme. Les scènes de rue avilissantes du vieux quartier de la ville, où les prostituées se livraient impunément à leurs activités, ont maintenant cédé la place à un centre-ville restructuré et prospère qui reprend vie. Depuis que la loi actuelle est en vigueur, le centre-ville est de nouveau prospère. La valeur des propriétés commerciales augmente et le centre-ville devient un quartier commercial dont nous pouvons être fiers. Je suis certain que M. Nicholson pourrait corroborer mes dires à cet égard.

Il est tout à fait impensable pour moi, pour le conseil municipal et, j'en suis convaincu, pour pratiquement tous nos résidents, après avoir dépensé des millions de dollars de l'argent des contribuables pour l'améliorer, de laisser le centre-ville, même si la possibilité est très lointaine, se dégénérer de nouveau.

En tant que président du Comité des finances de la municipalité régionale de Niagara, je sais que de graves problèmes budgétaires existent à tous les paliers de gouvernement. Il nous faudrait plus de policiers, mais nous n'avons pas les moyens d'en engager. Nous pouvons certainement nous passer d'un changement législatif qui, en permettant aux prostituées de se livrer plus facilement à leur commerce, créerait une situation où il faudrait de plus en plus de policiers.

Monsieur le président, membres du Comité, le retour à la situation législative qui existait avant décembre 1985 ne présente, à mes yeux, aucun aspect positif. Je pourrais m'étendre sur d'autres problèmes comme le crime et la violence connexes qui avaient cours avant l'adoption de la loi actuelle. Les dossiers des hôpitaux montrent que ces crimes de violence ont diminué depuis la modification de la loi. Les dossiers médicaux de l'Hôpital général du Niagara métropolitain montrent que les crimes avec violence directement liés à la prostitution et au racolage ont diminué depuis la modification de la loi.

Nous insistons tous sur le fait que nous ne pouvons pas et nous ne devons pas revenir à la situation qui existait avant 1985 quand le racolage dans les rues aux fins de prostitution était chose courante dans notre ville.

Nos policiers vous parleront de changements qu'on pourrait apporter à la loi actuelle pour la renforcer.

Le projet de loi C-49 a effectivement réduit la prostitution. Par ailleurs, l'application de la loi crée certains problèmes d'identification devant les tribunaux. Le changement que nous proposons transformerait ce qui maintenant une infraction punissable sur déclaration

[Text]

This would assist in several areas. The accused would be properly identified, photographed and fingerprinted, and there should be a decrease in bench warrants issued by the courts. Lastly, the attendance rate in court of those accused would improve considerably.

Another very alarming situation has come to my attention. I understand that many municipalities and boards of commissioners of police have not been formally notified of this hearing or this review, nor have they been notified of the proposed changes to the legislation by some Members of Parliament. I am confident that police forces throughout the country, as well as municipal councils, would rise up in opposition to any changes weakening the law as it now stands.

In conclusion, the essence of this matter is simple in my mind. Law abiding citizens should have more rights than those who live outside the law. To change Bill C-49 to give prostitutes, their pimps, and those who live off the avails of prostitution more freedom, would indeed make second class citizens of those of us who do live within the law in our communities.

I make this submission with great respect and with great conviction. We are available to answer any questions that would be helpful to you and your membership.

The Chairman: Thank you very much. Superintendent, is there anything you wish to say at this time, or would you rather have questions from our...?

Superintendent James Moody (Niagara Regional Police): As a staff superintendent in the Niagara Regional Police Force, I would like to say a few words to support what His Worship said this morning. I agree with him totally in the picture he has painted. It is a very accurate one. I am speaking to you as an officer who has been involved in police work for the last 34 years.

In 1978 when the courts decided to weaken the prostitution laws, we had an enormous problem with street solicitation. Between 1978 and 1985 our hands were tied. We could not control any of this at all. When Bill C-49 became law on December 20, 1985, the complete picture changed for us. We were able to take control of a situation that was rampant. I over-emphasize the word "rampant", but it was.

After the bill became law we were able to reduce by at least 90% those individuals who came to Niagara Falls for the purpose of prostitution and plying the trade on a public street. If you void Bill C-49, you are sending a message to all the prostitutes and those who control them who live in the United States to come to Canada. It is a proven fact. When I am talking about the United States, I do not mean just our friends across the border in Niagara Falls, New York, and in Buffalo. I am talking about areas such as Mexico, Texas, New York City, Los Angeles, Virginia. These people, who are well organized, were coming to our city to ply their trade as it were and to take advantage of people who are weak. Of course included in that—and it has been proved in the court of law—are

[Translation]

sommaire de culpabilité en une infraction mixte. Ce serait utile de plusieurs façons. On pourrait identifier et photographier l'accusé et prendre ses empreintes digitales et cela réduirait le nombre de mandats d'arrêt délivrés par le tribunal. Enfin, le taux de présence des accusés devant les tribunaux s'améliorerait considérablement.

Une autre situation tout à fait alarmante a été portée à mon attention. Je crois savoir que beaucoup de municipalités et commissions de police n'ont pas été avertis officiellement de ces audiences ou de cet examen et n'ont pas été avisés des changements proposés à la loi actuelle par certains députés. Je suis certain que les forces policières et les conseils municipaux de tout le pays s'opposeraient énergiquement à tout changement susceptible d'affaiblir la loi actuelle.

Pour terminer, la situation est bien simple. Les honnêtes citoyens doivent avoir plus de droits que ceux qui vivent en marge de la loi. En modifiant le projet de loi C-49 pour donner aux prostituées, à leurs souteneurs et à ceux qui vivent de prostitution plus de libertés, on transformerait effectivement en citoyens de deuxième ordre ceux d'entre nous qui respectent la loi.

Je vous ai exprimé mon point de vue avec beaucoup de respect et de conviction. Nous sommes prêts à répondre à toute question qui pourra être utile au Comité.

Le président: Merci beaucoup. Surintendant, y a-t-il quelque chose que vous voulez ajouter ou préférez-vous que nous vous posions des questions?

Le surintendant James Moody (Police régionale de Niagara): À titre de chef de la police régionale de Niagara, je voudrais dire quelques mots pour appuyer ce que M. le maire a dit ce matin. Il a décrit la situation de façon très exacte. Je peux le confirmer à titre de policier qui a 34 ans d'expérience.

En 1978, quand les tribunaux ont décidé d'affaiblir les lois sur la prostitution, le racolage dans les rues nous a posé un énorme problème. Entre 1978 et 1985, nous avions les mains liées. Nous ne pouvions pas combattre le racolage. Quand le projet de loi C-49 est devenu loi le 20 décembre 1985, toute la situation a changé. Nous avons pu prendre en main une situation qui s'était bien dégénérée. Je répète que la situation s'était dégénérée.

Après l'adoption du projet de loi, nous avons pu réduire d'au moins 90 p. 100 le nombre de personnes qui venaient à Niagara Falls pour se livrer à la prostitution de rue. Si l'on supprime la loi C-49, toutes les prostituées et ceux qui les exploitent aux États-Unis considéreront qu'on les invite à venir au Canada. C'est un fait établi, et quand je parle des États-Unis, je ne veux pas dire seulement nos amis de l'autre côté de la frontière à Niagara Falls, dans l'État de New-York, et à Buffalo. Je veux parler de gens du Mexique, du Texas, de New-York, de Los Angeles et de la Virginie. Ces gens sont bien organisés et ils venaient auparavant dans notre ville pour vendre leurs produits, si l'on peut dire, et exploiter les faibles. Parmi les gens exploités, comme on l'a établi

[Texte]

cases of young people 14, 15, and 16 years of age. They were being exploited because of that.

• 0925

Because of the passage of this particular bill, and it has been enacted since 1985, we have been able to reduce that. We have been able to take these 14-, 15-, 16- and 17-year-old kids off the street, bring them before the courts. We have been able to control that and direct them into a program so that they will become more useful to society and of course gain more respect for themselves.

So along that line I just cannot see where I could do anything with respect to the problem of street solicitation if Bill C-49 is taken away from me. Thank you, sir.

The Chairman: Sergeant, do you want to add anything to that, or should we proceed with the questioning?

Sergeant Harry Nesbitt (Niagara Regional Police): No. I agree with Mayor Smeaton and Staff Superintendent Moody, and I am prepared to field any questions.

The Chairman: Mayor Smeaton, at the beginning of your presentation you said that you wanted no changes to Bill C-49, section 213 of the Criminal Code. The only change that you would accept would be one that affected the police force in a positive manner. What might some of those changes be that would help the police force?

Mayor Smeaton: Mr. Chairman, I would refer that to the superintendent if I might. I understand that the Metro Toronto police have similar concerns. Virtually all the police officers do have some positive comments. They think slight changes would be very helpful.

The Chairman: That is what we are here to find out.

Supt Moody: It should be noted that enforcement does continue, but it does create an identification problem. If there is a cause for amendments to this statute, we are saying it should be changed from a summary conviction offence to a dual procedure offence. The reasoning behind this is 1) the accused is properly identified; 2) an accused person is photographed and fingerprinted; 3) there is a decrease in bench warrants issued by the courts; and 4) there is an increase in attendance in court.

The dual procedure would be placed in there, but the Crown attorney would have of course the option to either go summary or go indictable, as he so desired. But we felt that the introduction of that particular section into this law would be extremely helpful to us, as Sergeant Nesbitt can attest.

[Traduction]

devant les tribunaux, il y a des adolescents de 14, 15 et 16 ans. Ces jeunes devenaient des victimes.

À cause de l'adoption de ce projet de loi et de sa mise en vigueur en 1985, nous avons pu réduire ce genre de crimes. Nous avons pu amener ces adolescents de 14, 15, 16 et 17 ans devant les tribunaux. Nous avons pu les diriger vers des programmes qui les aident à devenir plus utiles dans la société et à mieux se respecter eux-mêmes.

Par conséquent, je ne vois pas comment je pourrais m'attaquer au problème de la prostitution de rue si je ne pouvais pas avoir recours au projet de loi C-49. Merci beaucoup.

Le président: Sergent, avez-vous quelque chose à ajouter ou pouvons-nous commencer les questions?

Le sergent Harry Nesbitt (Police régionale de Niagara): Non. Je suis d'accord avec le maire Smeaton et le surintendant Moody et je suis d'accord pour répondre aux questions.

Le président: Monsieur le maire, vous avez dit au début de votre exposé que vous ne vouliez pas qu'on apporte des changements à la loi C-49 et à l'article 213 du Code criminel. Le seul changement que vous accepteriez serait un changement positif pour les forces de l'ordre. Pouvez-vous nous donner des exemples du genre de changements qui seraient utiles aux forces de l'ordre?

M. Smeaton: Monsieur le président, si vous êtes d'accord, je demanderais au surintendant de répondre. Je crois savoir que la police de la région Torontoise a les mêmes préoccupations que nous à ce sujet. À peu près tous les policiers ont des propositions constructives à faire. Selon eux, de modestes changements pourraient être utiles.

Le président: C'est ce que nous devons établir.

Sdt Moody: Je dois noter que la loi continue d'être appliquée, mais qu'il existe un problème d'identification. Si l'on décide de modifier la loi, selon nous, on devrait transformer ce qui est maintenant une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité en infraction mixte. On devrait le faire parce que, de cette façon, premièrement, l'accusé serait bien identifié; deuxièmement il serait photographié et ses empreintes digitales seraient prises; troisièmement, cela réduirait le nombre de mandats d'arrêt délivrés par les tribunaux; et, quatrièmement, le taux de présence des accusés devant les tribunaux s'améliorerait.

Si nous avons un infraction mixte, le procureur de la Couronne pourrait choisir entre la poursuite sommaire et l'acte d'accusation. Selon nous, un tel changement nous serait extrêmement utile comme le sergent Nesbitt vous le confirmera.

[Text]

The Chairman: What factors do you see would determine whether or not the Crown would proceed summarily or make it an indictable offence?

Supt Moody: The one factor that he would entertain would be whether or not the individual has appeared before the courts several time and that being more lenient is not working. He would have to then take a harder approach and go indictable. This would perhaps bring the point home to the individual who is involved in street solicitation.

The Chairman: Would the age of the accused be a factor?

Supt Moody: I would say it would be, sir. Of course, we are talking about young people being involved in something that is going to totally destroy their lives. If it takes something like that to turn them around and bring them to their senses, then I am all for it. I think it would be proper under the circumstances, given the attitude of the young offenders' court as it is today.

• 0930

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): Before asking my questions I want to indicate that I heard very clearly what your submission is and I know how important access to the current section 213 is in waging your municipal battle. But I will be playing devil's advocate here a bit.

You are aware that what we have in a law here now is one where we have hung our hat on a communicating concept. Communicating is generally part of a free speech concept, and that is something that in our Constitution and in our Charter of Rights we have indicated has a high value. We may be faced with losing it if the Supreme Court decides in a certain way. None of us knows how they are going to decide there.

Would you agree with me that prostitution is a combination of elements that combine to produce an urban blight? You are talking about health problems, drug problems, street nuisance, damage to neighbourhoods, pimping or some form of slavery, and street crime. All those accompany the act of soliciting a business transaction involving a sexual act. First of all, would you agree with me that this is true? Second, what initiatives might Niagara Falls have taken to deal with any one of those several items that combine to make street prostitution the problem it is, the ones I just listed? What initiatives would the municipality have taken to deal with any one of those?

Mayor Smeaton: Mr. Chairman, perhaps I might respond to that. We have taken several initiatives, first of all, to help with the mechanics of doing away with street prostitution, looking at it. We have increased lighting; we have improved streetscaping; we have removed physical properties to quite a large extent that were harbouring or helping to harbour or encourage or make it comfortable to solicit for the purposes of prostitution.

[Translation]

Le président: D'après vous, selon quel critère la Couronne déciderait-elle de procéder par poursuite sommaire ou par acte d'accusation?

Sdt Moody: Le seul critère pour le procureur de la Couronne serait de déterminer si l'accusé est déjà passé plusieurs fois devant les tribunaux et si le fait d'avoir eu une attitude plus généreuse n'a pas eu les résultats voulus. À ce moment-là, le procureur serait plus sévère et déciderait qu'il s'agit d'un acte criminel. Cela pourrait faire comprendre la situation à ceux qui sont mêlés à la prostitution de rue.

Le président: L'âge de l'accusé entrerait-il en ligne de compte?

Sdt Moody: Je pense que oui. Bien entendu, pour des adolescents, de telles activités risquent de détruire toute leur vie. S'il faut être sévère pour les ramener à la raison, je suis tout à fait d'accord pour qu'on le soit. Je pense que serait une bonne chose étant donné les circonstances et l'attitude du tribunal pour jeunes contrevenants à l'heure actuelle.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Avant de poser mes question, je tiens à préciser que j'ai très bien compris votre point de vue et je sais à quel point l'article 213 du Code criminel est important dans la lutte que vous meniez dans votre ville. Je veux cependant me faire en quelque sorte l'avocat du diable.

Comme vous le savez, la loi actuelle reflète le fait que nous avons voulu insister sur les communications. De façon générale, la communication est un élément du principe de liberté d'expression auquel nous accordons beaucoup de valeur dans notre constitution et notre Charte des droits. Nous risquons de perdre ce principe si la Cour suprême rend une certaine décision, mais aucun de nous ne sait comment que la Cour suprême statuera.

Convenez-vous que la prostitution combine divers éléments qui constituent une vraie plaie dans une ville? Il y a les problème de santé, les problèmes de drogue, une nuisance dans les rues, la détérioration des secteurs résidentiels, une certaine forme d'esclavage tenant au proxénétisme et le crime dans les rues. Tous ces problèmes vont de pair avec le racolage. D'abord, êtes-vous d'accord là-dessus? Deuxièmement, quelles initiatives a-t-on prises à Niagara Falls pour s'attaquer à ces divers aspects du problème de la prostitution de rue? Quelles initiatives votre municipalité a-t-elle prises pour s'attaquer à n'importe lequel de ces aspects?

M. Smeaton: Monsieur le président, si vous permettez, je répondrai à cette question. Nous avons pris plusieurs initiatives, d'abord du point de vue tout à fait pratique pour nous débarrasser de la prostitution de rue. Nous avons amélioré l'éclairage et le tracé des rues; nous avons démolé bon nombre d'immeubles qui abritaient des prostituées ou qui aidaient les prostituées à faire du racolage.

[Texte]

We have worked with sister or brother authorities such as Customs to try to stem the tide of incoming ladies of the night, to use an old term. We have also worked with our social planning council, a volunteer board made up of a large and broad cross-section of Niagara Falls citizens who do a marvellous job in reviewing social problems of virtually all types in the city. We are working with the social planning council as well as staff of the Greater Niagara General Hospital to address the social ills, to make sure that the young who have problems in this area we are talking about have whatever help we can make available to them. The police can elaborate on what they have done in that area, but to answer your situation, we have not been idle in that area.

However, as mayor of the municipality, I would like to draw a very distinct line here. I am not a legislator in your high office, but from a practical point of view as chief magistrate of the City of Niagara Falls, I had a terrible problem. I had hundreds—I am not talking about five or ten—of prostitutes plying the downtown streets not only at night, sir, but in the daytime hours. My wife, my daughter, my citizens' wives and daughters and husbands found it very, very unpalatable to have that situation going on, the very blatant street solicitation.

• 0935

Prostitution has been with us for a long time, sir, and I hope you have the solution to get rid of it. But all I know, from a practical point of view, Mr. Chairman and members, is that once this legislation passed, overnight the problem disappeared, because the organized criminals running the girls and young boys too—that is another part of it, and I do not want in any way to upset anyone by using male or female gender here—immediately went, as water will, downhill. They went to the path of least resistance and said: There is no reason for us to be here any more, we will move where it is easier for us to operate. They did not like operating in the Falls as soon as that legislation came in place because the judges and the magistrates sitting on the bench in our provincial court immediately took this legislation and made it work, certainly to my satisfaction.

I hope this committee will not get into areas or forget that there is a very practical side to policing of streets that goes, I think, in terms of importance, sir, beyond the theory here. A lot of people have tried to get rid of prostitution. Mayor Drapeau sat next to me three years ago and cited very clearly that he had a practical problem and that this legislation would be helpful. I cannot speak for him now, or Mayor Doré, but I can tell you in my city the problem has virtually disappeared and I can only think it is because of this good piece of legislation that exists.

[Traduction]

Nous avons collaboré avec d'autres organismes comme les douanes pour essayer de réduire le nombre de filles de joie, pour reprendre une vieille expression, qui venaient dans notre ville. Nous avons aussi travaillé de concert avec notre Conseil de planification sociale, qui se compose de bénévoles représentant tous les milieux sociaux à Niagara Falls et qui fait un excellent travail pour examiner les problèmes sociaux de tous genres qui existent dans notre ville. Nous collaborons donc avec le Conseil de la planification sociale et le personnel de l'Hôpital général du Grand Niagara pour nous attaquer à ces problèmes sociaux et nous assurer que les jeunes qui ont des problèmes de ce genre ont accès à l'aide que nous pouvons leur offrir. Les représentants de la police pourront vous donner plus de détails sur ce qu'ils ont fait dans ce domaine, mais, de notre côté nous n'avons certes pas chômé.

Je tiens cependant à faire une précision à titre de maire de la municipalité. Je ne suis pas un législateur à l'échelon national comme vous, mais du point de vue pratique, je faisais face à un problème épouvantable à titre de premier magistrat de Niagara Falls. Il y avait non pas cinq ou dix prostituées, mais bien des centaines qui faisaient du racolage dans les rues du centre-ville, non pas seulement le soir, mais aussi en plein jour. Ma femme, ma fille, de même que les femmes et les filles de mes concitoyens, trouvaient un tel racolage flagrant extrêmement déplaisant.

Le problème de la prostitution existe depuis bien longtemps et j'espère que vous trouverez une solution pour nous en débarrasser. Cependant, d'un point de vue pratique, je peux vous dire qu'une fois que la loi actuelle est entrée en vigueur, le problème est disparu du jour au lendemain parce que les souteneurs qui exploitaient les adolescentes et les adolescents, et soit dit en passant, c'est un autre aspect du problème et je ne voudrais pas vexer qui que ce soit en utilisant le masculin ou le féminin, sont immédiatement allés ailleurs. Ils ont opté pour la solution de facilité en se disant: nous n'avons plus de raison de rester ici et nous irons où ce sera plus facile pour nous. Dès que le projet de loi est entré en vigueur, cela ne les a plus arrangés de rester à Niagara Falls parce que les juges de notre cour provinciale ont immédiatement fait en sorte que la nouvelle loi soit appliquée. Pour ma part, j'en ai été satisfait.

J'espère que le comité n'oubliera pas qu'il y a un côté tout à fait pratique au maintien de l'ordre dans les rues qui, selon moi, revêt davantage d'importance que la simple théorie. Bien des gens ont déjà essayé de se débarrasser de la prostitution. Il y a trois ans, le maire Drapeau était assis à mes côtés quand il avait dit qu'il y avait un problème d'ordre pratique à Montréal et que cette mesure lui serait utile. Je ne peux pas vous dire ce qu'il en pense maintenant, ni le maire Doré, mais je peux vous dire que, dans ma ville, le problème est presque entièrement disparu et que c'est probablement à cause de l'efficacité de la loi actuelle.

[Text]

Mr. Lee: I am sure the committee hears you very clearly on that.

Mayor Smeaton: Thank you.

Mr. Lee: I do not want my questioning to be misinterpreted as a possibility that we are not hearing that.

Do you make an attempt in your municipality to measure the volume of prostitution that takes place away from the street nuisance scenario?

Mayor Smeaton: That is a very good question. I will answer very briefly. I do not. As mayor of the city, personally I do not. I can tell you that we now have over 8,500 rooms in our city for tourism purposes. I think that puts us second to Metro Toronto in the province of Ontario. I can tell you honestly that all the good hotels, which are the vast majority, have no problem with in-house prostitution as it relates to a hotel. But the superintendent may wish—

Mr. Lee: Are you saying that they do not have a problem with it, although it is there, or they do not have it yet?

Mayor Smeaton: They are not telling me they have a problem with it, and I personally am not all that familiar, but my police officers definitely are, and I think they can answer that question better.

Mr. Lee: May I just ask one of them, or both, what the extent of that activity would be? I am talking about the escort service format, the discreet automobile format, that type of thing, the stuff that does not involve direct street solicitation.

Supt Moody: At the present time I would say it is almost non-existent in the area I represent, which is Niagara Falls and Fort Erie. We did have a problem a couple of years ago, but we took a very aggressive attitude toward that and we were able to put a couple of people out of business.

Mr. Lee: But it would not appear to be illegal.

Supt Moody: Pardon me?

Mr. Lee: There is some question about whether that is even illegal.

Supt Moody: When you are talking to me, sir, the first thing that comes in my head is keeper of a bawdy house, and I think that is illegal.

Mr. Lee: Okay.

Supt Moody: And that is what we have addressed ourselves to. Maybe I misunderstood your question, but certainly that is the first thing that comes to my mind.

Sgt Nesbitt: If I may, sir? Escort services, yes, we have had a few in the Niagara Falls-Saint Catharines area that have resulted in charges and convictions. In a sense, I would agree with Staff Superintendent Moody that it is indeed a bawdy house, but it is also the person who is controlling that escort acts as a pimp. Under the

[Translation]

M. Lee: Je suis certain que les membres du comité comprennent votre point de vue.

M. Smeaton: Merci.

M. Lee: Je ne voudrais pas que quiconque pense que mes questions veulent dire que nous ne comprenons pas votre point de vue.

Avez-vous essayé dans votre municipalité de déterminer combien il se fait de prostitution hors rue?

M. Smeaton: C'est une très bonne question et je vais essayer d'y répondre brièvement. A titre de maire, je ne suis pas vraiment au courant des chiffres. Je peux vous dire que nous avons maintenant plus de 8,500 chambres d'hôtel pour le tourisme. Je pense que cela nous place au deuxième rang en Ontario après la région torontoise. Je peux vous dire tout à fait honnêtement que tous les bons hôtels, et ce sont la majorité, n'ont pas de problème de prostitution. Le surintendant voudra peut-être. . .

M. Lee: Voulez-vous dire que la prostitution ne pose pas de problème dans les hôtels, même si elle existe, ou bien qu'il n'y en a pas encore?

M. Smeaton: Les gérants des hôtels ne m'ont pas dit qu'il y avait un problème de prostitution et je ne suis pas personnellement au courant de la situation. Nos policiers le sont cependant et ils pourront sans doute mieux répondre à votre question.

M. Lee: Puis-je demander à l'un d'entre eux quelle est l'importance de cette activité? Je veux parler des bureaux d'hôtesse, de la prostitution en automobile, etc., c'est-à-dire de tout ce qui ne comprend pas le racolage dans les rues.

Sdt Moody: A l'heure actuelle, je pense que ce genre d'activité est à peu près inexistant dans la région que je représente, soit Niagara Falls et Fort Erié. Nous avons eu un problème il y a quelques années, mais nous nous y sommes attaqués de façon très agressive et nous avons pu nous débarrasser de certains criminels.

M. Lee: Mais cela ne semble pas être illégal.

Sdt Moody: Pardon?

M. Lee: Ce n'est pas certain que ce genre d'activité soit même illégal.

Sdt Moody: Le genre de choses dont vous parler me fait immédiatement penser aux tenanciers de bordel et je pense que cette activité est illégale.

M. Lee: Très bien.

Sdt Moody: C'est à cela que nous nous sommes attaqués. J'ai peut-être mal compris votre question, mais c'est à cela que j'ai immédiatement pensé.

Sgt Nesbitt: Puis-je dire un mot? Il y a eu effectivement quelques accusations et condamnations à l'endroit de bureaux d'hôtesse dans la région de Niagara Falls-Saint-Catharines. Je conviens avec le surintendant Moody que cela constitue en effet un bordel, mais celui qui administre un tel bureau d'hôtesse est aussi un

[Texte]

procuring section they can also be charged with living off the avails of prostitution or with controlling a prostitute for gain. That has happened many times.

Mr. Lee: Are you familiar with the law in relation to prostitution or street soliciting across the river in Niagara Falls, New York?

• 0940

Supt Moody: I am aware that there is a law. And I can tell you that a very good friend of mine, who happens to be a captain in charge of vice in Buffalo, is watching these proceedings very closely, because in 1978 and in 1985 he blessed me by saying, you have all my problems because you do not have laws over there to control them, so all the problems I have here in Buffalo I am sending over to you, Jim. And he did, and I thanked him very much for it. In 1985, when the law came back, I returned his courtesy and said to him: captain, I am now sending the problems back to you. And that is how it went.

Mr. Lee: So in terms of incremental one-upmanship in legal artillery, the Canadian law you believe is slightly superior to that on the U.S. side of the river.

Supt Moody: At present there is no question about that. Could I add something, though? I do not want to leave you with the impression that we feel it is one-upmanship, if you like, with regard to human behaviour. I am concerned about the ladies of the night plying their trade and me applying my law, the existing law, to stop them from doing what they are doing; but I am also just as concerned with trying to rehabilitate these people, trying to get them off the street, trying to get them away from the influence of the drugs and the liquor and being used by pimps. I cannot use a word other than "pimps"—people who live off the avails of prostitution, who have these girls working for them. From 1978 to 1985 you could count, on any given night in the city of Niagara Falls, 25 to 50. Now you can count one in the morning, three or four in the afternoon, and maybe three or four in the evening.

So it is not that the captain and I would be just sending our problems back and forth; we would try to take them off the street and perhaps direct them into a social program so they could correct their lifestyle. And that has happened.

Mr. Lee: Do you use the technique of entrapment?

Supt Moody: Entrapment?

Mr. Lee: Is there ever a case where you do not use the general entrapment technique to make your arrests? I am talking about decoy policemen, undercover.

[Traduction]

souteneur. Selon l'article sur le proxénétisme, ils peuvent aussi être accusés de gagner leur vie grâce à la prostitution ou de contrôler une prostituée pour de l'argent. Cela s'est produit bien des fois.

M. Lee: Savez-vous quelle est la loi relative à la prostitution ou au racolage dans les rues à Niagara Falls, dans l'État de New York?

Sdt Moody: Je sais qu'il y a une loi. Et je peux vous dire qu'un très bon ami à moi, qui se trouve à être capitaine chargé de la brigade des mœurs à Buffalo, suit attentivement nos délibérations, parce que, de 1978 à 1985, il ne savait comment me remercier. Il me disait: c'est vous qui écopez de tous mes problèmes, puisque vous n'avez pas de loi chez vous, de sorte que tous les problèmes que j'ai sur les bras ici, à Buffalo, je vous les envoie chez vous, Jim. C'est justement ce qu'il a fait, et je l'en ai remercié profusément. En 1985, quand la loi a été établie, je lui ai remis la politesse en lui disant: capitaine, je vous renvoie le problème. C'est ainsi que cela s'est passé.

M. Lee: Donc, si l'on pose le problème en termes de course aux armements juridiques, vous croyez que la loi canadienne est légèrement supérieure à celle qui s'applique du côté américain de la rivière.

Sdt Moody: A l'heure actuelle, il n'y a aucun doute là-dessus. Je voudrais toutefois ajouter quelque chose. Je ne voudrais pas donner l'impression que nous voyons les choses sous un angle d'une course aux armements, comme vous dites, en ce qui concerne l'aspect humain du problème. Je m'inquiète du sort des filles de joie; j'applique la loi qui est à ma disposition, la loi actuelle, pour les empêcher de se livrer à leurs activités. Mais je m'efforce tout autant de réhabiliter ces personnes, de les sortir du monde de la prostitution, de les soustraire à l'influence des drogues, de l'alcool et des souteneurs. Je parle de souteneurs, et je pourrais tout aussi bien employer le mot «maquereaux»; ce sont des gens qui vivent de la prostitution, qui ont des filles qui travaillent pour eux. Entre 1978 et 1985, on en comptait de 25 à 50 n'importe quel soir de la semaine dans la ville de Niagara Falls. Aujourd'hui, on en voit peut-être un le matin, trois ou quatre dans l'après-midi, et peut-être trois ou quatre en soirée.

Par conséquent, le capitaine et moi-même ne nous contentons pas de nous renvoyer la balle; nous tentons de sortir ces filles de leur milieu sordide et de les diriger vers un programme social afin qu'elles puissent adopter un mode de vie plus sain. Et c'est ce qui est arrivé.

M. Lee: Utilisez-vous la technique de la souricière?

Sdt Moody: Souricière?

M. Lee: Y a-t-il une seule de vos arrestations qui ne résulte pas d'une technique quelconque servant à piéger le client? Je fais allusion à des agents de police en civil servant d'appât.

[Text]

Supt Moody: I like to stay away from the word "entrapment". We use the available laws, the laws and the codes that we have to use, to—

Mr. Lee: You are sounding like a politician now. Is there ever a case—

Supt Moody: I hope so.

Mr. Lee: —where you do not use the two- and three-person scenario to entrap, for want of a better word?

Mr. Nicholson (Niagara Falls): Why do you not come up with a better word? In legal connotations you are talking about a sting operation, perhaps—

Mr. Lee: Okay, to net.

Mr. Robinson: Well, that was the word that was used by the representatives of the Toronto police when they appeared, Mr. Nicholson.

Mr. Lee: We will be honest.

Sgt Nesbitt: In order for us to combat the problem there, yes, we do put policewomen out there acting as prostitutes and we do put policemen out there acting as so-called johns. The evidence we receive from the conversations we have there we have taken to court, and the court has not found that it is entrapment. The courts are dealing with the problem in Niagara Falls very well and the conviction rate is high.

Mayor Smeaton: Might I just make a very quick comment on that point, with regard to entrapment? It is amazing to me, on this issue, how entrapment offends some people; but if we were talking about the operator of a sting, an embezzler, a computer thief, you would not hesitate to use entrapment to capture the criminal. We are not talking about nice people here, generally; we are talking about people who live outside the law.

Mr. Lee: do you feel that entrapment is unfair, for instance, with a bank robber? Do you feel that entrapment is unfair as far as an embezzler, a con artist, is concerned? What is the difference?

• 0945

If you were sitting where I sit. . . I used the figure of 100 prostitutes on a given day—the superintendent said 50, but it seemed like 100 to me, believe me. If you were sitting where I sit, why would you not use entrapment, if you will, to capture a person who has no respect for your authority or mine or any other authority in our society?

Mr. Lee: That was to be my last question, but I simply want to reiterate. You may have fallen into the trap I set for myself. . . I am playing the devil's advocate here. Entrapment is used successfully, if I can use the term, in

[Translation]

Sdt Moody: Je n'aime pas le mot «souricière». Nous appliquons les lois qui sont en vigueur et nous respectons le code. . .

M. Lee: Voilà que vous parlez comme un politicien. Est-ce qu'il arrive jamais. . .

Sdt Moody: Je l'espère.

M. Lee: . . . que vous n'utilisiez pas une équipe de deux ou trois agents pour piéger le client, faute d'un meilleur terme?

M. Nicholson (Niagara Falls): Pourquoi ne trouvez-vous pas un meilleur terme? En termes juridiques, on pourrait peut-être parler d'une opération secrète.

M. Lee: D'accord, disons pour prendre au filet.

M. Robinson: Je signale que c'est le terme qu'ont utilisé les représentants de la police de Toronto quand ils ont comparu, monsieur Nicholson.

M. Lee: Soyons honnêtes.

Sgt Nesbitt: Effectivement, pour nous attaquer à ce problème, nous utilisons des policières qui se font passer pour des prostituées et des policiers qui se font passer pour des clients. Les preuves recueillies au cours des conversations tenues par ces agents sont ensuite transmises aux tribunaux, lesquels n'ont jamais jugé qu'il s'agissait là d'un piège. Les tribunaux s'occupent très bien du problème à Niagara Falls, et le taux de condamnation est élevé.

M. Smeaton: Je voudrais faire une très brève observation au sujet de la technique du piégeage. Je suis toujours étonné de constater que certaines personnes s'offusquent de l'utilisation de certaines techniques servant à piéger les criminels; pourtant, s'il s'agissait d'un arnaqueur, d'un escroc ou d'un voleur par ordinateur, on n'hésiterait pas à tendre un piège pour capturer le criminel. Il ne s'agit pas ici de braves gens, en général; nous avons affaire à des hors-la-loi.

Monsieur Lee: est-ce que vous estimez qu'il est injuste, par exemple, de tendre un piège à un voleur de banque? Trouvez-vous qu'il est injuste de tendre un piège à un arnaqueur, à un escroc? Quelle est la différence?

Si vous étiez à ma place. . . J'ai dit qu'il y avait une centaine de prostituées chaque jour; le surintendant a dit 50, mais le chiffre de 100 me paraît plus près de la vérité, croyez-moi. Si vous étiez à ma place, pourquoi n'auriez-vous pas recours à la technique de la souricière, pour reprendre votre expression, dans le but de capturer une personne qui n'a aucun respect pour l'autorité, ni la vôtre, ni la mienne, ni pour aucune autre forme d'autorité dans notre société?

M. Lee: Ce devait être ma dernière question, mais je voudrais y revenir brièvement. Vous êtes peut-être tombé dans le piège que je m'étais tendu moi-même. Je me fais ici l'avocat du diable. Le mot est peut-être mal choisi,

[Texte]

many cities. It is a viable technique that is being used now and I am not commenting pejoratively on it.

Mr. Robinson: It will ultimately be up to the Supreme Court of Canada to decide whether entrapment in fact is a viable technique by police forces in this country. It is certainly not in many jurisdictions.

I want to follow up on that for a moment to ask about the attitude of the officers who are involved in this. I am from the city of Vancouver and I have spoken to a number of officers from the Vancouver morality squad, and I must say that they find this one of the most distasteful parts of their job: in the case of policewomen, having to get dressed up as hookers and stand around and ply their trade and pick up customers.

It is not the most difficult offence to get convictions for—in fact, it is pretty easy to get convictions. The rate of convictions varies somewhere between 90% and 100%. I think in Montreal it is actually 100%. It is pretty easy to do.

What is the feeling of your officers—I would like to ask either of the officers here—about their participation in this particular aspect of law enforcement?

Sgt Nesbitt: I have been involved since 1985 arresting prostitutes involved in investigations with pimps. I have been the officer in charge of the unit that is responsible for this area of the Criminal Code. We have recruited, you might say, from other areas of the police force people to come and act as johns or as prostitutes. If they feel comfortable with it, there is no problem. I think we only had one person turn it down. The girl never gets in the car. The conversation always takes place outside.

As far as the men are concerned, yes, the girl does get inside the vehicle and a conversation takes place. They are always followed by other officers, so there is no difficulty. I would say that probably in the last few years maybe we have involved 50 to 60 officers and I have not heard one complaint.

Mr. Robinson: From 1986 to 1987 there seems to have been an increase in the proportion of prostitutes charged as opposed to customers. In fact, over twice as many prostitutes as customers were charged in 1987, according to the study. In the city of Toronto, on the other hand, there was a rough parity between the number of customers charged and the number of prostitutes charged. I am wondering if you have any explanation for this rather marked disparity in the charging practice between prostitutes and customers. I do not know whether it has changed in 1988, as we do not have the figures for that year, but in 1987 some 70% of all charges were laid against prostitutes as opposed to customers.

[Traduction]

mais cette technique que j'appelle souricière est utilisée avec succès dans de nombreuses villes. C'est une technique utile, à laquelle on a maintenant recours, et je n'entendais nullement en parler péjorativement.

M. Robinson: Ce sera à la Cour suprême du Canada de décider en fin de compte si cette technique consistant à piéger les clients peut être utilisée par les forces policières du Canada. Je sais en tout cas que dans bien des endroits, on évite de l'utiliser.

Je voudrais poursuivre dans la même veine et vous interroger au sujet de l'attitude des agents de police qui participent à ces opérations. Je suis de Vancouver et j'ai rencontré un certain nombre d'agents de police de l'escouade des moeurs de Vancouver, et je dois dire qu'ils trouvent que c'est l'un des aspects les plus déplaisants de leur travail. Dans le cas des femmes policières, elles doivent s'habiller comme des prostituées, faire le trottoir et accoster des clients.

Ce n'est pas l'infraction pour laquelle il est le plus difficile d'obtenir une condamnation; en fait, c'est même assez facile. Le taux de condamnation va de 90 à 100 p. 100. Je pense qu'à Montréal, c'est effectivement 100 p. 100. C'est assez facile à faire.

Que pensent les membres de votre service—je m'adresse à l'un ou l'autre des officiers de police—de leur participation à ce genre d'opération?

M. Nesbitt: Je participe depuis 1985 à des opérations servant à arrêter des prostituées et à des enquêtes au sujet des souteneurs. Je dirige le service qui est responsable de l'application de cet article du Code criminel. Nous avons recruté, si l'on peut dire, des agents d'autres sections du service de police pour leur demander de jouer le rôle de client ou de prostituée. La plupart se sentent assez à l'aise dans ce travail, et il n'y a pas de problèmes. Je crois qu'une seule personne a refusé de le faire. La fille ne monte jamais dans la voiture. La conversation a toujours lieu à l'extérieur.

Dans le cas des hommes, il est vrai que la fille monte dans la voiture et qu'une conversation a lieu. Les agents en question sont toujours suivis par des collègues, de sorte qu'il n'y ait pas problème. Depuis quelques années, nous avons probablement confié ce rôle à 50 ou 60 agents, et je n'ai pas entendu une seule plainte.

M. Robinson: De 1986 à 1987, la proportion des prostituées contre qui des accusations ont été portées semble avoir augmenté, par opposition aux clients. En fait, deux fois plus de prostituées que de clients ont été accusées en 1987, d'après l'étude. Dans la ville de Toronto, par contre, le nombre de clients et de prostituées accusés était à peu près le même. Je me demande si vous avez une explication pour cet écart assez marqué en ce qui concerne les accusations portées contre des prostituées et des clients. Je ne sais pas si la situation a changé en 1988, car nous n'avons pas les chiffres pour cette année, mais je sais qu'en 1987, environ 70 p. 100 de toutes les accusations ont été portées contre des prostituées, et non pas contre des clients.

[Text]

One of the assurances we had when this law was brought before the House was that there would be equity in its application to both prostitutes and customers. The guys who are going around in their cars disrupting the neighbourhoods are just as much of a nuisance to the community, obviously, as the prostitutes. In many senses, when you look at the history of the prostitutes, many of them are victims themselves.

I am just wondering why there is this marked disparity in charging between prostitutes and customers. Sentencing is another matter—there is also disparity there, but it is beyond your control.

Sgt Nesbitt: During 1987 my office, which investigates prostitution and pimp-related areas, was involved in a large-scale investigation on pimping in Niagara Falls which involved four pimps and about twenty girls.

• 0950

Part of our mandate is gambling. During 1987 we had a gambling investigation, which took us to the cities of Fort Erie and Welland. You are correct. It would appear from the stats I have for 1987 that there were only 28 males charged with this offence compared to 63 females. In 1986 there were 48 males and 58 females, only a difference of 10. In 1988 there were 39 males and 57 females. To August of this year, there were 43 males and 50 females. Unfortunately, sometimes weather decides the issue when we are out there. We do have other areas of the Criminal Code that we have to investigate. That may cause a difference.

Supt Moody: We try very hard to make sure the total problem, the way we see it, is addressed, and we pay particular attention to both aspects of it.

Mr. Robinson: You will appreciate of course in looking at the statistics that they do give rise to concern.

Supt Moody: Our statistics of course do contradict the overall statistics, as you pointed out. There is one here that is almost 50-50.

Mr. Robinson: Certainly the pattern this year seems to be back to a little more balance.

I would like to ask about social programs available to assist these people. I guess one of the concerns I have is that when you look at the history of many of the prostitutes on the street—not all, by any means—there is a long history of drug abuse. In many cases there is a history of sexual or physical abuse as a young person and a cycle of violence, which is often of course exploited by the pimps, particularly the drug habit, as your officers are far more aware than I am. What steps are being taken to break this cycle of violence, drug abuse and prostitution? It is very easy to charge people as criminals and say give them tougher sentences and so on. That is not dealing

[Translation]

L'une des assurances qu'on nous avait données lorsque cette loi a été présentée à la Chambre, c'est qu'elle serait appliquée également aux prostituées et aux clients. Les hommes qui font le tour du quartier en automobile sont tout autant une nuisance pour la collectivité que les prostituées. À bien des égards, quand on examine les dossiers des prostituées, beaucoup d'entre elles sont elles-mêmes des victimes.

Je me demande simplement pourquoi il y a cet écart marqué dans les accusations qui sont portées contre des prostituées et contre des clients. Pour ce qui est des peines, c'est une autre affaire; il y a également inégalité, mais cela n'est pas de votre ressort.

M. Nesbitt: En 1987, mon bureau, qui fait enquête dans les dossiers de prostitution et de souteneurs, a participé à une enquête de grande envergure sur les activités des souteneurs à Niagara Falls; cette enquête a porté sur quatre souteneurs et une vingtaine de filles.

Nous devons aussi nous occuper du jeu. En 1987, nous avons mené une enquête sur le jeu à Fort Erie et à Welland. Vous avez cependant raison. D'après mes chiffres pour 1987, seulement 28 hommes ont été accusés de cet acte criminel, par opposition à 63 femmes. En 1986, il y a eu 48 hommes et 58 femmes, soit seulement une différence de 10. En 1988, des accusations ont été portées contre 39 hommes et 57 femmes. À venir jusqu'au mois d'août dernier, il y a eu des accusations portées contre 43 hommes et 50 femmes. Malheureusement, le temps qu'il fait est parfois un facteur dans nos décisions. Nous devons aussi faire enquête sur d'autres actes visés par le Code criminel. Cela peut faire une différence.

Sdt Moody: Nous nous efforçons vraiment de nous attaquer au problème dans son ensemble, c'est-à-dire aux deux aspects du problème.

M. Robinson: Vous reconnaîtrez que les chiffres nous donnent de bonnes raisons de nous occuper de la situation.

Sdt Moody: Comme vous l'avez signalé, les chiffres pour notre région contredisent la tendance générale. Pour une année, ils sont presque de 50-50.

M. Robinson: La situation cette année semble certes un peu plus équilibrée.

Je voudrais parler des programmes sociaux offerts à ces gens. L'une des choses qui me préoccupent, c'est que bon nombre de prostituées, même si ce ne sont certainement pas toutes les prostituées, ont une longue histoire de toxicomanie. Dans bien des cas, elles ont été victimes de mauvais traitements sexuels ou physiques pendant leur enfance et de violence cyclique. Bien sûr, les souteneurs profitent de ces caractéristiques, surtout la toxicomanie, comme vos policiers le savent beaucoup mieux que moi. Quelles mesures prenez-vous pour mettre fin au cercle vicieux de la violence, de la toxicomanie et de la prostitution? C'est très facile d'accuser des gens d'actes

[Texte]

with the problem itself in terms of why these people are out on the street.

I guess I would ask the mayor about programs. There is a program in Toronto, for example, the Street Outreach Services, which provides support for young people in particular who want to leave this cycle of violence. I think in many ways these are the most tragic victims. Often it is a violent life. Figures have shown clearly that some 30% to 40% of prostitutes are victims of violence in the process of plying their trade. What concrete support services are there, particularly for younger people, Mayor Smeaton, to get them out of this cycle?

Mayor Smeaton: I certainly agree that it has to ultimately be the largest concern. There is considerable progress being made in metro Niagara. I will not just speak from a Niagara Falls perspective, but as a member of regional council I am very much aware of some social remedy programs that are very effective, by family and children's services, by the Niagara Regional Health Unit, by organizations such as Big Sisters. You might say, really? The answer is yes, we have a very active Big Sisters organization that is working closely with the structured government agencies locally to help on a referral basis.

The Greater Niagara General Hospital medical staff, particularly their psycho ward personnel and those directly involved with drug and alcohol related problems, are very active in trying to get the regional social service agency on as quickly as possible when police refer a certain juvenile situation to them.

I am not a police officer, but I understand it is pretty tough once you reach that 18 to 19 age situation; rehabilitation takes a totally different look. Even there, through my office, we are very active through this social planning council of ours in making sure free legal service is available, because prostitution seems to have so many peripheral problems. We are trying very hard. The new AIDS organization of course is directly involved. I wish I had more documentation in front of me, Mr. Robinson.

[Traduction]

criminels et de leur imposer des peines plus sévères, mais ce n'est pas ainsi que nous pourrions résoudre le problème du racolage.

Je voudrais que le maire nous parle des programmes. Par exemple, il y a un programme à Toronto appelé *Street Outreach Services*, qui aide les adolescents surtout qui veulent se sortir de ce cycle de violence. Sous bien des aspects, ce sont les victimes les plus tragiques, selon moi. La prostitution est souvent une vie violente. D'après les chiffres, de 30 à 40 p. 100 des prostituées sont victimes de violence. Quels services de soutien existe-t-il, surtout pour les jeunes, pour briser ce cercle vicieux, monsieur Smeaton?

M. Smeaton: Je conviens que cet aspect du problème est celui qui doit nous préoccuper davantage. Nous avons accompli beaucoup de progrès à cet égard à Niagara Falls. Je ne veux pas parler uniquement de ce qui se fait à Niagara Falls, mais à titre de membre du conseil régional, je suis au courant de certains services sociaux très efficaces dirigés par les services de la famille et des enfants, notamment par l'unité régionale de santé de Niagara et des organismes comme les Grandes sœurs. Vous serez peut-être sceptiques, mais nous avons un groupe de Grandes sœurs très actif, qui collabore étroitement avec les organismes gouvernementaux à l'échelon local pour aider les jeunes qui lui sont renvoyés.

En outre, le personnel médical de l'Hôpital général du grand Niagara, notamment le personnel du service psychiatrique et ceux qui s'occupent directement des problèmes de toxicomanie et d'alcoolisme, s'efforce vraiment d'alerter l'agence régionale de service social le plus rapidement possible quand la police lui transmet un cas d'adolescent en péril.

Je ne suis pas policier, mais si je ne m'abuse, la situation devient très difficile quand la personne atteint l'âge de 18 ou 19 ans; à ce moment-là, les programmes de réadaptation sont tout à fait différents. Même là, mon bureau fait beaucoup, grâce à notre conseil de planification sociale, pour donner des services juridiques gratuits aux accusés, parce que la prostitution entraîne bon nombre de problèmes connexes. Nous faisons de notre mieux. Bien entendu, le nouvel organisme d'aide pour le sida s'occupe directement du problème. Je voudrais bien avoir d'autre documentation sous les yeux, monsieur Robinson.

• 0955

Mr. Robinson: When you do pick up a young person, a person under 18 who is involved in prostitution, we heard from the Toronto police officers that if it is a first offence and it is a young person they do not charge them, but they try to get them into the social service network. Do you have any particular policy of this nature with young offenders? Specifically, what resources are there available for dealing with young offenders? Where can you take them, for example? What do you do with the young offender? If you pick up somebody who is 16 or 17 years

M. Robinson: Les policiers de Toronto nous ont dit que quand on arrête un jeune, une personne de moins de 18 ans qui vit de la prostitution, s'il s'agit d'une première arrestation, aucune accusation n'est portée, et la police s'efforce de l'intégrer dans le réseau des services sociaux. Avez-vous aussi une ligne de conduite de ce genre pour les adolescents? De quelles ressources disposez-vous pour vous occuper des jeunes contrevenants? Où pouvez-vous les amener, par exemple? Que faites-vous du jeune contrevenant? Si vous arrêtez une adolescente de 16 ou 17

[Text]

old who is out there engaged in an act of prostitution, what do you do, where do you take them?

Supt Moody: Well, we take them off the street and take them to a facility that is very well equipped to handle that. It is called the David S. Horne Institute up around the Fenwick area. From there we try to get the social agencies involved. We do have, at least at my division, an officer who is on full-time staff as a co-ordinator with the Young Offender's Act and the courts and the social agencies to get involved. We usually refer them to an agency called Niagara Women in Crisis, with their expertise. It is a volunteer organization and they help us out tremendously.

Mr. Robinson: Do you see many of these people right back on the street though?

Supt Moody: No. The way it has been lately, there may be one or two that I would term as hard core. But once they get involved and they see that it can be a terrible life for them, we do not have that much of a problem, really, in persuading those who want to listen to get off the street and into a social organization where they can live a better life.

Mr. Robinson: I note that according to this study only one male prostitute was actually charged. This of course is substantially different from a number of other jurisdictions, including my own of Vancouver. What has been your experience in this area? In fact, have there been a number of male prostitutes in the past in Niagara Falls? Has this never been a problem in Niagara Falls? To what do you attribute this particular small number of charges?

Supt Moody: Well, it is mainly because we do not have that many in Niagara Falls. We do have a few, but they do not seem to stay around Niagara Falls that long.

Mr. Robinson: And that has always been the case, has it?

Supt Moody: That pretty well has been the case, yes.

Mr. Robinson: My final question is with respect to the policy of the local media. There has been some discussion and some controversy about the question of publicizing the names of those who are either charged or convicted of an offence under section 213 of the Criminal Code. I believe there is some reference in this report to some local media publicizing names of people. What is the policy in Niagara Falls? Are people's names published when they are charged? Are they published when they are convicted? What is the role played by the media in this area?

Supt Moody: Their names are published. Of course we have no control over that at all.

Mr. Robinson: They are published at what point?

[Translation]

ans pour s'être livrée à la prostitution, que faites-vous et où l'amenez-vous?

Sdt Moody: Nous l'enlevons de la rue et nous l'amenons à une institution qui est tout à fait en mesure de s'occuper de son cas. Il s'agit de l'Institut David S. Horne, près de Fenwick. Ensuite, nous essayons d'obtenir l'aide des agences sociales. J'ai dans ma division un agent qui est coordonnateur à temps plein de la Loi sur les jeunes contrevenants et des activités des agences sociales. Ordinairement, nous renvoyons les prostituées à une agence appelée *Niagara Women in Crisis*. Il s'agit d'un organisme bénévole qui nous aide énormément.

M. Robinson: Est-ce qu'il y en a beaucoup qui récidivent?

Sdt Moody: Non. Récemment, il y a peut-être eu un cas ou deux de ce que j'appellerais des prostituées endurcies. Une fois qu'une prostituée participe à un programme et se rend compte que la prostitution est une vie épouvantable, nous n'avons pas tellement de difficultés à convaincre celles qui veulent bien nous écouter de ne pas retourner dans les rues et d'avoir recours aux services d'un organisme social qui pourra leur donner une meilleure vie.

M. Robinson: Je vois dans ces études qu'une accusation a été portée contre seulement un prostitué. Bien entendu, la situation est totalement différente dans bien d'autres villes, y compris dans ma propre ville de Vancouver. Qu'avez-vous constaté à cet égard? Y a-t-il eu un certain nombre de prostitués à Niagara Falls, ou est-ce que cela n'a jamais posé de problèmes dans votre région? Comment expliquez-vous ce très petit nombre d'accusations?

Sdt Moody: Cela provient surtout du fait qu'il n'y a pas tellement de prostitués à Niagara Falls. Il y en a quelques-uns, mais ils ne semblent pas rester dans notre région longtemps.

M. Robinson: Et cela a toujours été la même chose?

Sdt Moody: La situation a toujours été à peu près la même.

M. Robinson: Ma dernière question a trait à la façon de procéder des médias de la localité. Il y a eu quelques discussions au sujet de la possibilité d'annoncer dans les médias les noms des personnes qui ont été soit accusées, soit condamnées relativement à un acte visé à l'article 213 du Code criminel. Je pense qu'il est question dans le rapport du fait que les médias de la localité publient ces noms. Que fait-on à Niagara Falls? Les noms sont-ils publiés quand les gens sont accusés ou quand ils sont trouvés coupables? Quel est le rôle joué par les médias dans votre région?

Sdt Moody: Les noms sont publiés. Bien entendu, nous n'avons aucun moyen de contrôle à ce sujet.

M. Robinson: Quand sont-ils publiés?

[Texte]

Supt Moody: Published once the information has been filed with the courts; it becomes a public document at that point in time and they have access to it. They will publish the names in the local newspapers.

Mr. Robinson: In all of the local newspapers? I guess there cannot be that many.

Supt Moody: There is one.

Mr. Robinson: One daily, is it?

Supt Moody: Yes.

Mr. Robinson: And is that a new policy, or has that policy existed for some time?

Supt Moody: Oh, that has existed for years and years and years.

Mayor Smeaton: That is definitely true. Our particular paper is not given to holding back or being discreet in these matters. They put it in pretty bold type.

Mr. Robinson: Every day?

The Chairman: What I am hearing is that prior to 1985-1986 they were publishing names then?

Mayor Smeaton: As far as I know. To be quite honest, going back that far, I do not recollect for sure, but it has been the same management, generally the same editorial staff and senior management. The reporters have changed. I believe the answer to that is yes, they printed.

• 1000

Mr. Robinson: Mr. Nicholson has been trying to change the law so that this cannot be done. It will certainly be interesting to see how that works in practice.

Mr. Nicholson: I wish I could get some support on that.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Why would you want to change it?

Mr. Nicholson: I am not being examined here, Mr. Nunziata.

The Chairman: Order.

Mr. Nunziata: I was just trying to be helpful, Mr. Chairman.

The Chairman: That is not being helpful.

Mr. Atkinson, do you have any questions?

Mr. Atkinson (St. Catharines): The indication was that the cross-border mobility, as it is referred to, was one of the biggest problems with the question of prostitution. Yet the figures seem to indicate that the actual number of prostitutes from the United States was somewhat low. Are those your figures?

Sgt Nesbitt: Yes, that is correct. Once Bill C-49 came in and enforcement action was taking place on the streets, the prostitutes from the United States were committing an offence in Canada. Under instructions from the Crown

[Traduction]

Sdt Moody: Ils sont publiés une fois que le dossier est déposé au tribunal; cela devient un document public à ce moment-là, et les médias y ont accès. Les journaux locaux publient les noms des accusés.

M. Robinson: Tous les journaux locaux? J'imagine qu'il n'y en a pas tellement.

Sdt Moody: Il y en a un.

M. Robinson: C'est un quotidien, n'est-ce pas?

Sdt Moody: Oui.

M. Robinson: S'agit-il d'une nouvelle ligne de conduite, ou existe-t-elle déjà depuis quelque temps?

Sdt Moody: Cela se fait depuis des années.

M. Smeaton: C'est tout à fait exact. Notre quotidien n'a pas l'habitude de retenir des renseignements ou d'être discret pour de telles questions. Il met ces renseignements bien en évidence.

M. Robinson: Tous les jours?

Le président: Vous dites que les médias publiaient les noms même avant 1985-1986?

M. Smeaton: Autant que je sache. Pour être honnête, je ne me rappelle pas exactement ce qui se faisait à cette époque, mais le journal avait la même direction et généralement les mêmes rédacteurs. Les journalistes eux-mêmes ont changé. Je pense que la réponse à votre question serait que oui, les noms étaient publiés.

M. Robinson: M. Nicholson a essayé de faire changer la loi pour que cela ne soit plus possible. Il sera intéressant de voir ce que cela donne dans la pratique.

M. Nicholson: J'apprécierais avoir un peu de soutien.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Pourquoi voulez-vous changer cela?

M. Nicholson: Ce n'est pas moi qui témoigne, monsieur Nunziata.

Le président: À l'ordre!

M. Nunziata: Monsieur le président, j'ai seulement voulu faciliter les choses.

Le président: Cela ne facilite pas grand-chose.

Monsieur Atkinson, vous avez des questions?

M. Atkinson (St. Catharines): On nous a dit que la prostitution transfrontalière était un des gros problèmes. Et pourtant, d'après les chiffres, il y a relativement peu de prostituées des États-Unis. C'est vous qui avez donné ces chiffres?

Sgt Nesbitt: Oui, c'est exact. Avec l'arrivée du Bill C-49, les prostituées américaines qui se livraient à leur commerce au Canada commettaient un délit. Comme ce délit était commis au Canada par des étrangers, le bureau

[Text]

attorney's office, because foreigners were committing a criminal offence in Canada, they were locked up for the offence of communicating for the purpose of prostitution. To ensure their presence in court, they had to put up bail money. This obviously deterred them from coming over, because most of them would have to call home to get whatever money was required for their release.

The decrease in the Americans coming to Canada is because of Bill C-49. We are arresting them on the street. Prior to that, we had many people from the States coming over and doing their business in Niagara Falls.

Mr. Atkinson: So as Mayor Smeaton said, the American prostitutes stopped coming into Canada almost immediately.

Sgt Nesbitt: Yes, once the word started to spread.

Mr. Atkinson: That is the reason for the relatively low number of American citizens who were charged according to the statistics.

Sgt Nesbitt: That is correct, sir.

Mr. Atkinson: It was indicated that an average of about \$250 in bail was required for either a customer or a woman charged under this particular section.

Sgt Nesbitt: That is correct.

Mr. Atkinson: There was some indication that there might be some other reason for this cross-border mobility being cut down. Are you aware of any other reason? Are you attributing it entirely to the new law?

Supt Moody: I would attribute it to the new law. There is no question about that. I have files here today that show that these people were travelling all over the country. When the law came into effect we were able to go out there and put our foot down and say they were not welcome here because they were plying their trade in Canada and it was against the law.

Mr. Robinson: Free trade may have an impact on that.

Supt Moody: Yes, I thought of that too.

Mr. Atkinson: I think it is more the congestion on the bridges.

Were American young offenders charged under this particular section, and what would happen in that particular instance?

Supt Moody: We have charged a number of American young people. I recall one particular instance a couple of years ago where we had a young lady who was in fact 13. She looked 18, but she was 13. We called her mother and had her come down from Buffalo to the regional station to explain the full circumstances. The mother had no idea what was happening. Of course, we offered her any assistance we could. We did not proceed with the charge in that particular case. I am happy to report that the

[Translation]

du procureur de la Couronne a ordonné qu'on les enferme pour délit de communication aux fins de prostitution. Pour être certain qu'elles se présenteraient au tribunal, on les obligea à verser une caution. Évidemment, elles n'étaient plus aussi tentées de traverser la frontière, parce qu'en cas d'arrestation, elles devaient faire venir de l'argent des États-Unis pour être relâchées.

S'il y a moins de prostituées américaines au Canada, c'est à cause du Bill C-49. Nous les arrêtons dans la rue. Avant cela, il y en avait beaucoup à Niagara Falls.

M. Atkinson: Ainsi, comme le maire Smeaton l'a dit, les prostituées américaines ont arrêté de venir au Canada presque immédiatement.

Sgt Nesbitt: Oui, dès que la nouvelle mesure a été connue.

M. Atkinson: C'est ce qui explique que d'après les statistiques, il y ait relativement peu de citoyens américains qui aient été arrêtés.

Sgt Nesbitt: C'est exact, monsieur.

M. Atkinson: On nous a dit que la caution exigée des clients ou des femmes accusées aux termes de cet article s'élevait en moyenne à 250\$.

Sgt Nesbitt: C'est exact.

M. Atkinson: On nous a dit également que si la prostitution transfrontalière avait diminué, cela était peut-être dû à d'autres raisons. Est-ce que vous connaissez d'autres raisons? Pensez-vous que seule la nouvelle loi soit responsable de cette diminution?

Sdt Moody: À mon avis, c'est la nouvelle loi. Cela ne fait pas de doute. J'ai ici des dossiers qui indiquent que ces gens-là se déplaçaient dans tout le pays. Quand la loi est entrée en vigueur, nous avons pu serrer la vis et leur faire sentir que les activités auxquelles ils se livraient au Canada étaient illégales.

M. Robinson: Peut-être que le libre-échange va renverser cette tendance.

Sdt Moody: Oui, moi aussi j'ai pensé à cela.

M. Atkinson: Ou alors les embouteillages sur les ponts.

Est-ce que de jeunes délinquants américains ont été mis en accusation aux termes de cet article et, dans ce cas, comment les choses se passent-elles?

Sdt Moody: Nous avons mis en accusation un certain nombre de jeunes Américains. Je me souviens en particulier d'un couple, il y a deux ans; la jeune femme avait en réalité 13 ans. Elle avait l'air d'en avoir 18, mais elle en avait 13. Nous avons appelé sa mère, à qui nous avons demandé de venir de Buffalo pour expliquer les circonstances. La mère n'était absolument pas au courant. Bien sûr, nous avons offert de l'aider et, dans ce cas particulier, nous avons abandonné les poursuites. Je suis

[Texte]

young lady never did show up again. So we take this into consideration.

Mr. Atkinson: Were many American young offenders charged?

• 1005

Supt Moody: A number of them were charged. I cannot give you statistics now, but a number of young people came from Buffalo to Niagara Falls and were involved in prostitution and we did charge a number of them.

Mr. Atkinson: May I have a conjecture on your part with respect to Canadians who were plying this trade and left—where in the Niagara region did they go?

Supt Moody: I do not know where they went. There are several cases in which some gave up the lifestyle altogether once we took them off the streets and put them into the court system. We controlled that with a number of them and they changed their ways. I think that worked very well.

The frustrating part from my point of view from 1978 to 1985 was that we did not have any control over these people. We were on the street and we had no right to go up and ask them for their name or to even talk to them. They did not have to talk to us. We had no law that was applicable to what they were doing.

After 1985 we had the law and we could do that. So we had the control and from the control we had the direction, which was through the courts—not for the purpose of putting them in jail but of directing them into a social agency that could help them. I would like to think that it has done a very good job.

Mr. Atkinson: You mentioned Mexico, Texas, and so on. Where did you come up with those places?

Supt Moody: By talking to the girls themselves. I was on the street corner across from the city hall one afternoon. I would walk up and say that my name was Staff Superintendent Moody and that I would like to ask them a few questions as to who they were and where they were from and they would tell me. The law was not going to affect them; being a prostitute is not unlawful, so they did not care. So they would answer that their name was Jane Smith, for example, and she was from Virginia and had heard that we have a nice place up here and that they can make a living and it is not against the law. That is how I found out. I know by first-hand knowledge.

They were from Mexico, Texas, Virginia, Washington, a lot from Baltimore, and Boston. But they were an organized group. They would come in to Canada through the Rainbow Bridge or through the lower bridge, then up into Toronto or Montreal and make the loop that way around.

Mr. Fee: You referred to something which was also mentioned by the Toronto group in a lot of evidence they gave us. They told us an anecdote in passing that we did

[Traduction]

heureux de pouvoir vous dire que nous n'avons jamais revu la jeune fille. Nous tenons donc compte de ce type de circonstances.

M. Atkinson: Est-ce que beaucoup de jeunes délinquants américains ont été inculpés?

Sdt Moody: Plusieurs ont été poursuivis. Je ne peux pas vous citer des statistiques, mais plusieurs jeunes sont venus de Buffalo à Niagara Falls pour se livrer à la prostitution et, dans plusieurs cas, nous avons intenté des poursuites.

M. Atkinson: Quant aux Canadiens qui se livraient à ce type d'activités et qui sont partis, avez-vous une idée de l'endroit où ils sont partis dans la région de Niagara?

Sdt Moody: Je ne sais pas où ils sont allés. Parfois, ils abandonnent ce mode de vie après être passés devant les tribunaux. Dans plusieurs cas, nous avons cherché à savoir ce qu'ils devenaient et constaté qu'ils abandonnaient ce mode de vie. C'était très positif.

Par contre, ce qui était frustrant entre 1978 et 1985, c'était que nous n'avions aucun contrôle sur ces gens-là. Nous étions dans les rues, mais nous n'avions pas le droit d'aller leur demander leurs noms, ni même de leur parler. Ils n'étaient pas du tout obligés de nous parler. Aucune loi ne s'appliquait à leurs activités.

Après 1985, grâce à cette loi, nous avons pu le faire. Cela nous a donné un certain contrôle qui nous a permis de recourir aux tribunaux, pas dans le but de les mettre en prison, mais surtout pour pouvoir les orienter vers un organisme social susceptible de les aider. J'ai l'impression que cela a été très positif.

M. Atkinson: Vous avez parlé du Mexique, du Texas, etc. Qu'est-ce qui vous a fait penser à ces endroits-là?

Sdt Moody: Ce sont les filles qui nous en ont parlé. Un après-midi, j'étais au coin d'une rue, en face de l'hôtel de ville, et j'approchais les filles en leur disant que j'étais le surintendant Moody et que j'aimerais leur poser quelques questions, à savoir qui elles étaient et d'où elles venaient; elles m'ont répondu. La loi ne leur faisait pas peur, puisqu'il n'est pas illégal d'être prostituée. Chacune me répondait qu'elle s'appelait Jane Smith par exemple, qu'elle était de Virginie, et qu'elle avait entendu dire qu'il était facile de gagner sa vie ici, puisque ce n'était pas illégal. Voilà comment je m'en suis aperçu. Ce sont elles-mêmes qui me l'ont dit.

Il y en avait qui venaient du Mexique, du Texas, de Virginie, de Washington, beaucoup de Baltimore, de Boston, et elles formaient un groupe bien organisé. Elles venaient au Canada par le pont Rainbow, ou par l'autre pont, puis elles remontaient vers Toronto ou Montréal.

M. Fee: Vous avez fait allusion également à une chose qui nous a été mentionnée par le groupe de Toronto. Ils nous ont raconté quelque chose que nous n'avions pas

[Text]

not pick up on, but which you also mentioned. I think you called it a dual procedure. The anecdote was on someone who had been charged, had pleaded guilty, gave a name and address, and was convicted and it was not until someone else with the same name and address tried to cross into the United States that they found out the wrong name had been given and there was no way of proving or disproving the identity of the person.

Sgt Nesbitt: That is a good point. We had a particular girl who was involved in an organization in 1987 and we actually knew her by the name that she gave and we had probably known her by that name for about three months. In that time period she pleaded guilty to a prostitution offence under that name and when we took the whole project down we found out that it was not her name and that she had somebody else's identity, which she had stolen. This girl, who was from Hamilton, now has a criminal conviction for communicating for the purpose of prostitution. It took us quite a while to even locate her after we found out. But if somebody checked into her background she would have been known as a prostitute. So yes, dual procedure will eliminate that.

• 1010

Mr. Fee: Is it possible, given the volumes of convictions you are getting, to do that?

The Chairman: You said one question, Mr. Fee.

Mr. Fee: Just a brief supplementary. They are more agreeable than you are, Mr. Chairman.

The Chairman: A brief supplementary.

Sgt Nesbitt: Fingerprinting and photographing will identify the person properly if there is any question.

Mr. Fee: Then it can be done.

The Chairman: Still on the first round, Mr. Nicholson, do you have a question?

Mr. Nicholson: I believe Madam Bertrand does.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Monsieur le maire, messieurs les témoins.

Je vous félicite des résultats obtenus à Niagara Falls à la suite de l'application de cette loi. Je ne sais pas si le maire ou le corps policier doivent être félicités, mais de toute évidence la loi est efficace et vous avez pris des moyens pour réhabiliter les prostituées. Il semble que vous avez fait beaucoup d'efforts pour conjuguer ce problème social.

Mon inquiétude concerne le rapport des chercheurs du ministère de la Justice indiquant que les clients sont relâchés après une simple citation ou une amende de 200\$ à 250\$ quand les prostituées de leur côté doivent payer des amendes de 350\$ à 500\$. Pourquoi cette inégalité entre le client et la prostituée?

[Translation]

relevé, mais que vous avez répété. Vous avez parlé, je crois, d'une procédure double. D'après cette histoire, quelqu'un aurait été mis en accusation, aurait plaidé coupable, aurait donné son nom et son adresse et aurait été condamné, mais plus tard, après qu'une autre personne avec le même nom et la même adresse eut essayé de passer aux États-Unis, on se serait aperçu qu'il s'agissait d'un faux nom et qu'il était impossible de prouver l'identité de la personne.

Sgt Nesbitt: Effectivement, c'est une bonne observation. Je me souviens d'une fille en particulier qui, en 1987, faisait partie d'une organisation. Depuis trois mois environ, nous la connaissions sous le nom qu'elle nous avait donné. Pendant cette période, elle a été accusée de prostitution et a plaidé coupable sous le nom en question, mais plus tard, nous nous sommes aperçus qu'elle avait pris l'identité de quelqu'un d'autre. C'était une fille de Hamilton, qui a maintenant été accusée de communication aux fins de prostitution. Quand nous nous sommes aperçus du subterfuge, il nous a fallu assez longtemps pour la retrouver. Mais si on avait vérifié son identité, on se serait aperçu qu'elle était connue comme étant une prostituée. Effectivement, avec une procédure double, ce genre de chose devrait être impossible.

M. Fee: Est-ce que c'est vraiment possible, avec toutes ces arrestations?

Le président: Monsieur Fee, vous aviez parlé d'une question.

M. Fee: Une supplémentaire très courte. Ils sont plus indulgents que vous, monsieur le président.

Le président: Une supplémentaire très courte.

Le Sgt Nesbitt: Les photographies et les empreintes digitales permettront d'identifier les gens s'il y a le moindre doute.

M. Fee: C'est donc possible.

Le président: Toujours au premier tour, monsieur Nicholson; vous avez une question?

M. Nicholson: Je crois que M^{me} Bertrand en a une.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Welcome to the mayor and the witnesses.

I can only congratulate you on your success with this law in Niagara Falls. I do not know whether the mayor or the police are to be congratulated, but this law is obviously working, and you have been trying to rehabilitate prostitutes. It seems to me that you have done a lot to tackle the social problem as well.

Nevertheless, the report prepared by the Department of Justice researchers is of concern to me. According to this report, clients are being released after a mere citation or a \$200 to \$250 fine; as to prostitutes, they have to pay fines in the \$350 to \$500 range. Why such a large discrepancy between client and prostitute?

[Texte]

Mayor Smeaton: I am afraid I cannot take responsibility for what society has done in that area. The member's question is a good one from a moral standpoint. I have been asked that very question at my own dinner table.

It does seem there is a dual standard, and I think it is unfortunate. Yet I think history has proven it virtually impossible to legislate morality. How we deal or how you deal with that matter, I do not know. In my own family circle we try to do it through our own moral and Christian standards. But I cannot take responsibility for what society has seemingly always done in that area. It is unfortunate.

Mme Bertrand: S'il est dommage qu'une inégalité existe dans l'amende imposée puisque les deux, le client et la prostituée sont également coupables d'une infraction, pourquoi le montant de l'amende est-il différent?

Mayor Smeaton: That would be a question for the Attorney General or the provincial legislature or whoever appoints the judges or is responsible for the magistrates in this area. It certainly is not under my responsibility, and I do not have an answer for the member. I am sorry.

Mr. Nicholson: Perhaps I could be of some help to the committee on that. I think for the most part, Madam Bertrand, that the fines imposed on both customers and prostitutes, at least in the regional municipality of Niagara, are comparable. As the statistics showed, there have been slightly more in each year and in one year quite a few more charges laid against prostitutes. But the actual disposition has been somewhat the same.

• 1015

To this extent I agree with Mr. Nunziata not only that there is a deterrent effect when the customer has his name printed, as the mayor said, in bold print in the local newspaper. . . that has a certain deterrent value, as well as the fine. But my understanding is that the fines for a first offence are comparable for both the customer and the prostitute within the regional municipality of Niagara.

I see the superintendent and sergeant are nodding their heads at that comment.

Mr. Robinson: That is not what the study says. In fact, the study says 11% of the prostitutes actually go to jail.

The Chairman: Mr. Robinson, that may be because of previous offences.

Mr. Nicholson: Multiple offences I think are the explanation for that, Mr. Robinson. As in Mr. Nunziata's case, sometimes when the customer gets convicted once it is the last time they will see that individual.

Mr. Nunziata: Could I get a clarification of that?

An hon. member: He has been convicted more times than once.

[Traduction]

M. Smeaton: Je suis désolé, mais je ne peux pas assumer la responsabilité de la position adoptée par la société. Du point de vue moral, votre question est excellente; elle m'a d'ailleurs été posée autour de la table familiale.

Effectivement, il y a deux échelles de valeurs, ce qui est regrettable. Et pourtant, historiquement, il s'est avéré impossible de légiférer la moralité. Comment faire pour remédier à cette situation, je n'en sais rien. Dans ma famille, nous essayons de compenser grâce à nos valeurs morales et chrétiennes. Mais pour ma part, je ne peux pas assumer la responsabilité d'une position que la société a toujours adoptée. C'est regrettable.

Mrs. Bertrand: Such a discrepancy between fines is unfortunate, because the client and the prostitute are equally guilty. Why would the fines be so unequal?

M. Smeaton: C'est une question qu'il faudrait poser au procureur général ou à l'assemblée législative provinciale, ou à quiconque nomme les juges ou assume la responsabilité de la magistrature locale. Une chose est certaine: cela ne relève pas de moi et je ne peux pas répondre à cette question. Je suis désolé.

M. Nicholson: Peut-être pourrais-je apporter une précision. Dans la plupart des cas, madame Bertrand, les amendes imposées aux clients et aux prostituées sont comparables; c'est du moins le cas dans la municipalité régionale de Niagara. Comme les statistiques le démontrent, chaque année, cela augmente un peu, et il y a une année où il y a eu notablement plus de poursuites contre des prostituées. Cela dit, les amendes imposées sont à peu près équivalentes.

Je suis donc d'accord avec M. Nunziata: le fait qu'en plus de l'amende, le client voit son nom imprimé en caractères gras dans le journal local, c'est très efficace. Mais indépendamment de cela, on me dit que pour une première infraction, les amendes imposées aux clients et aux prostituées dans la municipalité régionale de Niagara sont comparables.

Je vois le surintendant et le sergent qui approuvent.

M. Robinson: Ce n'est pas ce que dit l'étude. En fait, d'après l'étude, 11 p. 100 des prostituées se retrouvent en prison.

Le président: Monsieur Robinson, c'est peut-être à cause d'infractions antérieures.

M. Nicholson: En effet, monsieur Robinson, il doit s'agir d'infractions multiples. Comme dans le cas de M. Nunziata, certains clients ne font plus jamais parler d'eux après avoir été reconnus coupables une fois.

M. Nunziata: Que voulez-vous dire par là?

Une voix: Il a été condamné plus d'une fois.

[Text]

Mme Bertrand: J'ai une deuxième question. La loi vise à réduire le problème posé par la sollicitation dans la rue; la moralité de la prostitution ou le commerce de la prostitution ne sont pas en cause. Cette loi visait à diminuer l'activité de la prostitution dans la rue. Or, on emprisonne ou on impose des amendes au client et à la prostituée. Qu'arrive-t-il du souteneur? C'est une question pour tous nos témoins et également pour moi-même. Vous avez dit plut tôt que les souteneurs chez vous avaient décidé de déménager ou de partir à cause de la loi en place. Pourquoi n'essaie-t-on pas de trouver le souteneur, de le culpabiliser ou de l'arrêter? Il me semble qu'il n'est jamais en cause, lui.

Mayor Smeaton: I think this is an area that will be of interest to the member, because we have had some very vigorous activity against pimps and pimping. The officers can elaborate on that. We have had considerable success against them.

Sgt Nesbitt: We in the Niagara Falls area have run several projects involving pimps. In one particular project we did we charged three pimps. One is still before the courts, the other—

The Chairman: We do not want to discuss anything before the courts.

Sgt Nesbitt: The other two were convicted after trial and sentenced to 2 years and 18 months. The one still before the courts left our area and went to Toronto. We actually went to Toronto along with him and helped the Toronto vice people. He started up again there. He was charged with about 27 charges and he just recently got 7 years in jail. He is doing time in jail now, but he still has to return to Niagara Falls, where he has to appear before the courts.

We have charged a number of pimps, and it usually results in a sentence of from one to three years.

Mme Bertrand: Je suis contente de savoir que vous avez aidé la ville de Toronto parce qu'il y a là un problème réel. Merci.

Mr. Rideout (Moncton): When this legislation came down, the federal government was going to provide some programs and funding for programs. How have you found those programs to be working?

Mayor Smeaton: I am not aware of federal input in this area, to be quite frank.

Mr. Rideout: So there have been no federal programs and there has been no utilization of federal funding in Niagara?

Mayor Smeaton: Not that I am aware, sir. I know there has been federal money to help various social agencies, but I am not aware of any specifically.

Mr. Rideout: When the people from Toronto were here they said a lot of the crime associated with prostitution

[Translation]

Mrs. Bertrand: I have another question. The act is there to minimize the problem of solicitation in the streets. The moral and commercial aspects of prostitution have nothing to do with it. The act was enacted in order to lessen prostitution activity in the streets. The client and the prostitute can now be jailed or fined. But what of the pimps? I ask the question to all of our witnesses and also to myself. You said that this act had forced the pimps to move out or to leave your area. Why do you not try to find the pimp, to arrest and convict him? It seems to me that no one bothers to do anything about him.

M. Smeaton: C'est un sujet qui devrait intéresser la députée, car nous avons eu des mouvements très actifs contre les souteneurs et le rôle qu'ils jouent. Les agents pourront vous en parler, mais je peux vous dire que nous avons lutté efficacement contre ce type d'activités.

M. Nesbitt: A Niagara Falls, nous avons eu plusieurs programmes axés sur les souteneurs. Dans le cadre d'un de ces programmes, nous avons mis trois souteneurs en accusation; une de ces causes est toujours, devant les tribunaux. Quant aux autres. . .

Le président: Nous ne pouvons pas discuter de causes qui sont en instance.

M. Nesbitt: Les deux autres ont été reconnus coupables après un procès et condamnés à deux ans et à 18 mois de prison. Celui dont la cause n'est pas terminée a quitté la région pour s'installer à Toronto. En fait, nous l'avons suivi à Toronto, où nous avons aidé l'escouade de la moralité locale. En effet, il avait repris ses activités, et environ 27 chefs d'accusation ont été portés contre lui: il vient d'être condamné à sept ans de prison. Il est actuellement en prison, mais il doit revenir à Niagara Falls pour comparaître.

Nous avons poursuivi plusieurs souteneurs et, dans l'ensemble, ils sont condamnés à des peines allant de un à trois ans.

Mrs. Bertrand: I am pleased that you were able to help the City of Toronto, because they have a real problem. Thank you.

M. Rideout (Moncton): Quand le gouvernement fédéral a déposé ce projet de loi, il a annoncé qu'il devait être accompagné de programmes et que le financement de ces programmes était prévu. Est-ce que ces programmes se sont avérés efficaces?

M. Smeaton: Je dois vous avouer que je ne savais pas que le gouvernement fédéral était intervenu.

M. Rideout: Autrement dit, il n'y a pas eu de programmes fédéraux à Niagara, pas de financement non plus?

M. Smeaton: Pas que je sache, monsieur. Je sais que plusieurs organismes sociaux ont reçu des fonds du gouvernement fédéral, mais je n'en connais pas les détails.

M. Rideout: Les gens de Toronto sont venus nous parler de la criminalité qui s'associe à la prostitution et

[Texte]

and the communicating in that involved motor vehicles. Is that your experience in Niagara as well?

• 1020

Supt Moody: Yes, it is, sir. When you say crimes involving motor vehicles, you mean interference with traffic, the movement of vehicles?

Mr. Rideout: Yes, a lot of cruising—

Supt Moody: Absolutely. There is no question about that at all. Prior to 1985 that was another big headache of ours. A number of complaints we received were about the amount of people who would circle the block, stopping in mid-traffic and causing all kinds of problems.

Mr. Rideout: One of the suggestions put to us from Toronto was that if a motor vehicle were involved, perhaps the driver should lose his licence. It would be akin to drinking and driving or that sort of thing. Do you have any comment on whether you think that might be of some benefit in that type of situation?

Supt Moody: I never thought of that.

Mr. Rideout: We had not either, or at least I had not, until that was suggested.

Sgt Nesbitt: You would have to get provincial law, the Ontario Highway Traffic Act, involved when you start doing that, I would think.

Mr. Rideout: If you take drinking and driving, though, which is a federal offence, part of the penalty is to lose your licence. It is the same idea.

Supt Moody: I would give it a try.

Mr. Rideout: It would certainly get rid of our problem.

Supt Moody: I certainly would give it a try.

Mr. Rideout: There was concern out of Toronto that the drug problem is closely associated with the prostitution problem. With your close proximity to the border, are you experiencing anything in that particular area, and what focus are you going to be able to put on the soliciting problem if the drug problem gets to a larger magnitude, crack in particular?

Supt Moody: At present, sir, I can say they work hand in hand. What we have now is that, as opposed to pre-1985, where it was an on-the-street outlet for distribution of drugs, they are users of drugs. A number of them are users of drugs. By applying this particular law to that situation, we are able to take them off the street and perhaps put them in a rehabilitation program. But most importantly, we take them away from the individuals who are controlling them. Of course, being closely associated with the American authorities, we have information that a lot of drugs come across the border and are distributed from the street by this particular method.

[Traduction]

qui, entre autres, met en cause les véhicules automobiles. Est-ce que vous avez ce problème à Niagara aussi?

Sdt Moody: Oui. Quand vous parlez de délits impliquant des véhicules automobiles, vous voulez parler des voitures qui entravent la circulation?

M. Rideout: Oui, toutes les voitures qui avancent au ralenti. . .

Sdt Moody: Effectivement. C'est incontestable. Avant 1985, c'était aussi un de nos casse-tête. Nous recevions beaucoup de plaintes à cause de ces voitures qui faisaient le tour du pâté de maisons, qui s'arrêtaient et qui bloquaient la circulation, et qui provoquaient toutes sortes de problèmes.

M. Rideout: À Toronto, on nous a suggéré de supprimer le permis de conduire du conducteur d'une automobile dans cette situation. Ce serait considéré comme le même genre d'infraction que la conduite en état d'ébriété. Pensez-vous que cela pourrait être utile dans ce genre de situation?

Sdt Moody: Je n'y ai jamais réfléchi.

M. Rideout: Nous non plus, du moins jusqu'au jour où on nous l'a suggéré.

Sgt Nesbitt: Cela impliquerait qu'on modifie le code de la route de l'Ontario.

M. Rideout: Mais dans le cas de la conduite en état d'ébriété, qui constitue une infraction fédérale, le retrait du permis est une partie de la sanction. Ce serait la même idée.

Sdt Moody: On pourrait essayer.

M. Rideout: Cela réglerait le problème.

Sdt Moody: Je suis prêt à essayer.

M. Rideout: À Toronto, on craint aussi que le problème de la drogue ne soit étroitement lié à celui de la prostitution. Comme vous êtes tout près de la frontière, constatez-vous que c'est effectivement le cas, et comment pensez-vous attaquer le problème du racolage si celui de la drogue prend de l'ampleur, en particulier avec le crack?

Sdt Moody: Actuellement, les deux sont étroitement liés. Contrairement à ce qui se passait avant 1985, où les prostituées servaient à écouler de la drogue directement dans la rue, elles sont maintenant devenues des utilisatrices. Beaucoup d'entre elles sont des droguées. En appliquant cette loi à cette situation, nous les empêchons de traiter dans la rue et nous pouvons même les inciter à s'inscrire à un programme de réadaptation. Mais surtout, nous les faisons échapper aux individus qui les contrôlent. Évidemment, comme nous travaillons en collaboration étroite avec les autorités américaines, nous savons bien que de grandes quantités de drogue traversent la frontière et sont distribuées dans la rue de cette façon.

[Text]

Mr. Rideout: One other comment that came out of Toronto and that does not seem to be the case in Niagara Falls is that when they cleaned up one section it just manifested itself somewhere else. I gather you see this legislation as actually curing the problem. Toronto seemed just to shift it from one street to the other.

Supt Moody: I do not think it is curing the problem, I think it is controlling the problem. I have something to work with now. Before I did not. No matter where they would shift their activities to, if they did, I would go right along with them and I would control them. That is not going to cure it, but it is certainly going to control it.

As the mayor points out, prior to 1985 we had an awful lot of girls on the street. There were a tremendous amount of girls on the street. Now that has been reduced and I can say without contradiction that the Americans. . . it has been reduced by at least 90%.

Mr. Rideout: It has been suggested that if we change the law to countenance the hybrid situation, you might insist on the Crown proceeding by indictment in every case right at the very first and leave yourself vulnerable to a situation as is occurring in the Nelles case. Do you have any comment on that—leaving yourself open for a civil suit as a result?

Supt Moody: No, I would be hard pressed to try to convince the Crown attorney to proceed on an indictable offence right off the bat. In my 34 years of service I have never tried to convince the Crown attorney to do that. It is his decision. I am there as information for him, but I do not think I would ever try to persuade him to go indictable when summary would certainly satisfy his actions in the courts. We are saying that this particular aspect would be very useful on the streets and very useful from the street process to the court process.

• 1025

Mr. Domm: I do not want to monopolize, but I wanted to make one comment and a brief question. If there are indications, as people from Niagara Falls have given evidence, that there has been an improvement to street prostitution. . . When the government introduced the legislation they were concerned about removing the nuisance factor from the streets. This legislation does not make prostitution illegal, but you have taken a positive look at it and have been able to counsel people against prostitution with some degree of success. This is the first evidence we have had, and I can commend you for it.

What about your street prostitution in residential areas? It was the primary reason for the legislation, I suppose, as well as in cases as in Niagara Falls, where it negatively impacts on tourism. It was the government's concern that we were having this nuisance factor. We heard here the

[Translation]

M. Rideout: Il y a une autre remarque qu'on nous a faite à Toronto, et qui ne semble pas s'appliquer à Niagara Falls; c'est que quand ils ont nettoyé un quartier, le problème n'a fait que se déplacer vers un autre quartier. Vous avez l'air de penser que cette loi vous a permis de régler complètement le problème. À Toronto, elle n'a fait que le déplacer.

Sdt Moody: Elle n'a pas vraiment réglé le problème, mais elle nous a permis de le contrôler. Je peux désormais m'appuyer sur quelque chose pour travailler, alors que je ne le pouvais pas auparavant. Même si elles se déplacent pour poursuivre leurs activités dans un autre quartier, je vais les poursuivre là-bas. Cela ne va pas régler complètement le problème, mais cela permet de le contrôler.

Comme le maire l'a souligné, avant 1985, il y avait des quantités de filles dans la rue. Il y en a maintenant beaucoup moins, et je peux affirmer sans contredit que les Américains. . . que nous avons diminué leur nombre d'au moins 90 p. 100.

M. Rideout: On a dit que si nous changions la loi pour autoriser cette situation hybride, vous pourriez exiger que la Couronne procède automatiquement par condamnation pour acte criminel dès le début et risquer de vous retrouver dans une situation gênante comme c'est le cas pour l'affaire Nelles. Avez-vous des commentaires à faire là-dessus, sur le risque de poursuites civiles que vous prenez dans ce cas-là?

Sdt Moody: Non, je ne souhaite nullement essayer de persuader l'avocat de la Couronne de se prononcer pour une condamnation pour acte criminel immédiatement. En 34 ans de service, je ne l'ai jamais fait. C'est à l'avocat de la Couronne de prendre sa décision. Je suis là pour l'informer, mais je ne vois pas pourquoi j'essaierais de le convaincre d'opter pour la condamnation pour acte criminel si une simple déclaration sommaire de culpabilité est suffisante pour les tribunaux. Nous disons simplement que ce serait très utile dans la rue et pour la transition entre la rue et le tribunal.

M. Domm: Je ne voudrais pas monopoliser le débat, mais j'aimerais faire une remarque et poser une brève question. Si l'on constate, comme l'ont montré les gens de Niagara Falls, qu'il y a eu une amélioration du côté de la prostitution de rue. . . Quand le gouvernement a présenté son projet de loi, il voulait tout simplement assainir les rues. La loi n'interdit pas la prostitution, mais vous l'avez interprétée de façon positive et vous avez réussi dans une certaine mesure à dissuader certaines personnes de se tourner vers la prostitution. C'est la première fois que nous le constatons, et nous vous en félicitons.

Qu'en est-il de la prostitution de rue dans les quartiers résidentiels? Je crois que c'était l'objectif premier de cette mesure, comme dans le cas de Niagara Falls, où cela influe de façon négative sur le tourisme. Le gouvernement a été préoccupé par cette nuisance. L'autre jour, les

[Texte]

other day from representatives of communities, social service agencies, police and the mayor from Toronto. The gist of their report was that it really has not improved very much from the community standpoint.

My question is to anyone of you who wishes to deal with it—maybe the mayor or maybe the police. What about your residential area? I understand, from having lived and been born in St. Catharines, that the residential area adjacent to your commercial area has always been troublesome. Has there been any improvement in your residential areas where the nuisance factor might apply?

Mayor Smeaton: Mr. Chairman, I am finishing my sixth year as mayor. Never, in my opinion, was there an acute problem in any residential area. It was always concentrated in the lower Queen Street, Bridge Street, Park Street area, sir, which you may be familiar with, by the lower bridge entranceway to the United States.

There was some migration very briefly and there have periodically been one or two of the ladies who will move to, say, the Main and Fairway Road area. As soon as they show up, there is a call to my office or directly to the police. The complaints come very quickly now. The superintendent and his people move in with a squad and almost immediately that disappears. As for residential problems, there have been none in the six years I have been very acutely aware of the problem. Never.

Mr. Domm: Mr. Chairman, that is very interesting testimony, which we might want to consider in the case of Toronto. We broached questions to the Toronto representatives concerning whether we are relocating it from one residential area to another. We asked them whether they would like to see it localized in a licenced or permitted area in order to control it without the nuisance factor to the residential homes. It might apply to Vancouver as well.

I think this is very valuable information for us to have. They can deal with it in the commercial area without the nuisance factor. If the nuisance factor is still prevalent in Toronto and Vancouver, as I believe it is, because they just shifted it around. . . As the mayor of Toronto said, there is a not-in-our-back-yard scenario, but in reality this is what they have. They have moved it from one back yard to another in Toronto.

Could we as a committee consider a much stiffer sentencing to deal with this matter on second and third offences in order to perhaps affect those residential areas positively by the removal of some of the prostitution in Toronto, Montreal and Vancouver?

The Chairman: You will recall that there was a businessman from Toronto here also who said his business was adversely affected.

Mr. Domm: Do the witnesses have any problem with the business community having. . . ?

[Traduction]

représentants des collectivités, des agences de services sociaux, de la police, ainsi que le maire de Toronto, nous ont dit en gros que du point de vue communautaire, la situation ne s'était guère améliorée.

Ma question s'adresse à celui d'entre vous qui voudra bien répondre, le maire ou les policiers. Comment cela se passe-t-il dans vos quartiers résidentiels? Étant né et ayant vécu à St. Catharines, je sais que le quartier résidentiel est tout proche du quartier commercial et qu'il a toujours posé des problèmes. Est-ce que la situation s'est améliorée dans ces quartiers?

M. Smeaton: Monsieur le président, je termine ma sixième année en tant que maire. Je crois que nous n'avons jamais vraiment eu de problème grave dans nos quartiers résidentiels. La prostitution a toujours été concentrée dans le bas de Queen Street, Bridge Street, dans le secteur de Park Street, que vous connaissez peut-être, près de l'entrée inférieure du pont en direction des États-Unis.

Il y a eu des migrations très temporaires et, de temps à autre, une ou deux prostituées se déplacent vers la zone de Main et de Fairway Road. Dès qu'elles apparaissent, mon bureau, ou même la police, reçoit un coup de téléphone. C'est presque instantané. Le surintendant et ses hommes interviennent aussitôt, et le problème disparaît presque instantanément. En six ans, je n'ai jamais eu de problème vraiment sérieux dans les quartiers résidentiels. Jamais.

M. Domm: Monsieur le président, c'est un témoignage très intéressant, étant donné ce qui se passe à Toronto. Nous avons demandé aux représentants de Toronto si nous ne faisons que déplacer le problème d'un quartier à un autre. Nous leur avons demandé s'ils souhaiteraient contrôler le problème en autorisant ces activités uniquement dans un périmètre bien déterminé, ce qui éliminerait le problème dans les quartiers résidentiels. Cette suggestion pourrait aussi s'appliquer à Vancouver.

Nous avons donc ici des informations très précieuses. On peut régler le problème dans les quartiers commerciaux sans entraîner de désagréments. Si ces désagréments existent toujours à Toronto et Vancouver, comme je crois que c'est le cas, c'est parce qu'on a simplement déplacé le problème. . . Comme l'a dit le maire de Toronto, ils ne veulent pas de cela dans leurs cours, mais en réalité, c'est ce qui se passe. Ils ont simplement déplacé le problème d'une cour à une autre.

Notre Comité pourrait-il envisager de durcir considérablement les sanctions en cas de deuxième ou de troisième infraction afin de faire disparaître la prostitution des quartiers résidentiels de Toronto, de Montréal et de Vancouver?

Le président: Vous vous souvenez qu'un homme d'affaires de Toronto nous a aussi dit que son commerce souffrait de cette situation.

M. Domm: Nos témoins ont-ils entendu parler de problèmes que cela poserait aux commerçants. . .

[Text]

[Translation]

• 1030

Mayor Smeaton: Yes.**Mr. Domm:** Has there been any improvement in their eyes?

Mayor Smeaton: That is the most acute improvement. That has been the most vocal in compliment as well. That whole street of ours, that whole Queen Street, which before the shopping mall era was the mainstay for 100 years of our downtown community, was closed stores. We had at one point I think 30 closed shops on Queen Street in 1984. That was how acute that problem was. Today I think we might have three or four. That will show you the change in that business district.

You mentioned this residential problem. There is one fellow who does have a problem. As with most communities my size, Mr. Chairman, the zoning is slowly catching up and filling in, but there are still one or two houses, or three or four houses, between commercial districts. One poor gentleman has one of the houses that is between two commercial streets right in this area. That is a residential problem, but isolated, in that some day the zoning will take care of that problem for him. It is very unfortunate to have to raise a family with all that goes on outside his window at times. Generally speaking it has been a commercial district problem as opposed to residential, most certainly in our town.

Mr. Nunziata: Mr. Chairman, three years ago we considered Bill C-49. And as Mr. Domm has indicated, the major reason we were deliberating and why Bill C-49 was passed was to deal with a localized problem, localized in a number of urban centres in Canada. That problem was the nuisance factor associated with street solicitation. Your evidence today indicates that for some reason, and I am not quite sure why, in the city of Niagara Falls that nuisance problem has almost evaporated. It is not as big a problem as it was prior to the passing of this legislation.

A few days ago the Metropolitan Toronto witnesses were here and they said basically that the law had no effect, that the problem was just as bad as it was three years ago. We know that in Ottawa, even though we have not heard from Ottawa witnesses, the nuisance problem seems to have disappeared to a large extent in Ottawa as well. I am trying to understand exactly the reasons why. Is it the law that has had an impact? Is it, for example, the practice of your local newspaper in publishing the names of people who are charged and/or convicted?

Mayor Smeaton: I have, Mr. Chairman, if you are finished with that question—

Mr. Nunziata: I am not, but go ahead.

Mayor Smeaton: I am sorry. I did not mean to interrupt, but I do have my own opinion on that.

M. Smeaton: Oui.**M. Domm:** Ont-ils constaté une amélioration?

M. Smeaton: Une amélioration frappante. C'est vraiment le compliment le plus élogieux que nous ayons eu. Toute cette rue, la rue Queen, qui avait constitué le coeur de l'activité de notre centre-ville depuis 100 ans jusqu'à l'arrivée des grands centres commerciaux, n'était qu'une succession de boutiques fermées. Je crois qu'en 1984, 30 magasins y étaient fermés. Cela vous donne une idée de la gravité du problème. Aujourd'hui, je crois qu'il n'y en a plus que trois ou quatre. Vous voyez à quel point la situation a évolué.

Vous avez parlé du problème résidentiel. Il y a une personne qui a toujours un problème. Comme dans la plupart des villes de la taille de la mienne, monsieur le président, le zonage évolue lentement, mais il reste une ou deux ou trois ou quatre maisons coincées entre les quartiers commerciaux. Il y a un pauvre monsieur qui possède une maison coincée entre deux rues commerciales, justement dans ce quartier. C'est un problème résidentiel, mais un cas isolé, dans la mesure où le règlement de zonage va tôt ou tard régler complètement la question. Ce n'est certainement pas drôle de devoir élever ses enfants avec un tel spectacle sous les yeux. Mais dans l'ensemble, le problème se pose plutôt dans les quartiers commerciaux que dans les quartiers résidentiels, du moins pour ce qui concerne notre ville.

M. Nunziata: Monsieur le président, il y a trois ans, nous nous sommes penchés sur le projet de loi C-49. Comme l'a dit M. Domm, nous avons discuté et adopté ce projet de loi pour régler un problème localisé dans un certain nombre de centres urbains du Canada. Ce problème, c'était la nuisance causée par le racolage dans la rue. D'après ce que vous nous dites aujourd'hui, pour une raison que je ne m'explique pas encore très bien, cette nuisance a pratiquement disparu de Niagara Falls. Le problème est beaucoup moins grave qu'avant l'adoption de cette loi.

Il y a quelques jours, les témoins du Toronto métropolitain nous ont dit au contraire que la loi n'avait pratiquement eu aucun effet, et que le problème était toujours aussi aigu qu'il y a trois ans. Nous savons qu'à Ottawa, bien que nous n'ayons pas entendu de témoins d'Ottawa, le problème semble aussi avoir à peu près disparu. J'essaie de comprendre exactement pourquoi. Est-ce que c'est la loi qui a eu un impact? Est-ce que c'est par exemple parce que votre journal local a l'habitude de publier les noms des personnes accusées ou condamnées?

M. Smeaton: Si vous avez terminé cette question. . .

M. Nunziata: Non, mais allez-y quand même.

M. Smeaton: Excusez-moi. Je ne voulais pas vous interrompre, mais j'ai mon idée sur la question.

[Texte]

Mr. Nunziata: You see, one cannot help but be impressed with the situation in Niagara Falls, and I am wondering whether it is because somehow the collective libido of the residents of Niagara Falls has somewhat diminished or free trade has had an impact on prostitutes—

Mayor Smeaton: We are the honeymoon capital of the world.

Mr. Nunziata: —or whether, and this is what I would suggest to you, the biggest deterrent effect would not be stricter penalties, as Mr. Domm has indicated.

We have heard expert evidence before this committee on another matter, drunk driving. The expert evidence indicated that it is not the penalty that deters but the likelihood of being caught that deters. So if you have a RIDE program, that is likely to have more of an impact on people because of the chance of getting caught. Can you comment on whether the deterrent effect in Niagara Falls is the fact that their names might appear for public view in the local newspaper?

Sgt Nesbitt: If I may, Mayor, the newspaper in Niagara Falls does print the names and usually it is on the front page. I might say that if we went out—

Mr. Nunziata: Is that before or after conviction?

Sgt Nesbitt: It is before conviction. If we went out tonight and put a girl on the street I would suggest to you that if we arrested ten people, ten johns, probably five of them would be from Niagara Falls. Whether or not it is in the paper, they know the law is there. Nevertheless, they continue to go out there.

• 1035

Mr. Nunziata: I happen to believe that it is terribly irresponsible for the media to report these matters before a conviction. When a person is acquitted or has the charges against him withdrawn, does the local media run a front-page story of this news?

Supt Moody: I have seen that happen on many occasions. Of course, I do not know how you can get around giving them the information. We do not provide them the information at first-hand. If we approach it from this point of view, once an information has been laid. . .

Mr. Nunziata: I am not saying it is the responsibility of the media. The names have to come forward. But even though there is the presumption of innocence, in the minds of the people of Niagara Falls, if your name appears on the front page, you are convicted and the damage is done, as far as your family and friends and business associates are concerned. I think the whole aspect of publicizing the names of accused persons before conviction is something this committee will at some point have to deal with.

Just one final question, Mr. Chairman. The Metropolitan Toronto witnesses. . .

[Traduction]

M. Nunziata: Franchement, ce qui s'est passé à Niagara Falls est impressionnant, mais je me demande si c'est parce que la libido collective des habitants de Niagara Falls a régressé, ou si c'est parce que le libre-échange a eu une influence sur la prostitution. . .

M. Smeaton: Nous sommes la capitale mondiale de la lune de miel.

M. Nunziata: . . . ou si, comme je le pense, le principal facteur de dissuasion, c'est l'alourdissement des peines, comme l'a dit M. Domm.

Nous avons entendu des experts sur un autre problème, celui de la conduite en état d'ébriété. Ces experts nous ont montré que ce n'était pas la sanction qui avait un effet dissuasif, mais le risque élevé de se faire prendre. Par conséquent, si vous avez un programme RIDE, il va être plus efficace parce que les gens vont avoir plus peur de se faire prendre. À votre avis, la dissuasion à Niagara Falls vient-elle du fait que les noms peuvent être rendus publics dans le journal local?

Sgt Nesbitt: Si vous le permettez, monsieur le maire, le journal de Niagara Falls publie effectivement ces noms, généralement en première page. Je dois dire que si. . .

M. Nunziata: Avant ou après la condamnation?

Sgt Nesbitt: Avant. Si nous mettions une fille dans la rue, je vous garantis que sur 10 clients que nous arrêterions, il y en aurait probablement cinq de Niagara Falls. Que ce soit ou non dans le journal, ils savent bien que la justice veille, et pourtant, ils continuent à y aller.

M. Nunziata: J'estime personnellement que c'est une grave manifestation d'irresponsabilité de la part des médias de rapporter ces situations avant la condamnation. Quand on acquitte quelqu'un ou qu'on prononce un non-lieu, les journaux locaux le publient-ils en première page?

Sdt Moody: Oui, je l'ai souvent vu. Évidemment, je ne vois pas comment on peut éviter de leur donner ces informations. Nous ne leur donnons pas d'emblée les informations. Vu sous cet angle, une fois qu'une information a été présentée. . .

M. Nunziata: Je ne dis pas que c'est la responsabilité des médias. Il faut bien que les noms soient divulgués. Mais même s'il y a présomption d'innocence, dans l'esprit des gens de Niagara Falls, si le nom de quelqu'un est publié en première page, sa réputation est faite auprès de sa famille, de ses amis et de ses associés en affaires. Je crois qu'il faudra qu'un jour ou l'autre, notre Comité se penche sur toute cette question de la publication des noms des accusés avant qu'une condamnation soit portée.

Une dernière question, monsieur le président. Les témoins du Toronto métropolitain. . .

[Text]

Mr. Domm: Which clock are you on now?

Mr. Nicholson: It is a socialist clock. It is a little slow.

Mr. Nunziata: The Toronto witnesses made an excellent suggestion with regard to the nuisance problem, and it is something I hope this committee will give serious consideration to. In Toronto the trade is plying by the use of automobiles, and the suggestion was that somehow we should suspend the licences of those using an automobile for the purposes of. . .

The Chairman: That has already been discussed, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: I am sorry. What was the. . . ?

Supt Moody: I can work with that, sir.

The Chairman: I want to thank you and the staff superintendent and sergeant for being here. To judge by your testimony, this legislation seems to be working well in your area. This will be in our report.

I would ask everyone to please withdraw. We will proceed with another matter. We are going to go in camera from this time on.

Mayor Smeaton: Thank you very much, Mr. Chairman and members.

The Chairman: The public portion of the meeting is now adjourned.

[Proceedings continue in camera]

[Translation]

M. Domm: Vous fonctionnez avec quelle horloge?

M. Nicholson: Une horloge socialiste. Elle retarde un peu.

M. Nunziata: Les témoins de Toronto ont fait une excellente suggestion concernant cette nuisance, et j'espère que notre Comité va sérieusement en tenir compte. A Toronto, ce commerce est alimenté par les automobilistes, et on a proposé de suspendre le permis de conduire de ceux qui se servent de leur voiture pour. . .

Le président: Nous en avons déjà parlé, monsieur Nunziata.

M. Nunziata: Pardon. Et quel a été. . .

Sdt Moody: Je veux bien essayer.

Le président: Je veux vous remercier, ainsi que le surintendant et le sergent, d'être venus répondre à nos questions aujourd'hui. À en juger par votre témoignage, la loi semble vous donner toute satisfaction. Nous le noterons dans notre rapport.

Je vais maintenant demander à tout le monde de se retirer. Nous allons passer à une autre question, dont nous allons parler à huis clos.

M. Smeaton: Merci beaucoup à vous, monsieur le président, et à tous les membres du Comité.

Le président: La partie publique de notre réunion est maintenant terminée.

[La séance se poursuit à huis clos]



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the City of Niagara Falls:

William S. Smeaton, Mayor;
James Moody, Superintendent;
Harry Nesbitt, Sergeant.

TÉMOINS

De la ville de Niagara Falls:

William S. Smeaton, maire;
James Moody, surintendant;
Harry Nesbitt, sergent.

A1
233
596

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, November 21, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 21 novembre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Pursuant to the Standing Order 108(2),
consideration of the policies of the Royal Canadian
Mounted Police relative to High Speed Chases

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement,
considération des politiques de la Gendarmerie
royale du Canada relatif à la chasse à l'homme

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 21, 1989

(19)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met *in camera* at 8:35 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Douglas Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, George Rideout and Svend Robinson.

Acting Members: Girve Fretz for Bill Domm; and François Gérin for Carole Jacques.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Norman D. Inkster, Commissioner; H. Jensen, Deputy Commissioner of Operations.

From 8:35 o'clock a.m. to 9:00 o'clock a.m., the Committee proceeded *in camera*.

At 9:05 o'clock a.m., the Committee commenced its consideration of the policies of the Royal Canadian Mounted Police relative to high speed chases, in accordance with its mandate under Standing Order 108(2).

Svend Robinson moved,—That the Committee in questioning the Commissioner of the R.C.M.P. and the accompanying witnesses be allowed to ask questions relating to the possibility of political interference in the administration of justice in Canada.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 7; Nays: 3.

Norman D. Inkster made an opening statement.

François Gérin propose; Que le comité ajourne ses travaux à 9 h 55 et que le temps, d'ici l'ajournement, soit réparti également entre les trois partis politiques.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 6; Nays: 4.

Norman D. Inkster, with the other witness, answered questions.

On motion of Svend Robinson, it was agreed,—That the Commissioner of the R.C.M.P. be invited to appear before the Committee on the same subject (possibility of political interference in the administration of Justice in Canada) at the earliest possible time after December 2.

Robert Kaplan moved,—That the meeting resume from 11 o'clock a.m., to 12 o'clock p.m.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 NOVEMBRE 1989

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à huis clos à 8 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, Doug Fee, Bob Horner, Robert Kaplan, Derek Lee, George Rideout, Svend Robinson.

Membres suppléants présents: Girve Fretz remplace Bill Domm; François Gérin remplace Carole Jacques.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: De la Gendarmerie royale du Canada: Norman D. Inkster, commissaire; H. Jensen, sous-commissaire aux opérations.

De 8 h 35 à 9 h, le Comité délibère à huis clos.

A 9 h 05, en conformité du mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner les pratiques de la Gendarmerie royale du Canada en matière de poursuites à grande vitesse.

Svend Robinson propose,—Qu'au moment d'interroger le commissaire de la GRC et les témoins qui l'accompagnent, les membres du Comité pourront poser des questions sur la possibilité d'ingérence politique dans l'application de la justice.

Après débat, la motion, mise aux voix à main levée, est adoptée par 7 voix contre 3.

Norman D. Inkster fait un exposé préliminaire.

François Gérin moved,—That the Committee adjourn at 9:55 o'clock a.m. and, in the meantime, time be allocated equally between the three parties.

Après débat, la motion, mise aux voix à main levée, est adoptée par 6 voix contre 4.

Norman D. Inkster de même que l'autre témoin répondent aux questions.

Sur motion de Svend Robinson, il est convenu,—Que le commissaire de la GRC soit de nouveau invité à témoigner sur le même sujet (possibilité d'ingérence politique dans l'application de la justice), à la première occasion, après le 2 décembre.

Robert Kaplan propose,—Que la séance se poursuive de 11 h jusqu'à midi.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée avec dissidence.

At 10:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 21, 1989

• 0904

The Chairman: Order. Pursuant to Standing Order 108(2), we are considering the policies of the Royal Canadian Mounted Police relative to high-speed chases.

• 0905

We are very pleased to welcome our witnesses here. The main witness who was asked to appear today—and he was quite co-operative—is Commissioner Norman D. Inkster.

Commissioner Inkster, would you care to introduce the officials with you and possibly make a statement prior to questioning?

Commissioner Norman D. Inkster (Royal Canadian Mounted Police): Thank you very much, Mr. Chairman. I am delighted to be here.

Mr. Kaplan (York Centre): Mr. Chairman, as I indicated to you yesterday and again this morning, in light of the witnesses we have before us, the commissioner and very senior members of the RCMP, and given the fact that this is the first opportunity the committee has had to meet with the commissioner and his senior officials since matters arose in which the interface between the RCMP and the Government of Canada became an issue, not only through the Doug Small trial, which I understand—in the House, anyway—is not a subject on which questions are permitted, because of *sub judice*, but also because of other matters, such as the statements by Gravelle and witnesses at the Quebec Order of Engineers discipline committee hearings in Montreal last week, in which serious questions have now been raised about the relationship between the RCMP and the Government of Canada. . . To indicate our own priorities in the opposition, we would request the opportunity to ask questions on this other subject this morning, as important as high-speed chases are, because of the opportunity presented by the commissioner and his officials being with us today.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Mr. Chairman, at the in camera session we have just discussed the question of the ability of this committee to deal with the issue of the Doug Small matter, and in particular of the scope of possible questioning, and we have made a decision on that. But I have submitted a letter to the Chair asking that, fully recognizing the importance of the *sub judice* convention, which of course binds this committee as well as the House, and given the presence before the committee today of the Commissioner of the RCMP and Deputy Commissioner Jensen, who graced this committee with his appearance on June 13 last, we be given an

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 21 novembre 1989

Le président: À l'ordre. Conformément à l'article 108(2) du Règlement, nous étudions la politique de la Gendarmerie royale du Canada en matière de chasses policières motorisées.

Nous sommes très heureux d'accueillir nos témoins. Le principal témoin invité à comparaître aujourd'hui est le commissaire Norman D. Inkster, qui s'est montré très coopératif.

Commissaire Inkster, auriez-vous l'obligeance de présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent et de faire une déclaration préliminaire avant que nous passions aux questions?

Le commissaire Norman D. Inkster (Gendarmerie royale du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis ravi d'être ici.

M. Kaplan (York-Centre): Monsieur le président, j'ai déjà abordé ce sujet avec vous hier et encore ce matin. Aujourd'hui, nous accueillons le commissaire et de très hauts fonctionnaires de la GRC. En outre, c'est la première fois que le comité a l'occasion de rencontrer le commissaire et ses collaborateurs depuis qu'a surgi la question des relations entre la GRC et le gouvernement. Je ne parle pas uniquement du procès de Doug Small, au sujet duquel il est interdit—à la Chambre du moins—de poser des questions en raison de la règle du *sub judice*. Il y a d'autres affaires, notamment les déclarations de M. Gravelle et d'autres témoins qui ont comparu devant le comité de discipline de l'Ordre des ingénieurs du Québec à Montréal la semaine dernière, qui soulèvent des questions très graves au sujet des rapports entre la GRC et le gouvernement du Canada. . . Compte tenu des priorités de l'opposition, nous voudrions qu'il nous soit permis d'interroger ce matin le commissaire et ses collaborateurs sur ces autres affaires, aussi importantes que les chasses policières motorisées. Nous pourrions ainsi tirer parti de leur présence au comité aujourd'hui.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Monsieur le président, au cours de la séance à huis clos que nous venons d'avoir, nous avons discuté de la possibilité d'aborder au comité l'affaire Doug Small. Plus particulièrement, nous avons cherché à délimiter le champ des questions possibles et nous avons pris une décision à cet égard. Cependant, dans une lettre adressée au président, j'ai demandé que les membres du comité soient autorisés à poser des questions sur un sujet qui les intéresse et qui retient aussi l'attention de la population: la possibilité d'ingérence politique dans l'administration de la justice au pays. Évidemment, nous le ferions dans le

[Text]

opportunity, subject of course to the *sub judice* rule, to raise questions of concern not just to members of this committee but to the public generally about the possibility of political interference in the administration of justice in this country.

There has been a range of issues that raise very serious concerns in the minds of Canadians about the possibility of political interference in the administration of justice. I appreciate, of course, that we are here on high-speed chases. I am not sure to what extent the scope of that will allow us to get into some of these other areas. But I wonder whether a motion that would allow us as a committee, again subject to the Speaker's ruling on *sub judice*, to raise issues other than those addressed specifically in the important question of high-speed chases would be in order at this time, Mr. Chairman.

I note we have just received some procedural guidance from the co-ordinator and senior procedural adviser to the committees, suggesting that committees are responsible for their own procedure. I would seek some guidance from the Chair. I would be prepared to move a motion that would expand the scope of questioning in this committee to allow us to raise questions of concern about the possibility of political interference in the administration of justice in this country, subject to the *sub judice* rule. I would move that motion, Mr. Chairman, should it be in order.

The Chairman: Gentlemen, I am not prepared at this time to allow any questions on the so-called budget leak or on any matters pertaining to the trial that is under way. I have certain reasons for that. Although committees are masters of their own destiny, I feel I must go along with the way it is being handled by the Speaker of the House.

• 0910

Another situation we have is it has been agreed in the *Minutes of Proceedings and Evidence*, November 2, 1989, that in accordance with our mandate under Standing Order 108.(2) the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police be invited on Tuesday, November 21, 1989, to speak on high-speed chases. If we go back to the *Minutes of Proceedings and Evidence*, Tuesday, April 25, 1989, on the motion of Svend Robinson, it was agreed that unless there is unanimous consent of the chief representative of the three parties, 48 hours' notice must be given to members of the committee before any new item of business is considered by the committee.

I am not prepared and I will not allow at this meeting any questions having to do with the budget leak case, for want of a better description. I will rule out of order any questions coming from any member of this committee

[Translation]

plus grand respect de la règle du *sub judice*. Nous reconnaissons l'importance de cette convention qui, bien entendu, lie le comité aussi bien que la Chambre. Cependant, nous voudrions tirer parti de la présence au comité aujourd'hui du commissaire de la GRC et du sous-commissaire Jensen, qui a déjà comparu devant le comité le 13 juin dernier.

Nous sommes en présence de nombreuses questions qui suscitent parmi la population canadienne de très sérieuses préoccupations quant à la possibilité d'une ingérence politique dans l'administration de la justice. Évidemment, je sais que nous sommes ici pour discuter des chasses policières motorisées et j'ignore dans quelle mesure nous pourrions aborder d'autres sujets. Cependant, je me demande si une motion nous permettant, en tant que comité, de soulever des questions autres que celles des chasses policières motorisées serait recevable, monsieur le président. Évidemment, nous respecterions la décision du Président concernant la règle du *sub judice*.

Je constate que nous venons de recevoir un avis du coordonnateur et conseiller principal en procédure, qui nous indique que les comités sont maîtres de leurs propres travaux. À ce sujet, je voudrais obtenir des éclaircissements de la présidence. Je suis disposé à proposer une motion visant à élargir le champ des questions que peut poser le comité. Cela nous permettrait de soulever des questions qui nous préoccupent au sujet d'une ingérence politique possible dans l'administration de la justice au pays, tout en respectant la règle du *sub judice*. Monsieur le président, si cette motion était recevable, je suis disposé à la présenter.

Le président: Messieurs, je ne suis pas disposé pour le moment à permettre des questions au sujet de la prétendue fuite du budget ou d'autres questions relatives au procès en cours. J'ai d'ailleurs certaines raisons pour ce faire. Même si les comités sont maîtres de leur propre destinée, j'estime que je dois me conformer à la ligne de conduite adoptée par le Président de la Chambre.

Il y a aussi un autre facteur. Comme en font foi les *Procès-verbaux et témoignages* du 2 novembre 1989, nous avons convenu d'inviter le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada à comparaître le mardi 21 novembre 1989 au sujet des poursuites policières motorisées, conformément au mandat que nous confère l'article 108.(2) du Règlement. Par ailleurs, si je me reporte aux *Procès-verbaux et témoignages* du mardi 25 avril 1989, je constate qu'à la suite d'une motion de M. Svend Robinson, nous avons convenu qu'à moins que les trois partis, en la personne de leur principal représentant, ne conviennent du contraire, les membres du comité soient prévenus, 48 heures à l'avance, de toute nouvelle question inscrite à l'ordre du jour.

Je ne suis pas disposé à permettre qu'à la présente séance les députés posent des questions au sujet de ce que j'appellerais l'affaire de la fuite du budget, faute d'une meilleure expression. J'ai l'intention de déclarer

[Texte]

and I will instruct the commissioner and his officials not to answer any questions should they slip out. I do not see how you can use high-speed chases to get any questions before this committee. At some point, and I am not saying when, maybe in the near future, maybe when the trial is over, we will ask for some discussion on the budget leak, but today is not the day.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, my proposed motion would not in fact have dealt specifically, in recognition of application of the *sub judice* rule, with the Small matter. But there are a number of other areas of concern. For example, questions were allowed yesterday in the House with respect to the role of an unnamed consultant who may have transmitted information, who in fact did transmit information, that could have led to a substantial financial gain on the part of a Crown corporation—CN. The extent to which that issue is not *sub judice* was clearly the case by the Speaker allowing questioning in that area.

The Chairman: But what would the Commissioner of the RCMP have to do with that, sir?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, let us hope he has plenty to do with it; let us hope he has been looking into it with care.

Mr. Chairman, I would move that the committee be permitted to question the Commissioner of the RCMP on matters touching the administration of justice and the possibility of political interference in the administration of justice other than those matters specifically ruled *sub judice* by the Speaker.

The Chairman: Are you moving a motion to that effect, Mr. Robinson?

Mr. Robinson: Yes, Mr. Chairman, I am.

The Chairman: Could we have the motion please?

Mr. Robinson: I move that this committee be permitted to question the Commissioner of the RCMP and other witnesses before the committee at this point with respect to the subject of possible political interference in the administration of justice in Canada other than on those subjects that have been ruled *sub judice* by the Speaker.

The Chairman: I am sorry, Commissioner, for the delay. However, we must dispose of this at this time.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Chairman, in light of your earlier ruling, was there not supposed to be 48 hours' notice of this motion and agreement of all three parties prior to the agenda being altered?

Mr. Brewin (Victoria): I would assume the other members are as interested as we are in getting to the broader issues—the administration of justice. That has been said over and over again. I would hope we could get

[Traduction]

irrecevable toutes questions à ce sujet émanant d'un membre du comité et j'aviserai le commissaire et ses collaborateurs de ne pas répondre à toutes questions de ce genre qui pourraient échapper aux députés. Je vois mal comment on pourrait se servir des poursuites policières motorisées pour poser ce genre de questions. À un autre moment—et je ne dis pas quand—peut-être dans un proche avenir, peut-être lorsque le procès sera terminé, nous examinerons la fuite du budget, mais pas aujourd'hui.

M. Robinson: Monsieur le président, ma motion n'aurait pas porté précisément sur le procès de Doug Small, compte tenu de l'application de la règle du *sub judice*. Cependant, il existe un certain nombre d'autres affaires préoccupantes. Ainsi, hier à la Chambre, on a permis des questions sur le rôle d'un consultant anonyme qui aurait—ou plutôt, qui a—transmis des informations qui auraient pu permettre à une société de la Couronne, le CN, de réaliser des gains financiers considérables. Étant donné que le Président a permis des questions à cet égard, il est clair que cette question n'est pas assujettie à la règle du *sub judice*.

Le président: Mais quel rapport avec le commissaire de la GRC?

M. Robinson: Monsieur le président, j'espère qu'il y a un rapport étroit. J'espère qu'il a suivi de près cette affaire.

Monsieur le président, je propose que le comité soit autorisé à interroger le commissaire de la GRC sur des questions autres que celles expressément considérées comme *sub judice* par le Président et portant sur la possibilité d'ingérence politique dans l'administration de la justice.

Le président: Présentez-vous une motion en ce sens, monsieur Robinson?

M. Robinson: Oui.

Le président: Pouvez-vous me donner le libellé de la motion, s'il vous plaît?

M. Robinson: Je propose que le comité soit autorisé à interroger le commissaire de la GRC et d'autres témoins qui sont ici aujourd'hui au sujet de la possibilité d'ingérence politique dans l'administration de la justice au Canada, à l'exception des sujets déclarés *sub judice* par le Président.

Le président: Je suis désolé, commissaire, de ce retard. Quoi qu'il en soit, il nous faut régler cette affaire maintenant.

M. Fee (Red Deer): Monsieur le président, compte tenu de votre décision précédente, cette motion ne doit-elle pas être précédée d'un préavis de 48 heures et recevoir l'assentiment des trois partis, étant donné qu'elle vise à modifier l'ordre du jour?

M. Brewin (Victoria): Je suppose que les autres députés sont aussi intéressés que nous à aller au fond des choses en ce qui concerne la grande question de l'administration de la justice. On l'a dit et redit à maintes reprises. J'espère

[Text]

that agreement. I am sure Commissioner Inkster would have no objection to answering questions on the more general issues, as long as we were in compliance with the *sub judice* rule. I would hope the members opposite would agree.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Mr. Chairman, the previous motion was a motion by Mr. Robinson, I believe. Is that correct?

The Chairman: Yes.

Mr. Atkinson: What was the motion that was adopted by the committee?

• 0915

The Chairman: It was agreed that unless there is unanimous consent of the chief representatives of the three parties, 48 hours' notice must be given to the members of the committee before any new item of business is considered by the committee. That was adopted on April 25, 1989.

Mr. Atkinson: That has not been complied with, correct?

The Chairman: No, it has not.

Mr. Atkinson: And there has not been unanimous consent of the three—

Mr. Robinson: Mr. Chairman, obviously if a narrow interpretation is to be given to that, the motion presumably would require unanimous consent. I hope no member of this committee would want to block the fullest possible discussion of these important questions.

Mr. Fee: At the proper time, in the proper place, then you are correct.

Mr. Atkinson: The previous motion of Mr. Robinson was not complied with, is that correct?

The Chairman: That is correct.

Mr. Atkinson: Therefore, we are here on hazardous pursuits and the required notice was not given.

The Chairman: That is correct. It was your motion, Svend.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, when you talk about a new item of business, I wonder if a new item of business really covers the matter that I hope we all want to get to the bottom of now. It is not a matter of calling different witnesses; we have the witnesses here. The meeting has been called and the witnesses are here.

One aspect of the issue I think you might want to investigate, about which I have no idea, is whether the witnesses who are here are prepared to discuss these subjects now. I might have thought they would be anxious to have this opportunity to help clear the air. It might well be worth knowing.

[Translation]

que nous allons obtenir un accord. Je suis convaincu que le commissaire Inkster n'aurait pas d'objection à répondre à des questions de portée plus générale, à condition que nous respections la règle du *sub judice*. J'espère que les députés d'en face seront d'accord.

M. Atkinson (St. Catharines): Monsieur le président, je crois que la motion précédente avait été proposée par M. Robinson. N'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Atkinson: Est-ce la motion qui avait été adoptée par le comité?

Le président: Nous étions convenus qu'à moins que les trois parties, en la personne de leur principal représentant, ne conviennent du contraire, les membres du Comité soient prévenus 48 heures à l'avance de toute nouvelle question inscrite à l'ordre du jour. Voilà une motion qui a été adoptée le 25 avril 1989.

M. Atkinson: Et nous ne nous y sommes pas tenus, c'est cela?

Le président: C'est cela.

M. Atkinson: C'est-à-dire qu'il n'y a pas eu entente entre les trois. . .

M. Robinson: Monsieur le président, si l'on veut s'en tenir à l'interprétation la plus stricte, la motion exigerait le consentement unanime. Je pense qu'aucun membre de ce Comité ne s'opposerait à ce que l'on puisse élargir au maximum la discussion de ces questions importantes.

M. Fee: Oui, en temps et lieu, dans ces conditions vous auriez tout à fait raison.

M. Atkinson: La motion de M. Robinson n'a pas été appliquée, c'est bien cela?

Le président: Oui.

M. Atkinson: Les membres du Comité n'ont donc pas été prévenus dans les délais, et nous sommes dans ces conditions ici pour discuter des poursuites dangereuses.

Le président: C'est bien cela. C'est vous-même qui avez proposé cette motion, Svend.

M. Kaplan: Monsieur le président, cette discussion, qui tourne autour de l'inscription d'une nouvelle question à l'ordre du jour, se déroule peut-être un peu à contretemps, car il s'agit ici en fait de tirer au clair une question qui intéresse, je l'espère, tous les membres du Comité. Il n'est pas question de convoquer d'autres témoins que ceux qui sont ici présents. La réunion devait bien avoir lieu, et les témoins ont répondu à l'invitation.

Mais il faudrait peut-être également par ailleurs savoir, et je n'en ai pas la moindre idée, si les témoins présents sont prêts à discuter maintenant de ces problèmes graves. J'aurais cru, quant à moi, qu'ils seraient très désireux d'en saisir l'occasion, et de mettre les choses au point. Mais il faudrait peut-être leur poser la question.

[Texte]

M. François Gérin (député de Mégantic—Compton—Stanstead): Au simple niveau procédural, une décision du Comité peut toujours être modifiée. Je ne m'oppose donc pas à ce qu'on vote sur la proposition de M. Robinson. Ce matin, en tant que membre du Comité de la justice et du solliciteur général, je suis ici parce que M. Inkster est ici, et j'aimerais bien l'entendre. Je sais qu'il s'est préparé pour un sujet plus particulier, mais j'imagine qu'il est aussi prêt à discuter de l'ensemble des sujets qui le concernent. Pour ma part, je ne m'oppose pas à ce qu'on lui pose des questions qui débordent le sujet à l'ordre du jour. Je suis convaincu que les témoins sont d'accord avec moi. Si, par hasard, les témoins ne se sont pas préparés à répondre à d'autres questions ou à parler de sujets autres que celui qui nous occupe aujourd'hui, soit les poursuites dangereuses, il appartiendra alors au commissaire de nous dire qu'il n'est pas prêt à répondre à telle question, et nous pourrions reporter sa comparution sur ce sujet-là à plus tard, à un moment qui lui conviendra.

Pour ma part, je n'aimerais pas qu'on m'oblige à limiter mes questions à un sujet très particulier. Je suis même étonné que nous ayons besoin d'une résolution pour en venir à cela. Je suis ici depuis cinq ans, et à tous les comités auxquels je participe, on déborde toujours les questions à l'ordre du jour de la rencontre. Cela a toujours été le cas. Je ne vois pas pourquoi ce serait différent ce matin parce qu'il s'agit d'une affaire délicate.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, I have tried to get a copy of *Hansard* from yesterday, because I recall very well what was said. In one of the answers to my questions, the Deputy Prime Minister suggested that there were other forums for exploring the precise issue of possible political interference with the RCMP and the administration of justice than the Question Period. He went on at some length implying, I gathered, that this was a proper place for discussion—subject, as we have all been saying, to the same situation on *sub judice* applying.

Therefore, I would like to indicate—and also note it as a preambular matter—that we have a meeting for Thursday, which is 48 hours from now, that we were about to cancel because the witnesses we had hoped could come are not able to show up. I would like to take advantage of Mr. Robinson's motion, which is a rule of procedure of this committee, and ask for the goodwill of the committee on this subject and for the possibility of giving some reasonable notice to the RCMP about what is indeed a very serious and critical matter, to suggest and give notice that 48 hours from now we use the meeting that was scheduled for Thursday to call the RCMP witnesses back and to explore with them and get answers on these serious questions of possible political interference with the RCMP.

[Traduction]

Mr. François Gérin (Mégantic—Compton—Stanstead): If it is only a question of procedure, any decision by the committee can be changed. I do not oppose voting on Mr. Robinson's proposal. I am a member of the Justice and Solicitor General Committee, and I came this morning to listen to Mr. Inkster. In spite of the fact that he made himself available to discuss a more particular topic, I imagine that he is also ready to touch on other different topics under his jurisdiction. As far as I am concerned, I do not oppose asking him questions that go a little bit beyond the scope of today's agenda. I am quite sure that the witnesses agree. If by any chance witnesses are not ready to answer questions pertaining to matters beyond the scope of today's agenda, i.e. hazardous pursuits, the commissioner himself would have to tell us so, and then we could have another meeting on that more particular subject, at his convenience.

But as far as I am concerned, I would not like to be limited in my questioning to a particular subject. In fact I am surprised that we should have to pass a resolution for that. I have been on the Hill for five years, and I have never seen any committee where questioning did not go beyond the order of the day. It has always been so. I do not see why it should be any different this morning just because it is a somewhat sensitive topic.

M. Kaplan: Monsieur le président, je me souviens très bien de ce qui a été dit hier à la Chambre, et il suffirait d'ailleurs de se reporter au *Hansard* pour s'en rendre compte. En réponse à l'une de mes questions, le vice-premier ministre a déclaré qu'il y avait d'autres occasions que la période des questions pour discuter de cette question précise des ingérences de la sphère politique dans les affaires de la GRC et de la justice. Il a ensuite développé, pour faire comprendre aux gens, c'est ce que je pense, que c'est précisément ici qu'il faudrait en discuter. . . à condition, comme nous le savons tous, que nous respections les dossiers dont la justice a pu être saisie.

Voilà pourquoi je tiens à faire remarquer que nous avons prévu une réunion jeudi, c'est-à-dire dans 48 heures, réunion que nous étions sur le point d'annuler parce que les témoins invités n'étaient pas disponibles. Je me reporte donc à la motion de M. Robinson, qui fait maintenant autorité en matière de procédure de ce comité, et j'en appelle à la bonne volonté de ce dernier pour que nous puissions profiter de la réunion fixée à jeudi, ce qui nous permettrait de donner un préavis de 48 heures à tout le monde, et permettrait en même temps à la GRC de se préparer à répondre à des questions portant sur ce domaine extrêmement délicat des ingérences de la sphère politique dans les affaires de la GRC.

[Text]

[Translation]

• 0920

The Chairman: Mr. Kaplan, the only problem with that is that we have a tentative meeting set for Thursday with the Canadian Association for the Rights of Prostitutes. Also, I understand that the commissioner will not be in the country on Thursday. He may be travelling somewhere.

Mr. Robinson: We should proceed today.

The Chairman: You would like to proceed today.

Mr. Kaplan: You are leading to that, but that association was available, I gather, on very short notice, because when we talked yesterday they were not available.

The Chairman: That is right. Yes, they are usually available on short notice, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: They are available on call. I would like to propose that if indeed they can be deferred and be on call for some time next week if we have a cancellation, we do that—

The Chairman: That is not usually the way they operate, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: —and take advantage of the 48-hour rule of fairness to the RCMP, who should be given an opportunity to come fully prepared to deal with, as I say, what is perhaps one of the most serious subjects in their history and comply with our 48-hour rule.

The Chairman: We have a motion before the committee now. Mr. Robinson moves that the committee, in questioning the Commissioner of the RCMP and accompanying witnesses, be allowed to ask questions relating to the possibility of political interference in the administration of justice in Canada.

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Commissioner, we are talking about high-speed chases. Do you have an opening statement, sir?

Commr Inkster: Thank you very much, Mr. Chairman. Before beginning, I would like to introduce my colleagues. With me are Deputy Commissioner Jensen, who is responsible for overseeing criminal investigations in the RCMP; Assistant Commissioner Dennis Farrell, who is responsible for law enforcement services and here today because this particular policy area is within his jurisdiction, and, perhaps more importantly, he is a recent commanding officer from the province of New Brunswick; and Assistant Commissioner Norman Doucette, who is responsible for commercial crime investigations in the force.

I am here this morning to provide you with an overview of the very controversial subject of hazardous pursuits. You will note that we use the term “hazardous pursuits” as opposed to “high-speed pursuit” or “chase”, which is the term commonly used by the media. Pursuits

Le président: Monsieur Kaplan, l'ennui c'est que nous avions provisoirement prévu une réunion avec la *Canadian Association for the Rights of Prostitutes*, précisément jeudi. Ce jeudi le commissaire ne sera pas non plus au Canada. Il sera sans doute en déplacement ailleurs.

M. Robinson: Raison de plus pour le faire aujourd'hui.

Le président: C'est ce que vous préféreriez.

M. Kaplan: C'est ce qui risque de se passer. Cette association, si je ne me trompe, a pu être invitée à comparaître dans des délais très courts, mais lorsque nous lui avons posé la question hier elle n'était pas disponible.

Le président: Effectivement. En général elles peuvent venir dans des délais très brefs, monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Sur simple coup de fil pour ainsi dire. Nous pourrions alors peut-être réserver la réunion avec cette association pour la semaine prochaine, si nous avons une annulation, et si l'association est prête à comparaître dans des délais très brefs. . .

Le président: Habituellement ce n'est pas la façon dont cette association fonctionne, monsieur Kaplan.

M. Kaplan: . . . nous pourrions alors nous servir de cette règle des 48 heures pour permettre à la GRC de se préparer, étant donné la gravité extrême du sujet.

Le président: Le Comité est saisi d'une motion. M. Robinson propose que le Comité puisse poser au commissaire de la GRC et aux témoins qui l'accompagnent des questions portant sur d'éventuelles ingérences politiques dans l'administration de la justice canadienne.

La motion est adoptée

Le président: Monsieur le commissaire, nous en venons maintenant à cette question des poursuites dangereuses. Avez-vous une déclaration liminaire à nous faire?

Comm. Inkster: Merci beaucoup, monsieur le président. Avant de commencer j'aimerais présenter les personnes qui m'accompagnent. Tout d'abord M. Jensen, sous-commissaire responsable des enquêtes au criminel à la GRC; Dennis Farrell, commissaire adjoint, responsable des services judiciaires, et qui nous accompagne aujourd'hui parce qu'il va être plus particulièrement question de son domaine, et aussi, ce qui est peut-être encore plus important, parce qu'il était encore récemment commandant divisionnaire de la province du Nouveau-Brunswick; et enfin le commissaire adjoint Normand Doucet, responsable des enquêtes sur les infractions commerciales.

Je suis ici ce matin pour vous parler d'un sujet très controversé, les poursuites dangereuses. Vous noterez que nous parlons de «poursuites dangereuses» et non de poursuites à «grande vitesse», ni de «chasse à l'homme», terme utilisé fréquemment par les médias. Ces poursuites

[Texte]

do not always involve high speed, and may be hazardous at low speeds under adverse driving conditions.

La Gendarmerie dispose depuis plusieurs années d'une politique en matière de poursuites dangereuses. On reconnaît que des lignes directrices sont nécessaires en raison de la nature des fonctions et du fait que ce ne sont pas tous les conducteurs qui s'arrêteront à la demande d'un policier.

Contrairement à la croyance populaire selon laquelle la plupart des poursuites sont entreprises pour des infractions mineures au code de la route, nos recherches indiquent que la moitié des poursuites est reliée à des infractions au code de la route et que l'autre moitié a trait à des infractions au Code criminel.

Our records do not show how many pursuits initiated for a traffic violation resulted in the detection of a Criminal Code offence, such as impaired driving. In fact, past experience has shown many impaired drivers are detected through some other infraction. In many cases the prime reason for trying to evade police is because the driver has been drinking.

• 0925

In 1988 alcohol was involved in 52% of reported pursuits, while drug abuse was suspected in 6%. There were 165 stolen vehicles involved in pursuits during 1988. The remaining pursuits resulted through our members observing action or complaints from the general public about the driving action of an individual. We also respond to complaints from other police departments and assist in that capacity.

La poursuite est entreprise lorsque le conducteur d'un véhicule suspect tente manifestement, pour une raison ou une autre, d'échapper à la police. Il s'agit généralement d'un conducteur dont le permis de conduire a été suspendu ou qui n'a pas le droit de conduire un véhicule, ou encore de quelqu'un qui est activement mêlé à un crime.

These are some of the reasons for becoming involved in hazardous pursuits.

Prior to discussing statistics I would like to elaborate on our policy and our procedures. In the past we examined policy and procedures from many police agencies in Canada and the United States.

In 1982 the RCMP developed a more stringent reporting and monitoring procedure to permit greater supervision and control of pursuits, provide more accurate statistics, and to indicate if corrective action or policy changes were required. A special pursuit report was developed together with the year-end recapitulation

[Traduction]

en effet n'ont pas toujours lieu à grande vitesse, et même à faible vitesse elles peuvent parfois être, dans certaines conditions difficiles, dangereuses.

The force has had policy on hazardous pursuits for many years. It is recognized that guidelines are necessary because of the nature of the duties performed and the fact that all the people operating vehicles will not stop when requested to do so by a police officer.

Contrary to the popular belief that most pursuits are initiated for minor traffic offenses, our research indicates a fifty-fifty split between Highway Traffic Act and Criminal Code offences.

Nos dossiers n'indiquent pas combien de poursuites entreprises pour une infraction au code de la route ont permis de découvrir une infraction au code criminel, comme la conduite avec facultés affaiblies. En fait, on sait par expérience que de nombreux conducteurs en état d'ébriété ont été détectés en commettant un autre genre d'infraction. Dans nombre de cas, ce sont les personnes qui ont consommé de l'alcool qui tentent d'échapper à la police.

En 1988, 52 p. 100 des poursuites signalées étaient reliées à la consommation d'alcool et dans 6 p. 100 des cas on soupçonnait la consommation de drogues. En 1988 toujours, 165 véhicules impliqués dans des poursuites étaient des véhicules volés. Les autres poursuites ont eu lieu après que les membres de la GRC eurent constaté une conduite désordonnée, ou que le public de façon générale s'en est plaint. Nous donnons également suite aux plaintes des autres services de police, et nous leur apportons une aide à ce sujet.

In any event a pursuit situation evolves when the driver of the suspected vehicle is obviously trying to avoid stopping for the police for whatever reason. A prohibited or suspended driver fits into this category as well as someone actively engaged in some type of crime.

Je viens d'énumérer quelques-unes des raisons pour lesquelles nous nous lançons dans des poursuites dangereuses.

Avant de passer aux statistiques, j'aimerais m'attarder sur quelques aspects de notre politique et nos façons de procéder. Nous avons d'ailleurs, par le passé, examiné la politique et les procédures de nombreux corps de police du Canada et des États-unis.

En 1982, la Gendarmerie a mis au point des modalités de rapport et de contrôle plus rigoureuses en vue d'assurer une meilleure surveillance des poursuites, de fournir des statistiques plus exactes et d'indiquer si des mesures correctives ou des changements de politique s'imposaient. On a ainsi mis au point une procédure

[Text]

report. Policy was amended to accommodate the new procedures.

In 1985 additional amendments were made to have all pursuits resulting in injury, property damage or collision forwarded to our headquarters for further review. This procedure is still in place and allows for an in-depth examination of the more serious incidents. During the past three years an average of 38% of the reported pursuits were reviewed at headquarters.

We have issued general guidelines and specific guidelines with respect to pursuits and our members are aware that a routine pursuit involves normal surveillance activity, intercepting and stopping vehicles for occupant checks, clocking speeders, or overtaking and apprehending law breakers. A routine pursuit may in some circumstances develop into a high-speed chase, involving hazardous conditions for the public, the occupants of the offending vehicles, and the members in the pursuit vehicles.

La poursuite comporte des risques lorsqu'un membre tente de doubler et d'arrêter un véhicule dont le conducteur semble résister à l'arrestation en ne tenant pas compte de l'équipement d'urgence ou d'autres signaux l'invitant à s'arrêter, et qui accélère ou maintient une vitesse excessive par rapport à la circulation, aux piétons, aux conditions atmosphériques, à l'état des routes ou à la sécurité de toute personne.

The specific demands of our policy are as follows:

- (1) Hazardous pursuits shall be initiated and continued only as a measure of last resort when the seriousness of the offence and the necessity of immediate apprehension is judged to outweigh the level of danger created by the pursuit.
- (2) Members involved in pursuit shall drive with due regard for the safety of other motorists and pedestrians.
- (3) All emergency warning equipment installed in the vehicle shall be used.
- (4) No pursuit shall be undertaken by vehicles not equipped with emergency warning equipment unless it is absolutely necessary to protect life.
- (5) Members shall not commence a pursuit with a non-police passenger in the police vehicle. An auxiliary constable on duty is a police passenger.
- (6) Division shall initiate procedures at locations where it is feasible to do so. This will ensure that a supervisor will have direct control over pursuits, including whether alternative tactics—example, a hollow spike strip—should be used.

[Translation]

spéciale de rapport concernant les poursuites dangereuses, donnant lieu à un résumé de fin d'année. On a modifié la politique afin de tenir compte de ces nouvelles procédures et modalités.

En 1985, on a apporté d'autres modifications afin que tous les rapports concernant les poursuites ayant entraîné des blessures, des dommages matériels ou des collisions, soient transmis à la direction générale aux fins d'un examen plus approfondi. Nous prodédons toujours de cette façon, ce qui permet en outre un examen plus détaillé des incidents les plus graves. Au cours des trois dernières années, 38 p. 100 en moyenne des poursuites signalées ont fait l'objet d'un examen à la direction générale.

Nous avons établi des lignes directrices générales et précises relativement aux poursuites et les agents de la GRC savent qu'une interpellation courante signifie: surveillance normale, interception et arrêt de véhicules pour contrôler les occupants, remise de contraventions pour excès de vitesse, ou même prise en chasse des contrevenants à appréhender. Une interpellation courante peut dans certains cas se transformer en poursuite à grande vitesse, comportant des risques pour le grand public, les occupants du véhicule poursuivi et les agents des véhicules de police.

A hazardous pursuit develops when a member is attempting to overtake and stop a fleeing vehicle whose driver is apparently resisting apprehension by ignoring emergency equipment or other signals to stop; and maintaining or increasing unreasonable speed in relation to pedestrian or vehicle traffic, road and weather conditions, or the safety of any person.

Notre politique à ce sujet est explicite:

- (1) Les poursuites comportant des risques ne doivent avoir lieu qu'en dernier recours, lorsque l'on juge que la gravité de l'infraction et la nécessité d'une arrestation immédiate l'emportent.
- (2) Les agents participant à des poursuites doivent conduire leur véhicule de façon à ne pas compromettre la sécurité des autres conducteurs et piétons.
- (3) Tous les dispositifs d'avertissement d'urgence dont le véhicule est muni doivent être utilisés.
- (4) Aucune poursuite ne doit être entreprise à l'aide de véhicules qui ne seraient pas dotés des dispositifs d'avertissement d'urgence, à moins qu'il ne faille absolument protéger une vie humaine.
- (5) Les agents ne sont pas autorisés à entreprendre une poursuite avec un civil à bord de leur véhicule. Un agent auxiliaire en service est alors considéré comme policier.
- (6) Les Divisions devront entreprendre les démarches nécessaires, là où il est possible de le faire, pour s'assurer qu'un supérieur supervise la poursuite lorsque celle-ci comporte des risques. Le supérieur aura ainsi la responsabilité directe de la poursuite, et pourra ainsi

[Texte]

(7) Si le temps et les circonstances ne permettent pas d'établir un poste de superviseur, le membre supérieur directement engagé dans la poursuite en assumera le contrôle.

(8) Pursuit shall be abandoned when the risk to anyone becomes too great, when the pursuit becomes futile, or apprehension by other means is possible.

(9) A member shall not use a vehicle to ram or force a suspect vehicle off the roadway unless the use of such force is fully justified and no lesser means is possible. If the occupants of the vehicle are committing an indictable offence and the public will be seriously endangered, then the vehicle must be stopped. The decision to terminate the pursuit may be made by the driver of a police pursuit vehicle, the senior member directly involved in the pursuit, or a supervisor monitoring the progress of the pursuit.

• 0930

To assist our members in conducting themselves in a professional manner, the following statements are included in our policy:

Aucune critique ne sera formulée à l'endroit d'un membre qui décide de mettre fin à une poursuite comportant des risques. Toutefois, on en formulera si le membre entreprend une poursuite et la continue inutilement, surtout s'il en résulte des blessures ou une perte de vie.

The safety of citizens is of paramount importance. It is better to avoid or abandon a pursuit than to risk injury to any person. Personal challenge should not influence any decision to initiate or continue a pursuit. As a general practice, no more than two police vehicles should pursue a fleeing vehicle. The second vehicle should maintain a safe distance behind the first pursuing police vehicle to provide any necessary back-up assistance. Before initiating or continuing a pursuit, a member must consider the seriousness of the offence, the necessity of immediate apprehension or vehicular traffic, weather and road conditions. Members are also advised to call for back-up assistance and provide a description of the vehicle.

This policy is constantly reviewed, especially after each serious incident, to ensure proper guidance is provided to members on field duties. As can be seen from the policy guidelines, we are very concerned for the safety of the public and our members, as well as the innocent occupants of the vehicle being pursued. Our policy has been requested by other major police forces. Force policy

[Traduction]

éventuellement décidé de recourir à certaines autres méthodes, comme par exemple la pose de hérissons.

(7) If time and circumstances do not permit the establishment of a supervisory post, the senior member directly involved in the pursuit shall assume control of the pursuit.

(8) Les poursuites doivent être abandonnées lorsqu'elles représentent un danger trop grand pour les personnes humaines, ou qu'elles sont inutiles, ou qu'il est possible à recourir à d'autres moyens pour parvenir à une arrestation.

(9) L'agent ne doit pas se servir de son véhicule pour emboutir le véhicule suspect, ni pour le forcer à quitter la route, à moins qu'une telle manoeuvre ne soit parfaitement justifiée, et qu'il ne dispose d'aucun autre moyen pour parvenir à ses fins. Au cas où les occupants du véhicule poursuivi commettent un acte criminel mettant en danger la sécurité du public, il est de la plus grande importance que le véhicule soit arrêté. Les personnes suivantes peuvent décider de mettre fin à une poursuite: le conducteur du véhicule de police, l'agent supérieur directement concerné par la poursuite ou le superviseur affecté à la surveillance de la poursuite.

Afin d'aider nos membres à agir de façon professionnelle, nous avons incorporé les dispositions suivantes dans notre politique:

No criticism will be levelled against a member whose judgement dictates the need to discontinue a hazardous pursuit. However, criticism will follow when pursuits are initiated and are continued unnecessarily, particularly if death or injury results.

La sécurité des citoyens est d'une suprême importance. Il vaut mieux éviter ou abandonner une poursuite plutôt que de risquer d'infliger des blessures à quelqu'un. En règle générale, le défi personnel que peut représenter une poursuite ne devrait pas influencer sur la décision de lancer ou de continuer une poursuite. En règle générale, pas plus de deux véhicules de police ne devraient poursuivre une voiture en fuite. Le deuxième véhicule doit suivre le premier à une bonne distance de façon à pouvoir lui porter secours au besoin. Avant d'entreprendre ou de continuer une poursuite, l'agent doit tenir compte de la gravité de l'infraction, de la nécessité d'appréhender immédiatement la personne, ainsi que de la circulation des véhicules et des conditions de la route et du temps. On conseille également aux agents de demander une aide supplémentaire et de décrire le véhicule du sujet.

Cette politique fait constamment l'objet de révision, surtout après chaque incident grave, en vue d'assurer que les agents sur le terrain reçoivent des conseils judicieux. Comme le révèlent les lignes directrices, nous nous préoccupons beaucoup de la sécurité du grand public, de nos agents ainsi que des passagers du véhicule poursuivi qui ne serait impliqués dans aucun infraction. D'autres

[Text]

is examined by every coroner's inquest or inquiry, and to date no recommendations have been made requiring any change. We feel our policy has been thoroughly tested and with almost continuous review processes, sound and fair. There may be some merit in developing legislation with serious penalties for inclusion in the Criminal Code for failing to stop for police on signal.

The training provided police officers is another area which is constantly under review. We feel our driver training is perhaps the best of any police force in Canada and forms an integral part of the basic police training provided recruits. A supplementary advanced driver training program is also available for members performing duties which bring them into pursuit situations. Recent incidents in Alberta have focused concern on hazardous pursuits. Eight deaths have occurred in four pursuit-related incidents between August 29 and October 27. I am aware of the general circumstances which gave rise to these incidents, but unfortunately not all of the investigations have been completed nor have fatality inquiries taken place.

Dans ce cas, il ne serait pas opportun de traiter de ces incidents de façon détaillée. On nous a dit qu'une commission d'enquête sur les décès aura lieu le 15 janvier prochain sur l'incident survenu près de Carstairs le 18 septembre dernier. On ne nous a pas encore dit si des commissions se tiendront relativement aux trois autres incidents.

We have received notice a civil suit has been initiated in the Carstairs incident. The absence of recommendations resulting from coroners' inquests suggests at least our policies are basically sound. These actions are designed to reinforce policy. Regrettably, I conclude, hazardous police pursuits are unavoidable in some cases.

Thank you very much, Mr. Chairman. We would be happy to respond to questions.

The Chairman: Yes, Mr. Gérin.

M. Gérin: Nous faisons face à un problème particulier. À cause du décès de notre collègue, M. Malépart, les heures de la Chambre ont été modifiées. La Chambre siégera pour la période des questions de 10 heures à 11 heures, et ensuite jusqu'à 11h30. Plusieurs d'entre nous doivent être à la Chambre. Pour ma part, je dois faire une déclaration à 10h05. Je ne pourrai évidemment pas être à deux endroits à la fois, car je n'ai pas le don d'ubiquité, mais je veux absolument être ici pour la poursuite de cette audience. Je pense donc qu'il est du devoir du Comité d'ajourner ses travaux à plus tard pour permettre aux députés d'aller faire leur devoir à la Chambre.

[Translation]

services de police importants nous ont demandé de leur fournir notre politique pour étude. La politique de la Gendarmerie est régulièrement étudiée dans des enquêtes du coroner et par d'autres commissions et jusqu'à présent, on n'a fait aucune recommandation en vue d'y apporter des modifications. Nous croyons que ces enquêtes ont permis d'étudier notre politique en profondeur et on peut certainement dire qu'elle est juste et conséquente. Il y aurait peut-être lieu d'élaborer des dispositions entraînant des peines sévères, lesquelles seraient incorporées au Code criminel, pour toute personne qui ne tiendrait pas compte des signaux de la police l'invitant à s'arrêter.

En outre, la formation offerte aux policiers fait constamment l'objet de révision. À notre avis, cette formation est peut-être la meilleure qui soit offerte par un service de police au Canada, et elle fait partie intégrante de la formation de base des recrues. Les agents qui accomplissent des fonctions pouvant aboutir à des poursuites peuvent également suivre un cours avancé de conduite automobile. Les incidents survenus récemment en Alberta ont suscité des préoccupations relativement aux poursuites dangereuses. Du 29 août au 27 octobre, quatre poursuites ont entraîné la mort de huit personnes. Je suis au courant des circonstances générales qui ont donné lieu à ces poursuites, mais malheureusement, les différentes enquêtes et investigations ne sont pas encore terminées.

Under these circumstances it would not be appropriate to discuss these incidents in specific detail. We have been advised a fatality inquiry will be held on January 15, 1990 into the multiple fatality near Carstairs on September 18, 1989. We have not been advised if inquiries will be held on the other three incidents.

On nous a avisés qu'une poursuite au civil a été engagée relativement à l'incident survenu près de Carstairs. L'absence de recommandations découlant d'enquêtes judiciaires laisse entendre que nos politiques sont fondamentalement valables. Ces mesures visent à renforcer la politique de la Gendarmerie. J'en conclus avec regret que les poursuites dangereuses sont inévitables dans certains cas.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Oui, monsieur Gérin.

Mr. Gérin: We have a unique problem here. The sitting hours of the House have been changed because of Mr. Malépart's funeral. The House will sit for question period from 10 a.m. to 11 a.m. and will adjourn at 11.30 a.m. A number of us must be in the House. Personally, I have to make a statement at 10:05. I cannot be in two places at once, but I certainly want to be present for this meeting. I think the committee should adjourn until some later time to allow members to do their duty in the House.

[Texte]

[Traduction]

• 0935

Nous pourrions aussi siéger jusqu'à 09h55, ce qui nous donnerait 20 minutes, et partager ces 20 minutes entre les trois partis, ou encore reporter la suite de ce débat à une date ultérieure qui conviendra au Comité.

C'est mon privilège, en tant que député, de pouvoir assister aux séances du Comité et aux séances de la Chambre, particulièrement à la période des questions.

M. Kaplan: En général, je n'aime pas que le Comité siège durant la période des questions. Autant que je sache, cela n'est jamais arrivé et cela n'a jamais posé de problème jusqu'à présent.

Pour ma part, je ne veux pas prolonger cette discussion. On a des questions importantes à aborder avec nos témoins. Je serais d'accord pour qu'on reste ici jusqu'à 11 heures. Je veux simplement qu'on vote le plus tôt possible.

M. Robinson: Permettez-moi de suggérer un compromis. Je suis d'accord avec M. Gérin pour dire qu'on doit pouvoir assister à la période des questions. Étant donné l'importance des sujets qu'on doit aborder, je suggère qu'on divise le temps et qu'on demande au commissaire de revenir aussitôt que possible pour poursuivre la discussion sur ces questions importantes.

Je propose cela comme amendement. C'est ce que M. Gérin a suggéré, je crois, et je suis tout à fait d'accord.

The Chairman: This meeting was called on high-speed chases to be from 9 to 11 a.m. Yesterday we knew that Question Period was going to start at 10.15 and go to 11. We made a decision. All parties were involved. There was agreement that we would sit through. If any one had to leave and go to make a statement or ask a question in the House, they would do so. It is my feeling that we should get on with the questioning on high-speed chases. To ask the commissioner to come back again, we are not sure when we can get him. His time is quite valuable and we are fortunate to have him here now.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, my proposal would obviously leave this open to the scheduling at a time that is convenient for the commissioner. What I have suggested is that I support Mr. Gérin's proposal that we get on with the questioning, that we rise for Question Period, and that we come back at the earliest convenient and appropriate time, subject to the schedule of the commissioner, to pursue questioning.

Mr. Kaplan: I am surprised that we would want to constrain the very small amount of time we have by stopping at 10 a.m.

The Chairman: Then do you agree to—

Mr. Kaplan: Question?

The Chairman: All right. This was not put in the form of a motion, was it? Are you moving a motion?

So we could sit until 9:55, which would leave us 20 minutes for questions, to be shared among the three parties. Or we could postpone the rest of the meeting until some future date to be agreed upon by the committee.

As a member of Parliament, it is my privilege to attend both committee meetings and sittings of the House, particularly question period.

Mr. Kaplan: Generally speaking, I do not like committees to meet during a question period. As far as I know, that has never happened and there has never been any problem to date.

Personally, I do not want to prolong this discussion. We have some important matters to raise with our witnesses. I would agree that the committee should meet until 11 a.m. I would just like us to vote on the matter as quickly as possible.

Mr. Robinson: Perhaps I could suggest a compromise. I agree with Mr. Gérin that we should be free to attend question period. Given the importance of the matters to be raised, I would suggest that we divide our time and ask the commissioner to come back as soon as possible so that we can continue our discussion of these serious issues.

I would move that as an amendment. I believe this is in line with Mr. Gérin's suggestion, with which I agree fully.

Le président: La réunion pour examiner la question des prises en chasse devait se tenir de 9 heures à 11 heures. Nous savions hier que la période des questions allait commencer à 10h15 et continuer jusqu'à 11 heures. Nous avons pris une décision à laquelle tous les partis ont participé. Nous nous sommes entendus pour siéger pendant la période des questions quitte à permettre à tout député qui avait une déclaration à faire ou une question à poser de partir. J'estime qu'il faut poser nos questions au sujet des prises en chasse. Je ne suis pas sûr à quel moment le commissaire pourra revenir. Son temps est précieux, et nous avons de la chance de l'avoir parmi nous maintenant.

M. Robinson: Monsieur le président, il faudrait, d'après ma proposition, choisir un moment qui convient au commissaire. Je suis d'accord avec la proposition de M. Grisé selon laquelle on poursuivrait les questions, on lèverait la séance pour assister à la période des questions et on se réunirait de nouveau aussitôt que possible, à un moment qui conviendrait au commissaire.

M. Kaplan: Je suis étonné de constater que mes collègues tiennent à limiter le peu de temps que nous avons en interrompant la réunion à 10 heures.

Le président: Êtes-vous donc d'accord pour. . .

M. Kaplan: On passe au vote?

Le président: D'accord. Il n'y a pas eu de motion, n'est-ce pas? Est-ce que vous proposez une motion?

[Text]

Mr. Kaplan: Make a ruling.

M. Gérin: Je propose que le Comité ajourne ses travaux à 09h55 et que le temps qui reste soit réparti également entre les trois partis politiques.

M. Robinson: Et qu'on demande au commissaire de revenir.

The Chairman: That would amount to five minutes each. Is that correct?

Mr. Gérin: Yes.

Motion agreed to: yeas 6; nays 4

Mr. Kaplan: High-speed chases are interesting, Mr. Commissioner, but in light of the additional scope which the resolution on procedure of the committee has granted, I would like to raise with you these questions of political interference, if I can use that general expression for it. I think we ought to regard this opportunity this morning as an important opportunity for the RCMP to clear the air, in whatever way it can, about the appearance of political interference, which in my view is beginning to taint the image of the RCMP.

• 0940

For months now, in fact for years, we have been raising in the House of Commons and there have been reports about the activities of the government, the enriching of friends, the consultant contracts, the awarding of Public Works projects, and so on, which as we have raised in the House of Commons are very much influenced by the government's commitment, as I put it, to enriching its friends. When we raise these issues in the House of Commons we are constantly told by the government, although not in so many words, that as far as the government is concerned the responsibility for its integrity does not lie with the government but with the RCMP. Whenever we raise matters that have to do with these issues we are told to take them to the RCMP.

I want to turn to the question of the interface between the RCMP and the government. As a former Solicitor General, I have a lot of knowledge about the model and the way in which this relationship should work, and I question whether it continues to operate according to the model, in the light of evidence that is beginning to come out.

I will respect the Chair and the Speaker about the budget leak matters, but I want to ask you about statements made about the RCMP in the Quebec Order of Engineers hearing that took place in Montreal last week, in which the then principal secretary of the Prime Minister, Bernard Roy, was reported to have said there would be an RCMP investigation,

but it would only be a little in-house investigation and Gravelle would quietly resign. There were not supposed to be any charges or any big scandal.

[Translation]

M. Kaplan: Prenez une décision.

Mr. Gérin: I move that the committee adjourn at 9:55 a.m. and that the time until then be divided equally among the three political parties.

Mr. Robinson: And that we ask the commissioner to come back.

Le président: Autrement dit, chaque parti aurait cinq minutes. C'est bien cela?

M. Gérin: Oui.

La motion est adoptée: 6 contre 4

M. Kaplan: Les poursuites dangereuses sont intéressantes, monsieur le commissaire, mais compte tenu de la portée plus grande que nous donne la résolution adoptée par le Comité concernant la procédure, je tiens à aborder certaines questions d'ingérence politique, si vous me permettez cette expression générale. Je pense que la réunion de ce matin est une occasion importante pour la GRC de tirer les choses au clair, si possible, au sujet de l'apparence d'ingérence politique, qui, d'après moi, commence à ternir la réputation de la GRC.

Voilà des mois, et même des années, que nous dénonçons à la Chambre des communes les magouilles d'un gouvernement qui cherche à enrichir ses amis en les engageant comme experts-conseils ou en leur accordant des contrats de travaux publics, par exemple. Comme nous l'avons fait valoir à la Chambre des communes, tout cela montre que le gouvernement est déterminé à enrichir ses amis. Chaque fois que nous soulevons ce genre de questions à la Chambre, le gouvernement nous répète, même si ce n'est pas exactement en ces termes, que ce n'est pas à lui, mais à la GRC, de faire la preuve de son intégrité. Chaque fois que nous soulevons ce genre de questions, on nous dit de nous adresser à la GRC.

Je voudrais en venir aux rapports entre la GRC et le gouvernement. En tant qu'ancien solliciteur général, je sais quelle doit être la nature de ces rapports, mais je doute que les choses se passent comme elles le devraient, à en juger par ce que nous avons déjà appris.

Je m'en tiens aux instructions du président du comité et du Président de la Chambre en ce qui concerne les fuites budgétaires, mais je voudrais vous poser une question au sujet des déclarations concernant la GRC qui ont été faites lors des audiences de l'Ordre des ingénieurs du Québec, la semaine dernière, à Montréal. Le premier secrétaire du premier ministre, Bernard Roy, aurait déclaré, à l'époque, que la GRC enquêterait,

mais qu'elle se contenterait d'une petite enquête interne et que M. Gravelle démissionnerait discrètement. En principe, il ne devrait pas y avoir d'accusation ou de gros scandale.

[Texte]

I want to ask you how a principal secretary of the Prime Minister could determine, or try to determine, for the RCMP how this investigation would be conducted.

Commr Inkster: I myself would be greatly interested in the answer to how Mr. Roy would think he would induce any pressure on the RCMP in what we investigate or indeed how we carry out that investigation, because I would be the first to resist, with him as an individual and indeed publicly, the effort made by anyone to tell us what to investigate, who to investigate, or indeed how that investigation should be undertaken.

Mr. Kaplan: I am glad to hear that as a statement of how the system should work. But have you checked with the RCMP officer who was sent to conduct the investigation?

Commr Inkster: I am advised the investigations have been carried out thoroughly and completely and without any political interference. The officer who is now responsible for our commercial crime investigations, which at that time would have included that particular investigation, is with us today. He is perhaps more knowledgeable about the detail than I am. If you like, I would invite him to comment, beginning—

Mr. Kaplan: I would like him to comment, but I gather it was Bernard Roy who called the RCMP and told them to go and interview Mr. Plante, the engineer.

Commr Inkster: I am advised, Mr. Kaplan, that we received no such call from Bernard Roy.

Mr. Kaplan: I would like to hear from your official. The article gives the impression the engineer telephoned Bernard Roy; Bernard Roy said the RCMP will come, tell them the truth; and then the part I quoted.

Commr Inkster: I will ask Deputy Commissioner Jensen to comment. But I would like to share with you my overall concern about some of the statements that often appear in the press, which perhaps while well intentioned are often misleading and often misquoted, and which cause us great difficulty.

Mr. Kaplan: Just before Mr. Jensen comments, I want to add the other quote, because I think it is worth talking about the whole story. We lost a lot by the fact, in terms of clarifying and clearing up the implications of this scandal that led to a conviction for bribery, by the guilty plea, which has prevented us, and with the answers the government have been giving us continues to prevent us, from knowing how Mr. Gravelle operated in the government, what types of responses he got from the agencies and departments he petitioned on behalf of the people who had given him the money for the results he got. He pointed out at the same occasion that although he got only \$40,000, there were other people who were taking in \$300,000 and \$400,000. I would like to know if there are, if the RCMP has found that, and what is being done about that. Is there other criminal activity of this type that has been found, as referred to by Mr. Gravelle?

[Traduction]

Je voudrais savoir comment le premier secrétaire du premier ministre a pu décider, pour la GRC, comment cette enquête serait menée.

Comm. Inkster: Je serais moi-même très curieux de savoir comment M. Roy pensait pouvoir dicter à la GRC comment mener cette enquête, étant donné que j'aurais été le premier à m'opposer, en privé et même publiquement, à toute tentative visant à nous dicter notre conduite.

M. Kaplan: Je me réjouis de vous entendre dire comment le système devrait fonctionner. Mais avez-vous posé la question à l'agent de la GRC qui a été chargé de l'enquête?

Comm. Inkster: On m'a dit que l'enquête avait été menée de façon approfondie, sans aucune ingérence politique. Le responsable actuel des enquêtes sur les crimes commerciaux, de qui cette enquête aurait relevé s'il avait rempli ces fonctions à l'époque, nous accompagne aujourd'hui. Il est peut-être plus au courant de cette affaire que moi. Si vous le voulez bien, je vais lui demander de vous répondre. . .

M. Kaplan: Je suis bien d'accord, mais si j'ai bien compris, c'est Bernard Roy qui a appelé la GRC pour lui demander de questionner M. Plante, l'ingénieur.

Comm. Inkster: On m'a dit que nous n'avions reçu aucun appel de Bernard Roy.

M. Kaplan: Je voudrais entendre le témoignage de votre adjoint. L'article en question laisse entendre que l'ingénieur a téléphoné à Bernard Roy, que ce dernier lui a répondu que la GRC allait venir, qu'il devait lui dire la vérité, après quoi il a ajouté les paroles que j'ai citées.

Comm. Inkster: Je vais demander au commissaire-adjoint Jensen de vous répondre. Mais je voudrais vous exprimer mes inquiétudes à l'égard de certaines déclarations publiées dans les journaux qui, même si elles sont bien intentionnées, sont souvent trompeuses et déformées, ce qui nous cause de sérieux problèmes.

M. Kaplan: Avant de laisser la parole à M. Jensen, je voudrais ajouter quelque chose, car je crois qu'il vaut la peine de relater toute cette histoire. Nous n'avons pas pu faire toute la lumière sur cette affaire de pots-de-vin à cause du plaidoyer de culpabilité qui nous a empêché de savoir comment M. Gravelle opérait, quelles réponses il obtenait des organismes et des ministères auxquels il demandait des faveurs pour le compte de ceux qui lui avaient donné des pots-de-vin, et ce n'est pas avec les réponses que nous a données le gouvernement que nous le saurons. Il a souligné, par la même occasion, que même s'il n'avait touché que 40,000 dollars, d'autres avaient empoché 300,000 ou 400,000 dollars. Je voudrais savoir si c'est bien le cas, si la GRC a découvert d'autres coupables et si elle les a poursuivis. Avez-vous découvert qu'il y avait eu d'autres infractions de ce genre, comme l'a dit M. Gravelle?

[Text]

• 0945

Commr Inkster: We have not received any information that would lead us to conclude that other people had received moneys in an illegal way. But if anyone, including Mr. Gravelle of course, has information that could be helpful to us in instituting or carrying out an additional criminal investigation, then we would be more than happy to receive the information and to undertake the necessary inquiries. To date we have not received that information.

Mr. Kaplan: Mr. Jensen still has the question to answer.

The Chairman: I realize that, but your five minutes is up, Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: I do not think the witnesses should be constrained.

The Chairman: The witnesses are not being constrained, but you are.

Deputy Commissioner Henry Jensen (Royal Canadian Mounted Police): It goes back to January 1986, when the RCMP was called by Mr. Paul Tellier to report a situation which in his view may constitute crime. Subsequent to that, a team of investigators was assembled and that resulted in 50 charges under various provisions of the Criminal Code, including fraud and breach of trust and so on, being laid after consultations with the provincial Crown of the Province of Quebec.

Gravelle first appeared in court on those charges in July 1986. There was a series of motions before the court to strike the case, if you wish. Then finally the case came to trial, at which time a plea of guilty was entered and a penalty was levied by the court, all that occurring in December 1988.

Certainly the rumours you have reported were known to our members. They looked into that. They found, first of all, no factual basis, to their knowledge, about it. They reported that information to the prosecutor so the prosecutor would be aware of what you said. At the conclusion of their examination of the matter, what you have reported would not have been a crime in any event. That in effect is a nutshell summary of what—

Mr. Kaplan: What did Gravelle do for the money?

The Chairman: Mr. Kaplan, your five minutes is up.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I am going to ask Mr. Robinson to take over 4 1/2 minutes of my time, if I can. I am doing this because I appreciate the overriding importance of these other questions that Mr. Kaplan has started.

I just want to ask one question on high-speed chases and I will get back to the rest of it later. Has the RCMP instituted any interim policy pending the completion of the various inquiries and so forth going on in Alberta?

[Translation]

Comm. Inkster: Nous n'avons obtenu aucun renseignement nous permettant de conclure que d'autres personnes avaient reçu de l'argent illégalement. Mais si quelqu'un, y compris M. Gravelle, bien sûr, possède des renseignements qui pourraient nous aider à mener une nouvelle enquête, nous serions très heureux de les obtenir. Jusqu'ici, nous n'avons pas reçu de renseignements de ce genre.

M. Kaplan: M. Jensen n'a pas encore répondu à ma question.

Le président: Je le sais, mais vos cinq minutes sont écoulées, monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Je ne crois pas qu'il faudrait limiter le temps à la disposition des témoins.

Le président: Ce n'est pas leur temps qui est limité, mais le vôtre.

Le commissaire adjoint Henry Jensen (Gendarmerie royale du Canada): Cela remonte à janvier 1986, lorsque M. Paul Tellier a appelé la GRC pour signaler un cas qui lui semblait constituer un délit. Nous avons alors constitué une équipe d'enquêteurs et porté 50 accusations en vertu de diverses dispositions du Code criminel, y compris des accusations de fraudes et d'abus de confiance, après avoir consulté la ministère de la Justice du Québec.

M. Gravelle a comparu pour la première fois devant le tribunal pour répondre de ces accusations en juillet 1986. Une série de motions ont été déposées au tribunal pour que la cause soit rejetée. Lorsque le procès a eu lieu, M. Gravelle a plaidé coupable et le tribunal lui a imposé une amende. Tout cela s'est passé en décembre 1988.

Les agents de la GRC étaient certainement au courant des rumeurs que vous avez mentionnées. Ils ont vérifié leur véracité. Ils n'ont découvert aucun fait confirmant les rumeurs en question. Ils ont fait part de ces renseignements à l'avocat de la Couronne afin qu'il soit au courant des rumeurs dont vous avez parlé. Ils ont conclu que les faits en question n'auraient pas constitué un acte criminel, de toute façon. Voilà, en résumé. . .

M. Kaplan: Quel rôle M. Gravelle a-t-il joué en échange de cet argent?

Le président: Monsieur Kaplan, vos cinq minutes sont terminées.

M. Brewin: Monsieur le président, je vais demander à M. Robinson de prendre quatre minutes et demie sur mon temps de parole, si vous le permettez. Je le fais en raison de l'importance cruciale des questions que M. Kaplan a soulevées.

Je voudrais seulement poser une question au sujet des poursuites policières motorisées et je reviendrai au reste plus tard. La GRC a-t-elle mis en place une politique provisoire en attendant l'issue des enquêtes actuellement en cours en Alberta?

[Texte]

Commr Inkster: We have had a policy for some years now, and we have reviewed that policy in light of the recent incidents. Pending any suggestions or recommendations that might flow from the fatality inquiries or coroners' inquests, we feel that the policy is realistic and acceptable as it now stands. It was, I believe, distributed to the members and to you earlier, in a letter.

• 0950

The area of hazardous pursuits is one that concerns us deeply, because no matter how the member behaves—that is to say, he or she abandons the pursuit and therefore runs the risk to the rest of the public that something is going to occur as a consequence of allowing that individual to continue driving, or the individual undertakes the pursuit, the result being an accident to a third party or indeed to the individual being pursued—it is a case of being damned if you do and damned if you do not. I do not presume to have the magic solution, but the more I think about it, I am coming to a view that what is required is greater onus on the part of the driving public to stop when asked and requested to do so legitimately by the police. In reality, if people stopped when asked or signalled to do so by the police, there would be no hazardous pursuits.

Mr. Brewin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: I would like to follow up with respect to the question of the role played by Bernard Roy, at least according to the engineer in question who gave evidence under oath that he had been advised of certain matters by Mr. Roy with respect to the nature of the RCMP investigation. Is the commissioner in a position to indicate to us whether there were any conversations whatsoever between Mr. Roy of the Prime Minister's Office and members of the RCMP who were involved in the investigation in the Gravelle matter?

Commr Inkster: May I just consult for a moment with my colleagues?

Mr. Robinson: Yes.

Commr Inkster: We are consulting so as not to mislead. I cannot answer that question, but I will undertake a thorough review of the file to determine whether or not that occurred.

Mr. Robinson: Whether there were any representations either verbally or in writing by Mr. Roy.

Commr Inkster: Exactly. Further, though, I would like to add that in spite of whatever Mr. Roy may or may not have said, it had no impact whatsoever on how we carried out the investigation. Going back to the point raised by Mr. Kaplan—

Mr. Robinson: I do appreciate that. I take from the commissioner's earlier answer that he would view any representations made by Mr. Roy with respect to the conduct of this investigation as being quite improper.

[Traduction]

Comm. Inkster: Nous avons une politique depuis plusieurs années et nous la révisons actuellement à la suite des incidents récemment survenus. En attendant les suggestions ou les recommandations qui pourraient résulter des enquêtes sur les accidents mortels ou des enquêtes du coroner, nous croyons que cette politique est réaliste et acceptable sous sa forme actuelle. Je crois qu'elle vous a été communiquée par lettre.

Les poursuites dangereuses me préoccupent sérieusement, car, quel que soit le comportement du policier, peu importe s'il abandonne la poursuite et met le public en danger en laissant l'individu en question continuer à conduire ou s'il décide de le pourchasser et cause un accident à un tiers ou à l'individu pris en chasse, on lui reprochera sa décision, dans un cas comme dans l'autre. Je n'ai pas de solution à proposer, mais je crois que c'est aux conducteurs de s'arrêter lorsque la police le leur demande. En fait, si les gens obtempéraient lorsque la police leur demandait ou leur faisait signe de s'arrêter, il n'y aurait pas de poursuites dangereuses.

M. Brewin: Merci, monsieur le président.

M. Robinson: Je voudrais poser une autre question au sujet du rôle que Bernard Roy a joué, du moins d'après l'ingénieur qui a déclaré, sous serment, que M. Roy lui avait fait certaines observations quant à la nature de l'enquête de la GRC. Le commissaire est-il en mesure de nous dire si M. Roy, du bureau du premier ministre, a eu des entretiens avec des membres de la GRC qui participaient à l'enquête sur l'affaire Gravelle?

Comm. Inkster: Puis-je consulter mes collègues un instant?

M. Robinson: Oui.

Comm. Inkster: Nous nous consultons pour ne pas vous induire en erreur. Je ne peux pas répondre à cette question, mais je vais examiner le dossier à fond pour établir s'il y a eu ou non une conversation de ce genre.

M. Robinson: M. Roy vous a-t-il adressé une demande oralement ou par écrit?

Comm. Inkster: Je vais le vérifier. J'ajouterai que peu importe ce que M. Roy a dit ou n'a pas dit, cela n'a eu aucune influence sur la façon dont nous avons mené l'enquête. Pour en revenir à la question que M. Kaplan. . .

M. Robinson: Je comprends. Si j'ai bien compris la réponse que le commissaire a donnée tout à l'heure, il aurait jugé inacceptable que M. Roy lui dicte la façon de conduire cette enquête.

[Text]

Commr Inkster: I would take it, Mr. Robinson, as highly improper on the part of anyone in government, whether an official of government or a Member of Parliament, to attempt to instruct us how to conduct our investigations or how not to do our investigations. I would go further and say that I would speak out publicly if that should occur.

Mr. Robinson: That presumably would include Mr. Roy.

Commr Inkster: It would include anyone.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, given the allegations at the Order of Engineers with respect to the 300 other unnamed individuals accepting \$300,000 to \$400,000, presumably in exchange for services rendered, that statement made again under oath by Mr. Gravelle at this hearing, is it the intention of the RCMP to question Mr. Gravelle to—

The Chairman: Was that under oath by Mr. Gravelle?

Mr. Robinson: At the hearing, yes. That statement was made by Mr. Gravelle, Mr. Chairman.

The Chairman: Fine. Thank you.

Mr. Robinson: Is it the intention of the commissioner or his officials to question Mr. Gravelle and ask him to enlighten them as to who these other individuals were that may have been involved in this very serious possible criminal wrongdoing?

Commr Inkster: We are going to undertake a review of the facts; that is to say, what it is exactly Mr. Gravelle said, and we will certainly approach him and ask him for further details.

Mr. Robinson: I will ask about Grisé, Mr. Chairman. Obviously given some of the concerns that have been expressed recently about the possibility of political interference in the administration of justice in this country, I want to ask the commissioner to again explain to the committee the timing with respect to the issuance of search warrants in the Grisé matter. The commissioner will appreciate that allegations of possible serious wrongdoing were first brought to the attention of the RCMP in Quebec, as I understand it, in the summer of 1988 by Phil Edmonston, who was then nominated as a candidate in the constituency of Chambly. As I understand it, it was not until the day after the federal election that search warrants were issued. Has the commissioner had an opportunity to review comprehensively and with care the record in this matter? Perhaps he could explain what factors led to the decision to delay the issuance of search warrants until the day after the federal election.

• 0955

Commr Inkster: Thank you very much, Mr. Robinson, for the question. When I last appeared before the committee I shared with the committee information that

[Translation]

Comm. Inkster: Il serait tout à fait inacceptable qu'un fonctionnaire ou un député cherche à nous dicter la façon de mener nos enquêtes. Je dirais même que si cela se produisait, je protesterais publiquement.

M. Robinson: Cela vaut également pour M. Roy, je suppose.

Comm. Inkster: Pour n'importe qui.

M. Robinson: Monsieur le président, étant donné les allégations formulées devant l'Ordre des ingénieurs à l'égard des 300 autres personnes qui auraient accepté 300,000 ou 400,000 dollars en échange de leurs services, une déclaration que M. Gravelle a faite sous serment lors de cette audience, la GRC a-t-elle l'intention d'interroger M. Gravelle pour...

Le président: M. Gravelle a-t-il déclaré cela sous serment?

M. Robinson: A l'audience, oui. Cette déclaration a été faite par M. Gravelle, monsieur le président.

Le président: Très bien. Merci.

M. Robinson: Le commissaire ou ses agents ont-ils l'intention d'interroger M. Gravelle pour qu'il leur dise qui sont les autres personnes qui ont pu être impliquées dans ces malversations?

Comm. Inkster: Nous allons examiner les faits; autrement dit, nous allons voir ce que M. Gravelle a déclaré exactement et nous allons certainement communiquer avec lui pour lui demander davantage de précisions.

M. Robinson: Je voudrais poser une question au sujet de M. Grisé, monsieur le président. Étant donné les inquiétudes exprimées récemment quant à la possibilité d'une ingérence politique dans l'administration de la justice, je voudrais que le commissaire nous explique de nouveau à quel moment les mandats de perquisition ont été émis dans l'affaire Grisé. Le commissaire n'ignore pas que Phil Edmonston, qui était alors candidat dans la circonscription de Chambly, a signalé à la GRC du Québec, au cours de l'été 1988, la possibilité de malversations. Si j'ai bien compris, c'est seulement le lendemain des élections fédérales que les mandats de perquisition ont été émis. Le commissaire a-t-il eu l'occasion de se familiariser à fond avec ce dossier? Peut-il expliquer pour quelles raisons on a décidé d'attendre le lendemain des élections fédérales pour émettre des mandats de perquisition.

Comm. Inkster: Merci beaucoup, monsieur Robinson, pour cette question. La dernière fois que j'ai comparu devant le comité, je vous ai fait part d'informations qui

[Texte]

had been given to me by my advisers, and although I cannot remember the exact words, I informed the committee in all good faith and in good conscience that it was a matter of coincidence that the search warrant was conducted after the election. I have since learned, however, that I had been misinformed. I have now learned that it was the decision of the criminal investigations officer in Montreal, a chief superintendent, to delay the exercise of the search warrant until the day after the election.

Mr. Robinson: Was that an appropriate decision for him to be making?

Commr Inkster: I learned of this only yesterday, Mr. Robinson. I can assure you that I plan to undertake a review of the entire situation to find out what caused him to come to that decision. On the face of it, I have been assured that he did it on his own, without any reference to him by anyone. He thought he was doing the right thing, given that an individual is innocent until proved guilty. This would have brought perhaps unfortunate attention toward Mr. Grisé.

I am not at all certain at this point whether that is an acceptable reason, but I do plan to undertake a very thorough and complete review of the situation to find out all the facts. I would be more than happy to share this with the committee at a future date.

Mr. Robinson: Perhaps in the course of that investigation the commissioner might also determine whether there were any representations made, either directly or indirectly, by any officials of the Prime Minister's Office, or other officials, with respect to this matter.

Commr Inkster: Those questions will be among the very first I will ask.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fee: Commissioner Inkster, I would like to thank you very much for coming. What gave rise to our interest initially was the recent unfortunate series of incidents in the province of Alberta. In your opinion, is there more serious concern in Alberta about hazardous pursuits or high-speed chases than there is in the rest of Canada? I realize that you do not want to comment on the specific incidents, but looking at what has happened in Alberta, have you identified a common element or concern in that province? Are these recent incidents perhaps just an unfortunate series of isolated events, or is there a common thread?

Commr Inkster: I can only answer the question by saying that it would appear on the surface at least that the recent events are the result of most unfortunate coincidences. In reality, there are more hazardous pursuits in the province of British Columbia per capita than there are in the province of Alberta.

Of course, no two incidents are similar, and in the ones that have occurred recently in Alberta, each one is decidedly different. It is too early to conclude whether

[Traduction]

m'avaient été communiquées par mes conseillers. Je ne me souviens des termes exacts, mais je vous ai expliqué en toute bonne foi et en toute conscience que le mandat de perquisition avait été émis après les élections par pure coïncidence. Par la suite, je me suis aperçu que j'avais été mal informé. En effet, je sais maintenant que c'est le chef des enquêtes criminelles de Montréal, un surintendant principal, qui a décidé d'attendre le lendemain des élections pour utiliser un mandat de perquisition.

M. Robinson: Est-ce que cette décision était justifiée?

Comm. Inkster: Monsieur Robinson, c'est hier seulement que j'ai appris cela. Je vous assure que j'ai l'intention d'étudier toute cette affaire et de déterminer ce qui l'a poussé à prendre cette décision. Apparemment, c'est une décision qu'il aurait prise de son propre chef, sans instruction venue d'ailleurs. Il a cru bien faire puisqu'une personne est innocente tant que sa culpabilité n'a pas été établie. Cela aurait risqué d'attirer un peu trop l'attention sur M. Grisé.

Je ne suis pas certain que cette raison soit acceptable, mais j'ai l'intention d'étudier toute cette affaire et de déterminer les faits. Je me ferais un plaisir de communiquer les résultats de cette enquête au comité.

M. Robinson: Le commissaire pourrait peut-être en profiter également pour déterminer si des directives sont venues du bureau du premier ministre ou d'ailleurs, directement ou indirectement, au sujet de cette affaire.

Comm. Inkster: C'est une des premières questions que je poserais.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

M. Fee: Commissaire Inkster, je vous remercie beaucoup d'être venu. Au départ, notre attention a été éveillée par une série d'incidents regrettables en Alberta. Est-ce que vous pensez que les poursuites dangereuses ou les poursuites policières motorisées sont plus un problème en Alberta qu'ailleurs au Canada? Je sais bien que vous ne voulez pas commenter les incidents en cause, mais, en Alberta, avez-vous pu déterminer un élément commun, une préoccupation particulière? Est-ce que ces incidents sont liés entre eux ou bien s'agit-il de coïncidences regrettables?

Comm. Inkster: A première vue, ces incidents récents constituent de regrettables coïncidences. En fait, il y a plus de poursuites dangereuses, par habitant, en Colombie-Britannique qu'en Alberta.

Bien sûr, il n'y a jamais deux incidents identiques, et d'ailleurs, les incidents qui se sont produits en Alberta récemment sont nettement différents les uns des autres. Il

[Text]

there is a thread of commonality flowing through them all which would cause us to question the policy that is being applied in Alberta, because there is a divisional policy in each division, or whether the members involved have somehow behaved in an inappropriate way as a consequence of our own policy here at headquarters. It is too early to draw those conclusions.

My overriding concern, though, is the fact that we leave our members on the spot, late at night, alone, having to make these decisions. Sometimes it is a result of their seeing something occur and feeling they have to take the appropriate action. But it is always the young member—sometimes not so young—who must make that decision on the spot.

In many of the incidents we have found that our member, realizing that in taking up the pursuit or continuing it he is endangering himself, the car being followed, or others, has decided to abandon the pursuit. Sometimes, after the pursuit has been abandoned, a fleeing vehicle will go through a red light, a stop sign, or something to that effect, causing an accident, injuries, and on occasion death. I think that on reflection you ask yourself why do people try to flee the police. Well, it is pretty obvious in some cases.

• 1000

Another question that comes to mind is that if we know the driver of the vehicle, or if we know through having recorded the registration the owner of the vehicle and therefore could find the individual later, is the penalty for being found later less severe than if the individual was caught in the act of fleeing while impaired, or fleeing while their car is in possession of drugs or alcohol? My suspicion is that if you can get away from the police and be found out later, then the penalty we have the authority to apply is much less than it would be if we are able to catch them, and therefore running the risk of fleeing and being successful has a positive side to it.

I have asked my staff to undertake a review of provincial legislation to see whether or not that is in fact the case, because if it is the case then it is a strong argument for strengthening legislation which puts greater onus and penalty on the driver of the fleeing vehicle.

Mr. Fee: I think that makes good sense.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I too have very serious concerns with respect to the whole matter. Unfortunately, this morning we have spent about an hour on procedural debate when at least seven people have died in my area within a very short distance of my own home, so this is a very important matter as far as I am concerned as well.

I know in your report you indicate that you are not able to comment specifically on the Alberta matter. That kind of inhibits our questioning as well. But let me go on generally to ask you with respect to the criticisms, what kinds of criticisms have been levelled, if any, and by

[Translation]

est trop tôt pour conclure qu'un lien existe, qui pourrait nous forcer à nous interroger sur la politique appliquée en Alberta. En effet, ce genre de politique est la responsabilité de chaque division, et il convient de se demander si la politique du ministère fédéral a été mal appliquée dans ces cas particuliers. Il est trop tôt cependant pour tirer des conclusions.

Cela dit, nos policiers se retrouvent souvent seuls, tard le soir, forcés de prendre ce genre de décision, et cela m'inquiète particulièrement. Parfois, ils assistent à un incidents et se sentent obligés de prendre des mesures immédiates. Dans tous les cas, ce sont des policiers très jeunes, parfois un peu moins jeunes, qui doivent prendre ces décisions immédiatement.

Très souvent, un policier s'engage dans une poursuite et il s'aperçoit que le danger est trop grand pour lui-même, pour la voiture qu'il suit et pour tous les autres. Il décide alors d'abandonner la poursuite. Parfois, quand la poursuite a été abandonnée, le véhicule qui a été poursuivi brûle un feu rouge, un stop, quelque chose de ce genre, et provoque un accident, des blessures, et parfois même la mort. On se demande parfois pourquoi les gens essaient d'échapper à la police; dans certains cas, c'est assez évident.

Dans le cas d'un conducteur qui est connu de la police, d'une personne qui est propriétaire du véhicule dont le numéro d'immatriculation a été relevé, une personne donc qui est facile à retrouver plus tard, on peut se demander si la peine serait plus sévère s'il était arrêté en pleine tentative de fuite, avec des facultés amoindries ou en possession de drogues ou d'alcool. J'ai l'impression que s'il peut échapper à la police, sa peine sera beaucoup moins sévère plus tard, ce qui lui donne de bonnes raisons de prendre la fuite.

J'ai demandé à mon personnel de passer en revue la législation provinciale pour déterminer si c'était bien le cas car, si c'est vrai, ce serait une excellente raison de renforcer la législation pour accroître la responsabilité du conducteur d'un véhicule en fuite et lui imposer une peine plus importante.

M. Fee: Cela me semble très logique.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Moi aussi, c'est une affaire qui m'inquiète beaucoup. Malheureusement, ce matin nous avons perdu une heure à discuter de procédure et pourtant, dans ma région, à proximité de chez moi, il y a au moins sept personnes qui sont mortes dans ce genre de circonstances; c'est un sujet très grave.

Dans votre rapport, vous dites que vous n'êtes pas en mesure de commenter les incidents qui se sont produits en Alberta. Cela limite beaucoup les questions que nous pouvons vous poser. Mais d'une façon générale, dans quelle mesure les accidents mortels qui se sont produits

[Texte]

whom, with respect to the fatal accidents that have happened recently?

Commr Inkster: The criticism that I have seen, sir, has been often in the newspapers, and criticisms that have appeared as well in editorial comment of those same newspapers. The questions raised really question the judgment of the police in terms of undertaking a pursuit and continuing that pursuit.

I think it is a case where we are all saddened by the death of anyone under any circumstances, but particularly so where it, at least on the surface, appears that the death occurred because the police were engaged in a pursuit. At the same time, however, we must bear in mind the peace officer responsibilities of members of the force and indeed other police departments in enforcing the law. And it is a case again of our members being impaled on the horns of a dilemma: Do I continue with the chase or do I stop? If I stop and that person in that car is impaired, is he or she going to hurt or kill other people as they continue down the road?

Fortunately, most of our high-speed or hazardous pursuits end in relative safety and people are charged and dealt with appropriately. But in each and every case where an injury or a fatality occurs, either to occupants of the vehicle being pursued or indeed innocent parties, I would expect that the police, and in this case the RCMP, will continue to be criticized.

In the face of that criticism in each case I have our policy reviewed to see if there are gaps or weaknesses or oversights, and I must say to you in all honesty I cannot find any. But I look forward to receiving in every case coroner's inquest suggestions and recommendations to see if we can improve upon it. And as I mentioned in my opening remarks, we have not received any recommendations for improvements although our policy has been entered in those inquests for review. We will await again with great interest the reviews being undertaken now in the Province of Alberta in a similar way.

Mr. Littlechild: On that last point, could you just indicate to the committee whether you accept any outside recommendations for changes to policy, whether it is federal or divisional policy? Do you accept, other than coroners' inquiries, recommendations on policy change?

• 1005

Secondly, you indicated in your report that perhaps legislation ought to be looked at for a more severe penalty in the Criminal Code for persons refusing to stop when asked to by police. Could you comment on that a little bit further?

Commr Inkster: In answer to your first question, sir, yes; in fact as the result of the recent incidents we have called for and reviewed the policy of many other police departments in terms of hazardous pursuits to see whether there is anything in theirs we could adopt to our own. We

[Traduction]

récemment ont-ils été critiqués, en quels termes et par qui?

Comm. Inkster: C'est dans les journaux, dans les articles et dans les éditoriaux, que j'ai vu la plupart de ces critiques. On se demandait surtout si les policiers faisaient preuve de jugement en se lançant dans de telles poursuites.

La mort de quelqu'un nous touche toujours beaucoup, quelles que soient les circonstances, mais apparemment, quand c'est le résultat d'une poursuite policière, les gens trouvent cela encore plus grave. Mais il ne faut pas oublier non plus que les policiers sont des agents de la paix et qu'ils sont là pour appliquer la loi. Très souvent, ils font face à un dilemme: faut-il continuer la poursuite ou l'abandonner? Si je m'arrête et que le conducteur de ce véhicule n'a pas toutes ses facultés, ne risque-t-il pas de blesser ou de tuer quelqu'un un peu plus tard?

Heureusement, la plupart des poursuites dangereuses ou des chasse motorisées se terminent relativement bien, et les conducteurs en cause sont mis hors d'état de nuire. Cela dit, je pense qu'on continuera à critiquer la police et, dans ce cas, la GRC, chaque fois que quelqu'un sera blessé ou tué, qu'il s'agisse des occupants du véhicule poursuivi ou de tiers innocents.

Chaque fois que cela se produit et qu'on nous critique, nous repensons notre politique pour déterminer si elle contient des faiblesses, des oublis, et je dois vous avouer que je n'en trouve pas. Cela dit, chaque fois j'étudie attentivement les suggestions et les recommandations du médecin légiste pour voir s'il ne serait pas possible d'améliorer la situation. Comme je l'ai dit au début, cette fois-ci nous n'avons pas reçu de recommandations et pourtant notre politique faisait partie des sujets à l'étude pendant ces enquêtes. Encore une fois, nous attendons avec beaucoup d'intérêt le résultat des études qui ont été entreprises en Alberta.

M. Littlechild: À ce sujet, est-ce qu'il vous arrive d'accepter des recommandations de l'extérieur et de changer votre politique, qu'il s'agisse de la politique fédérale ou de la politique de la division? Est-ce que vous acceptez des recommandations autres que celles du médecin légiste?

Deuxièmement, dans votre rapport vous vous demandez s'il ne faudrait pas imposer des peines plus sévères aux gens qui refusent de s'arrêter quand la police le leur demande. Pouvez-vous développer cette idée?

Comm. Inkster: Pour ce qui est de votre première question, oui. En fait, à la suite des incidents récents, nous avons étudié la politique d'un grand nombre de services de police en ce qui concerne les poursuites dangereuses. Nous avons essayé de déterminer si leurs

[Text]

have also reviewed the policy in terms of the Ontario government review, looking there as well to see if there is anything we can take from their recommendations that would be helpful to us. In all of those cases, we have found more often that our policy is equal to or more stringent than what is being proposed, and therefore not much help to us in that sense.

In terms of the legislation that I have hypothesized, I have only had one very brief preliminary discussion with the Deputy Minister of Justice, but I think there needs to be a whole review of the penalties being imposed for people who refuse to stop for the police. In other words, the bottom line is that if people stopped when legitimately asked to do so by the police, there would be no hazardous pursuits. No one would be injured and no one would be killed as a consequence. Therefore it must be seen by the driving public who are anxious to evade police that the risk of evading the police is less than the risk being run if they stop. I think there needs to be a look to see whether or not some greater balance of the two can be achieved.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, the commissioner is leaving for two weeks on Thursday. I wonder if before we adjourn we could find some opportunity to continue questioning, which I think is helpful in clearing the air between now and his departure. I know that his appearance at 11 a.m. at a subcommittee has been cancelled because of the House rising. Wanting to respect the funeral of my former colleague, which commences at 1.30 p.m., I wonder if we might resume after Question Period and continue until 1 p.m. or 12.30 p.m.—or tomorrow. He is leaving for two weeks on Thursday—is that right, or is it tomorrow?

The Chairman: Could we get clarification?

Commr Inkster: I am scheduled to leave Canada at 5 p.m. this afternoon and return on December 2. The reason for my absence is to fulfil my responsibilities as the vice-president of Interpol at the general assembly being held in Lyon, France.

The Chairman: Commissioner, in view of the fact that you are leaving at 5 this afternoon, it might be an imposition to ask you to stay longer and to meet for an hour. It would be one hour only from 11 a.m. to 12. I will leave that entirely up to you, Commissioner, because I realize you have other commitments you have to look after.

Mr. Robinson: I certainly would be pleased if we were able to pursue questioning at 11 a.m., but there are some matters on which the commissioner has undertaken to conduct inquiries and obtain information and return to the committee. I am not sure that can be done within the next hour, and I would not want a session at 11 o'clock to in any way prejudice the right of the committee to hear from the commissioner immediately upon his return, during which presumably the necessary inquiries would have been made. So while if the commissioner is prepared to return at 11 a.m. I would be pleased to continue

[Translation]

politiques contenaient des éléments que nous pourrions adopter. Nous nous sommes penchés également sur l'étude effectuée par le gouvernement de l'Ontario pour voir si nous pouvions nous inspirer de certaines recommandations. Dans tous ces cas, notre politique s'est avérée identique ou plus sévère; nous n'avons donc pas trouvé grand-chose qui soit susceptible de nous aider.

Quant à la possibilité de modifier la législation, je n'ai eu qu'une discussion très courte avec le sous-ministre de la Justice, mais à mon avis, il faudrait repenser de fond en comble les peines prévues pour les gens qui refusent de s'arrêter à la demande de la police. Autrement dit, si les gens s'arrêtaient quand la police le leur demande de façon tout à fait légitime, il n'y aurait pas de poursuite dangereuse. Personne ne serait blessé et personne ne serait tué. Pour l'instant, les conducteurs qui prennent la fuite semblent penser qu'ils courent moins de risques que s'ils s'arrêtaient. Il devrait être possible de trouver un meilleur point d'équilibre.

M. Kaplan: Monsieur le président, jeudi prochain le commissaire part en voyage pour deux semaines. Avant de lever cette séance, ne pourrions-nous pas prévoir une autre séance avant son départ, ce qui nous permettrait de faire le tour de cette question. Je sais qu'il devait comparaître à 11 heures devant un sous-comité et que cette réunion a été annulée puisque la Chambre ne siègera pas. Les funérailles de mon ancien collègue commencent à 13h30 mais, sans pour autant manquer de respect, nous pourrions reprendre cette séance après la période des questions et la poursuivre jusqu'à 13 heures ou 12h30... ou encore demain. Notre témoin sera absent pendant deux semaines à partir de jeudi, n'est-ce pas, ou bien de demain?

Le président: Pouvez-vous préciser?

Comm. Inkster: Je dois quitter le Canada à 17 heures cet après-midi et je reviens le 2 décembre. Si je pars, c'est pour assumer mes responsabilités de vice-président d'Interpol à l'assemblée générale de cet organisme qui doit avoir lieu à Lyon, en France.

Le président: Commissaire, puisque vous partez à 17 heures cet après-midi, c'est peut-être abuser que de vous demander de rester plus longtemps. Il s'agirait d'une séance d'une heure, de 11 heures à 12 heures. Commissaire, la décision vous appartient car je sais que vous devez avoir d'autres engagements.

M. Robinson: J'aimerais beaucoup pouvoir poursuivre cette séance à 11 heures, mais le commissaire s'est engagé à faire des recherches et à nous communiquer plus tard certaines informations. Je ne sais pas si cela est possible en l'espace d'une heure, et je ne voudrais pas qu'en prolongeant la séance à 11 heures nous renoncions au droit d'entendre à nouveau le commissaire quand il reviendra et qu'il sera en possession de ces renseignements. Ainsi, si le commissaire veut bien revenir à 11 heures, je serai heureux de poursuivre la séance, mais en même temps, puisqu'il s'est engagé à obtenir

[Texte]

questioning then, I would hope that given his undertaking to obtain additional information he could come back at the earliest possible time after December 2.

The Chairman: My understanding, Mr. Robinson, is that you would just as soon leave it until after.

Mme Gabrielle Bertrand (députée de Brome—Missisquoi): Monsieur le président, je voudrais vous dire que nous, les députés du Québec, avons rendez-vous à 11 heures avec nos agriculteurs sur la Colline. Ils seront 1,500. C'est un engagement que nous avons pris. Par conséquent, M. Gérin et moi serions absents.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, perhaps in light of that, and I think the bus for Quebec also leaves at 11.30, perhaps we might agree that the commissioner be recalled in the week of December 2 at the earliest possible time.

Mr. Kaplan: Mr. Chairman, the hour is important. It is only an hour, but my God, it is more than the time we finally had this morning for questions. I would like to move, if I may, that we continue from 11 a.m. to 12.

• 1010

Motion negated

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would draw to your attention as well that I am not entirely satisfied with the answers on the high-speed chase questions. I just want to make sure that the commissioner can appreciate that there will be more questions on that subject when he comes back.

Mr. Robinson: I take it as well that we will be inviting the commissioner back as soon as he is back from his trip.

The Chairman: We are not giving it a definite time. The motion said—

Mr. Robinson: At the earliest possible time.

The Chairman: —as early as possible.

Thank you very much. This meeting is adjourned.

[Traduction]

certaines informations, j'espère qu'il acceptera de revenir le plus tôt possible après le 2 décembre.

Le président: Monsieur Robinson, j'ai l'impression que vous aimeriez autant attendre.

Mrs. Gabrielle Bertrand (Brome—Missisquoi): Mr. Chairman, I must warn you that the members from Quebec are all meeting with their farmers on the Hill at 11:00 o'clock. There will be 1,500 farmers there. We are committed to this. Therefore, Mr. Gérin and myself will be unable to attend.

M. Robinson: Monsieur le président, dans ces circonstances, et puisque l'autobus pour Québec part également à 11h30, nous pourrions nous mettre d'accord pour convoquer à nouveau le commissaire pendant la semaine du 2 décembre, le plus tôt possible.

M. Kaplan: Monsieur le président, cette heure-là est importante. Il ne s'agit que d'une heure, mais Seigneur, c'est plus de temps que nous en avons eu jusqu'à présent pour poser des questions. Si vous le permettez, je propose que nous reprenions la séance de 11 heures à midi.

Motion rejetée

M. Brewin: Monsieur le président, j'aimerais faire remarquer également que je ne suis pas complètement satisfait des réponses données au sujet des poursuites dangereuses. Le commissaire peut être assuré qu'il aura de nouvelles questions à ce sujet à sa prochaine comparution.

M. Robinson: Je suppose que nous inviterons le commissaire dès son retour de voyage.

Le président: Nous ne donnons pas de date précise. La motion disait. . .

M. Robinson: Le plus tôt possible.

Le président: . . . le plus tôt possible.

Merci beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Royal Canadian Mounted Police:

Norman D. Inkster, Commissioner;

H. Jensen, Deputy Commissioner of Operations.

TÉMOINS

De la Gendarmerie royale du Canada:

Norman D. Inkster, commissaire;

H. Jensen, sous-commissaire aux opérations.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, November 28, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mardi 28 novembre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Order of Reference of April 5, 1989 concerning the
three year Review of Section 213 of the Criminal
Code (Prostitution-Soliciting)

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du 5 avril 1989 concernant
l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel
(Prostitution-racolage)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1989
(20)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:05 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Robert Horner, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata and Jacques Tétreault.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen, Patricia Diane Begin and Chris Morris, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Association of Chiefs of Police: Chief Thomas G. Flanagan, Ottawa Police Force, Chairman, Law Amendments Committee; Maitre Guy Lafrance, Montreal Urban Community Police, Vice-Chairman, Law Amendments Committee and Chief Robert J. Stewart, Vancouver Police Department, Member, Law Amendments Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the three year Review of Section 213 of the Criminal Code (Prostitution-Soliciting). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 12*).

Chief Thomas G. Flanagan, Me Guy Lafrance and Chief Robert J. Stewart made, each, an opening statement and, answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1989
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert Horner (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Bob Horner, Carole Jacques, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, Jacques Tétreault.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, Patricia Diane Begin et Chris Morris, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des chefs de police: Thomas G. Flanagan, s.c., chef du Service de police d'Ottawa, président du Comité de modification des lois; Me Guy Lafrance, Service de police de la Communauté urbaine de Montréal, vice-président du Comité de modification des lois; Robert J. Stewart, chef du Service de police de Vancouver, membre du Comité de modification des lois.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mercredi 5 avril 1989, soit l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel (prostitution-racolage) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule no 12*).

Le chef Thomas G. Flanagan, Me Guy Lafrance et le chef Robert J. Stewart font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, November 28, 1989

• 0908

The Chairman: I would like to call the meeting to order.

This morning we are moving on the order of reference of April 5, 1989, concerning the three-year review of section 213 of the Criminal Code on prostitution-soliciting.

We are very pleased to have with us this morning representatives of the Canadian Association of Chiefs of Police. We have with us Chief Thomas G. Flanagan of the Ottawa Police Force; Maître Guy Lafrance from the Montreal Urban Community Police; Chief Robert J. Stewart of the Vancouver Police Department; and Mr. Donald Cassidy, Executive Director of the Canadian Association of Chiefs of Police.

Thank you very much for coming, gentlemen. If you would care to make an opening statement, we will listen to that and then proceed with questioning.

Chief Thomas G. Flanagan (Chairman, Law Amendment Committee, Canadian Association of Chiefs of Police): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin, if you do not mind, with stating the aims and objectives of the Canadian Association of Chiefs of Police.

The Canadian Association of Chiefs of Police is an incorporated body of police executives. It was formed in the year 1905. The objectives of the association are: to encourage and develop co-operation of all Canadian police organizations and their members in the pursuit and attainment of their common objects; to create and develop the highest standards of efficiency in law enforcement through the fostering and encouragement of police training by education and research; to promote and maintain a high standard of ethics, honour and conduct in the profession of law enforcement; to encourage and advance the study of modern and progressive practices in the prevention and detection of crime; and to foster the uniformity of police practices and co-operation for the protection and security of the people of Canada.

• 0910

Mr. Chairman, we have with us people from Vancouver and Montreal, namely, Chief Stewart and Mr. Lafrance, who is a legal adviser to the Montreal urban community police.

First of all as the Chief of Police of the City of Ottawa, I would like to give a brief overview of the situation in Ottawa. Since this particular section of the Criminal Code was enacted and is now section 213 of the Criminal Code,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 28 novembre 1989

Le président: La séance est ouverte.

Nous nous consacrons ce matin à notre ordre de renvoi du 5 avril 1989, concernant l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel sur la prostitution et le racolage.

C'est avec plaisir que nous recevons ce matin des représentants de l'Association canadienne des chefs de police; le chef Thomas G. Flanagan, de la police d'Ottawa; maître Guy Lafrance, de la police de la Communauté urbaine de Montréal, le chef Robert J. Stewart, du Service de police de Vancouver, et M. Donald N. Cassidy, directeur administratif de l'Association canadienne des chefs de police.

Je vous remercie d'être venus ce matin, messieurs. Si vous voulez nous présenter un exposé liminaire nous allons vous écouter avant de passer aux questions.

Le chef Thomas G. Flanagan (président du comité de modifications aux lois, Association canadienne des chefs de police): Merci, monsieur le président.

Si vous le voulez bien, je voudrais commencer par vous donner les objectifs de l'Association canadienne des chefs de police.

Notre association regroupe des cadres de la police. Elle a été constituée en 1905. Les objectifs de notre association sont les suivants: Favoriser la coopération entre tous les services de police canadiens dans le but d'en réaliser les objectifs communs; fixer les normes les plus élevées d'efficacité dans l'application de la loi grâce à la formation des agents, à l'éducation et à la recherche; favoriser et maintenir un niveau élevé d'éthique, d'honneur et de bonne conduite dans la police; favoriser l'étude des méthodes modernes et progressistes de prévention et de détection de la criminalité; et favoriser l'uniformisation des méthodes policières ainsi que la coopération pour la protection et la sécurité de la population canadienne.

Monsieur le président, je suis accompagné de représentants de Vancouver et de Montréal, à savoir le chef Stewart et M. Lafrance, qui est également conseiller juridique de la police de la Communauté urbaine de Montréal.

Tout d'abord, en tant que chef de police de la ville d'Ottawa, je voudrais vous présenter un bref aperçu de la situation qui prévaut à Ottawa. Depuis l'adoption des dispositions qui constituent aujourd'hui l'article 213 du

[Texte]

the situation with regard to soliciting on the streets of this city of Ottawa has improved considerably.

Prior to the enactment of this bill, we had a situation where there was a law in the Criminal Code that could not be enforced. We are concerned in the main with the nuisance of street solicitation for the purposes of prostitution. This is our major concern. In Ottawa this law has remedied it to some great extent.

There are some problems in that identification of people who are arrested is a problem. We have people coming in from different cities and they lend each other their identification. We are unable to photograph these people because of the nature of the offence. The penalties imposed tend to be small fines: \$50 to \$100 by the courts or, in the case of repeaters, a period of probation.

We had in the city of Ottawa a number of petitions. People were very much up in arms about the situation prior to the enactment of this law. For the main part in this city, it is confined mostly to what is commonly termed the Market area and Mackenzie Avenue, which is adjacent to it. The Market area is in lower town and Mackenzie Avenue is adjacent to the Château Laurier Hotel. From the standpoint of the Ottawa police force and the City of Ottawa, the law has been very helpful in remedying the street nuisance situation.

I would now like to turn this over to Chief Stewart of Vancouver, who, I believe, may have some different things to say.

Chief Robert J. Stewart (Member, Law Amendments Committee, Canadian Association of Chiefs of Police): Thank you, Chief. Mr. Chairman and members, I do not suppose there is much point in going over the history of the development of the law since the repeal of the vagrancy section in 1972, except to say that the law replacing the vagrancy section went through several challenges in the Supreme Court of Canada. The famous cases of *R. v. Hutt*, *R. v. Dudak* and *R. v. Whitter* and various other challenges resulted in a situation whereby we had unworkable statutes on the books.

In Vancouver this took us through an era where one particular district in our city referred to as the West End became the subject of... the conditions were such that the Attorney General of the province took steps. He used the civil injunction process to rid the streets of the nuisance factor. This had the effect of moving the problem from one district to another. It was a displacement rather than a solution. This was the kind of effort expended by the provincial government.

• 0915

The city government has tried to deal with the problem on various streets by improving street lighting, street barriers, trying to reroute traffic where traffic patterns become part of the problem, and where excessive motor vehicle and truck traffic disturbs citizens. Citizens groups

[Traduction]

Code criminel, il y a eu une nette amélioration de la situation à Ottawa en ce qui concerne le racolage dans la rue.

Avant l'adoption de cette mesure, nous nous trouvions en présence d'une disposition du Code criminel qui ne pouvait être appliquée. Ce qui nous préoccupe essentiellement, c'est le caractère nuisible du racolage à des fins de prostitution. C'est notre gros problème. À Ottawa, elle a permis d'y remédier dans une large mesure.

Mais l'identification des personnes arrêtées nous pose toujours un autre problème. On a affaire à des personnes qui viennent de villes différentes et qui s'échangent leurs pièces d'identité. Nous ne pouvons les photographier à cause de la nature de l'infraction. Généralement les pénalités imposées sont de faibles montants d'amende: les tribunaux imposent des amendes de 50\$ ou 100\$, ou une période de probation en cas de récidive.

Les habitants d'Ottawa ont fait circuler un certain nombre de pétitions. Les gens étaient tout à fait indignés avant l'adoption de cette loi. La prostitution se limite essentiellement au secteur du marché et à l'avenue Mackenzie, qui longe ce secteur. Le marché se trouve dans la basse ville, et l'avenue Mackenzie descend derrière le Château Laurier. Pour la police et la ville d'Ottawa, cette loi a remédié très utilement à la nuisance publique que constitue le racolage.

Je voudrais maintenant passer la parole au chef Stewart, de Vancouver, qui a, je crois, d'autres éléments à vous présenter.

Le chef Robert J. Stewart (membre du comité de modifications aux lois, de l'Association canadienne des chefs de police): Merci, monsieur. Monsieur le président, mesdames et messieurs, il n'y a pas lieu, je suppose, de refaire l'historique de cette mesure législative depuis la révocation, en 1972, des dispositions sur le vagabondage, sinon pour dire que la loi qui a remplacé l'article sur le vagabondage a été contestée à plusieurs reprises devant la Cour Suprême du Canada. À l'issue des affaires *Hutt*, *Dudak*, *Whitter*, et de divers autres procès, nous nous sommes retrouvés avec diverses lois inapplicables.

À Vancouver, la situation dans un quartier de la ville appelé le West End était devenue telle que le procureur général de la province a dû prendre des mesures. Il a eu recours à des injonctions civiles pour débarrasser les rues de cette nuisance publique, ce qui a eu pour effet de déplacer le problème d'un quartier à un autre. Il y a donc eu un déplacement, et non une véritable solution. Voilà ce qui a été fait dans la province.

Les autorités municipales ont essayé de résoudre le problème dans certaines rues en améliorant l'éclairage, en barrant les rues, en détournant la circulation lorsqu'elle aggravait le problème, surtout dans les cas où le passage des voitures et des camions dérange les riverains. Des

[Text]

have been organized in different parts of the city. Examples of concerned residents are shame-the-johns groups, which walk the streets at night trying to harass the prostitutes and their customers. All of this has temporary relief with no long-term effects.

In Vancouver, we have three areas which draw most of our attention—the Seymour Street area, Mount Pleasant and Strathcona. Two of these areas are basically residential areas with a variety of small businesses along their main corridors, a large amount of low-priced rental accommodation, and schools and playgrounds intersecting the main streets. The increase of street soliciting in these neighbourhoods brought about numerous complaints and associated problems.

The type of problems we are dealing with are noise generated by conversations and arguments on the street, traffic congestion, confrontations between residents and people involved in the trade, and citizens being accosted either by prostitutes or johns. There is a litter problem. The type of activity occurring on school property, parking lots and playgrounds has reached the point where school maintenance people must remove evidence of overnight activity very early each morning. Also, there are assaults, fights, thefts, and undesirable role models for the young people attending playgrounds and schools.

The latest attempt by Parliament, Bill C-49, now section 213 of the Criminal Code, was designed to provide enforcement capability to police to rid the streets of the nuisance problem generated by public soliciting.

At the commencement of this activity in January 1986, and for several months thereafter, there was a definite downturn in the volume of activity on Vancouver city streets until cases reached the courts. Once the courts began to deal with the cases and the penalties became obvious, the number of prostitutes active on streets returned to its previous level.

In the first two years, 1966 and 1967—and I have statistics to take us to the present—49% of over 1,600 charges were laid against people who had previously been charged under the legislation. In other words, there were large numbers of repeaters.

One of the positive effects of the legislation was that prostitutes were less aggressive in their soliciting as they were extremely concerned about soliciting undercover police officers.

Another positive feature is that it puts police investigators in contact with prostitutes being victimized by pimps, and is responsible for 49 pimps being charged with related criminal offences in Vancouver in the last 18 months.

[Translation]

groupes de citoyens se sont constitués dans les différents quartiers de la ville. On trouve, par exemple, des groupes qui dénoncent la prostitution en arpentant les rues la nuit pour s'en prendre aux prostituées et à leurs clients. Les actions de ce genre ont un effet positif temporaire, mais elles ne donnent rien à long terme.

À Vancouver, nous nous consacrons essentiellement à trois quartiers, ceux de la rue Seymour, de Mount Pleasant et de Strathcona. Deux d'entre eux sont essentiellement des quartiers résidentiels où l'on trouve des petits commerces sur les artères principales, ainsi que des logements locatifs à prix modiques, des écoles et des terrains de jeux, aux intersections. L'intensification du racolage dans ces secteurs a suscité de nombreuses plaintes et fait apparaître divers problèmes.

Nous devons résoudre des problèmes de tapage causés par les conversations et les disputes dans les rues, des problèmes d'encombrement de la circulation et d'affrontement entre les riverains et les gens qui s'adonnent à la prostitution; de plus il y a de nombreuses plaintes de riverains abordés par des prostituées ou des clients. Il y a également la question des ordures. La prostitution se pratique souvent dans les cours d'écoles, dans les stationnements et dans les terrains de jeux, au point que les services d'entretien des écoles doivent intervenir très tôt chaque matin pour faire disparaître les traces des activités de la nuit précédente. Il y a également des agressions, des bagarres, des vols, et les prostituées et leurs clients peuvent avoir une influence néfaste sur les enfants qui fréquentent les écoles et les terrains de jeux.

La dernière intervention du Parlement, c'est-à-dire l'adoption du projet de loi C-49, devenu l'article 213 du Code criminel, visait à permettre à police de débarrasser les rues de la nuisance publique constitué par le racolage.

Après l'entrée en vigueur de cette mesure en janvier 1986 et au cours des mois qui ont suivi, on a observé une baisse de la prostitution dans les rues de Vancouver, puis il y a eu les procès mentionnés tout à l'heure. Une fois que les tribunaux se sont prononcés et qu'on a vu les pénalités imposées, la prostitution dans les rues est revenue au niveau antérieur.

Au cours des deux premières années, soit en 1966 et en 1967—et j'ai ici les statistiques depuis cette époque jusqu'à maintenant—49 p. 100 des 1,600 accusés étaient des récidivistes.

La loi a eu notamment pour effet positif de calmer l'ardeur des prostituées dans le racolage, celles-ci craignant toujours d'avoir affaire à des policiers en civil.

En outre, la loi a mis les enquêteurs de la police en contact avec des prostituées victimes de leurs proxénètes, ce qui a permis au ministère public de porter 49 accusations d'infractions criminelles contre des proxénètes au cours des 18 derniers mois à Vancouver.

[Texte]

It has also deterred most johns from re-offending. Of more 1,100 charges laid against customers, only 28 have related to repeat offenders.

• 0920

Mr. Domm (Peterborough): Is that 28%, Mr. Chairman, or 28 people?

Chief Stewart: It is 28 people, out of a number in excess of 1,100.

We have observed that prostitutes who have discovered that the law poses no real threat to them operate as if it did not exist. Equal enforcement against both prostitutes and customers has always been the goal of the enforcement branch. However, as the statistics clearly show, we have not been able to obtain that. The main reasons we have been unable to achieve that balance of charges against the johns as compared to prostitutes is as follows. I would say that 60% of the charges are laid against prostitutes and 40% are laid against the johns. I would like to just give you some reasons why we think it happens.

Undercover policemen posing as johns can approach any prostitute without delay, while undercover policewomen posing as prostitutes usually have to wait to be approached, which of course takes longer. In one area of our city, the busiest prostitution stroll, prostitutes and their pimps guard their particular locations with great zeal. Our female vice members covering the undercover member often cannot protect them adequately. Policewomen are quickly spotted as being decoys by other prostitutes.

Primarily we respond to complaint. More citizen complaints are directed at the prostitutes than at the johns because of their higher profile, their conduct and the provocative manner in the soliciting business. Our focus on pimps in the past 18 months has also required that our police officers target prostitutes who are working for pimps. Charging the prostitutes can lead to charges against pimps, while charges against johns will usually not assist in any other investigation. The targeting of juvenile prostitutes is always of high priority and also results in more prostitutes being targeted than johns.

Soliciting is a summary conviction offence and the sentences from the courts reflect its status. First conviction for a prostitute—and I am now speaking about the Vancouver court process—is usually a fine of approximately \$100 and/or some form of probation. Customers frequently receive an absolute discharge. The status of the offence, summary conviction, is out of all proportion to its effect on the community and indeed on the prostitutes themselves.

[Traduction]

La loi a également eu un effet dissuasif sur les clients en matière de récidive. Sur plus de 1,100 clients accusés, 28 seulement étaient des récidivistes.

M. Domm (Peterborough): S'agit-il de 28 p. 100, monsieur le président, ou de 28 personnes?

Le chef de police Stewart: C'est 28 personnes sur un total de plus de 1,100.

Ce que nous avons remarqué, c'est que les prostituées, constatant que la loi ne constitue pas une véritable menace pour eux, se comportent comme si elle n'existait pas. Les services de police ont toujours eu pour objectif une application uniforme de la loi aux prostituées et à leurs clients. Cependant, comme l'indiquent clairement les statistiques, cet objectif d'équilibre entre les prostituées et leurs clients dans le nombre des accusations n'est pas atteint, et ceci pour diverses raisons. J'estime que 60 p. 100 des accusés sont des prostituées, tandis que 40 p. 100 sont des clients, et nous pensons que cette situation est due notamment aux causes suivantes.

Les policiers en civil qui se font passer pour des clients peuvent être abordés rapidement par une prostituée, tandis que les policières qui se sont passer pour des prostituées doivent généralement attendre un certain temps avant d'être abordées. Dans un quartier de prostitution de notre ville, l'un des plus actifs, les prostituées et leurs proxénètes protègent jalousement leur secteur. Souvent, la policière chargée d'assurer la protection d'un policier en civil ne peut intervenir adéquatement, et les policières déguisées sont rapidement démasquées par les autres prostituées.

En premier lieu, nous réagissons aux plaintes, et les citoyens se plaignent davantage des prostituées que de leurs clients, à cause de leur visibilité, de leur conduite et de leur manière provocante à l'occasion du racolage. L'attention que nous avons portée aux proxénètes au cours des 18 derniers mois a amené nos agents de police à détecter les prostituées qui travaillent pour des proxénètes. Des accusations contre une prostituée peuvent entraîner des accusations contre son proxénète, alors que des accusations contre un client ne sont généralement d'aucune utilité dans une autre enquête. Nous accordons toujours la priorité aux jeunes prostituées, et c'est aussi un facteur de déséquilibre entre l'attention accordée aux prostituées et celle accordée aux clients.

Le racolage est une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, et les sentences imposées par les tribunaux pour racolage sont conformes au statut juridique de cette infraction. Pour parler de la situation dans la juridiction de Vancouver, une prostituée condamnée pour une première fois s'expose généralement à une amende de l'ordre de 100\$ ou à une forme de probation, ou les deux. Souvent, le client est acquitté. Le statut de l'infraction, c'est-à-dire la déclaration de culpabilité par procédure sommaire, est

[Text]

Persons arrested for soliciting have the right not to be detained but released under the issuance of an appearance notice, subject to certain conditions. This limits the ability of the police to remove the offender from the street even for a short time.

I would like to speak briefly on court dispositions at Vancouver. I think this is the area where the largest problem exists. Some 88% of people charged with street soliciting are convicted. In our city, 87 individual prostitutes have been convicted three or more times. Of those 87, to give you a sample of the type of sentences being applied: 39 of them received an absolute discharge on the first conviction; 34 received fines averaging \$108; 14 received sentences of 6.7 days. On second conviction, of the same group of 87: 21 received an absolute discharge; 29 received fines of an average of \$163; and 37 received jail sentences of 10 days. Upon third conviction: 23 of the same group of 87 received absolute discharges; 21 received fines averaging \$169; and 43 received jail sentences averaging 13 days.

• 0925

If comparison are made there are many examples of inconsistent sentencing, both in Vancouver and across the country.

Experience would indicate that in the Niagara region an average first-time conviction results in a fine of \$250, the second conviction results in a fine of from \$400 to \$500, and the third conviction results in a sentence of 15 days. Any subsequent convictions result in three- to four-month jail sentences. The Niagara region has not had many repeaters beyond the fifth conviction.

It is obvious to us that even with the aggressive enforcement of soliciting laws that is taking place in Vancouver we have had little impact on the street scene. Our nightly head count shows that the number of prostitutes on the street has remained relatively constant over the last four years.

As police we are in close touch with the citizens of many areas of our city and they undoubtedly feel that legislation governing street soliciting is ineffective. The peace, tranquility and dignity of the residential areas have been severely impacted upon.

From our perspective, we would recommend that section 213 be made a dual offence, which would enable the fingerprinting and photographing of the accused and ensure proper identification and an accurate record of previous convictions, which is vital to a sentencing process.

[Translation]

hors de proportion avec ses effets sur la collectivité et sur les prostituées.

Les personnes arrêtées pour racolage ne peuvent être gardées en détention et sont libérées avec un avis de comparution, sous certaines conditions. Cette situation empêche la police d'appréhender les auteurs de ces infractions, même pour une courte période.

Je voudrais également parler brièvement de l'attitude des tribunaux à Vancouver. C'est à mon avis le secteur où se pose le problème le plus grave. Environ 88 p. 100 des personnes accusées de racolage sont condamnées. Dans notre ville, 87 prostituées ont été condamnées au moins à trois reprises. Sur ces 87 personnes, 39 ont été acquittées à la première accusation, 34 ont reçu des amendes de 108\$ en moyenne, 14 ont été condamnées à un emprisonnement de 6,7 jours en moyenne. À la deuxième condamnation, dans ce même groupe de 87 personnes, 21 ont été acquittées, 29 ont été condamnées à une amende de 163\$ en moyenne et 37 ont été condamnées à un emprisonnement d'une durée moyenne de 10 jours. À la troisième infraction, 23 personnes de ce même groupe de 87 ont été acquittées, 21 ont été condamnées à une amende de 169\$ en moyenne et 43 ont été emprisonnées pour 13 jours en moyenne.

Lorsqu'on fait des comparaisons, on constate de nombreux exemples d'incohérence aussi bien à Vancouver que dans l'ensemble du pays.

D'après notre expérience, une première infraction dans la région de Niagara donne généralement lieu à une amende de 250\$, une deuxième infraction à une amende de 400\$ à 500\$ et une troisième infraction à un emprisonnement de 15 jours. Par la suite, toute autre infraction occasionne un emprisonnement de trois à quatre mois. Dans la région de Niagara, il ne semble pas y avoir beaucoup de récidive au-delà de la cinquième infraction.

Il nous semble évident que malgré une application stricte de la législation sur le racolage, nous n'avons guère fait évoluer la situation dans les rues de Vancouver. D'après les décomptes effectués de nuit, le nombre des prostituées dans les rues est resté à peu près constant au cours des quatre dernières années.

Les activités policières nous mettent en contact étroit avec les résidents des différents quartiers de la ville, et ceux-ci ont manifestement l'impression que la législation s'appliquant au racolage est inefficace. Ceux qui s'y adonnent nuisent à la paix, à la tranquillité et la dignité des quartiers résidentiels.

Nous souhaitons que l'infraction visée à l'article 213 soit considérée comme une infraction mixte, ce qui permettrait à la police de prendre les empreintes digitales de l'accusé et de le photographier, de façon à vérifier son identité et à constituer un dossier des condamnations antérieures, ce qui est essentiel pour le prononcé de la sentence.

[Texte]

At the present time there are hundreds of outstanding warrants in each canvassed city for persons failing to appear on these charges and many of these warrants will never be executed simply because identification is a major problem. We have experienced many cases where the same people use up to half a dozen different names and thereby escape the second, third and on conviction process.

Minimum sentences should be incorporated into section 213, allowing for a minimum sentence for repeat offenders. Because the problem is one that creates the most difficulty in residential areas, perhaps there should be some suggestion that operating in that type of environment should lead to stiffer penalty. To be effective, any law must not only be fair, but must also be consistent. Legislation must provide for escalating minimum sentences for each repeat conviction if the intent of Parliament in Bill C-49 is to be carried out.

I would like to impress upon you the importance of proper identification. It is not uncommon for us to have warrants issued in the name of legitimate citizens who have either lost their identification or have had their names taken from directories or phone books. On one occasion a warrant for soliciting was issued for a young woman whose identification had been stolen. The woman only became aware of this when she was turned down for a job application because of the existing warrant. There are many cases of similar situations in the files.

• 0930

A conviction is not registered on a person's record unless the accused's identity is confirmed by fingerprints. When individuals are charged with soliciting, they cannot be fingerprinted because it is a summary conviction offence. Proper administration of Bill C-49 will not be possible until the fingerprinting of all persons charged with soliciting is permitted by law.

It is important to note that these are common occurrences. Surely our legislators did not intend that criminal cases should be manipulated as described to enable those convicted to mislead the court and escape a more deserved penalty. It is our opinion that this offence must be made dual in order to enable the police to photograph and fingerprint suspects. This will ensure proper identification in court and accurate recording of all conviction and lead to sentencing that is more appropriate.

Minimum sentencing would not deter hard-core prostitutes, but would deter some before they become deeply entrenched in that lifestyle. As it stands, most prostitutes do not view this law seriously and treat it only as the cost of doing business. They continue to reoffend, even after being convicted on a number of occasions. Minimum sentencing would make the law more credible,

[Traduction]

Actuellement, il y a en circulation des centaines de mandats contre des personnes qui n'ont pas comparu en justice après avoir été accusées, et ces mandats ne peuvent être exécutés, parce qu'on ne peut identifier les personnes en cause. Nous avons relevé de nombreux cas où une même personne utilise une demi-douzaine de noms différents pour éviter une deuxième ou une troisième condamnation.

Il faudrait prévoir des sentences minimales à l'article 213, en particulier à l'égard des récidivistes. Comme c'est dans les quartiers résidentiels que le problème est le plus grave, le racolage dans ces quartiers pourrait entraîner des peines plus lourdes. Pour qu'une loi soit efficace, elle doit être non seulement plus juste, mais également cohérente. La loi devrait prévoir des sentences minimales de plus en plus lourdes pour chaque récidive, conformément à l'intention du législateur telle qu'elle apparaissait dans le projet de loi C-49.

Je voudrais insister sur la nécessité d'une identification efficace. Il n'est pas rare qu'un mandat porte le nom d'un honnête citoyen qui a perdu ses papiers d'identité, ou dont le nom a été relevé dans un annuaire. Un jour, un mandat pour racolage a été émis contre une jeune femme qui s'était fait voler ses papiers d'identité. Elle s'en est rendu compte lorsqu'on lui a refusé un emploi à cause de ce mandat. On trouverait de nombreux cas semblables dans nos dossiers.

Une condamnation ne peut être versée au casier judiciaire que si l'identité de l'accusé a été confirmée par les empreintes digitales. Or, on ne peut relever les empreintes digitales des personnes accusées de racolage, car il s'agit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire. La loi ne peut être bien appliquée que si elle permet à la police de relever les empreintes digitales de toutes les personnes accusées de racolage.

On remarquera qu'il s'agit là de cas très courants. Il n'était certainement pas dans l'intention du législateur de permettre les manœuvres auxquelles j'ai fait allusion, et par lesquelles on cherche à tromper le tribunal de façon à échapper à la peine encourue. Nous estimons que cette infraction soit considérée comme mixte de façon que la police puisse photographier les suspects et relever leurs empreintes digitales. Ainsi, il sera plus facile d'identifier les accusés devant les tribunaux, de conserver trace de toutes les condamnations antérieures et de prononcer des sentences plus appropriées.

Une sentence minimale n'aurait pas d'effet dissuasif sur les prostituées de profession, mais elle en aurait une sur les personnes qui n'ont pas encore adopté ce mode de vie de façon définitive. Dans la situation actuelle, la plupart des prostituées ne prennent pas la loi au sérieux et y voient simplement une dépense normale liée à leur activité. Même après plusieurs condamnations, elles

[Text]

in the eyes of both the citizens complaining about the prostitutes and the prostitutes and johns.

We are all aware that prostitution per se is not illegal in Canada. We are also aware that this legislation was designed to deal with the street soliciting nuisance. It has also given us an opportunity to apprehend young persons and has allowed us to attempt to deter them from this lifestyle. Unfortunately, success has been limited largely because of the lack of deterrence in the sentencing process.

The police in Canada have enforced the law as fairly as possible. Evidence has supported a high percentage of convictions. The Canadian Association of Chiefs of Police recommends the law be reclassified to a dual offence, minimum sentences be applied and a further trial period be entered into to determine the effect of these amendments. The offenders would be more readily identified, previous convictions considered and minimum sentences applied uniformly.

As part of my research into this report, I spoke with the police officials in Calgary and Edmonton. It would appear that in the Edmonton court system, sentences are somewhat heavier than in Vancouver. The chief there reports that the legislation has been reasonably effective during the summer months in particular, when more of the activity would be obvious on that city's streets.

Calgary is not proceeding with charges at the moment as a result of a policy being adopted by the Crown prosecutors in that city. I know that you have heard from the police officials in Toronto so I will not repeat what I was told by that particular agency.

I think at this point it might be appropriate to ask Mr. Lafrance to speak with respect to the situation in Montreal.

Maitre Guy Lafrance (Service de police de la Communauté urbaine de Montréal, vice-président du Comité de modifications aux lois de l'Association canadienne des chefs de police): Monsieur le président, madame, messieurs les membres du Comité, je n'ai pas l'intention de reprendre tous les arguments qui ont été donnés par M. Stewart. Je me permettrai simplement de vous donner quelques statistiques sur ce qui s'est fait à Montréal.

Par exemple, durant l'année 1987, 2,388 accusations ont été portées devant la Cour municipale de Montréal en vertu des dispositions de l'article 213. En 1988, il y en a eu 2,466 et, en 1989, au mois d'août, on en était rendu à 1,738.

Si on examine ces statistiques par rapport au nombre de mandats qui sont émis par la cour, on constate qu'en

[Translation]

commettent encore la même infraction. Une sentence minimale assurerait la crédibilité de la loi aussi bien dans l'esprit des citoyens qui se plaignent de la prostitution que dans celui des prostituées et de leurs clients.

Nous savons tous que la prostitution n'est pas illégale au Canada. Nous savons également que cette mesure législative visait à supprimer la nuisance publique que constitue le racolage. Elle nous a par ailleurs donné l'occasion d'appréhender des jeunes et de les dissuader de s'adonner à ce genre d'activités. Malheureusement, nos succès ont été limités en grande partie à cause du manque d'effet dissuasif de la sentence.

La police canadienne a appliqué la loi de la façon la plus juste possible, comme en témoigne le fort pourcentage de condamnations. L'Association canadienne des chefs de police recommande que l'on modifie la loi et que cette infraction soit considérée comme mixte, que l'on applique des sentences minimales et que l'on prévoie une période d'essai pour déterminer les effets de ces modifications. On pourrait identifier plus facilement les contrevenants, tenir compte des condamnations antérieures et appliquer uniformément des sentences minimales.

Dans le cadre de mon étude de cette question, je me suis entretenu avec des cadres de la police de Calgary et d'Edmonton. Il semble que dans la juridiction d'Edmonton, les sentences soient plus sévères que dans celle de Vancouver. Le chef de police d'Edmonton signale que la loi a été assez efficace, en particulier pendant les mois d'été, où l'on remarque davantage la prostitution dans les rues de cette ville.

À Calgary, les juges ne sont pas saisis des accusations actuellement, car le ministère public de cette ville est en train d'adopter une nouvelle procédure. Je sais que vous avez recueilli le témoignage des cadres de la police de Toronto, et je ne reviendrai donc pas sur ce qu'ils m'ont dit à ce sujet.

Je vais maintenant céder la parole à M. Lafrance, qui va nous parler de la situation à Montréal.

Mr. Guy Lafrance (Police Force of Montreal Urban Community and Vice-president of the Law Amendment Committee, Canadian Association of Chiefs of Police): Mr. Chairman, madam and members of the committee, I do not intend to comment on what Mr. Stewart already said. I would simply like to give you some data on what is happening in Montreal.

For instance, in 1987, 2,388 charges were laid before the Montreal Municipal Court under section 213. In 1988, you had 2,466 charges and by August 1989, you had 1,738 charges.

If you compare these statistics with the number of warrants issued by the Court, you will see that in 1988,

[Texte]

1988, il y a eu 893 mandats d'émis contre des prostituées qui ne se sont pas présentées devant la cour.

• 0935

Vous me direz que 893 mandats sur 2,466 accusations, c'est beaucoup. Ce l'est d'autant plus que la majorité de ces mandats ne sont pas émis contre les clients. Le chiffre de 2,466 inclut les prostituées et les clients. Si on enlève le nombre de clients qui ont été accusés, on en arrive à 1,500 prostituées qui ont été accusées en 1988. Donc, 1,500 prostituées accusées et 893 mandats, cela veut dire que 60 p. 100 des prostituées qui ont été accusées ont fait défaut de se présenter devant la cour ou ont donné un nom qui n'était pas le leur, et n'ont pas satisfait à la sanction et à la sentence qui leur a été imposée.

Cela veut dire aussi que, durant cette année, dans 900 cas, d'autres policiers ont dû faire des recherches pour essayer de localiser ces gens-là. On peut dire qu'on en localise moins que l'on pense. On n'en localise pas beaucoup, mais on arrête les mêmes prostituées dans des cas de récidive.

Le 16 novembre 1989, 926 mandats à être exécutés contre des prostituées étaient dans les coffres du Service de police de la SCUM. De ces 926 mandats, je ne sais combien ont été émis contre des personnes qui ont eu le malheur de se faire voler leurs pièces d'identité, d'être parentes avec une prostituée ou de s'être fait piper leur nom dans l'annuaire téléphonique par une prostituée qui a donné ce nom lorsque qu'elle a été arrêtée ou s'est présentée à la Cour municipale, ou encore ne s'y est pas présentée.

Il faut peut-être penser aux droits des prostituées, mais il faut aussi penser aux droits des honnêtes citoyens dont le nom est transmis. Lorsque le Service de police n'a pas les moyens de vérifier l'identité donnée, ce sont ces personnes qui sont arrêtées et incarcérées jusqu'à ce qu'on vérifie leur identité et qu'on les libère.

Je voudrais ajouter que, si l'on regarde le rapport prostituées-clients qui s'est établi à Montréal durant les années 1987, 1988 et 1989, on voit qu'il est toujours identique: environ 60-40. Plus précisément, en 1987, il était de 61.29-38.1. Il se situe toujours dans les proportions de 60-40 pour les années 1987, 1988 et 1989.

Ce sont les commentaires que je voulais vous livrer ce matin. Le texte de loi doit nous permettre de nous assurer que les gens qui sont traduits devant les tribunaux sont bien ceux qui ont été arrêtés. Si on ne peut pas prendre les empreintes digitales et les photographies de ces gens-là, d'autres citoyens risquent fort d'être arrêtés, parce que certaines personnes ne respectent pas l'identité des autres et la volent pour éviter les sanctions plus graves prévues dans les cas de récidive. Merci.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. We are very, very pleased to have an association with the prestige of yours appearing before this committee, and believe me, your words are taken to have a great deal of veracity and we put a lot of weight on them.

[Traduction]

893 warrants have been issued against prostitutes who did not show up in court.

You will tell me that 893 warrants out of 2,466 charges are considerable. It is all the more so that the majority of these warrants are not issued against clients. The figure 2,466 includes both prostitutes and clients. If we take away the number of clients charged, we get 1,500 prostitutes that were charged in 1988. So 1,500 prostitutes charged and 893 warrants means that 60% of the prostitutes that were charged did not appear before the court or gave a false name and did not satisfy to the penalty and to the sentence that were imposed upon them.

It also means that in 1988 in 900 cases, other policemen had to search to try and locate those people. We locate less people than we think. We do not manage to locate many people, but we apprehend the same prostitutes in the case of a subsequent offence.

On November 16 1989, 926 warrants had been issued against prostitutes by the Montreal Police Force. I do not know how many of those 926 warrants have been issued against citizens who had the misfortune of having their I.D. papers stolen, of being related to a prostitute or of having their name picked out of the telephone book by a prostitute who gave that name when she was arrested or when she appeared, or did not appear, before the Municipal Court.

Although one has to protect the rights of the prostitutes, one should also protect the rights of an honest citizen whose name is being used. The police force does not have the means to verify their identity, and it is those people who are being arrested and put in prison and they can only be released once their identity has been verified.

I would like to add that if you look at the prostitute-client's ratio in Montreal for 1987, 1988 and 1989, you will see that it is always identical, at around 60-40. More precisely, in 1987 it was 61.29-38.1. The ratio is always around 60-40 for the years 1987, 1988 and 1989.

Those are the comments I had for you this morning. The legislation must make sure that the people brought before the courts are those who have been arrested. If we are not authorized to photograph and fingerprint those people, other citizens are likely to be arrested, because some people just do not respect the identity of others and just steal their identity to try and avoid more serious sanctions in case of a subsequent offence. Thank you.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Notre comité est très heureux de recevoir une association qui a autant de prestige que la vôtre, et croyez-moi, nous prenons votre témoignage très au sérieux et nous lui accordons beaucoup de poids.

[Text]

Mr. Kaplan (York Centre): I too would like to begin as the chairman did, by thanking you for coming. It is an important representation that you are making to us on a difficult subject. You mentioned that the Toronto police delegation had already appeared before the committee.

I will pass lightly over the most important recommendation, not because I do not think it is serious but because I am convinced myself that this identification issue deserves being reflected in our report and we should recommend that it become a hybrid offence.

There are some areas about which I would like to have more information.

I am concerned about the issue of light sentences. Chief Stewart, you said that during an early period of the new law being in effect, street soliciting declined—during the uncertainty about what the law was going to be.

What do you think was happening during that period of several months? Do you think there really was less street soliciting, and what was the sex trade doing for that period of time?

• 0940

Chief Stewart: Where there is a will there is a way. There are a variety of other processes that can be used to make the contact.

Mr. Kaplan: Some people say that all one can do with this kind of law is shift it from one part of town to another, but if your observation is accurate—and I certainly do not question it, although I would be interested in some of the other chief's observations—the threat of a tough new law, which is what we thought we had on the books, really did work while people thought it was a tough law.

Chief Stewart: That is right. What we saw was a portion of the activity leaving the street and going into places such as bars and cabarets. Perhaps more contacts were being made through the traditional, long-established routing of people in the service industry, out-call service and the yellow pages; those kinds of activities were on the increase.

Mr. Kaplan: I do not think we want to attack both of them.

Chief Stewart: No.

Mr. Kaplan: The purpose of the legislation we are reviewing is to control street soliciting and if the threat of tough sanctions really made the law work, then we have to take the other piece of advice seriously, which regards why we do not have tough sanctions—the courts can impose them, but do not—and whether we should include a minimum sentence to make sure that the courts do impose the sanctions.

[Translation]

M. Kaplan (York-Centre): Comme le président, j'aimerais, moi aussi, commencer par vous remercier. Vous êtes venus aujourd'hui nous présenter un témoignage important sur un sujet difficile. Vous avez mentionné que la délégation du Service de police de Toronto avait déjà comparu devant notre comité.

Je passerai assez rapidement sur la recommandation la plus importante, non pas parce que je ne la considère pas comme importante, mais bien parce que je suis convaincu que le problème d'identification mérite d'être mentionné dans notre rapport et que nous devrions recommander qu'une telle infraction devienne une infraction mixte.

J'aimerais avoir davantage d'information sur certaines questions.

L'imposition d'une peine légère me préoccupe. Chef Stewart, vous avez dit qu'au début de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, le racolage avait diminué—on ne savait pas trop quelles seraient les conséquences de la nouvelle loi.

À votre avis, que s'est-il passé au cours de cette période de plusieurs mois? Croyez-vous qu'il y avait réellement moins de racolage dans les rues, et qu'est-ce que les gens du milieu ont fait pendant cette période?

Le chef de police Stewart: Quand on veut, on peut. Il y a toutes sortes d'autres moyens d'établir des contacts.

M. Kaplan: Certaines personnes disent qu'avec ce genre de loi, il suffit de changer de quartier, mais si ce que vous dites est exact, et je n'en doute certainement pas, bien que j'aimerais connaître l'opinion d'autres chefs de police à ce sujet, la menace d'une nouvelle loi sévère a été vraiment efficace tant que les gens croyaient que la loi serait effectivement sévère.

Le chef de police Stewart: C'est exact. En fait, une partie de l'activité s'est déplacée dans des endroits comme les bars et les cabarets. Les contacts étaient alors peut-être davantage établis par l'intermédiaire des réseaux traditionnels établis de longue date, c'est-à-dire par les services d'escorte et la consultation des pages jaunes. Ces types d'activité étaient à la hausse.

M. Kaplan: Je ne pense pas que nous ayons l'intention de nous attaquer aux deux types d'activités.

Le chef de police Stewart: Non.

M. Kaplan: Le but de la loi que nous examinons consiste à contrôler le racolage, et si la menace de pénalités sévères rendait vraiment la loi efficace, alors nous devrions nous demander pourquoi nous n'avons pas de pénalités sévères—les tribunaux peuvent en imposer, mais ils ne le font pas—et s'il n'aurait pas lieu d'imposer une peine minimale pour être bien certain que les tribunaux imposent effectivement les sanctions.

[Texte]

Chief Stewart: The general feeling is that once a person is in the mode of repeater, with a second or third conviction, unless the sanctions escalate or are defined in the legislation we will continue to see a reluctance on the part of the bench to apply the sanctions presently allowed.

For a summary conviction the maximum penalty is six months and a fine of \$2,000, but nobody has ever seen anything in excess of several hundred dollars. I have a list here, which I will leave with you, of 10 or 12 people who have been convicted 10 or 12 times and are still paying fines or doing 7 or 14 days. That is really no deterrent at all.

Mr. Kaplan: Do you think the judges go easy on them because they feel sorry for them, considering that they are victims of the crime as much as perpetrators of it?

Chief Stewart: That may be the case with the viewpoint of some judges about the social issue before them. We have actually seen others where, regardless of whether it is a first, sixth or seventh conviction, it is just a \$25 fine. It is as if the judge is telling them to get out of the court room and that the next case should be brought in.

That is not allowing the legislation to be applied evenly across the country, so we begin to see some movement and people will move from one jurisdiction to another because sanctions are less. We see some circuits being worked.

The Chairman: If I might interject, is this due to the recommendations of the Crown?

Chief Stewart: I think the Crown would probably agree with us in terms of the problem in the court room respecting sentences. We have tried putting together a package of background material around a particular community's problems so that the Crown could express to the court what real problem the police are addressing. That has had an impact on judges in some cases and in many cases it does not.

In some jurisdictions and in Niagara, where the approach appears to have been reasonably effective on the basis of sentencing, they use one judge and one court room. In our jurisdiction there are probably 15 or 16 courts sitting each morning in our provincial court building so there are a variety of attitudes in terms of the bench, in respect of who is there.

We know that a large portion of these people who are before the courts are supporting drug habits. I would imagine that there is a fair amount of compassion from the bench that the poor individual has become saddled with a drug problem. Unfortunately, that does not solve our drug problems because we get the prostitute

[Traduction]

Le chef de police Stewart: En cas de récidive, lorsqu'une personne est trouvée coupable pour la deuxième ou pour la troisième fois, à moins que les pénalités augmentent ou qu'elles soient définies dans la loi, nous allons continuer à constater que les juges sont peu disposés à imposer les sanctions prévues actuellement.

Dans le cas d'une déclaration de culpabilité par procédure sommaire, la peine maximale est de six mois de prison et une amende de 2,000\$, mais jamais une amende de plus de quelque centaines de dollars n'a été imposée. J'ai ici une liste de 10 ou 12 personnes qui ont été trouvées coupables 10 ou 12 fois et qui paient encore une amende ou font 7 ou 14 jours de prison. Ce n'est absolument pas dissuasif. Je vous laisserai cette liste.

M. Kaplan: Croyez-vous que les juges ne sont pas sévères avec ces personnes parce qu'ils les plaignent, qu'ils les considèrent autant comme des victimes que comme les auteurs du crime?

Le chef de police Stewart: C'est peut-être le cas étant donné le point de vue de certains juges au sujet de la question sociale dont ils sont saisis. Certains juges n'imposent qu'une amende de 25\$, peu importe qu'il s'agisse d'une première, d'une sixième ou d'une septième déclaration de culpabilité. C'est comme si le juge leur disait de sortir de la salle de tribunal pour passer à une autre cause.

Ainsi, la loi n'est pas appliquée de façon uniforme au pays, de sorte que l'on commence à voir certaines personnes se déplacer pour aller dans une autre ville tout simplement parce que les peines sont moins sévères. Certains réseaux s'établissent.

Le président: Si vous me permettez de vous interrompre, est-ce en raison des recommandations de la Couronne?

Le chef de police Stewart: Je pense que les procureurs de la Couronne seraient sans doute d'accord avec nous en ce qui concerne le problème des peines imposées par les tribunaux. Nous avons essayé de rassembler de la documentation au sujet des problèmes d'une ville en particulier afin que le procureur de la Couronne puisse bien expliquer au tribunal le problème réel auquel la police doit faire face. Cela a eu un certain effet sur certains juges, mais dans bien des cas, cela n'a aucun effet.

Dans certaines villes et à Niagara, où la façon d'aborder le problème semble avoir été raisonnablement efficace pour ce qui est de l'imposition de la peine, toutes ces causes sont entendues par un seul juge dans une seule salle de tribunal. Dans notre juridiction, il y a sans doute 15 ou 16 tribunaux qui siègent tous les matins à la Cour provinciale de sorte que l'attitude varie selon le juge qui entend la cause.

Nous savons qu'une grande partie de ces personnes qui se retrouvent devant les tribunaux sont toxicomanes. J'imagine que les juges ont de la compassion pour cette malheureuse personne qui se retrouve avec un problème de toxicomanie. Malheureusement, cela ne résoud pas nos problèmes de toxicomanie parce que la prostituée gagne

[Text]

generating funds to support several habits. I think we are defeating our own purposes here.

• 0945

Mr. Kaplan: If a tough sentence will at least move the prostitute out of street soliciting, the nuisance and illegal aspect of that kind of commercial sex, it is certainly worth considering.

Tom Flanagan has long police experience. I wonder whether or not Tom saw the same initial working of the law before light sentences started to be delivered. How do you feel the judges are behaving with the law we have given them?

Chief Flanagan: Yes, I did. I think everyone was waiting to see what was going to happen with the law. It was dubbed as a tough new law and as they acquired experience in court they found that it really was not as bad as they had expected. It is hard to get into the minds of judges. You asked whether or not they considered them to be the victims as well as the perpetrators. I would say they probably do.

It has been my experience over the years, as you said, many years, that judges tend to view these people in that fashion. They feel sorry for them to some extent. I agree that some sort of minimum sentencing is probably going to have to be enacted if you are going to have the judges perform in the manner we respectfully think they should perform in.

M. Kaplan: Est-ce pareil à Montréal?

Me Lafrance: À Montréal, la situation a été exactement la même quand on a parlé du projet de loi ou quand la loi a été adoptée. Le mot s'est donné: ce serait une loi qui aurait des dents et qui entraînerait l'arrestation de gens. Donc, il y a eu une diminution des activités dans les rues de Montréal.

Une fois que les gens se sont présentés à la cour, ils ont constaté que les amendes imposées chez nous étaient peut-être un peu plus élevées que dans le reste du Canada. Mais même là, il faut être réaliste: on a le même problème. Il n'y a pas qu'un juge. Il y a 12 juges, et sur 12, il y en a toujours un qui a un peu plus de compassion que les autres. De plus, les juges ont commencé à appliquer ce que j'appelle une sanction uniforme. On donne 200\$ d'amende pour une première infraction.

On constate aussi que les prostituées changent de nom fréquemment. Quand elles changent de nom, il n'est pas question de récidive quand elles arrivent à la cour. Comme le juge qui entend la cause sait que son confrère donne 200\$ d'amende pour cela, les juges en sont venus à imposer une sentence uniforme qu'ils imposent pratiquement dans tous les cas.

On n'a pas fait d'analyse de la situation pour démontrer qu'il y a un problème en augmentation, mais les personnes qui travaillent dans les rues ont appris

[Translation]

de l'argent pour se permettre d'entretenir plusieurs habitudes. Je pense qu'ainsi on va à l'encontre même du but fixé.

M. Kaplan: Si une peine sévère fait disparaître le racolage dans les rues, la nuisance et l'aspect illégal de cette activité sexuelle commerciale, cela vaut certainement la peine de l'envisager.

Tom Flanagan a une longue expérience dans la police. Je me demande si Tom a constaté le même phénomène avant que des peines légères commencent à être imposées. À votre avis, comment les juges réagissent-ils face à la loi que nous leur avons donnée?

Le chef de police Flanagan: Oui, j'ai constaté la même chose. Je pense que tout le monde attendait de voir ce qui allait se passer avec la loi. La nouvelle loi a d'abord été qualifiée de sévère, mais l'expérience dans les tribunaux a révélé qu'elle ne l'était pas autant qu'on s'y attendait. Il est difficile de comprendre les juges. Vous avez demandé s'ils les considéraient autant comme des victimes que comme les auteurs du crime. Je dirais que c'est probablement le cas.

J'ai constaté au cours de mes nombreuses années d'expérience, comme vous l'avez dit, que les juges ont tendance à les considérer comme des victimes. Dans une certaine mesure, ils les plaignent. Je conviens que si l'on veut que les juges agissent de la façon dont nous croyons qu'ils devraient agir, il faudra sans doute l'imposition d'une peine minimale.

Mr. Kaplan: Is the same thing happening in Montreal?

Mr. Lafrance: In Montreal, the situation has been exactly the same when we were talking about the bill or when the bill was passed. The word was passed on: the law would have some teeth and would lead to the arrest of people. Therefore, the activities diminished in the streets of Montreal.

When the people appeared before the court, they saw that the fines imposed here were maybe slightly higher than those imposed in the rest of Canada. But even then, one has to be realistic: we have the same problem. There is not only one judge. There are 12 judges, and out of these 12 judges, there is always one who has a little bit more compassion than the others. Also, the judges started to apply what I would call a uniform sanction: a \$200 fine in the case of a first offence.

We also noted that prostitutes frequently change names. When they do, there is no mention of repeat offence when they go to court. The judge who hears the case knows that his colleague imposed a \$200 fine in the case of a first offence, therefore the judges have come to impose a uniform sentence in practically all cases.

We did not analyze the situation to show that the problem is getting worse, but those who work in the streets have learned how to appear before the court and

[Texte]

comment se présenter à la cour et quelles représentations elles doivent faire pour s'assurer d'avoir la sentence minimum que l'ensemble des juges imposent.

Mr. Kaplan: I want to turn the rest of my time over to Mr. Lee, but I want to ask one other question. If we come back with a tough street soliciting law with a minimum sentence. . . I have a lot of reservations against minimum sentences. It is going to take a bit more thought and argument for me. That means two other sex offences in the act will become more important: living off the avails of prostitution and keeping a common bawdy house.

Are those laws adequate as they are now? Very briefly. I know it is a whole other subject, but it is relevant. If we get prostitutes off the street through a tough imposed minimum sentence, we want to be certain they are not being exploited, in the more traditional method, by those two offences. It is relevant to know if those laws are working or whether they need to be changed as well.

Chief Stewart: I do not think we can talk about the two of them in the same context. I think they are different. The bawdy house section, I believe, is workable. It is usual that investigations are initiated upon complaint. It is the disorderly house complaint. The police would then determine the extent of the operation and either warn individuals or take some positive enforcement action. The law seems to work reasonably well in that context.

• 0950

In terms of living off the avails of prostitution, we always have to rely upon the female who is being victimized to come forward and give evidence. That is sometimes difficult because many of them are living in an environment of fear about testifying. We find that when a woman wants to take that kind of action against the person living off her avails we have to provide some level of protection for her during the process of the trial. I am not sure that you can make that more workable, because we would certainly need her evidence.

By aggressive enforcement of section 213 we have come to better recognize those women who wish to get off the street, who want to relieve themselves of the pimp relationship. It has made it easier for us with the co-operative female to get convictions against the male or other females living off those avails.

I am not sure how you could make that much more simpler. It is a challenging type of enforcement. It means building levels of trust between the women and the investigator and assuring them that the system will care for them.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River): At the risk of putting words in your mouth, could I summarize your

[Traduction]

what they must say to make sure that they get the minimum sentence that most judges impose.

M. Kaplan: Je veux laisser à M. Lee le temps qu'il me reste, mais je voudrais d'abord poser une autre question. Si nous revenons avec une loi sévère sur la prostitution dans les rues, avec une peine minimale. . . J'ai beaucoup de réserve en ce qui concerne les peines minimales. Il faudra des arguments solides pour me convaincre, et que j'y réfléchisse encore beaucoup. Cela signifie que deux autres infractions aux termes de la loi prendront de l'importance: vivre du produit de la prostitution et tenir une maison de débauche.

Ces lois sont-elles adéquates actuellement? Très brièvement. Je sais que c'est une autre question, mais elle est pertinente. Si nous débarrassons les rues des prostituées grâce à l'imposition d'une peine minimale, nous voulons être certains qu'elles ne seront pas exploitées, selon une méthode plus traditionnelle, par ces deux types d'infractions. Il est important de savoir si ces lois sont efficaces ou si elles doivent être changées également.

Le chef de police Stewart: Je ne pense pas que nous puissions parler des deux dans le même contexte. Ils sont différents. Je pense que l'article concernant la tenue d'une maison de débauche est efficace. Habituellement, on entreprend une enquête lorsqu'il y a eu plainte. La police fait alors une vérification et elle émet un avertissement ou encore prend des mesures positives pour faire respecter la loi. La loi semble être raisonnablement efficace dans ce contexte.

Pour ce qui est de vivre du produit de la prostitution, nous devons toujours compter que la femme qui est la victime viendra témoigner. Cela est parfois difficile, car bon nombre d'entre elles vivent dans une atmosphère de crainte lorsqu'il s'agit de témoigner. Lorsqu'une femme veut témoigner contre son proxénète, nous devons lui fournir une certaine protection pendant la durée du procès. Je ne suis pas certain que l'on puisse rendre la loi plus efficace, car nous aurions certainement besoin de son témoignage.

En prenant des mesures plus fermes pour faire respecter l'article 213, nous reconnaissons davantage ces femmes qui ne veulent plus travailler dans la rue, qui ne veulent plus dépendre d'un proxénète. Avec la coopération de la femme, il nous est plus facile d'obtenir la condamnation du proxénète ou d'autres femmes qui vivent des revenus de la prostitution.

Je ne sais pas comment on pourrait simplifier davantage les choses. L'application de la loi représente certains défis. L'enquêteur doit établir un lien de confiance avec ces femmes et les assurer que le système s'occupera d'elles.

M. Lee (Scarborough—Rouge River): Au risque de vous dicter vos paroles, puis-je résumer votre position en

[Text]

position to suggest that if the street solicitation nuisance offence had its own code of procedure to provide for identification and increased penalties—not increased but a minimum penalty, I suppose, with a scale of penalty for subsequent offences—that would accomplish the same objective as your proposal to make it a dual procedure offence? Is it fair to say that if we accomplish the identification and bumped up the minimum penalties that would accomplish that goal? I have problems with making a nuisance offence an indictable offence or even a dual offence.

Chief Stewart: I do not think you have heard us say indictable. I think you have heard us say dual. That is the only way we can get to a position where we could fingerprint and photograph.

The Chairman: Do you know of another way, Mr. Lee? You seem to suggest there might be another way to achieve the same end.

Mr. Lee: I am suggesting we might try to tackle it head on rather than backing into the dual procedure.

Chief Flanagan: We are only suggesting dual procedure offence, Mr. Lee, to solve the identification problem. You are right. We do not know how else to do it.

Mr. Lee: The committee might perhaps look at dealing with it directly rather than indirectly. In any event, could one of you elaborate on previous references to the roll-over of street prostitutes into the organized crime side, perhaps in the escort service side? There were previous references to this in earlier reports by the Association of Chiefs of Police. I am wondering if you have any data or updated views on that issue.

Chief Stewart: There would be a certain class of prostitute who could be found at street level who would also be part of the out-call service, carrying a beeper, taking a call from a dispatcher to attend to a particular location as a result of phone soliciting. That would not be uncommon in certain areas with certain classes of prostitutes. Whether or not it makes them part of an organization, and whatever we mean by organized crime, it certainly has the potential of a syndicated operation of those kinds of services.

• 0955

They would have to be and should be controlled or monitored from one perspective or another. I would suggest business licences to identify key players, in our city a by-law that requires the maintaining of lists of employees, etc. So I think the police have a concern that traditionally organized crime can infiltrate the

[Translation]

disant que si l'infraction de sollicitation dans les rues comportait son propre code de procédure prévoyant l'identification et des peines plus sévères—non pas plus sévères, mais une peine minimale, je suppose, augmenterait dans le cas d'infractions subséquentes—on arriverait aux mêmes résultats qu'en qualifiant les infractions prévues à l'article 213 d'infractions mixtes? Pourrions-nous atteindre cet objectif en autorisant l'identification et en augmentant les peines minimales? J'ai de la difficulté à accepter que l'on fasse un acte criminel ou même une infraction mixte d'une infraction de nuisance.

Le chef de police Stewart: Je ne pense que vous nous ayez entendu parler d'acte criminel. Vous nous avez entendu parler d'infractions mixtes. C'est seulement de cette façon que nous pouvons être autorisés à prendre des photographies et les empreintes digitales des personnes inculpées de prostitution.

Le président: Connaissez-vous un autre moyen, monsieur Lee? Vous semblez laisser entendre qu'il existe peut-être une autre façon d'arriver au même but.

M. Lee: Je suggère que l'on essaie d'attaquer le problème de plein front plutôt que de s'en remettre à la procédure en cas d'infraction mixte.

Le chef de police Flanagan: Nous ne proposons l'infraction mixte, monsieur Lee, que pour résoudre le problème d'identification. Vous avez raison, nous ne connaissons pas d'autre moyen d'y arriver.

M. Lee: Le Comité pourrait peut-être essayer d'aborder le problème directement plutôt qu'indirectement. Quoi qu'il en soit, l'un d'entre vous pourrait-il nous parler davantage du fait que certaines prostituées travaillent pour des services d'escorte dépendant du crime organisé? Dans certains rapports qu'elle a publiés, l'Association des chefs de police a fait allusion à ce problème. Avez-vous des données ou des conclusions plus récentes sur cette question?

Le chef de police Stewart: Il existe une certaine catégorie de prostituées que l'on peut retrouver dans les rues et qui travaillent également pour un service à domicile. Elles ont une pagette pour répondre aux appels d'un répartiteur qui lui dit de se rendre à telle adresse après qu'il ait lui-même reçu un appel d'un client. Dans certains quartiers, et pour certaines places de prostituées, c'est une façon de procéder qui n'est sans doute pas rare. Il est difficile ensuite de dire si elles sont véritablement organisées, et si l'on peut alors parler de crime organisé, mais il est certain que ce genre de service se prête à l'organisation.

Il faudrait donc effectivement suivre et contrôler, d'une façon ou d'une autre, ce genre d'activité. On pourrait imaginer un système de licence d'exploitation, qui permettrait de savoir exactement qui travaille de cette façon, un arrêté municipal exigeant, par exemple, de fournir la liste des employés etc. La police a conscience

[Texte]

prostitution world. We would be cognizant of that possibility and be watching for it, but that does not preclude individuals. In other words, that does not take away free enterprise.

Mr. Lee: Never. Thank you.

Mr. Brewin (Victoria): I apologize for being late. I have not yet, in the year I have been here, discovered how to be in three places at one time.

The Chairman: We feel for you, Mr. Brewin. The rest of us have solved this.

Mr. Brewin: In any event, I do have a couple of questions. Partly because I was late, I may have missed an earlier part of your presentation where you have answered my very question. If so, again, I apologize.

In the study that was done for the Department of Justice, I would characterize the general conclusion by saying that Bill C-49 did not do a whole lot, if anything, in dealing with the problem. In fact, the conclusion from page 119 of the Synthesis report states:

Perhaps the clearest conclusion of this evaluation is the police enforcement of the new subsection 195.(1) did not suppress the street prostitution trade in most cities. The main effect was to move street prostitutes from one downtown area to another, thereby displacing the problem.

We in fact have a lot of evidence about Vancouver, with which Chief Stewart will of course be very familiar, as probably will the others. Do you generally agree with the conclusion that the bill, as it went through, did not do much to deal with the problem? Do I take it that you are therefore recommending strengthening it as you have outlined?

Chief Stewart: I think the point has to be continually stressed that the bill, for all intents and purposes, was quite workable, because we have seen high volumes of charges, against both prostitutes and johns. We have seen a high percentage of conviction, in excess of 85%, but we have not seen the penalties applied that were anticipated. Therein lies the breakdown of the effectiveness of the law.

When you get to the sentencing aspect of it, you also have to deal with the identification of offenders, because the statistics in every city will show that a very large number of the people you deal with today are in fact repeaters. They are repeaters because they have no fear of being convicted of repeat offences using fictitious names and because of the attitude of the court to this particular piece of legislation.

Mr. Brewin: But I take it you are agreeing that it has not been effective to make the changes in the street nuisance problem. You have had lots of charges and high

[Traduction]

du danger d'infiltration de l'univers de la prostitution par le crime organisé. Mais nous aurions de cette façon la possibilité de suivre l'évolution de ce milieu, ce qui n'empêche pas évidemment certaines personnes de travailler de façon indépendante. Bref, la libre entreprise continue à exister, on peut toujours se mettre à son compte.

M. Lee: Toujours. Merci.

M. Brewin (Victoria): Excusez-moi d'être arrivé en retard. Depuis un an que je suis ici, je n'ai toujours pas trouvé la façon d'être à trois endroits en même temps.

Le président: Vous avez toute notre sympathie, monsieur Brewin. Pour nous c'est un problème résolu.

M. Brewin: Quoi qu'il en soit, j'ai deux questions à poser. Mais puisque je suis arrivé en retard, il se pourrait que j'aie précisément raté la partie de votre discussion où vous auriez déjà répondu à cette question. Dans ce cas, je vous prie encore de m'excuser.

D'après l'étude faite pour le ministère de la Justice, on semble conclure de façon générale que le projet de loi C-49 n'a pas beaucoup fait avancer les choses, et je cite à ce propos la conclusion de la page 129 du rapport de synthèse:

La conclusion la plus claire qui se dégage de notre évaluation est peut-être que l'application du nouvel article 195.1 par la police n'a pas permis de supprimer la prostitution de rue dans la plupart des villes; elle a plutôt eu pour effet de déplacer les prostituées de rue d'un quartier à un autre, ce qui n'a fait que déplacer le problème.

Nous avons à ce sujet l'exemple de la ville de Vancouver, que le chef Stewart connaît certainement très bien, mais il n'est probablement pas le seul. Êtes-vous alors d'accord pour dire que cette loi, une fois appliquée, n'a pas véritablement apporté de remède? Est-ce pour cela que vous recommandez plus de rigueur?

Le chef de police Stewart: Il ne faut tout de même pas perdre de vue que ces dispositions, à toutes fins utiles, ont pu être appliquées, puisqu'une foule de prostituées et de clients ont été inculpés. Cela a donné lieu à un fort pourcentage de condamnations, plus de 85 p. 100, malheureusement les sanctions prévues n'ont pas été appliquées. C'est là que la loi perd toute son efficacité.

Le problème de la sanction n'est pas distinct de celui de l'identification de la personne en infraction, les statistiques prouvant que dans les villes un grand nombre d'entre eux sont en fait des récidivistes. Et ce sont des récidivistes qui ne craignent pas d'être sanctionnés pour cela puisqu'ils ont donné de faux noms, mais également en raison de l'attitude des tribunaux dans l'application des dispositions de cette loi.

M. Brewin: Mais en quelque sorte vous êtes d'accord pour dire que cette loi n'a pas véritablement permis de régler le problème des nuisances sur la voie publique. Il y

[Text]

rates of conviction, but it has not done much to street prostitution.

Chief Stewart: That is quite correct.

Mr. Brewin: Therefore, we go to toughening up the sentencing and dealing with the repeaters' issue. Have there been any studies, or do you have any kind of empirical evidence to suggest that going further down this road will actually help, or does that just seem obvious to you?

• 1000

Chief Stewart: I think our view would be that with identification and some minimum or mandatory sentencing, the rules of the game would be much better defined and we would see a lessening of the street nuisance problem.

Let us not fool ourselves—we are not here to suggest that you can stamp out prostitution; that is not the issue here. The issue is to remove the street nuisance problem from those areas affecting large numbers of law-abiding citizens who are concerned.

Mr. Brewin: What about other programs dealing with the street prostitution problem? Have there been other approaches that have helped deal with it?

Chief Stewart: Do you mean in terms of police enforcement?

Mr. Brewin: Anything that you have seen working—preventive programs or any other programs to get prostitutes off the streets of our cities. Have there been any other programs that seem to have had any effect at all?

Chief Stewart: No. I think there have been programs, but I do not see the dramatic impact. There are a variety of social programs that would try to identify new arrivals to the street; from a social perspective, try to provide the kinds of needs that are required and deal with it on a social plane, but that has not had any impact on the numbers of people who ply their trade on the street.

Mr. Brewin: What position did the association take on the main body of the Fraser report recommendations, particularly with respect to licensing bawdy houses?

Chief Stewart: Well, I think that becomes much more of a local issue and it always raises the question of, do you want one next door to your home? I do not think from a policing perspective that we would be recommending this as a solution. I think it just takes you to another set of problems.

[Translation]

a eu beaucoup d'inculpations, beaucoup de condamnations, mais cela n'a pas véritablement permis de régler le problème de la présence des prostituées dans nos rues.

Le chef de police Stewart: Effectivement.

M. Brewin: Voilà pourquoi vous demandez que des sanctions soient appliquées de façon plus rigoureuse, et notamment en cas de récidive. Avez-vous fait quelques études, avez-vous des indices concrets permettant de penser que cela nous fera avancer, ou est-ce pour vous simplement parfaitement évident?

Le chef de police Stewart: Si l'on pouvait relever les identités, et si une peine minimum obligatoire était prévue, les règles du jeu seraient beaucoup plus claires et la situation, dans nos rues, s'améliorerait.

Mais il ne faudrait pas rêver. . . nous ne prétendons pas pouvoir faire purement et simplement disparaître ce problème de la prostitution; ce n'est d'ailleurs pas ce dont il est question. Il s'agit ici simplement de l'envahissement de la voie publique par la prostitution, et plus particulièrement dans certains quartiers habités par d'honorables citoyens.

M. Brewin: Et les autres programmes prévus pour lutter contre ce problème de la prostitution de la rue? N'a-t-on pas essayé de trouver d'autres remèdes qui ont donné des résultats?

Le chef de police Stewart: Voulez-vous parler du travail des forces de police?

M. Brewin: Tous les programmes que vous avez vu appliquer. . . des programmes préventifs, ou tous les autres programmes, visant à débarrasser les rues de nos villes de la présence des prostituées. Y a-t-il eu d'autres programmes qui d'après vous ont donné de bons résultats?

Le chef de police Stewart: Non. Ces programmes existent, mais je n'en vois pas beaucoup les effets. Il y a toute une gamme de programmes sociaux; il s'agit, par exemple, de repérer ceux qui viennent d'arriver sur le trottoir, et de leur fournir une assistance sociale, mais finalement cela n'a pas fait baisser le nombre de ceux qui exercent ce type d'activité dans la rue.

M. Brewin: Quelles ont été les réactions de votre association aux recommandations du rapport Fraser, et notamment à l'idée de soumettre l'exploitation des maisons de prostitution à une procédure de délivrance de licence?

Le chef de police Stewart: Je pense que ce genre de chose est à négocier au niveau local, mais la question se pose toujours de savoir qui est prêt à ce qu'on crée ce genre d'établissement à côté de chez lui. D'un point de vue strictement policier, nous ne serions pas favorable à ce genre de solution. Cela ne fait que déplacer le problème.

[Texte]

Mr. Brewin: Is that the position the association took when the Fraser report came out? Was that part of the association's reactions?

Chief Stewart: Yes.

Mr. Brewin: You did not favour that as a response?

Chief Stewart: No.

Mr. Brewin: We are left, then, dealing with street prostitution in the way you are recommending. Is that what it comes down to?

Chief Stewart: Right.

Mr. Brewin: Thank you for answering my questions.

Mr. Atkinson (St. Catharines): Mr. Chairman, in regard to the sentencing, which seems to be the issue you have brought before us this morning, I was wondering if any appeals had been taken from the initial sentences. In Ontario, the appeals from a summary conviction offence go to a District Court judge, and of course there are a myriad of District Court judges. Is this a concern of yours?

Chief Stewart: There have not been a large number of appeals to sentence made in any jurisdiction I am aware of.

Me Lafrance: Permettez-moi d'ajouter une remarque. Il est difficile d'en appeler d'une décision d'un juge d'une cour municipale lorsqu'il condamne quelqu'un à payer 250\$ d'amende pour une première infraction. La personne est devant lui pour la première fois. C'est peut-être la dixième fois qu'elle est accusée, mais si on n'est pas en mesure de démontrer que c'est la dixième fois qu'elle est accusée, il est difficile d'en appeler de la décision qui impose une sanction. Pour que la Cour d'appel modifie une sanction, on doit démontrer au départ que la sanction imposée n'est pas conforme à l'infraction reprochée. Donc, si une sanction de 200\$ est imposée lors d'une première infraction, en appel, on ne sera jamais capable de démontrer que cette sanction-là n'est pas appropriée si on n'est pas capable de faire la preuve de la récidive. La seule façon de faire la preuve de la récidive d'une façon efficace, dans le système actuel, est d'obtenir les empreintes digitales.

Mr. Atkinson: So a hybrid offence, if it were proceeded with in an indictable nature, then in Ontario you would have an appeal to the Court of Appeal, if that were the situation. Is that the situation across the country as well?

Mr. Lafrance: Yes.

Mr. Atkinson: All right. Thank you. That is the only question I have, Mr. Chairman.

• 1005

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Most of the comments you have been giving I am interpreting to apply to the more senior or adult age group. Can you make some comments about juvenile prostitution and whether this

[Traduction]

M. Brewin: Est-ce que c'est la position prise par votre association au moment de la publication du rapport Fraser?

Le chef de police Stewart: Oui.

M. Brewin: Vous n'étiez donc pas favorable à ce genre de solution?

Le chef de police Stewart: Non.

M. Brewin: Il ne nous reste plus alors qu'à nous en remettre à vos recommandations, si nous voulons lutter contre la nuisance qu'est la prostitution de rue. Est-ce bien cela?

Le chef de police Stewart: Oui.

M. Brewin: Merci d'avoir répondu à mes questions.

M. Atkinson (St. Catharines): Monsieur le président, la question soulevée ici ce matin concerne surtout l'application des peines, et je voulais savoir si celles-ci ont fait l'objet de procédures d'appel. En Ontario l'appel d'une déclaration sommaire de culpabilité est présenté au juge d'une cour de district, et comme vous le savez il y en a beaucoup. Cela ne vous gêne pas?

Le chef de police Stewart: Que je sache, il n'y a pas eu beaucoup d'appels interjetés.

Mr. Lafrance: Allow me to interject briefly. It is difficult to appeal from the decision of a municipal court judge, if the offender has been fined to \$250 for a first offense. The offender is before the court for the first time. Maybe he has been indicted ten times, but if you cannot prove so it is difficult to appeal from the decision of the judge. For the court of appeal to review the sentence, you have to prove at the outset that the sentence was not in accordance to the offence. If a fine of \$200 has been imposed for a first offense, you will not be able to prove, at the appeal level, that the sentence was not adequate if you cannot prove that the offender is a repeater. And the only way to prove it, within the present system, is to have his fingerprints.

M. Atkinson: Il s'agit donc d'une infraction mixte, mais avec un dossier d'accusation, en Ontario, il faudrait faire appel devant la Cour d'appel. Est-ce la même chose dans le reste du pays?

Me Lafrance: Oui.

M. Atkinson: Très bien. Merci. C'est la seule question que je voulais poser, monsieur le président.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Vous avez jusqu'ici surtout parlé des adultes. Pouvez-vous également nous dire quelque chose de la prostitution juvénile, et des effets de cette nouvelle loi dans ce domaine?

[Text]

legislation has been of any effect in the area of juvenile prostitution?

Chief Stewart: I would suggest that because it is a workable piece of legislation from the enforcement perspective it has provided an opportunity for the police to apprehend young people on the street, which is sometimes difficult in the absence of a witnessed criminal act. So it has given the police—and I indicated that was one of the benefits—that we now can take that young person from the street and in a period of detaining them prior to their release, as required, we can bring in social worker assistance. We can do some background checks. We can hopefully attempt to have that young person diverted from that street life or street style of life.

We have seen some success. Again, it is limited, because some of these young people, even of tender years, are pretty street-wise.

Mr. Littlechild: Could you expand a little further on the types of programs you have seen succeed in that age group? Is it counselling of—

Chief Stewart: Counselling, or in some cases providing some kind of transportation back to a family setting. In large cities we often find young people on the streets lacking the funds or the will to return home. Sometimes when faced with the options of a charge under the Criminal Code or returning to the family unit, we might get them back to the family unit. There are quite a few programs around that could help the police accomplish that task. Most of these activities take place in the evening or late at night. If you are fortunate enough to have social agencies available at that time of day we can hand off to people who can counsel, provide shelter, provide some food, provide transportation; whatever.

Mr. Littlechild: Is there a particular profile of young offenders that is most likely to succeed, if I can call it that, in getting them off the street?

Chief Stewart: I believe the highest success rate would come with those you intervene with very early on in their presence on that street scene. So early identification is very important.

Mr. Littlechild: How about in the older age group? Is that the same? To move now off the juvenile offender but into the older age group, is there the same kind of profile with them?

Chief Stewart: I think the longer the young people are in that street environment the larger the problem of taking them away becomes, because they become involved in other kinds of activities, drug or substance abuse generally, drugs being the most dangerous.

Mr. Littlechild: So how does the recommendation you gave this morning about a dual offence help you work with that group, the group you are more likely to succeed with, rather than the hard-core persons you mentioned will just become repeat offenders?

[Translation]

Le chef de police Stewart: Il ne fait aucun doute que les forces de police ont pu appliquer les dispositions de la loi, et de ce fait interpellé des jeunes, dans la rue, ce qui d'habitude est difficile si ceux-ci ne se livrent pas sous vos yeux à un acte criminel. Cela a donc permis à la police—et j'ai déjà dit que c'était un des avantages des nouvelles dispositions—d'arrêter certains jeunes dans la rue, et de faire ensuite appel, comme c'est prévu, à l'aide d'un travailleur social avant de les relâcher. Cela nous permet en même temps de faire quelques vérifications. Nous essayons également d'amener l'adolescent à quitter ce milieu de la rue.

Dans certains cas, nous avons même eu du succès. Ces succès restent limités, car beaucoup de ces jeunes, même leur prime jeunesse, sont déjà endurcis et tout à fait à l'aise dans ce milieu de la rue.

M. Littlechild: Pourriez-vous nous parler un peu des programmes qui ont permis d'obtenir de bons résultats? S'agit-il de conseil. . .

Le chef de police Stewart: Effectivement, le conseil, ou dans certains cas le fait de rendre l'adolescent à un milieu familial. Dans les rues des grandes villes il y a beaucoup de jeunes gens qui n'ont plus envie de retourner chez eux, et qui n'en ont d'ailleurs plus les moyens. Mais parfois, lorsqu'ils ont le choix entre une inculpation au criminel et le retour à la famille, nous arrivons à leur faire choisir la deuxième solution. À cet égard il y a plusieurs programmes qui peuvent être d'une certaine utilité à la police. La plupart du temps tout cela se passe le soir, ou tard dans la nuit, et si par bonheur nous pouvons encore contacter les services sociaux, nous faisons intervenir un conseiller, et les jeunes sont alors hébergés, nourris, transportés etc.

M. Littlechild: Y a-t-il un profil particulier de ces jeunes contrevenants auprès desquels on a plus de chance de réussir, si je puis dire?

Le chef de police Stewart: Là où l'on a le plus de chance de réussir, c'est auprès de ceux qui viennent d'arriver dans ce milieu de la rue. Il est donc effectivement important de pouvoir intervenir très tôt.

M. Littlechild: Et dans la classe d'âge suivante? Est-ce la même chose? Je passe de ces très jeunes délinquants à ceux qui sont un peu plus âgés. Vos chances de succès sont-elles les mêmes?

Le chef de police Stewart: Plus un jeune a passé de temps dans la rue, plus vous aurez du mal à l'en éloigner. De façon générale il a eu le temps de prendre goût à d'autres types d'activités criminelles, je pense notamment aux drogues, qui sont ce qu'il y a de plus dangereux.

M. Littlechild: Comment cette recommandation que vous avez faite ce matin d'une infraction mixte vous aidera-t-elle à être plus efficace auprès de ce groupe où vos chances de réussite sont les plus grandes? Je laisse de côté les endurcis qui récidivent.

[Texte]

Chief Stewart: It would give us an opportunity to arrive at positive identification of the young person much sooner. Many of these young people carry false identification, for the obvious reason of trying to escape detection as a runaway or as a young person. It is very difficult to determine the age of many of these young people who are on the street, so the identification process would be of great assistance to the police in determining if you have a young person or an adult.

[Traduction]

Le chef de police Stewart: Je pense que cela nous permettrait de relever l'identité du jeune contrevenant beaucoup plus vite. Beaucoup d'entre eux ont d'ailleurs de fausses pièces d'identité, tout simplement parce que ce sont des fugueurs qui ne veulent pas être repérés, ou tout simplement parce qu'ils veulent cacher leur âge. Pour beaucoup de ces jeunes il est très difficile de connaître leur âge, voilà pourquoi il serait très important que la police puisse rapidement intervenir, afin de savoir s'il s'agit d'un jeune contrevenant ou d'une personne adulte.

• 1010

Mme Carole Jacques (députée de Mercier): Merci, monsieur le président. Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir témoigner devant notre Comité.

Mes questions s'adressent à Me Lafrance. Vous disiez plutôt que sur 2,466 accusations portées en vertu du Code criminel, il y a eu 893 mandats d'émis contre des prostituées qui ne se sont pas présentées.

J'aimerais savoir quelles sont les mesures prises à Montréal pour localiser ces prostituées? Avez-vous des enquêteurs spéciaux?

Me Lafrance: Entre le 14 mars et le 7 avril 1989 dans la région du centre nous avons affecté deux policiers à temps plein afin de localiser ou de retrouver 107 personnes mentionnées dans des mandats. Au cours d'une période de deux mois, en excluant les 34 mandats où des prostituées ont été à nouveau arrêtées en faisant de la prostitution, il n'y a eu qu'un seul mandat à être exécuté parce que les noms apparaissant sur les autres mandats étaient soit faux, soit que la personne avait déménagé, soit que les personnes étaient parties aux États-Unis, soit que les adresses étaient celles de maisons de chambres ou d'hôtels, soit qu'il n'y avait pas d'adresse, soit que les adresses étaient inexistantes, soit que les adresses correspondaient à des appartements en rénovation, vides ou en démolition, soit que la personne était inconnue à l'adresse donnée lorsqu'elle a été arrêtée, et dans certains cas, elle avait déménagé.

Il faut donner une explication et c'est ce qui est arrivé. Des policiers sont affectés à cette tâche et chaque mois nous sortons une liste des mandats qu'on envoie aux districts où les adresses sont mentionnées afin que les policiers fassent les vérifications et effectuent l'arrestation.

Mme Jacques: Vous disiez plutôt qu'au moment de l'adoption de la loi il y a eu un certain impact. Toutefois, étant donné la «clémence» des juges qui appliquent des sanctions uniformisées, les prostituées et les clients s'étaient aperçus qu'il n'y avait pas vraiment d'impact.

Me Lafrance: Au début les gens craignaient les dents de cette loi. Une fois compris comment la contourner, c'était devenu ce que j'appelle un «ticket modérateur», ticket modérateur permettant un prix le plus bas possible. Toutes sortes de stratagèmes sont utilisés, comme se faire passer pour une autre personne qui existe et qui, un jour, sera arrêtée.

Ms. Carole Jacques (Mercier): Thank you, Mr. Chairman, and thank you to the witnesses for having taken the time to come and testify before our Committee.

My questions are for Mr. Lafrance. Earlier, you were saying that out of 2,466 charges laid under the Criminal Code, 893 warrants were issued against prostitutes who did not show up in court.

I would like to know what action has been taken in Montreal to locate these prostitutes. Do you have special investigators?

Mr. Lafrance: In the central region, from March 14th to April 7th, 1989, we assigned two full time officers to locate or find 107 persons mentioned in warrants. Over a two-month period, excluding 34 warrants issued for prostitutes who were subsequently rearrested for soliciting, we were able to execute only one warrant because on the warrants, the names were false, the person had moved or left for the United States, the addresses were rooming houses, hotels, nonexistent, missing from the warrant, empty units or units undergoing renovation or demolition, or the person was unknown at the address given at the time of arrest.

An explanation is needed; that is what happened. Officers are assigned to this task and every month we issue a list of warrants and send them to the districts corresponding to the addresses given, so that officers can carry out investigations and make arrests.

Ms. Jacques: Earlier, you were saying that the passage of the Act had some impact. However, given the compassion on the part of judges applying standard penalties, prostitutes and clients realize that this impact was in fact non existant.

Mr. Lafrance: Initially, people were afraid that this act would have teeth. Once they learned how to get around it, it became what I call a "user fee", that allowed them to get away with paying as little as possible. All sorts of dodges are used, for example, giving the identity of other, real persons, who will find themselves arrested some day.

[Text]

C'est une façon de s'assurer que ça ne coûte pas plus de 250\$ ou qu'on ne paie pas le ticket modérateur.

Mme Jacques: Vous recommandez que le Comité adopte certaines mesures afin d'identifier les prostituées et les clients: empreintes digitales, photos.

Me Lafrance: Cela m'apparaît évident si on veut faire respecter la loi. On a voulu qu'une telle loi ait pour effet de diminuer la sollicitation dans les rues des grandes municipalités; mais si on ne lui attache pas quelque chose de solide pour la faire observer, cette loi ne changera pas les choses.

Vous faites une loi, et si cette loi n'a pas la procédure voulue pour être exécutée efficacement, il vaudrait mieux ne pas en faire. Parce que tout ce que vous ferez sera une loi qui ne sera pas exécutée ou qui sera facilement contournée. C'est pourquoi nous disons que pour appliquer cette loi et la rendre efficace comme la population croyait au début qu'elle le serait, il faut lui donner ces deux dispositions-là.

Mme Jacques: D'accord. Je vous remercie monsieur le président.

The Chairman: I just want to ask one thing here. You have identified a problem, and that problem is with sentencing. Has everything been done, do you believe, in the way of having information sessions with judges and Crown prosecutors to try to establish with them exactly what the problem is and where they might be instrumental in correcting it?

Chief Stewart: I can only speak for my own particular situation. We meet regularly with our Crown, not just on this but on those kinds of issues, and have certainly expressed our concerns. We cannot direct the judiciary, as you know. I guess by speaking to the administrative judge and expressing our frustration, we can hope that becomes coffee-shop chatter among the judges. I have been criticized myself for criticizing the judges, but I think I can handle that because I am merely only reporting what is in fact public information.

• 1015

In our city, because of the nuisance factor in the Mount Pleasant area in particular, that community set up a court watch. They attended court every day for several months, and at the end they wrote open letters to the press. Their letters would very much mirror the comments I have given you in terms of the sentencing process.

The Chairman: Before we proceed with some more questioning, I have one more thing. I am quoting Chief Stewart, October 30, 1985. In your testimony you said:

All we can do is reassure you that all the chiefs I have spoken to see the first line of attack here will be to attack the male customer, the trick, and not to prosecute on a large scale.

[Translation]

This is one way to insure that the fine or the so called user fee does not exceed \$250.

Ms. Jacques: You recommend that the Committee take certain steps to identify prostitutes and their clients, such as finger printing and photographing them.

Mr. Lafrance: If we want to insure that the law is enforced, those measures seem to be required. We wanted this kind of legislation to reduce street soliciting in large cities; however, if we do not provide the procedures to enforce the law, it will not change things.

You pass legislation, but if this legislation is not accompanied by a procedure that will insure its effective enforcement, you are no further ahead: all you are doing is passing a law that will not be enforced or that will be easily evaded. That is why we say that to enforce this law and to make it as effective as the public initially believed it would be, we must add these provisions.

Ms. Jacques: I see. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: J'ai une question. Vous avez soulevé un problème concernant la détermination de la peine. A votre avis, peut-on faire davantage, par exemple tenir des séances d'information avec les juges et les procureurs de la Couronne pour cerner le problème et envisager des solutions précises de leur part?

Le chef de police Stewart: Je ne peux vous entretenir que de ma propre situation. Nous rencontrons régulièrement les procureurs de la Couronne dans notre région pour discuter de ce sujet ainsi que d'autres. Bien entendu, nous leur avons parlé de nos difficultés. Comme vous le savez, il ne peut être question de conseiller la magistrature. Cela dit, on peut espérer que l'expression de notre frustration au juge responsable de l'administration aura un effet de sensibilisation en cascade auprès des autres juges. On m'a déjà reproché d'avoir critiqué les juges; cela ne me dérange pas: je leur signale des choses connues dans le public, c'est tout.

À Vancouver, à cause de la nuisance publique causée dans le quartier *Mount Pleasant* notamment, les citoyens ont mis en place un programme d'observation des procès. Pendant plusieurs mois, ils ont assisté quotidiennement aux procès; ensuite, ils ont écrit aux tribunes publiques des journaux. Leurs lettres appuient fortement nos commentaires concernant la détermination de la peine.

Le président: Avant de poursuivre, j'ai une question à poser. Monsieur Stewart, en témoignant le 30 octobre 1985, vous avez dit:

Je vous assure que les chefs à qui j'ai parlé s'entendent pour dire qu'ils commenceront par s'attaquer aux clients mâles et qu'il n'y aura pas d'inculpations massives. On semble avoir l'impression que des

[Texte]

I think we have an impression that the police will go out in huge numbers and arrest all the women. We do know that in every case, right across the country, there are more women charged than there are tricks. I understand your problem that it is easier for a male undercover agent to be approached than it is for a female undercover agent to stand and wait to be approached, and you believe and I believe that if you take the johns off the street it will alleviate the nuisance situation, but is there a way you see that the chiefs of police across Canada could move towards more charges of tricks?

Chief Stewart: I really believe there has been a concentrated effort. I know that has been our number one priority, to at least apply the law evenly. You have heard this morning that it runs about 60:40, with very few repeaters amongst the johns, but with about 50% repeaters amongst the prostitutes.

I think one of the problems that we cannot really have impact on is the large supply and demand. It is just that there are a lot more prostitutes available than there are tricks looking for prostitutes. Therein lies part of the problem. I think most police forces do not have the same number of female undercover operators, and that is another issue. Your own operators become well known and that creates some problems for us, but I do not think that has deterred us from doing the best we can under the circumstances.

The Chairman: I am sure you are right. Thank you.

Mr. Nunziata (York South—Weston): Perhaps the gentlemen can indicate the stiffest fine or penalty they have seen under the act to date.

Me Lafrance: C'est environ 250\$ pour la première infraction à Montréal.

Mr. Nunziata: And in terms of period of incarceration?

Me Lafrance: Je ne peux pas de mémoire vous donner de statistiques à ce sujet car je ne les ai pas. Je ne voudrais pas vous induire en erreur.

Mr. Nunziata: If it were to be a hybrid offence, could you speculate as to the percentage of time that the Crown may proceed by indictment?

Chief Stewart: I doubt whether any Crown would proceed by indictment.

Me Lafrance: Si vous me permettez, il est prévu à la Cour des sessions du Québec, aux tribunaux du Québec et à la Cour municipale de Montréal, que dans le cas d'une première infraction on ne procède jamais, selon le Code criminel, par voie de mise en accusation, mais toujours par voie sommaire.

Ce ne serait que dans les cas de récidive abusive qu'on procéderait par voie de mise en accusation. C'est là

[Traduction]

centaines de policiers descendront dans la rue pour arrêter toutes les prostituées.

Nous savons que dans toutes les villes du Canada, les accusations sont portées plus souvent contre les femmes que contre leurs clients. Je comprends qu'il faut des stratégies de piégage différent pour un agent et une agente en civil, et je crois comme vous que sans client, il n'y aura aucune nuisance publique. Cela dit, votre association peut-elle, d'une façon ou d'une autre, augmenter la proportion d'accusations portées contre les clients?

Le chef de police Stewart: Je crois que nous y avons consacré des efforts sérieux. Notre plus haute priorité a été de mettre la loi en application de façon équitable. On vous a dit ce matin que 40 p. 100 environ des accusations sont portées contre les clients—dont très peu récidivent—et que 60 p. 100 environ sont portées contre les prostituées, dont la moitié récidivent.

On ne peut contrôler ni la demande ni l'offre, qui sont tous les deux appréciables. Simplement il y a plus de prostituées que de clients. C'est en partie la raison de cette situation. Le nombre relativement petit d'agentes en civil chez la plupart des corps policiers est un autre aspect de ce problème. Il arrive que les agents et agentes en civil soient connus. Malgré tout, je pense que nous avons fait de notre mieux dans les circonstances.

Le président: Sans doute, merci.

M. Nunziata (York-Sud—Weston): Je demanderai aux témoins de chiffrer l'amende la plus élevée exigée jusqu'à maintenant en vertu de cette loi.

Mr. Lafrance: In Montreal, the fine is about \$250 for a first offence.

M. Nunziata: Et la période maximale d'incarcération?

Mr. Lafrance: I cannot give you those figures because I do not remember them. I would not want to mislead you.

M. Nunziata: Si l'on qualifiait cette infraction d'infraction mixte, dans quel pourcentage de causes les procureurs de la Couronne pourront-ils procéder par voie de mise en accusation?

Le chef de police Stewart: D'après moi, aucun procureur de la Couronne ne procédera par voie de mise en accusation.

Mr. Lafrance: Allow me to point out that at the Quebec Court of Sessions of the Peace, in the Quebec provincial courts and in the Montreal municipal court, for first offences we never proceed by indictment under the Criminal Code, but always by summary conviction.

We would only proceed by indictment in cases of exceptionally frequent repeat offences. In the Montreal

[Text]

coutume pour toutes les infractions prévues au Code criminel et qui sont hybrides. C'est ce qui est établi à la Cour à Montréal.

• 1020

Mr. Nunziata: Right. I can understand the reasons why—and I lean towards support of a hybrid offence—but I am also concerned, at the same time, about the use of the Criminal Code. The purpose behind the hybrid offence procedure and the indictment procedure is to indicate to the courts, I suppose, and to the public the seriousness of the offence. Here I think it is clear that if we were to amend the legislation to make it a hybrid offence, the purpose is not to make the public think we think the offence is more serious but as a way of identifying, printing, and photographing those who are charged. Is that correct?

A witness: Yes, it is.

Mr. Nunziata: Is there any other section under the Criminal Code that you are aware of that is a hybrid offence only for the purposes of identification?

Me Lafrance: Il est difficile de répondre à une question comme celle-là. Dès l'instant où vous adoptez une loi dans laquelle vous donnez aux corps policiers les instruments pour appliquer cette loi-là et que vous obtenez des résultats positifs dans l'application de la loi, il est difficile de se demander si on a créé cette disposition-là pour permettre que la loi soit efficace.

Vous avez adopté une loi, une loi dont le but était de faire sortir les prostituées de la rue. Cette loi-là a été appliquée par les corps policiers, et des accusations ont été portées devant les tribunaux. Mais cette loi-là ne porte pas en elle les moyens de la rendre efficace. Ce n'est pas parce qu'on ne modifie pas la loi que l'infraction est plus grave. L'infraction est la même, mais si vous voulez que cette loi-là soit efficace, donnez-nous les outils nécessaires ou prévoyez dans la loi les outils nécessaires à son efficacité.

Mr. Nunziata: We ought to be frank. We are not here to eliminate prostitution. We are not here—

Mr. Lafrance: Street solicitation.

Mr. Nunziata: —to legislate morals. If you were to put the question to the majority of Canadians on the issue of morality. . . The reason we are here is to eliminate the nuisance factor, a very localized factor in major cities in Canada. There is some debate out there as to whether the Criminal Code ought to be used to deal with such matters or whether municipalities should use whatever authorities they have to deal with the nuisance factor.

We therefore have to be cautious in terms of the use of the Criminal Code and criminal sanctions with respect to nuisance matters. I understand that it is a serious problem in some cities.

As for the deterrent effect, I get the message that some people would like to see stiffer penalties, suggesting that

[Translation]

municipal court, that is the procedure for all dual offences dealt with in the Criminal Code.

M. Nunziata: D'accord. Je comprends pourquoi il en est ainsi, et je pense qu'il faudra qualifier ces infractions d'infractions mixtes. Cela dit, j'hésite à les inclure dans le Code criminel. Si l'on veut qualifier ces infractions d'infractions mixtes afin de procéder par voie de mise en accusation, c'est pour signaler aux tribunaux et au public la gravité de cette infraction. D'après vous, évidemment, si l'on qualifiait ces infractions d'infractions mixtes, ce ne serait pas pour souligner au public la gravité de cette infraction, mais bien pour pouvoir identifier au moyen de la prise de photo et d'empreintes digitales les personnes accusées, n'est-ce pas?

Un témoin: Oui, c'est exact.

M. Nunziata: Connaissez-vous d'autres articles du Code criminel qualifiant certaines infractions d'infractions mixtes aux seules fins de l'identification.

Mr. Lafrance: That is a hard type of question to answer. When you pass a law giving police forces the means to enforce it and when you get positive results from enforcing that law, it is hard to determine whether a particular clause was included to ensure effective enforcement.

You have passed a law whose purpose was to get prostitutes off the street. That law has been enforced by the police forces, and charges have been laid before the courts. However, this law does not contain in itself the means for effective enforcement. Amending the act does not make the offence more serious. The offence remains the same, but if you want this law to be effectively enforced, give us—or provide in the act—the necessary means to enforce it effectively.

M. Nunziata: Soyons francs. Nous ne visons pas l'élimination de la prostitution. Nous ne visons pas. . .

Me Lafrance: Le racolage.

M. Nunziata: . . . l'enchâssement de la morale dans la loi. Si l'on posait la question sous l'angle de la moralité, la plupart des Canadiens. . . Nous visons en effet l'élimination de la nuisance publique, surtout dans certains quartiers précis des grandes villes du pays. La question se pose: faudrait-il inclure ces infractions dans le Code criminel, ou faudrait-il accorder aux instances municipales une autorité leur permettant d'éliminer cette nuisance publique?

Il faut être prudent quand il s'agit de recourir au Code criminel et aux peines criminelles pour supprimer des nuisances publiques. Je comprends que dans certaines villes, le problème est sérieux.

Même si certains désirent voir imposer des peines plus sévères et évoquent l'argument de la dissuasion, je ne

[Texte]

stiffer penalties might act as a deterrent. I cannot accept that. If you were to increase the minimum fine by a few hundred dollars or \$1,000 dollars, that is not going to deter people. It seems to me that what may deter the nuisance aspect of it is the likelihood of being caught, similar to drunk driving legislation. It seems that if you increase the likelihood of being caught, that is likely to stop people from drinking and driving. We have heard that evidence previously before the committee.

With respect to the identification, the printing and photographing of accused persons, to what extent would that act as a deterrent? If all the johns knew that once they were charged they would be printed and photographed, would the mere fact of identification stop or reduce the level of nuisance?

Chief Stewart: I think the statistics have already demonstrated that the johns very seldom re-offend. We do not have the same number of outstanding warrants for johns as we do for prostitutes. In other words, even if the john uses a fictitious name—and that is not normally the case because a lot of this traffic is done by persons who operate motor vehicles and thereby produce picture identification. Therefore, identification of johns is not really a serious problem.

• 1025

Mr. Nunziata: Others have suggested that legislation be put in place, whether at the municipal level or at the provincial level, to result in the suspension of licences for those who are caught and convicted of driving. . . We have been told the majority of the trade is drive-through in most of the cities. In your respective cities, would that act as any type of deterrent?

Chief Stewart: My point of view would be that even in matters of motor vehicle legislation, which is a provincial matter, suspension of driver's licences is not very effective. There are all kinds of suspended drivers operating vehicles. That would not be a resolution to the problem we have described to you, because as I have indicated, the john who is driving is not the repeater.

Chief Flanagan: Getting arrested is a deterrent.

Chief Stewart: Yes, being arrested, and the loss of anonymity, are the deterrents for the john.

The Chairman: So really what I am hearing from Mr. Nunziata, if I am correct, is that if it is made a hybrid offence and the police arrest and go through the process of fingerprinting and photographing and so on as if they were going to lay an indictable offence and then proceed summarily. . . is that an abuse of the situation? And is there another way to get around this? Would it be satisfactory to the chiefs of police, would it be satisfactory to your association, if we were to bring an amendment to the Identification of Criminals Act to allow you to do

[Traduction]

peux accepter cet argument. Une augmentation de la peine minimale de quelques centaines de dollars ou de 1,000\$ ne dissuadera personne. Il me semble que la possibilité de se faire arrêter est un argument dissuasif plus convaincant, qui réduira davantage la nuisance publique. Il en est de même avec la conduite en état d'ébriété: si en vertu de la loi il y a une possibilité accrue de se faire arrêter, les gens ne conduiront probablement pas en état d'ébriété. Le Comité a déjà entendu des témoignages en ce sens.

Jusqu'à quel point l'identification—la prise de photo et d'empreintes digitales—constituerait-elle une mesure dissuasive? Si tous les clients savaient qu'on prendrait leurs photo et empreintes digitales aussitôt des accusations portées contre eux, la nuisance publique serait-elle atténuée ou éliminée?

Le chef de police Stewart: D'après les statistiques, très peu de clients récidivent. Le nombre de mandats en instance émis au nom des clients est inférieur de beaucoup au nombre de mandats émis au nom des prostituées. C'est vrai même si le client donne un faux nom—ce qui est rare, car bon nombre d'entre eux sont au volant de leur auto, ce qui nous permet de les identifier au moyen d'une photographie. Ce n'est donc pas l'identification des clients qui pose un problème.

M. Nunziata: Certains ont conseillé d'adopter des dispositions, au niveau municipal ou provincial, permettant de suspendre le permis de conduire de ceux qui sont pris au volant, et condamnés. . . On nous dit que dans la plupart des villes, il s'agit avant tout de personnes qui ne font que passer. Pensez-vous que, dans vos propres villes, cela puisse avoir un effet dissuasif?

Le chef de police Stewart: La législation concernant les véhicules automobiles relève de la province, et je ne pense pas qu'une suspension du permis de conduire ait un effet dissuasif véritable. Il y a d'ailleurs des tas de gens qui conduisent, bien que leur permis de conduire leur ait été retiré. Je ne pense pas que cela permette de résoudre le problème dont nous vous avons parlé, car—comme je l'ai déjà dit—pour le client qui est au volant de sa voiture il ne s'agit pas de récidive.

Le chef de police Flanagan: C'est l'arrestation qui a un effet dissuasif.

Le chef de police Stewart: Oui, le fait d'être arrêté, et de voir son identité relevée, tout cela dissuade le client.

Le président: Si j'ai bien compris M. Nunziata, en faire une infraction mixte, pour que la police procède à une arrestation pour ensuite relever les empreintes digitales, photographier la personne etc., comme si l'on voulait constituer un dossier d'accusation, alors que l'on va ensuite procéder par déclaration sommaire de culpabilité. . . cela pourrait constituer un abus? Y aurait-il une autre façon de résoudre le problème? Les chefs de police et leur association seraient-ils satisfaits si l'on modifiait la Loi sur l'identification des criminels, afin que

[Text]

these things and still keep it a summary conviction offence? Would that be satisfactory to your association?

Me Lafrance: Oui.

Chief Stewart: It would solve our identification problem.

I just had a bright thought. It crossed my mind in response to Mr. Nunziata's question about other kinds of offences. Impaired driving is very seldom pursued indictably, but we do have the opportunity to identify persons charged with impaired driving with a view to second and third convictions, which are specifically addressed in the Code with minimum sentencing.

Mr. Nunziata: I was trying to understand whether there are other nuisance-type offences in the Code where they are hybrid and the purpose of their being hybrid was to identify. Impaired driving is not a nuisance offence.

Me Lafrance: Chose certaine, quand on a augmenté les sanctions au niveau de la conduite avec facultés affaiblies, cela a eu un impact énorme dans la société. Beaucoup de gens ont cessé de conduire leur véhicule après avoir consommé des boissons alcoolisées. On a constaté que le fait d'imposer une sanction sévère avait un effet dissuasif sur les gens.

Mr. Brewin: Again, I was not through the process that led to this act. We are just reviewing this and how it has worked. As I listen and reflect a bit on it, I will just make a comment and look for your reaction. I find myself feeling disappointed that the association has not used this occasion to come forward with a more imaginative approach to dealing with this problem.

The problem, to come back, is street solicitation and the nuisance it creates. It seems very clear the Criminal Code as it being used now has not worked. I thought I understood your evidence to agree with that. I am highly skeptical that what you are proposing will do much. That is not to say I will not consider it, but I am highly skeptical you will not be back three years from now with some further problems or to increase the sentencing. It seems to me increased sentencing and so forth are not likely to be very successful, because the Criminal Code is not designed to deal with what is essentially a civil problem here. It is essentially a nuisance against either individuals or a neighbourhood. It is not something the Criminal Code is well equipped to deal with. That is what we have discovered. It may be that your amendments will help, but I am skeptical.

[Translation]

vous puissiez vous constituer un dossier, tout en procédant à une déclaration sommaire de culpabilité? Est-ce que cela suffirait à votre association?

Mr. Lafrance: Yes.

Le chef de police Stewart: Cela résoudrait le problème de l'identification des coupables.

Mais je viens d'avoir une idée lumineuse, lorsque je répondais à M. Nunziata sur les autres types d'infractions. Il est rare que la conduite en état d'ivresse donne lieu à la constitution d'un dossier d'accusation, néanmoins nous avons la possibilité de relever l'identité de l'inculpé, et cela en prévision d'une deuxième ou d'une troisième condamnation, pour lesquelles une peine minimum est prévue dans le Code.

M. Nunziata: Je voulais simplement savoir si certaines infractions, portées en cas de nuisance, étaient prévues dans le Code comme infractions mixtes à des fins d'identification. Cela n'est pas le cas de la conduite en état d'ivresse.

Mr. Lafrance: Something is absolutely sure, heavier sentencing for impaired driving had a fantastic impact. People would not drive after they had been drinking. In that case a more severe sentence has been a major deterrent.

M. Brewin: Je n'ai pas participé à la discussion de cette loi. Nous sommes ici pour étudier si elle a eu quelque efficacité. Après vous avoir écouté et avoir réfléchi à la question, je suis un peu déçu de constater que votre association n'a pas saisi cette occasion pour faire preuve d'un peu d'imagination en proposant une meilleure solution au problème.

Il s'agit ici du problème créé par la présence des prostituées dans la rue et par le racolage. Il est très clair que le Code criminel, et c'est bien dans ce sens que va votre témoignage, n'a pas permis jusqu'ici de résoudre le problème. Mais je reste très sceptique quant aux chances de réussite de ce que vous proposez. Cela ne veut pas dire que je ne vais pas me pencher sur vos propositions, mais je crains fort que vous reviendrez nous voir dans trois ans avec d'autres problèmes, ou même encore avec une recommandation demandant que l'on soit plus rigoureux dans l'application des peines. Je ne pense pas que ce soit de ce côté qu'il faille chercher, tout simplement parce que le Code criminel n'est pas conçu pour régler un problème relevant pour l'essentiel du civil. Le problème réside essentiellement dans les ennuis qui sont créés pour certaines personnes ou certains quartiers. Et il semble que le Code criminel ne permette pas de régler ce problème. Peut-être que vos amendements seront utiles, mais je suis sceptique.

I wish the association would help us with some general recommendations that would deal with the very difficult

Je souhaiterais plutôt que l'association nous présente des recommandations générales qui permettraient de

[Texte]

question of prostitution in our society, and with all the problems that come along with it.

Chief Stewart: From that perspective, Mr. Brewin, you have the wrong vantage point. We are not trying to deal with prostitution in our society. We are trying to deal with the soliciting in public and that is specifically why the legislation was passed. It has been proven to be ineffective. We are making recommendations that we think will make it more effective. It will not totally eliminate the problem.

Mr. Brewin: The point I am trying to suggest is that until we deal more effectively with issues relating to prostitution, we are probably not going to do very much to deal with the issues of street solicitation.

It is part of a package. That is what the problem has been with the approach taken before and that is what is now being uncovered by the experience of the first years of this legislation. That is the point I would make.

I was hoping to hear from you that Parliament ought to be taking a whole fresh look at the prostitution issue, not just the street solicitation issue, which is only a symptom of how this society deals with prostitution rather than the problem in itself.

Chief Flanagan: In response to that, Mr. Brewin, I did not say—and you may have missed this in the beginning—that this law has not worked at all. It has worked. In Ottawa, for instance, we have been able to. . . We have a law. We did not have one before. We had one on the books which we could not enforce.

People did not foresee that it was going to be thwarted. The law works. It is a workable law, but it is being thwarted by this identification business.

The Chairman: That is exactly what I heard, Chief Flanagan. I heard Mr. Brewin say you had said that the law was not working and what I heard you say was that it was working much better than anything had in the past.

I understand what you are saying, Mr. Brewin, that we must address the whole situation, that this is a symptom of a larger problem. However, we are here to review the street solicitation legislation as it exists. Do you have something more you wish to say?

Mr. Brewin: I thought I asked Chief Stewart. . . I read him the conclusion drawn by the study, which said that all it has done is move street prostitutes from one

[Traduction]

régler le problème très épineux de la prostitution dans notre société, ainsi que tous les autres problèmes qui en découlent.

Le chef de police Stewart: Votre point de départ n'est pas celui qui convient ici, monsieur Brewin. Nous n'essayons pas de régler le problème de la prostitution dans notre société, mais bien de régler celui du racolage dans les endroits publics. La loi qui a été adoptée visait expressément à régler ce problème là. Elle s'est avérée inefficace cependant. Ainsi, nous formulons des recommandations qui la rendront plus efficace à notre avis. Le problème ne sera pas entièrement réglé pour autant.

M. Brewin: Ce que j'ai essayé de faire remarquer, c'est que, tant que nous n'aurons pas des moyens plus efficaces pour régler les problèmes qui découlent de la prostitution, nous ne ferons sans doute guère de progrès dans notre lutte contre les problèmes liés au racolage dans les rues.

Il s'agit d'un tout. Le problème auparavant venait de ce que l'approche choisie n'était pas assez générale et c'est aussi une lacune que l'on a constatée dans cette loi au cours des premières années de sa mise en oeuvre. Voilà où je voulais en venir.

J'aurais aimé vous entendre dire que le Parlement devrait adopter une tout autre approche à l'égard de tous les problèmes liés à la prostitution, au lieu de s'attacher uniquement au racolage dans les rues, qui est davantage un symptôme de la façon dont notre société aborde la prostitution qu'un problème en soi.

Le chef de police Flanagan: À cela, je réponds, monsieur Brewin, que je n'ai pas dit—et vous n'avez peut-être pas compris le début de mon intervention—que cette loi n'avait donné aucun résultat. Elle en a donné. À Ottawa, par exemple, nous avons pu. . . Nous avons maintenant une loi, alors que nous n'en avions pas auparavant. Il existait auparavant une loi, mais elle était inapplicable.

On n'avait pas prévu que la loi serait contrecarrée. La loi est efficace, elle est applicable, mais elle est contrecarrée par cette question de l'identification.

Le président: C'est justement ce que j'ai entendu M. Flanagan nous dire. Si j'ai bien compris, M. Brewin a dit qu'il avait cru vous entendre dire que la loi n'avait eu aucun résultat, mais vous lui avez répondu qu'elle avait donné beaucoup plus de résultats que toute autre mesure adoptée par le passé.

Je comprends le sens de votre intervention, monsieur Brewin; nous devons nous attaquer au problème dans son ensemble et il ne s'agit ici que d'un symptôme de ce problème. Cependant, nous sommes ici pour examiner les dispositions législatives existantes relativement au racolage dans les rues. Avez-vous autre chose à ajouter?

M. Brewin: Je crois avoir demandé à M. Stewart. . . Je lui ai lu la conclusion qui ressort de l'étude, selon laquelle on n'a réussi qu'à déplacer le problème, puisque

[Text]

downtown area to another, and I understood him to generally agree with that conclusion. I do not know where we are missing each other.

Chief Flanagan: That is in Vancouver.

Mr. Brewin: No, this is overall. In some cities such as Ottawa, Montreal, Niagara Falls, Halifax, Quebec City, the numbers appear to have diminished, but in other cities across Canada they have not. The general conclusion reached was the one I read. . . a general one across the country.

Me Lafrance: La raison pour laquelle on en arrive à cette conclusion est fort simple. Les dents qu'on a données à la loi que l'on veut appliquer ont donné les résultats que l'on connaît. Si on donnait des dents différentes à la même loi, si on donnait aux corps policiers et à la cour des moyens différents, les résultats ne seraient pas les mêmes.

Si on a ces résultats-là, c'est que la loi que vous avez faite n'a pas ce qu'il faut au niveau procédural; non pas au niveau du texte de loi, mais au niveau procédural.

Permettez-moi de faire une autre remarque, monsieur le président. Tout à l'heure, vous nous avez demandé si on avait consulté les juges et informé la magistrature. Je tiens à vous préciser que moi, à Montréal, je préside un comité de liaison avec la Cour municipale de Montréal. J'en préside un autre avec la Cour du Québec auquel siègent le juge en chef, le procureur chef, un membre de l'état-major du Service de la police de la CUM et les greffiers des cours. Le but de ces comités-là est justement de s'assurer que les rouages administratifs fonctionnent d'une façon parfaite. En même temps, il est bien évident que, lorsque des problèmes majeurs surviennent dans la municipalité, c'est au niveau de ces comités qu'on en discute.

• 1035

Il est très difficile pour moi ou pour les membres du Comité de proposer aux juges d'imposer des sanctions plus sévères. C'est leur responsabilité. Le jour où les services de police voudront exercer ce genre de pressions, on dira que les corps policiers contrôlent les cours. À ce moment-là, la justice que l'on rendra au Québec ou ailleurs au Canada ne sera pas conforme à nos principes démocratiques.

Lorsqu'un problème important se présente, on peut faire une présentation devant une cour, lors d'un procès particulier, à condition qu'on ait les moyens et les instruments nécessaires pour aller jusque-là. Si on était en mesure de faire la preuve que la majorité des prostituées récidivent grâce à des photos et des empreintes digitales, il serait facile pour les corps policiers de monter un dossier, de le faire publiquement, devant la presse, de démontrer comment on travaille dans les rues des grandes

[Translation]

les prostituées sont tout simplement allées dans un autre quartier du centre-ville, et j'ai cru l'entendre dire qu'il était dans l'ensemble d'accord avec cette conclusion. Je ne sais pas trop pourquoi nous n'arrivons pas à nous comprendre.

Le chef de police Flanagan: Cette conclusion vaut pour Vancouver.

M. Brewin: Non, elle vaut pour l'ensemble du pays. Dans certaines villes, notamment à Ottawa, Montréal, Niagara Falls, Halifax, Québec, le nombre de prostituées semble avoir diminué, mais dans d'autres villes canadiennes, ce n'est pas le cas. La conclusion générale à laquelle on est arrivé est celle que j'ai lue. . . C'est une conclusion qui s'applique à l'ensemble du pays.

Mr. Lafrance: The reason for that is very simple. The enforcement mechanisms that were provided for in the legislation have given rise to the problem as we know it. If the enforcement mechanisms were different, if police forces and the courts had different means at their disposal, the results would not be the same.

The present situation is attributable to the legislation's shortcomings in terms of procedure; not in terms of wording, but in terms of procedure.

I would like to make another comment if I may, Mr. Chairman. Earlier, you asked us if we had consulted with judges and informed them. I would like to point out that I am presently acting as chairman of a liaison committee with the municipal court in Montreal. I am also chairing a liaison committee with the Quebec provincial court, whose members include the Chief Justice, the Attorney General, an official from the metropolitan Montreal police force and clerks of the courts. These committees are there precisely to ensure the smooth operation of administrative structures. Of course, whenever major problems arise in the municipality, they are discussed at these committees.

It is very difficult for myself or for other members of the committee to suggest that judges inflict greater penalties. That is their responsibility. If ever police forces try to exert that kind of pressure, they would be accused of trying to control the courts. That would mean that the administration of justice in Quebec or in other parts of Canada would be inconsistent with our democratic principles.

Whenever a major problem occurs, we can make representations before a court, during a given trial, as long as we have reasonable grounds to do so. If, for example, we had evidence such as pictures or fingerprints to show that most prostitutes are habitual offenders, it would be easy for police forces to make the case, before the public and the media, that street prostitution in major centres is such that greater penalties are required. Trying to do this secretly without the public knowing or trying to

[Texte]

municipalités et de demander des sanctions plus sévères. Le faire en catimini, le cacher au public ou essayer d'influencer les juges est, quant à moi, tout à fait contraire aux principes que l'on doit respecter dans notre société.

Mr. Lee: As you are aware, the Supreme Court is in the process of looking at this particular statute now. Has your committee looked into the great abyss that might be there in the event the court finds the section inoperable? In other words, have you looked at square one? Do you have any suggestions as to where Parliament might look in the event we end up with no law governing street solicitation?

Me Lafrance: Si la loi était déclarée inconstitutionnelle demain matin, l'Association canadienne des chefs de police, comme par le passé, tenterait d'assurer par d'autres moyens la sécurité et la paix des citoyens canadiens. À un moment donné, il n'y avait pas de loi. Les corps policiers de Montréal, de Vancouver, de Calgary ont fait des représentations en vue de faire adopter des règlements. Ces règlements se sont avérés inefficaces puisque le texte de loi n'était pas dans un règlement municipal, mais dans le Code criminel. Selon les motifs donnés par la Cour suprême, nous serions sûrement les premiers à regarder le jugement, à essayer de trouver une solution et à suggérer au gouvernement des modifications à la loi ou d'autres modifications pour nous assurer que les gens puissent se promener allégrement et en toute quiétude dans les rues des grandes villes.

Mr. Domm: First of all, my apologies for having to leave the meeting for some of your presentations.

For a minute at the first part I thought I was at a different meeting than Mr. Brewin was at. Mr. Brewin's conclusions certainly were not mine in listening to your comments. I felt that you were satisfied with the law—correct me if I am wrong—if the law had more teeth in it, in particularly two cases. Number one is you would like to see a stiffer penalty, minimum set, for second offences and repeat offences thereafter. Second, you would like to see the police have the authority to fingerprint or photograph those who are charged—not convicted, but charged—so you can have the benefit of review of these faces and fingerprints to see if they have had previous charges or convictions so that innocent people will not be finding their name in print. If that is your position, there is no doubt in my mind that there is a consensus from the various municipalities we have heard from.

The unfortunate part, Mr. Brewin, is that some of the municipalities will not apply what they could apply as deterrents. We have heard evidence that cities such as Niagara Falls have found some things work very well, i.e., the printing in the morning paper of the names of persons who are arrested. They claim to have almost

[Traduction]

exert pressure on judges would seem to me to be contrary to the principles espoused in our society.

M. Lee: Comme vous le savez, la Cour suprême examine à l'heure actuelle cette loi. Votre Comité a-t-il pensé au vide immense qui serait créé si jamais la Cour décide que l'article en question est anticonstitutionnel? Autrement dit, êtes-vous retourné à la case départ? Avez-vous des suggestions à faire au Parlement pour le cas où nous n'aurions plus de loi interdisant le racolage dans les rues?

Mr. Lafrance: If tomorrow morning the legislation were to be declared unconstitutional, the Canadian Association of Police Chiefs would, as in the past, try to maintain law and order in Canada by other means. At one time, there was no legislation. Police forces in Montreal, Vancouver, and Calgary have made representations in order to have regulations enacted. These regulations have been found to be unworkable, because the relevant legislation was in the Criminal Code, rather than a municipal by-law. Depending on the reasons given by the Supreme Court, we would surely be the first to examine the judgment, in order to find a solution and make suggestions to the government for amending the relevant legislation so that people will be able to walk down the street in major urban centres without fear.

M. Domm: Je tiens tout d'abord à vous présenter mes excuses pour avoir dû quitter la salle pendant une partie de vos exposés.

J'étais là pour la première partie cependant, et je me suis demandé si j'avais bien assisté à la même séance que M. Brewin. Les conclusions qu'il a tirées de vos propos ne concordent certainement pas avec les miennes. J'ai cru vous entendre dire que vous trouviez la loi acceptable—veuillez me corriger si je me trompe—à condition qu'elle puisse être appliquée de façon plus rigoureuse, notamment dans deux cas. Premièrement, vous voudriez que les sanctions soient plus sévères, que des sanctions minimales soient prévues pour les récidivistes. Deuxièmement, vous souhaiteriez que la police soit autorisée à photographier toute personne accusée—et non pas reconnue coupable—d'un délit quelconque ou de prendre ses empreintes digitales, pour que vous puissiez examiner ces photographies et ces empreintes afin de déterminer si cette personne a déjà été accusée ou reconnue coupable d'un délit, et d'empêcher que le nom de personnes innocentes se retrouvent dans les journaux. Si telle est votre position, je suis persuadé qu'il existe un consensus parmi les municipalités que nous avons entendues.

Ce qui est regrettable, monsieur Brewin, c'est que certaines municipalités n'appliqueront pas les mesures qu'elles pourraient appliquer comme moyen de dissuasion. Nous avons entendu des témoins nous dire que, dans certaines villes, comme Niagara Falls, on a constaté l'efficacité de certaines mesures, notamment la

[Text]

completely cleaned up the major nuisance factor in Niagara Falls, Ontario with that provision.

• 1040

Then we heard other evidence—and I would like your opinion on this—that for those johns who are out looking for prostitutes in other jurisdictions, the police have the power to confiscate and to sell their vehicles, since 90% or more of the street solicitation is done from a motor vehicle. They have found these stiffer penalties.

Therefore, I think you are saying what some people do not like to admit: that stiffer sentences produce results and penalties are deterrents. Is it fair to say that this would be your position, as police associations across this country, in dealing with prostitution?

Chief Stewart: The fact that there seems to be consistency in sentencing and that there is even a reasonable deterrent in the first conviction has gone a long way to help them in Niagara.

The publishing of names in newspapers appeals to some editors and not to others, but it does not really get to the root cause of the problem if the name you have is not the correct name. In fact, there is some danger that our own names would appear and that has been happening. On that basis, some editors would say that unless the name can be verified by official identification, fingerprints, or photographs they are not interested in doing that. I think that approach is called shaming the johns—such as taking down licence numbers and sending “Dear john” letters to the registered address and approaches like that. That probably deters some, but the john side does not appear to be the main part of the problem.

Mr. Domm: I did appreciate the comments you made about the reasons as to why there are more prostitutes arrested and convicted than there are johns. Those reasons did a lot to relieve me of the concern of prejudice in the matter of who is being charged. I can understand the difficulty that you expressed in your presentation about trying to get the contact of conversation under way from the standpoint of conviction of a john.

Mr. Kaplan: All the members of the committee are determined to do what we can about the nuisance problem of street soliciting. We are drawn a long way by this legislation. It is a restriction of free speech; it involves criminalization of this type of behaviour; it is condoning entrapment by our police, which is the essential

[Translation]

publication dans les journaux des noms de ceux qui ont été arrêtés. On prétend que, grâce à cette mesure, on est presque venu à bout du sérieux problème qui se posait à Niagara Falls, en Ontario.

Puis, nous avons entendu d'autres témoins—et j'aimerais savoir ce que vous en pensez—nous dire que, dans d'autres régions, la police peut confisquer les véhicules de ceux qui cherchent à obtenir les services de prostituées et les vendre, puisque dans 90 p. 100 des cas ou plus, le racolage de rue se fait à partir d'un véhicule automobile. Certaines municipalités ont donc imposé ces sanctions sévères.

En fait, il me semble que vous dites ce que certaines personnes n'aiment pas admettre, à savoir que le fait de rendre les peines plus sévères donne des résultats et que les sanctions ont un effet de dissuasion. Ai-je raison de croire que c'est là votre position en tant que représentant des associations de police des différentes régions du pays en ce qui concerne la prostitution?

Le chef de police Stewart: Le fait que les sanctions soient appliquées de façon assez systématique et que même une première condamnation entraîne une peine suffisante a beaucoup fait pour régler le problème à Niagara Falls.

La publication des noms des accusés plaît à certains rédacteurs de journaux, mais pas à d'autres; cependant on ne s'attaque pas vraiment à la cause du problème si le nom que l'on publie n'est pas le bon. En fait, il est même possible que ce soit nos noms, à nous, que l'on publie, et cela nous est effectivement arrivé. Pour cette raison, certains rédacteurs considèrent comme inacceptable de publier les noms des personnes en cause à moins de pouvoir les identifier de façon officielle au moyen d'empreintes digitales ou de photographies. Je crois qu'il s'agit d'une mesure, parmi d'autres, visant à faire honte aux clients des prostituées. On peut, par exemple, prendre en note leur numéro de plaque minéralogique et envoyer une lettre de reproches à l'adresse du propriétaire du véhicule en question. De telles mesures ont sans doute un effet dissuasif pour certains, mais les clients ne semblent pas être les principaux responsables du problème.

M. Domm: Je vous suis reconnaissant des précisions que vous nous avez données sur les raisons pour lesquelles les prostituées sont plus nombreuses que les clients à être arrêtées et condamnées. Vous m'avez dissipé en grande partie mes inquiétudes sur de possibles préjugés défavorables à l'égard des prostituées. Je comprends la difficulté que vous rencontrez quand il s'agit d'engager la conversation en vue d'obtenir la condamnation d'un client.

M. Kaplan: Tous les membres du Comité sont résolus à faire tout leur possible pour éviter les ennuis que crée le racolage dans les rues. Cette mesure législative nous mène très loin. Elle constitue une entrave à la liberté de parole; elle a pour effet de criminaliser ce genre de comportement; elle semble fermer les yeux sur

[Texte]

ingredient to make this law work; and now we are being asked to toughen the identification rules and to provide tougher minimum sentences against prostitutes.

I want to be able to support the legislation, but I would only be able to do so if we can do something about the problem of the john as well, because I think if we could get them off the streets we would not have to worry about street soliciting. There is also no sense in which a john could be regarded as a victim.

I raised the point earlier that part of the explanation for easy sentences—although you have given me a lot of other interesting reasons, such as not properly identifying the person and having a different judge every time, and so on.

• 1045

J'ai été très impressionné par le fait que les corps policiers ne voulaient pas influencer les juges. Je suis très d'accord et fort impressionné par le sens que vous avez de votre place dans ce domaine.

If we are coming now to what it is we can do, in fairness to try to focus the law more than it is on the john, recognizing as Bill Domm did the very good reasons why johns are charged less often than prostitutes are, I come back to the idea of a motor vehicle related sanction—

Mr. Domm: Seizure.

Mr. Kaplan: Or licence or something like that. I think to make this package acceptable politically, we have to do something more to try to get the john as part of our solution to the problem. I am surprised that you did not think the licence solution was a good one. We got some anecdotal and second-hand testimony, if I can call it that, that it was a terrific penalty and it did the job and so on. Rather than picking on the usually victimized prostitute and making her life just that much tougher, I wonder whether there is a fairer way of clearing our streets. I am not saying that is out. As far as am concerned, if it is going to work it has to be taken seriously. But I have difficulty supporting a law that is so hard on a victim, unless we can also make it harder on those whose changed behaviour really would clean up street soliciting.

[Traduction]

l'incitation policière à commettre un délit, laquelle incitation est un élément essentiel à l'efficacité de la loi; et voilà maintenant qu'on nous demande de resserrer les règles relatives à l'identification et à prévoir des peines minimales plus sévères à l'égard des prostituées.

J'aimerais pouvoir donner mon appui à cette mesure législative, mais je ne pourrai le faire que si nous pouvons prendre des mesures contre les clients également, car il me semble qu'en l'absence de clients, nous n'aurions pas à nous inquiéter du racolage dans les rues. Par ailleurs, il n'y a aucune raison de considérer les clients comme des victimes.

J'ai fait remarquer tout à l'heure que ce qui explique en partie le manque de sévérité des peines... en dépit des nombreuses autres raisons intéressantes que vous avez invoquées, comme le fait de ne pas pouvoir identifier la personne avec certitude et d'avoir toujours à traiter avec des juges différents.

I was very impressed to hear you say that police forces did not want to influence judges. I fully agree with and am very impressed by the perception you have of your position in this regard.

Si je peux maintenant en venir à ce que nous pouvons faire pour rendre la loi plus équitable et faire en sorte qu'elle soit plus rigoureuse à l'égard des clients des prostituées, compte tenu de ces excellentes raisons que Bill Domm a décrites et qui expliquent que les clients soient accusés moins souvent que les prostituées, j'aimerais revenir à cette idée d'une sanction liée à un véhicule automobile...

M. Domm: La saisie.

M. Kaplan: Ou le numéro de plaque ou quelque chose de ce genre. À mon avis, pour que cet ensemble de dispositions législatives soit acceptable sur le plan politique, nous devons essayer de nous attaquer davantage aux clients des prostituées pour tâcher de régler le problème. J'ai été surpris que vous ne soyez pas d'accord avec l'idée de relever les numéros de plaque. Nous avons entendu des témoignages anecdotiques et indirects, si je puis m'exprimer ainsi, selon lesquels il s'agissait d'une sanction des plus efficace. Au lieu de nous en prendre aux prostituées, qui sont déjà des victimes dans notre société, et de rendre leur vie encore plus difficile, je me demande s'il n'y a pas une façon plus équitable d'éliminer la prostitution de nos rues. Je ne dis pas qu'il ne faut pas prévoir des sanctions à l'égard des prostituées. Si nous voulons que la loi soit efficace, elle doit être appliquée avec vigueur. Mais j'ai du mal à approuver une loi qui soit aussi sévère à l'égard des victimes, si nous ne pouvons pas la rendre plus sévère à l'égard de ceux qui n'auraient qu'à modifier leur comportement pour que nous soyons débarrassés du fléau de la prostitution de rue.

[Text]

Chief Stewart: I would remind you that if you have the application of the Identification of Criminals Act, that also applies to the john who is charged, that he would—

Mr. Kaplan: He has a licence with his picture on it anyway.

Chief Stewart: But he takes that picture and licence and he leaves. He does not leave us with a picture and a set of fingerprints.

It may be much more attractive to the editor to publish names and addresses once they are verified. The business of seizing the car because it is the scene of the transaction—undercover policewomen do not normally get into cars. They have a conversation through a window. The conversation still takes place in the environment of the vehicle. So if you suggest the vehicle be seized by the police for a period of time or whatever, then all those drivers will become pedestrians. They will not be in the confines of the car. So there will be another way around that. That would solve the car travelling, but it would just increase pedestrian traffic for the same purpose.

Mr. Kaplan: You do not think it would drive them into other ways of buying sex, rather than street soliciting?

Chief Stewart: Why do they use the street? It is because of the anonymity factor. The man in the car is not sitting on a stool in a bar or booked into a hotel room or having someone come to his apartment. Anonymity is why the street and the vehicle are resorted to. If you take away the anonymity by giving us the opportunity to take his picture and his fingerprints, it could have the kind of leverage necessary to say, if you solicit on the street you will get a police record.

Mr. Kaplan: Thank you.

The Chairman: Gentlemen, I want to thank you. Your observations and your testimony have been most helpful to us. I can tell you that in five years on this committee this is the first time—and your arguments have done it—I have seen Mr. Kaplan and Mr. Domm agree. Now, if you could get Mr. Brewin and the rest to agree, we would be very appreciative. We will take your testimony with a great deal of worth and apply it to our report. Thank you very much for being here.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le chef de police Stewart: Je tiens à vous rappeler que, si l'on applique la Loi sur l'identification des criminels, cette loi s'applique également au client qui est accusé, de sorte qu'il. . .

M. Kaplan: Il a un permis de conduire avec sa photo dessus.

Le chef de police Stewart: Mais quand il part, il prend son permis et sa photo. Il ne nous laisse pas de photo ni d'empreintes digitales.

Il peut être bien plus intéressant pour le rédacteur d'un journal de publier les noms et les adresses des clients une fois qu'ils ont été vérifiés. Pour ce qui est de saisir le véhicule parce qu'un délit y a été commis—les femmes qui travaillent comme agent secret ne montent généralement pas dans le véhicule. Elles s'entretiennent avec le client éventuel qui se trouve dans son véhicule, mais elles n'y montent pas. La conversation a néanmoins lieu en partie dans le véhicule. Alors, si vous proposez que la police saisisse le véhicule pendant un certain temps, tous ces automobilistes deviendront de ce fait des piétons. Ils ne se trouveront donc pas dans leur véhicule. Ce sera donc une autre façon de contourner la loi. Cela réglerait le problème de la circulation des véhicules, mais on ne ferait qu'accroître la circulation piétonne qui se fait dans le même but.

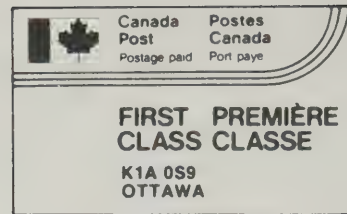
M. Kaplan: Vous ne pensez pas que cela les inciterait à trouver d'autres moyens d'acheter des faveurs sexuelles, au lieu de chercher des prostituées dans la rue?

Le chef de police Stewart: Pourquoi font-ils cela dans la rue? A cause de l'anonymat que cela procure. L'homme qui est dans son véhicule n'est pas installé sur un tabouret dans un bar, il ne s'est pas inscrit dans un hôtel, il n'a pas fait venir quelqu'un à son appartement. Le facteur anonymat est ce qui l'incite à chercher des prostituées dans la rue depuis son véhicule. Si vous lui enlevez cette anonymat et que vous nous permettez de prendre sa photo et ses empreintes digitales, cela pourrait avoir l'effet de dissuasion nécessaire, car on saurait que toute personne qui sollicite des faveurs sexuelles dans la rue aura un casier judiciaire.

M. Kaplan: Merci.

Le président: Messieurs, je vous remercie d'être venus. Les vues et les observations que vous nous avez présentées ont été des plus utiles. Je puis vous dire que, dans les cinq années pendant lesquelles j'ai siégé au Comité, c'est la première fois—et c'est grâce à vos arguments—que je vois M. Kaplan et M. Domm se mettre d'accord sur quelque chose. Alors, si vous pouviez aussi faire en sorte que M. Brewin et les autres se mettent d'accord, nous vous serions très reconnaissants. Nous examinerons très attentivement votre témoignage et nous en tiendrons compte dans notre rapport. Merci beaucoup d'avoir comparu.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Association of Chiefs of Police:

Chief Thomas G. Flanagan, S.C., Ottawa Police Force,
Chairman, Law Amendments Committee;

Maitre Guy Lafrance, Montreal Urban Community
Police, Vice-Chairman, Law Amendments
Committee;

Chief Robert J. Stewart, Vancouver Police Department,
Member, Law Amendments Committee.

TÉMOINS

De l'Association canadienne des Chefs de Police:

Le chef Thomas G. Flanagan, s.c., Service de police
d'Ottawa, Président, Comité de modifications aux
lois;

Maitre Guy Lafrance, Service de police de la
Communauté urbaine de Montréal, Vice-président,
Comité de modifications aux lois;

Le chef Robert J. Stewart, Vancouver Police
Department, Membre, Comité de modifications aux
lois.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, December 5, 1989

Chairman: Robert Horner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 5 décembre 1989

Président: Robert Horner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Justice and the Solicitor General

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de la*

Justice et du Solliciteur général

RESPECTING:

Order of Reference of April 5, 1989 concerning the
three year Review of Section 213 of the Criminal
Code (Prostitution-Soliciting)

CONCERNANT:

Ordre de renvoi du 5 avril 1989 concernant
l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel
(Prostitution-racolage)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND
THE SOLICITOR GENERAL

Chairman: Robert Horner

Vice-Chairmen: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solicitor General)

Members

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET
DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

Président: Robert Horner

Vice-présidents: Jacques Tétreault
(Justice)
Wilton Littlechild
(Solliciteur général)

Membres

Ken Atkinson
Gabrielle Bertrand
John Brewin
Bill Domm
Douglas Fee
Carole Jacques
Robert Kaplan
Derek Lee
John Nunziata
George Rideout
Svend Robinson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 5, 1989
(21)

[Text]

The Standing Committee on Justice and the Solicitor General met at 9:10 o'clock a.m., this day, in Room 308 West Block, the Vice-Chairman, Wilton Littlechild, presiding.

Members of the Committee present: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout, Svend Robinson and Jacques Tétreault.

Other Member present: Margaret Mitchell.

In attendance: From the Library of Parliament: Philip Rosen and Patricia Diane Begin, Research Officers.

Witnesses: From the City of Vancouver: Gordon Campbell, Mayor; *Community Group Representatives: From the Mount Pleasant Neighbourhood Association:* Anthony Norfolk; *From the Mount Pleasant Action Group:* John Davis; *Consultant:* John Lowman, Professor, Simon Fraser University.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, April 5, 1989, relating to the three year Review of Section 213 of the Criminal Code (Prostitution-Soliciting). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 17, 1989, Issue No. 12*).

Professor John Lowman made a statement.

Mayor Gordon Campbell made a statement.

John Davis from the Mount Pleasant Action Group and Anthony Norfolk from the Mount Pleasant Neighbourhood Association made, each, a statement.

The witnesses answered questions.

On motion of Bob Kaplan, it was agreed,—That the Standing Committee on Justice and the Solicitor General (Members and necessary staff) seek the authorization of the House to travel to Washington for the period of Sunday, January 21, 1990 to Thursday, January 25, 1990 for a very important conference on the Criminal Code Reform. The Criminal Code Reform is at the agenda of the activities of the Committee.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 DÉCEMBRE 1989
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et du solliciteur général se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Wilton Littlechild (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Ken Atkinson, Gabrielle Bertrand, John Brewin, Bill Domm, Douglas Fee, Robert Kaplan, Derek Lee, Wilton Littlechild, John Nunziata, George Rideout, Svend Robinson, Jacques Tétreault.

Autre députée présente: Margaret Mitchell.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen et Patricia Diane Begin, attachés de recherche.

Témoins: De la ville de Vancouver: Gordon Campbell, maire. *Représentants de groupes communautaires: de Mount Pleasant Neighbourhood Association:* Anthony Norfolk; *de Mount Pleasant Action Group:* John Davis. *Consultant:* de l'Université Simon Fraser: John Lowman, professeur.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du mercredi 5 avril 1989, soit l'examen triennal de l'article 213 du Code criminel (prostitution-racolage) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 octobre 1989, fascicule n° 12*).

Le professeur John Lowman fait un exposé.

Le maire Gordon Campbell fait un exposé.

John Davis, du Mount Pleasant Action Group, et Anthony Norfolk, de Mount Pleasant Neighbourhood Association, font chacun un exposé.

Les témoins répondent aux questions.

Sur motion de Bob Kaplan, il est convenu,—Que le Comité permanent de la justice et du solliciteur général (les membres et le personnel requis) demande à la Chambre l'autorisation de se rendre à Washington, du dimanche 21 au jeudi 25 janvier 1990, pour assister à une conférence sur la réforme du code criminel, sujet qui figure à l'ordre du jour des activités du Comité.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Richard Dupuis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, December 5, 1989

• 0908

The Vice-Chairman: Good morning, everyone. I would like to advise the committee that our chairman, Mr. Horner, is away for medical reasons. Of course we wish him a speedy recovery. In his absence I ask that the committee bear with me.

I will ask Mayor Campbell to introduce the witnesses.

His Worship Mayor Gordon Campbell (City of Vancouver): This is John Lowman on my right, Mr. Chairman, and John Davis and Anthony Norfolk from the Mount Pleasant Citizens' Planning Committee.

Mr. John Lowman (Consultant to City of Vancouver): I have a hand-out to give to members of the committee, which is a brief summary of what I am going to be talking about today.

The Vice-Chairman: I understand the material is only in English, but if it is okay with the committee we will distribute it.

Mr. Lowman: My apologies for not having a translation. I am an anglophone who cannot speak French, much to my. . .

• 0910

Mr. Kaplan (York Centre): Mr. Chairman, on a point of order, I think we should accept this submission in whatever language it is submitted. It would be good to have it bilingual, but you are quite right, if you do not that is fine. It would be different if you were here from the Department of Justice. We are more critical of them when they have stuff in English only.

Mr. Lowman: I am afraid I did not have time to find a translator for this. I am unable to do it myself, I am afraid.

I prepared this brief outline. Normally I always try to cover far more than I am ever able to, so I thought if I had an outline I would at least manage to capture everything I would like to try to say in 10 or 15 minutes.

I was the person responsible for the research that was conducted for the federal Department of Justice in Vancouver, which is the report "Street Prostitution: Assessing the Impact of the Law - Vancouver". Today I would like to talk about some of the findings of that research, trying specifically to focus upon what I would see, from a social scientific viewpoint, as the kinds of policy implications of that particular research. I am trying to look at the kinds of empirical findings of that research

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 5 décembre 1989

Le vice-président: Bonjour. J'avise le Comité que notre président, M. Horner, est absent pour des raisons d'ordre médical. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement. En son absence, je demanderai aux membres du Comité de faire preuve de patience à mon endroit.

J'invite le maire Campbell à présenter les témoins.

Son honneur le maire Gordon Campbell (ville de Vancouver): Monsieur le président, j'ai à ma droite John Lowman et, à ma gauche, John Davis et Anthony Norfolk, du comité de planification des citoyens de Mount Pleasant.

M. John Lowman (consultant, ville de Vancouver): J'ai un document à distribuer aux membres du Comité. Il s'agit d'un bref résumé de mon exposé d'aujourd'hui.

Le vice-président: Je crois savoir que ce document est en anglais seulement, mais si les membres du Comité sont d'accord, nous allons le distribuer.

M. Lowman: Je m'excuse de ne pas avoir de traduction. Je suis un anglophone qui ne parle pas français, à mon grand regret. . .

M. Kaplan (York-Centre): Monsieur le président, j'invoque le règlement. J'estime que nous devrions accepter ce mémoire, peu importe dans quelle langue il est rédigé. Il serait bien qu'il soit bilingue, mais vous avez tout à fait raison de dire que ce n'est pas essentiel. Ce serait différent si vous représentiez le ministère de la Justice. En effet, nous acceptons mal que des fonctionnaires se présentent avec des documents rédigés en anglais seulement.

M. Lowman: Je suis désolé, mais je n'ai pas eu le temps de trouver un traducteur. Malheureusement, je ne suis pas compétent pour traduire moi-même.

J'ai préparé ce bref résumé. Comme j'ai toujours tendance à essayer de traiter le plus de questions possibles, j'ai pensé qu'en dressant une liste des points saillants, je pourrais au moins passer en revue tout ce que je veux dire en 10 ou 15 minutes.

C'est à moi que le ministère fédéral de la Justice a confié la tâche d'effectuer des recherches sur la prostitution à Vancouver et j'ai rédigé un rapport qui pourrait s'intituler en français: «Prostitution de rue: évaluation des effets de la loi—Vancouver». Aujourd'hui, je voudrais vous parler de certaines conclusions de ces recherches. En sociologue, je vais essayer plus précisément de m'attacher aux implications de mes recherches sur la politique, d'en dégager les conclusions

[Texte]

in terms of what they might have to say about policy on street prostitution.

If I run through this outline, the first point is that Bill C-49, the new street prostitution law, now section 213 of the Criminal Code, according to counts of prostitutes made between 1982 and the present time, has had virtually no impact on levels of street prostitution in Vancouver. We find in fact that the highest levels of street prostitution, according to these head counts, occurred between July and October this year.

Of course one cannot know, had the bill not been enacted, whether we would see higher levels of prostitution on our streets in Vancouver than we have seen during this period. One can say that certainly levels of prostitution now far exceed what they were in 1985, prior to the enactment of this law. They are certainly much higher than at almost any other time for which we have this kind of information.

The third point here talks about some of the reasons this particular law was not effective, according to the kind of research information we have. You are probably aware that in Vancouver there has been a ratio of three prostitutes to every customer charged under this law. There are a variety of reasons for it, but I think the primary one is that there is a sense that prostitutes are seen to be the primary offenders. They are the ones who are visible on the street, and they are the ones about whom people ring up the police and complain.

I would suggest from the research we did that just about everybody we talked to in the criminal justice system believed the customer was the most deterrable party in the whole of these transactions. The reason that Bill C-49 was effective for a three- or four-month period in Vancouver... it did seem to drive prostitutes off the street for a while, but the reason they returned to the streets was that customers were not driven off the streets. They could not get the kind of business they were accustomed to on the street in off-street locations.

I would submit to you that from a purely instrumental point of view, the logical deterrable person is the customer. But it is odd that we would even be thinking in those terms when we have a law that makes prostitution legal, while failing to identify where prostitutes and their customers should actually meet each other.

• 0915

The fourth point: we did a study of 100 years of prostitution law enforcement in Vancouver, which indicates that the main effect has been to displace prostitution, to sweep it around the city rather than to suppress it.

[Traduction]

empiriques pour la politique relative à la prostitution de rue.

Le premier point à relever est le suivant: si l'on considère le nombre de prostituées dénombrées de 1982 à aujourd'hui, le projet de loi C-49, la nouvelle mesure visant la prostitution de rue, qui est l'actuel article 213 du Code criminel, n'a eu pratiquement aucun effet sur l'importance de la prostitution de rue à Vancouver. En fait, le dénombrement effectué montre que son niveau le plus élevé a été enregistré entre les mois de juillet et d'octobre de cette année.

Évidemment, on ne peut pas savoir quel aurait été le nombre de prostituées si la loi n'avait pas été adoptée. Chose certaine, le taux de prostitution est présentement de loin supérieur à ce qu'il était en 1985, avant l'adoption de cette mesure. Il est assurément plus élevé qu'à pratiquement n'importe quelle autre période pour laquelle nous disposons de statistiques.

Mon troisième point porte sur certaines raisons pour lesquelles cette loi n'a pas été efficace, d'après les renseignements recueillis au cours de nos recherches. Comme vous le savez sans doute, à Vancouver, on compte trois prostituées de poursuivies en justice en vertu de cette loi pour chaque client qui l'a été. Cela s'explique d'une multitude de façons, mais à mon avis, la principale raison est que les prostituées sont considérées comme les principales coupables. Ce sont elles que l'on voit dans la rue, ce sont elles qui font l'objet de plaintes auprès de la police de la part des citoyens.

Au cours de nos recherches, nous nous sommes entretenus avec un grand nombre d'intervenants du système de justice pénal, et la plupart d'entre eux nous ont dit que dans ce genre de transaction, c'est le client qu'il est plus facile de dissuader. Le projet de loi C-49 a donné les résultats escomptés pendant trois ou quatre mois à Vancouver... Cette mesure a semblé réussir à déloger les prostituées de la rue pendant un certain temps, mais si elles y sont revenues, c'est parce que les clients, eux, étaient toujours là. Les prostituées ne pouvaient pas réaliser les gains auxquels elles étaient habituées en pratiquant leur métier hors de la rue.

J'estime que d'un point de vue strictement pratique, le client est la personne qu'il serait logique de dissuader. Cependant, il est curieux que nous envisagions la chose en ces termes, alors qu'il existe une loi qui légalise la prostitution, mais qui ne précise pas où les prostituées et les clients sont censés se rencontrer.

Quatrième point. Nous avons effectué une étude de ce qu'a fait la police à Vancouver pour réprimer la prostitution à Vancouver au cours de 100 dernières années, et il semble que cela a principalement eu pour effet de la déplacer, de la disperser dans la ville au lieu de l'éliminer.

[Text]

The fifth point: one of the major changes in the geography of street prostitution in Vancouver since the introduction of this law has been a relative emptying of the Mount Pleasant area. There are three areas of street prostitution in Vancouver at the moment: Richards-Seymour, Strathcona, and Mount Pleasant.

A series of police task forces, which involved uniformed officers, managed to displace a substantial amount of the prostitution that had been occurring in Mount Pleasant. But much of it was displaced to Strathcona, which is another residential area. I am sure members of the community in Strathcona might wonder why there is not a similar task force dealing with the problem they have.

It would be my conclusion that the enforcement of section 213 played virtually no role in that displacement. I should also point out that the reason prostitution moved into Mount Pleasant in the first place was that the west end was successfully emptied of prostitutes in 1984 as a result of a civil nuisance injunction. What you have is a story of displacement, not suppression.

The sixth point: the logic of Bill C-49 was that the original soliciting law had been rendered ineffective by jurisprudence, by a series of court decisions, most of which emanated from Vancouver. The most important one was the Hutt decision. It is generally thought that street prostitution got out of control in Vancouver at that time. We were surprised to find that there was not a single shred of evidence to support that view of what went wrong with prostitution law. One of the main causes of the spread of street prostitution was the closure of several places where prostitutes met their customers. The important point is that there is no evidence to support the idea that court decisions caused these problems. Therefore, Bill C-49, at least in the case of Vancouver, is based upon a logic for which we can find no support in our research.

The seventh point will also come out when I talk a little bit about the Penthouse Cabaret. If it was not jurisprudence that caused these problems, what was it? The answer to that, as far as we can tell, lies in the contradictory nature of prostitution law. No matter where the prostitute goes, she is subject to penalty. I have a series of newspaper articles that document the chasing of prostitution no matter where it has gone.

In the early 1900s there were attempts to close down the brothels. The brothels in Vancouver lasted up until the second world war. There was one attempt by a mayor of Vancouver in the late 1930s, together with the venereal disease inspector, to deliberately put prostitution on the streets and out of the brothels. They argued that this would make it more difficult for prostitutes and

[Translation]

Cinquième point. L'un des principaux changements intervenus dans la géographie de la prostitution de rue à Vancouver depuis l'adoption de cette loi a été la disparition relative des prostituées dans le quartier de Mount Pleasant. À l'heure actuelle, il y a trois quartiers où la prostitution de rue se pratique à Vancouver: Richards-Seymour, Strathcona et Mount Pleasant.

Des équipes policières spéciales composées d'agents en uniforme ont réussi à déloger un grand nombre de prostituées qui gravitaient à Mount Pleasant. Mais la prostitution s'est déplacée vers un autre quartier résidentiel, Strathcona. Je suis sûr que les résidents de Strathcona se demandent pourquoi des équipes policières analogues ne cherchent pas à régler leur problème.

À mon avis, l'application de l'article 213 du Code criminel n'a pratiquement joué aucun rôle dans ce déplacement de la prostitution. Je signale également que si les prostituées ont envahi Mount Pleasant à l'origine, c'est qu'en 1984, grâce à une injonction relative à la nuisance publique, on avait réussi à les déloger de l'ouest de la ville. En fait, la prostitution change de place; elle ne disparaît pas.

Sixième point. Le projet de loi C-49 était fondé sur l'idée que la loi originale concernant la sollicitation avait été rendue inefficace par la jurisprudence, c'est-à-dire par les multiples décisions rendues par les tribunaux, la plupart du temps à Vancouver. La plus importante d'entre elles a été la décision Hutt. Il est généralement admis que c'est à ce moment-là que la prostitution de rue a échappé à tout contrôle à Vancouver. À notre grande surprise, nous n'avons pas découvert la moindre preuve appuyant cette idée que la législation en matière de prostitution était défailante. L'une des principales causes de la recrudescence de la prostitution de rue a été la fermeture de nombreux endroits où les prostituées rencontraient leurs clients. Ce qu'il convient de retenir, c'est qu'aucune preuve ne permet d'affirmer que les décisions rendues par les tribunaux sont à l'origine de ces problèmes. Il s'ensuit que le projet de loi C-49 est fondé sur un principe qui n'a aucun fondement dans la réalité, en tout cas pour ce qui est de Vancouver.

Dans mon septième point, je vais parler brièvement du *Penthouse Cabaret*. Si la jurisprudence n'est pas en cause, quelle est l'origine de ces problèmes? Pour autant que nous puissions en juger, elle tient à la nature contradictoire de la législation en matière de prostitution. Où que la prostituée aille, elle est passible de sanctions. J'ai en main des articles de journaux qui montrent bien que l'on s'attaque à la prostitution, quel que soit l'endroit où elle se pratique.

Au début du siècle, on a essayé de fermer les bordels. À Vancouver, ils ont tenu le coup jusqu'à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Vers la fin des années 30, le maire de Vancouver, avec l'aide d'un inspecteur d'hygiène publique responsable des maladies vénériennes, a délibérément incité les prostituées à quitter les bordels pour travailler dans la rue. Il croyait qu'ainsi, il serait

[Texte]

customers to meet each other, thus reducing the incidence of venereal disease. What was interesting about that was that the power was latent in the law to achieve that objective.

In 1959 we find another mayor of Vancouver talking about how terrible it was for taxi drivers to introduce customers to prostitutes. In modern Vancouver this is something that I am sure many politicians and members of our police force would be happy to see.

• 0920

The eighth point is that the bill ran directly in opposition to the logic of both the Badgley and Fraser committees. Both of them explicitly recommended against this kind of legislation. In the case of the Fraser committee, they made the rather simple point that street prostitution is not likely to disappear until legislators identify somewhere for it to go, if it is to remain an illegal activity.

The ninth point I would like to make is that Bill C-49 one-sidedly addressed the problems of nuisance associated with prostitution. These are very real problems, there can be no doubt about that, but it one-sidedly addressed the problems of nuisance without addressing the problems that are faced by prostitutes; i.e., where they should work, how they could avoid what are called bad tricks. I do not know what the exact figure is, but something like 20 prostitutes have been murdered in Vancouver over the past three or four years. It is a very, very dangerous business.

It would seem to me that a law that identified where prostitutes should work would be far more likely to serve the interest of residents who are bothered by nuisances than the current configuration of laws.

The tenth point is this business of the Penthouse Cabaret. Penthouse Cabaret was a place described in the early 1970s as being a location where some 50 to 100 prostitutes worked on any given night. There was a police investigation in late 1975 and the cabaret was closed. The owners were charged with living on the avails of prostitution and procuring. None of them were ever subsequently convicted, but the place did not get back its liquor licence until I think 1980 or 1981. Another club in Vancouver closed at the same time. The result of this was that prostitution spread onto the streets, and that was the primary cause of some of the largest increases of prostitution in the west end of Vancouver, which subsequently came to be attributed to the Hutt decision.

I have in front of me a newspaper article from the front page of *The Vancouver Sun*. Already in 1972 they were describing the fact that 30 prostitutes were working along Davies Street in the west end. Prostitution began in the west end in the late 1960s.

[Traduction]

plus difficile aux prostituées et aux clients de se rencontrer et que cela réduirait l'incidence des maladies vénériennes. Ce qui est intéressant à ce sujet, c'est que la législation leur donnait implicitement les moyens de réaliser cet objectif.

En 1959, le maire de Vancouver—un autre—s'est indigné de ce que les chauffeurs de taxi servaient d'entremetteurs entre les clients et les prostituées. À l'heure actuelle, je suis convaincu qu'un grand nombre d'hommes politiques et de membres des forces policières seraient ravis que les choses se passent ainsi.

Mon huitième point est le suivant: le projet de loi contrevient carrément aux recommandations des comités Badgley et Fraser, qui s'étaient tous deux prononcés expressément contre ce genre de mesures. Pour leur part, les membres du comité Fraser ont fait valoir tout simplement que la prostitution de rue ne va pas disparaître tant que les législateurs n'auront pas précisé où elle doit s'exercer, à condition qu'elle demeure une activité illégale.

Neuvième point. J'estime que le projet de loi C-49 aborde sous un angle trop strict le problème de la nuisance associé à la prostitution. Il s'agit d'un problème très réel—cela ne fait aucun doute—, mais on essaie de le régler sans tenir compte des problèmes auxquels sont confrontés les prostituées: où doivent-elles travailler, comment peuvent-elles éviter les clients violents, etc. J'ignore quels sont les chiffres exacts, mais une vingtaine de prostituées ont été assassinées à Vancouver depuis trois ou quatre ans. C'est un métier extrêmement dangereux.

A mon avis, une mesure législative qui recenserait des lieux de travail pour les prostituées servirait davantage les intérêts des résidents victimes de nuisance publique que l'ensemble de la législation actuelle.

Mon dixième point porte sur le Penthouse Cabaret. Le Penthouse Cabaret était un endroit où, au début des années 70, quelque 50 à 100 prostituées travaillaient tous les soirs. À la suite d'une enquête policière menée à la fin de 1975, le cabaret a été fermé. Les propriétaires ont été accusés de vivre des fruits de la prostitution et du proxénétisme. Aucun d'eux n'a jamais été condamné, mais le cabaret n'a pas récupéré son permis de vente de boissons alcoolisées avant 1980 ou 1981. En outre, un autre club de Vancouver a dû fermer ses portes à la même époque. Résultat: la prostitution s'est répandue dans la rue, et c'est l'une des principales causes de la recrudescence de la prostitution dans l'ouest de la ville, recrudescence que par la suite on est venu à attribuer à la décision Hutt.

J'ai en main un article de journal tiré de la première page du «*The Vancouver Sun*». Déjà, en 1972, on dénonçait le fait que 30 prostituées faisaient le trottoir sur la rue Davis dans l'ouest de la ville. La prostitution a commencé dans ce quartier à la fin des années 60.

[Text]

We therefore have the official history of what went wrong with the prostitution law. Again I would point out that there does not seem to be any evidence to actually support that.

The eleventh point is that I have in Vancouver have heard a lot of talk about making section 213 either a hybrid offence or an indictable offence. We are told that prior to these court decisions the previous kinds of street prostitution laws had effectively kept prostitution in check.

I would point out to you that both Vagrancy C, which operated up until 1972, and the first version of subsection 195.(1), the soliciting law, were both summary conviction offences. Yet we are told that they worked. Now we are being told that the new law does not work because it is a summary conviction offence. That is rather an odd kind of argument.

We do not have good sentencing data from that period, but another project I am working on at the moment is an oral history of vice in Vancouver. Having interviewed a number of police officers who worked on the vice squad in the 1960s, they tell us that the kinds of sentences that prostitutes were getting at that time were exactly the same as the kind we are getting these days.

The twelfth point is that while we hear a lot of information about weak sentences, sentences not being severe enough, our review of sentencing practices indicates that quite a large number of prostitutes, in the first two years of the operation of this law in Vancouver, did in fact get prison sentences. They got prison sentences, which obviously did not deter them.

I do not believe there are any empirical reasons to think the kinds of prison sentences that are being advocated by various parties would have any deterrent effect upon the street prostitutes we are looking at. They would have to be in the order of six months and perhaps years to have an effect.

• 0925

On that same score, my thirteenth point relates to the rarity in the Criminal Code of offences containing provisions for minimum sentences. The ones I can think of are things like first degree murder and the importation of drugs. I wonder what many members of the public would think about minimum sentences for this kind of offence, when there are all sorts of more serious offences for which there are no minimum sentences.

The fourteenth point is there are all sorts of indictable offences occurring in relation to prostitution in Vancouver at the moment. These offences involve escort services who, it could be established, both procure and

[Translation]

Voilà donc les lacunes que l'on reproche officiellement à la législation en matière de prostitution. Encore une fois, je signale qu'il ne semble y avoir aucune preuve à l'appui de cette opinion.

Onzième point. A Vancouver, on discute beaucoup de la possibilité de modifier l'article 213 pour établir une infraction mixte ou un acte criminel. On nous dit qu'avant que les tribunaux ne rendent leur décision, les lois antérieures visant la prostitution de rue avaient réussi à enrayer ce fléau.

Je signale que le délit de vagabondage (alinéa C)), en vigueur jusqu'en 1972, et la première version du paragraphe 195.(1) relative à la sollicitation, étaient tous deux des infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité. Pourtant, on nous affirme qu'elles étaient efficaces. Or, on nous dit maintenant que la nouvelle loi ne fonctionne pas parce qu'elle établit une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité. C'est un argument plutôt curieux.

Nous ne disposons pas de données sur les peines imposées pendant cette période, mais à l'heure actuelle, je travaille à un projet d'histoire de la brigade des mœurs à Vancouver. Après avoir interviewé un certain nombre d'agents qui ont travaillé à la brigade des mœurs dans les années 60, j'ai appris que les peines imposées aux prostituées à l'époque étaient exactement les mêmes que celles qu'on leur impose aujourd'hui.

Mon douzième point est le suivant. On entend beaucoup parler des peines trop clémentes qui seraient imposées par la justice. D'après notre examen des pratiques sentencielles, un nombre assez important de prostituées ont été condamnées à l'emprisonnement au cours des deux premières années d'application de la loi à Vancouver. De toute évidence, ces sentences d'emprisonnement ne les ont pas dissuadées d'exercer leur métier.

Il n'y aucune raison empirique de croire que le genre de sentence d'emprisonnement préconisée par diverses parties aurait un effet dissuasif sur les prostituées de rue qui exercent en ce moment à Vancouver. Il faudrait compter environ six mois et peut-être des années pour que cela change quelque chose.

Toujours à ce sujet, mon treizième point porte sur la rareté, dans le Code criminel, des infractions entraînant des peines minimums. Je pense notamment au meurtre au premier degré et à l'importation de stupéfiants. Je me demande ce que la population penserait en général de peines minimums pour ce genre d'infractions, alors qu'il y a toutes sortes d'infractions beaucoup plus graves pour lesquelles il n'est pas prévu de peines minimums.

Au quatorzième point, je déclare qu'actuellement à Vancouver, il y a toutes sortes d'actes criminels liés à la prostitution. Notamment, les services d'escorte qui sont source de profits liés à la prostitution. Chaque fois qu'une

[Texte]

live on the avails of prostitution. Every case I have known of a criminal charge being laid against escort service owners has been successful.

In order for Vancouver police not to force more prostitutes onto the street, what the current configuration of laws means is the indictable offences being committed by the owners of escort services must be ignored in order to get summary conviction offences in terms of the street prostitution law.

The final point I would like to make is any prostitute who is wondering about what to do—and believe me, the prostitutes we have interviewed in the course of our research do wonder what they can do to avoid the forces of law and order—know it is not in their interests to be in residential areas bothering the residents of those areas. Probably there are some individuals out on the street who do not share their point of view and are not very responsible, but I think the majority of them do.

Prostitutes, who at this particular point in Canadian history may not work on the street, can legitimately ask where they should meet their customers. As far as I can work out from the current configuration of the Criminal Code, the only way you can legitimately prostitute yourself in this country is by renting a new apartment every other time you have a customer. It appears to me the logical thing to do is either make prostitution itself criminal, or make it truly legal. It is the only way to resolve the contradictions of the law.

I would suggest it would be incumbent upon anyone who is going to suggest a more punitive approach to prostitution to deal with the issue of where prostitutes should work. I thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lowman. Next is Mayor Campbell.

Mayor Campbell: Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here to speak with you about the facts of Bill C-49.

I have with me today not only Mr. Lowman but also two residents of Mount Pleasant, one of our inner-city neighbourhoods, which has been directly affected by street solicitation. Frankly, their voices are going to be the most important voices you hear as we go through this discussion.

In 1985, prior to Bill C-49 being introduced, I spent an evening in Mount Pleasant with one of the neighbours there. I felt fortunate it was not taking place in my neighbourhood. The overriding impression I had was everybody on the street was either a hooker or a john. Anyone who is driving down the street, no matter who, is immediately identified as being in one of those two categories.

The question we face today, after the introduction of Bill C-49, is whether it worked. I have to be frank and say

[Traduction]

inculpation criminelle a été portée contre un propriétaire de service d'escorte, celui-ci a été condamné.

Si l'on veut que la police de Vancouver ne force pas davantage de prostituées à offrir leurs services dans la rue, d'après la loi actuelle, il faudrait qu'on passe outre aux actes criminels commis par les propriétaires de services d'escorte pour que l'on puisse obtenir des déclarations sommaires de culpabilité lorsque la prostitution touche la rue.

En conclusion, je dirais que toute prostituée qui se demande quoi faire—et je puis vous affirmer que les prostituées que nous avons interviewées au cours de notre recherche se demandent en effet comment éviter de tomber sous le coup de la loi—sait très bien qu'elle n'a pas intérêt à opérer dans les quartiers résidentiels. Ce n'est peut-être pas le cas de toutes, mais je crois que c'est le point de vue de la majorité.

Les prostituées qui pour le moment n'ont pas le droit de travailler dans la rue, peuvent tout à fait légitimement se demander où aller chercher leurs clients. Aux termes des dispositions actuelles du Code criminel, la seule façon de se prostituer légitimement au Canada est de louer un nouvel appartement tous les deux clients. Aussi il me semblerait logique soit de déclarer que la prostitution elle-même est un acte criminel soit de la légaliser réellement. C'est la seule façon de résoudre les contradictions de la loi actuelle.

A mon avis, quiconque préconise un traitement plus sévère de la prostitution devrait d'abord se demander où les prostituées pourraient travailler. Je vous remercie beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Lowman. Nous avons maintenant le maire Campbell.

M. Campbell: Merci, monsieur le président. Merci de nous avoir invités à vous parler de la Loi C-49.

Je suis venu non seulement avec M. Lowman, mais également avec deux résidents de Mount Pleasant, un des quartiers du centre-ville de Vancouver qui a été directement touché par le racolage. Très franchement, c'est probablement eux qui vous présenteront les témoignages les plus intéressants.

En 1985, avant que le projet de loi C-49 ne soit déposé, j'ai passé une soirée à Mount Pleasant avec un des résidents de ce quartier. J'ai estimé que j'avais beaucoup de chance que cela ne se passe pas dans mon propre quartier. L'impression dominante que j'en ai retirée est qu'il n'y avait dans les rues que des prostituées ou des clients. Quiconque passe en voiture dans la rue est immédiatement considéré comme appartenant à l'une ou l'autre de ces deux catégories.

Ce qu'il faut nous demander aujourd'hui, maintenant que la Loi C-49 est en vigueur, c'est si elle a donné des

[Text]

I think it worked marginally at best, but I think it has had some effect.

The next question we have to ask ourselves is why the effect has been marginal and what we can do to improve the situation. Mr. Lowman has suggested some things, and I know you have heard from the Mayor of Toronto. I believe you have been told the big city mayors' caucus has asked for an increased and more consistent penalties with regard to Bill C-49 on subsequent convictions. I would like to emphasize that the litany of problems remains after Bill C-49: noise, traffic, confrontations in neighbourhoods, citizen abuse, neighbourhood frustration, shock, litter, assaults, effrontery, and basically a loss of dignity for the people who feel their neighbourhood has been invaded.

• 0930

I think the important thing to recognize is that the presence of street solicitation, the active pursuit of the sex trade on their streets, in their lanes, in their garages, by their schools, near their community centres and their parks where their children can see it is considered to be a violation.

There are neighbourhoods that have felt abandoned. I think this feeling of abandonment was removed with Bill C-49. We have a feeling of frustration today. I am sure you will hear from our neighbourhood advocates that they still want to find a solution that will work.

I do not believe we can turn a blind eye to the problems we face in the inner-city neighbourhoods. I believe we have to look at this problem with open eyes and build our solutions around our growing understanding of the problem.

Our council in Vancouver considered the impacts of Bill C-49 in 1988, and we recommended that section 213 be made an indictable offence at that time. I would agree with our police chief and the other police chiefs that this be made a dual or a hybrid offence. I do not think it should be automatically an indictable offence. I can explain some of the reasons for that, but I think they have been covered by the chiefs in their report to this committee. If we are going to have this legislation, then we have to provide our community police forces with the tools they need to make the law work.

I should further inform you that in 1988 our council recommended that the Criminal Code be amended to provide for a second or subsequent offence when evidence shows an offence took place adjacent to or close by a residential or educational premises. The penalty should be a minimum of seven days' imprisonment.

Since that time, a considerable amount of thought and analysis has gone into looking at Bill C-49. My statistics are a little different from Mr. Lowman's and maybe we

[Translation]

résultats. Je dois vous dire très franchement que les résultats ont été très minimes, mais également réels.

Nous pouvons ensuite nous demander pourquoi ces résultats ont été si minces et ce que nous pouvons faire pour améliorer la situation. M. Lowman a fait quelques suggestions, et je sais que vous avez également entendu le témoignage du maire de Toronto. Je crois que l'on vous a dit que le groupe des maires des grandes villes avait demandé que les peines soient accrues et uniformisées lorsque les infractions sont répétées. J'insiste sur le fait que tous les problèmes demeurent malgré l'adoption de la Loi C-49: le bruit, la circulation, les querelles dans les quartiers, les personnes maltraitées, le découragement de la population du quartier, l'état de choc, les ordures, le harcèlement, les comportements grossiers et en fait pour la population du quartier, le sentiment que cette invasion lui a fait perdre toute dignité.

Ce qu'il est important de reconnaître, c'est que le racolage, la poursuite active de ce commerce dans les rues, les ruelles, les garages, près des écoles et des centres communautaires ainsi que dans les parcs où les enfants voient ce qui se passe, est considérée par la population comme une violation du droit.

Il y a des quartiers qui se sentent abandonnés. Aujourd'hui, avec la Loi C-49, ils ne sentent peut-être plus aussi abandonnés, mais ils sont en tout cas découragés. Je suis certain que les porte-parole de la population de ces quartiers vous diront que l'on n'a pas encore trouvé de solution satisfaisante.

Je ne pense pas que nous puissions rester aveugles au problème du centre-ville. Il nous faut, au contraire, l'examiner de près et trouver des solutions qui correspondent au problème tel que nous le comprenons de mieux en mieux.

Le conseil municipal de Vancouver a examiné en 1988 l'effet qu'a eu la Loi C-49 et il a recommandé que l'article 213 soit considéré comme faisant partie du Code criminel. Je conviens avec notre chef de police et avec les autres chefs de police qu'il faudrait que cela soit considéré comme une infraction mixte. Je ne pense pas que ce doive être automatiquement un acte criminel. Je pourrais vous donner certaines raisons, mais je suppose que les chefs de police en ont déjà parlé au Comité. Si nous voulons une telle loi, il faut donner à nos services de police locaux les outils nécessaires pour l'appliquer.

J'ajouterai qu'en 1988, notre conseil a recommandé que le Code criminel soit modifié afin de prévoir une deuxième infraction ou une infraction subséquente quand on a la preuve que l'infraction a eu lieu près de résidences ou d'établissements scolaires. La peine minimum devrait alors être de sept jours d'emprisonnement.

Depuis lors, on a beaucoup réfléchi à la Loi C-49, qui a fait l'objet de nombreuses analyses. Les chiffres à ma disposition diffèrent quelque peu de ceux de M. Lowman

[Texte]

are going to have to sort out why we end up with different agencies coming up with different statistics. But my statistics show that approximately 40% of the charges are laid against customers and 60% are laid against prostitutes.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): What timeframe are you speaking of now?

Mayor Campbell: This is from January 1, 1986 till November 20, 1989. According to our police report release, 1,617 charges were laid against prostitutes and 1,079 against customers.

I do not know what Mr. Lowman's figures are, but those have to be matched up somehow.

Mr. Robinson: I think it is a different timeframe.

Mr. Lowman: A different focus.

Mayor Campbell: They may well be different papers too. There are several reasons for this. I think the chief covers off what he believes some of those reasons are and it is important to understand those.

I would concur with Mr. Lowman that too often we focus our attention on the prostitute with regard to this problem. Too often we assume that all prostitutes are women. I think it is important to note that neither of those things is correct.

We know that the profiles of both male and female prostitutes are generally people—and Mr. Lowman has identified this in his report—who come from an abused background. Thirty percent have educations just up to grade 8, 60% have educations just up to grade 10. I believe this should lead to a number of responses beyond simply the punitive response recommended by many in discussing that.

Mr. Lowman has identified that the general profile of the prostitute is a white or native female who has been a victim of sexual abuse and has left home early without education or job skills to support herself. Poverty, neglect, family violence, sexual abuse, lack of education training, low self-esteem, alienation, substance abuse are all identified as contributing factors to this delinquent behaviour.

We also have to recognize that some prostitutes will not be deterred no matter what the sentence or penalty. I do not think, however, that this should restrict us from imposing substantial penalties on repeat offenders. If you go to our chief's report, you will see in appendix B a list of some prostitutes who have been repeat offenders ten and twelve times and you will see the variety of penalties which have been imposed. Those are things we have to be aware of.

[Traduction]

et peut-être qu'il nous faudra voir pourquoi les chiffres d'organismes différents diffèrent ainsi. Toutefois, d'après des renseignements qui m'ont été fournis, environ 40 p. 100 des inculpations touchent les clients et 60 p. 100, les prostituées.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Sur quelle période?

M. Campbell: Du 1^{er} janvier 1986 au 20 novembre 1989. D'après notre rapport de police, il y a eu 1617 inculpations de prostituées et 1079, de clients.

Je ne sais pas d'où viennent les chiffres de M. Lowman, mais il faudrait certainement que l'on se mette d'accord sur ce genre de chiffres.

M. Robinson: Je crois que la période considérée est différente.

M. Lowman: Ils ne correspondent pas non plus à la même réalité.

M. Campbell: C'est peut-être également des documents différents. En tout cas, il y a plusieurs raisons à cela. Le chef de police indique certaines de ces raisons, qu'il me semble important de comprendre.

Je conviens avec M. Lowman que nous avons tendance à concentrer les tirs sur les prostituées et que nous supposons également trop souvent que ce sont toujours des femmes. C'est une erreur dans les deux cas.

Nous savons que le profil de ceux qui s'adonnent à la prostitution, hommes et femmes, est habituellement quelqu'un—M. Lowman l'a indiqué dans son rapport—qui vient d'un milieu où il a été maltraité. 33 p. 100 n'ont pas dépassé la huitième année d'études et 60 p. 100 seulement ont été jusqu'en dixième année. Cela veut dire que les mesures strictement punitives que beaucoup recommandent à ce sujet, seront loin d'être suffisantes.

M. Lowman a précisé que le profil général des prostituées est une femme blanche ou autochtone qui a été maltraitée sexuellement et qui a quitté le domicile familial de bonne heure sans avoir fait d'études ni obtenir les qualifications nécessaires pour trouver du travail. Pauvreté, négligence, violence dans la famille, violence sexuelle, faible niveau d'études, manque d'estime de soi, isolement, abus de substances psychoactives, autant de facteurs qui contribuent à ce comportement délinquant.

Il nous faut, d'autre part, reconnaître que certaines prostituées continueront dans cette activité, quelle que soit la peine ou l'amende. Je ne crois pas toutefois que cela puisse nous dissuader d'imposer des amendes importantes pour les récidivistes. Si vous vous reportez au rapport de notre chef de police, vous verrez qu'à l'annexe B figure une liste de certaines prostituées qui ont récidivé 10 ou 12 fois et vous verrez les différentes amendes qui ont été imposées. Ce sont des choses dont il nous faut être conscient.

[Text]

[Translation]

• 0935

The profiles should guide us to more preventative solutions and prisons should be our last resort. Electronic monitoring systems, probation, counselling, social support, schooling, literacy training, job skills and medical assistance should all be part of the community response to this problem.

I do not think the response is going to be good enough. We have clearly found and discovered that it is not good enough for us to simply assume that if we penalize people we can solve this problem. The penalties have to be there and they have to be clear and consistent, but we have to back it up with more than penalties.

One of the glaring problems I see with enforcement under Bill C-49 is lack of any consistency in the penalty, not just for first-time offenders but for subsequent offences. Minimum sentences for first-time offenders should be prescribed. We cannot allow prostitutes or their customers to perceive law enforcement as a kind of uncomfortable licensing fee or cost of business.

I would suggest that we also focus more attention on the customer, for it is after all the customer who creates the business. Since January of 1986 the number of customers who have been charged in Vancouver is 1,079, and our cost of policing is about \$565,000. However, you will find that the majority of customers were given absolute discharges. That is not an appropriate response to the customer. We are certainly not giving the majority of the prostitutes absolute discharges.

The minimum fine for customers convicted under section 213—and I have reached this figure by dividing the number of customers by our policing costs—should be \$500 per offence. The approach is simple, straightforward—it covers the cost and the customer will start to feel it. If it is proven that an offence has taken place from a car the convicted customer's driver's licence should be suspended for three months.

Mr. Robinson: On the level of the fine, the customer will feel it if they are poor or middle-income, but if they are wealthy they will not feel it as much. What about a sliding scale of fines, if that is what you want?

Mr. Fee (Red Deer): A means test.

Mayor Campbell: It would be better to maintain a consistency of first-time offence charges.

Mr. Rideout (Moncton): Universality. We have heard of it before.

Mayor Campbell: I understand the problem you are talking about, but you will find that a \$500 fine will probably have a major impact on the customers and would be reasonable. I do not want to get into the

Les profils devraient nous aider à trouver des solutions dans les mesures préventives étant bien entendu que la prison ne peut être retenue qu'en dernier recours. Des systèmes de surveillance électronique, des mesures probatoires, des services d'orientation, des services sociaux, des programmes d'étude, d'alphabétisation, de formation professionnelle et des services médicaux, autant d'éléments qui devraient entrer dans la recherche de solutions à ce problème.

Je ne pense pas que l'imposition de peines plus sévères soit une solution suffisante. Nous en avons eu toutes les preuves. Il faut prévoir des peines et des amendes, celles-ci doivent être uniformes et claires, mais il faut également envisager d'autres mesures.

Un des problèmes flagrants de la Loi C-49 est l'absence d'uniformité entre les amendes, pas seulement pour une première infraction, mais pour les infractions subséquentes. Il devrait y avoir une peine minimum pour une première infraction. Nous ne pouvons laisser les prostituées ou leurs clients penser que l'application de la loi revient simplement à leur faire payer un droit désagréable pour offrir ou recevoir ce service.

Je suggérerais également que nous nous occupions davantage du client, car c'est après tout lui qui est à l'origine de ce commerce. Depuis janvier 1986, le nombre de clients inculpés à Vancouver s'élève à 1,079, ce qui nous a coûté en services de police environ 565,000\$. Vous constaterez toutefois que la majorité d'entre eux ont été libérés inconditionnellement. Ce n'est pas normal. Nous ne traitons certainement pas de la même façon la majorité des prostituées.

L'amende minimum pour les clients inculpés aux termes des dispositions de l'article 213—et j'ai obtenu ceci en divisant le coût des services de police ainsi engagés par le nombre de clients—devrait être fixée à 500\$ l'infraction. C'est clair et net, il s'agit de couvrir nos frais, et le client devrait sentir cela passer. Si l'on peut, d'autre part, prouver que l'infraction a été commise dans une voiture, le client devrait avoir une suspension de permis de conduire de trois mois.

Mr. Robinson: Pour ce qui est de l'amende, le client la sentira passer s'il est pauvre ou a un revenu moyen, mais s'il est riche, ce ne sera pas aussi grave. Pourquoi ne pas envisager une amende qui varie selon le revenu du coupable?

Mr. Fee (Red Deer): Après vérification de ses moyens.

Mr. Campbell: Il serait préférable d'avoir un montant fixe pour une première infraction.

Mr. Rideout (Moncton): L'universalité. Ce n'est pas la première fois qu'on en parle.

Mr. Campbell: Je comprends bien le problème, mais vous admettez qu'une amende de 500\$ représentera certainement quelque chose pour les clients. Cela me semblerait raisonnable. Je ne voudrais pas faire une étude

[Texte]

sociology of customers and street solicitation. Customers should certainly not be given absolute discharges if we are not doing the same for the prostitutes.

If we are going to regain the streets we are going to have to apply penalties that are both firm and fair. We obviously have to deal harshly with both pimps and procurers of children, and one reason that has been suggested for the disparity between customers and prostitutes in terms of charges is our concentration on trying to lay charges back toward the pimps, which has meant concentration on prostitutes.

When we listen to Dr. Lowman we all have to recognize that times have changed substantially in all our communities across the country. The mayors of Vancouver have for a number of years not been recommending that we put hookers on the streets. I have not heard a mayor suggest that a good sideline for cab drivers is to arrange meetings between hookers and their customers. The economy and the economics of this activity are clearly different, and it seems to me that as we recognize this fact we have to come up with some new approaches that break the cycle of dependence that is created and that results in prostitution.

As well as penalties, we have to hold out promise for the people who want to get themselves out of that cycle of dependence and exploitation. Social programs must be available to support and assist women and young people with the courage and the will to reform and to change. We must create new interventions that interrupt the cycle of exploitation of prostitutes by their pimps and their customers.

• 0940

I have considered the decriminalization of section 213, but I do not concur with it at this time. I believe it must remain. The conduct is seriously harmful to the neighbourhoods in which it takes place and to the people, especially the children, who live there.

I believe we should strengthen our loitering and disorderly conduct sections and add additional tools to our enforcement. However, most importantly, I believe we must move along parallel streams. Social interventions must be included as we move toward more active penalties. Real commitments to services for the women and children we know are on the streets and major initiatives to entice and encourage positive change and social behaviour are all the true long-term solutions to this problem. We cannot paralyze ourselves and our short-term actions waiting for long-term solutions. For the residents of Mount Pleasant and Strathcona, it has been a long enough wait.

If government does not act to secure and maintain the social contract which these residents believe is a right and which they expect, I believe they may well act outside the limits of government and the law, which will simply create another set of victims—neighbourhood residents.

[Traduction]

sociologique des clients et du racolage. Il est certain que les clients ne devraient pas être libérés inconditionnellement si les prostituées ne le sont pas.

Si nous voulons récupérer nos rues, il va nous falloir appliquer des peines de façon ferme et équitable. Il nous faut évidemment traiter sévèrement les proxénètes et entremetteurs d'enfants, et l'on a dit qu'une des raisons pour lesquelles on traitait différemment les clients et les prostituées est qu'en essayant d'inculper les proxénètes, on insistait davantage sur les prostituées.

Comme l'a dit M. Lowman, il faut bien reconnaître que les choses ont considérablement changé partout au pays. Les maires de Vancouver depuis des années ne recommandent certainement pas que l'on mette les prostituées à la rue. Je n'ai jamais entendu un maire déclarer que les chauffeurs de taxi pouvaient se faire de petits à côté en favorisant les rencontres entre les prostituées et leurs clients. Les caractéristiques économiques de cette activité ont de toute évidence évolué, et il me semble que nous devons ainsi trouver de nouvelles solutions afin de rompre le cycle de dépendance qui mène à la prostitution.

En plus des peines, nous devons offrir un espoir à ceux qui souhaitent sortir de ce cercle vicieux de dépendance et d'exploitation. Il nous faut des programmes sociaux pour venir en aide aux femmes et aux jeunes qui ont le courage et la volonté de changer. Nous devons imaginer d'autres interventions pour interrompre le cycle d'exploitation des prostituées par leurs proxénètes et leurs clients.

J'ai réfléchi à la possibilité de décriminaliser l'article 213, mais je ne suis pas d'accord pour le moment. Je crois qu'il faut le maintenir au Code criminel. C'est une conduite qui est nuisible aux quartiers qu'elle touche et à leur population, en particulier aux enfants.

Nous devons renforcer les dispositions touchant le flânage et l'inconduite, et nous donner de meilleurs outils pour appliquer la loi. Toutefois, il nous faut également envisager des interventions parallèles. Les interventions sociales doivent accompagner l'imposition de peines plus sévères. Nous devons offrir des services aux femmes et aux enfants qui sont dans les rues et prendre les initiatives voulues pour les inciter à changer de comportement. Ce sont les solutions à long terme à ce problème. Nous ne pouvons toutefois, entre-temps, négliger des interventions à court terme. Pour les résidents de Mount Pleasant et de Strathcona, l'attente a déjà été suffisamment longue.

Si le gouvernement ne fait pas le nécessaire pour maintenir le contrat social auquel ces résidents estiment avoir droit, j'ai peur qu'ils risquent de dépasser les limites normalement autorisées par le gouvernement et la loi, ce qui créerait une autre catégorie de victimes.

[Text]

This is not a simple problem. I do not envy your task. We in the City of Vancouver are ready to help. I know the residents of our neighbourhoods are ready to help. We must regain our streets. We must provide our neighbourhoods with a sense of security and safety, and we must bring back into the community, with positive and creative social interventions, as many of the people in the sex trade as we can. We must have interventions which protect the victims and punish the victimizers.

When you hear from the residents of Mount Pleasant, I think you will hear some strong presentations about the impact of street solicitation on their neighbourhoods. Thank you very much.

Mr. Anthony Norfolk (Mount Pleasant Neighbourhood Association): I suggest that Mr. Davis go first because it is a slightly better fit.

Mr. John Davis (Mount Pleasant Action Group): I never thought I would have to thank the participants in the Vancouver sex trade for anything, but without them I may never have had a chance to see the capital city of my country. It is certainly a spectacular place. I think it is really beautiful here.

Mr. Fee: You picked the wrong time of year to come here.

Mr. Davis: That is where my gratitude ends. I am here today on behalf of the Mount Pleasant Action Group to express support for Bill C-49 and for the criminalization of street prostitution.

The Mount Pleasant Action Group is comprised of Mount Pleasant residents who are deeply concerned about the negative effects of prostitution on our community. Our members are committed to a non-violent but direct action approach to discouraging street prostitution, given the present inability of Bill C-49 or section 213 to provide the sanctions necessary to eliminate it.

Before the passage of Bill C-49 in 1985 the community of Mount Pleasant was nightly in a state of seige by hookers, pimps, and johns. Since Bill C-49 there has been a significant reduction in prostitution activity in our streets, although it has not by any stretch of the imagination disappeared. There is no doubt in our minds that Bill C-49 sends a message to the streets about how much society is willing to tolerate, and it has helped to bring us a measure of relief.

As we prepared our testimony as to the reasons legal sanctions against street prostitution are so vital for our community, we found literally volumes of material which could be presented to the committee. We found it very difficult indeed to edit this material, to decide whether or not to detail the numerous death threats issued to our group members by the street people, or to relate to this committee the assaults our members have suffered at the hands of pimps, johns, and prostitutes. However, in the interest of brevity, we resisted the temptation to paint the entire sordid picture with all the details.

[Translation]

Le problème n'est pas simple. Je ne vous envie pas. La ville de Vancouver est prête à aider. Je sais que les résidents de nos quartiers y sont également prêts. Nous devons récupérer nos rues. Redonner à nos quartiers un sentiment de sécurité et faire abandonner ce commerce à autant de monde que possible grâce à des interventions sociales positives et originales. Nos interventions doivent protéger les victimes et punir les coupables.

Lorsque vous aurez entendu ce que les résidents de Mount Pleasant ont à dire, vous comprendrez certainement mieux ce que représente le racolage dans leur quartier. Merci beaucoup.

M. Anthony Norfolk (Mount Pleasant Neighbourhood Association): Je suggérerais que M. Davis parle le premier, car nos propos s'enchaîneront mieux ainsi.

M. John Davis (Mount Pleasant Action Group): Je n'ai jamais pensé que j'aurais des remerciements à formuler à l'égard des responsables de la prostitution, mais je dois dire que sans eux, je n'aurais peut-être jamais eu l'occasion de voir la capitale de mon pays. C'est une ville magnifique. C'est vraiment très beau.

M. Fee: Vous avez choisi une mauvaise saison, pourtant.

M. Davis: Là toutefois s'arrête ma reconnaissance. Je suis venu vous dire que le *Mount Pleasant Action Group* est favorable à la Loi C-49 et à la criminalisation de la prostitution dans les rues.

Notre groupe est composé de résidents de Mount Pleasant qui s'inquiètent beaucoup des effets négatifs de la prostitution sur notre quartier. Nous nous sommes engagés dans une action non violente mais directe en vue de lutter contre la prostitution dans les rues, voyant que la Loi C-49, ou l'article 213, ne prévoit pas les sanctions nécessaires pour nous en débarrasser.

Avant l'adoption de la Loi C-49 en 1985, le quartier de Mount Pleasant était tous les soirs assiégé par les prostituées, les proxénètes et leurs clients. Depuis la Loi C-49, ces activités ont sensiblement diminué dans nos rues, mais elles n'ont absolument pas disparu. Pour nous il ne fait aucun doute que la Loi C-49 a eu pour effet de faire comprendre que la société n'est pas prête à tout tolérer. Nous en avons donc tiré un certain soulagement.

Lorsque nous nous demandions comment vous expliquer pourquoi les sanctions judiciaires sont essentielles dans la lutte contre la prostitution de rue, nous avons constaté que l'on pourrait vous présenter des volumes énormes de documents et qu'il serait d'ailleurs très difficile de savoir quoi choisir, de savoir si nous devrions insister sur les nombreuses menaces dont nous avons été victimes ou si nous devrions vous parler de la façon dont les proxénètes, les clients et les prostituées harcèlent nos membres. Nous avons toutefois décidé d'être brefs et de ne pas vous peindre ce tableau sordide dans tous ses détails.

[Texte]

I would like to proceed on the assumption that this committee has a basic understanding of the serious problems faced by Canadian neighbourhoods resulting from street soliciting, the same problems which prompted the passage of Bill C-49 in the first place.

• 0945

I assume, for example, that the members of this committee are aware from a social point of view of the extremely destructive message to our young people. They see prostitutes operating with impunity on the street corners. They see that being paid to have sex with strangers is a way for young people to make money that society condones. They see that there is nothing basically wrong with renting out your body, with your soul thrown into the bargain.

This committee would also be aware of the serious threat to public health posed by street prostitution. It does not take a very active imagination to see that prostitution on the street amounts to sexual Russian roulette, and the gun is loaded with AIDS. On a more personal note, you would also realize that it is left up to us, the residents, to remove the filthy condoms, toilet tissue, syringes, etc., left on our streets, back lanes, parks, school yards and parking lots.

I would also assume that committee members understand that when hookers set up shop in a neighbourhood residents are subjected to unbelievable volumes of traffic of a very undesirable kind. Johns begin to circle like schools of demented piranhas through the streets and lanes, often until sunrise, screaming tires, honking horns and yelling back and forth about whether a blow job should cost \$20 or \$30.

I know you all understand that when prostitutes operate openly in a neighbourhood, all women in the area become targets for cruising johns in cars or on foot. Soon every female from eight to sixty, from your daughter to your mother, will have been on the receiving end of some sort of disgusting advance from a stranger while walking to the store or playing in the park.

I am equally sure, Mr. Chairman, that everyone here understands that where there is prostitution there is crime. Most hookers are drug users and abusers and are living in a subculture of theft and violence. Of course this impacts significantly on the surrounding neighbourhood. One fellow in his twenties sometime around 1985—I believe he was actually a young Conservative—picked up two hookers and was subsequently murdered in the parking lot adjacent to the elementary school my daughters attend.

I trust the members of this committee are familiar with these matters, even though it would be difficult if not impossible for any of you to imagine how it really feels to have your neighbourhood, the one you always took for granted, commandeered by hookers, pimps and rolling balls of scum known as johns, and even though it would be very difficult for members of this committee to

[Traduction]

Je supposerai donc que le Comité comprend de façon générale les graves problèmes soulevés par le racolage dans certains quartiers des villes canadiennes. Ce sont d'ailleurs les problèmes qui avaient amené le Parlement à adopter la Loi C-49.

Les membres du Comité doivent connaître le message social très destructif que nous donnons à nos jeunes qui voient des prostituées travailler impunément dans les rues. Pour eux, les relations sexuelles avec des étrangers sont une source de revenu sur laquelle la société ferme les yeux; pour eux, il n'est pas incorrect de louer son corps et du même coup d'abandonner toutes ses valeurs morales.

Les membres du Comité devraient également prendre conscience de la sérieuse menace que représente la prostitution de rue pour la santé publique. Il n'est pas difficile d'imaginer que ce genre de prostitution constitue un genre de loterie sexuelle, le premier prix étant le sida. Les résidents doivent nettoyer les rues, les ruelles, les parcs, les cours de récréation et les stationnements. Nous devons, entre autres, ramasser des condoms déjà utilisés, du papier hygiénique et des seringues.

Les députés savent sans aucun doute que lorsque les prostituées s'installent dans un quartier, les résidents voient un certain type de circulation, fort peu désirable, augmenter de façon considérable. Les clients se mettent à circuler dans les rues et les ruelles comme des bancs de piranhas déchainés, parfois même jusqu'au l'aube, faisant crier pneus et klaxons, et s'engueulant s'il faut verser 20 ou 30 dollars pour une fellation.

Vous savez également que lorsque les prostituées travaillent impunément dans un quartier, toutes les femmes y deviennent la cible des clients qui se promènent en auto ou à pied. Très rapidement, toutes les femmes de 8 à 60 ans, de votre fille à votre mère, font l'objet de propositions révoltantes de la part d'étrangers lorsqu'elles se rendent à un magasin ou à un terrain de jeu.

Vous savez tous également que la prostitution attire le crime. La plupart des prostituées sont des narcomanes, parfois endurcies, qui vivent dans un monde de vol et de violence. Tout cela a une incidence sur le quartier. En 1985, je pense, un jeune homme dans la vingtaine—c'était un jeune conservateur, si je ne m'abuse—a ramassé deux prostituées et a par la suite été assassiné dans le stationnement près de l'école élémentaire de ma fille.

J' imagine que les membres du Comité connaissent bien ce genre de situation. Il est cependant difficile, voire impossible de vous imaginer ce qui se passe lorsque votre quartier, le quartier que vous pensiez à l'abri de ces problèmes, est pris d'assaut par les prostituées, les proxénètes et des hordes de salauds que l'on appelle les clients. Il vous est probablement très difficile de vous

[Text]

imagine the smouldering fury you feel when you see everything you have spent your life working for threatened by a pack of anti-social rabid dogs whose rights are fully protected and worried over by well-paid professional bleeding hearts while at the same time no one seems to be overly concerned with protecting the rights of the law-abiding, contributing citizens of the community.

Mr. Robinson: On a point of order, Mr. Chairman. I am reluctant to interrupt Mr. Davis. I understand the anger and frustration he feels and he is representing it well before this committee. I think it is possible to make his point as effectively and as eloquently without the use of descriptive terms in referring to human beings as "scum" and "anti-social rabid dogs". I understand and I know—I have read the brief—there is a great deal of anger in the case, for example, of the individual who attempted to run down members of his group where descriptions of that nature might be appropriate.

I would suggest that he avoid generalizing in the way he has done with that kind of language, bearing in mind the background and the description of the people we have been dealing with, not all of whom by any means should be described as "scum" or "anti-social rabid dogs". I would remind him that among others the former Chief Justice of the British Columbia Court of Appeal and a who's who of British Columbia's society in Wendy King's book would also be lumped in with this category.

I would ask him, Mr. Chairman, to be just a little more cautious and sensitive. I understand his anger, but those kinds of terms in referring to human beings are quite unacceptable.

Mr. Davis: Mr. Chairman, if I may respond to that, I am referring specifically to johns. In the case of johns, in my opinion, they are all scum and rabid dogs. May I proceed?

Mr. Kaplan: That is Mr. Robinson's advice to you. It is certainly not a point the chairman is making to you. I think you should be allowed to tell us in your own words how you feel about what is going on.

• 0950

Mr. Domm (Peterborough): I would support the comments Mr. Kaplan has made. It is not our responsibility to enter into debate with the presenters of papers. They are not Members of Parliament; they are citizens that express things the way they think they should be expressed. I fully concur with the right of a delegation to speak its mind.

Mr. Robinson: I do not question freedom of speech, but if a witness were to make racist or sexist references, members of the committee might object. I suggest that this dehumanizing of human beings is just as offensive.

[Translation]

imaginer la fureur que l'on ressent lorsque tout ce que vous avez essayé de mettre en place au cours de votre vie est menacé par un groupe de chiens enragés anti-sociaux dont les droits sont pleinement protégés et qui reçoivent toute l'attention d'un spécialiste bien payé au grand coeur, tandis que personne ne semble se préoccuper outre mesure de protéger des droits des citoyens respectueux des lois.

M. Robinson: J'invoque le règlement. J'hésite quelque peu à interrompre M. Davis. Je comprends la colère et la frustration qu'il ressent; d'ailleurs, il transmet très bien son message au Comité. Je pense qu'il peut le faire de façon tout aussi efficace et éloquente sans utiliser, pour décrire des êtres humains, des termes comme «salauds» et «chiens enragés anti-sociaux». Ayant lu le mémoire, je sais que les gens ressentent beaucoup de colère, notamment à l'endroit du type qui a essayé d'écraser les membres de leur groupe, et dans un tel cas, ces termes seraient peut-être appropriés.

J'aimerais que le témoin évite de faire des généralisations en utilisant un tel langage. Il faut se rappeler que les gens avec qui nous avons traité à ce sujet ne correspondent pas tous aux termes utilisés, ce ne sont pas tous des «salauds» ou des «chiens enragés anti-sociaux». Je tiens à rappeler au témoin qu'entre autres, l'ancien juge en chef de la cour d'appel de la Colombie-Britannique, qui figure également dans le bottin des personnalités importantes de la Colombie-Britannique de *Wendy King*, ferait également partie de cette catégorie.

Je lui demanderai donc de faire preuve d'un peu plus de prudence et de délicatesse. Je comprends sa colère, mais on ne peut utiliser de tels termes lorsqu'on parle d'êtres humains.

M. Davis: Permettez-moi de répondre à ces commentaires. Selon moi, lorsque je parle des clients, il s'agit tous de salauds et de chiens enragés. Puis-je continuer?

M. Kaplan: Ces remarques venaient de M. Robinson. Le président ne vous fait absolument pas de tels reproches. A mon avis on devrait vous permettre de dire ce qui se passe et ce que vous ressentez dans vos propres mots.

M. Domm (Peterborough): J'appuie les commentaires de M. Kaplan. Il ne nous appartient pas d'entamer un débat avec les auteurs d'un mémoire. Ce ne sont pas des députés, ce sont des citoyens qui expriment leur point de vue comme bon leur semble. Je pense qu'un groupe a pleinement le droit de nous dire ce qu'il pense.

M. Robinson: Je ne remets pas en question la liberté d'expression, mais si un témoin devait faire des commentaires racistes ou sexistes, des députés du Comité peuvent s'y opposer. Je pense que l'utilisation de termes déshumanisants pour décrire des être humains est tout aussi choquante.

[Texte]

Mr. Domm: This would be debatable at another time. Now, however, we cannot discuss hypothetical cases of people coming before a committee.

Mr. Robinson: Anyway, I have made the point. If Mr. Davis wants to continue to generalize in that manner, he certainly can.

Mr. Davis: If you cut away all the professional jargon, the academic buzzwords, and the bafflegab, the message is plain: "You are it, sucker. There is nothing we can do to help you". Thus the Mount Pleasant Action Group was born.

When hookers first showed up on the streets of Mount Pleasant, my first response—like a bunch of other naive local residents—was to form a committee to study the problem. When it became obvious that our energy was simply being defused, and that we were being treated like kids sent off to play in the sandbox, we began to plead with the police and politicians to help us. Soon enough, however, it became clear that they had no effective legislation to work with. Finally, as we watched our neighbourhood go down on its knees, we realized that talk was not near enough. We needed immediate action.

The first tactic of the Mount Pleasant Action Group—which is led by Phyllis Alfeld, who addressed this committee in 1985—was to gain media attention for the plight of the neighbourhood by parading through the area in military vehicles to declare war on the johns. However, when we saw that Vancouver's mayor at the time, Mr. Harcourt, had reneged on his public promise to harass the johns by strictly enforcing traffic regulations and the like, the action group literally moved into City Hall and occupied the mayor's office—in our pyjamas. Since it was virtually impossible to sleep in our own homes after public prostitution took over the neighbourhood, we felt we would get a better night's sleep at City Hall.

Finally, thanks largely to then-alderman Gordon Campbell, Mount Pleasant received its first tangible help in clearing its streets of undesirable elements. This help came in the form of traffic barricades to prevent the round-the-clock window-shopping that was rendering our neighbourhood unliveable.

Since the inception of the Mount Pleasant Action Group, many people have shown support and have asked if they could attend a meeting of our group. Our response is that they should come to the corner of Broadway and Main. The only meetings we hold are right beside a hooker if she tries to turn tricks in our sector of the neighbourhood. Why the hooker? Because she is the one who is there first. First we ask her politely to leave. If she will not, we get our cameras going and take pictures of everything: hookers, pimps, and johns.

[Traduction]

M. Domm: On pourra en discuter à un autre moment. Pour l'instant, on ne peut pas discuter de situations hypothétiques.

M. Robinson: Bon, j'ai dit ce que j'avais à dire. Si M. Davis veut continuer à faire de telles généralisations, il le peut certainement.

M. Davis: Abstraction faite de tout jargon, le message est simple: «voilà ce que vous êtes, des vauriens. Nous ne pouvons rien pour vous». C'est ainsi que le *Mount Pleasant Action Group* a vu le jour.

Lorsque les prostituées se sont d'abord présentées dans les rues de Mount Pleasant, ma première réaction—tout comme un groupe de résidents natifs de ce quartier, a été de constituer un comité pour étudier le problème. Lorsque nous nous sommes aperçus que nos efforts étaient désamorcés, qu'on nous traitait comme des enfants qu'on envoit jouer dehors, nous avons demandé l'aide des forces policières et des politiciens. Nous nous sommes rapidement aperçus qu'ils ne disposaient d'aucune loi efficace. En dernier lieu, comme nous étions témoins de la dégradation de notre quartier, nous nous sommes aperçus que les paroles n'étaient pas suffisantes. Nous avions besoin de mesures concrètes immédiates.

Selon sa première tactique, notre groupe—dirigé par Phyllis Alfeld, qui a comparu devant le Comité en 1985— a essayé d'attirer l'attention des médias sur la situation du quartier. Nous les avons ainsi vus défiler dans le quartier dans des véhicules militaires afin de déclarer la guerre aux clients. Cependant, lorsque le maire de Vancouver de l'époque, M. Harcourt, a renié sa promesse publique de harceler les clients en faisant scrupuleusement respecter les règlements de la circulation, notre groupe d'action a littéralement envahi l'hôtel de ville, et nos membres ont occupé le bureau du maire vêtus de pyjamas. Car, après tout, il était pratiquement impossible de dormir dans nos propres maisons après que la prostitution eut envahi le quartier, nous pensions alors que nous pourrions mieux dormir à l'hôtel de ville.

Finalement, grâce essentiellement aux efforts d'un conseiller municipal de l'époque, Gordon Campbell, nous avons été témoin des premiers efforts d'aide tangible dans le quartier Mount Pleasant pour éliminer de nos rues ces éléments indésirables. On a érigé des barricades routières afin d'éliminer la circulation continue, ce genre de lèche-vitrines, qui rendait la vie insoutenable dans notre quartier.

Depuis la mise sur pied du *Mount Pleasant Action Group*, de nombreuses personnes nous ont appuyés et ont demandé de participer aux réunions de notre groupe. Nous leur avons indiqué qu'ils peuvent se présenter à l'angle Broadway et Main. Les seules réunions que nous tenons ont lieu près d'une prostituée si elle essaie de faire son métier dans un secteur de notre quartier. Pourquoi près d'une prostituée? Parce qu'elle est la première sur les lieux. Nous lui demandons d'abord poliment de partir. Si elle refuse, nous nous servons de nos appareils photos.

[Text]

We have been assaulted numerous times, but we will not stop because it works. The creeps—the undesirable elements—involved in this trade do not seem to enjoy having their portraits taken while they are in action. So usually they leave when we are around. But being working people, it is difficult for us to be on the streets all night and be able to function the following day, although we have done it many times.

Twice recently, while returning home in the evening, my two young daughters and I encountered a hooker operating on a nearby corner with her pimp behind some adjacent bushes. On both occasions my daughters remained with me while I convinced the hooker and pimp that they would not make any money as long as I was there.

I am totally disgusted that my children are exposed to this behaviour, and yet perversely proud that while other youngsters talk of *Ghostbusters*, mine talk of growing up to be slut-busters. I only hope that they maintain this attitude until they are of age to sign up with Chief Stewart's organization, and that there will then be a law in place prohibiting street prostitution.

Countless times since 1985, members of the Mount Pleasant Action Group have watched the sun rise on our streets while standing off a succession of nocturnal undesirable elements. For a long time we were not taken all that seriously, although we have been assaulted on a number of occasions.

• 0955

Very often, when a hooker would summon a police officer to complain of harassment, members of our group were treated as if we were the problem. It was not until one of our members was assaulted by a pimp, the member retaliated by beating the pimp unconscious, the pimp regained consciousness, climbed into his van, tried to run us down on a sidewalk and was caught in the act by a passing police officer that we began to be seen as a force to be contended with.

Now we have been referred to by some as vigilantes, but there is nothing in any dictionary I have seen that says vigilance necessarily entails violence. The Mount Pleasant Action Group is committed to non-violence as a general strategy; however, none of us are pacifists and if we are attacked we are prepared to defend ourselves.

Why, you might ask, is all this necessary with section 213 in place? Mr. Chairman, we in Mount Pleasant did

[Translation]

Nous prenons des photos de tout: les prostituées, les proxénètes et les clients.

Nous avons été victimes d'agression à de nombreuses reprises, mais nous n'arrêterons pas, car cette méthode est efficace. Les voyous—ces éléments indésirables—qui participent à ces activités ne semblent pas apprécier qu'on prenne leur photo lorsqu'ils sont à l'oeuvre. Donc, ils quittent habituellement les lieux lorsque nous sommes là. Mais étant donné que nous avons des emplois, il nous est impossible de patrouiller les rues toute la nuit et d'être en mesure de travailler le lendemain, même si nous l'avons fait à de nombreuses reprises.

Récemment, à deux reprises, lorsque je rentrais à la maison en soirée avec mes deux filles, nous avons rencontré une prostituée qui travaillait à un carrefour voisin, et son proxénète était tout près derrière des buissons. Lors de ces deux rencontres, mes filles sont demeurées près de moi lorsque j'essayais de convaincre la prostituée et le proxénète qu'ils ne feraient pas un sou tant que je serais là.

Je suis tout à fait dégoûté que mes enfants aient à vivre de telles expériences. Cependant, d'autres jeunes parlent de faire la chasse aux fantômes, moi, par esprit de contradiction, je suis fier que mes enfants veuillent plus tard faire la chasse aux prostituées. J'espère simplement qu'elles ne changeront pas d'idée avant d'atteindre l'âge requis pour rejoindre l'organisation du chef Stewart. J'espère également qu'on aura alors adopté une loi interdisant le racolage.

À d'innombrables reprises depuis 1985, les membres du *Mount Pleasant Action Group* ont vu le soleil se lever sur nos rues après avoir évité un grand nombre d'éléments nocturnes indésirables. Pendant longtemps, on ne nous a pas pris très au sérieux, même si nous avons été victimes d'agression à de nombreuses reprises.

Très souvent, lorsqu'une prostituée faisait venir un agent de police pour se plaindre de harcèlement, les membres de notre groupe étaient traités comme s'ils étaient à l'origine du problème. Il a fallu que l'un de nos membres subisse une agression d'un proxénète, qu'il réponde à ses coup et le laisse sans connaissance, que le proxénète, ayant repris connaissance, monte dans sa camionnette et essaie de nous renverser sur le trottoir, et finalement soit pris la main dans le sac par un agent de police de passage. C'est seulement à partir de ce moment que l'on a commencé à tenir compte de nous.

On a dit que nous étions un groupe d'autodéfense, mais, à ma connaissance, aucun dictionnaire n'associe autodéfense et violence. Notre groupe, le *Mount Pleasant Action Group*, préconise avant tout à titre de stratégie générale la non-violence; cependant, nous ne comptons aucun pacifiste et, si on nous attaque, nous sommes prêts à nous défendre.

Vous vous demandez sans doute pourquoi tout cela est nécessaire, puisque l'article 213 est en vigueur. Les

[Texte]

not expect Bill C-49 to be a panacea. There are no panaceas, but Bill C-49 has brought a measure of relief to Mount Pleasant because it has given the police a tool with which to work. Where it has failed is at the judicial level. The sentences handed down do not reflect the seriousness with which the community views the offence of street soliciting. Discharges, suspended sentences and small fines are viewed by prostitutes not as a deterrent but mainly as the cost of doing business.

In order to make Bill C-49 effective, there has to be a credible threat of punishment. We believe mandatory sentencing would put some teeth into the legislation. Maybe all offences, with reference to Dr. Lowman's comments, do need a mandatory minimum sentence. I do not know.

We also believe that by making street soliciting a dual offence we would eliminate to some extent the manipulation of the judicial system. Certainly I agree with Mayor Campbell that we need back-up in terms of social services and such things as \$500 fines for customers. I agree with hitting the johns with everything we have.

Mr. Chairman, we want this committee to understand that street prostitution amounts to much more than just a nuisance. Street prostitution does to a community what cancer does to the body. The lifeblood of any community is investment, not only of money but of the time and energy it takes to make the place a success. Street prostitution poisons the blood supply, because no one in his right mind wants to make the most significant investment of their lives in an area known for prostitution.

It is said that attitude plays a large part in our health or the lack of it. The same is true for a neighborhood, and when it must contend with hookers on the street corners there is a progressive decline in the community's attitude toward itself. When I came with my family to Mount Pleasant in the early 1970s there was a general feeling in the community that it was finally on the way up after years of neglect. Mount Pleasant felt good about the future, but the arrival of street prostitution delivered a near-fatal kick in the crotch, if that is okay, to this spirit of optimism, a blow from which we still have not recovered.

Without people who are willing to make a commitment to a place and put down roots, a community dies. When this happens in a city the result is not a ghost town but an urban black hole, which sucks in all the crime and despair of the city. Good people start leaving.

[Traduction]

résidents de Mount Pleasant ne s'attendaient pas à ce le projet de loi C-49 soit une solution miracle. Il n'y a pas de solution miracle, mais le projet de loi C-49 a apporté une lueur de soulagement dans notre quartier, car il donne aux forces policières les outils nécessaires pour faire leur travail. Je n'apporte cependant rien au niveau judiciaire. Les sentences ne reflètent pas la gravité que la collectivité attribue au racolage. Les libérations, les condamnations avec sursis et les amendes minimales sont perçues par les prostituées non comme des mesures dissuasives, mais essentiellement comme un prix à payer pour continuer leur activité.

Pour rendre le projet de loi C-49 efficace, il faut que la menace de punition soit raisemblable. Nous pensons que les condamnations obligatoires donneraient un peu plus de mordant à la loi. Pour faire suite aux commentaires de M. Lowman, tous les délits devraient peut-être faire l'objet d'une sentence minimale obligatoire. Je ne sais trop.

Si le racolage devient un délit mixte, cela servira dans une certaine mesure à éliminer la manipulation du système judiciaire. Je conviens avec le maire Campbell que nous avons besoin de l'appui des services sociaux, et je suis également en faveur de mesures comme les amendes de 500 dollars pour les clients. Nous devons faire flèche de tout bois pour attaquer les clients.

Monsieur le président, nous voulons que les membres du Comité comprennent bien que la prostitution de rue représente bien plus qu'une simple nuisance. Elle cause les mêmes torts à une collectivité que le cancer à l'organisme humain. L'investissement non seulement en argent mais également en temps et en énergie nécessaires est l'élément vital de toute collectivité pour qu'elle connaisse le succès. La prostitution de rue vient empoisonner la vie de tout le monde, car une personne saine d'esprit ne viendra pas faire l'investissement le plus important de sa vie dans un quartier reconnu pour la prostitution.

On dit que l'attitude de la personne joue un rôle déterminant sur son état de santé. Il en va de même pour un quartier. Lorsque l'on doit faire face à des prostituées aux croisements de rue, l'attitude de la collectivité commence à se détériorer. Au début des années 70, lorsque je me suis installé avec ma famille à Mount Pleasant, on avait l'impression que la collectivité reprenait finalement le dessus après des années de négligence. Les gens de Mount Pleasant étaient optimistes au sujet de l'avenir, mais l'arrivée de la prostitution de rue a porté un coup presque fatal à cet optimisme. Nous ne nous sommes d'ailleurs toujours pas remis des suites de ce coup.

Si une collectivité ne peut compter sur des gens déterminés qui veulent y établir leurs racines, elle cesse d'exister. Lorsqu'un tel phénomène se produit dans une ville, nous ne sommes pas en présence d'un quartier fantôme, mais plutôt d'un trou noir en milieu urbain, qui attire toutes les activités criminelles et tout le désespoir de la ville. Les bons citoyens commencent alors à quitter le quartier.

[Text]

Michael Goldstein, a Mount Pleasant resident who addressed this committee in 1985, no longer resides in Mount Pleasant. Why? He and his family left because they could no longer live with the continuous sexual circus at their front gate. Mike Goldstein was a conscientious, hard-working, contributing member of my community, and now he is gone, along with many, many others. Mount Pleasant cannot afford to lose people like Mike Goldstein.

Mr. Chairman, we believe there is only one circumstance under which the people of Mount Pleasant would be willing to tolerate prostitution on their streets, and that is if it were shared equally, on a rotating basis, among all the neighborhoods in the city of Vancouver. Under this scheme, Mount Pleasant would finish out 1989 as a containment area for hookers knowing that come January, Shaughnessy, Kerrisdale, or West Point Grey were ready to take their turn. If we cannot solve the problem, we must be prepared to share it.

• 1000

One of our members regularly offers everything from flowers to fried chicken dinners if they will just go somewhere else. But if we cannot agree to share the load on a democratic basis and if we do not have enough backbone to provide society with effective legislative protection from street prostitution, then we will virtually guarantee the emergence of the kinds of vigilante groups we see organizing in many American cities to deal with their particular problems. If law enforcement agencies lack either the will or the means to protect law-abiding citizens from harm, then those citizens have not only the right but also the responsibility to protect themselves. Believe me, we shall certainly continue to do so.

The Mount Pleasant Action Group and the vast majority of the people in Mount Pleasant thank this committee, Mr. Chairman, for its understanding and support of the nation's residents in the past. Our future depends on your continued support.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Davis. We will now hear Mr. Norfolk.

Mr. Norfolk: I believe you have already translated an initial submission with a number of reference materials which I supplied about a month ago. It is possible you may have an outline of the comments I am going to make this morning. I am going to talk around the framework.

First of all, I thought it would be appropriate for me to give some sort of explanation of what sort of credentials I have to be talking about this topic, apart from the fact that I happen to live a block away from where the murder Mr. Davis referred to took place.

I am involved on a volunteer basis in quite a long list of things going on in Mount Pleasant. I may be a lawyer,

[Translation]

Michael Goldstein, résident de Mount Pleasant qui a comparu devant le Comité en 1985, n'habite plus dans le quartier. Pourquoi? Lui et sa famille ont quitté les lieux parce qu'ils ne pouvaient plus endurer ce cirque continuel d'activités sexuelles devant leur perron. Mike Goldstein était un citoyen consciencieux et dévoué de cette collectivité, qu'il a maintenant quitté comme de nombreux autres, d'ailleurs. Le quartier Mount Pleasant ne peut se permettre de perdre des gens de la trempe de Mike Goldstein.

Nous pensons que les gens de Mount Pleasant sont prêts à tolérer la prostitution dans leurs rues, à la seule condition qu'elle soit partagée de façon égale entre tous les quartiers de la ville de Vancouver. Dans cette hypothèse, d'ici la fin de 1989, Mount Pleasant serait le repère de la prostitution, mais dès janvier, Shaughnessy, Kerrisdale ou West Point Grey prendraient successivement la relève. Si nous ne pouvons régler le problème, nous devons en partager les conséquences.

L'un de nos membres offre régulièrement toutes sortes de choses, qu'il s'agisse de fleurs ou de poulet frit, pour que les prostituées aillent s'installer ailleurs. Mais si nous ne pouvons accepter démocratiquement de partager le fardeau et si nous n'avons pas assez de détermination pour nous doter de lois qui nous protègent efficacement de la prostitution de rue, nous nous dirigeons alors sans aucun doute vers la formation de groupes d'autodéfense, comme dans de nombreuses villes américaines, qui vont traiter des problèmes de la région. Si les forces policières n'ont pas la volonté ni les moyens de protéger les citoyens respectueux des lois, ces derniers ont non seulement le droit, mais également la responsabilité de se protéger eux-mêmes. Croyez-moi, nous allons certainement continuer à le faire.

Le Mount Pleasant Action Group et la majorité des résidents de Mount Pleasant remercient le Comité de sa compréhension et de l'appui qu'il a accordé à tous les résidents du pays par le passé. Notre avenir repose sur votre appui soutenu.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Davis. Je donne maintenant la parole à M. Norfolk.

M. Norfolk: Je pense que vous avez déjà fait traduire un premier mémoire ainsi que des documents de référence que je vous ai fournis il y a un mois. Il se peut que vous ayez en main un aperçu des commentaires que je vais présenter ce matin et qui porteront sur ce grand sujet.

D'abord, je tiens à vous parler de mon expérience dans ce domaine, outre que j'habite à un pâté de maisons du lieu du meurtre dont M. Davis a parlé.

Je participe à titre de bénévole à un grand nombre d'activités à Mount Pleasant. Je suis avocat, mais je ne suis

[Texte]

but I do not operate in the criminal sphere. I am predominately commercial and administrative. But having worked for the federal government in the Bureau of Competition Policy some years ago, I do have some understanding of the way the criminal system works and the government legislative and decision-making system works.

When this topic comes up, as it does with regularity in these various organizations I have listed, inevitably I get dragged in because I have to explain some simple things to people about how the judicial system works and so forth. So I was inevitably drawn into this bottomless pit, which the subject of prostitution seems to create in Mount Pleasant. I do have some experience working with kids in crisis.

So I have quite a history in working on this topic. My preference has been to work behind the scenes to try to help people understand so that they can take control over what is going on around them.

I was quite intrigued in Mr. Lowman's report that he refers to the people in Strathcona as doing this behind the scenes and avoiding media circus and so forth. But in the research material there is also rather a bleak reference to a committee that was set up with the approval of city council—a committee of residents of neighbourhood groups working behind the scenes, not talking out publicly. This is the first time I have spoken out on this topic, and I am not doing it in the capacity of any connection with that group. There have been people trying to work seriously behind the scenes, and I really do not think this was given credit in Mr. Lowman's report.

Everyone involved is much better informed about the issue than they were. If you want to understand very specifically on a neighbourhood basis, I can only refer you to the map at the beginning of my submission. It is the exhibit with a large "1" around it at the beginning of the submission I made. It shows you where Mount Pleasant is in the city of Vancouver.

• 1005

It helps to explain how it is that Mount Pleasant is the oldest community on the south shore, and as it was the first to come up, it was perhaps the first to go down when other and more fancy areas, like Shaughnessy, were developed. It has been down for a while. It is at the crossroads between two major intersections, Main Street and Broadway.

I really have to say thank you to Mayor Campbell, because when he was first elected mayor he took charge of the rejuvenation of Mount Pleasant. There are a significant number of initiatives taking place, which I have listed under item two on my outline, in which city hall has sunk an enormous amount of resources, time,

[Traduction]

pas criminaliste. Mon travail porte essentiellement sur le droit commercial et administratif. Étant donné que j'ai travaillé il y a quelques années pour le gouvernement fédéral au Bureau de la concurrence, je comprends un peu le fonctionnement du système criminel, du processus législatif et du processus de décision.

Lorsqu'un tel sujet refait surface, et cela se produit régulièrement au sein des différents organismes que j'ai mentionnés, à chaque fois on fait appel à moi pour expliquer aux gens le fonctionnement du système judiciaire. J'ai donc été inmanquablement attiré par ce problème impénétrable que représente la prostitution à Mount Pleasant. Je dois dire également que j'ai déjà travaillé auprès de jeunes en état de crise.

Je travaille donc dans ce domaine depuis très longtemps. Je préfère cependant travailler dans les coulisses afin d'aider les gens à bien comprendre la situation pour qu'ils puissent bien prendre en main ce qui se déroule dans leur quartier.

Le rapport de M. Lowman m'a laissé perplexe. Il indique que les résidents de Strathcona travaillent dans les coulisses et évitent la publicité des médias. Dans les documents de recherche, on mentionne plutôt rapidement un comité qui a été mis sur pied avec l'approbation du conseil municipal, un comité constitué de résidents appartenant à des groupes de quartier qui travaillent dans les coulisses et ne se font pas connaître sur la scène publique. C'est la première fois que je prends la parole en public à ce sujet et je ne le fais pas à titre de représentant de ce groupe. Des gens accomplissent du travail sérieux dans les coulisses, et je ne pense pas que l'on a reconnu ces efforts dans le rapport de M. Lowman.

Tous les participants sont maintenant bien mieux informés de la situation qu'ils ne l'étaient auparavant. Si vous voulez bien comprendre la situation à l'échelle du quartier, je vous demande de consulter la carte qui apparaît au début de mon mémoire. Il s'agit de la pièce sur laquelle figure un grand «1», qui se trouve au début de mon mémoire. Vous pouvez voir sur cette carte où se trouve Mount Pleasant dans la ville de Vancouver.

Il serait peut-être utile de préciser que Mount Pleasant est la plus ancienne collectivité sur la rive sud, et comme ce fut la première à se développer, ce fut peut-être aussi la première à se détériorer au moment où d'autres quartiers plus huppés comme Shaughnessy, sont apparus. Ce secteur est dans une mauvaise passe depuis déjà un certain temps. Il s'étend à partir de l'angle de deux grandes intersections, les rues Main et Broadway.

Je tiens à remercier le maire Campbell, car dès son élection, il a entrepris de refaire l'image de Mount Pleasant. De nombreux projets sont en voie d'être réalisés grâce à un apport important de ressources humaines et financières de la part de la municipalité, et je les ai répertoriés au point deux de mon résumé. Les

[Text]

people, effort, and direct money. Members of the business community, residential investors, and people who do not have a direct financial stake in the community have also put in enormous amounts of time and effort in turning Mount Pleasant around.

As Mr. Davis has said, the one thing jeopardizing the whole thing is what is happening on Broadway. In effect, Mr. Davis's group has adopted the western part of Broadway and they sweep it. They keep it pretty clear. There is not too much action there. Exhibit 2, the police chief's report, recognizes they are very effective, but they should not have to be the ones doing it.

We do not have the same group of people doing it east of Broadway. East of Broadway is not a strong neighbourhood, and that is why dependence on the police force is much higher.

Under the background to item three, I guess I do not have to tell you an awful lot about the dynamics of the trade. In terms of the social underpinnings, the profile of the predominant group of street prostitutes, I think everyone understands. I do not think there is any disagreement. We all know a cycle of emotional and physical dependency entraps these people and they become victims. They are dependent emotionally, and physically through drugs, on their pimps, although they do not all have pimps. It is almost a standard profile.

One consistent thing coming out of this is there is just as much concern over the future of the solicitors as there is resentment against the customers and the pimps who victimize those victims. There are victims all over the shop here. To start ranking the victims is obviously pointless.

The one area concerning us in the neighbourhood association is the inconsistency with which the police process seems to take place. The task force people have said it is very effective when it is in operation, but it is shift work. It is shift work seasonally. It also packs up on weekends. The people on the street know they can duck when the police task force is in Mount Pleasant: they can go to Strathcona; they can go back downtown to Richards and Seymour, where there is intensity but few residents. But when the task force is off, when the level of enforcement falls off, they can bounce back to Mount Pleasant, the area where there is less competition. We certainly do not believe in the idea that any other residential community should suffer as we have just because the west end got rid of it. I mean, we are not a red light district of old. We just got it when they were moved out of the west end.

[Translation]

commerçants, les investisseurs résidentiels et d'autres personnes qui n'ont pas d'intérêts financiers directs dans la collectivité ont également consacré beaucoup de temps et d'efforts pour l'aider à faire peau neuve.

Comme l'a fait remarquer M. Davis, le seul élément qui risque de compromettre tous ces efforts, c'est ce qui se passe sur la rue Broadway. Le groupe dirigé par M. Davis a en fait pris sur lui de patrouiller la partie ouest de la rue Broadway. Ces efforts semblent porter fruit, puisqu'il n'y a pas trop d'activité dans le secteur. Dans son rapport, présenté comme la pièce deux, le chef de police reconnaît que ce groupe est très efficace, mais il fait remarquer qu'il ne devrait pas avoir à assumer cette responsabilité.

Il n'existe pas de groupe semblable pour patrouiller la partie est de la rue Broadway. L'esprit de quartier n'est pas aussi fort dans ce secteur, de sorte qu'il faut compter beaucoup plus sur la police.

Pour ce qui est du point trois, je ne pense avoir à vous expliquer en détail les divers facteurs qui entrent en ligne de compte dans le métier. Je crois que, du point de vue sociologique, tout le monde connaît le profil prédominant des personnes qui se livrent à la prostitution de rue. Je crois que tout le monde s'entend pour reconnaître le cycle de dépendance affective et physique dans lequel ces personnes se trouvent prises et qui finit par faire d'elles des victimes. Elles sont dans un état de dépendance affective et physique, à cause des drogues, à l'égard de leur souteneur, même si elles n'en ont pas tous un. C'est le profil de la plupart d'entre elles.

Invariablement, le sentiment d'inquiétude au sujet du sort des personnes qui se livrent au racolage s'accompagne d'un sentiment tout aussi fort de ressentiment contre les clients et les souteneurs qui profitent de ces victimes. Des victimes, il y en a de toutes sortes, et il ne servirait à rien, bien sûr, de dire que l'injustice est plus criante pour tel ou tel groupe.

Ce qui préoccupe notamment les membres de notre association de quartier, c'est le manque apparent d'uniformité dans l'intervention policière. Bien sûr, l'équipe spéciale est très efficace quand elle est là, mais le travail se fait par poste et de façon saisonnière. L'équipe quitte la rue les fins de semaine. Or ceux qui se livrent à la prostitution de rue savent que, lorsque l'équipe spéciale est à Mount Pleasant, ils n'ont qu'à s'en aller à Strathcona, ou à retourner au centre ville, à l'angle de Richards et de Simon, où la concurrence est forte, mais où il y a peu de résidents. Mais dès que l'équipe spéciale n'est plus là, dès que la présence de la police se fait moins sentir, il peuvent revenir à Mount Pleasant, où la concurrence est moindre. Nous ne voulons certainement pas qu'aucun autre quartier résidentiel souffre comme nous avons souffert du simple fait que le secteur ouest a réussi à se débarrasser du problème. Voyez-vous, notre quartier n'était pas un quartier réservé aux prostituées. Les prostituées sont venues chez nous quand on les a chassées du secteur ouest.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

If only one could see some consistency so that the message was clear: Mount Pleasant is off limits all the time, not just when the task force is in operation. That inconsistency concerns us.

This is a very complex situation, and under item four in my outline I deal with these multiple solitudes. Here we are dealing with one aspect of what the federal government can do and I think sometimes the focus can get lost. That is why we are here. We are here to tell you what we think you can do. We think you can set the legislative framework within which all the other levels of government have to work.

Each level of government has some responsibility here. That is my question. What does it take to prompt an integrated approach to treatment, because just throwing people in jail, locking them up and throwing away the key for whatever length of time, is probably marginally effective, but there is a greater complexity of treatment needed, both for the Johns and for the people on the street. Actually I certainly agree that Mr. Lowman has dealt with a number of aspects of the social effect.

There is a multiple level involved. We have the municipality here. I am a little sorry that we do not have a representative of the police so that they could hear me say that. But we do not have the province here, and the province is an integral part of the exercise. We certainly see that as an important component.

Getting back to what the federal government can do, there are three questions. Does it work? Can it work? Should it work? It does work up to a point, but the enforcement is inconsistent. Certainly at the judicial level it is really very ineffective. You have a quick list on one of my exhibits of the sort of sentences that are being handed out.

One of these unfortunate things—it goes back to this enforcement process—I was able to draw in for the quiet group of which I was a part a number of resource people, and I very nearly got my hands on a judge, to come in and explain their approach. Just as the negotiations were about to conclude, the police chief, out of his frustration, said he was going to publish weekly in a news release a list of the Johns, and boy, the judge ran for cover, so we never got that. I can understand the frustration, but I just wish there were some cooler heads and some more consistency coming from that particular corner. The police chief was roundly criticized in the press for that.

Si seulement nous pouvions voir une certaine cohérence dans l'intervention policière, pour que le message soit clair: La prostitution est interdite à Mont Pleasant en tout temps, et pas seulement lorsque l'équipe spéciale est là. C'est ce manque de cohérence qui nous préoccupe.

Il s'agit d'une situation très complexe, et au point quatre de mon résumé, j'ai indiqué les diverses solitudes qui sont en présence. Nous parlons ici du rôle que le gouvernement fédéral peut jouer dans un domaine en particulier, et je crains que nous ne perdions de vue l'essentiel. C'est pourquoi nous sommes ici. Nous sommes venus ici pour vous dire ce que vous pouvez faire à notre avis. Nous croyons que vous pouvez établir le cadre législatif qui doit circonscrire l'action de tous les autres paliers de gouvernement.

Chaque palier de gouvernement a une certaine part de responsabilité à l'égard de ce problème. Voici ma question. Que faudrait-il pour que l'on tente de régler le problème au moyen d'une action concertée, car il est sans doute très peu efficace de simplement mettre les gens en prison, de les enfermer pendant X nombre de mois ou d'années? Il faut prévoir d'autres solutions, tant pour les prostituées que pour leurs clients. Je reconnais que M. Lowman a abordé plusieurs conséquences sociales du problème.

Il ne faut pas oublier que tous les paliers de gouvernement ont un rôle à jouer. La municipalité est représentée ici. Je suis quelque peu déçu que le corps policier ne le soit pas pour qu'il puisse entendre ce que j'ai à dire. La province n'est pas représentée non plus, alors même qu'elle fait partie intégrante du processus. C'est un élément important à notre avis.

Pour en revenir à ce que peut faire le gouvernement fédéral, on peut se poser trois questions. La mesure en place est-elle efficace? Peut-elle l'être? Devrait-elle l'être? Elle est efficace jusqu'à un certain point, mais elle n'est pas appliquée de façon uniforme. En ce qui concerne le rôle de la magistrature, elle est vraiment très inefficace. Dans une des pièces qui accompagnent mon mémoire, je donne quelques exemples de peines qui ont été imposées par les tribunaux.

Je regrette une chose—et cela revient à la question de l'application—j'ai pu obtenir les services d'un certain nombre de personnes-ressources pour informer le groupe dont je faisais partie, et j'ai presque réussi à convaincre un juge de venir nous expliquer le point de vue de la magistrature. Mais, au moment-même où nous achevions de négocier, le chef de police, excédé par la situation, a déclaré qu'il publierait chaque semaine dans un communiqué de presse la liste des clients des prostituées, et laissez-moi vous dire que le juge a aussitôt pris peur, de sorte qu'il n'est jamais venu nous parler. Je peux comprendre le sentiment de frustration de la police, mais je souhaiterais simplement qu'on fasse preuve d'un peu plus de retenue et que l'on applique la loi de façon plus

[Text]

Section 213, as Mr. Davis said, provides a framework. We are not saying it cannot be improved on, and if the current legislation is successfully challenged under the Charter I think you have to come back and see whether you can achieve the objective through means which stand up to the Charter scrutiny because you must have that framework in place. I would be very surprised if the Charter simply did not permit a sanction against the sort of activity which is going on in the streets in Mount Pleasant and other residential neighbourhoods. I would be very surprised.

• 1015

I have listed some of the problems. You have heard them from other people. I really do not see any point in emphasizing them again.

The one thing I have to say about the Lowman report... and I really agree the empirical material it develops is very important, very significant to the understanding. But I think the problem is that like a number of research things, sometimes the jump from research data into recommendations is a bit of a quantum leap, and the two questions Mr. Lowman puts about essentially detailed management proposals I really do not agree with. I do not think we are ever going to be able to deal with this in a clean and totally logical fashion. We are always going to be faced with a series of compromises over this.

Legislation against street solicitation did work in the U.K. many years ago. I understand it is not working as well now, and that probably has something to do with the changing dynamics of the trade, which are probably the same there as here, where essentially what we are dealing with is part of the drug trade—an integral part of the drug trade—and you are not really looking at street solicitation by itself, you are looking at a very integral part of the drug distribution system, because that is part of the whole process.

I do not think you can say section 213 has been unsuccessful. It has had limited success. The question is, how can we improve on that limited success? It has to be done in a more sophisticated fashion, using a number of levels of government.

I refer to the carrot-and-stick approach because I think that is what you have to do. You have to provide a consistent pattern of sanctions and enforcement, coupled with a consistent pattern of opportunities for escape and treatment, and I think you have to be consistent between the providers of the service and the consumers of the service. This sort of presentation has been “workshopped” time and time again, and the thing that consistently comes up is that concern that the customers should be dealt with

[Translation]

uniforme. La presse n'a pas manqué de critiquer avec véhémence cette décision du chef de police.

L'article 213, comme l'a dit M. Davis, fournit un cadre législatif. Nous ne disons pas qu'il ne peut pas être amélioré, mais s'il est contesté avec succès en vertu de la charte, je crois qu'il faudra trouver une autre disposition qui permettra de réaliser l'objectif visé sans porter atteinte aux droits garantis par la charte, car il nous faut un cadre législatif. Je serais bien surpris que la Charte n'autorise pas la prise de sanctions contre le genre d'activités auquel on se livre dans les rues de Mount Pleasant et d'autres quartiers résidentiels. Cela me surprendrait beaucoup.

Je vous ai décrit certains problèmes. D'autres personnes vous en ont également parlé. Je ne vois vraiment pas l'utilité de revenir sur tout cela.

Tout ce que j'ai à dire au sujet du rapport Lowman... et je suis vraiment conscient de l'importance énorme des informations empiriques qui y sont présentées pour favoriser la compréhension du problème. Mais la difficulté vient de ce que, comme dans plusieurs travaux de recherche, il faut parfois faire un pas de géant pour transformer ces données de recherche en recommandations, et je ne suis vraiment pas d'accord avec les deux questions que pose M. Lowman au sujet de propositions que je considère essentiellement comme des propositions de gestion détaillée. Je crois que nous n'arriverons jamais à traiter cette question de façon tout à fait logique et à trouver des solutions claires et nettes. Nous aurons toujours à faire des compromis.

Les mesures législatives interdisant le racolage dans les rues au Royaume-Uni ont été efficaces il y a longtemps. Il semble qu'elles le soient moins à l'heure actuelle, et cela est sans doute dû au fait que la prostitution a évolué, sans doute dans le même sens qu'ici au Canada, de sorte qu'il s'agit en réalité d'un problème lié au trafic de la drogue—qui en fait partie intégrante—et on ne peut vraiment pas examiner la prostitution de rue sans se rendre à l'évidence qu'elle en forme une partie intégrante.

A mon avis, on ne peut pas dire que l'article 213 est inefficace. Il a quand même eu une efficacité restreinte. La question qui se pose est la suivante: comment pouvons-nous améliorer cette efficacité? Il faut pour cela que notre action soit mieux orchestrée et que nous fassions appel aux divers paliers de gouvernement.

Il faut, à mon avis, se servir à la fois de la carotte et du bâton. Ainsi, il faut prévoir un ensemble cohérent de sanctions et de mécanismes d'application en même temps qu'un ensemble cohérent de possibilités de traitement qui permettent aux victimes de s'en sortir, et j'estime par ailleurs qu'il faut être aussi sévère envers celles qui offrent leurs services qu'envers ceux qui les achètent. Cette question a fait l'objet de nombreux ateliers, et ce qui en ressortait invariablement, c'est que le traitement réservé

[Texte]

as a very severe part of the problem. There is now out there a much more widespread understanding of where the hookers have come from generically, and a concern that this should be handled.

We certainly have an opportunity, with the focus on it and the concern with the way it has not been working, to do something to make a significant improvement. If, as I say, we can get all three levels of government working in harness... because that is the only way in which neighbourhoods like Mount Pleasant are going to get out of the slump. We are poised. We are poised. We have so much going on now. If that street solicitation were off the eastern part of Broadway—certainly off the west too, but the eastern part is where they are at the moment—if we could achieve that, albeit in not necessarily a clean fashion, Mount Pleasant would be ahead, but I think a lot of other neighbourhoods across the country would be ahead too, because it would have to be a national program.

The Vice-Chairman: From the Chair, I would like to thank the witnesses.

Mr. Kaplan: Obviously this has been very important, and I am glad the submissions took as long as they did, because they were worth listening to. There are some conflicts in the things you have said, though, different solutions being offered that are incompatible with each other. It gives us a lot to think about here.

• 1020

It does not make it easy for us to deal with this important law that means so much for an area like Mount Pleasant. As an outsider to Vancouver, I cannot help but begin with a question which must puzzle every outsider—why is it that Vancouver has been successful in cleaning up the west end? Why is it that techniques which worked in the west end cannot work just as well in Mount Pleasant? Is it just a matter that regulation is the system and that Mount Pleasant, with fewer political friends...? I am not leading you, because I do not know the answer.

Why can you do something in one part of your city, with the same agencies, and not achieve it in another part of the city? I have three other things I want to ask about, so please do not take up all my time on the first question.

[Traduction]

aux clients devrait tenir compte du fait qu'il contribue énormément au problème. Notre société est de plus en plus consciente des facteurs qui amènent les prostituées à exercer leur métier et de l'importance de lutter contre ces facteurs.

Nous avons certainement l'occasion, étant donné l'intérêt qu'on porte à la mesure législative en place et à son manque d'efficacité, de l'améliorer considérablement. A condition, comme je l'ai dit, que les trois paliers de gouvernement travaillent ensemble... car c'est seulement ainsi que des quartiers comme *Mount Pleasant* pourront s'en sortir. Nous sommes prêts, fin prêts. Nous avons déjà déployé tellement d'efforts. Si nous parvenions à nous débarrasser de la prostitution de rue dans la partie est de Broadway—dans la partie ouest aussi, bien sûr, mais la prostitution se pratique surtout dans la partie est à l'heure actuelle—si nous réussions à faire cela, même par des moyens pas nécessairement très catholiques, *Mount Pleasant* se porterait beaucoup mieux, mais je crois que beaucoup d'autres quartiers d'un bout à l'autre du Canada s'en porteraient mieux aussi, car il faudrait que ce programme soit d'envergure nationale.

Le vice-président: La présidence tient à remercier les témoins.

M. Kaplan: Certes, les exposés que nous venons d'entendre étaient des plus pertinents, et je ne les ai pas du tout trouvés trop longs. J'ai toutefois relevé certaines contradictions dans ce que vous avez dit, notamment en ce qui concerne les solutions proposées, qui m'ont semblé incompatibles les unes avec les autres. Nous avons certainement matière à réfléchir.

Par ailleurs, il ne nous est pas facile de savoir comment aborder cette mesure législative importante qui est aussi lourde de conséquences pour un secteur comme Pleasant. N'étant pas résident de Vancouver, je ne peux m'empêcher de commencer par vous poser une question qui est sûrement une énigme pour tous les autres non-résidents—comment se fait-il que Vancouver ait eu tellement de succès pour ce qui est d'éliminer la prostitution dans le secteur ouest? Comment se fait-il que les techniques qui ont été appliquées avec succès dans le secteur ouest ne peuvent pas l'être avec autant de succès à *Mount Pleasant*? Est-ce simplement une question de réglementation ou est-ce que *Mount Pleasant*, qui a moins d'appui parmi les milieux politiques...? Il ne s'agit pas d'une question tendancieuse, car je ne connais pas la réponse.

Comment se fait-il que dans une même ville, dotée des mêmes organismes, on ait réussi à enrayer le problème dans un secteur et qu'on n'y parvienne pas dans un autre secteur? J'ai trois points au sujet desquels je veux vous interroger, alors je vous demanderai de ne pas prendre tout le temps que j'ai à ma disposition pour répondre à la première question.

[Text]

Mayor Campbell: When Chief Justice McEachern put a restraining order on the west end it basically shifted the location and it has not moved back. It shifted it into Mount Pleasant, and from Mount Pleasant it moved down to Strathcona.

Mr. Kaplan: Have you asked for a restraining order for Mount Pleasant?

Ms Mitchell (Vancouver East): It will only shift it somewhere else.

Mayor Campbell: Number one, it would only shift it somewhere else, but number two, they are not willing to make the shift because of the change in the legislation.

Mr. Lowman: There is another vital piece of information one needs to understand that movement. That is that prostitutes got together in the west end and raised \$10,000 in order to hire legal advice. A rather interesting thing happened. When a strategy was used which by default gave prostitutes direction about where they should move, they went there, which tells legislators, I would think, something very important about the nature of moving prostitutes around.

They decided not to fight the civil injunctions. Most of the legal opinion I heard said is that if they did they would have been successful. But I am not a lawyer, so I—

Mr. Kaplan: Dr. Lowman, while I have you in an answering mood, you are challenging, as the other witnesses are not, one of the main recommendations reinforced by witness after witness. Part of their case rests on the argument that in the initial period the new law worked because the players thought the penalties were going to be much more severe and the punishment much more consistent than it turned out to be. You have challenged this theory, which provided us with some comfort as we were looking at the law and thinking of ways to make it tougher. Now you are telling us it would not, and I think you should be pressed on that. What is wrong with the argument that the law initially worked because of the fear it would be consistently applied with tough penalties?

Mr. Lowman: I think the answer is quite straightforward. Any impediment to the activities of prostitutes. . . And remember, during the first period that this law was enforced, they were routinely arrested by Vancouver police, often held overnight, and often held in prison for several days. That was successfully challenged in court as contravening the Charter. What happened was that people tried to move off the street, but they were unsuccessful simply because the men who were buying their services did not move off the street. There was not enough money to be made in off-street locations.

[Translation]

M. Campbell: Quand le juge en chef McEachern a imposé une ordonnance de ne pas faire dans le secteur ouest, les prostituées se sont tout simplement déplacées et ne sont pas retournées dans le secteur ouest. Elles ont donc envahi les rues de *Mount Pleasant*, et à partir de là, celles de Strathcona.

M. Kaplan: Avez-vous demandé qu'on impose une ordonnance de ne pas faire dans le secteur *Mount Pleasant*?

Mme Mitchell (Vancouver-Est): Cela ne fera que déplacer le problème.

M. Campbell: Premièrement, cela ne ferait que déplacer le problème, mais deuxièmement, elles ne sentiraient sans doute pas obligées d'aller ailleurs à cause du changement qui a été apporté à la loi.

M. Lowman: Il y a un autre élément essentiel pour comprendre le contexte. C'est que les prostituées du secteur ouest s'étaient mises ensemble et avaient recueilli 10,000\$ pour retenir les services d'un conseiller juridique. Or il s'est produit quelque chose d'assez intéressant. Quand on a eu recours à une stratégie qui, par défaut, indiquait aux prostituées qu'elles devaient s'en aller dans un autre quartier, elles y sont allées, et il y a là, à mon avis, une leçon très importante pour les législateurs.

Les prostituées ont décidé de ne pas contester les injonctions. Mais, selon la plupart des avis juridiques que j'ai entendus sur le sujet, elles auraient eu gain de cause. Je ne suis toutefois pas avocat, alors je. . .

M. Kaplan: Puisque vous semblez d'humeur à répondre aux questions, monsieur Lowman, vous semblez contredire ici les autres témoins et contester une des principales recommandations qui a été appuyée par de nombreux témoins. Ces témoins invoquent notamment comme argument que, au début, la nouvelle loi a eu un certain succès, parce que les parties en cause croyaient que les sanctions seraient beaucoup plus sévères qu'elles ne l'ont été en fait et qu'elles seraient appliquées de façon bien plus cohérentes. Vous avez contesté cette hypothèse qui nous donnait quelques espoirs que nos efforts pour rendre la loi plus sévère porteraient fruit. Vous nous dites maintenant que ces efforts seraient vains, et j'estime que vous devriez nous éclairer sur votre position. Que trouvez-vous à redire à l'argument selon lequel la loi a eu un certain succès au début parce qu'on croyait qu'elle serait appliquée de façon cohérente et avec des sanctions sévères?

M. Lowman: La réponse est très simple. Tout ce qui fait obstacle à l'exercice du métier. . . Et n'oubliez pas que, pendant les premiers temps suivant l'entrée en vigueur de la loi, la police de Vancouver arrêtaient systématiquement les prostituées et les gardait souvent en prison jusqu'au lendemain matin ou pendant plusieurs jours. Les tribunaux, appelés à se prononcer sur ces mesures, ont jugé qu'elle allait à l'encontre de la Charte. Ce qui s'est produit, c'est que les prostituées ont tenté d'exercer leur métier ailleurs que dans la rue, mais sans succès parce que les hommes qui achetaient leurs services

[Texte]

In our interviews with prostitutes we asked a very telling question: "If the legislature were to introduce a six-month minimum penalty for street prostitution, would you still work on the street?" Fifty percent of them said yes.

Mr. Kaplan: That may have been what they said, but I do not believe it. I think they would stop if that was the reality.

Mr. Lowman: But where would they go? If they go off the street, what our historical research indicates is that after a lull for a certain period law enforcement chases them back onto the street. No matter where prostitution is located, law enforcement can follow it, and whatever kind of rhetoric you have for eradicating that kind of prostitution, it can be met by the laws we currently have.

Mr. Kaplan: I do not think you will find in this committee, and certainly not with me, agreement with your observation that the primary offenders are seen to be the prostitutes. I think if that was a traditional way of looking at this problem—

• 1025

Mr. Lowman: But I am talking about the police in that sense.

Mr. Kaplan: If that was a traditional or an outside way of looking at it, I think this committee has moved beyond that, in the sense of viewing this activity we are prohibiting as a prohibited activity—street soliciting—but nonetheless, if there is a better way to do it, nailing johns and finding effective ways to stop them. . .

Mr. Lowman: I am encouraged to hear that the committee is taking that point of view. The ratio of 3:1 arrests of prostitutes to customers gives me reason for not being encouraged about the Vancouver police attitude, which is what I was describing. From all of the police I have talked to in Vancouver, I strongly get the impression that they see the prostitutes as the primary offenders.

Let me just clear up another thing while we are talking about it. The police chief talks about 1,600 prostitutes and 1,000 customers. Those are not the exact figures. The reason there is a difference in our figures is because the police chief is using the number of individuals charged and not counting their repeat offences. In other words, he is saying that over a three-year period 1,677 prostitutes have been charged, but they have been charged 4,600 times.

I would point out that if we are looking at the individuals charges, which is probably a good way of

[Traduction]

ne les ont pas suivies. Leur profession n'était plus assez rentable.

Dans les entrevues que nous avons eues avec les prostituées, nous avons posé une question très significative: "Si l'assemblée législative décidait d'imposer une peine minimale de six mois à quiconque se livrerait à la prostitution de rue, continueriez-vous à travailler dans la rue?" Cinquante pour cent d'entre elles ont dit oui.

M. Kaplan: Elles ont peut-être dit cela, mais je ne les crois pas. Je crois qu'elles cesseraient de pratiquer leur métier s'il en était ainsi.

M. Lowman: Mais où iraient-elles? D'après les recherches que nous avons faites, lorsqu'on oblige les prostituées à quitter la rue, les choses sont calmes pendant un certain temps, mais la police ne tarde pas à se remettre à leur trousser, de sorte qu'elles reviennent dans la rue. Peu importe où elles exercent leur métier, la police peut les poursuivre, et quelles que soient les raisons que vous ayez pour chercher à enrayer la prostitution de rue, cela peut se faire grâce aux lois déjà en place.

M. Kaplan: Je ne pense pas que vous trouverez personne parmi les membres du Comité, et certainement pas moi, qui soit d'accord avec votre observation selon laquelle les principaux délinquants sont les prostituées. Si c'est ainsi qu'on a abordé le problème par le passé. . .

M. Lowman: Mais cela reflète à mon avis l'attitude de la police.

M. Kaplan: Si c'était une façon traditionnelle de voir la situation, tout au moins de l'extérieur, le Comité n'en est plus là, en ce sens que nous considérons comme effectivement prohibée cette activité que nous prohibons, c'est-à-dire la sollicitation de rue. Néanmoins, s'il y a une meilleure façon de s'y prendre, de vraiment mettre la main sur les clients et de mettre un terme à leurs activités. . .

M. Lowman: Je suis heureux d'entendre que c'est l'avis du Comité. Cependant, le fait que la police de Vancouver arrête trois prostituées pour un client ne me donne aucune raison d'espérer, et c'est précisément cette attitude policière que je décrivais. Tous les policiers avec qui je me suis entretenu à Vancouver me donnent fortement l'impression qu'à leur avis, ce sont les prostituées qui sont les principaux contrevenants.

Permettez-moi de préciser un autre point, puisque nous en parlons. Le chef de police parle d'environ 1,600 prostituées et 1,000 clients. Ces chiffres ne sont pas exacts. Nos chiffres diffèrent des siens parce que le chef de police cite le nombre de personnes mises en accusation et ne tient pas compte des récidives. En d'autres termes, il dit que 1,677 prostituées ont été mis en accusation en trois ans, mais le nombre d'accusations portées est de 4,600.

Si l'on considère le nombre de personnes mises en accusation—et c'est sans doute une bonne façon d'étudier

[Text]

looking at it, one has to work out the ratio of the total population and the percentage that are charged. I have tried to do that, and I find that 1 in 2 prostitutes are charged as compared to about 1 in 20 tricks. I think that is a much more telling measure of the differences taken from the police chief's figures.

Mr. Kaplan: I think we can do something about that in the way we deal with this assignment from Parliament in changing the law, to change the focus—not to remove it entirely from the prostitute, obviously, but increase the focus on the john.

I wanted finally, though, to come to Mr. Norfolk and Mayor Campbell. As one who agrees that there is a social responsibility here to provide a way out for prostitutes, particularly young people who can be persuaded to leave, where does the responsibility lie for providing these types of programs? Does the city feel it has any responsibility? Does the local community association feel it has any responsibility?

Since my time is going to run out, are you aware of anything the federal government has ever done in this area or is doing lately to assist in that transition for the prostitutes who would like to leave—not 100% of the field but a certain percentage? I guess eventually all of them would like to leave.

Mayor Campbell: My answer to the last question is that I am not aware, no. My answer to the first question is yes, we all have responsibilities, and I think we have to recognize that our responsibilities are multi-jurisdictional, as Mr. Norfolk mentioned. I think it is taking all of our resources and focusing them on that problem.

For example, I have had meetings with the Downtown Eastside Youth Activity Society. We know there are young people who are in the sex trade, who are on the streets, who have supervisors who watch them from the hotels above. I think the Elizabeth Fry Society has said that we should ask ourselves why these people are doing that. One of the reasons is the cash, and we are going to have to be innovative in trying to encourage and entice those young people out of that activity and into other activities, particularly educational activities, job-related and job training activities that in fact tell them there is another route they can go. I think as a government we are going to have to provide for those social services and those direct social interventions, one-on-one interventions, and that is going to cost us. I guess that is one of my messages. We cannot just do it with a piece of legislation that provides penalties.

I think we also have to provide programs that encourage people out of that situation, and it is going to cost us all some money. We know there are line-ups right now for drug counselling. We do not have enough services in Vancouver to take care of the demand for those services. Obviously we are going to have to provide

[Translation]

la situation—il faut calculer leur pourcentage par rapport à l'ensemble de la population. J'ai tenté de le faire et je constate qu'une prostituée sur deux est mise en accusation, comparativement à un pour une vingtaine de clients. Je crois que cela illustre beaucoup mieux les différences entre les chiffres du chef de police et les nôtres.

M. Kaplan: Nous pouvons corriger cela en nous acquittant de la tâche que le Parlement nous a confiée, celle de modifier la loi; il s'agit simplement de déplacer le centre d'attention, de prêter plus d'attention au client, sans bien sûr oublier la prostituée.

Enfin, je voulais en venir à M. Norfolk et au maire Campbell. Je conviens avec vous qu'il incombe à la société de donner aux prostituées les moyens de s'en sortir, surtout aux jeunes qu'on peut persuader de quitter ce métier, mais à qui appartient-il d'implanter des programmes de ce genre? L'administration municipale estime-t-elle que c'est sa responsabilité? L'association communautaire locale est-elle d'avis qu'elle partage cette responsabilité?

Comme ma période de questions touche à sa fin, je vous pose rapidement la question suivante: à votre connaissance, le gouvernement fédéral a-t-il déjà fait ou fait-il depuis peu quelque chose pour aider les prostituées qui aimeraient s'en sortir? Je ne parle pas de l'ensemble, mais d'un certain pourcentage. J'imagine qu'à la longue, tous les prostituées voudraient quitter ce métier.

M. Campbell: En réponse à votre dernière question, je dirais non, pas à ma connaissance. Pour ce qui est de votre première question, ma réponse est oui, nous partageons tous cette responsabilité, mais il faut admettre également qu'elle relève de compétences diverses, comme M. Norfolk l'a signalé. Il faut réunir toutes nos ressources et nous concentrer sur ce problème.

J'ai déjà rencontré, par exemple, les membres de la *Downtown Eastside Youth Activity Society*. Nous savons que des jeunes font commerce du sexe dans la rue, et que leur surveillant les garde à l'oeil à partir de chambres d'hôtel. C'est la Société Elizabeth Fry, si je ne m'abuse, qui a dit qu'il faut nous demander pourquoi il le font. Une des raisons, c'est l'argent; nous devons innover, tenter d'encourager et d'amener ces jeunes à quitter ce métier pour faire autre chose, surtout à s'instruire et acquérir une formation en vue d'un emploi, afin qu'ils comprennent qu'il y a moyen de vivre autrement. Je crois qu'en tant que gouvernement, nous devons fournir ces services sociaux et ce genre d'intervention sociale directe et individuelle, et que cela coûtera cher. Il est tout simplement impossible d'y arriver au moyen de lois et de sanctions.

J'estime également que nous devons implanter des programmes qui encouragent les gens à s'en sortir; et nous devons tous payer la note. Il y a présentement des listes d'attente pour les services de conseil aux narcomanes. A Vancouver, nous ne parvenons pas à répondre à la demande dans ce domaine. De toute évidence, il faudra

[Texte]

that—not just Vancouver, not just our provincial government, but all provincial governments and also the federal government.

Mr. Kaplan: Mr. Norfolk, I would certainly like to see it go further than just establishing a legislative framework here in Ottawa. I feel we should be part of the community out there.

Mr. Norfolk: I agree. I have been wracking my brain for other recommendations I could bring forward to you. I know the history between the federal government and the province on shared-cost programs has not exactly been an elixir of life. So I hesitated to wonder whether for instance Health and Welfare could be involved in some of the programs. I hesitated because I know it is a bit of a quagmire, and I really have to agree with the mayor on this.

• 1030

Mr. Robinson and I were both at a play a week ago, put on by some street kids. They started off with ten street kids, and nine of them stuck with the project. They were presenting life on the street. That I think is a very good illustration about how the funding often will have to go to organizations that are prepared to work with the kids in a very non-bureaucratic way, groups such as the one that organized this particular presentation. It is a question of facilitating the initiative of people who are prepared to work very personally one on one with these street kids to help them. You have to have some really quite unstructured operations that are not subject to normal bureaucratic controls if we are going to handle this in what I call a sophisticated fashion rather than in a simplistic fashion.

Mayor Campbell: If I could follow that up, I think that is really a key, that the services have to move down to the street. They cannot sit in a nice government office or even an un-nice government office and say come on in. . . give people a sense that they are going to be judged. What we have to do is move them right out to the street to try to bring those people into the system.

Ms Mitchell: Thanks very much, and I would like to thank the witnesses for coming. I know how committed the neighbourhood people are, as well as the city, in trying to solve this. I really liked the tone today. The communities I have been in touch with are somehow moving toward solutions of a very, very complex series of problems.

Some mention has been made about the Strathcona community, which is a downtown area in Vancouver, with a fairly high proportion of Chinese families, low-income people. I think the reason they have not been as vocal publicly is partly because they decided to do it more quietly and because they do not have the kinds of language skills in this area. I have had strong representations from the school where many parents who

[Traduction]

que ce genre de service soit assuré non seulement par l'administration municipale de Vancouver et par le gouvernement de la Colombie-Britannique, mais par toutes les provinces et par le gouvernement fédéral.

M. Kaplan: Monsieur Norfolk, j'aimerais bien qu'on ne se limite pas à établir un cadre législatif ici à Ottawa. Il me semble que nous devons montrer que nous faisons partie de la collectivité plus grande.

M. Norfolk: D'accord. Je me suis creusé les méninges pour trouver d'autres recommandations à vous proposer. Je sais que l'expérience des gouvernements fédéral et provincial en matière de programmes à frais partagés n'est pas exactement un élixir de longue vie. C'est pourquoi j'ai hésité à me demander si Santé et Bien-être Canada, par exemple, pourrait participer à certains de ces programmes. J'ai hésité parce que je sais que la situation est un peu difficile, et je partage l'avis du maire à ce sujet.

M. Robinson et moi-même avons assisté la semaine dernière à une pièce présentée par des enfants des rues. Ils étaient 10 au début, et neuf sont restés. La pièce présentait la vie dans la rue. C'est à mon avis un bon exemple d'organisations qu'il faudra financer parce qu'elles sont disposées à oeuvrer auprès des jeunes d'une manière pas du tout bureaucratique, auprès de groupes comme celui qui a préparé cette pièce de théâtre. Il faut faciliter les choses aux personnes qui sont disposées à s'engager personnellement pour aider les enfants des rues individuellement. Il faudra financer des activités non structurées, échappant au contrôle bureaucratique normal, si nous voulons nous occuper de cette question d'une manière que j'appelle sophistiquée plutôt que simpliste.

M. Campbell: Je crois également que c'est très important: les services doivent être offerts dans la rue. On ne peut pas rester dans un beau bureau gouvernemental, ou même dans de mauvais locaux, et se contenter de les inviter. . . cela donne l'impression que l'on va porter un jugement sur eux. Il faut descendre jusque dans la rue pour tenter de les ramener dans le système.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Je remercie les témoins d'être venus nous rencontrer. Je sais dans quelle mesure les associations communautaires et l'administration municipale tiennent à résoudre ce problème. J'aime bien l'ambiance des discussions d'aujourd'hui. Les collectivités avec lesquelles j'ai été en contact s'efforcent de résoudre des problèmes extrêmement complexes.

Il y a été question du quartier Strathcona, dans le centre ville de Vancouver, qui comporte une proportion assez élevée de familles chinoises à faible revenu. Je pense que si l'on en entend moins parler, c'est que ces familles ont décidé de s'y prendre plus doucement et aussi qu'elles ne connaissent pas suffisamment bien la langue anglaise. J'ai reçu des représentations vigoureuses de l'école parce que de nombreux parents qui ne parlent pas anglais s'en

[Text]

do not speak English are channelling their concerns through the school. There have been community workers there who have all been working together.

The problem is essentially the same. It is particularly tragic that it concentrates around school grounds. They have tried some co-operative techniques. I know Mount Pleasant has street blockades, which helped a little bit to keep it out of some of the residential streets. They have had a drop-in centre at First and Church to try to reach women to see if there are some who want other alternatives. Also, street workers, who some of the women have confidence in, have tried persuasion to get them off certain streets. Those help a little bit for a short time, but they are not long-term solutions.

From what I can gather from all your presentations this morning, the solution seems to fall in three areas. One is tougher penalties. I am not convinced that this would work, but I will leave that to some of the others who are more on the legal side. I know there is a great difficulty in charging customers. I agree that this is certainly the focus that has to be made. It is also extremely difficult to get young people off the streets, even though they are minors, because a lot of these kids are in group homes and they just leave and go onto the streets. Although workers try to work with them, it is very difficult to attract them, and the money is pretty good on the streets.

We know that prostitution will be going on in some form, so I want to go back to the question of where prostitutes can work if this is to be off the streets. Perhaps each of you could offer an opinion on that, starting with Mr. Lowman.

Mr. Lowman: There are a number of possibilities. One is to take up some of the Fraser committee recommendations regarding relaxation of certain aspects of bawdy house laws. If one looks at the English situation, when street prostitution has occurred, the research I have read suggests that it is fairly easy to get it back off the street. That might have something to do with the relaxation of bawdy-house legislation.

• 1035

I personally am totally against things like brothels. I am not a supporter of the idea of the commodification of human sexuality. This is a personal opinion, not from research, but I think that would be disgraceful. But I think there are some innovative possibilities we might be able to look at. One is a thing I would call a dating bar, which I would license as a place where prostitutes and customers could meet each other in private places. I would use the door proceeds to set up programs for runaways and for job training for prostitutes who wanted to get out of the business. That is one thought.

[Translation]

servent comme intermédiaire pour formuler leurs préoccupations. Il y a des travailleurs communautaires dans ce quartier qui collaborent ensemble.

Le problème est essentiellement le même. Il est particulièrement tragique que ce genre d'activité grave autour des écoles. Ils ont tenté de recourir à la coopération. Je sais qu'à Mount Pleasant, on a bloqué des rues et que cela a aidé un peu à éloigner la prostitution des rues résidentielles. Ils ont tenu une halte-accueil à l'angle des rues First et Church pour tenter d'atteindre ces femmes, pour voir si certaines d'entre elles désirent faire autre chose. En outre, les animateurs communautaires, en qui certaines de ces femmes ont confiance, ont tenté de les persuader de quitter certaines rues. Toutes ces mesures aident pendant un temps, mais ce ne sont pas des solutions durables.

D'après ce que vous avez dit ce matin, la solution se présenterait en trois volets. D'abord, il faut punir les contrevenants plus sévèrement. Je ne suis pas convaincu que cela aiderait, mais je laisse cette question à certains autres qui sont plus versés en matière de loi. Je sais qu'il est très difficile de porter des accusations contre les clients et je conviens qu'il faudra consacrer beaucoup plus d'attention à cette question. Il est extrêmement difficile aussi de faire quitter la rue par les jeunes, même les mineurs, parce que beaucoup d'entre eux viennent de foyers collectifs et en repartent dès qu'on les y ramène. Les animateurs s'efforcent de travailler avec eux, mais il est très difficile de les attirer, et ils gagnent passablement d'argent dans la rue.

Nous savons que la prostitution ne disparaîtra pas totalement. Je reviens donc à la question suivante: où les prostituées pourront-elles travailler si la rue leur est interdite? Peut-être pourriez-vous tous me donner votre avis à ce sujet, en commençant par M. Lowman.

M. Lowman: Il y a plusieurs possibilités. On pourrait, comme le recommandait le comité Fraser, alléger certaines dispositions des lois concernant les maisons de débauche. D'après les rapports de recherche que j'ai lus au sujet de l'Angleterre, il serait assez facile de se débarrasser de la prostitution de rue. Il suffirait peut-être d'alléger la législation concernant les maisons de débauche.

Je m'oppose totalement à l'existence de maisons de prostitution. Je n'appuie pas la commercialisation de la sexualité humaine. C'est une opinion personnelle, qui n'est pas fondée sur la recherche, mais cette activité est à mon avis honteuse. Néanmoins, nous pourrions envisager certains changements. On pourrait décerner des permis pour des bars de rencontre, où les prostituées pourraient se rencontrer privément. Le prix d'entrée pourrait servir à financer des programmes destinés aux fugueurs et des programmes de formation pour les prostituées désireuses de changer de métier. C'est une possibilité.

[Texte]

Mayor Campbell: I honestly do not believe we have an obligation to decide where prostitutes can work. I think what we end up doing is condoning the activity when we do that. I believe that no matter how we characterize it, prostitution is a matter of victimization. So certainly as an elected representative of the public, I could not say I would condone some of the recommendations we have seen that have suggested different activities in neighbourhoods and spreading around. . . I just cannot believe that will be acceptable to us as a public.

So I think we have to say on the one hand, as I mentioned, that this is not acceptable social behaviour, and on the other hand we have to provide the avenues that provide the support services hopefully to reduce that to an absolute minimum. Whatever the minimum is, wherever it is, I think our goal should be to eliminate it. It is like many other things; I think that is what our goal should be.

Mr. Norfolk: I think one way you can manage what is probably an unmanageable situation—but you can attempt to manage it—is where you apply the enforcement priorities. If you apply the enforcement priorities in areas where it is relatively less acceptable to have them—and that is around the schools and the residential communities—then there will be displacement inevitably. But the displacement will be towards the areas of town where you do not have residential communities and where you do not have schools. In effect, you rank the evil that goes with location and you focus on the areas that really desperately need the help.

Ms Mitchell: So you would protect neighbourhoods, but you would unofficially be creating red light districts.

Mayor Campbell: I would like to comment on that. We did that in Vancouver. It sounds like a simple solution: let us just not do it in our residential neighbourhoods. When the traffic barriers were put up in Mount Pleasant, it was hopefully to move things out of the residential neighbourhood. It moved it into the industrial neighbourhood, and although you did not hear from the industrial neighbourhood as much, I can tell you we certainly heard in Vancouver from the industrial neighbourhood. We hear from the neighbourhood around Seymour and Richards all the time about the problems we created in terms of work. So I think public places, the streets, are not the appropriate place for solicitation, whether they are industrial streets or commercial streets or residential streets.

Mr. Lowman: Something is being lost in all this. There is an important class dimension to prostitution. I am interested in the mayor's comment about not condoning prostitution. We already do in Canada by virtue of the fact that it is legal, and we do in Vancouver by virtue of the fact that I can show you 38 yellow-page telephone directory advertisements for escort services. We condone prostitution. But when it is kept out of sight and out of mind by people who have the ability to afford to keep it out of sight and out of mind, it is not a problem.

[Traduction]

M. Campbell: Je ne crois vraiment pas que nous soyons tenus de décider où les prostituées vont exercer leur métier parce qu'en ce faisant, nous allons manifester notre acceptation de leur activité. Quels que soient les termes par lesquels on la décrit, la prostitution est une affaire de victimes. C'est pourquoi, en tant que représentant élu de la population, je ne peux pas appuyer des recommandations favorisant diverses activités dans certains endroits. . . Je ne peux tout simplement pas croire que cela serait acceptable à la population.

Nous devons donc, d'une part, déclarer que ce comportement social n'est pas acceptable et, d'autre part, donner des moyens et des services qui aideront à réduire cette activité au minimum. Quel que soit ce minimum et peu importe où il se présente, je crois que nous devons viser la suppression complète. C'est comme bien d'autres choses; je crois que c'est ce que nous devons viser.

M. Norfolk: A mon avis, une manière de contrôler une situation probablement incontrôlable—mais on peut toujours essayer—consiste à appliquer les priorités d'application. Si l'on rend prioritaire l'application de la loi dans les secteurs où cette activité est relativement moins acceptable—c'est-à-dire dans le voisinage des écoles et dans les milieux résidentiels—le mal changera inévitablement de place. Mais le déplacement se fera vers des parties de la ville où il n'y a ni école, ni milieu résidentiel. En définitive, on classe le mal suivant le lieu où il est commis et on met l'accent sur les secteurs où il le faut absolument.

Mme Mitchell: Ainsi, vous protégeriez des quartiers, mais sans créer officiellement des quartiers réservés.

M. Campbell: J'ai un mot à dire à ce sujet. C'est ce que nous avons fait à Vancouver. Cette solution semble simple: ne le tolérons pas dans nos quartiers résidentiels. Lorsqu'on a mis des entraves à la circulation dans *Mount Pleasant*, on espérait déplacer cette activité à l'extérieur du quartier résidentiel. La prostitution s'est déplacée vers le quartier industriel et, même si les protestations n'ont pas été aussi fortes, il y en a certainement eu, croyez-moi. Nous avons reçu constamment des plaintes du secteur des rues Seymour et Richards au sujet des problèmes que nous avons créés en ce qui a trait au travail. C'est pourquoi j'estime que la sollicitation ne doit pas se dérouler dans des lieux publics, dans les rues, que ce soit des rues industrielles, commerciales ou résidentielles.

M. Lowman: Il y a un aspect de cette question que nous perdons de vue. La prostitution a un aspect social important. J'ai trouvé le maire intéressant lorsqu'il a parlé de ne pas accepter la prostitution. Nous l'acceptons déjà au Canada, puisqu'elle est légale; nous l'acceptons à Vancouver puisqu'on trouve dans les pages jaunes de l'annuaire téléphonique 38 pages d'annonces consacrées aux agences d'hôteses. Nous acceptons effectivement la prostitution. Lorsqu'elle est le fait de personnes qui ont les moyens de la garder cachée et d'éviter qu'on y pense, la prostitution ne pose aucun problème.

[Text]

If I could have your indulgence to show one overhead, since I have brought them—

Ms Mitchell: Can I use my time first? I am sorry, but there are about two minutes left.

Mr. Lowman: I am sorry, but it is about where customers who have been charged in Vancouver come from. I would like to be able to show that at some time today.

• 1040

Ms Mitchell: I would like to comment on that. I think prostitution has always involved very violent kinds of abusive activities against women in the downtown so-called skid row area of Vancouver. When it was down there against native women predominantly, nobody said anything. But when it gets into residential neighbourhoods it is a... I share everybody's concerns, but it is not just one neighbourhood's problem, as I know you have acknowledged.

My final question has to do with social programs and this integrated approach to treatment. This is "an opportunity for escape and treatment", I think Anthony said. Now, we know that traditional approaches do not work. I have worked in social service agencies in Vancouver and I know that they are not really relevant to this problem and they never will be. Traditional counselling will not make any impact. People who are trusted, like street workers and the wonderful volunteer who gives all her time down at First United Church, who used to work in the Mount Pleasant association, can reach people.

I think projects like the Picasso Café, which was set up for a certain group of young people, is worth having a look at. But it was only for a very few young people, and they had to do all their own fundraising.

There has to be some way to reach both young people and older women who want to get off the street. But then we get into jurisdictional battles and people say that social services are provincial. Perhaps you could give some thought to what the federal responsibility is, along with provincial and municipal and volunteer agency responsibilities, regarding comprehensive projects. Welfare grants do have demonstration projects for a three-year period. The federal justice department does put some funds into demonstration pilot projects. I do not know as much about those.

Perhaps this committee could recommend two or three demonstration projects that would go on in key cities across the country. But we have to have a different approach that will really get down to the street level. We know that we are not likely to get provincial funding in British Columbia unless there is some impetus from other sources. I wonder if you would comment on that.

[Translation]

Si vous voulez bien me permettre de vous montrer une acétate, puisque j'en ai apporté. . .

Mme Mitchell: Puis-je d'abord écouler mon temps d'interrogation? Veuillez m'excuser, il me reste environ deux minutes.

M. Lowman: Je regrette, mon acétate concerne la provenance des clients mis en accusation à Vancouver. J'aimerais pouvoir vous la montrer à un moment ou l'autre aujourd'hui.

Mme Mitchell: J'ai un mot à dire à ce sujet. À mon avis, la prostitution a toujours compris des actes très violents à l'encontre des femmes dans ce qu'on appelle le quartier mal famé du centre-ville de Vancouver. Lorsque les victimes étaient principalement des femmes autochtones, on ne disait rien. Mais lorsque cette activité s'étend jusqu'aux quartiers résidentiels, alors... J'ai les mêmes préoccupations que tout le monde, mais ce n'est pas le problème d'un seul voisinage, comme vous l'avez reconnu.

Ma dernière question concerne les programmes sociaux et cette approche intégrée du traitement. Je crois qu'Anthony a parlé d'une occasion de s'échapper et de se faire traiter. Or, nous savons que les approches traditionnelles ne fonctionnent pas. J'ai travaillé pour des agences de service social à Vancouver et je sais que leur activité n'est pas vraiment pertinente et ne le sera jamais. Le *counseling* traditionnel n'aidra pas. Les personnes qui peuvent atteindre les prostituées sont celles qui leur inspirent confiance, par exemple les animateurs communautaires et cette admirable bénévole, ancienne membre de l'Association de Mount Pleasant, qui donne tout son temps à la *First United Church*.

J'estime que des projets comme celui du Café Picasso, qui a été mis sur pied pour un certain groupe de jeunes méritent d'être étudiés. Néanmoins, il ne s'adressait qu'à un petit nombre de jeunes, et ils ont dû le financer eux-mêmes entièrement.

Sûrement, il y a moyen d'atteindre tant les jeunes que les femmes plus âgées qui veulent quitter le trottoir. Mais alors on est en butte aux luttes de compétence et certains disent que les services sociaux sont de compétence provinciale. Peut-être pourriez-vous penser à la responsabilité fédérale, provinciale, et municipale, ainsi qu'à celle des organismes bénévoles, dans le cas de grands projets. Le ministère du Bien-être finance des projets expérimentaux durant trois ans. Le ministère fédéral de la Justice finance aussi des projets pilotés, mais je les connais moins bien.

Peut-être que notre Comité pourrait recommander de financer deux ou trois projets pilote dans des grandes villes éloignées les unes des autres. Mais il nous faut adopter une approche différente, qui nous permette vraiment de nous rendre au niveau de la rue. Nous savons que l'administration provinciale de la Colombie-Britannique ne financera pas des projets de ce genre, à

[Texte]

Mayor Campbell: I have already started working with some of the groups. I have asked them to bring forward their recommendations and the kinds of programs that would help to bring those young people in particular into the system. I do not have the proposal today, but it will certainly be available within the next couple of weeks from the Downtown Eastside Youth Activity Society.

Ms Mitchell: Good.

The Vice-Chairman: Would you make those proposals available as well to the committee, please?

Mayor Campbell: I certainly will.

Mr. Norfolk: I think if you look at one of the interviews that Mr. Lowman did with a member of the Mount Pleasant police liaison group, he gives some very interesting illustrations of feuding between different functional divisions. It shows that the co-ordinated approach is not happening. I am very glad to hear that the mayor is taking some initiatives on this.

Mr. Domm: First let me express my appreciation for the time you took to come here. I have a lot of difficulty with the subject. Our mandate is very clearly to review section 213 of the Criminal Code, which is a means by which we can apprehend johns and prostitutes through dialogue with them on the streets. To a large extent, plainclothes officers are handling this problem.

We are getting into a lot of discussion on the legality of prostitution or the illegality prospects of prostitution. What I find very hard to deal with as a committee member is a subject you touched on with your reference to the three levels of government. It is all right to say that we should make it illegal, or that we should make it legal. But if you make it legal there is no consensus among any of the heads of municipalities—and I appreciated your comments on the bill that we are dealing with—on the legalizing of prostitution. I do not know of a mayor in my nine years in municipal politics who would ever pass a bylaw in the city of X, whatever the city might be, saying we are going to legalize prostitution, we are going to put it into one confined area and license them.

• 1045

Mayor Campbell: Right.

Mr. Domm: We are always sort of turning the circle back to whether we should legalize it or make it illegal, and we are not getting anywhere. I think that on the bill there is a clear consensus. I cannot say that all four of you agree, but the majority of you agree that this bill we are dealing with here in this committee is a bill that hopes to remove the nuisance factor of street prostitution. I think it would not matter how many cities we went to—and correct me if I am wrong, any one of you—we would get the same story.

[Traduction]

moins d'y être encouragée par d'autres sources. Je me demande si vous pourriez-vous nous donner votre avis sur cette proposition.

M. Campbell: Je travaille déjà avec certains groupes. Je leur ai demandé de présenter leurs recommandations et de proposer des programmes susceptibles d'aider surtout les jeunes à rentrer dans le système. Je n'ai pas encore reçu leurs propositions mais j'en recevrai certainement d'ici une quinzaine de la *Downtown Eastside Youth Activity Society*.

Mme Mitchell: Très bien.

Le vice-président: Auriez-vous l'obligeance d'envoyer des copies de ces propositions au Comité?

M. Campbell: Avec plaisir.

M. Norfolk: M. Lowman a interviewé un membre du groupe de liaison avec la police de Mount Pleasant. Vous constaterez en lisant l'entrevue que ce dernier donne des exemples très intéressants de dissensions entre divers Services de police. De toute évidence, il n'y a aucune collaboration. Je suis heureux d'entendre le maire dire qu'il prend des dispositions à ce sujet.

M. Domm: Pour commencer, je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer. Nous avons beaucoup de difficultés avec cette question. Nous sommes clairement mandatés pour examiner l'article 213 du Code criminel, en vertu duquel on peut appréhender des prostituées et leurs clients lorsqu'ils ont des entretiens dans la rue. Les agents en civil s'occupent déjà très bien de cette situation.

Nous avons de nombreuses discussions sur la légalité de la prostitution et la possibilité de la déclarer illégale. En tant que membre du Comité, ce qui me paraît difficile à accepter, c'est ce que vous avez dit au sujet des trois niveaux de gouvernement. C'est très bien d'affirmer que nous devrions rendre la prostitution illégale, ou au contraire, légale. Cependant, si on la légalise, les municipalités ne s'entendront pas là-dessus, et je tiens compte ici de vos propres remarques. Pendant les neuf ans où j'ai moi-même oeuvré au niveau municipal, je n'ai rencontré aucun maire disposé à adopter un règlement qui aurait légalisé la prostitution et aurait circonscrit ces activités à un quartier et qui l'aurait contrôlé au moyen de permis.

M. Campbell: Oui.

M. Domm: On en revient toujours à la question de savoir si nous devrions la légaliser ou au contraire, la rendre illégale, et cela ne nous avance à rien. À mon avis, un consensus se dégage nettement au sujet de ce projet de loi. Vous quatre n'êtes peut-être pas du même avis, mais la plupart d'entre vous reconnaissent que le projet de loi cherche à éliminer les nuisances entraînées par la prostitution de trottoir. Je crois qu'on entendrait la même chose dans toutes les villes, mais corrigez-moi si je suis dans l'erreur.

[Text]

The bill is a good bill. However, it does not have enough teeth. We are not prosecuting with minimum sentences of dollar value. I am not trying to eliminate prostitution with the bill and my comments. What I am trying to do is make the bill more effective, to move prostitution off the streets, move it behind the scenes. That is literally all the bill is intended to do, to allow prostitution... and the mayor should realize this. The bill allows prostitution to take place in your city. Either through stripper clubs, or whatever the organization is, or through the yellow pages of the phone book, prostitution will go on. Niagara Falls does not want it driven to the business sections. It caused them a lot of lost dollars in tourism. They have now got it out of the business sections which are their livelihood—tourism—and back to wherever, God knows where, perhaps in hotels, perhaps with these other hostess clubs, or to private residences.

If we have a consensus that we need a stiffer sentence, then I am going to suggest, Mr. Chairman, we do not need any more witnesses. We do not have to sit here ad infinitum for weeks on end to hear, relatively speaking, the same consensus. We want a stiffer penalty. We want a minimum penalty, and we want to be able to fingerprint and photograph those charged. I do not get anything else out of these. I have been sitting here for three months, and that is all we are getting.

And as far as your comment on more prostitutes than johns is concerned, there is a logical explanation for that. We have heard it at these committee meetings. There are 10 times more prostitutes on the street than there are johns driving up and down the street, so there are going to be more convictions. And it is far easier for a plainclothes police officer to apprehend a prostitute who is in costume than it is for a plainclothes policewoman or one dressed as a traditional prostitute to apprehend a john. Everything just sort of falls into a neat little pattern here.

I would suggest that we carefully scrutinize further hearings, and that we come out with stiffer sentences and potentially optional indictable charges to be laid against repeat offenders so that we can have a permanent record of each one convicted through an indictable offence or whatever other means our committee thinks is necessary. Would that satisfy the majority of you here today? I am asking all of you.

Mayor Campbell: Mr. Chairman, if I could respond, first of all I think mayors across the country have been virtually unanimous on that. The issue of making it a dual offence has been endorsed by mayors across the country with whom I have discussed this. The issue of more prescribed penalties, minimum penalties on first charge as well as subsequent charges, has been agreed to not by just the big city mayors' caucus but by a number of mayors

[Translation]

Il s'agit d'un bon projet de loi, mais il n'est pas assez sévère. Ainsi, par exemple, il n'impose pas d'amende minimale aux personnes reconnues coupables. Je ne cherche pas ici à éliminer la prostitution, et le projet de loi non plus d'ailleurs. Ce que j'aimerais obtenir, c'est qu'il soit plus efficace, afin qu'on déplace la prostitution du trottoir à des endroits moins visibles. C'est d'ailleurs l'objectif du projet de loi, de permettre à la prostitution... et nos maires devraient s'en rendre compte. Le projet de loi autorise la prostitution dans votre ville, que ce soit par l'entremise de clubs de striptease ou d'autres organisations, ou encore par le truchement des pages jaunes de l'annuaire téléphonique. La prostitution continuera à exister. Toutefois, la ville de Niagara Falls ne veut pas que ces activités se déroulent dans ses quartiers commerciaux. Cela lui a fait perdre beaucoup de touristes. Elle a donc réussi à éliminer la prostitution de ses quartiers d'affaires et de tourisme et à les faire refluer vers d'autres endroits, peut-être des hôtels ou des services d'escorte, ou encore des maisons privées.

Monsieur le président, si tout le monde s'entend pour que nous demandions des peines lourdes, je vais demander qu'on ne fasse pas venir d'autres témoins, la chose me paraissant inutile. Il n'est pas nécessaire d'entendre encore la même chose pendant des semaines et des semaines. Nous tenons à ce que les peines soient plus lourdes, à ce qu'il y ait des peines minimales et à ce qu'on puisse photographier les inculpés et prendre leurs empreintes digitales. Je crois qu'il n'y a rien d'autre à part cela. Cela fait trois mois que je travaille là-dessus au Comité, et c'est tout ce que nous entendons.

Pour ce qui est de votre remarque au sujet du nombre excédentaire de prostituées par rapport aux clients, cela s'explique. On nous en a parlé lors des réunions du Comité. Il y a dix fois plus de prostituées qui font le trottoir que de clients les suivant en voiture, il y aura donc davantage de condamnations. Il est beaucoup plus facile pour un agent en civil d'arrêter une prostituée habillée pour le travail que ça l'est pour une femme agent, en civil ou habillée en prostituée, d'arrêter un client. Les choses sont assez claires.

Je crois que nous devrions limiter soigneusement le nombre des séances que nous allons tenir et que nous devrions proposer des peines plus lourdes, et créer peut-être une infraction majeure pour la récidive afin que chaque personne condamnée ait un casier judiciaire permanent ou par d'autres moyens. Est-ce que cela satisferait la majorité d'entre vous? Je vous le demande à tous.

M. Campbell: Monsieur le président, si vous permettez, d'abord, je crois que les maires de notre pays sont unanimes à cet égard. Enfin, tous ceux avec lesquels j'ai discuté de la possibilité de créer deux infractions se sont montrés d'accord. Quant à l'idée d'imposer des peines plus lourdes, notamment des peines minimales lors de la première condamnation et d'autres peines lors d'inculpations suivantes, elle a été acceptée non

[Texte]

across the country. There is agreement on that with regard to that part of the bill. There is no doubt about that in my mind.

• 1050

Mr. Davis: I agree with everything you have said. I have no illusions about stamping out prostitution. If it has to exist then escort services seem to be the least evil option, in my mind. On the other hand, it does not mean I am not morally opposed to prostitution. I think it is a heck of a thing in terms of women selling their bodies and all the rest of it.

Mayor Campbell: Or men.

Mr. Davis: Or men, absolutely—people. It seems to me that what you are saying is absolutely correct; I agree 100%.

Mr. Norfolk: Mr. Chairman, I agree with that too. I think there is a limited range of options within the federal area of responsibility. I like the idea of looking for other ones as well. With respect to this particular piece of legislation, I think it is true, though I am concerned about sentences being too simplistic as well. I think we need to think long and hard about the form those firmer sentences take in order to make sure that they are effective. Sometimes the sentencing mechanisms are too simplistic for a situation of this nature.

As a final comment, I think what does not help is police chiefs who then start turning their attention to escort services. This is a quote from a police request to city council to approve the idea that they should require the operator of a social escort service to produce the records of requests for an escort. This is the sort of thing that opens up a whole other field. There are countervailing pressures to some of the things we would like to achieve.

Mayor Campbell: I would like to just also point out that I did not say I did not recognize that prostitution would exist. I do not think it is something we should be encouraging.

Mr. Kaplan: On a point of order, Mr. Chairman, who else do we have lined up as witnesses? Are we going to be hearing from anyone to come more to grips than any of our witnesses so far have with social programs we ought to be supporting for prostitutes? It is not a bad idea, if all of our witnesses are going to be saying the same thing.

The Vice-Chairman: Actually I understand that the remainder of the witnesses are going to be giving us a totally different perspective from what we have heard to date. We have at least four organizations, I believe, one of which is the representatives from the prostitutes themselves, and also some social groups, I think.

Mr. Kaplan: Is Eve Frye coming, for example?

[Traduction]

seulement par le regroupement des maires des grandes villes mais aussi par des maires d'autres municipalités de notre pays. Les gens sont donc tombés d'accord sur cette partie du projet de loi, cela ne fait aucun doute.

M. Davis: Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit. Je n'ai pas d'illusion au sujet de la possibilité d'enrayer la prostitution. S'il faut qu'elle existe alors les services d'escorte me paraissent un moindre mal. Cela ne veut pas dire que je ne m'oppose pas moralement à la prostitution en soi. Je crois que c'est quelque chose de mauvais, en raison du fait que les femmes vendent leur corps et le reste.

M. Campbell: Ou les hommes.

M. Davis: Ou les hommes, tout à fait. Quoi qu'il en soit, vous avez tout à fait raison, et je suis entièrement d'accord avec vous.

M. Norfolk: Monsieur le président, je suis moi aussi d'accord avec cela. Je crois que le gouvernement fédéral a une marge de manoeuvre très limitée. J'aime cependant l'idée d'être à la recherche d'autres possibilités. Pour revenir au projet de loi, cependant, je crains que les peines ne soient conçues de façon trop simpliste. Il faut réfléchir longuement à cette question afin que les peines plus lourdes qu'on propose soient efficaces. Parfois les peines sont trop simplistes par rapport à une situation de ce genre.

Comme dernière remarque, à mon avis, il n'est pas très constructif que les chefs de police commencent à s'intéresser aux services d'escorte. Je songe par exemple au cas où un service policier a demandé au Conseil de ville d'exiger des services d'escorte qu'ils produisent les documents relatifs aux demandes de services. Cela irait à l'encontre de l'objectif que nous poursuivons.

M. Campbell: Je tiens à préciser ici que je n'ai pas nié que la prostitution subsisterait. Seulement, je ne pense pas qu'il faille l'encourager.

M. Kaplan: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le règlement; qui d'autre doit venir témoigner devant nous? Est-ce que d'autres témoins nous parleront davantage des programmes sociaux que nous devrions adopter pour venir en aide aux prostituées? Ce ne serait pas une mauvaise idée si l'on veut éviter que tous les témoins nous répètent la même chose.

Le vice-président: Je crois savoir que les autres témoins vont nous donner une perspective tout à fait différente de celle que nous avons entendue jusqu'à maintenant. Il nous reste au moins quatre organisations, dont une représente les prostituées elles-mêmes, et je crois qu'il y a aussi certains groupes sociaux.

M. Kaplan: Est-ce que M^{me} Eve Frye va venir témoigner, par exemple?

[Text]

The Vice-Chairman: There are three groups of women.

Mr. Domm: That is fair; it is fine with me. I would like to hear another view so that we could maybe add something to our consensus of views.

Mr. Lowman: I would like to respond then to the question just to make sure there is not the illusion of consensus here. I too am generally opposed to prostitution, but I believe that what we are having here is a form of management by neglect. When I hear that the purpose of Bill C-49 was simply to get prostitutes off the street, one of the points that I am trying to make is that the reason they cannot move off the street is that everywhere they move to they create all sorts of crimes as well.

To say that is almost to counsel them to go and commit another kind of crime. If they work in their own residence, they are committing bawdy house offences. When they work under the rubric of escort services, they are living on the avails and procuring offences are being committed. No matter where you turn, you find that prostitution law circumscribes the activities of the prostitute. What you are dealing with here therefore is an illogical collection of laws. That is why this law is not working, in my opinion.

In days of fiscal crisis, I am quite surprised to hear the idea of what essentially will mean probably expanding the female correctional system in Canada by a factor of anywhere between five and ten times. This would be my estimate if you had sentences that really were long enough to deter prostitutes. In fiscal terms, I am very surprised that our government would be recommending this kind of approach or that anybody would recommend that kind of approach.

Mr. Domm: If my time is not up, I would like to pursue the other side of the argument and ask the doctor if he would suggest a remedy for the nuisance factor in residential areas.

• 1055

Mr. Lowman: Whatever system of law is devised, I believe it must protect residential areas. For the same reason that shoe salesmen cannot sell their wares on their streets, nor should prostitutes. But I would use a system of regulated but decriminalized prostitution, in which the Criminal Code would play a very small part. I would use administrative law to control the street trade.

Mr. Domm: Mr. Chairman, that is not our jurisdiction, totally. What we are dealing with here is a federal jurisdiction of the Criminal Code that would be applied equally across Canada. It would not be regionally applied.

[Translation]

Le vice-président: Il y a trois groupes de femmes.

M. Domm: C'est équitable; je n'y vois pas d'objections. J'aimerais moi aussi entendre un autre son de cloche afin que nous le comparions aux autres avis assez semblables que nous avons entendu jusqu'à maintenant.

M. Lowman: J'aimerais répondre à cette question afin qu'on n'entretienne pas cette illusion d'un consensus ici. En général, je m'oppose aussi à la prostitution, mais je crois qu'on procède ici à une forme de gestion par la négligence. On dit que l'objectif du projet de loi C-49 est simplement de chasser les prostituées du trottoir, mais j'essaie de faire valoir le fait que si elles ne peuvent quitter le trottoir, c'est que partout ailleurs, elles se trouvent à violer d'autres lois.

Leur dire de quitter le trottoir revient donc à leur conseiller d'aller commettre d'autres crimes. Ainsi par exemple, si elles travaillent chez elles, elles seront accusées de tenir une maison de débauche. Si elles sont à l'emploi d'un service d'escorte, alors il y aura des inculpations pour proxénitisme. Quelle que soit la forme que prendra la prostitution, vous découvrirez que la loi la sanctionne. Il y a tout un ensemble de lois illogiques qui portent là-dessus. C'est d'ailleurs pour cela qu'elles ne donnent rien, à mon avis.

Dans une période de crise financière, je suis aussi très étonné d'entendre des propositions qui auront probablement pour effet de quintupler ou même de décupler le nombre de femmes en prison. C'est tout au moins ma conclusion, si vous imposez des peines assez longues pour retarder le retour à la prostitution. Sur le plan financier, je demeure toutefois très étonné que notre gouvernement recommande ce genre de mesures et que d'autres l'appuient.

M. Domm: S'il me reste encore du temps, j'aimerais revenir à l'autre face de la médaille et demander à M. Lowman s'il a une solution à proposer au problème de la nuisance dans les quartiers résidentiels.

M. Lowman: Quelle que soit la loi, je crois qu'elle doit protéger les quartiers résidentiels. J'admets que, tout comme le marchand de chaussures ne peut-être obligé de vendre son produit sur le trottoir, la prostituée ne devrait pas non plus devoir le faire. Cela dit, je préconiserais une réglementation non pénale de la prostitution, où le Code criminel ne jouerait qu'un rôle très secondaire. Je recourrais donc au droit administratif pour contrôler la prostitution de trottoir.

M. Domm: Monsieur le président, ça n'est pas vraiment notre compétence. Ce dont nous sommes saisis, c'est d'une mesure législative fédérale relevant du Code criminel et qui serait mise en oeuvre de la même façon partout au Canada. Il n'y aurait pas de mise en oeuvre régionale.

[Texte]

Mr. Lowman: You can deal with that by taking a lot of the prostitution offences out of the Code.

Mr. Domm: That would not be dealing with this bill.

Mr. Lowman: Agreed.

Mr. Domm: What we are trying to do is deal with Bill C-49, and what we have to be cognizant of is the fact that the clause we are dealing with in the bill is before the Supreme Court of Canada as to whether it is, under the Charter of Rights, permissive for us to be entering into interviews, thus prosecuting people through freedom of speech on a subject that is not illegal. Given that as what is down the road a piece, all of this could end up for naught also, because they could rule it unconstitutional under the Charter of Rights; and there we are back to square one.

To the mayor my response is that this leaves us with only two options under the Criminal Code. The first is to make prostitution illegal or to make prostitution legal, which is your option as a professor. I can see a good argument ensuing there, and a very difficult one to resolve, because you cannot use law enforcement officers in the act of committing prostitution in order to apprehend the person who is going against the law. You can use them only in conversation about the issue, not in the actual deed itself, under the code they operate under as police officers.

So how you make it illegal I do not know. That is a whole new subject. How you make it legal is the way we are going. And Bill C-49 is not intended to make prostitution illegal.

So I still take the consensus of your group as being to make Bill C-49, which is the one we have to deal with, tougher, more stringent. I agree when you say at a time of restraint we should not be putting people in prison for long periods of time. Other municipalities have confiscated cars, published names in the newspapers, have found a remarkable deterrent factor in those two actions. They have literally confiscated the cars and sold them, with the proceeds going to fight the issue of street prostitution.

The Vice-Chairman: Thank you very much, witnesses.

Members, everyone has been circulated a motion to deal with authorizing a trip to Washington.

Mr. Kaplan: I think we should go, and I hope all members of the committee will want to be there. I have been to one before. We will get a lot out of it. But are we going as a committee, in the sense that we need a staff and we will be holding meetings? Or are we going just as individual members of the committee, which is what I

[Traduction]

M. Lowman: On pourrait contourner cela en retirant bon nombre des infractions liées à la prostitution du Code pénal.

M. Domm: Cela ne porterait pas sur le projet de loi dont nous sommes saisis.

M. Lowman: C'est exact.

M. Domm: Nous sommes saisis ici du Projet de loi C-49, et ce qu'il faut garder à l'esprit, c'est que la disposition précise sur laquelle nous nous penchons a été portée devant la Cour suprême du Canada afin qu'on sache si elle est conforme à la Charte des droits et libertés et si l'on peut s'ingérer dans des conversations, protégées par la liberté d'expression, pour poursuivre certaines personnes, sachant que l'activité à laquelle elles s'adonnent n'est pas illégale. Étant donné cela, tous nos efforts seront peut-être en vain car on arrivera peut-être à la conclusion que le projet de loi n'est pas conforme à la Charte des droits et libertés et donc inconstitutionnel. Nous serons alors de nouveau à la case départ.

Par ailleurs, en réponse aux propos du maire, le Code pénal ne nous laisse que deux possibilités. Il s'agit soit de rendre la prostitution illégale, soit de la rendre légale, ce qui correspondrait à votre proposition. Il y a de bons arguments en faveur de cela, mais la situation serait très difficile à résoudre car on ne peut prostituer des agents de police déguisés pour prendre sur le fait une personne qui viole la loi. On peut seulement se servir d'eux pour converser avec un client et non les faire participer à l'acte lui-même, tout au moins en vertu du code qui régit leur comportement en tant qu'agents de police.

Par ailleurs, j'ignore comment on peut rendre la prostitution illégale. C'est un sujet tout à fait différent. Pour le moment, nous nous occupons de la légaliser car le Projet de loi C-49 ne cherche nullement à rendre la prostitution illégale.

Si j'ai bien compris les propos de votre groupe, vous aimeriez que le Projet de loi C-49 soit plus ferme et plus sévère. Les moyens peuvent varier. Je conviens avec vous qu'en période de compressions, nous ne devrions pas incarcérer longtemps les gens. Cependant, d'autres municipalités ont confisqué des voitures, publié des noms dans les journaux, et ces mesures se sont révélées très dissuasives, tout au moins dans deux cas. On a confisqué les voitures et on les a vendues, et les bénéfices de la vente ont servi à combattre la prostitution de trottoir.

Le vice-président: Je tiens à remercier très vivement nos témoins.

Distingués membres du comité, tout le monde a reçu une motion autorisant un voyage à Washington.

M. Kaplan: Je crois que nous devrions y aller, et j'espère que tous les membres de notre comité voudront être de la partie. J'ai déjà participé à ce genre de voyage et je sais que nous en tirerons beaucoup de profit. Cependant, y allons-nous en tant que comité, c'est-à-dire aurons-nous besoin de personnel de soutien et tiendrons-

[Text]

thought, and we will just participate in the ordinary work of the conference?

[Translation]

nous des réunions en bonne et due forme, ou est-ce que chacun d'entre-nous y va à titre individuel et participera au travail régulier de la conférence? C'est mon impression.

• 1100

The Vice-Chairman: Yes, I understand it is your point, Mr. Kaplan, to go not as a committee, but as individual invited members with some research and office staff.

Mr. Kaplan: I am happy to move that memo, but I would also have been happy, if other members thought so, to restrict it to the members. I can see some advantages of having some of our staff along and they would benefit from the conference as well, so I will put the motion in the form in which it has been presented.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Kaplan.

Motion agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Vice-Chairman: Thank you. We stand adjourned.

Le vice-président: Oui, je crois savoir que nous y allons en temps qu'invités individuels, accompagnés de quelques membres du personnel de recherche et de soutien.

M. Kaplan: Je suis tout à fait disposé à parrainer cette motion, mais j'aurais aussi volontiers appuyé une motion restreignant ce déplacement aux membres du comité. Cela dit, il est certainement avantageux de pouvoir compter sur la présence de certains de nos chercheurs et des membres de notre personnel de soutien, et eux aussi bénéficieront de la conférence; je vais donc proposer la motion telle quelle.

Le vice-président: Merci, monsieur Kaplan.

La motion est adoptée [voir le *procès-verbal*]

Le vice-président: Merci. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the City of Vancouver:

Gordon Campbell, Mayor.

Community Group Representatives:

From the Mount Pleasant Neighbourhood Association:

Anthony Norfolk.

From the Mount Pleasant Action Group:

John Davis.

Consultant:

John Lowman, Professor, Simon Fraser University.

Author of the study: Street prostitution in Vancouver,
assessing the impact of the Law.

TÉMOINS

De la ville de Vancouver:

Gordon Campbell, maire.

Représentants de groupes communautaires:

de Mount Pleasant Neighbourhood Association:

Anthony Norfolk.

de Mount Pleasant Action Group:

John Davis.

Consultant:

John Lowman, professeur, Université Simon Fraser.

Auteur de l'étude: Prostitution de rue à Vancouver: les
effets de la Loi.

054620046

FEB 27 1991

